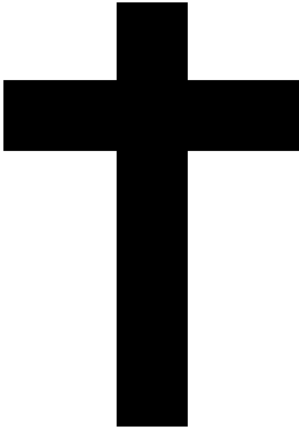


A quiet u t'ano' a  
ric'beno'



New Testament in Lacandon (MX:lac:Lacandon)

# A quet u t'Λno' a ric'beno'

## New Testament in Lacandon (MX:lac:Lacandon)

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Lacandon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Lacandón [lac], Mexico

### Copyright Information

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Lacandon

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022  
e946bbf1-bc43-5557-a783-a3482d69cb01

## Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	74
SAN LUCAS . . . . .	115
SAN JUAN . . . . .	186
HECHOS . . . . .	237
ROMANOS . . . . .	309
1 CORINTIOS . . . . .	338
2 CORINTIOS . . . . .	367
GÁLATAS . . . . .	384
EFESIOS . . . . .	395
FILIPENSES . . . . .	405
COLOSENSES . . . . .	412
1 TESALONICENSES . . . . .	418
2 TESALONICENSES . . . . .	424
1 TIMOTEO . . . . .	428
2 TIMOTEO . . . . .	436
TITO . . . . .	442
FILEMÓN . . . . .	446
HEBREOS . . . . .	448
SANTIAGO . . . . .	470
1 PEDRO . . . . .	477
2 PEDRO . . . . .	485
1 JUAN . . . . .	490
2 JUAN . . . . .	496
3 JUAN . . . . .	497
JUDAS . . . . .	498
APOCALIPSIS . . . . .	501

## A JE'RA' U JACH TSOYIR U T'AN C'UJ TU TS'IBTA MATEO

*Ra' u nunquirob Jesucristo uch  
(Lc. 3.23-38)*

<sup>1</sup> A tan in ts'ibtic techex, quij Mateo, tACA robob u nunquirob Jesucristo uch. A Jesús'o' u ch'ic parar u nunquir David. Bayiri' xan a Jesús'o' u ch'ic parar u nunquir Abraham.

<sup>2</sup> Abraham ra' u tet Isaac. A Isaaco' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar Jacob. A Jacobojo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar u c'aba' Judá. A Jacobojo' ra' u tet. MA' ja wirej, p'eri u tetob yejer yits'inob yejer u sucu'unob. <sup>3</sup> A Judájo' yAN ca'tur u pararob yejer u rac' Tamar. Turiri' ra' u c'aba' Fares. U jer turiri' u parar, Zara u c'aba'. A Fareso' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar, ra' u c'aba' Esrom. A Esromo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar u c'aba' Aram.

<sup>4</sup> Baxuc xan, quij Mateo, a Aramo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar uch ra' u c'aba' Aminadab. A Aminadabo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Naasón. A Naasóno' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Salmón. <sup>5</sup> A Salmónjo' caj u raq'uintaj ra' u c'aba' Rahab. Caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' Rahab yAN u parar ra' u c'aba' Booz. A Boozo' caj u raq'uintaj ra' u c'aba' Rut. Caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' Rut yAN u parar ra' u c'aba' Isaí. <sup>6</sup> A Isaíajo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar David. A Davido' rajij' oc rey u winiquirob israel. Caj u raq'uintaj David u rac' Urías. Caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' David yAN u parar David ra' u c'aba' Salomón.

<sup>7</sup> A Salomóno' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Robamo. A Robamo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Abías. A Abíaso' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Asa. <sup>8</sup> A Asajo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Josafat. A Josafato' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Joram. A Joramo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Uzías. <sup>9</sup> A Uzíaso' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Jotam. A Jotamo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Acáz. A Acazo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Ezequías. <sup>10</sup> A Ezequíaso' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Manasés. A Manasés'o' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Amón. A Amóno' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Josías. <sup>11</sup> A Josíaso' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Jeconías. A Jeconíaso' yAN ya'ab u sucu'unob. A Jeconíaso' caj pararnajij u rac' tu q'uininin caj bin purbir ich u ru'umin Babilonia u winiquirob israel. Chuchir u winiquirob israel caj bin purbir ich u ru'umin Babilonia.

<sup>12</sup> Caj ts'oc u purbir u winiquirob israel tu ru'umin Babilonia. Caj pararnajij u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Salatiel. A Salatielo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Zorobabel. <sup>13</sup> A Zorobabel caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Abiud. A Abiudo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Eliaquim. A Eliaquimo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar

ra' u c'aba' Azor. <sup>14</sup> A Azoro' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Sadoc. A Sadoco' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Aquim. A Aquimo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Eliud. <sup>15</sup> A Eliudo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Eleazar. A Eleazaro' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Matán. A Matáno' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Jacob. <sup>16</sup> A Jacobo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' José. José raji' caj u raq'uintaj María. A Maríajo' ra' u c'aba' u na' Jesús. Raji' Jesús a tuchi'ta'b ten C'uj ich yoc'ocab rajen u c'aba' Cristo.

<sup>17</sup> Ma' ja wirej, quij Mateo, yan catorce u nunquiob Jesús. Cu yanx chun yejer Abraham c'aja'an ich yoc'ocab hasta c'uchij tu q'uinin ti' u rey David. Yan u jerob catorce u nunquiob Jesús. Caj quimij u rey David hasta caj bin purbir u winiquiob israel ich u ru'umin Babilonia. Yan u jerob catorce u nunquiob Jesucristo caj wac'as urob ich u ru'umin Canaán hasta caj rocha'b Jesucristo ten u na'. Ma' ja wirej, ra' u q'uinin quir u taquic winic a ti' yanob ich yoc'ocab.

*Ber caj rocha'b Jesucristo ten u na'*  
(Lc. 2.1-7)

<sup>18</sup> Baxuc a jera' caj rocha'b Jesucristo ten u na' uch. Caj c'ata'b María, u na' Jesús. José caj u c'ata' ti' u tet María. Chen caj u toc c'ataj. Ma' toy u raq'uintej. Caj yan'ij u parar María quire' u Taj'or u Pixam C'uj. Raji' caj u ya'araj u yantar u parar María. <sup>19</sup> Caj yuba yan u parar María. A Joséjo' ma' u c'at u raq'uintej María quire' tsoy yor a Joséjo'. Chen u c'at u muc u tuchi'tic María, José, soc ma' u che'ta'r ten u rac'ob. <sup>20</sup> José caj u tucraj ich yor bic cu bin u p'atic María. Caj u walyac'taj José yajmasir u t'an C'uj. Ara'b ti' ten yajmasir u t'an C'uj:

—Ma' ja ch'ic sajaquir —quij ya'araj ti' José—, quire' a techo' u pararech a nunquir David. Tsoy a ch'ic a raq'uintej María. Yan u parar quire' ara'b ti' ten u Taj'or u Pixam C'uj ca' yanac u parar. <sup>21</sup> A Maríajo' —caj u ya'araj yajmasir u t'an C'uj—, bin u ca' pararancar María xib u parar María.

Caj u toc araj yajmasir u t'an C'uj ti' José:

—Ca' a pachej u c'aba' JESÚS ca' bin a pachej u c'aba'. Rajen pacha'an u c'aba' Jesús, quire' bin u jawsic u si'pir a mac a cu quibic u t'an soc ma' u bin ich c'ac'.

<sup>22</sup> Ma' ja wirej, quij Mateo, a C'ujjo' caj u toc araj je' u tar Cristoje'. Quire' baxuc caj u tsec'taj yajtseq'uir u t'an C'uj Isaías uch. Rajen nup' u t'an baje'rere'. Ma' ja wirej, tarij Cristo. U'yex ba' caj u ya'araj yajtseq'uir u t'an C'uj uch:

<sup>23</sup> Irej a xquico' —quij Isaías: Ma' toy u ch'a'i' caj yan'ij u parar —quij Isaías—.

Bin u pachej u c'aba' Emanuel —quij Isaías.

U c'aba' Emanuel u c'at ya'aric: Ti' yan C'uj yejero'on ich yoc'ocab. Baxuc caj u ya'araj yajmasir u t'an C'uj caj u walyac'taj José.

<sup>24</sup> Caj ts'oc u walyac' José. Caj ajij caj u ch'aj u raq'uintej María quire' baxuc caj u ya'araj yajmasir u t'an C'uj. Rajen caj u ch'aj u raq'uintej José. <sup>25</sup> Barej José ma' u wenan yejer, yiric yan u parar María, hasta caj rocha'b u parar C'uj ten u na'. Caj pach u c'aba' JESÚS quire' caj u toc araj yajmasir u t'an C'uj.

<sup>1</sup> Jesús, quij Mateo, caj rocha'b ich u cajar Belén. A Beléno' ti' y<sub>AN</sub> ich u ru'umin Judea. Cu reyintic Herodes ich u ru'umin Judea caj rocha'b Jesús. Tar u tar ich u cajar Jerusalén. Caj c'uchob ich u cajar Jerusalén tar u tarob tu cu tar ic yum. Robob u ne'er ba' caj c'uchob. Jun yarob caj c'uchob ich u cajar Jerusalén. <sup>2</sup> A mac u ne'er ba' caj u c'atajob ich u winiquirob judío tu cajar Jerusalén:

—Tu rocha'b u rey u winiquirob judío? M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tij quiraj u sab, jach carem, a cu yesic toc rocha'b ten u n<sub>Λ</sub>'. Tij quiraj tu cu tar ic yum. Rajen caj taro'on ca' ij c'ujintej ich u cajar Jerusalén.

<sup>3</sup> Caj yubaj u rey Herodes ba' cu manob u c'aticob caj jaq'uij yor, Herodes. Baxuc tu cotor mac caja'an ich u cajar Jerusalén, caj jaq'uij yorob a ba' caj u yubob u c'atobi'. <sup>4</sup> Rajen u rey Herodes, caj u p<sub>Λ</sub>yaj u c'atej ti'ob, tu cu bin rochbir a mac a cu bin tuchi'bir ten C'uj quir u taquic mac tu cotor. Caj u c'ataj ti' u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío. Baxuc, caj u c'ataj Herodes ti' a cu camsicob u t'<sub>AN</sub> Moisés ti' u winiquirob judío:

—Tu cu bin rochbir Cristo? —quij Herodes.

<sup>5</sup> Robob caj u ya'arajob ti' Herodes:

—Y<sub>AN</sub> u rocha'r Cristo ich u cajar Belén quire' ti' y<sub>AN</sub> tu ru'umin Judea. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, baxuc caj u ts'ibtaj y<sub>Λ</sub>jtseq'uir u t'<sub>AN</sub> C'uj uch:

<sup>6</sup> Caj ya'araj y<sub>Λ</sub>jtseq'uir u t'<sub>AN</sub> C'uj uch: Tar y<sub>AN</sub> ich u cajar Belén tu ru'umin Judea, quij. Jach manan co'oj u cajar Belén ich tu cotor u cajar tu ru'umin, quij C'uj. Quire' ti' cu tar tub y<sub>Λ</sub>nech, quij, a mac cu bin u reyinticob u winiquirob israel, quij C'uj. Ti' cu bin rocha'r ten u n<sub>Λ</sub>', a mac a cu bin u c<sub>Λ</sub>nantic u winiquirob israel.

Baxuc caj u ya'araj C'uj ti' y<sub>Λ</sub>jtseq'uir u t'<sub>AN</sub> C'uj uch.

<sup>7</sup> Rajen caj u muc u p<sub>Λ</sub>yaj Herodes caj u c'ataj ti' a u ne'er ba':

—P'iseten —quij Herodes— mun u q'uinin caj a y<sub>AN</sub> irex u joc'ar sab u rey u winiquirob judío?

<sup>8</sup> Caj u tus a'araj Herodes ti' a ju ne'er ba':

—Ca' xiquechex ich u cajar Belén ca' a qui' c<sub>Λ</sub>xtex a wirej tu y<sub>AN</sub> Cristo tu rocha'b. Wa ca wirique', purex a t'<sub>AN</sub> ten soc in tar in c'ujintic xan.

<sup>9</sup> Caj ts'oc yubic ya'ara' ten u rey Herodes caj binob a ju ne'er ba'. Caj joc'ob ich u cajar Jerusalén caj yirob sab quet cu binob yejer, sab tu cu tar ic yum, hasta c'uchij tu y<sub>AN</sub> chan Cristo. Ti' xurij sab ich chan Cristo. <sup>10</sup> Caj yirob xurij sab jach manan qui' yorob a ju ne'er ba'. <sup>11</sup> Caj ocob ich yatoch tu y<sub>AN</sub> chan Cristo. Caj yirob rocha'an chan Cristo ten u n<sub>Λ</sub>' María. Caj yirob chan Cristo caj xonrajob ich Cristo quir u c'ujinticob. Sansan caj u jarob u chan coprej quir u sijajob ba' ti' chan Cristo. Caj u sijajob oro. Caj u sijajob ti' u ts'ac pom. Caj u sijajob u ts'ac mirra. A je' ts'aca' quir u cho'wic tu baquer mac a cu quimine' quire' qui' u boc. <sup>12</sup> Caj ts'oc yiricob chan Cristo a ju ne'er ba', caj ara'b ti'ob ten C'uj tu cu w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'ob:

—M<sub>Λ</sub>' ja binex ich u rey Herodes —quij C'uj.

Rajen caj sutn<sub>Λ</sub>job tu cajarob chen u jer u berir ti' binobi'.

### *Caj puts' José yejer María ich u ru'umin Egipto yejer chan Cristo*

<sup>13</sup> Caj ts'oc u binob a ju ne'er ba'. A Joséjo' caj u w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>AN</sub> C'uj. Caj ara'b ti' ten y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>AN</sub> C'uj:

—Riq'uen ca' xiquech yejer chan Cristo yejer u n<sub>Λ</sub>'. Tar a bin ich u ru'umin Egipto, ti' ca p'atar ich u ru'umin Egipto hasta quin wa'aric tech ca' su'n<sub>Λ</sub>quech tera'. Quire' u rey Herodes u c'at u c<sub>Λ</sub>xtic u quinsej chan Cristo —baxuc caj ara'b ti' ten y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>AN</sub> C'uj tu cu w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c' José.

<sup>14</sup> Caj ts'oc u w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c' José caj aji, caj riq'uij caj binij yejer María yejer chan Cristo. Binob ich u ru'umin Egipto, cax ac'bir caj binob. <sup>15</sup> Ti' p'atobi' ich u ru'umin Egipto hasta quimij u rey Herodes. Soc u nup'ur u t'Λn C'uj, rajen binob ich u ru'umin Egipto. Quire' caj u ya'araj y<sub>Λ</sub>jtseq'uir u t'Λn C'uj uch: "Ti' quin payic in parar, quij C'uj, ich u ru'umin Egipto." Baxuc caj u ya'araj y<sub>Λ</sub>jtseq'uir u t'Λn C'uj uch.

*Herodes caj u ya'araj: Xen quinsex a chan ochir ich u cajar Belén*

<sup>16</sup> Caj yubaj Herodes caj u tusarob ti' Herodes a ju ne'er ba'. Caj ts'iquij u rey Herodes. Rajen caj u ya'araj Herodes ti' u soldadojob:

—Ca' xiquex a quinsex a chan ochir xib ich u cajar Belén. Ca' a r<sub>Λ</sub>c quinsex chan ochir, a ca'tur yaxq'uin caj rocha'b ten u n<sub>Λ</sub>'. Cax tep u ca'ob, r<sub>Λ</sub>c quinsex ich u cajar Belén. Baxuc caj u yubaj yacob a ju ne'er ba'.

Ca'tur yaxq'uin caj irob a sabo'. Rajen caj u toc quinsajob chan ochir soldadojob:

—C<sub>Λ</sub>x<sub>t</sub>e<sub>x</sub> u chan ochir a n<sub>Λ</sub>t<sub>s</sub>'a'an ich u cajar Belén ca' a quinsex.

<sup>17</sup> Baxuc caj u ch'ic araj y<sub>Λ</sub>jtseq'uir u t'Λn C'uj Jeremías uch. Quire' caj u ya'araj Jeremías uch:

<sup>18</sup> Caj yubob u t'Λnob ich u cajar Ramá, Jeremías tu ch'ic tsec'taj. M<sub>Λ</sub>' toy quinsac chan ochir caj u tsec'taj: Tan yoc'arob tan yac'ticob quire' m<sub>Λ</sub>na' u chan ochir. Jach ya'ab cu yac'ticob u chan ochir an ten bic Raquel caj u yac'taj uch. M<sub>Λ</sub>na' mac cu qui'quintic yorob quir u ch'en<sub>Λ</sub>n yoc'arob quire' yiric m<sub>Λ</sub>na' u chan ochir.

Baxuc caj u tsec'taj Jeremías uch.

<sup>19</sup> Barej caj quimij u rey Herodes. José caj u w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj ich u ru'umin. Caj ara'b ti':

<sup>20</sup>—Xen —quij ya'araj ti'—. M<sub>Λ</sub>na' Herodes, quimij. M<sub>Λ</sub>na' mac cu quinsic chan Cristo. Ri'q'uen ca' xiquech yejer chan Cristo. Ca' sutn<sub>Λ</sub>quech ta pach ich u ru'umin Israel —baxuc ara'b ti' José ten y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj.

<sup>21</sup> Caj ts'oc u w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c' José. Caj aji José caj riq'uij, caj bin ich u ru'umin Israel. Caj bin yejer u n<sub>Λ</sub>' chan Cristo, bayiri' yejer chan Cristo. <sup>22</sup> Caj yubaj ya'ara' José cu reyintic u parar Herodes ich u ru'umin Judea. Caj yuba ya'ara' oc u reyintic caj quim u tet. U c'aba' u parar Herodes, Arquelao. Rajen caj u ch'aj sajaquir José quir u sut tu pach ich u ru'umin Judea. Caj u w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj José. Caj ara'b ti':

—Xen ich u ru'umin Galilea.

Rajen binij José ich u ru'umin Galilea. <sup>23</sup> Baxuc caj c'uchij José yejer u n<sub>Λ</sub>' Jesús ich u ru'umin Galilea. Caj bin u c<sub>Λ</sub>jt<sub>Λ</sub>arob ich u cajar Nazaret. Ti' caji quir u nup'ur u t'Λn C'uj. Baxuc ara'b ti' ten y<sub>Λ</sub>jtseq'uir u t'Λn C'uj uch:

—Raji' ti' cu tar ich u cajar Nazaret. Rajen ara'an u winiquir nazaret.

### 3

*Juan caj u tsec'taj ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um. Ti' caj u yacsaj ja' tu jo'r mac  
(Mr. 1.1-8; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)*

<sup>1</sup> Ti' toy c<sub>Λ</sub>ja'an Jesús ich u cajar Nazaret, caj tarij Juan ich u ru'umin Judea. Caj u tsec'taj ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um. Caj u yacsaj ja' tu jo'rob macob. <sup>2</sup> Caj u tsec'taj Juan caj ya'araj:

—C'axex a worex ca' a p'Λ<sub>t</sub>e<sub>x</sub> a c'aso' quire' c'uchij tu q'uinin u reyinticob C'uj —baxuc caj u ya'araj Juan.

<sup>3</sup> A je' Juana', quij Mateo, ts'ibta'b uch ten y<sub>Λ</sub>jtseq'uir u t'Λn C'uj Isaías. Caj ya'araj Isaías ti' Juan uch cax m<sub>Λ</sub>' tac Juan:

Quij cu'wic u t'ʌn, quij Isaías. Quij cu'wic u t'ʌn mac cu tsec'tic ich tacay ru'um. Aro' a cu tsec'tic quij cu'wic u ya'aric: “Tajquintex a worex soc c'ucha'an a worex a qui' acsiquex Jaj Ts'ur, irex ca jariquex u ber soc u tar rey.”

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías ti' Juan uch. Rajen a baje'rer nup' u t'ʌn C'uj.

<sup>4</sup>A Juano' u tsotser yʌrʌc' camello cu sacta' u buquintej. U c'ax u nʌc' Juano', ot'. C'axicab cu mʌq'uic Juan, yejer sac' cu chi'ic Juan. <sup>5</sup>Pim mac cu bin ich Juan quir yubicob u tsec'ta' ten Juan. Tar u tarob ich u cajar Jerusalén. Tar u tarob ich u ru'umin Judea. Jach pim binob ich Juan a cu tarob ich u ru'umin Judea. <sup>6</sup>A mac a caj u ya'araj ti' C'uj, yʌn u si'pir. A caj u ya'araj yʌn u si'pir jawsa'b u si'pir ten C'uj. Rajen acsa'b ja' tu jo'rob ten Juan ich ya'arir Jordán.

<sup>7</sup>Caj yiraj Juan caj tarob u winiquirob judío a fariseojo'. Yet tarob judío a u winiquirob saduceojo'. Quire' u winiquirob judío a fariseojo' cu qui' cʌnanticob u t'ʌn u nunquirob Moisés. Barej u winiquirob judío a saduceojo' cu ya'aricob:

—Mʌna' mac cu riq'uir ti' quimen.

Pim caj yiraj u tarob Juan, a saduceojo' yejer a fariseojo'. Caj tarob a saduceojo' yejer a fariseojo' quir yacsa' ja' tu jo'rob ten Juan. Caj irir caj ara'b ti'ob ten Juan:

—A techexo' —quij Juan—, jach c'asechex. U pararechex quisin. A mac arej a puts'urex quire' tabar u tar xur t'ʌn. A c'at wa ja taquiquex a baj?

<sup>8</sup>Juan caj u ya'araj ti'ob:

—Toc p'ʌtex a c'asirex tu ca mʌnex, soc a mʌnex tu tsoyir, soc chʌca'an yiricob a rac'ob caj a jach c'axex a worex.

<sup>9</sup>Juan caj u ya'araj ti' a saduceojo' yejer a fariseojo':

—Mʌ' a yʌn tucriquex a wa'ariquex ta worex. Mʌ' chichin ca wa'ariquex: “U ch'ic pararenob Abraham. Mʌ' ja wirej, ra' in nunquirob'.” Mʌ' ja tucriquex wa ju taquiquechex C'uj quire' u ch'ic pararechex a nunquirex Abraham.

Caj ara'b ti'ob ten Juan:

—U'yex ba' quin wac techex. A C'ujo' c'ucha'an yor u waysic a je' tunicha' soc raji'ob u ch'ic pararob a nunquirex Abraham soc u cʌnicob a nunquirex Abraham.

<sup>10</sup>Juan caj u ya'araj ti' a fariseojo' yejer a saduceojo':

—Baje'rer an ten bic c'uchij tu q'uinin u ch'ʌcar che' a c'aso' a mʌna' u wiche'. Ti' cu bin purbir ca' tocac ich c'ac'. Baxuc xan, a mac a mʌ' u betej a ba' tsoyir, ra' cu bin u'wibir u ts'ictar ten C'uj.

<sup>11</sup>Caj ya'araj Juan:

—A teno' jach jaj quin wacsic ja' tu jo'r mac a caj u p'ʌtaj a c'aso' quire' caj u c'axaj tu yor. Ca' bin tac Cristo. Tabar u tar Cristo. Raji' Cristo cu bin u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj soc a wet manex u Taj'or u Pixam C'uj soc u rac'ruc'sic tu cotor a c'asirex. Ca' bin tac a Cristoji' jach no'oj. A teno' —quij Juan—, mʌ' no'ojeni'. Mʌ' ja wirej, a teno' mʌ' jach pajarenin' in pitic u c'anin u pech' xʌnʌb, cax u c'urewen a teno'.

<sup>12</sup>Caj ya'araj Juan:

—Ca' bin taco' a Cristojo', je' u jʌsic techex irej techex ca ruc'siquechex u sor a wochex trigo. Chen a tsoyo', ra' cu p'atʌr a wochex trigo. Ca puriquex u sor a to'quiquex. Baxuc ca' bin xuruc t'ʌn, ca' bin u much'quintico'on ic Tetex C'uj. A c'aso', ra' cu bin purbir ich c'ac' tu mʌ' u tupur c'ac'. Chen a tsoyo' cu bin yacsac ich ca'anan.

*Acsa'b ja' tu jo'r Jesús ten Juan  
(Mr. 1.9-11; Lc. 3.21-22)*



<sup>13</sup> Ra' u q'u'inino', caj tarij Jesús ich Juan. Tar u tar ich u ru'umin Galilea. A Juano' ti' y<sub>AN</sub>. Juan n<sub>ATS</sub>'a'an ich ya'arir Jordán. Tarij ich Juan ca' acsac ja' tu jo'r ten Juan. <sup>14</sup> Chen Juan m<sub>Λ</sub>' ju c'at yacsic ja' tu jo'r. Caj ya'araj Juan:

—A teno', ca y<sub>AN</sub> acsic ja' tin jo'r —quij Juan—. A techo', m<sub>Λ</sub>' tarech quir in wacsic ja' ta jo'ri'.

A Juan u c'at u yiric u c'axic u tucur Jesús rajen caj u ya'araj Juan ti' Jesús.

<sup>15</sup> Caj u nuncaj Jesús caj ara'b ti' Juan:

—Tsire'ej baje'rer. M<sub>Λ</sub>' ja wa'aric. Acsej ja' tin jo'r. Ca' ic betej tu cotor a ba' tsoy tu t'<sub>AN</sub> C'uj.

Rajen Juan caj u yacsaj ja' tu jo'r Jesús. <sup>16</sup> Caj ts'oc u yacsic ja' tu jo'r Jesús ten Juan caj joq'uij Jesús ich chi' ja', caj yiraj u buj ca'an. Seb caj yiraj Jesús u Taj'or u Pixam C'uj. Caj emij ti' ca'an. Caj irir ten Jesús caj emij u Taj'or u Pixam C'uj oc yic<sub>AN</sub> Jesús. Irej susuy. <sup>17</sup> Caj yubob tar u tar u t'<sub>AN</sub> ca'an. Caj ya'araj C'uj:

—A techo' —quij—, a jach in pararech, in jach yajech. A techo' caj a qui'quintaj in wor.

## 4

### *Tumta'b yor Jesús ten quisin quir yiric wa cu yacsic u si'pir* (Mr. 1.12-13; Lc. 4.1-13)

<sup>1</sup> Caj pay u ber Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj soc cu tumta'r yor ich t<sub>ACAY</sub> ru'um. A quisino', cu bin tumtic yor Jesús, quir yirir wa cu yacsic u si'pir.

<sup>2</sup> Ti' y<sub>AN</sub> ich t<sub>ACAY</sub> ru'um cuarenta u q'u'inin. Caj u jamach p'at u jan<sub>AN</sub> u burur q'u'in u burur ac'bir. Caj ts'oc u jamach p'atic u jan<sub>AN</sub>. Jesús caj wich<sub>Λ</sub>ijj.

<sup>3</sup> A quisino', caj u n<sub>ATS</sub>' u b<sub>Λ</sub> ich Jesús soc u tumtic yor Jesús. Caj ara'b ti' Jesús: —Wa tech, jach taj u pararech C'uje', waysej a je' tunicha' waj ca' a waysej a wo'och waj quir a jantic.

<sup>4</sup> Barej Jesús caj u nuncaj. Caj ya'araj Jesús:

—Baxuc tu ts'iba'an u t'<sub>AN</sub> C'uj, cu ya'aric to'on: “M<sub>Λ</sub>' chen a woch waj cu cuxquintiquech. A xibo' cu cuxtar wa cu ya'aric C'uj.”

<sup>5</sup> Caj payir Jesús ten quisin soc u bin ich u cajar Jerusalén. U winiquirob judío ti' cu naj c'ujinticob C'uj ich u cajar Jerusalén. Caj payir Jesús ten quisin ca'an tu jo'r carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>6</sup> Caj ara'b ten quisin ti' Jesús:

—Wa jach taj u pararech C'uj, pur a b<sub>Λ</sub> ca' rubuquech. Quire' —quij quisin— cu ya'aric u t'<sub>AN</sub> C'uj:

Quire' a C'ujo' cu ya'aric ti' u yajmasir u t'<sub>AN</sub> C'uj: “Ca' a c<sub>AN</sub>antej a mac in jach yaj. Je' a ric'siquex yejer a c'<sub>Λ</sub>bex cax m<sub>Λ</sub>' u nac ch'<sub>Λ</sub>tej tunich, soc m<sub>Λ</sub>' u yajtar u yocob ten tunich.”

Baxuc caj u ya'araj quisin.

<sup>7</sup> Jesús caj u nuncaj caj ya'araj ti' quisin:

—Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'<sub>AN</sub> C'uj xan: “M<sub>Λ</sub>' tsoy ic tumtic yor ic Jaj Ts'urirex C'uj soc ij quirej wa taj a ba' cu ya'aric.”

<sup>8</sup> Tu ca' ten w<sub>Λ</sub>c'as payir Jesús ten quisin. Bin yejer quisin ich jo'r wits. Jach ca'an u witsir. Caj esa'b ti' ten quisin soc yiric Jesús tu cotor u ru'umin tu cu reyinticob rey. Caj yiraj Jesús, jach tsoy u ru'umin tu cu reyinticob. <sup>9</sup> Caj ara'b ti' Jesús ten quisin:

—Je' in ts'ic tech a je' ba' tu cotor, a je' tsoya' ich yoc'ocab, wa ca xontar tu y<sub>AN</sub>en ca' a c'ujinten —quij quisin.

<sup>10</sup> Jesús caj u ya'araj ti' quisin:

—Joq'uen xen, quisinech. Quire' u t'ʌn C'uj cu ya'aric: “C'ujintej a Jaj Ts'ur C'uj. Jari' raji' ca beyaj ti'.”

<sup>11</sup> Caj ts'oc u tumta' yor Jesús, caj binij quisin, caj tarob u yʌjmasir u t'ʌn C'uj ich Jesús. Caj tarob yamta'bir Jesús ten yʌjmasirob u t'ʌn C'uj.

*Jesús'o u yʌnxchun u beyaj ich u ru'umin Galilea*

(Mr. 1.14-15; Lc. 4.14-15)

<sup>12</sup> Caj yubaj Jesús mac Juan ich tu cu naj ma'cʌr winiquir. Caj wʌc'ʌs bin Jesús ich u ru'umin Galilea. <sup>13</sup> Jesús mʌ' wʌc'ʌs cajij ich u cajar Nazaret. Caj bin u cʌjtar ich u cajar Capernaum. Ti' yʌn ich u chi'c'ac'nab. A Capernaum ti' yʌn ich u ru'umin Zabolón. Baxuc xan, ich u ru'umin Neftalí. <sup>14</sup> Caj bin cʌjtar Jesús ich u cajar Capernaum quir u nup'sic u t'ʌn C'uj, baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>15</sup> Isaías caj ya'araj uch, cax mʌ' toy tac Jesús uch. Caj u toc araj Isaías:

Tar yʌn ich u ru'umin Zabolón. Tar xan ich u ru'umin Neftalí. Ra' u berir ich chi'c'ac'nab. Chen pʌchir ya'arir Jordán tu cu tar ic yum. Ra' u ru'umin Galilea, ti' cʌja'an a mʌ' u winiquirob judío. <sup>16</sup> A mac yʌn u si'pirob, a cʌja'anob ich u ru'umin Zabolón yejer u ru'umin Neftalí. Je' yiricob yʌjtaquirobe' a mac a yʌn u si'pirob. A mac ti' cʌja'an ich yac'birir quire' yʌn u si'pirob, ti' cu bin c'uchur Cristo tu yʌnob soc u yacsic ti'ob a mʌ' u winiquirob judío ich u sasirir C'uj.

Baxuc caj u ya'araj Isaías uch.

<sup>17</sup> Caj c'uchij tu cʌjtar Jesús ich u cajar Capernaum. Caj u yʌnxchun u tsec'tic u t'ʌn C'uj Jesús:

—C'axex a wor—quij Jesús—. Ca' a p'ʌtex a c'asiro', quire' c'uchij tu q'uinin bin u ca' u reyinticob C'uj we'.

*Jesús caj u t'ʌnaj a cu chuc cʌye' ca' xicob yicnʌn Jesús; cuatro caj u t'ʌnaj*

(Mr. 1.16-20; Lc. 5.1-11)

<sup>18</sup> Jesús caj bin ich chi' c'ac'nab. U c'aba' u c'ac'nabir Galilea. Caj irir Pedro ten Jesús. U jer u c'aba' Pedro, Simón. Cu puric u chimin u chuc cʌy. Ti' yʌn yits'in Pedro, u c'aba' Andrés. Quire' ra' u beyajob Simón yejer Andrés, cu chuc cʌyob. <sup>19</sup> Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Cojenex ca' in camsechex ti' u t'ʌn C'uj, soc a camsiquex a rac'obex. Ra' a beyajex baje'rer.

<sup>20</sup> Seb caj u p'ʌtob u chuc cʌyob caj binob ich u pach Jesús. Simón yejer yits'in, caj binob tu pach Jesús.

<sup>21</sup> Sansame' ca' u ca' ir u jer. Ba'iri' ca'tur xan. Ca'tur yejer yits'in. Sucu'unbir Jacobo. Its'inbir Juan. P'eri' u tetob. Zebedeo u c'aba' u tetob. Ti' yʌnob ich chem yejer u tetob cu chuwicob u chimin u chuc cʌyob, quire' t'oc u chimin. Jesús caj u payaj ca' tacob tu pach u cʌnicob u t'ʌn Jesús. <sup>22</sup> Seb caj u p'ʌtob u tetob yejer u chem quir u cʌnicob u t'ʌn Jesús.

*Jesús cu camsic jach pim mac*

(Lc. 6.17-19)

<sup>23</sup> Pachir caj man Jesús u camsic tu cotor u cajar ich u ru'umin Galilea. Cu yocar u camsej tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u chan najir. Jujuntur u cajar cu yocar u camsej u t'ʌn C'uj. Caj u tsec' ti'ob bic cu bin u reyinticob C'uj ich yoc'ocab. Cax a ba' yajir yʌn ti'ob cu rʌc jawsic Jesús. <sup>24</sup> Caj yubob u juminta' ti' yʌn Jesús ich u ru'umin Galilea hasta tu ru'umin Siria. Caj u yubob u juminta' bic cu jawsic mac, rajen tarob u puricob a mac yajob ich Jesús. Tu cotor a ba' yajire' yʌn ti'ob, caj tar u purob ich Jesús. A macob mʌ' u riq'uir ch'ictare', cu tar purbir. A macob aca'an quisin ti'e', cu tarob purbir

ich Jesús. A macob cu sajqumin, cu tarob purbir ich Jesús caj rac jawsa'b u yajirob ten Jesús. <sup>25</sup> Caj tarob ich Jesús quir yubicob. Ti' u tarob ich pachir ya'arir Jordán. Ti' u tarob ich u ru'umin Galilea. Ti' u tarob ich u cajarob Decápolis. Ti' u tarob ich u cajar Jerusalén. Ti' u tarob ich u ru'umin Judea. Jach pim rac tarob ich Jesús.

## 5

### *A ba' caj u tsec'taj Jesús ich chan p'uc wits*

<sup>1</sup> Caj yiraj Jesús jach pim mac. Jesús caj naquij jo'r p'uc wits. Ti' curaj Jesús ich u jo'r wits. Caj nats'ob u camswinicob Jesús ich u jo'r p'uc wits. <sup>2</sup> Baxuc a jera' Jesús caj u camsaj u camswinicob.

### *A mac jach qui' yorob*

*(Lc. 6.20-23)*

<sup>3</sup> Caj u camsaj Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Qui' yorob —quij Jesús—, quire' yerob je' u jawsa'r u si'pirob ten C'uj. Quire' robob cu bin yamticob C'uj tu cu bin u reyintic ca'anán.

<sup>4</sup> Qui' yorob —quij Jesús—, a mac ma' qui' yore' baje'rer, quire' cu bin u qui'quinta' yor ten C'uj.

<sup>5</sup> Qui' yorob —quij Jesús—, a cu tucricob u rac'ob. Chen u bajiri' ma' u tucric, quire' bin u c'amej a ba' ara'b ti' ten C'uj quir u qui' cuxtar ich yoc'ocob.

<sup>6</sup> Qui' yorob —quij Jesús—, a cu pachticob tu yor u manob ich u tsoyir. Quire' je' u yamta' ten C'uj soc u manob ich u tsoyir.

<sup>7</sup> Qui' yorob —quij Jesús—, a cu tucric ti' u rac'ob, cu yamtic u rac'ob. Quire' C'uj cu bin u yajquintic a mac a cu yajquintic u rac'ob.

<sup>8</sup> Qui' yorob —quij Jesús—, a mac jawsa' u si'pir ten C'uj. Quire' je' yiricob C'uj ca'anane'.

<sup>9</sup> Qui' yorob —quij Jesús—, a mac cu man u sisquintic u yor u rac'ob. Quire' a C'ujo' je' bin ya'aric: “Aro' in parar” —quij—.

<sup>10</sup> Qui' yorob —quij Jesús—, a mac a chucob u pachob, quire' cu manob tu tsoyir. Ti' cu bin u reyinticob ca'anán yejer C'uj.

<sup>11</sup> Cax cu p'astic techex —quij Jesús—, qui'quinte'j a worex. Cax cu che'tiquehex, qui'quinte'j a worex. Cax cu chuquicob a pachex, qui'quinte'j a worex.

Jesús caj ya'araj:

—Cax cu palquicob a pachex quire' caj a wacsajex ta wor ti' in t'an —quij Jesús—. Qui'quinte'j a worex.

<sup>12</sup> Caj ya'araj Jesús ich u jo'r p'uc wits ti' u camswinicob:

—Qui'quinte'j a worex, ca' tsoyac a worex wa ber cu p'astiquechexob. A C'ujo' —quij Jesús—, ti' cu bin u qui' yacsiquechex ca'anán. Quire' caj a muctajex tu cu p'astiquechexob.

Caj ya'araj Jesús:

—Baxuc caj u chucob u pachob yajtseq'uirob u t'an C'uj tu c'aja'anob uch.

### *Camsa'b ten Jesús irob yo'och xa'an*

*(Mr. 9.50; Lc. 14.34-35)*

<sup>13</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—A techexo', irechex xa'an te' yoc'ocob. Chen wa cu jawar ch'och'er cu yubic mana' ch'och'. Wa ma' ch'och', jot ma' ba'wir ti', quire' ma' u ca' ch'och'tar. Rajen cu pich'intic mac. Rajen ca' a canantex a muc' techex a ts'a'b techex ten C'uj.

<sup>14</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A cajaro', ich u jo'r wits, chɔca'an irir ten tu cotor mac. An ten bic a quibo' quir u yerc'ac'tic a mac cɔja'an ich yoc'ocab, baxuc techex xan, quir a yamtiqex mac quire' a werex C'uj. <sup>15</sup> Baxuc a mac cu t'ɔbic u quib. Mɔ' u yacsic yaran ch'ac. Cu cuquintic u quib ca'ananc soc sasir yatoch soc u yerc'ac'tic yatochob. <sup>16</sup> Rajen ca' manaquex tu tsoyir ich a rac'ob soc chɔca'an yiricob, soc u bin u sɔjticob C'uj a mac ic Tetex a ti' yɔn ich ca'ananc.

*Jesús tu camsic a ba' yarmɔn Moisés uch*

<sup>17</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob ich u jo'r p'uc wits:

—Mɔ' taren in wa'aric techex quir a p'ɔtiqex u t'ɔn Moisés. Mɔ' taren in wa'aric techex quir a p'ɔtiqex a ba' caj u camsa'jechex yɔjtseq'uirob u t'ɔn C'uj uch.

Caj ya'araj Jesús:

—Caj taren in camsiqechex soc a werex a ba' caj u ya'araj Moisés yejer yɔjtseq'uirob u t'ɔn C'uj. Quire' mɔ' taj caj u camsechexob yɔjcamsa'yɔjrob u t'ɔn Moisés baje'rer. Taren —quij Jesús—, in rɔc nup'sej a ba' ara'b ich u t'ɔn Moisés, baxuc ich u t'ɔn yɔjtseq'uirob u t'ɔn C'uj. <sup>18</sup> C'ɔ'otex a ba' quin wac techex —quij Jesús—. Mɔ' xuruc t'ɔni' ich yoc'ocabi' hasta cu rɔc nup'ur u t'ɔn C'uj a ts'ibta'b ten Moisés uch. Mɔ' chichin cu p'atar ca' bin xuruc t'ɔn ich yoc'ocab.

<sup>19</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A mac cu jenmastic u t'ɔn Moisés baje'rer, cax chichin cu jenmastic. Baxuc cu bin u camsic ti' u rac'ob, chen bay cu c'uchur ich ca'ananc. Barej mac taj caj u quibaj u t'ɔn Moisés. Baxuc taj cu qui' camsic ti'ob u t'ɔn Moisés. Aro' ya'ab cu bin u ts'urintic ca'ananc.

<sup>20</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—A teno' —quij Jesús—. Chich quin wac techex. Wa mɔ' jach manex tu tsoyir. Mɔ' ja wirej, u winiquirob judío a fariseojo' yejer u rac'ob a cu camsicob u t'ɔn Moisés mɔ' ju manob tu tsoyir. Mɔ' c'ucha'an a worex a bin ich ca'ananc tu cu reyintic C'uj.

*Jesús cu camsic mɔ' tsoy u ts'ictar mac  
(Lc. 12.57-59)*

<sup>21</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—Caj a wu'yaj ya'aric a nunquirex uch: “Mɔ' tsoy a quinsic mac. Wa cu quinsique', tar cu bin ɔcɔtan ich juez soc yer bic tabar caj u quinsaj.” <sup>22</sup> Chen a teno' —quij Jesús—. Quin chich aric techex: A mac cu ts'ictar yejer u bɔj, ti' cu bin ɔcɔtan C'uj soc yubic biquinin.

Caj ya'araj Jesús:

—A mac cu p'astic u bɔj, ca' bin xic ɔcɔtan tu cotor a jach ts'urirob u winiquirob judío soc ya'aric bic caj u p'astaj. A mac a cu ya'aric ti' u bɔj: “Jach chich a jo'r tech”, tabar u bin yerar ich c'ac', quire' u si'pir.

<sup>23</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—Rajen a teno', chich quin wa'aric techex. <sup>24</sup> Wa tabarech a quinsej wacax a sije ti' C'uj soc u jawar a si'pir. Wa ca c'ɔ'otic tu ts'iquech yejer a bɔj, jamach p'ɔtej u bo'orir a si'pir. Ca' sutnɔc a sisquinte' yor a bɔj. Jeroj caj ts'oquij a sisquintic yor a bɔj, tsoy a bin a quinsic wacax soc u jawsic a si'pir C'uj.

<sup>25</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—Wa yɔn winic cu bin u puriquech ɔcɔtan ich juez quir yiric wa ja bo'or ti'. Joq'uen sisquinte' yor soc mɔ' u bin u puriquech ich juez. Quire' caj ts'oc yiric yɔn a si'pir, cu bin u c'ubiquech tu cu naj ma'cɔr winic.

<sup>26</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—Jach taj quin wa'aric techex: Hasta ca qui' bo'otic policia cu joc'siquech.

*Jesús cu camsic mΛ' tsoy u man xib, cax xquic mΛ' tsoy u man*

<sup>27</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—A techexo', a wu'yman ya'ara' ten a nunquirex: “MΛ' tsoy u man xib.”

<sup>28</sup> Chen a teno' —quij Jesús—. Chich quin wa'aric techex: A mac tan tu yiric xquic. Cu pachtej u man yejer ra' xquico', irej wa cu jach man yejer quire' cu jach pachtic yor.

<sup>29</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Wa jumbuj a wich tabar u yacsic a si'pir, mΛ' ja quibej. Tucej an ten bic caj a toc joc'saj a purej nachir. MΛ' ja wirej, jach manan tsoyir a satic turiri' a wich soc mΛ' a bin ich c'ac' munt q'uin. <sup>30</sup> Wa ra' tabar u si'pir a c'Λbe', mΛ' a quibej. Tucej an ten bic caj a curch'actaj caj a puraj. Quire' jach manan tsoyir a satic a c'Λb soc mΛ' a bin ich c'ac' munt q'uin.

*MΛ' tsoy u p'atic u rac'*

(Mt. 19.9; Mr. 10.11-12; Lc. 16.18)

<sup>31</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Caj a wu'yex ya'ara' a nunquirex uch: “A mac a u c'at u p'atic u rac'. YΛn u cΛxtic ca' u ts'ibtej u ju'un soc tsoy u p'atic u rac'.” <sup>32</sup> Chen a teno' —quij Jesús—, chich quin wa'aric techex: MΛ' tsoy a p'aticuex a rac'.

Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Chen wa cu man yejer u jer mac tsoy a p'atic. Chen a mac wa raji' cu ch'ic, a caj u p'ataj a raqu'e'. Wa cu ch'ic u jer mac, cax mΛna' u si'pir chen caj u ch'aj u raqu'untej caj u pΛyaj u si'pir. Baxuc a p'ata'b ten u mam, yΛn u si'pir.

*MΛ' tsoy u ya'aric mac: C'uj cu yiric ber cu toc aric ba' ti' mac*

<sup>33</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—A wu'ymanex ya'ara' ten a nunquirex uch: “Ca' a bo'otej, a caj a toc araj ti' C'uj, wa caj a chuquex C'uj.” <sup>34</sup> Chen a teno' —quij Jesús—, chich quin camsic techex; mΛ' tsoy a wa'ariquex: “C'uj cu yiric” wa ber ca toc ariquex ba' ti' mac. Ba'iri' xan: mΛ' tsoy a chuquex C'uj ca'anan, ti' taro' tu cu reyintic C'uj.

<sup>35</sup> MΛ' tsoyi' —quij Jesús—, a chuquiquex ich ru'um, tu ca toc aric ba' ti' mac quire' C'uj ti' yΛn ich ru'um xan. MΛ' tsoy a chuquiquex Jerusalén, tu ca toc ariquechex ba' ti' a rac'ob, quire' ra' u cajar C'uj. <sup>36</sup> Cax mΛ' a wa'ariquex: “In jo'r cu yiric” tu ca toc ariquex ba' ti' mac. Quire' mΛ' c'ucha'an a worex a waysiquex a jo'rex sac, mΛ' yā'ax a jo'rex c'ucha'an a waysiquex. Cax turi' u tsotser a jo'rex mΛ' u c'uchur a worex ti'.

<sup>37</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Wa ca chen ariquex ti' a rac'ob: “Je' in bin” —quech ti'—, wa “mΛ' jin bin” —quech ti'—. Baxuc tsoy a nunquiquex ti'. Wa ju'jer a t'Λn ca waquex ti', ti' cu tar ich quisin. Rajen turi' t'Λn ca nunquiquex soc u quibic a t'Λn.

*Jesús caj u camsaj a mΛ' tsoy u pΛquic u bo'orir*

(Lc. 6.29-30)

<sup>38</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—A wu'ymanex ya'ara' ten a nunquirex uch: “Toc pΛquej u bo'orir yejer a mac caj u chucaj a pach.” <sup>39</sup> Chen a teno' —quij Jesús—, chich quin camsic techex: MΛ' ja pΛquic u bo'orir a jach c'aso', cax cu raxic a techo'. MΛ' a pΛquej a bΛj. Wa caj u raxaj jumbuj a p'uc. Ra' mΛ' a cΛniquex. Ca ts'ic u raxej jumbuj a p'uc xan.

<sup>40</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob ich u jo'r p'uc wits:

—Wa mac u ta'quic a jo'r soc u ch'ic a noc'. Pitej a noc', ca' a ts'aj ti' —quij Jesús—, cax u ca' ya'arir a noc' xan.

<sup>41</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Wa cu ts'aric a pach soldado ca' a cuhej u ba'tac turi' nachir. Ca' arej ti': "Je' in cuchic ca'ture' nachir quir in yamtiquech."

<sup>42</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cams $\Delta$ winicob:

—Wa mac caj u c'ataj tech a ba'tac. M $\Delta$ ' ja wa'aric m $\Delta$ ' ja ts'ic ti'. Ts'ajex ti', cax a mac a cu tar u majantej. Ts'ajex ti'.

*Yajquintej a mac a cu p'actiquechex*  
(Lc. 6.27-28, 32-36)

<sup>43</sup> Caj ya'araj ti' u cams $\Delta$ winicob, Jesús:

—A wu'ymanex ya'ara' ten a nunquirex uch —quij Jesús—: "A mac cu yajquintiquech, quet yajquintej. A mac a cu p'actiquecho' quet a p'actiquech xan." <sup>44</sup> Chen a teno' —quij Jesús—, chich quin camsic techex. Yajquintex a mac cu p'actic techex. Qui' t' $\Delta$ nex a mac a cu cam $\Delta$ act'antiquech. Ca waquex ti': "Ca' u yamtech C'uj." Qui' yamtex a mac a cu p'actiquechex. A mac cu p'actiquechex, t' $\Delta$ nex C'uj ti'. Cax cu che'tiquechex, t' $\Delta$ nex C'uj ti' xan.

<sup>45</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cams $\Delta$ winicob:

—Wa ca yaj a cu p'actiquechexo' u pararechex C'uj, caj a c $\Delta$ nex C'uj. Quire' a C'ujo' cu yajquintic mac, cax ti' y $\Delta$ n a c'aso', cax a ti' y $\Delta$ n a tsoyo'. A C'ujo' cu cha'ic u tar ja' ti' a c'aso' soc u ch'ijir u p $\Delta$ c'ar. Baxuc xan, ti' a tsoyo', cu cha'ic u tar ja' soc u ch'ijir u p $\Delta$ c'ar xan.

<sup>46</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Wa ca chen yajquintiquech a mac a yajexe'. Je' wa ju bo'otiquechex C'uj. M $\Delta$ ' ju bo'otiquechex, quire' a mac jach c'as xano', cu yajquintic a ju jach yaj u rac'ob. U jeroj, m $\Delta$ ' ju yajquintej, cu p'actic.

<sup>47</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cams $\Delta$ winicob:

—Ba'wir ca t' $\Delta$ nicuex a rac'ob chen m $\Delta$ ' a t' $\Delta$ nicuex a cu p'actiquechex. Tsoy wa m $\Delta$ ' a tsoyi'? —quij Jesús—. Quire' a mac m $\Delta$ ' yer C'uj baxuc cu t' $\Delta$ nic u rac'ob xan, m $\Delta$ ' ju t' $\Delta$ nic a mac cu p'acticob.

<sup>48</sup> Caj ya'araj ti' u cams $\Delta$ winicob, Jesús:

—C $\Delta$ nex C'uj —quij Jesús—. Quire m $\Delta$ na' u si'pir a C'ujo' soc irechex C'uj, m $\Delta$ na' a si'pirex.

## 6

*Jesús cu camsic soc taj u beyajob*

<sup>1</sup> Caj ya'araj ti' u cams $\Delta$ winicob, Jesús ich u jo'r p'uc wits:

—Wa ca manex ta tsoyir soc chen yiric ten a rac'ob. M $\Delta$ ' ju bin u qui' bo'otiquechex ic Tet C'uj a mac ti' y $\Delta$ n ich ca'anan. Rajen c $\Delta$ nantechex a baj tu ca manex tu tsoyir. <sup>2</sup> Rajen —quij Jesús—, quin wa'aric techex. Wa ca wiriquech m $\Delta$ na' noc'. Cu ts'oc a j $\Delta$ siquech ti', chen m $\Delta$ ' a manex a wa'arex ti' tu cotor mac irex wa ca'tur u tucur. M $\Delta$ ' ja wirej, aro' cu man ya'aric soc ya'aric ti': "Jach tsoyech quire' caj a j $\Delta$ saj ti'." Baxuc u c'at yubicob u jumintej tu cu man u c'ujinticob C'uj a fariseoj'. Baxuc u c'at yubicob u jumintej tu cu man u t' $\Delta$ nicob u rac'ob a ca'tur u tucuro'. Taj quin wa'aric techex, toc bo'ota'b ten u rac'ob caj ya'arajob: "Jach tsoyech." <sup>3</sup> Chen a teno' —quij Jesús—, quin camsic techex. Wa ca j $\Delta$ siquech mac m $\Delta$ na' ba' ti'. M $\Delta$ ' ja manex a wa'arex. <sup>4</sup> Muc u ts'ajex ti' ba', a m $\Delta$ na' ba' ti'. A C'ujo', cu yiric a muc u ts'iquech ti'. Je' u qui' bo'otic techexe' ca' bin xiquechex ca'anan.

*Jesús cu camsic u cams $\Delta$ winicob bictabar u t' $\Delta$ nicob C'uj*  
(Lc. 11.2-4)

<sup>5</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cams $\Delta$ winicob:

—Ma' ja bin a t'Λnex C'uj irechex ca'turex a tucurex. Quire' cu ch'ictarob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ca' tus iric ten u rac'ob. Baxuc a mac cu t'Λnicob ich tanbej, ca' tus iric ten u rac'ob.

Jesús caj u ya'araj:

—Taj quin waq techex. YΛn u bo'orir quire' irir ten u rac'ob. <sup>6</sup> Chen a teno' —quij Jesús—. Quin camsic techex, ca' bin a t'Λnex C'uj ta junanex. MΛ' ich tu yΛn pim winic. MΛc u jor jun c'as a watochex, ca' a t'Λnex C'uj ta junΛn, soc mΛ' chΛca'an yiricob techex a rac'ob. A C'ujo', cu yiric ca t'Λniqueux ta junanex, je' u bo'otiquechex biq'uin.

<sup>7</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Ca' bin a t'Λnex C'uj, mΛ' a ca'ca' ariquex irechex wa mac mΛ' yerob C'uj. Aro' ya'ab cu tsicbarob. Cu tus tucricobé', cu yubic ti'ob u tus C'uj a ya'ab cu tsicbarob.

<sup>8</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Rajen mΛ' ja yΛn cΛniqueux, a mac a mΛ' yerob C'uj. MΛ' ja wirej, cax a techex mΛ' toj a c'atex ba' ti'. A C'ujo', yer ba' a c'atex, cax mΛ' toj a t'Λniqueux.

<sup>9</sup> Caj u ya'araj Jesús:

—A je' quin camsic techex. CΛnex a t'Λnex C'uj. Arex ti' C'uj: Ic Tet ca'anān, ca wa'ariquex ti'. Ca' u sajtejob a c'aba' tu cotor mac, C'uj. <sup>10</sup> Sebquinteja tar C'uj quir a reyintic C'uj ich yoc'ocab —quechex ti'—. Ca' in quibob a t'Λn C'uj te' yoc'ocab an ten bic u quibicob a tar ca'anāno', a yΛjmasirob a t'Λn tech C'uj —quechex ti'—. <sup>11</sup> Chuquej tenob in wo'och waj, soc ti'ti' tenob. <sup>12</sup> Ca' a jawsej in si'pirob —quechex ti' C'uj—, an ten bic ca' in jawsej u si'pirob in rac'ob. <sup>13</sup> Taquej a tenob, tu cu tumtic in worob a quisino' —quechex ti' C'uj—. A techo', C'uj, c'ucha'an a wor a reyintic ich yoc'ocab. A techo', C'uj, yΛn a muc' quir a reyintic ich yoc'ocab. Ca' u qui' c'ujintiquech, C'uj, tu cotor mac ich yoc'ocab. Ca' u c'ujintiquech munt q'uin —quechex ti'.

<sup>14</sup> Caj ya'araj ti' u camslΛwinicob, Jesús:

—Ma' ja wirej, an bic tech, ca jawsic u si'pir mac. Baxuc tech cu jawsic a si'pir C'uj. Raji' a Tet ca'anān. <sup>15</sup> Wa tech mΛ' ja jawsej u si'pir a rac'ob, baxuc mΛ' ju jawsic a si'pir a Tet C'uj xan.

### *Jesús cu camsic bic a jamach p'Λtic a janān soc a t'Λnic C'uj*

<sup>16</sup> Caj ya'araj ti' u camslΛwinicob, Jesús:

—Wa ber u q'uinin ca jamach p'Λtiqueux a janΛnex soc a t'Λniqueux C'uj. MΛ' ja cha'iquex yiricob a rac'obex, caj a jamach p'Λtajex a janΛnex. Quire' a mac ca'tur u tucurob, cu yesicob ti' u rac'ob tu jamach p'Λticob u janān. Raji'ob cu tus tucurob soc irir ten u rac'ob.

Ya'araj Jesús:

—A teno', taj quin camsic techex. A ca'tur u tucurob, toc bo'ta'an ten u rac'ob quire' irir ten u rac'ob.

<sup>17</sup> Caj ya'araj ti' u camslΛwinicob, Jesús:

—Wa ber u q'uinin ca jamach p'Λtiqueux a janΛnex quir a t'Λniqueux C'uj. Qui' tsicteja jo'rex. Qui' p'o'ej a wichex <sup>18</sup> soc mΛna' mac yer caj a p'Λtex a janΛnex. Chen a C'ujo', ti' yΛn yejerechex tu junān, caj u yiraj ta jamach p'Λtajex a janΛnex. Raji' cu bin u bo'otic techex biq'uin.

### *Jesús caj u ya'araj bic tabar neyΛn a taq'uin ca'anān*

*(Lc. 12.33-34)*

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camslΛwinicob ich u jo'r p'uc wits:

—Ma' tsoy u net'ajar a taq'uinex ich yoc'ocab quire' je' u yajtar, a worex ti'. MΛ' ju xantar quire' je' u rΛc janta' ten c'ΛmΛs. Bayiri ca sΛtiqueux a taq'uinex xan. MΛ' ja wirej, yΛn mac cu yocar ta watochex cu yacric a taq'uinex xan.

<sup>20</sup> 'Rajen qui' p'isex a b<sub>Λ</sub>j quir a cuxtarex ich ca'anan, quire' aro' irechex a mac y<sub>Λ</sub>n u taq'uin ich ca'anan. Tu m<sub>Λ</sub>' u janta' ten c'AMAS. M<sub>Λ</sub>' ju rapar, m<sub>Λ</sub>' ju yocar mac u ya'cric techex. <sup>21</sup> Ca wiric —quij Jesús—, a tu y<sub>Λ</sub>n a taq'uinex raji' ca pachtiquex. Raji' ca pachtiquex a taq'uinex wa y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab. Wa ti' y<sub>Λ</sub>n a taq'uinex ca'anan, ti' ca pachtiquex a binex ca'anan xan.

*U sasir a winquirirex*  
(Lc. 11.34-36)

<sup>22</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob:

—A wichexo' irej quib. Quire' ra' ca c'Λ<sub>n</sub>iquex soc u yerc'ac'tic a berex. Baxuc a wichexo', wa sasirchaji a wichex, m<sub>Λ</sub>' ja manex tu yac'birir, quire' sasirchajij a wichex. <sup>23</sup> Chen waj ac'birchajij a wichex ca manex tu yac'birir. Baxuc a tucurex xan. Wa tsoy a tucurex, ca bin a qui' najtex tu cu bin u reyintej C'uj. Wa m<sub>Λ</sub>' ja c'Λ<sub>m</sub>ajex C'uj, m<sub>Λ</sub>' tsoy a tucurex, irechex a cu manob tu yac'birir, a jach manan ac'biro'.

*Cu bin u ts'urintiquechex C'uj wa ja taq'uinex ca bin a ts'urintex?*  
(Lc. 16.13)

<sup>24</sup> Caj ya'araj ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob, Jesús:

—M<sub>Λ</sub>na' mac c'ucha'an yor u beyaj a ca'tur u ts'uriro'. A ca'turo' u ts'uriro', cu p'actic junturi'. Turiri' cu yajquintic u ts'urir. A ca'turo' u ts'uriro', m<sub>Λ</sub>' u qui' beyaj ti'. Turiri' u ts'urir cu qui' beyaj ti'. Baxuc techex, m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an a worex a yajquintex C'uj wa ca yajquintex a taq'uinex.

*A C'ujo' cu c<sub>Λ</sub>nantic u parar*  
(Lc. 12.22-31)

<sup>25</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob:

—Chich quin wa'aric techex. M<sub>Λ</sub>' ja tucriquex ba' ca bin a jantex. M<sub>Λ</sub>' ja tucriquex a ba' ca bin a wuq'uiquex. M<sub>Λ</sub>' ja tucriquex bic ca bin cuxtarex. M<sub>Λ</sub>' ja tucriquex a noq'uex ba' ca bin a buquintex. A C'ujo' —quij Jesús—, ra' cu c<sub>Λ</sub>nantic techex. M<sub>Λ</sub>' wa ra' cu bin u ts'ic techex a wo'ochex, cax a noq'uex xan?

<sup>26</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob:

—Irej a wirex. A ch'ich'o', cu ch'ic u xic' ca'anan. M<sub>Λ</sub>' ju p<sub>Λ</sub>q'ucob yo'och irej winic. M<sub>Λ</sub>' ju jaq'ucob yo'och a ch'ich'o', irej winic. M<sub>Λ</sub>na' u ca'anche'ir irej winiquir. Chen a C'ujo' cu ts'ic yo'och. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, jach manan cojir techex, chen a ch'ich'o', m<sub>Λ</sub>' coji' <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tu wich C'uj. Rajen a C'ujo' cu c<sub>Λ</sub>nantic techex quire' u jach yajechech a C'ujo'.

<sup>27</sup> Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Arej ten —quij Jesús—, tu y<sub>Λ</sub>nechex a c'ucha'an yor u b<sub>Λ</sub>ji' ca' u betej ca' sats'ac cu nesats'ar u baquer, cax chumuc metro? M<sub>Λ</sub>na' mac c'ucha'an yor u betic ca' sats'ac u baquer chichin.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob:

—Biquinin ca tucriquex a noq'uex? C<sub>Λ</sub>nex irechex u top'che' tu cu wac'ar u top'. M<sub>Λ</sub>' ju beyaj, m<sub>Λ</sub>' ju c'uch irej winic, u top' a che'o'. <sup>29</sup> Cax m<sub>Λ</sub>' ju beyaj, cax m<sub>Λ</sub>' ju c'uch. U top' a che'o', u b<sub>Λ</sub>jiri' cu wac'ar, barej jach manan u tsoyir u top' a che'o'. Quin wac techex —quij Jesús—. A werex Salomón uch, a cu reyintic a nunquirex uch. Raji' m<sub>Λ</sub>' ju buquintej jach tsoy u noc'. A ju top' che'o' jach manan tsoyir. A Salomóno' m<sub>Λ</sub>' jach tsoy u noq'ui'.

<sup>30</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob:

—A C'ujo', caj u betaj a su'uc a ti' y<sub>Λ</sub>n baje'rer chen sam<sub>Λ</sub>n m<sub>Λ</sub>na'. Cu bin erar. Cax a su'uco' tabar u bin, chen qui'quintex a worex, quire' a C'ujo' jach manan u c<sub>Λ</sub>nantiquechex. <sup>31</sup> Rajen m<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n tucriquex a ba' ca bin a jantex. M<sub>Λ</sub>' ja tucriquex a ba' ca bin a wuq'uiquex. M<sub>Λ</sub>' ca bin a tucriquex a ba' ca



bin a buquintex. <sup>32</sup> A mac ma' yer C'uj rajra' cu ca<sub>L</sub>x<sub>T</sub>cob ba' cu bin u jantejob. Rajra' cu ca<sub>L</sub>x<sub>T</sub>job yuq'uej. Rajra' cu man u ca<sub>L</sub>x<sub>T</sub>job u buquintejob noc'.

Caj u ya'araj Jesús:

—Y<sub>AN</sub> a Tetex ca'anana mac cu ca<sub>N</sub>an<sub>TIC</sub> techex. Raji' yer a ba' a c'atex. Raji' C'uj ca'anana. <sup>33</sup> Barej —quij Jesús—, pa<sub>L</sub>yber arex ti' C'uj: Ca' a reyintex C'uj. Bayiri' xan, ca' qui'quintaquex yor C'uj ca' manaquex ich u tsoyir. Wa baxuc caj a quibex je' u ts'ic techex tu cotor ba' a c'atex. Cax a wo'ochex, je' u ts'ic techex. Cax a noq'ue<sub>X</sub>, je' u ts'ic techex. Cax a wuc'urex je' u ts'ic techex.

<sup>34</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sub>S</sub>awin<sub>IC</sub>ob Jesús:

—Rajen —quij Jesús—, ba'wir ca wac'tiquex a ba' ca' bin tac sam<sub>AN</sub>. Ti' ti' a ba' ca wac'tiquex baje'rer. Ba'wir ca xaqui<sub>QU</sub>EX, a ca wac'tiquex a ba' cu bin tar saman yejer a ca wac'tiquex baje'rer. Ca' ic tucrique<sub>X</sub> a ba' cu tar sam<sub>AN</sub> quire' u q'uinin sam<sub>AN</sub>i'.

## 7

### *Ma' a ta'quiquex u jo'r a rac'ob* (Lc. 6.37-38, 41-42)

<sup>1</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u cam<sub>S</sub>awin<sub>IC</sub>ob ich u jo'r p'uc wits:

—Ma' a y<sub>AN</sub> tucriquechex, wa tsoyechex quir a wocar juezirechex ti' a rac'ob, soc a ta'quiquex u jo'r. <sup>2</sup> Wa ca wocarex juezirechex quir a ta'quiquex u jo'r a rac'ob. An ten bic techex caj a ta'quex u jo'r a rac'ob, baxuc C'uj cu bin u ta'quic a jo'r techex. Toc jawsex a ba' c'asir caj u betaj techex a rac'ob, soc C'uj cu jawsic ba' c'asir caj a betajex xan.

<sup>3</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sub>S</sub>awin<sub>IC</sub>ob, Jesús:

—Biquinin ca pa<sub>L</sub>q'uiquex u pach a rac'ob, cax chichin ba' y<sub>AN</sub> ti'? Ma' ja wirej, a ba' y<sub>AN</sub> techex, a cu pa<sub>L</sub>q'ui<sub>COB</sub> u pach u rac'ob, jach manan c'as. Aro' irej a cu yiric u p'up'ir a chichino' tu wich u rac'ob. Chen u ba<sub>JIRI</sub>'i, ma' ju c'la'ot<sub>IC</sub> y<sub>AN</sub> u p'up'ir jach carem tu wich.

<sup>4</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Ma' ja wirej, wa ca tsicharex ti' a rac'ob a ba' caj u y<sub>AN</sub> betaj uch. Chen a techexo', a ba' y<sub>AN</sub> techex jach c'as, aro' irej wa ca wa'ariquex ti' a rac'ob: "Arej in ruc'sej u p'up'ir a wich a chichino'." Chen a techexo', u p'up'ir ta wichex jach carem. <sup>5</sup> A techexo', ca'tur a tucurex. Ma' ja wirej, ca' a p'ate<sub>X</sub> a jach c'aso' techex soc c'ucha'an a worex a yamti<sub>QU</sub>EX a ba<sub>JO</sub>' ca' u p'ate<sub>J</sub> u c'asir a cu betic chichin.

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>S</sub>awin<sub>IC</sub>ob:

—Jaj ix ta<sub>COJ</sub>, ma' tsoy ca wesiquex C'uj ti' mac a jach tam u pixam. Jaj ix ta<sub>COJ</sub>, cu ts'ictar wa ca tsichar ti' u t'AN C'uj, irej pec' wa ca ts'iquex ti' yo'och. Cu chen tar u chi'echex. Irej q'uec'AN cu tar u ya'ch'actic uj wa ca puriquex ti' a wujex a jach co'oj.

### *Jesús cu cam<sub>SIC</sub> qui' c'atej ti' C'uj a ba' a c'at* (Lc. 11.9-13; 6.31)

<sup>7</sup> Jesús caj u cam<sub>S</sub>aj ti' u cam<sub>S</sub>awin<sub>IC</sub>ob ich u jo'r p'uc wits:

—C'atex ti' C'uj a ba' a c'atex. Je' u ts'ic techex C'uj. Ma' ja wirej, aro' irechex ca c'atiquex ba' ti' a rac'ob, jeroj cu ts'ic techex. Wa ca t'ANiquex mac tu yatoch. Jeroj cu yacsiquechex. <sup>8</sup> Wa ca ca<sub>L</sub>x<sub>T</sub>iquex a ba' a c'atex. Jeroj je' a wiriquexe'.

<sup>9</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>S</sub>awin<sub>IC</sub>ob:

—Je' wa ja ts'iquex u jantej a pararex tunich, wa cu tar u c'atic techex yo'och waj? A techexo', ca ts'iquex ti' yo'och waj quire' a parar. <sup>10</sup> Je' wa ca ts'iquex quir u chi'ic can, wa cu c'atic techex ca<sub>L</sub>y quir u chi'ic? Je' a ts'iquex ti' yo'och ca<sub>L</sub>y.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslawinicob:

—Cax c'asechex, ca ts'iquex ti' a pararex a ba' jach tsoy. Ml' ja ts'iquex ti' a pararex a ba' c'asi'. Baxuc a C'ujó. Jach manan tsoyir cu ts'ic ti' a mac cu c'atic ti'e'. A mac cu c'atic ti' ic Tet C'uj ca'an. Ts'aja'an yor cu ts'ic ti'.

<sup>12</sup> Caj ya'araj ti' u camslawinicob, Jesús:

—Rajra' ca' a yamtex a rac'ob an ten bic a c'atex u yamtiquechex xan. Wa baxuc ca betiquechex caj a toc quibex a ba' ts'ibta'b ten Moisés yejer yajtseq'uirob u t'an C'uj uch.

*Jach chichin u jor quir yocar ich u berir ca'an*  
(Lc. 13.24)

<sup>13</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslawinicob:

—Cax jach yaj a wu'yiquex a p'atiquex a ba' ca pachtiquex ta worex. Chen p'ixex a bajex soc a p'atiquex aro' quir a quibex u t'an C'uj, soc a binex ca'an. A teno'—quij Jesús—, quin wa'aric techex. Ml' ya'ab cu bin c'uchur ich ca'an. <sup>14</sup> Ml' ja wirej, aro' an ten bic chichin u jor tu cu yocar, baxuc u bej, jach c'ax tu cu manob. Chen a mac a cu manob tu cu pachticob tu yorob ti' yanob ich co'coch u jor quir u yocarob. Baxuc ti' yanob ich co'coch u bej tu cu manob. Chen ca' bin xicob acatan C'uj ti' cu bin joc'sa' ten C'uj ca' xicob ich c'ac'.

*Jesús cu camsic biquira' a cu tus camsicob u t'an C'uj*  
(Lc. 6.43-44)

<sup>15</sup> Caj ya'araj ti' u camslawinicob, Jesús:

—Qui' canantex a bajex soc ml' u tusiquechex u tus ajcamlawajirob u t'an C'uj. Raji'ob cu ya'aricob: “Ml' jach caremenobi”, chen jach c'asob. <sup>16</sup> Je' a c'lotiquex a tus ajcamlawajirob u t'an C'uj, quire' je' a wiriquex u manob ich u c'asir. Ml' ja wirej, je' wa ja bin a wirex u wich uva ich u che'er a yan u q'ui'ixere'. Ml' ra' u yaq'uir u wich uva. Ml' ja bin a wirex u wich higo ich u che'er a yan u q'ui'ixere'. Ml' ra' u che'er u wich higo. <sup>17</sup> Canex a jera'—quij Jesús—. Wa tsoy u che'er tsoy u wich xan. Wa ml' tsoy u che'er, c'as u wich xan. <sup>18</sup> A tsoy u che'er, ml' u c'astar u wichi', tsoy u wich. A c'as u che'er cu c'astar u wich. Ml' c'ucha'an yor u tsoyquinte'j u wichob, quire' c'as u che'er. <sup>19</sup> Baxuc raji'ob a tus ajcamlawajirob u t'an C'uj. A tu cu beyajob ca bin a wirex wa cu manob tu tsoyir wa cu chen tusaricob. C'lotex a c'as u che'er, cu joc'sic mac quir u toquej. <sup>20</sup> Baxuc a tus ajcamlawajirob cu bin yubicob u ts'iquir C'uj. Tar cu binob ich c'ac'.

*Ml' ju bin ocar tu cotor tu cu bin u reyinticob C'uj*  
(Lc. 13.25-27)

<sup>21</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camslawinicob:

—Tu cotor mac a cu t'anic ten: “Jaj Ts'ur” —quij—, irej wa caj u c'amaj in t'an. Ml' jin bin in wacsic tu cu reyintic C'uj. Jari' a mac a cu quibic u t'an in Tet ca'an. Ra' quin bin in wacsej. <sup>22</sup> U q'uinin ca' bin c'uchuc, tu q'uinin u xur t'an, ya'ab mac cu bin mamax a'aric ten: “Jaj Ts'ur, caj in tsec'taj a t'an. Caj in joc'sob c'ac'as quisin xan. Caj in wa'arob: Joq'uen c'ac'as quisin ich u c'aba' Jesús. Baxuc caj in betob carem tech.” Baxuc cu bin ya'aric ti' ten ca' bin xuruc t'an. <sup>23</sup> Ra' u q'uinin ca' bin in c'asej ti'ob. Je' in wac ti'ob: “Ml' jin wer maquechex. Ml' jin wirmanechex.” Quin bin in wa'aric ti'ob: “Xenex quire' caj manex ta c'asir.”

*A mac jach t'aj*  
(Lc. 6.47-49; Mr. 1.22)

<sup>24</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camslawinicob:

—A mac jach t'aj cu yubic in t'ʌn, cu quibic a ba' quin chich aric ti'. Aro' irej a cu cʌxtic u panic yoc naj tu yʌn tunich soc mʌ' u riquir. <sup>25</sup> Pachir caj tarij ja', caj burij, caj tarij ic' yejer ja'. Caj u peccaj naj ic' yejer ja'. Chen mʌ' riqui' naj quire' chich yoc u najir. Rajen mʌ' ju riquir.

<sup>26</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A mac cu yubic in t'ʌn chen mʌ' ju quibej irej a mac jach chich u jo'r. Mʌ' ja wirej, aro' caj u c'ʌxaj naj tu jup'. <sup>27</sup> Caj tarij ja', caj burij. Caj tarij ja' yejer yic'ar. Caj u peccaj naj. Caj riquij yoc. U najir caj rup' ich ru'um. C'am caj rup' u najir. Caj u jac'saj yor mac.

<sup>28</sup> Caj ts'oc u camsic u camsaʌwinicob Jesús. Jach jaq'uij yorob caj yubob bic caj u camsaj ti'ob. <sup>29</sup> Quire' caj u camsaj ti'ob a ju jach ne'er u camsic ti'ob. Mʌ' ju camsaj bajen yʌjcamsʌyʌjirob u t'ʌn Moisés. Raji'ob mʌ' u ne'er u camsicob. Quire' yejer u muc' C'uj Jesús cu camsic ti'ob.

## 8

### *Jesús cu jawsic iq'uer u ca' ti' xib*

(Mr. 1.40-45; Lc. 5.12-16)

<sup>1</sup> Uche' ti' yʌn Jesús ich u jo'r p'uc wits. Caj emij caj rʌc sayob tu pach mac. Jach pim caj binob tu pach Jesús. <sup>2</sup> Caj u juts'aj u bʌj tu yʌn Jesús ra' u canmʌn iq'uer u ca', xib. Caj xonraj ich tu yʌn Jesús. Caj ya'araj:

—In wer c'ucha'an a wor a jawsiquen Jaj Ts'urir wa ja c'at a jawsiquen —quij a iq'uer u ca'.

<sup>3</sup> Jesús caj u taraj a iq'uer u ca'. Caj u taraj Jesús caj ara'b ten Jesús:

—In c'at in wiric a jawʌr —quij Jesús.

Seb caj toc jawij iq'uer u ca'. <sup>4</sup> Caj u toc araj ti', Jesús:

—Iric, mʌ' a bin a wa'aric tu ca man bic jawech. Chen tar a bin ich sacerdote u winiquirob judío quir a sijic ti' a ba' ya'ara' Moisés uch. Soc yer tu cotor mac jawsa'bech —quij Jesús.

### *Jawsa'b ten Jesús u c'urew yʌjt'ʌnin cien soldados u winiquir romano*

(Lc. 7.1-10)

<sup>5</sup> Caj c'uchij ich u cajar Capernaum caj u nup'aj u winiquir romano. Yʌjt'ʌnin cien soldados caj c'uchij ich Jesús caj u chich c'ataj ca' xic ich yatoch.

<sup>6</sup> Caj ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—. Yaj in c'urew ti' yʌn tin watoch. Jach yaj mʌ' u pec.

<sup>7</sup> Jesús ara'b ti'e':

—Jeroj, cux in jawsej.

<sup>8</sup> Caj u nuncaj yʌjt'ʌnin cien soldados:

—Jaj Ts'urir, mʌ' tsoy in wacsiquech tin watoch, quire' yʌn in si'pir. Ca' a jawsej in c'urew. <sup>9</sup> Mʌ' ja wirej, cax yʌjt'ʌninen cien soldados quin ts'urintic. Ra' in ts'urir a mac a cu ya'aric in beyaj, ra' in jach ts'urir. Rajen wa quin t'ʌnic turiri' in soldado ca' xic, cu bin. Wa quin t'ʌnic u jer ca' tac, cu tar. Wa quin t'ʌnic in c'urew ca' xic tu beyaj, cu bin. Baxuc a techo', in wer wa ca wa'aric ca' jawʌc, je' u jawʌre'.

<sup>10</sup> Caj ts'oc yubic Jesús a ba' ara'b ti' ten yʌjt'ʌnin cien soldados caj jaq'uij yor Jesús. Caj u t'ʌnaj a mac a cu tar u cʌnicob u t'ʌn. Caj ya'araj Jesús:

—Mʌ' in wiraman mac tu cotor ich u winiquirob judío, wa caj u qui' acsaj tu yor an bic yʌjt'ʌnin cien soldados. Ra' caj u qui' acsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti':

—U'yex ba' quin wac. Tar u tar jach pim ich yoc'ocab, quire' u yet binacob Abraham yejer Isaac yejer Jacob, soc p'eri'ob u cʌjtarob ich ca'an an tu cu

bin u reyinticob C'uj. <sup>12</sup> Barej a techexo', a cu tus ya'aricob: "A tenob, in nunquirob Abraham, rajen cu bin u yacsiquenob C'uj."

Chen a teno', quin wa'aric techex, cu bin joc'sa'birechex ten C'uj ich c'ac'. Ti' ca bin a jach'iquex a cojex ich c'ac', quire' jach yaj ca bin a muc'yajex. Ta ca bin a wac'tiquex a bajex ich c'ac'.

<sup>13</sup> Caj ya'araj Jesús. Ya'araj ti' yajt'ʌnin cien soldados:

—Xen ta watoch. A ta wu'yaje', toc jaw, quire' caj a wacsaj ta wor.

Ra' u q'uinin caj jaw u yajir u c'urew yajt'ʌnin cien soldados.

*Jesús caj u jawsaj yixquit Pedro*

(Mr. 1.29-31; Lc. 4.38-39)

<sup>14</sup> Jesús caj bin tu yatoch Pedro. Caj yiraj yixquit Pedro. Caj yiraj charachbar tu ch'ac, yaj u jo'r. <sup>15</sup> Caj tar u c'ʌb yixquit ten Jesús. Caj jaw u yajir u jo'r. Caj riq'uij, caj yʌnx chun u jansic ti'ob.

*Jesús caj u jawsaj mac; ya'ab mac caj u jawsaj u yajir*

(Mr. 1.32-34; Lc. 4.40-41)

<sup>16</sup> Caj ac'birchʌjij, caj tar u much'quinticob u bajob ich Jesús. Jach pim caj rʌc tar ich Jesús. Caj tarob purbir ti', a aca'an ti'ob quisin. Caj rʌc joc'sa'b u quisinin ten Jesús. Caj u t'ʌnaj quisin ca' jocac. Rʌc jaw u yajir a mac a jach tar purbir ti'. <sup>17</sup> Jawsa'b ten Jesús tu cotor mac quir u nup'ur u t'ʌn a ts'ibta'b ten yajtseq'uir u t'ʌn C'uj, Isaías uch. Caj ya'araj Isaías uch: "U bajiri' Cristo cu bin u jawsic u yajir a mac yʌn ti'", baxuc caj ya'araj Isaías uch.

*A mac a ju c'at u sayʌr tu pach Jesús*

(Lc. 9.57-62)

<sup>18</sup> Caj yiraj jach pim mac Jesús. Mʌ' tu cu man, quire' jach pim. Caj ya'araj: —Ca' xico'onex pʌchir c'ac'nab.

<sup>19</sup> A ra' u q'uinino', caj c'uchiyajcʌmsʌyʌjir u t'ʌn Moisés ich Jesús. Caj ara'b ti' ten yajcʌmsʌyʌjir u t'ʌn Moisés:

—In wʌjcʌmsʌyʌjirech, arej in tar ta pach quir in cʌnic a t'ʌn cax tu ca bin.

<sup>20</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—A bac'o' yʌn u way tu cu wenʌn. A ch'ich'o' yʌn u c'ʌ'che' tu cu wenʌn. Barej a teno', a baxuquenechexo', mʌna' in watoch tu quin wenʌn.

<sup>21</sup> U jer u cʌmsʌwinicob caj ya'araj ti' Jesús:

—Arej in yʌn p'atʌr ich yicʌn in tet hasta cu quimin. Ca' bin ts'ocac u quimin, caj in mucaj u baquer in tet. Quin tar ta pach quir in cʌnic a t'ʌn.

<sup>22</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—Cojen tin pach. Tsire'ej a tet. Arej a mac a toc quimen ʌcʌtan tu wich C'uj, quire' ma' ju yacsob tu yorob, ca' u muquejob u baquer u quimirib.

*Jesús caj u t'ʌnaj yic'ar ca' ch'enac ca' ch'enac u ya'amin xan*

(Mr. 4.35-41; Lc. 8.22-25)

<sup>23</sup> Caj ts'oc aro'. Jesús caj oquij ich chem quir u ch'ʌctic c'ac'nab. Yet binac u cʌmsʌwinicob. <sup>24</sup> Caj tar yic'ar tu yʌnob ich c'ac'nab. C'am yic'ar caj tarij. Caj burij u chem quire' u yaminin. Wenʌn u ca' Jesús caj burij chem. <sup>25</sup> U cʌmsʌwinicob caj as Jesús caj ya'arob:

—Tabar in jururob, Jaj Ts'urir. Cʌnante tenob soc mʌ' in jururob.

<sup>26</sup> Jesús caj u nuncaj ti' u cʌmsʌwinicob:

—Biquinin sajaquechex? Chichin a wacsʌnex ta worex.

Caj riq'uij Jesús u t'ʌnej yic'ar. Quet caj ch'en yic'ar yejer u yaminin. Qui' ch'en u yaminin. Qui' ch'en yic'ar xan. <sup>27</sup> Caj yirob u cʌmsʌwinicob caj jaq'uij yorob. Caj ya'arajob:

—Ba' xibiri' a jera', cax cu jawsic u tar yic'ar? Cax u yaminin c'ac'nab cu jawsic.

*Joc'sa'b c'ac'as quisin ten Jesús. Ca' tur xib joc'sa'b c'ac'as quisin ti'ob*  
(Mr. 5.1-20; Lc. 8.26-39)

<sup>28</sup> Caj c'uchij Jesús p<sup>ach</sup>ij c'ac'nab tu ru'umin Gadara. Ca'tur xib caj c'uchob ich Jesús tu cu but'ur u baquer macob. Ti' c<sup>aj</sup>a'anob tu cu but'ur u baquer macob. Caj joc'ob tu japnin tunich tu cu but'ur u baquer macob. A ca'tur xibo' y<sup>an</sup> u quisinin. Jach ts'icob, rajen m<sup>al</sup>' u cha'ba'rob u manob u rac'ob.

<sup>29</sup> A mac aca'anob ti' quisine', ra' caj u purob u t'<sup>an</sup> ti' Jesús. Caj ya'arob:

—Ba' a c'at tenob Jesús? A techo', u pararech C'uj. Tarech a puriquenob ich c'ac' cax m<sup>al</sup>' c'uchuc tu q'uinin?

<sup>30</sup> M<sup>al</sup>' nenach y<sup>an</sup> tu y<sup>an</sup> Jesús yejer u cams<sup>aw</sup>inicob. Ti' y<sup>an</sup> aca'anob c'ac'as quisini'. Ti' y<sup>an</sup> y<sup>al</sup>ac' cajij q'uec'<sup>an</sup>, jach pim. Cu manob u jan<sup>an</sup>ob xiw. <sup>31</sup> A quisino', aca'anob ich a ca'tur xib, caj u chich c'atajob ti' Jesús:

—Ar in binob ich cajij q'uec'<sup>an</sup> wa ca joc'siquenob.

<sup>32</sup> Caj u nuncaj Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Xenex —quij.

Caj joc' u quisinin ich xibob, caj bin ich u cajij q'uec'<sup>an</sup>. Caj yubob u quisinin u cajij q'uec'<sup>an</sup> caj ruc' yac'ab. Caj ruc' yac'ab ich ch'ica'anin wits. Caj u purob u ba'job ich c'ac'nab. Caj r<sup>ac</sup> bint ja', caj r<sup>ac</sup> quimin.

<sup>33</sup> A cu c<sup>an</sup>anticob u y<sup>al</sup>ac' cajij q'uec'<sup>an</sup>, caj yirob u r<sup>ac</sup> bin cajij q'uec'<sup>an</sup>, caj jaq'uuj yorob. Caj u c'<sup>an</sup>ajob yac'ab, caj u bin ya'arajob tu cajar a ba' u ber ti' u y<sup>al</sup>ac' cajij q'uec'<sup>an</sup>. Caj binob ya'arej tu cajar ba' u ber ti' u rac'ob, a mac aca'anob quisin ti' u rac'ob xan. <sup>34</sup> Caj r<sup>ac</sup> joc'ob tu cajar tu cotor mac. Caj binob ich Jesús. Caj yirob Jesús caj chich ara'b ti' Jesús:

—Xen tech ich u jer ru'um.

## 9

*Jesús cu jawsic a m<sup>al</sup>' u ch'itare'*  
(Mr. 2.1-12; Lc. 5.17-26)

<sup>1</sup> Caj ts'oc aro' caj oc Jesús ich chem. Caj bin p<sup>ach</sup>ir c'ac'nab quir u bin ich u cajar Capernaum. Caj urij ich Capernaum. <sup>2</sup> Caj tarob purbir a mech yoc ten u rac'ob. A mech yoco' xib, characbar ich ch'ac. Jesús caj u yiraj bic tabar caj u yacsajob tu yorob, caj u t'<sup>an</sup>aj a mech yoco':

—Qui'quintej a wor in pararech. Tsoy in wiriquech quire' toc jaw a si'pir.

<sup>3</sup> Ti' y<sup>an</sup> y<sup>al</sup>jcams<sup>ay</sup>ajirob u t'<sup>an</sup> Moisés ich Jesús. M<sup>al</sup>' ya'ab ti' y<sup>an</sup>ob. Chen tu yorob caj u mucu arob, caj ya'arob: “Cu pach'ic C'uj, Jesús wa ber cu ya'aric baxuco'.” <sup>4</sup> A Jesús'o, yer a ba' cu tucricob tu yorob a y<sup>al</sup>jcams<sup>ay</sup>ajirob u t'<sup>an</sup> Moisés. Ara'b ti'ob ten Jesús:

—M<sup>al</sup>' a y<sup>an</sup> tucriquec' c'as.

<sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti' y<sup>al</sup>jcams<sup>ay</sup>ajirob u t'<sup>an</sup> Moisés:

—Wa quin wac a je' mech yoca': “Caj in jawsaj a si'pir”, a techexo' m<sup>al</sup>' a werex wa y<sup>an</sup> u muc' C'uj ten, wa m<sup>ana</sup>' u muc' C'uj ten. Barej wa quin wac ti': “Riq'uen ca' xiquech.” Je' a werexe' y<sup>an</sup> u muc' C'uj ten.

<sup>6</sup> Caj ara'b ten Jesús ti' y<sup>al</sup>jcams<sup>ay</sup>ajirob u t'<sup>an</sup> Moisés:

—Ar in wesej techex in muc' quir in jawsic u si'pir mac ich yoc'ocab, quire' taren in yamtej tu cotor mac.

Jesús caj u t'<sup>an</sup>aj a mac a mech yoco':

—Riq'uen —quij—. Ch'aj a ch'ac ca' xiquech ich a watoch.

<sup>7</sup> A mech yoco', caj riq'uuj caj bin ich yatoch. <sup>8</sup> Caj yirob u riq'uir a mech yoque', caj jaq'uuj yorob u winiquirob judío. Caj ya'arob u winiquirob judío:

—Jach caremech C'uj, quire' ta ts'aja muc' ti' Jesús quir u jawsic a mech yoco'.

*Jesús caj u p'ajaj Mateo ca' tac canbir u t'an Jesús  
(Mr. 2.13-17; Lc. 5.27-32)*

<sup>9</sup> Jesús caj u p'ataj u cajar Capernaum jeroj caj yiraj turiri' xib Jesús, u c'aba' Mateo. Curucbar tu cu c'amic u taq'uin gobernador romano. Caj pay Mateo ten Jesús:

—Cux —quij Jesús—, quir a canic in t'an.

Caj riq'uij Mateo, caj bin tu pach Jesús.

<sup>10</sup> Jesús ti' yan uch ich yatoch Mateo. Curucbar janan Jesús yejer u camswinicob, yejer a cu c'amicob u taq'uin gobernador romano. Ti' yan ich Jesúsé', a yan u si'pirobe', cu jananob xan. P'eri'o' cu jananob yejer Jesús. <sup>11</sup> A farisejo', caj yirob cu jananob yejer Jesús, a yan u si'pirob, yejer a cu c'amicob u taq'uin gobernador romano. Caj c'ata'b ten u winiquirob judío a fariseobo', u camswinicob Jesús:

—Biquinin a w'ajcans'ajirex cu janan yejer a yan u si'pire', yejer a cu c'amicob u taq'uin gobernador romano?

<sup>12</sup> Jesús caj yubaj a ba' c'ata'bob ti' u camswinicob. Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—A ma' yajo', ma' u c'atic ts'ac, quire' toc yan yor. A mac a yajo', ra' cu bin u caxtic yo'och ts'ac.

<sup>13</sup> Caj ara'b ti' u winiquirob judío a fariseojo' ten Jesús:

—Xen, canex a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj, a tu cu ya'aric: “Ca' yajquinte mac baxuc u c'at C'uj. Ma' a chen quinsiquex a w'arac' wacax a sija ten”, quij C'uj. Rajen tareno'. Quire' taren in p'ajic a mac yan u si'pirob ca' u c'axej tu yorob soc u p'aticob a c'aso'. Ma' taren in p'ajic a mac a cu ya'aric mana' u si'pirob. A ray winico', ca' u quibob a ba' ara'b ti'ob ten C'uj, a tu cu ya'aric: “Jach manan tsoyir ca' a yajquinteja rac'ob. Ma' ja chen quinsiquex a w'arac' wacax a sijetenex.”

*Biquinin ma' u p'aticob u jananob u camswinicob Jesús  
(Mr. 2.18-22; Lc. 5.33-39)*

<sup>14</sup> Caj c'uchob ma' ya'ab u camswinicob Juan ich Jesús. Ra' cu yacsic ja' tu jo'r mac. Caj ara'b ti' Jesús ten u camswinicob Juan:

—Biquinin ma' u p'aticob u jananob a camswinicob quir u c'ujinticob C'uj? Biquinin a tenob in p'aticob in jananob yejer u winiquirob judío a fariseobo'?

<sup>15</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—A mac cu bin u ch'ic u raq'ue', cu p'ajic u rac'ob quir u qui'qui' jananob. A tarobe', ma' tsoyi' wa cu tucricob. Barej ca' bin c'uchuc tu q'uinino' cu bin, a tu ch'aj u raq'ue', jeroj ra' u q'uinino', cu bin u p'aticob u jananob. Baxuc a teno'. A mac a caj in p'ajaj ma' ba'wir u p'aticob u jananob. Wa ber ca' bin xiquen, a ra' u q'uinino', jach taj cu bin u p'aticob u jananob in camswinicob.

<sup>16</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Ma' tsoy xan ca' a xaxactiquex a ba' caj a canex ti' a nunquirex yejer a ba' tan a caniquex ti' ten. Ma' ja wirej, mana' mac cu jompac'tic u rabir u noc' yejer ric'ben. Cu mosar a ric'ben cu jatar a rabo' cu cochtar u jor. Jach carem u jorir u noc' u cochtar.

<sup>17</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Mana' mac cu t'ajtic u c'ab u wich uva ich u rabir yot'er chivo. Quire' ca' bin pajnac, cu bujur. Hasta a rac wecar u c'ab uva cu rac jatar u yot'er chivo xan. A ric'ben u c'ab uva yan u t'ajic ich ric'ben yot'er chivo soc ma' ju bujur soc ma' ju rac wecar u c'ab uva.

*U parar Jairo caj jawsa'b ten Jesús*

(Mr. 5.21-43; Lc. 8.40-56)

<sup>18</sup> Ma' toy ts'ocac u camsic u bujur u yot'er chivo Jesús. Caj tar palybir Jesús ten Jairo. Ra' u jach ts'urir u winiquirob judío. Caj ara'b ti' ten Jairo tu cu xonraj:

—Jach quimin in chan parar xquic. Cojen, chan ts'anc'abtej ca' wac'as riq'uir in chan parar xquic.

<sup>19</sup> Jesús caj riq'uij caj bin yejer u camsa<sub>w</sub>winicob yejer Jairo. <sup>20</sup> Ti' y<sub>an</sub> u jer xquic, caj tar tu pach Jesús tu cu bin ich Jairo. Ma' ju jawar u yajir. Y<sub>an</sub> u yajir doce yaxq'uin. Ma' ju jawar tu cu muc'yaj. Ma' ju tsoytar. Caj u juts'aj u baj xquic ich Jesús. Tu pach Jesús caj u t<sub>ara</sub> u yoquir u noc' Jesús ten xquic. <sup>21</sup> Caj u tucraj a xquico', ca' u t<sub>arej</sub> u yoquir u noc' Jesús. Caj ya'araj xquic tu yor: “Wa quin t<sub>aric</sub> u yoquir u noc' Jesús, je' in jaware'.” <sup>22</sup> A Jesús'o', caj u sut u baj ich u pach quir yiric mac caj u t<sub>araj</sub> u yoquir u noc'. Caj yiraj xquic, caj u t<sub>araj</sub> u noc' Jesús. Caj ya'araj ti':

—Qui'quinte' a wor in jach pararech. Quire' caj a wacsaj ta wor ti' ten —quij ya'araj ti'—, rajen toc jawech.

Ra'iri' u q'uinin toc jaw a xquico'.

<sup>23</sup> Caj c'uchij Jesús ich yatoch Jairo. Ra' u jach ts'urir u winiquirob judío. Caj yiraj Jesús cu churob mac, quire' tabar u mucur u baquer u parar Jairo, quire' baxuc nanij u betic u winiquirob judío. Jach pim cu yoc'arob tan yac'ta'r u parar Jairo. <sup>24</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Chan joq'uenex tancab —quij Jesús—. Ma' quimeni'. Wen<sub>an</sub> u ca' in wiric a teno' —quij Jesús.

Caj p'asta'b Jesús ten a pimo' quire' yerob jach quimij u chan parar Jairo.

<sup>25</sup> Caj ts'oc u r<sub>ac</sub> joc'sic mac tancab Jesús. Jesús caj oc ich yatoch, caj mach u c'ab ten Jesús caj riq'uij. Caj u ch'a'aj yor chan xquic, u parar Jairo. <sup>26</sup> Caj man u r<sub>ac</sub> tsicb<sub>aticob</sub> ich tu cotor u ru'um. Caj ya'araj ti' u rac'ob bic tabar caj ric'sa'b u parar Jairo ten Jesús.

*Jesús caj u jawsaj a ch'op u wichobe'*

<sup>27</sup> Caj joq'uij Jesús ich yatoch Jairo. Caj tar ma<sub>na</sub>' u wich ich u pach Jesús. Ca'tur a ch'op u wichobe'. Caj u purob u t'<sub>an</sub> ti' Jesús:

—Yajquin tenob, yamtej tenob quire' u pararech ic nunquir David.

<sup>28</sup> Jeroj, caj oc Jesús ich yatoch mac quet caj ocob a ch'op u wichobe'. Caj u jutsob u bajob ich Jesús. Caj c'ata'b ti'ob ten Jesús:

—Ca tucriqueux c'ucha'an in wor in jawsiquehex?

Caj ya'arob a ch'op u wichobe':

—In werob Jaj Ts'urir c'ucha'an a wor a jawsiquenob.

<sup>29</sup> Jesús caj u t<sub>ar</sub> u wich a ch'op u wichobe'. Caj ya'araj ti'ob:

—An ten bic tabar caj a wacsajex ta worex ti' ten, baxuc u jawar a wichex xan.

<sup>30</sup> Caj qui' jawac u wichob ten Jesús. Caj u toc araj ti'ob:

—Ma' a y<sub>an</sub> bin a wa'arex wa jaw a wichex —quij ya'araj ti'ob.

<sup>31</sup> Tan tu ts'ocar u jawar u wichob. Caj toc r<sub>ac</sub> bin ya'arej ich tu cotor an bic tabar caj jawsa'b u wich ten Jesús.

*Jesús caj u jawsaj a ma' u joc'ar u t'an*

<sup>32</sup> Caj joc'ob ich Jesús, a jaw u wichobe', caj ca' tar purbir u jer. A ma' u joc'ar u t'an quire' aca'an c'ac'as quisin ti'. <sup>33</sup> A Jesús'o', caj u joc'saj u c'ac'as quisinin, a ma' u joc'ar u t'an. Caj joc' u c'ac'as quisin, caj joc' u t'an. Caj yirob u rac'ob caj jaq'uij yorob. Caj ya'arob:

—M<sup>Λ</sup>na' ij quiric mac cu joc'sic quisin. Cax tu cotor u ru'umin Israel.

<sup>34</sup> Caj ts'oc yiricob u winiquirob judío a fariseojo' u joc'sic quisin Jesús. Caj u tus arob ti' u yet winiquirob judío:

—A werex tub u tar u muc' quir u joc'sic a quisino'? Ich u jach ts'urir quisin.

### *Quin yajquintic mac*

<sup>35</sup> Jesús caj ρ<sup>Λ</sup>C man u tsec'tic ti'ob u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n tu cotor u cajar. Cax tu chan cajar cax tu carem u cajarob caj u tsec'taj ti'ob u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n. Ti' cu man u camsic Jesús ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u tsec'taj Jesús tu cu bin u reyinticob C'uj. Jesús caj man u jawsaj mac, cax a ba' yajir cu jawsic Jesús. <sup>36</sup> Caj yiraj Jesús jach pim mac, caj u yajquinta Jesús, quire' caj u yiraj m<sup>Λ</sup>na' mac caj u camsob tu cu bin u reyinticob C'uj. Yiraj Jesús u winiquirob judío irej wa t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc, quire' m<sup>Λ</sup>na' y<sup>Λ</sup>jca<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u winiquirob judío. <sup>37</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sup>Λ</sup>winicob, Jesús:

—Taj quin wa'aric techex. Y<sup>Λ</sup>n mac pim —quij—, u c'at yubicob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Barej a cu beyajo', m<sup>Λ</sup>' pim y<sup>Λ</sup>jtseq'uir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ti'ob. Aro' irej wa ti' y<sup>Λ</sup>n jach ya'ab n<sup>Λ</sup>r quir u jaq'uic, chen m<sup>Λ</sup>' ti' y<sup>Λ</sup>n mac quir u jaq'uic. <sup>38</sup> Rajen ca' t'<sup>Λ</sup>nex C'uj soc u tuchi'tic mac quir u bin u tsec'tic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj soc c'ucha'an yorob u yubicob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

## 10

### *Teta'b ten Jesús a mac a cu bin tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n*

(Mr. 3.13-19; Lc. 6.12-16)

<sup>1</sup> Caj ts'oc aro' Jesús caj u much'quintaj u cam<sup>Λ</sup>winicob doce. Caj u ts'aja u muc' ti'ob tu cu bin u cam<sup>Λ</sup>winicob quir u joc'sicob quisin. Cax ba' yajir, cu jawsicob.

<sup>2</sup> Y<sup>Λ</sup>n u c'aba' caj u tetaj doce xib. A jeroj Simón, caj ca' pach u jer u c'aba' ten Jesús. Caj pach u c'aba' Pedro, Jesús. Pachir caj teta'b Andrés ten Jesús. Ra' u b<sup>Λ</sup>job Pedro, Andrés. U jer Jacobo u b<sup>Λ</sup>job Juan. Caj teta'b Juan xan. P'eri' u tetob Zebedeo Jacobo yejer Juan. <sup>3</sup> Caj teta'b Felipe ten Jesús. U jer caj teta'b Bartolomé. U jer caj teta'b Tomás. U jer caj teta'b Mateo y<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>c'amin u taq'uin gobernador romano. Caj teta'b Jacobo ra' u tet Alfeo. U jer teta'b Lebeo ra' p<sup>Λ</sup>cha'an u jer u c'aba' Tadeo. <sup>4</sup> Caj teta'b u jer Simón ra' cu say<sup>Λ</sup> tu pach cananista. Caj teta'b Judas Iscariote, ra' caj u c'ubaj Jesús, Judas.

### *Jesús caj u tuchi'taj u cam<sup>Λ</sup>winicob quir u bin u tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj*

(Mr. 6.7-13; Lc. 9.1-6)

<sup>5</sup> Jesús caj u tuchi'taj u cam<sup>Λ</sup>winicob doce. Caj ya'araj ti' u cam<sup>Λ</sup>winicob: —M<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n bin a tsec'tex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich u cajar u winiquirob Samaria. M<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n binex a tsec'tex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich a m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío. <sup>6</sup> Jari' y<sup>Λ</sup>n xenex a tsec'tex tu y<sup>Λ</sup>n u jach winiquirob judío. A caj u p'<sup>Λ</sup>tob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, irob y<sup>Λ</sup>f<sup>Λ</sup>c' t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc a sat<sup>Λ</sup>robe'.

<sup>7</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sup>Λ</sup>winicob:

—Xenex, tsec'tex in t'<sup>Λ</sup>n. Arex ti'ob: “Tabar u c'uchur a mac a cu bin u reyintejob C'uj.” <sup>8</sup> Jawsex a mac u ca<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>nob iq'uer u ca'ob —quij Jesús—. A ba' yajirir, jawsex —quij Jesús—. ρ<sup>Λ</sup>c joc'sex u quisinin —quij Jesús.

Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sup>Λ</sup>winicob:

—Ric'sex u quimirir. M<sup>Λ</sup>' in c'atej techex u bo'orir in muc' caj in ts'aja techex. Baxuc xan, a yamtiquex mac, m<sup>Λ</sup>' a c'atiquex u bo'orir.

<sup>9</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sup>Λ</sup>winicob, Jesús:



—MΛ' a ch'a'ex a taq'uinex. <sup>10</sup> MΛ' a ch'a'iqueu x u mucuquir a noq'uex, chen a buquinmΛnex —quij Jesús—. Chen ra' a ch'a'ex. MΛ' a yΛn ch'iqueu x u jer xΛnΛb, cax turiri'. Baxuc a xonte', mΛ' a ch'iqueu x. Quire' a cu beyajo', cu ts'abΛr yo'och bayiri' noc'.

<sup>11</sup> Ca' bin c'uchuquex chan cajar, cax carem u cajar. CΛxtex a mac a tsoy yoro' soc ra' cu yacsiqueu x. Tsoy a wocarex tu yatoch hasta a ca' binex. <sup>12</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camslΛwinicob:

—Ca' bin ocaquex ich mac yΛnin yatoch. T'Λnex C'uj soc u qui' cΛnanta' ten C'uj a mac a cu yacsiquechex. <sup>13</sup> Wa mΛ' u yacsechex tsoy a wΛc'Λs ch'ic a t'Λn —quij Jesús—, quire' mΛ' u qui' acsechexi'. Wa caj u qui' acsechex cu p'atΛr a t'Λnex ti'. <sup>14</sup> A mΛ' ju yacsexo', a mΛ' u c'at u c'Λmicob a t'Λnex. MΛ' ju c'at yubejobi'. Joq'uēnēx tu yatoch, cax tu cajar. Pustex u ru'umin a woquex soc yerob u beri' yΛn u si'pirob —quij Jesús—. <sup>15</sup> Taj quin wa'aric techex —quij Jesús—. Ca' bin c'uchux tu q'uinin u tar C'uj, yaj cu bin yubic yerar, a mΛ' u chaj' a wocarex a tsec'tex u t'Λn C'uj. Jach manan cu bin muc'yajob. A tu cajar Sodoma quet yejer u cajar Gomorra mΛ' neyaj cu bin yubicob muc'yajob.

*Je' u c'uchur tu q'uinin cu bin u chuquicob a pachex wa cu quinsiquechexob*

<sup>16</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslΛwinicob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex —quij Jesús—. Quin tuchi'quechex tu yΛn a nets'ique' —quij Jesús—. Aro' irej a mac a caj u tuchi'taj u yΛrΛc' tΛmΛn yuc ich a bobochi'o'. Rajen qui' cΛnantex a bΛjex —quij Jesús—, soc mΛ' nēml' biquechexi'.

<sup>17</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslΛwinicob:

—Qui' cΛnantex a bΛjex, quire' je' u chuquicob a pachechex. Je' u chuquicob u machiquechex a jach ts'urir tu cajarob. Je' u bin u puriquechex ΛcΛtan u jach ts'urir a pim mac. Je' u jΛts'iquechex a pachex tu chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>18</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslΛwinicob:

—Ti' cu bin u puriquechex ΛcΛtan ich gobernadores baxuc ich reyes cu bin u puriquechexo', quire' caj a wacsajex ta worex in t'Λn. A baywo' —quij Jesús—, c'ucha'an a worex a tsec'tiqueu x in t'Λn ti' reyes yejer gobernadores. Cax mΛ' u winiquirob judío.

<sup>19</sup> Caj ya'araj ti' u camslΛwinicob, Jesús:

—Wa ber u puriquechex ΛcΛtan ich u jach ts'urirob u cajar. MΛ' ju jac'Λr a worex a ba' ca bin a tsichbarex ti'ob. An bic ca bin a tsichbarex ti'ob mΛ' u jac'Λr a worex ti'. A C'ujō' cu bin u yamtiquechex bic tabar ca bin a nunquiqueu x ti'ob. Toc ra' u q'uininō', cu bin u yamtiquechex C'uj. <sup>20</sup> Cax cu yubic techex a t'Λnex. MΛ' techex ca t'Λnexi' —quij Jesús—. Chen u t'Λn u Taj'or u Pixam C'uj cu t'Λn, quire' cu tar ich a Tetex C'uj.

<sup>21</sup> Caj ya'araj ti' u camslΛwinicob, Jesús:

—Cax a bΛj cu bin u c'ubiquechex quire' yirob caj a wacsex ta worex. Cax u wΛc'Λs parar cu bin u c'ubic quinsbir ten u tet. Cax u wΛc'Λs tet cu bin c'ubic ca' quinsac ten u parar. <sup>22</sup> Tu cotor mac cu bin u p'actic techex quire' caj a wacsajex ta worex ti' in t'Λn. Wa mac mΛ' ju p'Λtic u cΛnic in t'Λn hasta cu quimin, ra' u quinin bin in taquej. <sup>23</sup> Wa mac cu chuquicob a pachex ich a cajarex. Xenex tu yΛn u jer cajar. Taj quin wa'aric techexi'. Quire' mΛ' toy rΛc manaquechex a puts'urex quir a tsec'tex ti' in t'Λn ich tu cotor u cajar tu ru'umin u winiquirob Israel, ca' bin wΛc'Λs uren ten —quij Jesús—. Quire' taren in yamtic mac tu cotor.

<sup>24</sup> CΛnex a jera'. U camslΛwinic mac mΛ' u c'uchur u yor ti' u yΛjcamsΛyΛjir. Baxuc u c'urew mΛ' u c'uchur u yor ti' u jach ts'urir. <sup>25</sup> Rajen a je' u camslΛwinic

mac ya<sub>Λ</sub>n u qui'quintic yor a caj u c<sub>Λ</sub>naj u cam<sub>Λ</sub>ayajir. Quire' a ba' u ber ti' u yajcam<sub>Λ</sub>ayajir bayiri' cu bin tar ti' u cam<sub>Λ</sub>winic xan. Bayiri' xan, u c'urew mac ca' u qui'quintac yor a caj c<sub>Λ</sub>naj u jach ts'urir. Quire' a ba' u ber ti' u jach ts'urir bayiri' cu bin tar ti' u c'urew xan.

Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—An bic caj u t'Λnenob, baxuc cu bin u t'Λniquehexob: “U pararehex Beelzebú.” Chen jach manan cu bin ya'aricob ti' techex.

*Ch'ajex sajaquir ti' C'uj*

(Lc. 12.2-9)

<sup>26</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob, Jesús:

—Quire' a werex ba' cu bin tar techex. M<sub>Λ</sub>' a sajtiqhex mac. Quire' a ba' u mucuber ti' mac je' u r<sub>Λ</sub>c u'yicobe', cax a ba' u mucuber ti'.

<sup>27</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob, Jesús:

—A ba' caj in camsechex ta junanex. Ca' a manex a r<sub>Λ</sub>c ariqhex ich tu cotor mac. A caj in camsex ta junanex ca' a puriqhex a t'Λnex tu cotor soc yerob ba' quiri' caj in cam<sub>Λ</sub>sajex.

<sup>28</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob, Jesús:

—M<sub>Λ</sub>' ja ch'a'iqhex sajaquir ti' mac, cax cu quinsiqhex. M<sub>Λ</sub>' ju quinejob a pixamex. Ca' a sajtex C'uj, quire' c'ucha'an yor u puriqhex ich c'ac'. Tu cu yerar a winquirex quet yejer a pixamex.

<sup>29</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob, Jesús:

—Wa ber ca m<sub>Λ</sub>nex ch'ich' ca'tur quir a ch'iqhex. Ca bo'otiqhex turi' centavo. “Jot” —quechex ti'—, quire' m<sub>Λ</sub>' co'oj ch'ich'. Chen a ch'ich'o', m<sub>Λ</sub>' u quimin wa m<sub>Λ</sub>' tsoy tu t'Λn C'uj ic Tetex ca'anan. <sup>30</sup> Chen a C'ujo', jach manan u c<sub>Λ</sub>nantic techex, biquinin a jo'rex cu c<sub>Λ</sub>nantic xan. <sup>31</sup> Rajen ba'wir ca tucriquex a b<sub>Λ</sub>j quire' a techexo' jach ya'ab a bo'orirex, a chan ch'ich'o', m<sub>Λ</sub>' co'oj'.

*A mac cu tsicbar ti' u rac'ob ti' Cristo*

(Lc. 12.8-9)

<sup>32</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob, Jesús:

—Bayiri' tu cotor mac a taj cu yacsic tu yor ti' ten, aro' chaca'an yiricob u rac'ob. Ra' quin bin in qui' acsic <sub>Λ</sub>catan in Tet C'uj ca'anan.

<sup>33</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob, Jesús:

—A mac a m<sub>Λ</sub>' ju ya'araj ti' u rac'ob wa ju yacsaj tu yoro'. Ca' bin xiquiquen <sub>Λ</sub>catan ich in Tet C'uj ca'anan ca' bin xuruc t'Λn. Je' in wac ti' in Tete': “M<sub>Λ</sub>' in wer maqui'.”

*Jesús caj tar u jasic mac cax u wac'as bajob*

(Lc. 12.51-53; 14.26-27)

<sup>34</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob, Jesús:

—M<sub>Λ</sub>' a chen quibiqhex wa r<sub>Λ</sub>c taren in quetquintic yor tu cotor mac. Quire' a mac a cu yacsic tu yor ti' ten, u rac'ob cu bin u ts'ictarob yejer. <sup>35</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a pararo', cu bin u ts'ictarob yejer u tet. A xquico', cu bin u ts'ictar yejer u n<sub>Λ</sub>' —quij Jesús—. A xquico', cu bin u ts'ictar yejer yixquit.

<sup>36</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—Cax u wac'as u b<sub>Λ</sub>job cu bin u p'acta'bir yejer.

<sup>37</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob, Jesús:

—Wa mac jach manan u yajquintic u tet, baxuc u n<sub>Λ</sub>', chen m<sub>Λ</sub>' u neya-jquinten, quire' u tet jach yaj, baxuc u n<sub>Λ</sub>'. Ba'wir quin wa'aric: “Ten ya'nin aro'.”

<sup>38</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob, Jesús:

—A mac cu bin yacsic tu yor ti' ten, bin u ca' muc'yaj an ten bic caj u bajji mac ich cruz. Wa ma' u c'at, ba'wir cu yacsic tu yor ten? <sup>39</sup> Ma' ja wirej, a mac u c'at u taquic u baj soc ma' u muc'yaj, chen je' u sa'tar u pixam, quire' caj u p'ataj u yacsic tu yor in t'an. Chen a mac u c'at u quinsa' ti' ten, quire' caj u yacsaj tu yor ti' ten. Ma' u sa'tar u pixam, cax quinsa'b ten u rac'ob.

*A mac a cu bin cuxtar ich ca'anan*  
(Mr. 9:41)

<sup>40</sup> Caj ya'araj ti' u camsa<sub>Λ</sub>winicob, Jesús:

—Wa mac cu yacsiquechex, baxuc cu yacsiquen, xan. A mac cu yacsiquen cu yacsic C'uj xan quire' caj u tuchi'ten C'uj. <sup>41</sup> A mac a cu yacsic ya<sub>Λ</sub>tseq'uir u t'an C'uj quire' tuchi'ta'b ten C'uj quir u tsec'tic u t'an. Quet ca' bin bo'ota'c ten C'uj. A mac a cu yacsic xib, a jach tsoy yoro', quire' yer jach tsoy yor xib. Ra'iri' quet ca' bin bo'otac ten C'uj ti' techex, quire' caj a wacsajex xib ta watochex.

<sup>42</sup> Caj ya'araj ti' u camsa<sub>Λ</sub>winicob, Jesús:

—Yan mac a caj u yacsaj tu yor ten, cu bin arbir ten a ma' yer C'uje': "Jot aro." Chen a mac a cu ts'ic yuc'ur sisis ja' ti'ob, C'uj bin u ca' bo'otej ti'ob.

## 11

*A mac tuchi'ta'b ten Juan ich Jesús. A ra' cu yacsic ja' tu jo'r*  
(Lc. 7:18-35)

<sup>1</sup> Caj ts'oc u camsic aro' ti' u camsa<sub>Λ</sub>winicob Jesús. Caj bin Jesús quir u man u tsec'tic u t'an C'uj ich tu cotor u rac'ob ich tu cotor u cajarob, ca' bin u camsic u rac'ob xan.

<sup>2</sup> Ti' yan Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac ti' yan tu cu naj ma'car winic. Caj yubaj u juminta' Juan ten u camsa<sub>Λ</sub>winicob. Quire' ya'arob u camsa<sub>Λ</sub>winicob: "Jach carem u beyajob Jesús." Caj u tuchi'taj ca'tur u camsa<sub>Λ</sub>winicob Juan ich Jesús quir u c'atic ba' ti' Jesús. <sup>3</sup> Caj c'uch u camsa<sub>Λ</sub>winicob Juan ich Jesús. Caj ara'b ten u camsa<sub>Λ</sub>winicob Juan:

—Arej tenob wa Cristojech, a quin pajicob u tar ti' C'uj quir u taquiquenob —quij yac ti', u camsa<sub>Λ</sub>winicob Juan—. Arej tenob wa yan in pajicob u jer?

<sup>4</sup> Caj ara'b ti' u camsa<sub>Λ</sub>winicob Juan ten Jesús:

—Joq'uen, arex ti' Juan a ba' caj a wirex in camsic mac. <sup>5</sup> Arex ti' Juan, a caj a wirex in jawsic a ch'op u wiche'. A caj a wirex in jawsic a mech yoque'. Arex ti' Juan, a caj a wirex in jawsic iq'uer u ca'ob. Arex ti' Juan, a caj a wirex in jawsic a ma' u yubejo' t'an. Bayiri' a caj a wirex in ric'sic u quimirir mac —quij Jesús—. Arex ti' Juan, a caj a wirex in tsec'tic u jach tsoyir u t'an C'uj a mac a cu ya'aricob: "Otsirchajen a teno'."

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsa<sub>Λ</sub>winicob Juan:

—Arex ti' Juan. A teno', quin wa'aric a mac a rajra' cu yacsic tu yor ti' ten yejer tu cotor u pixam tsoy yan ti'.

<sup>7</sup> Caj bin u camsa<sub>Λ</sub>winicob Juan. Wac'as sutnajob u camsa<sub>Λ</sub>winicob Juan tu pachob. Caj u tsichataj Jesús Juan ti' u winiquirob judío, a ti' yanob ich Jesús. Caj ara'b ten Jesús ti' u winiquirob judío:

—Ba' bin a wirex ich Juan tu cu tsec'tic u t'an C'uj uch. Baxuc wa ca'tur u tucur? Samane' wa ju jer u tucur. A mac irej jarar cu yumta' ten ic'? Baxuc wa caj a wirex Juan? Ma' caj a wirex aro'.

<sup>8</sup> Caj ara'b ti' u winiquirob judío ten Jesús:

—Ma' wa binechex a wirex mac a cu c'axic u tucur. Ma' binex a wirex a mac a cu buquintic jach tsoy u noc'. A mac cu buquintic jach tsoy u noc' ti' yan ich yatoch rey. A Juano' ma' u buquintic jach tsoy u noq'ui'. <sup>9</sup> Ma' chen binechex a wirex mac cu buquintic jach tsoy noc'. Ma'na' mac a cu c'axic u

tucur. Jach binechex a wirex a mac a cu jach tsec'tic u jach tsoyir u t'ʌn C'uj. Raji' mʌ' chen a mac a cu tsec'tic u t'ʌn C'uj.

<sup>10</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Mʌ' ja wirej, ts'ibta'b ti' Juan ten yʌʎtseq'uir u t'ʌn C'uj Isaías uch cax mʌ' toy tac Juan. Caj ya'araj Isaías uch:

Je' u tar yʌʎtseq'uir u t'ʌn C'uj, quij Isaías. Pʌyber cu bin tar. Mʌ' ja wirej, tabar u tar Cristo soc mac yer je' u tare' Cristo.

Baxuc caj ya'araj Isaías uch.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—Jach taj quin wac techex. Mʌna' mac cu c'uchur orben ti' Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac. Cax a mac a ti' yʌn ich yoc'ocab. Cax a mac cʌja'an baje'rer. Mʌ' ju c'uchur orben ti' Juan, a cu yacsic ja' tu jo'r mac. A mac cu bin c'uchur orben ti' Juan a cu yacsic ja' tu jo'r cax chichin caj u yacsaj tu yor. Hasta cu c'uchur tu q'uinin u reyinticob C'uj je' u c'uchur orben ti'.

<sup>12</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío:

—Caj u yʌnxchun u tsec'tic Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac. Caj rʌc tarob u winiquirob judío quire' u jach c'at yocarob tu cu bin u reyintejob C'uj. Caj u jach p'isob u bʌj ti' u t'ʌn C'uj. Quire' u c'at yubicob u t'ʌn C'uj cax baje'rer.

<sup>13</sup> Mʌ' ja wirej, raji'ob caj u tsec'tajob yʌʎtseq'uirob u t'ʌn C'uj uch, cax Moisés caj u tsec'taj u t'ʌn C'uj tu cu bin u reyintejob C'uj hasta tari Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac.

<sup>14</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—Wa ja c'at a c'ʌmiquex u t'ʌnob Juan. Quire' a Juano', irej Elías a ucho', a cu tsec'tic u t'ʌn C'uj uch. Elías raji' ca pajiquex ca' tac. A tsec'ta'b uch: “Je' u tare'.” <sup>15</sup> Rajen ca' a wu'yex a ba' caj in wa'araj techex.

<sup>16</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—A mac a cuxa'an a je' q'uina', quin wiric an ten bic a chichano', a cu baxarob tu cu naj mʌnicob yo'och mac. Cu puricob u t'ʌn ti' u yet baxarob.

<sup>17</sup> Cu ya'aricob ti' yet baxarob: “Cax chen churnʌquenob, mʌ' a woc'atex quire' qui' a worex. Cax chen c'aynʌquenob, mʌ' a woc'arex, cax oc'nʌjenob a quin c'ʌyicob techex.” <sup>18</sup> Quire' caj tar Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac. Mʌ' u nejanan Juan a nequi' yo'ocho'. Mʌ' u yuc'ur u c'ab u wich uva.

Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—Caj a wa'araj techex: “Aca'an quisin ti' Juan.” Rajen raji'ob a mac a cuxa'an a je' q'uina' irob a ray chichano'.

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío:

—Caj taren quir in yamtic mac tu cotor. Quin qui' janʌn —quij Jesús—. Quin wu'q'uic u c'ab u wich uva. Ca tus a'ariquex jach manan qui' quin janʌn —quij Jesús ti' u winiquirob judío—. Bayiri' ca tus a'ariquex quin ne'uc'ur. A techexo' —quij Jesús—, a ca wa'ariquex in wet man yejer a yʌn u si'pirobe'. Bayiri' ca tus a'ariquex in wet man yejer a mac a cu c'ʌmicob u taq'uin gobernador. Quire' jach manan cu c'aticob taq'uin gobernador.

Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—A mac a cu p'actic u beyaj quin beticob mʌ' t'aji'. Quire' a mac a t'aji' yerob a ba' quin beticob ra' u beyaj C'uj.

*A ich u cajar u winiquirob judíojo' mʌ' u yubejob u t'ʌn C'uj*

*(Lc. 10.13-15)*

<sup>20</sup> Jesús caj yubaj ich u cajar u winiquirob judío mʌ' ju c'axic yorob quir u p'ʌticob u c'asir, cax caj u yirob jach carem u beyaj Jesús. Caj chich q'ueya'b u winiquirob judío ten Jesús.

<sup>21</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—Otsirechex ich a cajarex u c'aba' Corazín, quire' mΛ' ja c'axex a worexí' quir a p'Λtiquex a c'asirex. Bayiri' a mac a ti' γΛnob tu cajar Betsaida. Wa caj u chen irob carem u beyaj uche' caj u c'axob yorob ich u cajar Sidón uch. Bayiri' ich u cajar Tiro wa caj u yirob carem u beyaj uche' an ten bic carem in beyaji'. A mΛ' seb caj u c'axob yorob quire' yirob carem in beyaj. Caj manob yac'ticob u bΛj, quire' manob tu c'asir uch. Caj u buquintob tsots noc' yejer u t'ot'ic tan tu jo'r je' u manob yac'tob u bΛj an ten bic nani u betic u winiquirob judío. <sup>22</sup> Quin wa'aric techex —quij Jesús—. Jach yaj ca bin a muc'yajex ca' bin xuruc t'Λn. Chen a mac tu cΛja'anob tu cajar Tiro mΛ' neyay cu bin yubic u muc'yajob. Bayiri' xan, ich u cajar Sidón. MΛ' neyay cu bin yubic u muc'yajob.

<sup>23</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u rac'ob a cΛja'anob ich u cajar Capernaum:

—A techexo', te' cΛja'anechex ich u cajar Capernaum. Ca tucriquex je' u sΛjtiquechex a rac'ob quire' ca wiriquex ti' cΛja'aneni' —quij Jesús—. Ca' bin xuruc t'Λn ich yoc'ocab —quij Jesús—. Ti' ca bin erarexi', quire' mΛ' ja c'axex a wori'. MΛ' ja wirej, wa caj u yirob in carem beyajob tu cajar Sodoma uche', a caj a wirajex uch ta cajarex uch, ti' toy γΛn u cajari' Sodoma baje'rer. MΛ' erabir ten C'uj uchi'. <sup>24</sup> Quin wa'aric techex —quij Jesús—. Ca' bin xuruc t'Λn, jach yaj ca bin a werarex ich u cajar Capernaum. MΛ' ja wirej, mΛ' ja c'axex a worexí' —quij Jesús—. Chen a ti' cΛja'an uch ich u cajar Sodoma mΛ' neyay cu bin yubic yerarobi'.

*Cojen tu γΛnen —quij Jesús—, ca' in jawechex wa ba' ca tucriquex (Lc. 10.21-22)*

<sup>25</sup> Ra' u q'uinina', caj urob u camsΛwinicob ich u winiquirob judío, caj u t'Λnaj C'uj, Jesús. Caj ya'araj Jesús ti' C'uj:

—Jach caremech C'uj in Jach Ts'urech u C'ujirech yoc'ocab xan, quire' u C'ujirech ca'anan xan. A techo' C'uj —quij Jesús—, caj a wesaj a t'Λn ti' a mac a mΛ' u ne'er a t'Λn. A techo' C'uj —quij Jesús—, mΛ' ja wesaj ti' a mac a cu tus a'aric u ne'er a t'Λn. A cu tus a'aric cu jach najtic a t'Λn.

<sup>26</sup> Caj u t'Λnaj C'uj:

—Jach jaj C'uj, quire' ra' tsoy ta t'Λn tech, quire' baxuc a c'at.

<sup>27</sup> Caj ya'araj Jesús ti' a mac a ti' γΛnobo':

—C'uj caj u rΛc ts'aj ten tu cotor ba' ich yoc'ocab quir u ts'urinticob ten. Baxuc ich ca'anan C'uj caj u rΛc ts'aj ten quir u ts'urinticob ten. MΛna' mac cu najtiquen a tera' —quij Jesús—. Chen in Tet cu jach najtiquen. Baxuc C'uj xan, mΛna' mac c'ucha'an yor u najtic C'uj, chen ten quin najtic C'uj. MΛna' mac c'ucha'an yor u najtar in Tet, jari' a mac a jin bΛjiri' caj in camsaj soc yer biquira' in Tet.

<sup>28</sup> Cojen tu γΛnen —quij Jesús—, ca' in jawsej wa ba' ca tucriquex, wa choc a worex ti' a si'pirex, soc u qui'tar a worex.

<sup>29</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Quibex a ba' quin wa'aric techex. MΛ' yaj a cΛniquex in t'Λn. Quire' —quij Jesús—, wa ca c'Λmiquex in t'Λn, jach qui' a worex. Ca' a cΛnenex —quij Jesús—. MΛ' ts'iquen a teno', mΛ' biq'uin quin p'ujur a teno' —quij Jesús—.

<sup>30</sup> Wa baxuc techexo', mΛ' yaj ca bin quibiquex in t'Λn, quire' jach tsoy ca bin a wu'yiquex in t'Λn.

## 12

*U camsΛwinicob Jesús caj u ji'chtajob u wich trigo (Mr. 2.23-28; Lc. 6.1-5)*

<sup>1</sup> Caj u ch'Λctob u cor mac Jesús. A ju camsΛwinicob caj tarob tu pach Jesús. Caj u ji'chtajob u wich trigo u jantejob quire' wichΛjob. Ra' u q'uinin cu

jesicob u b<sub>AJ</sub> u winiquiob judío. <sup>2</sup> U winiquiob judío a farisejubo', irob u ji'chticob u wich trigo. Caj ara'b ti' Jesús ten u winiquiob judío a farisejubo':

—Íric, biquinin cu ji'chticob u wich trigo a cam<sub>Λ</sub>winicob quire' u q'uinin ic jesicob ic b<sub>AJ</sub>. Baxuc ts'iba'an ich u t'<sub>ΛN</sub> Moisés uch. M<sub>Λ</sub>' tsoy u beyaj tu q'uinin tu cu jesic u b<sub>AJ</sub> u winiquiob judío.

<sup>3</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquiob judío a farisejubo':

—M<sub>Λ</sub>' wa ja xacajex tu ts'iba'an u t'<sub>ΛN</sub> C'uj ti' David uch? Caj wich<sub>Λ</sub>job David yejer u rac'ob uch. <sup>4</sup> Caj oquij David yejer u rac'ob ich yatoch tu t'ina'an yot'er chivo tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquiob judío. Caj ts'a'b yo'och pan ten sacerdote ca' u jantajob David yejer u rac'ob quire' wich<sub>Λ</sub>job, cax m<sub>Λ</sub>' tsoy u janticob caj ts'ab ti' David ten sacerdote. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ra' quir u ts'abar ti' C'uj. Cu chen janticob u winiquiob judío a sacerdotejo'.

<sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquiob judío a farisejubo':

—Baxuc xan, m<sub>Λ</sub>' a xacm<sub>ΛN</sub>ex ich u t'<sub>ΛN</sub> Moisés a cu ya'aric u beyajob sacerdote cax u q'uinin tu cu y<sub>ΛN</sub> jesicob u b<sub>AJ</sub>. Raji'ob cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquiob judío aro' m<sub>Λ</sub>' c'asi'. M<sub>Λ</sub>' ju tar u si'pirob. <sup>6</sup> Quin wa'aric techex —quij Jesús—, ti' u winiquiob judío a farisejubo'. Quire' ts'a'b u muc' ten C'uj ti' sacerdote soc u beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujjinticob C'uj. Cax cu beyajob a sacerdotejo' tu q'uinin tu cu jesicob u b<sub>AJ</sub>, chen tsoy —quij Jesús—. Chen a teno' jach manan u ts'abar in muc' ten C'uj. A ray u muc'o' ts'a'b ti' sacerdote m<sub>Λ</sub>' u c'uchur u muc'teni'. <sup>7</sup> A techexo', —quij Jesús— m<sub>Λ</sub>' a wu'yex a ba' cu ya'aric a je' ts'iba'an ich u t'<sub>ΛN</sub> C'uj? U'yex —quij Jesús—: “In c'at —quij C'uj—, ca' a yajquintej a rac'ob ca' a yamtej ti'ob. M<sub>Λ</sub>' a chen quinsiquex a w<sub>ΛRAC</sub>' quir a sijic ten quir in jawsic a si'pirex. Jach manan tsoyir ca' a yajquintej a rac'ob.” Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'<sub>ΛN</sub> C'uj. Wa ja najtajex aro', m<sub>Λ</sub>' a paq'uiquex u pachob in w<sub>ΛJ</sub>camsayajirob, quire' m<sub>Λ</sub>' c'as caj u betob.

<sup>8</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquiob judío a farisejubo':

—A teno' baxuquenechex, cu ts'urintiquen tu cotor ba', cax a ba' cu yiric mac tu q'uinin tu cu jesicob u b<sub>AJ</sub> u winiquiob judío —quij Jesús.

*A xibo' a m<sub>Λ</sub>' u jitir u c'abe'*

*(Mr. 3.1-6; Lc. 6.6-11)*

<sup>9</sup> Ra' u q'uinino' Jesús caj toc p'at u winiquiob judío a farisejubo', caj bin Jesús, caj oc tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquiob judío. <sup>10</sup> Ti' y<sub>ΛN</sub> xibi' a m<sub>Λ</sub>' u jitir u c'ab. Caj c'ata'b ti' Jesús ten u winiquiob judío:

—Are to'onex. Tsoy wa jic jawsic mac tu q'uinin ic jesicob ic b<sub>AJ</sub>?

U c'at u pac'arob u pach Jesús, rajen caj u tus c'atic u winiquiob judío.

<sup>11</sup> Jesús caj u nuncaj:

—A techex —quij Jesús—, wa cu rubur a w<sub>ΛRAC</sub>' t<sub>ΛMAN</sub> yuc. Cu rubur tu ch'ica'an. M<sub>Λ</sub>' wa ja joc'sex enan tu q'uinin tu ca jesiquex a b<sub>AJ</sub>? A m<sub>Λ</sub>' ca joc'siquex a w<sub>ΛRAC</sub>' t<sub>ΛMAN</sub> yuc xan enaj tu q'uinin a jesiquex a b<sub>AJ</sub>. <sup>12</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a xibo', jach co'oj enan a w<sub>ΛRAC</sub>' t<sub>ΛMAN</sub> yuc a ca joc'sique', m<sub>Λ</sub>' neco'oji'. Rajen tsoy a man a yamtiquex mac tu q'uinin tu ca jesiquex a b<sub>AJ</sub>jex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, m<sub>Λ</sub>' c'asi' —quij Jesús.

<sup>13</sup> Jesús caj u t'<sub>ΛNAJ</sub> xib a m<sub>Λ</sub>' u jitir u c'ab:

—Tich' a c'ab ca'anan —quij Jesús.

Caj u tich'aj u c'ab, caj jawij u c'ab an ten bic jumbuj u c'ab caj jawij. <sup>14</sup> Caj joc'ob u winiquiob judío a farisejubo' caj irob jawij u c'ab a m<sub>Λ</sub>' ju jitir u c'ab. Caj u r<sub>AC</sub> much'quintob u b<sub>AJ</sub>job a farisejubo' quir u tsich<sub>AT</sub>icob ti' u rac'ob soc yubicob bic tabar ca' bin u quinsejob Jesús.

*Toc ara'b ten yajtseq'uirob u t'ʌn C'uj: Je' u tar Cristo*

<sup>15</sup> Jesús caj yubaj ba' cu tucricob. Caj u p'ʌtaj u cajar a mʌ' u jitir u c'ʌb, caj bin Jesús. Caj uya'b u bin Jesús, caj binob a pim mac ich u pach Jesús. Caj rac jawsaj u yajirob.

<sup>16</sup> Caj ya'araj Jesús ti' a tu jawsaj:

—Mʌ' a yʌn bin a wa'arex wa tin jawsajechech soc mʌ' yerob mac tu tuchi'tajen C'uj. <sup>17</sup> A baywo' caj u nup'saj Jesús a ba' ts'ibta'b ti' ten Isaías uch. Mʌ' ja wirej, caj ya'araj Isaías caj ara'b ti' Jesús:

<sup>18</sup> A jera' in c'urew, ra' cu beyaj ten, a mac caj in tetaj, quij Isaías, ti' C'uj. A mac caj in yajquintaj qui' in wor yejer a tin tetaje', quij Isaías, quire' yʌn u Taj'or u Pixam C'uj ti' in c'urew. Je' u bin ʌcatan tu cotor mac quir u tsec'tic in t'ʌn soc u manob tu tsoyir. Cax ich a mʌ' u winiquirob judío cu bin ʌcatan quir u tsec'tic ti'ob. <sup>19</sup> Mʌ' ju ts'ictar in c'urew, mʌ' u nunquic u t'ʌn mac, in c'urew, quij Isaías. Mʌna' mac cu bin yubic u ts'ictar in c'urew. Mʌ' u bin u tupsic yor mac, a caj u yac't u baʒ quire' u si'pir. <sup>20</sup> Chen cu bin chichquintic yorob. Rajra' cu bin u betic soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin manob tu tsoyir. A raji'ob, a mac a ti' yʌn yoc'ocab a cu bin u yacsicob tu yorob ti'. <sup>21</sup> Rajen tu cotor mac ich u cajarob caj u pajob Cristo quir u tocar ten C'uj.

Baxuc caj ya'araj C'uj ti' Isaías uch caj u ts'ibtaj.

*Pac' u pach Jesús aca'an quisin ti'*

(Mr. 3.19-30; Lc. 11.14-23; 12.10)

<sup>22</sup> Caj tar purbir xib ten u rac'ob a ch'op u wiche'. Mʌ' ju joc'ar u t'ʌn quire' yʌn c'ac'as quisin ti' xib. Caj u jawsaj Jesús'o', caj joc' u t'ʌn, caj yiraj u berir xan. <sup>23</sup> Caj jaq'uij yorob u rac'ob caj yirob u jawar a mʌ' u joc'ar u t'ʌn, a ch'op u wich uche'. Caj ya'araj a pimo':

—Mʌ' wa ju parar ic nunquirex David a caj ic pajex ca' tac?

<sup>24</sup> A ju winiquirob judío a fariseobo' caj yubob a ba' ara'b ten u rac'ob. Caj ya'arob:

—A je' xiba' cu joc'sic quisin. Mʌ' ra' ts'ic u muq'ui' u ts'urir quisin. U muc' u ts'urir quisin Beelzebú caj u joc'sej quisin.

<sup>25</sup> Caj yubaj Jesús a ba' caj u tucraj u winiquirob judío a fariseobo'. Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Wa ju wʌc'ʌs baʒiri' cu bin ts'ictar ich u ru'umin tu cu reyinticob rey. Je' u rac ch'esicob u baʒ. Cax ich u chan cajar tu cu bin u ts'ictarob. Cax wa ju wʌc'ʌs baʒob cu ts'ictarob je' u rac quinsicob u baʒ. <sup>26</sup> Bayiri' a quisino', u jach c'aba' Satanás. Wa ju yet quisinin bin u joc'sejob. Jeroj caj u toc ch'esob u baʒ. Jeroj mʌna' quisin.

<sup>27</sup> Jesús caj u nuncaj ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—A techexo', ca wa'ariquex caj in joc'saj c'ac'as quisin yejer u muc' Beelzebú. Wa taj a ba' ca wa'ariquex —quij Jesús—. Arex ten bic tabar cu joc'sic c'ac'as quisin a camʌwiniquex?

Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Cu joc'sicob quire' c'ac'as quisin yejer u muc' jach ts'ur Beelzebú xan. Mʌ' ju joc'sejob quisin yejer u muc' Beelzebú. Rajen a camʌwiniquex xan, cu yesicob mʌ' taj a ba' ca wa'ariquex ti' ten —quij Jesús.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—A teno', quin joc'sic c'ac'as quisin —quij Jesús—. Quire' caj u ts'aj ten u Taj'or u Pixam C'uj. Rajen ch'ʌca'an a wiriquex ti' yʌn u muc' C'uj tu yʌnechex.

<sup>29</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Bic tabar in joc'sic u c'ac'as quisin wa mΛ' tin yΛn rubsaj u muc' u jach ts'urir quisin, Satanás? A baywo' —quij Jesús—, c'ucha'an in wor in joc'sic quisin. Quire' aro' irej a mac oquij ich yatoch a mac chich u muc' irej wa caj u c'Λxaj soc u rac'ch'ic u ba'tac.

<sup>30</sup> A mac a ma' ju yamtiquen, cu p'actiquen an ten bic a p'actiquenex. A mac mΛ' ju cha'ic ca' in taquic mac caj u joc'saj u rac'ob ca' xicob ich c'ac'.

<sup>31</sup> Rajen quin wa'ariquex tech —quij Jesús—. Techex ca p'astiquenex caj a wirex in joc'sic c'ac'as quisin. Cax ca p'astiquenex —quij Jesús—. Cax ca pach'iquenex quin jawsiquex a si'pirex.

Caj ya'araj Jesús:

—Wa ca p'astiquex u Taj'or u Pixam C'uj mΛ' biq'uin cu jawΛr a si'pirex.

<sup>32</sup> A teno', taren in yamtej tu cotor mac. A mac a cu p'astiquene', je' u jawΛr u si'pire'. A mac a cu jach p'astic u Taj'or u Pixam C'uj mΛ' u bin jawΛr u si'pir, cax u q'uinin baje'rer, cax u q'uinin u xur t'Λn, mΛ' u jawΛr u si'pir.

*A werex wa ba' che'er a ma' u wichΛncΛr*

*(Lc. 6.43-45)*

<sup>33</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Wa ca wiriquex u che'er a cu wichΛncΛr. MΛ' a werex wa jach tsoy u che'er wa c'as u che'er. Wa chΛca'an a wiriquex wa tsoy u wich a wer tsoy u che'er. Bayiri' xan, wa chΛca'an a wiric wa c'as u wich a werex c'as u che'er. Rajen a werex biquirá' u che'er. CΛnex ti' aro'. MΛ' a chen man a pΛq'uiquex u pach a rac'ob, an ten bic caj a wa'arex ten quin beyaj yejer quisin —quij Jesús—. A mac cu man tu tsoyir ca' a wa'arex: “Tsoy a rayo'”, an bic caj a wirex in joc'sic c'ac'as quisin. MΛ' wa tsoy ca' in joc'sej quisin? —quij Jesús—. A mac mΛ' ju man tu tsoyir ti' cu man tu c'asir.

<sup>34</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Jach c'asechex —quij Jesús—. Ti' cu joc'ar a t'Λnex ich a chi'ex an ten biquechex can. MΛ' ja wirej, a cano', cu chi'ic mac. MΛ' u joc'ar tsoy a t'Λnex. MΛ' ja wirej, toc c'asechex. Rajen mΛ' taj a ba' ca wa'ariquex, quire' a ba' cu joc'ar ta chi'ex ti' cu tar ich a pixamex quire' c'as a pixamex.

<sup>35</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A xibo', wa toc tsoy cu joc'ar u t'Λn, toc tsoy u pixam. Baxuc xan, a xibo', wa c'as cu ya'aric, mΛ' toc tsoy u pixam. MΛ' ja wirej, c'as cu ya'aric. <sup>36</sup> Rajen quin wa'aric techex. Taj quin wa'aric techex, ra' u q'uinin ca' bin xuruc t'Λn a ba' caj a wa'arex ra' ca bin a wuyiquex ya'aric techex C'uj. Quire' c'as caj a wa'arex. Tu cotor mac cu bin yubic ya'ara' ten C'uj u ric'smΛnex a t'Λnex C'uj.

<sup>37</sup> A wΛc'Λs t'Λnex cu bin u ta'quiquex a jo'rex quir a bin erarex. Bayiri' xan, a wΛc'Λs t'Λnex cu bin u taquiquex soc mΛ' a werarex.

*A mac c'as cu tar u tus c'atej carem beyaj*

*(Mr. 8.12; Lc. 11.29-32)*

<sup>38</sup> Caj tarob u winiquirob judío a fariseobo'. Caj c'ata'b ti' Jesús. Yet tarac yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés. MΛ' ya'ab tarob ich Jesús. Caj ara'b ti' Jesús ten u winiquirob judío a fariseobo' yejer u camsΛyΛjirob u t'Λn Moisés:

—Esej to'onex carem beyaj in wΛjcamsΛyΛjirech soc ij querex tarech ich C'uj.

<sup>39</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—A techexo', a mac cΛja'an tu q'uinin baje'rer jach c'asechex. MΛ' taj ca c'ujintiquex C'uj. Rajen caj a tus c'atenex ca' in wesic techex carem beyaj. Jari' ca bin a wirex an ten bic Jonásen, u yΛjtseq'uirir u t'Λn C'uj uch, soc a werex taren ich C'uj. <sup>40</sup> An ten bic Jonás ti' yΛn ich u japnin u nΛc' cΛy. Caj ruc' ten cΛy a caremo'. MΛna' u nup' u q'uinin ti' yΛn Jonás ich u japnin u nΛc'



çay. Ac'bir xan ti' y<sub>Λ</sub>n Jonás. Baxuc ten xan biq'uino' m<sub>Λ</sub>na' u nup' u q'uinin ti' y<sub>Λ</sub>nen ich u japnín ru'um xan. M<sub>Λ</sub>na' u nup' ac'abir xan ti' y<sub>Λ</sub>nen quire' taren in yamtic mac tu cotorob.

<sup>41</sup> Caj ya'araj Jesús:

—C'aj techex wa Jonás caj bin u tsec'tej u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ich u cajar Nínive caj joc' ich u n<sub>Λ</sub>c' çay. Caj u r<sub>Λ</sub>c c'axaj tu yorob ca' u r<sub>Λ</sub>c p'<sub>Λ</sub>tob u manob tu c'asir tu cotor mac ich u cajar Nínive.

Jesús caj ya'araj:

—Ca' bin xuruc t'<sub>Λ</sub>n, a mac caj u c'axaj tu yorob caj u p'<sub>Λ</sub>tajob u c'asirob ich u cajar Nínive cu bin ya'aricob: “Jach c'asechex”, m<sub>Λ</sub>' ta c'axex a worex soc a p'<sub>Λ</sub>tiquex a c'asirex cax caj a wirex in tar in tsec'techex a wu'yex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj —quij Jesús—. Jach manan in tsec'tic techex —quij Jesús—. A Jonás' m<sub>Λ</sub>' nec'ucha'an yor u tsec'tic. <sup>42</sup> C'aj wa techex, caj tar xquic reina tu cu reyinticob u ru'umin Etiopía. Tar yubej a ba' cu najtic Salomón tu cotor a ba' ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab. Cax jach nach caj tar yubic ich Salomón. Ca' bin xuruc t'<sub>Λ</sub>n je' ya'aric xquic ti' C'uj: “Jach c'as aro' a mac çaj'anob tu q'uinin ti' y<sub>Λ</sub>n Jesús ich yoc'ocab. Quire' m<sub>Λ</sub>' tu c'<sub>Λ</sub>majob u t'<sub>Λ</sub>n Jesús.” Chen a teno' —quij Jesús—, taren in tsec'tic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj quir a najtiquex, chen m<sub>Λ</sub>' a c'<sub>Λ</sub>mexi'. Chen a Salomón', m<sub>Λ</sub>' ne manan u camsic. A teno' —quij Jesús—, jach manan quin camsic tu cotor mac.

*A c'ac'as quisin —quij Jesús—, cu w<sub>Λ</sub>c'as ur tu çaj'a'an a mac aca'an ti'*  
(Lc. 11.24-26)

<sup>43</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—A techex irex a mac aca'an c'ac'as quisin ti' uch. Caj joc quisin' caj bin ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um quir u çajtar quisin chen m<sub>Λ</sub>' tu yiraj. <sup>44</sup> Rajen a c'ac'as quisino' u c'at u w<sub>Λ</sub>c'as ur ich winic tu joc'sa'b uch. Caj tar yiraj jach tsoy, irej naj, toc mista'an. <sup>45</sup> Rajen r<sub>Λ</sub>c bin u p<sub>Λ</sub>yic yet quisinin. Siete caj u p<sub>Λ</sub>yaj u yet quisinin. Jach manan c'asir u yet quisinin. Caj w<sub>Λ</sub>c'as oc ich a xibo'. Jach manan c'as, a ucho', m<sub>Λ</sub>' nec'asi'. Baxuc ca r<sub>Λ</sub>c bin a ç<sub>Λ</sub>niquex a cuxa'anex mac baje'rer —quij Jesús—, a ra' aca'an u quisinino'.

*Caj tar irbir Jesús ten u n<sub>Λ</sub>' bayiri' u yits'inob caj tarob*  
(Mr. 3.31-35; Lc. 8.19-21)

<sup>46</sup> Jesús m<sub>Λ</sub>' toy ts'ocac u tsicbar yejer a pimo' caj c'uchij u n<sub>Λ</sub>' Jesús yejer yits'inob Jesús. Tar xur nach tu m<sub>Λ</sub>na' mac, quire' pim b<sub>Λ</sub>crista'b Jesús. Tarob u tsicbarob yejer Jesús.

<sup>47</sup> Caj ara'b ti' Jesús ten mac:

—Tu t'<sub>Λ</sub>niquech a n<sub>Λ</sub>' yejer a wits'inob —quij—. U c'at u tsicbar yejerech a n<sub>Λ</sub>' —quij—, quiet yejer a wits'inob.

<sup>48</sup> Caj t'an ten Jesús ti' a mac a tar t'<sub>Λ</sub>nbir Jesús:

—Taj ca wa'aric, ra' in n<sub>Λ</sub>' yejer in wits'inob.

<sup>49</sup> Caj u tuchbar ti' u camsawinic, Jesús:

—A jera' irob in jach n<sub>Λ</sub>'. A jeroj irob in jach its'inob. <sup>50</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac cu man u betic a ba' tsoy tu t'<sub>Λ</sub>n C'uj, in Tet ca'an. Ra' irej in jach n<sub>Λ</sub>'. Ra' irej in jach its'inob.

## 13

*A Jesús' cu camsic a ba' p<sub>Λ</sub>c'a'ir ich cor*  
(Mr. 4.1-9; Lc. 8.4-8)

<sup>1</sup> Ra'iri' u q'uinin caj joq'uij Jesús ich naj caj bin chi' c'ac'nab. Ra'iri' u q'uinin caj toc bin Jesús cutar ich chi' c'ac'nab quir u camsic mac. <sup>2</sup> Caj r<sub>Λ</sub>c

tar much'ta'bir ich Jesús jach pim. Caj oc Jesús ich chem caj cur<sub>A</sub>J. Caj r<sub>AC</sub> ch'icr<sub>A</sub>J a pim ich chi' c'ac'nab. <sup>3</sup> Caj u camsaj Jesús a pimo' an bic tabar u p<sub>AQ</sub>'uic u p<sub>AC</sub>'ar tu cor chen quir u camsic. Caj ya'araj Jesús:

—Mac bin u p<sub>AQ</sub>'uic, u p<sub>AC</sub>'ar ich u cor. <sup>4</sup> A mac caj bin u q'uich'intej ich u cor. Caj u q'uich'intaj caj r<sub>AC</sub> rub ich bej m<sub>A</sub>' ya'abi'. Caj tar u ruq'uic ch'ich'. <sup>5</sup> U jer tar r<sub>AC</sub> rube' ich tunich tu m<sub>A</sub>' pim u ru'umin. Seb caj ts'ejern<sub>A</sub>J, quire' chan jay u ru'umin. Rajen seb caj joc'. <sup>6</sup> Caj naquij q'uin caj quimin, quire' jay u ru'um. M<sub>A</sub>' tu bin ocac u mos. Rajen quimij. <sup>7</sup> U jer caj r<sub>AC</sub> q'uich'intaj. Caj rub ich q'ui'ix. Caj ch'ijij caj r<sub>AC</sub> bob<sub>A</sub>sta'b ten q'ui'ix caj quimij. <sup>8</sup> U jer caj u r<sub>AC</sub> ca' q'uich'intaj ich u jer ru'um. Jach tsoy u ru'um. Caj u nets'aja u wich. Cien caj u toc ts'aj u wich. U jer caj u ts'aj u wich sesenta. U jer caj u ts'aja u wich treinta. <sup>9</sup> U'yex ba' quin camsic techex soc a wu'yiquex soc a najtiquex a ba' u c'at ya'aric.

*Biquinin caj u camsajo'onex Jesús ti' u q'uich'intic yijir*  
(Mr. 4.10-12; Lc. 8.9-10)

<sup>10</sup> Caj ts'oc u camsa' ten Jesús caj u juts' u b<sub>A</sub>J u cams<sub>A</sub>winicob ich Jesús. Caj c'ata' ti' Jesús:

—Biquinin ca camsic a pim bic tabar u q'uich'intic yijir ich u cor?

<sup>11</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Je' u ts'iquex tech C'uj quir a najtiquex a ba' tu mucu araj ten C'uj ti' Cristo. Chen a pimo' m<sub>A</sub>' ju bin u najtejob quire' m<sub>A</sub>' tu c'<sub>A</sub>majob u t'<sub>AN</sub> C'uji'. <sup>12</sup> A ba' ta ch<sub>AC</sub> c<sub>AN</sub>ajex baje'rer ca ch<sub>AC</sub> najtiquex. Chen je' a najtiquex hasta ca qui' najtiquex bic tabar u reyinticob C'uj. Chen a pimo' m<sub>A</sub>' ju bin u najtejobi'. Chen a ba' caj in ch<sub>AC</sub> camsaj ti'ob je' u r<sub>AC</sub> tubur ti'ob. M<sub>A</sub>' ju p'at<sub>A</sub>r ti'ob. <sup>13</sup> Rajen caj in ch<sub>AC</sub> camsa a pimo' bic tabar u q'uich'intic yijir u p<sub>AC</sub>'ar ich cor, quire' cu chen uyicob m<sub>A</sub>' ju najtobi'. <sup>14</sup> Quire' a ba' tsec'ta'b ten Isaías ti' u winiquirob judío uch jach joq'uij u tajir baje'rer. U'yex ba' ara'b ten Isaías ti' u winiquirob judío uch:

Rajra' ca bin a wu'yex, chen m<sub>A</sub>' a bin a najtex. Rajra' ca bin a wirex, chen m<sub>A</sub>' a bin a jach irex. <sup>15</sup> Quire' jach chich u jo'r u winiquirob judío. M<sub>A</sub>' ja wirej, caj u m<sub>A</sub>chajob u xiquinob, caj u muts'ajob u wichob soc m<sub>A</sub>' c'ucha'an yor yiricob. Bayiri' soc m<sub>A</sub>' c'ucha'an yor yubicob u t'<sub>AN</sub> C'uj, soc m<sub>A</sub>' ju najtejob xan. Soc u c'axicob u yorob soc u jawsa'r u si'pir ten C'uj.

Baxuc caj tsec'ta'b ten Isaías ti' u winiquirob judío uch.

<sup>16</sup> A techexo', qui' a worex quire' ca ch<sub>AC</sub> najtiquex bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. <sup>17</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cams<sub>A</sub>winicob:

—Jach taj quin wa'aric techex. Ya'ab u yajtseq'uir u t'<sub>AN</sub> C'uj u c'at yiricob a ba' ca wiriquex baje'rer. Baxuc xan, ya'ab mac a tsoy yorob u c'at yiricob a ba' ca wiriquex baje'rer. Baxuc xan, caj u c'at yubicob a ba' quin camsiquechex. Chen m<sub>A</sub>' tu yubob quire' quimob.

*Jesús cu tajquintic u cams<sub>A</sub>winicob a ba' quiri' m<sub>A</sub>' ju najtajobi'*  
(Mr. 4.13-20; Lc. 8.11-15)

<sup>18</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cams<sub>A</sub>winicob:

—U'yex bic tabar a caj in camsechex bic tabar u bin u p<sub>AQ</sub>'uic u p<sub>AC</sub>'ar ich u cor.

<sup>19</sup> Jesús caj u tajquintaj ti' u cams<sub>A</sub>winicob:

—A caj a wu'yajex sam. A mac a caj yubaj in t'<sub>AN</sub> ti' u ru'umin tu cu bin u reyintejob C'uj. Cu tar a quisino' cu ta'quic ti' mac u t'<sub>AN</sub> C'uj soc m<sub>A</sub>' u najtej, irej u yijir rub ich bej, a caj in camsajechech sam. <sup>20</sup> Baxuc xan, a rub yijir ich tunich, an ten bic a mac cu yubic u t'<sub>AN</sub> C'uj seb caj qui'ijij yor, quire' caj

u c'Amaj u t'an C'uj. <sup>21</sup> Aro' irej u yijir a mΛ' tam oc u mos. Seb caj u toc p'Ataj u t'an C'uj quire' caj yubaj u tumtaj yor. Caj yub u chucur u pach quire' caj u yacsaj tu yor. Rajen caj u p'Ata yacsic tu yor. <sup>22</sup> A yijir tu q'uich'intaj, rub ich q'ui'ix. Baxuc cu camsiquechex ti' u t'an C'uj, an ten bic mac cu yubic u t'an C'uj. MΛ' ja wirej, a ba' yan yoc'ocab cu pachtic. Cu pachtic u neja'ric u taq'uin, ra' cu bobastic irej q'ui'ix caj u bobastaj tu q'uich'intaj. Rajen mΛ' ju nequi' acsic yor. MΛ' taj cu yacsic tu yor.

<sup>23</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslawinicob:

—A rub yijir tu tsoy u ru'umin, ra' quir u camsiquechex a mac tu jach c'Amaj u t'an C'uj. Caj u toc ts'aja u wich cien. Ra' cu qui' man tu tsoyir. U jer caj u ca' ts'aja u wich sesenta. Ra' cu man tu tsoyir, chen mΛ' c'ucha'an yor tu qui' acsic tu yor cien. U jer caj u ca' ts'ajaj u wich treinta u wich. Ra' cu man tu c'As tsoyir, chen mΛ' tu qui' acsaj tu yor ti' sesenta u wich —baxuc caj ya'araj Jesús ti' u camslawinicob.

### *Jesús caj u camsa bic tabar u ch'ijir u robirir ich u pac'ar trigo*

<sup>24</sup> Jesús cu ca' camsic u camslawinicob bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Caj ya'araj Jesús:

—An bic tabar u pac'ar trigo ich cor. Caj u rac q'uich'intaj tu cor.

<sup>25</sup> Caj man u rac purej u robir tub u pac'ar man u pac'ar trigo a mac a cu p'actic ti'. Quire' wenan u ca'ob, mac caj man u pur u robirir tub u pac'ar trigo u rac'ob. P'acta'b ten u rac'ob, rajen cu man u pac'ar trigo u robir tu pac'a'an trigo. Caj ts'oc u puric u robir caj bin ich yatoch. <sup>26</sup> Caj ch'ijir u pac'ar trigo, yet ch'ijac u robirir hasta job u wich u pac'ar trigo. Quet tar u wich u robirir. <sup>27</sup> Caj bin ya'araj u c'urew ti' u jach ts'urir: “A ta pac'ar trigoje' Jach Ts'ur, xaca'an yejer robirir cu ch'ijir. A caj a pac'ar yirir uche' tsoy. U ch'ijir a baje'rer yan u robirir xaca'an. An tub u tar u robirir caj joc'?”

<sup>28</sup> Caj ara'b ten u jach ts'urir: “Yan ara'b caj u pac'ar u robirir ich trigo. Ra' cu p'actiquen. Raji' caj u pac'ar u robirir.” Caj ya'araj ti' u jach ts'urir: “Ar in rac bin in jaquej u robirir.” <sup>29</sup> Caj ya'araj u jach ts'urir: “MΛ', chen u robirir ca jaquiqui' quet ca bin a jaquic xan u wich trigo. <sup>30</sup> Cax ch'ijir u robirir yejer trigo hasta cu ts'ic u wich trigo. Je' in tuchi'ticob u waticob u wich trigo, yet bin u jaquicob u robirir. U robirir cu yan bin u jaquejob ca' u jep' c'axtejob u robirir ca' u toquejob. Cu ts'ocare' cu waticob trigo ca' u ric'sejob.”

### *Jesús caj u camsaj bic tabar u ch'ijir u yijir u pac'ar mostaza*

(Mr. 4.30-32; Lc. 13.18-19)

<sup>31</sup> Jesús caj u camsaj bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Rajen caj u ya'araj ti' ob:

—An ten bic u ch'ijir u pac'ar mostaza xib ich ru'um.

<sup>32</sup> Jesús caj ya'araj:

—Mana' u jer yijir jach mijin yijir mostaza. Cu ch'ijire' jach manan u xit'ir u c'Ab. U jer u pac'ar mΛ' u nexit'ir u c'Ab. Hasta ch'ijir u che'er jeroj cu tar ch'ich' u c'axicob u c'u'.

### *Jesús caj u camsaj ti' u ts'ac pan quir u sip yo'och pan*

(Lc. 13.20-21)

<sup>33</sup> Jesús caj u ca' camsaj. Rajen caj ya'araj ti' ob:

—Bajen u ru'umin tu cu bin u reyinticob C'uj ra' irej u ts'ac yoch pan a xquico' cu puric ich harina mana' u nup u tenin u puric. Cu ts'ocar u puric cu rac sip tu cotor.

### *Biquinin Jesús caj u c'Anaj u t'an quir u camsic ti' a pimo'*

(Mr. 4.33-34)

<sup>34</sup> MΛ' u camsa' u jer t'Λn. Toc ra'iri' caj u camsaj. Bic tabar caj u pΛc'aj u yijir mostaza soc yerob bic tabar cu bin u reyintic C'uj. <sup>35</sup> Soc u nup'ur u t'Λn a ba' ara'b ten yΛjts'eq'uir u t'Λn C'uj uch, rajen a baywo' Jesús caj u camsaj ti'ob. MΛ' ja wirej, a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj caj u ts'ibtaj uch: Quin wa'aric ti'ob, quij yΛjts'eq'uir u t'Λn C'uj, an ten bic mΛ' yubmΛn uch ra' u q'uinin caj ts'oc u beta'r ich yoc'ocab. Baxuc caj u ts'ibtaj a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch.

*Jesús cu camsic bic tabar u ch'ijir u robirir ich u pΛc'ar trigo soc u najticob*

<sup>36</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo':

—Xenex ich a watochex. Caj binob Jesús caj oc ich yatoch mac. Caj u juts'ob u bΛj u camsΛwinicob ich Jesús.

Caj ya'arob u camsΛwinicob:

—Arej tenob a ba' ca camsic tenob cu joc'ar u robirir u pΛc'ar trigo.

<sup>37</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—Quire' a mac a cu man u pΛq'uic tsoy yijire', ten —quij Jesús—. Quire' taren in yamtic mac tu cotor. YΛjpΛq'uiren. <sup>38</sup> A tu quin pΛq'uic yijire', te' ich yoc'ocab. A quin pΛq'uic yijire' ich yoc'ocab, ra' u winiquir cu yacsic tu yor in t'Λn. A robirire', raji' winiquir mΛ' tu yacsaj tu yor ti' ten. <sup>39</sup> Ra' u q'uinin caj u wΛticob u wich trigo yejer u robirir, ra' u q'uinin ca' bin xuruc t'Λn. Raji'ob a tu wΛtajob u wich trigo yejer u robirir. MΛ' ra' cu bin jach wΛticob, yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Wa mac caj u pΛc'aj robirir, quisin caj u pΛc'aj yijir; quire' cu p'actiquen. <sup>40</sup> Baxuc a cu maric u robirir u purejob ich c'ac'. Quet bayiri' cu bin u teticob a mac mΛ' ju yacsob tu yorob. Ra' cu bin purbir ten yΛjmasirob u t'Λn C'uj ich c'ac' ca' bin xuruc t'Λn.

<sup>41</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A teno', a mac tar u yamtic tu cotor mac. Quin bin in tuchi'tic yΛjmasirob u t'Λn C'uj quir u teticob a mac yΛn u si'pir. Chen cu yΛn bin u teticob a mac a caj u pΛyob u si'pir u rac'ob. <sup>42</sup> Tar cu bin joc'ar purbir ich c'ac'. Ti' cu bin yac'ticob u bΛj ich c'ac' tu cuch tu cu to'quic mac. Ti' cu bin u jach muc'yaj ich c'ac'. <sup>43</sup> Chen a mac a caj u yacsaj tu yor in t'Λn —quij Jesús—, a C'ujo' cu bin ya'aric ti' a mac a caj u c'Λmob in t'Λn.

Je' ya'ara' ten C'uj:

—Qui' in wor in wiriquech —quij C'uj—.

Je' u yesiquech ti' tu cotor mac quir yiric qui' yor yiriquechex C'uj. Qui' u'yex ba' quin wa'aric techex.

*Jesús caj u camsaj bic tabar a mac a caj u yiraj u taq'uin*

<sup>44</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Bic tabar cu bin u reyintic C'uj irej a mac a mΛnmΛn u ru'um, caj yiraj ti' muca'an u taq'uin. Caj yiraj ti' muca'an u taq'uin qui' yor. Caj u ca' mucaj caj bin u mΛnej u ru'um. Caj u rΛc xupaj u taq'uin tu u mΛnmΛn u ru'um. Cax tu rΛc canaj u ba'tac xan quir u mΛnic.

*Jesús caj u camsaj caj yiraj sΛc uj a jach co'oj*

<sup>45</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—Soc a werex bic tabar cu bin u reyintic C'uj. Irej a mac a nanij cu man u cΛxtej u mΛnej sΛc uj, a jach co'oj. <sup>46</sup> Caj u yiraj jach co'oj sΛc uj, caj yiraj mΛ' c'ucha'an yor u mΛnic quire' jach co'oj. Rajen caj rΛc bin u canic u ba'tac quir u mΛnic sΛc uj.

*Jesús caj u camsaj bic tabar u chuquic cΛy ich chim*

<sup>47</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—A werex bic tabar cu bin u reyintic C'uj. Irej a cu puric u chimin cAy quir u chuquic cAy ich c'ac'nab. Caj u chucaj xaca'an ba' cAyir cu yocar ich chim. <sup>48</sup> Caj chup u cAyir ich chim, caj u jitaj ich chi'c'ac'nab. Caj curAj u tetej a tsoyo', caj u rAc puraj a c'aso', quire' ma' qui' u chi'bir. Caj u but'aj ich xac a tsoyo'. <sup>49</sup> Baxuc cu bin u betic ich yoc'ocab ca' bin xuruc t'An. Je' u tarob yAjmasirob u t'An C'uj quir u teticob a mac c'as quir u tetic a mac tsoy xan. <sup>50</sup> Tar cu bin u teticob a mac c'as quir u tetic a mac tsoy xan. Tar cu bin purbir ich c'ac' tu cuchir u to'quic mac quire' c'as. Tu cu bin u jach muc'yaj. Tu cu bin u jach ac'ticob u bAj tu cu yerar.

### *A ba' uchben, a ba' ric'ben*

<sup>51</sup> Caj c'ata'b ten Jesús ti' u camsaWinicob:

—Ta rAc najtajex a ba' tin camsaJechex?

Caj u nuncajob u camsaWinicob:

—Tin cAnajob Jaj Ts'ur.

<sup>52</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsaWinicob:

—Ma' ja wirej —quij Jesús—. Quire' caj a najtex tu cu bin u reyintej C'uj ca' bin a cAnex irechex yAjcamsaYAjirob u t'An Moisés a cu camsicob ti' u rac'ob a ba' camsa'b ten yAjtseq'uirob u t'An C'uj uch. Baxuc ca bin a camsex ti'ob u t'An C'uj a ric'beno'.

### *Jesús wac'as bin ich u cajar Nazaret*

*(Mr. 6.1-6; Lc. 4.16-30)*

<sup>53</sup> Jesús caj ts'oc u camsic bic tabar cu bin u reyinticob C'uj caj bin Jesús.

<sup>54</sup> Caj c'uchij Jesús tu cajar Nazaret tu ch'ijij Jesús uch. Caj u yanxchun u camsic ti'ob Jesús tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío:

—Tub u tar caj yubaj a je' xiba' a ba' cu camsico'on? A ju ne'er u camsico'on Jesús. An tub u tar caj u cAnaj carem u beyaj —baxuc caj ya'arob u rac'ob ich u cajar.

<sup>55</sup> Caj ya'arob:

—Ma' wa raji' u parar yAjjsusiche'?

Caj ya'arob:

—Biquinin ra' u bAj Jacobo. Ra' u bAj José xan. Ra' u bAj Simón xan. Ra' u bAj Judas xan.

<sup>56</sup> Caj ya'araj u rac'ob tu cajar Nazaret:

—Ti' cAjja'an xquic u bAjjob Jesús. P'eri' yejero'onex. An tub u tar caj u cAnaj aro'?

<sup>57</sup> Rajen u rac'ob caj choquij yorob ti' Jesús. Caj ara'b ten Jesús ti' u rac'ob:

—Ma' u c'at yirir a mac ts'a'b u tucur ten C'uj wa ti' cAjja'an tu jach cajar. Cax u wac'as u bAjjob, ma' u c'at yiricob. Chen mac cAjja'an nach u c'at yubicob.

<sup>58</sup> Ma' ya'ab caj u jawsa mac Jesús tu cajar Nazaret quire' ma' ju yacsob tu yorob ti' Jesús.

## 14

### *Caj quinsa'b Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac*

*(Mr. 6.14-29; Lc. 9.7-9)*

<sup>1</sup> Ra' u q'uinin ti' yAn Jesús ich u cajar Nazaret. Caj yub u rey Herodes ti' yAn Jesús. Caj yubaj u jumbinta' jach carem u beyaj Jesús. Ra' Herodes gobernador u ru'umin Galilea. <sup>2</sup> Caj ara'b ten Herodes ti' a mac a cu yamticob u reyinticob Herodes:

—In wer raji' Juan —quij Herodes—, a cu yacsic ja' tu jo'r mac. Riq'uij caj quimij rajen jach carem u beyaj Juan —quij Herodes.

<sup>3-4</sup> Uch chuc Juan ten Herodes. Caj mac tu cu ma'cAR u winiquir. Caj c'arar Juan. Caj c'arij yoc Juan ten Herodes. Caj ara'b ten Juan ti' Herodes:

—MΛ' tsoy a ch'ic a mu'.

Herodías u c'aba' u rac' u yits'in Felipe. Rajen chuc Juan.

<sup>5</sup> Cax Herodes u c'at u quinsic Juan, cu ch'ic sajquir ti' a pimo'. Herodes yer je' u p'ujur a pimo', quire' yerob a Juano' cu tsec'tic u t'an C'uj. <sup>6</sup> Caj c'uchij tu q'uinin quir u c'Λ'otíc tuj rocha'b Herodes ten u nΛ' uch. Caj u pΛyaj u rac'ob Herodes quir u qui'qui' janΛnob. Caj joc' u ts'enΛ' Herodes. Caj oc'atnΛjij tu pim a mac. Jach tsoy yirir yoc'at ten Herodes. <sup>7</sup> Ts'oc yoc'at u ts'enΛ', caj ya'araj ti' u ts'enΛ':

—ΛcΛtan tu wich C'uj wa ba' a c'at je' in ts'ic tech. Wa mΛ' in ts'a tech cax u quinsen C'uj.

<sup>8</sup> U ts'enΛ' Herodes caj bin tu yΛn u nΛ'. Caj ara'b ti' ten u nΛ':

—Xen c'atej ca' u xonch'Λtej u car Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac ca' u ts'aj tech u jo'r Juan. Ca' u but'ej tech ich u rΛquir quir a pe'jic u jo'r Juan.

<sup>9</sup> Caj yubaj u c'ata'r ten u ts'enΛ':

—Chuquej ten u jo'r Juan. Tu pachir tucraj quire' mΛ' u c'at u quinsa'r Juan ten Herodes. Quire' tu rAC u'yajob mac cura'an tu cu qui'qui' janΛnob, quire' caj u toc araj: “Je' in ts'ic tech a ba' a c'at.” Rajen caj tuchi'ta'b ten Herodes ca' xonch'Λctac u car Juan.

<sup>10</sup> Caj ya'araj Herodes:

—Xen xonch'Λtej u car Juan tu mΛca'an.

<sup>11</sup> Seb caj u ch'aj u jo'r Juan ich u rΛquir. Caj ts'a'b ti' xquic caj bin u ts'aj ti' u nΛ'.

<sup>12</sup> Caj tarob u camsΛwinicob Juan. Caj tar ch'a'bir u baquer Juan, caj u mucob u baquer. Ts'oc u muquicob u baquere', caj bin arbir ti' Jesús: “MΛna' Juan.”

*Jesús caj u ts'aj yo'och a cinco mil xibo'*  
(Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

<sup>13</sup> Jesús caj yubaj bic tabar caj quinsa'b Juan caj bin Jesús. Tu junan caj binij. Caj binij yejer chem tu mΛna' mac. Caj yubob caj bin Jesús tu junan, caj rAC tar a pimo'. Caj rAC c'uchob ich Jesús. A pimo', caj joc'ob tu cajar caj binob ich yoc tu yΛn Jesús. <sup>14</sup> Caj oc Jesús ich chem caj yiraj jach pim mac caj u much'quintob u bΛj ich Jesús. Caj yiraj a pimo', caj u yajquintaj quire' otsir caj irir ten Jesús rajen. Caj jawsa'b u yajirir a mac tar purbir. <sup>15</sup> Oq'uin caj c'uchij u camsΛwinicob ich Jesús. Caj c'uchob u camsΛwinicob Jesús caj ya'arob:

—Cu bin ic yum. MΛna' mac a tera'. Arej u binob u mΛnejob yo'och quir u janticob a pimo'. Arej ti'ob ca' xicob u mΛnejob yo'och ich u chan cajarob.

<sup>16</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Cax mΛ' ju binob —quij Jesús—. Ts'ajex yo'och pan.

<sup>17</sup> Caj u nuncajob u camsΛwinicob:

—MΛ' ya'ab in wo'och panobi'. YΛn cinco pan tenob. Ca'tur cΛy yΛn tenobi'.

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj:

—Chuquej tera' —quij Jesús.

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo':

—rAC much'quintex a bΛj. Curenex ich su'uc.

Caj rAC curΛjob. Caj u rat'aj yo'och pan a cinco pano'. Caj u rat'aj yo'och cΛy xan, ca'tur cΛy. Caj u pΛctaj ca'anar caj u t'Λnaj C'uj Jesús:

—Bayo' C'uj —quij Jesús—. Ta ts'aj ij co'ochex pan.

Caj ts'oc u t'anic C'uj Jesús, caj u r<sub>AC</sub> jasaj ti' u cam<sub>S</sub>awinicob. Robob ca' u r<sub>AC</sub> t'axaj yo'och ti' a pim. <sup>20-21</sup> Caj u jantob a pimo', cinco mil xib caj r<sub>AC</sub> na'achajob. M<sub>A</sub>' u xacaj a xquic, m<sub>A</sub>' u xacaj u chan ti'ar. Pachir caj u marajob doce xac, chup u xet'er. Caj u r<sub>AC</sub> marob u xet'er quire' m<sub>A</sub>' ju r<sub>AC</sub> jantaj.

*Jesús tan u bin ich yoc'o ja'*

(Mr. 6.45-52; Jn. 6.16-21)

<sup>22</sup> Seb caj ya'araj Jesús yocarob u cam<sub>S</sub>awinicob ich chem quir u ch'actic c'ac'nab. Ra' y<sub>AN</sub> u c'uchurob cam<sub>S</sub>awinicob pach c'ac'nab. Pachir ca' bin c'uchuc Jesús. Caj bin u t'anej ca' xicob a pimo'. <sup>23</sup> Caj ts'oc u tuchi'tic a pimo', caj r<sub>AC</sub> binob. Caj bine', caj bin Jesús u t'anej C'uj ich u jo'r p'uc wits. Tu junan caj bin. Caj bin ic yum ti' y<sub>AN</sub> Jesús tu junan. <sup>24</sup> A chemo', ti' y<sub>AN</sub> chumuc c'ac'nab. Caj c'uchij chumuc c'ac'nab caj tar yic'ar. Caj nup'o' yic'ar ich chumuc c'ac'nab. Cu ts'ic'h'inta'r u chemin ten u yamin. <sup>25</sup> Cu sastar caj c'uchij Jesús tu y<sub>AN</sub>ob u cam<sub>S</sub>awinicob. Caj tar Jesús ich yoc'o ja'. <sup>26</sup> Caj yiraj u cam<sub>S</sub>awinicob cu tar Jesús ich yoc'o ja' caj jaq'uij yorob. Caj awatn<sub>A</sub>job quire' sajacob. Caj ya'arob:

—Quisin cu tar.

<sup>27</sup> Seb caj u puraj u t'AN, Jesús caj ya'araj:

—Chichquintej a worex, ten —quij Jesús—. M<sub>A</sub>' ja ch'iquex sajquire' ten.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Pedro:

—Jaj Ts'ur, ar in tar tu y<sub>AN</sub>ech ich yoc'o ja' wa tech ca tar ich yoc'o ja'.

<sup>29</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Cojen.

Caj joc' ich chem Pedro. Caj bin yoc'o ja' caj c'uchuc tu y<sub>AN</sub> Jesús. <sup>30</sup> Caj yubaj u tar c'am yic'ar Pedro caj jaq'uij yor. Caj jaq'uij yore' caj u y<sub>AN</sub>xchun u jurur. Caj awatn<sub>A</sub>jij:

—Taquen, Jaj Ts'ur.

<sup>31</sup> Tabar u c'uchur ich Jesús caj jur. Caj chuc u c'Ab ten Jesús, caj joc'sa'b ten Jesús. Caj ara'b ten Jesús:

—Chichin ca wacsic ta wor ten Pedro. M<sub>A</sub>' ju y<sub>AN</sub> jac'ar a wor.

<sup>32</sup> Caj wac'AS oc Pedro ich chem yejer Jesús caj ch'enij yic'ar. <sup>33</sup> A mac a ti' y<sub>AN</sub>ob ich chem, caj r<sub>AC</sub> xonraj tu y<sub>AN</sub> Jesús quir u c'ujinta'r Jesús. Caj ya'arob:

—U pararech C'uj.

*Jesús caj u jawsaj u yajir ich u cajar Genesaret*

(Mr. 6.53-56)

<sup>34</sup> Caj c'uchob ich chi'c'ac'nab tu cajar Genesaret quire' caj u ch'actob c'ac'nab. <sup>35</sup> A mac a ti' y<sub>AN</sub> ich u cajar Genesaret u c'Λ'om<sub>AN</sub>ob Jesús. Caj r<sub>AC</sub> manob u jumbintejob ti' y<sub>AN</sub> Jesús. Rajen r<sub>AC</sub> tarob purbir u yajirir ich Jesús. Cax u cajar n<sub>ATS</sub>'a'an, ti' cu tarob purbir u yajirir. <sup>36</sup> Caj chich c'ata'b ti' Jesús ten a mac a yaje':

—Cax in t<sub>ARE</sub>job yoquirir a noc' wa ja c'at in t<sub>AR</sub>icob yoquir a noc' —quij ya'araj ti' Jesús.

Caj r<sub>AC</sub> tarij yoquirir u noc' Jesús caj r<sub>AC</sub> jaw.

## 15

*Bic tabar cu p<sub>AY</sub>ic u si'pir mac*

(Mr. 7.1-23)

<sup>1</sup> Caj tarob tu y<sub>AN</sub> Jesús. Tarob u winiquirob judío a fariseobo' quir u c'aticob ti' Jesús. Tar u tar u winiquirob judío a fariseobo' ich u cajar Jerusalén. Yet taracob y<sub>AJ</sub>cams<sub>AY</sub>ajirob u t'AN Moisés. M<sub>A</sub>' ya'ab caj

c'uchob ich Jesús. <sup>2</sup> Caj c'ata'b ti' ten u winiquirob judío a fariseobo' yejer yajcamsawajirob u t'an Moisés:

—Biquinini' a camswawinicob mɔ' u quibejob a ba' cu ya'aricob ic nunquir? Rajra' cu janɔnob. Mɔ' u p'o'icob u c'ɔb cu janɔnob.

<sup>3</sup> Caj c'ata'b ti'ob ten Jesús:

—Biquinin ca cawax betiquex u t'an C'uj? Biquinin u t'an a nunquirex ca caniquex? Mɔ' tan a quibiquex a ba' cu ya'ariquex C'uj.

<sup>4</sup> Caj u ya'araj Jesús:

—“Ca' a sajt a tet, quij C'uj. Baxuc a nɔ' xan ca sajtic. Mɔ' tsoy a pach'ic a tet yejer a nɔ'. Bin a ca' quimin, quire' caj pach'aj u tet yejer u nɔ'.” Cu joc'sa' ch'inbir u jo'r ten u rac'ob quire' caj u pach'aj u tet yejer u nɔ'.” Baxuc caj ya'araj C'uj ich u t'an. <sup>5</sup> Biquinin techex ca wa'ariquex a tet yejer a nɔ' mɔ' u c'uchur a worex a yamtex a tet yejer a nɔ' quire' a ba' yan techex caj a toc ts'ajex ti' C'uj? Baje'rer mɔ' techex yanin, C'uj yanin. <sup>6</sup> A techexo', ca camsiquex cax a mac cu ya'aric: “Mɔ' in yamtic in tet yejer in nɔ'. Caj in toc rac ts'aj ti' C'uj.” Quire' mɔ' caj a quibex u t'an C'uj a cu ya'aric: “Ca' a sajtex a tet yejer a nɔ'.” Ca chen qui' canantiquex u t'an a nunquirex.

<sup>7</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Irechex wa ca'tur a tucurex, quire' taj caj u camsa techex Isaías uch. Caj u ts'ibtajechech uch:

<sup>8</sup> A je' maca', quij Isaías. Cu tusaricob: “Quin sajticob C'uj”, chen a tu pixamo' cu ya'aricob: “Mɔ' in sajtic C'uj.” <sup>9</sup> Caj u ts'ibtaj Isaías uch: A C'uj' cu ya'aric: “Ba'wir cu chen c'ujintiquenob wa mɔ' u quibicob in t'an? Mɔ' ja wirej, chen u t'an winiquir cu quibicob quire' raji'ob cu camsicob u t'an winic irej wa ju t'an C'uj cu camsicob.”

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>10</sup> Jesús caj u payaj mac a pimo'. Caj ya'araj Jesús ti' a mac caj u much'quintob u baj:

—U'yex ba' quin wa'aric techex ca' a canex. <sup>11</sup> A mac a cu yubic u si'pir, ra' mɔ' u yacsic u si'pir quire' a ba' caj u jantaj. Ra' cu yacsic tu si'pir u t'an a cu joc'ar tu chi', a c'aso'.

<sup>12</sup> U camswawinicob Jesús caj u juts'ob u baj ich Jesús. Caj ara'b ti' Jesús ten u camswawinicob:

—A ba' caj a wa'araj ti'ob sam, caj a choquintaj u yorob u winiquirob judío a fariseojo'. Mɔ' wa ta wu'yaj—quij u camswawinicob?

<sup>13</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswawinicob:

—U t'an C'uj mɔ' u ch'eja'r. A cu tus camsicob cu ya'aricob u t'an C'uj cu tsec'ticob. Ra' cu bin ch'eja'r ten ic Tet C'uj ca'anan. Irej a mac a cu joc'sic u che'er yejer u mo'os.

<sup>14</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswawinicob:

—Tsire'ej u tucurob u winiquirob judío a fariseojo'. Irob mɔ'na' u wichob a fariseojo'. A mac a cu payic u jer ch'op u wich tu cu bin rubur tu ch'ica'anin ru'um. Mɔ' ja wirej, tu cu binob erar ich c'ac'. Mɔ' ja wirej, cu yubic u t'an a fariseojo'.

<sup>15</sup> Pedro caj tarij ich Jesús. Caj c'ata'b ti' Jesús ten Pedro:

—Ba' quire' u c'at ya'aric a caj a camsa'j u winiquirob judío a fariseojo'. A caj a wa'araj ti': “Cax mɔ' ju p'o'ic u c'ɔb cu janɔn.”

<sup>16</sup> Caj ya'araj Jesús ti' Pedro:

—Mɔ' wa ja najtex irechex u winiquirob judío a fariseojo' xan?

<sup>17</sup> Ara'b ti' Pedro ten Jesús:



—A ca jantic a wo'och'o', cu bin ta chocher, ca ta'ic. <sup>18</sup> MΛ' ja wirej, ti' u tar cu joc'ar a t'ΛN ta chi'. A c'aso', ti' u tar ti' u tucur mac. Quire' c'as rajen cu pΛyic u si'pir. MΛ' quir u janΛN. <sup>19</sup> Quire' a c'as ca tucric ti' cu yΛNχchun tu tucur mac, quire' cū tucric u quinsic mac. Quire' a mac a cu man, ti' cu tar a cu tucric. Quire' cax mΛna' u mam cu tucric u man, ti' cu tar cu joc'ar tu tucur. Baxuc xib xan, cu tucric u man cax mΛna' u rac'. Ti' cu tar u joc'ar tu tucur. A cu ch'ic u ba'tac mac, ti' cu tar u joc'ar tu tucur. Quire' a cu tus, ti' u tar u joc'ar tu tucur. Quire' a cu pac'ar u pach u rac'ob, ti' u tar u joc'ar tu tucur. <sup>20</sup> A ray u si'piro' cu casquintic mac. Quire' a ba' cu janΛN mac cax rajra' cu janΛN mΛ' u pΛyic u si'pir mac.

*Caj tar xquic ich jumpet ru'um. Tar ich Jesús*  
(Mr. 7.24-30)

<sup>21</sup> Ruc' Jesús tu cajar tuj tar c'atbir ten u winiquirob judío a fariseojo' ti' Jesús:

—Biquinin mΛ' u p'o'icob u c'Λbob a camsΛwinicob cu janΛnob?

Caj joc' Jesús tar cu bin tu ru'um bΛyTac tu yΛN u cajar Tiro yejer u cajar Sidón. <sup>22</sup> Caj tar xquic. Ti' u tar xquic u ru'umin cananea. Caj tar cΛjtar ich u ru'umin Tiro yejer u cajar Sidón. Caj tar ich Jesús caj u c'am t'Λntaj:

—Jaj Ts'urir —quij—, quire' u pararech a nunquir David. Yajquinte ten yejer in chan parar xquic. Aca'an quisin ti', jach yäj.

<sup>23</sup> Barej Jesús mΛ' ju nuncaji'. Caj tarob u camsΛwinicob Jesús caj u chich c'atajob ti' Jesús:

—Cu jach chich t'Λniquenob a xquico'.

<sup>24</sup> Caj ya'araj Jesús:

—MΛ' ya'araj in bin C'uj, chen tu satar u winiquirob judío. Quin bin in tsec'tej ti'ob quire' C'uj cu yiric irob tΛman yuc a sataro'.

<sup>25</sup> Caj u juts'aj u bΛj xquic ich Jesús caj xonraj. Caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir, chan yam ten.

<sup>26</sup> Caj ya'araj Jesús ti' xquic:

—MΛ' tsoy in ts'ic tech a ba' caj u ts'aja C'uj ti' u winiquirob judío. MΛ' quir in yamtiquech. MΛ' u winiquir judíojech. Quire' mΛ' tsoy u ts'abar tech a ts'aja'an ti' u winiquirob judío irej wa tan u taquic u yoch u parar quir u ts'ic ti' pec'.

<sup>27</sup> Caj ya'araj a xquic:

—Jach jaj, Jaj Ts'ur, a ba' ca wa'aric. A pec'o' cu chuquic u jantej u p'up'ir yo'och u winiquirir wa cu potar ich yaran pojche'. Rajen quin c'atic tech ca a yam ten cax chichin.

<sup>28</sup> Jesús caj u nuncaj ti' xquic:

—Taj caj a qui' acsaj ta wor ten xquic. Ca' joc'ac u quisinin a chan parar xquic. A ta chich c'ata ten.

Sep caj jaw u chan parar xquic.

*Jesús caj u jawsaj mac, jach ya'ab caj u jawsaj mac*

<sup>29</sup> Caj joc' Jesús tu caj u jawsaj u parar chan xquic aca'an quisin ti'. Caj manij chi'c'ac'nab. U c'aba' u c'ac'nabir Galilea. Caj nac Jesús ich u jo'r p'uc wits caj curaj. <sup>30</sup> Caj c'uchij a pimo' tu yΛN Jesús. Caj tar purbir mech yoc. Caj tar purbir xan ch'op u wich. Caj tar purbir xan mΛ' u joc'ar u t'ΛN. Caj tar purbir mech u c'Λb xan. Baxuc u yajirir ya'ab, caj tar purbir ich Jesús. Caj tar chaquinbir ich yoc Jesús. Caj jawsa'b ten Jesús. <sup>31</sup> Caj yiob a pimo' jawsa'b a mΛ' u joc'ar u t'ΛN, caj joc' u t'ΛN. Caj yiob a pim caj jaw u yac'bir u wich, caj u qui' iraj u ber. Caj yiob u rac jawar mech yoc, caj yiob u ximbar. Caj yiob u jawar mech u c'Λb, caj tsoyij u c'Λb. Caj jaq'uij yorob a pimo'. Caj ya'arab ti' C'uj:

—Jach caremech C'uj u C'ujirech u winiquirob israel.

*Jesús cu ts'ic yo'och cax cuatro mil xib cu jansic*

*(Mr. 8.1-10)*

<sup>32</sup> Caj u payaj u cam<sub>s</sub>awinicob Jesús caj ya'araj ti' u cam<sub>s</sub>awinicob:

—In c'at in yajquinticob ti' a pimo', quire' wi'ich<sub>l</sub>job. Quire' m<sub>l</sub>na' u nup u q'uinin ti' y<sub>l</sub>anob tu y<sub>l</sub>anen. M<sub>l</sub>na' yo'och, m<sub>l</sub>' ba' cu janticob. M<sub>l</sub>' jin c'at in tuchi'ta'r ich yatochob, quire' m<sub>l</sub>na' ba' cu janticob. Quire' m<sub>l</sub>' ju c'uchurob ich bej, quire' wi'ij.

<sup>33</sup> Caj ya'araj u cam<sub>s</sub>awinicob:

—Bic tabar ij quire' ij co'och quire' jach pim? Quire' m<sub>l</sub>na' mac c<sub>l</sub>ja'an tera' quir ic m<sub>l</sub>nic yo'och.

<sup>34</sup> Jesús caj u c'ataj ti' u cam<sub>s</sub>awinicob:

—Mun y<sub>l</sub>an techex a wo'ochex pan?

Caj u nuncajob:

—Y<sub>l</sub>an siete pan. M<sub>l</sub>' ya'ab c<sub>l</sub>y y<sub>l</sub>an ti'.

<sup>35</sup> Caj ara'b u cutarob a pimo' ten Jesús ich ru'um. <sup>36</sup> Caj ts'a'b ti' Jesús ten u cam<sub>s</sub>awinicob. Siete pan caj ts'a'b ti' Jesús. Ts'a'b ti' c<sub>l</sub>y Jesús. Caj u t'<sub>l</sub>anaj C'uj Jesús:

—Bayo' C'uj caj a ts'aj to'on ij co'och.

Caj ts'oc u t'<sub>l</sub>anic C'uj, caj u ts'aja ti' u cam<sub>s</sub>awinicob Jesús. Caj u r<sub>l</sub>c j<sub>s</sub>asajob ich a pimo'. <sup>37</sup> Caj jantob caj r<sub>l</sub>c najch<sub>l</sub>job. Caj xur u janticob ti' r<sub>l</sub>c p'at u xet'er. Caj u marob u xet'er caj chup siete xac. <sup>38</sup> Y<sub>l</sub>an cuatro mil xib caj janob. M<sub>l</sub>' tu xacob mun a xquic caj jan<sub>l</sub>nob. M<sub>l</sub>' xaca'an u parar xan. <sup>39</sup> Caj ts'oc u jan<sub>l</sub>nob caj ya'araj ti'ob a pim ca' xicob. Caj oc Jesús ich chem caj bin tu ru'umin Magdala.

## 16

*U winiquirob judío a fariseojo' caj c'ata'b ti' Jesús wa carem beyaj. Caj u c'atajob u winiquirob judío a saduceobo' xan*

*(Mr. 8.11-13; Lc. 12.54-56)*

<sup>1</sup> U winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceobo', caj binob irbir Jesús quir yubicob u t'<sub>l</sub>an Jesús. Soc c'ucha'an yorob u chucur Jesús. Rajen caj u tus c'atajob ti' u carem beyaj a cu tar ich C'uj. <sup>2</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—A techexo', ca wa'ariquex: “M<sub>l</sub>' ju tar ya'arir oq'uin quire' ch<sub>l</sub>c u muyarir.” <sup>3</sup> A techexo', ca wa'ariquex cu sastar je' u tar ya'arir a m<sub>l</sub>' ac'bir u muyarir yejer ch<sub>l</sub>c. A techexo', jach c'asechex. Ca wa'ariquex c'ucha'an a worex a wa'ariquex m<sub>l</sub>' ju tar ya'arir. A techexo', c'ucha'an a worex a wa'ariquex: Je' u tar ya'arire'. Chen aro' c'ucha'an a worex a najtiquex ti'. Chen m<sub>l</sub>' ju c'uchur a worex a najtex u carem beyaj a beta'b ten C'uj tu q'uinin baje'rer.

<sup>4</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceobo':

—Techex a mac a cuxa'an tu q'uinin baje'rer ca c'atiquex carem beyaj quire' jach c'asechex. Quire' m<sub>l</sub>' taj caj a c'ujintex C'uj. Chen ca binex a wirex in riq'uir m<sub>l</sub>na' u nup u q'uinin. Iren Jonás caj w<sub>l</sub>c'as xeja Jonás ten c<sub>l</sub>y quire' C'uj. Ra' u carem beyaj bin a ca' a wirex.

Caj bin Jesús nach, caj p'at u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceobo'.

*Qui' c<sub>l</sub>anantex a ba' cu camsicob u winiquirob judío a fariseojo'*

*(Mr. 8.14-21)*

<sup>5</sup> Caj bin u cam<sub>S</sub>awinicob Jesús p<sub>A</sub>chi c'ac'nab. Caj tubi ti'ob u ch'icob yo'och pan u jantejob. <sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>S</sub>awinicob:

—Qui' c<sub>A</sub>nantex a b<sub>A</sub>j ti' a ba' ca c<sub>A</sub>niquex ti' u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceobo'. Quire' ba' cu beticob irej u ts'ac pan cu sip.

<sup>7</sup> Quire' cu tsicbarob u cam<sub>S</sub>awinicob ich u rac'ob:

—Rajen—quij ya'aric to'on ij c<sub>A</sub>jcam<sub>S</sub>ay<sub>A</sub>jir— quire' caj u yiraj m<sub>A</sub>' ic ch'a'ic ij co'och pan.

<sup>8</sup> Jesús caj yubaj a ba' cu muc u aricob u cam<sub>S</sub>awinicob. Caj ya'araj:

—Biquinin ca wa'ariquex: “M<sub>A</sub>na' a wochex pan.” Chichin a wacsam<sub>A</sub>nex ta worex. Quire' Jesús yer caj u tucrajob m<sub>A</sub>' tu ch'ajob yo'och pan. Chen tar p'ato'.

<sup>9</sup> Caj ya'araj Jesús:

—M<sub>A</sub>' wa ta najtajex? M<sub>A</sub>' wa c'aj techex? Y<sub>A</sub>n to'on cinco pan ca'ch caj in r<sub>A</sub>c j<sub>A</sub>saj ti' cinco mil xib. M<sub>A</sub>' wa c'aj techex mun xac cax chup a ta marex? M<sub>A</sub>' ja wirej, u carem beyaj caj a wirajex? <sup>10</sup> M<sub>A</sub>' wa c'aj techex a y<sub>A</sub>n siete pan caj in r<sub>A</sub>c j<sub>A</sub>saj ti' cuatro mil xib. M<sub>A</sub>' wa c'aj techex mun xac caj ic r<sub>A</sub>c maraj. M<sub>A</sub>' ja wirej, u carem beyaj caj a wirajex?

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>S</sub>awinicob:

—Biquinin m<sub>A</sub>' a qui' najtajex? M<sub>A</sub>' raji' quin wac techex a wo'ochex pan. Caj in wa'araj techex, qui' c<sub>A</sub>nantex a b<sub>A</sub>j ti' a ts'ac a cu sip yo'och pan u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo'.

<sup>12</sup> Caj u najtajob u cam<sub>S</sub>awinicob Jesús: “A ba' caj u ya'araj Jesús, m<sub>A</sub>' raji' cu yac to'on. Tu camsa to'on an ten bic cu sip yo'och pan, a ba' cu cam<sub>S</sub>ico'on u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo'. Qui' c<sub>A</sub>nantex a b<sub>A</sub>j ti' a ba' cu cam<sub>S</sub>iquech u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo'.”

### *A techo', Cristojeh a quic pajic u tar ich C'uj*

*(Mr. 8.27-30; Lc. 9.18-21)*

<sup>13</sup> Caj c'uchij Jesús b<sub>A</sub>y<sub>A</sub>c ich u cajar Cesarea de Filipo. Caj u c'ataj ti' u cam<sub>S</sub>awinicob:

—Mac cu ya'ariquenob —quij Jesús— a pimo' u pararen C'uj quire' taren in yamtic mac tu cotor?

<sup>14</sup> Caj ya'arajob:

—M<sub>A</sub>' ya'ab tij cu'yaj u juminticob caj u p<sub>A</sub>chechob: “Juanech, a cu yacsic ja' tu jo'r mac.” U jer caj ya'arob: “Elías<sub>E</sub>ch.” Ti' y<sub>A</sub>n xan cu ya'aric: “Jeremías<sub>E</sub>ch.” U jer cu ya'aric: “U jerech y<sub>A</sub>jtseq'uirech u t'<sub>A</sub>n C'uj.”

<sup>15</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—A techexo', a mac ca wa'ariquex ten?

<sup>16</sup> Caj ya'araj Simón Pedro ti' Jesús:

—A techo', Cristojeh, a mac tuchi'ta'b ten C'uj. U pararech C'uj. A C'ujo' cuxa'an.

<sup>17</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—Qui'quinteja a wor Simón, ra' a tet Jonás. C'uj caj u ts'aj a najtej wa Cristojen. M<sub>A</sub>na' mac caj u ts'aj a najtej tech. Chen ic Tet a ti' y<sub>A</sub>n ca'anaj raji' caj u ts'aj a najtej. <sup>18</sup> A teno' quin wa'aric tech Pedrojeh. U c'at ya'aric a c'aba' Tunichech. Quire' m<sub>A</sub>' u c'ax a tucur toc taj ca tucric jach Cristojen. M<sub>A</sub>' ju c'uchur u yor ten quisin u taquiquech ti' ten quire' ca jach c'ujintiquen Cristo.

<sup>19</sup> Caj ya'araj Jesús ti' Pedro:

—A teno' quin wacsiquech u ts'urirech a rac'ob quire' in muc' cu bin ts'abir tech. A ba' cu beticob a rac'ob wa tsoy ta t'ʌn tech, bayiri' tsoy tu t'ʌn C'uj. Wa mʌ' tsoy cu beticob a rac'ob quire' mʌ' tsoy ta t'ʌn, tech bayiri' ti' C'uj xan.

<sup>20</sup> Caj u chich araj Jesús ti' u camsʌwinicob:

—Mʌ' a yʌn bin a wa'arex wa Cristojen.

*Jesús cu ya'aric bin u ca' quimin*

(Mr. 8.31—9.1; Lc. 9.22-27)

<sup>21</sup> Ra' u q'uinin Jesús caj u yʌnʌxchun u camsic u camsʌwinicob. Ti' cu bin u muc'yaj Jesús ich u cajar Jerusalén quire' u jach ts'urirob sacerdote. Bayiri' xan ti' yʌjcamʌyʌjirrob u t'ʌn Moisés. Bayiri' ti' u jach ts'urir u cajarob u winiquirob judío. Bin u ca' quinsbir Jesús ich u cajar Jerusalén. Ya'araj ca' bin riq'uir tu quimirir: “Ca' bin manac mʌna' u nup u q'uinin quin ca' riq'uir” —quij Jesús.

<sup>22</sup> Pedro caj mach u c'ʌb Jesús caj bin Pedro yejer Jesús tu junan quir u tsicbar. Caj ya'araj Pedro:

—In c'at C'uj ca' u yamtech Jaj Ts'ur soc mʌ' a muc'yaj soc mʌ' a quinsa'.

<sup>23</sup> Chen Jesús caj p'us u pach ti' Pedro. Mʌ' ju c'at yubic Jesús ya'aric Pedro: “Mʌ' a yʌn quinsa'r.” Caj ya'araj Jesús:

—Joq'uen Pedro, irech quisin Satanás —quij Jesús—. Mʌ' a p'usic in wor —quij Jesús—. Mʌ' quiet a wor yejer C'uj, quiet a wor yejer xib Pedro.

<sup>24</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsʌwinicob:

—An ten bic ten ca' bin muc'yajʌqʌquen ich cruz. Baxuc techex, ca' bin mucyʌjʌquechex quire' caj a c'amex in t'ʌn, cax ca bin a quimechex ich cruz. Baxuc xan, ca' a p'ʌtiqʌex a ba' ca pachtiqʌex ta worex wa ja c'atex a caniqʌex in t'ʌn —quij Jesús—. <sup>25</sup> Quire' a mac mʌ' u c'at u taquic u cuxtar ti' u rac'ob tu cu chucur u pach ten u rac'ob, quire' caj u yacsaj tu yor ti' in t'ʌn. Chen ra' cu bin taquic u pixam. Chen a mac u c'at u taquic u cuxtar ti' u rac'ob tu cu chucur u pach ten u rac'ob. Je' u satʌr u pixame', quire' mʌ' ju c'at u c'ʌmic in t'ʌn quir u cuxtar munt q'uin ich ca'anʌn. <sup>26</sup> Cax chen toc ʌc yʌn a ba' yʌn te' ich yoc'ocab. Chen u pixam je' u satʌre'. Rajen mʌ' ba'wir ti' u ba'tac ich yoc'ocab. Mʌ' biq'uin c'ucha'an yor u bo'otej u pixam.

<sup>27</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camsʌwinicob:

—Ca' bin taquen yejerob yʌjmasirob u t'ʌn C'uj. Yejer u sasir C'uj ca' bin taquen. Jujunfur quin bin in bo'otej, a tu jach c'ʌmajob in t'ʌn an ten bic caj man tu tsoyir C'uj. Quire' taren in yamtic mac tu cotor.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Taj quin wa'aric techex. Yʌn mac mʌ' ya'ab tera' mʌ' ju quimin hasta yiric in tar ich yoc'ocab quir a reyintiquex C'uj.

## 17

*Caj waysa'b Jesús ʌcatan ich u camsʌwinicob*

(Mr. 9.2-13; Lc. 9.28-36)

<sup>1</sup> Ti' yʌn uch Jesús ich u cajar Cesarea de Filipo tu caj u camsej ti'ob u camsʌwinicob. Caj manij seis u q'uinin Jesús caj u pʌyʌj Pedro yejer Juan yejer Jacobo. U ba'job Jacobo, Juan. Caj binob ich u jo'r wits tu ca'anʌn u jo'r wits. Caj binij Jesús yejer u camsʌwinicob mʌ' ya'ab. Mʌna' u nup. <sup>2</sup> ʌcatan u camsʌwinicob caj waysa'b Jesús. Caj waysa'b u sasirir u wich Jesús, irej u sasirir ic yum q'uin. Baxuc u jach cha'aj u noc', irej u sasirir ic yum. <sup>3</sup> Seb caj irir ix ba' Moisés yejer ix ba' Elías ten u camsʌwinicob. Caj tsicbanʌjob yejer Jesús, caj ir ten u camsʌwinicob Jesús. <sup>4</sup> Pedro caj u t'ʌnaj Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—. Jach tsoy te' y<sup>Λ</sup>no'ona' tera'. Arej in chan t<sup>Λ</sup>sej paser. U tiriri' tech. U tiriri' ti' Moisés. U turiri' ti' Elías.

<sup>5</sup> Caj u yub u t'<sup>Λ</sup>n C'uj Pedro ca'anana. Caj yiraj u tar u muyarir, jach s<sup>Λ</sup>c t'ina'an, r<sup>Λ</sup>c b<sup>Λ</sup>crista'b tu cotor. Caj yubaj u t'<sup>Λ</sup>n ich u muyarir. Caj yubaj ya'aric Pedro:

—A je' in jach parar, in jach yaj. Jach qui' in wor. Ca' a u'yex u t'<sup>Λ</sup>n.

Ti' toy cu t'<sup>Λ</sup>n Pedro yejer Jesús caj yir u tar u muyarir.

<sup>6</sup> Caj ts'oc yubic u t'<sup>Λ</sup>n ich u muyarir u cam<sup>s</sup>Λwinicob Jesús, caj r<sup>Λ</sup>c nac<sup>r</sup>Λjob ich ru'um. Jach jaq'uij yorob. <sup>7</sup> Jesús caj u juts' u b<sup>Λ</sup>j ichob u cam<sup>s</sup>Λwinicob. Caj u taraj ti'ob soc yerob ti' y<sup>Λ</sup>n Jesús. Caj ya'araj ti'ob:

—Riq'uenex m<sup>Λ</sup>' a ch'ic sajaq'uirex.

<sup>8</sup> Caj ric'ob u cam<sup>s</sup>Λwinicob Jesús caj yirob m<sup>Λ</sup>na' ix ba' Moisés, bayiri' ix ba' Elías. M<sup>Λ</sup>na' mac chen Jesús tu junan.

<sup>9</sup> Cu yemenob ich u jo'r p'uc wits. Jesús caj u toc t'<sup>Λ</sup>naj u cam<sup>s</sup>Λwinicob soc m<sup>Λ</sup>' ya'aricob wa yirob ix ba' Moisés yejer ix ba' Elías, cax a ba' yubm<sup>Λ</sup>nob xan, hasta in ca' riq'uir ca' bin quimiquen, a teno' a mac tar u yamtic mac tu cotor. Jeroj arex a ba' caj a wirex.

<sup>10</sup> Caj u c'atajob u cam<sup>s</sup>Λwinicob ti' Jesús:

—Quire' tech caj a wa'araj to'on. M<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n bin a wa'arex wa caj in wirob ix ba' Elías yejer ix ba' Moisés. Biqinin cu ya'aric y<sup>Λ</sup>jcam<sup>s</sup>Λy<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés: “Raji' cu y<sup>Λ</sup>n bin tar ix ba' Elías, pachir cu tar a Cristojo”?

<sup>11</sup> Caj u nuncaj ti'ob Jesús:

—Taj —quij Jesús—. Ix ba' Elías cu y<sup>Λ</sup>n bin tar uch quir u p<sup>Λ</sup>yic u ber Cristo soc u c'axicob yorob, soc u r<sup>Λ</sup>c p'<sup>Λ</sup>ticob c'as u winiquirob judío. <sup>12</sup> A teno', —quij Jesús—, quin wa'aric techex, toc tarij Elías chen m<sup>Λ</sup>' u c'<sup>Λ</sup>'otajob Elías. M<sup>Λ</sup>' tu yacsajob ti', caj quinsa'b ti', quire' baxuc u c'atob a mac caj u chucajob ti'. Baxuc a teno' —quij Jesús—, quin bin in muc'yaj ca' bin u chuquenob xan.

<sup>13</sup> U cam<sup>s</sup>Λwinicob caj yubob ba' ya'araj Jesús caj u jach najtajob raji' Juan cu tsicbatic Jesús. Ra' Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac.

*Jesús caj u jawsaj chan xib a cu y<sup>Λ</sup>n saj quimin*

(Mr. 9.14-29; Lc. 9.37-43)

<sup>14</sup> Caj urob Jesús ich u jo'r ca'anana wits. Caj c'uchij tu y<sup>Λ</sup>nob a pimo'. Caj u juts u b<sup>Λ</sup>j turi' xib ich tu y<sup>Λ</sup>n Jesús. Caj xon<sup>r</sup>Λj <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan ich Jesús.

<sup>15</sup> Caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—. Ca' yajquintej in parar. Yamtej ti', cu saj quimin. Tiri' cu r<sup>Λ</sup>c rubur ich ja'. Cu jach muc'yaj. <sup>16</sup> Caj tar in puric ich a cam<sup>s</sup>Λwinicob m<sup>Λ</sup>' tu jawsajobi'. A cam<sup>s</sup>Λwinicob, m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yorob u jawsej.

<sup>17</sup> Caj ya'araj Jesús ti':

—A techexo', a mac cuxa'an tu q'uinin baje'rer, m<sup>Λ</sup>' ca wacsiquex ta worex. M<sup>Λ</sup>' ca quibiquex in t'<sup>Λ</sup>n. M<sup>Λ</sup>' ya'ab u q'uinin ti' y<sup>Λ</sup>nen tu y<sup>Λ</sup>nechex. Arex mun u q'uinin quin muc'tic techex quire' m<sup>Λ</sup>' a quibex in t'<sup>Λ</sup>n. Arex ca' tac purbir chan xib tera'.

<sup>18</sup> Jesús caj u joc'saj c'ac'as quisin. Caj u q'ueyaj. Ra'iri' u q'uinin caj toc jaw chan xib.

<sup>19</sup> Caj tarob u cam<sup>s</sup>Λwinicob yicn<sup>Λ</sup>n Jesús caj tsicban<sup>Λ</sup>job yejer Jesús, quire' r<sup>Λ</sup>c binob a pimo'. Caj c'ata'bi ti':

—Biqinin a tenobe' m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an in worob in joc'sicob quisin?

<sup>20</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob.

—M<sup>Λ</sup>' ca wacsiquex ta worex, rajen m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an a worex a joc'sex. Taj quin wa'ariquex tech, an ten bic yijir u wich mostaza. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, jach mijin. Wa bayiri' ca wacsiquex ta worex, cax an ten bic mijin u yijir mostaza, cax a

ba' cu tar techex c'ucha'an a worex ti'. C'ucha'an a worex ti' tu cotor ba' wa ca wacsiquex ta worex ti' ten. <sup>21</sup> A je' quisin caj in joc'sajo' juntur quisin. Chen a techexo' ca' a t'Λnex C'uj. Bayiri' ca' a p'Λtex a janΛnex soc c'ucha'an a worex a joc'siquex.

*Bin in ca' quimin*

(Mr. 9.30-32; Lc. 9.43-45)

<sup>22</sup> Ti' cu manob Jesús yejer u camslawinicob ich u ru'umin Galilea. Jesús caj ya'araj:

<sup>23</sup> —A teno' bin in ca' quinsbir. Cu yΛn tarob u chuquiquenob mac quir in quinsa'. Ca' bin mΛnac mΛna' u nup u q'uinin je' in ca' riq'uire'.

Caj yubob ya'aric Jesús caj jach tucra'b Jesús ten u camslawinicob.

*Cu bo'otic u bo'orir tu cu yocar u c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich carem naj*

<sup>24</sup> Caj c'uchob Jesús yejerob u camslawinicob ich u cajar Capernaum. Caj tar wΛjc'amin u taq'uin tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj bin ich Pedro caj c'ata'b ti' Pedro:

—Cu bo'otic wa ja wΛjcamsΛyΛjir tu cu yocar ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío?

<sup>25</sup> Caj nuncaj Pedro:

—Cu bo'otic u bo'orir tu cu yocar.

Caj ts'oc u ya'aric aro', caj oc ich yatoch tu yΛn Jesús. Caj u yΛn t'Λnaj Pedro, Jesús. Caj c'ata'b ti' Pedro ten Jesús:

—Ba' ca tucric tech Pedro. A mac a cu tar nach yΛn u c'atic u bo'orir ten gobierno. A mac a tiri' cΛja'an mΛ' u c'ata'r u bo'orir?

<sup>26</sup> Caj ya'araj Pedro:

—Ra' cu c'atic u bo'orir a mac nach u tar.

Caj ya'araj Jesús:

—Rajen cax mΛ' in bo'otic tu cu yocar u naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>27</sup> Caj ara'b ten Jesús ti' Pedro:

—Soc mΛ' u pΛq'uibob in pach soc mΛ' ya'aric caj in p'astaj carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Joq'uen xen ich chi'c'ac'nab joq'uen rutsej cΛy. A ca yΛn rutsique' jΛp u chi' a wirej wa yΛn u taq'uin. Ra' soc quir a bo'otic quir ij cocar carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Joq'uen a bo'otej ti'ob.

## 18

*A mac jach carem tu cu bin u reyintejob C'uj*

(Mr. 9.33-37; Lc. 9.46-48)

<sup>1</sup> Ra' u q'uinin caj tsichanΛj Jesús yejer Pedro caj u juts'ob u bΛj u camslawinicob ich Jesús. Caj c'ata'b ti' Jesús ten u camslawinicob:

—Arej to'on a mac jach carem tu cu bin u reyinticob C'uj?

<sup>2</sup> Jesús caj u pΛyaj u chan parar mac. Caj u pΛyaj ch'ictar chumuc tu yΛn Jesús. <sup>3</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Jach taj quin wa'aric techex. Ca' a c'axex a worex soc a cΛniquex chichan quire' cu quibic u t'Λn mac. Wa ja c'atex a wocarex tu cu bin u reyinticob C'uj ich ca'anan. <sup>4</sup> Rajen a mac a cu cΛnic a chichano' quire' cu quibic u t'Λn mac ca' bin c'uchuc tu q'uinin u reyinticob C'uj ra' jach manan carem. <sup>5</sup> A mac cu yacsic mac a caj u cΛnaj chichan, quire' raji' caj u yacsaj tu yor ti' ten bayiri' cu yacsiquen xan.

*Qui' irej a wacsiquex a si'pir**(Mr. 9.42-48; Lc. 17.1-2)*<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—A mac a cu yacsic u si'pir u rac'ob, a caj u canaj chichan, a caj u yacsaj tu yor. Arej jach manan tsoy ca' u jich'ej ich u car yejer yajaw ca'. Ca' u purej u baj ich c'ac'nab quire' caj u pJayaj u si'pir u rac'ob. <sup>7</sup> A mac cu jach c'asquintic mac ich tu cotor yoc'ocab jach yaj cu bin yubic yerar a je' xibo'. Yan u tar u jer mac quir u c'asquintic u rac'ob. Rajra' yan u tar quir u c'asquintic mac jach manan c'as aro'.

<sup>8</sup> Rajen quin wac techex: Xonch'actej a c'ab wa raji' cu yacsic a si'pir. Cax a woc wa raji' cu yacsic a si'pir. Cax bujuch c'abech, cax bujuch oquech soc a taquic a baj. Soc ma' a bin tu ca werar ich c'ac' munt q'uin yejer ca'tur a c'ab. Bayiri' soc ma' a werar yejer ca'tur a woc. <sup>9</sup> Baxuc xan a wich. Wa raji' cu pJayic a si'pir rac a wich. Cax bujuch ichech soc ma' a bin erar ich c'ac'. Soc a taquic a baj wa yejer ca'tur a wich ca bin tu ca werar.

*Cax tamán yuc a irej satar Jesús quir u camsic**(Lc. 15.3-7)*<sup>10</sup> Caj ya'araj Jesús ti':

—Ma' a yan che'tic a chichan a caj u yacsaj tu yor ten, a ti' yan ich yoc'ocab, a irob a je' chichana'. Quire' ti' yan u yajmasirob u t'an C'uj ti' chichan acatan ti' C'uj ca'anana. Raji'ob cananticob yajmasirob u t'an C'uj.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Taren in yamtic mac tu cotor ich yoc'ocab a mac satar quir u jawsic u si'pir.

<sup>12</sup> 'Qui' tucrex a ba' quin bin in camsic techex. Ma' wa ti' yan xib yajcananyajir cien tamán yuc. Caj satij turiri' je' u bin u caxtej a turiri' sa'at. Cu jamach p'atic yajac' tamán yuc a noventa y nueve a ti' yanob ich u jo'r wits, ca' xic u caxtej turiri'. <sup>13</sup> Wa cu yiric yajac' tamán yuc a turiri' taj quin wa'aric jach qui' yor. Cax ti' yan a noventa y nueve a ma' sa'atarob. Ma' qui' yor hasta cu yiric a turiri', a ra' u q'uinino' cu jach qui' tar yor.

<sup>14</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Rajen baxuc ic Tet C'uj. Ma' u c'at yiric u satar a chichan turiri' a mac a cu yacsic tu yor ti' ten, a ca wiriquex baytac tu yanechex.

*Bic tabar a jawsiquex u si'pir a wet acsa'orir**(Lc. 17.3)*<sup>15</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—Wa ja wet acsa'orir c'as cu yac techex. Cax wa ba' cu betic techex. Tu junan ca wa'ariquex ti' wa ba' cu ya'aric techex. Wa caj u quibaj a t'an a wet acsa'orir, p'eri' a wor yejer. Ma' ja wirej, caj u yac'taj u baj tu si'pir caj u pJayaj. Caj a tacaj soc ma' u ts'ictar ti' C'uj. <sup>16</sup> Wa ma' u quibic a t'an a wet acsa'orir, joq'uen pJayej turiri' wa ca'tur. Ca' a pJayej soc yubic a wet acsa'orir yan u si'pir yef acsa'orir. Soc yiric wa c'ucha'an yor u p'eri'quinticob yor. Soc mana' u nup yubic yan u si'pir. <sup>17</sup> Wa ma' u yubiquex a t'anex a wet acsa'orir, ca' a rac arex yubejob tu cotor u ts'urir a wet acsa'orir tu ca much'quintiquex a baj. Wa ma' yubic u t'an tu cotor u ts'urir yet acsa'orir. Ma' ja t'aniquex an ten bic mac ma' yer C'uj.

<sup>18</sup> Jach taj quin wa'ariquechex:

—A ba' quir ma' a c'atex tu ca much'quintiquex a baj ich yoc'ocab, baxuc xan, a C'ujo' ma' u c'at. A ba' quir tsoy techex tu ca much'quintiquex a baj, baxuc a C'ujo', tsoy yiric C'uj.

<sup>19</sup> Taj quin wa'aric techex. Cax wa chan ca'turechex yejer a wet acsa'orir te' ich yoc'ocab. Je' u ts'ic techex ic Tet C'uj a ba' a c'at wa quet a worex. <sup>20</sup> Cax

wa ma'na' u nup cu tar u much'quinticob u ba'j ti' ya'nen —quij Jesús—. Cax wa ca'tur quir u c'ujinticob C'uj cu bin ts'abir ten C'uj ti' techex a ba' ca c'atiquex ti'.

<sup>21</sup> Caj tar Pedro ich Jesús caj u c'ataj ti':

—Wa cu tar in ba'job, Jaj Ts'ur. Ya'arej ca' in jawsej u si'pir wa ba' caj u ya'araj. Arej ten mun ca' bin in jawsej u si'pir. Ya'ab u tenin, cax wa siete quin jawsic u si'pir?

<sup>22</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—Ma' jin wa'arej a jawsej siete, cax ya'ab u tenin u tar cax setenta.

*Jesús cu camsic bic tabar ma' jawsic u yet c'urew*

<sup>23</sup> Rajen caj ya'araj Jesús tu cu camsicob:

—U ru'umin tu cu bin u reyinticob C'uj ca'anán irej a rey a cu bin u c'atic u bo'orir ti' u c'urew, a mac ya'n u bo'or. <sup>24</sup> Caj u ya'nxchun yiric ya'n u bo'or u c'urew ti' u rey. Caj tar purbir ti' rey u c'urew quire' raji' ya'n u bo'or ya'ab. Jaj ix ta'coj cuatro millones pesos. <sup>25</sup> U c'urew ma' c'ucha'an yor u bo'otic u rey. Caj u toc araj rey: “Ar u rac canej u ba'tac. Bayiri' u rac', ca' u canej yejer u parar ca' u canej. A ba' ya'ne', ca' u rac canej quir u bo'otic rey.” <sup>26</sup> Caj xonraj u c'urew acatan u rey. Caj ya'araj ti': “Ca' a yajquin ten, Jaj Ts'ur. Sisquinte' a wor ten. Je' in rac bo'otiquech.” <sup>27</sup> Caj sisij yor rey, caj u yajquintaj ti' u c'urew. Caj ya'araj ti' u c'urew: “Tsire'ej cax ma' a bo'otic.” Caj ya'araj u rey: “Siptej in c'urew ca' xic.” <sup>28</sup> Ra'iri' u c'urew tan tu joc'ar ich rey caj u nup'ob u ba'j u yet c'urewir a mac ya'n u bo'or ti' yet c'urewir. Ma' neco'oj u bo'or ten u yet c'urewir. Ya'n ix ta'coj cuatro pesos. Caj chuc ya't'bir u c'o'och ten yet c'urewir. Caj ya'araj: “Bo'oten.” <sup>29</sup> Caj xonraj u yet c'urewir acatan Caj u chich araj: “Yajquinten. Je' in rac bo'otiquech tu cotor.” <sup>30</sup> “Jot” —quij—. Caj u c'ubaj u yet c'urewir a ma' ya'ab u bo'or ca' xic macbir hasta cu bo'otic u bo'or ti' u yet c'urewir. <sup>31</sup> U yet c'urewir ya'ab, caj yajij yorob a ba' caj u yirob caj binob ich rey ya'arajob ti' ba' u ber. <sup>32</sup> Caj u p'ayaj u c'urew rey. Caj c'uchij u c'urew tu ya'n rey. Caj ya'araj ti' u c'urew: “Jach c'asech, a teno' caj in wa'araj ma' a bo'oteja a bo'or quire' caj a chich c'ataj ten. <sup>33</sup> Biqinin ma' ja yajquintaj a wet c'urewir an ten biquen caj in yajquin tech?” <sup>34</sup> A ju rey caj jach ts'iquij. Caj u c'ubaj u c'urew xan, ca' ma'cac hasta cu rac bo'otic u bo'or.

<sup>35</sup> Jesús quir u ts'ocar u camsic bic tabar u jawsic u si'pir mac caj ya'araj:

—Baxuc in Tet xan a tar ya'n ich ca'anán. Ma' ju jawsic techex C'uj wa ma' a jawsic u si'pir a wet acsa'orir je'erer, ma' u jawsej.

## 19

*Jesús cu camsic ma' tsoy u p'atic u rac'*

(Mr. 10.1-12; Lc. 16.18)

<sup>1</sup> Caj ts'oc ya'aric Jesús bic tabar u jawsic u yet acsa'orir caj u p'ataj u ru'umin Galilea. Caj c'uchij tu ru'umin Judea caj ca' bin pa'chir ya'arir Jordán tu cu tar ic yum. <sup>2</sup> Jach pim caj sayob tu pach Jesús caj bin pa'chir ya'arir Jordán caj jawsa'b u yajir.

<sup>3</sup> Caj tar c'atbir ti' Jesús ten jun yarob u winiquirob judío a fariseojo'. Caj u juts'ajob u ba'j ich Jesús quir u tumta'rob yor Jesús. Caj tus c'atob ti':

—Tsoy wa ju p'atic u rac' cax a ba' quiri'?

<sup>4</sup> Caj u nuncaj:

—Ma' wa ja xacma'nex tu ts'iba'an: “A C'uje' tu ya'n betaj xib yejer xquic caj u betaj yoc'ocab?” <sup>5</sup> Bayiri' C'uj caj ya'araj xan: “Rajen a xibo' ya'n u p'atic u tet bayiri' u na' soc u bin u ch'a'ej u rac'. Caj ts'oc u ch'ic u rac' ca'tur yejer u rac' irej wa tu junan.”



<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Rajen m<sup>Λ</sup>' biq'uin ca'tur a mac a tu ch'aj u rac' quire' a C'ujo' cu yiric turiri' y<sup>Λ</sup>n. Quire' C'uj caj u toc much'quintaj xib, yejer u rac' ra' u q'uinin caj u ch'aj u rac'. Jeroj, turi' cu yiric C'uj rajen m<sup>Λ</sup>' tsoy u p'atic u rac' xib.

<sup>7</sup> Caj ya'araj u winiquirob judío a fariseojo':

—Biquinin caj ya'araj Moisés uch: "Tsoy ca' a ts'ibtej u ju'unin quir a p'atic a rac'?"

<sup>8</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—Quire' chich u jo'r a rac'ob rajen ya'araj Moisés: "Tsoy u ts'ibtic u ju'unin quir u p'atic u rac'." Chen tu y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun tu cotor ba' m<sup>Λ</sup>' tsoy u p'atic u rac' quire' baxuc u c'at C'uj. <sup>9</sup> A teno' —quij Jesús—. Quin wa'aric techex. Tsoy a p'aticuex a rac' wa cu man. Barej wa m<sup>Λ</sup>' u man, m<sup>Λ</sup>' tsoy a p'aticuex a rac'. M<sup>Λ</sup>' tsoy u p'atic u rac' ca' u raq'uinte u jer. Wa caj u raq'uintaj u jer cu man. Wa caj u raq'uintaj u jer a p'at ten xib cu man yejer.

<sup>10</sup> U cam<sup>Λ</sup>winicob Jesús caj ya'arob:

—Wa ja xibe' cu chen p'atic u rac' a cu man m<sup>Λ</sup>' ba' wir ca' ic ch'a'ic ic raq'uintej.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús:

—M<sup>Λ</sup>' tu cotor m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yor m<sup>Λ</sup>' u ch'ic u rac' quire' C'uj ts'a'b ti' u muc' soc m<sup>Λ</sup>' ju ch'ic u rac'. Jariri' m<sup>Λ</sup>' u ch'ic u rac' quire' C'uj cu ts'ic u muc' quir u quibej. <sup>12</sup> Y<sup>Λ</sup>n u jer xib m<sup>Λ</sup>' ju ch'ic u raq'uinte xquic quire' toc c'as caj rocha'b ten u n<sup>Λ</sup>' uch. U jer xib m<sup>Λ</sup>' ju ch'ic u rac' quire' caponta'b ten mac. Y<sup>Λ</sup>n u jer xib m<sup>Λ</sup>' ju ch'ic u rac' soc u qui' beyaj ti' C'uj. A mac c'ucha'an yor m<sup>Λ</sup>' u c'at u ch'ic u rac', tsoy. A mac m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yor, tsoy u ch'ic u rac'. A mac m<sup>Λ</sup>' ju bin u ch'ic u rac' quire' u c'at u qui' beyaj yejer C'uj tsoy xan.

### *Caj tar purbir ich Jesús a chichan*

*(Mr. 10.13-16; Lc. 18.15-17)*

<sup>13</sup> Y<sup>Λ</sup>n mac caj tar purbir chichan ich Jesús quir u ts'anc'abtic Jesús soc u yamta' ten C'uj. Ca' u t'anej C'uj Jesús quir u yamta'r a chichano' Jesús. Raji'ob q'ueya'b ten u cam<sup>Λ</sup>winicob Jesús a mac tar u puricob a chichano'. <sup>14</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Tsire'ej u tar purbir chichan. M<sup>Λ</sup>' ja maquex u berob quir u tarob ten. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a chichano' sep cu tar tu y<sup>Λ</sup>nen. Wa mac u c'at yocar tu cu bin u reyintejob C'uj ca' u c<sup>Λ</sup>nejob a chichano'.

<sup>15</sup> Caj u ta'rob ten Jesús a chichanobo' soc u yamta'r a chichanobo' ten C'uj. Caj wa<sup>c</sup>as bin Jesús.

### *M<sup>Λ</sup>' uch xuruc a jach ney<sup>Λ</sup>n u taq'uin. Raji' cu tsicbar yejer Jesús*

*(Mr. 10.17-31; Lc. 18.18-30)*

<sup>16</sup> Caj bin ich Jesús a m<sup>Λ</sup>' uch xuruc xib, caj u c'ataj ti' Jesús:

—Ba' quin y<sup>Λ</sup>n u'yic in wa<sup>j</sup>cam<sup>s</sup>ay<sup>j</sup>irech quire' jach tsoyech. Ba' ca' in betej a jach tsoyo', soc in cuxtar munt q'uin?

<sup>17</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—Biquinin ca wa'aric jach tsoyiren? Chen C'uj a jach tsoyo', m<sup>Λ</sup>na' u jer. Wa ja c'at u yacsiquech C'uj ca' a quibej u t'Λn tu ts'iba'an.

<sup>18</sup> Caj u c'ataj xib a m<sup>Λ</sup>' uch xuruc. Caj ya'araj:

—Tu y<sup>Λ</sup>n? —quij.

Caj u nuncaj Jesús:

—M<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n quinsic mac. M<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n man yejer a m<sup>Λ</sup>' a rac'. M<sup>Λ</sup>' a wa'cric ba'. M<sup>Λ</sup>' a tus paquic mac.

<sup>19</sup> Caj ya'araj Jesús ti':

—Sajtej a tet, bayiri' sajtej a na'. Yajquintej a wet cajar an ten bic a yajquintic a wac'as bajiri'.

<sup>20</sup> Caj u nuncaj a ma' uch xuruc xib:

—Aro' caj in toc rac quibaj, caj in toc quibaj tin chichanin. Yan wa ju jer wa jariri'o'?

<sup>21</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Wa ja c'at ca' u qui' acsech C'uj. Joq'uen, xen canej a ba'tac. Caj ts'oc a canic a ba'tac, yan a taq'uin, ts'aj ti' a mac jach otsiro'. Soc a baywo' yan tech ich C'uj jach manan tsoyir, quire' caj a yamtaj a rac'ob. Pachir caj sayar tin pach quir a canic in t'an.

<sup>22</sup> Caj yuba a ma' uch xuruc xib. Caj ts'oc yubic a ba' ara'b ten Jesús ti' caj choquij yor quire' nejach yan u taq'uin. Caj wac'as bin a xib ma' uch xuruc.

<sup>23</sup> Caj ya'araj ti'ob u camswanicob, Jesús:

—Taj quin wa'aric techex. Jach yaj yubic a neyan u taq'uin. Jach yaj yubic xan, quir u yocar tu cu bin u reyinticob C'uj, quire' u yaj u taq'uin. <sup>24</sup> In wac'as ca' aric techex —quij Jesús—, je' wa ju c'uchur yor yocar yarac' tsimin ich u jor yit' puts'? Ma' u c'uchur yor, quire' chichin u jor yit' puts'. Je' wa ju c'uchur yor ocar ich ca'anan a mac neyan u jach taq'uin? Ma' ju yocar quire' u yaj u taq'uin. Jaj ix tajojo' je' yocar yarac' tsimin ich u jor yit' puts'. Chen a mac neyan u taq'uin ma' ju yocar tu cu bin u reyintejob C'uj quire' u yaj u taq'uin.

<sup>25</sup> Caj yubob u camswanicob caj jaq'uij yorob. Caj u c'atajob ti' Jesús u wac'as u bajirirob u camswanicob Jesús:

—A mac cu bin tacbir ten C'uj?

<sup>26</sup> Jesús caj u pactaj u camswanicob caj ya'araj ti'ob:

—A xibo' ma' c'ucha'an yor u taquic u baj. Chen C'uj c'ucha'an yor u taquic tu cotor quire' c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'.

<sup>27</sup> Caj ya'araj Pedro:

—Jach Ts'urir, biquinin a yan u taq'uin ma' tu rac p'ataj u ba'tac ma' u sayar ta pach quir u canic a t'an? A tenobo', caj in rac p'atajob a ba' yan tenob caj sayenob ta pach quir in canicob a t'an. Ba' cu bin u ts'ic tenob C'uj quire' caj in toc rac p'atob in ba'tacob?

<sup>28</sup> Jesús caj u nuncaj:

—Jach taj, quinin wa'aric techex. Ra' u q'uinin ca' bin u betej u jer ric'ben te' ich yoc'ocab. Ra' u q'uinin xan quin bin in cutar tu cu bin u reyinticob C'uj. Ti' quin bin in cutar tu sasirir C'uj a teno' taren in yamtic mac tu cotor. Bayiri' techex, a bin a ts'urintiquex u winiquirob Israel. A mac tu rac p'ataj yatoch tu cotor. Cax u wac'as u bajob. Cax u wac'as tet, cax u na', cax wa ju rac' cax wa ju parar cax wa ju ru'umin. Quire' cu tar tin pach quir u canic in t'an. Rajen cu p'atic tu cotor soc u quibic in t'an. A caj u rac p'ataj aro', cu bin u c'amej ti' C'uj a ba' jach tsoy baje' rer. Jach manan cu bin ts'abar ti'. Baxuc xan, ca' bin xuruc t'an je' u ts'abar ti' quir u cuxtar munt q'uin.

<sup>30</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A mac caj u yan acsaj tu yor in t'an cu qui' acsa'r ten C'uj. Bayiri' a mac pachir caj u yacsaj tu yor. Bayiri' xan cu bin qui' acsa'rbir ten C'uj. A C'ujo' ma' u coyen acsej a caj u yan acsaj tu yor. Quet ca' bin u rac acsejob a pachir caj u yacsajob tu yorob.

## 20

*Jesús cu camsic ti' mac cu p'ayic u jer quir u beyaj*

<sup>1</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Tu cu bin u reyinticob C'uj ca'anán an ten bic u bin mac caj bin u p̄ayic mac quir u beyaj, quir u t'aquic u wich uva tu cor. A'ac'bir caj bin u p̄aybir ten u ts'urir. <sup>2</sup> Caj tsicbajñajij u ts'urir yejer yajt'aquirob u wich uva mun u bo'orir cu bin bo'otbir. Tres pesos turi' u q'uinin u bo'orir quir u t'aquic u wich uva. Baxuc u bo'orir uch cu bo'ota'r. Caj u tuchi'taj beyajob ich u cor. <sup>3</sup> Caj joc' u jach ts'urir a las nueve caj yiraj u jerob. Ti' yānob ich tu naj co'onan yo'och. Māna' u beyajob cu manob. <sup>4</sup> Caj ara'b ti'ob ten u jach ts'urir: “Xenex ta beyajex tin cor. T'aquex u wich uva. Je' in bo'otiquex ca' bin xiquechex ta beyajex. A ba' tsoy tin t'ān je' in bo'otiquex.” <sup>5</sup> Caj joc' u jach ts'urir caj bin u ts'urir tu cu naj mānic yo'och. C'ac'chung'uin ca' u ca' iraj u jerob. Caj u tuchi'taj beyajob ich u cor. A las tres caj u ca' irajob u jerob caj u tuchi'taj beyajob. <sup>6</sup> Caj wac'as bin u jach ts'urir tu cu naj mānic yo'och a las cinco. Caj u ca' iraj u jerob. Māna' u beyajob. Caj ara'b ti'ob: “Biquinin u bur u q'uinin ca manex tera'? Biquinin māna' a beyajex?” <sup>7</sup> Caj ara'b ti' u jach ts'urir ten a mac māna' u beyajob: “Māna' mac caj u p̄ay'o'on tic beyaj.” Caj ara'b ti'ob ten u jach ts'urir: “Xenex ta beyajex ich in cor. Je' in ts'ic techex a ba' tsoy tin t'ān.” <sup>8</sup> U jach ts'urir caj u tuchi'taj yajt'ānin. Oq'uin caj u tuchi'taj quir u bo'ota'r yajt'aquirob u wich uva. Yān bo'ota'r a mac pachir caj tarob. Caj ts'oc u bo'otic a pachir, caj tarob caj u bo'otaj a mac ch'ic tarob sam. <sup>9</sup> Quet bayiri' u bo'orir caj ts'a'b ti'. Cax pachir caj tarob tu beyajob. Tres pesos caj bo'ota'b. <sup>10</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u bo'otic a mac yān ch'ic tarob. Cu tucricobe' yerob jach co'oj cu bin bo'otbir. Caj bo'ota'be' tres pesos u bo'orir. <sup>11</sup> Caj ts'oc u bo'ota'r caj choquij yorob yejer u jach ts'urir. <sup>12</sup> Caj ya'arajob ti' u jach ts'urir: “Baxuc a pachirob xan, caj beyajñajob cax turi' hora. Bayiri' caj bo'ota'b xan. Cax a tenob tin jach muc'ob ch'acaf q'uin tu quin beyajob.” <sup>13</sup> Caj u nuncaj ti'ob u jach ts'urir caj ya'araj: “Biquinin ca chen ts'icquintiquenex in tus yaj in baj. Toc tsicbanajen techex uch caj in tuchi'techex ta beyajex. Tin toc araj tres pesos. <sup>14</sup> Ch'a'ex u bo'orir a beyajex ca' xiquechex. A teno', wa jin c'at in ts'ic techex bayiri' u bo'orir a beyajex cax pachir caj tarob. Bayiri' quin ts'ic ti'ob u bo'orir u beyajob xan. <sup>15</sup> Mā' wa tsoy quin ts'ic in taq'uin a mun u bo'orir in c'at in bo'otic ti'ob quire' ten in taq'uin? Biquinin choquex a worex ten quire' mā' ts'u'ten?” <sup>16</sup> Bayiri' baxuc, ca' bin xuruc t'ān xan ich yoc'ocab. A mac pachir tar tu beyaj ti' Jaj Ts'ur cu tucric mā' co'oj cu bin bo'otbir, chen quiet cu bin bo'otbir. Barej a mac a yān tarij tu beyaj cu tucric jach co'oj cu bin bo'otbir a ti'ob, chen quiet cu bin bo'otbir ten Jaj Ts'ur. Mā' ja wirej, cax ya'ab mac cu yubic u t'ān C'uj, mā' u rāc quibicob u t'ān C'uj.

*Cu wac'as ca' aric Jesús bin u ca' quinsbir*

*(Mr. 10.32-34; Lc. 18.31-34)*

<sup>17</sup> Jesús caj bin ich u berir Jerusalén. Tu junan caj u p̄ayaj u camsāwinic a dojejo'. Caj ya'araj ti'ob:

<sup>18</sup> —Jeroj, cu'uxex ich u cajar Jerusalén. Ti' cu bin u quinsiquenob. Ti' cu yān c'ubiquenob ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer u yajcamsāyajirob u t'ān Moisés. Robob cu bin u ya'arejob ca' quinsaquen. <sup>19</sup> Robob u winiquirob judío cu bin u c'ubiquenob ti' u winiquirob romano soc u p'astiquenob. Soc u rāc jats'icob in pach, soc u bajiquenob ich cruz soc in quimin. Māna' u nup u q'uinin ca' bin ca' riq'uiquen ti' in quimin.

*Caj tar u nā'ob Jacobo yejer Juan ich Jesús*

*(Mr. 10.35-45)*

<sup>20</sup> Caj u juts' u baj u nā'ob Jacobo yejer Juan. Ra' u tet Zebedeo. Quet caj tar yejer u pararob. Caj xonraj ich Jesús <sup>21</sup> quir u c'atic ba' ti':

—Ba' a c'at ten? —quij.

Caj ya'araj ti':

—Ca' bin c'uchur tu q'uinin ca' bin u reyinticob C'uj. Arej u cutarob turiri' ta noj, bayiri' turiri' ta ts'ic soc u sajta'r ten u rac'ob.

<sup>22</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—A techo', ma' a wer ba' ca c'atic ten. Arej ten wa c'ucha'an yorob a parar u muc'yajob an ten bic ten ca' bin muc'yajnaquen ich cruz.

Caj ya'arajob Juan yejer Jacobo:

—C'ucha'an ij cor ic muc'yaj an bic tech.

<sup>23</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex. Je' a muc'yaj an ten biquen. Chen ma' c'ucha'an in wor in curquitechex ich in noj ma' ich in ts'ic, quire' ma' ten yanin. Quire' in Tet C'uj yanin quir u curquintic mac u c'at C'uj. U yan ricsman uch.

<sup>24</sup> Caj yubob a diez a yet camswinicob caj p'ujob yejer Juan yejer Jacobo.

<sup>25</sup> Jesús caj u t'anaaj caj u much'quinticob u baj u camswinicob quir u camsic. Caj ya'araj:

—A werex a mac u jach ts'urir u cajar a ma' u winiquirob judío. Cu jach ts'ictarob tu cu ts'urinticob u winiquirob. Bayiri' a mac a cu yamticob ti'ob cu jach p'asticob a mac cu ts'urinticob u jach ts'urir. <sup>26</sup> Ma' ja yan caniquex a baxuc u ts'urirob a ma' u winiquirob judío. A mac u c'at u ts'urintic u yet acsa'orir. Arej ti', ca' u yamtej u yet acsa'orir. <sup>27</sup> Cax a mac ichechex u c'at u ts'urintic u yet camswinicob. Arej ca' u yamtej u yet camswinicob soc irej wa ju c'urew.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Ca' a canenex. A teno' taren in yamtic tu cotor mac. Ma' taren quir u yamtiquenob. Taren quir in quinsa'r soc in rac taquic tu cotor mac.

*Jesús caj u jawsaj ch'op u wich ca'tur*

(Mr. 10.46-52; Lc. 18.35-43)

<sup>29</sup> Caj joc'ob Jesús yejerob u camswinicob ich u cajar Jericó. Jach pim caj sayob tu pach Jesús. <sup>30</sup> Ti' yan ch'op u wich ca'tur cura'anob ich nac' bej. Quire' cu c'aticob u taq'uin wa mac cu man ich nac' bej. Caj yubob ya'araj cu man Jesús ich bej caj awatn'ajob:

—Jaj Ts'urir, u pararech wa ja nunquir David. Yajquinte tenob otsirenob, yam tenob.

<sup>31</sup> Caj q'ueya'b ten a pim soc ma' yawatob. Ma' yubob ya'araj ti'ob. Ma' ts'ocar yawatob. Tu jach c'amquintajob yawat:

—Yajquinte tenob, otsirenob yam tenob, Jaj Ts'ur, u pararech wa David.

<sup>32</sup> Jesús caj xurij ich bej caj u payaj ch'op u wichob. Caj tarob caj c'ata'b ti'ob:

—Ba' a c'atex ten quir in yamtiquechex?

<sup>33</sup> Caj u nuncob ti':

—Jaj Ts'urir, arej ca' sasichajac in wichob soc chaca'an in wiricob in berob.

<sup>34</sup> Jesús caj u yajquintob a ch'op u wichob. Caj tar u wichob. Sep caj toc jaw u wichob. Caj binob tu pach Jesús.

## 21

*Caj c'uchij Jesús ich u cajar Jerusalén*

(Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

<sup>1</sup> Tabar u c'uchur Jesús ich u cajar Jerusalén. Jach baytac u c'uchur ich u cajar Betfagé. Nats'a'an u witsir u che'er Olivos. Jesús caj u tuchi'taj u camswinicob ca'tur ca' xicob ich u cajar jach baytac, <sup>2</sup> caj ya'araj:

—Je' a wiriquex chan tsimin yejer yar. Pitex ca' taquechex a purex tera'. Seb—quij Jesús—, ca' bin a toc irex chan tsimin yejer u yar ca' taquex a purex ten. <sup>3</sup> Wa ti' y<sub>Λ</sub>n mac —quij—. Cu yiric a pitic chan tsimin yejer yar. Wa cu ya'aric techex: “Ba'wir techex?” Arex ti': “U Jach Ts'urir je' u w<sub>Λ</sub>c'as tar u purej techex' ca' bin ts'ocac u c'Λnic.” Je' u cha'ic a pitiquex. Seb cu bin u cha'ej a pitiquex.

<sup>4</sup> Caj u jamach ma<sub>Λ</sub>janta'b u chan tsimin ti' yejer yar quir u c<sub>Λ</sub>ptar tu pach tsimin Jesús. Quir u nup'ur a ba' ts'iba'an ten ya<sub>Λ</sub>tseq'uir u t'Λn C'uj uch. Caj u toc araj ya<sub>Λ</sub>tseq'uir u t'Λn C'uj uch ti' Cristo.

<sup>5</sup> Arex ti' u winiquirob a ca<sub>Λ</sub>a'an ich u cajar Jerusalén: “Ira wirex cu c'uchur a reyex. Aro' ma' ts'ic, a c<sub>Λ</sub>pa'an ich u pach chan tsimin. Quet u tar yejer yar tsimin.”

Baxuc caj u ts'ib<sub>Λ</sub>taj uch ya<sub>Λ</sub>tseq'uir u t'Λn C'uj.

<sup>6</sup> U cam<sub>Λ</sub>winicob Jesús caj binob. Caj u p<sub>Λ</sub>ayajob u chan tsimin a toc ara'b ten Jesús. <sup>7</sup> Caj tarob u purej chan tsimin yejer yar ich Jesús. Caj u j<sub>Λ</sub>yob u noq'uirob tu pach tsimin. Jesús caj nac u c<sub>Λ</sub>p<sub>Λ</sub>tar ich u pach chan tsimin. <sup>8</sup> A pim mac a cu yiricob Jesús cu j<sub>Λ</sub>yicob u noq'uir ich tan bej soc u yach'actic u chan tsimin. Caj u r<sub>Λ</sub>c jan ch'actajob u re' che' irej u re' tuts quir u j<sub>Λ</sub>yicob ich tan bej quir u yach'tic chan tsimin. Rajen cu j<sub>Λ</sub>yicob u re' che' ich tan bej yejer u noc'ob. Cu r<sub>Λ</sub>c j<sub>Λ</sub>yicob quire' cu yesicob cu sa<sub>Λ</sub>jticob Jesús irej rey cu sa<sub>Λ</sub>jticob. <sup>9</sup> A mac caj u p<sub>Λ</sub>yob u ber Jesús. Bayiri' caj binob tu pach Jesús caj u c'am t'Λnicob Jesús soc yubicob u rac'ob:

—Qui' qui' t'Λnex a pimo', u parar a nunquirex David. Ca' ij caric ti' C'uj: “Bayo' C'uj caj a tuchi'taj a mac a cu bin u reyinticob u winiquirob judío.” Ca' ij carej ti' C'uj: “Jach caremech C'uj.”

<sup>10</sup> Caj jach c'uchij Jesús ich u cajar Jerusalén. Tu cotor mac caj u r<sub>Λ</sub>c c'atob: —Mac a jera'? —quij.

Caj r<sub>Λ</sub>c joc'ob ich yatochob. R<sub>Λ</sub>c xibche'ch<sub>Λ</sub>jijob cu manob caj yubob ya'araj:

—Cu tar Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj.

<sup>11</sup> Caj ya'araj a pimo':

—Raji' Jesús, ya<sub>Λ</sub>tseq'uir u t'Λn C'uj. Ti' cu tar ich u cajar Nazaret ich u ru'umin Galilea.

*Jesús tu r<sub>Λ</sub>c joc'saj a ba' cu canicob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

*(Mr. 11.15-19; Lc. 19.45-48; Jn. 2. 13-22)*

<sup>12</sup> Caj c'uch Jesús ich u cajar Jerusalén, caj oc ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Jesús caj u r<sub>Λ</sub>c joc'saj a mac a cu canicob ba'. Bayiri' a mac a cu m<sub>Λ</sub>nicob, caj u r<sub>Λ</sub>c j<sub>Λ</sub>w<sub>Λ</sub>c'ch'intaj Jesús u pojche'ir tu cu c'axicob u taq'uin. Baxuc caj u r<sub>Λ</sub>c j<sub>Λ</sub>w<sub>Λ</sub>c'ch'intaj u cutanob tu cu canicob u y<sub>Λ</sub>rac' susuy. <sup>13</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ma' wa c'aj techex tu ts'iba'an u t'Λn C'uj: “A jera' u najir quir u yocar u t'Λnicob C'uj”, chen techex caj a waysajex irej u japnin tunich tu cu tar a mac a cu yac'ricob ba'.

<sup>14</sup> Caj tarob a ch'op u wiche', yet tarac a mech yoque' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u juts'ob u ba<sub>Λ</sub>j ich Jesús a ch'op u wiche' yejer a mech yoque'. Caj jawsa'b ti'ob ten Jesús. <sup>15</sup> Caj p'ujob u jach ts'urirob sacerdote yejer ya<sub>Λ</sub>cam<sub>Λ</sub>yajirob u t'Λn Moisés. Caj irob u jawsic Jesús a mac yajo' rajen p'ujob. Caj yubob yaw<sub>Λ</sub>t t'Λnticob ten a chichan ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío: “Qui' t'Λnex u

parar ic nunquir rey David.” <sup>16</sup> Caj ya'arajob u jach ts'urirob sacerdote yejer y<sub>Λ</sub>cam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>irob u t'Λn Moisés:

—Uyej ba' cu ya'aricob a chichanobo'?

Caj u nuncaj Jesús:

—In wer a xacm<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>ex tub ts'iba'an u t'Λn C'uj:

An ten bic a chichan a cu chuch cu ya'aricob bic jach carem C'uj quire' camsa'b bayiri' a man jaca'ano'.

Biquinin m<sub>Λ</sub>' tsoy ya'aric: Jach carem C'uj a je' chichana' quire' taren tera'?

<sup>17</sup> Caj joc' Jesús ich carem naj caj u p'Λtaj tu y<sub>Λ</sub>nob u ts'urirob sacerdote yejer y<sub>Λ</sub>cam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>irob u t'Λn Moisés. Caj bin ich u cajar Betania quir u wen<sub>Λ</sub>n ac'bir.

*Jesús caj u t'Λnaj u che'er higuera soc m<sub>Λ</sub>' u wichanc<sub>Λ</sub>r*  
(Mr. 11.12-14, 20-26)

<sup>18</sup> Caj sasij caj w<sub>Λ</sub>c'as bin Jesús ich u cajar Jerusalén. Caj wich<sub>Λ</sub>jij ich bej.

<sup>19</sup> Yiraj Jesús ti' y<sub>Λ</sub>n u che'er higuera ich n<sub>Λ</sub>c' bej. Caj u juts' u b<sub>Λ</sub>j Jesús. Caj c'uchij ich u che'er caj yiraj m<sub>Λ</sub>na' u wich, chen u re' y<sub>Λ</sub>n. Caj ya'araj Jesús ti' u che'er higuera:

—M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n y<sub>Λ</sub>n ca' ichanc<sub>Λ</sub>r biq'uin.

Seb caj quim u che'er. <sup>20</sup> Caj yirob u cam<sub>Λ</sub>w<sub>Λ</sub>nicob Jesús, caj quim u che'er, caj jaq'uij yorob. Caj c'ata'b ten u cam<sub>Λ</sub>w<sub>Λ</sub>nicob Jesús:

—Biquinin seb caj quimin u che'er higuera?

<sup>21</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—Jach taj quin wa'aric techex. Wa ca acsiquex ta worex wa m<sub>Λ</sub>' tan a waquex ta worex: “M<sub>Λ</sub>' c'ucha'an in worob ti'.” M<sub>Λ</sub>' chen jari' c'ucha'an a worex ti' a ba' caj in wa'araj ti' u che'er higuera. Je' u c'uchur a worex ti' ba'. Cax a je' witsa' ca t'Λniqueux ca' xic ich chi'c'ac'nab. Je' u bine'—quij—, wa taj ca wacsic ta wor—quij Jesús.

<sup>22</sup> Jesús caj ya'araj:

—Wa y<sub>Λ</sub>n ba' a c'at tu ca t'Λniqueux C'uj. Je' a qui' c'Λmiqueux wa taj ca wacsiquex ta wor.

*Tu cu tar u muc' Jesús*  
(Mr. 11.27-33; Lc. 20.1-8)

<sup>23</sup> Caj c'uchij Jesús ich u cajar Jerusalén caj ca' oquij ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u juts'ob u b<sub>Λ</sub>j u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe'. Caj u juts'ob u b<sub>Λ</sub>j ich Jesús tu cu cam<sub>Λ</sub>sic mac caj c'ata'b ti' Jesús:

—Tu y<sub>Λ</sub>n mac caj u ya'araj tech ca' a joc'sej jo'oraj. Tub u tar a muc' quir a jawsic mac. Tub u tar a muc' quir a cam<sub>Λ</sub>sic mac. Mac tu ts'aj a muc'?

<sup>24</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—Baxuc techex xan, je' in c'atic techex wa taj ca nunquiquex ten. Je' in wa'aric techex tub u tar in muc' quir in betic aro'. <sup>25</sup> Arej ten—quij Jesús—. Mac tu tuchi'taj Juan quir u yacsic ja' tu jo'r mac. C'uj wa tuchi'tej wa xib tuchi'tej?

Caj ts'oc yubicob a ba' c'ata'b ti'ob ten Jesús. Caj u nuncob u t'Λn ich u b<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>irob tan ya'aricob:

—Wa quij caric ti': “C'uj tuchi'tej”, je' ya'aric to'on: “Biquinin m<sub>Λ</sub>' ta quibex u t'Λn Juan uch?” <sup>26</sup> Wa quij caric ti': “Tuchi'ta'b ten xib, quic sajticob a pim quire' a pim cu tucricob tuchi'ta'b Juan ten C'uj u tsec'tej u t'Λn C'uj uch.”

<sup>27</sup> Baxuc caj ara'b ti' Jesús:

—M<sub>Λ</sub>' ij quer mac tuchi'tej Juan.

Baxuc caj u ca' nuncaj Jesús caj ya'araj:

—Baxuc xan, ma' in wa'aric tub u tar in muc' a ba' quin betic.

*Jesús cu camsic bic u quibicob u t'an u tet a ca'tur u parar*

<sup>28</sup> Jesús caj u c'ataj ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe':

—Arex ten ba' ca najtiquex ti' a jera'. Ti' yan xib ca'tur u pararob. Caj ya'araj ti' u parar turiri': “Xen ta beyaj ich in cor baje'rer quir a t'aquic u wich uva.” <sup>29</sup> Caj u nuncaj u parar: “Ma' in c'at in bin beyaj.” Pachir caj u c'axaj u tucur caj bin beyaj. <sup>30</sup> A mac yan u parar ca'tur caj bin yirej u parar juntur. Caj ya'araj: “Xen ta beyaj ich in cor.” Caj u nuncaj: “Je' in bin beyaj Tet”, quij. Chen ma' binij.

<sup>31</sup> Jesús caj u c'ataj ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe':

—Arex ten mac caj u quibaj u t'an u tet?

U ts'urirob caj u nuncajob:

—A tu yan tuchi't'aj bin beyaj cax tu cay araj: “Ma' u bin.”

Jesús caj ya'araj:

—Jach taj, quin wa'ariquex tech an ten biquechex u parar a ma' tu quibaj u t'an u tet. Quire' techex ma' ca quibex u t'an C'uj. Rajen a xquico' a cu man cu bin qui' acsa'bir ten C'uj tu cu bin u reyintej C'uj. Bayiri', a mac a cu c'amicob u taq'uin gobierno, quire' caj u quibob u t'an Juan a tu yacsaj ja' tu jo'r mac. Chen a techex ma' u yacsiquechex C'uj. <sup>32</sup> Ma' ja wirej —quij Jesús—. Caj tar uch quir u tsec'tic techex u t'an C'uj ma' ta quibexi'. Chen a xquic a cu mano', baxuc a yajc'amirob u taq'uin gobierno, raji'ob caj u c'axajob u yorob caj u quibob u t'an Juan. Chen a techex ma' ja quibex u t'an Juan ma' ja c'axex a worex cax caj a wirex cu c'axicob yorob a mac yan u si'pirob.

*Jesús cu camsic ti' a ts'uro' a ma' bo'ota'b ten u winiquirob*

(Mr. 12.1-12; Lc. 20.9-10)

<sup>33</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe':

—U'yex ba' quin camsiquex u jer. Raji' u ru'umin tu tu pac'aj yaq'uir uva ich u yajaw cor. Caj u pa'te'taj u cor. Caj u betaj u ba'inquir quir u yats'ic u c'ab u wich uva. Caj u ts'apquintaj tunich quir u ch'ictar ca'anan soc u canantic yaq'uir u wich uva soc ma' u rac maq'uicob ch'ich'.

'Caj ya'araj u cananta'r u cor ten u winiquirob. Quire' bin u ca' ti' u jer ru'um nachir. <sup>34</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u wichancax, caj tuchi'tob u c'urew ten u jach ts'urir quir u c'atic u bo'orir tu cu t'aca'rob u wich uva yajcananyajirob u cor. Quire' yan u jas'arob ti' u ts'urir, quire' u bo'orir u cor tu cu cananta'ob u cor. <sup>35</sup> Caj chuc u c'urew ten yajcananyajirob u cor. Caj u jats'ajob turiri', u jer quinsa'b. U jer caj u ch'inajob u jo'r. <sup>36</sup> U wac'as ts'urir caj u tuchi'taj u ca' jer c'urew quir u c'aticob u bo'orir ti' yajcananyajirob tu tu t'acajob u wich uva ich u cor. Pim caj u toc tuchi'taj u c'urew u jach ts'urir. A tu yan tuchi'taj ma' pimi'. Ra'iri' caj u ch'inajob u c'urew u jach ts'ur ten yajcananyajirob u cor. Caj jats'ob xan, caj quinsa'b u jer.

<sup>37</sup> 'Caj c'uchij tu q'uinin caj u tuchi'taj u parar. Yer yajcananyajirob u cor je' u sajta'r u parar ten yajcananyajirob u cor. <sup>38</sup> Caj c'uchij u parar caj ir ten yajcananyajirob u cor caj ya'arajob: “Raji' u parar cu tar. Raji' cu bin ch'ic u cor wa cu quimin u tet. Ca' xico'on ij quinsej u parar soc to'on quic bin ic ch'ic u cor.” <sup>39</sup> Caj u chucajob ca' xicob u quinsejob ich u nac' c'axir u cor. Ti' tu jach quinsajob ich nac' c'axir u cor.

<sup>40</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Arex ten ba' cu bin u betic u jach ts'urir u cor ti' u yajcʌnanyajirob u cor ca' bin tac?

<sup>41</sup> U jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe' caj u nuncajob:

—U jach ts'urir cu rʌc bin quinsic u yajcʌnanyajirob u cor quire' jach c'as. Je' u ca' cʌxtic u jer winiquirob a mac cu bo'ota'r u t'aquic u wich uva ich u cor. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu ts'icob ti' u ts'urir u wich uva u bo'orir u cor.

<sup>42</sup> Jesús caj ya'araj ti' u ts'urirob u winiquirob judío:

—Mʌ' wa ja xacmʌnex a tu ts'ibtaj yajtseq'uir u t'ʌn C'uj uch caj ya'araj: U yoc naj caj u pich'intajob yajcʌxirob naj quire' mʌ' u c'atob. A je' tu purajob mʌna' u jer jach chich u muc'. Caj bin u wʌc'ʌs ch'a'ej u c'ʌxej naj. Aro' caj u betaj C'uj rajen cu jac'ʌr ij cor, quij quiric.

Baxuc caj u ts'ibtaj yajtseq'uir u t'ʌn C'uj uch ti' Cristo.

<sup>43</sup> 'Rajen quin wa'ariquex tech, an ten bic caj pich'ta'b yoc naj, caj bin u wʌc'ʌs ch'a'ej quir u wʌc'ʌs c'ʌxic yatoch. Baxuc ten, ca bin a xump'ʌtenex soc in quinsa'r. Rajen a C'ujo cu bin u taquic techex a ru'umex quir u ts'ic ti' u jer mac soc raji'ob cu qui' beyajob ti' u bo'orir u ru'umob. <sup>44</sup> Ber u q'uinin mac mʌ' u c'amiquen an ten bic mac rub ich yajaw tunich. Jach yaj caj yubaj caj rub ich yoc'or. Baxuc xan, a mac a quin ts'ictar yejer an ten bic mac cu tar actun tu yocor, caj rʌc maxij.

<sup>45</sup> U jach ts'urirob sacerdote yejer u winiquirob judío a fariseojo' caj yubob a ba' caj u camsaj Jesús. Caj yertajob caj u camsaj Jesús quir u cʌnic u ts'urirob u winiquirob judío. <sup>46</sup> Rajen u jach ts'urirob sacerdote yejer u winiquirob judío a fariseojo' u c'at chucurob Jesús. Cu chen sajta'rob a pimo'. Mʌ' ja wirej, yerob a pimo' raji' yajtseq'uir u t'ʌn C'uj Jesús.

## 22

### *Jesús cu camsic ti' a mac cu bin u ch'ic u rac'*

<sup>1</sup> Jesús caj u yʌnxchun u wʌc'ʌs ca' camsic ti' a pimo'. Caj ya'araj ti'ob:

<sup>2</sup>—Quin wa'aric techex bic cu bin u reyinticob C'uj ich ca'anan, irej rey a cu pʌyic u rac'ob quir u qui'qui' janʌnob. Quire' u parar rey cu bin u ch'ic u rac'.

<sup>3</sup> A reyo', caj u tuchi'taj u c'urew quir u pʌyicob a mac a caj u ya'araj ca' tacob, quire' c'uchij tu q'uinin. Robob mʌ' ju quibajob u tarob. <sup>4</sup> Caj u wʌc'ʌs ca' tuchi'taj u jerob u c'urew: "Arex ti'ob a mac caj in yʌn araj u tarob. Arex ti'ob tin toc rʌc quinsaj a wo'och baq'ueux quir a qui' janʌnex. Jach paroc ca bin a jantex. Toc rʌc chʌca'an soc a jantiquex. Cojenex ta qui' janʌnex soc u ch'ic u rac' in parar." <sup>5</sup> Mʌ' ju quibob caj bin pʌybir caj u p'astob yo'och. Caj bin turiri' tu cor. U jer caj bin tu cu conan ba'. <sup>6</sup> U jerob caj u chucajob u c'urewob rey, caj u raxob caj u quinsajob u c'urew. <sup>7</sup> Caj yuba ba' u ber u c'urew rey caj jach ts'iquij. Caj u tuchi'taj u soldadojob quir u quinsa'r yajquinsirob u c'urewob, ca' u rʌc to'cacob u cajarob. <sup>8</sup> Caj ya'araj ti' u c'urewob, rey: "Toc rʌc ts'aca'an yo'ochob quir u qui'qui' janʌnob quir u ch'ic u rac' in parar. Chen a mac caj in yʌn ch'ic pʌyaj mʌ' ju quibob u tarob jot, quij. Mʌ' tsoyob u tarobi'.

<sup>9</sup> Joq'uenex xenex pʌyex a tu cu naj much'quinticob u bʌj ich bej. Arex ti'ob. Cojenex ta qui'qui' janʌnex quire' ca' u ch'aj u rac' in parar. Arex ti' ca' rʌc tacob a much'a'an a ca wiriquexe." <sup>10</sup> U c'urewob caj binob ich u berir tu cu naj much'quinticob u bʌj winic. Caj u rʌc pʌyajob, cax tsoy caj u pʌyob, cax mʌ' tsoy caj u pʌyob xan. Tu pʌyob caj rʌc tarob, caj rʌc chup tu najir tu cu yocar.

<sup>11</sup> 'Caj oc yiraj rey a mac caj u pʌyob u c'urewob. Caj yiraj xib ti' yʌn. Mʌ' tu qui' buquintaj u noc' quir yiric u ch'ic u rac' mac. <sup>12</sup> Caj ya'araj rey: "Biquinin



caj oquech tera' quire' mΛ' ja buquintaj a noc' quir a wiric u ch'ic u rac' in parar?" Caj rΛc ts'oc u t'Λnob, quire' yubaj ya'ara' ten u rey. <sup>13</sup> A reyo', caj ya'araj ti' u c'urewob a cu jansicob a pimo': "Maquex yoc yejer u c'Λb. Joc'sex, a purex tancab soc u yac'tic u baj. Quire' mΛ' ju buquintaj u noc'. Ti' cu bin u ch'ic u yac' quire' cu muc'yaj." <sup>14</sup> MΛ' ja wirej —quij Jesús—, jach ya'ab mac caj payij ten C'uj soc u yocar u reyinticob C'uj. Chen mΛ' ya'ab cu bin tetbir ten C'uj quire' mΛ' ju quibob u t'Λn.

*Jesús cu camsic bic tabar u bo'otic u bo'orir u c'Λb gobierno*

(Mr. 12.13-17; Lc. 20.20-26)

<sup>15</sup> U winiquirob judío a fariseojo' caj bin much'quinticob u baj quir yubicob bic tabar cu bin u chuquicob Jesús, quir u wayticob u t'Λn Jesús, quir u ta'quicob u jo'r Jesús. <sup>16</sup> Caj u tuchi'tajob u camswinicob a fariseojo' ich Jesús, yet binac u camswinicob Herodes. Caj c'uchob ich Jesús caj ya'arajob ti':

—In wΛjcamsΛyΛjirech, in werob taj ca camsiquenob bic tabar in manob tu tsoyir baxuc u c'at C'uj.

Caj ya'arajob ti' Jesús:

—Cax mac cu c'uchur tu yΛnech mΛ' ja p'astej, quire' p'eri'o'on ca wirico'onex. <sup>17</sup> Arej tenob wa tsoy ca' ic bo'otej u bo'orir ic ru'um ti' César u rey u winiquirob romano? Wa mΛ' tsoy ic bo'otic? Arej tenob ba' ca tucric a teche'?

<sup>18</sup> Jesús caj yubaj tarob quir u wayta'r u t'Λn Jesús. Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Biquinin ca tarex a tumtic in worex yΛjtusarirechex ten. <sup>19</sup> Joq'uenex ch'a tenex a taq'uinex tu ta bo'otajex a ru'umex soc in wiric —quij Jesús.

Caj binob u ch'ajob taq'uin.

<sup>20</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—Mac yochir a jo'ort'Λn ich taq'uin?

<sup>21</sup> Caj u nuncajob:

—Raji' yochir a jo'ort'Λn César, u rey u winiquirob romano.

Jesús caj ya'araj:

—Ca' a quibex u t'Λn a cu ya'aric techex César. Bayiri' xan, ca' a quibex a ba' cu ya'aric techex C'uj.

<sup>22</sup> Caj yubob ya'aric Jesús a jera', caj jach jaq'uij yorob. Caj u p'Λtob Jesús, caj binob ich u winiquirob judío a fariseojo'.

*Caj tarob u c'atob ich Jesús yubej wa cu riq'uir tu cu quimin*

(Mr. 12.18-27; Lc. 20.27-40)

<sup>23</sup> Ra'iri' u q'uinin caj c'uchij u winiquirob judío a saduceojo'. Ra' cu camsicob mac mΛ' u riq'uir ti' quimen. Caj c'uchob ich Jesús caj tarob c'atbir ti' Jesús ten u winiquirob judío a saduceojo'. <sup>24</sup> Caj ya'arob ti' Jesús:

—In wΛjcamsΛyΛjirechob, ic nunquir Moisés caj ya'araj uch. Wa xib cu quimin, mΛna' u parar yejer u rac'. U yits'in cu ca' wΛc'Λs bin u ch'aj u mu'. Cu wΛc'Λs ca' bin u ch'a'ic soc u parancar yejer u mu' quir u c'Λ'otic u ixba' sucu'un, a quimene'. <sup>25</sup> YΛn seis yits'in a yΛn quimen xib, caj quimij mΛna' u parar. U yits'in aro' caj u ca' ch'aj u mu'. <sup>26</sup> Baxuc caj u ca' ch'aj u jer u mu', caj quimij mΛna' u parar xan. U yits'in aro' tu ca' ch'aj u mu'. MΛna' u parar yejer caj quimin. Hasta tu rΛc ch'aj u mu' caj rΛc quimin mΛna' u parar yejer.

<sup>27</sup> Caj rΛc ts'oc u quiminob u mamob caj quimin xquic xan.

<sup>28</sup> Caj ya'araj u winiquirob judío a saduceojo':

—Are tenob mac cu bin raq'uuntej ca' bin ca' riq'uir mac tu quimin. MΛ' ja wirej, siete caj u ch'aj u mam.

<sup>29</sup> Jesús caj u nuncaj:

—A wac'as baj cu tusariquex. Ml' ja najtiquex a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj. Ml' ja werex wa jach chich u muc' C'uj. <sup>30</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u wac'as riq'uir ti' quimen. A xibo' ml' ju raq'uinte xquic. Bayiri' a xquic ml' ju mamintej xib quire' u jer cu bin waysa'r ten C'uj irej yaj't'anirob C'uj ca'anan.

<sup>31</sup> Soc a caniquex ba' u c'at ya'aric je' u riq'uir mac ti' quimen. C'aj wa techex tu ts'iba'an u t'an C'uj. Caj ya'araj C'uj ti' u winiquirob israel: <sup>32</sup> “Tu c'ujinten Abraham uch. Bayiri' Isaac yejer Jacob.” A C'ujo' ml' quimen yiric a nunquirex. Cuxa'an yiric a C'ujo'. Ml' ja wirej, cuxa'an yiric C'uj tu cotor mac.

<sup>33</sup> Caj yubob a pimo', caj jaq'uij yorob. Caj yubob ya'araj ten Jesús bic C'uj cu yiric ml' quimen mac.

*U t'an C'uj ca' ij qui' quibic  
(Mr. 12.28-34)*

<sup>34</sup> U winiquirob judío a fariseojo' caj yubob ya'aric Jesús ml' c'ucha'an yorob u nunquicob u t'an Jesús a saduceojo'. Caj u much'quintajob u baj yejer u winiquirob judío a saduceojo' soc u tarob ich Jesús. <sup>35</sup> Caj tuchi'ta'b ten u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo' turiri' u rac'ob. Caj bin u tus c'atejob ba' ti' Jesús soc tumta'r yor Jesús. Raji'ob caj u tuchi'tajob yajcamsayajir u t'an Moisés. <sup>36</sup> Caj c'ata'b ti' Jesús ten yajcamsayajir u t'an Moisés:

—In wajcamsayajirech. Arej tenob a jach manan tsoyir u t'an C'uj ca' in qui' quibejob.

<sup>37</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—Ca' a yajquinte C'uj, quire' raji' a Jaj Ts'urir. Quet a yajquinte C'uj yejer tu cotor a pixam yejer tu cotor a tucur yejer tu cotor a wor xan, quire' raji' palybej ich u t'an C'uj. <sup>38</sup> Ml'na' u jer jach manan tsoyir, quire' raji' palyber ich u t'an C'uj. Rajen ca' a qui'quibex a jera'. <sup>39</sup> Quet bayiri', ti' y'an u jer cu ya'aric: “Yajquinte a rac'ob an ten bic ca wac'as yajquintic a baj.” <sup>40</sup> Wa ca quibic a je' ca'tur t'an ts'iba'an uch. Caj a rac quibaj tu cotor u t'an C'uj a ts'iba'an ten Moisés yejer yajtseq'uirob u t'an C'uj uch.

*Mac u nunquir Cristo  
(Mr. 12.35-37; Lc. 20.41-44)*

<sup>41</sup> Ml' toy xicob u winiquirob judío a fariseojo' tu much'a'an ich Jesús. Caj c'ata'b ti'ob ten Jesús:

<sup>42</sup> —Ba' ca najtiquex ti' Cristo, a tuchi'bir ten C'uj. Mac u nunquir?

Caj ya'arob a winiquirob judío a fariseojo':

—Ra' u nunquir David.

<sup>43</sup> Jesús caj ya'araj:

—Arex ten biquin David caj u t'anaj: “In Jaj Ts'urirech.” Ml' ja wirej, caj yamta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'ibtaj a jera':

<sup>44</sup> A C'ujo' caj in wu'yaj ya'aric ti' in Jaj Ts'urir, quij David: “Curen tin noj, quij C'uj, hasta quin rac ch'esic a mac a cu p'actiquecho'.” Baxuc tu ts'ibtaj David uch.

<sup>45</sup> Bic tabar Cristo u parar a nunquirex David wa David u baj t'anaj: “In Jaj Ts'urir.” Rajen ij quer raji' ml' chen u parar a nunquirex David.

<sup>46</sup> Ml'na' mac caj u nuncaj u t'an Jesús, ml' ju ca' tarob u c'aticob u jer t'an ti' Jesús.

## 23

*Jesús caj u tacajob u jo'rob u winiquirob judío a fariseojo' yejer u yajcamsayajirob u t'an Moisés*

(Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo' yejer u camswinicob:

<sup>2</sup> —Ocob tu beyajob yajcamsayajirob u t'an Moisés yejer u winiquirob judío a fariseojo'. Raji'ob u beyajob quir u camsicob u t'an Moisés. <sup>3</sup> Quire' ra' u beyajob quir u camsiqexch u t'an C'uj, rajen ca' a yan quibex a cu ya'ariquexob ich u t'an Moisés. Chen a ba' cu man u beticob, ma' a yan caniquex. Cax cu chen aric ba' jach tsoy, chen cu manob ich c'as. <sup>4</sup> U manob u tus camsicob u t'an Moisés, baxuc cu jenmasticob u t'an C'uj. Rajen u winiquirob judío ma' c'ucha'an yorob u quibicob. Cu chen ts'aricob u pach u rac'ob ca' u quibejob a ba' cu tus camsicob. Chen u wac'as bajiri'ob ma' ju quibicob a ba' cu tus camsicob, ma' ju quibicob chichin. <sup>5</sup> Cu tus qui' beyajob ti' C'uj soc u tus irir ten u rac'ob cu qui' c'amicob u t'an C'uj. Bayiri' cu tus buquinticob u noc'ob, a jach tsoy yejer u ba'yinqirir, soc sajta'r ten u rac'ob.

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús:

—U winiquirob judío a fariseojo' cu pachticob cu qui' acsicob u rac'ob tu cu qui' qui' jan'ob, tu cu naj cutar jach ts'ur, soc u tus qui' sajta' ten u rac'ob. Cax ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, u c'at u cutarob tu yan u cutan a nojo' soc u tus sajta' ten u rac'ob.

<sup>7</sup> 'U c'at yubicob u tus qui' qui' t'an'an ten u rac'ob tu nanij cu manicob yo'och. U c'at yubicob u tus qui' qui' t'an'an ten u rac'ob: “In wajcamsayajirech.”

<sup>8</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Ma' a cha'iquex u t'aniquex: “In wajcamsayajirech” quire' chen winiquechex. Ca chen ariqex ti' C'uj: “In wajcamsayajirech” quire' tu cotorechex a wac'as bajex. <sup>9</sup> Ma' a cha'ic u t'aniquex: “Tet” te' ich yoc'ocab quire' turiri' ic Jach Tet a ti' yano' ca'anan. <sup>10</sup> Ma' a cha'ic u t'aniquex: “Jaj Ts'urir” —quij—, quire' yan techex turiri' a Jach Ts'urir, raji' Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj quir u taquiquechex. <sup>11</sup> A mac a neno'ji' ich techex, raji' jach manan cu bin sajta'bir ten a wet camswinic, wa cu canic a c'urewo'. <sup>12</sup> A mac a cu ya'aric: “Jach caremen a teno” je' u joc'sa'r ten C'uj ti' u beyaj. Chen a mac a ma' ju ya'arej: “Jach caremen” raji' cu bin acsa'bir ten C'uj tu beyaj.

<sup>13</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a fariseojo' yejer u yajcamsayajirob u t'an Moisés:

—Otsirechex, quire' caj a tusarex ti' a rac'ob. A techexo', ma' a cha'iquex u c'amicob u t'an Cristo a rac'ob irechex ca maquiquex u jor soc ma' u yocarob u reyinticob C'uj ich ca'anan. Baxuc techex, ma' a c'amiqex u t'an Cristo soc a wocarex tu cu bin u reyinticob C'uj ich ca'anan.

<sup>14</sup> Jesús ti' toy cu t'anic u winiquirob judío a fariseojo' yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés:

—Otsirechex, quire' caj a tusarex ti' a rac'ob. Quire' ca tus taquiquex yatoch a xquico' a quimen u mame'. Caj a tus t'aniquex C'uj, oma'an u ts'ocar a tus t'aniquex C'uj soc u tus iricobechex a rac'ob. Rajen jach manan yaj ca bin a wu'yiquex a muc'yajex ca' bin xuruc t'an.

<sup>15</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Otsirechex, quire' caj a tusariqex ti' a rac'ob. Techex, ca manex ich tu cotor yoc'ocab quir a camsiqex mac quir u c'ujinticob C'uj an ten bic ca c'ujintiquex. Caj ts'oc u canicob jach manan c'aso'. Jach manan c'as a ti'obo'

cax a techexo' c'asechex, chen a mac a tu canajechexob jach manan c'as. Jach yaj cu bin u muc'ajob ich c'ac', ma' neyaj ca bin a muc'yajex ich c'ac'.

<sup>16</sup> Techex, irechex a ch'op u wichob, chen a c'atex a payiquex u bej u jer ch'op u wichob. Otsirechex, quire' caj a camsex a rac'ob. Ma' ja wirej, wa ca toc aric ti' a rac'ob, ca wa'ariquex ti' ob: "Taj quin wa'aric tech quire' ti' yan carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío." Cax ma' ja betej a ba' ta toc a'araj quire' caj a wa'araj ti' carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío rajen ma' a betej xan. Chen wa ca toc ariquex ti' a rac'ob: "Taj quin wa'aric tech quire' ti' yan oro ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío." Jeroy taj ca' a betex aro', quire' caj a wa'arex ti' oro a ti' yan ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>17</sup> Jach chich a jo'rex, quire' ma' ja najtiquex. Ma' ja wirej, jach manan co'oj a carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío quire' ti' ca bin a c'ujintiquex C'uj. A orojo' ma' nejach co'oj, chen tsoy quire' ti' yan ich carem naj tu ca naj c'ujintiquex C'uj. <sup>18</sup> Baxuc techex caj a camsex a rac'ob: Wa ca toc aric ti' a rac'ob: "Taj quin wa'aric tech quire' ti' yan u ba'yinquirir tu cu quinsic yalac' quir u ts'ic ti' C'uj." Cax ma' ju betej a ba' caj u toc araj. Chen wa mac cu toc aric ti' u rac'ob: "Taj quin wa'aric tech quire' yalac' a tabar u quinsic ich carem naj. Jeroy ca' u toc betej a ba' caj u ya'araj." <sup>19</sup> Jach chich a jo'rex, quire' ma' ja najtex. Ma' ja wirej, jach manan tsoy u ba'yinquirir tu cu naj quinsic yalac' wacax quir u bo'oticob u bo'orir u si'pir. Ich yoc'or u ba'yinquirir cu naj quinsob yalac' rajen jach manan tsoyir u ba'yinquirir, quire' ti' cu bo'otic u bo'orir u si'pir a rac'ob. <sup>20</sup> Ma' ja wirej —quij Jesús—. A mac a caj u toc arar u rac'ob quire' u ba'yinquirir tu cu naj quinsic yalac' wacax. Cu toc aric ti' a ba' yan yoc'or xan, ma' chen tu junan yan. <sup>21</sup> Ma' ja wirej, a mac a caj u toc arar u rac'ob quire' ti' yan carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Bayiri' caj u toc araj u rac'ob xan, quire' C'uj ti' yan tu cu naj c'ujinticob C'uj, quire' raji' yanin C'uj. <sup>22</sup> Wa caj a toc arex a rac'ob quire' a ba' yan ca'anan, caj a toc chuquex C'uj quire' ti' yan C'uj ca'anan tu cu bin u reyintejob C'uj tu cotor mac.

<sup>23</sup> A techex u winiquirechex judío a fariseojo' yejer yajcampsalyirex u t'an Moisés. Otsirechex, caj a chac jasex ti' C'uj u ts'ac a wo'ochex a cu ya'aric u c'aba' mienta, yejer u ts'ac a wo'ochex cu ya'aric u c'aba' anis. Yejer u ts'ac a wo'ochex, a cu ya'aric u c'aba' comino, quire' baxuc u ya'aric ich u t'an Moisés. Chen ma' ja quibex a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj, a tu caj u ch'ic arex techex C'uj ca' a quibex u t'an. Quire' ma' ja yajquintaex ti' a rac'ob. Ma' ca manex tu tsoyir. Ma' ca wacsiquex ta worex u t'an C'uj. Ca' a toc rac quibex tu cotor u t'an C'uj. Ma' ja p'atex turiri' u t'an C'uj. Quet a wu'yiquex. <sup>24</sup> Quire' irechex ch'op a wicheh a ca payiquex u berob a rac'ob a mac ch'op u wich xan. Chen jari' ca chachtiquex a mijin ti' a wuc'urex. Chen jari' ca p'atiquex u sor, an ten bic a qui' canantiquex a ba' ma' tsoy tu t'an C'uj. Chen a ba' jach tsoy tu t'an C'uj, ma' a qui' canantexi'.

<sup>25</sup> Jach otsirechex, u winiquirechex judío a fariseojo' yejer u yajcampsalyirechex u t'an Moisés. Yajtusariquechex ti' a rac'ob. Ma' ja wirej, ca chen p'o'iquex u pach a ruchex, chen ich u japnino' ec'. Baxuc u ruchirex a wo'ochex, ca p'o'iquex, ec' ich u japnin. An ten biquex a pixamex jach ec' quire' caj manex a wa'criquex u ba'tac a rac'ob, quire' jach ts'u' techex. <sup>26</sup> A techexo', ma' ja najtex u t'an C'uj u winiquirechex judío a fariseojo'. Biquinin ma' ja toc p'atex a wac'riquex u ba'tac a rac'ob. Ca' a p'atex a ts'u'tar. Wa ca yan p'atiquex aro', caj a ruc'sajex u yeq'uir a pixamex.

<sup>27</sup> A techexo', u winiquirechex judío a fariseojo' yejer yajcampsalyirechex u t'an Moisés. Yajtusarirex ti' a rac'ob. Jach otsirechex, ca tus c'ujintiquex

C'uj soc u tusaricob a rac'ob: "Jach tsoyechex", chen jach c'asechex. <sup>28</sup> Baxuc y<sub>Λ</sub>nechex quire' a rac'ob cu tucric: "Jach tsoyechex." Chen ca tusariquex ti' mac ca jach c'ujintiquex C'uj, rajen jach c'asechex.

<sup>29</sup> 'Jach otsirechex, u winiquirechex judío a fariseojo' yejer u y<sub>Λ</sub>cam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>irechex u t'<sub>Λ</sub>n Moisés quire' y<sub>Λ</sub>jtusarirechex ti' mac. Caj a toc ts'<sub>Λ</sub>pquintajex tunich tu t'oja'an u baquer y<sub>Λ</sub>jtseq'uir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj uch. Baxuc xan, caj a qui' banajex u pach tunich a mac qui' manob tu tsoyir uch, quir a c'<sub>Λ</sub>'oticobex. <sup>30</sup> A techexo', ca waquex ti' a rac'ob: "Wa cuxa'anechex uch tu q'uinin ti' y<sub>Λ</sub>n a nunquirex uch m<sub>Λ</sub>' ta yamtajex a mac a caj u quinsajob y<sub>Λ</sub>jtseq'uirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj." <sup>31</sup> Rajen quetechex yejer a nunquirex y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>quinsirob y<sub>Λ</sub>jtseq'uirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, quire' p'eri' a nunquirex. <sup>32</sup> Joq'uenex, ts'ocsex u beyajob a nunquirex. Bin a caj toc c'ubenex quinsbirenex yejer in cam<sub>Λ</sub>winicob.

<sup>33</sup> 'Irechex can, a y<sub>Λ</sub>c u coj a cu quinsic mac. M<sub>Λ</sub>' ju c'uchur a worex a puts'urex ich c'ac' tu ca bin a jach muc'yajex.

<sup>34</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—Rajen ca' a qui' sarex a xiquinex, quire' y<sub>Λ</sub>n in toc tuchi'tic techex a mac a cu bin tsec'tic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj techex. Y<sub>Λ</sub>n in toc tuchi'tic y<sub>Λ</sub>cam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj xan, yejer a mac u ne'er u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. A techexo', bin a caj quinsiquex ya'ab mac. U jerob bin a caj c'ubiquex quinsbir ich cruz. A techexo', bin a caj j<sub>Λ</sub>t<sub>Λ</sub>'iquex u pachob u jerob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A techexo', bin a caj chuquiquex u pachob u jerob tu cu bin ich u cajar, cax tu cu puts'urob, bin a caj chuquiquex u pachob. <sup>35</sup> Rajen ca bin a bo'otiquex u bo'orir a si'pirex, quire' a mac quinsa'b ten a nunquirex, cax m<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>' c'as caj u betajob a mac quinsbir uch. Rajen bin a caj bo'otiquex u bo'orir a si'pirex, quire' quinsa'b Abel uch a mac jach tsoyir yor hasta u q'uinin caj quinsa'b Zacarías xan. Ra' u tet Berequías. Raji' caj a quinsajex ich carem naj tu ca naj c'ujintiquex C'uj. Chumuc u berir carem naj caj quinsa'b Zacarías.

<sup>36</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Taj quin wa'ariquex tech. A techexo', baje'rer a mac cuxa'an, bin a caj bo'otiquex a si'pirex. Quire' ra' u q'uinin caj a quinsajex Zacarías hasta u q'uinin caj quinsa'b Abel ten a nunquirex.

*Jesús cu yoc'ar quire' u yaj u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén  
(Lc. 13.34-35)*

<sup>37</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A techexo', u winiquirechex judío ich u cajar Jerusalén. A techexo', caj a quinsajex y<sub>Λ</sub>jtseq'uirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj a caj in tuchi'taj. Baxuc xan, caj a r<sub>Λ</sub>c ch'inajex u jo'r a mac caj in tuchi'taj ca' u tsec'tej techex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Ya'ab u tenin in c'at in much'quintic techex soc in c<sub>Λ</sub>nantic techex irej u n<sub>Λ</sub>' cax cu p<sub>Λ</sub>yic cu much'quintic u yar yar<sub>Λ</sub>n u xic'. Chen m<sub>Λ</sub>' ta cha'ex in much'quintiquechex soc in c<sub>Λ</sub>nantiquechex. <sup>38</sup> C'<sub>Λ</sub>'otex ca' bin c'uchuc tu q'uinin, je' a r<sub>Λ</sub>c p'<sub>Λ</sub>tiquex a cajarex soc chen saj naj, quire' m<sub>Λ</sub>' ja cha'ex in much'quintiquechex. <sup>39</sup> A teno', quin wa'aric techex, m<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n y<sub>Λ</sub>n bin a wiren hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca bin a wa'ariquex: "Ca' ic s<sub>Λ</sub>jtej Jesús, quire' raji' a mac tuchi'tac ten C'uj."

## 24

*A cu bin jubsic carem naj ten u winiquirob romano  
(Mr. 13.1-2; Lc. 21.5-6)*

<sup>1</sup> Jesús caj joc' tu japnin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Toc bin u ca' ca'ch caj u juts'ob u báj u camslawinicob ich Jesús. Caj ya'arajob:

—Iric carem naj. Mǎ' wa qui' c'ǎxa'an carem naj?

<sup>2</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—C'ǎ'otex a je' carem naj bic tabar caj a wirex quire' jach taj quin toc aric a wu'yex. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin jubsab'ir. Mǎ' ju bin p'atǎr tunich tu ts'ǎpa'an. Mǎ' ja bin a wirex ca'tur ts'ǎpa'an.

*Raji' cu bin yesic to'onex biq'uin bic tabar u xur t'ǎn*  
(Mr. 13.3-23; Lc. 21.7-24; 17.22-24)

<sup>3</sup> Caj joc' Jesús ich carem naj, caj bin ich u jo'r chan p'uc wits Olivos. Jesús caj curǎj. Ti' cura'an Jesús, caj u juts'ob u báj u camslawinicob ich Jesús soc tu junanob cu yubicob.

—Tar in c'atob a toc aric tenob wa ber ca' bin jubsac carem naj. Biquira' carem naj ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu xur t'ǎn ca' bin urquech?

<sup>4</sup> Caj u nuncaj Jesús caj ya'araj:

—Qui' cǎnantex a báj soc mǎna' mac cu tar u tusiquex. <sup>5</sup> Quire' ya'ab mac cu bin u tus aric: “Cristojen quire' caj u tuchi'tajen C'uj. Rajen quin tar quir in taquic tu cotor mac.” Ya'ab mac cu bin u quibicob a ba' cu ya'aric tus Cristo.

<sup>6</sup> Ra' u q'uinino' ca' bin a wu'yiquex u jumintac: “Tan u quinsicob u báj ich u jer ru'um.” Cax tub yǎnechex ca' bin u quinsicob u báj. Jê' a wu'yiquex tabar u quinsicob u báj. Mǎ' ja ch'aquex sajaquirex quire' yǎn u tar u quinsicob u báj. Cax cu manob u quinsicob u báj. Mǎ' toy c'uchuc tu q'uinin u xur t'ǎn.

<sup>7</sup> Ra' u q'uinino' ca' wu'yiquex cu ts'ictarob winic ich jumpet ru'um. Cu bin u quinsicob u báj yejer u winiquirob ich jumpet ru'um. Bayiri' je' u wichǎjǎrob xan ich jumpet ru'um. Cax jach bǎytac cu bin u wichǎjǎrob. Bayiri' yǎn u tar u yajir. Bayiri' je' a wu'yiquex u pec u ch'ic yum ru'um. <sup>8</sup> Tu cotor aro' tan u muc'yaj. Raji' u yǎnx ch'ic chun u muc'yaj a cu bin tar ich yoc'ocab.

<sup>9</sup> A ra' u q'uinino' cu bin u p'astiquechex, quire' caj a wacsex ta worex ti' ten. Rajen cu bin u ta'quicob a jo'rex. Rajen cu bin u chuquicob a pachex. Bayiri' cu bin u quinsiquechex. Baxuc tu cotor mac xan. <sup>10</sup> Quire' aro', a ra' u q'uinino' ya'ab mac cu bin u p'atejob u yacsicob tu yorob. Je' u bin u p'acticob u báj. Je' u ta'quic u jo'r u rac'ob ǎcǎtan u jach ts'urirob u cajarob. <sup>11</sup> A ra' u q'uinino', ya'ab mac cu bin tar quir u tusaricob tuchi'tac ten C'uj quir u tus camsicob a pimo'. Ya'ab mac cu bin u quibicob. <sup>12</sup> A ra' u q'uinino', ya'ab mac cu bin manob tu c'asir. Jach mananob tu c'asir. Rajen a mac a cu manob tu tsoyir mǎ' u neyajquinticob u rac'ob. <sup>13</sup> A mac a mǎ' ju p'ǎticob u quibicob in t'ǎn hasta ca' bin manac a je' muc'yaj a tin wa'araj. Ra' cu bin tacbir ten C'uj.

<sup>14</sup> Mǎ' toy c'uchuc tu q'uinin u xur t'ǎn, quire' yǎn u man u tsec'ticob u jach tsoyir u t'ǎn an ten bic cu bin u reyintejob C'uj ca'an. Bin u caj tsec'tic ich tu cotor mac ich yoc'ocab soc yerob tu cotor mac tu cǎja'anob. Ra' u q'uinin ca' bin ts'ocac u tsec'ticob ra' u q'uinin cu bin xur t'ǎn.

<sup>15</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslawinicob:

—Caj u ts'ibtaj Daniel a caj u tsec'taj u t'ǎn C'uj uch. Ra' tu tsec'taj uch: “Wa ca wiriquex a ba' jach c'as ch'ica'an ich u japnin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Qui' tucrex, quij Daniel, quire' raji' cu bin u c'asquintic u winiquirob israel.” <sup>16</sup> A ray u q'uinino' ca' wiriquex aro', joq'uexen ta puts'urex ich u jo'r wits. Wa cǎja'anechex ich u ru'umin Judea, sebquintex a toc puts'urex. <sup>17</sup> A ray u q'uinino' wa ti' yǎn mac tu jo'r yatoch tu taj u jo'r yatoch. Arex ti' mǎ' tsoy u yocar u ch'ic u ba'tac. Arex u toc puts'ur. <sup>18</sup> A ray u q'uinino' wa ti' yǎn mac ich u cor. Arex mǎ' u sut u ch'ic

u noc'. Arex u toc puts'ur. <sup>19</sup> A ray u q'uinino', jach otsirchajij a xquic a tabar u rochic u chan ochir. Bayiri' a xquico', a cu ts'ic u chuch ti' chan ochir.

<sup>20</sup> A ray u q'uinino', t'Anex C'uj soc ma' ra' u q'uinin a puts'urex tu q'uinin que'er. Quire' ma' ju c'uchur a worex a muc'tiquex que'er. T'Anex C'uj soc ma' ra' u q'uinin tu ca jesiquex a baj. <sup>21</sup> Quire' a ray q'uinino', jach manan cu bin u muc'yajob nic. U jer winic ma' u nemuc'yajob an ten bic cu bin u muc'yajob u winiquirob tu q'uinin cu bin xur t'an. Ma' biq'uin yubmanob.

<sup>22</sup> A ray u q'uinino', wa C'uj u c'at u cha'ic coch u pach q'uin soc oma'an cu bin muc'yaj. Ma'na' mac cu bin p'at'arob. Chen tabar u muc'yajob, quire' ti' yanob a toc teta'b ten C'uj quire' yajbir ten C'uj.

<sup>23</sup> Ca' bin c'uchuc a ray u q'uinino' wa mac cu bin ya'aric: "Ire wirex Cristo toc c'uchij quir u taquic mac tu cotor." Ma' a quibiquex a ba' cu ya'aricob. Cax cu ya'aricob: "A ray Cristojo'." <sup>24</sup> Quire' a ray u q'uinino', ya'ab cu bin tar quir u tusaricob ti' u rac'ob: "A teno' taren ich yoc'ocab quir in taquic mac quire' caj u tuchi'ten C'uj." Tu cu tusaricob ti' mac je' u tus esicob carem beyaj ti' u rac'ob xan. Cax a mac teta'b ten C'uj orac u quibicob quire' cu tus esicob carem beyaj, quire' baxuc u c'atob, chen ma' ju c'uchur u yorob ti'.

<sup>25</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camsa'winicob:

—Quin toc aric techex a je' t'ana' soc a toc erex a ba' cu bin tar biq'uin soc ma' u jac'arex a worex. <sup>26</sup> Rajen a ray u q'uinino' je' u ya'aric techex: "Ti' yan Cristo ich t'acay ru'um." Bayiri' je' u tusaricob techex: "Ti' yan Cristo tera' ich yatoch." Ma' ja yan quibiquex xan. <sup>27</sup> Je' a wiriquex in wu'ur; a teno' taren in yamtic mac tu cotor, tera' ich yoc'ocab an ten bic a wiriquex u raram ich ca'an. Ma' ja wirej, sasir cu raram soc ch'aca'an yiric tu cotor mac ten quin tar. <sup>28</sup> Ray u q'uinino', a mac yan u si'pir yan u bo'otic u bo'orir u si'pir ma' tu cu puts'ur.

*Bic tabar ca' bin uruc u parar C'uj*

*(Mr. 13.24-37; Lc. 21.25-33; 17.26-30, 34-36)*

<sup>29</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsa'winicob:

—A ray u q'uinino', tabar u ts'ocar u muc'yaj a winiquiro'. Je' yac'birchajar q'uin. Ma' u sasichajar. Bayiri' ic na' xan, je' yac'birchajar. A sa'abo' cu bin yiricob irej wa tan u rac rubur. Tu cotor a ba' yan ich ca'an cu cha'ic u pec C'uj. <sup>30</sup> A ray u q'uinino', je' yesic carem beyaj C'uj ich ca'an soc yer mac tu cotor tan in wu'ur; a teno' quir in yamtic mac tu cotor. Tu cotor mac a ti' c'aja'an ich yoc'ocab cu bin u yac'ticob u baj, quire' cu yiricob in wu'ur ich u muyar yejer jach chich in muc'. Yejer u sasirir C'uj quin bin ur. <sup>31</sup> Ca' bin uruquen, je' yubicob u jum ca' bin usac ten yajmasir u t'an C'uj. C'am cu bin yubicob. Je' in tuchi'tic u yajmasirob u t'an C'uj quir u much'quinta'r a mac caj in tetaj ich yoc'ocab. Cax tu yanob ti' cu bin u much'quinta'r.

<sup>32</sup> A werex cu jutur u re' che' quir u top'ancat, quire' tan yocar yaxq'uin.

<sup>33</sup> An bic taj aro', bayiri' xan ba' ca wiriquex a ba' caj in camsa'jechex sam tan u tar. Jeroj tabar u xur t'an.

<sup>34</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camsa'winicob:

—Taj quin wa'aric techex. Ti' yan mac baje'rer. Ra' cu bin cuxtarob hasta cu yiricob a ba' caj in toc araj techex cu tar ich tu yanechex. <sup>35</sup> A ca'anano', je' u rac ts'ocare' a je' ru'uma' je' u rac ts'ocare' xan. Chen in t'ano' ma' u bin ts'ocar quire' yan u toc rac nup'ur in t'an ich yoc'ocab.

<sup>36</sup> Chen a ray u q'uinin cu bin tar a ba' caj in toc araj techex. Ma'na' mac yer wa ber u tar, cax yajmasirob u t'an C'uj. Ma' u parar C'uj yer, chen u bajiri' C'uj yer wa ber u tar. Rajen ma'na' mac yer wa ber hora cax beq'uin.

<sup>37</sup> Ca' bin uruquen a teno' quir in yamtic mac tu cotor. Cu bin tar an ten bic tu q'uinin cuxa'an Noé uch yejer u rac'ob caj rac burob. <sup>38</sup> U rac'ob Noé rajra'

qui' yorob tan u jan<sup>Λ</sup>nob, cu qui' uc'urob xan. Baxuc caj man u c<sup>Λ</sup>x<sup>t</sup>ob u rac' u parar. Cax rajra' caj u betob hasta oquij Noé ich u chem. M<sup>Λ</sup>' tu najtajob quire' seb caj tar ya'arir. Caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u burur. Rajen r<sup>Λ</sup>c quimij u rac'ob Noé. <sup>39</sup> Baxuc ca' bin uruquen a teno' taren in yamtic mac tu cotor. Cax wa tan u jan<sup>Λ</sup>nob. Cax tan yuc'urob. M<sup>Λ</sup>' ju bin u najticob wa ber ca' bin uruquen a mac tan u man tu c'asir, quire' a ba' cu yiricob. <sup>40</sup> Ray u q'uinin ca' bin uruquen cax wa ca'turo' tan u beyajob ich u cor. Ca' bin tac y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, je' u p<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>r turiri' a caj u yacsaj tu yor. Turiri' cu bin p'<sup>Λ</sup>at<sup>Λ</sup>. <sup>41</sup> Baxuc xan xquic. Cax wa ca'turo' tan u juch'ob. Chen je' u p<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>r turiri' ten y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Turiri' cu p'<sup>Λ</sup>at<sup>Λ</sup> xan.

<sup>42</sup> Qui' pajex u q'uinin wa ber ca' bin uruquen —quij Jesús—. Quire' m<sup>Λ</sup>' a werex ca' bin uruquenex a Jaj Ts'urirenex. <sup>43</sup> Qui' c<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup> a ba' quin bin in camsic techex. Irej a mac cu tar ya'cric a ba'tac. Wa mac raji' y<sup>Λ</sup>nin yatoch yer wa ber cu tar a'cra'bir u ba'tac ten mac. Ac'bir cu pajic u tar soc m<sup>Λ</sup>' u cha'ic ya'cra'r u ba'tac. Rajen c<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup> u jach ts'urir yatoch. <sup>44</sup> Baxuc techex, ca' a qui' pajenex quire' seb ca' bin uruquen a teno' taren in yamtic mac tu cotor. Wa ra' u q'uinin m<sup>Λ</sup>' ja pajiquenex.

*Jesús cu camsic u c'urew mac bic tabar u pajic u jach ts'ur*  
(Lc. 12.41-48)

<sup>45</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sup>Λ</sup>winicob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex baje'rer. Ti' y<sup>Λ</sup>n u c'urew mac cu nequi' quibic u t'<sup>Λ</sup>n u jach ts'urir. Caj bin u jach ts'urir ich jumpet ru'um. Caj ara'b ti' ten u jach ts'urir: “Qui' c<sup>Λ</sup>nantej a wet c'urewirob. Qui' jansej a ba' quiri' u c'atob. Qui' irej u beyajob a wet c'urewirob.” Caj bin u jach ts'urir. <sup>46</sup> Jach qui' yor u c'urew u jach ts'urir a rajra' cu quibic u t'<sup>Λ</sup>n u jach ts'urir hasta cu yu'ur u jach ts'urir. <sup>47</sup> Taj quin wa'aric techex —quij Jesús—. Wa tu qui' quibaj u t'<sup>Λ</sup>n u jach ts'urir a c'urewo'. Je' u qui' ts'ab<sup>Λ</sup>r u muc' ti' quir u c<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>ntic a ba'quir y<sup>Λ</sup>n ti' u jach ts'urir. <sup>48</sup> Chen wa ju c'urew cu tucric m<sup>Λ</sup>' seb cu bin yu'ur u jach ts'urir. <sup>49</sup> Rajen cu y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u c<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>x<sup>b</sup>etic ti' u yet c'urewirob. Bayiri' u c'urew cu joc'ar jan<sup>Λ</sup>n. Bayiri' cu joc'ar yuc'ur yet a mac c<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>a'anob. <sup>50</sup> U jach ts'urir seb ca' bin ca' uruc ra' u q'uinin u c'urew m<sup>Λ</sup>' tan u pajic yu'ur u jach ts'urir. <sup>51</sup> Ca' bin uruc u jach ts'urir je' u jach jats'ic u c'urew. Jach yaj cu bin yubic an ten bic C'uj cu bin joc'sic a mac cu tusaric ti' u rac'ob. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, irob a mac a m<sup>Λ</sup>' tu c'<sup>Λ</sup>majob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Je' u bin muc'yaj ich c'ac'. Ti' cu bin yac'ticob u b<sup>Λ</sup>j ich c'ac'. Tu cu bin m<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>x chi'icob u yac' ich c'ac'.

## 25

*Jesús cu camsic an bic xquic cu binob u qui' qui' jan<sup>Λ</sup>nob, a diez xquique'*

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam<sup>Λ</sup>winicob:

—Ra' u q'uinin ca' bin tac u reyinticob C'uj. Cu bin tar ti' u winiquirob an ten bic caj tuchi'taj xquic quir u nupic a mac a cu bin u ch'ic u rac'. Tuchi'ta' xquic diez, ra' u nup' a cu bin u ch'ic u mam. Caj u r<sup>Λ</sup>c ch'a'ob u quibob. <sup>2</sup> Cinco xquic caj u ch'ajob u quib. M<sup>Λ</sup>' tu qui' c<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>antajob u quib. U jer cinco caj u qui' c<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>antajob u quib. <sup>3</sup> A mac a tu qui' c<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>antajob u quib, caj u ch'ajob u chujir ya'arir u quib quir u t'ajicob u jer ya'arir. Toc chup ya'arir u quib caj u ch'ajob. <sup>4</sup> A mac a m<sup>Λ</sup>' tu qui' c<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>antajob u quib a tu ch'ajob. M<sup>Λ</sup>' ya'ab caj u ch'ajob ya'arir u quib. Chen u quib caj u ch'ajob. <sup>5</sup> Quire' oma'an caj c'uchij a cu bin u ch'ic u rac', rajen a xquico', caj tar u wenanob. Caj c'<sup>Λ</sup>s wenaneb. <sup>6</sup> Caj yubob u tar chumuc ac'bir. Caj yubob yaw<sup>Λ</sup>t: “Tan u tar a mac a cu bin u ch'ic u rac'. Xenex ca' a nupex ich chumuc bej.” <sup>7</sup> Caj ric'ob, a xquico', caj u pustaj u tanin u jo'r u quib caj u t'<sup>Λ</sup>bajob. <sup>8</sup> A xquico', a cinco a



ma' u qui' cananticob u quib, caj ya'araj ti' u yet t'an: "Jamach chuquej tenob ya'arir quib, quire' tan u tup'ur tenob in quibob, quire' tan xupur ya'arir."<sup>9</sup> A xquico' a caj u qui' canantajob ya'arir u quib. Caj u nuncajob: "Ma' jin ts'ajob techex canax xupuc tenob ya'arir. Joq'u enex manex ya'arir techex tu cu naj co'onan ya'arir."<sup>10</sup> Caj binob u manejob ya'arir u quib a cinco xquico'. Caj c'uchij a mac a cu bin u ch'ic u rac'. Caj ocob a tu qui' canantajob ya'arir u quib. Caj ocob yejer a cu bin u ch'ic u rac'. Caj u macob u jor.<sup>11</sup> Sansam u macob u jor, caj c'uch a xquic a bin u manejob u ya'arir u quib. Caj u purob u t'an: "Jach ts'urir —quij—. Je'ej in jor quir in wocarob."<sup>12</sup> A mac a cu bin u ch'ic u rac' caj u nuncaj: "Taj quin wa'aric techex. Ma' in wirmanechex, rajen ma' in wacsiquechex."

<sup>13</sup> Caj ts'oc u camsa'rob a xquico' caj ya'araj Jesús ti' u camslawinico:

—C'at'otex a jera' a caj in camsa'jechex soc a pajiquex in tar, quire' ma' a werex wa ber u q'uinin ca' bin taquen quir in yamtic mac tu cotor.

*Jesús cu camsic bic tabar caj u p'ataj u taq'uin u c'urew u jach ts'urir soc u jaric u jer*

<sup>14</sup> U winiquir cu bin u jach ts'urintic C'uj irob u c'urew jach ts'urir. U jach ts'urir bin u ca' ich u jer ru'um. Caj u rac much'quintaj u c'urewirob quir u p'atic u taq'uin ti'ob quir u ca' jaricob u jer u taq'uin.

<sup>15</sup> 'Caj ts'a'b u taq'uin cinco mil ten u jach ts'urir ti' u c'urew turiri'. U jer caj u ca' ts'a'b ti' u c'urew dos mil. U jer caj u ca' ts'a'b ti' mil. Caj ts'a'b u taq'uin an ten bic c'ucha'an yorob u c'urewirob tu beyajob. Caj bin u ts'urirob nach.

<sup>16</sup> A mac a caj u c'ama'j u taq'uin cinco mil caj u c'ana'j quir u ca' jaric u jer. Caj u ca' jaraj u jer cinco mil tu cu beyaj. <sup>17</sup> A mac a ts'a'b ti' dos mil caj u c'ana'j. Ca' u ca' jaraj u jer dos mil tu cu beyaj. <sup>18</sup> A mac a ts'a'b ti' mil caj u ta'ca'j u taq'uin. Caj u pan u jor u ru'um quir u muquic u taq'uin. Caj u muca'j u taq'uin ich ru'um.

<sup>19</sup> 'Jach ya'ab u q'uinin caj ur jach ts'urir. Caj u ca' much'quintaj u c'urewob. Caj c'ata'b ti'ob: "Mun u taq'uinob." Caj u jarajob u taq'uinob. <sup>20</sup> Ra' yan c'uchij a ts'a'b ti' cinco mil, caj ya'araj ti' u jach ts'urir: "Caj binech caj a ts'aja ten cinco mil quir in c'anic. A teno' caj in jaraj u jer cinco mil tech tu quin beyaj. Je' a taq'uin cinco mil yejer u jer cinco mil caj in jaraj." <sup>21</sup> Caj ya'araj u jach ts'ur: "Tsoyech in c'urewech. Taj ta wa'araj ten. Qui' beyanajech. Caj a jaraj a taq'uin, cax ma' ya'ab taq'uin, caj in ts'aj tech. A baje'r'er je' in ca' ts'ic tech u jer jach ya'ab. P'aten tin wiclan soc u qui'tar ij cor." <sup>22</sup> Caj c'uchij a ts'a'b ti' dos mil. Caj ya'araj ti' u jach ts'urir: "Caj binech caj a ts'ajaj ten dos mil quir in c'anic. U jer caj in ca' jaraj tech. Yan ten u jer dos mil. A je' a dos mil a caj a ts'ajaj ten. Caj bin yejer u jer a caj in jaraj tech." <sup>23</sup> Caj ya'araj u jach ts'urir: "Tsoyech in c'urewech. Jach taj ca wa'aric ten. Qui' beyanajech caj a jaraj in taq'uin, cax ma' ya'ab taq'uin, caj in ts'a tech. A baje'r'er je' in ca' ts'ic tech a taq'uin jach ya'ab. P'aten tin wiclan soc u qui'tar ij cor." <sup>24</sup> Caj c'uchij a ts'a'b ti' turi' mil caj ya'araj ti' u jach ts'urir: "Jach ts'urir, quij. In wer jach ts'u' tech ca nejaric a taq'uin tu ca c'anic. Rajen jach manan ca jaric a taq'uin. <sup>25</sup> Rajen ma' jin c'ana'j a taq'uin quire' caj in ch'aj sajquir. Rajen caj in chen panaj u jor u ru'umin quir in muquic a taq'uin. Jera' tech a taq'uin." <sup>26</sup> U jach ts'urir caj u nuncaj ti' u c'urew: "Jach c'asech ma' jach c'orech. A wer jach ts'u'ten ca' in nejaric in taq'uin tu quin c'anic. Rajen jach manan ya'ab quin jaric in taq'uin. <sup>27</sup> Biqunin ma' binech a but'e'j in taq'uin ich u najitaq'uin soc in chac jaric u jer in taq'uin. Ca' bin uruquen ca chac ts'ic ten in taq'uin yejer u jer caj a jaraj ich u najitaq'uin?" <sup>28</sup> U jach ts'urir caj ya'araj ti' mac ti' yanob: "A mun yan ti', ch'a, a ts'a u taq'uin a mac yan ti' diez mil.

29 A baxuco' cu tar ti' winic xan. A mac y<sub>AN</sub> ti' jach ya'ab u taq'uin. Je' u t'aj<sub>AR</sub> u ba'tac hasta jach ya'ab u ba'tac. Chen a mac m<sub>A</sub>' ya'ab u taq'uin je' u tocar ti', cax m<sub>A</sub>' ya'ab y<sub>AN</sub> ti'." 30 Caj ya'araj u jach ts'urir ti' u c'urew: "Chuquex a purex a je' in c'urewa'. Joc'sex a pich'intex ich tancab tu ac'bir." Baxuc cu bin u betic ti' a mac jach c'as, ti' cu bin ocarob tu cu bin muc'yajob ich c'ac'. Ti' cu bin u yac'ticob u b<sub>AJ</sub>. Ti' cu bin u chi'ic u yac'ob ich c'ac' quire' muc'yaj u ca'ob.

*Je' u c'uchur tu q'uinin cu r<sub>AC</sub> bin a<sub>CAN</sub> ich C'uj*

31 Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>AW</sub>winicob:

—Ca' bin taquen a teno' a mac tar quir in yamtic mac tu cotor. Quin tar in reyintic tu cotor mac. In wet tar y<sub>AJ</sub>masirob u t'<sub>AN</sub> C'uj yejer u sasirir C'uj xan. Ti' quin bin in cutar tu cu naj cutar rey quir in wiric a mac tsoy wa m<sub>A</sub>' tsoyi'. 32 Ti' cu bin u much'quinticob u b<sub>AJ</sub> tu cotor mac wa ti' cu tar ich u jer ru'um. Ti' cu bin u r<sub>AC</sub> much'quinticob u b<sub>AJ</sub> a<sub>CAN</sub> ten —quij Jesús—. U tiri' quin bin in j<sub>ASIC</sub> irij a mac y<sub>AN</sub> y<sub>AFAC</sub>' t<sub>AMAN</sub> yuc cu j<sub>ASIC</sub> yejer y<sub>AFAC</sub>' chivo. Jujuntur ti' quin bin in j<sub>ASIC</sub> hasta caj in r<sub>AC</sub> j<sub>ASAJ</sub> tu cotor mac. 33 A mac cu jach man tu tsoyir ti' quin bin in j<sub>ASEJ</sub> ich in no'j. Wa mac cu man tu c'asir ti' quin bin in j<sub>ASIC</sub> tin ts'ic. 34 A teno' —quij Jesús—, quin bin in wa'aric a mac ti' y<sub>ANOB</sub> tin no'j: "Je' in qui' acsiquechex tu cu bin u reyintic C'uj, quire' C'uj caj u betaj tsoy ti' techex. Cax m<sub>A</sub>' toy betaj te' ich yoc'ocab C'uj caj u toc betaj u cuchir quir u yacsiquechex ich ca'anan a mac a caj u yacsajob tu yorob ti'. 35 M<sub>A</sub>' ja wirej, tsoy in wacsiquechex. M<sub>A</sub>' ja wirej, caj wichajen uch caj a ts'aj in wo'och. Caj uc'chajen caj a ts'aj in wuc'ur. Caj a wacsajenex quire' m<sub>ANA</sub>' in way tu quin wenen. 36 Caj a wirajex m<sub>ANA</sub>' in noc' caj a sijex ten in buquintej. Caj a wirex yajen caj tarechex a wirenex. Caj a wirenex m<sub>ACA</sub>'anen caj tarechex a wirenex." 37 Robob cu bin ya'aric: "Jaj ix t<sub>ACOJ</sub> ic Jaj Ts'urir<sub>EX</sub>. A tenob quire' m<sub>A</sub>' tin jansajob tech. M<sub>A</sub>' tin ts'ajob quir a wuc'ur. M<sub>A</sub>' tin wacsajob tech quire' m<sub>ANA</sub>' a way. M<sub>A</sub>' tin yamtajob tech a baywo'. 38 A tenob m<sub>A</sub>' tin wacsajob tech m<sub>A</sub>' tin ts'ajob tech a noc' quir a buquintic. 39 Caj yajijech m<sub>A</sub>' tarenob in wirechob. Ti' m<sub>ACA</sub>'anech xan m<sub>A</sub>' tarenob in wirechob." 40 A teno' quin bin in nunquic techex: "Jach taj quin wa'aric techex quire' caj a yamtajex a mac a caj u yacsajob tu yorob in t'<sub>AN</sub> cax ca wiric irej moso quiet tan a yamtiquenex."

41 A teno' quin bin in wa'aric ti' a mac a ti' y<sub>ANOB</sub> tin ts'ic: A techex sat<sub>ARECH</sub>. Joq'uenex, xenex ich c'ac' soc munt q'uin ca werarex a toc beta'an ten C'uj ti' quisin yejer y<sub>AJ</sub>masirob u t'<sub>AN</sub> quisin. 42 M<sub>A</sub>' jin wacsajechex, quire' m<sub>A</sub>' ta jansajenex, cax wi'ijen. Caj uc'chajen m<sub>A</sub>' ta c'AS ts'ajex in wuc'ur. 43 Caj manen tu y<sub>ANECH</sub>ex, cax caj a wirajenex m<sub>ANA</sub>' in noc', m<sub>A</sub>' ta c'AS ts'ajex ten in buquintej. Cax caj a wirex m<sub>ANA</sub>' in way, m<sub>A</sub>' ta wacsajenex. Caj yajijen m<sub>A</sub>' tarechex a c'AS irenex. Bayiri' ti' m<sub>ACA</sub>'anen, m<sub>A</sub>' tarechex a c'AS irenex. 44 A mac ti' y<sub>ANOB</sub> tin ts'ic cu bin u yacob ten: "Jaj Ts'urir, wa ber caj in wirob wi'ijech cax uc'chajech. Cax m<sub>ANA</sub>' a way m<sub>A</sub>' in ts'ajob tech. Caj in wirob ti' m<sub>ACA</sub>'anechob m<sub>A</sub>' tarenob in wiriquichob. Caj in wirob yajech m<sub>A</sub>' tarenob in wirechob m<sub>A</sub>' tin yamtechob?" 45 A teno' quin bin in nunquic a mac ti' y<sub>AN</sub> ich in ts'ic: "Taj quin wa'aric techex quire' caj a p'uspachtaj a caj u yacsaj tu yorob in t'<sub>AN</sub>. Quire' m<sub>A</sub>' a tucriquex wa tsoyob a yacsmanob tu yorob in t'<sub>AN</sub>. Bayiri' caj u p'uspachtajenex." 46 Rajen quin bin in wa'aric ti' a mac ti' y<sub>AN</sub> ich in ts'ic: "Xenex ta werarex ich c'ac' munt q'uin ca werarex." Chen a mac ti' y<sub>AN</sub> tin no'j quin bin in wa'aric ti'ob: "Je' in qui' acsiquechex quir a cuxtar munt q'uin ich ca'anan."

## 26

*U ts'urirob u winiquirob judío cu tucricob bic tabar u bin u chuquicob Jesús  
(Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)*

<sup>1</sup> Caj ts'oc ya'aric Jesús a ba' caj u camsaj sam ti' u camsawinicob. Caj u rAC araj ti' u camsawinicob:

<sup>2</sup>—Techex a werex —quij Jesús—. Ca'bej cu c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jananob u winiquirob judío. Ra' u q'uinin quir u c'Λ'oticob caj u potmastajob yΛjmasir u t'ΛN C'uj uch. Soc mΛ' u quimin u parar a yΛN rocha'b ten u nΛ' uch. Ra' u q'uinin ca'bej, quir u c'ubiquenob, a teno' taren in yamtic mac tu cotor, ca' quinsaquen ten u jach ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>3</sup> U jach ts'urirob sacerdote caj u rAC much'quintob u bΛj yejer yΛjcamstayΛjirob u t'ΛN Moisés yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. Ti' cu much'quinticob u bΛj ich yatoch Caifás. Ra' u jach ts'urir ti' tu cotor sacerdote, tu re'a'an yatoch tu pach u pa'te'. <sup>4</sup> Robob u c'at u tucricob bic tabar cu bin u muc u chuquicob Jesús soc u quinsa'r.

<sup>5</sup> Caj ya'arajob:

—Ca' ic yΛN pajej u ts'ocar u q'uinin u qui'qui' jananob. Quire' je' u ts'ictarob a pimo' wa quic chuquic Jesús tan u qui'qui' jananob.

*A xquic cu bin jayic tu jo'r Jesús a qui' u boque'  
(Mr. 14.3-9; Jn. 12.1-8)*

<sup>6</sup> Jesús ti' yΛN ich u cajar Betania. Ti' yΛN ich yatoch Simón a ju cΛNman iq'uer u ca' uch. <sup>7</sup> Ti' yΛN Jesús, cu janΛN ich u poche'ir och. Caj u juts u bΛj xquic. U ch'amΛN tu t'aja'an a qui' u boque'. U c'aba' u chujir, alabastro, tunich u chujir tu t'aja'an ya'arir a qui' u boco'. Jach manan coj a qui' u boco'. Caj joy tu jo'r Jesús tu cura'an janΛN. <sup>8</sup> U camsawinicob Jesús caj yirob caj u jayaj tu jo'r Jesús a qui' u boco' caj p'ujob. Caj ya'arajob:

—Tu chen rAC xup u taq'uin. Ba'wir ti' caj u chen mΛnaj? MΛ' ja wirej, jach co'oj a qui' u boco'. <sup>9</sup> Wa caj cΛnaj ca'che', caj u ca' jaraj ya'ab u taq'uin quir u jasAr ti' a jach otsir.

<sup>10</sup> Jesús caj yuba ba' ya'arajob u camsawinicob. Caj ya'araj ti' u camsawinicob:

—Ba'wir ca ts'iquintiquex xquic. Tsoy caj u jayaj tin jo'r a qui' u boque'.

<sup>11</sup> A otsire' rajra' ti' yΛN tu yΛNechex. Wa ber a c'at a yamtej a otsiro', ca' a yΛN yamtex. A teno' mΛ' rajra' ti' yΛnen tu yΛNechex. <sup>12</sup> A xquico', rajen caj u jayaj tin jo'r a qui' u boque'. Quire' tabar u muquic in baquer mac. <sup>13</sup> Jach taj quin wa'aric techex —quij Jesús—. Cax wa tu cu bin u tsec'tic u jach tsoyir u t'ΛN C'uj. Je' ya'aric bic caj u jayaj tin jo'r xquic a qui' u boque' soc u c'Λ'otic a je' xquica'.

*Judas cu bin c'ubic Jesús  
(Mr. 14.10-11; Lc. 22.3-6)*

<sup>14</sup> Caj ts'oc yiric u joyaj tu jo'r Jesús a qui' u boque'. Caj bin Judas Iscariote quir u tsicbar yejer u jach ts'urirob sacerdote. Judas raji' u camsawinicob Jesús. Turiri' ich u doce camsawinicob Jesús. <sup>15</sup> Judas caj c'uchij caj u c'ataj ti' u jach ts'urir sacerdote:

—Mun ca bin a bo'oten wa quin c'ubic Jesús?

Caj bo'ota'b yejer sAC taq'uin treinta. <sup>16</sup> Ra' u q'uinino', caj u toc cΛxtaj bic tabar cu bin u c'ubic Jesús tu junan.

*Jesús caj janij oq'uin yejer u camsawinicob  
(Mr. 14.12-25; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)*

<sup>17</sup> YΛn turi' u q'uinin quir u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janΛnob saman. Ra' u q'uinin ca' bin u jantejob pan, raji' mΛna' u ts'ac quir u sip. C'uch u camsΛwinicob ich Jesús caj u c'atajob ti':

—Arej tenob tub a c'at a jantej a wo'och oq'uin tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío?

<sup>18</sup> Caj u nuncaj Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Xenex ich u cajar Jerusalén. Je' a wiriquex turi' xib ich yatoch. Arex ti': “A wΛjcamsΛyΛjir u c'at u tar tu janΛn oq'uin soc u c'Λ'otic u q'uinin caj u potmastaj yΛjmasir u t'Λn C'uj uch. Tabar u quinsa'r a wΛjcamsΛyΛjir rajen cu tar.”

<sup>19</sup> U camsΛwinicob caj binob ich u cajar Jerusalén. Caj ara'b ti' xib an ten bic toc ara'b ten Jesús. Caj toc bota'b yo'och Jesús ten u camsΛwinicob quir u c'Λ'otic u q'uinin caj potmasta'b yΛjmasir u t'Λn C'uj uch.

<sup>20</sup> Caj ac'birchajij, caj c'uchij Jesús quir u janΛn. Yet tarac doce u camsΛwinicob. Caj curob tu janΛnob yejer Jesús ich pojche'ir yo'och. <sup>21</sup> Tan tu janΛn Jesús caj ya'araj:

—Jach taj quin wa'aric techex. YΛn turiri' techex ca bin a mucu c'ubiquen.

<sup>22</sup> Caj jach choquij yorob u camsΛwinicob Jesús. Jujuntur u camsΛwinicob cu bin u c'aticob ti' Jesús:

—Ten wa quin bin in c'ubiquech Jaj Ts'urir?

<sup>23</sup> Caj u nuncaj Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A je' cu ruchic yo'och, raji' cu bin u c'ubiquen ti' yΛn yejerechex. <sup>24</sup> A teno' taren in yamtic mac tu cotor. Rajen yΛn in bin quinsbir, quire' tabar u nup'ur u t'Λn C'uj. Chen otsir a mac a cu bin u mucu c'ubiquen. Jach manan tsoyir wa mΛ' ti' yΛn tera' ich yoc'ocab.

<sup>25</sup> Judas a tu mucu c'ubaj Jesús. Caj cata'b ti' Jesús:

—Ten ix ti', quin bin in c'ubiquech Jaj Ts'urir?

Caj u nuncaj Jesús:

—Taj, tech ca bin c'ubiquen.

<sup>26</sup> Ti' toy u janΛnob caj u ch'aj yo'och pan caj u yΛn t'Λnaj C'uj:

—Bayo' C'uj, quire' caj a ts'aj tenob in co'ochob pan.

Caj u rΛc t'axaj ti' u camsΛwinicob caj ya'araj ti'ob:

—Jantex a je' pan quire' in bΛq'uer. Jantex.

<sup>27</sup> Caj ts'oc u rΛc janticob yo'och pan. Jesús caj u chucaj u chan ruch yejer u c'ab u wich uva. Caj u yΛn t'Λnaj C'uj:

—Bayo' C'uj, tech caj a ts'aj tenob u c'ab u wich uva.

Caj u ts'aj ti' u camsΛwinicob. Caj ya'araj ti'ob:

—RΛc uq'uex ca'ca' xot' techex a wu'quiquex u c'ab u wich uva. <sup>28</sup> A je' u c'ab u wich uva in q'uiq'uer quir u nup'ur u t'Λn a ba' caj u ch'ic araj C'uj uch. A je' cu bin joc'ar in q'uiq'uer soc yiric ya'ab mac cu bin u jawsicob u si'pirob.

<sup>29</sup> Quin wa'aric techex. MΛ' in yΛnyΛn ca' uq'uic u c'ab u wich uva hasta cu xur t'Λn. Ca' bin in wuq'uej yejerechex tu cu bin u reyinticob C'uj.

*Jesús cu tsicbar ti' Pedro: Ca bin a wa'aric mΛ' a wer maquen  
(Mr. 14.26-31; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)*

<sup>30</sup> Caj ts'oc u c'ayob caj joc'ob, caj binob ich u witsir Olivos. <sup>31</sup> Caj c'uchob ich u jo'r u witsir Olivos. Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—Techex tu cotorechex ca bin a p'Λtiquenex ac'bir baje'rer, quire' ca' nup'uc u t'Λn C'uj tu cu ya'aric: “Quin cha'ic u quinsic a mac a cu cΛnantic yΛrΛc' tΛmΛn yuc. Rajen cu bin u puts'urob yΛrΛc' tΛmΛn yuc.” <sup>32</sup> Ca' bin in wΛc'Λs rig'uir tin quimirir —quij Jesús—, ti' ca bin a wiriquenex ich u ru'umin Galilea. Chen a teno' quin yΛn c'uchur ich u ru'umin Galilea.

<sup>33</sup> Pedro caj ya'araj ti' Jesús:

—Cax tu cotor in wet cam $\Delta$ winicob cu bin u p'at $\Delta$ iquechob. Chen a teno', m $\Delta$ ' in p'at $\Delta$ iquech.

<sup>34</sup> Jesús caj ya'araj:

—Jach taj quin wa'aric tech Pedro. M $\Delta$ ' toy c'ayn $\Delta$ c cax ac'bir cax m $\Delta$ na' u nup u tenin u c'ay cax ca bin a wa'aric ti' mac: “M $\Delta$ ' jin wer mac Jesús.”

<sup>35</sup> Caj ya'araj Pedro:

—Cax wa in quet quimin yejerech. M $\Delta$ ' jin wa'aric, m $\Delta$ ' jin werech.

Bayiri' xan, caj ya'araj u yet cam $\Delta$ winicob.

*Jesús cu t'anic C'uj ich u chan corir Getsemani*

(Mr. 14.32-42; Lc. 22.39-46)

<sup>36</sup> Caj c'uchij Jesús yejer u cam $\Delta$ winicob ich u chan corir u c'aba' Getsemani. Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Te' a y $\Delta$ n cutarex. Tar quin bin b $\Delta$ y $\Delta$ c quir in t'anic C'uj.

<sup>37</sup> Jesús caj u payaj tu pach Pedro yejer u pararob Zebedeo. Ca'tur u pararob. Jesús caj u y $\Delta$ n $\Delta$ xchun u tucur tu yor, bayiri' xan, caj u y $\Delta$ n $\Delta$ xchun u muc'yaj. Jach manan cu tucur caj c'uchij b $\Delta$ y $\Delta$ c. <sup>38</sup> Caj ya'araj ti'ob:

—Jach tucur in ca'. Tan u jach bin in wor irej wa bin in ca' quimin. Te' a p'at $\Delta$ rex m $\Delta$ ' ja wen $\Delta$ nex soc a yamtiquenex.

<sup>39</sup> Jesús caj bin u t'anej C'uj. Jach b $\Delta$ y $\Delta$ c caj bin. Caj pach'raj caj u t'anej C'uj. Caj ya'araj ti' C'uj:

—Wa tsoy ta t' $\Delta$ n tech, Tet. M $\Delta$ ' ja cha'ic in jach muc'yaj an ten bic caj a toc araj uch. Wa tsoy ta t' $\Delta$ n tech ca cha'ic in muc'yaj. Baxuc ten tsoy tin t' $\Delta$ n xan, ca' tac ti' ten a ba' a c'at ten.

<sup>40</sup> Caj riq'uij Jesús caj w $\Delta$ c'as ur tu y $\Delta$ n u cam $\Delta$ winicob. Caj yiraj wen $\Delta$  u ca'ob. Caj u t'anaj Pedro:

—M $\Delta$ ' wa c'ucha'an a worex a muc'tic a wenex a tresechexe' ca' a yamtenex cax turi' hora? <sup>41</sup> M $\Delta$ ' ja wen $\Delta$ nex, t' $\Delta$ nex C'uj soc m $\Delta$ ' u tumtiquex a worex quisin. Cax a chen c'at aja'anechex soc a t' $\Delta$ niquechex C'uj ti' ten. Chen m $\Delta$ ' ju c'uchur a worex a muc'tic a wen $\Delta$ nex quire' jach tac a wen $\Delta$ nex.

<sup>42</sup> Caj w $\Delta$ c'as bin Jesús caj u w $\Delta$ c'as t'anaj u Tet:

—Wa tsoy ta t' $\Delta$ n, Tet, in muc'yaj ich cruz cax a ba' cu tar ten, tsoy.

<sup>43</sup> Caj ric' Jesús caj w $\Delta$ c'as urij ich u cam $\Delta$ winicob. Caj yiraj wen $\Delta$  u ca'ob. M $\Delta$ ' tu muc'tob u wen $\Delta$ nob. M $\Delta$ ' u p'irir u wichob. <sup>44</sup> Caj u p'ataj u cam $\Delta$ winicob Jesús caj bin u ca' t'anej C'uj. M $\Delta$ na' u nup u tenin u bin u t'anic C'uj. Bayiri' caj u w $\Delta$ c'as t'anaj u Tet an ten bic ca'che'. Baxuc caj u y $\Delta$ n t'anaj sam. <sup>45</sup> Caj ur Jesús ich u cam $\Delta$ winicob caj ya'araj ti'ob:

—Tsoy a wen $\Delta$ nex baje'rer, jes a b $\Delta$ jex. Baje'rer c'uchij tu g'uinin tu chuquenob a teno' taren in yamtic mac tu cotor. Bin u c'ubiquenob ti' mac a y $\Delta$ n u si'pir. <sup>46</sup> Riq'uenex—quij—, ca' xico'on ic pajic a mac a mucu c'ubiquen quire' tan u tar.

*Chuc Jesús*

(Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

<sup>47</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús caj c'uchij Judas Iscariote ra'iri' ti' u cam $\Delta$ winicob Jesús yejer a oncejo'. Yet taracob a jach pim. U r $\Delta$ c ch'am $\Delta$ nob u mascab, bayiri' u r $\Delta$ c ch'am $\Delta$ nob che', caj tarob quire' tuchi'ta'b ten u jach tsuririrob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. <sup>48</sup> M $\Delta$ ' toy c'uchuc Judas ich Jesús caj u toc araj ti'ob a pimo':

—A ca wiriquex in ts'u'ts'ic u p'uc. Ra' ca chuquiquex.

<sup>49</sup> Seb caj u juts u b $\Delta$ j ich Jesús caj ya'araj Judas ti' Jesús:

—Taren in w $\Delta$ jcam $\Delta$ y $\Delta$ jirech.

Caj uts'benta'b u p'uc ten Judas. <sup>50</sup> Jesús caj u nuncaj:

—In yajech baj tarech a wirej?

Caj u juts'ob u baj a pim caj chucob u c'ab Jesús ca' xicob macbir.

<sup>51</sup> Ti' yan ra' u camslawinic Jesús u nup. Caj u jit'aj u mascab caj u ch'acaj u xiquin u c'urew u jach ts'urir sacerdote. Caj rac u xiquin. <sup>52</sup> Jesús caj ya'araj:

—Jup a mascab tu pix. Ma' ja wirej, a mac cu quinsic mac yejer mascab raji' cu wac'as bin quinsa'r yejer mascab. <sup>53</sup> Ma' ja wirej, wa c'ucha'an in wor in t'anic in Tet soc seb cu tuchi'ta'r yajmasirob u t'an C'uj quir u taquicob ten. Jach pim yajmasirob u t'an C'uj. <sup>54</sup> Chen ma' in t'anic in Tet quire' ca' u yan nup'ur u t'an, a caj u toc araj uch, soc u tar ten an bic caj u toc araj uch.

<sup>55</sup> Caj ts'oc u t'an Pedro caj ya'araj Jesús ti' a mac yajchuquiob Jesús:

—Biquinin caj tarechex tera' yejer che', bayiri' yejer a mascabex quir a chuquiquenex iren wa yajac'ricyajiren ba'. Rajra' ti' yanen ich carem naj caj in camsechex tu ca wocarex a c'ujintex C'uj. Biquinin ma' a toc chuquenex uch? <sup>56</sup> A ba' u ber ten baje'rer, quire' caj u toc araj uch yajtseq'uirob u t'an C'uj. Quire' nup' a ba' ts'iba'an uch.

Ra'iri' u q'uinin u camslawinicob Jesús caj rac puts'ob. P'at Jesús tu junan.

*Jesús caj bin purbir acatan u jach ts'urir u winiquiob judío  
(Mr. 14.53-65; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)*

<sup>57</sup> Yajchuquiob Jesús caj bin purbir Jesús ich Caifás. Ra' u jach ts'urir sacerdoté. Bayiri' ti' yan yajcamlawajiob u t'an Moisés. Ti' yanob u jach ts'urirob u cajar u winiquiob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. U rac much'quinmanob u baj xan. <sup>58</sup> Pedro pachir u bin tu cu binob Jesús. C'as nanach cu tar Pedro hasta c'uchij tu re'a'an yatoch Caifás. Caj oc ich tu re'a'an yatoch Caifás. Caj curaj yejer policia soc u yiric ba' u ber ti' Jesús.

<sup>59</sup> U jach ts'urirob sacerdoté yejer tu cotor u ts'urirob u winiquiob judío. Ti' u much'quinmanob u baj quir u wayticob quir u tus ta'quicob u jo'r Jesús soc u quinsa'r Jesús. <sup>60</sup> Ma' c'ucha'an yor u waytob quir u tus ta'quicob u jo'r Jesús. Cax jach pim mac cu tar quir u tus ta'quicob u jo'r Jesús. Pachir caj tarob ca'tur u winiquiob judío. <sup>61</sup> Caj ya'arajob ti' u jach ts'urirob u winiquiob judío:

—Tij cu'yaj ya'aric a je' xiba', cu bin u rac jubsic carem naj tu quij c'ujintiquex C'uj. Je' u ca' ts'apquintique' u jer carem naj ca' bin ts'ocac u man mana' u nup u q'uinin.

<sup>62</sup> Caj ric' u ch'ictar Caifás caj ya'araj ti' Jesús:

—Biquinin ma' a c'as nunquic ti' a mac tan u ta'quic a jo'r tech?

<sup>63</sup> Jesús ma' u c'as nunquic. U jach ts'urir sacerdoté caj u chuchaj C'uj caj ya'araj:

—C'uj cu yiric, a cuxa'ano'. Arej to'on wa tech u pararech C'uj a mac caj u toc araj C'uj yan u tar quir u ta'quic tu cotor mac? Arej to'on soc taj quic najtic.

<sup>64</sup> Jesús caj u nuncaj caj ya'araj:

—An ten bic caj a wa'araj raji' ten. Raji' ten ca bin a wiren ich u noj C'uj a jach manan chich u muc'. Quire' taren in yamtej tu cotor mac. Je' a wiric in tar tu muyarir ca'anan.

<sup>65</sup> U jach ts'urir sacerdoté seb caj u jat'aj u noc' quire' ts'ic. Quire' cu tucra' cu pach'ic C'uj Jesús, an ten bic caj u nuncaj Jesús rajen Caifás caj ya'araj:

—Ba'wir ti' u jer mac quir u ta'quic u jo'r? A bajjirex caj a wu'yajex cu pach'ic C'uj. <sup>66</sup> Arex ten ba' a tucriquex ti'?

Robob u ts'urirob u winiquiob judío caj ya'arajob:

—Toc yan u si'pir ca' u yan u quimin.

<sup>67</sup> Caj u tubajob u wich Jesús caj u j'ats'ajob. U jerob caj u tac' j'ats'tajob Jesús.

<sup>68</sup> Caj u tus ya'arajob:

—Arej tenob mac tu tac' j'ats'tajech wa C'uj caj u tuchi'tajech quir a ta'quic mac tu cotor, quire' baxuc caj a wa'araj.

*MΛ' in wer mac Jesús*

(Mr. 14.66-72; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-27)

<sup>69</sup> Ti' toy yΛn Pedro ich tancab tu re'a'an yatoch Caifás. Caj u juts' u baj turiri' xquic ich Pedro. Ra' u c'urew Caifás. Caj ara'b ti' Pedro:

—A techo' —quij ya'araj—, a wet man Jesús ich u ru'umin Galilea xan.

<sup>70</sup> Pedro caj ya'araj ΛcAtan tu cotor mac:

—A teno', mΛ' in wer ba' ca wa'aric a techo'.

<sup>71</sup> Sansam caj bin Pedro ich u jor yatoch Caifás. U jer xquic caj yiraj caj ya'araj:

—A je' xiba' xano', yet man Jesús ra' cu tar ich u cajar Nazaret.

<sup>72</sup> Pedro caj ya'araj, caj u chucaj C'uj, caj ya'araj:

—A C'uj'o' cu yiric. MΛ' jin wiramΛn xib a ca c'atic teno'.

<sup>73</sup> Sansam caj u juts' u baj xib ich Pedro caj ara'b ti' Pedro:

—Taj tech a wet mΛn Jesús uch. A mΛ' quet baxuc a t'Λn yejer Jesús.

<sup>74</sup> Caj ara'b Pedro, caj u chucaj C'uj, Pedro caj ya'araje':

—C'uj cu yiric, mΛ' in wiramΛn xib a je' ca wa'aric teno'. Cax cu quinsiquen C'uj.

Bayiri' caj c'aynΛj cax. <sup>75</sup> Pedro caj u c'asaj yic' a ba' ara'b ten Jesús uch: “MΛ' toy c'aynΛc caj mΛna' u nup u tenin ca bin a wa'aric mΛ' a wer maqueni'.” Caj joc' Pedro caj oc'nΛjij. Caj jach qui' oc'nΛjij Pedro, caj u jach tucraj u baj.

## 27

*Jesús caj c'ub ti' Pilato*

(Mr. 15.1; Lc. 23.1-2; Jn. 18.28-32)

<sup>1</sup> Caj sasij. Tu cotor u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo', caj u tucrob bic tabar cu bin u quinsic Jesús. <sup>2</sup> Caj c'ax u c'Λb Jesús caj tar purbir ich Poncio Pilato raji' gobernador.

*Caj quim Judas*

<sup>3</sup> Judas caj yiraj bin u ca' quinsbir Jesús, yer raji' caj u c'ubaj, caj u tucraj ich yor: “Jach c'asen.” Caj bin u wΛc'Λs sutbir u taq'uin, treinta sΛc taq'uin. Caj u ts'aj ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer u ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. <sup>4</sup> Judas caj ya'araj ti'ob:

—A teno', yΛn in si'pir —quij—. MΛ' ja wirej, caj in c'ubaj Jesús ca' quinsac, cax mΛna' ba' caj u betaj.

Caj u nuncajob u rac'ob:

—Ba'wir to'on ca' ic' tucrej, quire' ra' a beyaj tech.

<sup>5</sup> Caj u pich'intaj taq'uin Judas ich carem naj ΛcAtan ti'ob. Caj bin Judas caj u jach u c'o'och.

<sup>6</sup> U jach ts'urir sacerdote caj u ch'ich'a'b u taq'uin. Caj ya'arajob:

—MΛ' tsoy ic' but'ic a je' taq'uina' ich u copre taq'uin carem naj, quire' ra' u bo'orir u quinsa'.

<sup>7</sup> Seb caj u tucrajob u mΛnicob u ru'umin quir u muquic u baquer a mac quimin, a nach u tar. Raji' u cay taq'uin Judas uch. Caj bin u mΛnej u ru'umin u c'aba' u ru'umin, Tu Cu PΛtic Pac. <sup>8</sup> Ra' u q'uinino', caj u c'axob u c'aba' u ru'umin. Caj u pΛchaj u c'aba', U Ru'umin U Q'uiq'uer. Quire' u cay taq'uin Judas tu mΛnob u ru'umin. <sup>9</sup> A baywo', caj nu'psaj u t'Λn Jeremías yΛjtseq'uir

u t'ʌn C'uj. Caj ya'araj uch: “U winiquirob israel, caj u toc araj baxuc cu bin u bo'otic quir u c'ubur ti', treinta sʌc taq'uin <sup>10</sup> cu bin u bo'otej. Yejer u sʌc taq'uin caj u mʌnob u ru'umin a mac cu pʌtic pac. An ten bic caj u toc araj Jaj Ts'ur uch.”

*Jesús ʌcʌtan ti' gobernador Pilato  
(Mr. 15.2-5; Lc. 23.3-5; Jn. 18.33-38)*

<sup>11</sup> Jesús caj bin ch'ictar ʌcʌtan gobernador. Caj c'ata'b ti':

—Taj wa u reyech u winiquirob judío?

Jesús caj u nuncaj:

—Baxuc ca wa'ariquen, a teno', u reyen u winiquirob judío?

<sup>12</sup> U jach ts'urir sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo', caj tocob u jo'r Jesús, chen mʌ' u c'ʌs nunquic. <sup>13</sup> Pilato caj ya'araj ti' Jesús:

—Biquinin mʌ' a c'ʌs nunquic u ta'quicob a jo'r?

<sup>14</sup> Jesús mʌ' ju c'ʌs nuncaj chichin. Rajen jach jaq'uij yor gobernador.

*Pilato caj u tucraj tu yor ca' xic sinbir Jesús ich cruz  
(Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)*

<sup>15</sup> Toc beri' cu siptic mac tu maca'an ca' bin c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janʌnob u winiquirob judío, u q'uinin caj u potmastaj yaʌjmasir u t'ʌn C'uj uch. Gobernador cu bin u siptic a mac maca'an a cu c'ata' ti' ten u winiquirob judío. <sup>16</sup> Ara' u q'uinino', ti' maca'an mac jach c'as. Ra' u c'aba' Barrabás. <sup>17</sup> Ra' u q'uinin ti' much'a'anob a pimob u winiquirob judío ich Pilato. Pilato yer q'uex yorob u jach ts'urirob sacerdote. Rajen caj u ta'quob u jo'r Jesús. Caj u c'ataj ti' a pimo':

—A mac a c'at in siptic techex. Arex ten wa Barrabás wa Jesús a ca wa'ariquex Cristo?

<sup>18</sup> Ti' toy yaʌn Pilato tu cu ta'quicob u jo'r Jesús u ts'urirob sacerdote. Caj tuchi'ta'b ten u rac' Pilato ti' u mam. Caj ya'araj ti':

<sup>19</sup> —A ray xibo' mʌ' tsoy a sinic ich cruz quire' mʌna' u si'pir. Baxuc caj in wʌyaʌc'taj ac'bir caj u jac'saj in wor. Rajen wa ca sinic jach yaj cu bin u tar to'on.

<sup>20</sup> Chen u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo', cu cay c'aticob ti' u rac'ob:

—Biquinin mʌ' a c'atex ti' Pilato ca' u sinej Jesús ich cruz ca' siptac a Barrabás'?

Rajen u rac'ob caj u quibajob u t'ʌn u jach ts'urirob yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo' soc u sinic ich cruz Jesús. Chen cu sipta' Barrabás ten Pilato. <sup>21</sup> Pilato caj u wʌc'ʌs c'ataj ti' a pimo':

—Mac a c'at in siptic techex.

Caj u rʌc nuncajob, caj ya'araj:

—Siptej Barrabás.

<sup>22</sup> Pilato caj u c'ataj:

—Bic in bin in betic ti' Jesús a ca wa'ariquex Cristo?

Caj u rʌc nuncajob ti':

—Arej ti' ca' xic sinbir ich cruz.

<sup>23</sup> Pilato caj ya'araj:

—Biquinin cu bin sinbir ich cruz quire' mʌna' c'as caj u betaj?

Robob a jach pimo' caj u purob yawʌt:

—Arej ca' sinic ich cruz.



<sup>24</sup> Caj yiraj Pilato mΛ' ju c'uchur yor ti' a pimo' soc mΛ' u sinin Jesús ich cruz. Chen a pimo' cu jach c'amtar u t'Λn. Rajen caj u tuchi'taj mac ca' tac purbir ja' quir u p'o'ic u c'Λb Pilato ΛcΛtan pim soc yiricob maΛa' u si'pir Pilato. Pilato caj ya'araj ti'ob:

—A je' xiba' maΛa' u si'pir. Rajen mΛ' in c'at u quimin. Chen quin betic a ba' a c'atex ten.

<sup>25</sup> Tu cotor a pimo' caj u rΛc nuncaj:

—Arej ca' sinic ich cruz. Tenob in si'pirob ca' xic sinbir Jesús. Baxuc yΛn u si'pir in ti'arob.

<sup>26</sup> Pilato caj u siptaj Barrabás ca' xic. Caj ya'araj ti' soldado ca' jats'Λc u pach Jesús. Ca' bin ts'ocac u jats'Λr cu bin sinbir ich cruz.

<sup>27</sup> U soldado gobernador caj acsa'b Jesús ich palacio gobernador. Caj u rΛc much'quintajob u baj u yet soldadojirob ich ΛcΛtan Jesús. <sup>28</sup> Caj pit u noc' Jesús ten soldado. Caj ts'a'b u buquintej chΛc noc' Jesús. <sup>29</sup> Caj u jit'ob a q'uixer u ca' quir u ts'a'b u p'oquintej Jesús q'ui'ix. Caj u chucajob oj caj ts'a'b u mΛchej tu noj Jesús. Caj xonrΛjob ΛcΛtan ich Jesús ΛcΛtan ich Jesús quir u che'tic Jesús. Caj ya'arob:

—Ca' cuxraquech munt q'uin, quire' u reyech u winiquirob judío.

<sup>30</sup> Caj tuba'b Jesús caj u chucaj che' a' ju mΛchmΛn Jesús quir u jats'Λr u jo'r Jesús. <sup>31</sup> Caj ts'oc u p'astar Jesús ten soldado. Caj pit u chΛc noc' ca' wΛc'Λs ts'a'b u buquintej u noq'uiriir Jesús. Caj pay ca' xic bΛjbir ich cruz Jesús.

### *Caj sinij ich cruz Jesús*

*(Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)*

<sup>32</sup> Caj binob Jesús ich bej, caj u nup'ajob xib ti' u tar ich u cajar Cirene. Ra' u c'aba' Simón. Caj ts'ar u pach ca' c'ochac u cruz Jesús tu cu bin bΛjbir.

<sup>33</sup> Caj c'uchob tu chan witsir u c'aba' Gólgota. U c'at ya'aric u witsir u baquer u jo'r, quire' bajen u baquer u jo'r. <sup>34</sup> Ti' ts'a'b yuq'uej Jesús u c'ab uva xaca'an u c'aj bΛc'. Jesús caj u cay tumtaj, chen mΛ' tu yuc'aj.

<sup>35</sup> Caj ts'oc u bajar Jesús ten soldado. Caj u chictajob chan tunich quir yiric mac cu bin ch'ic u noc' Jesús. A baywo' caj u chictajob chan tunich quir u nup' u t'Λn yΛjtseq'uiriir u t'Λn C'uj tu cu ya'aric:

—Raji'ob cu bin chicticob chan tunich quir yiric mac cu bin u ch'ic in noc'.

<sup>36</sup> Caj ts'oc u ch'abΛr u noc' Jesús ti' toy curucharob cΛnΛbir Jesús. <sup>37</sup> Ts'ibta'b ich u xur u jo'r u cruz Jesús quir yirir ba' u si'pir. Tu ts'ibtaj: “A je' xiba' Jesús, u rey u winiquirob judío.”

<sup>38</sup> Bayiri' xan, a cu ya'cricob ba' ca'tur caj baj ten soldado. Turiri' tu noj Jesús. Turiri' tu ts'ic xan, Jesús. <sup>39</sup> Quet yejer a cu manob ich Jesús tu bΛja'an. Cu chicticob u jo'r quire' cu p'asticob Jesús. Caj u che'jtajob. <sup>40</sup> Caj ya'arajob ti' Jesús tu bΛja'an:

—A techo', ca wa'aric je' a jubsic carem naj ca wa'aric maΛa' u nup u q'uinin ts'oc a wΛc'Λs ts'apquintej u jer carem naj. Tac a baj ich cruz ca' wΛc'Λs emaquech wa ju pararech C'uj.

<sup>41</sup> Ti yΛnob xan, cu p'asticob Jesús u jach ts'urirob sacerdote, bayiri' u yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés, yejer u winiquirob judío a fariseojo', yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. <sup>42</sup> Caj ya'arajob ich u rac'ob:

—A ray xibo', chen u jer cu taquic. U bΛjiri' mΛ' c'ucha'an u muc' u wΛc'Λs taquic u baj. Wa taj u rey u winiquirob Israel biquinin mΛ' ju yemΛn ich cruz ij quirej soc ij cacsic tij cor u t'Λn. <sup>43</sup> U bΛjiri' caj ya'araj: A teno' quin wacsic

tin wor ti' C'uj. Ca' ij quirej wa C'uj cu tar u taquic wa cu yajquinta'r ten C'uj, quire' caj u ya'araj uch: "Ú pararen C'uj."

<sup>44</sup> Bayiri' jujunturob u ya'ac'ra'jy'ajirob ba' a ba'ja'an ich cruz xan. Caj u p'astob Jesús.

### *Caj quimij Jesús*

(Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

<sup>45</sup> A ray u q'uinino', caj toc rac ac'birchajij tu cotor u ru'umin. C'ac'chunq'uin caj ac'birchajij, hasta las tres caj sasichajij. <sup>46</sup> A ray u q'uinino', a las tres, caj c'am awatn'ajij Jesús, caj ya'araj:

—Elí, Elí, lama sabactani? —u c'at ya'aric: In C'ujech, in C'ujech, biquinin caj a toc p'atajen?

<sup>47</sup> A mac ti' y'lanob ich Jesús caj yubob yawat Jesús:

—Ta wu'yex ba' caj u ya'araj a je' xiba'? Caj u t'lanaj Elías yajtseq'uir u t'lan C'uj.

<sup>48</sup> Turiri' caj u c'lanaj yac'ab quir u ch'ic a irej noc', chen irej tam'an. Caj u t'ajaj ich u c'ab uva a p'ajo'. Caj u ric'che'taj quir u ts'abar yuq'uej Jesús.

<sup>49</sup> Chen u rac'ob a ti' y'lanob caj ya'araj:

—Tsire'ej, ca' ij quirej wa ju tar Elías ensbir Jesús.

<sup>50</sup> A ray u q'uinino', caj wac'as ca' awatn'ajij Jesús. Jach c'am caj awatn'ajij, caj quimij Jesús. <sup>51</sup> U noc' a t'ina'an ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A cu jasic junxot' naj tu cu bin u wa'quicob u q'uiq'uer y'arac' soc u ruc'sic u si'pir mac. Ra' u noc', seb caj jat tu chumuq'uin. Caj u yanxchun u jatar ca'an'an hasta c'uchij u jatar ich u xax u noc'. Baxuc xan, caj pecn'aj u ch'ic yum ru'um caj wac' u tunichir. <sup>52</sup> Caj rac wac' tunich tu muca'an u baquer a quimen, a yacsm'anob tu yorob. Ya'ab caj ric'sa'b quir u wac'as ca' cuxtar. <sup>53</sup> Caj ts'oc u riq'uir Jesús ti' quimen caj joc' a yacsm'anob tu yorob tu muca'an, caj binob ich u cajar Jerusalén. Ra' u cajar C'uj. Ti' irir a cu wac'as riq'uir a yacsm'anob tu yorob. Ti' irir ten u rac'ob a jach pimo'.

<sup>54</sup> Yajt'anir cien soldados yejer u winiquirob soldado romano a cu cananticob Jaj Ts'ur. Caj jaq'uij yorob caj yubob u pec ru'um, yejer a ba' u ber ti' a quimenob. Caj ya'arajob:

—A je' xiba' u jach parar C'uj.

<sup>55</sup> A ti taro', ti' y'lan xquic ya'ab, nanach ch'ica'anob. Tan yiricob Jesús. Ra' yet manob yejer Jesús, caj tarob tu pach Jesús, caj u p'ataj u ru'umin Galilea. Robob caj u yamtajob Jesús. <sup>56</sup> A tu y'lan a xquico', ti' y'lan María a cu tar ich u cajar Magdalena. Ti' y'lan u jer xquic u rac' Zebedeo. Raji' a ca'tur u parar.

### *Caj but' u baquer Jesús ich u japn'in tunich*

(Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

<sup>57</sup> Caj ac'birchajij caj tarij José. Ti' cu tar ich u cajar Arimatea. Raji' jach y'lan u taq'uin. Bayiri' caj u yacsaj tu yor u t'lan Jesús. <sup>58</sup> Caj bin ich Pilato José quir u c'ata'r u baquer Jesús soc u but'ic u baquer. Pilato caj ya'araj ti' u winiquirob soldado ca' ts'a'bac ti' José u baquer Jesús. <sup>59</sup> José caj bin ch'abir u baquer Jesús. Caj emsa'b ich cruz. Caj u tap'aj u baquer Jesús yejer carem sac noc'. <sup>60</sup> A Joséjo' caj u but'aj u baquer Jesús tu japn'in tunich, a ric'beno'. Ma' ja wirej, José caj u betaj ti' u bajiri' uch. Caj ts'oc u but'ur u baquer Jesús caj u pets'ta'r u jor tunich tu but' u baquer Jesús, caj binij. <sup>61</sup> Ti' toy y'lan María, ti' cu tar ich u cajar Magdalena. U jer ti' y'lan juntur María ti' cura'an ac'atan u jor tu but'a'an u baquer Jesús.

*U winiquirob soldado romano a cu cananticob tu but'a'n u baquer Jesús*

<sup>62</sup> Caj sasij ra' u q'uinin caj ts'oc u man viernes. Ra' u q'uinin quir u jesicob u baj u winiquirob judío. Caj c'uchij u jach ts'urirob sacerdote yejer u winiquirob judío a fariseojo', caj binob irbir Pilato. <sup>63</sup> Caj c'uchob ich Pilato caj ya'arob ti':

—Ic gobernadorech, ca' ij c'Λ'otej a cu tusic mac. A cu ya'aric: “A ca' bin ts'ocac u man mΛna' u nup u q'uinin je' in riq'uir ti' in quimirir.” <sup>64</sup> Rajen quic tar ij quirej tech, ca' a wa'arej ti' a winiquirob soldado romano, ca' u qui' cΛnantacob u baquer Jesús tu but'a'an. Soc mΛ' u tar ch'abir u baquer ten u camΛwinicob ac'bir. Ca' bin u tus arob: “Riq'uij tu quimirir.” Aro' jach manan cu bin u tusaricob ti' mac, a tu yΛn tusarob mΛ' jach c'asi'.

<sup>65</sup> Pilato caj ya'araj ti'ob:

—Tar yΛno' in winiquirob soldado romano. PΛyex ca' xicob cΛnanbir u baquer soc robob cu bin u cΛnantejob an ten bic a c'at techex.

<sup>66</sup> Caj rΛc binob cΛnanbirob u baquer. Caj c'uchob caj u pΛc'ajob u jor soc mΛna' mac c'ucha'an yor u rΛquic u jor. Caj p'at u winiquirob soldado romano quir u cΛnaticob.

## 28

### *Caj ric'sa'b Jesús ten C'uj* (Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

<sup>1</sup> Caj ts'oc u man sábadó, ra' u q'uinin cu yΛnxchun semana, María, ti' cu tar ich u cajar Magdalena. Ti' yΛn u jer María juntur. Caj binob tu but'a'an u baquer Jesús. Jach a'ac'bir caj binob. <sup>2</sup> Seb caj yubajob u jach ch'ic yum u pec ru'um, quire' caj tarij yΛjmasir u t'Λn Jaj Ts'ur. Ti' u tar caj emij ca'an. Caj c'uch tu but'a'an u baquer Jesús. Raji' caj rac u mac u jor, caj curaj tu jor. <sup>3</sup> Jach sΛc t'inen u noc' yΛjmasir u t'Λn C'uj, irej u ba'ja', jach sΛc t'inen u wich, irej u raramΛncΛr xan. <sup>4</sup> Caj yirob soldado romano yΛjmasir u t'Λn C'uj caj jaq'uij yorob. Caj rΛc babΛcΛjjob orac sΛj quimicob. <sup>5</sup> Caj ya'araj yΛjmasir u t'Λn C'uj ti' xquic:

—MΛ' u jac'Λr a worex ten. In wer tan a cΛxtiquex Jesús a cu bajΛ'r ich cruz.

<sup>6</sup> MΛna' tera', quire' riq'uij an ten bic caj u toc araj uch. Cojen irex u wa'ay tu yΛn ca'ch. <sup>7</sup> Seb ca' xiquechex a wa'arex ti' u camΛwinicob Jesús. Arex ti'ob wΛc'Λs riq'uij tu quimirir Jesús. Ti cu yΛn bin ich u ru'umin Galilea. Ti' taro' cu bin u nupic ti'ob. Tar cu bin yiricob. Jari' yΛn in wac techex.

<sup>8</sup> Jach jac'a'an yorob xquic caj binob arbir ti' u camΛwinicob. Seb caj binob ya'arej. Jach manan qui' yorob. <sup>9</sup> A xquico', seb caj u nupob Jesús ich bej. Jesús caj u t'Λnaj. A xquico', caj u juts u bajob ich Jesús, caj xonrΛjjob. Caj mec'ab yoc Jesús ten xquic quir u c'ujinticob. <sup>10</sup> Caj ya'araj Jesús:

—MΛ' ja sajquix ten. Xenex, arex ti' in camΛwinicob: “Tar quin bin ich u ru'umin Galilea ti' cu bin yiriquenob.”

### *A ba' ara'b ti' soldado romano ten u ts'urirob sacerdote*

<sup>11</sup> Caj binob a xquico', caj binob soldado yΛjcΛnanyΛjirob u baquer Jesús. MΛ' ya'ab bin ya'arej ti' u jach ts'urirob sacerdote ich u cajar Jerusalén. Caj ya'arob ba' u ber ti' tu cotor. <sup>12</sup> U jach ts'urirob sacerdote caj bin tsicbarob yejer u jach ts'urirob a cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. Quir u p'eri'quinticob yor quir u ts'abar u taq'uin ti' soldado romano. <sup>13</sup> Caj ya'araj u jach ts'urirob sacerdote:

—Tus arex ti' mac: “Chumuc ac'bir caj tar ch'abir u baquer Jesús ten u camΛwinicob. Quire' wenΛn in ca'ob.” <sup>14</sup> Wa cu yubic u juminta'r

governador je' in binob in cananticob a pachex soc in ta'quiquechex ti' gobernador —quij ya'aricob sacerdote.

<sup>15</sup> Caj ts'oc u c'amiquicob u taq'uin soldado romano caj binob ya'aricob ich u winiquirob judío a ba' toc ara'b ti' ten u jach ts'urirob sacerdote. Rajen a je' t'ana' cu man u juminticob ich u winiquirob judío hasta baje'rer.

*Jesús cu tuchi'tic u camswinicob quir u tsec'ticob u t'an*  
(Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

<sup>16</sup> Caj binob u camswinicob a oncejo' ich u ru'umin Galilea. Caj binob ich wits bic caj ara'b ten Jesús uch. <sup>17</sup> Ti' irir Jesús ten u camswinicob ich u jo'r p'uc wits. Caj u c'ujintajob Jesús. Chen ti' yan ich u camswinicob caj u tucrajob:

—M' raji' Jesús.

<sup>18</sup> Jesús caj u juts'aj u baj ich u camswinicob caj ya'araj ti'ob:

—Tu toc ts'aja ten C'uj tu cotor u muc' C'uj, soc c'ucha'an in wor in betic a ba' in c'at, cax ich yoc'ocab, cax ich ca'an. <sup>19</sup> Rajen quin toc aric techex: Ca' xiquechex ich tu cotor mac quir a camsiquex in t'an soc u yacsicob tu yor. Acsex ja' tu jo'r mac yejer u muc' in Tet, yejer u muc' u parar C'uj yejer u muc' u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>20</sup> Bayiri' camsex a rac'ob ca' u quibejob a caj in toc araj techex. A werex ti' yanen yejerechex u burur q'uin. M' biq'uin bin in ca' p'atiq'uechex. Hasta cu xur t'an. Jeroj ts'oquij quij.

## A JE'RA' U JACH TSOYIR U T'AN C'UJ TU TS'IBTA MARCOS

*Juan, a cu yacsic ja' tu jo'r mac tu tsec'tic ich tAcay ru'um  
(Mt. 3.1-12; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)*

<sup>1</sup> U jach tsoyir u t'an Jesucristo u parar C'uj caj u yanxchun bic a je' ts'iba'an a ra' cu bin tarej.

<sup>2</sup> Tu yanxchun an ten bic Isaías u ts'ibmΛn uch quire' raji' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj. U'yex ba' tu ts'ibtaj: Iric, quij C'uj, quin tuchi'tic yAjtseq'uir in t'Λn, quij C'uj, pΛyber cu tsoyquintic a ber tu ca bin c'uchur. <sup>3</sup> Ti' yΛn mac tan u c'am t'Λnic ich tAcay ru'um. Raji' tan ya'aric: "Tajquintex a worex soc c'ucha'an a worex a qui' acsiquex Jaj Ts'ur irex tan a jariquex u ber rey quir u tar."

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>4</sup> Rajen c'uchij Juan tan u yacsic ja' tu jo'r mac ich tAcay ru'um tan u tsec'tic ca' u c'axeju tu yor mac soc u p'aticob u c'asirob soc u jawsa' u si'pirob ten C'uj.

<sup>5</sup> Tiri' caj rΛc binob yicnΛn Juan tu cotor mac ti' u cajar Jerusalén. Tu toc arajob ba' c'asir caj u betob quir u jawsa' u si'pirob ten C'uj. Jeroj tune', caj acsa'b ja' tu jo'rob ten Juan ich u ya'arir Jordán.

<sup>6</sup> A Juano' u buquinmΛn u noc' a sac'ta'b ti' u tsotser u yΛrΛc' camello. Tu c'Λxaj u nAc' yejer ot'. Raji' cu chi'ic sac'. Cu maquic cab a mΛ' ΛcrΛc'a'an. <sup>7</sup> Caj u tsec'taj Juan:

—Tan u tar tin pach a mac jach no'j. A teno' —quij Juan—, mΛ' no'jen. MΛ' pataren, a teno', cax in chen p'uxtar in pitic u c'anin u pech' xΛnΛb. <sup>8</sup> A teno' —quij Juan—, caj in wacsaj ja' ta jo'rex chen a mac a ca' bin c'uchuc je' u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj.

*Acsa'b ja' tu jo'r Jesús  
(Mt. 3.13-17; Lc. 3.21-22)*

<sup>9</sup> MΛ' uch caj ruq'uij Jesús ich u cajar Nazaret, ra' u wa'an u ru'umin Galilea. Caj c'uchij Jesús yicnΛn Juan caj acsa'b ja' tu jo'r xan ich u ya'arir Jordán. <sup>10</sup> Caj ts'oc u yacsic ja' tu jo'r Jesús ten Juan tan u bin ich chi' ja', Jesús seb caj u yiraj u buj ca'anano. A jeroj caj yiraj xan, u Taj'or u Pixam C'uj tan yeman irej susuy caj oc yicnΛn Jesús. <sup>11</sup> Raji' caj u yubaj u t'Λn a cu tar ca'anano', caj u ya'araj: —A techo' —quij—, in pararech, in jach yajech. A techo' ta qui'quin tin wore'.

*Tumta'b u yor Jesús ten Satanás  
(Mt. 4.1-11; Lc. 4.1-13)*

<sup>12</sup> A jeroj tune', seb caj pay u ber Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj ca' xic ich tAcay ru'um. <sup>13</sup> Tiri' yΛn Jesús uch ich tAcay ru'um quir u tumta' u yor ten Satanás, raji' u ts'urir a quisino'. Caj tumta'b u yor ten Satanás cuarenta q'uin. Caj tumta'b yor Jesús ten Satanás quir u yiric wa cu yacsic u si'pir. Ti' yΛn c'axir bΛc' tu yΛn Jesús, chen tarob u yAjmasirob u t'Λn C'uj quir u yamta'rob Jesús.

*Jesús tu yanxchun u tsec'tic u t'Λn C'uj ich u ru'umin Galilea  
(Mt. 4.12-17; Lc. 4.14-15)*

<sup>14</sup> Chen caj ts'oc u c'Λric Juan tu cu naj ma'cΛr mac, c'uchij Jesús ich u ru'umin quir u tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn a cu tar ich C'uj. <sup>15</sup> Raji' Jesús caj u ya'araj:

—Baje'rer, c'uchij tu q'uinin a caj u ya'araj C'uj uch. Baje'rer cu bin reyinbir C'uj, rajen c'axex a worex soc a p'Λtiqhex a c'asirex, ca wacsiquex ta worex a jach tsoyir u t'Λn C'ujo'.

*Jesús caj u pΛyaj xib, a rΛc yΛn u nub xib a cu chuquicob cΛy*  
(Mt. 4.18-22; Lc. 5.1-11)

<sup>16</sup> A ray u q'uinino' tan u man Jesús ich u chi' c'ac'nab, u c'aba' u c'ac'nabir Galilea, jeroj caj u yiraj Simón yejer u yits'in Andrés. Tu chuquicob cΛy quire' ra' u beyajob. Cu chuquicob cΛy yejer yajow chim. <sup>17</sup> Caj u ya'araj Jesús ti'ob:

—Sayenex tin pach quir in camsic techex in t'Λn soc a manex a tsec'tex in t'Λn ich a wet winiquirex judío.

<sup>18</sup> Seb caj u p'Λtajob u chuc cΛyob, caj sayob tu pach Jesús.

<sup>19</sup> Wa ber caj bin mΛ' nachi', a jeroj caj u yiraj Jacobo, u parar Zebedeo, yejer Juan u yits'in Jacobo. Robob caj u chuyob u chimin u chuc cΛyob ich u chemob. <sup>20</sup> An ten bic caj u yiraj ti'ob, seb caj pay Jacobo yejer Juan ten Jesús. A jeroj tune', caj u p'Λtajob u tetob Zebedeo ich chem yejer u c'urewo', caj sayob tu pach Jesús.

*Ti' yΛn xib turiri', yΛn u c'ac'as quisinin*  
(Lc. 4.31-37)

<sup>21</sup> Caj c'uchob tu cajar Capernaum. Ber caj c'uchij tu q'uinin tu cu jesicob u bΛjob u winiquirob judío, caj oquij Jesús tu chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj oquij tu yΛnxhun u camsa'ob. <sup>22</sup> A mac a ti' yΛnob a caj u yubob jach jaq'uij yorob an ten bic caj u camsaj ti'ob. MΛ' ja wirej, Jesús caj u camsaj, jach noj u camsej mac. MΛ' an ten bic yΛcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés. <sup>23</sup> A ray u q'uinino' seb caj oquij ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío a mac aca'an quisin ti'e'. Raji' c'am caj u ya'araj:

<sup>24</sup> —Ba' a c'at ti' a tenobo' Jesúsech a cu tar ich u cajar Nazaret? Tara'anech a ch'esiquenob, in werechob maquechi', a techo' a mac a cu tar ich C'uj, a techo' caj a ric'saj a wΛc'as bΛjiri' soc C'uj yΛninech.

<sup>25</sup> Jesús caj u q'ueyaj, caj u ya'araj:

—Nup a chi', ca' joc'aquech, ca' a p'Λtej a je' xiba'.

<sup>26</sup> A c'ac'as quisino', caj u betaj ca' babanΛqui', jeroj tune' caj joq'uij ti', tan u c'am awΛt. <sup>27</sup> A mac a ti' yΛnob ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío jach manan rΛc jaq'uij yorob, rajen caj u pacran c'aticob ich u yet winiquirob judío:

—Ba'quiri' a jera', quij ya'ara'ob? Ba' u jer t'Λn cu camsa'? Quire' cu camsa' an ten bic mac yΛn u muc'. MΛ' ja wirej, a je' xiba', cax cu t'Λnic a quisino', cu quibicob a ba' cu ya'ara'ob ti' ten Jesús.

<sup>28</sup> Caj joc'ob a mac a ti' yΛnob ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob c'uj u winiquirob judío seb caj u jumbintajob a ba' caj u yirob ich tu cotor u ru'umin Galilea, baxuc xan, caj u jumbintob a ba' caj u yubajob.

*Jesús cu jawsic u yixquit Simón Pedro*  
(Mt. 8.14-15; Lc. 4.38-39)

<sup>29</sup> Wa ber caj ruq'uij Jesús ti' u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, yet binacob u camsΛwinicob. Yet binacob Jesús a Jacobo yejer Juan, bayiri' xan Simón Pedro yejer Andrés, a jeroj caj c'uchob tu yatoch Simón Pedro yejer Andrés. <sup>30</sup> Barej u yixquit Simón Pedro characbar quire'

jach ar u jo'r. Seb caj ara'b ti' Jesús yaj u yixquit Simón Pedro. <sup>31</sup> C'uchij tun, raji', caj u mλchaj u c'λb caj u ric'saj, jeroj seb caj jaw, caj u yλnxchun u jansa'rob.

*Jesús cu jawsic pim mac*

(Mt. 8.16-17; Lc. 4.40-41)

<sup>32-33</sup> Tan u bin u q'uinin caj jach ac'bichλjij tun. Tu cotor a mac a p'eri' u cajarob yejer Simón Pedro yejer Andrés caj c'uchob tu cu naj ocar mac tu yatoch Simón Pedro yejer Andrés. Caj tar purbirob a mac a jach yaj ich Jesús yejer a mac a aca'an ti' quisino'. Tiri' caj u ρac much'quintajob u bλj tu yλn Jesús. <sup>34</sup> Caj u jawsaj ya'ab mac yejer ya'ab u yajirir. Bayiri' xan, caj u joc'saj ti' mac a yλn ya'ab u quisinino'. Mλ' ju cha'ba'r u joc'ar u t'λnob ten Jesús quire' u jach erob jach raji' Cristo.

*Jesús caj u tsec't u t'λn ich u ru'umin Galilea*

(Lc. 4.42-44)

<sup>35</sup> C'as a'ac'bir mλ' toy qui' sasichλjλqui' caj ruq'uij Jesús tu junan tu mλna' mac soc u t'anic C'uj. <sup>36</sup> Jesús cu man cλxta'bir ten Simón Pedro yejer u yet camswiniquirob. <sup>37</sup> Wa ber caj irir Jesús ten a mac tarob cλxta'bir. Caj u ya'arob:

—Tu cotor mac cu cλxtiquechob.

<sup>38</sup> Caj ya'araj ti'ob:

—Ca' xico'onex ich u jer cajarob a bayta'co' ca' in tsec'tej xan, quire' rajen ruq'uen ti' a ray cajaro'.

<sup>39</sup> Jesús ρac man ich tu cotor u ru'umin Galilea cu yocar jujuntur tu chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío tiri' caj u tsec't u t'λn C'uj. Jujuntur u cuchir tu cu naj tsec'tic u t'λn C'uj tu oquij caj u joc'saj a mac aca'an u quisinin ti'.

*Jesús caj u jaws a mac u cλnman iq'uer u ca'*

(Mt. 8.1-4; Lc. 5.12-16)

<sup>40</sup> A mac a ju cλnman iq'uer u ca', c'uchij yicnλn Jesús, caj xonrλj caj u ya'araj:

—Wa ja c'ate', c'ucha'an a wor a jawsic iq'uer u ca' ten.

<sup>41</sup> Jesús caj u tucraj ti', caj u nuncaj caj u ya'araj:

—In c'at —quij Jesús—, jawen quen.

<sup>42</sup> A jeroj tune', seb caj jawij a iq'uer u ca' ti'. <sup>43</sup> Jesús caj u t'λnaj ca' xic tan u chich aric ti':

<sup>44</sup> —Mλ' a bin a wa'aric tu ca man bic jawech. Chen tar a bin ich sacerdote u winiquirob judío quir a sijic ti' a ba' caj ya'araj Moisés uch. Soc yerob tu cotor mac jawsa'bech —quij Jesús.

<sup>45</sup> Raji' mλ' caj u yubaj a ba' ara'b ten Jesús, seb caj u toc ρac araj ich u rac'ob. Caj yubob jaw a iq'uer u ca' ti'e'. Rajen Jesús mλ' c'ucha'an yor u joc'ar ich tu cotor mac cax a ba' cajarob. Cu chen joc'ar tu mλna' mac, cax ti' cu bin Jesús ti' ρac c'uchob yicnλn Jesús.

## 2

*Jesús cu jawsic a mλ' u ch'ictare'*

(Mt. 9.1-8; Lc. 5.17-26)

<sup>1</sup> Mλ' ya'ab u q'uinin caj wac'as urij Jesús ich u cajar Capernaum. A jeroj caj yubob u juminta'b, ti' yλn Jesús ich yatoch. <sup>2</sup> Seb caj u much'quintajob u bλj ich Jesús jach pim, cax tu cu naj ocar mac ich yatoch mλ' u p'atar tu cu yocar mac quire' pech. A Jesúso' caj u tsec'taj u jach tsoyir u t'λn C'uj ti'ob. <sup>3</sup> Caj

tar purbirob yicn<sup>Λ</sup>n Jesús a mac a m<sup>Λ</sup>' u ch'ictar. M<sup>Λ</sup>' ya'ab caj tar purbirob cuatro xib tan u c'ochicob ti'. <sup>4</sup> Chen m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yorob u nats'arob yicn<sup>Λ</sup>n Jesús quire' a pimo'. Tar nacob ich pach naj, caj u r<sup>Λ</sup>c pa'aj u pach naj soc u yens<sup>Λ</sup>'r a mac a m<sup>Λ</sup>' u ch'ictar tu yicn<sup>Λ</sup>n Jesús. Yej u tas caj emsa'b ich Jesús. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yorob u yocarob ich naj tu yicn<sup>Λ</sup>n Jesús uch. <sup>5</sup> A Jesús'o' caj u yiraj bic caj u yacsob tu yorob wa Jesús c'ucha'an yor u jawsic caj u ya'araj ti' a mac a m<sup>Λ</sup>' u ch'ictare':

—In yajech —quij Jesús—, toc jaw a si'pir.

<sup>6</sup> Chen ti' y<sup>Λ</sup>n m<sup>Λ</sup>' ya'ab y<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés ti' cura'anobi'. Tu yorob tu tucrajob ti' Jesús: <sup>7</sup> “Biquinin baxuc cu tsicbar a ray xibo”? A baywo' poch' u ca'. Je' wa ju ch'uchur u yor u jawsic u si'pir maque', chen u b<sup>Λ</sup>jiri'o' C'uj c'ucha'an yor u jawsic mac?” <sup>8</sup> Chen seb caj u yubaj Jesús tu pixam a ba' tu mucu tucrajob, rajen caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin a baxuco' ca tucriqueux ta pixamex? <sup>9</sup> Wa quin wac ti' a je' a m<sup>Λ</sup>' u ch'ictare': “Tin jawsaj a si'pir”, a techexo', m<sup>Λ</sup>' a werex wa yan in muc' ti' C'uj wa m<sup>Λ</sup>' y<sup>Λ</sup>n in muc' ti' C'uj. Barej wa quin wac ti': “Riq'uen ca' xiquech”, je' a werex y<sup>Λ</sup>n in muc' ti' C'uj. <sup>10</sup> Caj ara'b ten Jesús ti' y<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jir u t'<sup>Λ</sup>n Moisés: “Arej in wesej techex y<sup>Λ</sup>n u muc' ten C'uj quir in jawsic u si'pir mac ich yoc'ocab quire' baxuquenechexo', quij.”

Jesús caj u t'<sup>Λ</sup>naj a mac a m<sup>Λ</sup>' u ch'ictare':

<sup>11</sup> —Riq'uen —quij—, ch'aj a tas ca' xiquech ich a watoch.

<sup>12</sup> A mac m<sup>Λ</sup>' u ch'itare' caj riq'uij caj u ch'aj u tas caj joq'uij <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan tu cotor mac rajen tu cotor mac jach jaq'uij yorob caj u r<sup>Λ</sup>c qui' t'<sup>Λ</sup>ntajob C'uj:

—Jach caremech C'uj. M<sup>Λ</sup>' biq'uin ij quiram<sup>Λ</sup>nex a baxuc a jera'.

### *Leví t'<sup>Λ</sup>n ten Jesús*

*(Mt. 9.9-13; Lc. 5.27-32)*

<sup>13</sup> Caj joc' Jesús caj bin ich u chi' c'ac'nab u c'aba' Galilea. Tu cotor a pimo' tarob tu yicn<sup>Λ</sup>n Jesús, a jeroj tune', caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u camsic ti'ob. <sup>14</sup> Carique' tan u man wa ber caj u yiraj Leví, u parar Alfeo curuchbar tu cuchir tu cu naj c'<sup>Λ</sup>mic u taq'uin gobierno romano. Caj p<sup>Λ</sup>yir ten Jesús caj u ya'araj ti':

—Cux —quij Jesús—, quir a c<sup>Λ</sup>nic in t'<sup>Λ</sup>n.

Caj riq'uij, caj bin tu pach Jesús.

<sup>15</sup> Pachir ti' y<sup>Λ</sup>n Jesús ich yatoch Leví. Curuchbar jan<sup>Λ</sup>n Jesús yejer u cam<sup>Λ</sup>awinicob, yejer a mac a cu c'<sup>Λ</sup>micob u taq'uin gobierno romano. Ti' y<sup>Λ</sup>n xan, a mac a m<sup>Λ</sup>' patarob, p'eri'ob u jan<sup>Λ</sup>nob yejer Jesús. Quire' y<sup>Λ</sup>n ya'ab mac cu sayob tu pach quir u c<sup>Λ</sup>nicob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús. <sup>16</sup> U cam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés a fariseojo' caj u yirajob curuchbar jan<sup>Λ</sup>n u ca' Jesús yejer a mac a cu naj c'<sup>Λ</sup>micob u taq'uin gobierno romano yejer a mac a m<sup>Λ</sup>' patarob, caj u ya'arob ti' u cam<sup>Λ</sup>awinicob Jesús:

—Biquinin a w<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirex —quij ya'araj ti'— p'eri' u jan<sup>Λ</sup>nob yejer a mac a cu naj c'<sup>Λ</sup>micob u taq'uin u gobierno romano, bayiri' xan, yejer a mac a m<sup>Λ</sup>' patarobe'?

<sup>17</sup> A ber caj u yubaj Jesús'e', caj u ya'araj ti'ob:

—A m<sup>Λ</sup>' yajo', m<sup>Λ</sup>' u c'atic ts'ac, quire' toc y<sup>Λ</sup>n yor. A mac a yajo' ra' cu bin c<sup>Λ</sup>x<sup>t</sup>ic yo'och ts'ac. Rajen taren'o'. Quire' taren in p<sup>Λ</sup>yic a mac a y<sup>Λ</sup>n u si'pirob ca' u c'axej tu yorob soc u p'<sup>Λ</sup>ticob a c'aso'. M<sup>Λ</sup>' taren in p<sup>Λ</sup>yic a mac a cu ya'aricob m<sup>Λ</sup>na' u si'pirob.

### *U c'atbar yubej wa cu p'<sup>Λ</sup>tic u jan<sup>Λ</sup>n*

*(Mt. 9.14-17; Lc. 5.33-39)*



<sup>18</sup> U camsΛwinicob Juan yejer camsΛwinicob a fariseojo' tan u jamach p'aticob u janΛnob soc u qui' c'ujinticob C'uj. Caj tarob c'ata'bir ti' ten jun yarob mac caj u ya'arajob:

—Biquinin u camsΛwinicob Juan yejer u camsΛwinicob a fariseojo' cu jamach p'aticob u janΛnob soc u qui' c'ujinticob C'uj, barej a camsΛwinicob ma' u jamach p'aticob u janΛnob quir u qui' c'ujinticob C'uj?

<sup>19</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—A mac a cu bin u ch'ic u raque', cu pΛyic u rac'ob quir u qui' qui' janΛnob. A tarobe', ma' tsoy wa cu tucricob. <sup>20</sup> Barej wa cu c'uchur tu q'uinin cu bin, a tu ch'aj u raq'ue', jeroj a ray u q'uinino' cu bin u jamach p'aticob u janΛnob. Wa ber ca' bin xiquen a ray u q'uinino' jach jaj cu bin u jamach p'aticob u janΛnob in camsΛwinicob.

<sup>21</sup> Caj u ya'araj Jesús:

—Ma' tsoy xan, ca' a xaxactiqueux a ba' caj a cΛnex ti' a nunquirex yejer a ba' ca cΛniqueux ti' ten. Ma' ja wirej, ma'na' mac cu jompac'tic u rabir u noc' yejer ric'ben. Cu mosar a ric'beno' cu jatar, cu cochtar. Jach carim u jorir u noc' u cochtar. <sup>22</sup> Bayiri' xan, ma'na' mac cu t'ajic u c'ab u wich uva ich u rabir yot'er chivo. Quire' ca' bin pajnac, cu bujur, hasta u rac wecar u c'ab uva. Cu rac jatar u yot'er chivo xan. A ric'ben u c'ab u wich uva, ca' u t'ajej ich ric'ben yot'er chivo soc ma' u bujur soc ma' u rac wecar u c'ab uva.

*U camsΛwinicob Jesús caj u jich'tob u pac'ar u wich trigo tu q'uinin tu cu jesic u bajob winiquirob judío*  
(Mt. 12.1-8; Lc. 6.1-5)

<sup>23</sup> Ra' u q'uinin tu cu jesic u bajob u winiquirob judío, cu ch'atob u cor mac Jesús, quet yejer u camsΛwinicob. Robob caj u tarob tu pach Jesús. U camsΛwinicob Jesús caj u jich'tajob u pac'ar u wich trigo, u jantejob quire' wichajob. <sup>24</sup> A winiquirob judío a fariseojo' tun, caj u ya'arob ti' Jesús:

—Iric a camsΛwinicob. Biquinin cu jich'ticob u pac'ar u wich trigo u q'uinin tu cu jesicob u baj u winiquirob judío. Quire' cu beyajob tu q'uinin tu cu jesic u bajob u winiquirob judío.

<sup>25</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u winiquirob judío a fariseojo':

—Ma' wa ta xacajex tu ts'iba'an u t'an C'uj ti' David uch ber caj wichajj David yejer u rac'ob uch? <sup>26</sup> Caj oquij David yejer u rac'ob ich naj tu t'ina'an yot'er chivo quir u c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj ts'a'b yo'och pan ten a sacerdote. A ra u q'uinino' ti' yΛn u jach ts'urir sacerdote u c'aba' Abiatar. A jeroj tune', caj u jantajob David yejer u rac'ob quire' wichajjob, cax ma' tsoy u jantic a caj ts'a'b ti' David ten sacerdote. Ma' ja wirej, ra' quir u ts'abar ti' C'uj, cu chen janticob a sacerdotejo'.

<sup>27</sup> Bayiri' xan, caj u ya'araj ti'ob:

—Ma' ja wirej, u q'uinin tu cu jesic u bajob ra' beta'b ti' winic quir u jesic u bajob. Ma' beta'b winic ten C'uj ti' u q'uinin tu cu jesic u bajob. <sup>28</sup> A teno', baxuquenechex, chen a teno' cu ts'uririntiquen tu cotor ba', inan a ba' cu yiric mac tu q'uinin tu cu jesicob u baj u winiquirob judío —quij Jesús.

### 3

*A xibo' a ma' u jitir u c'Λbe'*

(Mt. 12.9-14; Lc. 6.6-11)

<sup>1</sup> Caj wΛc'Λs oquij Jesús ich u chan najir tu cu naj c'ujintio' C'uj u winiquirob judío ich u cajar Capernaum. Ti yΛn uch turiri' xib a ma' u jitir u c'Λb. <sup>2</sup> YΛn jun yarob u c'at u pac'arob u pach Jesús rajen caj u qui'qui' pΛctob

quir yiricob wa je' u jawsic mac tu q'uinin tu cu jesic u bAJob u winiquirob judío. <sup>3</sup> Jesús tun, caj u ya'araj ti' a mac a mΛ' u jitir u c'Λbo':

—Riq'uen ca' taquech chumuc tu γΛno'onex, soc chΛca'an yiriquech tu cotor mac.

<sup>4</sup> Caj u ya'araj ti'ob

—YΛn ba' quir in c'atic techex —quij Jesús—. Ba' cu cha'baγ a to'onex ca' ic betex u t'Λn Moisés tu q'uinin tu quic jesic ic bAJ u winiquirob judío? C'ucha'an yor mac u betic a ba' jach tsoy, wa c'ucha'an yor mac u betic a ba' c'as? C'ucha'an yor mac u yamtic mac u jer, wa c'ucha'an yor mac u quinsic mac?

Barej a pimo' mΛ' ju nucobi'. <sup>5</sup> Jesús caj u γΛc pactaj yirej jujuntur, jach ts'ic u wich Jesús quire' caj u yiraj mΛ' ju tucrob a mΛ' u jitir u c'Λb ten u yet winiquirob judío. Caj u yiraj jach chich u jo'rob. Caj u ya'araj ti' a mac a mΛ' u jitir u c'Λbo':

—Tich' a c'Λb ca'anan.

A xibo' caj u tich' u c'Λb seb caj toc qui' jaw u c'Λb. <sup>6</sup> Caj joc' tun u winiquirob judío a fariseojo' caj u much'quintob u bAJ yejer u yet winiquirob judío a cu ya'aricob herodiano quire' cu sayΛrob tu pach u rey Herodes. Caj u sebquintajob u much'quinticob u bAJ quir u p'eri'quintajob u tucurob quir u quinsicob Jesús.

### *A pimo' ich u chi' c'ac'nab*

<sup>7</sup> Barej Jesús caj bin yejer u camsaγwinicob tu chi' c'ac'nab. Caj sayob tu pach ten Jesús a jach pim mac a tar u tarob tu ru'umin Galilea. <sup>8</sup> Bayiri' tarob ti' u ru'umin Judea yejer a mac a caJA'anob tu cajar Jerusalén, yejer a mac a caJA'anob pichir u ya'arir Jordán tu cu tar q'uin, yejer a mac a caJA'an tu ru'umin Idumea, yejer a mac a caJA'anob baytΛc tu cajar Tiro yejer u cajar Sidón. P'encΛch pim tarob yicnΛn Jesús quire' caj u yubob a ba' caj u betaj Jesús a ba' a maΛa' mac iramaγ biq'uin. <sup>9</sup> Quire' jach manan pim a mac a tarob rajen Jesús caj u ya'araj ti' u camsaγwinicob ca' u cΛxejob chem quir u yocar. Yubic cu maxΛγ. Yiric cu γΛc nactanticob u bAJ ich Jesús. <sup>10</sup> MΛ' ja wirej, caj u yirob caj u jawsaj ya'ab mac rajen a mac a yajob cu nactanticob u bAJ ich Jesús caj u tΛrejob u noc' quir u jawΛγ u yajiriro'. <sup>11</sup> Wa ber a mac a aca'an quisin ti' caj tarob caj u purajob u bAJ ΛcΛtan ti' Jesús, cu c'am awat tu cu ya'aricob:

—A techo' u pararech C'uj.

<sup>12</sup> Barej raji' Jesús caj u jach q'ueyaj quisin soc mΛ' u ya'aricob mac Jesús.

### *Teta'b ten Jesús a mac a cu bin u tsec'ta'r u t'Λn* (Mt. 10.1-4; Lc. 6.12-16)

<sup>13</sup> A jeroj tune', Jesús caj u nacajtaj u p'uc wits caj u pΛyaj a mac u c'at u pΛyic. Robob caj binob ti' quir u camsa'rob. <sup>14</sup> Caj u tetaj doce xib soc ti' γΛnob tu yicnΛn, soc ca' bin tuchi'tacob ten Jesús quir u tsec'ticob u t'Λn. <sup>15</sup> Bayiri' xan, ts'a'b u muc' ti'ob ten Jesús quir u joc'sicob quisin, bayiri' xan, ts'a'b u muc' ti'ob ten Jesús quir u jawsicob a mac a yajo'. <sup>16</sup> A jera' u c'aba'ob a doce xibo' a teta'b ten Jesús. A jera' Simón a mac caj u ts'aj u c'aba' Pedro. <sup>17</sup> A jera' Jacobo u parar Zebedeo yejer Juan u yits'in Jacobo, ti' mac caj u ts'aj u jer u c'aba'ob Boanerges, u c'at ya'arique', U Parar A Cu Peco', quire' ts'icob. <sup>18</sup> A jera' Andrés, a jera' Felipe, a jera' Bartolomé, a jera' Mateo, a jera' Tomás, a jera' Jacobo, u parar Alfeo, a jera' Tadeo, a jera' Simón, a cu sayΛr tu pach cananista. <sup>19</sup> A jera' Judas Iscariote, a mac pachir caj u c'ubaj Jesús.

*Pac' u pach Jesús aca'an quisin ti'*  
(Mt. 12.22-32; Lc. 11.14-23; 12.10)

Caj ts'oc u tetic Jesús ti'ob yet binacob tu yatoch. <sup>20</sup> U jer jach pim tarob rajen ma' u cha'bar u jan'an quire' jach pim cu tarob. <sup>21</sup> Barej caj u yubajob u jach u bajob Jesús, rac tarob quir u chuquicob Jesús quire' cu ya'aricob uch:

—Jaj ix tacob, mana' u yor a Jesús'o'.

<sup>22</sup> Bayiri' xan, u camslayajirob u t'an Moisés a tar u tarob tu cajar Jerusalén. Pac' u pach Jesús ten u camslayirob u t'an Moisés quire' caj u ya'arob wa aca'an quisin ti':

—Aca'an Beelzebú ti' ma' ra' ts'ic u muq'ui' u ts'urir quisin. U muc' u ts'urir quisin Beelzebú caj u joc'sej quisin.

<sup>23</sup> Rajen Jesús caj u t'anajob ca' tacob u much'quinticob u baj caj u ya'araj ti'ob tu cu camsicob:

—A Satanás'o' bic tabar u wac'as bajiri' u joc'sic? Ma' c'ucha'an yor u joc'sic u wac'as bajiri'. <sup>24</sup> Ma' ja wirej, wa ju wac'as bajiri' cu bin ts'ictar ich u ru'umin tu cu reyinticob rey, je' u rac ch'esicob u baj. <sup>25</sup> Cax wa ju wac'as bajob tu yatoch cu ts'ictar je' u rac quinsicob u baj. <sup>26</sup> Bayiri' xan, a quisino', u jach c'aba' Satanás, wa ju yet quisin bin u joc'sejob, jeroj caj u toc ch'esob u baj, jeroj mana' quisin.

<sup>27</sup> Bic tabar in joc'sic quisin wa ma' tin yan ch'esaj u muc' u jach ts'urir quisin, Satanás? A baywo' —quij Jesús—, c'ucha'an in wor in joc'sic quisin. Quire' aro' irej a mac a oquij ich yatoch a mac chich u muc' irej wa tu c'axaj soc u rac ch'ic u ba'tac.

<sup>28</sup> Taj quin wa'aric techex, tu cotor u si'pirob bin jawsac ti' mac ten C'uj, cax a ba' poch'najij uch bin jawsac ti' xan. <sup>29</sup> Barej, a mac a cu p'astic u Taj'or u Pixam C'uj ma' biq'uin cu bin jawsabir u si'pir, munt q'uin sipnajib.

<sup>30</sup> Baxuc caj u ya'araj Jesús quire' yan jun yarob tus yarmnob uch: “Yan quisin ti' Jesús.”

*U na' yejer u yits'inob Jesús*  
(Mt. 12.46-50; Lc. 8.19-21)

<sup>31</sup> Caj tarob tun u yits'inob yejer u na' Jesús, chen p'atob ich tancab yatoch tu yan Jesús, caj u tuchi'tajob t'anbir. <sup>32</sup> A ya'ab maco' ti' cura'anob yicnan Jesús, robob caj u ya'arajob ti':

—Iric, a na' cu t'aniquech, ti' yan yejer a wits'inob ich tancab cu caxtiquech yiriquech a na' yejer a wits'inob.

<sup>33</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Taj ca wa'aric ra' in na' yejer in wits'inob.

<sup>34</sup> Caj u pactaj a jach ya'ab mac a cura'anob yicnan Jesús'o', caj u ya'araj:

—A je'ra' irob in na', a jera' irob in wits'inob. <sup>35</sup> Quire' cax a mac a cu betic a ba' u c'at C'uj ra' irej in na' ra' irej in jach its'inob.

## 4

*Yajq'uich'inyajir*  
(Mt. 13.1-9; Lc. 8.4-8)

<sup>1</sup> Jesús caj wac'as bin ich u chi'c'acnab u c'aba' Galilea caj u yanx chun u camsic baytac tu yan u chi'c'ac'nab. Jach ya'ab mac caj u much'quintob u baj yicnan Jesús rajen caj oquij ich chem a ti' yan ich c'ac'nab caj curajib. Tu cotor a mac ti' yanob ich ru'um tu chi' c'ac'nab. <sup>2</sup> Caj u ya'araj ya'ab ba' tu cu camsa'rob. Tu cu camsa'rob caj u ya'araj ti'ob:

<sup>3</sup>—U'yex a ba' quin camsic techex. Caj bin mac quir u p<sub>Λ</sub>q'uic u p<sub>Λ</sub>c'ar ich u cor. <sup>4</sup>A mac caj bin u q'uich'intej ich u cor. Carique' caj u q'uich'intaj caj rub jun yar u p<sub>Λ</sub>c'ar ich tam bej. Caj tar u ruq'uic ch'ich'. <sup>5</sup>U jer jun yar rub ich tunich tu m<sub>Λ</sub>' pim u ru'umin. Seb caj ts'ern<sub>Λ</sub>j quire' jay u ru'umin, rajen seb caj joc'. <sup>6</sup>Barej caj naquij q'uin caj quimij m<sub>Λ</sub>' tu bin ocac u mots, rajen quimij. <sup>7</sup>U jer jun yar caj u r<sub>Λ</sub>c q'uich'intaj, caj rub ich q'ui'ix. Caj ch'ijij caj r<sub>Λ</sub>c bobosta'b ten q'ui'ix m<sub>Λ</sub>' ju ts'ajaj u wich. <sup>8</sup>U jer jun yar caj u r<sub>Λ</sub>c ca' q'uich'intaj ich u jer u ru'umin. Jach tsoy u ru'umin. Caj ts'ern<sub>Λ</sub>j, caj ch'ijij, caj u nets'aj u wich. Cien caj u toc ts'aj u wich. U jer caj u ts'aj u wich sesenta. U jer caj u ts'aj u wich treinta.

<sup>9</sup>U'yex ba' quin camsic techex soc a wu'yiquex, soc a najtiquex a ba' u c'at ya'aric.

*Biquinin cu camsic ti'ob*  
(Mt. 13.10-17; Lc. 8.9-10)

<sup>10</sup>Caj ts'oc u camsa' ten Jesús caj u juts' u b<sub>Λ</sub>j u doce cams<sub>Λ</sub>winicob Jesús tu yicn<sub>Λ</sub>n, quet yejer a mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob b<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c ti'. Caj ara'b ti':

—Biquinin ca camsic a pimo' bic tabar u q'uich'intic u p<sub>Λ</sub>c'ar ich u cor?

<sup>11</sup>Caj u ya'araj ti'ob:

—Je' u ts'ic techex C'uj quir a najtiquex a ba' caj u mucu araj ten C'uj ti' Cristo. Chen a pimo' m<sub>Λ</sub>' ju bin u najtejob quire' m<sub>Λ</sub>' ju c'<sub>Λ</sub>majob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Tu chen so'soc u'yajob camsa'rob. <sup>12</sup>Rajen, a mac a m<sub>Λ</sub>' yerob C'uj a cu yubicob in camsicob cu chen u'yicob cax cu yubicob m<sub>Λ</sub>' ju najtejob. M<sub>Λ</sub>' bin u c'<sub>Λ</sub>'oticob soc u yacsicob tu yorob soc u toca'rob ten C'uj.

*Jesús cu tajquintic u cams<sub>Λ</sub>winicob a ba' quir' m<sub>Λ</sub>' ju najtajobi'*

<sup>13</sup>Caj u ya'araj ti'ob:

—M<sub>Λ</sub>' ja najtajex a je' ba' caj in camsajechech. Bic tabar ca bin a najtex tu cotor a ba' ca so'soc u'yiquex in camsiquechech? <sup>14</sup>A mac a caj bin u q'uich'intic u p<sub>Λ</sub>c'ar ich u cor raji' cu q'uich'intic u yijir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. <sup>15</sup>Y<sub>Λ</sub>n jun yarob mac ich tan bej tu cu q'uich'ita'r u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, barej caj u yubob seb caj tar Satanás u taquic ti' mac u t'<sub>Λ</sub>n C'uj a ba' yubm<sub>Λ</sub>n' soc m<sub>Λ</sub>' ju najticobi', irej u yijir a rub ich tan bej a caj in camsajechech sam. <sup>16</sup>U jer jun yarob mac, robob irob u yijir a q'uich'inta'b ich u tunich robob caj yubob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj qui' yorob caj u c'<sub>Λ</sub>majobi'. <sup>17</sup>Quire' robob irej u yijir a m<sub>Λ</sub>' tam oc u mots. Seb caj u toc p'<sub>Λ</sub>atajob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj caj yubajob u tumtaj u yorob. Caj yubajob u chucur u pachob quire' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, rajen caj u p'<sub>Λ</sub>atajob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. <sup>18</sup>U jer jun yarob irob u yijir a q'uich'inta'b a rub ich q'ui'ix, robob a tu yubob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. <sup>19</sup>Chen a je' maca' cu tucric u t'ajar u ba'tac yejer u t'ajar u taq'uin yejer u beyaj. A ba' y<sub>Λ</sub>n yoc'ocab cu pachtic, rajen bob<sub>Λ</sub>sta' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj soc m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor u qui'quintic u yor C'uj irej q'ui'ix caj u bob<sub>Λ</sub>staj tu q'uich'inta'b. <sup>20</sup>A rub yijir tu tsoy u ru'umin ra' quir u camsiquechech a mac a caj u jach c'<sub>Λ</sub>maj u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, caj u ts'aj u wich cien, ra' cu qui' man tu tsoyir. U jer caj u ca' ts'ajaj u wich sesenta, ra' cu man tu tsoyir chen m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor ti' a caj u ts'aj u wich cien. U jer caj u ts'ajaj u wich treinta, ra' cu man tu tsoyir chen m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor ti' a caj u ts'ajaj u wich sesenta.

*U t'<sub>Λ</sub>n quir u camsic ti' quib*  
(Lc. 8.16-18)

<sup>21</sup>Bayiri' xan Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—M<sub>Λ</sub>na' mac cu yacsic u quib yaram u ch'ac, m<sub>Λ</sub>' ich yaram rec xan. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, cu t'<sub>Λ</sub>quintic ca'an<sub>Λ</sub>n quir u yerc'ac'tic yatoch. Rajen a ba' cu camsic ti'ob irej wa t'<sub>Λ</sub>ba'an u quib. <sup>22</sup>Bayiri' xan, tu cotor ba' a mucutaca'an tu cu bin

u reyinticob C'uj baje' rer, ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u joc'ar u tajire'. Baxuc tu cotor mac je' u c'Λ'otic ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u yubique'. <sup>23</sup> U'yex ba' quin camsic techex soc a wu'yiquex soc a najtiquex a ba' u c'at ya'aric.

<sup>24</sup> Caj u ya'araj ti'ob xan:

—Qui' u'yex soc ma' ju tubur techex a ba' ca wu'yiquex. Wa chichin ca wu'yiquex u t'Λn C'uj chichin cu bin u camsic techex. Wa ya'ab ca wu'yiquex u t'Λn C'uj jeroj ya'ab cu bin u camsic techex. <sup>25</sup> A mac a yΛn u t'Λn C'uj ti'e' u c'at u qui' najtic, C'uj cu bin u camsic ya'ab. Chen a mac ti', chichin u t'Λn C'uj, ma' u c'at u qui' najtic, je' u p'Λtique'.

*Quir u camsic ti' u yijir a cu ch'ijire'*

<sup>26</sup> Jesús tu cu camsic caj u ya'araj xan:

—Tu cu bin u reyinticob C'uj ra' irej tu cu man mac cu pΛq'uic u yijir ich ru'um. <sup>27</sup> Rajra' cu wenΛn, rajra' cu yajar, jeroj u man u q'uinin cu yiric a ba' u c'at. U yijir a caj u pΛc'aje' ts'ernaΛ, jeroj cu ch'ijir. Chen ma' yer bic tabar u ch'ijiri'. <sup>28</sup> Ma' ja wirej, u baΛjiri' u ru'um tu junan cu ch'isic u yijir a pΛc'a'an ti', cu c'Λs ch'ijire', cu joc'ar u re'. Cu ts'ocar u ch'ijire' cu jobar yi'ij. Cu jobar yi'ij cu tar u wich. <sup>29</sup> Cu tijire' seb cu jaq'uic quire' c'uchuc tu q'uinin u jaq'uic.

*Quir u camsic ti' u yijir mostaza*

(Mt. 13.31-32; Lc. 13.18-19)

<sup>30</sup> Jesús caj u ya'araj xan:

—An bic je' in quetquintic tu cu bin u reyinticob C'uj? An bic tabar je' in camsic techex? A ba' t'Λnin quin wa'aric techex? <sup>31</sup> An ten bic u ch'ijir u pΛc'ar mostaza xib ich ru'um. MΛna' u jer pΛc'ar jach ne mijin yijir mostaza. <sup>32</sup> Cu ch'ijire' jach manan u xit'ir u c'Λb. U jer pΛc'ar ma' u ne xit'ir u c'Λb. Hasta ch'ijir u che'er a jeroj, cu tar ch'ich' u c'Λxicob u c'u' ich u bo'oy.

*Biquinin Jesús cu camsic a jera'*

(Mt. 13.34-35)

<sup>33</sup> Yejer jach ya'ab a je' camsa'bir u t'Λn an ten bic a jera' caj u ya'araj ti'ob u t'Λn hasta tu c'ucha'an yorob u najtejob. <sup>34</sup> Wa ma' yejer a camsa'bir t'Λn ma' ju tsicbΛtej ti'ob ba', barej caj u toc araj tu cotor ba' ti' u camsa'winicob caj bin tu junanob.

*Jesús tu t'Λnaj yic'ar quir u ch'enan bayiri' u yamin*

(Mt. 8.23-27; Lc. 8.22-25)

<sup>35</sup> Ra'iri' u q'uinin caj bin q'uin caj u ya'araj Jesús ti' u camsa'winicob:

—Cuxex tanxer ich c'ac'nab.

<sup>36</sup> Caj ts'oc u tuchi'tic a ya'ab maco', toc ti' yΛn chem caj toc oquij Jesús quet yejer u camsa'winicob. Yet binacob u jer jun yarob chem. <sup>37</sup> A jeroj caj tar ch'ic yum yic'ar, caj tar u yamin xan, tan u burur u chemin, tabar u jurur u chem. <sup>38</sup> Raji'e', tan u wenΛn. YΛn u c'anjo'r tu cu wenΛn ich yach chem. A'as Jesús ten u camsa'winicob, caj u ya'arob ti':

—In waΛcamsa'yajirechob, ma' wa ca tucriquenob? Tabar in jururob.

<sup>39</sup> Caj ajij Jesús caj u t'Λnaj yic'ar ca' ch'enac:

—Xurej, ic' —quij—. Ma' a tar:

A jeroj, ch'en u tar yic'ar, caj ch'en u yamin c'ac'nab xan. <sup>40</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin tu jac'saj a worex, ma' wa ja wacsma'nex ta worex'i'?

<sup>41</sup> Caj u jach ch'aj ch'ic yum sajaquirob, caj u pacran arajob ich u yet camsa'winicob:

—A mac a je' xiba' cu yuba'r u t'Λn cax a ic'o' cax u yamin c'ac'nab cu quibicob u t'Λn Jesús?

## 5

*Jesús cu jawsic a mac aca'an quisin ti'e'*  
(Mt. 8.28-34; Lc. 8.26-39)

<sup>1</sup> Caj c'uchob pichir c'ac'nab Galilea, ti' u ru'umin a cu ya'aricob Gadarajo'.  
<sup>2</sup> Jesús tan tu joc'ar ich chem, a jeroj seb caj joc' tu t'aja'an u baquer u quimiriro' turiri' xib a mac aca'an quisin ti'e'. <sup>3</sup> Ti' c'aja'an ich tu t'aja'an u baquer u quimiriro'. M<sub>Λ</sub>na' mac c'ucha'an yor u c'axic cax yejer mascab a irej sumo'. <sup>4</sup> A ucho' chuquij ten u rac'ob caj c'ar<sub>ij</sub> yoc yejer mascabir a irej sumo', bayiri' xan yejer u mascabir c'ab chen caj u p'icaj u mascabir c'ab caj u xexet'aj u mascabir yoc. M<sub>Λ</sub>na' mac c'ucha'an yor u suquintic quire' jach manan chich u muc'. <sup>5</sup> U burur ac'bir yejer u burur q'u<sub>in</sub> cu man uch awat u ca' ich tu t'aja'an u baquer u quimiriro', bayiri' xan, ich wits, bayiri' xan, cu man u c'ubic u baj yejer tunic. <sup>6</sup> Barej caj u yiraj Jesús u tar nachir, ra' caj u c'ana<sub>j</sub> yacab caj xonraj ich Jesús. <sup>7</sup> C'am awatn<sub>aj</sub>jij caj u ya'araj:

—Ba' a c'at ten Jesús? A techo' u pararech C'uj a mac u C'ujir ca'an. Quin chich c'atic tech tu quin chuquic C'uj, m<sub>Λ</sub>' a ts'ic ten in muc'yaj.

<sup>8</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, baxuc caj ya'araj a mac a aca'an quisin ti'e' quire' sam ara'b ti' ten Jesús:

—Joq'uen ti' a maca' a techo' quisinech.

<sup>9</sup> Sam caj u c'ataj ti' quisin:

—Ba' a c'aba'?

Caj u nuncaj, tan ya'aric:

—Legión in c'aba'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, pimenob aca'anenob ti'.

<sup>10</sup> Rajra' tan u c'ata' ti' Jesús ten a mac a aca'an quisino' m<sub>Λ</sub>' u tuchi'ta'rob tanxer ru'um. <sup>11</sup> M<sub>Λ</sub>' nenach tu y<sub>Λ</sub>n Jesús yejer u cam<sub>Λ</sub>winicob, ti' y<sub>Λ</sub>n y<sub>Λ</sub>rac' c<sub>aj</sub>j q'uec'<sub>Λ</sub>n, jach pimob. Cu manob u jan<sub>Λ</sub>nob xiw ich p'uc wits. <sup>12</sup> Caj u chich c'atajob ti' tu cotor a quisinob' a aca'anob ich a ray xibo' tan ya'aricob:

—Arej in binob ich a ray c<sub>aj</sub>j q'uec'<sub>Λ</sub>nob quir in ca' wocarob ich a ray q'uec'<sub>Λ</sub>nob.

<sup>13</sup> Seb cha'b ti'ob ten Jesús, a jeroj caj joc'ob a quisinob caj ocob ich c<sub>aj</sub>j q'uec'<sub>Λ</sub>nob. Tu cotor a c<sub>aj</sub>j q'uec'<sub>Λ</sub>no' caj u c'ana<sub>j</sub>ob yacab tu ch'inca'an wits caj u rac' purob u baj ich c'ac'nab caj rac' quimij. Dos mil q'uec'<sub>Λ</sub>n caj quimij.

<sup>14</sup> Rac' puts'ob tun, a mac a cu can<sub>Λ</sub>anticob y<sub>Λ</sub>rac' c<sub>aj</sub>j q'uec'<sub>Λ</sub>n quire' jaquij yorob. Jeroj caj binob u jumintejob ich u cajarob, bayiri' xan ich mac a ti' yanob tu corob. Caj joc'ob u yirob a ba' u ber ti'. <sup>15</sup> Caj rac' c'uchob yic<sub>Λ</sub>n Jesús. Caj u yirajob a mac a aca'an ti' a quisino' Legión uch, a jeroj caj u yirajob curuchar u buquinman u noc', baje'rer y<sub>Λ</sub>n yor xan, robob caj u ch'ajob sajquir. <sup>16</sup> A y<sub>Λ</sub>j'irirob caj u tsicbatajob ba' u ber ti' a mac a aca'an quisin ti'e' Legión u c'aba' uch, bayiri' xan, a ba' u ber ti' a c<sub>aj</sub>j q'uec'<sub>Λ</sub>no'.

<sup>17</sup> Rajen caj y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u ya'aricob ti' Jesús ca' xic Jesús nachir soc m<sub>Λ</sub>' ti' y<sub>Λ</sub>ni'.

<sup>18</sup> Jesús caj u yocar ich chem caj c'uchij a mac a aca'an quisin ti'e' a Legión u c'aba' uche', caj u chich c'ataj ti' ca' xic tu pach Jesús. <sup>19</sup> Barej a Jesús' m<sub>Λ</sub>' ju chaj u tar tu pachi' barej caj u ya'araj ti':

—Xen ich a watoch ich a bajob. Xen juminte<sub>j</sub> an ten bic caj in yajquin tech. Arej yubej u jach carem beyaj caj u betaj C'uj ti' tech. Arej yubej bic joc'sa'b tech quisin ten J<sub>Λ</sub>' Ts'ur.

<sup>20</sup> A ray xibo' a joc'sa'b u quisinino' caj joc' caj y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u tsicbatic u ru'umin Decápolis tu cotor ba' a beta'b ti' ten Jesús. Tu cotor mac a caj u yubajob caj jaq'uj yorob.

*U parar a Jairojo' xquic yejer a xquic a tu taraj u noc' Jesús*

(Mt. 9.18-26; Lc. 8.40-56)

<sup>21</sup> Barej Jesús caj u wac'as ch'actaj a c'ac'nabo' ich chem tanxer pichir. Tiri' ich chi' c'ac'nab caj u much'quintajob u baj a pimo' ich yicn<sup>an</sup> Jesús.

<sup>22</sup> Caj c'uchij turiri' xib u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, Jairo u c'aba'. Barej caj u yiraj Jesús caj tar p'uxtar <sup>an</sup>catan Jesús ich yoc. <sup>23</sup> Caj u chich c'ataj ti', tan ya'aric:

—Cojen —quij—, jawsej in chan parar xquic quire' tabar u quimin. Cojen ca' a ts'anc'abtej ca' jawac, soc u cuxtar.

<sup>24</sup> Caj bin Jesús yejer raji', barej jach pim caj sayob tu pach Jesús, cu rac nactanticob u baj yicn<sup>an</sup> Jesús. <sup>25</sup> Tiri' ich a pimo' a sayob tu pach Jesús ti' y<sup>an</sup> turiri' xquic. M<sup>a</sup>' u tsoytar uch. Y<sup>an</sup> manij doce yaxq'uin caj u c<sup>an</sup>naj u yajir. <sup>26</sup> Cax ts'acac ten a mac a yerob ts'ac m<sup>a</sup>' u tsoytar quire' aro' caj u rac xupaj u taq'uin yejer u ba'tac, barej m<sup>a</sup>' yamta'bi' chen cu jach qui' c'astar.

<sup>27</sup> A ray xquico' caj u yubaj tsicbata'r Jesús. Caj c'uchij ich u pim<sup>an</sup> a yaje' caj tar tu pach Jesús caj u taraj u noc' Jesús. <sup>28</sup> Quire' cu ya'aric:

—Wa quin taric u noq'ue', chen u noc' quin tarique', je' in tsoytare'.

<sup>29</sup> Seb caj ts'oc u taric u noc' Jesús tsits u q'uiq'uer a xquico', caj u yubaj tu winquirir caj jawij. <sup>30</sup> Jeroj seb caj u yubaj Jesús caj u jawsaj u yajir mac quire' caj u yubaj u bin u muc' caj ts'oc u tarar u noc'. Jeroj caj u sut u baj caj u p<sup>act</sup>aj a pimo', caj c'ata'b ti':

—Mac, tar in noc'? —quij Jesús.

<sup>31</sup> U cam<sup>saw</sup>inicob Jesús caj u ya'arajob ti':

—Iric a jach pim mac a cu nactanticob u baj ta wicn<sup>an</sup>, biquinin ca wa'aric: "Mac tar in noc'?"

<sup>32</sup> Jesús raji' caj u p<sup>act</sup>aj a mac a u bac'rism<sup>an</sup>nobi' Jesús quir yiric a mac tar u noc'. <sup>33</sup> A xquic tuno', sajacch<sup>aj</sup>ij cu quiquir<sup>an</sup>car quire' yer ba' u ber tu winquirir caj u nats'aj u baj yicn<sup>an</sup> Jesús caj xon<sup>ra</sup>aj caj u ya'araj ti' tu cotor jach jaj. <sup>34</sup> Jesús caj u ya'araj ti':

—Xquic, quire' caj a wacsaj ta wor ti' ten rajen jawech. Xen in jach yajech ca' qui'ac a wor. Ca' qui' tsoyaquech.

<sup>35</sup> M<sup>a</sup>' toy ts'oacqui' u tsichar Jesús, jeroj caj c'uchob jun yarob mac yicn<sup>an</sup> Jairo, ti' u tarob ich yatoch Jairo u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj tarob caj u ya'arajob:

—Quimij —quij ya'ara' ti' Jairo— a chan parar xquic. Tsire'ej, cax m<sup>a</sup>' u tar a w<sup>aj</sup>camsay<sup>aj</sup>ir.

<sup>36</sup> Barej seb caj u yubaj Jesús rajen caj u ya'araj ti' Jairo:

—M<sup>a</sup>' a ch'ic sajaquir, chen acej ta wor ten. Y<sup>an</sup> tsire'ej ya'aricobe' quim a chan parar xquique'.

<sup>37</sup> M<sup>a</sup>' ju chaj u bin mac tu pach Jesús, chen Pedro bin tu pach Jesús yejer Jacobo yejer Juan, u yits'in Jacobo. <sup>38</sup> Caj c'uchob taro' tu yatoch u jach ts'urir u chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj u yiraj jumrac yoc'arob quire' cu yac'ticob. <sup>39</sup> Caj ts'oc u yocare' caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin a jumrac a woc'arex? A teno' quin wiric wen<sup>an</sup> u ca', cax a techexo' ca wiriquex quimen a chan xquico'.

<sup>40</sup> Caj p'asta'b Jesús ten a mac a ti' y<sup>an</sup>ob tu yatoch Jairo quire' yerob jach quimij a chan xquico'. Barej raji'e' caj ts'oc u rac joc'sic tu cotor mac tancab, caj acsa'b u tet yejer u n<sup>a</sup>' a chan xquico' yejer a mac a yet taracobe' caj ocob tu quimen a chan xquico'. <sup>41</sup> Jesús caj u m<sup>ach</sup>aj u c'ab a chan xquico' caj u ya'araj ti':

—Talita cumi —u c'at ya'aric: Chan xquic quin wa'aric tech, riq'uen.

<sup>42</sup> Seb caj riq'uij a chan xquico', caj y<sub>AN</sub>xchun u ximbar quire' y<sub>AN</sub> doce yaxq'uin ti' uch. Seb caj jaq'uij yorob, jach manan caj jaq'uij u yorob. <sup>43</sup> Barej raji' caj u jach chich araj ti'ob:

—M<sub>A</sub>' a y<sub>AN</sub> aquex ti' mac.

Caj u ya'araj ca' ts'abac u jan<sub>AN</sub> a chan xquico'.

## 6

### *P'uspachta'b Jesús ten mac tu cajar Nazaret* (Mt. 13.53-58; Lc. 4.16-30)

<sup>1</sup> Caj joq'uij ich Jairo caj bin tu jach cajar. Yet binac<sub>AW</sub>inico<sub>B</sub> Jesús. <sup>2</sup> Caj c'uchij tu q'uinin tu cu jesicob u b<sub>AJ</sub> u winiquirob judío caj oc tu chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj oc quir u camsic ti'ob. Ya'ab mac a caj u yubobe', j<sub>APRAJ</sub> u ch'ob quire' a ba' camsa'bob. Caj u ya'arajob:

—A tub u tar ti' a ray xibo' a je' ba'ra'? Bic tabar ts'a'b u tucur a ti'e' a m<sub>A</sub>' c'ucha'an yor u betaj a ba' a m<sub>ANA</sub>' mac yiram<sub>AN</sub>, m<sub>A</sub>' biq'uin uch a cu jac'ar u yor mac. <sup>3</sup> A ray xibo' m<sub>A</sub>' wa ra' cu susche' uchi', u parar María, u sucu'un Jacobo José, Judas yejer Simón? M<sub>A</sub>' wa ti' y<sub>AN</sub>anob xan tu y<sub>ANO</sub>'onex u yits'inob a xquicob?

Rajen m<sub>A</sub>' ju s<sub>AJT</sub>ajobi' cu p'uspachticob ti'. <sup>4</sup> Barej Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—U y<sub>AJT</sub>seq'uir u t'<sub>AN</sub> C'uj, a ts'a'b u tucure' ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj m<sub>A</sub>' u c'at yirir ten yet cajarob tu jach cajar. Cax u w<sub>AC</sub>'AS u b<sub>AJ</sub>ob m<sub>A</sub>' u c'at yiricob. Chen a mac c<sub>AJA</sub>'an nach u c'at yubicob.

<sup>5</sup> A taro' m<sub>A</sub>' c'ucha'an yor u betic a ba' m<sub>ANA</sub>' mac yiram<sub>AN</sub>ob uch m<sub>A</sub>' biq'uin chen caj u jawsaj jun yarob a mac a yajo'. Caj u ts'anc'<sub>ABT</sub>aj quir u jawarob. <sup>6</sup> A Jesuso' jac'a'an yor ti'ob quire' m<sub>A</sub>' ju yacsajob tu yorob. Pachir Jesús caj c'uchij tu chan cajarob a r<sub>AC</sub> bac'a'an ti' u jach cajar Jesús, caj u camsaj ti'ob.

### *U beyajob a docejo'* (Mt. 10.5-15; Lc. 9.1-6)

<sup>7</sup> Jeroj, caj t'<sub>ANAJ</sub> yicn<sub>AN</sub> u doce cams<sub>AW</sub>inico<sub>B</sub>, caj y<sub>AN</sub>xchun u tuchi'ticob ca'ca'turi', caj u ts'ajaj u muc' ti'ob quir u joc'sicob u quisininob. <sup>8</sup> Caj u jach araj ti'ob:

—M<sub>A</sub>' a ch'iquex bar ich a ber. Chen xomte' ca ch'iquex, baxuc chim m<sub>A</sub>' a ch'iquex. Baxuc a woj wajex m<sub>A</sub>' a ch'iquex, baxuc a taq'uinex m<sub>A</sub>' a ch'iquex ich u poxajir a taq'uinex.

<sup>9</sup> Chen a pech' x<sub>AN</sub>ab ca ch'iquex, baxuc turiri' a noq'ue<sub>X</sub> a ch'iquex. <sup>10</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Wa ber ca' bin acsaquechex ich naj ca' p'ataquechex hasta ca joc'arex ca ca' binex. <sup>11</sup> Wa ca c'uchurex ich mac a m<sub>A</sub>' u c'at u yacsiquechex a m<sub>A</sub>' u c'at u yubicob a t'<sub>ANEX</sub>, ca' joc'aquechex ti' taro'. Puxtex u noy ru'um ta woque<sub>X</sub> soc yerob y<sub>AN</sub> u si'pirob quire' m<sub>A</sub>' u c'atob yubejeb a t'<sub>ANEX</sub>. Jach taj quin wa'aric ti' techex, a ray maco' ich a ray cajaro' jach manan ca' bin muc'yajnacob tu q'uinin u xur t'<sub>AN</sub>, chen a mac a c<sub>AJA</sub>'anob uch tu cajarjob Sodoma yejer u cajar Gomorra m<sub>A</sub>' nejach bin muc'yajnacobi'.

<sup>12</sup> Jeroj, u doce cams<sub>AW</sub>inico<sub>B</sub> caj joc'obe' caj u tsec'tajob ti' mac ca' u c'axej u yorob ca' u p'<sub>ATE</sub>job u c'asir tu cu manob. <sup>13</sup> Bayiri' xan, caj u joc'sajob ya'ab quisin tu aca'anob ich mac, caj u jic'tajob tsats quir u jawar mac a yajo', jach ya'ab jawij.

### *Quinsa'b Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac* (Mt. 14.1-12; Lc. 9.7-9)



<sup>14</sup> Baje'rer caj u yubaj rey Herodes u tsicbaticob u c'aba' Jesús a Herodeso' rajen ya'ab mac tus pac' Juan a cu yacsic ja' tu jo'r:

—Tin t'án —quij—, wac'as riq'uij tu quimirir Juan rajen c'ucha'an yor u betic a mana' mac yirma'nob uch, ma' biq'uin yirma'nob.

<sup>15</sup> Chen u jerob juninta'b yubej, caj u ya'arajob:

—Raji' Elías u yajtseq'uir u t'án C'uj a ts'a'b u tucuric ten C'uj uch.

U jerob caj u ya'arajob:

—Raji' yajtseq'uir u t'án C'uj a ts'a'b u tucuric ten C'uj quir u tsicbatic a ba' u c'at C'uj rajen raji' irej yajtseq'uir u t'án C'uj uch.

<sup>16</sup> Barej caj yubaj Herodese', caj u ya'araj:

—Raji' Juan, a mac a tin ch'acaj u car uche', raji' riq'uij tu quimirir.

<sup>17</sup> Ma' ja wirej, raji' Herodes caj u tuchi'taj macbir Juan caj u c'araj tu cu naj ma'quic mac. Tiri' tu macaj, quire' Herodías u rac' u sucu'un Felipe. Ma' ja wirej, Herodes caj u ch'aj u rac' u sucu'un. <sup>18</sup> Ma' ja wirej, caj u ya'araj uch ti' Herodes:

—Ma' tsoy a taquic u rac' a sucu'un quire' ra' u toc ch'amán a sucu'un.

<sup>19</sup> A Juano' p'acta'b ten Herodías rajen cu ch'uctic quire' u c'at u quinsej barej ma' c'ucha'an u yor ti'. <sup>20</sup> Ma' ja wirej, Herodese' sajac ti' Juan quire' yer raji' turiri' xib a mac taj yor, a mac a ma' u naj man tu c'asir, rajen cu cananta' Juan soc ma' u quinsa'. Tentej caj yubaj cax tucurnajij quire' tsoy yubic tu xiquin a ba' tsec'ta'b ten Juan. <sup>21</sup> Jeroj, c'uchij tu q'uinin Herodías cu pajic quir u quinsic Juan. Raji' u q'uinin u c'aba' u rey Herodes, ber cu c'at'otico' u q'uinin caj rocha'b Herodes ten u na' uch. Rajen caj u payaj tu qui'qui' jan'nob u jach ts'urirob a cu yamticob u rey Herodes tu cu reyinticob. Yet payacob a mac u ts'urirob u soldadojob yejer a mac a neyan u taq'uinu' tu ru'umin Galilea. <sup>22</sup> Barej caj oc tun u parar xquic Herodías, oc'atn'ajij tu cuchir tu cu naj qui'qui' jan'nob u rey Herodes yejer u rac'ob. Jach tsoy tu wich u rey Herodes yejer a mac a curucbarob tu cu qui'qui' jan'nob. Rajen caj u ya'araj a reyo' ti' u parar xquic Herodías:

—C'atej ten, cax a ba' a c'at, a teno' je' in ts'ic teche'.

<sup>23</sup> Caj u ya'araj:

—C'uj cu yiric —quij Herodes—. Tu cotor ba' ca' a c'atej tene' je' in ts'ic teche' tac tan chumuc u ru'umin tu quin reyinticob.

<sup>24</sup> Caj joc' raji' u xquic u parar Herodías, caj u ya'araj ti' u na':

—Ba' quin bin in c'atej?

U na' tune', caj ya'araj:

—Ra' a catej u jo'r Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac.

<sup>25</sup> Seb caj wac'as sutn'ajij tu yicnan rey Herodes caj u c'ataj, cu ya'aric ti':

—In c'at ca' a ts'ic ten baje'rer u jo'r Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac, ca' a ts'a ten turiri' u r'acquir quir in pe'ic.

<sup>26</sup> Ma' jach qui' yor a rey Herodese', tu chen tucric, barej quire' caj u ya'araj: "C'uj cu yiric", bayiri' xan, quire' yubob ya'aric tu cotor mac a cu qui'qui' jan'nob rajen yan u ts'ic ti'. <sup>27</sup> Seb a reyo' caj u tuchi'taj turiri' u soldado a cu canantica a reyo' soc ca' tac purbir u jo'r Juan. <sup>28</sup> Raji' caj bine' caj u ch'acaj u car Juan tu cu naj macar mac, caj bin u purej u jo'r ich turiri' u r'acquir quir u pe'ic. Jeroj, caj u c'ubaj ti' a ray xquico' u parar Herodías aro' tune' caj u ts'ajaj ti' u na'.

<sup>29</sup> Barej u camslawinicob Juan caj u yubob a ba' u ber, tarob u ch'a'ob u baquer Juan caj u t'ajaj ich turiri' tu cu naj t'ojar u baquer mac.

*Jesús caj u jansaj cinco mil xib  
(Mt. 14.13-21; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)*

<sup>30</sup> A mac a tuchi'ta'b ten Jesús uch quir u tsec'ta'r u t'Λn, caj urob caj u much'quintajob u baj yicnΛn Jesús, caj u tsichΛtajob ti' tu cotor ba' a caj u betob uch, bayiri' xan, yejer a ba' caj u camsob uch. <sup>31</sup> Raji' tune', caj u ya'araj ti'ob:

—Cuxex ich tΛcay ru'um quir a je'siquex a ba'j.

Ma' ja wirej, ya'ab mac cu tarob bayiri' xan, cu binob, rajen ma' je'erarob ma' quir u man u janΛnob. <sup>32</sup> P'eri'ob caj rΛc ocob ich chem quir u binob ich tΛcay ru'um. U tiriri' ti' caj binob soc tu junΛnob. <sup>33</sup> Irob u binob ten ya'ab mac, caj c'Λ'ota'bob ten a ya'ab maco'. Rajen caj joc'ob ti' tu cotor u cajarob soc u binob ti' taro' xan, caj u c'Λnajob yacab. Ra' bat'an c'uchob a ya'ab maco'. <sup>34</sup> Barej caj joc' Jesús ich chem, caj u yiraj ya'ab mac toc c'uchob, rajen caj yajquinta'bob quire' irob a tΛmΛn yucobo' a ma'na' yΛjcΛnanyΛjir tΛmΛn yuc. Jeroj tune', caj yanxchun u camsic ya'ab ba' ti'ob. <sup>35</sup> Tabar u bin q'uin, caj tarob u camsΛwinicob tu yicnΛn caj ya'arajob:

—Chen tΛcay ru'um a tera' ma'na' mac cΛja'an cu bin q'uin cabar.

<sup>36</sup> Tuchi'tabo' ca' xicob ti' corob, cax ti' u chan cajarob a rΛc ba'ca'anob a tera', ca' u ma'nejob yo'och waj quir u janΛnticob quire' ma'na' ba' caj u jantob.

<sup>37</sup> Caj u nuncaj Jesús, caj u ya'araj ti'ob:

—Ts'ajex yo'och quir u janΛnob —quij.

Caj u ya'arajob ti':

—Je' wa jin ma'nicob yo'och a ya'ab maco' ca' in jΛsejob ti'ob. Ma' ja wirej, ma' nupa'an u bo'orir yo'ochob, quire' baxuc u bo'orir u beyaj mac turiri' yaxq'uin.

<sup>38</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Joq'uenex irex mun pan yΛn techex.

Caj ts'oc u yiricobe', caj u ya'arajob:

—YΛn cinco pan yejer ca'tur cΛy.

<sup>39</sup> Caj u ya'araj ti'ob u binob u cutarob jujumuch'ob ich su'uc. <sup>40</sup> P'eri' rΛc curajob u tirir ti' junmuch' cura'anob. U tirir ti' caj u cuquintajob junmuch' curicob cincuenta. U jer junmuch' curicob cien. <sup>41</sup> Jeroj tune', Jesús caj u ch'aj a cinco pano' yejer a ca'tur cΛye', caj u pΛctaj ca'an an caj u ya'araj: "Bayo' C'uj ti' ij co'ochex." Jeroj caj u xat'aj a pano' caj u ts'aj ti' u camsΛwinicob quir u ca' ts'a'icob ΛcΛtan a pimo'. Bayiri' xan, caj u jΛsaj ti' tu cotor mac a ca'tur cΛye'.

<sup>42</sup> RΛc janob caj najchΛjob xan. <sup>43</sup> Pachir caj u wΛc'Λs marajob doce xacob chip yejer u xet'er pan yejer a cΛyo'. <sup>44</sup> A mac a caj u jantob a pano' cuch cinco mil xibob.

*Jesús cu ximbar yoc'or ja'*  
(Mt. 14.22-27; Jn. 6.16-21)

<sup>45</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Ca' xiquechex ich chem soc a bat'an c'uchurex ich u cajar Betsaida a ti' yΛn pichir c'ac'nab.

Quire' raji' u tuchi'tic a ya'ab macobo'. <sup>46</sup> Caj ts'oc u tuchi'ticobe' caj bin ich turiri' p'uc wits quir u t'Λnic C'uj. <sup>47</sup> Barej caj ac'birchΛjij, a chemo' ti' yan uch te' ich tan chumuc c'ac'nab. Raji' tune', p'at Jesús tu junan ich ru'um.

<sup>48</sup> Jesús caj u yiraj jach chich tu cu bacticob a chemo' quire' caj u nup'ob ic', rajen caj tar Jesús tu yicnΛnob tan u ximbar yoc'or a c'ac'nabo'. Jach tabar u sastar caj u yirajob u tar. Jesús u c'at u man pΛybej. <sup>49</sup> U camsΛwinicob Jesús tune', caj u yirajob tan u ximbar yoc'or a c'ac'nabo' caj u tucrajob quisin cu tar, caj awΛtΛjob. <sup>50</sup> Quire' tu cotor caj u yirajob, caj u ch'aj saquirob, jeroj, seb t'Λnob, caj ya'araj ti'ob:

—Chichquintej a worex ten —quij—, ma' a ch'iquex sajaquir —quij Jesús.

<sup>51</sup> Caj naquij yicnΛnob ich a chemo', caj ch'en u tar yic'ar. U camslΛwincob Jesús bin yorob quire' jach manan jac'a'an yorob. <sup>52</sup> Quire' mΛ' ju c'Λ'otajob tu yorob u muc', cax caj u yirajob u t'ajΛr a pano' quire' jach chich u jo'rob.

*Jesús cu jawsic u yajirob tu cajar Genesaret*

(Mt. 14.34-36)

<sup>53</sup> Barej caj c'uchob tanxer ru'um tarob tu ru'umin Genesaret, caj u macob a chemo'. <sup>54</sup> Barej caj joc'ob ti' a chemo' seb c'Λ'ota'b Jesús ten a maco'. <sup>55</sup> Caj acabnΛjob ti' tu cotor a ti' c'aja'anob ich a ru'umo' quir u tarob purbir yicnΛn Jesús a mac a yajo'. Caj yΛnχchun u tarob u puricob a mac yajo' ti' ch'ac, jaj ix tΛco caj u yubob ti' yΛn uche'. <sup>56</sup> Jaj ix tΛco te' cu yocarobe' cax wa ju chan cajarob wa ju yajaw cajarob, cax wa ju corob, robob cu tarob purbir mac a yajo' ti' tu cu naj mΛnicob yo'och, tiri' u chich c'aticob ca' u tΛrejob cax u yoquir u noc'. Tu cotor mac a caj u tΛrobe', jeroj jaw.

## 7

*A ba' cu yacsic u si'pir maque'*

(Mt. 15.1-20)

<sup>1</sup> Caj much'Λjob yicnΛn Jesús a ju winiquirob judío a fariseojo' yejer jun yarob yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés. Ti' cu tarob tu cajarob Jerusalén. <sup>2</sup> A rayo' caj u yirajob jun yarob u camslΛwinicob Jesús rajra' caj u jantob waj, u c'at ya'aric, mΛ' u p'o'ob u c'Λbob, rajen caj u pΛc'aj u pachob. <sup>3</sup> MΛ' ja wirej, a winiquirob judío a fariseojo' yejer tu cotor u winiquirob judío cu naj p'o'icob u c'Λbob wa mΛ' u p'o'icob u c'Λbob mΛ' u janΛnob quire' a ba' ara'b ti'ob ten u nunquirob uch. <sup>4</sup> Barej cu yurob tu cu naj mΛnicob yo'och wa mΛ' u p'o'icob u bΛj mΛ' ju janΛnob. YΛn u jer ya'ab ba' caj u naj cΛnΛjob ti' u nunquirob an ten bic ca' u p'o'ej u ruchir tu cu yuc'ur. Ca' u p'o'ej u p'urir u yo'och ja'. Ca' u p'o'ej u ruchir a mascabo'. Ca' u p'o'ej u ch'ac tu cu wenΛn. <sup>5</sup> Rajen u winiquirob judío a fariseojo' yejer a yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés caj u c'atajobi':

—Biquinin a camslΛwinicob mΛ' u cuxtarob an ten bic cu naj camsicob ic nunquirex barej rajra' cu janΛnob?

<sup>6</sup> Caj u nuncajob raji'e', caj ya'araj ti'ob:

—Ca'tur a tucurechex a techexo'. Jach taj caj u tsec'taj Isaías ti' tu cotechex quire' raji' ts'a'b u tucuric ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj rajen caj u ts'ibtaj:

A je' maca', quij C'uj, cu tusaricob: “Quin sΛjticob C'uj”, chen a tu pixamob cu ya'aricob: “Je' wa jin sΛjticob C'uj.” <sup>7</sup> A C'uj'o' cu ya'aric: “Ba' wir cu chen c'ujintiquenob wa mΛ' u quibicob in t'Λn? MΛ' ja wirej, chen u t'Λn winic cu quibicob quire' robob cu camsicob u t'Λn winic irej wa ju t'Λn C'uj cu camsicob.”

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch. <sup>8</sup> Biquinin ca p'Λtiquex u t'Λn C'uj quir a qui' cΛnantiquex u t'Λn a nunquirirex an ten bic u p'obar ruch. Ca' u p'o'ej u ruchir tu cu yuc'ur ca betiquex xan ya'ab u jer ba' an ten bic a jera'.

<sup>9</sup> Caj u ya'araj ti'ob xan:

—Ca wa'ariquex xan, mΛ' patarex u t'Λn C'uj ti' techex, chen a nunquirexo' ca qui' cΛnantiquex u t'Λn. Ca toc ts'ocsiquex a ba' yarmΛnex a nunquirex uch. <sup>10</sup> Biquinin Moisés caj u ya'araj uch: “Ca' a sΛjtex a tet yejer a nΛ'. Wa c'as cu tsicbar ti' u tet, ti' u nΛ' xan, cu joc'sa' quinsbir”, quij Moisés uch. <sup>11</sup> Barej a techexo', ca wa'ariquex: “Wa turiri' parar cu ya'aric ti' u tet wa ti' u nΛ': “Tu cotor ba' a ten yΛnin a ca pajiquex u yamtiquechex uche' raji' Corbán”, u c'at ya'aric in toc sijmΛn ti' C'uj; <sup>12</sup> rajen mΛ' tan a cha'iquex u parar u betic u jer ba' quir u yamtic u tet wa ju nΛ'. <sup>13</sup> A baywo' ca c'asquintiquex a ba' ara'b ten

C'uj quire' ca qui' c<sup>Λ</sup>nantiq<sup>u</sup>ex a ba' naj camsa'bechex ten a nunquirex quir a w<sup>Λ</sup>c'AS masiquex ti' a pararex. Baxuc ca betiquex ya'ab u jer a ba' an ten bic aro'.

<sup>14</sup> Caj u w<sup>Λ</sup>c'AS t'<sup>Λ</sup>naj tu cotor a ya'ab macobe', caj ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wac —quij—, ch'aj a najtex. <sup>15</sup> Mana' ba' a cu jantic mac a cu yasic u si'pir, jari' a ba' cu betic, wa ba' cu ya'aric, ra' cu yacsic u si'pir mac.

<sup>16</sup> U'yex a ba' quin camsic techex soc a wu'yiquex soc a najtiquex a ba' u c'at ya'aric.

<sup>17</sup> Barej caj oquij Jesús tu japnin naj caj u p'<sup>Λ</sup>taj a ya'ab macobo', jeroj tune', caj c'ata'b ti' ten u cam<sup>Λ</sup>winicob Jesús ba' quiri' caj ts'oc a camsiquenob.

<sup>18</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—M<sup>Λ</sup>' wa qui' ca tucriquex ba'? A ba' cu jantic mac m<sup>Λ</sup>' ra' cu yacsic u si'piri'.

<sup>19</sup> Quire' a yo'ocho' m<sup>Λ</sup>' u yocar tu tucur mac chen ich u n<sup>Λ</sup>c', pachir cu joc'ar tu chocher.

A baywo' Jesús caj u ya'araj tsoy u janta' ten a mac a yacsmanob tu yorob tu cotor yo'och. <sup>20</sup> Barej caj u ya'araj:

—M<sup>Λ</sup>na' ba' a cu jantic mac cu yacsic u si'pir, jari' a ba cu betic, wa ja ba' cu ya'aric, ra' cu yasic mac u si'pir. <sup>21</sup> Quire' ich u tucur mac cu joc'ar a ba' cu yacsic u si'pir mac. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, tu tucur cu joc'ar a c'as u tucuro', tu tucur cu tucric u p<sup>Λ</sup>yic xquic wa y<sup>Λ</sup>n u mam cax wa m<sup>Λ</sup>na' u mam. Tu tucur cu tucric u p<sup>Λ</sup>yic xib a y<sup>Λ</sup>n u raq'ue', cax a m<sup>Λ</sup>na' u raq'ue'. Tu tucur cu tucric u quinsic mac, rajen cu quisic. Tu tucur cu tucric u ya'cric u ba'tac mac, rajen cu ya'cric. <sup>22</sup> Tu tucur cu tucric u pachtic a ba' y<sup>Λ</sup>n ti' u jer mac. Tu tucur cu tucric ba', rajen cu pachtic a xquico' wa ja xibo'. Tu tucur cu tucric ba' rajen cu tus aric mac. Tu tucur cu tucric ba', rajen cu q'uex<sup>Λ</sup>tar yor. Tu tucur cu tucric ba', rajen cu p<sup>Λ</sup>q'uic u pach mac. Tu tucur cu tucric ba', rajen m<sup>Λ</sup>' u c'<sup>Λ</sup>mic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Tu tucur cu tucric ba', rajen m<sup>Λ</sup>' u c'ujjantic C'uj. <sup>23</sup> Tu cotor a ray c'aso' cu joc'ar tu tucur mac, rajen cu yacsic u si'pir mac.

### *A xquico' a cu tar ich tanxer ru'um*

*(Mt. 15.21-28)*

<sup>24</sup> Barej caj ruq'uij taro' caj bin tu ru'umin Tiro yejer u ru'umin Sidón. Caj c'uchij caj oquij ich naj. M<sup>Λ</sup>' u c'at yerta' wa ti' y<sup>Λ</sup>n ten a ya'ab macobo', barej m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yor u taquic u b<sup>Λ</sup>j Jesús soc m<sup>Λ</sup>' yirir. <sup>25</sup> Tu juminta' yubej ti' y<sup>Λ</sup>n Jesús ich naj, caj c'uchij xquic yicn<sup>Λ</sup>n Jesús, caj u puraj u b<sup>Λ</sup>j ich u yoc Jesús quir u s<sup>Λ</sup>jt<sup>Λ</sup>. Raji' y<sup>Λ</sup>n turiri' u chan parar xquic a mac aca'an quisin ti'e'. <sup>26</sup> A xquico' griego u t'<sup>Λ</sup>n, chen raji' ti' naj c<sup>Λ</sup>ja'an tu ru'umin sirofenciajo'. Caj u chich c'ataj ti' ca' joc'sac a quisino' ti' u chan parar xquic. <sup>27</sup> Barej Jesús caj u ya'araj ti':

—Ca' y<sup>Λ</sup>n bat'an janac u pararob quir u nachaj<sup>Λ</sup>rob. M<sup>Λ</sup>' tsoy u puric u yo'och u pararob ti' a chan pec'obo'.

<sup>28</sup> A xquico' caj u nuncaj, tan ya'aric ti':

—Taj a ba' ca wac Jaj Ts'urir —quij—, cax cu jantic yaran pojche' tu cu jutur u p'up'ir yo'och a chan pararob. A chan pec'o' cu jan<sup>Λ</sup>n yaram pojche' tu cu jutur u p'up'ir.

<sup>29</sup> Jeroj tune', caj u ya'araj ti':

—Quire' a je' t'<sup>Λ</sup>na' —quij—, ca' xiquech, toc jaw a chan parar xquic ti' u quisinin.

<sup>30</sup> Caj w<sup>Λ</sup>c'AS ur tu yatocho' caj u yiraj u chan parar xquic characbar ich u ch'ac, toc joc'sa'b u quisinin.

*Jesús cu jawsic a mac a m<sup>Λ</sup>' u t'<sup>Λ</sup>ne' a m<sup>Λ</sup>' u yubej t'<sup>Λ</sup>ne'*

<sup>31</sup> Jesús caj joq'uij tu ca'ten ti' u ru'umin Tiro caj u ch'actaj u ru'umin Sidón caj c'uchij tu c'ac'nabir Galilea. Caj u ch'actaj tan chumuc u ru'umin Decápolis. <sup>32</sup> Jeroj caj tar purbir ti' turiri' xib, a mΛ' u joc'ar u t'ane', a mΛ' u yubej t'Λn xan. Caj u chich c'atajob ti' ca' u ts'anc'Λbtej ti' quir u jawΛar. <sup>33</sup> U tiri' ti' caj u pΛyaj Jesús a mac a macar u xiquine' soc mΛ' p'eri' tu yΛn a ya'ab macobob. Jeroj caj u ts'aj yar u c'Λb tu xiquin a mac a mΛ' u yubic t'ane', caj tubnΛij Jesús, caj u Λaraj u yac' xan. <sup>34</sup> Caj u nacsaj u wich ca'anan caj u putaj yic', caj u ya'araj ti':

—Efata, u c'at ya'aric: Ca' jepΛjΛc a xiquin —quij ya'ara' ten Jesús.

<sup>35</sup> Jach seb jaw a mΛ' u yubej t'Λn. Tsoyjij u yac' caj qui' t'ΛnΛj ich u t'Λn. <sup>36</sup> Caj u maquintaj ti'obe':

—MΛ' a yΛn ariquex ti' mac.

Cax caj u chen maquintaj ti'ob ya'ab tu jen tsichΛtajob. <sup>37</sup> Jach jaq'uij yorob tun, cu ya'aricob:

—Jach tsoy tu beta'r tu cotor, cax inan a mΛ' u joc'ar u t'Λn cu jawsique', cu joc'ar u t'Λn a macar u xiquine'.

## 8

### *Jesús cu jansic cuatro mil xib*

(Mt. 15.32-39)

<sup>1</sup> A ray u q'uinino', caj ts'oc u much'quinticob ya'ab macob. MΛna' yo'och pan bin u jantobi'. Jesús caj u t'ΛnΛj u camΛwinicob tu yicΛn, caj u ya'araj ti'ob:

<sup>2</sup>—Quin yajquintic a ya'ab macoba' chen ts'oc u man mΛna' u nup u q'uinin ti' yΛnob yejerenob baj'e'rer, u yo'ochob tu rΛc xupajob. <sup>3</sup> Wa quin tuchi'ticob ca' xicob tu yatochobe' je' u rubur u muc'ob ich beje' quire' w'ij. MΛ' ja wirej, yΛn jun yarob ich a ya'ab macoba' nach tub u tarob.

<sup>4</sup> U camΛwinicob caj u nuncajob ti':

—Je' wa ju c'uchur yor mac ich a je' tΛcay ru'uma' ca' u na'ajquintej yejer yo'och pan a je' ya'ab macoba'? MΛ' ja wirej, mΛna' mac te' cΛja'anoba'.

<sup>5</sup> Caj u c'ataj ti'ob:

—Mun pan yΛn techexi'?

Robobe' caj u ya'arajob:

—Siete pan yΛn a tenobi'.

<sup>6</sup> Caj u ya'araj ti' a ya'ab macobo' ca' curacob ich ru'um. Jeroj caj u ch'aj a siete pano' caj u ya'araj: “Bayo' C'uj quire' caj a ts'aj to'onex ij co'ochex”, jeroj tune', caj u xat'aj caj u ts'aj ti' u camΛwinicob quir u ts'icob Λcatan a ya'ab macobo'. Robob tune' caj u ts'ajob Λcatan a ya'ab macobo'. <sup>7</sup> YΛn xan ti'ob jun yarob majΛn cΛyob, jeroj caj u t'ΛnΛj C'uj: “Bayo' C'uj quire' caj a ts'aj to'onex ij co'och cΛyex”, caj u ya'araj ti' u camΛwinicob ca' ts'abac xan Λcatan a ya'ab macobo'. <sup>8</sup> Caj janobe' caj na'ajchΛjob, jeroj tune', caj u marajob u xet'er; caj u marajob siete xac chup yejer u xet'er. <sup>9</sup> A mac janobo' tac cuatro mil. Jeroj tune', caj u ya'araj ti'ob ca' xicob tu yatochob. <sup>10</sup> Seb caj oquij yejer u camΛwinicob ich chem, caj c'uchob tu ru'umin u c'aba' Dalmanuta.

### *C'ata'b ti' ca' iric carem u beyaj Jesús*

(Mt. 16.1-4; Lc. 12.54-56)

<sup>11</sup> Caj c'uchob a winiquirob judío a fariseojo' caj yΛnxchun u nunquicob a ba' u tsicbar Jesús, caj u c'atob ti' u esacob ti' ca'anan a ba' mΛna' mac yiraman uch mΛ' biq'uin yiraman. MΛ' ja wirej, cu tumaticob u yor Jesús. <sup>12</sup> Caj ts'oc yubic ya'ara' ti' ten u winiquirob judío a fariseojo' caj u putaj yic', caj u ya'araj:

—A techexo', a mac cuxa'anob tu q'uinin baje'rer ca c'atic tenex ca' in wesej techex a ba' a ma'na' mac yiram'an uch ma' biq'uin yiram'an. Jach taj quin wa'aric techex ma' biq'uin quin bin in wesej ti' techex a ba' a ma'na' mac yiram'an uch a ma' biq'uin yiram'ano'.

<sup>13</sup> Jeroj tune', caj u p'atajobe', caj wa'c'as oc ich chem caj bin tanxer ru'um pichir c'ac'nab.

*U pa'j sac'ano' a winiquirob judío a fariseojo'*  
(Mt. 16.5-12)

<sup>14</sup> U camsawinicob Jesús tu'ub ti'ob uch u ch'icob yo'och waj, Chen turiri' yo'och waj caj u ch'aj ich chem. <sup>15</sup> Caj u camsaj ti'ob tan ya'aric:

—Qui' canantechex a bajex ti' a ba' cu camsic techex u winiquirob judío a fariseojo' yejer a ba' cu camsic techex a mac u yajob u baj Herodes. A ba' cu camsicob irej a pa'j sac'ano'.

<sup>16</sup> U camsawinicob Jesús caj u pacran t'anajob ich u yet camsawinicob caj ya'arob:

—Ra' ix ti' cu ya'aric quire' ma'na' to'onex waj quir ic jan'anex.

<sup>17</sup> Jesús caj u c'at'otaj u tucurob caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin ca pacran t'aniquex a bajex quire' tub techex a ch'iquex a wo'och panex? Biquinin ma' a toy c'at'otiquex biquinin ma' a toy najtiquex? Taquij u q'uinin baje'rer chich a jo'rex. <sup>18</sup> Yan a wichex biquinin ma' a wiriquex ba'? Yan a xiquinex biquinin ma' a wu'yiquex t'an? Ma' wa c'aj techex? <sup>19</sup> Barej caj in xat'aj a cinco yo'och pan ich a cinco mile' mun xac chup yejer u xet'er caj a marajex?

Robob caj u nuncajob:

—Doce xac caj in marob.

Jesús caj u wa'c'as c'ataj ti'ob:

<sup>20</sup> —Barej caj in xat'aj yo'och pan yejer cay ich a cuatro mile', mun xac chup yejer u xet'er caj a marex?

Robob caj u nuncajob:

—Siete xac caj in marobi'.

<sup>21</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin ma' toy a najtajexi'?

*Ich u cajar Betsaida jawsa'b a ch'op u wich ten Jesús*

<sup>22</sup> Jesús yejer u camsawinicob caj c'uchob tu cajar Betsaida. Caj tar purbir ti' turiri' ch'op u wich, caj u chich c'atajob ti' ca' u t'arej quir u jawar u wich.

<sup>23</sup> Caj u machaj tun u c'ab a chop u wicho' caj u joc'saj tancab tu cajar tu yanob. Caj tuba'b u wich, caj u ts'an c'ab tu boxer u wich caj u c'ataj ti':

—Ca wiric wa ba'? —caj c'ata'b ti' ten Jesús.

<sup>24</sup> A ch'op u wicho' caj pacatnajij caj u ya'araj:

—Quin wiric a maco' an ten bic che', barej quin wiric u manobe' irej che' cu manob.

<sup>25</sup> Seb wa'c'as ts'anc'abtaj yoc'or u boxer wich caj u pacat, jeroj qui' tsoyquinta'b u wich, cax nach cu qui' yiric tu cotor. <sup>26</sup> Caj u tuchi'taj u yatoch, caj u ya'araj ti':

—Ma' a yan bin a wa'arej ich a je' cajara'.

*Ara'b ten Pedro ti' Jesús: Cristojehc*  
(Mt. 16.13-20; Lc. 9.18-21)

<sup>27</sup> Caj joc' Jesús yejer u camsawinicob, caj binob ich u cajarob nats'a'an, u cajar u c'aba' Cesarea Filipino. A ich bejo' caj u c'ataj ti' u camsawinicob, caj ya'araj ti'ob:

—Caj u jumintajob a wu'yajex, ba' cu ya'aricob ten, a macobo'?

<sup>28</sup> Robob caj u nuncajob:

—Juanech —quij—, a cu yacsic ja' tu jo'r mac bin. U jerob cu ya'aric, Eliasech. U jerob, cu ya'aric jaj ix ti' yajtseq'uirech u t'Λn C'uj a ts'a'b u tucuric ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj.

<sup>29</sup> Raji' tune' caj u ya'araj ti'ob:

—Ten wa ca waquenex?

Pedro tune', caj u nuncaj caj u ya'araj ti':

—A techo', raji' Cristojeh caj u tuchi'tajeh C'uj.

<sup>30</sup> Raji' caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—MΛ' a yΛn bin a wa'ariquex ti' mac wa Cristojen.

### *Jesús cu ya'aric bin in caj quimin*

(Mt. 16.21-28; Lc. 9.22-27)

<sup>31</sup> Jeroj tune', caj yanxchun u camsic ti'ob bin in caj bat'an muc'yaj a teno' baxuquenechexo'. Bin u ca'ob u xurp'atiquenob u jach ts'urirob u winiquirob judío, a nuxibo' yejer u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío yejer yajcamsΛyajirob u t'Λn Moisés. Bin in caj quinsbir barej ca' bin manac mΛna' u nup u q'uinin bin in caj wac'as riq'uir quir in cuxtar. <sup>32</sup> Tu qui' toc rac araj ti'ob quir u najticob. Caj pay Jesús ten Pedro soc u tiri' cu tsicbar caj u majquintaj Pedro caj ya'araj:

—MΛ' a yΛn aric a quinsa'.

<sup>33</sup> Raji' tune', caj u sutaj u baj caj u pactaj u camsΛwinicob caj q'ueya'b Pedro ten Jesús caj ya'araj:

—Jog'uen Pedro irech a quisino' a Satanáso' —quij Jesús—. MΛ' a p'usic in wor —quij Jesús—. MΛ' quet a wor yejer C'uj, quet a wor yejer a xibo' Pedro.

<sup>34</sup> Caj u t'Λnaj ya'ab macob yejer u camsΛwinicob, caj u ya'araj ti'ob:

—An ten bic ten ca' bin muc'yajnaquen ich in cruz. Baxuc techex ca' bin muc'yajnaquechex quire' caj a c'Λmajex in t'Λn cax ca quiminex ich a cruzex. Baxuc xan, ca' a p'Λtex a ba' ca pachtiquex ta worex wa ja c'atex a caniquex in t'Λn —quij Jesús—. <sup>35</sup> Quire' a mac a mΛ' u c'at u taquic u cuxtar ti' u rac'ob tu cu chucurob u pach ten u rac'ob, quire' caj u yacsaj tu yor ti' in t'Λn, bayiri' xan, quire' u jach tsoyir u t'Λn C'uj, ra' cu bin taquic u pixam. <sup>36</sup> Cax chen toc yΛn a ba'taquex ich yoc'ocab chen wa cu sa'tar a pixamex jeroj tune', ba' wir a ba'taquex ich yoc'ocab? <sup>37</sup> Je' wa ju c'uchur u yor u bo'otic u pixam yejer u ba'tac wa yejer u taq'uin? MΛ' biq'uini', c'ucha'an yor u bo'otic. <sup>38</sup> Wa mac cu ch'ic suraquir ten yejer a ba' quin tsec'tic, quire' a je' cuxa'anob mac bajer'er, a cu naj acsicob u si'pirob, bayiri' xan, ti' a je' cuxa'anob mac, a cu naj manob, baxuc ten ca' bin in ch'a'ej suraquir ti', quire' a teno' baxuquenechexo'. Quin bin in ch'ic suraquir ti' ca' bin taquen ich u sasirir C'uj in Tet yejer u muc' u yajmasirob u t'Λn C'uj ca'an.

## 9

<sup>1</sup> Caj u ya'araj ti'ob xan:

—Chen taj quin wa'aric ti' techex, yΛn jun yarob ich mac a tera' mΛ' u bin quimin hasta cu yiric bic C'uj cu bin u reyintic yejer u chichir u muc'.

### *Waysa'b Jesús ten C'uj*

(Mt. 17.1-13; Lc. 9.28-36)

<sup>2</sup> Ti' yΛn Jesús uch ich u cajar Cesarea de Filipo tuj u camsaj ti'ob u camsΛwinicob. Caj manij seis u q'uinin Jesús caj u payaj Pedro yejer Juan yejer Jacobo. Caj binob ich u jo'r wits tu ca'an u jo'r witsir. Chen robob pay ten Jesús. ΛcΛtan u camsΛwinicob Jesús caj waysa'b Jesús. <sup>3</sup> Caj waysa' u noc' bajen u ba' ja', sac t'ina'an u noc', baxuc jach cha'aj u noc'. MΛna' mac

c'ucha'an yor u p'o'ic u noc' an ten bic a ray saco'. <sup>4</sup> Seb irir ixhaj Moisés yejer ixhaj Elías ten u camslawinicob a mana' u nupo'. Cu tsicharob yejer Jesús caj irir ten u camslawinicob Jesús. <sup>5</sup> Pedro caj u t'lanaj caj u ya'araj ti' Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—, jach tsoy te' yan'onexa' tera'. Arej in chan tasej paser, u tirir ti' tech, u tirir ti' ixhaj Moisés, u tirir ti' ixhaj Elías.

<sup>6</sup> Ma' ja wirej, jach jac'a'an yorob u camslawinicob rajen Pedro caj ya'araj aro' quire' ma' ju qui' tucraj a ba' caj u ya'araj. <sup>7</sup> Quire' cu tsichar Pedro caj tarij turiri' u muyarir caj bobasta'b ten u muyarir caj joc' u t'lan C'uj ti' a ray u muyariro', tan ya'aric:

—A je' in jach parar in jach yaj. Ca' u'yex u t'lan.

<sup>8</sup> Seb caj u sut u baj pacatnajobe' ma' ju wac'as irob mac yicnanob, chen Jesús yan.

<sup>9</sup> Quire' cu yemanob ich u jo'r p'uc wits caj u chen qui' araj ti'ob soc ma' ju ya'arob a ba' ts'oc u yiricob hasta ca' bin riq'uiquen tin quimirir a teno' a baxuquenechex. <sup>10</sup> Tu chen quibajob a ba' ara'b ti'ob ten Jesús, chen cu chan ber sa'aj t'lanob tan u ya'aricob:

—A ba' u c'at ya'aric a ca' bin wac'as riq'uc tu quimirir?

<sup>11</sup> Caj u c'atajob ti', tan ya'aricob:

—Quire' tech caj a wa'araj tenob, ma' in yan bin in wa'aricob wa caj in wirob ixhaj Elías yejer ixhaj Moisés. Biquinin cu ya'aricob yajcamslawinirob u t'lan Moisés: “Raji' cu bat'an bin tar Elías uch quir u palyic u ber Cristo soc pachir cu tar a Cristojo'”?

<sup>12</sup> Caj u nuncaj raji'e', caj u ya'araj ti'ob:

—Taj —quij Jesús—, Elías cu yan bat'an tar uch quir u palyic u bej Cristo soc u c'axicob yorob soc u rac p'aticob u c'asir u winiquirob judío. Chen arex ten biquinin u ts'iba'an t'lan C'uj cu tsichar ca' bin muc'yajnaquen a teno' a baxuquenechexo', bayiri' xan ca' bin u xunp'atenob ten u jach ts'urirob u winiquirob judío. <sup>13</sup> A teno' —quij Jesús—, quin wa'aric techex toc tarij Elías, bayiri' xan, robob caj u betob ti' tu cotor a ba' caj u pachtajib tu yorob an ten bic ti' ts'iba'an ich u t'lan C'uj ti' raji' a ba' u ber.

*Jesús cu jawsic a mac a ma' u joc'ar u t'lan*  
(Mt. 17.14-21; Lc. 9.37-43)

<sup>14</sup> Caj urob Jesús ich u jo'r wits yejer u mana' u nup camslawinicob caj tar tu yicnan a ju camslawinicob a p'atobo'. Caj urob Jesús yejer mana' u nup u camslawinicob jeroj caj u yiraj rac bacrista'b ten ya'ab macob. A yajcamslawinirob u t'lan Moisés cu nunquicob u t'lan yejer u camslawinicob Jesús. <sup>15</sup> A ray u q'uinino' tune', caj irir Jesús ten a ya'ab macob caj jaq'uij u yorob caj u c'lanajob yacab tu yicnan quir u rac t'lanicob. <sup>16</sup> Raji' caj u c'ataj ti'ob:

—Biquinin ca nunquiquex u t'lanob a yajcamslawinirob u t'lan Moisés?

<sup>17</sup> Caj u nuncaj turiri' ich a ya'ab macobo', caj u ya'araj:

—In wajcamslawinirech, taren in puric in parar tech quire' aca'an quisin ti', rajen ma' u joc'ar u t'lan. <sup>18</sup> Ca' bin chucuc purbir in parar ten quisin tu cu bin man, cu rubsic ru'um, cu yomancar u chi', cu jach'ic u coj, cu tochtar u winquirir rajen jach mana' u muc' xan. Caj in wa'araj ti' a camslawinicob ca' u joc'sejob ti'e', barej ma' c'ucha'an yorob u joc'sej.

<sup>19</sup> Caj u nuncaj Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—A techexo' a mac a cuxa'anechex u q'uinin baje'rer, am biquinin ma' a wacsic ta worex? A mun u q'uinin yan in p'atar ta wicnanex quir a wacsic ta worex? Joq'uen ch'a'ej ten.



<sup>20</sup> Tabar u nats'ar ich Jesús, barej caj irir Jesús ten a quisino', jeroj seb tit'ab a pararo', caj rub ru'um caj bacranañij caj omnañ u chi'. <sup>21</sup> Caj c'ata'b ti' u tet ten Jesús:

—Ber ocac quisin ti' a parar?

Caj u nuncaj u tet:

—Tu chichanin caj oc quisin ti'. <sup>22</sup> Ya'ab u tenin cu purur ich c'ac' bayiri' ich ja' quir u quinsic. Barej wa c'ucha'an a wor a betique', joc'sej a quisino'. Yajquintenob —quij u tet u parar—, yam tenob.

<sup>23</sup> Jesús tun, caj u ya'araj ti':

—Wa je' u c'uchur a wor a wacsic ta wore', tu cotor c'ucha'an yor ti' mac a cu yacsic tu yoro'.

<sup>24</sup> Jeroj tune', seb caj c'am t'anañ u tet a pararo', caj u ya'araj:

—Quin wacsic tin wor, wa ma' ti'ti' yam ten.

<sup>25</sup> Barej caj u yiraj Jesús, cu tar yacabob tu yicnañ a ya'ab macob, jeroj Jesús caj u q'ueyaj a quisino', tan ya'aric ti':

—A techo' a ma' a cha'ej u t'anañ, bayiri' a ma' a cha'ej u yubic t'anañ. A teno' quin wa'aric tech, joq'uen ti', bayiri' xan, ma' a wac'as ocar ti' a chan pararo'.

<sup>26</sup> Caj awatnañij a quisino' seb caj tita'b, caj joc' ti', caj p'at an ten bic mac a quimene', rajen ya'ab macob caj u ya'araj: “Jeroj quimij, quij.” <sup>27</sup> Barej Jesús'e' caj u machaj u c'ab, caj u ric'saj caj ch'iraj.

<sup>28</sup> Barej caj oc ich naj, u camswawinicob caj u c'atajob ti' tu junan:

—Biquinin a tenobe' ma' c'ucha'an in worob in joc'sicob a quisinobi'?

<sup>29</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Wa ja c'atex ca' a joc'sex baxuc a baywo' ca' a t'aniqueux C'uj tu ca jamach p'atiquex a janañex.

### *Jesús cu wac'as aric bin u caj quimin*

*(Mt. 17.22-23; Lc. 9.43-45)*

<sup>30</sup> Caj ts'oc u ruc'urob ti' taro', caj manob tu ru'umin Galilea. Ma' ju c'at wa mac u yerob wa ti' yani'. <sup>31</sup> Quire' cu camsic u camswawinicob caj u ya'araj ti'ob uch:

—Quire' bin u caj c'ubiren a teno' ti' mac a cu p'actiquenob a teno' a baxuquenechexo'. Bin quinsaquen ten a ray xibobo', barej ca' bin ts'ocac in quimene' bin in caj cuxtar ca' bin manac mana' u nup u q'uinin.

<sup>32</sup> U camswawinicob Jesús ma' ju najtob a ba' ara'b ti'ob ten Jesús, tu cu camsic ti'ob, sajacchajob u c'aticob ti'.

### *A mac a jach no'je'*

*(Mt. 18.1-5; Lc. 9.46-48)*

<sup>33</sup> Caj c'uchob tu cajar Capernaum. Quire' ti' yanob ich naj caj u c'ataj ti'ob:

—Ba' ca sañaj ariquex ich a bej?

<sup>34</sup> Barej, robobe' ma' tu nuncajob, quire' ich bej cu nunquicob u t'anañ soc yerob mac jach no'j ich u yet camswawinicob. <sup>35</sup> Barej caj curaj Jesús tune', caj u t'anañ a docejo' caj u ya'araj ti'ob:

—Wa mac u c'at bin payber arej u bin pachir soc raji' u c'urewinta'r ten tu cotor mac.

<sup>36</sup> Jeroj caj u ch'a'aj turiri' chan parar quir u ch'iquintic tan chumuc tu yicnañob, caj u mec'aj, caj u ya'araj ti'ob:

<sup>37</sup> —Wa tsoy ca betiquex ti' a je' chichana', cax ti' u jer xan, quire' ca yajquintiquenex. Tsoy ca betiquenex ten xan. Baxuc tsoy ca betiquex ti' C'uj a mac a caj u tuchi'tajen.

### *Wa mac ma' p'ec yirico'onex p'eri'o'onex xan*

<sup>38</sup> Caj u t'anañ Juan, tan ya'aric ti':

—In waj camslajirech, caj in wirob turiri' mac cu joc'sic quisin. Cu t'anic a c'aba'. Caj in wa'arob: "Tsire'ej", quire' mla' u sayar ta pach quir u canic a t'an, an ten bic a tenob quin sayarob ta pach.

<sup>39</sup> Jesús caj u ya'araj:

—Tsire'ej, cax mla' a wa'ariquex ti' quire' mana' mac c'ucha'an yor u betic tsoy tin c'aba' wa ca' bin ts'ocaque' cu bin u p'astic in c'aba'. <sup>40</sup> Quire' a mac a mla' u p'actico'onex cu yamtico'onex. <sup>41</sup> Taj quin wa'aric techex, wa mac je' u ts'ic techex turiri' ruch ja' quir a wu'quiquex quire' caj a wacsaj ta worex ti' Cristo, quin wa'aric techex mla' u bin satar u bo'orir tu cu ts'ic a woj ja'ex.

*Ma' a cha'iquex u tar a si'pirex*

*(Mt. 18.6-9; Lc. 17.1-2)*

<sup>42</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—A mac a cu yacsic u si'pir u rac'ob a tu canaj chichan a caj u yacsaj tu yor. Arej jach manan tsoy ca' u jich'ej ich u car yejer yajaw ca'. Ca' u purej u baj ich c'ac'nab quire' caj u toc plajaj u si'pir u rac'ob. <sup>43-46</sup> Rajen quin wa'aric techex: Xonch'atej a c'ab wa raji' cu palyic a si'pirex. Cax a woc wa raji' cu palyic a si'pirex. Cax bujuch c'abech cax bujuch oquech soc a taquic a baj soc mla' a bin tu ca werarex ich c'ac' munt q'uin yejer ca'tur a c'ab, bayiri' xan soc mla' a bin tu ca werarex ich c'ac' munt q'uin yejer ca'tur a woc. Ma' ja wirej, ti' taro' u noq'uer bac' mla' u quimin, mla' biq'uin a c'ac'o' u tupur. <sup>47</sup> Baxuc xan, a wichex. Wa raji' cu palyic a si'pirex raquej a wichex, jach manan tsoy ca' ocaquechex bujuch ichex tu cu bin u reyintic C'uj wa quet yejer ca'tur a wichex cu bin u puriquechex ich tu cu yerar mac. <sup>48</sup> Tu yan noc'or bac' mla' u quimin, tu mla' u tupur a c'ac'o'.

<sup>49</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—A lrag'o' a cu sijic u winiquirob judío ti' C'uj tabta'an cu toquic ich c'ac'. Bayiri' xan, cu bin tumta'bir yor a mac a cu sayar tin pach. Cu bin tumta'bir yor ten a mac a cu chuquic u pach a cu sayar tin pachó'. Cu bin tumta'bir yor mac soc yiric wa taj cu yacsic tu yor. <sup>50</sup> Tsoy yan u xa'anin, chen wa cu ruc'ur u xa'anin, mla' ch'o'ochi'. Taj ca c'amejex u t'an C'uj soc irechex xa'an. Ca' sisac a worex yejer a rac'obex.

## 10

*Jesús cu camsic mla' tsoy u p'atic u rac'*

*(Mt. 19.1-12; Lc. 16.18)*

<sup>1</sup> Caj ruq'uij ti' taro' caj tar tu cu xur u ru'umin Judea caj u ch'ataj ya'arir u c'aba' Jordán. A ya'ab macobe' caj u wac'as much'quintajob u baj tu yican Jesús. Jeroy tune', caj u yanxchun u wac'as camsic ti'ob an ten bic cu nanij u camsic ti'ob uch. <sup>2</sup> Caj c'uchob u winiquirob judío a fariseojo' yican Jesús, caj u chich c'atajob ti' quir u tumticob yor, wa tsoy turiri' mam u p'atic u rac'.

<sup>3</sup> Barej Jesús caj u nuncaj, caj u ya'araj ti'ob:

—Ba' yarmán techex Moisés uch?

<sup>4</sup> Robobe' caj u ya'arajob:

—A Moisése' ara'b u ts'ibtej u ju'unin quir u p'atic u rac'. Ca' bin ts'ocac u ts'ibtic u ju'unin jeroj tsoy u p'atic. Baxuc ara'b ten Moisés.

<sup>5</sup> Caj u nuncaj Jesús, caj u ya'araj ti'ob:

—Barej caj u ts'ibtaj techex a ra' t'ano' caj u ts'ibtaj quire' caj u yiraj jach chich a jo'rex. <sup>6</sup> Barej u ch'ic chunin ber caj beta'b ich yoc'ocabe', ra' u q'uinin caj beta'b tu cotor a ba', caj ara'b ich u t'an C'uj: "Xib yejer xquic caj beta'b ten C'uj." <sup>7</sup> "Rajen juntur a xibe' bin u p'atej u tet yejer u na' quir u p'eriquintic u baj yejer u rac'." <sup>8</sup> A ca'turo' ca'che' tu p'eri'quintaj u bajob." Rajen robob mla'

ca'turobi' chen turiri' y<sub>AN</sub>. <sup>9</sup> Rajen a ba' p'eriquinta'b ten C'uj m<sub>A</sub>' tsoy u j<sub>ASIC</sub> a xibo'.

<sup>10</sup> Barej caj ocob ich naj u cam<sub>S</sub>awinicob caj tarob u c'aticob ti' ba' caj u cam<sub>S</sub>aj ti'ob sam. <sup>11</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Wa mac cu p'atic u rac' quir u bin u ch'ic u jer, caj ts'oc u ch'ic u jer, y<sub>AN</sub> u si'pir, irej a mac a cu man yejer u jer xquic. <sup>12</sup> Wa ja xquico' cu p'atic u mam quir u bin u ch'ic u jer, caj ts'oc u ch'ic u jer, y<sub>AN</sub> u si'pir, irej a xquico' a cu man yejer u jer xibo'.

*Jesús cu t'anic C'uj ti' a chichano'*

(Mt. 19.13-15; Lc. 18.15-17)

<sup>13</sup> Y<sub>AN</sub> mac caj tar purbir chichan ich Jesús quir u ts'anc'aba'rob ten Jesús soc u yamta'rob ten C'uj. Caj u t'anej C'uj Jesús quir u yamta'rob chichan ten C'uj. A yajpurirob chichan ich Jesús caj q'ueya'bob ten u cam<sub>S</sub>awinicob Jesús.

<sup>14</sup> C'uxij yor Jesús caj u yiraj rajen caj u ya'araj ti'ob:

—Tsire'ej u tar purbir a chichano', ca' u yirenob. M<sub>A</sub>' a m<sub>A</sub>quex u berob quir u tarob ten. M<sub>A</sub>' ja wirej, a chichano' seb cu tar tu y<sub>AN</sub>en. <sup>15</sup> Wa mac u c'at u yocar tu cu bin u reyintejob C'uj arej u canejob a chichano'. <sup>16</sup> Jeroj tune', caj u ch'aj u mec'ob jujuntur a chichano' caj u ts'aj u c'ab yoc'orob jujuntur a chichano' caj u t'anaj C'uj soc u yamta'rob ten C'uj a chichano'.

*A m<sub>A</sub>' uch xuruc u baquer xib a ney<sub>AN</sub> u taq'uin*

(Mt. 19.16-30; Lc. 18.18-30)

<sup>17</sup> A ray u q'uinino' cu joc'ar Jesús quir u bin tu bej, caj tar yacab yic<sub>AN</sub> Jesús turiri' mac, caj xonraj ac<sub>AN</sub>tan caj u c'ataj ti':

—Jach tsoyech in w<sub>A</sub>jcam<sub>S</sub>ay<sub>A</sub>jirech. Arej ten ba' ca' in betej soc in cuxtar munt q'uin'?

<sup>18</sup> Jesús caj u ya'araj ti' a xibo':

—Biquinin ca wa'aric tsoyen? M<sub>ANA</sub>' mac jach tsoy chen jari' C'uj tsoyo'.

<sup>19</sup> Tech a wer ba' caj u ts'ibtaj Moisés uch: “M<sub>A</sub>' a y<sub>AN</sub> man yejer xquic, baxuc xquic m<sub>A</sub>' u y<sub>AN</sub> man yejer xib. Baxuc xan, m<sub>A</sub>' ja quinsic mac. Baxuc xan, m<sub>A</sub>' a wa'cric ba'. Baxuc xan, m<sub>A</sub>' a y<sub>AN</sub> tusic mac. Baxuc xan, m<sub>A</sub>' a y<sub>AN</sub> tusaric ba'. Y<sub>AN</sub> saj ta tet yejer a n<sub>A</sub>' xan.”

<sup>20</sup> Raji' tune', caj u nuncaj, caj u ya'araj ti':

—In w<sub>A</sub>jcam<sub>S</sub>ay<sub>A</sub>jirech, tu cotor aro' caj in toc quibaj tin chich<sub>AN</sub>in uch.

<sup>21</sup> Jesús tune', caj u pactaje' caj u yajquintaj, caj u ya'araj ti':

—Y<sub>AN</sub> turiri' ba' m<sub>A</sub>' ta quibaj, ca' a betej aro'. Canej tu cotor a ba' y<sub>AN</sub> tech. Cu ts'ocar a r<sub>AC</sub> canic, ca' a jasej a taq'uin ti' a mac otsiro'. Cu ts'ocar aro' ca' taquech tin pach quir a canic in t'<sub>AN</sub>, cax wa je' a quimin. Ca' bin c'uchuquech ich ca'an<sub>AN</sub>, cu bin ts'ab<sub>AT</sub> tech a ba' jach co'oyo'.

<sup>22</sup> Caj ts'oc yubic a ba' caj u ya'araj Jesús ti' caj tucurn<sub>A</sub>jij quire' jach y<sub>AN</sub> u taq'uin. Caj bine', yajij yor.

<sup>23</sup> Jesús tune', caj sut u b<sub>A</sub>j caj pacatn<sub>A</sub>jij caj u ya'araj ti' u cam<sub>S</sub>awinicob:

—Jach yaj yocar mac a ney<sub>AN</sub> u taq'uine' tu cu reyinticob C'uj.

<sup>24</sup> Caj jac' yorob u cam<sub>S</sub>awinicob Jesús quire' a ray t'ano' a ba' caj u ya'araj Jesús. Jeroj tune', caj u w<sub>AC</sub>'as araj ti'ob:

—In pararechex, jach yaj yocar mac a ney<sub>AN</sub> u taq'uine' tu cu reyinticob C'uj quire' u yaj u taq'uin. <sup>25</sup> Je' wa ju c'uchur yor yocar y<sub>AF</sub>ac' t<sub>S</sub>imin ich u jorir yit' puts'? M<sub>A</sub>' u c'uchur yor quire' chichin u jorir yit' puts'. Je' wa ju c'uchur yor ocar ich ca'an<sub>AN</sub> a mac a ne y<sub>AN</sub> u taq'uin? M<sub>A</sub>' u yocar quire' u yaj u taq'uin. Jaj ix t<sub>AC</sub>oj, je' u yocar y<sub>AF</sub>ac' t<sub>S</sub>imin ich u jorir u yit' puts'. Chen a mac a neyan u taq'uin m<sub>A</sub>' ju yocar tu cu bin u reyintejob C'uj quire' u yaj u taq'uin.

<sup>26</sup> Caj u yubajob u cam<sub>s</sub>awinicob caj jaq'uij yorob caj u pacran c'atajob ich u yet cam<sub>s</sub>awinicob:

—A mac cu bin tacbir ten C'uj tun?

<sup>27</sup> Jesús caj pacta'bob caj u ya'araj:

—A xibo' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor u taquic u baj, chen C'uj c'ucha'an yor u taquic tu cotor mac, quire' C'uj c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'.

<sup>28</sup> Pedro tune', caj u y<sub>Λ</sub>nxhun ya'aric ti':

—Jaj Ts'urir biquinin a ney<sub>Λ</sub>n u taq'uin m<sub>Λ</sub>' u r<sub>Λ</sub>c p'ataj a ba' y<sub>Λ</sub>n ti' quir u say ta pach quir u c<sub>Λ</sub>nic a t'Λn? A tenob caj in r<sub>Λ</sub>c p'atajob a ba' y<sub>Λ</sub>ntenob caj sayenob ta pach quir in c<sub>Λ</sub>nicob a t'Λn. An ba' cu bin u ts'ic tenob C'uj, quire' caj in toc r<sub>Λ</sub>c p'atajob a ba' y<sub>Λ</sub>n tenob uch?

<sup>29</sup> Caj u nuncaj Jesús caj u ya'araj:

—Jach taj quin wa'aric techex. A mac a caj u p'ataj yatoch tu cotor, cax u w<sub>Λ</sub>c'as u b<sub>Λ</sub>job, cax u w<sub>Λ</sub>c'as tet, cax u n<sub>Λ</sub>', cax wa ju pararob, cax wa ju ru'umin quir u yamtiquen yejer u jach tsoyir u t'Λn C'uj. <sup>30</sup> A mac a caj u p'ataj aro' cu bin u c'Λmej ti' C'uj a ba' jach tsoyo' tu q'uinin baje' rer, jach manan cu bin ts'ab<sub>Λ</sub>r ti'. Cu bin ts'ab<sub>Λ</sub>r yatochob. Cu bin ts'ab<sub>Λ</sub>r ti' u ru'umob. Ra'iri' u q'uinin xan, je' u chuquicob u pach quire' caj u yacsaj tu yor in t'Λn. Baxuc xan, ca' bin xuruc t'Λn, je' u ts'ab<sub>Λ</sub>r ti' u cuxtar munt q'uin. <sup>31</sup> Barej ya'ab a ra' y<sub>Λ</sub>n p<sub>Λ</sub>ybeje' baje' rer, cu bin man pachir cu man u ts'ati' pachir p<sub>Λ</sub>ybeji'.

### *Jesús cu w<sub>Λ</sub>c'as aric bin u caj quimin*

*(Mt. 20.17-19; Lc. 18.31-34)*

<sup>32</sup> Jesús cu bin ich u berir Jerusalén, yet binacob ya'ab macob. Jesús p<sub>Λ</sub>ybej cu bin. Jac'a'an yorob cu binob a yet binacob, a cu say<sub>Λ</sub>rob tu pache' caj saj<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>h<sub>Λ</sub>job. Jeroj tune', tu junanob caj u p<sub>Λ</sub>yaj u cam<sub>s</sub>awinicob quire' u tsicb<sub>Λ</sub>tic ti'ob u docejob. Caj u y<sub>Λ</sub>nxhun u ya'aric ti'ob a ba' cu bin tar ti' ca' bin c'uchucob tu cajar Jerusalén:

<sup>33</sup> —Iric quic binex tu cajar Jerusalén. Ti' cu bin u quinsiquenob. Ti' cu y<sub>Λ</sub>n bin u c'ubiquenobi' ti' u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío, yejer y<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'Λn Moisés. Robob cu bin ya'arejob ca' quinsaquen, a teno' a baxuquenechexe'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, cu bin u c'ubiquenob xan ti' a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío. <sup>34</sup> Robob bin u p'astiquenob, bin u j<sub>Λ</sub>ts'enob, bin u tubiquenob, jeroj tune', bin u quinsenob. M<sub>Λ</sub>na' u nup u q'uinin ca' bin riq'uiquen ti' in quimirir.

### *A ba' u c'atob Jacobo yejer Juan*

*(Mt. 20.20-28)*

<sup>35</sup> Jacobo tun, yejer Juan, u pararob Zebedejo' caj tarob tu yicn<sub>Λ</sub>n Jesús, caj u ya'arajob:

—In w<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirechob, wa quin c'aticob ba' ti' tech, in c'atob ca' a betej ti' a tenob.

<sup>36</sup> Raji' tune', caj u ya'araj ti'ob:

—Ba' a c'atex ca' in betej techex?

<sup>37</sup> Robob caj u ya'arajob ti':

—Arej tenob ca' curaquenob turiri' ta noj bayiri' turiri' ta ts'ic ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca' ocaquech tu cu reyinticob C'uj a mac tu cotor.

<sup>38</sup> Jesús tune', caj u ya'araj ti'ob:

—A techexo', m<sub>Λ</sub>' a werex ba' ca c'atiquex ten. Arex ten wa c'ucha'an a worex a muc'yajex an ten bic ca' bin muc'yaj<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>quen ich cruz? Bayiri' xan, arex ten wa c'ucha'an a worex a muc'yajex an ten bic ca' bin muc'yaj<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>quenob ti' a macob?

<sup>39</sup> Robob caj u ya'arajob ti':

—C'ucha'an in worob in muc'yajob an bic tech.

Jesús caj u ya'araj ti'ob:

<sup>40</sup>—Taj quin wa'aric. Je' a muc'yajex an bic ten. Chen mΛ' c'ucha'an in wor in curquintiquechex ich in noj mΛ' ich in ts'ic quire' mΛ' ten yΛnin. Quire' in Tet C'uj yΛnin quir u curquintic mac u c'at C'uj. Raji' u yΛn ricsmΛn uch.

<sup>41</sup>Barej caj yubob a diezo' u yet camswinicob a ba' c'ata'b ti' Jesús ten Juan yejer Jacobo. U yet camswinicob caj p'ujob yejer Juan yejer Jacobo. <sup>42</sup>Barej Jesús caj u t'Λnaj ca' u much'quintejob u baj u camswinicob quir u camsic, caj u ya'araj ti'ob:

—A werex a mac u jach ts'urirob u cajarob a mΛ' u winiquirob judío, cu jach ts'uririnticob u winiquirob. Bayiri' xan, cu naj ts'uririnticob u winiquirob quir u beticob a ba' u c'atob u jach ts'urirob. <sup>43</sup>MΛ' a yΛn caniquex a baxuc u jach ts'urirob a mΛ' u winiquirob judío, a mac u c'at u ts'uririnticob u yet acsa'orirob. Arej ca' u yamtej u yet camswinicob. <sup>44</sup>Cax a mac ich techex u c'at u ts'uririnticob u yet camswinicob, arej ca' u yamtej u yet camswinicob soc irej u c'urew.

<sup>45</sup>Caj u ya'araj Jesús:

—Ca' a caniquenex, a teno' a baxuquenechex. MΛ' taren quir u yamtiquenob. Taren in yamtic tu cotor mac. Taren quir in quinsa'r soc in rΛc bo'otic u bo'orir ca' siptacob u binob u si'pirob ya'ab mac.

### *Jawsa'b u wich Bartimeo ten Jesús*

*(Mt. 20.29-34; Lc. 18.35-43)*

<sup>46</sup>Caj tarob tu cajar Jericó. Quire' cu joc'ar ich u cajar Jericó yet binacob u camswinicob yejer xan p'encΛch ya'ab macob, ti' cura'an a ch'op u wiche' ich nΛc' bej. Cu c'atic u taq'uin quir u janΛn. Bartimeo u c'aba' a ch'op u wiche', raji' u parar Timeo. <sup>47</sup>Barej caj u yubaj Jesús a cu tar tu cajar Nazaret caj mane' caj u yΛnxchun u yawΛt caj ya'araj:

—Jesús, u pararech a nunquir u rey David, chan yajquin ten.

<sup>48</sup>Q'ueya'b ten ya'ab mac ca' u mΛc u chi'. Barej raji' caj u jach c'amquintic awΛt:

—U pararech a nunquir u rey David chan yajquin ten.

<sup>49</sup>Jesús caj xurij ich bej caj u pΛyaj a ch'op u wiche'. Caj u pΛyajob a pimo' ti' a ch'op u wiche', caj ya'arob ti':

—Chichquintej a wor, riq'uen cu t'Λniquech —quij ya'ara' ten a pimo'.

<sup>50</sup>Bartimeo tune', caj ric' caj u pitaj u ca' ya'arir u noq'ue', caj u ch'aj u sit', caj tarij yicnΛn Jesús. <sup>51</sup>Caj t'Λn ten Jesús'e', caj u ya'araj ti':

—Ba' a c'at ten quir in yamtiquech?

A Bartimeojo' caj u ya'araj ti':

—In wΛj camswinicob ca' sasichΛjΛc in wich soc chΛca'an in wiric in ber.

<sup>52</sup>Caj u ya'araj Jesús ti':

—Xen, quire' caj a wacsaj ta wor ten, jaw a wich. Seb caj jaw u wich, caj pacatnΛjij, caj bin tu pach Jesús ich bej.

## 11

### *Jesús ti' oquij ich u cajar Jerusalén*

*(Mt. 21.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)*

<sup>1</sup>Barej caj nats'ob tu cajar Jerusalén, caj yΛn c'uchob u chan cajar u c'aba' Betfagé quiet yejer u chan cajar Betania. Jach baytΛc tu yΛn u chan p'uc witsir u c'aba' Olivos quire' ti' pΛca'an u pΛc'ar ich u cor u che'er Olivos. Jesús caj u tuchi'taj ca'tur u camswinicob ca' xicob. <sup>2</sup>Caj ya'araj ti'ob:

—Xenex ich u chan cajar c'Λs baytΛc. Ca' bin ocaquechex ich u cajar je' a wiriquex chan tsimin ti' maca'an, mΛna' mac naca'an cΛptar u camnΛn tu

pach. Pitex ca' a palyex tera'. <sup>3</sup> Wa mac cu c'atic techex: “Biquinin ca pitiquex chan tsimin?” Yan are baxuc a jera': Quire' ic Jaj Ts'urir u c'at u c'aptar tu pach, quechex ti'. Ca' bin tsocac u c'anique' seb cu wac'as tuchi'tej tera'.

<sup>4</sup> Caj binob ca'tur u camsawinicob Jesús caj u yirajob a chan tsinino' ti' maca'an tancab baytac tu yan u jor a najo'. Tu ber yan. Jeroj tune', caj u pitajob a chan tsimino'.

<sup>5</sup> Jun yarob ti' a macob, a ti' tar yanobob, caj u c'atajob ti'ob:

—Ba' ca betex? Biquinin ca pitiquex a chan tsimino'?

<sup>6</sup> Robob tune', caj u ya'arajob ti'ob quire' ara'bob ten Jesús'e, caj cha'aj ti'ob chan tsimin. <sup>7</sup> A ca'tur u camsawinicob caj u paytajob chan tsimin, caj binob u purej ich Jesús, caj u jayajob noc' tu pach chan tsimin. U camsawinicob Jesús caj u yamtajob Jesús quir u c'aptar tu pach chan tsimin. <sup>8</sup> Ya'ab mac cu jayicob uch u ca' yarir u noc'ob te' ich bejo' tu cu man yalac' chan tsimin an ten bic rey cu c'uchur tu cajar. U jer jun yarob caj u ch'acajob u c'ab che' caj u jayajob te' ich bej xan, a baywo' cu yesicob cu sajticob a mac a cu tar ich bej.

<sup>9</sup> A mac a cu bin paybej ti' Jesús yejer a ra' cu tarob tu pach, caj c'ayalajob tu cu ya'aricob:

—Jach caremech C'uj. C'uj caj a yamtaj a mac a cu tar tu c'aba' Jaj Ts'ur. Ca' ij carex Hosanna. <sup>10</sup> Jach manan tsoy wa macob cu qui' t'anticob tu cu bin u reyinticob u rey ic nunquirex David a cu bin tar. Ca' ij carex Jach caremech C'uj.

<sup>11</sup> Caj oc Jesús tu cajar Jerusalén. Barej caj oc Jesús tu carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj u rac p'actaj tu cotor a ba' ti' yanó'. Jeroj tune', caj joc' quir u bin tu cajar Betania yejer u docejo' u camsawinicob quire' cu bin q'uin.

*Jesús caj u ya'araj ti': Mla' a wichancar u che'er higo*

*(Mt. 21.18-19)*

<sup>12</sup> Caj sasij, jeroj tune', caj joc'ob tu cajar Betania, caj wi'ijchajij. <sup>13</sup> Caj u yiraj nach turiri' u che'er higo, yan u re', rajen caj u juts' u baj Jesús yirej wa jix ti' yan u wich, caj yiraj mana' u wich chen u re' yan, quire' mla' ra' u q'uinin u wichanacae. <sup>14</sup> Jeroj tune', caj u t'anaj, Jesús caj u ya'araj ti':

—Mla' big'uin ca' bin mac'ac a wich ten mac —quij ya'ara' ti' u che'er higo.

Caj u ya'b ten u camsawinicob.

*Joc'sa'b a mac cu naj conanob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

*(Mt. 21.12-17; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)*

<sup>15</sup> Barej caj urob tu cajar Jerusalén tiri' caj oquij Jesús ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u yanxchun u joc'sic a mac a cu canicob u ba'tac tu japnin carem naj, bayiri' xan, a mac cu manicob, caj u rac jawacch'intej Jesús u poche'ir tu cu c'axicob u taq'uin, bayiri' xan, caj u rac jawacch'intej u cutanob tu cu canic u yalac' susuy. <sup>16</sup> Mla' cha'b u ch'a'acob ba' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>17</sup> Caj u camsaj ti'ob, tan ya'aric:

—Mla' wa c'aj techex tub ts'iba'an ich u t'an C'uj tu cu ya'aric C'uj: “A jera' u najir quir u yocar mac u t'anic C'uj, cax tu cotor mac tu cu tarob tu cajarob ich tu cotor u ru'umirob”; chen a techexo' caj a waysajex irej u japnin tunich tu cu naj tar a mac a cu ya'aricob ba'.

<sup>18</sup> Barej caj u ya'b ten u jach ts'urirob tu cotor u sacerdote u winiquirob judío yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés caj u caxtob bic tabar u quinsicob. Quire' tu cotor macob jac'a'an yorob ti' a ba' cu camsic, rajen robob, u jach ts'urirob tu cotor sacerdote yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés caj u ch'aj

saquirob ti' Jesús. <sup>19</sup> Barej ber cu bin q'uin, caj joc'ob tu cajar Jerusalén caj bin Jesús quet yejer u camslawinicob.

*Tijj u che'er higo*  
(Mt. 21.20-22)

<sup>20</sup> A'acbir samam caj manob caj u yirajob r<sub>AC</sub> tijj u che'er higo tac tu mots.

<sup>21</sup> Caj c'ajj yic' Pedro, caj u ya'araj ti':

—In w<sub>AC</sub>camslawajirech, iric quimij a ray u che'er higo a ta ro'ro' t'<sub>ANT</sub>aj, caj r<sub>AC</sub> tijj u che'er.

<sup>22</sup> Caj u nuncaj Jesúse', caj u ya'araj ti'ob:

—Ca' acsex ta worex ti' C'uj. <sup>23</sup> Taj quin wa'aric techex, je' u c'uchur a worexé' a t'<sub>AN</sub>ex cax a je' witsa' ca' xic ich u chi'c'ac'nab, je' u bine' wa ca wacsiquex ta worex, wa ta worex m<sub>A</sub>' a wa'ariquex: “Je' wa ju bine' wa quin wac ti'.” M<sub>A</sub>' ja wirej, je' u bine' quire' caj a wacsajex ta worex je' u bine'.

<sup>24</sup> Rajen, quin wa'aric techex, wa ber ca t'<sub>AN</sub>iquex C'uj ti' a ba' a c'atex, acsej ta worex wa bin a c'<sub>AM</sub>iquex jeroj tune' bin tac ti' techex tu cotor a ba' caj a c'atajex ti' C'uj. <sup>25</sup> Wa ber ca t'<sub>AN</sub>iquex C'uj ca' a pacran jawsex u si'pir a ca tucricuex wa mac caj u betaj c'as ti' techex soc a Tetex ca'anán ca' u jawsej a si'pirex xan. <sup>26</sup> Quire' wa techex m<sub>A</sub>' ja jawsiquex u si'pirob bayiri' xan a Tetex a ti' y<sub>AN</sub> ich ca'anano' m<sub>A</sub>' u bin u jawsic a si'pirex xan.

*Mac ts'a'b u beyaj ti' Jesús*  
(Mt. 21.23-27; Lc. 20.1-8)

<sup>27</sup> Caj c'uchij Jesús ich u cajar Jerusalén yejer u camslawinicob. Quire' cu man ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj u juts'ob u b<sub>AJ</sub> u jach ts'urirob tu cotor sacerdote u winiquirob judío yejer y<sub>AC</sub>camslawajirob u t'<sub>AN</sub> Moisés yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a Nuxibe'. Caj u juts'ob u b<sub>AJ</sub> ich Jesús caj c'atab ti' Jesús. <sup>28</sup> Caj u ya'arajob ti':

—Mac caj u ya'araj tech ca' a joc'sej jo'oraj? Tub u tar a muc' quir a jawsic mac? Tub u tar a muc' quir a camsic mac? Mac caj u ts'aj a muc'?

<sup>29</sup> Caj nuncaj Jesúse', caj u ya'araj ti'ob:

—Baxuc techex xan, je' in c'atic techex wa taj ca nunquiquex ten je' in wa'aric techexe' tub u tar in muq'ue' quir in betic aro'. <sup>30</sup> Arex ten —quij Jesús—. Mac tuchi'tej Juan quir u yacsic ja' tu jo'r mac. C'uj wa tuchi'tej wa xib tu tuchi'taj?

<sup>31</sup> Caj ts'oc yubicob a ba' c'ata'b ti'ob ten Jesús, cu pacran nunquicob u t'<sub>AN</sub> ich u b<sub>AJ</sub>jiri'ob tan ya'aricob:

—Wa quij cariquex ti': “C'uj tuchi'tej”, je' u ya'aric to'onex: “Biquinin m<sub>A</sub>' ta quibex u t'<sub>AN</sub> Juan uch?” <sup>32</sup> Barej wa quij cariquex ti': “A Juano' tuxta'b ten xib”, quic s<sub>AJ</sub>tiquex a ya'ab macob quire' robob cu tucricob tuchi'ta'b ten C'uj rajen yerob jach jaj Juane' a mac ts'a'b u tucuric ten C'uj quir u tsichar a ba' u c'at C'ujjo'.

<sup>33</sup> Caj u nucajob, caj u ya'arajob ti' Jesús:

—M<sub>A</sub>' in werob mac tuchi'tej Juan.

Baxuc caj w<sub>AC</sub>'<sub>AS</sub> nunca'b ten Jesús caj u ya'araj:

—Baxuc xan, m<sub>A</sub>' in wa'aric tub u tar in muc' a ba' quin betic.

## 12

*Yajcarirob u corir uva*  
(Mt. 21.33-46; Lc. 20.9-19)

<sup>1</sup> Jesús caj u yánxchun u camsic a ya'ab macob, caj u camsaj baxuc a jera' soc yerob a mac a ma' u c'at yacsic u yor quire' bin u caj ich c'ac'. Rajen caj u camsaj a jera':

—Ti' yáñ mac cuch caj ts'oc u ch'áquic u che'er u cor, caj u rác tocaj u robirir, caj u pac'aj u yaq'uuir uva. Caj ts'oc u paq'uic caj u pa'te'taj u cor, caj u ts'apquintaj tunich quir u ch'ictar ca'anán soc u canantic u wich uva soc ma' u rác maq'uicob ch'ich'.

'Caj ya'araj u canata'rob u cor ten u winiquirob, quire' bin u caj nachir. <sup>2</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u t'aquicob u wich uva u jach ts'urir caj u tuchi'taj u c'urew turiri' quir u c'atic u bo'orir tu tu t'acajob u wich uva ti' u yáñcarirob u corir uva. Quire' ca' u jasob ti u ts'urirob u bo'orir u cor u ts'urir. <sup>3</sup> Caj chuc jats'bir ten yáñcarirob u corir uva caj wac'as tuchi'ta'b ich u ts'urir, mana' ba' ts'a'b ti'.

<sup>4</sup> Tu wac'as tuchi'taj u jer u c'urew, barej caj u ch'inajob u jo'r, caj u bujástajob u yot'er u jo'r, toc cheta'b ten yáñcarirob u cor uva caj wac'as tuchi'ta'b ten yáñcarirob u corir uva ich u jach ts'urir. <sup>5</sup> Caj wac'as tuchi'taj u jer raji' xan caj u quinsajob. Bayiri' xan yejer u jerob ya'ab, jun yarob caj u bábajástajob, jun yarob caj u quinsajob.

<sup>6</sup> Ti' toy yáñ uch turiri' u parar ich yicnán u jach ts'urir, u jach yaj u parar. Jari' mana' u jer mac quir u tuchi'tic, rajen caj u tuchi'taj u parar. Yer u jach ts'urir je' u sajta' u parar ten yáñcarirob u corir uva. <sup>7</sup> Caj c'uchij u parar caj irir ten yáñcarirob u corir uva caj u pacran arajob ich u yet carirob u corir uva: "Raji' u parar ic jach ts'urirex cu tar. Raji' cu bin ch'ic u cor wa cu quimin u tet. Ca' xico'onex ij quinxex u parar soc to'onex quic bin ic ch'iquex u cor." <sup>8</sup> Caj u chucajob ca' xicob u quinxex job ich u nac' c'axir u cor. Ti' tu jach quinsajob ich u nac' c'axir u cor, caj u pich'intajob u baquer.

<sup>9</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Arex ten, ba' cu bin u betic u jach ts'urir u cor ti' yáñcarirob u corir uva ca' bin tac? Je' u tar u jach ts'urir quir u joc'sic u quinxex quir u ts'ic ti' u jerob mac.

<sup>10</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u jach ts'urirob u winiquirob judío:

—Ma' wa ja xacmanex a ts'iba'an u t'án C'uj a jera':

U yoc naj a caj u pich'intajob yáñcaxirob naj quire' ma' u c'atobi'. A jera' yoc naj a caj u purob mana' u jer jach ch'ich u muc'. Chen caj u wac'as chucob quir u c'axicob naj soc u chichtar u muc'. <sup>11</sup> A jera' caj beta'b ten C'uj. Ma' wa cu jac'ar ij corex ij quiriquex?

<sup>12</sup> Caj najta'bir ten u jach ts'urirob tu cotor u winiquirob judío a ba' camsa'b ti'ob sam ra' quir u najticob rajen caj u tumtajob u tuchi'ticob chuchbir Jesús. Quire' cu sajticob a pimob rajen p'at, rajen binob.

### *Tar c'ata'bir ti' u bo'orir gobierno*

*(Mt. 22.15-22; Lc. 20.20-26)*

<sup>13</sup> Caj u tuchi'tajob jun yarob u winiquirob judío a fariseojo' yejer u camsawinicob Herodes ti' Jesús quir u tus wayticob u t'án soc u tus taquicob u jo'r ich gobernador. <sup>14</sup> Barej caj tarob caj u ya'arajob ti':

—In wáñcamsayáñchob —quij—, in werob taj a ba' ca wac. Baxuc taj a ba' ca camsic ti' u t'án C'uj. Ma' a coyen ca chich aric ti' mac, quiet ca wa'aric ti'ob. Quire' baxuc taj ca camsic tenob a ba' u c'at C'uj ti' a tenob. Arej tenob quire' in c'atob in werob wa tsoy in bo'oticob in ru'umob ti' rey? Wa ma' tsoy in bo'oticob in ru'umob ti' rey?

<sup>15</sup> Jesús yer a ba' c'as cu tucricob tu yorob caj u ya'arajob:

—Biquinin tarechex a tumtiquex in wor? Esej ten turiri' a taq'uinxex ca' in wirej.

<sup>16</sup> Caj u yesajob ti' Jesús. Raji' caj u ya'araj ti'ob:



—Mac jot'a'an u yo'ochir? Mac u c'aba' ts'iba'an ti'?

Caj u ya'arajob ti':

—Ra' u yo'ochir u rey César, jot'a'an ich sac taq'uin.

<sup>17</sup> Caj u ya'araj Jesús ti'ob:

—Taj a ba' ca wa'ariquex. Rajen ca' a quibex a ba' cu ya'aric techex u rey César, baxuc xan, ca' a quibex a ba' a cu ya'aric C'uj ti' techex.

Chan jac'a'an yorob a ba' yubajob ya'aric Jesús.

*Tar c'ata'bir bic tabar mac cu riq'uir tu quimirir*

(Mt. 22.23-33; Lc. 20.27-40)

<sup>18</sup> Baxuc xan, tarob u winiquirob judío a saduceojo'. Aro' cu ya'aric: “MΛ' u riq'uir mac tu quimirir.” Caj tarob u c'atej ba' ti' Jesús caj ya'arajob ti' Jesús:

<sup>19</sup> —In wΛjcamsΛyajirechob —quij—, ic nunquirirex Moisés caj u ts'ibtaj to'onex uch a ba' ca' ic betejex caj u ya'araj wa ju mam cu quimin, cu p'atar u rac', mΛna' u parar yejer, caj quimij u mam tu junan. Caj u ya'araj Moisés, ra' u yits'in u mam, raji' cu bin u ch'ic u raq'uintej u mu'. Soc yiric wa je' u pararΛncar yejer soc u ch'isic u parar, irej wa ju tus parar u sucu'un uch. <sup>20</sup> A sucu'unbiro' yΛn seis yits'inob. A sucu'unbiro', raji' tu yΛn ch'aj u rac', hasta u quimij mΛna' u parar. <sup>21</sup> A its'inbiro', raji' caj u tacaj u chuch u sucu'un. Raji' caj u ch'aj u rac' u sucu'un, mΛna' u parar xan caj quimij, a jach ca' its'inbiro', raji' caj u tacaj u chuch u ca' sucu'un. Raji' caj u ch'aj u rac' u ca' sucu'un. MΛna' u parar xan. <sup>22</sup> Hasta nup u rac' ch'ic u yits'in u mam, hasta rac' quiminob mΛna' u parar; caj c'uchij tu q'uinin u quimin a xquico', caj quimij. <sup>23</sup> Ca' bin riq'uiic tu quimirir, mac cu bin u ch'ic u raq'uintej quire', siete tu ch'aj u mam?

<sup>24</sup> Jesús tune', caj u nuncaj ti':

—MΛ' wa ja wΛc'Λs bajiri'ex ca tusariquex quire' mΛ' ja najtex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj bayiri' xan, mΛ' a werex wa jach chich u muc' C'uj. <sup>25</sup> Quire' ca' bin c'uchuc tu q'uinin u wΛc'Λs riq'uir mac ti' u quimirir, a xibo' mΛ' u raq'uintej xquic. Bayiri' a xquico' mΛ' u mΛmintej xib quire' u jer cu bin waysa'bir ten C'uj robob irej yajt'Λnirob C'uj ca'an. <sup>26</sup> Soc a caniquex ba' u c'at ya'aric, je' u riq'uir mac ti' quimirir. YΛn c'aj techex tub ts'iba'an u t'Λn C'uj. Caj ya'araj C'uj ti' Moisés ich a ray chan che'er a erar u ca' uch an bic C'uj cu ya'aric: “Tu c'ujinten Abraham uch, bayiri' Isaac yejer Jacob.” <sup>27</sup> A C'ujjo' mΛ' quimen yiric a nunquicex, cuxa'an yiric a C'ujjo'. MΛ' ja wirej, cuxa'an yiric a C'ujjo' tu cotor mac. Rajen mΛ' qui'jij a waquex.

*Te'en u t'Λn ich u t'Λn C'uj a jach no'oyo'*

(Mt. 22.34-40)

<sup>28</sup> Caj u juts'aj u bΛj turiri' ich Jesús, yΛjcamsΛyajir u t'Λn Moisés a mac caj u yubaj uch bic cu nunquicob u t'Λn Jesús a saduceojo'. Tsoy caj u yubaj u nunquic Jesús ti' u pacran t'Λnob, caj u c'ataj ti':

—Arej ten a jach manan tsoyir u t'Λn C'uj ich tu cotor ca' in quibejob.

<sup>29</sup> Jesús tune' caj u nuncaj ti':

—A jera' a jach manan tsoyir u t'Λn C'uj ich tu cotor: “U'yex tu cotor u winiquirechex israel a Jaj Ts'uro', raji' ij C'ujirex, jari' raji' ic Jaj Ts'urirex.

<sup>30</sup> Yajquintej C'uj, quire' raji' a Jaj Ts'urirex. Qui' yajquintej C'uj yejer tu cotor a pixam, yejer tu cotor a muc' yejer tu cotor a wor xan”, quire' raji' pΛybej ich u t'Λn C'uj. Rajen ca' a qui' quibex a jera'. <sup>31</sup> Quet bayiri' ti' yΛn u jer a cu ya'aric: “Yajquintej a rac'ob an bic ca wΛc'Λs yajquintej a bajiri're'.” MΛna' u jer tu ts'iba'an ich u t'Λn a jach manan noj ti' aro'.

<sup>32</sup> A yΛjcamsΛyajir u t'Λn Moisés tuno', caj u ya'araj ti':

—Jach taj caj a wa'araj ten, in  $\gamma\lambda\text{c}\alpha\text{m}\sigma\lambda\gamma\lambda\text{j}\text{r}\text{e}\text{c}\text{h}$ , caj a wa'araj jach taj, turiri' C'uj  $\gamma\lambda\text{n}$ ,  $\mu\alpha\text{n}\alpha$ ' u jer, jariro'. <sup>33</sup> Taj caj a wa'araj ca' ic  $\gamma\alpha\text{j}\text{q}\text{u}\text{i}\text{n}\text{t}\text{e}\text{x}$  C'uj yejer tu cotor ic  $\text{p}\text{i}\text{x}\alpha\text{m}\text{e}\text{x}$  yejer tu cotor ic  $\text{t}\text{u}\text{c}\text{u}\text{r}\text{e}\text{x}$  yejer tu cotor ic  $\mu\text{u}\text{q}\text{u}\text{e}\text{x}$ , bayiri' xan, ca' ic  $\gamma\alpha\text{j}\text{q}\text{u}\text{i}\text{n}\text{t}\text{e}\text{x}$  ic  $\text{r}\alpha\text{c}'\text{o}\text{b}\text{e}\text{x}$  an  $\text{b}\text{i}\text{c}$  ic  $\omega\alpha\text{c}'\alpha\text{s}$   $\text{b}\lambda\text{j}\text{e}\text{x}$  ic  $\gamma\alpha\text{j}\text{q}\text{u}\text{i}\text{n}\text{t}\text{e}\text{x}$ , a jera' a caj a wa'araj jach manan ti' tu cotor a ba'  $\alpha\text{r}\alpha\text{c}'\alpha$ 'an a cu  $\text{t}\text{o}\text{q}\text{u}\text{i}\text{c}$  quir u sijic ti' C'uj, bayir' ti' tu cotor a ba'  $\text{c}\alpha\text{x}$  cu  $\text{s}\text{i}\text{j}\text{i}\text{c}\text{o}\text{b}$  ti' C'uj.

<sup>34</sup> Jesús caj u toc u'yaj tsoy an  $\text{b}\text{i}\text{c}$  caj u  $\text{n}\text{u}\text{n}\text{c}\alpha\text{j}$  ti' a  $\gamma\lambda\text{c}\alpha\text{m}\sigma\lambda\gamma\lambda\text{j}\text{r}$  u t' $\alpha\text{n}$  Moisés quire' caj u  $\text{n}\text{u}\text{n}\text{c}\alpha\text{j}$  an  $\text{b}\text{i}\text{c}$  caj u  $\text{n}\alpha\text{j}\text{t}\alpha\text{j}$  a ba'  $\alpha\text{r}\alpha$ 'b ti' ten Jesús. Rajen caj u ya'araj ti':

—Tabar a wocar tu cu bin u  $\text{r}\text{e}\text{y}\text{i}\text{n}\text{t}\text{i}\text{c}\text{o}\text{b}$  C'uj.

Jeroj tune', caj p'atob u tar u  $\text{c}'\alpha\text{t}\text{i}\text{c}\text{o}\text{b}$  ba' ti' Jesús,  $\text{s}\alpha\text{j}\alpha\text{c}\text{o}\text{b}$  u c'atej.

*A Cristojo' u ch'ic parar u nunquir David*

*(Mt. 22.41-46; Lc. 20.41-44)*

<sup>35</sup> Barej ti'  $\gamma\lambda\text{n}$  Jesús ich a  $\text{c}\alpha\text{r}\text{e}\text{m}$  naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob  $\text{j}\text{u}\text{d}\text{i}\text{o}$  tu cu  $\text{c}\alpha\text{m}\text{s}\text{i}\text{c}$  caj u c'ataj ti'ob:

— $\text{B}\text{i}\text{c}$  tabar cu ya'aric a  $\gamma\lambda\text{c}\alpha\text{m}\sigma\lambda\gamma\lambda\text{j}\text{r}\text{o}\text{b}$  u t' $\alpha\text{n}$  Moisés wa Cristo raji' u ch'ic ca' parar u nunquir David? <sup>36</sup>  $\text{A}\text{r}\text{e}\text{x}$  ten  $\text{b}\text{i}\text{q}\text{u}\text{i}\text{n}\text{i}\text{n}$  David caj u t' $\alpha\text{n}\alpha\text{j}$ : “In Jaj Ts'urir” —quij David.  $\text{M}\alpha'$  ja wirej caj  $\text{y}\alpha\text{m}\text{t}\alpha'$ 'b ten u Taj'or u  $\text{P}\text{i}\text{x}\alpha\text{m}$  C'uj caj u  $\text{t}\text{s}'\text{i}\text{b}\text{t}\alpha\text{j}$  a jera':

A C'ujo' caj u ya'araj ti' in Jaj Ts'urir,  $\text{q}\text{u}\text{i}\text{j}$  ya'aric David: “Curen tin noj,  $\text{q}\text{u}\text{i}\text{j}$  C'uj, hasta  $\text{q}\text{u}\text{i}\text{n}$   $\text{r}\alpha\text{c}$  ch'estic a mac a cu p'aticuech.”

<sup>37</sup>  $\text{B}\text{i}\text{c}$  tabar Cristo u ch'ic ca' parar a nunquirex David wa David u  $\text{b}\lambda\text{j}$  t' $\alpha\text{n}\text{e}\text{j}$ : “In Jaj Ts'urir”? Rajen ij  $\text{q}\text{u}\text{e}\text{r}\text{e}\text{x}$  a Cristojo' raji'  $\text{m}\alpha'$  chen u ch'ic ca' parar a nunquirex David.

A  $\text{m}\alpha\text{c}\text{o}\text{b}$  a ti'  $\gamma\lambda\text{n}\text{o}\text{b}$ , quire' p'enc $\alpha\text{h}$  ya'ab ti'  $\gamma\lambda\text{n}\text{o}\text{b}$ , jach tsoy tu  $\text{x}\text{i}\text{q}\text{u}\text{i}\text{n}\text{o}\text{b}$  caj u  $\text{y}\text{u}\text{b}\alpha\text{j}\text{o}\text{b}$  ti'.

*Jesús cu ta'quic u jo'r a  $\gamma\lambda\text{c}\alpha\text{m}\sigma\lambda\gamma\lambda\text{j}\text{r}$  u t' $\alpha\text{n}$  Moisés*

*(Mt. 23.1-36; Lc. 11.37-54; 20.45-47)*

<sup>38</sup> Tu cu  $\text{c}\alpha\text{m}\text{s}\text{i}\text{c}$  Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Qui'  $\text{c}\alpha\text{n}\alpha\text{n}\text{t}\text{e}\text{c}\text{h}\text{e}\text{x}$  a  $\text{b}\lambda\text{j}\text{e}\text{x}$   $\text{s}\text{o}\text{c}$   $\text{m}\alpha'$  a  $\text{c}\alpha\text{n}\text{i}\text{q}\text{u}\text{e}\text{x}$  a  $\gamma\lambda\text{c}\alpha\text{m}\sigma\lambda\gamma\lambda\text{j}\text{r}\text{o}\text{b}$  u t' $\alpha\text{n}$  Moisése'.  $\text{M}\alpha'$  ja wirej, u  $\gamma\lambda\text{c}\alpha\text{m}\sigma\lambda\gamma\lambda\text{j}\text{r}\text{o}\text{b}$  u t' $\alpha\text{n}$  Moisés jach  $\text{c}'\alpha\text{r}\alpha\text{p}$  u  $\text{n}\text{o}\text{c}'$  cu  $\text{m}\alpha\text{n}\text{o}\text{b}$   $\text{s}\text{o}\text{c}$  u  $\text{t}\text{u}\text{s}$   $\text{t}\text{u}\text{c}\text{r}\text{i}\text{c}\text{o}\text{b}$  u  $\text{r}\alpha\text{c}'\text{o}\text{b}$  jach noj aro'. Qui' yorob  $\text{y}\text{i}\text{r}\text{i}\text{c}\text{o}\text{b}$   $\text{b}\alpha\text{x}\text{u}\text{c}\text{o}\text{b}$ . Jach qui' yorob  $\text{y}\text{i}\text{r}\text{i}\text{c}\text{o}\text{b}$  u t' $\alpha\text{n}\alpha\text{n}$  ten u  $\text{r}\alpha\text{c}'\text{o}\text{b}$  tu cu naj bin u  $\text{m}\alpha\text{n}\text{i}\text{c}\text{o}\text{b}$  yo'ochob quire' cu  $\text{y}\text{i}\text{r}\text{i}\text{c}\text{o}\text{b}$   $\text{t}\text{u}\text{s}$  noj aro'. <sup>39</sup>  $\text{B}\alpha\text{x}\text{u}\text{c}$  cu  $\text{t}\text{e}\text{t}\text{i}\text{c}\text{o}\text{b}$  u  $\text{c}\text{u}\text{t}\alpha\text{n}\text{o}\text{b}$  tu cu  $\text{c}\text{u}\text{t}\alpha\text{r}\text{o}\text{b}$  a jach  $\text{n}\text{o}'\text{o}\text{j}\text{o}$  tu cu naj c'ujinticob C'uj tu chan najirob.  $\text{B}\alpha\text{x}\text{u}\text{c}$  tu cu qui'qui'  $\text{j}\alpha\text{n}\alpha\text{n}\text{o}\text{b}$   $\text{s}\text{o}\text{c}$  u  $\text{t}\text{u}\text{s}$  irir jach nojob. <sup>40</sup>  $\text{M}\alpha'$  ja wirej, a  $\gamma\lambda\text{c}\alpha\text{m}\sigma\lambda\gamma\lambda\text{j}\text{r}\text{o}\text{b}$  u t' $\alpha\text{n}$  Moisés cu  $\text{t}\text{u}\text{s}$   $\alpha\text{r}\text{i}\text{c}\text{o}\text{b}$  ti' a  $\text{x}\text{q}\text{u}\text{i}\text{c}\text{o}'$  a  $\text{q}\text{u}\text{i}\text{m}\text{e}\text{n}\text{o}\text{b}$  u  $\text{m}\alpha\text{m}\text{o}\text{b}$   $\text{s}\text{o}\text{c}$  u  $\text{t}\text{u}\text{s}$   $\text{t}\text{s}'\text{i}\text{c}$   $\text{y}\alpha\text{t}\text{o}\text{c}\text{h}$  yejer u  $\text{b}\alpha'\text{t}\alpha\text{c}$   $\text{c}\alpha\text{x}$  a ba'  $\gamma\lambda\text{n}$  tu  $\text{y}\alpha\text{t}\text{o}\text{c}\text{h}\text{o}\text{b}$ . Robob jach  $\alpha\text{m}\alpha'\alpha\text{n}$  cu  $\text{t}\text{s}'\text{o}\alpha\text{r}$  u t' $\alpha\text{n}\text{i}\text{c}\text{o}\text{b}$  C'uj  $\text{s}\text{o}\text{c}$  u  $\text{r}\alpha\text{c}'\text{o}\text{b}$  cu  $\text{t}\text{u}\text{s}$   $\text{t}\text{u}\text{c}\text{r}\text{i}\text{c}\text{o}\text{b}$  cu qui' c'ujinticob C'uj. Jach manan cu bin  $\text{t}\text{s}'\alpha\text{b}\text{i}\text{r}$  u  $\text{m}\text{u}\text{c}'\text{y}\alpha\text{j}\text{o}\text{b}$  ten C'uj quire' cu  $\text{b}\text{e}\text{t}\text{i}\text{c}\text{o}\text{b}$  aro',  $\text{c}\alpha\text{x}$  yerob u t' $\alpha\text{n}$  C'uj. Chen u jer mac a  $\text{m}\alpha'$  yerob C'uj  $\text{m}\alpha'$  neyaj cu bin  $\text{m}\text{u}\text{c}'\text{y}\alpha\text{j}\text{o}\text{b}$ .

*U cuchir tu cu naj but'icob u taq'uinob*

*(Lc. 21.1-4)*

<sup>41</sup> Quire' curubar Jesús  $\alpha\text{c}\alpha\text{t}\alpha\text{n}$  ti' tu  $\text{c}\text{u}\text{c}\text{h}\text{i}\text{r}$  tu cu naj but'icob taq'uin tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob  $\text{j}\text{u}\text{d}\text{i}\text{o}$ . Ra' taq'uin ti'  $\text{c}\alpha\text{r}\text{e}\text{m}$  naj tu cu naj c'ujinticob C'uj. Jesús caj u  $\text{y}\text{i}\text{r}\alpha\text{j}$  cu but'icob ya'ab u taq'uin ya'ab mac, a  $\text{n}\text{e}\text{y}\alpha\text{n}$  u taq'uinob. <sup>42</sup> Caj u  $\text{y}\text{i}\text{r}\alpha\text{j}$  xan  $\text{x}\text{q}\text{u}\text{i}\text{c}$ , a  $\text{q}\text{u}\text{i}\text{m}\text{e}\text{n}$  u  $\text{m}\alpha\text{m}\text{e}'$ ,  $\text{o}\text{t}\text{s}\text{i}\text{r}$ , caj u but'aj u majan taq'uin, ca'tur  $\text{c}\text{h}\alpha\text{c}$  taq'uin, a  $\text{m}\alpha'$  coji'. <sup>43</sup> Jesús tune', caj u t' $\alpha\text{n}\alpha\text{j}$  ca'  $\text{t}\alpha\text{c}\text{o}\text{b}$  u  $\text{c}\alpha\text{m}\sigma\lambda\text{w}\text{i}\text{n}\text{i}\text{c}\text{o}\text{b}$  tu  $\text{y}\text{i}\text{c}\alpha\text{n}$ , caj u ya'araj ti'ob:

—Taj  $\text{q}\text{u}\text{i}\text{n}$  wa'aric  $\text{t}\text{e}\text{c}\text{h}\text{e}\text{x}$ , a je'  $\text{x}\text{q}\text{u}\text{i}\text{c}\alpha'$  a  $\text{q}\text{u}\text{i}\text{m}\text{e}\text{n}$  u  $\text{m}\alpha\text{m}\text{e}'$   $\text{c}\alpha\text{x}$   $\text{o}\text{t}\text{s}\text{i}\text{r}$ , chen caj u but'aj ca'tur  $\text{c}\text{h}\alpha\text{c}$  taq'uin a  $\text{m}\alpha'$  coji', chen  $\alpha\text{c}\alpha\text{t}\alpha\text{n}$  tu  $\text{w}\text{i}\text{c}\text{h}$  C'uj  $\text{c}\text{o}\text{j}$  caj u

but'aj. Chen u rac'ob cax ya'ab caj u but'ajob, chen  $\Delta$ CAtan tu wich C'uj  $m\Delta$ ' coji'. <sup>44</sup> A mac a ne yan u taq'uinob caj u but'ajob u ta'quin tu cuchir tu cu naj but'icob u taq'uinob u winiquirob judío tu cu naj c'ujinticob C'uj. Quire' jach manan ya'ab caj u but'ajob quire' jach manan t'aj u taq'uinob, chen ra' caj u but'ob quire'  $m\Delta$ ' u rac c'anicobe' u taq'uin. Chen a xquico' a otsiro' caj u toc r $\Delta$ c but'aj ti'o' u ta'quin cax  $m\Delta$ na' tu cu  $m\Delta$ nic yo'och.

## 13

*Jesús cu ya'aric bin u caj jubur carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

(Mt. 24.1-2; Lc. 21.5-6)

<sup>1</sup> Quire' cu joc'ar Jesús tu japnin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Toc bin u caj uch, caj u juts'aj u b $\Delta$ j turiri' u cams $\Delta$ winicob ich yicn $\Delta$ n Jesús. Ca' ara'b ti':

—In w $\Delta$ lcams $\Delta$ y $\Delta$ jirech, cha'antej biquira' a tunichob.  $M\Delta$ ' wa jach carem'? Cha'antej biquira' a najobo'  $m\Delta$ ' jach carem xan?

<sup>2</sup> Jesús caj u nuncaj, caj u ya'araj ti':

—C' $\Delta$ 'otej tech a je' carem naja' bic tabar caj a wiraji' quire' jach taj quin toc aric a wu'yej, ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin jubsab'ir.  $M\Delta$ ' u p'at tunich tub ts' $\Delta$ pa'an,  $m\Delta$ ' a bin a wirej ca'tur ts' $\Delta$ pa'an. Bin r $\Delta$ c jubucob a carem najobo'.

*A cu yesic tabar u xur t' $\Delta$ n*

(Mt. 24.3-28; Lc. 21.7-24; 17.22-24)

<sup>3</sup> Caj joc' Jesús ich carem naj caj bin ich u jo'r chan p'uc witsir Olivos, Jesús caj cur $\Delta$ j,  $\Delta$ CAtan ti' a carem najo' tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, quire' cu r $\Delta$ c t $\Delta$ ctic a carem najo', barej caj u juts'ob u b $\Delta$ j u cams $\Delta$ winicob Pedro yejer Jacobo yejer Juan yejer Andrés soc tu junanob cu yubicob:

<sup>4</sup> —Tarenob in c'atob a toc aric tenob ber ca' bin jubsac carem naj? Biquira' carem naj ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu xur t' $\Delta$ n ca' bin urquech?

<sup>5</sup> Caj nunca'b ti'ob ten Jesús caj u y $\Delta$ nx chun u ya'aric:

—Qui' c $\Delta$ nantex a b $\Delta$ jex soc  $m\Delta$ na' mac cu tar u tusaric techex, soc u p $\Delta$ yicob techex ca' a quibiquex a ba' cu tusaricob techex. <sup>6</sup> Quire' ya'ab mac cu bin tarob ich in c'aba', tan ya'aricob: “A teno' a Cristojeno'.” Rajen cu bin u beticob ca' a quibexob a ba' cu tusaricob techex. <sup>7</sup> Chen ber ca' bin a wu'yejex u juminta'rob: “Tan u quinsicob u b $\Delta$ j ich u jer ru'um”, cax tu y $\Delta$ nechex xan, ca' bin u quinsicob u b $\Delta$ j. Je' a wu'yiquex tabar u quinsicob u b $\Delta$ j xan. Cax tan u manob u quinsicob u b $\Delta$ j,  $m\Delta$ ' a ch'acquex sajaquirex, quire' y $\Delta$ n u tar u quinsicob u b $\Delta$ j an ten bic u c'at C'uj.  $M\Delta$ ' toy c'uchuc tu q'uinin u xur t' $\Delta$ ni'. <sup>8</sup> Ra' u quinino' ca wu'yiquex cu ts'ictarob winiquirob ich jumpet ru'um. Cu bin u quinsicob u b $\Delta$ j yejer u winiquirob ich jumpet ru'um. Bayiri' xan, u ru'umin tu reyinta'b ten rey cu bin u quinsicob u b $\Delta$ j yejer u jer ru'um tu reyinta'b ten u jer rey. Bayiri', je' a wu'yiquex u pec ch'ic yum ru'umin ich u jerob ya'ab ru'umob. Bayiri' je' u wich $\Delta$ j $\Delta$ rob xan ich jumpet ru'um, cax bayt $\Delta$ c cu bin u wich $\Delta$ j $\Delta$ rob. Raji' u y $\Delta$ nx ch'ic chun u muc'yaj a cu bin tar ich yoc'ocab.

<sup>9</sup> Barej a techexo' y $\Delta$ n c $\Delta$ natechex a b $\Delta$ j. Quire' bin c'ubuquechex quir u tocar a jo'rex tu cu naj much'quinticob u b $\Delta$ j tu cotor u jach ts'urir $\Delta$ ob u winiquirob judío. Jeroj tune', bin u caj u jats'icob a pachex ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ti' cu bin u chop $\Delta$ y $\Delta$ tiquechexob quir u bin u puriquechexob  $\Delta$ CAtan rey yejer ich gobernador quir u taquiquex a jo'rex quire' caj a wacsaj ta worex ti' ten, soc c'ucha'an a worex a wa'ariquex ba' u ber ti' techex. <sup>10</sup>  $M\Delta$ ' ja wirej,  $m\Delta$ '

toy c'uchuc tu q'uinin u xur a t'ano' u jach tsoyir u t'an C'uj cu yan bat'an tsec'ta'r ich tu cotor mac cax tu c'aja'anob. <sup>11</sup> Ber ca' bin chucuquechex ca' c'ubuquechex acatan a juezo' quir u taquiquex a jo'rex. Ma' ja tucriquex ba' ca bin a wa'ariquex ti'ob, cax ma' toy xiquechex acatan a mac a cu bin u taquiquex a jo'rex. Barej cu bin ts'abir techex a ray a q'uinino', ra' ca wa'ariquex quire' ma' techex ca t'anexi' wa ma' a Taj'or u Pixam C'ujo'. <sup>12</sup> Ma' chen a mac a cu p'actiquechex cu bin u chuquicob a pachex, a tet yejer a na' cax a bajob je' u c'ubiquechexob, baxuc je' u quinsiquechexob. Baxuc xan, u wac'as pararob cu bin u c'ubicob u tet yejer u na' soc u quinsa'rob. <sup>13</sup> Quire' techex caj a wacsajex ta worex ten, tu cotor mac cu bin u p'actiquechexob, je' u ts'abar techex a cuxtarex munt q'uin wa rajra' ca muc'tiquex a ba' cu tar techex tu cu chuquicob a pachex.

<sup>14</sup> Ma' ja wirej, caj u ts'ibtaj Daniel a ts'ab u tucuric ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj uch. Ra' caj u tsec'taj uch: "Wa ber ca wiriquex a ba' jach c'as ch'ica'an ich u japanin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío tu ma' tsoy u ch'ictaro' quire' ma' ra' u beyaj. Qui' tucriquex —quij Daniel—, quire' raji' cu bin u c'asquintic u winiquirob Israel." Jeroj tune', arej ti'ob a mac a ti' yanob tu ru'umin Judea a ray u q'uinino' ca' puts'ucob ich wits. <sup>15</sup> A ray u q'uinino' wa ti' yan mac tu jo'r yatoch tu taj u jo'r yatoch. Arex ti' ma' tsoy u yocar u ch'ic u ba'tac. Arex u toc puts'ur. <sup>16</sup> A ray u q'uinino' wa ti' yan mac ich u cor. Arex ma' u sut u ch'ic u noc'. <sup>17</sup> A ray u q'uinino' jach otsirchajij a xquico' a tabar u rochic u chan arac' ochir. Bayiri' a xquic a cu ts'ic chuch ti' chan arac' och. <sup>18</sup> A ray u q'uinino' t'anex C'uj soc ma' ra' u q'uinin a puts'urex tu q'uinin que'er, quire' ma' a c'uchur a worex a muc'tiquex que'er. <sup>19</sup> Quire' a ray u q'uinino', jach manan cu bin muc'yajob a ra winiquirobo'. U jer winiquirob ma' u ne muc'yajob an ten bic cu bin u muc'yajob a ra winiquirobo' tu q'uinin cu bin xur t'an. Ma' biq'uin yubmanobi' ra u q'uinin caj beta'b a ich yoc'ocabo' tu ch'ic chun uch. Ma' ca' bin tac u jer u q'uinin a baxuco'. <sup>20</sup> A ray u q'uinino' wa Jaj Ts'ur u c'at u cha'ic u cochtar u pach q'uin soc ama'an cu bin muc'yajob a ra winiquirobo', mana' mac cu bin p'atarob. Chen tabar u muc'yajob quire' ti' yanob a mac a toc teta'b ten C'uj quire' yajbir ten C'uj.

<sup>21</sup> Ca' bin c'uchuc a ray u q'uinino' wa mac cu bin ya'aric: "Irewirex, Cristo toc c'uchij quir u taquic mac tu cotor." Ma' a quibex a ba' cu ya'aricob. Cax cu ya'aricob: "A ray Cristojo'." <sup>22</sup> Quire' a ray u q'uinino' ya'ab cu bin tarob quir u tusaricob ti' u rac'ob: "A teno' taren ich yoc'ocab quir in taquic mac, quire' tu tuchi'ten C'uj." Tu cu tusaricob ti' mac je' u tus esicob carem beyaj xan. Cax a mac a teta'b ten C'uj orac u quibicob quire' cu tus iricob carem beyaj, quire' baxuc u c'atob, chen ma' u c'uchur u yorob ti'. <sup>23</sup> Quin toc aric techex a je' t'ana' soc a toc erex a ba' cu bin tar biq'uin soc ma' u jac'ar a worex.

*Bic tabar ca' bin urac u parar C'uj*

*(Mt. 24.29-35, 42-44; Lc. 21.25-36)*

<sup>24</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—A ray u quinino' a tabar u ts'ocar u muc'yaj a winiquirobo'. Je' u yac'birchajar q'uine'. Ma' u sasichajar. Bayiri', ic na' ma' u bin u ts'abir u sasirir. <sup>25</sup> A sa'abo', cu bin yiricob irej wa cu rac rubur. Tu cotor ba' a ti' yan ich ca'anano' cu cha'ic u pec C'uj. <sup>26</sup> Jeroj tune', cu bin yiricob in wu'ur a teno' a mac bayxuwenexexo'. Bin u yiriquenob quin tar tu muyarir yejer jach chich in muc', yejer u sasirir C'uj quin wu'ur. <sup>27</sup> Jeroj tune', bin tuchi'tac ten C'uj u yanmasirob u t'an quir u bin u much'quinta'rob a mac caj in tetajob ich yoc'ocab, cax tu yanob, ti' cu bin u much'quinta'rob.

<sup>28</sup> C'Anex a ba' cu camsico'onex che'er higuera. A werex cu jut'ur u re' che'quir u top'ANCAR quire' cu yocar yaxq'uin, taj an ten bic aro'. <sup>29</sup> Bayiri' xan, ber ca wiriquex a ba' caj in camsajechech sam cu tar; jeroj tabar u xur t'AN.

<sup>30</sup> C'aj techex a jera', quire' taj quin wa'aric techex. Ti' yAN mac baja'rer, ra' cu bin cuxtarob tac cu yiricob a ba' caj in toc araj techex cu tar ich tu yANEchex.

<sup>31</sup> A ca'anano' je' u rAC ts'ocare', a je' ru'uma' je' u rAC ts'ocar xan. Chen in t'ANO' mA' u bin ts'ocar quire' yAN u toc rAC nupur in t'AN ich yoc'ocab.

<sup>32</sup> Chen ber cu bin tar a ba' caj in toc araj techex, mA'na' mac yer ber u tar. Cax u yAJmasirob u t'AN C'uj, cax u parar C'uj mA' yer, chen u bAJiri' C'uj yer ber u tar. Rajen mA'na' mac yer ber hora, cax ber u q'uinin mA' yer.

<sup>33</sup> Qui' cANatex a baj, qui' p'iric a wichex ca' a t'anejex C'uj soc mA' u nayAR a worex. Quire' mA' a werex big'uin quin tar —quij Jesús—. <sup>34</sup> Aro' irej a xib a caj joc' quir u bin nachir. Caj u p'Ataj u yatoch, caj u ts'ajaj u muc' ti' u c'urewob, caj u jASaj jujuntur u beyajob, caj u tuchi'taj a mac a cu cANantic u jor yatoch tu cu naj ocar mac tu yatoch, caj ya'araj ti' ca' u qui' p'irej u wich soc yiric u yu'ur u jach ts'urir. <sup>35</sup> Qui' p'irej a wichex tun, quire' mA' a werex ber ca' bin tac u jach ts'urir a najo', wa jix ti' oq'uin cu yu'ur, wa jix ti' chumuc ac'bir cu yu'ur, wa jix ti' ca' bin c'ayANAC cax cu yu'ur, wa jix ti' a'a'cbir cu yu'ur.

<sup>36</sup> MA' ja wirej, wa jix ti' seb cu yu'ur ca' bin uruc jeroj cu yiric techex wenAN a ca'ex. <sup>37</sup> A ba' quin wa'aric techexa', quin wa'aric ti' tu cotor mac: "Qui' p'irex a wichex."

## 14

### *Cu much'quinticob u tucurob u chuquejob Jesús*

(Mt. 26.1-5; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

<sup>1</sup> Ca'bej cu c'uchur tu q'uinin u qui' qui' janANob u winiquirob judío. Ra' u q'uinin quir u c'A'otico'ob u potmasticob yAJmasir u t'AN C'uj uch, soc mA' u quiminob u parar xib a yAN rocha'b ten u nA'. Ra' u q'uinin xan, a pano' a mA' u sipe', quire' mA' pAJi'. U jach ts'urirrob u sacerdote u winiquirob judío yejer a yAJcamsAJjirob u t'AN Moiséso' caj u cAXtob bic tabar u tusaricob ti' Jesús soc u chuquicob u quinsicob Jesús. <sup>2</sup> Robob caj u ya'arajob:

—MA' tu q'uinin u qui' qui' janANob a pascuajo'. Ca' ic yAN pajex u ts'ocar u quinin u qui' qui' janANob, soc mA' ic p'usiquex u yorob ij quet winiquirob judío a pimo'.

### *Jesús ich u cajar Betania*

(Mt. 26.6-13; Jn. 12.1-8)

<sup>3</sup> Quire' ti' yAN Jesús ich u cajar Betania, curucar tu janAN tu yatoch Simón. Ra' u cANMAN iq'uer u ca' uch. Jeroj tune', tarij turiri' xquic ich yatoch Simón yejer turiri' chan p'urir, chup yejer a ne qui' u boque', chen nardo u c'aba', a qui' u boque'. A nardojo', jach co'oj u bo'orir. A xquico' caj u pa'aj a chan p'uro' caj u wecaj a qui' u boque' tu jo'r Jesús. <sup>4</sup> Yan jun yarob a ti' yANob, caj p'ujob, caj u ya'arajob:

—A biquinin caj u sAtaj a ra' qui' u boque' ich u jo'r Jesús? <sup>5</sup> Wa caj u canaj ca'che' tu ca' jaraj u taq'uin quir u jasar ti' a jach otsirobo'. Quire' u bo'orir jach manij tres cientos sAC taq'uinob.

Choc yorob ti' a xquico' quire' caj u xupaj a qui' u boque'.

<sup>6</sup> Barej Jesúse' caj u ya'araj:

—Tsire'ej, ba'wir ca ts'iquintex a xquico'. MA' ja wirej, caj u betaj tsoy ten, caj u jayaj tin jo'r a qui' u boque'. <sup>7</sup> A otsire', rajra' ti' yAN tu yANEchex an ber a c'atex, je' u c'uchur a worex a betiquex tsoy ti'ob, barej a teno' mA' rajra' ti' yANen tub yANEchex. <sup>8</sup> A je' xquica', a ba' caj u betaj a ba' c'ucha'an yor ti',

rajen caj u jayaj tin jo'r a qui' u boque', quire' tabar u muquicob in baquer.  
 9 Jach taj quin wa'ariquex tech —quij Jesús—. Cax wa tu cu bin u tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn C'uj, je' ya'arique' bic caj u jayaj tin jo'r a xquico', a qui' u boque' soc u c'Λ'otic u c'aba' a je' xquica'.

*Judas cu bin c'ubic Jesús*

(Mt. 26.14-16; Lc. 23.3-6)

10 Caj ts'oc yiric u joyar tu jo'r Jesús a qui' u boque', caj bin Judas Iscariote quir u tsicbar yejer u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío. Raji' turiri' ich doce u camswinicob Jesús. Caj bin u c'ubic ti'ob. 11 Caj qui'jij yorob u jach ts'urirob sacerdote rajen caj u toc arajob je' u bo'ota' ten u jach ts'urir tu cotor u sacerdote quir u c'ubic Jesús. Caj u yΛnxhun u cΛxtic bic tabar je' u c'ubique'.

*A oq'uín janΛn u q'uínin pascua*

(Mt. 26.17-29; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

12 Caj c'uchij tu q'uínin u q'uínin a cu janticob yo'och pan a mΛ' u sipe'. Ra' u q'uínin xan, cu quinsicob yΛΓac' tΛmΛn yuc, chan ar soc u c'Λ'oticob bic C'uj caj u tacaj u nunquirirob u winiquirob judío ich u ru'umin Egipto. C'uch u camswinicob ich Jesús caj u c'atajob ti':

—Arej tenob tub a c'at a jantej a wo'och oq'uín tu q'uínin u qui' qui' janΛnob u winiquirob judío? Arej tenob tub a c'at in chΛcob?

13 Caj u tuchi'taj ca'tur u camswinicob, caj u ya'araj ti'ob:

—Xenex a je' cajaro', ti' ca bin a nupex tun, turiri' xib cu cuchic u p'urir u yo'och ja', sayenex tu pach. 14 Tu ca wiriquex tu cu yocar tu yatoch a ca' ts'ap yatocho', arex ti' u yumin a najo': “YΛjcamswinicob c'atic: Tu yΛn u cuchir tu quin bin in jantejob a ba' cu naj janticob u winiquirob judío tu q'uínin pascua yejer in camswinicob?” 15 Raji'e' cu bin yesic techex junxot' yatoch u ca' tsap yatocho' toc yΛn u pojche'ir tu cu janΛn. Toc yΛn u cutan xan. Ti' taro' ca chΛquiquex ij co'ochex.

16 Caj binob u camswinicob Jesús caj yirajob an ten bic Jesús caj u ya'araj ti'ob, jeroj tune', caj chΛcajob yo'och quir u c'Λ'oticob u q'uínin pascua.

17 Barej caj ac'birchΛjij, caj c'uchij Jesús quir u janΛn. Yet tarac u doce u camswinicob. 18 Caj curajob tu janΛnob yejer Jesús ich u pojche'ir yo'och. Cu janΛn Jesús caj ya'araj:

—Jach taj quin wa'aric techex. YΛn turiri' ich techex, a docejo', a mac a p'eri' ic janΛnex, a cu bin u mucu c'ubiquene'.

19 Caj jach choquij yorob u camswinicob Jesús. Jujuntur u camswinicob cu bin u c'aticob ti' Jesús:

—Ten wa quin bin in c'ubiquech Jaj Ts'urir?

20 Raji' tune', caj u nuncaj, caj u ya'araj ti'ob:

—A mac turiri' ich techex a docejo' a je' cu ruchic yo'och yejeren, raji' cu bin u c'ubiquen a ti' yΛn yejerechex. 21 A teno' a baxuquenechexo', bin in ca' quinsbir, quire' tabar u nup'ur u t'Λn C'uj. Chen otsir a mac a cu bin u mucu c'ubiquen a mac a tar soc u yamtic mac tu cotor. Jach manan tsoyir wa mΛ' ti' yΛn tera' ich yoc'ocab.

22 Quire' tu cu janΛnobe', Jesús caj u ch'aj yo'och pan caj u yΛn t'Λnaj C'uj:

—Bayo' C'uj, quire' caj a ts'aja to'onex ij co'ochex pan.

Caj u rΛc xat'aj ti' u camswinicob caj u ya'araj ti'ob:

—Jantex a je' pana' quire' in bΛq'uer. Jantex.

23 Caj ts'oc u rΛc janticob yo'och pan, Jesús caj u chucaj u chan ruch yejer u c'ab u wich uva. Caj u yΛn t'Λnaj C'uj:

—Bayo' C'uj, tech caj a ts'aja to'onex u c'ab u wich uva.

Caj u ts'aja ti' u camšawinicob, caj u ya'araj ti'ob:

—Rac uq'uex ca' ca' xot' techex a wu'q'uiquex u c'ab u wich uva.

<sup>24</sup> Caj ya'araj ti'ob:

—A je' u c'ab u wich uva, in q'uiq'uer quir u nup'ur u t'an a ba' tu ch'ic araj C'uj uch. A je' ba' cu bin joc'ar in q'uiq'uer soc yiric mac, ya'ab cu bin u jawsicob u si'pirob. <sup>25</sup> Taj quin wa'aric techex. MΛ' in γανγαν ca' uq'uiq' u c'ab u wich uva hasta cu xur t'ane', ca' bin in wuq'uej yejerec tu cu bin u reyinticob C'uj.

*Jesús cu tsicbar ti' Pedro: A techo' ca bin a wa'aric mΛ' a wer maquen*  
(Mt. 26.30-35; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

<sup>26</sup> Caj ts'oc u c'ayob caj joc'ob caj binob ich u witsir Olivos. <sup>27</sup> Jesús tune', caj u ya'araj ti'ob:

—Techex tu cotorechex ca bin a p'atiquenex ac'bir baje'rer quire' ca' nup'uc u t'an C'uj tu cu ya'aric: “Quin cha'ic u quinsic a mac a cu canantic γαλα' tamΛan yuc, rajen cu bin puts'urob γαλα' tamΛan yuc.” <sup>28</sup> Ca' bin wΛc'Λs riq'uiquen tin quimirin —quij Jesús—, ti' ca bin a wiriquenex ich u ru'umin Galilea. Chen a teno' quin γan bat'an c'uchur ich u ru'umin Galilea.

<sup>29</sup> Pedro tune', caj u ya'araj ti':

—Cax tu cotor in wet camšawinicob cu bin u p'atiquochob, chen a teno' mΛ' in p'atiquench.

<sup>30</sup> Jesús caj u ya'araj ti':

—Jach taj, quin wa'aric tech, Pedro. MΛ' toy c'aynac cax ac'bir baje'rer, cax mΛna' u nup u tenin u c'ay cax, ca bin a wa'aric ti' mac: “MΛ' in wer mac Jesús.”

<sup>31</sup> Barej raji'e' caj u jach chen a'araj ti':

—Cax wa quet ij quimin, mΛ' in wa'aric: “MΛ' in c'Λ'otechi'.”

Bayiri' xan, caj ya'araj u yet camšawinicob.

*Jesús cu t'anic C'uj ich u chan corir Getsemaní*  
(Mt. 26.36-46; Lc. 22.39-46)

<sup>32</sup> Caj c'uchij Jesús yejer u camšawinicob ich u chan corir u c'aba' Getsemaní. Caj u ya'araj ti' u camšawinicob:

—Te' a γan cutarexa', quire' tar quin bin baytΛc quir in t'anic C'uj.

<sup>33</sup> Caj u pΛyaj tu pach Pedro yejer Jacobo yejer u yits'in Juan. Jesús caj u γanxchun u tucur, jach manan cu tucur caj c'uchij baytΛc. <sup>34</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Jach tucur in caj. Cu jach bin in wor irej wa bin in caj quimin. Te' a p'atarexa' mΛ' a wenΛnex soc a yamtiquenex.

<sup>35</sup> Jesús caj bin u t'anej C'uj. Jach baytΛc caj bin, caj pΛch'raj quir u t'anej C'uj ich ru'um. Caj u ya'araj ti' C'uj:

—Wa tsoy ta t'an tech Tet, wa mΛ' a cha'ic in jach muc'yaj an ten bic caj a toc araj uch. Wa tsoy ta t'an tech ca cha'ic in muc'yaj, baxuc ten tsoy tin t'an xan, ca' tac ti' ten a ba' a c'at ten.

<sup>36</sup> Tu cu t'anic C'uj raji' caj u ya'araj:

—In Tetech C'uj —quij—, c'ucha'an a wor ti' tu cotor ba', ruc'sej a je' muc'yaja' a cu bin tar ten wa ra' a c'at ca' muc'yajnaquen, je' in muc'yaje', quire' in c'at in betic a ba' a c'at teche'.

<sup>37</sup> Caj riq'uij, caj bin ich u camšawinicob caj yiraj cu wenΛnob caj u ya'araj ti' Pedro:

—Simón, tan wa ja wenΛn? MΛ' wa c'ucha'an a wor a muc'tic a wenΛn ca' a yamtejen cax turi' hora? <sup>38</sup> T'Λnex C'uj, soc mΛ' u tumtic a worex, a quisino'. Cax a chen c'at Λja'anechex soc a t'Λniquec C'uj ti' ten. Chen mΛ' u c'uchur a worex a muc'tic a wenΛnex quire' jach tac a wenΛnex.

<sup>39</sup> Caj wac'as bin Jesús caj u wac'as t'anaj u Tet, caj u ya'araj ra'iri' u caj wac'as t'ano'. <sup>40</sup> Caj ric' Jesús caj wac'as ur ti' yan u camswawinicob. Caj yiraj wenan u ca'ob, ma' u muc'tob u wenanob. Ma' u p'irir u wichob. Ma' u yerob ba' u nunquicob ti' Jesús. <sup>41</sup> Caj tar mana' u nup u tenin ich u camswawinicob, caj u ya'araj ti'ob:

—Tsoy a wenanex baje'rer, jesej a bajex, baje'rer, c'uchij tu q'uinin u tarob u chuquenob a teno' a baxuquenechexo', rajen tsire'ej. Bin u c'ubiquenob a mac a yan u si'pirobe'. <sup>42</sup> Ric'uenex, ca' xico'onex iric a mac a c'ubiquene' ti' yan jach baytac.

### *Chuc Jesús*

*(Mt. 26.47-56; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)*

<sup>43</sup> Ti' toy cu tsichar Jesús barej seb caj c'uchij Judas Iscariote, raji' ti' u camswawinicob Jesús yejer once. Yet taracob jach pim mac, u rac ch'amānob u mascabir, bayiri' u rac ch'amānob che'. Tarob quire' tuchi'ta'bob ten u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío, yejer u jach ts'urirob u cajarob u winiquirob judío, a cu ya'aric a Nuxibo', yejer u yajcawsayajiriob u t'an Moisés. <sup>44</sup> Ma' toy c'uchuc Judas ich Jesús caj u toc araj ti'ob, a pimo':

—A ca wiriquex in ts'uts'ic u p'uc, ra' ca chuquiquex, ca' a qui' c'axex u c'ab, ca' a purex ti' yejer mac a cu cananticob ti' soc ma' u puts'ur Jesús.

<sup>45</sup> Seb caj u juts' u baj ich Jesús, caj ya'araj Judas ti' Jesús:

—In wajcawsayajirech, in wajcawsayajirech.

Jeroj tune', caj u ts'uts'aj u p'uc an ten bic cu naj t'anic a cu camsic mac u winiquirob judío. <sup>46</sup> Robob tune', caj u machajob, caj u chucajob.

<sup>47</sup> Turiri' ich a macob a ti' yan ti' taro', caj u jitaj u mascab caj u ch'acaj u xiquin u c'urew u jach ts'urir sacerdote, caj rac u xiquin u c'urew u jach ts'urir sacerdote. <sup>48</sup> Caj u t'anaj Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin caj tarechex tera' yejer mascab, bayiri' yejer che' quir a chuquiquenex iren wa yaja'criryajiren ba'. <sup>49</sup> Rajra' ti' yanen ich carem naj tu ca naj c'ujintiquex C'uj, caj in camsechex. Biquinin ma' ta chuquenex uch? A ba' u ber ten baje'rer quire' caj u toc araj uch yajtseq'uir u t'an C'uj, a ts'a'b u tucuric ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj, ra' quire' u nup'ur a ba' ts'iba'an.

<sup>50</sup> Ra'iri' u q'uinin tu cotor u camswawinicob Jesús caj rac puts'ob. P'at Jesús tu junan.

### *Puts'ij a mac a ma' uch xuruc u baquero'*

<sup>51</sup> Barej say tu pach Jesús turiri' xib, ma' uch xuruc u baquer, u chen buquinman u winquirir yejer turiri' sac noc', a linojo' u c'aba' u noc'. Raji' caj chucob ten a pimo'. <sup>52</sup> Barej caj chuquij ten a pimo' caj ts'ub u noc' caj puts'ij, chac'aren.

### *Acatan ch'iriquic Jesús ich u jach ts'urirob u winiquirob judío*

*(Mt. 26.57-68; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)*

<sup>53</sup> Yajchuquirob Jesús caj bin purbir Jesús ich Caifás. Raji' u jach ts'urir tu cotor sacerdote, yejer u jer u ca' jach ts'urirob sacerdote, yejer u jach ts'urirob tu cotor u cajarob u winiquirob judío, a cu ya'aric, a Nuxibo', yejer u yajcawsayajirib u t'an Moisés, quire' caj u much'quintob u baj. <sup>54</sup> Barej Pedroje' nach bin tu pach tu cu binob Jesús. C'as nanach cu tar Pedro tac c'uchur tub re'a'an yatoch Caifás. Curuchar Pedro yejer a policía'jo' cu q'uich, p'eri' yejerob.

<sup>55</sup> U jach ts'urirob sacerdote yejer tu cotor u ts'urirob u winiquirob judío, tiri' u rac much'quinmanob u baj quir u wayticob quir u tus taquicob u jo'r Jesús soc u quinsa'rob Jesús. Ma' c'ucha'an yor u wayticob quir u tus taquicob



u jo'r. <sup>56</sup> Cax jach pim mac cu tar quir u tus taquicob u jo'r Jesús, ma' tu quetquintajob u t'Λnob. <sup>57</sup> Jeroj tune', caj tarob ca'tur u winiquirob judío quir u tus taquicob u jo'r Jesús, robob tan ya'aricob:

<sup>58</sup> —A to'onó', tij cu'yaj ya'aric a je' xiba' cu bin u rΛc jubsic carem naj tu quic naj c'ujintiquex C'uj. A je' beta'ana' yejer u c'Λb mac, je' u ca' ts'Λpquintic u jer carem naj ca' bin ts'ocac u man ma'na' u nup u q'uinin, a ma' beta'an yejer u c'Λb mac.

<sup>59</sup> Cax baxuc cu tsicbarob ma' tu quetquintajob u t'Λnobi'.

<sup>60</sup> Jeroj tune', caj ric ch'ictar Caifás ich ΛcΛtan tu cotor u yet jach ts'urirob u winiquirob judío ca' u c'atej ba' ti' Jesús, tan ya'aric:

—Biquinin ma' a c'Λs nunquic ti' a mac cu taquicob a jo'r tech?

<sup>61</sup> Jesús u ma'cman u chi' uch, ma' u c'Λs nunquic ti' u jach ts'urir. U jach ts'urir tu cotor sacerdote caj u wΛc'Λs c'atej ti' tan ya'aric:

—Arej tenob wa tech a Cristojo' a mac caj u toc araj C'uj yΛn u tar quir u taquic tu cotor mac? Arej tenob wa tech u pararech C'uj a cu c'ujinta'bo' ten mac?

<sup>62</sup> Jesús caj u ya'araj ti':

—Ten —quij—, bin a wirenex xan a teno' a baxuquenechexo' curucbaren ich u no'oj C'uj, a jach manan chichir u muc'o'. Je' a wiriquex in tar tu muyarir ca'anán.

<sup>63</sup> U jach ts'urir tu cotor sacerdote u winiquirob judío, seb caj u jΛtaj u noc' quir u yesic ts'iquij, quire' cu tucra' cu pach'ic C'uj Jesús an ten bic caj u nuncaj Jesús, caj u ya'araj u jach ts'urir tu cotor sacerdote:

—Ba'wir ti' u jer mac quir u ta'quic u jo'r? A ba'jiri'ex caj a wu'yajex cu pach'ic C'uj. <sup>64</sup> Arex ten ba' ca tucriquex te'ex?

Robob u jach ts'urirob tu cotor u winiquirob judío, caj u ya'arajob:

—Toc yΛn u si'pir, ca' quinsac.

<sup>65</sup> Jun yarob caj u yΛnx chun u tubob u wich, u jeroj caj u pixob u wich Jesús caj u raxajob xan, cu ya'aricob:

—Arej tenob mac caj u raxech.

U policia a caj u chucajobo' caj u tacjΛts'ajob Jesús.

*Pedro cu ya'aric: Ma' in wer maqui' Jesús*

*(Mt. 26.69-75; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-29)*

<sup>66</sup> Ti' toy yΛn Pedro ich tancab tu re'a'an yatoch Caifás, caj u juts'aj u ba'Λ turiri' xquic ich Pedro. Ra' u c'urew xquic Caifás; <sup>67</sup> Barej caj u yiraj cu q'uich Pedroje', caj u pactaj, caj u ya'araj ti':

—A tech xane' —quij ya'ara'—, ti' a wet man Jesús a cu tar tu cajar Nazaret.

<sup>68</sup> Barej raji', caj u ya'araj:

—Ma' teni' —quij Pedro—. Ma' in wer ba' ca wa'aric. Ma' in wer maqui'.

Pedro caj joc' tancab baytac tu yΛn u jor naj, jeroj caj c'ayna' a caxo'. <sup>69</sup> Caj wΛc'Λs irir ten u c'urew xquic Caifás caj wΛc'Λs a'ara ti' a macob a ti' yΛnob taro':

—A je' xiba', jach taj, u yet man Jesús.

<sup>70</sup> Barej raji' caj u wΛc'Λs a'araj:

—Ma' teni' —quij caj ya'araj.

Chen sansame', a mac a ti' yΛnob uch taro', caj u wΛc'Λs a'arajob ti' Pedro:

—Jach taje' tech a wet man Jesús uch, a ma' quet baxuc a t'Λn yejer Jesús quire' u xibirech u ru'umin Galilea.

<sup>71</sup> Caj ara'b Pedro, cu chuquic C'uj, tan ya'aric:

—C'uj cu yiric, wa ma' in wer a mac a ca wa'ariquexe', cax u quinsiquen C'uj.

<sup>72</sup> Bayiri' caj ca' c'aynΛj cax tu ca' ten, Pedro caj u c'asaj yic' a ba' ara'b ten Jesús uch: "MΛ' toy wΛc'Λs c'aynΛc a caxo' mΛna' u nup u tenin ca bin a wa'aric mΛ' a wer maqueni'." Pedro caj oc'nΛjij. Caj jach qui' oc'nΛjij Pedro tun.

## 15

### *Jesús ΛcΛtan ti' Pilato*

(Mt. 27.1-2, 11-14; Lc. 23.1-5; Jn. 18.28-38)

<sup>1</sup> Barej caj sasij seb tu cotor u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajarob u winiquirob judío, a cu ya'aricob a Nuxibo', yejer yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés, yejer a mac t'irir ich tu cotor u jach ts'urirrob u winiquirob judío, caj u much'quintajob u bΛj quir u tucricob bic tabar cu bin u c'ubicob c'Λxbir Jesús ich Pilato. Caj c'ax u c'Λb Jesús caj tar purbir ich Pilato, raji' gobernador.

<sup>2</sup> A Pilatoje' caj u c'ataj ti':

—Taj wa ju reyech u winiquirob judío?

Caj u nuncaj raji', cu ya'aric ti':

—Baxuc ca wa'ariquen, a teno' u reyen u winiquirob judío.

<sup>3</sup> U jach ts'urirob sacerdote, ya'ab caj u tocob u jo'r Jesús. <sup>4</sup> A Pilatoje', caj u wΛc'Λs c'ataj ti', cu ya'aric:

—Biquinin mΛ' a c'Λs nunquic u taquicob a jo'r quire' jach ya'ab tan u taquicob a jo'r?

<sup>5</sup> Jesús mΛ' u c'Λs nuncaj chichin, rajen jach jaq'uuj yor Pilato.

### *Pilato caj u tucraj tu yor ca' xic sinbir Jesús ich cruz*

(Mt. 27.15-31; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)

<sup>6</sup> Toc beri' cu siptic mac tub mΛca'an ca' bin c'uchuc tu q'uinin u qui' qui' janΛnob u winiquirob judío, u q'uinin tu potmastaj yΛjmasir u t'Λn C'uj uch. MΛ' ja wirej, a gobernadoro' cu bin u siptic a mac maca'an a cu c'ata' ti' ten u winiquirob judío. <sup>7</sup> A ray u q'uinino' ti' mΛca'an mac jach c'as. Ra' u c'aba' Barrabás, raji' c'Λra'an yejer u yet ric's Λjba'te'ob, mac u quinsmanob winic tu tu ric'sajob ba'te' uch. <sup>8</sup> Ra' u quinín, ti' cu tarob a ya'ab macob u winiquirob judío, quir u much'quinticob u bΛj ich Pilato, caj u yΛnxchun u c'aticob ca' u betej an ten bic cu naj beta'r ti'obe'. <sup>9</sup> Pilato tune', caj u nuncaj ti'ob, cu ya'aric:

—A mac a c'at in siptiquex techex? Arex ten ca' in siptej ti' techex u rey u winiquirob judío?

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, Pilato yer q'uex yorob u jach ts'urirob sacerdote, rajen c'ubob Jesús ten u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío. <sup>11</sup> Barej u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío caj u p'usaj u yorob a ya'ab macob quir u cha'bar ti'ob Barrabás, cax mΛ' u cha'bar Jesús. <sup>12</sup> Jeroj tune', caj u nuncaj Pilato, caj u wΛc'Λs a'araj ti'ob:

—Ba' a c'atex ca' in betej ti' a mac a ca wa'ariquex u rey u winiquirob judiojo'?

<sup>13</sup> Robob a pim macob, caj u c'amquintajob t'Λnob ti' tu ca'ten:

—Arej ti' ca' xic sinbir ich cruz.

<sup>14</sup> Barej Pilato caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin cu bin sinbir ich cruz quire' mΛna' c'as caj u betaj?

Caj chen c'amquintaj u t'Λnob a pimo':

—Arej ca' sinic ich cruz.

<sup>15</sup> A Pilatoje', quire' u c'at u qui'quintic u yorob a pimo', rajen caj u cha'j u bin Barrabás. Caj ts'oc u jats'icob u pach Jesúse', caj u c'u'saj ca' quinsac tu cruz. <sup>16</sup> A soldadojo' tune', caj acsa'b Jesús ich palacio gobernador, tu re'a'an naj. Caj u t'Λnajob u much'quinticob u bΛj tu cotor u yet soldadojob

governador. <sup>17</sup> Caj pit u noc' Jesús ten soldadojo', caj ts'a'b u buquintej chAC noc' Jesús. Caj jit'ob a q'ui'ixer u ca'o' quir u ts'a'bAR u p'oquintej Jesús q'ui'ix. <sup>18</sup> Jeroj tune', caj chinrajob ACATAN ti' Jesús ten a soldadojo', caj u tus t'ANajob an ten bic cu naj t'ANicob rey cu ya'aricob:

—In c'atob ca' cuxraquech munt q'uin u reyech u winiquirob judío.

<sup>19</sup> Caj u c'oc'ojats'tajob tu jo'r Jesús yejer jAΓAR, caj u tubob u wich. Ti' rAC xonrajob ich ACATAN Jesús an ten bic cu xontarob ich rey cu tus esicob u sajticob ti'. <sup>20</sup> Barej caj ts'oc u p'asticobe', caj u pitajob a chAC noq'ue', a tu tus ts'ajob sam ti'e' caj u buquintajob u wAC'AS noc' caj u joc'sajob quir u quinsa'r tu cruz.

### *Sinbir Jesús tu cruz*

(Mt. 27.32-44; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

<sup>21</sup> A uche' caj u man taro' turiri' xib, u c'aba' Simón, u tet Alejandro yejer Rufo. A Simóno' caj tar tu ru'umin Cirene uch. Cu yu'ur tu cor caj ts'ar u pach quir u c'o'ochic u cruz Jesús tu cu bin bAJbir. <sup>22</sup> Caj u pAJajob Jesús tu chan witsir u c'aba' Gólgota, u c'at ya'aric: U Cuchir U Baquer U Jo'r. <sup>23</sup> Caj u tumtaj ca' ts'abAC u c'ab u wich uva u yuq'uej, aro' xaca'an u ts'ac mirra, barej raji'e' mA' tu yuc'aji'. <sup>24</sup> Jeroj tune', caj ts'oc u bajar Jesús ten soldadojob caj u jAsajob u noc' Jesús caj u chictajob chan tunich quir yiric mac cu bin u ch'ic u noc' Jesús. Soc yerob ba' cu bin ch'ic jujunturob.

<sup>25</sup> Ca'anán u q'uinin, jach jats'cab caj u sinajob tu cruz. <sup>26</sup> Ts'ibta'b ich c'AS chumuc u jo'r u cruz Jesús, irej wa ju cuchir ts'ib quir yiric ba' u si'pir. Caj u ts'ibtaj: “A je' xiba' Jesús, u rey u winiquirob judío.” <sup>27</sup> Caj u sinajob tu cruz yejer raji' ca'tur xib, a cu ya'aricob ba'. Caj baj ten soldado. Turiri' tu noj Jesús, turiri' tu ts'ic xan Jesús. <sup>28</sup> Rajen toc nup'a'an a ba' ts'iba'an ich u t'AN C'uj a cu ya'aric: “Caj u tucrajob wa raji' p'eri' yejer a mac a yAN u si'pirobe’.” <sup>29</sup> A macob a cu manob uche' taro', caj u p'astajob, caj u chictob u jo'r an bic cu naj p'asticob mac, tan ya'aricob:

—A techo' ca wa'aric'je' a jubsic carem naj, ca wa'aric mANA' u nup u q'uinin a wAC'AS ts'APquintej u jer carem naj. <sup>30</sup> Tac a bAJ ich a cruz, wAC'AS emen ta cruz.

<sup>31</sup> Ti' yANob xan, caj u p'astob Jesús u jach ts'urirob, cu pacran ya'aricob, quet yejer yAJcAMsAJAJirob u t'AN Moisés:

—A ray xibo', chen u jer cu taquic, u bAJiri' mA' c'ucha'an u muc' u wAC'AS taquic u bAJi'. <sup>32</sup> Ca' ij quirex wa raji' Cristo, a mac tuchi'ta'b ten C'uj, u rey u winiquirob Israel. Ca' emac tu cruz baje' rer, ca' in wirejob soc ca' in wasejob tin worob ti'. Baxuc xan, u yet bAJa'an winiquirob caj u p'astajob ti'.

### *Quimij Jesús*

(Mt. 27.45-56; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

<sup>33</sup> Caj c'uchij c'ac'chun q'uin caj ac'birschij ich yoc'ocab tac u man mANA' u nup horas. <sup>34</sup> Tabar u c'uchur a mANA' u nup horaso' caj c'am t'ANAJ Jesús caj awANAJAJ, caj ya'araj:

—Eloi, Eloi, lama sabactani? —u c'at ya'aric: In C'ujech, in C'ujech, biquinin ca p'Atiquen tin junan?

<sup>35</sup> Barej caj u'yab ten jun yarob a mac a ti' yANob ti' taro', caj u ya'arob:

—U'yex ba' cu ya'aric. Cu t'ANic Elías, yAJtsequir u t'AN C'uj.

<sup>36</sup> Caj u c'ANaj yacab turiri' tu yAN ya'arir a pAJ u c'ab u wich uva, caj u ts'AMaj u noq'u'ir quir u ts'uts'ic ya'arir a pAJ u c'ab u wich uvajo'. Caj u chucaj caj u tAJaj tu che'er jARAR quir u nacsic u ts'a ti' yuq'uej. Caj u ts'aj u yuq'uej caj ya'araj:

—Pajo'onex, ca' ij quirex wa cu bin tar Elías, ca' u yensej tu cruz Jesús.

<sup>37</sup> Barej Jesús caj c'am t'ʌnaj, caj u putaj yic', caj quimij. <sup>38</sup> U noc' a t'ina'ano' ich carem naj tu cu naj c'ujnticob C'uj u winiquirob judío, a cu jasic jun xot' naj tu cu bin u wa'quic u q'uiq'uer γαλατ' soc u ruc'sic u si'pirob mac. Ra' u noq'uir seb caj jat' chumuc. Caj u γαλχχun u jat'ar ca'anac tac u c'uchur u jat'ar ich u xax u noq'uir. <sup>39</sup> U jach ts'urir cien soldadojob u winiquirob romano, a ti' γαλ uch ʌcʌtan ich Jesús, caj u yiraj ts'oc u quimin an ten bic a jera', caj u ya'araj:

—A je' xiba' jach taj u parar C'uj.

<sup>40</sup> Baxuc xan, ti' γαnob jun yarob xquicob, c'ʌs nach cu pʌcticob Jesús a ray xquicob. Ti' γαnob María, ra' c'aja'an tu cajar Magdalena, ti' γαλ María u nʌ' Jacobo a chichano', yejer José, ti' γαλ xan Salomé. <sup>41</sup> Ra' yet manacob yejer Jesús caj tarob tu pach Jesús. Caj tarob tu pach Jesús caj u p'ʌtaj u ru'umin Galilea. Quire' ti' γαλ ich u ru'umin Galilea. Robob caj u yamtajob Jesús, ti' γαλ u jer ya'ab xquicob caj binob uch tu cajar Jerusalén yejer Jesús.

*Caj t'oj u baquer Jesús ich japnin tunich*  
(Mt. 27.57-61; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

<sup>42</sup> Barej caj ac'birchʌjij, raji' u q'uinin cu pac much'quinticob yo'och quir u qui' qui' janʌnob. Mʌ' ja wirej, saman u q'uinin u jesicob u baj u winiquirob judío. <sup>43</sup> Caj tarij José, ti' cu tar ich u cajar Arimatea, raji' turiri' ich tu cotor u jach ts'urirrob u winiquirob judío, a mac tsoy yor, ich u jach ts'urirrob u winiquirob judío. Raji' xan, cu pajic u q'uinin tu cu bin u reyinticob C'uj. Caj u chichquintaj u yor quir u bin ich ʌcʌtan Pilato quir u c'atic u baquer Jesús quir u but'ic tu japnin tunich José. <sup>44</sup> Jac' yor Pilato, quire' toc quimij Jesús, caj u tuchi'taj t'ʌnbir u jach ts'urir cien soldadojob u winiquirob romano, caj u c'ataj ti' wa taj toc quimij Jesús. <sup>45</sup> Barej caj u yubaj tu chi' tu jach ts'urir cien soldadojob u winiquirob romano, caj yubaj ya'aric wa quimij Jesús tu ts'aj u baquer ti' José. <sup>46</sup> Raji'e' caj u mʌnaj turiri' sʌc noc', lino u c'aba' a sʌc noq'ue', caj ts'oc u yensic u baquer caj u tapaj yejer a sʌc noq'ue', caj bin u but'ej ich japnin tunich, ra' toc beta'b u japnin uch ti' tunich. Jeroj tune', caj u bʌc'astaj turiri' tunich tu jor u japnin tunich quir u qui' pe'che'tic. <sup>47</sup> María a cu tar tu cajar Magdalena yejer María u nʌ' José uche', caj u pʌctob tu bin t'ajbir u baquer Jesús.

## 16

*Riq'uij Jesús tu quimirir*  
(Mt. 28.1-10; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

<sup>1</sup> Barej caj man u q'uinin tu cu jesicob u baj u winiquirob judío, María, a cu tar tu cajar Magdalena, quiet yejer María, u nʌ' Jacobo, quiet yejer xan Salomé, robob caj u mʌnajob a qui' u boc soc c'ucha'an yorob u chojicob u baquer Jesús. <sup>2</sup> U q'uinin u γαλχχun semana, jach a'ac'bir tan u tar q'uin caj tarob tu t'aja'an u baquer Jesús. <sup>3</sup> Cu pacran a'aricob a xquico':

—Mac cu bin u bʌc'ʌstic ti' to'onex a tunicho' a ti' γαλ tu jor a tu t'aja'an u baquero'?

<sup>4</sup> Caj c'uchob caj u nacsaj u wichobe', caj u yirajob a jach carem tuniche', toc bʌc'ʌsa'an. <sup>5</sup> Barej caj ocob tu t'aja'an u baquer Jesús, caj u yirajob turiri' xib, mʌ' uch xuruc u baqueri'. Ti' c'ura'an tu noj a xquique'. Raji' u buquinman jach c'ʌrʌp sʌc noc'. Caj jaq'uij yorob a xquico', caj yirob curic. <sup>6</sup> Barej raji'e', caj u ya'araj ti'ob:

—MΛ' u jac'Λr a worex —quij—, ca cΛxtiquex Jesús, a cu tar tu cajar Nazaret uche', a mac quinsa'b tu cruz. WΛc'Λs riq'uij, mΛna' Jesús tera' —quij—, ca' cuxrajij —quij— te' yΛn u wa'aya' tu chaquinta'b u baquer ucha', iric —quij—. <sup>7</sup> Barej xenex, arex ti' u camsΛwinicob, quet a wa'ariquex ti', yejer Pedro: “Arex ti'ob cu bin tu ru'umin Galilea, raji' cu bin yΛn bat'an c'uchur. A techexo', pachir a c'uchurex. Ti' ca bin a wirex aro' an ten bic caj u toc araj techex uch.”

<sup>8</sup> Caj joc'ob ich tu t'aja'an u baquer Jesús uch, caj u c'Λnajob yacab quir u puts'urob quire' jach manan sajΛcob, tu chen quiquirΛncΛrob. MΛna' ba' caj u ya'arajob ti', quire' jach sajΛcob.

*Irir Jesús ten María a cu tar tu cajar Magdalena  
(Jn. 20.11-18)*

<sup>9</sup> Barej caj riq'uij Jesús ti' u quimirir, a'ac'bir, u q'uinin u yΛnχchun semana, caj u yΛn bat'an esaj u baj ti' María, a cu tar tu cajar Magdalena, ra'iri' María a joc'sa'b siete u quisinob ten Jesús uch. <sup>10</sup> Caj bin María, caj u ya'araj ti' u yet manob uch Jesús, caj c'uchij María cu yoc'arob, cu yacticob Jesús. <sup>11</sup> Robobe', cax caj u yubajob cuxa'ane', cax yubobo' irir ten María. Robob caj u ya'arajob:

—MΛ' taji' —quij.

*Irir Jesús ten ca'tur u camsΛwinicob Jesús  
(Lc. 24.13-35)*

<sup>12</sup> Barej pachir ca'tur caj u yirajob mΛ' irej Cristo, caj u yirajob quire' jarpΛijij quimij, cu binob ximbar ich chΛcΛn, caj u yirajobi'. <sup>13</sup> Caj binob, robobe' ya'arej ti' u rac'ob, barej, mΛ' ju quibob caj yubob ya'ara' ti'ob, xan.

*Jesús cu ts'ic u beyaj ti' u camsΛwinicob  
(Mt. 28.16-20; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)*

<sup>14</sup> Pachir caj u yesaj u bΛj cuxa'an ti' a oncejo' u camsΛwinicob tu junanob, quire' curucharob tu janΛnob. Caj q'ueya'bob ti'ob quire' cax ara'b ti'ob ten yΛjirirob Jesús, chen mΛ' ju yacsob tu yorob wa riq'uij. Caj q'ueya'bob xan, quire' chich u jo'rob. <sup>15</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Joq'uenex ca' a tsec'tex u jach tsoyir u t'Λn C'uj ich tu cotor mac ich yoc'ocab. <sup>16</sup> A mac a cu yacsic tu yor bayiri' xan, tan yacsa' ja' tu jo'r, bin tocac ten C'uj. Barej a mac a mΛ' ju yacsej tu yor, ti' toy yΛn u si'pir quire' mΛ' ju yacsaj tu yore', raji' cu bin satare'. <sup>17</sup> A ba' mΛna' mac yirmΛni' uch, mΛ' biq'uin yirmΛni', ra' cu bin esbir ten an mac a yacsmanob tu yorob an ten bic a jera': Bin u joc'sicob quisinob quire' ten tin ts'aja u muc'ob. Bin u tsicbarob ich u t'Λn a mac mΛ' u najticob uchi'. <sup>18</sup> Wa cu chuquic can, cax wa cu yuq'uic a ba' cu quinsic mac, mΛ' u bin c'astar. Bin u cu ts'anc'Λbtic a mac yaje', jeroj cu jawΛra'.

*Jesús caj bin ca'anano  
(Lc. 24.50-53)*

<sup>19</sup> A Jaj Ts'uro', caj ts'oc u tsicbar yejerob caj bin ca'anano', caj curaj ich u no'oj C'uj quir u sajta' ten tu cotor mac. <sup>20</sup> U camsΛwinicob Jesús tune', caj joc'obe' quir u tsec'ticob u t'Λn Jesús ti' tu cotor mac, jach quet u beyaj u Jaj Ts'urir yejerob. A Jaj Ts'uro' caj u yesaj a ba' cu tsicbarob u camsΛwinicob ra' taj cu ya'aricob. Jeroj Ts'oquij, quij.

## A JE'RA' U JACH TSOYIR U T'AN C'UJ TU TS'IBTA LUCAS

*Lucas cu yλnxchun u t'an u bλjob Teófilo*

<sup>1</sup> Quire' a wer Teófilo ya'ab mac caj u yλnxchun u ts'ibticob ba' u ber tu yλnenob uch a ti' yλn tu yλno'onex uch. <sup>2</sup> Caj u yλnxchun u ts'ibticob u t'λn Jesús. Caj u ts'ibtajob a ba' ara'b ten a mac tu yirob Jesús a tu yλnxchun raji'ob xan caj mλnob u yamtejob u tsec'ticob u jach tsoyir u t'λn Jesús. <sup>3</sup> Rajen tin qui' cλxtaj in wirej xan wa taj caj u betaj Jesús uch caj ts'oc in wiric taj a ba' caj u betaj Jesús caj in ts'ibtaj a ba' caj u yλnxchun u betic Jesús hasta baje'rer soc tech a wer u bλjob in bλj, Teófilo. <sup>4</sup> Rajen caj in ts'ibtaj tech Teófilo soc a toc er a ba' taj tu camsech uch.

*Yλjmasir u t'an C'uj caj ya'ara bic tabar u rocha'r Juan ten u nλ'. Raji' cu bin yacsic ja' tu jo'r mac*

<sup>5</sup> Ti' yλn mac cu reyintic u ru'umin Judea, Herodes u c'aba'. Ra' u q'uinin cuxa'an sacerdote pλcha'an u c'aba' Zacarías. Raji' cu beyaj yejerob yo'nen Abías. Zacarías caj u raq'uintaj Elisabet ra' yo'nen Aarón raji' yo'nen xan sacerdote. <sup>6</sup> Zacarías yejer u rac' caj yiraj C'uj taj cu quibicob u t'λn C'uj. Caj yiraj C'uj taj cu qui' mλnob ich u tsoyir a ba' caj u ya'araj C'uj. <sup>7</sup> Mλna' u parar Elisabet quire' mλ'ju c'uchur u yor u pararλncλr. Mλ' ja wirej, u beri' mλna' u parar, toc ch'ija'an toc ca'turo' yejer u mam baje'rer mλ' ju pararλncλr caj ch'ijob uch. <sup>8</sup> Ra' u q'uinin toc p'isa'an tu cu beyaj Zacarías an ten bic sacerdote ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ra' u q'uinin cu beyaj ti' yo'nen Zacarías. <sup>9</sup> An ten bic nanij cu bin u toquic a qui' u boque' ich carem naj. Caj bin Zacarías quir u toquic quire' teta'b ten u yet sacerdote. Caj teta'b Zacarías caj ts'oc u yλrλc'tic chan tunich. <sup>10</sup> Ra' u q'uinin cu toquic a qui' u boque' Zacarías, tu cotor a pimo' tan u t'λnicob C'uj ich u tancabir carem naj. <sup>11</sup> Yλjmasir u t'λn C'uj caj u yesaj u bλj ti' Zacarías. Zacarías caj yiraj yλjmasir u t'λn C'uj, ch'iquichar ich u noj tu cu toquic a qui' u boque'. <sup>12</sup> Caj yiraj yλjmasir u t'λn C'uj Zacarías jach jaq'uij yor quire' mλ' yer ba' u c'at yλjmasir u t'λn C'uj caj u ch'aj sajquir. <sup>13</sup> Yλjmasir u t'λn C'uj caj ya'araj ti':

—Mλ' ju jac'λr a wor ten, Zacarías. C'uj cu yubic a t'λn rajen cu bin yλntar a parar ca' a pλchej u c'aba' Juan. <sup>14</sup> Ca' bin qui'ac a wor jach manan qui' a wor. Ya'ab mac cu bin qui' tar yorob quire' yλn a parar Zacarías. <sup>15</sup> Quire' a parar ca' bin rochac ten u nλ' jach carem λcλtan u wich C'uj. Mλ' ju bin yuq'uiic u c'ab uva a parar. Bayiri' trago mλ' ju bin yuq'uiic xan. Toc aca'an ti' u Taj'or u Pixam C'uj quir u ts'urintic ca' bin rochac ten u nλ'. <sup>16</sup> Jach ya'ab cu bin yacsic tu yor ti' C'uj ca' bin yubej u tsec'tic u t'λn C'uj u winiquirob israel. <sup>17</sup> A parar Juan cu bin u ts'urinbir u Taj'or u Pixam C'uj soc c'ucha'an yor ti' tu cotor ba' an ten bic Elías uch. Ca' bin yubob u winiquirob judío u tsec'tic u t'λn cu bin u quetquintic u yor u pararob yejer u tet soc p'eri'ob yor. Cu bin u tsec'tic ti'ob soc u c'axicob yor a mac a mλ' ju quibicob C'uj. Soc cu bin u quibicob a mac taj yor, a mac u ne'er. Soc c'ucha'an yor u c'amic a Cristojo' ca' bin tac.

<sup>18</sup> Zacarías caj u c'ataj ti' yλjmasir u t'λn Jaj Ts'ur:

—Bic tabar in jach er taj a ba' ca wac quire' jach uch ch'ijiquen yej in rac'?

<sup>19</sup> Caj u nuncaj yλjmasir u t'λn C'uj:

—A teno', raji' in c'aba' Gabriel, quin beyaj  $\Lambda C \Lambda$ tan ti' C'uj. Raji' tu tuchi'tajen quir in wa'aric tech a je' jach tsoy t'ana'. <sup>20</sup> A techo' m $\Lambda$ ' ta quibaj in t'an a ba' tin toc a'araj tech baje' rer. Baxuquech m $\Lambda$ ' ju bin joc'ar a t'an hasta cu c'uchur tu q'uinin u rocha'r a parar ten u n $\Lambda$ '. Jeroj cu joc'ar a t'an. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin joc'ar jach taj an ten bic tin wa'ara tech.

<sup>21</sup> Ti' y $\Lambda$ n a pimo' ich tancab tan pajicob ca' joc'ac Zacarías caj jaq'uij yorob quire' oma'an joc' Zacarías ich japnin carem naj. <sup>22</sup> Caj joc' Zacarías m $\Lambda$ ' ju joc'ar u t'an. Caj u najtajib a pimo' y $\Lambda$ n ba' caj u yiraj Zacarías ich carem naj, caj yesa yejer u c'ab Zacarías quire' m $\Lambda$ ' ju joc'ar u t'an.

<sup>23</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u ts'ocar u beyaj Zacarías ich carem naj, caj bin ich yatoch. <sup>24</sup> Caj ur Zacarías ich yatoch caj y $\Lambda$ nijj u parar Elisabet. M $\Lambda$ ' ju c'as joc'ar hasta manij cinco icn $\Lambda$ '. Tan u tucric ich yor, Elisabet caj u tucraj tu yor: <sup>25</sup> “In Jaj Ts'urir caj u jawsaj in suraquir tu m $\Lambda$ ' ju y $\Lambda$ n tar in parar. Caj u yamtajen C'uj, soc m $\Lambda$ ' jin p $\Lambda$ yc in su'tar ti' a pim baje' rer.”

### *Yajmasir u t'an C'uj cu ya'aric je' u rocha'r Jesús ten u n $\Lambda$ '*

<sup>26</sup> Y $\Lambda$ n seis icn $\Lambda$ ' caj najij u n $\Lambda$ c' yejer y $\Lambda$ r $\Lambda$ c' och Elisabet, caj w $\Lambda$ c'as tuchi'ta'b ten C'uj yajmasir u t'an ra'iri' Gabriel ca' xic ich u ru'umin Galilea tu cajar Nazaret. <sup>27</sup> Caj bin yiric turiri' xquic a m $\Lambda$ ' yer ba' hasta cu ch'ic u María quire' José cu bin raq'uintic María toy c'ata'b ten José, ra' u nunquir David uch. <sup>28</sup> Yajmasir u t'an C'uj caj oc tu y $\Lambda$ n María caj u t'anaj:

—A C'ujo' cu bin u yamtiquech soc jach manan tsoyirech. M $\Lambda$ na' u jer xquic baxuco' chen tech tsoyech.

<sup>29</sup> María caj yiraj yajmasir u t'an C'uj caj jaq'uij yor María a ba' yuba ya'ara' ti'. Caj u tucraj tu yor: “Biquinin cu t'aniquen baxuc aro'.” <sup>30</sup> Yajmasir u t'an C'uj caj ya'araj:

—M $\Lambda$ ' ja jac' a wor ten, María, C'uj cu jach qui' qui' yajquintiquech María. M $\Lambda$ ' ja wirej, C'uj cu bin yesic bic u jach yajquintiquech. <sup>31</sup> Baje' rer cu bin y $\Lambda$ ntar a parar raji' ca bin a rochej xib, ca' a p $\Lambda$ chej u c'aba' JESÚS. <sup>32</sup> A'a parar Jesús' jach ne no'j, raji' u parar C'uj a ti' y $\Lambda$ n ca'anano'. A Jaj Ts'ur a C'ujo' cu bin yacsic soc u reyinticob u winiquirob judío an ten bic u nunquir David caj u reyintajib uch. <sup>33</sup> Raji' cu bin u reyinticob u winiquirob israel munt q'uin m $\Lambda$ ' ju ts'ocar u reyinticob u winiquirob israel.

<sup>34</sup> María caj u c'ata ti' yajmasir u t'an C'uj:

—Bic tabar in parar $\Lambda$ n $\Lambda$ r quire' m $\Lambda$ ' toy in ch'aj in mami'.

<sup>35</sup> Caj nunca'b ten yajmasir u t'an C'uj caj ara'b ti':

—Je' u tar tech u Taj'or u Pixam C'uj soc u y $\Lambda$ ntar a parar quire' jach y $\Lambda$ n u muc' C'uj jach manan ti', rajen cu y $\Lambda$ ntar a parar. Ca' bin a rochej a parar y $\Lambda$ n u bin s $\Lambda$ ja'ta'bir ten mac quire' u parar C'uj. <sup>36</sup> Ira wirej, a bajob a b $\Lambda$ j Elisabet baje' rer y $\Lambda$ n u parar cax uch ch'iijic y $\Lambda$ nij u parar. Cax a ucho' caj u ya'araj u rac'ob m $\Lambda$ ' u y $\Lambda$ ntar u parar. Baje' rer y $\Lambda$ n ti' seis icn $\Lambda$ ' caj y $\Lambda$ nij u parar xib. <sup>37</sup> Quire' a ba' caj u toc araj C'uj c'ucha'an yor ti' cax ca tucric C'uj m $\Lambda$ ' c'ucha'an yor ti'.

<sup>38</sup> Caj ya'araj María:

—A teno' —quij María—, u c'urewen in Jaj Ts'urir. Arej ti' C'uj a ba' u c'at u betic ten tsoy quire' ti' y $\Lambda$ nen quir u y $\Lambda$ ntar in parar.

Caj ts'oc u tsicbar María caj bin yajmasir u t'an C'uj.

### *Caj bin María irbir Elisabet*

<sup>39</sup> M $\Lambda$ ' jach uch caj yiraj yajmasir u t'an María, caj bin yirej u b $\Lambda$ job u b $\Lambda$ j Elisabet. Seb caj toc bin María ich u b $\Lambda$ job u b $\Lambda$ j quire' ti' c $\Lambda$ ja'an Elisabet ich

u cajar ich u ru'umin Judea a y<sub>AN</sub> u witsir. <sup>40</sup> Caj oc María ich yatoch Zacarías. Caj t'<sub>AN</sub> Elisabet ten María. <sup>41</sup> Caj yubaj u t'<sub>ANAN</sub> Elisabet seb caj pecn<sub>AJ</sub> ich u n<sub>AC</sub>' Elisabet u chan ochir. Quire' jach y<sub>AN</sub> ti' u Taj'or u Pixam C'uj Elisabet. <sup>42</sup> Rajen caj c'am t'<sub>AN</sub> María ten Elisabet quire' qui' yor:

—A techo', María, jach manan u qui' yajquintiqueh C'uj quire' m<sub>ANA</sub>' u jer xquic teta'b an ten bic tech —quij—, Jach tsoy a parar ca' bin a rochej quire' C'uj cu bin u yamtic a parar. <sup>43</sup> Maqueni' cu tar yiriquen u n<sub>A</sub>' in Jaj Ts'urir C'uj? M<sub>A</sub>' ja wirej, tan u s<sub>AJ</sub>tiquen María. <sup>44</sup> Caj tarech caj a t'<sub>ANEN</sub> caj yubaj a t'<sub>AN</sub>iquen caj pecn<sub>AJ</sub> in chan ochir ich in n<sub>AC</sub>' quire' qui' yor.

<sup>45</sup> Caj ya'araj Elisabet:

—Jach qui' a wor María quire' ta quibaj u t'<sub>AN</sub> y<sub>AJ</sub>masir u t'<sub>AN</sub> C'uj caj ya'araj: “Je' u y<sub>ANTAR</sub> a parar.” M<sub>A</sub>' ja wirej, a wer bin u nup'ur a ba' caj u ya'ara tech C'uj.

<sup>46</sup> Caj u nuncaj María:

Jach qui' in wor quire' caj in wa'araj ti' in Jaj Ts'urir: jach caremeh Jaj Ts'urir.

<sup>47</sup> Jach qui' in wor <sub>AC</sub>atan C'uj quire' raji' in w<sub>AJ</sub>taquir. <sup>48</sup> A C'ujo' tu yajquin ten quire' u c'urewen C'uj cax m<sub>A</sub>' no'jen.

Caj ya'araj María:

Ca' bin ts'ocac in rochic in parar je' ya'aric a jach pimo': C'uj caj u betaj a tsoyo' ti' ten. Baxuc cu bin ya'ariquenob mac hasta cu xur t'<sub>AN</sub>. <sup>49</sup> A C'ujo' jach manan chichir u muc' quire' caj u yamtajen. M<sub>A</sub>' ja wirej, jach carem u c'aba' quire' m<sub>ANA</sub>' u si'pir. <sup>50</sup> A C'ujo' cu yajquintic mac quire' a mac cu s<sub>AJ</sub>tic C'uj. Cax ber u q'<sub>UININ</sub> ca' bin rochac ten u n<sub>A</sub>' cu bin yajquinbir ten C'uj wa cu s<sub>AJ</sub>tic C'uj. <sup>51</sup> A C'ujo' caj u yesaj wa raji' jach manan chichir u muc', bayiri' u ne'er tu cotor ba'. Raji' c'ucha'an yor u ch'esic u beyaj a mac a cu tucric jach carem, a mac a cu tucricob u jach ne'er ba' soc robob m<sub>A</sub>' u c'uchur u yor ti' m<sub>ANA</sub>' ba'. <sup>52</sup> A C'ujo' c'ucha'an yor u joc'sic a mac a cu ts'urintic u rac'ob a jach no'j u beyaj. Baxuc xan c'ucha'an yor u ts'ic u beyaj ti' a mac irir ten u rac'ob a m<sub>A</sub>' no'jo'. <sup>53</sup> A C'ujo' cu bin u qui'quintic yor a mac a jach otsir yejer a ba' jach tsoyo'. Baxuc xan a mac neyaj u taq'uin, m<sub>ANA</sub>' ba' cu ts'ic ti'. <sup>54</sup> A C'ujo' caj u yamtaj u winiquirob israel quire' u yaj. A baywo' caj nup' u t'<sub>AN</sub> C'uj a ba' caj u toc araj ti' ic nunquir uch. <sup>55</sup> Quire' caj u c'<sub>A</sub>'otaj u yajquintaj u winiquirob israel.

Baxuc caj ara'b ti' ic nunquir Abraham yejer u b<sub>AJ</sub>job soc munt q'<sub>UIN</sub> cu yajquintic ti'ob.

<sup>56</sup> María caj p'at yejer u b<sub>AJ</sub>job u b<sub>AJ</sub> Elisabet. Tres icn<sub>A</sub>' ti' y<sub>AN</sub> María ich u b<sub>AJ</sub>job u b<sub>AJ</sub>. Pachir caj u w<sub>AC</sub>'<sub>AS</sub> bin María ich yatoch.

### *Caj rocha'b ten u n<sub>A</sub>' Juan raji' cu yacsic ja' tu jo'r mac*

<sup>57</sup> Caj c'uchij tu q'<sub>UININ</sub> caj pararn<sub>AJ</sub>ij Elisabet, xib caj u rochaj. <sup>58</sup> Caj yubob u rac'ob caj u rochaj u parar Elisabet, baxuc xan u b<sub>AJ</sub>job caj r<sub>AC</sub> qui'ji yorob yejer Elisabet. Caj yajquinta'b ten C'uj rajen y<sub>AN</sub>ij u parar. Rajen jach qui' yor u rac'ob yejer u b<sub>AJ</sub>job.

<sup>59</sup> Caj manij turi' semana caj r<sub>AC</sub> tarob quir u chan sesic u b<sub>AQ</sub>'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquirob judío quir u yacsicob u c'aba'. U c'at u chen p<sub>ACHICOB</sub> u w<sub>AC</sub>'<sub>AS</sub> jer u c'aba' u tet Zacarías. <sup>60</sup> Caj u ya'araj u n<sub>A</sub>':

—M<sub>A</sub>' a p<sub>ACHIC</sub>uex u c'aba' Zacarías, tsoy ic p<sub>ACHIC</sub> u c'aba' Juan.

<sup>61</sup> Caj ya'arob:

—M<sub>ANA</sub>' u c'aba' baxuc ich a b<sub>AJ</sub>job.



<sup>62</sup> Caj c'ata'b ti' u tet ba' quir u c'aba' ca bin a p<sub>Λ</sub>chej, tan yesicob yejer u c'Λb ti' Zacarías. <sup>63</sup> Caj u m<sub>Λ</sub>cantaj u c'Λb caj u c'ataj u chan pequer che' caj tar purbir ti' caj u ts'ibtaj: "Ra' u c'aba' Juan." Rajen jaq'uij yor u rac'ob. <sup>64</sup> Ray u q'uinino' seb caj joc' u t'Λn Zacarías caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u t'Λnic C'uj:  
—Jach caremech C'uj.

<sup>65</sup> A mac ti' c<sub>Λ</sub>ja'an tu cajar Zacarías caj u ch'aj sajaquirrob caj r<sub>Λ</sub>c m<sub>Λ</sub>n u jumintob ich tu cotor u ru'umin u witsir u ru'umin Judea a ba' u ber Zacarías caj u p<sub>Λ</sub>chaj u c'aba' u parar. <sup>66</sup> Caj yubob u m<sub>Λ</sub>n u jumintej caj u tucrob tu yor:

—A ba' u ber u parar Zacarías?  
Quire' a C'ujo' cu bin yamta'bir Juan.

### *Zacarías cu c'ay quire' qui' yor*

<sup>67</sup> U tet Juan Zacarías jach y<sub>Λ</sub>n ti' u Taj'or u Pixam C'uj, rajen caj ya'araj ti' C'uj:

<sup>68</sup> Jach caremech C'uj, quire' caj a c<sub>Λ</sub>nantaj u winiquirob israel. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj a tacato'on baxuc caj a yamtaj ti'ob. <sup>69</sup> A C'ujo' caj u ts'aj to'on ij c<sub>Λ</sub>jaquir a mac manan chichir u muc'. Ra' cu tar ti' ic nunquir David a caj u reyintaj u winiquirob israel uch. <sup>70</sup> Baxuc caj u toc araj ti' a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch. <sup>71</sup> Baxuc caj u toc araj C'uj uch: "Je' in taquiquechex ti' a mac cu p'actiquechex a mac a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío", baxuc caj u ya'araj C'uj. <sup>72</sup> A C'ujo' caj ya'araj: "Je' in yajquintic ti' ic nunquir tan u yamtic ti'ob. M<sub>Λ</sub>' ju bin tubur ti' a ba' caj u toc araj uch." <sup>73</sup> Baxuc caj toc ara'b ti' ic nunquir Abraham uch: <sup>74</sup> "Cu bin tacbir ti' a mac cu p'actico'on soc c'ucha'an ij cor ij c'ujintic C'uj soc m<sub>Λ</sub>' ic ch'ic sajaquir ti' mac." <sup>75</sup> Caj u chajex to'on ij cacsic tij cor soc ij c<sub>Λ</sub>nic C'uj soc u bur u q'uinin ic manex tu tsoyir <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ti' hasta cu xur t'Λn. <sup>76</sup> Caj ya'araj Zacarías ti' u parar: "A techo', in pararech, je' u t'Λniquech y<sub>Λ</sub>jtseq'uir u t'Λn C'uj caj bin a p<sub>Λ</sub>yic u ber ic Jaj Ts'urir soc yer a rac'ob u winiquirob judío je' u tar Jaj Ts'ure'. <sup>77</sup> A C'ujo' caj u tetaj to'on a techo', chan och, ca bin a wa'aric C'uj cu jawsic ic si'pir quir u taquic to'on. <sup>78</sup> Quire' u jach tsoyir u pixam C'uj caj u yajquintaj to'on ca' bin tac tu q'uinin cu c'uchur. <sup>79</sup> Ij c<sub>Λ</sub>jaquir je' u sasichajir u pixam ten C'uj. A mac a cu man tu yac'birir y<sub>Λ</sub>n u c'oxar u pixam ten C'uj quir u sasichajir u pixamob. Cu bin u r<sub>Λ</sub>c ruc'sic a ba' quic sajtic ij quimin."

<sup>80</sup> Caj ch'ijij Juan caj bin u c<sub>Λ</sub>jar ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um. Caj u qui' c<sub>Λ</sub>naj C'uj Juan. Hasta c'uchij tu q'uinin caj u yesaj u b<sub>Λ</sub>j ti' u rac'ob u winiquirob israel y<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>yiren u ber Jaj Ts'ur.

## 2

### *Caj rocha'b Jesús ten u n<sub>Λ</sub>'* (Mt. 1.18-25)

<sup>1</sup> Ray u q'uinin Augusto caj u reyintaj u ru'umin u winiquirob romano caj ya'araj rey ti' u winiquirob:

—Ca' xiquechex a ts'ibtex a c'aba' quir in wiric mun u winiquirob y<sub>Λ</sub>n tera'. Tu cotor mac y<sub>Λ</sub>n u bin u ts'ibtic u c'aba'.

Baxuc caj ya'araj César Augusto. <sup>2</sup> A je' beyaja' caj u ts'ibtajob u c'aba'. Ra' tu y<sub>Λ</sub>n bat'an ts'ibtaj u c'aba' caj oc u gobernador u ru'umin Siria, Cirenio, u c'aba' gobernador. <sup>3</sup> Tu cotor ich u cajaririri'ej y<sub>Λ</sub>n u ts'ibtic u c'aba' xan. Jujuntur cu bin u ts'ibtic u c'aba' ich u jach cajar. <sup>4</sup> Caj bin José, caj ruq'uij ti' u cajar Nazaret caj bin ich u ru'umin Judea quir u c'uchur tu cajar Belén.

Caj bin u ts'ibtej José u c'aba' ich Belén quire' ra' u cajar u nunquir David tu rocha'b ten u nɹ'. Rajen caj u ʎɹɹɹɹɹ p'ɹɹɹɹɹ u cajar Nazaret quir u bin. <sup>5</sup> Caj binob José yejer María ich Belén quir u ts'ibticob u c'aba'. José ma' toy u jach raq'uintej María chen tabar u rochic u parar. <sup>6</sup> Ti' ʎɹɹ José yejer María ich u cajar Belén caj c'uchij tu q'uinin u rochic u parar. <sup>7</sup> María caj u rochaj u chan och xib. Raji' tu ʎɹɹɹ rochaj María. Caj u tapa María yejer u tep' caj u chaquintaj tu cu bin u jansej ʎɹɹɹɹɹ 'wacɹɹ quire' ma' tu cu maʎɹɹɹɹɹɹɹ naj quir u wenɹɹob quire' jach pimob caj u ɹɹɹ ts'ibtajob u c'aba'.

*Caj tarob ʎɹɹmasirob u t'ɹɹ C'uj ich tu cu ɹɹɹɹɹɹɹɹ ʎɹɹɹɹɹ t'ɹɹɹɹɹ yuc*

<sup>8</sup> ɹɹɹɹɹɹɹ ich u cajar Belén ti' ʎɹɹ ʎɹɹɹɹɹɹɹɹɹɹ ʎɹɹɹɹɹ t'ɹɹɹɹɹ yuc. Cax ac'bir caj u ɹɹɹɹɹɹɹɹ ʎɹɹɹɹɹ t'ɹɹɹɹɹ yuc. Ti' ʎɹɹɹob tu ma'na' u che'er chen suc ʎɹɹ. <sup>9</sup> Seb caj tar ch'ictar ʎɹɹmasir u t'ɹɹ C'uj tu ʎɹɹ ʎɹɹɹɹɹɹɹɹɹɹ t'ɹɹɹɹɹ yuc caj tar u sasir C'uj caj sasichajij tu ʎɹɹob. Rajen jach jaq'ui yorob. <sup>10</sup> Caj ya'araj ʎɹɹmasir u t'ɹɹ C'uj:

—Ma' u jac'ɹɹex a worex ten quire' caj taren in wa'aric techex a je' tsoy t'ɹɹa'. Caj taren in wa'aric tech soc u qui'tar yor tu cotor mac. <sup>11</sup> Baje'rer rocha'b ten u nɹ' ich u cajar Belén. Ra' a wa'ɹɹɹɹɹɹɹ a caj u ya'ara ʎɹɹɹɹɹɹɹɹ u t'ɹɹ C'uj je' u tare'. Raji' Cristo Jaj Ts'ur a' tuchi'ta'b ten C'uj. <sup>12</sup> Soc a werex a ba' ʎɹɹ waquextech jaj. Je' a wiriquex charic tu cu jansic ʎɹɹɹɹɹ 'wacɹɹ ich u najir ʎɹɹɹɹɹ 'wacɹɹ.

<sup>13</sup> Seb caj tar u jer ya'ab ʎɹɹmasirob u t'ɹɹ C'uj. Jach pim caj tarob. Ti' u tar ich ca'anán. Caj u ʎɹɹɹɹɹɹɹ u c'ɹɹɹɹɹ C'uj ʎɹɹɹmasirob u t'ɹɹ C'uj. Caj u c'ɹɹɹob C'uj:

<sup>14</sup> Jach caremeh C'uj a techo' a ti' ʎɹɹnech ich ca'anán. Jach qui' yor a mac a ti' ʎɹɹ ich yoc'ocab a tu qui' quiquintajob a wor C'uj. Ma' ja wirej, caj a yamtaj ti'ob.

Baxuc caj c'ɹɹɹɹob ʎɹɹmasirob u t'ɹɹ C'uj.

<sup>15</sup> Caj wac'ɹɹ binob ʎɹɹmasir u t'ɹɹ C'uj ich ca'anán. Caj ya'arob ti' u rac'ob ʎɹɹɹɹɹɹɹɹɹɹ:

—Ca' xico'onex ich u cajar Belén ca' ij quirej a ba' caj u ya'araj to'on ʎɹɹmasirob u t'ɹɹ C'uj. Ca' ij quirej ba' u ber ti'.

<sup>16</sup> Ts'ajan yor binob caj u nup'ajob María yejer José ich u najir tu cu jansicob ʎɹɹɹɹɹ 'wacɹɹ. Ti' chara'an u chan ochir María tu cu jansic ʎɹɹɹɹɹ 'wacɹɹ. Caj ts'oc yiricob u chan ochir. <sup>17</sup> ʎɹɹɹɹɹɹɹɹɹɹ t'ɹɹɹɹɹ yuc caj ara'b ti' José yejer María a ba' ara'b ti'ob ten ʎɹɹmasir u t'ɹɹ C'uj. Caj ya'arob ba' cu bin u betic u chan ochir ich u rac'ob u winiquirob judío. <sup>18</sup> Caj jac'ob yor tu cotor a caj u yuba ba' caj u ya'arajob ʎɹɹɹɹɹɹɹɹɹɹ t'ɹɹɹɹɹ yuc. Tu tsicbatob bic tabar u chan ochir María. <sup>19</sup> María caj u qui' tuclaj a ba' yuba ya'ara' ten ʎɹɹɹɹɹɹɹɹɹ t'ɹɹɹɹɹ yuc. Rajra' cu tuclaj ti' tu yor María. <sup>20</sup> Caj wac'ɹɹ sutnɹɹob ʎɹɹɹɹɹɹɹɹɹ t'ɹɹɹɹɹ yuc quir u beyaj. Caj ya'arob ti' C'uj:

—Bayo' C'uj, jach caremeh C'uj quire' tij quiraj tij quich quire' baxuc caj a wa'ara to'on. Toc taj caj a wa'araj to'on —baxuc caj ya'arob ʎɹɹɹɹɹɹɹɹɹ t'ɹɹɹɹɹ yuc ti' C'uj.

*Jesús caj bin purbir ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

<sup>21</sup> Caj man turiri' semana caj bin purbir Jesús quir u sesic u bɹɹɹ'uer chan xib an ten bic nanij u betic u winiquirob judío. Caj pach u c'aba' Jesús an ten bic caj ara'b ten ʎɹɹmasir u t'ɹɹ C'uj ti' María. Ra' u q'uinin ma' toy ʎɹɹɹɹɹ u parar uch.

<sup>22</sup> Caj ts'oc u nup'ur u q'uinin an ten bic caj u ts'ibtaj Moisés uch. Ra' u q'uinin caj bin María quir u yesic u bɹɹ ɹɹɹɹɹ C'uj ich carem naj an ten bic

nanij cu betic u winiquirob judío, yet binac José. Rajen binob purbir Jesús ich u cajar Jerusalén quir u yesicob ti' C'uj ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío soc C'uj yanin ti'. <sup>23</sup> Caj binob quir u nup'ur u t'an a tu ts'ibtaj Moisés uch. Caj ya'araj: "A mac a yan bat'an rochic u parar xib yan u bin u ts'ic chan och ti' Jaj Ts'urir soc raji' yanin." <sup>24</sup> Caj binob José yejer María quir u ts'ic ti' C'uj a baxuc caj u toc araj Moisés uch, caj ya'araj: "Yan a ts'ic ca'tur susuy wa mana', yan a ts'ic ca'tur chan tuch. Raji' yan u quinsic sacerdote quir u toquic ti' C'uj." Baxuc caj ya'araj Moisés uch. <sup>25</sup> Ra' u q'uinin caj bin María yejer José ti' c'aja'an ich u cajar Jerusalén, turiri' xib Simeón u c'aba'. Raji' jach tsoy yor, cu jach c'ujintic C'uj. Caj u qui' paj u q'uinin ber ca' bin tac a mac a cu bin tuchi'bir ten C'uj quir u qui'quinta' yor u winiquirob israel. Quire' u Taj'or u Pixam C'uj caj u pay ber Simeón. <sup>26</sup> Rajen esa'b ten u Taj'or u Pixam C'uj ti' Simeón: "MΛ' a quimin hasta ca wiric ta wich Cristo a mac Jaj Ts'ur, a mac tuchi'ta'b ten C'uj." <sup>27</sup> Simeón caj bin ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, quire' pay u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj. Ba'iri' c'uch José yejer María yejer u chan ochir María, Jesús u c'aba'. An ten bic nanij u yesicob u winiquirob judío ti' C'uj ich carem naj, rajen binob. <sup>28</sup> Simeón caj u nup'aj José yejer María, caj chuc u chan ochir María ten Simeón. Caj u t'Λnaj C'uj Simeón:

Bayo' C'uj, quij. <sup>29</sup> Jaj Ts'urir, quij Simeón, baje'rer c'ucha'an in wor in quimin.

<sup>30</sup> Qui' in wor quire' caj in wiraj a mac a caj a toc araj cu bin tar. Caj in wiraj in wΛjtaquir an ten bic caj a wa'araj ti' ten a mac a cu beyaj tech. <sup>31</sup> A je' chan ocha' a quin rochic raji' caj a tetaj quir u taquic mac tu cotor. Tu cotor cu bin yiric. <sup>32</sup> A je' chan ocha', je' u sasiquintic ti' mac cax a mΛ' u winiquirob judío soc yerob bic tabar cu bin tachir. U winiquirob judío cu bin sΛjta'bir ten tu cotor mac quire' ti' u tar ti'ob a mac cu bin u taquic ti'ob.

<sup>33</sup> José yejer María u nΛ' Jesús caj jaq'uij yorob quire' yubarob ya'aric Simeón ti' chan ochir. <sup>34</sup> Simeón caj ya'araj:

—Ca' u yamtej techex C'uj.

Caj ara'b ti' María ten Simeón:

—Ca bin a muc'yaj María irej wa rambirech yejer chan mascab quire' a ba' cu bin tar ti' a parar. Ya'ab u winiquirob israel cu bin satarob quire' mΛ' tu quibob a parar tech. Chen ya'ab cu bin u cuxtar munt q'uin quire' caj u quibob ti'. Ya'ab mac cu bin u nunquicob u t'Λn <sup>35</sup> soc u joc'ar a ba' cu muc u tucricob tu yorob. Baxuc teta'b ten C'uj uch —baxuc caj ara'b ten Simeón.

<sup>36</sup> Ti' yan u jer xquic ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, ra' u c'aba' Ana, raji' u c'aba' u tet, Fanuel. Ana, raji' u jach Λj tseq'uir u t'Λn C'uj. Raji' yo'nen Aser. Jach uch ch'ijic. Tan tu xur u baquer Ana caj raq'uinta'b ten u mam caj ts'oc u man siete yaxq'uin caj quim u mam. U beriri' mana' u mam, quim u mam. <sup>37</sup> Baje'rer yan ochenta y cuatro yaxq'uin, mana' u mam. Rajra' ti' yan Ana ich carem naj. Rajra' caj u c'ujintaj C'uj caj u t'Λnaj C'uj ti' u rac'ob. Su' su' caj u jamach p'Λtaj u janΛn soc u qui' c'ujintic C'uj.

<sup>38</sup> Ana caj c'uchij ich carem naj ra' u q'uinin ti' yan Simeón tan u tsicbarob yejer José yejer María. Caj ts'oc yiric u chan ochir María caj u t'Λnaj C'uj caj ya'araj:

—Bayo' C'uj quire' caj in wiraj chan ochir.

Ana caj tsicbanaj yejer u rac'ob bic tabar u chan ochir María. Caj ya'araj ti' a mac tan u pajicob u tar Cristo ich u cajar Jerusalén. Ana caj u tsicbΛtaj ti'ob ti' Cristo. Baxuc caj ara'b ten Ana.

*Caj wac'as sutnɔj ich u cajar Nazaret*

<sup>39</sup> Ra' ts'oc u nup'sicob a ba' ya'araj ich u t'ɔn Moisés. Caj wac'as sutnɔj José yejer María ich u cajar Nazaret quire' ra' u jach cajar. Ti' yɔn tu ru'umin Galilea. <sup>40</sup> Ti' yɔnob ich u cajar Nazaret caj ch'ijj u parar. Caj u jach chichtar u muc'. U ne'er ya'aric tu cotor ba'. C'uj caj u qui' cɔnantaj chan Jesús xan.

*Caj c'uchij chan Jesús ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

<sup>41</sup> An bic nanij u bin José yejer María cu yocar yaxq'u'in cu bin ich u cajar Jerusalén, cu c'uchur tu q'u'inin u qui'qui' janɔnob u winiquirob judío. Ra' u q'u'inin cu c'ɔ'otocob tu caj u potmastaj yɔjmasir u t'ɔn C'uj uch. <sup>42</sup> Rajen caj c'uchij ti' doce u yaxq'u'inin ti' Jesús yet binacob u nɔ' yejer José ich u cajar Jerusalén an ten bic nanij cu binob José yejer María quir u binob. <sup>43</sup> Caj ts'oc u qui'qui' janɔnob caj sutnɔj José yejer María. Tiri' toc p'at Jesús ich u cajar Jerusalén. Mɔ' yerob u nɔ' wa tar bin Jesús yejer u rac'ob pɔybej. Mɔ' yerob p'at tu junan ich u cajar Jerusalén. <sup>44</sup> Cu tucricob tan u tar ich a pimo' a yet binacob, tu masajob turiri' u q'u'inin ich bej. Caj binob cɔxta'bir Jesús ich u rac'ob bayiri' ich u bɔj. <sup>45</sup> Mɔ' yirob rajen wac'as ca' sutnɔj u cɔxtej ich u cajar Jerusalén.

<sup>46</sup> Caj c'uchob ich Jerusalén caj u cɔxtajob, tres u q'u'inin tan u cɔxta' Jesús. Tres u q'u'inin caj ir Jesús. Ti' yɔn ich carem naj caj irir curuchbar yejer yɔjcamsɔyɔjrobu u t'ɔn Moisés. Caj yubaj u tsicharob. Caj u c'ataj Jesús a ba' cu camsicob yɔjcamsɔyɔjrobu.

<sup>47</sup> Jac'a'an yorob yɔjcamsɔyɔjrobu u t'ɔn Moisés quire' yubicob quet u nunquic Jesús a ba' cu c'ata' ti' quire' yer u nunca'r Jesús. <sup>48</sup> Caj irir ten José ti' yɔn Jesús ich u yɔjcamsɔyɔjrobu u t'ɔn Moisés caj jaq'u'ij yorob u nɔ' yejer José. U nɔ' caj ya'araj:

—In pararech, biquinin caj a betaj to'on aro'? Mɔ' wa ja toc er je' in wac'tiquech yejer a tet?

<sup>49</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Biquinin caj tarechex a cɔxtenex? A werex a teno' yɔn in bin in betej a caj u ya'araj ten in Tet C'uj, rajen te' yɔnena'.

<sup>50</sup> Robob mɔ' ju najticob ba' caj u ya'araj Jesús ti' u nɔ' yejer u tet.

<sup>51</sup> Quet caj wac'as sutnɔj ich u cajar Nazaret. Caj u quibaj u tɔn u nɔ' Jesús quet u quibic u t'ɔn José. María caj u caj tucraj ich yor a ba' caj u ya'araj Jesús ti'ob. <sup>52</sup> A Jesús'o' caj u jach ne qui' cɔnaj quire' tan u jach ne ch'ijir quire' yajquinta'b ten C'uj. Bayiri' u rac'ob yajquinta'b Jesús.

### 3

*A Juano' ra' cu yacsic ja' tu jo'r mac cu tsec'tic u t'ɔn C'uj*  
(Mt. 3.1-12; Mr. 1.1-8; Jn. 1.19-28)

<sup>1</sup> Ra' u q'u'inin ts'oc u mɔn quince u yaxq'u'inin Tiberio César tan u reyinticob u ru'umin Roma. Ti' yɔn Poncio Pilato tan u ts'urinticob u ru'umin Judea. Bayiri' xan Herodes tan u ts'urinticob u ru'umin Galilea. Yits'in Herodes, Felipe, ra' u c'aba' tan u ts'urinticob u ru'umin Iturea yejer u ru'umin Traconite. Bayiri' xan Lisania tan u ts'urinticob u ru'umin Abilinia. <sup>2</sup> Bayiri' xan a ray u q'u'inino' ti' yɔn Anás yejer Caifás tan u ts'urinticob carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Quire' u jach ts'uricob sacerdote. A ray u q'u'inino' caj ts'a'b ti' Juan ten C'uj quir u tsec'tic u t'ɔn C'uj. Raji' u parar Zacarías. Ti' cɔja'an Juan ich tɔcay ru'um caj tar u t'ɔn C'uj ti' ca'

u tsec'tej. <sup>3</sup> Rajen Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac bin u ts'ectej tu nʌts'a'an u ya'arir Jordán. Caj u man ya'araj ti' a pim ca' u c'axejob tu yorob soc u p'ʌticob u c'asir quir u yacsic ja' tu jo'r soc u jawarob u si'pirob. <sup>4</sup> A ba' caj u tsec'taj Juan raji' quir u nup'ur u t'ʌn C'uj a caj u ts'ibtaj Isaías uch.

Caj ya'araj Isaías yʌjtseq'uir u t'ʌn C'uj bin Isaías uch:  
 Quij cu'yic u t'ʌn, quijs Isaías. Quij cu'yic u t'ʌn mac, c'am cu tsec'tic ich tʌcay ru'um. Aro' a' cu tsec'tic quijs cu'yic u ya'aric: Toc rʌc ruc'sex a c'asirex, irej a mac cu tajquintic u ber soc u tar rey. Tu c'oc'ob cu tajquintic. <sup>5</sup> Tu c'omc'om ca' u muquej soc u tajtar. Tu cotor u witsir a ca'anano' ca' u tajquintejs, bayiri' u chan p'uc wits ca' u tajquintejs. Tu roch u berir ca' u tajquintejs xan. <sup>6</sup> Abaywo' c'ucha'an yor yiric C'uj tan u p'ʌticob u man tu c'asir soc yer tu cotor mac bic tabar cu tocar ten C'uj.

Baxuc caj ya'araj Isaías uch.

<sup>7</sup> Caj tarob a pimo' quir u yacsar ja' tu jo'rob ten Juan quire' caj u c'axob tu yorob. Caj ya'araj Juan ti' a pimo':

—A techexo' jach c'asechex irechex can. Mʌ' ja wirej, a cano' cu puts'ur yiric cu tar quinsbir. Rajen ca tar a taquiquex a bʌj a werex sajaquēchex a binex erarex. Arex ten mac caj u ya'araj techex quir a puts'urex ti' u ts'iquir C'uj?

Juan caj ya'araj ti'ob:

—A techexo' caj a wac'tex a bʌj quire' a werex yʌn a si'pirex. <sup>8</sup> Toc p'ʌtex a c'asirex tu caj a manex soc a manex tu tsoyir soc chʌca'an yiricob a rac'ob caj a jach c'axex a worex. Mʌ' a chen bin a wa'ariquex ra' in nunquirob Abraham rajen cu bin taquiquenob soc mʌ' u ts'abar a muc'yajex ten C'uj. Biquinin C'uj' c'ucha'an yor u ric'sic a je' tunicha' quir u wayʌr u parar a nunquirex Abraham. <sup>9</sup> Chen a techexo' wa mʌ'ja betiquex a ba' cu qui'quintic yor C'uj cu p'eri'quintic techex ti' pac'ar u che'er a mʌ' ju wichʌncʌr. Techex a werex, a mac a yʌn u pac'ar che' a mʌ' ju wichʌncʌr, cu rʌc ch'ʌquic quir u puric ich c'ac'. Baxuquex xan wa techex mʌ' ca wesiquex caj a jach c'axex ta wor cu bin ts'abar a muc'yajex munt q'uin.

<sup>10</sup> Caj c'ata'b ti' ten u winiquirob judío, a mac a caj u yubob u t'ʌn:

—Ba' tsoyir yʌn ic betic soc u taquico'onex C'uj?

<sup>11</sup> Caj u nunca Juan:

—A mac mʌna' u noc' yʌn a jʌsiquex ti' wa yʌn ca'tur techex. A mac yʌn yo'och ca' u jʌsej ti' a mac mʌna' yo'och.

<sup>12</sup> Caj tarob ich Juan a mac a cu c'ʌmicob u taq'uin gobernador tar u purej acsibir ja' tu jo'rob caj c'ata'b ti' Juan:

—Arej to'on ba' yʌn ic betic soc u taquico'on C'uj ij ʌjcamʌyʌjirech.

<sup>13</sup> Caj ya'araj Juan:

—A mun cu c'ata'r u bo'orir ti a rac'ob ten gobernador. Mʌ' ja ne jach nacsiquex u bo'orir. Jach taj ca waquex ti'ob.

<sup>14</sup> Caj tarob jun yarob soldado ich Juan u c'atejob ti':

—Ba' yʌn ic betic soc u taquico'on C'uj, arej to'on.

Caj u nunca Juan:

—Mʌ' a yʌn ts'ʌriquex u pach mac quir u sijuquex a taq'uinex. Mʌ' tsoy a pʌq'uiquex u pach mac quir u ts'ic a taq'uinex. Cax mun cu bo'otiquechex gobernador qui'quintex a worex ti'.

<sup>15</sup> A pimo' a tan u pajicob ca' tac Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj, u c'at seb u tar Cristo. Cu tucricob a pimo' a Juano', raji' wa Cristo a caj u ya'araj C'uj cu bin tuchi'bir. Raji' caj man u tsotsoc arob wa Juan Cristo ich tu cotor u rac'ob.

<sup>16</sup> Caj ya'araj Juan ti' u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo':

—A teno' taj quin wacsic ja' tu jo'r mac a caj u p'atjajob a c'aso' quire' caj u c'axajob tu yorob. Ca' bin tac Cristo, quire' tabar u tar, raji' Cristo cu bin u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj soc u ruc'sic tu cotor a c'asirex. Ca' bin tac a Cristojo' jach no'j. A teno' —quij Juan—, ma' no'jen. Ma' ja wirej, a teno' ma' pataren in pitic u c'anir u pech' xanab cax u c'urewen.

<sup>17</sup> Caj ya'araj Juan:

—A ca' bin tac Cristojo' je' u jasic techex, irechex ca ruc'siquex u sor u wich trigo. Chen a tsoyo' ra' cu p'atar. U wich trigo ca ric'siquex, chen u sorob ca rac puriquex u sor a toquiquex. A baywo' ca' bin xuruc t'an ca' bin u much'quintico'onex ic Tet C'uj, a c'aso' ra' cu bin u puric ich c'ac' tu ma' u tupur c'ac'. Chen a tsoyo' cu bin acsa'bir ich ca'an.

<sup>18</sup> A baywo' caj u chich araj ti' u rac'ob. U jer jach ya'ab tan u chich ara' ti' ten Juan tan u tsec'tic u jach tsoyir u t'an C'uj. <sup>19</sup> A Juano' caj u q'ueyaj gobernador Herodes. Ma' ja wirej, caj u ch'aj u mu' Herodes. U rac' yits'in Felipe caj u ch'aj, Herodías u c'aba'. Ylan u jer ba' c'asir caj u betaj, rajen caj u q'ueyaj Juan. <sup>20</sup> Jach manan c'as caj u ca' betaj Herodes quire' caj u chuca Juan caj u macaj.

### *Acsa'b ja' u jo'r Jesús ten Juan*

*(Mt. 3.13-17; Mr. 1.9-11)*

<sup>21</sup> Ma' toy chucuc Juan caj tarob a pimo' quir yacsar ja' tu jo'rob ten Juan, bayiri' xan acsa'b ja' tu jo'r Jesús. Caj ts'oc yacsic ja' tu jo'r Jesús quire' caj u t'anaj C'uj ca'an. Caj bin u muyarir. <sup>22</sup> Caj tar u Taj'or u Pixam C'uj oc yiclan Jesús. Caj yira yeman irej susuy caj emij. Caj yub u t'an C'uj ich ca'an. Caj ya'araj:

—A techo' a chen in pararech, in jach yaj. Atecho' ta qui'quintaj in wor —baxuc caj ara'b ten C'uj ich ca'an.

### *U nunquirob Jesús uch*

*(Mt. 1.1-17)*

<sup>23</sup> Jesús tabar u chucpajar treinta u yaxq'uinin caj u yanxchun u beyaj u camsic u t'an C'uj. Raji' u parar José, baxuc u tucric u rac'ob. A Joséjo' ra' u c'aba' u tet Elí. <sup>24</sup> A Elíjo' u c'aba' u tet Matat. A Matato' u c'aba' u tet Leví. A Levíjo' u c'aba' u tet Melqui. A Melquijo' u c'aba' u tet Jana. A Janajo' u c'aba' u tet José. <sup>25</sup> A Joséjo' u c'aba' u tet Matatías. A Matatíaso' u c'aba' u tet Amós. A Amóso' u c'aba' u tet Nahum. A Nahumo' u c'aba' u tet Esli. A Eslijo' u c'aba' u tet Nagai. <sup>26</sup> A Nagaijo' u c'aba' u tet Maat. A Maato' u c'aba' u tet Matatías. A Matatíaso' u c'aba' u tet Semei. A Semeijo' u c'aba' u tet José. A Joséjo' u c'aba' u tet Judá. <sup>27</sup> A Judájo' u c'aba' u tet Joana. A Joanajo' u c'aba' u tet Resa. A Resajo' u c'aba' u tet Zorobabel. A Zorobabelo' u c'aba' u tet Salatiel. A Salatielo' u c'aba' u tet Neri. <sup>28</sup> A Nerijo' u c'aba' u tet Melqui. A Melquijo' u c'aba' u tet Adi. A Adijo' u c'aba' u tet Cosam. A Cosamo' u c'aba' u tet Elmodam. A Elmodamo' u c'aba' u tet Er. <sup>29</sup> A Ero' u c'aba' u tet Josúe. A Josuéjo' u c'aba' u tet Eliezer. A Eliezero' u c'aba' u tet Jorim. A Jorimo' u c'aba' u tet Matat. <sup>30</sup> A Matato' u c'aba' u tet Leví. A Levíjo' u c'aba' u tet Simeón. A Simeóno' u c'aba' u tet Judá. A Judájo' u c'aba' u tet José. A Joséjo' u c'aba' u tet Jonán. A Jonáno' u c'aba' u tet Eliaquim. <sup>31</sup> A Eliaquimo' u c'aba' u tet Melea. Meleajo' u c'aba' u tet Mainán. A Maináno' u c'aba' u tet Matata. A Matatajo' u c'aba' u tet Natán. <sup>32</sup> A Natáno' u c'aba' u tet David. A Davido' u c'aba' u tet Isaf. A Isafjo' u c'aba' u tet Obed. A Obedo' u c'aba' u tet Booz. A Boozo' u c'aba' u tet Salmón. A Salmóno' u c'aba' u tet Naasón. <sup>33</sup> A Naasóno' u c'aba' u tet Aminadab. A Aminadabo' u c'aba' u tet Aram. A Aramo' u c'aba'

u tet Esrom. A Esromo' u c'aba' u tet Fares. A Fareso' u c'aba' u tet Judá. <sup>34</sup> A Judájo' u c'aba' u tet Jacob. A Jacobo' u c'aba' u tet Isaac. A Isaaco' u c'aba' u tet Abraham. A Abrahamo' u c'aba' u tet Taré. A Taréjo' u c'aba' u tet Nacor. <sup>35</sup> A Nacoro' u c'aba' u tet Serug. A Serugo' u c'aba' u tet Ragau. A Ragaujo' u c'aba' u tet Peleg. A Pelego' u c'aba' u tet Heber. A Hebero' u c'aba' u tet Sala. <sup>36</sup> A Salajo' u c'aba' u tet Cainán. A Caináno' u c'aba' u tet Arfaxad. A Arfaxado' u c'aba' u tet Sem. A Semo' u c'aba' u tet Noé. A Noéjo' u c'aba' u tet Lamec. <sup>37</sup> A Lameco' u c'aba' u tet Matusalén. A Matusalén u c'aba' u tet Enoc. A Enoco' u c'aba' u tet Jared. A Jaredo' u c'aba' u tet Mahalaleel. A Mahalaleelo' u c'aba' u tet Cainán. <sup>38</sup> A Caináno' u c'aba' u tet Enós. A Enós u c'aba' u tet Set. A Seto' u c'aba' u tet Adán. A Adáno' beta'b ten C'uj.

## 4

### *Caj tumta'b yor Jesús ten quisin* (Mt. 4.1-11; Mr. 1.12-13)

<sup>1</sup> Caj joq'uij Jesús ich u chi' ya'arir Jordán quir u bin ich Galilea, Jesús jach ts'urinta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj. Caj pay u ber Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj quir u bin ich tacy ru'um. <sup>2</sup> Quir u tumta'r yor ten quisin quir yirir wa cu yaesc u si'pir. Ti' taro', ti' yan ich tacy ru'um cuarenta u q'uinin. Caj u jamach p'atáj u janlan u burur q'uin, u burur ac'bir. Caj ts'oc u jamach p'atic u janlan, Jesús caj wichajij. <sup>3</sup> Caj tar quisin caj ya'araj quisin ti' Jesús:

—Wa jach taj u pararech C'uj waysej a je' tunicha' ca' wayac a woch waj, quir a jantic.

<sup>4</sup> Jesús caj u nuncaj:

—Baxuc tu ts'iba'an cu ya'aric: “Ml' chen a woch cu cuxquintiquech. A xibo' cu cuxtar wa cu ya'aric C'uj.”

<sup>5</sup> Caj ts'oc ya'aric aro' caj pay ten quisin caj bin purbir ich jo'r yajaw wits tu ca'anan. Caj tus racy esa'b ti' ten quisin tu cotor u ru'umin tu cu reyinticob rey. Tabar caj ts'oc yesa'r ti' ten quisin. <sup>6</sup> A quisino' caj ya'araj:

—Tu cotor a ba' ca wirique' a cu nequi'quintic u yor mac quire' caj u ts'aj ten C'uj, tu cotor wa jin c'at in ts'ic, c'ucha'an in wor in ts'ic. Bayiri' xan, tu cotor u muc' a caj a wiraje'. <sup>7</sup> Wa ca xontar tub yanen ca' a c'ujinten je' in racy ts'ic tech tu cotor a ba' caj a wiraj sam, soc tech yanin.

<sup>8</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—Joq'uen xen, Quisinech. Quire' u t'an C'uj cu ya'aric: “C'ujintej a Jaj Ts'urir C'uj. Chen raji' ca beyaj ti'.”

<sup>9</sup> Caj pay Jesús ten quisin ich u cajar Jerusalén. Caj nac purbir Jesús tu jach ca'anan u jo'r carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj ara'b ti' ten quisin:

—Wa jach jaj u pararech C'uj, pur a baj ca' rubuquech ich ru'um. <sup>10</sup> Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'an C'uj:

Tu toc araj ti' yajmasirob u t'an C'uj ca' u qui' canatech. <sup>11</sup> Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'an C'uj, tu cu ya'aric: “Je' a ric'siquex yejer a c'abex, cax ml' u ya' ch'atic tunich soc ml' u yajtar u yoc ten tunich.”

Baxuc cu ya'aric u t'an C'uj.

<sup>12</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—Baxuc tu ts'iba'an cu ya'aric xan: “Ml' tsoy ic tumtic yor ic Jaj Ts'urir C'uj soc ij quirej wa taj a ba' caj u ya'araj.”

<sup>13</sup> Caj ts'oc u yan racy tumta'r yor Jesús ten quisin. Jamach p'at Jesús ten quisin je' u ca'tar tumta'bir yor Jesús u jer u q'uinin.

*Jesús caj u y<sup>Λ</sup>nxchun u beyaj ich ru'umin Galilea  
(Mt. 4.12-17; Mr. 1.14-15)*

<sup>14</sup> Jesús caj sutna<sup>Λ</sup> ich u ru'umin Galilea. Jach ts'urinta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj Jesús. Caj r<sup>Λ</sup>c man u juminte<sup>Λ</sup> ti' u rac'ob a ba' tsoyir caj u betaj Jesús. <sup>15</sup> Tu caj u camraj Jesús ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. U rac'ob caj ara'b ti' Jesús ich u rac'ob caj ya'araj:

—Jach tsoy Jesús quire' cu tsec'tic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

*Jesús ti' y<sup>Λ</sup>n ich u cajar Nazaret  
(Mt. 13.53-58; Mr. 6.1-6)*

<sup>16</sup> Caj urij Jesús ich u cajar Nazaret tub ch'ijij Jesús uch. An ten bic nanij u c'ujintic C'uj caj oquij ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Quire' ra' u q'uinin quir u jesicob u b<sup>Λ</sup>j u winiquirob judío. Caj ric' u ch'ictar u xaquee u t'<sup>Λ</sup>n C'uj Jesús quir yubicob u rac'ob. <sup>17</sup> Caj ts'a'b ti' u ju'unin a ba' caj u ts'ibtaj Isaías uch. Caj ts'a'b ti' ten u ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u choraj u ju'unin Jesús, m<sup>Λ</sup>' ja wirej, cats'a'an. Caj yiraj tu ts'iba'an ten Isaías a cu ya'aric, caj u xacaj Jesús:

<sup>18</sup> A teno', quij Isaías, tu ts'urinten u Taj'or u Pixam C'uj. Rajen caj u teten C'uj quir in bin in tsec'tic u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich a mac jach otsire'. Caj u tuchi'ten quir in wa'aric ti' a mac ts'urinta'b ten u si'pirob, caj u toc siptaj C'uj ti' u si'pirob. Caj aren in yamtic a mac cu manob tu c'asir soc u manob tu tsoyir, irej a mac ch'op u wich cu bin sasichaj<sup>Λ</sup>r u wich. Caj taren in chichquintic yorob a mac tupsa'an yorob ten u yajirob.

<sup>19</sup> Caj taren in toc aric techex c'uchij tu q'uinin u tar ic Jaj Ts'urir quir u ta'quic tu cotor mac.

<sup>20</sup> Jesús caj ts'oc u xaquic caj u ca' cats'aj u ju'unin caj u ts'aj ti' u c'urew u jach ts'urir u chan najir. Caj cura Jesús. Tu cotor mac a ti' cura'anob tu cu naj c'ujinticob C'uj tan u qui' p<sup>Λ</sup>ta'rob Jesús quire' jac'a'an yorob. <sup>21</sup> Caj u y<sup>Λ</sup>nxchun u tsicbar Jesús, caj ya'araj:

—A caj in xacaj baje'rer toc nup'a'an a ba' ts'ibta'b.

<sup>22</sup> Tu cotor a mac ti' y<sup>Λ</sup>n tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj ya'arob:

—Jach tsoy Jesús.

Jac'a'an yorob quire' yubob jach tsoy u t'<sup>Λ</sup>n Jesús. Caj u c'axajob u tucurob rajen caj ya'arob:

—A je'ra' u chen parar José.

Caj u p'astob Jesús.

<sup>23</sup> Jesús caj ya'araj ti' a mac a ti' y<sup>Λ</sup>n ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj:

—In wer techex ca' bin a wa'ariquenex: “Wa ja c'at a yamtic u jer mac, a w<sup>Λ</sup>c'as b<sup>Λ</sup>jiri' ca' a bat'an yamte<sup>Λ</sup> quire' yajech.” Ra' u c'at ya'aric: “Biquinin a teche', Jesús, m<sup>Λ</sup>' a betaj carem beyaj ta cajar Nazaret tu chi'jech an ten bic caj a betaj carem beyaj ich u cajar Capernaum?”

<sup>24</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús caj ya'araj:

—Jach taj quin waquex tech. M<sup>Λ</sup>' ju yacs<sup>Λ</sup>r y<sup>Λ</sup>jtseq'uir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj a cu tar ich cajarire'. <sup>25</sup> Taj quin bin in c'asej techex, soc a c'<sup>Λ</sup>'otiquex ba' u ber uch y<sup>Λ</sup>jtseq'uir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, quire' caj u betaj carem beyaj ti' a m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío'. C'aj wa techex tu q'uinin y<sup>Λ</sup>jtseq'uir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj Elías uch. M<sup>Λ</sup>' ju tar ya'arir caj m<sup>Λ</sup>n tres yaxq'uin yejer u jer chumuc yaxq'uin. M<sup>Λ</sup>' ju tar ya'arir, caj u r<sup>Λ</sup>c wich<sup>Λ</sup>job quire' m<sup>Λ</sup>' ju ch'ijir u p<sup>Λ</sup>c'ar. <sup>26</sup> Chen a C'uj' caj u tuchi'taj Elías tu ru'umin Sidón tu y<sup>Λ</sup>n yatoch a xquic a quimen u mamó'. Sarepta



u c'aba' u cajar. Caj bin jansbir Elías cax mΛ' u winiquirob judío a xquico'. Biquinin mΛ' tu jansaj a ti' yΛn ich u winiquirob judío a xquic a quimen u mam quire' yΛn ya'ab? Quire' tuchi'ta'b Elías ich u jer cajar. <sup>27</sup> C'ajtechex wa Eliseo caj jawsa'b iq'uer u ca' ti' Naamán a cu tar tu ru'umin Siria. Biquinin mΛ' tu jawsaj u winiquirob judío cax yΛn ya'ab iq'uer u ca' ich u winiquirob judío? Quire' mΛ' ara'b ten C'uj u jawsej ich u winiquirob judío, rajen mΛ' ju jawsej.

<sup>28</sup> Caj yubob ya'aric Jesús a ti' rΛc much'a'anob tu cu naj c'ujinticob C'uj caj rΛc p'ujob. <sup>29</sup> Caj rΛc ric'ob joc'sa'bir Jesús caj bin purbir tu jo'r wits tu ch'ica'anin wits. BΛyΛc yatochob tu cΛja'an ich u j'or wits. U c'at u nech'inta'r Jesús quir u quinsicob Jesús. <sup>30</sup> Chen Jesús caj man chumuc tu rΛc much'a'anob, chan ber caj man Jesús chumuc caj bin.

*Ti' yΛn xib turiri' yΛn u c'ac'as quisinin*

*(Mr. 1.21-28)*

<sup>31</sup> Jesús caj u p'Λtaj u cajar Nazaret caj bin ich u cajar Capernaum tu ru'umin Galilea. Caj c'uchij tu q'uinin u jesicob u bΛj u winiquirob judío caj oc u camsej Jesús tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>32</sup> Caj jac'ob u yorob barej caj u yubob a pimo' u camsa'rob ten Jesús, quire' raji' tsichanΛjij an ten bic mac a yΛn u muc'.

<sup>33</sup> Ti' yΛn turiri' xib tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Raji' yΛn u c'ac'as quisinin, a cu yawato'. Caj u yΛwtaj Jesús, caj ya'araj:

<sup>34</sup> —Ay, ba' a c'at ti' a tenob, Jesúséch, a cu tar ich u cajar Nazaret? Tara'anech quir a ch'esiquenob? In werob maquech, a techo', a mac a cu tar ich C'uj, a mac a caj u ric'saj u wΛc'Λs bΛjiri' ti' C'uj.

<sup>35</sup> Jesús caj u q'ueyaj c'ac'as quisin:

—Nup' a chi', ca' joc'aquech, ca' a p'Λtej a je' xiba'.

Caj pich'inta'b xib ten c'ac'as quisin caj rub ich ru'um ΛcΛtan u rac'ob. MΛ' yaj caj joc' u quisinin. <sup>36</sup> Caj jac'ob yorob u rac'ob caj irir u joc'ar c'ac'as quisin. Caj tsichanΛjob ich u rac'ob:

—Ba' t'Λnin a je' xiba' a mΛ' cax c'ac'as quisin cu quibir u t'Λn ten c'ac'as quisin? Inan cu joc'arob.

<sup>37</sup> A ba' irir u betic Jesús caj u rΛc man u jumintej ich tu cotor u rac'ob ich u ru'umin Galilea.

*Jesús caj u jawsaj yixquit Simón Pedro*

*(Mt. 8.14-15; Mr. 1.29-31)*

<sup>38</sup> Caj joc' Jesús tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj oc ich yatoch Simón. Yaj yixquit Simón, jach ar u jo'r. Caj c'ata'b ti' Jesús quir u jawsic. <sup>39</sup> Caj oc Jesús tu chara'an yixquit Simón. Caj p'uxraj u t'Λnej Jesús, caj u jawsa u yajir u jo'r. Caj jawij, seb caj riq'uuj quir u jansa'r Jesús yejer a mac a ti' yΛnob tu yatoch.

*Jesús caj u jawsaj u yajir ya'ab mac*

*(Mt. 8.16-17; Mr. 1.32-34)*

<sup>40</sup> A ray u q'uinino' tan u bin ic yum, caj tar purbir u yajir a mac cΛja'an tu cajar Capernaum cax a ba' yajir yΛn ti'ob Jesús caj u rΛc taraj caj rΛc jaw u yajir. <sup>41</sup> Bayiri' xan, yΛn mac aca'an ti' c'ac'as quisin. Caj joc'ob, caj q'ueya'b ten Jesús caj awΛtnΛjob caj joc'ob, caj ya'arajob:

—A techo', u pararech C'uj.

Jesús caj u q'ueyaj ca' u nup'ob u chi' quire' a quisino' yer ti' u tar ich C'uj, rajij Cristo.

*Jesús cu tsec'tic u t'ʌn C'uj ich u ru'umin tu cʌja'anob u winiquirob judío*  
(Mr. 1.35-39)

<sup>42</sup> Caj sasij caj joc' Jesús tar u wich u bin ich tacay ru'um. Chen a pimo' caj bin u cʌxtejob hasta caj u yirajob Jesús. Caj chich ara'b u p'atʌr Jesús ich u cajar Capernaum. <sup>43</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Yʌn in bin in tsec'tej u jach tsoyir u t'ʌn C'uj tu cu bin u reyintejob C'uj, ich u jer u cajarob. Rajen caj u tuchi'ten C'uj quir in tsec'tic u jach tsoyir u t'ʌn.

<sup>44</sup> Rajen ti' rajra' cu man Jesús u tsec'tej tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u ru'umin tu cʌja'anob u winiquirob judío.

## 5

*Caj u puraj u chim ich c'ac'nab caj ara'b ten Jesús caj oc u cʌyir quire' jach carem u beyaj Jesús*  
(Mt. 4.18-22; Mr. 1.16-20)

<sup>1</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u man u tsec'tej Jesús ich u chi' c'ac'nab u c'aba' Geneseret. Caj c'uchob jach pim, caj u rʌc nʌctantajob u baj ich Jesús quire' u c'at yubicob u jach tsoyir u t'ʌn C'uj. <sup>2</sup> Jesús caj yiraj ti' yʌn chem ich chi' c'ac'nab, bʌytʌc u sa'amin u chi' c'ac'nab. Ca'tur caj yiraj chem. Chen u chem yʌn. Ti' yʌn u winiquirir u chem tan u p'o'icob u chim. <sup>3</sup> Jesús caj oc cutar ich chem, turiri', ra' u chemin Simón caj c'ata'b ti' ten Jesús:

—Joc'sej u chemin nʌnʌchir.

Jesús caj curʌj u camsej a pimo'. <sup>4</sup> Caj ts'oc u camsic Jesús a pimo' caj ara'b ti' Simón:

—Ch'aj a chem ca' xiquech ca' a purej a chim tub tam. Je' a chuquic ya'ab cʌy yejer a wet beyajob.

<sup>5</sup> Caj u nunca Simón:

—In wʌjcamsʌyʌjirech, u bur u ac'bir caj chich beyanʌjenob tan in puric in chimob. Mʌ' tin c'ʌs chuc u cʌyirob. Chen wa tech aric tenob, je' in wʌc'ʌs bin in purejob in chimob.

<sup>6</sup> Caj ts'oc u puricob u chimin caj u jach chucajob u cʌyir ya'ab. Caj u yʌnxchun u jatʌr u chimin quire' jach manan chup u cʌyir u chimin. <sup>7</sup> A mac ti' yʌnob ich chem yejer Simón caj u babach c'ʌ'tajob u yet chucob cʌyob, a ti' yʌn juntur chem quir u yamta'r u jitic u chimin. Caj tarob yamtabir Simón. Caj u jitob caj u but'ajob ich chemob caj chup u cʌyir ich chemob tabar u jurur u chemob. <sup>8</sup> Caj yiraj Simón Pedro jach ya'ab caj u chucajob u cʌyir caj xonraj ʌcʌtan ich Jesús. Caj ya'araj:

—Chan xen Jaj Ts'urir p'ʌten quire' a teno' jach manen yʌn in si'pir.

<sup>9</sup> Caj u ya'araj aro' quire' jach jaq'uuij yor Simón. Quet caj jaq'uuij yorob xan a yejer yet chuc cʌyo' Simón. Quire' yirob jach chup u cʌyir caj u but'ob ich chem caj u chucajob. <sup>10</sup> Baxuc xan u c'aba' Jacobo yejer Juan yet chucob cʌy Simón, a p'eri' u beyajob. Ra' u teto' Zebedeo, caj jac' yorob xan. Caj ya'araj Jesús ti' Simón:

—Mʌ' u jac'ʌr a wor an ten bic caj a chucaj cʌy. Quire' ra' a beyaj, ca' bin a camsej in t'ʌn ich a rac'ob soc u quibicob in t'ʌn. Ra' a beyaj baje' rer —quij Jesús.

<sup>11</sup> Caj u jitob u chem ich chi' c'ac'nab caj u rʌc p'ʌtob u beyajob u chuc cʌy caj rʌc binob tu pach Jesús quir u cʌnicob u t'ʌn Jesús.

*Jesús cu jawsic a ju cʌnman iq'uer u ca'*  
(Mt. 8.1-4; Mr. 1.40-45)

12 Caj c'uchi tu q'uinin ti' y<sub>AN</sub> Jesús ich turiri' cajarob carem. Caj c'uchi turiri' xib yaj, u c<sub>AN</sub>MAN iq'uer u ca'. Caj xonraj ich Jesús caj u chich c'ataj ti' Jesús:

—In wer c'ucha'an a wor a jawsiquen Jaj Ts'urir wa ja c'at a jawsiquen —quij, a iq'uer u ca' teno'.

13 Jesús caj u tich'aj u c'Ab caj u t<sub>ARAJ</sub> caj ya'araj:

—In c'at in wiric a jaw<sub>AR</sub> —quij Jesús.

Caj ya'araj aro' seb caj jawij iq'uer u ca' ti'. 14 Jesús caj u chich araj ti' a jawe':

—Ma' a bin a wa'aric tu ca man bic jawech. Chen tar a bin ich u sacerdote u winiquirob judío quir a sijic ti' a ba' ya'araj Moisés uch. Soc yerob tu cotor mac jawsa'bech —quij Jesús.

15 Quire' a pimo' yubaj u juminta'r jach chich u muc' Jesús, jach manan caj u r<sub>AC</sub> juminta'r ti' u rac'ob. Rajen r<sub>AC</sub> tarob pim quir u much'quinticob u b<sub>AJ</sub> quir yubicob u tsec'ticob u t'<sub>AN</sub> C'uj Jesús, quir u jaws<sub>AR</sub> u yajirir xan. 16 Jesús caj u jamach p'ataj a pimo' quir u bin u t'<sub>ANEJ</sub> C'uj tu junan ich t<sub>ACAY</sub> ru'um.

### *Jesús cu jawsic a ma' u ch'ictare'*

*(Mt. 9.1-8; Mr. 2.1-12)*

17 Caj c'uchij tu q'uinin, tan u camsic Jesús. Chen jun yarob u winiquirob judío a fariseojo' yejer y<sub>AJ</sub>cams<sub>AYAJ</sub>jirob u t'<sub>AN</sub> Moisés curucharob yubejob. A pimob ti' u tarob ich u ru'umin Galilea. Ti' u tarob u jerob ich u ru'umin Judea. Ti' u tarob u jerob ich u cajar Jerusalén. Jach ts'urinta'b Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj quir u jawsic u yajirir mac. 18 Jun yarob xib caj tarob purbir a ma' u ch'ictare'. Caj u c'ochob yejer u ch'ac. U c'at yacsar'ich yatocho' tu y<sub>AN</sub> Jesús ca' u chaquintob ich Jesús. 19 Chen ma' tu cu yacsicob quire' ti' y<sub>AN</sub>ob jach pim. Rajen caj nacob ich u pach yatoch quir u r<sub>AC</sub>ob u pach yatoch quir u yensa'r yejer u ch'ac, a ma' u ch'ictaro' ich Jesús. Caj u patajob u jo'r yatoch quire' taj u jo'r yatoch. 20 Caj u yiraj Jesús bic tabar cu yacsicob tu yor ti' Jesús caj ya'araj ti' a ma' u ch'ictare':

—Je' in toc jawsic a si'pire' baje'rer.

21 U winiquirob judío a fariseojo' yejer u y<sub>AJ</sub>cams<sub>AYAJ</sub>jirob u t'<sub>AN</sub> Moisés caj u y<sub>AN</sub>xchun u tucricob tu yor: “Mac winic a je'ra' cu tucric c'ucha'an yor u jawsic u si'pir mac? Tan u pach'ic C'uj Jesús, chen a C'ujo' c'ucha'an yor u jawsic u si'pir mac.”

22 Jesús yer ba' tu tucricob u winiquirob judío rajen caj ya'araj ti'ob:

—Biquinin tan a waquex tan in pach'ic C'uj? 23 Wa quin wa'aric ti' a je' xiba': “Je' in toc jawsic a si'pire'”, a techexo' ma' a werex wa y<sub>AN</sub> ten u muc' C'uj, chen wa quin wa'aric ti': “Riq'uen ca' xiquech”, ca bin a werex y<sub>AN</sub> ten u muc' C'uj. 24 Baje'rer je' in toc esic techex in mu'que' quir in jawsic u si'pir a je' xiba', quire' quin bin in jawsic u yajir a mac ma' u ch'ictare' soc a werex jach y<sub>AN</sub> in muc' quir in jawsic u si'pir mac, quire' a teno' baxuquenechexo'.

Jesús caj u t'<sub>ANAJ</sub> a mac a ma' u riq'uire':

—Riq'uen ca' xiquech ta woc, toc ch'aj a ch'ac, xen ich a watoch.

25 Seb caj riq'uij a ma' u ch'ictare' <sub>AC</sub>atan u rac'ob caj yirajob u ch'ic u ch'ac yejer u tas caj bin ich yatoch caj u ya'araj ti' C'uj:

—Bayo' C'uj, ta jawsajen.

26 Caj jaq'uij yorob a ti' much'a'anob, caj u ch'aj sajaquiob caj u ya'arajob:

—Jach caremech C'uj quire' ma' biq'uin ij quiram<sub>ANI</sub>' u jawsic mac hasta baje'rer caj ij quiraj.

### *Jesús caj u p<sub>AYAJ</sub> Leví ca' tac u c<sub>ANEJ</sub> u t'<sub>AN</sub>*

*(Mt. 9.9-13; Mr. 2.13-17)*

<sup>27</sup> Caj joc' Jesús tub u jawsaj a mΛ' u ch'ictar ca'ch. Caj u yiraj yΛjc'amin u taq'uin gobernador, raji' u c'aba' Leví, curucbar tu cu c'amic u taq'uin gobernador. Caj ara'b ti':

—Cojen tin pach ca' a cΛnej in camsiquech soc in camΛwiniquech.

<sup>28</sup> Leví, caj riq'uij caj u rac p'ataj u beyaj caj say tu pach Jesús quir u cΛnic u t'Λn Jesús.

<sup>29</sup> Leví, caj u much'quintaj u rac'ob quir u qui' janΛnob quir u sajticob Jesús. Caj rac tarob ich yatoch Leví, ti' yΛn u jerob yΛjc'aminob, u taq'uin gobernador jach pim. Bayiri' ti' yΛn u jerob u rac'ob xan. P'eri' curicob janΛnob. <sup>30</sup> Caj yirob u winiquirob judío a fariseojo' yejer u yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés a fariseojo'. Caj choquij yorob, caj u yΛnxchun ya'ara' ti' u camΛwinicob Jesús:

—Biquinin p'eri' a janΛnex ca wuc'urex xan yejer a mac cu c'amicob u taq'uin gobernador yejer a mac jach yΛn u si'pirob?

<sup>31</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—Baxuc a yer ts'aco' mΛ' u ts'Λquic a mΛ' yaje', cu chen ts'acΛr a yΛn u yajire'. <sup>32</sup> Baxuc a teno' taren in pΛyic a mac a yΛn u si'pirob ca' u c'axej tu yorob soc u p'aticob a c'aso'. MΛ' taren in yamtic a mac cu ya'aric mΛna' u si'pir —baxuc caj ya'araj Jesús.

*Caj c'ata'b ti' Jesús ten u winiquirob judío: Biquinin mΛ' u jamach p'aticob u janΛn u camΛwinicob?*

(Mt. 9.14-17; Mr. 2.18-22)

<sup>33</sup> A mac ti' yΛn caj u c'atob ti' Jesús:

—Arej to'on biquinin mΛ' u jamach p'aticob u janΛnob a camΛwiniquirob quire' rajra' tan u qui' janΛnob. Chen u camΛwinicob Juan cu jamach p'aticob u janΛn, quir u t'Λnicob C'uj —baxuc u camΛwinicob a fariseojo'.

<sup>34</sup> Jesús caj u nuncaj:

—MΛ' ba' u ber ca' u jamach p'aticob u janΛn a yet mano' cu bin u ch'ic u rac' quire' qui' yorob. <sup>35</sup> Barej ca' bin ruc'sac a cu bin u ch'ic u rac' ten a mac a cu p'actic ti'. Raxben tsoy u jamach p'aticob u janΛn u camΛwinicob quire' tan yac'ta'rob a mac ruc'sa'b.

<sup>36</sup> Jesús caj u camsaj ti'ob tan ya'aric:

—MΛ' tsoy ic xac'tic a ba' caj u camsajo'on ic nunquirex quire' jach uchben yejer a ba' ric'ben ca wu'yiquex. An ten bic mac mΛ' ju jΛtic ric'ben quir u paq'uic u rabir u noc'. Quire' a ric'beno' cu mosar. Chen wa cu paq'uic u rabir yejer a ric'beno', chen a rabo', raji' cu bin jatΛr. Sat a ric'beno' a caj u jataj quir u paq'uic ich u rabir. MΛ' ju bin quiet tarob. <sup>37</sup> Baxuc xan, mΛna' mac cu t'ajic u c'ab uva ric'ben ich u rabir yot'er yΛrac' chivo, quire' je' u paj u c'ab uva ich u rabir u yot'er chivo, je' u bujure', cu bin u safΛr u c'ab uva yejer yot'er xan. <sup>38</sup> Rajen yΛn u t'ajic u c'ab uva a ric'beno' ich u yot'er chivo a ric'beno'.

<sup>39</sup> MΛ' ja wirej, a mac toc naj yuq'uic u c'ab uva a paje', qui' yubic. MΛ' ju yuq'uic ric'ben u c'ab uva quire' toc na'sa'b yuq'uic pΛj u c'ab uva. Rajen, a techexo' mΛ' a c'at a p'atiquex a ba' tu na'satechex a nunquirex. Baxuc mΛ' ja c'Λmiquex a ric'beno' quín camsiquechex.

## 6

*U camΛwinicob Jesús cu jo'sticob u wich trigo u q'uinin tu cu jesicob u baj u winiquirob judío*

(Mt. 12.1-8; Mr. 2.23-28)

<sup>1</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u jesicob u baj u winiquirob judío, ray u q'uinin caj bin Jesús yejer u camΛwinicob caj u ch'actajob u corir trigo. U camΛwinicob

Jesús caj u jo'stajib u wich trigo caj u jaxxaxc'aj'ajib ca' ruc'uc u sor ca' u jantejob. <sup>2</sup> Caj irir tenob u winiquirob judío a fariseojo', jun yarob a fariseojo'. Caj ya'arajob:

—Biquinin a camswawinicob tech tan u jo'sticob u wich trigo u jantejob. Tu ts'iba'an u t'an Moisés cu ya'aric ma' tsoy u beyaj u q'uinin tu cu jesticob u baj u winiquirob judío.

<sup>3</sup> Jesús caj u nuncaj:

—Ma' wa ja xacmānex ba' caj u jantaj David uch, caj wichaj quet yejer u nupob caj wichajob uch. <sup>4</sup> Caj oc tu t'ina'an u noq'uir naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío uch. Caj u jantaj pan a ti' yānob ich yoc'or pojche' ti' acātan C'uj. Caj u c'asquintaj u t'an C'uj David, quire' raji' David yejer u nupob caj u jantajob. Quire' C'uj, caj ya'araj, chen a sacerdotejo' cu janticob. <sup>5</sup> Ma' ja wirej —quij Jesús—, a teno' baxuquenechex, quin ts'urintic tu cotor ba', inan a ba' cu yiric mac tu q'uinin tu cu jesticob u baj u winiquirob judío —quij Jesús.

*A xibo' a ma' u jitir u c'abe'*  
(Mt. 12.9-14; Mr. 3.1-6)

<sup>6</sup> Caj c'uchij u jer u q'uinin tu q'uinin tu cu jesticob u baj u winiquirob judío. Jesús caj oc tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u yānxchun u camsicob Jesús. Ti' yān xib a ma' u jitir u c'ab ich u noje'. <sup>7</sup> Ti' yān yajcāmsayajirob u t'an Moisés yejer u winiquirob judío a fariseojo'. Tan u qui' pacticob Jesús quir yiricob wa māna' u jawsic u yajir ray u q'uinin tu cu jesticob u baj u winiquirob judío, quire' u c'at u taquicob u jo'r Jesús. <sup>8</sup> Jesús yer ba' cu tucricob u winiquirob judío a fariseojo' yejer yajcāmsayajirob u t'an Moisés. Caj ara'b ti' xib, a ma' u jitir u c'ab:

—Riq'uen ta ch'ictar ca' taquech chumuc tu yāno'onex soc chāca'an yiriquech tu cotor ba'.

Caj ric' tu ch'ictar. <sup>9</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Yān ba' quir in c'atic techex. Tu q'uinin quic jestic ic baj. C'ucha'an yor mac u betic a ba' jach tsoy, wa c'ucha'an yor mac u betic a ba' c'as? C'ucha'an yor mac u yamtic mac u jer wa c'ucha'an yor u quinsic mac?

<sup>10</sup> Jesús caj u rāc pāctaj yirej jujuntur, Jesús caj ya'araj ti' xib:

—Tich' a c'ab ca'anan.

A xibo' caj u tich'aj u c'ab, seb caj toc qui' jawij. <sup>11</sup> Chen raji'ob, caj yirop aro' caj jach p'ujob caj u p'erinquintajob u tucurob ba' cu bin u beticob ti' Jesús.

*Teta'b ten Jesús a mac a cu bin u tsec'ticob u t'an*  
(Mt. 10.1-4; Mr. 3.13-19)

<sup>12</sup> Caj c'uchij tu q'uinin Jesús caj bin u t'anej C'uj ich jo'r wits. U burur ac'bir caj u t'ana'aj C'uj Jesús. <sup>13</sup> Caj sasij caj u much'quintajob u camswawinicob quir u tetic doce, raji' caj u pacha u camswawinicob: "A mac a quin tuchi'ticob quir u tsec'ticob in t'an." <sup>14</sup> Jera' u c'aba' a mac a cu bin tuchi'bir ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an. Jeroj Simón caj pach u jer u c'aba' Pedro. U jer caj u tetaj Andrés, raji' u bajob Simón. U jer caj u tetaj Jacobo. U jer caj u tetaj Juan. U jer caj u tetaj Felipe. U jer caj u tetaj Bartolomé. <sup>15</sup> U jer caj u tetaj Mateo. U jer caj u tetaj Tomás. U jer caj u tetaj Jacobo, ra' u tet Alfeo. U jer caj u tetaj Simón, raji' tan u qui' c'ujintic C'uj, a tan u sayar u pach cananista. <sup>16</sup> U jer caj u tetaj Judas, ra' u tet Jacobo. U jer caj u tetaj Judas Iscariote, raji' cu bin c'ubic Jesús.

*Jesús cu camsic a pim winiquirob*

(Mt. 4.23-25)

<sup>17</sup> Caj ts'oc u tetic a docejo' caj wac'as emij ti' u jo'r wits. Jesús caj ch'icraj tu tajir ru'um. Ti' yan jach pim u camswanicob. Ti' yan u jerob pim a cu tar ich u ru'umin Judea, bayiri' ti' u tar ich u cajar Jerusalén. Ti' u tarob ich u cajar Tiro, ra' u chi' c'ac'nab. Ti' u tarob ich u cajar Sidón ra' u chi' c'ac'nab xan. Rac tarob yubicob u t'an Jesús quire' u c'at u jawsa'r u yajirob xan. <sup>18</sup> A mac aca'an c'ac'as quisin jawsa'bob xan ten Jesús. <sup>19</sup> Tu cotor u c'at u tarar Jesús quire' ca' bin tarac cu jawar u yajirob quire' cu tar u muc' ti' Jesús quir u jawar u yajirob.

*A ba' cu jach qui'quintic yor mac*

(Mt. 5.1-12)

<sup>20</sup> Caj yiraj Jesús u camswanicob caj ya'araj ti'ob:

—Qui'quint a worex quire' jach otsirchajechex baj'e'rer quire' a C'ujo' cu bin u qui' acsiquechex ich ca'an'an tu cu reyinticob Cuj.

<sup>21</sup> 'Qui'quintej a worex quire' wichajechex baj'e'rer, je' a najchajarex ca' bin c'uchuc tu q'uinin. A mac tan u yac'ticob u baj baj'e'rer qui'quintej yorob quire' ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u qui'tar yorob, je' u che'ejobe', quire' C'uj cu bin u qui'quintic yorob.

<sup>22</sup> 'Qui'quintej a worex wa ber cu p'actiquechex mac wa tan u joc'siquechex tu cu naj c'ujinticob C'uj. Wa tan u p'astiquechex, wa tan u ya'aricob c'asechex quire' ta wacsajex ta wor ti' ten, a teno' a baxuquenechexo'. <sup>23</sup> Qui'quintej a worex cax wa ber cu p'actiquechex, jach manan yan a qui'quintiquex a worex wa tan u p'astiquechex quire' tan a manex tu tsoyir. Rajen a C'ujo' cu bin u qui' acsiquechex ca'an'an. Ma' ja wirej, quetechex yejer yajtseq'uirob u t'an C'uj uch. Bayiri' caj p'acta'b ten u rac'ob uch.

<sup>24</sup> Jesús caj ya'araj ti' a mac a ma' tan u manob tu tsoyir a mac neyan u taq'uin baj'e'rer:

—Yaj cu bin yubicob quire' toy qui'ij yorob tera' ich yoc'ocab.

<sup>25</sup> 'Ma' ja wirej, a mac jach bu'ut baj'e'rer jach yaj cu bin yubic u wichajar. A baj'e'rer cu tus che'eticob chen a ray u q'uinino' cu bin u jach ac'ticob u baj.

<sup>26</sup> 'Qui' irej ber cu ya'aricob: "Jach tsoyech", quire' baxuc caj ya'arob ti' u tus ajtseq'uirob u t'an C'uj uch. Je' u yac'ticob u baj xan.

*Ca' a yajquintiquex a mac cu p'actiquechex*

(Mt. 5.38-48; 7.12)

<sup>27</sup> Caj ya'araj Jesús ti' a pimo':

—U'yex ba' quin camsiqechex. Ca' a yajquintex a mac cu p'actiquechex. Yamtex a mac cu p'actiquechex. <sup>28</sup> T'anex C'uj ti' a mac cu tamachi'tiquechex soc u qui'tar yorob. Chich t'anex C'uj ti' a mac cu tupsic a worex soc u yamta' ten C'uj. <sup>29</sup> Ma' a caniquex a mac a cu asquintiquex. Wa cu tac' jats'ticob a p'uc, arex ti' ca' u tac' jats'tej jumbuj a p'uc xan. Cax wa mac cu ta'quic a jo'rex quir u ch'ic a noq'uex, soc ma' a caniquex aro', arej ti' ca' u toc ch'aj u ca'yarir a noq'uex. <sup>30</sup> Cax wa mac cu tar u chich c'atej techex. Cax wa sijibar ti', cax wa majanbar ti', ts'ajex ti'. Wa mac cu tar u ch'ic a ba'tac, ma' a yan c'atiquex ti', ca' u sutextech. <sup>31</sup> Yamtex a rac'ob an ten bic a c'atex u yamtiqexob xan.

<sup>32</sup> A mac a cu chen pacran yajquinticob u baj quire' u yajob u baj, chen u bajiri' cu tucric, ma' ti' C'uj cu tucric. Quire' baxuc a mac yan u si'pir cu yajquinticob u baj, quire' u yajob u baj. <sup>33</sup> A mac a cu chen yamtic u rac'ob quire' baxuc caj yamta'b uch xan. U bajiri' tan u tucric, ma' ti' C'uj, quire' cu

tucric baxuc u yamticob u ba<sub>J</sub> a mac ya<sub>Λ</sub>n u si'pir xan. <sup>34</sup> A mac a cu ma<sub>J</sub>Λntic u taq'uin ti' u rac'ob cu ts'ic ti'ob quire' yer je' u sutur ti' u jer, bayiri' xan u ba<sub>J</sub>iri' tan u tucric. Ma' ti' C'uj quire' bayiri' a mac ya<sub>Λ</sub>n u si'pir, quet u ma<sub>J</sub>Λnticob u taq'uin yer je' u sutur ti' xan.

<sup>35</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A teno' tan in camsic techex. Yajquintex a mac cu p'actiquechex. Yamtex a mac cu p'actiquechex. Ts'ajex ti' ba', a ba' u c'atic techex, cax ma' a pajic u sutic techex. Baxuc ca' bin c'uchuquechex ich ca'an. A C'uj cu bin u qui' bo'otic techex quire' ta ca<sub>Λ</sub>najex C'uj, rajen u pararechex C'uj. Ma' ja wirej, a C'ujo' xan cu yamtic a mac jach c'as cax ma' cu ya'aricob ti' C'uj: “Bayo' C'uj.”

<sup>36</sup> Ca<sub>Λ</sub>nex a Tet C'uj, ma' ja wirej, a C'ujo' cu yajquintic mac. Baxuc techex ca' a yajquintex a rac'obex.

*Ma' a ya<sub>Λ</sub>n ta'quiquex u jo'r a rac'obex  
(Mt. 7.1-5)*

<sup>37</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camsa<sub>Λ</sub>winicob ich u jo'r p'uc wits:

—Ma' a ta'quiquex u jo'r a rac'ob soc bayiri' ma' u ta'quic a jo'rex C'uj. An ten bic caj a chich ta'quex u jo'r a rac'ob. Bayiri' a C'ujo' u bin u chich ta'quic a jo'rex xan. A mac tu c'asquintajechex, jawsex u si'pir soc baxuc a rac'obex cu bin u jawsic a si'pirex. Baxuc a C'ujo' cu bin u jawsic a si'pirex xan. <sup>38</sup> Ts'ajex ti' a rac'obex a ba' u c'at, quire' baxuc C'uj cu bin u ts'ic techex xan. An ten mun u p'is caj a ts'aj ti' a rac'obex baxuc u p'is techex cu bin u ts'ajex C'uj. Jach manan ya'abir cu bin u ts'ic techex C'uj, ma' ju bin u c'uchur a worex ca' bin u rac' ts'ajtechex.

<sup>39</sup> Jesús caj u wa<sub>C</sub>'as araj yej u jer u t'Λn quir u camsic:

—Irej a mac ch'op u wich, ma' u pa<sub>Y</sub>ic u bej u jer ch'op u wich. Quire' wa ya<sub>Λ</sub>n u jor ru'um ti' cu bin u p'itc'ajob quire' ma' yirob u bej. Quire' baxuc techex a mac a ma' yer C'uj, ma' tsoy quir u camsic u t'Λn C'uj. Quire' tan u pa<sub>Y</sub>icob a bej quir a bin ich u c'aq'uir. <sup>40</sup> A mac cu camsi<sub>Q</sub>uechex baxuc ca bin a ca<sub>Λ</sub>nex, irechex a mac caj u camsa<sub>J</sub>echex ca' bin ts'ocac u camsi<sub>Q</sub>uechex.

<sup>41</sup> Wa tech, caj a p'astaj a rac'ob quire' ma' tan u man tu tsoyir, chen a ba<sub>J</sub>iri' xan, ma' tan a man tu tsoyir, chen ta man ta c'asir. Irech a mac a cu p'astic u rac'ob quire' bina'an robir chichin tu wich. Chen a ba<sub>J</sub>iri' ma' a wiric wa bina'an robir ta wich cax carem. <sup>42</sup> Wa ca tsicbar ti' mac quire' caj man tu c'asir, chen a ba<sub>J</sub>iri' jach manan ya<sub>Λ</sub>n a c'asir tech. Irech wa mac a cu ya'aric: “Arej in joc'sej a chichin bina'an robir ta wich quire' in ba<sub>J</sub>obech.” Chen u ba<sub>J</sub>iri' jach ya'ab bina'an robir tu wich. Ma' a ya<sub>Λ</sub>n ca<sub>Λ</sub>niquex u winiquirob judío a fariseojo' yejer u ya<sub>J</sub>camsa<sub>Y</sub>ajirob u t'Λn Moisés quire' irob ch'op u wich. Ma' ja wirej, ya<sub>J</sub>tusarirech. Chen a ba<sub>J</sub>iri' ma' a ya<sub>Λ</sub>n joc'sic robir a wich. A techo' ya<sub>J</sub>tusarirech. Ya<sub>Λ</sub>n a toc p'atic a man tu c'asir soc c'ucha'an a wor a wiric ca' u p'Λt u man tu c'asir a rac'ob.

*Ca c'Λ'otic u che'er wa ca c'Λ'otic u wich  
(Mt. 7.17-20; 12.34-35)*

<sup>43</sup> Caj ya'araj Jesús tu cu camsic a pimo':

—Wa tsoy u che'er bayiri' tsoy u wich. Wa c'as u che'er, bayiri' c'as u wich xan. Rajen wa c'as u che'er ma' c'ucha'an yor u ts'ic u wich a tsoyo'. Bayiri' xan wa tsoy u che'er ma' c'ucha'an, yor u ts'ic u wich a c'aso'. <sup>44</sup> Wa ca wiric u wich ca c'Λ'otic u che'er xan. An ten bic ma' a t'aguic u wich Λ<sub>T</sub>A<sub>X</sub>A' ich abax, bayiri' xan, an ten bic ma' a t'aguic u wich pujam ich poch'ir. <sup>45</sup> An ten bic a mac tsoy u tucur, tsoy cu bin joc'ar u t'Λn tu chi'. A mac c'as u tucur c'as, cu bin joc'ar u t'Λn tu chi'. Ma' ja wirej, a ba' ya<sub>Λ</sub>n tu tucur ra' cu bin joc'ar tu cu tsicbar.

*Ca'tur u najob**(Mt. 7.24-27)*<sup>46</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Bi'quinin ca chen t'ʼaniquen, “Jaj Ts'urir”, barej mʼ ca quibic in t'ʼan? <sup>47</sup> Tu cotor a mac cu yubic in camsic ca' u quibej a ba' tin wa'araj. <sup>48</sup> Raji' irej a mac t'aj. Quire' ber caj u c'ʼaxaj yatoch, tam caj u pʼac'aj yoc yatoch soc mʼ u riquir. Ca' bin tac u ch'icyum ic' ca' bin buruc, mʼ u riquir quire' jach tam caj u pʼac'aj yoc yatoch. <sup>49</sup> Chen a mac cu yubic in camsic, chen mʼ ju quibej a ba' caj in wa'araj ti', raji' irej a mac chich u jo'r. Quire' caj u c'ʼaxaj yatoch turiri', chen mʼ tam caj u pʼac'aj yoc yatoch. Rajen caj riquir caj tar u ch'icyum ic' caj tar ya'arir, caj bu'urij. Quire' mʼ tam caj u pʼac'aj yoc yatochi'. Caj rʼac sat yatoch, caj rʼac cuch ten ic' yejer ja'.

**7***Jesús cu jawsic u c'urew yajt'ʼanir cien u winiquirob soldado romano**(Mt. 8.5-13)*<sup>1</sup> Jesús caj ts'oc u camsic a pimo' a je' t'ʼana', caj bin ich u cajar Capernaum.

<sup>2</sup> Ti' yʼan ich u cajar Capernaum u capitán u soldado u winiquirob romano. Raji' yʼan u c'urew, u yaj u c'urew, tabar u quimin u c'urew. <sup>3</sup> Caj yubaj ya'ara' capitán, ti' yʼan Jesús. Caj tuchi'ta'b jun yarob u jach ts'urirob u winiquirob judío, a nuxibe', caj chich pa'ay Jesús ca' tac jawsa'bir u c'urew capitán. <sup>4</sup> Caj u juts'ob u bʼaj ich Jesús caj u yʼanxchun u chich pʼayicob Jesús, caj ya'arob ti' Jesús:

—Cojen ca' a jawsej u c'urew capitán quire' jach tsoy a je' capitáno'. Raji' tsoy ca' a yamtej ti'. <sup>5</sup> Quire' a capitáno' cu yajquintic u winiquirob judío. Mʼ ja wirej, u bʼajiri' caj u bo'otaj yʼajc'ʼaxirob naj tu quij c'ujintic C'uj —baxuc caj ara'b yʼajpʼayirob Jesús.

<sup>6</sup> Jesús caj bin yejerob. Bʼaytʼac u c'uchurob Jesús ich yatoch capitán caj tuchi'ta'b t'ʼanbir Jesús u rac'ob capitán. Caj ya'arob:

—Tsire'ej, cax mʼ a wocar tin watoch ti' tar a xuro' ich tancab. A teno' mʼ pataren quir in wacsiquech. <sup>7</sup> Rajen mʼ joq'uen in t'ʼanech quire' in wer mʼ tsoyen. Chen arej ti' ca' jawac in c'urew. <sup>8</sup> Mʼ ja wirej, quin chen quibic u t'ʼan in jach ts'urob. Bayiri' a teno' xan, quin ts'urintic soldado u winiquirob romano. Rajen wa quin wa'aric ti' mac ca' xic, cu bin. Quin wac ti' u jer, ca' tac, cu tar. Wa quin wac ti' in c'urew u betej, cu betic. Rajen in wer wa ca waric u jawʼar in c'urew cu jawʼar —baxuc caj ara'b ti' Jesús ten capitán.

<sup>9</sup> Caj yuba Jesús aro' caj jaq'uij yor caj yuba bic tabar caj u yacsaj tu yor capitán. Rajen Jesús caj u sut u bʼaj tu pach soc u t'ʼanic a mac a cu tarob tu pach. Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A teno' quin wac techex, mʼ biq'uin in wiramʼan yacsic tu yor cax ich u winiquirob judío, an ten bic a je' xiba' caj u yacsaj tu yor —baxuc caj ara'b ten Jesús.

<sup>10</sup> Caj wʼac'as urob ich yatoch a tuchi'ta'bob ten capitán caj yirob jawij u c'urew capitán.

*A Jesúse' caj u ric'saj u parar a quimen u mame'*

<sup>11</sup> Caj ts'oc u jawsa'r u c'urew capitán caj bin Jesús ich u chan cajar Naín. Ra' u c'aba' Naín. Yet binacob u cams'winicob yejer a pimob. <sup>12</sup> Tabar u c'uchur Jesús ich u cajar Naín, tu jo'r'ir u pa'te'ir tunich, tan u joc'sa'rob u baquer quir u mucur. Raji' u parar a xquico', a quimen u mamo'. Turiri' u parar. Yet



taracob a pim u rac'ob. <sup>13</sup> Jesús caj yiraj a xquico', a quimen u mamó', caj yajquinta'b ten Jesús. Caj ara'b ti':

—Ma' a wac'tic a parar xib —quij Jesús.

<sup>14</sup> Jesús caj u juts' u baɿ tarbir tu but'a'an u baquer tu c'ocha'an ten u rac'ob. Caj xurob yaɿc'ochirop u baquer. Jesús caj ya'araj ti' a quimen a chichano': —Riq'uen, quen.

<sup>15</sup> A quimen ca'che' caj riq'uij cutar, caj u yanxchun u tsicbar yejer u rac'ob. Caj ts'a'b ti' u na' ten Jesús. <sup>16</sup> Caj yirob aro' caj u jach ch'ajob sajaquirop, caj u yanxchun ya'aricob ti' C'uj:

—Jach caremeh C'uj. Caj a tuchi'taj u jer yaɿtseq'uir u t'an C'uj a mac jach carem. Caj tar C'uj quir u yamtic u winiquirob israel —baxuc caj ya'arob.

<sup>17</sup> Caj u jumintajob ich u rac'ob bic tabar caj u ric'saj Jesús u chan parar xib a xquico', a quimen u mamó'. Caj u rac jumintajob ich tu cotor u cajarob u ru'umin Judea. Baxuc tantanxer caj u rac jumintajob.

*A mac tuchi'ta'b ten Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac  
(Mt. 11.2-19)*

<sup>18</sup> U camswinicob Juan caj u yubob u juminta' u carem beyajob Jesús. Caj binob arbir ti' Juan. <sup>19</sup> A Juano' caj u payaj ca'tur u camswinicob ca' u tuchi'tejob ich Jesús quir u c'ata'r ti' Jesús:

—Wa jach taj raji' Cristo a cu bin tar ich C'uj? Wa yan ic pajic u jer?

<sup>20</sup> Caj c'uchob u camswinicob Juan ich Jesús. Caj ya'arob ti' Jesús:

—Tu tuchi'tenob Juan ra' cu yacsic ja' tu jo'r mac quir in c'atob tech. Wa jach Cristojeh a cu tar ich C'uj wa ca' in pajob u jer? —baxuc caj ya'arob.

<sup>21</sup> Caj c'uchob ich Jesús caj u jawsaj a mac yan u yajirir cax a bar yajir yanob ti'. A mac yan u c'ac'as quisinin caj u joc'saj. A mac ch'op u wich caj u jawsa caj sasichaj u wich. <sup>22</sup> Jesús caj ts'oc yubic biquinin tarob u camswinicob Juan, caj u nuncaj ti'ob:

—Xen arex ti' Juan bic tabar ta wirex in jawsic a ch'opo' caj sasichaj u wich, a mech yoc caj jawij caj ximbajnaj. Bayiri' caj jaw ti' a iq'uir u ca'o'. Bayiri' a macar u xiquin caj jawi caj sasichaj u xiquin. Bayiri' a mac quimen caj ric'. Bayiri' caj a wu'yex in tsec'tic ti' u t'an C'uj a jach otsirop. <sup>23</sup> Ca' bin xiquechex ich Juan: Arex ti' jach qui' yor a mac a yacsic tu yor wa tu tuchi'tajen C'uj —quij Jesús.

<sup>24</sup> Caj binob u camswinic Juan. Caj wac'as bin Jesús quir u tsicbar ti' a pimo'. Caj u tsichataj bic tabar Juan. Caj u c'ataj ti'ob a pimo' Jesús:

—Mac binechex a wirex ich tacy ru'um uch? Ma' wa ta wirex Juan a seb cu quibic ba'? Ma' binechex a wirex mac a seb cu quibic ba'. <sup>25</sup> Ma' binechex a wirex turiri' xib a ju buquiman noc' irej wa neyan u taq'uin a cu buquintic u noc'. Ma' ja wirej, a mac cu nebuquintic u jach tsoyir u noc' ti' c'aja'anob ich u palacio rey. Robob cu qui' jananob xan. Ma' a bin a wirex irej wa Juan ich tacy ru'um. <sup>26</sup> Binechex a wirex yaɿtseq'uir u t'an. Rajen binechex soc a wirejeh yaɿtseq'uir u t'an C'uj. Caj binechex a wirex Juan ma' chen yaɿtseq'uir u t'an C'uj, quire' raji' caj u payaj in ber. Raji' irej Elías. <sup>27</sup> Raji' Juan a tsec'ta'b ich u t'an C'uj tu ts'iba'an tu cu ya'aric:

Yan in tuchi'tic, quij C'uj, a mac cu ya'aric in tar, raji' yaɿtseq'uir in t'an cu bin u payic in ber tu cu tsec'tic u t'an C'uj.

Baxuc C'uj caj ya'araj ti' u yaɿtseq'uir u t'an C'uj uch, caj u ts'ibtaj uch. <sup>28</sup> Tu cotor a mac ti' yan ich yoc'ocab mana' mac jach carem chen jari' Juan jach carem. Raji' cu yacsic ja' tu jo'r mac. Chen a mac a cu cha'ic C'uj u ts'urintic, cax ma' no'j tera', ca' bin u c'uchuc tu q'uinin je' u bin u qui' najtej u t'an C'uj. Jach manan cu bin u najtej u t'an C'uj. A Juano' c'as ti' ti' cu najtic.

<sup>29</sup> ЧӀӀӀ яӀӀ яӀӀc'amirob u taq'uin gobernador yejer u jerob u rac'ob, a yacsa'b ja' tu jo'rob ten Juan, caj u c'ʌ'otajob jach c'asob ʌcʌtan tu wich C'uj. Caj yubob u t'ʌn Jesús caj u ya'araj:

—Jach carem C'uj. Quire' acsa'b ja' tu jo'rob ten Juan.

<sup>30</sup> Chen u winiquirob judío a fariseojo' yejer yaʌcʌmsʌyʌjirrob u t'ʌn Moisés, raji'ob mʌ' acsa'b ja' tu jo'r ten Juan quire' caj u p'astob C'uj a ba' u c'at C'uj ti'ob. <sup>31</sup> A Jaj Ts'ur caj u ya'araj ti'ob:

—Bic tabar quin quetquintic quir in camsic a mac cuxa'an baje'rer? Bic tabar quin wa'aric ti'ob quire' chich u jo'rob?

<sup>32</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Bin in quetquintic techex irex a chichan cu yac'ticob cu jenjen t'ʌnticob u yet chichinin cu tus aricob quire' mʌnʌ' ba' cu qui'quinticob yorob: “Ca' ic tus aric ic ch'ic ic rac'. Chen mʌ' a tus ʌʌʌc'ʌncʌʌr Cöjen ca' ʌʌʌc'ʌncʌc'ʌn. Ca' ic tus arej ic muc u baquer mac. Chenʌ' mʌ' a tus ʌʌʌc'ʌncʌʌr”, baxuc cu ya'aricob a chicano' tu cu mʌnicob yoch u tet. <sup>33</sup> Mʌ' ja wirej, caj tar Juan ra' cu yacsic ja' tu jo'r mac, mʌ' nanij u nequi' janʌn, mʌ' ju yuq'uic u c'ab uva. Chen techex ca wa'ariquex ti' Juan yʌn u c'ac'as quisinin. <sup>34</sup> Caj taren a teno' —quij Jesús—, a baxuquenechexo'. Mʌ' wirej, a teno' ca wa'ariquex rajra' quin nejanʌn bayiri' ca wa'ariquex quin ne uc'ur. Bayiri' ca waquex jach coch in nʌc' ca waquex quin jach carchʌjʌr. Ca waquex in wet man yʌjʌc'ʌminob u taq'uin gobernador. Bayiri' ca waquex in wet man a neyʌn u si'pirob. <sup>35</sup> A mac caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Cu ts'abʌr u t'ʌnin ten C'uj soc u jach er u camsa'r. Rajen ij quer taj yor C'uj.

### *Jesús ti' yʌn ich yatoch Simón, raji' turi' u winiquir judío a fariseojo'*

<sup>36</sup> Turiri' u winiquir judío a fariseojo' caj pa'ay Jesús quir u janʌn. Jesús caj bin tu yatoch. Caj curaj janʌn ich u poche'ir yo'och. <sup>37</sup> Caj u yubaj xquic ti' cu bin Jesús ich yatoch u winiquir judío a fariseojo' quir u janʌn. A xquico' raji' yʌn u si'pir. Caj tar purbir u cuchir ti' t'aja'an a qui' u boque'. U c'aba' u cuchir alabastro. Tunich u cuchir tu t'aja'an a qui' u boque'. <sup>38</sup> Caj u juts'a u baj a xquico' ich yoc Jesús. Caj u yʌnxchun u yac'tic u bʌj a xquico' caj p'ob yoc Jesús yejer u wʌc'ʌs arir u wich tu cu yoc'ar. Caj u tisa yoc Jesús yejer u wʌc'ʌs tsotser u jo'r xquic. Tan u ts'u'ts'ar yoc Jesús ten xquic. Caj u jic'taj ich yoc Jesús a qui' u boque'. <sup>39</sup> A winiquir judío a fariseojo' a mac caj u pʌyʌj Jesús caj yiraj a ba' caj u betaj xquic. Tu yor caj u tucraj a fariseojo': “Wa Jesús u jach ʌjtseq'uir u t'ʌn C'uj yer Jesús yʌn u si'pir a xquico'.” <sup>40</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquir judío a fariseojo', u c'aba' Simón:

—Yʌn ba' quin wac tech.

Caj u nunca Simón:

—Arej ten ba' ca bin a wa'arej in wʌjʌcʌmsʌyʌjirech.

<sup>41</sup> Jesús caj ya'araj ti' Simón:

—A ca'tur xibe' yʌn u bo'or quire' caj u maʌʌntajob taq'uin ti' a mac cu maʌʌntic taq'uin. Turi' caj u p'axaj cincuenta denarios, ra' u c'aba' u sʌc taq'uin. U rac'ob caj u p'axaj quinientos sʌc taq'uin. <sup>42</sup> A je' ca'tur xiba' mʌ' c'ucha'an yorob u bo'otico' u bo'orob. A tu maʌʌntajob uch caj u ya'araj ti'ob: “Tsire'ej, cax mʌ' a bo'otiquex.”

Caj ya'araj Jesús:

—Arej ten mac jach manan cu bin yajquinte' a ra' xibo'. A jach ya'ab u bo'or wa ja mʌ' neya'ab u bo'or cu bin u jach yajquinte'?

<sup>43</sup> Caj u nunca Simón:

—Jaj ixtʌcoj, a mac jach ya'ab u bo'or, raji' cu jach bin yajquinbir.

Jesús caj ya'araj:

—Taj a ba' caj a wa'araj.

<sup>44</sup> Caj u sut u ba<sub>Δ</sub> quir u pa<sub>Δ</sub>ctic xquic Jesús. Caj u ya'araj ti' Simón:

—Ca wiric, a je' xquica' a ba' caj u betaj ten. Tech, caj a wacsajen ta watoch, ma' ta ts'ajten ja' quir in p'o'ic in woc. Chen a je' xquica' caj u p'oj in woc yejer u ya'arir u wich. Caj u tisaj yejer u tsotser u jo'r. <sup>45</sup> A techo', ma<sub>Δ</sub> ta wuts'benteno', cax ra' nanij u betic u winiquirob judío a cu yacsic tu yatoch. Chen a je' xquica' rajra' cu yuts'bentic in woc. Ma<sub>Δ</sub> ja wirej, cu qui' sa<sub>Δ</sub>jtiquen. <sup>46</sup> A techo', ma<sub>Δ</sub> ta jic'taj tsats tin jo'ri' an ten bic nanij u betic u winiquirob judío a cu yacsic tu yatoch. Chen a je' xquica' caj u jic'taj a qui' u boque' ich in woc. <sup>47</sup> Rajen quin wa'aric tech cax ya'ab u si'pir caj in toc ra<sub>Δ</sub>c jawsaj rajen ya'ab cu yajquintiquen. A mac a ma<sub>Δ</sub> neya'ab u si'pir cax jawsa'b u si'pir, ma<sub>Δ</sub> u qui' yajquinten.

<sup>48</sup> Caj ya'araj ti' xquic:

—A techo' ra<sub>Δ</sub>c jawsa'b a si'pir.

<sup>49</sup> Ti' ra<sub>Δ</sub>c cura'anob jan<sub>Δ</sub>nob caj ya<sub>Δ</sub>n<sub>Δ</sub>xchun ya'aricob ich u rac'ob:

—Ba' winquirir a je'ra' c'ucha'an yor u jawsic u si'pir mac?

<sup>50</sup> Caj ya'araj ti' xquic Jesús:

—C'uj bin u tacajech quire' caj a wacsaj ta wor. Ca' xiquech ta watoch qui'quinteja wor —baxuc caj ya'araj Jesús ti'.

## 8

### *A je' xquica' a cu yamticob Jesús uch*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u beyaj ti taro' Jesús caj bin ich tu cotor u cajarob, cax ich u chan cajarob, cax ich u yajaw cajarob xan. Ti' caj u tsec'taj u jach tsoyir u t'an C'uj tu cu bin u reyinticob C'uj. U yet binacob u doce u cams<sub>Δ</sub>winicob. <sup>2</sup> Baxuc xquic yet manob uch a mac joc'sa'b u c'ac'as quisinin yejer a mac jawsa'b u yajirir. Baxuc ti' ya<sub>Δ</sub>n María Magdalena, raji' joc'sa'b siete u quisinin. <sup>3</sup> Baxuc Juana ra' u mam Chuza, ra' cu beyaj ich Herodes. Tan u ca<sub>Δ</sub>nantic u ba'tac Herodes. Baxuc Susana, baxuc ti' ra<sub>Δ</sub>c ya<sub>Δ</sub>nob u jerob. Caj u yamtob Jesús yejer u cams<sub>Δ</sub>winicob cax yejer u taq'uinob.

### *Cu camsic ti' ya<sub>Δ</sub>q'uich'in yajir u yijir trigo ich cor*

(Mt. 13.1-9; Mr. 4.1-9)

<sup>4</sup> Caj ra<sub>Δ</sub>c joc'ob ich u cajarob quir yiricob Jesús. Caj u ra<sub>Δ</sub>c much'quintajob u ba<sub>Δ</sub>j ich Jesús quir u camsa' ten Jesús. Caj u ya'araj tu cu camsa' bic tabar u t'an C'uj:

<sup>5</sup> —Caj binij mac quir u pa<sub>Δ</sub>q'uic tu cor trigo, cu q'uich'intic u yijir. Caj u pa<sub>Δ</sub>c'aj u cor trigo, jumbuj yijir caj rub ich tanbej. Caj tar mac caj u yajch'actaj. Caj tar u ruq'uic ch'ich' xan. <sup>6</sup> Jumbuj caj u q'uich'intaj yijir caj rub ich tunich. Caj ch'ijij, caj quimij quire' ma' ch'ur u ru'umin. <sup>7</sup> Jumbuj caj u q'uich'intaj yijir caj rubij ich q'u'ix, quet caj ch'ijij, caj bobasta'b rajen ma' ju ch'ijir. <sup>8</sup> Jumbuj caj u q'uich'intaj yijir caj rub tub u nec'at u ru'umin caj ch'ijir caj u nets'aja u wich hasta tu ni'.

Caj ts'oc ya'aric Jesús c'am caj ya'araj:

—Wa'ucha'an a worex a wu'yiquex t'an, u'yex a ba' caj in camsaquechex ti' u t'an C'uj.

### *Ba' wir Jesús caj u camsaj u t'an*

(Mt. 13.10-17; Mr. 4.10-12)

<sup>9</sup> U cams<sub>Δ</sub>winicob caj u c'atajob ba' caj u camsaj sam. <sup>10</sup> Caj ya'araj ti' u cams<sub>Δ</sub>winicob Jesús:

—Tsaja'antechex ten C'uj quir a najtiquex a ba' m<sup>Λ</sup>' yerob uch tu cu bin u reynticob C'uj. Chen a mac m<sup>Λ</sup>' yerob C'uj a cu yubicob in camsicob tu quin p'eri'quintic in t'<sup>Λ</sup>n. Cu chen u'yicob, cax cu yubicob m<sup>Λ</sup>' ju najtejob. M<sup>Λ</sup>' ju bin u c'<sup>Λ</sup>oticob soc u yacsicob tu yor soc u tocar ten C'uj.

*Jesús cu camsic ti' y<sup>Λ</sup>jq'uich'in y<sup>Λ</sup>jir yijir*  
(Mt. 13.18-23; Mr. 4.13-20)

<sup>11</sup> U'yex ba' u c'at ya'arej u t'<sup>Λ</sup>n a caj in camsajechex: Ra' u yijir caj u q'uich'intaj caj u q'uich'intaj irej u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. <sup>12</sup> A yijirob caj rub ich tanbej irob a mac a cu yubicob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj caj tarij quisin quir u taquic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tu pixamob soc m<sup>Λ</sup>' u yacsicob tu yor soc m<sup>Λ</sup>' ju tocar ten C'uj. <sup>13</sup> Caj rub yijir ich tunich irob a mac cu yubicob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Qui' yor caj u c'<sup>Λ</sup>majob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Chen irob yijir a m<sup>Λ</sup>na' u motsob. Tabar u yacsicob tu yorob, ca' bin tumta'c yorob ten quisin cu p'<sup>Λ</sup>ticob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. <sup>14</sup> Caj rub yijir ich q'ui'ix irob a mac a cu yubicob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj chen ti' toy cuxa'anob tera'. Cu tucricob ti' u b<sup>Λ</sup>jiri'ob, u c'atob u nejaricob u taq'uin yejer u ba'tac. Cu chen tucricob ti' a ba' cu bin u qui'quintic yorob. Raji' cu tupsic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, rajen m<sup>Λ</sup>' ju qui' quibob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. <sup>15</sup> U yijir a rub ich tub u nec'at u ru'umin irob a mac a cu qui' yubicob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj caj u nequi' quibob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Caj u qui' acsob tu yorob. Caj u muc'tob ba' a cu tumticob yorob soc u qui'quinticob yor C'uj.

*Quir u camsic ti' wa t'<sup>Λ</sup>ba'an u quib*  
(Mr. 4.21-25)

<sup>16</sup> A ba' cu camsic ti'ob irej wa t'<sup>Λ</sup>ba'an u quib, rajen Jesús caj u ya'araj ti'ob: —A mac a cu t'<sup>Λ</sup>bic u quib cu ts'ocar u t'<sup>Λ</sup>bic m<sup>Λ</sup>' u b<sup>Λ</sup>ric yejer ba'. M<sup>Λ</sup>' ju yacsic yaram u ch'ac. Y<sup>Λ</sup>n nacsic ca'anancob soc u yerc'ac'tic tu cotor mac a cu yocar. Quire' ca' bin u yerc'ac'tej a quibo', ch<sup>Λ</sup>ca'an ij quirej ic bej soc m<sup>Λ</sup>' jic sat<sup>Λ</sup>, baxuc ti' Jesús cu camsic'o'n soc ic najtic ca' ij quer u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

<sup>17</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Tu cotor ba' a mucu taca'an tu cu bin u reynticob C'uj. Baje'rer ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u joc'ar u tajire'. Baxuc tu cotor mac je' u c'<sup>Λ</sup>otej ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u yubique'.

<sup>18</sup> Rajen qui' u'yex a ba' quin camsiqechex quire' wa ca quibiquex in t'<sup>Λ</sup>n je' in ca' camsiqechex ya'ab. Quire' wa m<sup>Λ</sup>' a quibiquex in t'<sup>Λ</sup>n a mun ya'abir ta c<sup>Λ</sup>nex cu bin u tubur techex cax ca tucriquex je' u tubur techex.

*U n<sup>Λ</sup>' Jesús yejer u yits'inob*  
(Mt. 12.46-50; Mr. 3.31-35)

<sup>19</sup> Caj tar u n<sup>Λ</sup>' Jesús yejer yits'inob. Caj c'uchob ich Jesús. M<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yorob u c'uchurob ich Jesús quire' ti' y<sup>Λ</sup>n a pimo', jach pech. <sup>20</sup> Y<sup>Λ</sup>n mac caj u t'<sup>Λ</sup>naj Jesús:

—Ti' y<sup>Λ</sup>nob a n<sup>Λ</sup>' yejer a wits'inob tar y<sup>Λ</sup>nob tu xur a nepimo', u c'at yiriquechob.

<sup>21</sup> Caj ya'araj ti'ob Jesús:

—Quire' a mac a cu yacsic tu yor u t'<sup>Λ</sup>n C'uj a cu qui' quibicob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj raji'ob in jach n<sup>Λ</sup>', ra' in wits'inob xan.

*Jesús caj u t'<sup>Λ</sup>naj yic'ar baxuc u yamin ca' ch'enac*  
(Mt. 8.23-27; Mr. 4.35-41)

<sup>22</sup> Turi' u q'uinin caj binij Jesús. Caj oquij ich chem yejer u cam<sup>Λ</sup>winicob. Caj ya'araj ti'ob:

—Cuxex p<sup>Λ</sup>chij c'ac'nab.

Caj binob. <sup>23</sup> Caj u ch'actajob c'ac'nab Jesús caj wenij ich chem. Caj u nup'ob c'am yic'ar rajen caj u burij u chem, orac u jurur u chem. <sup>24</sup> Caj bin <sup>Λ</sup>sbir Jesús ten u cam<sup>Λ</sup>winicob caj ya'arajob:

—In wΛjcamsayΛjirechob, tan ic jurur.

Caj riq'uij Jesús. Caj u t'Λnaj yic'ar yejer u yamin caj ch'en u tar yic'ar yejer u yamin. <sup>25</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob:

—MΛ' wa ja qui' acsmΛnex a wor ti' ten?

Quire' jach jaq'uij yorob caj u ch'ajob sajquirob. Caj ya'arajob ich u bΛjob a ju camswinicob:

—A mac a je'ra', cax ic', cax u yamin, cu yuba'r u t'Λn?

*Ti' yΛn xib aca'an ti' quisin ich u ru'umin Gadara*  
(Mt. 8.28-34; Mr. 5.1-20)

<sup>26</sup> Caj c'uchob yejer chem ich u ru'umin Gadara. Ra' ΛcΛtan u ru'umin Galilea. <sup>27</sup> Caj joq'uij Jesús ich chem. Caj nats'ij turi' xib ich a ray cajarob', tar bin ich Jesús. Manij ya'ab yaxq'uin aca'an ti' quisin. Rajen mΛ' u buquintic u noc', mΛ' ju cΛjar ich naj. Ti' cu cΛjar ich u quimirir tu yΛn u japnin tunich. MΛ' ja wirej, a ucho' u rac'ob caj u chucajob u c'arejob yejer mascab. Caj u c'arob u yoc yejer u c'Λb soc u cΛnanticob, ya'ab u teni' caj u p'icaj u mascabiob u c'Λb yejer u mascabiob u yoc caj puts'ij ich tΛcay ru'um quire' aca'an ti' c'ac'as quisin. <sup>28</sup> Rajen caj u yiraj Jesús, c'am caj awΛtnΛjij caj tar xontar ich Jesús. Caj ya'araj u quisinin:

—Biquinin ca pescic in worob Jesús u pararech C'uj, a C'ujob a mac jach no'j? Quin chich c'aticob tech soc mΛ' a ts'ic in muc'yajob.

<sup>29</sup> Baxuc caj ya'arob u quisinin quire' sam arac ten Jesús ca' jocac ti' a xibo'.

<sup>30</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Mac a c'aba'ex?

Caj u nuncajob:

—Pimenob.

Baxuc caj u nuncajob ti' quire' jach pimob a quisino' a aca'an ti' a xibo'. <sup>31</sup> A quisino' caj u chich c'atajob ti' Jesús:

—MΛ' a tuchi'tiquenob ich c'ac'.

<sup>32</sup> Caj ya'arob:

—Are in binob ich cajir q'uec'an tu cu janΛnob ich nΛc' wits.

Jesús tu chaj u binob ich cajir q'uec'an. <sup>33</sup> A quisino', caj joq'uij ich xib caj ocob ich cajir q'uec'an, caj u c'Λnajob yacab caj pitc'Λjob tu ch'ica'an, caj binob ich c'ac'nab, ti' rΛc bint ja' rΛc quimob.

<sup>34</sup> A mac a cu cΛnanticob cajir q'uec'an caj yiob ba' u ber ti' u cajir q'uec'an caj u c'Λnob yacab caj bin u jumbintajob ich u cajar cax ich u chan corob xan.

<sup>35</sup> U rac'ob caj binob yirejob ba' u ber. Caj c'uchob ich Jesús caj yiob xib a mac aca'an ti' quisin ca'ch. Ti' cura'an tan yubic u t'Λn Jesús. Toc yΛn u noc' caj jep yor rajen jaq'uij yor a mac tar yiricob. <sup>36</sup> A mac caj u yirajob bic jawsa'b a xibo' ten Jesús. Tu tsichΛtajob ich u rac'ob a tarob ich tu cotor u cajarob a ba' caj u betaj Jesús, bic jawsa'b a xibo' a mac aca'an c'ac'as quisin ti' ca'ch. <sup>37</sup> Tu cotor mac a ti' yΛnob ich u ru'umin Gadara. Baxuc a mac a cΛja'anob bΛcris cajarob caj u chich c'atajob ti' Jesús ca' xic tu pach quire' jaca'an yorob. Rajen Jesús caj wΛc'Λs oc ich chem quir u bin. <sup>38</sup> A mac joc' u c'ac'as quisinin ca'ch caj u chich c'ataj ti' Jesús:

—Ar in tar ta pach.

Chen Jesús caj yaraj ti':

—MΛ' ja tar —quij—. <sup>39</sup> Xen ta watoch, xen juminte' a ba' tu betech C'uj, a ba' tsoyir caj u betaj tech.

A xibo' caj bin u juminte' a ba' beta'b ten Jesús ti'. Baxuc caj u jumintaj ich tu cotor u rac'ob.

*U parar Jairo a chan xquico', yejer u jer xquic a tu taraj u noc' Jesús*  
(Mt. 9.18-26; Mr. 5.21-43)

<sup>40</sup> Caj sutnájij Jesús ich pächir c'ac'nab. A pimo' qui' yorob caj u yasajob Jesús quire' tan u pajicob. <sup>41</sup> Caj c'uchij turi' xib u c'aba' Jairo, u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u pur u baj ich yoc Jesús caj u chich c'atej ca' xic tu yatoch. <sup>42</sup> Quire' tu quimin u chan parar xquic quire' m'ana' u jer u chan parar. Yán doce u yaxq'uinin. Caj bin Jesús yejer Jairo. A pimo' caj u r'ac nactantob u baj ich Jesús.

<sup>43</sup> Ti' yán ich a pimo' turi' xquic jach yaj quire' yán doce u yaxq'uinin caj u canaj u yajir. M'á' ju jawar u p'o'ic u noc'. Caj u r'ac xupaj u taq'uin tu cu bin tu cu ts'ac'ar. M'ana' mac c'ucha'an yor u jawsic. <sup>44</sup> A xquico' caj u nats u baj ich Jesús caj c'uch ich u pach Jesús caj u taraj u xax u noc' Jesús. Sep caj jawij u yajir. Caj tsits u q'uiq'uer.

<sup>45</sup> Caj u c'ataj Jesús:

—Mac caj u taraj in noc'?

M'ana' mac arej wa caj u taraj u noc'. Caj ya'arob Pedro yejer u yet-camsawinicob:

—In w'ajcamsawajirechob, a jach pimo' caj u nactantob tech, caj u nech'intajechob. Biqunin ca c'atic mac caj u taraj a noc'?

<sup>46</sup> Jesús caj ya'araj:

—Yán mac caj u taraj in noc', tin wu'yaj bin in muc' caj u jawsa'b mac.

<sup>47</sup> A xquico' caj yubaj yer Jesús caj tari, tu babac caj xonraj ich Jesús caj u toc r'ac araj acatan tu cotor mac biqunin caj a taraj u noc' Jesús. Caj ya'araj biqunin seb caj jawij. <sup>48</sup> Jesús caj ya'araj:

—In chan ti'arech jawech quire' caj a wacsa ta wor ca' xiquech ta watoch, qui'quintej a wor.

<sup>49</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús caj c'uchij turi' mac, tar u tar ich yatoch Jairo. Ra' u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj ara'b ti' Jairo:

—Quimij a chan parar, xquic. M'á' a p'escic yor yajcamsawajir, tsire'ej.

<sup>50</sup> Caj yuba Jesús ba' ara'b ti' Jairo caj u ya'araj Jesús ti':

—M'á' a ch'ic sajaquir, chen acsej ta wor ten je' u jebar yore'.

<sup>51</sup> Caj c'uchij ich yatoch Jairo. Jesús m'á' ju chabar u yocar mac, chen Pedro yejer Juan yejer Jacobo, quiet yejer u tet yejer u ná', a quimen, chan xquic. <sup>52</sup> A mac ti' y'ano' caj u yac'tajob a chan xquic baxuc caj oc'arn'ajob. Chen Jesús caj ya'araj:

—M'á' a wac'tiquex quire' m'á' quimen, chen wenen u ca'.

<sup>53</sup> Caj u p'astajob Jesús quire' yirajob jach quimen. <sup>54</sup> Caj u m'ach u c'ab ten Jesús caj u c'am ya'araj:

—Chan xquic riq'uen ch'icren.

<sup>55</sup> Caj u w'ac'as cuxraj. Seb caj riq'uij. Jesús caj ya'araj:

—Ts'ajex yo'och.

<sup>56</sup> U tet yejer u ná' caj jaq'uij yorob. Chen Jesús caj ya'araj ti'ob:

—M'á' a yán ariquex ti'ob mac a ba' u ber ti'.

## 9

*Jesús caj u tuchi'taj u camsawinicob quir u tsec'ticob u t'an*  
(Mt. 10.5-15; Mr. 6.7-13)

<sup>1</sup> Jesús caj u much'quintaj u camsawinicob caj u jasaj u muc' ti'ob quir u joc'sicob quisin, quir u jawsic u yajirir xan. <sup>2</sup> Jesús caj u tuchi'taj u

camsΛwinicob quir u tsec'ticob tu cu bin u reyintejob C'uj quir u jawsic u yajirir. <sup>3</sup> Caj ya'araj Jesús:

—MΛ' ja ch'iquex ba' tu ca binex. MΛ' ja ch'iquex a xonte'. MΛ' ja ch'iquex chim. MΛ' ja ch'iquex a woch. MΛ' ja ch'iquex taq'uin. Chen turirir' a noc' a ch'iquex. <sup>4</sup> A mac a cu yΛn acsiquechex ti' ca yΛn p'atΛrexe' hasta a ca' binex. <sup>5</sup> Cax a ba' cajar mΛ' u yacsiquechex ca' bin xiquechex, toc pustex u noy ru'um ich u cajar soc yerob c'as caj u betajob quire' mΛ' tu c'Λmajob u t'Λn C'uj.

<sup>6</sup> Caj ruc'ob u camsΛwinicob Jesús caj binob ich tu cotor u cajarob caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. Baxuc caj u jawsajob u yajir mac tu cu binob.

*Quim Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac*

(Mt. 14.1-12; Mr. 6.14-29)

<sup>7</sup> Caj yubaj gobernador Herodes tu cotor ba' cu betic Jesús yejer u camsΛwinicob quire' caj u cay tucric Herodes. MΛ' ja wirej, yΛn mac caj u ya'arajo': "Juan wΛc'Λs ric' ich u quimrir. Rajen cu betic aro'."

<sup>8</sup> Caj u yuba ya'ara' Herodes ten mac: "Raji' Elías urij, rajen tan u betic aro'." Chen u jer mac caj ya'araj: "WΛc'Λs riq'uij turiri' yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj, rajen cu betic aro'." <sup>9</sup> Caj ya'araj Herodes:

—Quire' caj in tuchi'taj ch'Λcbir u car Juan, rajen aro' mΛ' Juan. A mac a quin wu'yic ya'are' cu betic aro'? In c'at in wirej —quij.

Caj u cΛxtaj bic tabar cu bin yiric.

*Jesús caj u jansaj cinco mil xib*

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Jn. 6.1-14)

<sup>10</sup> Caj urob u camsΛwinicob Jesús a tuchi'ta'b ca'ch caj u tsicbΛtajob ba' caj u betajob tu tu tsec'tajob u t'Λn. Caj payob ten Jesús soc u binob tu junanob yejer Jesús. Caj payob u ber ten Jesús quir u binob ich u cajar Betsaida. <sup>11</sup> Caj yubaj a pimo' tan u bin Jesús caj binob tu pach Jesús, caj u cha'a u tarob a pimo' caj tsec'ta'b ti'ob tu cu bin u reyintejob C'uj. Caj u jawsaj a mac yΛn u yajire'.

<sup>12</sup> Tabar u bin q'uin, caj tarob a doce u camsΛwinicob Jesús. Caj ya'arob:

—Arej u bin a pimo' quir u cΛxticob quir u wenΛnob, quir u cΛxticob yoch xan. Quire' a tera' mΛna' mac.

<sup>13</sup> Caj ara'b ten Jesús:

—BΛ' wir cu binob, techex ts'ajex yo'ochob soc mΛ' u binob.

Caj ya'arob:

—MΛna' to'onex chen yΛn cinco ij coch pan yejer ca'tur cΛy. Arej ic bin ic mΛnej yoch quir ic jansicob.

<sup>14</sup> Jaj ixtΛco yΛn cinco mil xib. Jesús caj ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Arej u rΛc cutarob jun much' curicob cincuenta soc u rΛc jujuntur cincuenta cu cutarob.

<sup>15</sup> Baxuc caj u rΛc betajob u camsΛwinicob caj rΛc curajob a pimo'. <sup>16</sup> Jesús caj u chucaj a cinco pan yejer dos cΛy caj u nacsaj u wich ca'anan. Caj u ya'araj ti' C'uj:

—Bayo' C'uj.

Caj ts'oc u t'Λnic caj u xat'aj pan caj u ts'aj ti' u camsΛwinicob caj u jΛsejob ti' a pimo'. Baxuc yejer cΛy. <sup>17</sup> RΛc janob qui' nachΛjob. Caj ts'oc u janΛnob caj u marob u xet'er yoch pan yejer cΛy. Caj chupij doce xac u xet'er yoch pan yejer cΛy.

*Pedro caj u ya'araj ti' Jesús: Cristojeh, caj u tuchi'tech C'uj*

(Mt. 16.13-19; Mr. 8.27-29)

18 Quire' ti' yAN tu junan tu cu t'ANic C'uj Jesús, quire' caj u p'ATAj a pimo'. Chen ti' yAN yejer u camSΛwinicob. Jesús caj u c'ataj ti' u camSΛwinicob:

—Bic u yaquenob a pimo'?

19 Caj u nuncajob caj ya'araj:

—Juanech, bin, a cu yacsic ja' tu jo'r mac. U jerob cu yaquech Eliasech, bin, chen u jerob u ca' aric yajtseq'uirech u t'AN C'uj uch, bin, ca' riq'uech, bin.

20 Caj u c'ataj ti'ob:

—A techexe' bic tabar a waquenex?

Pedro, caj u nuncaj, caj ya'araj:

—Cristojech a caj u tuchi'tech C'uj.

*Jesús caj u ya'araj: Bin in ca' quinsbir*

(Mt. 16.20-28; Mr. 8.30—9.1)

21 Caj u qui' ma'quintaj ti' u camSΛwinicob:

—MΛ' a yAN bin a wa'arex ti' mΛna' mac wa Cristojen.

22 Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—A teno' baxuquenechexo' tu tuchi'ten C'uj, jach yaj quin bin muc'yajnaquen. Cu bin u xunp'Λtiquenob u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío yejer u jach ts'urirob sacerdote yejer yajcamSΛyajirob u t'AN Moisés. Bin u quinsenob chen ca' bin tac mΛna' u nup u q'uinin C'uj cu bin u ric'siquen.

23 Pachir caj ya'araj ti' tu cotor mac:

—Wa mac u c'at u tar tin pach soc u cΛnic in t'AN. Arej u p'atej a ba' cu pachtic tu yor tu cotor u nonobajiri' soc u betic a ba' u c'at C'uj. Rajra' yAN u tar tin pach cax wa quimij ich cruz. 24 A mac a cu tucric ti' u nonobajiri' ti' toy cuxa'an cu bin u satar a ba' jach manan co'oj. Cu bin u satar u cuxtar munt q'uin. Chen a mac a u c'at u quimin ti' ten cu bin u c'Λmic a ba' jach manan co'oj, cu bin u c'Λmic u cuxtar munt q'uin. 25 MΛ' u joc'ar tu tsoyir cax cu ts'urintic tu cotor ba' ich yoc'ocab wa cu satar u pixam. Quire' je' u bo'otic u bo'oric u si'pir. 26 Wa mac cu ch'ic suraquir ti' ten yejer a ba' quin tsec'tic, baxuc a ba' quin camsic. Baxuc ten, ca' bin in ch'a'aj suraquir ti' quire' a teno' baxuquenechexo'. Quin bin in ch'a'aj suraquir ti' ca' bin taquen ich u sasirir C'uj in Tet yejer u muc' u yajmasirob u t'AN C'uj. 27 Chen jach taj quin wac techex. ChΛc yAN jun yarob mac a tera' mΛ' ju bin quimin hasta cu yiric bic C'uj cu bin u reyinticob.

*Caj waysa'b Jesús ACatan u camSΛwinicob*

(Mt. 17.1-8; Mr. 9.2-8)

28 Caj man turi' semana caj ts'oc u camsic a ra' t'ANO' ti' u camSΛwinicob. Jesús caj naquij ich jo'r wits quir u t'ANic C'uj. Yet binacob Pedro yejer Jacobo yejer Juan, quire' payob ten Jesús. 29 Jesús cay u t'ANaj C'uj caj waysa'b u wich caj way u noc' sΛc, jach sΛc t'ina'an. 30 Ray u q'uinin caj c'uchob ixba' Moisés yejer ixba' Elías. Caj c'uchob ich Jesús. 31 Caj u tsicbanajob yejer Jesús bic tabar u quimin Jesús soc u nupsic u t'AN C'uj ca' bin quimic ich u cajar Jerusalén. U sasirir C'uj bΛcrista'bob. 32 A Pedrojo' yejer u yet camSΛwinicob jach p'encach tar u wenΛnob caj ajob caj yirob u wayΛr Jesús. Baxuc ti' yANob ca'tur xib ich yicΛn Jesús. 33 Quire' tan u binob nanach ixba' Moisés yejer ixba' Elías, Pedro caj ya'araj ti' Jesús:

—In wΛjcamSΛyajirech —quij—. Jach tsoy ti' yANO'on tera'. Are ca' in c'Λxejob paser. Turi' ti' tech. Turi' ti' ixba' Moisés. Turi' ti' ixba' Elías.

Caj ya'araj aro' quire' mΛ' tu qui' tucraj a ba' caj u ya'araj. 34 Ti' toy u tsicbar Pedro caj tari turiri' u muyarir caj jaq'uij yorob u camSΛwinicob caj ts'oc u



binob ixba' Moisés yejer ixba' Elías ich u muyarir. <sup>35</sup> Caj yubob u t'ʌn C'uj ich u muyarir. Caj yubob ya'ara' ti'ob:

—A je'ra' in jach parar a mac in jach yaj. Ca' u'yex a ba' cu camsiqechex.

<sup>36</sup> Caj ts'oc u yubicob u t'ʌn tu ca' irob Jesús tu junan mʌna' mac ti' yʌn. A mana' u nup u camswinicob a ba' caj u yirob tu cotor aro' tu mʌcob u chi' ma' tu ya'arajob ti' mac a ba' caj u yirob.

*Jesús cu joc'sic u quisinin ti' chan xib*

*(Mt. 17.14-21; Mr. 9.14-29)*

<sup>37</sup> Caj sasij, caj ts'oc u yemanob ich u jo'r wits Jesús yejerob a mʌna' u nupo'. Caj tar a pimo' quir u nup'icob Jesús. <sup>38</sup> Ti' yʌn mac turi' ich a pimo' caj u puraj u t'ʌn ti' Jesús:

—In wa'cʌmsʌyʌjirech quin chich c'atic tech ca' a chan yamten ti' in parar quire' turi' ten. <sup>39</sup> Ca' bin chucuc ten quisin in chan parar. Cu sepquintic yawʌt, cu yʌn satʌr yor hasta cu yom u chi'. Ca' bin p'atʌc ten u quisinin in parar cu jach ts'abʌr u muc'yaj ten quisin hasta mʌna' yor.

<sup>40</sup> A xibo' caj u ya'araj:

—Caj in chich araj ti'ob a camswinicob ca' u joc'sejob u quisinin chen mʌ' c'ucha'an yorob u joc'sicob.

<sup>41</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—A techexo' a mac cuxa'an u q'uinin baje'rer. Biquinin mʌ' a wacsmʌnex ta wor ti' C'uj? Biquinin jach chichex a jo'r? Ya'ab u q'uinin ti' yʌnen tera' mʌ' toy a wacsex ta wor. A ber ca' bin a wacsex ta wor ten.

Jesús caj u t'ʌnaj a xibo':

—Toc pʌyej a parar a te'ra'.

<sup>42</sup> Tabar u nats'ar ich Jesús a quisino' caj rubsaj ich ru'um. Caj satij yor ten quisin. Chen Jesús caj u q'ueyaj u quisinin. A baywo' caj joc' u quisinin. Caj ts'oc u joc'ar u quisin caj jawij, Jesús caj u sutaj ti' u tet. <sup>43</sup> Jach ja'uij yorob a pimo' quire' caj yirajob carem u beyaj C'uj.

*Jesús cu ca' aric bin in ca' quimin*

*(Mt. 17.22-23; Mr. 9.30-32)*

Ti' toy jac'a'an yorob a pimo' ti' u carem beyaj Jesús. <sup>44</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—Qui' uyex a je'ra' a ba' quin camsiqechex baje'rer. Mʌ' ju yʌn tubur techex. Quire' bin u ca'ob u c'ubirenob a teno' ti' a mac a cu p'actiquenob a teno' bayxquenechexo'.

<sup>45</sup> U camswinicob mʌ' ju najtjob a ba' ara'b ti'ob ten Jesús. Mʌ' ju najtjob quire' mʌ' toc ara'b ten Jesús ti'ob a ba' u c'at ya'aric. Quire' suracob quir u c'aticob a ba' ara'b ti'ob sam.

*A mac a jach no'je'*

*(Mt. 18.1-5; Mr. 9.33-37)*

<sup>46</sup> U camswinicob quet u pacran acob soc yerob mac jach no'jo' ich u yet camswinicob. <sup>47</sup> Jesús caj u najtaj a ba' cu tucricob tu yorob rajen caj u pʌyaj chichan quir u ch'iquintic yicnʌn. <sup>48</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camswinicob:

—Wa tsoy ca betiquex ti' a je' chichana' cax ti' u jer xan quire' ca yajquintiquen. Tsoy ca betiquex ten xan. Baxuc tsoy caj a betex ti' C'uj a mac caj u tuchi'tajen. A mac a cu tucric ich u wʌc'ʌs bʌjiri': “Mʌ' no'jen a teno'”, rajio' toc no'j ʌcʌtan tu wich C'uj.

*A mac a mʌ' u p'actic tech raji' a nup*

*(Mr. 9.38-40)*

<sup>49</sup> Caj ya'araj Juan:

—In wɔɟcamsɔɟjirech, tij quiraj turi' mac caj u joc'saj quisin ca'ch. Caj u t'anaj a c'aba'. Tij caraj ti': "Tsire'ej" quire' mɔ' u sayɔɔ ta pach quir u canic a t'an. An ten bic to'on quic sayɔɔ ta pach.

<sup>50</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Tsire'ej, cax mɔ' ja wac ti' quire' a mac a mɔ' u p'actic to'on cu yamtico'on.

### *Jesús cu q'ueyic Juan yejer Jacobo*

<sup>51</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u ca' payɔɔ Jesús ten C'uj ca' xic ich ca'anan. Jesús u c'at u jach bin ich u cajar Jerusalén. Ts'ajan yor tar u bin. <sup>52</sup> Rajen caj u tuchi'taj mɔ' ya'abir mac soc pɔɟbejob cu binob. Robob caj binob caj c'uchob ich u cajar Samaria, caj u caxtajob mac quir u yacsa'rob wenɔnob. <sup>53</sup> Chen ich u cajar Samaria mɔ' u c'at yacsa'robi' quire' ti' cu binob ich u cajar Jerusalén, Jesús yejer u camsɔwinicob. <sup>54</sup> Caj wɔc'as urob ich Jesús a tuchi'ta'bob. Quire' yubob mɔ' u yacsa'rob a Juano' yejer Jacobo quire' yubob mɔ' acsa'bobi' caj ya'arob ti' Jesús:

—Arej to'on in wɔɟcamsɔɟjirechob ca' tac u c'aq'uir ca'anan ca' rɔc erac ara' cajaro' an bic caj u betaj Elías uch, a cu tsec'tic u t'an C'uj uch.

<sup>55</sup> Jesús caj u sut u bɔɟ quir u p'actic a ca'tur u camsɔwinicob. Caj u q'ueyaj caj u ya'araj ti'ob:

—A techexo' mɔ' a werex mac ca ts'urintiquex. <sup>56</sup> A teno' baxuquenechexo' mɔ' taren in ch'esic u cajar mac, taren in ta'quic tu cotor mac quire' tu tuchi'ten C'uj.

Jeroj caj binob ich u jer cajar.

### *A mac a ju c'at u tarob tu pach Jesús*

*(Mt. 8.19-22)*

<sup>57</sup> Ti' toy cu binob ich u berir Jerusalén. Turi' mac caj u ya'araj ti' Jesús:

—Arej in tar ta pach cax tu ca bin.

<sup>58</sup> Caj u nuncaj Jesús caj u ya'araj:

—A boboch pec'o' yɔn u jor tu cu wenɔn baxuc a ch'ich'o' yɔn u c'ɔbir che' tu cu wenɔn. Chen a teno' mana' tu quin chatar in jestic in bɔɟ a teno', baxuquenechexo'.

<sup>59</sup> Jesús caj ya'araj ti' u jer mac:

—Cojen tin pach —quij—, quir a canic in t'an.

Chen caj ya'araj ti' a mac pay ten Jesús:

—Arej in p'atar ich yicnɔn in tet hasta cu quimin in tet, je' in tar ta pache'.

<sup>60</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—A mac a irej a quimeno', raji'ob cu bin u muquicob u quimirir. Chen tech xen tsec'tej u jach tsoyir u t'an C'uj tu cu bin u reyintejob C'uj.

<sup>61</sup> Chen ti' yɔn u jer caj ara'b ti':

—A teno' je' in tar ta pache'. Ar in bin in c'atej ti' in bɔɟjob wa tsoy in tar ta pach.

<sup>62</sup> Chen Jesús caj ya'araj ti':

—A mac a u c'at u jach tar tin pach chen mɔ' u jach p'is u bɔɟ ca' tac tin pach. Wa cu chen tucric a ba' caj u p'atɔɟ je' u nacar yor ti' a ba' a cu tar ti'. Aró' mɔ' tsoy u beyaj tu cu bin u reyinticob C'uj.

## 10

### *Jesús tu tuchi'tic ca' xicob a setentajo'*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u tsichar ti' a mac a ju c'at u tarob tu pach Jesús caj u tetaj u jeroj setenta u camsɔwinicob. Caj u tuchi'taj ca' ca'turob ich tu cotor u chan cajar. Baxuc ich tu cotor u yajaw cajar xan. Raji'ob cu yɔn binob. Pachir cu c'uchur Jesús. <sup>2</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—Ti' y<sup>AN</sup> mac pim u c'at yubicob u t'<sup>AN</sup> C'uj chen a cu beyajob, m<sup>A</sup>' nepimi' a cu tsec'ticob u t'<sup>AN</sup> C'uj ti'ob. Aro' irej wa ti' y<sup>AN</sup> jach ya'ab u trigo quir u w<sup>AT</sup>ic. Chen m<sup>ANA</sup>' mac quir u w<sup>AT</sup>ic. Rajen ca' a t'<sup>AN</sup>ex C'uj soc u tuchi'tic mac quir u bin u tsicbatic u t'<sup>AN</sup> C'uj soc c'ucha'an yorob u yubicob u t'<sup>AN</sup> C'uj. <sup>3</sup> Baje'rer ca' xiquechex tu caj in wa'araj a binex. Je' a wiricobexe' irob barum. Robob cu bin yiriquechexob irechex t<sup>AM</sup>AN yuc. An ten bic barum u c'at u chi'ic t<sup>AM</sup>AN yuc. Baxuc a xibo' u c'at quinsiquechexob. <sup>4</sup> Ca' bin xiquechex m<sup>A</sup>' ja y<sup>AN</sup> ch'iquex a chimex, u boxer a taq'u<sup>IN</sup>ex m<sup>A</sup>' ca ch'iquex. M<sup>A</sup>' ja ch'iquex a pech' x<sup>AN</sup>AB, ts'ot a bin beyajex. M<sup>A</sup>' ja y<sup>AN</sup> wec' t'<sup>AN</sup>iquex mac tu ca binex a tsec'tiquex u t'<sup>AN</sup> C'uj. <sup>5</sup> Ca' bin y<sup>AN</sup> ocaquex ich yatoch mac, y<sup>AN</sup> arex ti' tu ca t'<sup>AN</sup>ic: "In c'at ca' qui'ac a worex ti' C'uj a mac ti' y<sup>AN</sup> ich yatoch tera'." <sup>6</sup> Wa ti' y<sup>AN</sup> mac a tabar u qui' tar yor ti' C'uj, je' u bin qui' tar yor ti' C'uj. An ten bic techex caj a c'atajex ti'. Chen wa ti' y<sup>AN</sup> mac m<sup>A</sup>' u qui'tar yor ti' C'uj. Aro' m<sup>A</sup>' ju bin qui' tar yor ti' C'uj. A b<sup>A</sup>jiri'ex ca bin a waquex ti': "Je' in w<sup>AC</sup>'AS ch'ic a ba' caj in wa'araj techex u qui'ir yor C'uj." <sup>7</sup> Tiri' ca p'atarex ich yatoch a tu yacsechex m<sup>A</sup>' a ca' cay binex ich u jer naj. Jan<sup>AN</sup>ex uc'urnenex xan a ba' cu ts'ic techex an biquex a jan<sup>AN</sup>ex ta watochex. Irechex a mac cu c'<sup>AM</sup>ic u bo'orir u beyaj quire' ra' u bo'orir tu ca beyajex. <sup>8</sup> Wa ca wocarex ich u chan cajar tu cu yacsiquechex, toc jantechex ba' cu ts'ictechex. <sup>9</sup> Jawsex u yajir tu ca binex ich u chan cajar. Y<sup>AN</sup> arex ti': "Toc ti' y<sup>AN</sup>echex baje'ra' quire' toc c'uchij tu q'<sup>U</sup>inin tu ca bin a reyintiquex C'uj." <sup>10</sup> Wa ca wocarex ich u chan cajar tu m<sup>A</sup>' u yacsiquex, toc ruq'<sup>U</sup>enex ich tan bej ich u cajar. Ca waquex ti'ob: <sup>11</sup> "Cax u ru'umin a cajarex a cu nich'ir tin woc quin toc pusicob tin wocob quire' c'as caj a betajex. A baywo' quin toc aric techex c'uchij tu q'<sup>U</sup>inin C'uj ca' bin a reyintiquex, chen m<sup>A</sup>' a c'at a reyintiquex C'uj." Baxuc y<sup>AN</sup> a waquex ti' mac a m<sup>A</sup>' u yacsiquex.

<sup>12</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam<sup>S</sup>awinicob a setentajo':

—Chen a teno' quin wac techex ca' bin xuruc t'<sup>AN</sup> a ra cajaro' a m<sup>A</sup>' tu yacsajechex, jach manan cu bin ts'ab<sup>AR</sup> u muc'yajob ten C'uj. Chen u cajar Sodoma, m<sup>A</sup>' u nebin muc'yajob a ch'esa'b ten C'uj yejer c'ac' uch.

*U cajarob a m<sup>A</sup>' tu c'amajob u t'<sup>AN</sup> C'uj  
(Mt. 11.20-24)*

<sup>13</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús ti' a setentajo' caj ya'araj:

—Jach otsir techex ich u cajar Corazín. Baxuc otsirechex ich u cajar Betsaida. Jaj ixtaco' wa ti' y<sup>AN</sup> mac uch ich u cajar Tiro yejer u cajar Sidón caj u yesej u carem beyajob. An ten bic caj in wesaj techex carem beyajob. Robob a ti' y<sup>AN</sup>ob uch ich u cajar Tiro yejer Sidón. Tabar ix ti' ucho' ca' bin u c'axicob yorob tan a p'<sup>AT</sup>icob u manob tu c'asir. Jaj ix ti' caj u buquintajob u rabir u noc'. Baxuc caj u posta'antajob u jo'rob yejer c'uta'an soc yer mac tucur u ca'ob. An ten bic mac nanij cu beticob uch. <sup>14</sup> Ca' bin xuruc t'<sup>AN</sup> a techex a c<sup>A</sup>ja'anechex ich u cajar Corazín yejer Betsaida. Jach manan ca bin muc'yajex chen a mac a c<sup>A</sup>ja'anob uch ich u cajar Tiro yejer Sidón, m<sup>A</sup>' ju bin nemuc'yajob. <sup>15</sup> A techex ca tucriquex ich a cajar Capernaum jach no'jehex yiriquechex C'uj. Chen C'uj m<sup>A</sup>' ju yiriquechex wa jach no'jehex cu bin u puriquechex ich c'ac' munt q'<sup>U</sup>in quire' m<sup>A</sup>' ta wacsajex ta wor ti' ten.

<sup>16</sup> A mac a cu quibiquex a t'<sup>AN</sup>ex baxuc ten cu quibob in t'<sup>AN</sup> xan. A maque' m<sup>A</sup>' ju c'<sup>AM</sup>ic a ba' ca waquex ti'ob. Baxuc ten m<sup>A</sup>' u c'<sup>AM</sup>icob a ba' quin wac ti'ob. Baxuc a mac m<sup>A</sup>' ju c'<sup>AM</sup>icob a ba' quin wa'aric ti'. M<sup>A</sup>' tan u c'<sup>AM</sup>ic a ba' cu ya'aric C'uj quire' raji' caj u tuchi'tajen.

*Caj urob a setenta tuchi'ta'b ten Jesús*

<sup>17</sup> Caj urob a setentajo' tub binob u tsec'ticob u t'ʌn C'uj. Jach qui' yorob caj urob ich Jesús, caj ya'arajob:

—Jaj Ts'urir, cax c'ac'as quisinob caj u yubob ic t'ʌnob caj ij caraj ti'ob: “Quisin, ich u c'aba' Jesús, ca' xiquex”, jeroj joq'ui.

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A teno' caj in wiraj a rubsiquex u muc' a quisino'. Seb caj in wiraj a rubsiquex u muc' a quisino'. <sup>19</sup> Mʌ' ja wirej, an ten bic c'ucha'an a worex ti' a joc'siquex quisin quire' a teno' caj in jasatechex in muc'. Baxuc xan ca pech'ʌctiquex can a yʌc u cojo', cax roroch mʌ' ja bin a wu'iquex yajir. Baxuc caj in jasatechex in muc' soc mʌ' a ʌajtiquex a quisin quire' c'ucha'an a worex ti'. <sup>20</sup> Mʌ' a chen qui'quintex a worex quire' a c'ac'as quisino' caj u yubajob a t'ʌnex, barej jach qui'quintex a worex quire' ti' ts'iba'an ich u ju'unin C'uj a c'aba' techex. Quire' ti' ts'iba'an a mac a caj u yacsajob tu yorob.

*Caj qui'fij yor Jesús  
(Mt. 11.25-27; 13.16-17)*

<sup>21</sup> Ra'iri' u q'uinin caj qui'quinta'b yor Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj, Jesús caj ya'araj ti' C'uj:

—Jach caremech C'uj, in tetch, cax ca'anano' cax yoc'ocabo'. U jach ts'urirech quire' tech ta rac betaj tu cotor ba'. Jach caremech C'uj —quij—, Mʌ' ja wirej, caj a ʌsa a muc' ti' a mac a mʌ' yerob ju'un soc u joc'sicob c'ac'as quisinob soc c'ucha'an yorob ti' a jach quisino'. Mʌ' ta ts'aja u najtejob a ba' a c'at ti' a mac u ne'erob ba' quire' baxuc a c'at tech.

<sup>22</sup> Jesús caj ya'araj ti' a mac ti' yʌnob yejerob setenta. Tu cotor mac a teno' cu bin u ts'urintiquen quire' baxuc u c'at C'uj. Mʌna' mac yer u pararení —quij Jesús—, chen in Tet yer maqueni'. Mʌna' mac yer mac in Tet chen ten quire' u pararen. Rajen u jer mac c'ucha'an yor yer C'uj wa quin cha'ic u najtic.

<sup>23</sup> Caj binob tu junan Jesús yejer u camʌwinicob. Caj u pʌctaj caj ya'araj ti'ob:

—Qui'quintej a worex quire' a ba' ca wiriquex in camsic baxuc quire' ca wiriquenex. <sup>24</sup> Quire' yʌn ya'ab yʌjtseq'uirob u t'ʌn C'uj uch. Baxuc reyob xan, quire' u c'at yiriquenob uch, chen mʌ' yirenob uch cax u c'atob yubicob a ba' quin camsic an bic techex ca wiriquenex in camsicob, chen mʌ' tu yubob.

*Jesús cu camsic a mac u jach tsoy yiric u rac'ob*

<sup>25</sup> C'uchij turiri' mac ich Jesús. A cu camsic u t'ʌn Moisés. Tar u tumtic yor Jesús tu cu camsic mac. Caj u c'ata ti':

—In wʌjcamsʌyʌjirech —quij—, ba' quin bin in betej quir in cuxtar munt q'uin?

<sup>26</sup> Caj nunca' ten Jesús:

—Ba' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj tu ca xaquic?

<sup>27</sup> Yʌjcamsʌyʌjir u t'ʌn Moisés caj u nunca:

—U t'ʌn C'uj cu ya'aric: “Quet ca' ic yajquintej ic Jaj Ts'urir yejer tu cotor ic pixam yejer tu cotor ic muc' yejer tu cotor ic tucur ich ic jo'r.” Baxuc ca' ic yajquintej ij quet cajar. An ten bic ic yajquintic ic wʌc'ʌs bʌjiri'.

<sup>28</sup> Caj ara'b ten Jesús:

—Taj a ba' caj a nuncaj. Wa ca betic baxuc aro', yʌn a cuxtar munt q'uin.

<sup>29</sup> Quire' cu tucric mʌ' qui' nunc'ab ten Jesús. Rajen ca' u c'ataj ti' Jesús:

—Mac in wet cajari' quir in yajquintic?

<sup>30</sup> A baywo' caj u nuncaj Jesús soc u camsic:

—Caj binij turi' winic ich u cajar Jericó. Ti' ruq'uij ich u cajar Jerusalén. Caj u nup'aj mac a cu yac'rʌ' ba'. Caj chuc ten yʌjac'rʌ' yʌjirob ba' rac ac'ra'b u

ba'tac cax u buquim<sup>Λ</sup>n u noc' r<sup>Λ</sup>c ch'a'b'ti', caj ts'oc u r<sup>Λ</sup>j j<sup>Λ</sup>ts'ic, irej wa quimen caj u p'<sup>Λ</sup>tajob. <sup>31</sup> Ra'iri' u q'uinin caj manij sacerdote ich bej tu chara'an a mac jats' irej quimen. Caj yiraj charique' nach caj man. <sup>32</sup> Baxuc caj tar u winiquir judío u yo'nen Leví, ra' cu beyaj ich carem naj. Caj yira charic a mac jats' caj u pot mastaj. <sup>33</sup> Caj tar u winiquir u cajar Samaria nach u tar caj tarij tan u nats'ar tu chara'an a mac j<sup>Λ</sup>ts'a'an. Caj u yiraj charic caj u yajquintaj. <sup>34</sup> U winiquir samaria caj c'uchij tu chara'an a xibo' a j<sup>Λ</sup>ts'a'ano' caj u ts'<sup>Λ</sup>caj tu c'orij tut jats' caj u jic'taj tsats yejer u c'ab u wich uva quir u jaw<sup>Λ</sup>r. Caj u nacsaj tu pach u tsimin quire' ra' u tsimin caj bin u puric quir u c<sup>Λ</sup>nanta' ti' tu tu m<sup>Λ</sup>jantaj yatoch. <sup>35</sup> Caj sasij quire' bin u ca' u winiquir samaria. Caj u ch<sup>Λ</sup>c jaraj u taq'uin ca' turur u sac taq'uin caj u ts'aja ti' a mac y<sup>Λ</sup>nin yatoch. Caj ya'araj ti': "C<sup>Λ</sup>nantej a je' xiba' wa ca r<sup>Λ</sup>c xupic a taq'uin ti' a mac ca' bin uquen je' in bo'otiquech."

Baxuc caj ya'araj Jesús ti'. <sup>36</sup> Caj ts'oc u tsicbar Jesús ti' a j<sup>Λ</sup>ts'a'an caj u c'ataj ti' y<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jir u t'<sup>Λ</sup>n Moisés:

—Arej ten ich a m<sup>Λ</sup>na' u nup xibo' a mac caj u yajquintaj?

<sup>37</sup> Caj ya'araj y<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jir u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. A mac a tu yiraj otsir a j<sup>Λ</sup>ts'a'ano', raji' tu yajquintaj. Jesús caj u nuncaj ti':

—Baxuc tech rajra' ca' a yajquintej mac.

### *C'uchij Jesús ich yatochob Marta yejer María*

<sup>38</sup> Ti' toy cu bin Jesús yejer u cams<sup>Λ</sup>winicob ich u berir Jerusalén caj c'uchij tu cajar. Ti' y<sup>Λ</sup>n xquic u c'aba' Marta. Raji' caj u yacsaj ich yatoch. <sup>39</sup> A Martajo' y<sup>Λ</sup>n u yits'in María u c'aba'. Caj cur<sup>Λ</sup>j María ich yoc Jesús quire' u c'at yubic a ba' cu camsa'. <sup>40</sup> Chen Marta cu tucric jach ya'ab u beyaj rajen tarij ich Jesús caj ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quen—, wa ca jach tucriquen ca wac ti' in wits'in ca' tac u yamten.

<sup>41</sup> Chen Jesús caj u nuncaj ti':

—Marta —quen—, ca jach tucric a beyaj, rajen choc a wor quire' jach ya'ab.

<sup>42</sup> María caj u tetaj a ba' jach tsoy rajen cu tucric u tar yubej in t'<sup>Λ</sup>n. Rajen m<sup>Λ</sup>na' mac cu ma'quintic soc m<sup>Λ</sup>' u tar.

## 11

### *Jesús cu camsic bic tabar ic t'<sup>Λ</sup>nic C'uj*

(Mt. 6.9-15; 7.7-11)

<sup>1</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n Jesús tu cu t'<sup>Λ</sup>nic C'uj uch caj ts'oc u t'<sup>Λ</sup>nic C'uj caj c'uchob u cams<sup>Λ</sup>winicob Jesús turi'. Caj ya'araj ti':

—Jach Ts'urir —quij—, camsenob bic in t'<sup>Λ</sup>nicob C'uj an ten bic Juan caj u camsaj u cams<sup>Λ</sup>winicob.

<sup>2</sup> Caj nunca'b ti'ob ten Jesús:

—Ca' binex a t'<sup>Λ</sup>nicquex C'uj. Baxuc a je'ra' ca waquex ti':

In Tetob a mac ti' y<sup>Λ</sup>no' ich ca'anan. Quin c'atob soc tu cotor mac cu c'ujintiquech. Quin c'aticob tech ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca' bin a reyintej ich yoc'ocab. <sup>3</sup> Chan chuquej tenob in woch soc ti'bir y<sup>Λ</sup>n tenob ti' u q'uinin baje'rer. <sup>4</sup> Jawsej tenob in si'pirob a ba' si'pir caj in betajob quire' quin jawsicob u si'pirob in rac'ob cax a ba' c'asir caj u betajob ten xan. M<sup>Λ</sup>' ja cha'ic in binob tu quin p<sup>Λ</sup>yicob in si'pirob. M<sup>Λ</sup>' ja cha'ic in ts'urinticob a ba' quin pachticob tin worob a c'aso'.

<sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cams<sup>Λ</sup>winicob:

—Qui' tucrej a ba' u ber wa ca' bin xiquech tu y<sup>Λ</sup>n a ju yajech cax chumuc ac'bir ti' ca bin a c'atic ti'. Ca wa'aric ti': "Chan chuquej ten a woch pan quire'

a yajen, cax mΛna' u nup pan. <sup>6</sup> MΛ' ja wirej, tan tu c'uchur a mac u yajen, nach u tar, caj tarij quire' mΛna' ten quir in jansic." <sup>7</sup> A mac a ti' yΛn ich yatoch a mac a ju jach yaj, a mac tar c'atbir yoch. Jaj ixtaco cu nunquic: "MΛ' a pescic in wor quire' caj in toc macaj u jor in watoch. Toc ti' yΛnen yejer in parar tin wenΛnob. MΛ' jin riq'uir in ts'ic tech a ba' a c'at." <sup>8</sup> Quire' —quij Jesús—, taj quin wa'aric techex. Cax mΛ' u riq'uir u ts'ic ti' yoch quire' jach yaj yiric. Chen je' u riq'uir u ts'ic ti' a ba' u c'at quire' rajra' cu jach p'isic u bΛj u c'atic ti'. <sup>9</sup> Baxuc ti' C'uj xan —quij Jesús—: C'atej ti' C'uj, je' u ts'iquex tex. CΛxtex a ba' a c'at, C'uj cu bin u cha'ic a wiriquex. C'atex ti' C'uj, irej a mac cu c'atic ich u jor naj, je' u ts'abar techex an bic ca c'atic. <sup>10</sup> A teno', quin wac techex —quij Jesús—, tu cotor mac a cu c'atic ti', je' u ts'abar ti'. Tu cotor mac cu cΛxtic a ba' u c'at, je' u yirique'. Tu cotor mac cu c'atic a ba' u c'at, an ten bic caj u c'ataj ti' xib ich u jor yatoch. Je' u ts'abar ti'.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—Wa mac ti' yΛn ta wicΛnΛnex a yΛn u pararo' je' wa ju ts'ic ti' tunich wa caj u c'ataj yoch pan? MΛ' ju ts'ic tunich ti'. Je' wa ju ts'ic ti' can quir u ch'ic wa cu c'atic yoch cΛy? MΛ' ju ts'ic ti'. <sup>12</sup> Je' wa ju ts'ic ti' roroch quir u ch'ic wa cu c'atic yoch ye'er cax. MΛ' ju ts'ic ti'. <sup>13</sup> A techexo' cax jach c'asechex a werex a ts'iquex ti' a parar a ba' jach tsoyo'. Jach manan tsoyir a ti' yΛn ich ca'anano'. Baxuc a C'ujō' a ti' yΛn ich ca'anano' jach manan tsoyir cu ts'abar ti' u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a cu c'atic ti'e'.

*Pac' u pach Jesús aca'an quisin ti'*

*(Mt. 12.22-30; Mr. 3.19-27)*

<sup>14</sup> Caj u joc'saj quisin Jesús ti' a xibo' a mΛ' ju joc'ar u t'Λne'. Caj ts'oc u joc'sic caj yΛnxchun u t'Λn. Rajen jaq'uij yorob a pimo'. <sup>15</sup> Chen yΛn mac mΛ' ya'abir caj u ya'arajob:

—A je' xiba' cu joc'sic c'ac'as quisin quire' yamta'b ten Beelzebú quire' ra' u Jach Ts'urir u quisinin.

<sup>16</sup> Chen ti' yΛnob u jero b u c'at u tus tumticob yor Jesús quir u yesic carem beyaj soc yerob wa tuchi'ta'b ten C'uj wa mΛ'. <sup>17</sup> Chen Jesús yer ba' cu tucricob tu yorob tu pac'ob u pach u jach ts'urir quisin Jesús. Caj ya'araj ti'ob:

—MΛ' ja wirej, tu cotor ru'um tu cu reyinticob rey. Wa ju jer junxot cu ts'ictarob yejer u jer junxot cu bin u rΛc ch'esicob u yet cajarob mΛ' ju p'at mac. Baxuc xan a mac p'eri' cΛjricob ich yatoch cax u wΛc'Λs u bΛjob wa cu pacran ts'ictarob cu bin u ch'esicob u bΛj. <sup>18</sup> Baxuc xan a Satanáso', wa ju winiquirob Satanás cu pacran ts'ictarob cu bin u rΛc ch'esicob u bΛj. MΛna' mac cu bin u reyinticob Satanás. Quire' techex ta wa'arajex quin joc'sic in wet quisinin. Quire' caj u yamtajen Beelzebú. <sup>19</sup> Wa baxuc quin joc'sic quisin an ten bic ca tucriquex. Baxuc arex ten bic u camsΛwinicobex, cu joc'sicob a quisinino'. MΛ' u joc'sicob quire' yamta'b ten Beelzebú quire' a werex yamta'bob ten C'uj quir u joc'sicob. MΛ' ja ta'quiquez in jo'r, tan in yamta'r ten Beelzebú. <sup>20</sup> MΛ' taj cu yamtiquen Beelzebú quir in joc'sic quisin. Chen u muc' C'uj quir in joc'sic a quisino'. Aro' cu yesic c'uchij tu q'uinin a reyintiquex C'uj.

<sup>21</sup> Ti' toy cu camsic Jesús caj ya'araj:

—A werex —quij Jesús—, a mac jach chich u muc', irej a quisino', u mΛchman u mascab quire' cu cΛnantic a ba' yΛn ti'. <sup>22</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu tar a jach manan chich u muc', iren —quij Jesús—. Cu ts'ictar yejer a quisino', cu rΛc to'car u mascab tu cu cΛnantic a ba' yΛn ti', cu ts'ocar u to'car ti', cu rΛc ch'ic u jΛsic ich u rac'ob.

<sup>23</sup> 'Quire' a mac m<sup>Λ</sup> ju yamtiquen cu yamtic a quisino' quire' a mac m<sup>Λ</sup> ju yamtiquen irej, tan u joc'sic mac ca' xic erar ich c'ac'.

*A c'ac'as quisino' caj urij a joc'sa'b cuche'*  
(Mt. 12.43-45)

<sup>24</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—A ucho' joc'sa'b quisinin ten mac tar cu mano' u quisinin ich tacay ru'um tu y<sup>Λ</sup>n u yet quisinin. Caj u c<sup>Λ</sup>x<sup>t</sup>aj tu cu jesic u b<sup>Λ</sup>j. Chen m<sup>Λ</sup>' tu yiraj. A quisino' caj ya'araj: "Je' in ca' bin tu joq'uen a ucho' soc in w<sup>Λ</sup>c'as ocar ti'." <sup>25</sup> Caj sutn<sup>Λ</sup>j a quisino' caj u yiraj a je' xiba', irej yatoch toc misa'an chen m<sup>Λ</sup>na' mac y<sup>Λ</sup>nin u pixam a xibo', toc qui' yor. <sup>26</sup> Rajen caj bin u p<sup>Λ</sup>yej siete yet quisinin jach manan c'as u yet quisino'. A ti' ucho' m<sup>Λ</sup>' nejach c'asi'. Caj r<sup>Λ</sup>c oco<sup>b</sup> a quisino' quir u ts'urinta' a quisino' ten a xibo'. A xibo' a aca'an ti' quisin jach manan c'as baje'rer, a ucho' m<sup>Λ</sup>' nec'asi'.

*A mac jach qui' yor jach jaj*

<sup>27</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús ti' a pimo'. Turi' xquic ich yicn<sup>Λ</sup>nob caj u puraj u t'<sup>Λ</sup>n ti' Jesús caj ya'araj:

—Mun tsoyir a n<sup>Λ</sup>'o' a tu ch'isaje<sup>b</sup> a ta chuch a yim.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Jaj ixt<sup>Λ</sup>c taj a ba' ca wac chen jach manan qui' yor a cu quibic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj a tan u man tu tsoyir a ba' cu betic.

*A mac jach c'aso' cu c'aticob yiricob carem beyaj*  
(Mt. 12.38-42; Mr. 8.12)

<sup>29</sup> Caj u r<sup>Λ</sup>c tar a pimo' uch quir u r<sup>Λ</sup>c b<sup>Λ</sup>cristicob Jesús, caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun ya'aric uche':

—A techexo' —quij Jesús—, a mac cuxa'an u q'uinin bajera' jach c'asechex quire' ca c'atiquex a wiriquex carem beyaj soc a werex wa tuchi'ten C'uj. Chen turi' cu bin ts'ab<sup>Λ</sup>r techex soc a werex caj u tuchi'ten C'uj. Cu bin u betej C'uj an ten bic caj u betaj ti' y<sup>Λ</sup>jtseq'uir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj uch, u c'aba' Jonás. <sup>30</sup> Soc yerob winiquirob uch ich u cajar Nínive tuchi'ta'b ten C'uj Jonás. Baxuc ten —quij Jesús—, soc a wer caj u tuchi'tajen C'uj xan.

<sup>31</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús ti' a pimo':

—Ca' bin c'uchuc —quij Jesús—, tu q'uinin cu xur t'<sup>Λ</sup>n, a ray u q'uinino', cu bin riq'uir mac a quimen a ucho'. Cu bin tar xquic u reina u winiquirob u cajar Seba. Aro' tar cu bin <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan C'ujo', cu bin u ta'quic a jo'rex a mac cuxa'an u q'uinin bajera', quire' c'as caj a betaj techex. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a ray xquico' jach nach u tar uch quir yubic u t'<sup>Λ</sup>n Salomón quire' u nejach er ba' Salomón. Chen ti' y<sup>Λ</sup>nen baje'ra' —quij Jesús—, jach no'jen a teno'. A Salomón ucho' m<sup>Λ</sup>' nejach no'ji' chen techex m<sup>Λ</sup>' ja qui' quibiquex in t'<sup>Λ</sup>n. <sup>32</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'<sup>Λ</sup>n, a ray u q'uinin ca' bin xic <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan C'uj tu cotor mac. Quire' u winiquirob tu cajar Nínive ca' bin ts'ocac u riq'uir tu quimen a ucho'. Tar cu binob <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan C'uj quir u ta'quiquex a jo'rob. Quire' c'as caj betajex. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, robob caj u c'axajob yorob soc u p'<sup>Λ</sup>ticob u c'asirob uch caj yubob caj u tsec'tic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj Jonás. M<sup>Λ</sup>' jach no'j a Jonás a ucho'. Caj u c'axob u yor u winiquirob u cajar Nínive. A teno' jach no'jen chen m<sup>Λ</sup>' tan a c'axiquex a worex ti' in t'<sup>Λ</sup>n.

*Ij quich irej quib*  
(Mt. 5.15; 6.22-23)

<sup>33</sup> U camsa'bar Jesús, irej cu t'<sup>Λ</sup>bic quib quir u yerc'ac'tic mac. Rajen Jesús caj ya'araj:

—A mac a cu t'abíc u quib ca' bin ts'ocar u t'abíc mál' u b̄aríc yejer xac. Mál' ju ta'quíc u quib tu yatoch soc mál' yiric mac. Ca' bin ts'ocar u t'abíc cu chen na'sic ca'anán quir yerc'ac'tic a mac a cu yocar. Baxuc ten —quij Jesús—. Mál' tin mucric u t'án C'uj ti' techex. Caj in chen tsec'taj techex u t'án C'uj ačatan tu cotor mac soc u řac u'wic. <sup>34</sup> A quibo' quir u yerc'ac'tic mac. Rajen wa mál' p'ur but's' ti' u ras quib ch̄aca'an ic betic a ba' ij c'at. Wa p'ur but's' ti' u ras quib mál' u neyerc'ac'tic ba'. Rajen ac'bir ij c̄ajtoch soc mál' ch̄aca'an ic betej a ba' ij c'at. Baxuc techex yejer a wíchex wa tsoy ta t'án ca wiriquenex, je' u yocar in t'án tu quin camsic techex. Wa mál' tsoy ta t'án ca wiriquenex, mál' u yocar in t'án ta pixamex tu quin camsic techex, rajen a pixamex cu bin tu yac'birir. <sup>35</sup> Rajen qui' c̄anantex a b̄aj soc mál' ja ruc'siquex in t'án ich a pixamex quire' wa ca mál' quintic in t'án cu bin yac'birch̄ajar a pixamex. <sup>36</sup> Quire' wa ti' yán in t'án ta pixamex wa mál' a c'as ruc'siquex in t'án ta pixamex cu bin u qui' yamtic techex soc a manex tu tsoyir. Málna' yac'birir ta pixamex. Aro' an ten bic cu yerc'ac'tic tech quib.

*Jesús tan u ta'quíc u jo'rob u winiquirob judío a fariseojo' yejer yajcamsayajirob u t'án Moisés*

*(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 20.45-47)*

<sup>37</sup> Caj ts'oc u tsichar Jesús a ba' caj u camsaj sam. Caj tari' turi' a fariseojo' caj payij quir u janán ich yatoch. Caj binij Jesús caj oquij caj curaj tu pojche'ir tu cu janán. <sup>38</sup> Rajen jaq'uij yor a fariseojo' quire' mál' tu p'o'aj u c'ab Jesús, mál' toy janáqui'. Mál' ja wirej, u winiquirob judío a fariseojo' nanij u p'o'ic u c'ab mál' toy janáqui'. Quire' tu tucricob baxuc cu qui' quinticob yor C'uj. <sup>39</sup> Jesús yer jac'a'an yor a fariseojo', rajen caj u ya'araj ti':

—A techexo' u winiquirechex judío a fariseojo', irechex ruch a ca p'o'iquex u pach chen tu japnin mál' a p'o'iquex. A techexo' u winiquirechex judío a fariseojo' irechex u řacur a woch a ta qui' p'o'ajex tu pach chen u japnin mál' ta p'ojechexi', rajen ti' toy eq'ui'. A techex irex u ruchir a wochex chen p'o'a'an u pach, quire' ca qui' p'o'ic a c'ab soc mac yiric jach tsoyechex chen mál' a tucric wa p'o'a'an a pixamex. Jach ec' a pixamex quire' tu cotor a si'pirex. <sup>40</sup> Mál' ja wirej, C'uj caj u betaj ic winiquir baxuc ic pixam, rajen mál' u chen c'at ca' ichinaco'on ij winiquir, u c'at xan toc tsoy ic pixam xan. <sup>41</sup> Soc yán techex jach tsoy a pixamex chuquex a ba' yán techex ti' a mac a málna' ti'.

<sup>42</sup> 'Jach otsirechex u winiquirechex judío a fariseojo' caj a chuquiquex turiri' a ba' yán techex ich a diezo' soc a ts'iquex ti' C'uj. Cax a ba' p̄ac'ar quir a ts'áquic a b̄aj, cax a ba' a ts'ac a woch, a turiri' ich a diezo'. Jot, cax mál' a ts'iquex ti', quire' mál' tan a yajquintic mac, mál' ca yajquintex C'uj. Ba' quiri' jach manan tsoyir ca' a yajquintex mac. Baxuc aro' ca' a yajquintiquex C'uj. Chen mál' a yán p'atiquex a ts'iquex ti' C'uj a ba' nani ca ts'iquex ti'.

<sup>43</sup> 'Jach otirechex u winiquirechex judío a fariseojo'. A c'at ca' u yiriquechexob jach no'jechex. Rajen a c'atex u cutan jach tsoy ich tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Baxuc a c'atex soc mac cu qui' t'ániquex tu cu najm̄anicob yoch.

<sup>44</sup> 'A techexo', jach otsirechex u winiquirechex judío a fariseojo'. A techexo', u winiquirechex judío a fariseojo' irechex u mucnaj mac tu cu najmuquic mac, chen málna' u mucnaj, mál' ch̄aca'an. Rajen a mac a cu man tan u ch'actic quire' mál' yer wa muca'an mac ti'.

<sup>45</sup> Ti' yán turi' yajcamsayajir u t'án Moisés caj u nuncaj caj ya'araj:

—Cax ca wa'aric ti'ob u winiquirob judío a fariseojo' tan a p'astiquenob quire' p'eri'enob yejer u winiquirob judío a fariseojo'.

<sup>46</sup> Caj ya'araj Jesús ti' yajcamsayajir u t'án Moisés:



—A techexo', jach otsirechex yajcamsayajirechex u t'an Moisés. Mla' ja wirej, ca ts'aric u pach a rac'ob u betic a ba' jach yaj quire' ca jenmastic u t'an Moisés. Aro' irej a mac cu ts'aric u pach ca' u cuhej a ba' jach ar, chen u bajiri' mla' u yamtic u cuhej. Mla' ju c'at a cuhej.

<sup>47</sup>Otsirechex yajcamsayajirechex u t'an Moisés, ca ts'apquintiquex tunich tu mucnaj yajtsequiob u t'an C'uj soc tsoy yiric tu cotor mac. Ra'iri' yajtseq'uiob u t'an C'uj a quinsa'b ten a nunquirex uch. <sup>48</sup>Cax ca ts'apquintiquex tunich tu mucnaj soc a sajtiq'uej yajtseq'uiob u t'an C'uj. Jach irex a nunquirex a mac tu quinsajob yajtseq'uiob u t'an C'uj quire' ich a tucurex a c'at a quinsenex.

<sup>49</sup>Rajen C'uj a yer tu cotor ba' caj ya'araj: “Quin tuchi'tic yajtseq'uiob u t'an C'uj tu yanechex, yan jun yar cu bin u quinsicob, yan jun yar cu bin ts'abar u muc'yajob”, baxuc caj ya'araj C'uj uch. <sup>50</sup>Jach taj caj a betajex an ten bic caj u ya'araj C'uj. Rajen ca bin a bo'otiquex u bo'orir tu ta quinsajobex, cac tu yanxchun tu cotor ba'. <sup>51</sup>Quire' tu yanxchun u quinsicob Abel a ucho' hasta a q'uinin baje'rer caj u quinsajob Zacarías. Ti' caj u quinsajob Zacarías nats'a'an tu cu quinsicob wacax quir u ts'ic ti' C'uj baxuc c'as nats'a'an carem naj. Je' a rac bin a bo'otiquex u bo'orir tu rac quinsa'b yajtseq'uiob u t'an C'uj. Ti' techex a mac cuxa'an u q'uinin baje'rer.

<sup>52</sup>Caj ya'araj Jesús ti' yajcamsayajirob u t'an Moisés:

—Otsirechex techex —quij Jesús—, ya'ab ca najtiq'uej ti' u t'an Moisés. Ca camsic ti'ob xan, chen mla' a qui' camsej a ba' jach taje'. Mla' ja quibiquex a ba' ti' yan ich u t'an Moisés. A mac a ju c'at u quibej mla' a cha'ic u quibic.

<sup>53</sup>Caj ts'oc u t'an Jesús yejerob a fariseojo' yejerob yajcamsayajirob u t'an Moisés, caj bin Jesús, jach ts'icob u winiquiob judío a fariseojo' yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés robob u c'at na'sicob yor quinsac Jesús. <sup>54</sup>Mla' ja wirej, caj u ch'uctajob yubejob ba' cu yac Jesús soc u binob u ta'quicob u jo'r Jesús quire' a ba' c'as caj u ya'araj.

## 12

### *Jesús caj u camsic soc mla' u canicob ca'tur yac'*

<sup>1</sup>Ti' toy cu tsichar Jesús yejer u winiquiob judío a fariseojo' yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés. Quire' caj u much'quintob u baj u winiquiob judío. Jach ti' yan miles quire' tan u yach'aticob u baj. Jesús caj u yanxchun ya'aric ti' u camsawinicob quire' u c'at u yan tsichar yejer u camsawinicob. Rajen caj ya'araj ti'ob:

—Qui' canantej a bajex ti' u winiquiob judío a fariseojo' soc mla' u tusaricob techex ba'. Soc mla' a canicobex quire' a ba' cu tus aric u winiquiob judío a fariseojo', irej u ts'ac yo'och pan cu sip. <sup>2</sup>Rajen, mla' ja canicobex quire' tu cotor ba' cu mucricob mac je' u bin irbir ten mac. Quire' a ba' cu tucric mac, mana' mac yer, chen je' u yerticobe'. <sup>3</sup>Rajen tu cotor ba' ca mucu'ariquex ya'ab mac cu bin yubic. Quire' a wa ba' ca chan ber ariquex ich a watochex ta junanex ya'ab mac cu bin yertic.

### *A mac a yan ic jach sajtic (Mt. 10.28-31)*

<sup>4</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Quin wacs techex a mac in jach yaj, mla' a ch'iquex sajaquir ti' a mac a cu bin u quinsiquechex. Quire' ca' bin ts'ocac u quinsiquechex quire' mla' c'ucha'an yor ba' quir u betic techex. <sup>5</sup>A teno' —quij Jesús—, quin chen bin in wa'aric techex mac yan a jach sajtiq'uej. Ca' a ch'iquex sajaquir ti' C'uj quire'

ca' bin ts'ocac u taquic a cuxtarex c'ucha'an yor u puriquechex ich c'ac'. Jach jaj ra' a jach sɔjtex.

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Tu cotor mac yer cu conan cinco chan ch'ich' ti' ca'tur chan majan taq'uin. Quire' cu yiric mɔ' coji'. Chen a chan ch'ich'o' mɔ' u tubur ti' C'uj, cax turiri'. <sup>7</sup> Rajen mɔ' a ch'iquex sajaquir quire' jach cojchex a techexo'. Mɔ' necoj, jach ya'ab a chan ch'ich'o'. Mɔ' ja wirej, mun C'uj cu jach yajquintic techex cax yer mun yɔn u tsotser a jo'rex.

*A mac a cu toc aric ti' mac: A teno' caj in wacsaj tin wor ti' Cristo (Mt. 10.32-33; 12.32; 10.19-20)*

<sup>8</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A teno' quin wac techex a wa mac caj u toc araj caj u yacsaj tu yor ti' u rac'ob. Baxuc a teno' baxuquenechexo'. Quin bin in wa'aric ti' yɔjmasirob u t'ɔn C'uj: Aro' caj u yacsaj tu yor ten. <sup>9</sup> A wa mac mɔ' u c'at ya'aric wa caj u yacsaj tu yor ti' u rac'ob, baxuc a teno' quin bin in wac ti' yɔjmasirob u t'ɔn C'uj: Aro' mɔ' u c'at ya'aric wa caj u yacsaj tu yor uch.

<sup>10</sup> A wa mac a cu p'astic ten a tu tuchi'ten C'uj wa cu c'axic yor, je' u jawsa'r ten C'uj. Chen a wa mac a cu p'astic u Taj'or u Pixam C'uj, mɔ' ju bin jawsa'bir u si'pir ten C'uj.

<sup>11</sup> Cax cu bin u puriquechex ɔcɔtan u ts'urir tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío. Cax ich gobernador cax ich presidente quire' caj a wacsax ta wor ten. Mɔ' ja chen tucriquex bic tabar cɔ bin a nunquiquex ti'. Mɔ' ja tucriquex a ba' ca bin waquex ti'. <sup>12</sup> A ray u q'uinino' u Taj'or u Pixam C'uj, je' u yac techex ba' yɔn a waquex ti'.

*Qui' irej mɔ' u jach t'ajɔr a taq'uinex yejer a ba'taquex*

<sup>13</sup> Turi' mac ich a pimo' caj u puraj u t'ɔn ti' Jesús, caj ya'araj:

—In wɔjcamɔjɔjirech, chan arej ti' in sucu'un ca' u chɔc jɔse ten u ba'tac in tetob a caj u p'ɔtɔtenob caj quimin in tetob.

<sup>14</sup> Caj u nunca Jesús caj ya'araj:

—Arej ten mac caj u tetajen ca' in wa'arej bic tabar a jɔsiquex u ba'tac a tetex? Rajen mɔ' in wac techi'.

<sup>15</sup> Rajen Jesús caj u ya'araj ti' a pimo':

—Qui' ɔnɔntex a baj soc mɔ' a yajquintiquex a taq'uinex, bayiri' ti' a ba'taquex xan. Mɔ' ja wirej, cax a mac neyɔn u taq'uin yejer u ba'tac, aro' mɔ' u ya'aric wa je' u cuxtar ya'ab q'uin.

<sup>16</sup> Soc u ɔnicob a ba' caj u camɔaj sam, rajen caj u ya'araj a je'ra':

—A ucho' ti' yɔn mac jach neya'ab u taq'uin quire' u ru'um caj u nets'ajaj u wich u pɔc'ar. <sup>17</sup> A xibo' a mac jach neya'ab u taq'uin caj u tucraj ich yor caj ya'araj: “Ba' quin bin in betej baje'rer quire' mɔ' tu quin wacsic in ts'ɔpquin tin wo'och quire' jach ya'ab ten?” <sup>18</sup> Caj ts'oc u tucric a ba' cu bin u betic caj ya'araj: “In wer ba' quin bin in betic. Je' in rac pa'ic tu quin wacsic u canche'ir in woch ca' in jach cochquinteje u jer soc jach carem. Sóc ti' quin bin in wacsic in woch yejer a ba' yɔn ten.” <sup>19</sup> A mac jach neya'ab u taq'uin caj u tucraj tu yor, tan ya'aric ti' u wɔc'ɔs bajiri': “Toc yɔn ba' a c'at ti' ya'ab yaxq'uin. Tsire'ej a beyaj chen jes a baj janen uc'urnen xan manen soc qui' a wor.” <sup>20</sup> Mɔ' toy ts'ocac u t'ɔn caj ara'b ten C'uj: “Jach chich a jo'r, a je' ac'bira' c'uchij tu q'uinin a quimin. Tu cotor a ba' a caj a ric'saj mac cu bin u ch'ic?” <sup>21</sup> Baxuc u bin u betic tu cotor mac a cu tucric u nono'j bajiri' yejer u ba'tac a mun u q'uinin cuxa'an ich yoc'ocab. Chen mɔ' tu betaj a ba' cu bin u qui'quintic yor C'uj. Chen ɔcɔtan tu wich C'uj jach otsir.

*C'uj cu canantic u pararob*

(Mt. 6.25-34)

<sup>22</sup> Caj ts'oc u camsic Jesús a pimo' caj u ya'araj ti' u cam<sub>s</sub>awinicob:

—Rajen quin wac tech: M<sub>Λ</sub>' ja y<sub>Λ</sub>n tucriqueux ba' ca bin a jantex quir a cuxtarex. M<sub>Λ</sub>' ja y<sub>Λ</sub>n tucriqueux a ba' ca bin a buquintex. <sup>23</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, jach no'j a cuxtarex chen a wocheux m<sub>Λ</sub>' no'ji'. Baxuc x<sub>Λ</sub>n, jach no'j a winquirirex chen a noq'ueux m<sub>Λ</sub>' no'ji'. <sup>24</sup> Qui' tucrex a ba' quin bin in wac techex. A c'awojo', m<sub>Λ</sub>' ju paq'uic ba' m<sub>Λ</sub>' ju jaq'uic yo'och, m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor u ric'sic yoch ich c'anche' soc ca' bin c'uchur tu q'uinin y<sub>Λ</sub>n yoch. Chen m<sub>Λ</sub>' ju wich<sub>Λ</sub>ar quire' C'uj cu jansic. M<sub>Λ</sub>' wa jach manan cojechex a ch'ich'o', m<sub>Λ</sub>' necoji'.

<sup>25</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Cax ya'ab ca tucriqueux u sats'ar a baquerex, m<sub>Λ</sub>' ju sats'ar a baquerex, m<sub>Λ</sub>' chichin. <sup>26</sup> A werechex m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an a worex a sats'iquex a baquerex quire' m<sub>Λ</sub>' neno'j aro'. Rajen m<sub>Λ</sub>' ba'wir ca jach tucriqueux a ba' ca bin a jantex, a ba' ca bin a wuq'ueux, a ba' ca bin a buquintiquex.

<sup>27</sup> 'Qui' tucriqueux a ba' quin bin in wac techex. Caj a wirajex bic tabar u ch'ijir u top' ch<sub>Λ</sub>cmanche' a jach tsoy u top'. Ca wiric wa cu beyaj, m<sub>Λ</sub>' ju c'uch. A teno' quin wac techex. A rey Salomóno', u buquiman u noc' uch, jach tsoy chen m<sub>Λ</sub>' jach quet tsoyir yejer ch<sub>Λ</sub>cman che', cax rey. <sup>28</sup> A C'ujo' cu ch'isic u top'che' a ti' y<sub>Λ</sub>n ich c'ax soc tsoy u top', chen tabar u ts'u'ts'ur u top'. Cu c'uchur mac cu maric quir u toquic ich c'ac'. Wa baxuc a C'ujo' cu canantic u top'che'. Baxuc a C'ujo' cu canantic techex, cax ca tucriqueux m<sub>Λ</sub>' u canantiquechex. <sup>29</sup> Quire' a mac yer cananta'an ten C'uj, m<sub>Λ</sub>' u y<sub>Λ</sub>n tucric a ba' cu bin u jantex. Baxuc a ba' cu bin yuq'uej. Baxuc m<sub>Λ</sub>' u y<sub>Λ</sub>n xaca'an tucur. <sup>30</sup> Chen a mac a m<sub>Λ</sub>' yerob C'uj cu tus tucricob aro' quire' xaca'an u tucricob ba' cu bin u jantex. Baxuc a ba' cu bin u yuc'urob chen ic Tet C'uj, jach yer a ba' a c'atex. <sup>31</sup> Barej c'ajtex a ba' jach no'j tu cu bin u reyintic C'uj. Wa ca y<sub>Λ</sub>n c<sub>Λ</sub>tiquex aro', tu cotor a ba' a c'atex, je' u ts'ic techex C'uj. Cax a noc', cax a woch, cax a wuc'ur.

*Jesús cu camsic u cam<sub>s</sub>awinicob ca' u ric'sej a ba' jach co'oj soc y<sub>Λ</sub>n ich ca'an*

(Mt. 6.19-21)

<sup>32</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u cam<sub>s</sub>awinicob:

—M<sub>Λ</sub>' ja ch'iquex sajaquir quire' cax m<sub>Λ</sub>' pimechex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, jach tsoy caj u tucraj C'uj u yacsiquechex a reyintex tu cu reyintex C'uj. <sup>33</sup> C<sub>Λ</sub>nex a ba'taqueux soc y<sub>Λ</sub>n techex ca' a ts'ic ti' a mac otsirchajij. Wa baxuc a betiquex, aro' irej tan a ric'siquex a ba' jach co'oj soc y<sub>Λ</sub>n techex ich ca'an. A ti taro' m<sub>Λ</sub>' u xupur quire' munt q'uin ti' y<sub>Λ</sub>no'. Quire' ti taro' mana' mac cu yocar u muc u ac'ric. Baxuc a taro' m<sub>Λ</sub>' ju jantic c'<sub>Λ</sub>mas. <sup>34</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a tu y<sub>Λ</sub>n a ric'smanex jach co'oj ti' ca pachiquex a bin xan.

*Toc qui' pajenex ca' bin uruc Cristo*

<sup>35</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam<sub>s</sub>awinicob bic tabar u q'uinin ca' bin uruc:

—Toc pajenex ca' bin urquen —quij Jesús—, an ten bic mac cu cananticob yatoch u ts'urir quire'. <sup>36</sup> Bin u ts'urir, bin yiric u ch'ic u rac' mac. U winiquirob a ts'uro' u toc buquimanob u noc'. Toc t'aba'an u quib ca' bin c'uchuc t'<sub>Λ</sub>nbir. Seb cu q'ueyic u jor soc u yacsicob ti'. <sup>37</sup> Qui' yor a mac a cu toc pajicob u tar u jach ts'urirob ca' bin uruc. Wa tu pajicob ca' bin uruc a ray u quinino', quin bin in wa'aric ti'ob ca' curacob tu jan<sub>Λ</sub>nob. Quin ts'abac ti'ob quir u jan<sub>Λ</sub>nob. <sup>38</sup> Techex jach qui' a worex wa tan a toc pajiquenex ca' bin urquen. Cax chumuc ac'bir. Ca' bin urquen, cax wa tan u sastar ca' bin urquen. <sup>39</sup> Uyex ba' quin waquex tech. Jaj ixtacoj wa ra' u winquirir

yatoch yer ixtacoj u q'uinin u tar yajac'rayajir ba'tac caj u toc pajaj ca'ch soc ma' u cha'ic yocar u yac'ric. <sup>40</sup> Baxuc techex ca' a toc pajiquex quire' wa ra' u q'uinin quin wu'ur ma' tan a tucriquex in wu'ur. A teno' a mac tuchi'ta'b ten C'uj baxuquenechexo'.

*A winico' a ma' u quibic u t'an u ts'urir baxuc a winico' a cu quibic u t'an u ts'urir xan*

(Mt. 24.45-51)

<sup>41</sup> Caj ya'araj Pedro:

—Wa chen ti' tenob caj a wa'araj sam wa ti' tu cotor mac xan.

<sup>42</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Ca' a canex u ca' ts'urir a mac jach t'aj, a cu quib u t'an u jach Ts'urir ts'a'b u canantej a mac ti' yan tu yatoch. Tan u ts'ic ti'ob u jananob ca' bin c'uchuc tu q'uinin u jananob u winiquirob u jach Ts'urir. <sup>43</sup> Rajen u ca' ts'urir qui' yor quire' irir ten u jach Ts'urir tu qui' quibaj u t'an caj ur tu yatoch.

<sup>44</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Jach taj quin wa'aric techex. Je' u ts'abar u canantej tu cotor ba' a ti' yan ich yatoch. <sup>45</sup> Chen wa ju ca' ts'urir cu tucric tu yor tan ya'aric: “In jach ts'urir ama'an cu c'uch, tin t'an.” Rajen tu yanxchun u jats'icob u winiquirob cax xib cax xquic. Tan u nejanan tan u ne'uc'ur xan, tan u carchaj xan. <sup>46</sup> U jach ts'urir je' u yu'ur tu q'uinin ma' tan u pajic u ca' ts'urir quire' ma' tu ya'araj ti' ber ca' bin uruc. Cu bin ts'abar u muc'yaj ten u jach ts'urir. Quet cu bin u muc'yaj yejer a mac a ma' yerob C'uj quire' ma' tu betaj a ba' u c'at u jach ts'urir.

<sup>47</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Chen a winico' a yer a ba' u c'at u jach ts'urir chen ma' tu quibaj a ba' ara'b ti'. Rajen ca' bin uruc u jach ts'urir ara' u q'uinin ma' tan u pajic. Je' u bin ts'abar u muc'yaj. Jach yaj cu bin muc'yaj. <sup>48</sup> Chen a winico', quire' caj u betaj ba', rajen bin u jats'ar u pach ten u jach ts'urir cax ma' yer a ba' u c'at u jach ts'urir ca'ch. Barej ma' neyaj cu bin jats'bir u pach ten u jach ts'urir. Ca' bin u ts'abar u beyaj ten u jach ts'urir ti' u c'urew yan u toc rac betic. Cax ma' ya'ab u beyaj yan u rac ts'ocsic. Cax ya'ab u beyaj u ts'abar ti' ten u ts'urir cu pajic u ts'ocsic ti' cax ya'ab ti'.

*Jesús ma' u bin u p'eri'quintic yor yejer mac ich yoc'ocab*

(Mt. 10.34-36)

<sup>49</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Quire' taren a teno' ich yoc'ocab cu bin u p'ujur yor mac aro' irej c'ac'. An bic in c'at toc ts'aca'an in beyaj ich yoc'ocab. <sup>50</sup> Chen yan in muc'yaj —quij Jesús—, baxuc yan in quimin soc toy ts'aca'an in beyaj. Bic jach yaj in wor hasta ca' bin yanxchunuc in muc'yaj. <sup>51</sup> Quire' taren —quij Jesús—, ca bin a tucrex a mac ti' yan ich yoc'ocab ma' u bin u ts'ictarob. Chen a teno' quin wac techex ma' u bin sistar yor yejer u rac'ob mac cu bin u rac pacran ts'ictarob. <sup>52</sup> Cu yanxchun baje'rer hasta cu xur t'an wa ti' yan cinco winic ich yatoch u tet. A mana' u nupo' cu bin u ts'ictarob yejer a ca'turo'. A ca'turo' cu bin u ts'ictarob yejer a mana' u nupo'. <sup>53</sup> U tet cu ts'ictar yejer u parar xan. U parar cu ts'ictar yejer u tet xan. U na' cu ts'ictar yejer xquic u parar. A xquico' u parar cu ts'ictar yejer u na'. Yixquit cu ts'ictar yejer yixquit. Cu pacran ts'ictar yejer yixquit.

*Jesús cu ya'aric ti' a pimo'*

(Mt. 16.1-4; Mr. 8.11-13)

<sup>54</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo':

—Ca wiriquex u nacar u muyarir tu cu bin q'uin ca waquex je' u tar ya'rire'. Jach jaj cu tar ya'rir. <sup>55</sup> Wa cu tar yic'ar ich nojar ca waquex bin u ca' chACARchAJAR q'uin. Jach taj cu chACACHAJAR q'uin. <sup>56</sup> Ca chen tusariquex ca' bin a wirex biquir'a' a ca'anano'. Baxuc a ru'umo' a werex wa cu tar ja' wa cu bin chACAWchAJAR. Biquinin mA' a werex ba' u c'at ya'arej a ba' quin betic baje'rer?

*Jesús cu ya'aric: Ca' a sisquintic yor a mac a cu p'actiquechex*  
(Mt. 5.25-26)

<sup>57</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Biquinin mA' a bajiri'ex ca tucriquex ta worex a ba' ca bin a betiquex?

<sup>58</sup> Caj ya'araj ti' u camSAwinicob:

—Wa yAN mac cu bin u puriquech ACAtan ich juez quir yiric wa yAN a bo'or ti'. Joq'uen sisquintej yor soc mA' u bin u puriquech ich juez. Wa mA' a bin a sisquintej yor, je' u bin u puriquech ich juez. Caj ts'oc yiric yAN a si'pir cu bin u c'ubiquech tu cu ma'CAR winic. <sup>59</sup> A teno'—quij Jesús—, quin wac tech: MA' u bin u cha'ic tech hasta ca rAC bo'otic a bo'or.

## 13

*Jesús caj u t'ANaj ca' u c'axej yor a pimo'*

<sup>1</sup> Ra'iri' u q'uinin ti' yAN mac ich Jesús. MA' ja wirej, tarob u toc arob ti' Jesús a ba' u ber ti' u winiquirob judío a cu tarob ich u ru'umin Galilea. Quire' quinsa'b ten u soldado, Pilato, tu cu quinsicob wacAX quir u ts'ic ti' C'uj. Quire' ara'b ten Pilato. <sup>2</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob, caj ya'araj:

—Ca tucriquech wa jach c'asob a cu tarob ich u ru'umin Galilea? Rajen quinsa'b tu cu naj c'ujinticob C'uj. Barej u rac'ob a cu tarob ich u ru'umin Galilea mA' nec'asi'. <sup>3</sup> Rajen quin wac techex—quij Jesús—, mA' taj a ba' ca waquex. Baxuc techex wa mA' tan a c'axiquex a worex caj a p'Atex a c'aso' je' a rAC quiminex xan, irej ti'ob ca' quinsa'b. <sup>4</sup> C'aj wa techex a mac pets'ta'b ten u tunichir tu ts'APA'an? BAYTAC tu yAN u ts'APA'an tunich ca'anan u c'aba' Siloé soc nach cu yiric. Caj pets'ta'bob dieciocho. Arex ten wa jach c'asob rajen pets'ta'b chen a mac ich u cajar Jerusalén mA' nec'asobi'? <sup>5</sup> Rajen quin wac techex—quij Jesús—, mA' taj a ba' ca waquex. Baxuc techex wa mA' tan a c'axiquex a worex ca' a p'Atex a c'aso'. Je' a rAC quiminex xan, irej caj pets'abob.

*Quir u camsic ti' u pAC'ar higuera a mA' ju wichANCAR*

<sup>6</sup> Jesús caj u camsaj baxuc a je' t'ANA' soc tabar u c'axicob u yorob. Rajen caj ya'araj:

—Ti' yAN u pAC'ar higuera ich corir u yaq'uir uva mac. Caj bin yiric wa yAN u wich. MA' tu yira u wich. <sup>7</sup> Rajen—quij Jesús—, caj ara'b ten a mac yANin u cor ti' a mac a cu cANantic u cor: “YAN tres yaxq'uin, rajra' quin tar in wiric wa yAN u wich higuera. Chen mA' in wiric u wich. Toc ch'aquej u che'er, ba'wir cu c'ANic u ru'umin?” <sup>8</sup> Caj ara'b ten a mac a cu cANantic u cor: “Tsire'ej, Jach Ts'urir—quij—, soc in juptic u ru'umin chen a je' yaxq'uina' quin bin in purej u ta' tsimin soc u ne'ichancAR. <sup>9</sup> Jaj ixtACOj, je' u wichancAR ca' bin tac tu q'uinin u wichANCAR. Jach Ts'urir, wa mA' u wichancAR, arej in ch'aquej.”

*Jesús cu jawsic a p'ux u bin xquic u q'uinin u jesicob u baj u winiquirob judío*

<sup>10</sup> U q'uinin u jesicob u baj u winiquirob judío, Jesús caj u camsaj u winiquirob judío tu cu naj c'ujinticob C'uj. <sup>11</sup> Ti' yAN tu cu naj c'ujinticob C'uj uch xquic, a p'ux u bin, yAN dieciocho yaxq'uin caj u cANaj u yajir. Quire'

aca'an c'ac'as quisin ti', rajen ma' u tajtar u pach. <sup>12</sup> Rajen Jesús caj yiraj caj u t'ana caj ya'araj ti':

—Xquic —quen—, toc jaw a yajir.

<sup>13</sup> Caj u ts'anc'abtaj seb caj tajij xquic a p'ux u bin cuch. Caj u yanxchun ya'aric ti' C'uj:

—Bayo' C'uj —quij—, caj a jawsajen.

<sup>14</sup> Chen u jach ts'urir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj ts'iqui quire' yiraj u jawsic Jesús xquic u q'uinin cu jesicob u baj u winiquirob judío. Rajen caj ya'araj ti' a mac ti' yanob. Yan seis u q'uinin quir a beyajex techex. A seis u q'uinino' tsoy a tarex quir a jawsic a yajirex, chen ma' ra' u q'uinin baje'ra'.

<sup>15</sup> Caj u nuncaj Jesús caj ya'araj ti':

—Ca' yarir a wac' a techexo' ca tus ets'iquex a c'ujintiquex C'uj. Ma' wa ti' yan mac a tera' a ma' ju siptic yarac' wacax yejer yarac' tsimin tu cu jansic quir u ts'ic u yuc'ur cax ra' u q'uinin caj u jesob u baj u winiquirob judío? Jach taj ca siptiquex ti' quir a ts'ic yo'och ja'. <sup>16</sup> Irex a je' xquica', u parar u ca' parar Abraham uch. Yan dieciocho yaxq'uin caj yajij quire' quisin. Jach jaj yan u bin sipta'bir u yajirir cax tu q'uinin caj u jesob u baj u winiquirob judío.

<sup>17</sup> Ma' toy ts'ocac Jesús u tsicbar ti'ob tu cu naj c'ujinticob C'uj a mac tu rac'ob u pach Jesús caj u ch'ajob suraquir. Chen u jeroch u rac'ob caj qui'jij yorob quire' yirob carem u beyajob Jesús a caj u betaj ti' a xquico'.

*Quir u camsic ti' u yijir mostaza*

*(Mt. 13.31-32; Mr. 4.30-32)*

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj:

—Bin in ca' in camsic techex soc a werex cu bin u reyintic C'uj soc a p'erquintiquex. <sup>19</sup> Aro' irej u yijir mostaza jach mijin. Barej cu ch'ic u paq'uic ich u chan cor. Cu ch'ijire' cu majan xit'ir u c'abir. A ch'ich'o' cu tar u c'axic u cu' ich u c'abir.

*Quir u camsic ts'ac a cu sip'o'*

*(Mt. 13.33)*

<sup>20</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús caj u ca' a'araj:

—Bin in ca' in p'eri'quintic u ru'umin tu cu bin u reyintej C'uj. <sup>21</sup> An bic ten cu sip' yoch pan wa cu puric ts'ac. Mana' u nup u puric u tenin u ts'ac ich harina cu ts'ocar u puric u ts'ac cu rac sip' tu cofor.

*Jesús cu camsic a pimo': P'is a baj soc a wocarex tu cu bin u reyinticob C'uj cax c'ax u jor tu cu yocar*

*(Mt. 7.13-14, 21-23)*

<sup>22</sup> Ti' toy cu bin Jesús ich u berir Jerusalén. Ti' cu man ich u chan cajar baxuc ich u yajaw cajar a ti' yan ich bej. Ti' cu camsic mac ti taro'. <sup>23</sup> Yan mac tu c'ataj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, arej ten wa ya'ab cu bin tacbir ten C'uj wa ma' ya'ab cu bin tacbir?

Jesús caj ya'araj ti' a pimo':

—Mun cu bin tacbir? <sup>24</sup> Jach p'isex a bajex quir a wocarex tu cu bin u reyinticob C'uj cax yaj tu ca wocarex. Qui' tucriquex quire' ma' ya'ab cu bin yocar ti'. <sup>25</sup> Ma' ja wirej —quij Jesús—, je' u c'uchur tu q'uinin a mac yanin yatoch cu bin u c'aric u jor. Ca' bin taquechex ich tancab ca' bin a yan t'aniquex: “Q'ueyej in jo'rob, Jaj Ts'urir, quir in wocarob.” Chen a ti'o' cu bin u nunquic: “Ma' in wer maquechex, ma' in wer tuba a tarex.” <sup>26</sup> Ra'iri' u q'uinin ca bin a yanxchun a wa'ariquex: “P'eri' ic jan'an uch, p'eri' ij cuc'ur xan uch. Baxuc caj a camsajenob tu berir uch tu c'aja'anenob.” <sup>27</sup> A Jaj Ts'uro'

ca' bin u nunquej: “Caj in wa'araj ca'ch mʼ in wer tub a tarex. Ca' xiquechex tu cotorex quire' nanex a manex ta c'asirex.”<sup>28</sup> Ca' bin a wac'tiquex a baʒ ca' bin a ja'ch'iquex a coj quire' ts'iquechex quire' caj a wiraj mʼ u yacsiquechex. Quire' caj a wiraj u yacsa'rob Abraham yejer Isaac yejer Jacob yejer tu cotor yaʒtseq'uirob u tʼan C'uj. Chen tancab p'atechex tu cu yocarob u reyinticob C'uj.<sup>29</sup> A winico' tar cu bin tarob tu cu tar q'uin. Baxuc cu bin tarob tu cu bin ic yum. Baxuc cu bin tarob xʼaman ca'anān. Baxuc cu bin tarob ich nojar. Ti' cu rʼac binob ich ca'anān tu cu bin u reyinticob C'uj. Ti' cu bin cutarob u janʼanob.<sup>30</sup> U'yex ba' quin wac, yaʼn mac a tera' mʼ no'ji' chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin tu cu bin u reyinticob C'uj jach no'j. Yaʼn mac a tera' jach no'j bajē'ra' ca' bin c'uchuc tu q'uinin tu cu reyinticob C'uj. Mʼ no'ji'.

*Jesús cu toc aric: Tabar in quinsa' ich u cajar Jerusalén  
(Mt. 23.37-39)*

<sup>31</sup> Jesús caj ts'oc u camsicob a ba' caj u ya'araj sam. Caj c'uchij mʼ ya'ab u winiquirob judío a fariseojo'. Caj ya'arob ti':

—Ca' xiquech quire' Herodes u c'at u quinsiquech.

<sup>32</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A Herodeso', raji' cu tusaric mac. Joq'uenex a wa'ariquex ti': “Chen te' yaʼnena', mʼ ya'ab u q'uinin soc in yaʼn jo'c'sic a mac aca'an c'ac'as quisin ti'. Soc in yaʼn jawsic u yajir mac xan. Tabar in ts'ocsic in beyaj a tera'.”<sup>33</sup> Arex —quij Jesús—, ti' Herodes a ba' quin betic bajē'ra'. Baxuc xan in betic saman. Baxuc yaʼn in betic ca'bej xan hasta quin c'uchur ich u cajar Jerusalén. Quire' ich u cajar Jerusalén tiri' cu quinsicob yaʒtseq'uirob u tʼan C'uj, mʼ a tera' —quij Jesús.

<sup>34</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A techexo' ti' cʼaja'anechex ich u cajar Jerusalén. Ca quinsiquex yaʒtseq'uirob u tʼan C'uj uch. Ca rʼac ch'iniquex u jo'rob a mac tuchi'ta'b ten C'uj ti' techex. Ya'ab u tenin in c'at in much'quintic techex an ten bic cax cu juquintic yar soc u canantic. Chen techex mʼ ja c'atex in much'quintiquechex baxuc aro'.<sup>35</sup> U'yex ba' quin wac techex. Caj in toc pʼʼachtechex ta junanex. Quin wac techex mʼ a bin a wiriquenex hasta cu c'uchur tu q'uinin a ray u q'uinino' ca waquex: “Ca' ij c'ujintej a je' xiba' a cu tar quire' tuchi'ta'b ten C'uj.”

## 14

*Jesús cu jawsic a chup u baq'üero'*

<sup>1</sup> Caj c'uchij tu q'uinin caj bin tu janʼan Jesús ich yatoch u ts'urir u winiquirob judío a fariseojo' quire' pʼaybir. Ray u q'uinin u jesicob u baj u winiquirob judío. A ju yet janʼanob tan u ch'ucticob a ba' cu bin u betej Jesús.

<sup>2</sup> Ti' yaʼn xib xan tu yaʼn Jesús. A yaʼn u yajir chup u baq'üer. <sup>3</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob a fariseojo' yejer yaʒcamsayʼjirob u tʼan Moisés a ju yet janʼanob, caj ya'araj ti'ob:

—Ba' cu ya'aric tu ts'iba'an u tʼan Moisés? Cu cha'ic wa jic jawsic u yajir mac wa mʼ u cha'ic ic jawsic mac u q'uinin quir a jesiquex a baʒjex?

<sup>4</sup> Mʼana' mac caj u nuncaj a ba' c'ata'b ti'ob. Rajen Jesús caj u mʼachaj u c'ʼab caj u jawsaj u yajir. Caj ts'oc u jaware' caj u cha' u bin a mac jawsa'b. <sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob a mac rʼac ti' yaʼnob ich yatoch u ts'urir a fariseojo':

—Wa yaʼn techex a waʼrʼac' chan tsimin cax a waʼrʼac' wacax ton, wa pitc'ʼijij caj but' ich u jorir ru'um ich yic' ja', mʼ wa seb ca jariquex cax u q'uinin a jesiquex a baʒjex?

<sup>6</sup> Mʼ c'ucha'an yor u nunquicob ti' Jesús.

*Jesús caj u camsaj a mac ti' yanob ich yatoch u ts'urir a fariseoj'*

<sup>7</sup>Jesús caj yiraj bic cu teticob u cutanob a payob tu jan<sup>Λ</sup>nob. U c'at u cutarob soc jach no'j tu cura'anob. Rajen Jesús caj ya'araj ti'ob:

<sup>8</sup>—Wa ju p<sup>Λ</sup>yiquechex mac quir a jan<sup>Λ</sup>nex tu cu bin u ch'ic u rac'. M<sup>Λ</sup>' ja yan cutarex tu cu cutar a mac jach no'j. Quire' wa ti' ca cutarex jaj ixt<sup>Λ</sup>coj wa cu tar a mac jach no'jo' quire' techex m<sup>Λ</sup>' jach no'jexchi'. <sup>9</sup>Wa ti' cura'anech cu bin tar yac tech a mac tu pay a jan<sup>Λ</sup>n: “Chan joq'uen a techo'—quij— ca' xiquech ti' taro' soc in wacsic a je' xiba' tera' ta cutan.” Rajen —quij Jesús—, ca' bin a ch'ic suraquir tu ca bin a cutar tu m<sup>Λ</sup>' no'j a cutan. <sup>10</sup>Chen wa cu payiquechex mac quir a jan<sup>Λ</sup>nex tu cu bin u ch'ic u rac'. Tar a cutarex tu cura'an a mac m<sup>Λ</sup>' no'jo' soc wa cu tar a mac tu p<sup>Λ</sup>yechex cu bin yac techex: “In jach yajech —quij—, cojen a cutar tu jach no'j.” Ra'iri' u q'uinin cu bin sajta'birechex ten a mac cura'anob jan<sup>Λ</sup>nob yejerech. <sup>11</sup>M<sup>Λ</sup>' ja wirej —quij Jesús—, a mac a cu tucric: Jach no'jen, a C'ujo' cu bin yiric m<sup>Λ</sup>' no'ji'. A mac a cu tucric: M<sup>Λ</sup>' no'jen a teno', a C'ujo' cu bin yiric jach no'j.

<sup>12</sup>Jesús ti' toy cu tsicar ti' a mac caj u p<sup>Λ</sup>y tu jan<sup>Λ</sup>n. Caj ya'araj ti':

—Barej ca p<sup>Λ</sup>yic mac quir u jan<sup>Λ</sup>nob cax cu qui' jan<sup>Λ</sup>nob? M<sup>Λ</sup>' ja chen p<sup>Λ</sup>yic a mac a jach yaj. M<sup>Λ</sup>' ja p<sup>Λ</sup>yic a wits'inob, m<sup>Λ</sup>' ja p<sup>Λ</sup>yic a ba<sup>Λ</sup>job, m<sup>Λ</sup>' ja p<sup>Λ</sup>yic a wet cajar a neyan u taq'uinob quire' baxuc xan c'ucha'an yorob u wac'as p<sup>Λ</sup>yiquech ta jan<sup>Λ</sup>n xan. Baxuc aro' tu wac'as botechob. <sup>13</sup>Chen wa ca p<sup>Λ</sup>yiquex mac quir u qui' jan<sup>Λ</sup>nob. P<sup>Λ</sup>yej a mac otsij, baxuc p<sup>Λ</sup>yej a xon c'upa'an yoco' wa ju c'ab xan. Baxuc p<sup>Λ</sup>yej a mech yoque'. Baxuc p<sup>Λ</sup>yej a ch'op u wiche' xan. <sup>14</sup>Wa baxuc ca p<sup>Λ</sup>yicob jan<sup>Λ</sup>nob a C'ujo' cu bin u qui'quintic a wor quire' a ra' winiquirob m<sup>Λ</sup>' cucha'an yorob u wac'as bo'otiquech tu ta payajexob. Chen C'uj cu bin u bo'otiquech ca' bin riq'uec a mac quimeno' a mac curajij an ten bic C'uj u c'at uch.

*Jesús cu camsic ti' a mac a m<sup>Λ</sup>' u c'at u tarob u qui' jan<sup>Λ</sup>nob*

<sup>15</sup>A mac a p'eri' curic jan<sup>Λ</sup>nob a caj u yubaj ya'aric Jesús caj ya'araj ti' Jesús: —Jach qui' yorob a mac a cu bin jan<sup>Λ</sup>nob tu q'uinin cu bin u reyinticob C'uj a payob jan<sup>Λ</sup>nob. Ba'iri' cu c'uchur quir u jan<sup>Λ</sup>n.

<sup>16</sup>Jesús caj ya'araj ti':

—Yan mac caj u toc p<sup>Λ</sup>yaj ya'ab ca' tac u qui' jan<sup>Λ</sup>nob. Tar cu bin p<sup>Λ</sup>ybir tu yatochob. <sup>17</sup>Caj c'uchij tu q'uinin toc ts'aca'an yo'och caj tuchi'ta'b ca' u t'anej a mac payob jan<sup>Λ</sup>nob uch. U c'urewob a tu p<sup>Λ</sup>yaj ti' jan<sup>Λ</sup>nob: “Cojen —quij—, toc ts'aca'an a wochech.” <sup>18</sup>Chen tu cotor a payob ca'ch caj u yanxchun ya'arob. Biquinin m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yor u binob, a tu yan c'uch, caj ya'araj: “A teno' caj in manaj in ru'um, yan in bin in wiric biquira'. Toc chan arej ti' a jach ts'urir m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an in wor in tar. Arej u jawsen a Jaj Ts'urir.” <sup>19</sup>Caj c'uchij u c'urew ich u jer a mac payob ca'ch. Raji' caj u ya'araj: “A teno' caj in manaj cinco ca' ca'tur in wac'ac' wacax a ton, a cu jitic ba'. Bin in ca' in wirej wa cu beyajob. Toc chan arej ti' a Jach Ts'urir m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an in wor in tar. Arej u jawsen.” <sup>20</sup>Caj c'uchij u c'urew ich u jer a mac payob uch. Raji' caj u ya'araj: “M<sup>Λ</sup>' jin tar —quij—, quire' tant in ch'ic in rac', rajen m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an in wor in tar.” <sup>21</sup>Caj ts'oc yu'ur u c'urew caj ya'araj ti' u Jach Ts'urir a ba' caj u ya'araj a mac payob uch. Rajen caj ts'iquij caj ya'araj ti' u c'urew: “Sebquintej a bin ich tanbej ich u cajar, baxuc ich u berir u cor mac. Ca' a rac p<sup>Λ</sup>yic a mac otsir. Baxuc a mac xonc'ub yoc wa c'ab. Baxuc a mac mech. Baxuc a mech yoque'. Baxuc a ch'op u wicho' xan.” <sup>22</sup>Caj ts'oc u betic aro' caj wac'as bin ich u Jach Ts'urir caj ya'araj: “In Jach Ts'urir —quij—, caj in toc betaj a ba' caj a wa'araj. Ti' toy yan, m<sup>Λ</sup>' chupuc a watoch.” <sup>23</sup>Caj ya'araj ti' u c'urew: “Joq'uen, rac p<sup>Λ</sup>yej ich tancab u cajar cax tu cu manob ich bej. Chich p<sup>Λ</sup>yob



ca' tacob tu jan'anob soc u rac chupur in watoch." <sup>24</sup> Caj ya'araj u Jach Ts'urir: "Taj quin wac tech a mac a caj in yan p'ayajob, ma' ju bin u janticob in woch. A toc ts'aca'an, quire' ma' in cha'ic u tarob."

*A mac a c'ucha'an yor u sayar tu pach Jesús quir u canic u t'an*

<sup>25</sup> P'eri' cu binob Jesús yejer a pimob. Caj u sut u baj caj u ya'araj ti'ob:

<sup>26</sup> —Wa mac ich techex u c'at u tar tin pach quir u canic in t'an. Wa ju jach yajquintic u tet yejer u na' yejer u rac' yejer u parar yejer u bajob. Cax u wac'as bajiri' chen ma' ten u qui' yajquintic ten —quij Jesús—, aro' ma' c'ucha'an yor u tar u canic in t'an. <sup>27</sup> Wa mac ich techex —quij Jesús—, ma' u c'at u muc'yaj, ma' u c'at u quimin, cax ich cruz wa ra' u c'at C'uj. Arej ma' c'ucha'an yor u tar u canic in t'an. <sup>28</sup> Wa mac ich techex —quij Jesús—, u c'at u ts'apquintic tunich soc u c'axic yatoch jach carem. Cu yan tucric mun u bo'orir, ma' toy yanchun u beyaj soc yiric wa c'ucha'an u ts'ocsic ti'. <sup>29</sup> Wa ma' tu qui' tucraj mun u bo'orir quir u ts'ocsic ca' bin u ts'apquintic tunich quir u nacsic u jo'r ca'an. Ca' bin yirej ma' c'ucha'an yor u ts'ocsic. Tu cotor mac cu bin tar u che'ticob quire' caj u yirob ma' c'ucha'an yor u ts'ocsic. <sup>30</sup> Cu bin u ya'aricob: "A je' xibo' caj u yanxchun cu chen ts'apquintic tunich ma' c'ucha'an yor u ts'ocsic." Baxuc a mac a cu tar u canic in t'an. Cu yan tucric mun u bo'orir wa toy yanxchun u tar tin pach.

<sup>31</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo', a mac tarob tu pach:

—Baxuc a reyo' —quij Jesús—, wa cu bin u ts'ictar yejer u yet reyir quire' p'acta'b. Cu yan qui' tucric wa c'ucha'an yor ti' quir u nup'ic yejer diez mil, cax yet reyir yan veinte mil soldado. <sup>32</sup> Wa cu yiric ma' c'ucha'an yor ti' yet reyir. Ti' toy yan yet reyir nach, tan u tar quinsbir. Je' u tuchi'tic mac quir u sisquintic yor soc cu p'eri'quinticob yor soc ma' ju tar quir u quinsa'. <sup>33</sup> A mac a cu bin u betic a ba' jach no'j, yan u qui' tucric wa c'ucha'an yor u ts'ocsic. Baxuc techex —quij Jesús—, ma' c'ucha'an a worex a tar a caniqueux in t'an, wa ma' a c'at a p'atiquex tu cotor a ba' yan techex.

*Jesús cu camsic ti' a xa'ano' a ma' tabta'ani'*

(Mt. 5.13; Mr. 9.50)

<sup>34</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A wochemo', ma' qui' wa ma' tabta'an yejer xa'an. Chen wa cu ruc'ur u xa'anin. Ba' yan ic betej soc u wac'as tar u xa'anin? <sup>35</sup> A ruc'a'an u xa'anino', ma' ba'wir ti', ma' ti' a cor quir u ch'isej ba' an ten bic u ta' tsmín, ca chen joc'sic a puric nach. Baxuc techex wa ma' a quibiqueux in t'an cu bin u joc'sic u puric techex. Qui' u'yex a ba' quin wac.

## 15

*Jesús cu camsic ti' t'aman yuc a sataro'*

(Mt. 18.10-14)

<sup>1</sup> Turi' u q'uinin caj tarob a mac cu c'amicob u taq'uin gobierno yejer a mac yan u si'pirob. Caj u much'quintajob u baj ich Jesús. <sup>2</sup> Rajen u winiquirob judío a fariseojo' yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés caj ya'arajob:

—A je' xiba' cu man yejer a mac yan u si'pirob, cu jan'an yejerob xan.

<sup>3</sup> Rajen Jesús caj u camsaj baxuc a je'ra':

<sup>4</sup> —Wa turiri' techex yan cien a wac'ac' t'aman yuc, cu satar turiri', ma' wa cu jamach p'atic u yarac' t'aman yuc a noventa u nueve tu cu jan'anob ca' xic u caxtej a sa'ataro'? Cu qui' caxtic hasta cu yiric. <sup>5</sup> Caj ts'oc yiric caj qui'jij yor rajen caj u c'ocha. <sup>6</sup> Ca' bin c'uchuc ich yatoch caj u p'ayaj a mac u jach yajob yejer u yet cajarob caj ya'araj ti'ob: "Ca' ij qui'quinte' ij cor quire' caj

in wiraj in wafac' t'aman yuc a cu satar uch." <sup>7</sup> Baxuc xan, rajen quin wac techex: Jach manan cu bin u qui' tar yor C'uj ich ca'anayan yejer yajmasirob u t'an C'uj quire' caj u yiraj turi' caj u c'axaj yor, caj u p'ataj u man tu c'asir. Cax ma' ba'wir aro' a noventa y nueve quir u c'axic yorob soc u p'aticob u c'asirob quire' jach tsoyob.

*Jesús cu camsic ti' taq'uin a sataro'*

<sup>8</sup> Jesús caj ya'araj:

—Ma' wa ti' yan xquic a yan diez u sac taq'uin wa cu sat'ic u taq'uin turiri'. Cu t'abic u quib quir u mistic yatoch soc u qui' caxtic u taq'uin hasta cu yiric. Jach taj cu bin u qui' caxtic hasta cu yiric. <sup>9</sup> Barej caj u yiraj u taq'uin cu p'ayic a mac u jach yajob. Baxuc u yet cajarob, caj ya'araj ti'ob: “Ca' ij qui'quintic ij cor quire' caj in wiraj in taq'uin a tin sataj uch.” <sup>10</sup> Quin wac techex baxuc xan qui' yorob yajmasirob u t'an C'uj ber cu yiricob u c'axic yor mac. Caj u p'ataj u man tu c'asir, cax turiri'.

*Jesús camsic ti' u parar a cu sataro'*

<sup>11</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Ti' yan turiri' xib yan ca'tur u parar. <sup>12</sup> A its'inbir u parar caj ya'araj ti' u tet: “Tet—quij—, jase ten a ba' ca bin a p'atej wa ca quimin.” Rajen u tet caj u j'asaj ti'ob u pararob a ba' cu bin u p'atic ti'ob. <sup>13</sup> Caj manij ma' ya'ab u q'uinin, u parar a its'inbiro' caj u rac maraj u ba'tac caj u p'ataj u tet caj bin ich tanxer u cajar nach. Caj u rac xup u taq'uin tu cu man tu c'asir. <sup>14</sup> Caj ts'oc u rac xupic u taq'uin caj c'uchij tu q'uinin u tar wi'ij tu ru'umin. Caj u yanxchun u masic otsir. <sup>15</sup> Caj tar u chich c'ataj u beyaj a ti' c'aja'an ich u ru'umin. Raji' caj u ts'aj u beyaj ich u cor quir u jansic yafac' q'uec'an. <sup>16</sup> Cu jach pachtic u najchajaj yejer yoch q'uec'an a cu ts'abar ti'. Quire' ma' u ts'abar ti' a mac a cu cananticob q'uec'an. <sup>17</sup> Chen caj u c'axaj u tucur caj ya'araj: “Mun u c'urew in tet cu beyaj. Toc yan yo'och ya'ab. Ma' u rac janticob. Chen a teno' tan in quimin yejer wi'ij. <sup>18</sup> Bin in ca' sut ich in tet ca' bin in wac ti' in tet: Tet, quen, a teno' yan in si'pir ti' C'uj. Baxuc tech, ma' tin quibaj a t'an. <sup>19</sup> Ca' bin in wac ti' in tet: Ma' tsoyen a waquen wa ja pararen. Chan cha' in beyaj tech an ten bic a c'urew.” <sup>20</sup> A its'inbiro' caj riq'ui, caj sutn'ajij ich yatoch u tet.

“Ti' toy yan nach caj irir ten u tet, tan u sut. Caj yajquinta'b ten u tet caj u c'lanaj u yacab quir u nup'ur caj c'uchij ich u parar. Caj u patax mec'taj caj u ts'u'ts'aj u p'uc. <sup>21</sup> Rajen u parar caj u ya'araj ti' u tet: “Tet, quen, a teno' yan in si'pir ti' C'uj. Baxuc tech quire' ma' tin quibaj a t'an. Rajen ma' tsoyen a waquen wa ja pararen.” <sup>22</sup> Caj c'uchob yejer u tet ich yatoch. U tet caj ya'araj ti' u c'urew: “Chuquej u jer u noc' a tsoyo' ca' a t'aquej u noc' ti'. Chuquej u c'ab ca' a c'arej tu c'ab. Chuquej u pech' xanab ca' a jupej ich yoc. <sup>23</sup> Joq'uen chuque bac' a tan ic tsentic ca' ij quincej ca' ij qui' jan'nex ca' qui'ac ij corex. <sup>24</sup> Quire' a je' in parara' in wer uche' quimen chen ti' yan baje'rer cuxa'an quire' caj u p'atenob uch chen baje'rer tan tu c'uchur.” Caj u yanxchun u betic ti' u qui' jan'anob.

<sup>25</sup> U parar a sucu'unbiro' ti' yan ich u cor ca'ch caj ur u yits'in. Tan u yu'ur tabar u c'uchur ich yatoch. Caj yubaj u c'ayob tan yoc'atob xan. <sup>26</sup> Rajen caj u t'lanaj turiri' u c'urew u tet caj u c'ata ti' ba' cu yiricob. <sup>27</sup> Caj ara'b ti' ten u c'urew: “Quire' toc ur a wits'in rajen a tetex caj u ya'araj ca' quinsac bac' a toc tsem'ta'an toc ti' yan yor quire' urij.” <sup>28</sup> A sucu'unbiro' caj ts'iquij, rajen ma' u c'at u yocar ich u tet. Caj joc' u tet caj u chich araj ti' ca' ocac. <sup>29</sup> Caj u nuncaj ti' u tet: “U'yej ba' quin wac. Ya'ab yaxq'uin caj in beyaj tech. Ti' toy quin beyaj tech a ba' ta wa'araj ca'ch, caj in toc quibaj. Ma' ta chuca bac' teni', a

ts'aten mΛ' chichin soc in qui' janΛn yejer a mac in jach yajob. <sup>30</sup> Chen caj urij a parar a je'ra' a caj u rΛc xupaj a taq'uin yejer xquic a cu manob. Biqinin caj a wa'araj u quinsa' yoch bΛc' ya'ab a tsemta'an —quij—, ti' u tet?" <sup>31</sup> Chen u tet caj u ya'araj ti': "In pararech. Rajra' ti' yΛnech tin wicnΛn. Tu coror ba' a yΛn ten, tech yΛnin. <sup>32</sup> MΛ' ja wirej —quij—, yΛn ij qui'quintic ij cor. YΛn ij qui' janΛn xan quire' urij a wits'in. In wer quimij uch chen ti' yΛn baje'rer cuxa'an quire' caj u p'ΛtΛnenob uch chen baje'rer tant u c'uchur."

## 16

### *Jesús cu camsic ti' u ca' ts'urir a mΛ' tu qui' quibaj u t'Λn u Jach Ts'urir*

<sup>1</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camsaΛwinicob xan:

—Ti' yΛn mac u Jach Ts'urir, neyΛn u taq'uin. Aro' yΛn u ca' ts'urir. Caj ara'b ti' ten mac: "A ca' ts'urir tech caj u rΛc xupur a ba' yΛn tech." <sup>2</sup> Rajen u Jach Ts'urir caj u pΛyaj ca' tac u ca' ts'urir caj c'uchij caj ara'b ti' ten u Jach Ts'urir: "Arej ten ba' caj in wu'yaj u jumintic tech, a rac'ob? Toc ts'ibtej ten mun caj a rΛc xupaj in ba'tac baxuc a mun caj a jaraj ten quire' baje'rer mΛ' a bin a beyaj ten." <sup>3</sup> Caj u tucraj u ca' ts'urir caj ya'araj: "Ba' quin bin in betej quire' in jach ts'urir bin u joc'siquen ti' in beyaj tu quin cΛnantic u ba'tac? MΛ' c'ucha'an in wor in chich beyaj. Je' in ch'ic suraquir wa quin man in c'atic ba' ti' in rac'ob. <sup>4</sup> In toc er ba' quin bin in betej soc u yacsiquen mac ca' bin joc'saquen ti' in beyaj tu tin cΛnantaj u ba'tac in jach ts'ur." <sup>5</sup> Caj u pΛyaj jujuntur a mac yΛn u bo'or ti' u jach ts'urir caj ara'b ti' a yΛn c'uchij: "Mun a bo'or ti' in jach ts'urir?" <sup>6</sup> A mac yΛn u bo'or caj ya'araj: "A teno' yΛn in bo'or cuatro mil litros tsats." Caj ara'b ti' ten a ca'ts'uro': "Curen —quen—, a je' u ju'unin a bo'or ca' a ts'bitej a bo'or chen dos mil." <sup>7</sup> Caj c'uchij ich u jer caj u c'ataj ti': "Mun a bo'or ti' in jach ts'urir?" Caj ya'araj: "A teno' yΛn in bo'or turi' mil tzontle nΛr." Caj ara'b ti': "A je' u ju'unin a bo'or ca' a ts'ibtej ocho cientos tzontle nΛr." <sup>8</sup> Caj u c'Λ'otaj u jach ts'urir ti' u ca' ts'urir a mΛ' tu qui' cΛnantaj u ba'tac. "Aro', jach t'aj —quij jach ts'urir—, an bic tabar caj u tucraj soc u yacsa' ten a mac yΛn u bo'or ten." Quin wac techex —quij Jesús—, jach t'aj a mac a cu yajquinticob a ba' yΛn ich yoc'ocab. MΛ' ja wirej, neyerob bic tabar cu cΛnanticob u baj. Chen ya'ab mac a yerob C'uj mΛ' u neturicob bic tabar cu bin u jaricob u taq'uin yejer u ba'tac.

<sup>9</sup> Jesús caj ya'araj:

—A teno' quin wac techex a ba' yΛn techex ich yoc'ocab. Je' u rΛc xupur. Chen a ba' yΛn techex c'Λnex ti' mac soc tsoy yiriquechex. Ca' bin xuruc t'Λn yΛn mac ich ca'an an cu bin u yacsiquechex soc munt q'uin ti' yΛnechex ich ca'an an.

<sup>10</sup> Wa mac cu qui' cΛnantic a ba' mΛ' neno'ji', je' u qui' cΛnantic a ba' jach no'jo'. A mac mΛ' u cΛnantic a ba' mΛ' neno'ji', mΛ' ju bin u cΛnantic a ba' jach no'jo'. <sup>11</sup> Rajen wa mΛ' ta qui' cΛnantex a ba' ts'a'b techex ich yoc'ocab, mΛ' ju bin ts'abir techex a ba' jach no'jo' ich ca'an an. A ti' taro', mΛ' u xupur. <sup>12</sup> MΛ' ja wirej —quij Jesús—, a ba' yΛn techex ich yoc'ocab C'uj yΛnin, mΛ' techex yΛnin. Wa mΛ' ta qui' cΛnantex a ba' yΛnin C'uj mΛ' u bin u ts'ic techex soc techex yΛnin a ba' mΛ' u xupur ich ca'an an.

<sup>13</sup> MΛna' mac c'ucha'an yor u cΛjtar ich yatoch wa cu ts'urintic ca'tur u jach ts'urir quire' cu bin u p'actic turiri' chen cu bin u yajquinbir juntur u jach ts'urir. MΛ' ja wirej —quij Jesús—, cu bin u qui' beyaj ti' a mac cu jach sΛtic. Chen u jer u jach ts'ur a mΛ' ju sΛjtic, mΛ' ju qui' beyaj ti'. Baxuc techex. MΛ' c'ucha'an a worex a c'ujintiquex C'uj wa caj a qui' beyaj quire' a c'at a nejariquex a taq'uinex.

<sup>14</sup> C'AS bAɣtac ti' yANob u winiquirob judío a fariseojo caj ts'oc yubicob ya'aric ti' u camsAWinicob caj u p'astajob Jesús quire' cu nepachticob u taq'uin u winiquirob judío a fariseojo'. <sup>15</sup> Jesús caj ya'araj ti' a fariseojo':

—A techexo' ca tus ets'tiquex jach tsoyechex ACAtan a rac'obex barej C'uj yer a pixamex. MA' ja wirej, yAN a ba' cu tucricob winic, jach no'jo'. Chen ya'ab ba' cu tucricob winic no'j, a C'ujo' cu p'actic.

*U t'AN a caj u ts'ibtaj Moisés yejer u t'AN a caj u ts'ibtaj yajtseq'uirob u t'AN C'uj*

<sup>16</sup> MA' toy tac Juan, ra' caj u pAɣaj a berex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés yejer a ba' caj u ts'ibtaj yajtseq'uirob u t'AN C'uj. Pachir a Juano' caj u tsec'taj techex bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Bajérer ya'ab mac u c'atob u yocar tu cu bin u reyinticob C'uj.

<sup>17</sup> Ca wiric, a ba' ts'iba'an ich u t'AN C'uj a chichino' a puntojo', ma' u bin ts'ocar ti'. Chen a ca'anano' yejer a ru'umo' cu bin rAC ts'ocar ti'. Tu cotor u t'AN C'uj cu bin nupsej.

*Jesús cu camsic ma' tsoy u p'atic u rac'*

*(Mt. 19.1-12; Mr. 10.1-12)*

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Wa mac cu p'atic u rac' quir u bin u ch'ic u jer. Caj ts'oc u ch'ic u jer yAN u si'pir, irej wa man u ca' yejer. Baxuc a mac a cu ch'ic u raq'uintej a p'ato'. Baxuc xan yAN u si'pir aro' irej wa man u ca' yejer mac a cu man.

*Jesús cu camsic ti' a mac neyAN u taq'uin yejer a mac jach otsir u c'aba' Lázaro*

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ij quer ti' yAN mac jach yAN u taq'uin, a ba' cu buquintic jach tsoy u noc', quire' jach co'oj. Rajra' cu qui' janAN xan. <sup>20</sup> Ti' yAN mac otsir u c'aba' Lázaro p'achen t'uch u cANman. Tar cu bin purbir ten u rac'ob ich u jor u pa'te' a mac neyAN u taq'uin. <sup>21</sup> Cu pachtic u jantic u p'up'ir a cu pich'intic cu ts'ocar u janticob a neyAN u taq'uin. Cu tar a pec'o' cu rets'ic u p'achen t'uch. <sup>22</sup> Caj c'uchij tu q'uinin caj quimij a otsiro' caj bin purbir ten yAJmasirob u t'AN C'uj ca'anan tu yAN u nunquir Abraham. Baxuc caj quimij a neyAN u taq'uin, caj bin mucbir. <sup>23</sup> Caj binij tu cu bin mac a cu quimin a yAN u si'piro'. Tu cu muc'yaj, a neyAN u taq'uin caj u nacsaj u wich caj u pACTaj nach. Caj u yiraj ti' yAN Abraham yejer Lázaro ich ca'anan. <sup>24</sup> Caj u yawAT t'ANTaj caj ya'araj: “In nunquirech Abraham —quen—, yajquin ten —quij—, arej ca' tac Lázaro tu yANena'. Arej ca' tare ja' tu yar u c'Ab ca' tac u tarej ja' tin wac' ca' sisac in wac' quire' tan in jach muc'yaj ich c'ac' tu quin werar.” <sup>25</sup> Caj ara'b ten Abraham: “In pararech —quij Abraham—, c'aj tech a ucho' ti' toy cuxa'anech ich yoc'ocab quire' caj a qui'quintaj a wor a ba' yAN tech. Baxuc Lázaro xan caj muc'yajna'ij ya'ab ca'che', ti' toy cuxa'an ich yoc'ocab. Chen baje'rer Lázaro qui'quinta'b yor chen a techo' ts'a'b a muc'yaj. <sup>26</sup> Ti' toy yAN —quij Abraham—, ma' c'ucha'an yor Lázaro u tar tu yANech. Quire' toc beta'b ten C'uj, jach carem u ch'ic ca'ananin ich tech, baxuc ich ten xan. Soc a tenob ma' c'ucha'an in worob in tarob tu yANech. Baxuc tech ma' c'ucha'an a wor a tar tub yANenob.” <sup>27</sup> Rajen caj u ya'araj a mac neyAN u taq'uin: “Quin chich c'atic tech in nunquirech Abraham ca' a tuchi'tej Lázaro ich yatoch in tet. <sup>28</sup> Quire' yAN cinco in bAJob. Ca' yarej ti'ob soc ma' u beticob xan an ten bic caj in betaj uch ich yoc'ocab soc ca' bin quimicob ma' u tarob yejeren tu quin muc'yajob.” <sup>29</sup> Abraham caj u nuncaj ti': “A bAJob tech toc yAN a ts'ibta'b u t'AN C'uj a nanij cu xaquicob, baxuc cu tsec'tic ti'ob tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío. Chen yAN u quibejob a ba' cu yubicob, ya'ara' ti'ob.” <sup>30</sup> Caj ya'araj a mac

ney<sup>AN</sup> u taq'uin: “In nunquirech Abraham —quij—, m<sup>Λ</sup> u bin u quibicob tu cu tsec'ta' ti'ob u t'<sup>AN</sup> C'uj. Jaj ixt<sup>Λ</sup>coj wa cu riq'uir a quimeno' soc u bin u tsichar ti'ob je' u c'axicob yor, tan u p'<sup>Λ</sup>ticob u man tu c'asir.” <sup>31</sup> Abraham caj ya'araj ti': “Wa m<sup>Λ</sup> u quibicob a ts'iba'an u t'<sup>AN</sup> C'uj cax wa riq'uir mac tu quimen m<sup>Λ</sup> u bin u yacsejob tu yorob.”

## 17

### *Jesús cu tsichar ti' u cam<sup>Λ</sup>winicob*

(Mt. 18.6-7, 21-22; Mr. 9.42)

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam<sup>Λ</sup>winicob:

—Rajra' y<sup>AN</sup> ba' quir u yacsic u si'pir chen jach otsir a mac cu tumtic yor soc u yacsic u si'pir u rac'ob. <sup>2</sup> Wa cu jich'ir tu car a jach ar u ca'ir tu cu juch' ti' a ray xibob soc u juruc ich c'ac'nab ca' quimic. Aro' jach tsoy ca' juruc soc m<sup>Λ</sup> c'ucha'an yor cu tumtic yor mac soc u yacsic tu si'pir quire' cu tucric: Jot mac aro'.

<sup>3</sup> Jesús caj u chich ya'araj ti'ob:

—Qui' c<sup>AN</sup>antej a baj —quij—, wa ja wet acsa'orir caj u c<sup>Λ</sup>g<sup>Λ</sup>xbetaj tech. Ca' bin ts'ocac a chich aric ti'. Soc u p'<sup>Λ</sup>tic u c'asir caj u betaj. Jaj ixt<sup>Λ</sup>coj je' u c'axic u yor tan u p'<sup>Λ</sup>tic. Ca' a jawsej ti' —quij Jesús—. <sup>4</sup> Cax ya'ab u tenin cu c<sup>Λ</sup>g<sup>Λ</sup>xbetic tech a wet acsa'orir. Baxuc ya'ab u tenin cu tar yac tech: “M<sup>Λ</sup> in y<sup>AN</sup> y<sup>AN</sup> betej aro'.” Ca' a jawsej ti'.

### *Jesús caj ya'araj ti' u cam<sup>Λ</sup>winicob: Taj y<sup>AN</sup> a wacsic ta wor*

<sup>5</sup> A mac tuchi'ta'b ten Jesús caj ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, y<sup>Λ</sup>mtej a tenob soc in qui' acsicob tin worob a t'<sup>AN</sup>.

<sup>6</sup> A Jaj Ts'uro' caj ya'araj:

—Wa ca wacsiquex ta wor ti' C'uj cax an ten bic mijin u yijir mostaza, raji' jach mijin. Jeroj c'ucha'an a wor a wac ti' a je' che'a' carem: “Joq'uen che' —quech ti'—. Ca' xiquech a p<sup>Λ</sup>c' a baj ich c'ac'nab.” A che'o' cu bin yubic a t'<sup>AN</sup>.

### *U c'urew mac a ba' ara'b u betej raji' cu betic*

<sup>7</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Wa ja c'urewex cu beyaj ich a corex tan u muxic ru'umin a corex soc a paq'uiquex a trigojo'. Baxuc tan u c<sup>AN</sup>antic a w<sup>Λ</sup>g<sup>Λ</sup>c' t<sup>Λ</sup>m<sup>AN</sup> yuc, ca' bin uruc beyaj. A techexo' m<sup>Λ</sup> a wac ti': “Sepquintej ca' curaquechex ta jan<sup>AN</sup>.” <sup>8</sup> M<sup>Λ</sup> wa ca waquex ti': “Toc ts'ocsej in wo'och. Cu ts'ocar ca ts'icten. Cu ts'ocar in jan<sup>AN</sup> a teno' tsoy a bin janen tech xan.” <sup>9</sup> Je' wa ja wac ti' a c'urew: “Bayo” —quech ti'—, quire' qui' beyan<sup>Λ</sup>jij? M<sup>Λ</sup> ja bin a wa'aric ti' baxuco' quire' caj u chen betaj a ba' caj a wa'ara ti'. <sup>10</sup> Baxuc techex in w<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirechex ca' bin ts'ocac a r<sup>Λ</sup>c betiquech a ba' caj u ya'araj C'uj. Ca' a waquex ti' C'uj: “Caj in chen betajob a ba' y<sup>AN</sup> in beticob. M<sup>Λ</sup> tsoyenob a wactenob bayo'.”

### *Jesús cu jawsic xibob u c<sup>AN</sup>man iq'uer u ca'ob*

<sup>11</sup> Ti' toy cu bin Jesús ich u berij Jerusalén. Ti' manij tu xurij u ru'umin Samaria. Baxuc ti' u xur u ru'umin Galilea. <sup>12</sup> Caj c'uchij ich u chan cajar. Tabar u yocar caj u nup'ob xib diez, u c<sup>AN</sup>man iq'uer u ca'ob. Ti' xurob nach.

<sup>13</sup> Caj u c'am puraj u t'<sup>AN</sup>nob caj ya'arob:

—In Jaj Ts'urirob Jesús —quij—, yajquin tenob ca' a jawsenob.

<sup>14</sup> Caj yiraj Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Xenex ich <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan sacerdote soc u yiriquechob jawechex.

Caj binob jaw iq'uer u ca'ob ti'. <sup>15</sup> Turiri' xib ich a diezob' caj yiraj toc jawij, rajen sutn<sup>Λ</sup>jij ich Jesús. C'am caj aw<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>jij:

—Bayo' C'uj —quij—, caj a jawsajen.

<sup>16</sup> Caj c'uchij ich Jesús caj xonɾaj caj ya'araj:

—Bayo' —quij.

Raji' cɾaja'an ich u ru'umin Samaria uch. <sup>17</sup> Rajen Jesús caj ya'araj:

—Caj in jawsaj diez. Tu binob a nuevejo'? <sup>18</sup> Chen a je' turi' xiba' a ca tar ich tanxer ru'um wac'as tarij ya'aric ti' C'uj: “Bayo'.”

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti' xib:

—Riq'uen ca' xiquech quire' jawech quire' caj a wacsaj ta wor ten.

*Jesús cu tsicbar ber ca' bin tac u reyinticob C'uj*

*(Mt. 24.23-28, 36-41)*

<sup>20</sup> Caj c'uchob u winiquirob judío a fariseojo' ich Jesús. Caj u c'atob:

—Ber ca' bin u reyintejob C'uj?

<sup>21</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—Mɾna' ba' cu bin yesic techex soc c'ucha'an a worex a werex tabar u reyinticob C'uj. Mɾna' mac cu bin ya'aric: “Iric te' yɾna' tan reyinticob C'uj. Baxuc tar yɾno' tan u reyinticob C'uj.” Quire' toc ti' yɾn baje'rer tub yɾnechex tan u reyinticob C'uj.

<sup>22</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Ca' bin a pachtej a wirej a mac a cu bin tuchi'bir ten C'uj. Cax turiri' u q'uinin ca wiriquex, chen mɾ' a bin a wirexi'. <sup>23</sup> Yɾn mac cu bin u yac techex: “Iric tan u reyinticob tera’”, wa cu bin ya'aricob: “Tan u reyinticob taro’.” Mɾ' ja sayɾex tu pachob tu cu payiquechex. <sup>24</sup> An ten bic ca wiriquex u raram. Seb cu sasichɾajɾ tu cotor ca'anan. Baxuc ca' bin taquen ca' bin c'uchuc tu q'uinin quire' a teno' tu tuchi'tajen C'uj, baxuquenechexo'. Baxuc seb ca' bin raramnɾac baxuc tu cotor mac cu bin yiriquen. <sup>25</sup> Chen pɾyber quin bin in jach muc'yaj. Bin u ca'ob u xump'atiquenob u jach ts'urir sacerdote. Baxuc a mac a cu camsicob u t'ɾn Moisés. Baxuc u ts'urirob u cajar u winiquirob judío. Baxuc u winiquirob judío, mɾ' ya'ab. Bin u ca'ob xump'atiquenob quire' mɾ' u yacsicob tu yorob ten. <sup>26</sup> An ten bic u q'uinin, ti' yɾn Noé uch, baxuc cu bin u betej u q'uinin ca' bin urquen quire' caj u tuchi'ten C'uj —quij Jesús—. <sup>27</sup> Mɾ' ja wirej —quij Jesús—, a mac cɾaja'anob tu q'uinin Noé, rajra' tan u qui' janɾob. Rajra' tan u ch'icob u yo'och. Rajra' tan u ts'icob u pararob quir u raq'uinticob mac. Hasta caj c'uchij tu q'uinin Noé, caj oc ich chem caj tari ya'arir, jach c'am. A mac mɾ' rɾac ocob ich chem caj rɾac bint ja'. <sup>28</sup> Baxuc caj beta'b u q'uinin cɾaja'an Lot ich Sodomajo'. A mac cɾaja'anob ich u cajar Sodoma, rajra' tan u janɾob. Rajra' tan u yuc'urob. Rajra' tan u canicob u ba'tac. Rajra' tan u mɾnicob u ba'tac. Rajra' tan u pɾq'uicob u nar. Rajra' tan u c'ɾxicob yatochob. <sup>29</sup> Chen u q'uinin caj ruq'uij Lot tu cajar Sodoma C'uj caj u chaj u tar c'ac' ca'anan yejer tunich. Erar u ca' an ten bic cu tar ja' ca'anan, caj rɾac quinsa'bij ten c'ac'. <sup>30</sup> Baxuc ca' bin c'uchur tu q'uinin ca' bin urquen quire' a teno' caj u tuchi'ten C'uj.

<sup>31</sup> 'Ca' bin uruquen. Wa ti' yɾn xib ich u jo'r yatoch tan u jesticob u bɾjob. Quire' ti' taro' u jo'r yatoch taj, chen u ba'tac ti' yɾn tu japnin yatoch. Arej mɾ' u yeman u maric u ba'tac. Arej u toc p'atej. Baxuc a mac ti' yɾn tu cor cax mɾ' u sut tu yatoch. <sup>32</sup> Mɾ' wa c'ajtechex ba' u ber ti' u rac' Lot? <sup>33</sup> A maque' cu tucric u ta'quic u baj soc mɾ' u muc'yaj soc mɾ' u quimin xan, aro' tar cu bin ich c'ac'. Chen a mac a cu yac te' yɾnena' quir in muc'yaj quir in quimin xan, quir in yamtic Jesús. Aro' bin u ca' cuxtar munt q'uin.

<sup>34</sup> 'Quin wa'aric techex —quij Jesús—, soc a werex ba' u ber u q'uinin ca' bin uruquen. Waj oq'uin quin wur. Wa ti' yɾn ca'tur xib p'eri' u wenenob. Turi' cu bin pɾybir ten yɾjmasir u t'ɾn C'uj. Turi' cu bin p'ɾtbir. <sup>35</sup> Ra'iri' u q'uinin

xan, wa ti' y<sup>AN</sup> ca' tur xquic tan u juch'ob turiri' cu bin p<sup>AY</sup>bir ten y<sup>AJ</sup>masirob u t'<sup>AN</sup> C'uj. Turiri' cu bin p'<sup>AT</sup>bir. <sup>36</sup> Ra'iri' u q'uinin xan, wa ti' y<sup>AN</sup> ca'tur xib ich u cor. Turi' cu bin p<sup>AY</sup>bir ten y<sup>AJ</sup>masirob u t'<sup>AN</sup> C'uj. Turi' cu bin p'<sup>AT</sup>bir.

<sup>37</sup> U cam<sup>SA</sup>winicob caj ts'oc yubicob ya'aric Jesús a je' t'<sup>ANA</sup>, caj u c'atajob ti':

—Tu cu bin u betej aro', Jaj Ts'urir?

Caj u nunca'b ti', caj u ya'araj tu cu cam<sup>SIC</sup> t'<sup>AN</sup>:

—A mac a m<sup>LA</sup>' u c'at u quibicob u t'<sup>AN</sup> C'uj je' u c'uchur tu q'uinin cu bin tar u muc'yaj.

## 18

### *Jesús cu ya'aric ti'ob tu cu cam<sup>SIC</sup> ti' xquic a quimen u mam yejer juez*

<sup>1</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob tu cu p'eri<sup>QUINTIC</sup> u t'<sup>AN</sup> soc u c<sup>AN</sup>nicob:

—Ca' a t'<sup>ANEX</sup> C'uj soc m<sup>LA</sup>' u nacar a worex, tu ca t'<sup>AN</sup>iquex C'uj. <sup>2</sup> Ti' y<sup>AN</sup> u cajar —quij Jesús—, tu c<sup>AJA</sup>'an juez. A juezo', m<sup>LA</sup>' u s<sup>AJTIC</sup> C'uj, m<sup>LA</sup>' ju tucric mac xan. <sup>3</sup> Tiri' ich u cajar xan, ti' y<sup>AN</sup> xquic, quimen u mam raji' caj bin c<sup>ATAN</sup> juez. Su' su' cu bin ya'aric ti': “Y<sup>AMTEJEN</sup> ti' a mac a cu p'<sup>ACTIQUEN</sup>.”

<sup>4</sup> Caj u y<sup>AN</sup>xchun u tar xquic a juezo', m<sup>LA</sup>' ju quibaj u t'<sup>AN</sup>. Chen pachir caj u ya'araj tu yor: “Cax m<sup>LA</sup>' in s<sup>AJTIC</sup> C'uj —quij—, cax m<sup>LA</sup>' in tucric ti' mac.” <sup>5</sup> Caj ya'araj a juezo': “Bin in ca' in y<sup>AMTEJ</sup> a je' xquica', a quimen u mam ra' cu p'<sup>ACTA</sup> xquique' soc m<sup>LA</sup>' u cho<sup>QUINTIC</sup> in wor quire' rajra' cu tar. Quire' ca'an in wor in wu'yic ya'aric.”

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur:

—C<sup>ANEX</sup> ti' a ba' cu ya'aric juez cax m<sup>LA</sup>' taj yor. <sup>7</sup> Chen m<sup>LA</sup>' baxuc C'uj quire' taj yor. Wa rajra' ca c'<sup>ATIQUEN</sup> tu ca t'<sup>AN</sup>iquex C'uj u bur u q'uinin u bur u ac'bir soc u c<sup>ANANTIC</sup> a ba' a c'at. A techexo' a teta'b ten C'uj, je' u tar u tajir techex. A C'ujo' m<sup>LA</sup>' u ts'ocar u yubic a t'<sup>ANEX</sup>. <sup>8</sup> A teno' —quij Jesús—, quin wac techex. A C'ujo' seb cu ta'quic techex mac ti' a cu p'<sup>ACTI</sup>'échoho'. Chen ca' bin uruquen ich yoc'ocab a teno' caj u tuchi'ten C'uj, baxuquenechexo'. Je' wa jin wiric mac tan u yacsic tu yor ten. Tan u pajicob ten ca' in ta'quej ti' a mac a cu p'<sup>ACTIC</sup> ti'e'.

### *Jesús cu cam<sup>SIC</sup> ti' a fariseojo' yejer yajc'amin u taq'uin gobierno*

<sup>9</sup> Jesús caj u ca' cam<sup>SIC</sup> tu cu p'eri<sup>QUINTIC</sup> u t'<sup>AN</sup>. Y<sup>AN</sup> mac cu tucric chen jach tsoy a ti'ob c<sup>ATAN</sup> tu wich C'uj quire' a ba' cu beticob. Chen cu tucric tu yor: “Jot u rac'ob.” Rajen Jesús caj u ya'araj baxuc aro', caj ya'araj Jesús:

<sup>10</sup> —Ca'tur xib binob ich carem naj tu cu naj c'uj<sup>INTICOB</sup> C'uj u winiquirob judío quir u t'<sup>ANICOB</sup> C'uj. Turiri' u winiquir judío a fariseojo', u jer yajc'amin u taq'uin gobierno. <sup>11</sup> Caj ch'iraj u winiquir judío a fariseojo' soc yirir ten tu cotor mac caj u tus t'<sup>ANAJ</sup> C'uj. Tu yor, caj u t'<sup>ANAJ</sup> C'uj, caj ya'araj: “Bayo' C'uj —quij—, m<sup>LA</sup>' in betic an ten bic u jer winiquir judío cu betic. A teno', m<sup>LA</sup>' in tus ch'ic a ba' y<sup>AN</sup> ti' winic. Baxuc m<sup>LA</sup>' jin man tu c'asir, m<sup>LA</sup>' jin man in wiric xquic, m<sup>LA</sup>' c'as a teno'. M<sup>LA</sup>' baxuquen a cu c'<sup>AMIC</sup> u taq'uin gobierno a ti' y<sup>ANO</sup>'. <sup>12</sup> A teno', quin qui' c'uj<sup>INTIQUECH</sup>, quin jamach p'<sup>ATIC</sup> in jan<sup>AN</sup> ca'tur u q'uinin ich a turi' semana. Tu cotor in taq'uin tu quin jaric quin chuquic turiri' ich a diezo' soc in ts'ic ti' a mac a cu jach beyaj tu cu naj c'uj<sup>INTICOB</sup> C'uj.”

<sup>13</sup> Chen yajc'amin u taq'uin gobierno, nach y<sup>AN</sup>. Ti' y<sup>AN</sup> tu pach u rac'ob tu cu t'<sup>ANICOB</sup> C'uj. M<sup>LA</sup>' ju c'at u nacsic u wich quir u t'<sup>ANIC</sup> C'uj. Cu chen p<sup>AXIC</sup> u tsem quire' yer y<sup>AN</sup> u si'pir. Quire' baxuc nanij cu betic u winiquirob judío. Caj ya'araj ti' C'uj —quij—: “Chan yajquin ten quire' y<sup>AN</sup> in si'pir a teno'.”

<sup>14</sup> Quin wa'aric techex —quij Jesús—, C'uj caj u jawsaj u si'pir a cu c'<sup>AMIC</sup> u taq'uin gobierno. Caj bin tu yatoch toc tsoy<sup>QUINTA</sup>'b yor ten C'uj. Chen a

fariseojo', mΛ' tsoyquinta'b yor ten C'uj. A mac a cu yac jach no'jen —quij—, chen a C'ujo' cu bin ya'aric: "Jo'tech a techo'", cu yiric mΛ' no'ji'. Chen a mac cu yac: "Jo'ten a teno'." Chen a C'ujo' cu yiric jach no'j.

*Jesús yejer a chichano'*

(Mt. 19.13-15; Mr. 10.13-16)

<sup>15</sup> Caj tarob u purej ti' Jesús a mac yaje', baxuc yejer a chichano'. Caj tar purbir a chichano' soc u pΛΛxmeç'tic. Caj irir ten u camσawinicob ba' u ber. Caj u q'uejajob:

—Joq'uen, xen —quij.

Quire' mΛ' u c'at yiric u tarob ich Jesús a chichano'. <sup>16</sup> Jesús caj u pΛyaj ca' tacob. Caj ya'araj ti' u camσawinicob:

—Ts'ire'ej u tarob a chichano' tin wicΛΛn. MΛ' ja q'ueyic an ten bic a je' chichana'. Baxuco' a mac c'ucha'an yor yocor tu cu reyinticob C'uj. YΛn u cΛnic irej wa ja chichano'. <sup>17</sup> Jach taj quin wac techex —quij Jesús—. A mac a mΛ' ju cΛnic a chichano' soc u chabar ten C'uj u reyinticob mΛ' u c'uchur yor, u c'uchur ich ca'anan tu cu bin u reyinticob C'uj.

*U ts'urir u winiquirob judío jach neyΛn u taq'uin, tan u tsicbar yejer Jesús*

(Mt. 19.16-30; Mr. 10.17-31)

<sup>18</sup> Caj tarij turi' u jach ts'urir u winiquirob judío ich Jesús. Caj u c'ataj ti' Jesús:

—Jach tsoyech in wΛjcamσΛyΛjirech. Arej ten ba' yΛn in betic soc in cuxtar munt q'uin?

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Biqunin ca wac tsoyen? MΛna' mac jach tsoy chen jari' C'uj. <sup>20</sup> Tech a wer ba' caj u ts'ibtaj Moisés uch. Cu ya'aric: "MΛ' a yΛn man yejer xquic baxuc xquic, mΛ' u yΛn man yejer xib. MΛ' ja quinsic mac. MΛ' ja wac'ric ba'. MΛ' a yΛn man tus, a caj a wiraj ba'. YΛn a sΛjtic a tet, yΛn a sΛjtic a nΛ' xan."

<sup>21</sup> U jach ts'urir u winiquirob judío caj ya'araj:

—Tu cotor aro' ten caj in toc quibaj tin chichanin uch.

<sup>22</sup> Rajen caj ts'oc yubic Jesús a ba' caj u ya'araj. Caj ara'b ti':

—YΛn turi' ba' mΛ' ta quibaj ca' a betej aro'. Canej tu cotor a ba' yΛn tech. Cu ts'ocar a rΛc canic, ca' a jΛsej a taq'uin ti' a mac otsir. Cu ts'ocar aro', ca' taquech tin pach quir a cΛnic in t'Λn. Ca' bin c'uchuquech ich ca'anan tu cu bin u reyinticob C'uj. Cu bin u ts'abar tech a ba' jach co'oj.

<sup>23</sup> Caj ts'oc yubic a ba' caj u ya'araj Jesús ti' caj tucurnΛjjij quire' jach yΛn u taq'uin. <sup>24</sup> Jesús caj yiraj tucur u ca' a xibo' caj u ya'araj ti':

—Jach yaj yocar mac a neyΛn u taq'uin tu cu reyinticob C'uj quire' u yaj u taq'uin. <sup>25</sup> Je' wa ju c'uchur yor yocar yΛrΛc' tsimin ich u jor yit' puts'? MΛ' ju c'uchur u yor quire' chichin u jor yit' puts'. Je' wa ju c'uchur u yor yocar ich ca'anan a mac neyΛn u taq'uin? MΛ' ju yocar quire' u yaj u taq'uin. Jaj ixtacoj, je' u yocar yΛrΛc' tsimin ich u jor yit' puts'. Chen a mac neyΛn u taq'uin mΛ' yocar, tu cu bin u reyintejob C'uj, quire' u yaj u taq'uin.

<sup>26</sup> A mac a caj u yubaj u t'Λn caj ya'arajob:

—A mac cu bin ta'chir ten C'uj tun?

<sup>27</sup> Rajen Jesús caj ya'araj:

—A C'ujo' c'ucha'an yor ti' a ba' mΛ' c'ucha'an yor ti' mac.

<sup>28</sup> Pedro caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, caj in toc rΛc p'Λtajob a ba' yΛn tenob quir in tarob ta pach soc in cΛnicob a t'Λn.

<sup>29</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:



—Jach taj quin wac techex. Wa mac cu p'atic yatoch wa ju rac' wa ju tet. Wa ju bajob wa ju pararob soc raji' cu reyinticob C'uj wa cu cha'icob. <sup>30</sup> Cu bin u c'amej ti' C'uj a ba' jach tsoy baje'rer. Jach manan cu bin ts'ab'ar ti'. Baxuc xan, ca' bin xuruc t'an je' u ts'ab'ar ti' u cuxtar munt q'uin.

*Jesús cu ca' a'aric: Bin in ca' quinsbir*  
(Mt. 20.17-19; Mr. 10.32-34)

<sup>31</sup> Jesús caj u payaj u doce u camsawinicob soc u tsicbar ti'ob tu junanob:

—Baje'rer —quij—, quic wac'as bin ich u cajar Jerusalén. Tu cotor a ba' caj u ts'ibtajob yajtseq'uirob u t'an C'uj ti' ten uch. Je' u tar ten quire' caj u tuchi'tajen C'uj baxuquenechexo'. <sup>32</sup> Ti' cu bin u c'ubiquenob ti' a mac a m' u winiquirob judío. Ti' cu bin u p'astiquenob. Ti' cu bin u caraxbetiquenob. Ti' cu bin u tubiquenob xan. <sup>33</sup> Ti' cu bin u chich jats'icob in pach. Cu ts'ocar aro' cu bin u quinsiquenob. Chen ca' bin manac mana' u nup u q'uinin, je' in riq'uir tin quimirir.

<sup>34</sup> U camsawinicob, m' tu najtajob a ba' caj u yubajob ya'aric Jesús quire' m' yerob ba' u c'at ya'aric u t'an.

*Jesús cu jawsic a ch'op u wicho' ich u cajar Jericó*  
(Mt. 20.29-34; Mr. 10.46-52)

<sup>35</sup> Tabar u c'uchur Jesús ich u cajar Jericó. Ti' cura'an a ch'op u wicho' ich nac' bej. Tan u c'atic u taq'uin quir u jan'an. <sup>36</sup> Caj u rac' u'yaj u manob a pimo' a ch'op u wicho' caj u c'ata ti' mac baytac ba' u ber. <sup>37</sup> Caj ara'b ti':

—Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret, raji' caj a wu'yaj u man acatan tech.

<sup>38</sup> A ch'op u wicho' caj u puraj u t'an ti':

—Jesús —quij—, u pararech a nunquir u rey David, chan yajquin ten.

<sup>39</sup> Chen a mac a cu binob paybej caj u ya'arajob ti':

—Mac a chi' —quij.

Chen caj u jach c'amquintaj yawat t'an:

—U pararech a nunquir u rey David, chan yajquin ten.

<sup>40</sup> Caj xurij Jesús ich bej caj ya'araj ca' tac purbir ti'. Caj u juts' u baj ich Jesús caj c'ata'b ti':

<sup>41</sup> —Ba' a c'at in betej tech?

A ch'op u wicho' caj u nuncaj:

—Jaj Ts'urir —quij—, in c'at u sasichaj'ar in wich.

<sup>42</sup> Caj ara'b ti' ten Jesús:

—Ca' tac u sasirir a wich quire' caj a wacsaj ta wor ten.

<sup>43</sup> Rajen sasichaj'ij u wich. Rajen seb caj sasichaj'ij u wich caj say tu pach Jesús caj ya'araj:

—Jach caremech C'uj.

Baxuc a mac a caj u yirob u jawar u wich caj ya'arajob xan:

—Jach caremech C'uj.

## 19

*Jesús ti' yan yejer Zaqueo*

<sup>1</sup> Caj oc Jesús ich u cajar Jericó. Ti' man chumuc u cajar. <sup>2</sup> Ti' yan turi' xib neyan u taq'uin u c'aba' Zaqueo, u jach ts'urir yajc'aminob u taq'uin gobierno.

<sup>3</sup> Zaqueo u c'at u yiric Jesús quir u c'at'otic, chen m' c'ucha'an yirej quire' a pimob, cabar u baquer. M' c'ucha'an yor yirej quire' ti' yan a pimob. <sup>4</sup> Rajen caj u c'anaj yacab caj naquij ich c'ab che' quire' ti' yan u berir quir u man Jesús soc yiric. Rajen paybej caj bin. <sup>5</sup> Ti' manij Jesús tu yan Zaqueo. Jesús caj u p'actaj ti', caj ya'araj ti':

—Zaqueo —quen—, seb a wem<sup>Λ</sup>n quire' y<sup>Λ</sup>n in jamach p'at<sup>Λ</sup>r ta watoch.

<sup>6</sup> Rajen Zaqueo seb caj emij ich ru'um, qui' yor caj u qui' acsaj tu yatoch.

<sup>7</sup> A mac a caj u yirajob yocar Jesús ich yatoch Zaqueo caj u pacran arajob ich u rac'ob, tan u choctar yorob:

—Biquinin cu y<sup>Λ</sup>n ocar aro' ich yatoch a mac y<sup>Λ</sup>n u si'pir quir u wen<sup>Λ</sup>n?

<sup>8</sup> Caj ch'icraj Zaqueo <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan tu cotor mac soc ch<sup>Λ</sup>ca'an yubicob. Caj ya'araj ti' Jaj Ts'urir:

—Íric Jaj Ts'urir —quij—, Y<sup>Λ</sup>n in ts'ic ti' in taq'uin ti' a otsiro'. Chumuc tu cotor a y<sup>Λ</sup>n teno' quin bin in ts'ic ti'. Wa caj in tus ch'aj u taq'uin mac uch, quin bin in sutej ti'. Cuatro u tenin quin sutic ti'.

<sup>9</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Baje'rer C'uj caj u ta'quech yejer tu cotor mac a ti' y<sup>Λ</sup>n ta watoch. Jach taj u pararech a nunquir Abraham, quire' caj a wacsaj ta wor ti' C'uj an ten bic ic nunquir Abraham uch, caj u yacsaj tu yor. <sup>10</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a baxuquenechexo' caj u tuchi'ten C'uj ca' in wesej quin yajquintic mac a tabar u bin ich c'ac' quir in ta'quic a mac a cu yacsic tu yor ten.

### *Jesús cu camsic quir u c<sup>Λ</sup>nic ti' diez taq'uin*

<sup>11</sup> Ti' toy cu yubicob an ten bic Jesús caj u tsich<sup>Λ</sup>taj ti' Zaqueo. Jesús caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u camsic ti'ob quire' tabar u c'uchur ich u cajar Jerusalén. Rajen cu tucricob c'uchij tu q'uinin u reyinticob Jesús u ru'umin u winiquirob judío.

<sup>12</sup> Rajen caj ya'araj Jesús:

—A mac jach no'j u tet —quij—, caj bin ich tanxer ru'um soc u yacsa' rey. Caj ts'oc yacsa' rey caj w<sup>Λ</sup>c'as urij. <sup>13</sup> Caj bin ich tanxer ru'um ca'ch caj u t'anej diez u c'urew caj u ts'aj jujuntur u c'urewob dos cientos pesos caj u ya'araj ti'ob: “C'anej a je' taq'uina' ca' a jarex u jer taq'uin jach ya'ab hasta quin wu'ur.” <sup>14</sup> Jeroj caj binij. Ti' y<sup>Λ</sup>n mac ich u cajar aro' caj p'acta'b ten u yet cajarob a cu bin yocar rey. Rajen caj u tuchi'taj mac tu pach aro' caj u ya'araj ti' rey: “M<sup>Λ</sup>' in c'atob u yocar quir in reyinticob. M<sup>Λ</sup>' a wacsic ti'.” <sup>15</sup> Caj urij a je' xibo' caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u reyinticob caj u p<sup>Λ</sup>yaj u c'urew a caj u ts'a ti' u taq'uin uch ca' tacob <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan ich rey. Quire' u c'at yer mun t'aj u taq'uin jujunturob. <sup>16</sup> A p<sup>Λ</sup>ybejo' tarij caj ya'araj: “Jach Ts'urir —quij—, a taq'uin a ta ts'aj ten, dos cientos pesos uch, jach net'ajij baje'rer y<sup>Λ</sup>n dos mil pesos.”

<sup>17</sup> U jach ts'urir caj ya'araj ti': “Jach tsoy a beyaj, jach tsoy in c'urewech. In wer baje'rer ca qui' c<sup>Λ</sup>nantic a ba' m<sup>Λ</sup>' ya'ab tech. Rajen quin bin in ts'ic diez cajarob quir u reyintiquech.” <sup>18</sup> A ca'tur u c'urew tarij caj ya'araj ti': “Jach Ts'urir —quij—. A taq'uin a caj a ts'aj ten dos cientos pesos, jach t'aj baje'rer y<sup>Λ</sup>n mil pesos.” <sup>19</sup> U jach ts'urir caj ya'araj ti': “Tech quin bin in ts'ic cinco cajarob quir u reyintiquech.” <sup>20</sup> Caj tar u jer u c'urew caj ya'araj ti': “Jaj Ts'urir —quij—, je' a taq'uina'. Caj in tapa caj in ric'saj, <sup>21</sup> quire' caj in ch'aj sajaquir tech quire' ts'iquech. Quire' tech ca ch'ic a ba' m<sup>Λ</sup>' tech y<sup>Λ</sup>nin. Quire' tech ca jaq'uic u nar mac cax tech m<sup>Λ</sup>' ta p<sup>Λ</sup>c'aj.” <sup>22</sup> U jach ts'urir caj u ya'araj ti': “Jach c'as in c'urewech, a w<sup>Λ</sup>c'as t'and tech a caj a wa'araj. Raji' cu bin u ta'quic a jo'r quire' a wer jach ts'iquen quire' a teno' quin ch'ic u taq'uin mac a caj u jaraj. Quire' quin jaq'uic u nar mac a m<sup>Λ</sup>' tin p<sup>Λ</sup>c'aj. <sup>23</sup> Rajen biquinin m<sup>Λ</sup>' ta majantaj in taq'uin ti' mac soc c'as t'ajij in taq'uin ca' bin urquen. Ca' in ch'ic cax m<sup>Λ</sup>' ya'ab?” <sup>24</sup> Caj ara'b ten u jach ts'urir ti' a mac ti' y<sup>Λ</sup>n tu yic<sup>Λ</sup>n u c'urew a c'aso': “Taquej ti' u taq'uin a ti' y<sup>Λ</sup>n ti' a dos cientos ca' a ts'ic ti' a mac y<sup>Λ</sup>n ti' dos mil pesos.” <sup>25</sup> U c'urewob caj ya'arajob ti': “Jach Ts'urir —quij—, toc y<sup>Λ</sup>n ti' dos mil pesos a caj a p'ataj ti'.” <sup>26</sup> U jach ts'uric caj ya'araj ti'ob: “Quin wac techex a mac a cu betic tsoy yejer a ba' quin ts'ic ti'. Je' in ts'ic ti' jach ya'ab. A maque' a m<sup>Λ</sup>' u c'anic a ba' quin ts'ic ti'. Je' in ta'quic ti', cax m<sup>Λ</sup>'

ya'ab yAN ti'. <sup>27</sup> Techex a werex a mac a cu p'actiquen ca'ch. Robob a mΛ' u c'at in wocar rey toc chuquejob ca' a quinsejob ΛcAtan ten."

*Jesús cu yocar ich u cajar Jerusalén*  
(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Jn. 12.12-19)

<sup>28</sup> Caj ts'oc a ba' caj u camsa sam ich yatoch Zaqueo. Caj u p'Ataj u cajar Jericó quir u bin ich u cajar Jerusalén. <sup>29</sup> Tabar u c'uchur ich u cajar Betfagé, baxuc ti' yAN u cajar Betania, nΛts'a'an ti'ob yAN u chan p'uc witsir u c'aba' Olivos. Quire' ra' u c'aba' u che'er a ti' yANo'. Jesús caj u tuchi'taj ca'tur u camsΛwinicob. <sup>30</sup> Caj ara'b ti'ob:

—Xenex ich u chan cajar c'Λs bΛyTAc ca' bin ocaquechex ich u cajar. Je' a wirex chan tsimin ti' maca'an, mΛna' mac u cΛptanmΛn u pach. Pitex ti' ca' a paytex tera'. <sup>31</sup> Wa mac cu c'atic techex: "Biquinin ca pitiquex chan tsimin?" Caj a waquex ti' baxuc a je'ra': "Quire' ic Jaj Ts'urir u c'at u cΛptar tu pach", quech ti'.

<sup>32</sup> U camsΛwinicob caj binob caj yirajob ti' maca'an chan tsimin an ten bic Jesús caj ya'araj ti'ob. <sup>33</sup> Caj u pitajob chan tsimin caj tarij a mac yANin caj u c'ataj: "Biquinin ca pitiquex chan tsimin?"

<sup>34</sup> Raji'ob caj u nuncajob:

—Quire' ic Jaj Ts'ur u c'at u cΛptar tu pach.

<sup>35</sup> A ca'tur u camsΛwinicob caj u paytajob chan tsimin caj binob u purej ich Jesús. Caj u jAyajob u noq'uir u pach chan tsimin. U camsΛwinicob caj u yamtajob Jesús quir u cΛptar tu pach chan tsimin. <sup>36</sup> Caj bin Jesús tu berir Jerusalén. Ti' cΛpa'an Jesús tu pach chan tsimin ich u bej tu cu man Jesús. A winiquir judíojo' caj u pitaj u ca' yarir u noc'ob quir u jAyicob tu ber Jesús. Irej nanij cu yacsicob rey tu cajarob quire' qui' yorob yiricob. <sup>37</sup> Tabar u c'uchur Jesús ich u cajar Jerusalén. Ti' yAN chan p'uc witsir Olivos tu cu bin yemantic Jesús. U camsΛwinicob a pimo' caj u yANxchun u qui'quinticob yorob. C'am caj ya'arajob:

—Jach caremeh C'uj quire' caj in wirob jach carem a beyaj.

<sup>38</sup> A pimo' caj ya'arajob:

—Tan in c'ujinticob a je' reya' a cΛpAcbar tu pach chan tsimin a caj u tuchi'taj C'uj. Ca' ij carej ti': Bayo' C'uj, ti' yANech ich ca'an an quire' caj a quetquintaj ij corex yejerech —baxuc caj ya'arajob a pimo'.

<sup>39</sup> Ti' yAN mΛ' ya'ab u winiquirob judío a fariseojo' ich a pimo', caj ya'arajob ti' Jesús:

—Arej u mΛcob u chi' a camsΛwinicob.

<sup>40</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob, caj ya'araj:

—Quin wac techex, wa cu mΛquicob u chi' a je' winica', jaj ixtacoj, a je' tunicha' je' u joc'ar u t'Λn, tan ya'aric: "Quin c'ujintiquehob."

<sup>41</sup> Jesús tabar u nats'Ar caj yiraj u cajar Jerusalén caj oc'nAjij Jesús quire' otsir yiric, a mac ti' yAN tu cajar Jerusalén. <sup>42</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Jaj ix tAcój wa ja toc erex bic c'ucha'an a worex a quetquintiquex a worex yejer C'uj chen baje'rer C'uj mΛ' u cha'ic a wiriquex ba' a ber techex. <sup>43</sup> Quire' ca' bin c'uchuc tu q'uinin a mac a cu p'actiquechex cu bin u ts'Apquinticob tunich soc mΛ' tu ca puts'urex. Quire' caj u toc bΛcris ts'aptajob tunich.

<sup>44</sup> Cu bin u quinsicob techex yejer a pararobex. Cu bin u rAc jubsicob u tunichir a cajarex cu bin u rAc pich'inticob tunich. Baxuc cu bin u beticob techex quire' mΛ' ta wacsajex ta worex ti' C'uj quire' caj u tuchi'tajen a teno' a baxuquenechexo' ti' techex quir in yamtic techex.

*Jesús cu joq'sic a mac ti' y<sup>AN</sup> ich carem naj a cu canicob ba'*  
(Mt. 21.12-17; Mr. 11.15-19; Jn. 2.13-22)

<sup>45</sup> Caj oquij Jesús ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u y<sup>AN</sup>xchun u joc'sic a mac cu canicob u ba'tac tu japnin carem naj ba'iri' a mac a cu m<sup>AN</sup>icob ba'. <sup>46</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ti' ts'iba'an ich u t'<sup>AN</sup> C'uj, cu ya'aric: “In watoch a je'ra' quir u tar mac u t'<sup>AN</sup>ic C'uj”, chen techex caj a waysaj irej wa tu cu much'quinticob u b<sup>AJ</sup> a cu yac'<sup>RA</sup>' ba'.

<sup>47</sup> Jesús caj ts'oc u joc'sic a mac a cu canicob ba' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Rajra' Jesús cu camsic a mac a cu tar ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Chen u jach ts'urirob u sacerdote yejer y<sup>AJ</sup>cams<sup>AJ</sup>y<sup>AJ</sup>irob u t'<sup>AN</sup> Moisés yejer u jach ts'urir u winiquirob judío u c'at u quinsicob Jesús. <sup>48</sup> Chen m<sup>A</sup>' yerob bic tabar cu bin u quinsicob ti' quire' a pimo' u jach c'at yubicob u t'<sup>AN</sup> Jesús.

## 20

*Mac aric ti' Jesús quir u camsic aro'*  
(Mt. 21.23-27; Mr. 11.27-33)

<sup>1</sup> Jesús ti' y<sup>AN</sup> turi' u q'uinin ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj u camsaj ti'ob. Baxuc caj u tsec'taj ti'ob u jach tsoyir u t'<sup>AN</sup> C'uj. Caj c'uchob u jach ts'urirob sacerdote yejer y<sup>AJ</sup>cams<sup>AJ</sup>y<sup>AJ</sup>irob u t'<sup>AN</sup> Moisés yejer u ts'urirob u winiquirob judío a nuxibo'. <sup>2</sup> Caj ya'arob ti':

—Mac caj u ts'ajaj a muc' caj a c'<sup>A</sup>maj? Mac arej tech quir a camsicob quir a tsec'ticob? Arej tenob mac caj u ya'araj tech ca' a camsej ti'ob?

<sup>3</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Baxuc ten bin in ca' in c'atic techex. Nunquex ten. <sup>4</sup> Arex ten mac tuchi'tej Juan quir yacsic ja' tu jo'r mac? C'uj wa tuchi'tej Juan wa xib tuchi'tej?

<sup>5</sup> Caj u tucrajob bic tabar cu bin u nunquicob ti'. Caj pacran arajob:

—Wa quij aric ti', C'uj caj u tuchi'taj Juan quir u yacsic ja' tu jo'r mac, je' ya'aric to'on: “Biquinin m<sup>A</sup>' ta wacsajex ta worex ti'?” <sup>6</sup> Wa quij aric xib caj u tuchi'taj, a pimo', je' u ch'inico'onob quire' yerob taj tuchi'ta'b ten C'uj Juan quir u tsec'tic t'<sup>AN</sup>.

<sup>7</sup> Caj u nuncob:

—M<sup>A</sup>' in werob mac tuchi'tej Juan quir u yacsic ja' tu jo'r mac.

<sup>8</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Baxuc techex, m<sup>A</sup>' a wa'aric mac tuchi'tej Juan, baxuc ten —quij Jesús—, m<sup>A</sup>' in wac techex mac caj u ya'araj ten quir in camsic ti'ob.

*Jesús cu camsic: Irej wa mac caj u majantaj u corir u wich uva*  
(Mt. 21.33-44; Mr. 12.1-11)

<sup>9</sup> Jesús caj u y<sup>AN</sup>xchun u camsic a pimob caj u camsaj baxuc a je'ra' soc yerob a maque' a m<sup>A</sup>' u c'at u yacsicob tu yor ti' quire' bin u ca' ich c'ac'. Rajen caj u camsaj a je'ra':

—Ti' y<sup>AN</sup> mac uch caj ts'oc u ch'<sup>A</sup>quic u che'er u cor caj u r<sup>AC</sup> tocaj u robirir caj u p<sup>AC</sup>'aj u yaq'uir u wich uva. Caj ts'oc u p<sup>AQ</sup>'uic, caj u ts'aj ti' mac quir u c<sup>AN</sup>anticob. U bo'orir u cor ca' bin c'uchuc tu q'uinin u t'<sup>A</sup>quic u wich uva. Cu ts'icob ti' u ts'urir u cor jun xot' u wich. U ts'urir caj bin nach ama'an caj urij. <sup>10</sup> Caj c'uchij tu q'uinin cu t'ocar u wich uva. U ts'urir caj u tuchi'taj u c'urew tu y<sup>AN</sup> a mac a cu c<sup>AN</sup>anticob u corir uva u cor u c'at junxot' u wich uva u bo'orir u cor. Chen a mac a cu c<sup>AN</sup>anticob u cor caj u raxajob u c'urew caj w<sup>AC</sup>'<sup>AS</sup> tuchi'ta'b m<sup>A</sup>' tu ts'ajajob ti' u wich uva. <sup>11</sup> U jach ts'uriro' caj u

ca' tuchi'taj u jer u c'urewo'. A mac cu c<sub>Λ</sub>nanticob u corir u wich uva caj u raxob u c'urew. Caj u p'astajob xan caj u puts'ob ca' xic m<sub>Λ</sub>' tu ts'ajajob ti'. <sup>12</sup> U jach ts'urir ca' u wac'as ca' tuchi'taj u jer u c'urewo' chen a mac a cu c<sub>Λ</sub>nanticob u corir u wich uva, baxuc xan, caj u j<sub>Λ</sub>ts'ajob hasta em u q'uiq'uer caj u pich'intajob tu n<sub>Λ</sub>c' c'axir u corob.

<sup>13</sup> U jach ts'urir u cor u wich uva caj ya'araj: "Ba' quin bin in betej?" U b<sub>Λ</sub>jir cu t'<sub>Λ</sub>n tu junan: "Je' in tuchi'tic in parar in jach yaj, jaj ixt<sub>Λ</sub>coj cu s<sub>Λ</sub>jticob y<sub>Λ</sub>j<sub>c</sub><sub>Λ</sub>nany<sub>Λ</sub>jirob u pach u corir uva." <sup>14</sup> Chen a mac a cu c<sub>Λ</sub>nanticob u pach u cor uva caj u yirob u tar u parar u ts'urir: "Ara' cu tar u pararo', ra' cu bin u ch'ic u cor u fet ca' bin quimqui'." Baxuc caj ya'arob ich u rac'ob: "Ca' ij quinsej soc to'on ca' bin ic ch'ic u cor." <sup>15</sup> Ti' taro' caj u quinsajob u parar u ts'urir caj u joc'sajob u pich'intej ich n<sub>Λ</sub>c' c'ax. Ba' cu bin u betej u jach ts'urir ti' y<sub>Λ</sub>j<sub>c</sub><sub>Λ</sub>nany<sub>Λ</sub>jirob u pach u corir uva? <sup>16</sup> Je' u tar u jach ts'urir quir u joc'sic u quinsej quir u ts'ic u cor ti' u jer mac.

Caj yubob ya'aric u winiquirob judío caj ya'arob:

—Jaj ixt<sub>Λ</sub>coj m<sub>Λ</sub>' u tar to'on.

<sup>17</sup> Jesús caj u pactaj u wichob caj ya'araj ti'ob:

—Arex ten ajera' ba' cu ya'aric ich u t'<sub>Λ</sub>n C'uj tu ts'iba'an? Tan ya'aric:

A teno' iren a yoc najo' soc u chich tar u muc' naj, chen a ray yoc najo' pich'ita'b ten y<sub>Λ</sub>j<sub>c</sub><sub>Λ</sub>'axirob naj uch. Quire' m<sub>Λ</sub>' u c'at, chen caj u wac'as chucajob quir u c'<sub>Λ</sub>xicob yatoch soc u chichtar u muc'.

<sup>18</sup> A mac a m<sub>Λ</sub>' u yacsic tu yor ten baje'rer. Raji' irej a mac cu nacch'atic tunich caj yajij yoc. Chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'<sub>Λ</sub>n, a mac a m<sub>Λ</sub>' tu yacsaj tu yor ti' C'uj, raji' irej mac cu rubur tunichir tu yoc'or cu max<sub>Λ</sub>re' toc ram<sub>Λ</sub>n ich ru'um.

### *Cax ic bo'otej u bo'orir u beyaj gobierno*

*(Mt. 21.45-46; 22.15-22; Mr. 12.12-17)*

<sup>19</sup> Ra'iri' u q'uinin u jach ts'urirob sacerdote yejer y<sub>Λ</sub>j<sub>c</sub><sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés u c'at u chuquicob Jesús. Quire' yerob a ba' caj u camsaj sam quire' Jesús yer m<sub>Λ</sub>' tu yacsicob tu yorob. M<sub>Λ</sub>' tu jach chucob Jesús quire' cu ch'ic saquirob a pimob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a pimob u nec'at yubic u tsicbar Jesús. <sup>20</sup> Tan u ch'ucticob u chuquej Jesús, rajen caj u tuchi'tajob mac quir u tus waytarob u t'<sub>Λ</sub>n soc cu tus ta'quicob u jo'r ich gobernador. U c'at u ta'quic u jo'r ti' gobernador soc u quinsa'. Rajen yet tarob a mac a cu tus aric tsoy yorob. Soc u tus aric a ba' cu yubic u tsicbar Jesús. <sup>21</sup> Rajen caj u c'atob ti' Jesús:

—In w<sub>Λ</sub>j<sub>c</sub><sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirech —quij—, in werob taj a ba' ca wac. Baxuc taj a ba' ca camsic ti' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. M<sub>Λ</sub>' a coyen chich aric ti' mac quet ca wa'aric ti'. Quire' baxuc taj ca camsic tenob a ba' u c'at C'uj ti' tenob. <sup>22</sup> In c'atob in wer wa tsoy in bo'oticob in ru'um ti' rey? Wa m<sub>Λ</sub>' tsoy in bo'oticob in ru'um?

<sup>23</sup> Jesús caj u yubaj ba' c'as cu tucricob tu yorob, caj ya'araj ti'ob:

—Biquinin ca tarex a tumtiquex in wor? <sup>24</sup> Esej ten a taq'uin turiri' ca' in wirej.

Caj u yesob ti' Jesús. Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Mac jot'a'an u yochiri'? Ba' quiri' u c'aba' ts'iba'an ti'?

Raji'ob caj u ya'arob ti':

—Ra' u yochir u rey César, jot'a'an ich sac taq'uin.

<sup>25</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—Taj a ba' ca waquex. Rajen ca' a quib<sub>Λ</sub>quex a ba' cu yac techex u rey, César, baxuc xan, ca' a quib<sub>Λ</sub>quex a ba' cu ya'aric C'uj techex.

<sup>26</sup> MΛ' c'ucha'an yor yubic ba' cu ya'aric Jesús ich a pimo' soc u tus ta'quicob u jo'r Jesús. Chen jaca'an yorob a ba' yubicob ya'aric Jesús. Rajen ts'oc u t'anob.

*Cu tar u c'aticob saduceo, mac cu riq'uir tu quimen  
(Mt. 22.23-33; Mr. 12.18-27)*

<sup>27</sup> Baxuc xan, tarob u winiquirob judío a saduceojo'. Aro' cu ya'aric mΛ' u riq'uir mac tu quimirir. Caj tarob u c'atej ba' ti' Jesús; caj ya'arajob ti' Jesús:

<sup>28</sup> —In wΛjcamslΛjirech —quij—, ic nunquir Moisés caj u ts'ibtaj to'on uch a ba' ca' ic betej. Caj ya'araj wa ju mam cu quimin, cu p'atar u rac', mΛna' u parar yejer caj quimin u mam, tu junan. Caj ya'araj Moisés, ra' u yits'in u mam, raji' cu bin u ch'ic u raq'uintej a mu'. Soc yiric wa je' u pararancΛr yejer soc u ch'isic u parar, irej waj u tus parar u sucu'un uch. <sup>29</sup> A sucu'unbir yΛn seis yits'inob. A sucu'unbir, raji' tu yΛn ch'aj u rac' hasta quimin, mΛna' u parar. <sup>30</sup> A its'inbiro' raji' u ta'quic u chu'ch u sucu'un. Raji' caj u ch'aj u rac' u sucu'un, mΛna' u parar xan. <sup>31</sup> A jach ca' its'inbiro', raji' caj u ta'ca u chu'ch u ca' sucu'un. Raji' caj u ch'aj u rac' u ca' sucu'un. MΛna' u parar xan. Hasta nup u rΛc ch'ic u yits'inob u mam hasta rΛc quimob, mΛna' u parar. <sup>32</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u quimin a xquico' caj quimij. <sup>33</sup> Ca' bin riq'uic tu quimen, mac cu bin u ch'ic u raq'uintej quire' sieté caj u ch'aj u mam.

<sup>34</sup> Rajen Jesús caj u nuncaj ti'ob, caj ya'araj:

—A te' ich yoc'ocab cu ch'ic u rac' mac, baxuc xquic cu ch'ic u mam xan. Baxuc a pararex xan cu ch'ic u rac', baxuc xquic a pararex xan, cu ch'ic u mam. <sup>35</sup> Ca' bin ts'ocab u riq'uir mac tu quimen, a mac jach tsoyo' cu bin cha'bir yocar ten C'uj ich ca'anān. Munt q'uin ti' yΛnob. MΛ' u ch'ic u rac' a ich C'ujo'. MΛ' ju bin u ch'ic u mam. <sup>36</sup> Quire' a taro', mΛ' ju bin quimen, irob baxucob yΛjmasiob u t'Λn C'uj. Quire' u pararob C'uj quire' ric'ob tu quimen ten C'uj uch. <sup>37</sup> MΛ' wa c'aj techex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés uch a caj u yiraj tu cu yerar c'ac' ich chan che'er uch. Caj ara'b ten C'uj ti' Moisés. “A teno' u C'ujirenob a nunquirex Abraham yejer a nunquirex Isaac yejer a nunquirex Jacob.” Rajen ij quer cu bin riq'uir mac tu quimirir. <sup>38</sup> A C'ujo', raji' u C'uj tu cotor mac. Raji' u C'uj a mac cuxa'an. Baxuc xan, raji' u C'uj a mac quimen quire' a quimeno' cuxa'an ΛcΛtan ti' C'uj.

<sup>39</sup> MΛ' ya'ab ti' yΛnob yΛjcamslΛjjirob u t'Λn Moisés caj ya'arob ti':

—In wΛjcamslΛjirech, taj a ba' caj a wa'araj ti' u winiquirob judío a saduceojo'.

<sup>40</sup> Quire' sajaquir u ca' u c'atob ti' Jesús. Rajen caj u p'Λtajob u c'ata ba'.

*Jesús caj u c'ataj ti' yΛjcamslΛjjirob u t'Λn Moisés mac a Cristojo'?*  
(Mt. 22.41-46; Mr. 12.35-37)

<sup>41</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Bic tabar cu ya'aricob a pimob yejer u ts'urirob u winiquirob judío, u parar u nunquir David. Raji' Cristo a mac tuchi'ta'b ten C'uj? <sup>42</sup> MΛ' ja wirej, u bΛjiri' David, caj u ts'ibtaj ich u ju'unin Salmos ich a uchben u t'Λn C'ujo'. Caj ya'araj:

Ic Jach Ts'ur C'uj, quij David, caj u ya'araj ti' in Jach Ts'ur: “Tar a cutar, quij C'uj, tin noj soc p'eri' quic reyinticob mac. <sup>43</sup> Soc p'eri' quic reyinticob mac hasta cu c'uchur tu q'uinin quin rΛc ch'ersic a mac a cu p'actiquech.”

Baxuc caj ara'b ti' ic nunquir David ten C'uj.

<sup>44</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob caj ya'araj:

—A je' u t'ʌn C'uj cu yesic to'on David caj u t'ʌnaj a Cristojo', in Jach Ts'ur, qui' David. Rajen biquinin ca waquex u parar David a Cristojo' quire' wa raji' u Jach Ts'urir, quet ba'iri'?

*Jesús cu chich aric ti' u camṣawinicob, qui' canantej a baj ti' yajcamṣayajirob u t'ʌn Moisés*

(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54)

<sup>45-46</sup> Jesús cu tsichar ti' u camṣawinicob p'eri caj yubajob a pimo':

—Qui' canantajex a baj soc mʌ' a caniquex yajcamṣayajirob u t'ʌn Moisés. Mʌ' ja wirej, yajcamṣayajirob u t'ʌn Moisés. Jach tsoy u noc' cu manob soc u tus turicob u rac'ob, jach no'job aro'. Qui' yorob yiricob baxucob. Jach qui' yorob yiricob u t'ʌnan ten u rac'ob tu cu naj bin u manicob yo'och quire' cu yiricob tus no'job aro'. Baxuc cu tetic u cutanob tu cu cutar a jach no'jo' tu cu naj c'ujinticob C'uj. Baxuc tu cu qui'qui' janʌnob soc u tus irir jach no'job. <sup>47</sup> Mʌ' ja wirej. yajcamṣayajirob u t'ʌn Moisés cu tus aricob ti' a u quimenob u mam. Soc u tus ch'ic yatoch yejer u ba'tac cax yʌn tu yatoch. Jach ama'an u ts'ocar u t'ʌnicob C'uj soc u rac'ob cu tus tucricob cu qui' c'ujinticob C'uj. Jach manan cu bin ts'abar u muc'yajob ten C'uj quire' cu beticob aro' cax yerob u t'ʌn C'uj. Chen u jerob mac mʌ' neyaj cu bin muc'yajob.

## 21

*Quire' Jesús cu yiric cu but'ic taq'uin tu cu naj c'ujinticob C'uj a quimen u mam'*

(Mr. 12.41-44)

<sup>1</sup> Jesús caj u yiraj tan u but'icob u taq'uin a mac neyʌn u taq'uin tu cuchir tu cu naj but'icob u taq'uin tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ra' taq'uin ti' carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj. <sup>2</sup> Caj u yiraj xan xquic a quimen u mam' otsir caj u but'aj u majan taq'uin, ca'tur chʌc taq'uin a mʌ' coji'. <sup>3</sup> Caj ya'araj Jesús ti':

—Taj quin wac techex. A je' xquica' a quimen u mam' cax otsir. Chen caj u but'aj ca'tur u chʌc taq'uin a mʌ' coji' chen ʌcatan tu wich C'uj co'oj caj u but'aj. Chen u rac'ob cax ya'ab caj u but'ajob chen ʌcatan tu wich C'uj mʌ' co'oji'. <sup>4</sup> A mac neyʌn u taq'uinob caj u but'ob u taq'uin tu nanij cu but'icob u taq'uin tu cuchir tu cu naj c'ujinticob C'uj. Quire' jach manan ya'ab caj u but'ob quire' jach manan t'aj u taq'uin chen ra' caj u but'ob quire' mʌ' u rac c'ʌnicobe' u taq'uin. Chen a xquico' a otsiro' caj u toc rac but'aj ti'o' u taq'uin cax mʌna' tu cu manic yo'och.

*Jesús cu ya'aric bin u ca' juburob carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj*

(Mt. 24.1-2; Mr. 13.1-2)

<sup>5</sup> Ti' yʌn mʌ' ya'ab mac caj ya'araj ti' Jesús:

—Ira wirej, jach tsoy tu ts'ʌpa'an u tunichir carem naj. Baxuc u tunichir ti' C'uj a ts'abij ten, mʌ' ya'ab u winiquirob judío, quire' cu sajt'icob C'uj. Chen Jesús caj u ya'araj ti'ob:

<sup>6</sup> —A ca wiriquex carem naj ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u rac jubsa' ten mac. Cu bin u rac pipich'inticob, mʌ' ju bin p'atar ca'tur ts'ʌpic.

*Jesús cu tsichatic a ba' cu bin yesic ca' bin xuruc t'ʌn*

(Mt. 24.3-28; Mr. 13.3-23)

<sup>7</sup> U camṣawinicob caj u c'atob ti' Jesús:

—In wʌjcamṣayajirech —qui'—, ber ca' bin jubuc a caj a wa'araj? Ba' cu bin u yesic to'on xan wa tabar u xur t'ʌn?

<sup>8</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Qui' canantex a baj—quij Jesús—, quire' je' u tar mac u tusiquechex. MΛ' a quibiquex aro'. Quire' cu bin ya'aricob: “A teno' Cristojen, caj u tuchi'ten C'uj.” Tan ya'aric: “Tabar u xur t'Λn.” Chen mΛ' ja yan sayΛrex tu pach. <sup>9</sup> MΛ' ja ch'iquex sajquir —quij Jesús—, wa tan a wu'yiquex tan u quinsicob u baj. Cax wa cu wu'yiquex bin u ca' quinsicob u baj. Raji' cu yanxchun u tar u quinsicob u baj chen mΛ' toy xuruc t'Λni'.

<sup>10</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—MΛ' toy c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λni' A je' u ru'umin tu cΛja'anob mac. Je' u ts'ictar mac ich u ru'umin tu cΛja'anob mac. Baxuc xan, mac ich u chan cajar. Bin u caj ts'ictarob yejer mac ich u jerob u chan cajarob. <sup>11</sup> MΛ' toy xuruc t'Λn, cax cu chen pec u ru'umin. Jach c'am cu pec tu cΛja'anob mac. Yan a ru'umin mΛ' u pec juntur a cajar u ru'umin tu cΛja'anob mac. Yan u ru'umin je' u pec u ru'umin tu cΛja'an mac. Yan u q'uinin cu bin yubicob wi'ij. An bic cu canic u yajirir seb cu canicob. Ra' cu bin u rΛc man tu cotor. Je' u ch'icob sajquir mac ca' bin yirob a ba' u ber ich ca'anana ba' cu bin yesej C'uj.

<sup>12</sup> MΛ' c'uchuc tu q'uinin aro' cu bin chuquex a pach quire' caj a wacsajex ta wor ten —quij Jesús—. Baxuc cu bin u c'ubiquechex yejer u ts'urirob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Baxuc xan, quir u maquiquexob tu cu ma'car winic. Ti' cu bin u chopΛyriquexob quir u bin u puriquechex acatan rey yejer ich gobernador quir u taquiquex a jo'r. <sup>13</sup> Wa ra' u q'uinin cu beticob techex aro', ra' u q'uinin c'ucha'an a wor a waquex ti'ob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. <sup>14</sup> MΛ' a tucriquex wa cu tar u chuquex a pach. Baxuc mΛ' a tucriquex ba' ca bin a wa'arex ti'ob. MΛ' toy xiquex acatan a mac a cu bin u ta'quic a jo'r. <sup>15</sup> A teno' —quij Jesús—, je' in ts'ic techex a t'Λnex quire' a ne'er a nuquiquex u t'Λnob. Je' a nunquiquex ti' soc mΛ' c'ucha'an yor u paq'uiquex a pach a mac u p'ec yiriquechex. <sup>16</sup> MΛ' chen a mac cu p'actiquechex cu bin u chuquiquex a pachex. A tet xan, yejer a nΛ', cax a bajob xan, cax a mac a u jach yajejex xan, cu bin u chuquiquex a pachex, tan u c'ubicob techex. Baxuc je' u quinsiquechex xan, mΛ' ya'abi' ich techex. <sup>17</sup> Quire' techex caj a wacsajex ta wor ten tu cotor mac cu bin u p'actiquechex. <sup>18</sup> Qui' canex a je'ra'. MΛ' ja wirej, a C'ujo' cu canantic techex soc mana' ba' u ber techex, mΛ' ja bin satar turi' u tsotser a jo'r. <sup>19</sup> Je' u ts'abar techex a cuxtarex munt q'uin wa rajra' ca muc'tiquex a ba' cu tar techex tu cu chuquicob a pachex.

<sup>20</sup> Quire' wa ca wiriquex ya'jquinsirob mac jach pim tan u bacristicob u cajar Jerusalén. A werex c'uchij tu q'uinin u rΛc jubsicob u cajar Jerusalén. <sup>21</sup> Barej ca wiriquex bacrisa'an u cajar Jerusalén. Arej ti' a mac ti' yan ich u ru'umin Judea ca' rΛc puts'ucob ich wits. Arej ti' a mac ti' yan ich u cajar Jerusalén ca' putsuc xan. Arej ti' a mac ti' yan ich tancab u cajar Jerusalén. Arej ti'ob mΛ' u puts'urob ich u cajar Jerusalén. <sup>22</sup> Ra'iri' u q'uinin c'uchij tu q'uinin u bo'oticob u bo'orir u si'pir ti' C'uj u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén quire' baxuc caj u ya'araj tu ts'iba'an u t'Λn C'uj. Rajen cu bin u nupsej. <sup>23</sup> Jach otsir a xquico', ra' u q'uinin jach na'aj. Baxuc xquic cu ts'ic u chu'ch u chan ti'ar. MΛ' ja wirej, tu cotor mac a ti' yan tu ru'umin Judea, cu bin ts'abir u muc'yajob ten C'uj. Quire' ts'iquij a C'ujo' quire' caj u yiraj mΛ' quibob u t'Λn. <sup>24</sup> Yan cu bin ch'Λcbirob u car ten ya'jquinsirob winiquirob ich u winiquirob judío. Yan ya'ab xan cu bin purbirob ich u jer ru'umin quir u c'anana beyajob tu cu binob ich tu cotor u cajarob ich yoc'ocab u winiquirob judío. Ti' cu bin ts'urinbir u cajar Jerusalén ten a mΛ' u winiquirob judío hasta c'uchij tu q'uinin u ts'ocar u ts'urinticob u ts'urirob u ru'umob.



*Yan ba' cu bin yesej tabar u tar Jesús*

*(Mt. 24.29-35, 42-44; Mr. 13.24-37)*

<sup>25</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camšawinicob:

—Ra' u q'uinin ca' bin ts'ocac u ts'urinticob a ma' u winiquirob judío. A ba' u ber ich ic yum, baxuc ich ic na'. Baxuc ich a sabo', cu bin u jac'ar yor tu cotor mac. Ma' yerob mac ba' cu bin u beticob. Ca' bin yubejob u jum c'ac'nab, jach c'am yejer u yamin xan. Cu bin u ch'icob sajquiob. <sup>26</sup> Ra'iri' u q'uinin tu cotor mac a ti' yan ich yoc'ocab cu bin u ch'ic sajquiob ca' bin jac'acob yorob. Quire' a ba' u ber ich yoc'ocab. Quire' a C'ujo' cu bin u rac siptic a sabo'. <sup>27</sup> Ra'iri' u q'uinin mac ti' yanob ich yoc'ocab cu bin yiricob in tar ich u muyarir ca' bin taquen yejer in muc' soc yer tu cotor mac jach no'jen a teno'. Quin bin in tar yejer jach manan u sasirir C'uj xan. A teno' baxuquenechexo'. <sup>28</sup> Barej u q'uinin cu yanxchun arayo' chichquintej a worex —quij Jesús—, qui'quintex a worex quire' tabar u c'uchur tu q'uinin in ca' ur quir in ta'quiquechex ti' a c'aso'.

<sup>29</sup> Jesús caj u camšaj baxuc a je'ra' caj ya'araj:

—C'aj techex ca' bin a wirex u che'er higuera yejer tu cotor che'. <sup>30</sup> Cu ts'ocar u joc'ar u mumun re', tabar u yocar yaxq'uin. <sup>31</sup> Baxuc xan, ca' bin a wirex a ba' u ber ich ic yum. Baxuc ich ic na'. Baxuc ich a sabo', je' a werex c'uchij tu q'uinin u tar C'uj quir u reyinticob.

<sup>32</sup> Taj quin wa'aric techex —quij Jesús—, cu yan tar tu cotor ba' a caj in wa'araj techex. Ma' toy quimiquechex a mac cuxa'an baje'rer. <sup>33</sup> Je' u c'uchur tu q'uinin a ca'anano' cu bin ts'ocar baxuc cu bin ts'ocar u ru'umin. Chen in t'an a caj in wa'araj techex a C'ujo' cu bin u nupsic.

<sup>34</sup> Qui' canantex a baj. Ma' a jen jananex, ma' ja wuq'uiquex quir a carchajarex. Ma' ja man a tucriqueb bic tabar a jariquex a taq'uinex. Ma' ja wirej, quire' a mac a cu jen jan'an yejer a cu yuq'uiquex u carchajarob yejer mac a cu tucric u nejaric u taq'uin ca' bin taquen a teno' u q'uinin ma' tan u pajicob quir u bin ich ca'an'an quire' seb quin bin ur. <sup>35</sup> Baxuc a mac ma' yerob C'uj ich yoc'ocab cu bin u jac'ar yorob ca' bin uruquen wa' ra' u q'uinin ma' tan u pajicob in wur. Baxuc a bac'o' ca rejiquex ma' yer. <sup>36</sup> Chen techex rajra' ca canantiquex a baj. Rajra' ca t'aniquex C'uj soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin tabar u xur t'an cu bin u yamtiquex C'uj quir a muc'tiquex a ba' u ber techex. Soc a tarex acatan tu yanen quire' a teno' baxuquenechexo'.

<sup>37</sup> U burur q'uin Jesús caj u camšaj a pimo' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Chen oq'uin rara' cu bin ich u jo'r p'uc wits u c'aba' Olivos. Ti' p'atij ich u jo'r wits. <sup>38</sup> A'ac'bir tu cotor mac cu binob ich tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío quir yubic u tsicbar Jesús.

## 22

*Judas u c'at u c'ubic Jesús*

*(Mt. 26.1-5, 14-16; Mr. 14.1-2, 10-11; Jn. 11.45-53)*

<sup>1</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jananob u winiquirob judío ra' u q'uinin cu janticob yoch pan a ma' u sipe'. Pa'cha'an u c'aba' pascua quire' ra' u q'uinin caj u potmastaj yajt'anir C'uj uch soc ma' u quimin chan xib chichin.

<sup>2</sup> U ts'uriob sacerdote yejer yajcamšajjirob u t'an Moisés, u c'at u muc u chuquicob Jesús. Baxuc u c'atob quire' cu sajticob a pimob. Caj u caxtajob mac quir u c'ubic quinsbir Jesús.

<sup>3</sup> A Judaso' caj u ts'urintaj quisin raji' pa'cha'an u c'aba' Iscariote, raji' turi' ich u doce u camšawinicob Jesús. <sup>4</sup> Judas caj u p'ataj Jesús yejer u yet camšawinicob caj bin ich u jach ts'uriob sacerdote yejer u capitán policía

caj pacran tsicbanajij yejerob soc yerob bic tabar cu c'ubic Jesús ti'ob. <sup>5</sup> Caj qui'jij yorob u jach ts'urirob sacerdote rajen caj u toc arob je' u boticob tu c'ubij Jesús ten Judas. <sup>6</sup> Judas caj ya'araj:

—Tsoy.

Caj u yanxchun u chanber tucric u c'ubic Jesús ra' u q'uinin ma' ti' yan a pimo', soc ma' yerob wa bin u ca' chuchbir Jesús.

*Jesús caj u tuchi'taj u camswawinicob quir u chanber chlaquicob yoch quir u qui'qui'jananob u q'uinin pascua*

(Mt. 26.17-29; Mr. 14.12-25; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>7</sup> Caj c'uchij tu q'uinin a cu janticob yoch pan a ma' u sipe'. Ra' u q'uinin xan cu quinsicob yalac' tamán yuc u chan ar soc u c'la'otic bic C'uj caj u fa'caj u nunquir u winiquirob judío ich u ru'umin Egipto. <sup>8</sup> Rajen Jesús caj u tuchi'taj Pedro yejer Juan caj ya'araj ti'ob:

—Joq'uenex ca' a toc chlaquex ij cohex quir ij qui'jananex quir ij c'la'otic u q'uinin pascua.

<sup>9</sup> Robob caj ya'arob:

—Tub a c'at ic chlaquex? Arej to'on tuba?

<sup>10</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin waquex techex. Ca' bin oquechex ich u cajar, je' a wiriquex xib turiri', u c'ochman u p'urir yoch ja'. Sayenex tu pach hasta ca wiric tu cu yocar tu yatoch a ca' ts'ap yatocho'. Quet a wocarex yejer. <sup>11</sup> Arej ti' mac yanin yatoch: “Ij caljcamswawijirex caj u ya'araj tenob ca' in c'atejob a watoch junxot' soc p'eri' quin janánob yejer in camswawinicob quir in c'la'oticob u q'uinin pascua.” <sup>12</sup> A mac yanin yatoch —quij Jesús—, je' u yestic techex junxot' yatoch tu ca' ts'ap, toc yan u pojche'ir tu cu janán. Toc yan u cutan xan. Ti taro' ca chlaquiquex ij cohex.

<sup>13</sup> Caj binob u camswawinicob Jesús caj yirop an ten bic Jesús caj u ya'araj ti'ob, caj u chacob yo'och quir u qui'jananob quir u c'la'oticob u q'uinin pascua.

<sup>14</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u janticob yoch u q'uinin pascua caj curaj Jesús baxuc u camswawinicob. <sup>15</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camswawinicob:

—Caj in jach pachtaj in jantej yoch tu q'uinin pascua yejerechex. Ma' toy muc'yajnaquen. <sup>16</sup> Quin wac techex ca' bin ts'ocac in jantic a je'ra'. Ma' jin yan yan ca' jantic hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu reyinticob C'uj. A ra' u q'uinino' quin ca' jantic.

<sup>17</sup> Caj ts'a'b ti' Jesús u c'ab uva ich ruch caj u pe'aj. Caj u ya'araj ti' C'uj:

—Bayo' C'uj.

Caj ts'oc ya'aric aro' caj u ts'aj ti' u camswawinicob, caj ya'araj ti'ob:

—Ca' ca' xot' a wuq'uiquex. <sup>18</sup> Quin wac techex tin toc uc'aj a je'ra'. Ma' in yan yan uq'uej hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin u reyinticob C'uj. Je' in ca' uq'uique'.

<sup>19</sup> Caj u chuca yoch pan caj u machaj caj u ya'araj:

—Bayo' C'uj.

Caj ts'oc ya'aric aro' caj u xat'aj caj u jasej ti'ob u camswawinicob. Caj u ya'araj ti'ob:

—A je' a woch pana', raji' in winquirir quir in c'ubar techex soc in quinsa'. Baxuc yan a jantiquex soc a c'la'otiquex u q'uinin tu quimen.

<sup>20</sup> Caj ts'oc u ral janánob yoch u q'uinin pascua ca' u pe'aj a rucho' xan caj ya'araj ti'ob:

—Tucrex a je'ra' u c'ab uva, raji' in q'uiq'uer. Irej bin u ca' joc'ar in q'uiq'uir tu quin quinsa', u bo'orir a si'pirirex. Soc toc ric'ben an ten bic caj in toc araj

techex. MΛ' ja wirej, u t'ΛN Moisés ruc'sabij soc yΛN u jer ric'ben a jach manan tsoy.

<sup>21</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Taj quin wac techex a mac cu bin u c'ubiquene' p'eri' cu janΛN yejero'on baje'rer. Raji' cu bin u c'ubiquen ti' mac quir in quinsa'. <sup>22</sup> A teno', yΛN in quinsa' a teno', baxuquenechexo'. An ten bic caj u toc araj C'uj uch. Chen jach otsir a mac a cu c'ubiquen.

<sup>23</sup> Caj u yΛNχchun u pacran c'aticob u camΛawinicob Jesús. Caj ya'arajob mac cu bin c'ubic Jesús.

*Jesús cu camsic a mac jach no'j ΛcΛtan tu wich C'uj*

<sup>24</sup> U camΛawinicob caj u pacran ts'ictarob soc yiricob a mac jach no'j ich u rac'ob. <sup>25</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ich yoc'ocab a reyo' ti' jujuntur u ru'umin, cu ts'urintic u winiquirob. U c'at u winiquirob ca' ya'arejob ti' ca' yamtac a reyo'. Baxuc u ca' ts'urir u c'at yubejob xan. <sup>26</sup> Aro' mΛ' baxuc ca betiquex. A mac jach no'j ich techex, arej mΛ' u pachtej yubej ya'ara' jach no'jech ten u rac'ob. Wa ca wocar techex a ts'urintic tu cu c'ujintic C'uj toc yΛN a yamtiquex a rac'ob. <sup>27</sup> Qui' tucrex a ba' quin wac techex. Mac jach no'je', wa ra' cu janΛN ich u pojche'ir u janΛN? Wa ra' jach no'j a cu beyaj ti'? MΛ' ja wirej, a mac a cu cutar tu pojche'ir u janΛN, raji' jach no'j. Chen a teno' cax a ts'urirenex ti' yΛnen ich techex quir in beyaj techex.

<sup>28</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camΛawinicob:

—Techex rajra' ti' yΛnechex tu yΛnen mΛ' ja p'Λtenexi' p'eri' quic muc'tiquex a ba' cu tar to'onex uch. <sup>29</sup> An ten bic in Tet C'uj caj u teten quir in reyintic. Baxuc techex in tetiquechex quir a wocarex a reyintiquex. <sup>30</sup> Baxuc quin tetic techex soc p'eri' quic janΛnex. Baxuc p'eri' ij cuc'urex tu pojche'ir ca' bin c'uchuc tu q'uinin in reyintic. Quin bin in wacsiquechex a reyintiquex a wet winiquirob judío a doce u yo'nen u winiquirob Israel.

*Jesús caj ya'araj ti' Pedro: Je' a wa'aric mΛ' a c'Λ'oreni'*  
(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Jn. 13.36-38)

<sup>31</sup> Jesús caj ya'araj ti' Pedro:

—Wa mac cu chachtic yo'och cu p'atΛr u bΛq'uer chen u soro' cu puric. Baxuquech Simón —quen—, a quisino' caj u c'ataj ti' C'uj quir u tumtic a wor soc yiric wa taj caj a wacsaj ta wor. <sup>32</sup> Chen a teno' caj in t'Λnaj C'uj ti' tech soc mΛ' a p'Λtic a wacsic ta wor ten. Ca' bin ts'ocac a c'axic a wor toc chichquintej yor a wet camΛawinicob a te' yΛna'.

<sup>33</sup> Pedro caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, tin toc ch'uctic in bin yejerech tu cu ma'cΛr winic cax quet ij quimin.

<sup>34</sup> Jesús caj ya'araj ti' Pedro:

—Taj quin wa'aric tech. MΛ' toy c'ΛyΛac cax baje'rer ac'bir. MΛna' u nup ca bin a wa'aric mΛ' a c'Λ'oreni'. Cu ts'ocor a wac mΛ' a c'Λ'oreni' cu bin u c'ay cax.

*Jesús caj ya'araj: Tabar u q'uinin in muc'yaj*

<sup>35</sup> Jesús caj u c'ataj ti' u camΛawinicob:

—Caj in tuchi'techex ca'ch quir a tsec'tiquex in t'ΛN. Cax mΛna' a chimex. Cax mΛna' a taq'uinex cax mΛna' a xanabex. YΛN wa ba' a c'atex ca'ch?

U camΛawinicob caj u nuncajob:

—MΛna' ba' in c'atob.

<sup>36</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Chen bajer'er, wa y<sup>Λ</sup>n a taq'uinex toc ch'a'ex. Baxuc wa y<sup>Λ</sup>n a chimex toc ch'a'ex. Wa m<sup>Λ</sup>na' techex a mascab canex u ca' yarir a noc' quir a m<sup>Λ</sup>nic turiri' a mascab. <sup>37</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej —quij Jesús—, ti' ts'iba'an ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj uch, caj ya'araj: “A winiquirob caj ya'araj chen c'as a ray xibo'.” Aro' —quij Jesús—, quin wac techex. Y<sup>Λ</sup>n in nupsej quire' tabar in quinsa'.

<sup>38</sup> Caj ya'arob u c<sup>Λ</sup>ms<sup>Λ</sup>winic:

—Jaj Ts'urir —quij—, a je' mascaba' ca'tura'.

Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ti' ti' a mascabex.

### *Jesús cu t'<sup>Λ</sup>nic C'uj ich u p'uc witsir u c'aba' Olivos*

*(Mt. 26.36-46; Mr. 14.32-42)*

<sup>39</sup> Jesús caj joc' ich u cajar caj binij an ten bic nanij u bin ich u p'uc witsir u c'aba' Olivos. Yet binac u c<sup>Λ</sup>ms<sup>Λ</sup>winicob. <sup>40</sup> Caj c'uchij tu nanij u bin, caj ya'araj ti' u c<sup>Λ</sup>ms<sup>Λ</sup>winicob:

—T'<sup>Λ</sup>nex C'uj soc m<sup>Λ</sup>' u cha'ba' u tar tumbir a worex.

<sup>41</sup> Jesús caj joc' nanach an ten bic mun nachir cu rubur tunich a cu ch'inin ten mac. Caj xon<sup>Λ</sup>aj quir u t'<sup>Λ</sup>nic C'uj. <sup>42</sup> Jesús caj ya'araj:

—In Tetech C'uj —quij—, wa ra' cu qui'quintic a wor quir a ts'icten a ba' in c'at, ruc'sej a je' muc'yaja' a cu bin tar ten. Wa ra' a c'at ca' muc'yaj<sup>Λ</sup>quen je' in muc'yaje' quire' in c'at in betic a ba' a c'at tech.

<sup>43</sup> Caj tar turiri' y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich Jesús quir u ts'ab<sup>Λ</sup>r u muc' ti'. <sup>44</sup> Caj jach muc'yaj<sup>Λ</sup>naj Jesús caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u muc'yaj jach manan tu cu t'<sup>Λ</sup>nic C'uj. Tan u jach chichquintic u t'<sup>Λ</sup>nic C'uj hasta cu q'uicab. U q'uicabe' irej u q'uiq'uer cu ch'ojar ich ru'um. Jach carem u ch'ojar.

<sup>45</sup> Caj riq'uij tub xon<sup>Λ</sup>aj tu cu t'<sup>Λ</sup>nic C'uj. Caj bin ich u c<sup>Λ</sup>ms<sup>Λ</sup>winicob caj yiraj tan u wen<sup>Λ</sup>nob quire' m<sup>Λ</sup>' qui' yorobi'. <sup>46</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—M<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n wen<sup>Λ</sup>nex. Ca' a ch'ictarex soc a y<sup>Λ</sup>n t'<sup>Λ</sup>ni<sup>q</sup>uex C'uj soc m<sup>Λ</sup>' u cha'b<sup>Λ</sup>r u tar tumbir a worex.

### *Chuc Jesús*

*(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Jn. 18.2-11)*

<sup>47</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús. Caj c'uchob a pimob quire' pay ten Judas. Raji' turiri' ich c<sup>Λ</sup>ms<sup>Λ</sup>winicob a docejo'. Caj u n<sup>Λ</sup>ts' u b<sup>Λ</sup>j Judas quir u ts'uts'ic u p'uc Jesús. <sup>48</sup> Caj ya'araj Jesús ti' Judas:

—Tan wa ja ts'uts'ic in p'uc quir a c'ubiquen ti' a mac a cu p'actiquenob? A teno' baxuquenechexo' C'uj.

<sup>49</sup> U c<sup>Λ</sup>ms<sup>Λ</sup>winicob a ti' y<sup>Λ</sup>n yicnan Jesús caj u yirob ba' u ber ti', caj u ya'arob ti' Jesús:

—Arej to'on Jaj Ts'urir ca' ts'icaco'on yejerob ca' ic ch'<sup>Λ</sup>quej u car yejer mascab.

<sup>50</sup> Turiri' u c<sup>Λ</sup>ms<sup>Λ</sup>winicob caj u ch'<sup>Λ</sup>caj u xiquin, raji' u c'urew u jach ts'urir sacerdote. Caj u rac ch'<sup>Λ</sup>ctaj u xiquin, tu noj. <sup>51</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Tsire'ej, m<sup>Λ</sup>' a ch'<sup>Λ</sup>quiquex.

Jesús caj u tara u xiquin u c'urew u jach ts'urir sacerdote caj jawij u xiquin tu ch'aquij. <sup>52</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob u jach ts'urirob sacerdote yejer u y<sup>Λ</sup>jt'<sup>Λ</sup>nin policia' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío. Quire' tarob u chuquejob Jesús. Caj ya'araj Jesús:

—Tarechex a chuquiquenex yejer a mascabex yejer che'. Irej wa yaja'<sup>c</sup>Λy<sup>Λ</sup>jiren ba', ca chuquiquenex. <sup>53</sup> Rajra' ti' y<sup>Λ</sup>nen ich carem naj uch. Tan in c<sup>Λ</sup>msicob, chen m<sup>Λ</sup>' ta chuquenex. Chen tarechex a chuquenex quire' c'uchij tin q'uin. An ten bic C'uj caj ya'araj uch. C'uchij tin q'uin xan, quire'

baxuc u c'at a quisino' a mac a cu ts'urintic a mac a cu man ich yac'birir quire' ra' u si'pirob.

*Pedro cu ya'aric ma' u c'ʼotic Jesús*

(Mt. 26.57-58, 69-75; Mr. 14.53-54, 66-72; Jn. 18.12-18, 25-27)

<sup>54</sup> Caj u chucob Jesús caj u ma'chob u c'ʼab caj binob u purej ich yatoch u jach ts'urir sacerdote. Chen Pedro caj tar tu pach Jesús chen nach cu xur. <sup>55</sup> Caj c'uchob caj ocob tu re'a'an u chi' naj. Ti' tu t'ʼabaj u q'uich chumuc. Caj curajob tu q'uich. P'eri' yejer Pedro. <sup>56</sup> Ti' ya' xquic u c'urew u jach ts'urir sacerdote caj irir Pedro ti' cura'an q'uich ich chi' c'ac'. Caj u qui' p'actaj caj u ya'araj ti' a mac ti' ya'nob:

—A je' xiba' u yet man Jesús uch.

<sup>57</sup> Pedro caj ya'araj:

—Xquic —quen—, ma' in c'ʼormani'.

<sup>58</sup> Sasam caj irir Pedro ten u jer caj ara'b ten xib ti' Pedro:

—A techo' —quij—, caj a chaj nupintej Jesús ca'ch, ti' ya'nech yejer Jesús uch.

Chen Pedro caj ya'araj ti' xib:

—Ma' teni'.

<sup>59</sup> Caj manij turiri' hora caj c'uch u jer xib caj chich ara'b ti' u rac'ob:

—Taj a je' xiba' ti' ya'n ich Jesús uch. Quire' ti' u tar ich u ru'umin Galilea quire' baxuc u t'ʼanobob.

<sup>60</sup> Chen Pedro caj ya'araj ti' xib:

—Ma' in wer mac a ca wa'arico'.

Ti' toy cu tsicbar Pedro, seb caj c'ayna'j cax. <sup>61</sup> A Jaj Ts'uro' caj u sut u baj u p'acaj Pedro. Pedro caj c'aj ti' a ba' ara'b ti' ten Jesús ca'ch. An bic caj ya'araj Jesús: “Ma' toy c'ayna'c a caxo' mana' u nup ca bin a wac ma' a c'ʼoreni'.” <sup>62</sup> Caj joc' Pedro ich yatoch u jach ts'urir sacerdote caj chich oc'na'jjij quire' tucur u ca'.

*P'asta'b Jesús jats' xan*

(Mt. 26.67-68; Mr. 14.65)

<sup>63</sup> A policiajo' a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj a ju chucma'nob Jesús caj u ya'nxchun u p'asticob Jesús tan u jats'icob xan.

<sup>64</sup> Robob tu pixob u wich Jesús caj u raxob caj u ya'arob ti':

—Quire' ya'jtseq'uirech u t'ʼan C'uj, arej tenob mac tu raxech?

<sup>65</sup> Caj ya'arob ya'ab ba' tu cu p'asticob Jesús.

*Tu cotorob u ts'urirob u winiquirob judío cu ta'quicob u jo'r Jesús*

(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Jn. 18.19-24)

<sup>66</sup> Caj sasij caj u much'quintajob u baj u ts'urirob u winiquirob judío. Quet baxucob u ts'urirob sacerdote yejer ya'jcam'sayajirob u t'ʼan Moisés. Caj u much'quintajob u baj quir u ta'quicob u jo'r Jesús. Robob caj u p'ayob ca' tac Jesús. Caj c'uchij Jesús caj u c'atob ti' Jesús:

<sup>67</sup> —Wa Cristojeh caj u tuchi'tech C'uj, arej tenob?

Chen Jesús caj u nuncaj ti'ob, caj ya'araj:

—Wa quin wa'aric Cristojen caj u tuchi'ten C'uj, ma' ja bin a wacsiquex ta worex ten. <sup>68</sup> Wa quin c'atiquex techex ba', ma' a bin a nunquiquex ten. <sup>69</sup> Ca' bin ts'ocac in rig'uir tin quimirir ti' quin bin in cutar tu noj C'uj soc ten cu bin u ts'urintiquen tu cotor mac. P'eri' quin ts'urintic yejer C'uj a caj u tuchi'tajen C'uj.

<sup>70</sup> Tu cotor u ts'urirob u winiquirob judío caj u c'atajob:

—Arej tenob wa ju jach pararech C'uj?

Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—An ten bic caj a wa'arex sam, raji'en.

<sup>71</sup> Caj ya'arob:

—Ba' wir u jer yAJta'quic u jo'r. Tic toc u'yaj. Poch' u ca' quire' u bajjiri' caj u ya'araj.

## 23

*Ti' cu bin Jesús acatan Pilato*

(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Jn. 18.28-38)

<sup>1</sup> P'eri' caj rAC ric'ob caj binob purej Jesús acatan Pilato. <sup>2</sup> U ts'urirob u winiquirob judío caj u yANxchun u ta'quicob u jo'r Jesús caj ya'arajob:

—Ts'oc in wiricob soc u quinsa' Jesús. MΛ' ja wirej, caj u p'usaj yorob u winiquirob judío. Quire' cu ya'aric: “MΛ' tsoy a bo'otiqueux u taq'uin a ru'umex ti' u rey César.” Baxuc xan, u bajjiri' cu ya'aric: “Cristojen, a caj u tuchi'ten C'uj quir u reyintiquen mac.”

<sup>3</sup> Pilato, caj u c'ata' ti':

—Arej ten wa ju reyech u winiquirob judío?

Jesús caj u nuncaj ti':

—An ten bic tech caj a wa'araj sam, raji'en.

<sup>4</sup> Pilato caj u ya'araj ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer a pimob caj u much'quintob u baj:

—MΛ' jin wiraj u si'pir a je' xiba'.

<sup>5</sup> Caj u p'encach arob ba' u winiquirob judío:

—Caj u jach p'usaj yorob u winiquirob judío tu cu camsic ti'ob. Caj u yANxchun u camsic ich u ru'umin Galilea. Baxuc ich tu cotor u cajar Judea hasta c'uchij tera' xan.

*Ti' yAN Jesús acatan Herodes*

<sup>6</sup> Pilato caj yubaj a ba' caj u ya'arajob yAJta'quirob u jo'r Jesús. Caj u c'ataj ti'ob:

—Ti' wa ju tar a je' xiba' ich u ru'umin Galilea?

<sup>7</sup> Caj u yuba ya'ara' ti' u tar ich u ru'umin Galilea. Caj ya'araj ca' xic purbir Jesús ich Herodes quir u ta'quicob u jo'r. Quire' raji' gobernador ich u ru'umin Galilea. Quire' ti' c'uchij Herodes ich u cajar Jerusalén. <sup>8</sup> Caj c'uchij Jesús ich Herodes, jach qui' yor Herodes quire' uch u chen c'at yiric Jesús quire' u pachtic yirej ca' esac ti' carem beyaj Herodes. Quire' cu yubic u tsibaticob a pimob a ba' cu betic Jesús. <sup>9</sup> Cax ya'ab ba' caj u c'ataj Herodes ti' Jesús. MΛ' baj c'AS nunca'b ti'. <sup>10</sup> U jach ts'urirob sacerdote yejer yAJcamsAJjiroob u t'AN Moisés caj tarob ch'ictarob acatan Herodes quir u ta'quicob u jo'r Jesús. C'am u t'ANob. <sup>11</sup> Herodes, caj u p'astaj Jesús yejer tu cotor u ts'urirob soldadojo' caj u chejtajob ti'. Caj u tacajob u noc' a tsoyo' soc irej rey. Caj ts'oc u taquicob u noc' caj wAC'AS tuchi'ta'b Jesús ich Pilato. <sup>12</sup> Ra'iri' u q'uinin Pilato yejer Herodes caj u yajquintajob u baj quire' a ucho' cu p'acticob u baj.

*Pilato cu ya'aric: Jesús yAN u quimin*

(Mt. 27.15-26; Mr. 15.6-15; Jn. 18.39—19.16)

<sup>13</sup> Pilato caj u much'quintaj u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío yejer a pimob. Tu cu ta'quicob u jo'r Jesús uch.

<sup>14</sup> Pilato caj u ya'araj ti'ob:

—Tarex a puric a je' xiba'  $\Lambda$ catan ten. Caj a wa'arajex caj u p'usaj yor u winiquirob judío. Caj ts'oc in caxtic in wirej wa  $\gamma$ an u si'pir, m $\Lambda$ ' tin wiraj u si'pir turiri' a ca ta'quiquex u jo'r. <sup>15</sup> A m $\Lambda$ ' Herodeso' caj u yiraj u si'pir xan. Rajen caj u w $\Lambda$ c'as tuchi'taj to'onex. M $\Lambda$ na' ba' caj u betaj quir u quinsa'. <sup>16</sup> Baje'rer quin bin in wac u j $\Lambda$ ts'ob u pach. Cu ts'ocar u jats' $\Lambda$ r ca' sipac ca' xic Jesús.

<sup>17</sup> Caj ya'araj baxuco' quire' nanij u sipic mac Herodes, rajra' cu c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan $\Lambda$ n, ra' u q'uinin pascua. <sup>18</sup> Chen tu cotor mac caj u c'amquintajob u t' $\Lambda$ n, caj ya'arajob:

—Quinsej a ra xibo'. Ij c'at ca' a siptej Barrabás.

<sup>19</sup> A je' Barrabása' caj chuquij caj maquij tu cu ma'car winic uch quire' caj u p'usaj yorob mac ich u cajar quir u joc'sicob u ts'urir u cajar. Bayiri' caj u quinsaj mac xan. <sup>20</sup> Pilato u c'at u siptic ca' xic Jesús, rajen tu ca' t' $\Lambda$ naj a pimo'.

<sup>21</sup> A pimo' caj u ca' purajob u t' $\Lambda$ n. C'am caj ya'arob:

—Sinej ich cruz.

Ca' ten caj u ca' arob:

—Sinej ich cruz —quij.

<sup>22</sup> M $\Lambda$ na' u nup u tenin caj ya'araj Pilato:

—Biquinin  $\gamma$ an in sinic ich cruz? Arex ten ba' c'asir caj u betaj? A teno' m $\Lambda$ ' jin wiraj u si'pir quir u quinsa'. Rajen quin bin in wa'aric u jats' $\Lambda$ r u pach. Cu ts'ocar u jats' $\Lambda$ r u pach, cu chab $\Lambda$ r ca' xic.

<sup>23</sup> Chen a pimo' caj u ts' $\Lambda$ raj u pach Pilato, caj u chich araj ti' Pilato:

—Sinej ich cruz.

Quire' c'am yaw $\Lambda$ t t' $\Lambda$ nob. <sup>24</sup> Pilato caj u quibaj u t' $\Lambda$ n. Rajen Pilato caj u ya'araj ca' quinsac Jesús soc u betic a ba' u c'atob u winiquirob judío. <sup>25</sup> Pilato caj u siptaj Barrabás, a mac chuca'an uch cax ra' caj u p'usaj yorob u rac'ob quir u joc'sicob u ts'urir u cajar cax caj u quinsaj mac. Chen Jesús caj u c'ubaj ca' quinsa' ten u soldado quire' baxuc u c'at u winiquirob judío.

*A soldadojo' u winiquirob romano, raji'ob caj u bajajob Jesús ich cruz  
(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Jn. 19.17-27)*

<sup>26</sup> U soldado u winiquirob romano, caj u joc'sajob Jesús quir u quinsicob. Caj u chucob turiri' xib u c'aba' Simón. Ti' u tar caj urij tancab tu cajar. Ti' u tar uch ich u cajar Cirene uch. Caj ts'ar u pach u c'ochej u cruz Jesús. Pachir u bin a Simóno'. Jesús p $\Lambda$ yber.

<sup>27</sup> Baxuc xan, ya'ab mac caj binob tu pach Jesús. Ti'  $\gamma$ an xquic ich a pimob a cu tarob tu pach Jesús. AW $\Lambda$ t oc'ar u ca'ob quire' cu tucricob Jesús. <sup>28</sup> Jesús caj u sut u b $\Lambda$ j u p $\Lambda$ ctic u pach quir u t' $\Lambda$ nic a xquico':

—A techexo' u xquiquirechex u cajar Jerusalén. M $\Lambda$ ' a wac'tiquenex. Ca' a wactex u w $\Lambda$ c'as b $\Lambda$ jiri'ex yejer a pararex. <sup>29</sup> Taj quin wac techex je' u c'uchur tu q'uinin cu bin ya'aric mac: "Jach tsoy a xquico' a m $\Lambda$ ' pararn $\Lambda$ jj. Quire' m $\Lambda$ ' c'ucha'an yor ti'. Bayiri' a m $\Lambda$ ' tu rochaj u parar. Bayiri' jach tsoy a xquico' a m $\Lambda$ na' u chan och quir u ts'ic chu'ch." <sup>30</sup> Ra'iri' u q'uinin cu bin u chich aric ca' quimic, irej a cu ya'aricob mac. Ca' rubuc a witso' ich yoc'orob ca' max $\Lambda$ cob. Bayiri' cu t' $\Lambda$ nicob p'uc witso' ca' mucucob, ten p'uc wits. <sup>31</sup> Wa cu quinsiquenob cax m $\Lambda$ na' in si'pir chen jach manan cu bin u muc'yajob ich u winiquirob judío quire' c'as caj u betajob.

<sup>32</sup> Caj bin purbir Jesús quir u quinsa', yet binacob ca'tur xib a cu yacr $\Lambda$  ba' quir u quinsa'ob xan. <sup>33</sup> Caj r $\Lambda$ c c'uchob tu p $\Lambda$ cha'an u c'aba' u baquer u jo'r mac quire' a ru'umo' irej u baquer u jo'r mac. Ti' caj u b $\Lambda$ job ich cruz, Jesús a

baxuc a cu yacrΛ ba' ca'turo' caj sinob ich u cruzob. Turi' tu noj Jesús, turi' tu ts'ic Jesús. <sup>34</sup> Jesús caj ya'araj ti' C'uj wa ber tan u bajarob ich cruz:

—In Tetech —quij—, jawse u si'pirob a mac a cu p'actiquenob quire' mΛ' yerob ba' cu beticob ten —quij Jesús.

U soldado u winiquirob romano caj u jasob u noc' Jesús caj u yΛΛ'ca'tajob chan tunich quir yiric mac cu bin u ch'ic u noc' Jesús, baxuc nanij u beticob uch. <sup>35</sup> Tarob ya'ab mac quir u chen pΛcticob u quimin Jesús. U ts'urirob u winiquirob judío caj u yuts'ajob u ni' quire' tan u p'asticob Jesús, caj ya'arob:

—U jer caj u tacaj; chen u bΛjiri' mΛ' tu tacaj u bΛj, wa jach jaj a Cristojo', a tuchi'ta'b ten C'uj quir u taquic tu cotor mac ca' u wΛc'Λs tac u bΛj xan.

<sup>36</sup> U soldado u winiquirob romano, caj u chejtajob Jesús quire' caj nΛts'ob u baj ich Jesús caj u ts'ajob ti' Jesús u c'ab uva a pΛje' ca' u yuq'uej. <sup>37</sup> Caj ya'arob ti':

—Wa ju jach u reyech u winiquirob judío, toc tac a bΛj baje'rer.

<sup>38</sup> Ti' ts'iba'an a je' t'Λna' ich c'Λs chumuc u cruz u jo'r Jesús soc yer biquinin sinij ich cruz. Caj ts'ibta'b: "A je' xiba' u rey u winiquirob judío."

<sup>39</sup> Turiri' cu yacrΛ ba' ti' sina'an ich Jesús caj u p'astaj Jesús tan ya'aric:

—Wa jach taj Cristojech toc tac a bΛj yejerenob baje'rer.

<sup>40</sup> Chen u jer u yet bΛja'an Jesús caj u q'ueyaj u yet acrΛ ba' caj ya'araj ti':

—MΛ' tan a ch'ic sajalquir ti' C'uj. MΛ' wa quet caj bΛjo'on yejer Jesús quir ij quimin xan? <sup>41</sup> A to'ono' —quij ya'ara' ti'—, taj caj u tacaj ic jo'rob, rajen tan ic jach muc'yaj quire' ra' u bo'orir ic si'pir. Chen a je' xiba' mΛna' ba' caj u betaj quir u quinsa'.

<sup>42</sup> Caj ya'araj ti' Jesús:

—Jesús —quij—, chan c'Λ'ote ten ca' bin c'uchech tu ca reyintic.

<sup>43</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Taj quin wa'aric tech baje'rer ti' yΛnech yejeren ich C'uj.

### *Caj quimij Jesús*

*(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Jn. 19.28-30)*

<sup>44</sup> Caj c'uchij c'ac'chunq'uin caj ac'Λ'chΛjjij ich tu cotor ru'umin. Hasta las tres caj sasichΛjjij. <sup>45</sup> Ti' toy ac'bir ic yum caj jatij u noq'uir tub t'ina'an ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Rajen jat chumuc u noq'uir tub t'ina'an quire' caj u yesaj to'on bic tabar ic bin ΛcΛtan C'uj. MΛ' ja wirej, a ucho' mΛ' c'ucha'an yor mac u je'ic u noq'uir quir u yocar ΛcΛtan C'uj tu cu ya'aricob ti' yan C'uj. Chen raji' cu yocar a ucho' u jach ts'urir sacerdote. Teni' cu yocar turiri' yaxq'uin. <sup>46</sup> Ra'iri' u q'uinin caj quimij Jesús caj jat u noq'uir ti' t'ina'an. C'am caj awΛtnΛjjij Jesús caj ya'araj:

—In Tet C'uj —quij—, tan in ts'ic tech in pixam quir a cΛnantic.

Caj ts'oc ya'aric caj quimij.

<sup>47</sup> A yΛjt'Λnino' cien soldado u winiquirob romano, caj yiraj ba' u ber ti' Jesús caj u c'ujintaj C'uj caj ya'araj:

—Jach jaj a je' xiba' mΛna' u si'pir toc taj yor.

<sup>48</sup> Ya'ab mac caj tarob uch quir yiricob u quinsa'r Jesús. Caj ts'oc yiricob ba' u ber caj sutnΛjob tu yatochob. Caj u pΛxajob u semob quire' tan yesicob tucur u ca'ob quire' baxuc nanij u beticob u winiquirob judío. <sup>49</sup> Tu cotor mac a yet manob Jesús uch. Baxuc yejer a xquicob a tarob tu pach Jesús ich u cajar Galilea. Caj yirob ba' u ber ti' Jesús nanach chica'anob caj yirob Jesús.

### *Caj chaquinta'b u baquer Jesús ich japnin tunich*

*(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Jn. 19.38-42)*



<sup>50</sup> Ti' yAN ca'ch turiri' xib, ti' u tar ich u cajar Arimatea, ra' u wa'an u ru'umin Judea. José u c'aba'. Raji' turiri' u ts'urir u winiquirob judío. Jach tsoy yor José, José cu quibic a ba' ts'iba'an ich u t'AN Moisés. <sup>51</sup> MΛ' ja wirej, a Joséjo', tan u pajic u q'uinin cu tuchi'tic mac C'uj quir u reyinticob u winiquirob judío. Raji' cu pajic José. A Joséjo', mΛ' quet yor u c'ubic quinsbir Jesús yejer u yet jach ts'urirob u winiquirob judío. <sup>52</sup> Caj bin José ich Pilato quir u c'atic u baquer Jesús. <sup>53</sup> Pilato caj u ts'aj u baquer Jesús ti' José quir u but'ic u baquer ich japnin tunich José, cu ya'araj ti' mac:

—Ensej u baquer Jesús.

Caj ts'oc u yensa' caj u tapaj yejer SAC noc', lino u c'aba' u noq'uir, jach co'oj aro'. Caj bin u but'ej ich japnin tunich tu ric'ben, mΛNA' mac u but'mANI'. <sup>54</sup> Ba' u ber ti' Jesús. Ra' u q'uinin cu chΛquic yoch quir u qui'qui' janANob u q'uinin pascua. Raji' tabar u c'uchur tu q'uinin quir u jesicob u bAJ u winiquirob judío.

<sup>55</sup> A xquico' a tarob ich u pach Jesús caj ruq'uij ich u ru'umin Galilea caj binob tu pach José soc u yiricob u but'ur u baquer Jesús ich japnin tunich. <sup>56</sup> A xquico' caj ts'oc yiricob u but'ur u baquer Jesús. Caj urob ich yatoch ich u cajar Jerusalén. Caj u mANob a qui' u boque' soc u cho'icob ich u baquer Jesús. Raji' u ts'ac mirra u c'aba' yejer u ts'ac aloe u c'aba' quire' nanij u winiquir judío, u cho'ic ich u baquer a mac quimeno'. A xquico' caj u jesajob u bAJ ti' u beyaj. Quire' ra' u q'uinin tu cu jesicob u bAJ u winiquirob judío. An ten bic cu ya'aric tu ts'iba'an u t'AN Moisés.

## 24

### *Riq'uij Jesús tu quimen* (Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Jn. 20.1-10)

<sup>1</sup> U q'uinin u yANxchun semana, jach a'ac'bir a xquico' caj wΛC'AS binob tu but' u baquer Jesús. Caj u cuchob a qui' u boque a caj u mANajob. <sup>2</sup> Caj c'uchob a xquico' caj yirob toc bΛC'ASA'an u tunichir u mac u jor tu but'ij Jesús. <sup>3</sup> Caj ocob tu japnin tunich tu but'ij Jesús. Chen mΛ' caj u yirob u baquer. <sup>4</sup> A xquico' xaca'an u tucurob quire' yirob mANA' u baquer Jesús. Seb caj yirob ti' yAN ca'tur xib tu ch'ica'anob xquic. U buquimANob u noc' jach SAC t'inen. <sup>5</sup> A xquico' caj chinrajob u jo'r quire' sajACob. A xibo' caj ya'araj ti'ob:

—Ca tarechex a cΛXtex tu but' u baquer Jesús? <sup>6</sup> MΛ' ti' yAN a tera' baje'rer quire' riq'uij tu quimen, cuxa'an baje'rer. MΛ' wa c'ajtechex ba' caj u ya'araj techex uch. Ti' toy yANEchex ich u ru'umin Galilea. <sup>7</sup> C'ajtechex caj ya'araj: “YAN in quinsa'r, a teno', quij Jesús, quire' caj u tuchi'ten C'uj a baxuquechexo'. A mac jach c'aso', raji' cu bin u bAJiquenob ich cruz. Ca' bin ts'ocac in quinsa' quin bin in riq'uir, mANA' u nup u q'uinin.” Baxuc caj ya'araj Jesús uch.

<sup>8</sup> A xquico' caj u c'Λ'otajob u t'AN Jesús uch. <sup>9</sup> Caj urob tu bin yirob tu but' u baquer Jesús caj binob ich a oncejo' u camSAwinicob Jesús. Baxuc ti' yANob a yet manob Jesús uche'. Caj u ya'arob ti' a ba' caj u yirob yejer a ba' caj u yubob. <sup>10</sup> A xquico' a mac binob ca'ch quir ya'aricob ti' u camSAwinicob cuxa'an Jesús. Raji'ob, María, a cu tar ti' u cajar Magdalena, yejer Juana, yejer María, u nΛ' Jacob yejer u jer mΛ' ya'ab xquic. <sup>11</sup> Chen u camSAwinicob mΛ' ju quibob a ba' caj ara'b ti'ob: “Riq'uij Jesús.” Cu chen tucricob a ba' caj u yubob ya'aric a xquic quire' yerob u sosoc a'bar.

<sup>12</sup> A Pedrojo', seb caj riq'uij caj u c'Λnaj yacab caj bin yiric tu but'ij u baquer Jesús. Caj c'uchij caj u tac ch'enaptaj caj u yiraj u noq'uir tu top u baquer uch. Chen u noq'uir yΛn ich u way. Caj sutnΛj tu junan ich yatoch jach jac'a'an yor a ba' caj u yiraj.

*Jesús caj u yesaj u bΛj ti' u camsΛwinicob ca'turo' ich u berir Emaús  
(Mr. 16.12-13)*

<sup>13</sup> Ra'iri' u q'uinin ca'turob u camsΛwinicob Jesús, caj binob tu berir u cajar Emaús. YΛn once kilómetro u nachir ti' u cajar Jerusalén. <sup>14</sup> Caj pacran tsicbnΛjob tu cu binob ich bej. Caj tsicbnΛjob ti' a ba' u ber ti' Jesús. <sup>15</sup> Ti' toy cu tsicbarob ich bej tan u chich tsicbarob. Jesús caj u c'Λs nats'aj u baj ich u camsΛwinicob soc quet u binob. <sup>16</sup> U camsΛwinicob mΛ' yerob wa Jesús quire' mΛ' ts'a'b u t'Λnin u c'Λ'ota'r ten u camsΛwinicob. <sup>17</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Ba' ca chich tsicbΛtiquex ich a ber? Biquinin tucurex a caj tu ca binex ich bej?

<sup>18</sup> Turiri' ich a winico' u c'aba' Cleofas caj u nuncaj ti' caj ya'araj:

—A je' q'uina' tu cotor mac ich u cajar Jerusalén yerob ba' u ber a tera'. Cax jamach ti' yΛnech ich u cajar Jerusalén. Tin t'Λn jari' teche', mΛ' a wer ba' u ber Jesús.

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj:

—Ba' u ber tera'? Raji'ob caj u nuncajob ti', caj ya'arajob. MΛ' wa ta wu'yaj ba' u ber ti' Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret? Raji' yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj. A Jesús'o' caj u qui'quintaj yor C'uj. Baxuc a pimo' caj u qui'quintaj yorob. Quire' caj u yirob u carem beyaj Jesús. Baxuc a ba' caj u camsaj. <sup>20</sup> MΛ' wa caj a wu'yaj —quij ya'ara' ti'— u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar a nuxibo', bic caj u c'ubajob Jesús ti' Pilato caj ts'oc u ta'quicob u jo'r. Caj ara'b u bin bΛjbir ich cruz. <sup>21</sup> Baje'rer —quij ya'ara' ti'—, yΛn tres u q'uinin tu ts'oc u bajar Jesús ich cruz. A tenob tan in pajicob wa raji' tuchi'ta'b ten C'uj quir u taquico'onex u winiquirob judío ti' u winiquirob romano. <sup>22</sup> Bayiri' —quij ya'araj—, xquic a p'eri'o' yejero'on caj u jac's in worob quire' a'ac'bir caj binob yirejob tu but' u baquer Jesús. <sup>23</sup> Caj c'uchob mΛ' ju yirob u baquer, caj sutnΛjob tu yΛnenob caj tsicbΛnΛjob tenob an ten bic tu jach irob yΛjmasir u t'Λn C'uj a mac caj u ya'araj ti'ob cuxa'an Jesús. <sup>24</sup> Bayiri' xib xan tres a p'eri'o'enob yejerob caj bin yirob tu but' u baquer. Caj yirob taj a ba' ara'b ten a xquicobo'. Chen mΛ' ju yirob Jesús.

<sup>25</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Biquinin jach chichex a jo'rex quire' qui' ts'abir ca wacsiquex a worex quire' mΛ' ja wacsajex ta worex a ba' ts'ibta'b ten yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch. <sup>26</sup> A werex jach taj yΛn u muc'yaj Cristo quire' baxuc u c'at C'uj soc u bin sΛjta'bir ten tu cotor mac.

<sup>27</sup> Jesús caj u qui' camsaj ti'ob a ba' ara'b ti' tu cotor ich u t'Λn C'uj ti' u wΛc'Λs bajiri' ich tu cotor u t'Λn C'uj. Caj u yΛnxchun tub ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. Caj ts'oc u qui' camsic ti'ob a ba' ara'b ti' ten Moisés. Caj u qui' camsaj ti'ob a ba' ara'b ti' ten yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch.

<sup>28</sup> Tabar u c'uchurob tu cajar tu cu binob ca'ch. Jesús irej wa bin u ca' u potmastej u cajar. <sup>29</sup> Chen u camsΛwinicob caj u chich arob ti' caj ya'arob:

—P'aten yejero'on, tabar u bin q'uin quire' tabar u yac'birchΛjar.

Rajen Jesús caj oquij quir u p'atar yejerob. <sup>30</sup> Caj ts'oc u cutarob quir u janΛnob. Jesús caj u chucaj u yoch pan caj ya'araj ti' C'uj:

—Bayo' —quij.

Caj u xat'aj caj u ts'aj ti'ob quir u janticob. <sup>31</sup> Caj ts'a'b u t'Λnin quir u c'Λ'oticob Jesús seb caj binij Jesús mΛ' ju yirob tu binij. <sup>32</sup> Caj u pacraj arob:

—Jach qui' ij cor ca'ch caj u tsicβata to'on ich bej, caj u qui' tsicβata to'on u t'Λn C'uj, tu ts'iba'an.

<sup>33</sup> A ca'turo' u camsΛwinicob Jesús, ra'iri' u q'uinin seb caj wΛc'AS urob ich u cajar Jerusalén. Caj c'uchob tu much'a'an a oncejo' u camsΛwinicob Jesús yejer u jerob u rac'ob. <sup>34</sup> A oncejo' caj ya'arajob ti' a tan tu c'uchurob:

—Jach jaj ic Jaj Ts'ur, riq'uij tu quimen quire' Jesús caj tu yes u bΛj ti' Simón.

<sup>35</sup> A tan tu c'uchurob caj u tsicβatajob a ba' u ber ti'ob ich u berir Emaús. Caj u c'Λ'otajob Jesús caj xat'aj u yo'och pan ti'ob.

*Jesús caj u yesaj u bΛj ti' u jerob u camsΛwinicob*

(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Jn. 20.19-23)

<sup>36</sup> Ti' toy cu tsicbarob a ba' u ber ti'ob. Seb caj ch'icraj Jesús chumuc tu yΛnob u camsΛwinicob. Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Ca' qui'ac a worex ten C'uj —quij Jesús.

<sup>37</sup> Chen u camsΛwinicob jach jaq'uij yorob caj u ch'aj sajquiob. Cu tucricob ca'ch caj u yirob u pixam a mac quimeno'. <sup>38</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Biquinin sajquechex? Biquinin ca tucriquex ta worex: Mac a je'ra'?

<sup>39</sup> PΛctex a wirex in c'Λb yejer in woc soc a werex ten. TΛrex a wu'yex wa ten quire' u pixam mac mΛna' u bΛq'uer an ten biquen yΛn in bΛq'uer. MΛna' u baquer an ten biquen.

<sup>40</sup> Caj ts'oc ya'aric ti'ob aro' caj u yesaj u c'Λb ti'ob soc yiricob tu bΛja'an yoc yejer u c'Λb. <sup>41</sup> Quire' jach qui' yorob, rajen mΛ' ju quibob wa raji' quire' jac'a'an yorob xan. Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Chan chuquej ten a wochech in jantej.

<sup>42</sup> Robob caj u ts'ajob ti' u xet'er c'ac'bir cΛy quir u chi'ic caj u yΛrob ti' cab.

<sup>43</sup> Jesús caj u c'Λmaj caj u chi'aj cΛy ΛcΛtan tu yΛnob baxuc cab caj u mΛc'aj.

<sup>44</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A ba' caj in wa'araj techex ti' yΛnen ta wicnΛnex ca'ch. Caj in wa'araj techex ca'ch, yΛn in nupsic tu cotor a bar ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. Baxuc a ts'iba'an ich u t'Λn yΛjts'eq'uirob u t'Λn C'uj. Baxuc a ba' ts'iba'an ich u t'Λn salmos.

<sup>45</sup> Ra'iri' u q'uinin Jesús caj u ts'aj ti'ob ca' u najtejob a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj ti' Jesús. <sup>46</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Baxuc a je' ts'iba'an ti': "Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj. YΛn u quimij, caj ts'oc u quimij cu man mΛna' u nup u q'uinin cu riq'uir ti' u quimirir, quire' a Cristojo', u parar C'uj. <sup>47</sup> A techexo' yΛn a bin a tsec'tiquex in t'Λn ich tu cotor u cajar tu cΛja'an mac. Tar ca yΛnxchun a tsec'tiquex ich u cajar Jerusalén. Ca' a tsec'tex ti' ca' u yΛn c'axejob tu yorob soc u p'Λticob u c'asirob soc C'uj cu jawsio' u si'pirob." <sup>48</sup> Ca' xic a waquex ti' mac a ba' caj a wirex, baxuc a ba' u ber teno'. <sup>49</sup> Baxuc xan, je' in tuchi'tic techex u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic caj u toc araj C'uj. Je' u p'atΛr ta wicnΛnex. Tar ca p'atΛrex ich u cajar Jerusalén hasta ca' bin a c'Λmiquex a muq'uex a tar u tar ich ca'anan ti' in Tet C'uj.

*Jesús cu bin ich ca'anan*

(Mr. 16.19-20)

<sup>50</sup> Jesús caj u pΛyaj u berob u camsΛwinicob ich u xur u cajar. Tabar u c'uchob ich cajar Betania. Caj u nacsaj u c'Λb ich yoc'or u camsΛwinicob caj u c'ataj ti' C'uj ca' cΛnantacob ten C'uj. <sup>51</sup> Caj ts'oc u c'atic ti' C'uj ca' cΛnantacob ten C'uj, C'uj caj u pΛyaj Jesús ca'anan. <sup>52</sup> Jamach p'atob u camsΛwinicob quir

u c'ujinticob Jesús. Caj ts'oquij caj binob ich u cajar Jerusalén, jach qui' yorob.  
<sup>53</sup> Rajra' ti' y<sub>Λ</sub>nob u cam<sub>sΛ</sub>winicob Jesús ich carem naj tan u c'ujinticob C'uj.

## A JE'RA' U JACH TSOYIR U T'AN C'UJ TU TS'IBTA JUAN

*A jera' cu tsicbar ti' to'onex a mac a cu tar ich C'uj soc u tsicbatíc to'onex bicyara' C'uj*

<sup>1</sup> MΛ' toy betac ru'um mΛ' toy betac ca'anan xan. Rajra' ti' yΛN a mac a cu bin tar u tsicbar to'onex bicyara' C'uj. Raji' ti' yΛN yejer ic Tet C'uj quire' raji' C'uj a cu bin tar. <sup>2</sup> Rajra' ti' yΛN a mac a cu bin tar ich ic Tet C'uj cax mΛ' toy betac ru'um yejer ca'anan xan. <sup>3</sup> Tu cotor a ba' ti' yΛN, raji' u beyaj C'uj. MΛna' mac u jer tu betaj. Raji' tu junan caj u betaj. <sup>4</sup> Raji' tu junan cu ts'ic ij cuxtarex. Raji' tu ts'aj ic najtiquex ij cuxtarex munt q'uin. Quire' a ba' caj u betaj rajen raji' u sasirir to'onex a mac a cu manob ich yoc'ocab a mac a cu manob ich yac'birir quire' yΛN u si'pirob. <sup>5</sup> Raji' quib a cu ye'c'ac'tic tu yΛN ac'bir. A ac'biro' mΛ' c'ucha'an yor u tupic u sasirir. Baxuc arayo' yejer Jesús xan, cax mΛ' u c'atob Jesús mac. Raji' tan u ts'ic to'onex ij cuxtarex munt q'uin.

*A jera' cu tsicbar bic tabar u parar C'uj tu ch'aj u winquirir*

<sup>6</sup> A ucho' ti' yΛN mac u c'aba' Juan. Raji' ts'a'b u beyaj ten C'uj. <sup>7</sup> A Juano' caj u tsec'taj u sasirir a cu tar ich C'uj a cu sasiqúntic mac. MΛ' ja wirej, wa quij cacsiquex ij corex u sasirir ic pixamex, mΛ' ac'bir ic pixamexi'. Juan caj u tsec'taj soc u yacsic tu yor tu cotor mac a ba' cu yubic ya'aric Juan. <sup>8</sup> A Juano' mΛ' ra' cu sasiqúntic mac, u sasirir a cu tar ich C'uj, cu chen tsec'tic a cu sasiqúntic mac. Quire' ara'b ti' ca' u tsec'tej. <sup>9</sup> Wa ber a Juano' tan u tsec'tic ti' uch. Toc ts'oc u c'uchur tera' ich yoc'ocab, raji' a cu ts'ic ij cuxtarex soc u sasiqúntic ic pixamex. Quire' ra' u beyaj.

<sup>10</sup> Raji' c'uchij ich yoc'ocab a caj u betaj yoc'ocab. Chen mΛ' c'Λ'ota'b ten a mac ti' yΛN ich yoc'ocabo'. <sup>11</sup> Caj c'uchij ich yoc'ocab soc u yet manob u winquirop judío a mac teta'b ten C'uj uch. Chen mΛ' tu sΛjtajobi'. <sup>12</sup> Chen yΛN mΛ' ya'ab mac a tu sΛjtajo', a tu yacsaj tu yor a ti'o'. Raji'ob yer ts'a'b u beyaj ten C'uj soc u to'car ti'ob. Ara'b ti'ob ten C'uj, raji'ob u parar C'uj a cu yacsicob tu yor ti'. <sup>13</sup> MΛ' ja wirej, a maque' u parar C'uj quire' caj u yacsaj tu yor. Raji' mΛ' baxuc a mac jach pararinta'b ten u tet quire' raji' quir a cuxtar techex yoc'ocab. Raji' mΛ' baxuc u pararinta'b ten u nΛ' quire' baxuc cu pachtic u pararΛncar a xquico'. Chen a mac a ju parar C'uj munt q'uin u cuxtar.

<sup>14</sup> Chen a mac a tar tsicbata to'onex bicyara' C'uj tu ch'aj u winquirir an ten bic to'onex. Tarij soc ij quet man a mac a ju winquirop judío. Tij quiraj jach manan u muc'. Quire' raji' u parar C'uj, rajen baxuc jach manan u ne'er ba'. Ic Tet C'uj jari' turiri' u parar. Raji' quet cu yajquinto'onex. Raji' quet taj cu tsicbar. <sup>15</sup> A Juano' caj u tsec'taj ti' a cu bin tar. Caj u ya'araj ti':

—A jeroj, bin, a mac a tin wa'araj techex uch. A pachir cu tar, raji' jach no'j beyaj caj in wa'araj. Chen in beyaj a teno', mΛ' neno'jeni'. Cax mΛ' toy u rochen in nΛ', u toc beri' a ti'o' quire' rajra' ti' yΛN.

<sup>16</sup> Quire' jach tsoy yor a cu tar ich C'uj, rajen u jach tsoyirir C'uj caj ij c'Λmaj. Rajra' tan u ts'ic to'on a ba' tsoy tu t'AN C'uj. <sup>17</sup> MΛ' ja wirej, u winquirop judío caj u c'Λmajob u nunquirop u t'AN C'uj a ts'ab ten Moisés uch. Chen a Jesucristojo' caj u yesaj bic C'uj caj u yajquintaj to'onex quire' o'stir to'onex yirico'onex. Quire' a Jesucristojo' xan tij cu'yajex u t'AN C'uj a ba' taj. <sup>18</sup> MΛna' mac yirmΛN C'uj. Chen u parar C'uj tu yiraj u Tet. Jari' u parar turiri' raji' jach yajbir ten u Tet. Raji' caj u yesaj to'onex bicyira' C'uj.

*Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac caj u tsec'taj ti' Jesucristo*

(Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17)

<sup>19</sup> U winiquirob judío a ti' c'aja'anob ich u cajar Jerusalén. Raji'ob caj u tuchi'tajob sacerdote yejer a mac a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob u winiquirob judío. Levitas u c'aba'ob. Tuchi'ta'b quir u c'ata' ti' Juan:

—Maquechi'?

<sup>20</sup> A Juano' m<sup>Λ</sup> ju mucraj caj u ya'araj:

—M<sup>Λ</sup> Cristojeni', m<sup>Λ</sup> y<sup>Λ</sup>taquiren maqui', a cu bin tar.

<sup>21</sup> Caj u ca' c'atob ti' Juan:

—Arej to'on maquechi'? A techo' wa Elíasech soc in wa'aricob ti' in rac'ob a tu tuchi'tenob?

Juan caj ya'araj:

—M<sup>Λ</sup> Elíaseni'.

Caj u ca' c'atob ti':

—M<sup>Λ</sup> wa tech y<sup>Λ</sup>tseq'uirech u t'<sup>Λ</sup>n C'uj a tan in pajicob u tar?

Juan caj u nuncaj, tan ya'aric ti'ob:

—M<sup>Λ</sup> teni'.

<sup>22</sup> A tuchi'ta'b caj u ya'arob ti' Juan:

—Arej tenob maquechi' soc in wa'aricob ti' a macob a tu tuchi'tenob ba' a beyaj tech, arej tenob.

<sup>23</sup> A Juano' caj u nuncaj caj u ya'araj:

—Isaías caj u tsec'taj ti' ten uch. Baxuc a jera' caj u tsec'taj Isaías uch tan ya'aric: "Ti' cu bin tar mac ca' bin c'uchuc tu q'uinin quir u c'am tsec'tic ich t<sup>Λ</sup>cay ru'um." C'am cu bin ya'aric: "Tajquintex a worex soc c'ucha'an a worex a qui' acsiquex Jaj Ts'urir irex ca jariquex u ber soc u tar rey." Baxuc caj ya'araj Isaías uch.

<sup>24</sup> A mac tuchi'ta'b ten u winiquirob judío a fariseojo' caj c'uchob ich Juan.

<sup>25</sup> Caj c'uchob caj u c'atajob ti' Juan:

—Biquinin ca wacsic ja' tu jo'r mac wa m<sup>Λ</sup> tech Cristojeh? Quire' m<sup>Λ</sup> Elíasech xan, baxuc m<sup>Λ</sup> y<sup>Λ</sup>tseq'uirech u t'<sup>Λ</sup>n C'uj xan?

<sup>26</sup> Juan caj ya'araj ti'ob:

—A teno' ra' in beyaj quir in wacsic ja' tu jo'r mac. Chen a mac jach no'j beyaj ti' y<sup>Λ</sup>n tu y<sup>Λ</sup>nechex baje'rer. Chen a techex m<sup>Λ</sup> a c'<sup>Λ</sup>om<sup>Λ</sup>nexi'. <sup>27</sup> Raji' a cu tar pachir raji' jach no'j u beyaj chen a teno' m<sup>Λ</sup> jach no'jen beyaj. M<sup>Λ</sup> pataren a teno' cax in chen pitic u c'anin pech' u x<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>b.

<sup>28</sup> Caj tarob u c'atej ti' Juan tu y<sup>Λ</sup>n cu ya'aricob Betábara, raji' pichir ya'arir Jordán tu cu tar ic yum. Ti taro' Juan tan yacsic ja' tu jo'r mac.

*Juan caj u ya'araj: Raji' irej u t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc C'uj*

<sup>29</sup> U jer u q'uinin Juan caj yiraj Jesús Juan. A Jesús' tan u juts'ic u b<sup>Λ</sup>j ich yic<sup>Λ</sup>n Juan. Caj ya'araj Juan:

—Ir a wirex a je' cu taro' ts'a'b u beyaj ten C'uj. Raji' irej u t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc C'uj quire' cu bin u quinsa'r soc u r<sup>Λ</sup>c ruc'sic ic si'pirex. Baxuc tu cotor mac a ti' y<sup>Λ</sup>n ich yoc'ocab. <sup>30</sup> A jera' a tin y<sup>Λ</sup>n bat'an araj tech uch caj in wa'araj techex: "A pachir cu taro', rajra' ti' y<sup>Λ</sup>n a pachir cu tar cax m<sup>Λ</sup> toy u rochen in n<sup>Λ</sup> uch a u'ó'. Toc beri' ucho'."

<sup>31</sup> Juan caj ya'araj:

—A teno' xan m<sup>Λ</sup> tin c'<sup>Λ</sup>otaj wa raji' ij c<sup>Λ</sup>taquirex. M<sup>Λ</sup> ja wirej, taren in wacsic ja' tu jo'r u winiquirob judío soc u c'<sup>Λ</sup>oticob a cu tar ich C'ujo'.

<sup>32</sup> Juan caj ya'araj ti'ob:

—A teno' caj in wiraj u yeman u Taj'or u Pixam C'uj ich ca'anan, irej susuy caj c'uchij tu y<sub>Λ</sub>ni'. Ti' p'atij tu y<sub>Λ</sub>ni'. <sup>33</sup> A teno' uch m<sub>Λ</sub>' tin c'<sub>Λ</sub>'otaj. Chen a C'ujo' a tu ts'aj in beyaj quir in wacsic ja' tu jo'r mac caj ya'araj ten C'uj: “Ca' bin a wirej, quij C'uj, u yeman u Taj'or u Pixam C'uj. Ca wiric tu cu p'atar yejer. Raji' cu bin u ts'ic tech u Taj'or u Pixam C'uj.” Baxuc caj ya'araj C'uj ti' ten —quij Juan—. <sup>34</sup> Baxuc caj in wiraj, rajen quin wac techex raji' u parar C'uj.

*U cams<sub>Λ</sub>winicob Jesús a tu y<sub>Λ</sub>n p<sub>Λ</sub>yaje'*

<sup>35</sup> U jer u q'uinin a Juano' tiri' y<sub>Λ</sub>n tu y<sub>Λ</sub>n jo'raj. Ti' y<sub>Λ</sub>n Juan yejer ca'tur u cams<sub>Λ</sub>winicob. <sup>36</sup> Juan caj yiraj u man Jesús, caj u ya'araj ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob: —Iriquex a jera', raji' irej u t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc C'uj, quir u ruc'sic u si'pir tu cotor mac ich yoc'ocab.

<sup>37</sup> Caj yubob ya'aric Juan a ca'tur u cams<sub>Λ</sub>winicob Juan caj sayob tu pach Jesús. <sup>38</sup> Jesús caj u sut u b<sub>Λ</sub>j u p<sub>Λ</sub>ctej tu pach. Caj yiraj tan u tar tu pach, caj ara'b ti'ob:

—Ba' ca c<sub>Λ</sub>xtiquex? —quij.

Robob caj ya'arob ti':

—In w<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>cams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirechob, tu c<sub>Λ</sub>ja'anech?

<sup>39</sup> Jesús caj u nucaj ti'ob, tan ya'aric:

—Cuxex a wirej.

Caj c'uchob tu yirajob tu c<sub>Λ</sub>ja'an. Jesús caj u yacsaj ti'ob quire' tabar u bin q'uin. Ti' wenob.

<sup>40</sup> Turiri' a tu yuba ya'aric Juan, a ca'tur u cams<sub>Λ</sub>winic, caj say tu pach Jesús, raji' u c'aba' Andrés. Raji' u sucu'un Simón Pedro. <sup>41</sup> Seb caj bin u c<sub>Λ</sub>xtej u sucu'un Simón. Caj ya'araj ti':

—Tin wiraj a cu ya'ara' Mesías —raji' u c'at ya'aric Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj.

<sup>42</sup> Andrés caj bin yejer u sucu'un tub y<sub>Λ</sub>n Jesús. Caj irir Simón ten Jesús, caj u ya'araj ti':

—A techo' —quij Jesús—, Simónech, u pararech Jonás. Chen y<sub>Λ</sub>n in p<sub>Λ</sub>chic a c'aba' Cefas, aro' Pedro a c'aba' —a Cefaso' ich u t'<sub>Λ</sub>n u winiquirob judío, quet ich u t'<sub>Λ</sub>n griego cu ya'aric Pedro.

*Jesús cu p<sub>Λ</sub>yic Felipe yejer Natanael*

<sup>43</sup> Caj sasij Jesús u c'at u bin ich u ru'umin Galilea. M<sub>Λ</sub>' toy xiqui' caj u nup'a Felipe caj ya'ara ti':

—Sayen —quij Jesús—, tin pach quir a c<sub>Λ</sub>nic in t'<sub>Λ</sub>n.

<sup>44</sup> A je' Felipeja' ti' c<sub>Λ</sub>ja'an ich u cajar Betsaida. Tu c<sub>Λ</sub>ja'anob Andrés xan yejer Pedro. <sup>45</sup> Felipe caj bin u c<sub>Λ</sub>xtej Natanael, caj u yiraj caj ya'araj ti':

—Tij quiraj —quij Felipe—, a mac ts'ibta'b ten ic nunquir Moisés uch ich u t'<sub>Λ</sub>nob. Baxuc raji'ob tu ts'ibtajob ic nunquir y<sub>Λ</sub>jtseq'uirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj uch. Baxuc raji' u parar José a ti' c<sub>Λ</sub>ja'an ich u cajar Nazaret.

<sup>46</sup> Natanael caj c'ataj ti' Felipe tan ya'aric:

—M<sub>Λ</sub>' ij cu'wim<sub>Λ</sub>n a mac jach tsoy a cu tar ich u cajar Nazaret.

Felipe caj u nuncaj:

—Cojen irej —quij ya'araj ti'.

<sup>47</sup> Jesús caj u yiraj tan u c'<sub>Λ</sub>s juts'ic u b<sub>Λ</sub>j Natanael ich Jesús. Jesús caj ya'araj: —A je' cu tara' a mac taj u yor ich u winiquirob judío. M<sub>Λ</sub>' yer bic tabar u tus aric mac.

<sup>48</sup> Natanael caj u c'ataj ti':

—Bic a c'<sub>Λ</sub>'otiquen?

Jesús caj ya'araj ti':

—A teno' —quij Jesús—, caj in wirech yaran u che'er higuera cax mΛ' toy u t'Λnech Felipe.

<sup>49</sup> Caj ara'b ti' ten Natanael:

—In wΛjcamsΛyΛjirech —quij Natanael—, a techo' u pararech C'uj. Baxuc je' a wocar a reyintic u winiquirob judío.

<sup>50</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Quire' —quij Jesús—, caj in wa'araj tech caj in wirech yaran u che'er higuera, rajen caj a wacsa ta wor ten? Jach tsoy baxuc, quire' ta wacsaj ta wor. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' in wesic tech jach manan in ne'er ba'.

<sup>51</sup> Baxuc xan Jesús caj u ya'araj ti' u camsΛwinicob.

—Taj a ba' quín wac techex. A techexo' je' a wiriquex u q'ue'pΛjar ca'anan soc a wiriquex u yeman yΛjmasirob u t'Λn C'uj tu yΛnen. Je' a wiriquex u nacar ich ca'anan yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Quire' a teno' baxuquenechexo'.

## 2

### *Jesús caj bin yirej u ch'ic u rac' mac*

<sup>1</sup> Caj manij mΛna' u nup u q'uinin caj ts'oc yiric Natanael yejer Felipe. YΛn mac cu bin u ch'ic u rac' ich u cajar Caná ra' u wa'an u ru'umin Galilea. Ti' yΛn xan u nΛ' Jesús, tar yiric u ch'ic u rac' mac. <sup>2</sup> Caj pay u camsΛwinicob Jesús caj yirajob u ch'ic u rac' mac. Yet payac Jesús. <sup>3</sup> Ti' toy yΛn Jesús tu cu bin u ch'ic u rac' mac caj xup u c'ab uva. Caj ara'b ti' Jesús ten u nΛ':

—Xup u c'ab uva. Biquinin mΛ' a yamtic ti'ob?

<sup>4</sup> Jesús caj ya'araj:

—In nΛ'ech —quij Jesús—, biquinin ca wa'aric ten xup? MΛ' toy jach c'uchuc tu q'uinin soc in wesic in muc'.

<sup>5</sup> U nΛ' Jesús caj u ya'araj ti' u c'urewob a mac cu bin u ch'ic u rac':

—Quibex a ba' cu ya'aric techex.

<sup>6</sup> Ti' t'ana'ani' u yajaw p'urir yoch ja', u cuchir tu cu t'ajic yoch ja' soc ti' cu p'o'icob u c'Λb. Baxuc ti' cu p'o'icob yoc. Quire' baxuc u p'urir cu ch'ic ochenta litros yoch ja'. <sup>7</sup> Jesús caj ya'araj ti' u c'urewob a mac a cu bin u ch'ic u rac':

—Toc chupex ya'arir a je' t'ana'an u p'urir yoch ja'.

Tu toc chupaj u ya'arir u jor u p'urir. <sup>8</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Jopex ca' xiquex a purex ti' yirej yΛjt'Λjir a wo'ochex.

Caj binob u purej ti'. <sup>9</sup> YΛjt'Λjir yoch caj u tumtaj ja' a waysa'b u c'ab uva. Chen mΛ' yer tub u tar ya'arir u c'ab uva. Chen u c'urewob yerob chen ja' ca'ch caj u jopajob. Rajen u yΛjt'Λjir yo'och caj u t'Λnaj a mac a cu ch'ic u rac'.

<sup>10</sup> YΛjt'Λjir yo'och caj ya'araj ti':

—A rac'ob —quij—, raji' cu bat'an ts'ic a jach tsoy u c'ab uva. Cu ts'ocar u yuq'uicob ya'ab u c'ab uva, cu ts'ic ti' u rac'ob u c'ab uva, a mΛ' quet yejer a tsoyo'. Chen tech ta ric'saj u c'ab uva a jach tsoyo' hasta baje'rer.

<sup>11</sup> Baxuc caj u betaj Jesús ich u cajar Caná, ra' u wa'an u ru'umin Galilea. Raji' u yΛnxchun u carem beyaj soc yesic ti' u rac'ob u winiquirob judío jach yΛn u muc' C'uj. Rajen u camsΛwinicob caj u yacsob tu yorob ti' quire' yerob u parar C'uj.

<sup>12</sup> Caj ts'oc aro' caj binob ich u cajar Capernaum. Jesús yejer u nΛ' yejer yits'inob yejer u camsΛwinicob. Chen mΛ' ya'ab u q'uinin ti' p'atob ich u cajar Capernaum.



*Jesús cu joc'sic mac a cu canicob ba' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

(Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)

<sup>13</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jananob u q'uinin pascua. Ra' u q'uinin u winiquirob judío quire' na'nij u c'Λ'oticob quire' baxuc caj potmasta'b u winiquirob judío ich u ru'umin Egipto ten yaɟmasir u t'Λn C'uj uch. Caj bin Jesús yejer u camslawinicob ich u cajar Jerusalén. <sup>14</sup> Caj bin Jesús tu re'a'an carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ti' tu yiraj mac ich carem naj. A mac cu canicob γαγας' wacax a tono' yejer taman yuc yejer susuj. Rac ti' γanob tu re'a'an carem naj. Caj irir xan ti' cura'an yaɟc'axir u taq'uin soc u c'oxar u taq'uin a mac a cu tar nach. <sup>15</sup> Rajen caj u caxtaj sum soc u jit'ic quir u jats'ar u pachob. Caj u rac joc'saj ich carem naj tu cotor a mac a cu canicob γαγας' taman yuc yejer γαγας' wacax a tono'. Baxuc a mac cu c'axicob u taq'uinob mac caj u rac wec u taq'uinob yejer u pojche'irob u taq'uinob. <sup>16</sup> Jesús caj u ya'araj ti' a mac a cu canic susuj:

—Toc rac joc'sex a wαγας' susuj. Quire' raji' yatoch in Tet, ma' a c'axiquex irej tu cu naj co'nan ba'.

<sup>17</sup> Caj u yirop ba' tu betaj Jesús, rajen c'aj ti' u camslawinicob Jesús a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch: “Quire' q'uex in wor ti' yatoch C'uj rajen cu bin u p'actiquen mac.” Baxuc ara'b ich u t'Λn C'uj uch.

<sup>18</sup> U jach ts'urirob sacerdote caj u c'atob ti' Jesús tan ya'aricob:

—Mac caj u ts'aj a beyaj quir a joc'sic mac a cu canicob ba' ich carem naj? Ese tenob carem beyaj soc in werob mac caj u ts'aj a beyaj.

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Jubse a je' carem naja' ca' bin c'uchuc mana' u nup u q'uinin, quin bin in ca' ric'sej u jer ric'ben.

<sup>20</sup> U jach ts'urirob sacerdote caj ya'arob:

—Yan cuarenta y seis yaxq'uin caj ts'oc u ts'apquintic u tunichir quir u ts'ocsicob a je' carem naja'. Bic tabar tech ca' bin a ric'sic mana' u nup u q'uinin?

<sup>21</sup> Jesús tan u tsicbar ti' u winquirir, ma' cu ya'aric jach carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>22</sup> Rajen caj riq'uij Jesús ich u quimirir. U camslawinicob c'aj ti'ob a ba' ara'b ti' u jach ts'urirob sacerdote ten Jesús. Ra'iri' u q'uinin caj u quibob u t'Λn C'uj tu ts'iba'an tan ya'aric: “Je' u ca' riq'uir tu quimirir.” Rajen yerob taj u camslawinicob a ba' ara'b ti' u jach ts'urirob sacerdote ten Jesús.

*Jesús yer ba' cu tucricob tu cotor mac*

<sup>23</sup> Ti' p'at Jesús yejer u camslawinicob ich u cajar Jerusalén hasta caj ts'oc u man u q'uinin pascua. Ya'ab mac caj u yacsaj tu yor quire' yerob yaɟtaquirob quire' yirop u carem beyajob Jesús. <sup>24</sup> Quire' Jesús yer ba' cu tucric tu cotor mac rajen yer mac ma' quet yor yejeri'. <sup>25</sup> A Jesús' ma' ba'wir cu tar ya'aric ti' bicyara' mac quire' Jesús u toc er bicyara'.

### 3

*Nicodemo cu tar u tsicbar yejer Jesús*

<sup>1</sup> A ucho' ti' yan u winquir judío a fariseojo' a ucho', raji'o' u c'aba' Nicodemo. Raji' turiri' u ts'urir ich u winiquirob judío. A fariseojo' cu quibicob a ba' ara'b ten u nunquir u winiquirob judío. <sup>2</sup> Oq'uin caj bin Nicodemo tu yan Jesús quir u tsicbar yejer. Caj ya'araj ti':

—In wαɟcamslawajirech. In wer C'uj tu tuchi'tech quir a camnico'on. Wa ma' C'uj tu tuchi'tech, ma' c'ucha'an a wor a wesic carem beyaj an ten bic ca betic.

<sup>3</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Taj quin wa'aric tech. A mac u c'at u yocar tu cu reyintic C'uj, u Taj'or u Pixam C'uj y $\Delta$ n u ts'ic u cuxtar a cu tar ich ca'an'an. Irej wa ju ca' rocha'r ten u n $\Delta$ '.

<sup>4</sup> Nicodemo caj ya'araj ti' Jesús:

—Bic tabar u ca' rochar ten u n $\Delta$ ' quire' uch ch'ijic? M $\Delta$ ' c'ucha'an yor u ca' ocar ich u n $\Delta$ ' winic soc u ca' rocha'ten u n $\Delta$ '.

<sup>5</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric ti':

—Taj a ba' quin wac tech. M $\Delta$ ' chen jari' ja' cu yacsa' ta jo'r, ca' a c' $\Delta$ mej u Taj'or u Pixam C'uj quire' baxuc toc ara'b ten C'uj. A baywo' c'ucha'an a wor a wocar tu cu reyintic C'uj. <sup>6</sup> Tu q'uinin caj u rochech a n $\Delta$ ', raji' quir a chen cuxtar ich yoc'ocab. Tu q'uinin cu ts'ic tech a cuxtar u Taj'or u Pixam C'uj, ra' cu tar ich ca'an'an, raji' quir a cuxtar munt q'uin. Aro' irej wa tu ca' rochech a n $\Delta$ '. <sup>7</sup> M $\Delta$ ' ju jac'ar a wor Nicodemo quire' tin wa'araj tech aro'. M $\Delta$ ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj je' u ts'ic a cuxtar a cu tar ich ca'an'an soc c'ucha'an a wor a bin ca'an'an. <sup>8</sup> A ic'o' cu r $\Delta$ c man tu cotor. Ca wu'yic u jum, chen m $\Delta$ ' a wer tub u tar, m $\Delta$ ' ja wer, tu cu bin. Baxuc aro' tu cotor mac a ts'ab u cuxtar a cu tar ich ca'an'an ten u Taj'or u Pixam C'uj. Cu chen beyaj ti' techex chen m $\Delta$ ' a werex bic tabar.

<sup>9</sup> Nicodemo, m $\Delta$ ' toy u jach qui' najti' caj u ca' nuncaj, tan ya'aric:

—Bic tabar cu betic a baxuc aro'?

<sup>10</sup> Jesús caj a nuncaj ti' tan ya'aric:

—A techo' a ne'er a camsic, ca chen camsic u winiquirob judío. M $\Delta$ ' wa ja najtej a tin wa'araj tech? <sup>11</sup> Jach taj quin wa'aric tech Nicodemo. A tenob in wa'aricob tech a ba' in werob, baxuc a ba' tin wirob. Chen techex m $\Delta$ ' ja quibex a ba' quin wa'aricob. <sup>12</sup> Wa m $\Delta$ ' ja quibiquex a ba' quin tsicbar techex, a ba' y $\Delta$ n ich yoc'ocab an ten bic caj in wa'araj y $\Delta$ n u ca' rochiquech a n $\Delta$ '. Je' wa ja quibic a ba' quin wa'aric techex, a ba' y $\Delta$ n ich ca'an'an?

<sup>13</sup> Jesús caj ya'araj:

—M $\Delta$ n $\Delta$ ' mac binij ich ca'an'an caj w $\Delta$ c' $\Delta$ s ur tera' quir ya'aric bicy $\Delta$ ra' ca'an'an. Chen a teno' c'ucha'an in wor in wa'aric bicy $\Delta$ ra' quire' ti' in tar ich ca'an'an quire' a teno' irenechex. Ti' quin w $\Delta$ c' $\Delta$ s bin xan. <sup>14</sup> An ten bic ich nunquir Moisés caj u nacsaj can a beta'b ti' mascab, caj u nacsaj yejer che' ich tacay ru'um. Soc raji' quir u jawar a mac chi'bir ten can wa cu pactic. An ten bic a cano' caj nacsab' ich che' baxuc ten ca' bin u b $\Delta$ jen ich cruz soc u nacsiquen soc in jawsic u si'pir mac quire' a teno' irenechex. <sup>15</sup> Wa mac cu yacsic tu yor ten quire' bin u ca' b $\Delta$ j**bi**ren ich cruz soc in taquic ti'ob, je' u cuxtar munt q'uin.

### *Ic Tet C'uj cu yajquintic tu cotor mac*

<sup>16</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, a C'ujo' jach manan cu yajquintic tu cotor mac ich yoc'ocab. Rajen tu tuchi'taj u parar turiri'. Rajen tu cotor mac a cu yacsic tu yor ti' cu bin tacbir soc m $\Delta$ ' u bin erar ich c'ac'. Chen cu bin ts'abar u cuxtar munt q'uin. <sup>17</sup> Ic Tet C'uj tu tuchi'taj u parar tera' ich yoc'ocab. M $\Delta$ ' tarij quir u ts'ic u muc'yaj a ti' y $\Delta$ n ich yoc'ocab quire' y $\Delta$ n u si'pirob. M $\Delta$ ' ja wirej, tarij quir u yamtic tu cotor mac.

<sup>18</sup> A mac cu yacsic tu yor ti' cu bin tacbir ten u parar C'uj, m $\Delta$ ' ju bin u bo'otic u bo'orir u si'pir. Chen a mac a m $\Delta$ ' u c'at u to'car ten u parar C'uj. A C'ujo' caj u toc tetaj tub u wich u bin, quire' m $\Delta$ ' tu quibaj u t' $\Delta$ n u parar a turiri', raji' ij c $\Delta$ j taquir. <sup>19</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, tarij u parar C'uj ich yoc'ocab quire' tu toc tucraj a C'ujo' bic cu bin u ruc'sic u si'pir mac. M $\Delta$ ' ja wirej, ca' bin tac u sasirir a a'ac'biro' ch $\Delta$ ca'an a wiric ba' u ber wa c'as. Baxuc xan caj tar u parar C'uj ch $\Delta$ ca'an yiric wa y $\Delta$ n u si'pir tu cotor mac. Chen a winiquiro' m $\Delta$ ' u c'at u tar

tu y<sub>AN</sub> u parar C'uj quire' cu manob tu c'asir quire' raji'ob cu jach pachticob u si'pirob. <sup>20</sup> Quire' tu cotor mac a na'nij cu betic a c'aso' m<sub>Λ</sub>' u c'at ca' iric a ba' cu betic. Rajen m<sub>Λ</sub>' u c'at u tar tu y<sub>AN</sub> u parar C'uj. <sup>21</sup> Chen a mac a rajra' cu betic a ba' u c'at C'uj, m<sub>Λ</sub>' ju ch'a'ej sajquir u tar yic<sub>AN</sub> u parar C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, irir raji'ob yamta'b ten C'uj.

*Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac, cu tsicbatic Jesús*

<sup>22</sup> Pachir caj binij Jesús yejer u cam<sub>SAWINICOB</sub> ich u ru'umin Judea. Ti' p'at yejer u cam<sub>SAWINICOB</sub> ya'ab u q'uinin. Jesús tu ts'aj u beyaj quir u yacsic ja' tu jo'r mac wa tu quib u t'<sub>AN</sub>. <sup>23</sup> Baxuc Juan xan tan yacsic ja' tu jo'r mac ich u cajar Enón. A Enóno' c'<sub>AS</sub> b<sub>AYTAC</sub> u cajar Salim. Quire' ti' y<sub>AN</sub> ya'ab yic' ja'. A mac c'uchob ich Juan caj ac'sa'b ja' tu jo'r wa tu quib u t'<sub>AN</sub> xan. <sup>24</sup> Quire' a Juano', m<sub>Λ</sub>' toy chucuc quir u ma'<sub>CAR</sub>, tan yacsic ja' tu jo'r mac ich u cajar Enón.

<sup>25</sup> Y<sub>AN</sub> u cam<sub>SAWINICOB</sub> Juan m<sub>Λ</sub>' qui' yorob quire' u winiquirob judío tan u binob ich Jesús ca' acsac ja' tu jo'rob. Rajen u cam<sub>SAWINICOB</sub> Juan quet tan u chich aricob turiri' u winiquir judío. <sup>26</sup> U cam<sub>SAWINICOB</sub> Juan caj binob ya'arej ti' Juan tan ya'aricob ti':

—In w<sub>AJ</sub>cam<sub>SAJ</sub>ajirech a mac tarij tub y<sub>AN</sub>ech uch ich p<sub>ACHIR</sub> ya'arir Jordán a mac a ta wa'araj uch y<sub>AN</sub> u tar. A baje'rer ti' y<sub>AN</sub> tan yacsic ja' tu jo'r mac, tu cotor mac tan u rac bin yic<sub>AN</sub>.

<sup>27</sup> Juan caj u nuncaj tan ya'aric ti'ob:

—M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u b<sub>AJIRI</sub>' C'uj cu ts'ic u beyaj ti' mac a ba' y<sub>AN</sub> u betej. <sup>28</sup> A techexo' caj a wu'yajex m<sub>Λ</sub>' jin mucraj tin toc araj: M<sub>Λ</sub>' Cristojen. M<sub>Λ</sub>' taren in taquechex. A C'ujo', tu ts'aj in beyaj quir in chen p<sub>AYIC</sub> u ber ij c<sub>AJTA</sub>quirex. <sup>29</sup> A mac a caj u raq'uintaj a je' xquica' raji' u mam. A mac u jach yajo' cu yiric tan u ch'ic u rac'. Cu yubic u tsicbar cu qui' tar yor yubic tan u ch'ic u rac'. Aro' baxuc ten, jach qui' in wor in wiric u bin a pimo' ich Jesús.

<sup>30</sup> Juan caj ya'araj:

—M<sub>Λ</sub>' u neman u jumin ten, chen a Jesúsó', ra' cu jach jumintejob, quire' baxuc u c'at C'uj.

*A mac a cu tar ich ca'anano'*

<sup>31</sup> Juan caj ya'araj ti' u cam<sub>SAWINICOB</sub>:

—A Jesúsó' tuchi'ta'b ten C'uj tera' ich yoc'ocab, raji' u ts'urir u cotor ba'. A teno' —quij Juan—, te' toc y<sub>AN</sub>ena' ich yoc'ocab, quin chen beyaj a tera'. A teno', quin chen aric techex a ba' quin wiric ich yoc'ocab. A Jesúsó' tar u tar ich ca'anano', rajen u ne'er tu cotor ba'. Rajen ney<sub>AN</sub> u muc'. <sup>32</sup> A Jesúsó' cu ya'aric a ba' caj u yiraj tu y<sub>AN</sub> a C'ujo'. Baxuc a ba' caj u yubaj, raji' cu ya'aric. Chen m<sub>Λ</sub>' ya'abi' cu quibic a ba' cu yac. <sup>33</sup> Chen a mac a cu quibic u t'<sub>AN</sub> Jesús quire' tarij ich ca'anano' tan u quibic a ba' ara'b ti' Jesús ten C'uj. <sup>34</sup> A Jesúsó' tuchi'ta'b ten C'uj, rajen cu ya'aric u t'<sub>AN</sub> C'uj. A C'ujo' m<sub>Λ</sub>' ju p'isej mun cu ts'abar ti' Jesús u Taj'or u Pixam C'uj. m<sub>Λ</sub>' ja wirej, rajra' y<sub>AN</sub> u Taj'or u Pixam C'uj ti'. <sup>35</sup> Ic Tet C'uj cu yajquintic u parar rajen caj u ts'aj ti' tu cotor a ba' y<sub>AN</sub> ti', C'uj ca' u c<sub>ANANTEJ</sub> u parar. <sup>36</sup> Tu cotor mac a cu yacsic tu yor ti' u parar cu bin tacbir ten u parar C'uj. Munt q'uin cu bin cuxtar. Tu cotor mac a m<sub>Λ</sub>' u c'at u yacsic tu yor ti', m<sub>Λ</sub>' u bin tacbir ten u parar C'uj. M<sub>Λ</sub>' u bin cuxtar munt q'uin, tar cu bin ich c'ac'. Y<sub>AN</sub> u ts'abar u muc'yaj ten C'uj.

## 4

*Jesús cu tsicbar yejer xquic a ti' c'aja'ano' tu cajar Samaria*

<sup>1</sup> Jesús tu najtaj ti' a ba' ara'b ten mac ti' a fariseojo'. U camšawinicob Jesús tan u pimtar quire' tan u jach pimtar a mac acsa'b ja' tu jo'rob. Tan u jach osar u camšawinicob Juan. Baxuc ara'b ti' a fariseojo' ten mac. <sup>2</sup> Baxuc caj juminta'b ti' Jesús. Chen u bajiri' Jesús mla' ju yacsaj ja' tu jo'rob mac. Chen u camšawinicob raji'ob cu yacsic ja' tu jo'rob mac. <sup>3</sup> Quire' Jesús yer ba' cu ya'aricob a fariseojo' quire' mla' u c'atob yiricob u pimtar u yacsicob tu yorob ti' Jesús. Rajen ruq'uij ich u ru'umin Judea soc u wac'as bin ich u ru'umin Galilea.

<sup>4</sup> Ra' u berir tu cu bin uch, ti' cu ch'actic u ru'umin u c'aba' Samaria. <sup>5</sup> Ti' c'uchob Jesús yejer u camšawinicob ich u cajar Sicar. Ra' u cajar ich u ru'umin Samaria. Aro' jach bajtac ti' u ru'umin a ti' ts'ab ti' José uch ten u tet Jacob. <sup>6</sup> Ti' yan yic' ja' ich ru'um chen tam yan ya'arir. Raji' u nunquir u winiquirob judío caj u panaj uch, Jacob u c'aba'. Quire' Jesús ca'anij tu cu tar ich bej. Tan u jesic u baj bajtac tu yan yic' ja'. Bajtac c'ac'chung'uin. <sup>7</sup> Caj tarij xquic a ti' c'aja'an ich u ru'umin Samaria. Quir u paytic yoch ja' quire' tam. Jesús caj ya'araj ti':

—Chan chuquej —quij Jesús—, ten ja' quir in wuq'uic.

<sup>8</sup> Mla' ja wirej, u camšawinicob Jesús, binob ich u cajar Sicar quir u manicob yo'och. <sup>9</sup> A xquico' a ti' c'aja'an tu ru'umin Samaria caj u ya'araj ti' Jesús:

—Biquinin ca c'atic ten ja' quire mla' u winiquir judíojen? U xquiquiren u ru'umin Samaria.

Baxuc caj ya'araj a xquico' quire' p'acta'b u winiquirob samaria ten u winiquirob judío. <sup>10</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Wa ja chen er C'uj u c'at u sijic tech ba', wa ta c'at'otajen a mac a tu ya'araj tech: “Chan chuquej ten ja' quir in wuq'uic”, a techo' jach jaj ta yan bat'an c'ata ten sam ja' ca' in ts'a tech ja' soc raji' quir a cuxtar munt q'uin.

<sup>11</sup> A xquico' caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—. A techo' mana' quir a paytic ja' quire' tam yic' ya'arir. Bic tabar ca bin a ts'ic ja' ten, a ray ja'o' an ten bic caj a wa'araj ten? <sup>12</sup> Ic nunquir Jacob caj u p'ata to'on a je' yic' ja'a'. Quire' u bajiri' ti' tu yuc'aj xan uch. Baxuc ti' caj u yuc'ob u pararob xan, baxuc ti' caj u yuc'ob u yatac'. Jach manan wa no'jtech ta beyaj a techo', c'ucha'an waj a wor a ts'ic ten ja' an ten bic ta wa'araj?

<sup>13</sup> Jesús caj u nuncaj, caj ya'araj ti':

—Tu cotor mac a cu yuq'uic a je' ja'a', je' u ca' uc'chajare' cax a wuq'uej. <sup>14</sup> A mac a cu yuq'uic ja' a quin ts'ic a ti'o', mla' ju bin yan yan uc'chajare'. Quire' a ja'o' a quin ts'ic ti', cu wayar yic' ja' irej u bosirancar ja' tu pixam soc u cuxtar munt q'uin.

<sup>15</sup> Mla' toy u najti', wa tan u tsicbar ti' u cuxtar munt q'uin, rajen a xquico' caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, chan chuquej a je' ja'a' a caj a wa'araj ca' in wuq'uej soc mla' in yan yan uc'chajare' baxuc soc mla' in ca' tar in t'uyc in woch ja' yejer sum.

<sup>16</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Joq'uen pajej a mam soc a tar yejer.

<sup>17</sup> A xquico' caj u nuncaj caj u ya'araj:

—Mana' in mam —quij ya'araj ti' Jesús.

Rajen Jesús caj ya'araj ti':

—Taj caj a wa'araj ten mana' a mam <sup>18</sup> quire' yan tech cinco a mam jach jaj uch. Rajra' tan a tuchi' tic ca' xic a mac jach raji' a mam. Rajen a ba' ta wa'araj sam taj quire' mla' jach a mami', cax ti' c'aja'anech yejer.

<sup>19</sup> A xquico', caj ts'oc yubic a ba' ara'b ti' ten Jesús, caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, quin wiric irech yajtseq'uirech u t'AN C'uj. <sup>20</sup> Quire' in nunquirob uch tu c'ujinticob C'uj uch ich a je' u jo'r u witsira'. Chen techex ca wa'ariquex ca' xiquenob ich u cajar Jerusalén quir in c'ujinticob C'uj.

<sup>21</sup> Jesús caj ya'araj:

—Quibej a ba' quin wa'aric tech, xquic. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin, mΛ' ju bin ya'aricob ca' in c'ujintejob C'uj ich a je' jo'r witsira'. MΛ' ju bin u ya'aricob: “Ca' ij c'ujintej C'uj ich u cajar Jerusalén.” <sup>22</sup> A techexo' u winiquirechex samaria mΛ' a werex C'uj, a mac a ca c'ujintiquex. Chen u winiquirob judío yerob in Tet C'ujob, a mac in c'ujinticob quire' ara'b ti'ob ten C'uj: “Bin in ca' in tar quir in taquicob quire' p'eri'en yejer u winiquirob judío.” <sup>23</sup> Baje'rer c'uchij tu q'uinin tu cotor mac a cu qui' acsic tu yorob, taj cu bin u c'ujinticob ic Tet C'uj tu pixam. Quire' baxuc u c'at ic Tet C'uj, taj ca' u c'ujintejob ten mac tu pixamob. <sup>24</sup> Ic Tet C'uj mΛ' c'ucha'an a worex a wiric quire' mΛna' u winquirir. Rajen mΛ' ja wirej. Baxuco' mΛ' c'ucha'an a wor a wiric a mac a taj cu c'ujinticob C'uj tu pixam. Quire' tu pixamob taj cu c'ujinticob C'uj. Baxuc C'uj u c'at taj ca' ij c'ujintej —baxuc caj u ya'araj Jesús.

<sup>25</sup> A xquico' caj ya'araj:

—In wer mac cu bin tar cu ya'ara' Mesías —raji' u c'at ya'aric Cristo cu bin ts'abir u beyaj ten C'uj quir u taquic mac tu cotor ca' bin tac—. Raji' cu bin u camscio'on tu cotor ba'.

<sup>26</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Raji'en a tan in tsicbar yejerech.

<sup>27</sup> Ra'iri' u q'uinin caj urob u camswinicob tu bin u mΛnejob yo'och. Caj jac'ob yorob caj yirob Jesús tan u tsicbar yejer xquic. MΛ' ja wirej, a mac a cu camscio' u t'AN C'uj mΛ' ju tsicbar yejer xquic ich tan bej, baxuc na'nij cu betic u winiquirob judío. U camswinicob surac u c'atob: “Biquinin ca tsicbar yejer xquic baxuc aro'?” <sup>28</sup> Rajen a xquico' caj u p'ata u p'urir yoch ja' tu chi' u jorir ya'arir caj bin ich u cajar Sicar. Caj c'uchij caj ya'araj ti' u rac'ob:

<sup>29</sup> —Cojenex —quij—, ca' a wirex a mac a tu ya'araj tu cotor ba' a tin betaj. Jaj ix taco wa raji' ti' Cristo a cu bin tuchi'bir ten C'uj.

<sup>30</sup> Rajen seb caj tarob ich Jesús caj joc'ob tu cajar. <sup>31</sup> Caj bin a xquico' ca'ch, u camswinicob tan u chich a'aricob ti' Jesús:

—In wΛjcamswajirech chan janen.

<sup>32</sup> Jesús caj u nunca tan ya'aric ti'ob:

—YΛn ten quir in janΛn. A ba' yΛn ten mΛ' a werex wa yΛn ten.

<sup>33</sup> U camswinicob caj pacran tsicbanΛjob tan ya'aricob:

—YΛn wa mac tar u puric yo'och quir u janΛn?

<sup>34</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Ra' in woch a teno' ca' in betej a ba' u c'at C'uj quire' raji' tu tuchi'tajen. Ca' in ts'ocsej a tu ts'aj in beyaj.

<sup>35</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Baxuc ca waquex tech yΛn cuatro ic nΛ' quir ic wΛtic ij co'och trigo. U'yex ba' quin wac techex. PΛctex a wirex a ra' cu tar winiquirob tub yΛno'on. Raji'ob irob trigo a cu tijire' ich cor quir u wΛtic. <sup>36</sup> Jeroj c'uchij tu q'uinin a yamtic mac u yacsic tu yor ten. Irechex a mac tan a wΛtiquex trigo ich cor a tiquino'. A mac a cu yamtic mac ca' u yacsej tu yor, irob a mac a cu maric yoch trigo a tiquine'. Je' u qui' acsa'rob ten C'uj. A mun cu bin yambir ca' u yacsej tu yor cu bin cuxtar munt q'uin. Rajen p'eri' qui' yorob a mac a cu ts'abar ti' u t'AN C'uj tu pixam mac yejer a mac a cu yamtic ca' u yacsej tu yor. <sup>37</sup> Quire' taj a cu ya'aric mac: “Turiri' yΛjpaq'uir turiri' yΛjwΛtir.” <sup>38</sup> A teno' caj in ts'aj a beyajex techex quir a mariquex a mac a tu yacsaj tu yor ten. Quin

tuchi'tiquechex tub mΛ' beyajΛja'anechex. MΛ' ja wirej, u jer mac tu pΛc'aj u t'Λn C'uj tu pixamob. Quire' ra' a beyaj a techexo' quir a qui' camsic t'ob ti' u t'Λn C'uj soc u qui' acsicob tu yorob.

<sup>39</sup> Ya'ab u winiquirob samaria a cΛja'anob ich u cajar Sicar tu yacsob tu yorob ti' Jesús quire' a ba' tu tsichΛtaj a xquico' ti'ob quire' tu yubob ya'aric: "Raji' tu ya'araj ten tu cotor ba' caj in betaj uch." <sup>40</sup> Caj tarob u winiquirob samaria ich Jesús. Caj u chich arob ca' p'atΛc yejerob. Ti' p'atij Jesús ca'tur u q'uinin. <sup>41</sup> Ya'ab u winiquirob samaria caj u yacsajob tu yorob a ba' caj u yubob ya'aric Jesús xan. <sup>42</sup> Rajen ya'ab u winiquirob samaria caj u ya'arajob ti' a xquico':

—Baje'rer tij cacsaj tij cor, mΛ' chen tij cu'yaj a wa'aric. Quire' tij cu'yaj u t'Λn Jesús, rajen ij quer raji' Cristo a tar u taquic tu cotor mac ich yoc'ocab.

### *Jesús cu jawsic u parar a mac a cu beyajo' ti' rey*

<sup>43</sup> Caj ts'oc u man ca'tur u q'uinin. Caj ruc' Jesús ich u ru'umin Samaria quir u bin ich u ru'umin Galilea. <sup>44</sup> Caj binob ich u ru'umin Galilea quire' yerob mΛna' mac cu bin u p'actic Jesús ca'ch quire' mΛ' sΛjta'b ten u rac'ob. Quire' Jesús caj u ya'araj: "A mac a cu tsec'tic u t'Λn C'uj mΛ' u bin sΛjta'bir tu ch'ijir."

<sup>45</sup> Caj c'uchij Jesús ich u ru'umin Galilea, mac ti' cΛja'anob qui' yorob yiricob Jesús. MΛ' ja wirej, tu yirob tu cotor a ba' caj u betaj Jesús u q'uinin pascua ich u cajar Jerusalén quire' binob xan.

<sup>46</sup> Jesús caj wΛc'Λs bin ich u cajar Caná ra' u wa'an u ru'umin Galilea tu' tu waysaj ja' u c'ab uva. Ti' yΛn mac a cu tar ti' u cajar Capernaum. Raji' cu beyaj ti' rey. Raji' u parar yaj. <sup>47</sup> A cu beyaj ti' rey caj yuba ya'aric c'uchij Jesús tar u tar ich u ru'umin Judea baje'rer c'uchij ich u ru'umin Galilea. Caj bin yirej quir u chich pΛyic ca' xic ich yatoch quir u jawsa' u parar quire' tabar u quimin. <sup>48</sup> Caj c'uchij ich Jesús caj ara'b ti' ten Jesús:

—A techexo' mΛ' ja quibiquex cax jach manan in muc' hasta ca wiriquex carem in beyaj.

<sup>49</sup> Chen a mac a cu beyaj ti' rey caj ya'araj ti' Jesús:

—In Jaj Ts'urir —quij—, sepquintej a tar, mΛ' toy quimic in parar.

<sup>50</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Ca' xiquech ta watoch je' u jawΛr a parar.

A xibo' tu quibaj u t'Λn a ba' ara'b ti' ten Jesús. Caj wΛc'Λs sutnΛj tu yatoch

<sup>51</sup> Tabar u c'uchur tu yatoch caj bin nupbir ten u c'urew ich bej. Tar u tar ich yatoch caj ara'b ti':

—A parar jawij.

<sup>52</sup> A xibo' caj u c'ataj ti' u c'urew:

—Tu' q'uin caj jawij?

U c'urew caj ya'araj:

—Jo'raj c'Λs sarpΛj u q'uinin caj jawij u chΛcwirir u jo'r.

<sup>53</sup> U tet u parar caj u c'Λ'otaj ra'iri' u q'uinin caj ara'b ti' ten Jesús jo'raj: "Je' u jawΛr a parare"; rajen a xibo' yejer tu cotor mac ti' yΛn tu yatoch caj u yacsob tu yorob ti' Jesús.

<sup>54</sup> A jera' u carem beyaj tu ca' esaj Jesús soc yesic yΛn u muc' C'uj. Raji' tu betaj caj urij ich u ru'umin Judea caj c'uchij ich u ru'umin Galilea.

## 5

*Jesús cu jawsic a mecho', a mac a characbar tu cuch yacΛr ya'arir, u c'aba' ya'arir Betesda*

1 Pachir caj c'uchij tu q'uinin u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>Λn u winiquirob judío. Ra' u q'uinin pascua, ca'ten binob Jesús yejer u cam<sup>Λ</sup>winicob ich u cajar Jerusalén. 2 Ti' y<sup>Λ</sup>n ich u cajar Jerusalén tu cuch yac<sup>Λ</sup>r ya'arir. Ti' y<sup>Λ</sup>n tu cu yocar ya<sup>Λ</sup>ac' t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc ich u jor u pa'te'ir tunich. Tar cu binob ich carem naj a t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuco'. Y<sup>Λ</sup>n u c'aba' tu cu yac<sup>Λ</sup>r ya'arir u c'aba' Betesda. Baxuc cu ya'aric ich u t'<sup>Λ</sup>n hebreo Betesda. Ti' c'<sup>Λ</sup>xa'an cinco yatoch tu n<sup>Λ</sup>c' tu cuch u yac<sup>Λ</sup>r ya'arir. Chen yatochob m<sup>Λ</sup>' pa'te'ta'an. 3 Ti' much'a'anob ya'ab u yajirir yejer ch'op u wich yejer a mac mech yoc yejer a mac a m<sup>Λ</sup>' ju riq'uir. R<sup>Λ</sup>c ti' y<sup>Λ</sup>nob ich yatochob tu cuch yac<sup>Λ</sup>r ya'arir characbarob ich ru'um. Quire' tan u pajicob u pecca'r ya'arir. 4 M<sup>Λ</sup>' ja wirej, tar cu yeman ya<sup>Λ</sup>masir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tu cuch yac<sup>Λ</sup>r ya'arir. Tenten cu yeman ya<sup>Λ</sup>masir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj quir u peccic ya'arir. Caj ts'oc u pecca'r ya'arir, a mac y<sup>Λ</sup>n paybej em ich ya'arir caj jawij u yajir cax ba' yajirir. 5 Ti' y<sup>Λ</sup>n turi' u winiquir judío jach uch tu c<sup>Λ</sup>naj u yajir. Y<sup>Λ</sup>n treinta y ocho yaxq'uin ti'. 6 Jesús caj u yiraj ti' chara'an. Yer uch yajac rajen caj u ya'araj ti':

—A c'at wa ja jaw<sup>Λ</sup>r?

7 A yajo' caj u nunca tan ya'aric:

—In Jaj Ts'urir —quij—, m<sup>Λ</sup>na' mac cu bin u yacsiquen tu cuch u yac<sup>Λ</sup>r ya'arir, cu ts'ocar u pecca'r ya'arir. Cax in c'at in wocar, u jer cu tar, raji' cu bat'an ocar.

8 Jesús caj ya'araj ti':

—Riq'uen cats'e yor xa'an ca' ximban<sup>Λ</sup>quech.

9 Seb caj jawij caj u cats'a yor xa'an caj u ya<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u ximbar. Chen ra' u q'uinin cu jesic u b<sup>Λ</sup>j u winiquirob judío caj jawsa'b ten Jesús. 10 Rajen u winiquirob judío caj ya'arob ti' a mac jawsa'b:

—Ti' toy u q'uinin quir ic jesic ic b<sup>Λ</sup>jex, tech tan a c<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>x<sup>b</sup>etic u t'<sup>Λ</sup>n Moisés quire' tan a cuchic yor xa'an.

11 A xibo' caj u nuncaj tan ya'aric ti'ob:

—A mac a tu jawsajen. Raji' caj u ya'araj ten: “Cats'ej yor xa'an ca' ximban<sup>Λ</sup>quech” —quij.

12 Robob caj u c'atob ti':

—Mac caj u ya'araj tech cats'ej yor xa'an ca' ximban<sup>Λ</sup>quech?

13 A jawsa'b u yajirir m<sup>Λ</sup>' yer mac jawsej quire' seb caj binij Jesús quire' pim winicob caj u much'quintajob u b<sup>Λ</sup>j. 14 Pachir Jesús caj u nup'aj tu jap'nin carem naj. Jesús caj ya'araj ti':

—Jawech baje'rer. M<sup>Λ</sup>' toy jawac a si'pir wa ca p'at<sup>Λ</sup>r ich a si'pir, jach manan ca bin a muc'yaj.

15 A xibo' caj bin ich u jach ts'urirob sacerdote caj ya'araj ti'ob:

—A mac a tu jawseni', raji' Jesús.

16 Quire' Jesús caj u jawsaj a xibo' u q'uinin u jesic u b<sup>Λ</sup>j u winiquirob judío rajen u jach ts'urirob sacerdote cu p'acticob Jesús. U c'atob u quinsicob Jesús.

17 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—In Teto' ti' toy cu beyaj. Baxuc aro' ti' toy quin beyaj xan.

18 Rajen u jach ts'urirob sacerdote u c'atob u jach quinsicob Jesús. Cu turicob m<sup>Λ</sup>' ju c<sup>Λ</sup>nantaj u q'uinin tu cu jesicob u b<sup>Λ</sup>j u winiquirob judío. Bayiri' quire' caj ya'araj: “Raji' in Tet C'uj.” Baxuc tu p'eri'quintaj u b<sup>Λ</sup>j yejer C'uj.

*U parar C'uj, raji' ts'a'b u beyaj ten C'uj*

19 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj a ba' quin wac techex, a teno' u pararen C'uj. In b<sup>Λ</sup>jiri' m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an in wor ti' ba'. Quin chen betic a ba' quin wiric u betic in Tet. A ba' cu betic in Tet,

baxuc a teno' quin betic quire' u pararen. <sup>20</sup> In Tet cu yajquintiquen quire' u pararen. Cu yesic ten tu cotor ba' cu betic. Techex baje' rer ta wirex chichin a ba' caj in betaj. Je' u cha'ic in betic C'uj jach manan carem in beyaj. Ca' bin ts'ocac in betic, jach manan cu bin jac'ar a worex. <sup>21</sup> An ten bic in Tet cu ric'sic a quimeno' soc u ts'ic u cuxtar. Baxuc a teno' quin ts'ic u ca' cuxtar a mac in c'at u ca' cuxtarob. <sup>22</sup> In Teto' mΛ' ju bin u jasic a mac yΛn u si'pirob. Chen tu ya'araj ten, quire' u pararen, soc in jasic a mac yΛn u si'pirob. <sup>23</sup> Rajen tu cotor mac je' u sajtiquen an ten bic cu sajticob in Tet. A mac a mΛ' ju sajtiquen cax u pararen C'uj, baxuc mΛ' ju sajta' in Tet a mac a tu tuchi'tajen.

<sup>24</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex: C'uchij tu q'uinin a mac a cu yubic in t'Λn a teno' u pararen C'uj, a mac a cu yubic in t'Λn wa cu yacsic tu yor ti' a mac a tu tuchi'tajen, je' u cuxtar munt q'uin. MΛ' ju bin ts'abir u muc'yaj. Baxuc mΛ' ju bin satar chen cu bin ts'abir u cuxtar ric'ben quir u cuxtar munt q'uin. <sup>25</sup> Taj quin wa'aric techex. C'uchij tu q'uinin a mac a cu yubic in t'Λn a teno' u pararen C'uj. A techexo' irechex wa quimrechex acatan ten. A mac a cu yacsic tu yor in t'Λn je' u cuxtar munt q'uine'. <sup>26</sup> An ten bic in Tet C'uj yΛn u muc'quir u ts'ic u cuxtar munt q'uin ti' mac. Baxuc caj u ts'aj ten u muc'quir in ts'ic u cuxtar munt q'uin ti' mac, quire' u pararen. <sup>27</sup> Baxuc caj u ts'aj ten u muc'quir in jasic mac a yΛn u si'pirob quire' a teno' bajeneno' winic ich yoc'ocab. <sup>28</sup> MΛ' u jac'arex a worex quire' caj in wa'araj techex aro'. MΛ' ja wirej, je' u c'uchur tu q'uinin tu cotor mac a quimeno' cu bin u yubic in t'Λn quire' u pararen C'uj. <sup>29</sup> Tu cotor mac cu bin riq'uir tu mucnaj. A mac a tu betaj tsoy cu bin cuxtar munt q'uin ich ca'anan. A mac a tu betaj c'aso' cu bin ts'abir u muc'yaj quire' ra' u bo'orir u si'pirob.

### *A mac a cu ya'arico' taj ti' Jesús*

<sup>30</sup> Jesús caj ya'araj:

—A teno' —quij—, in bajiri' mΛ' c'ucha'an in wor ti' ba'. An ten bic caj u ya'araj in Tet baxuc quin bin in jasic a mac a yΛn u si'pirob. Taj quin bin in jasic mac. A teno' mΛ' in bin in jasej an ten bic in c'at. A teno' quin betic an ten bic u c'at in Tet a tu tuchi'tajen. <sup>31</sup> Quire' techex ca tucriquex in bajiri' quin tsicbar tin junan. Rajen ca tus tucriquex mΛ' c'ucha'an a worex a wacsiquex ta worex ten. <sup>32</sup> YΛn ten mac cu tsicbar ti' ten. Taj a ba' cu tsicbar ti' ten. <sup>33</sup> A techexo' ta tuchi'tajex mac quir u c'ata' ti' Juan a cu yacsic ja' caj u jo'r mac. Taj a ba' tu ya'araj techex Juan ten. <sup>34</sup> MΛ' ba'wir Juan quir u tsicbar ten. Quin chen aric techex aro' quir in c'asitechex soc c'ucha'an a worex a wacsiquex ta worex. <sup>35</sup> A Juano' irej quib, cu ye'c'ac'tic a berex soc chaca'an a berex tu ca binex. Cax tabar u q'uinin, Juan caj u camsaj techex soc a worex ten. Qui'ex a worex caj u tsec'taj techex Juan. <sup>36</sup> A Juano', tu chen tsicbatajen. Chen in beyaj cu cha'ic C'uj in betic jach carem. Aro' cu yesic techex C'uj tu tuchi'tajen. <sup>37</sup> In Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen, raji' cu tsicbat ten. A techexo' mΛ' ja wu'yamΛnex chichin u tsicbar, mΛ' ja wiramΛnex bicyara' C'uj. <sup>38</sup> Quire' mΛ' ti' yΛn u t'Λn ta pixamex. Rajen mΛ' ja wacsiquex ta worex ti' ten a mac tu tuchi'tajen C'uj. <sup>39</sup> MΛ' ja wirej, rajra' ca qui' xaquiquex u t'Λn C'uj tu ts'iba'an quire' ca tus tucriquex baxuco' ca bin a cuxtarex munt q'uin. Chen u t'Λn C'uj mΛ' ju ya'aric aro'. Cu tsicbar ti' ten a ts'iba'an u t'Λn C'uj quir in ts'ic a cuxtarex munt q'uin. <sup>40</sup> Chen a techexo' mΛ' ja c'at a wacsiquex ta wor ti' ten quir in ts'ic a cuxtarex munt q'uin.

<sup>41</sup> 'Cax mΛ' a sajtiquenex mΛ' jin paq'uiquechex. <sup>42</sup> Quire' in werechex, mΛ' ja yajquintiquex C'uj ta pixamex. <sup>43</sup> A techexo' mΛ' a c'at a wacsiquex ta wor ti' ten cax ti' in tar ich in Tet. Chen a mac mΛ' tuchi'ta'b ten in Tet ca sajtiquex.



44 MΛ' c'ucha'an a worex a wacsiquex ta worex quire' ca pachtiquex ca' u tus yirechex a rac'ob jach tsoyechex. MΛ' ja wirej, mΛ' tan a cΛxtiquex soc chen C'uj cu yiriquechex jach tsoyechex. 45 MΛ' a chen tucriquex wa chen ten quin bin in ta quiquex a jo'rex ΛcΛtan ti' in Tet. Quire' ca tus tucriquex a qui' cΛnantiquex tu cotor a ba' ts'ibta'b ich u t'Λn Moisés. Ta pΛyex a si'pirex quire' mΛ' ta quibex an ten bic caj u ya'araj Moisés uch. 46 Wa ta quibex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés baxuc je' a quibiquex in t'Λn quire' Moisés tu ts'ibtaj ten uch. 47 Quire' wa mΛ' a quibiquex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés uch, baxuc xan mΛ' ja bin a quibex a ba' quin wac techex xan —baxuc caj ya'araj Jesús ti' u jach ts'urirob sacerdote.

## 6

### *Jesús cu jansic cinco mil xib*

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)

1 Pachir Jesús caj binij pichij c'ac'nab Galilea. U jer u c'aba' u c'ac'nabir Tiberias. 2 Ya'ab mac tan u binob tu pach Jesús quire' tu yirob carem u beyaj. Baxuc caj yirob u jawsa'rob a mac yΛn u yajirir. 3 Rajen Jesús naquij ich u jo'r chan p'uc wits yejer u camsΛwinicob Jesús caj curΛj quir u camsic ti'ob. 4 Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío ra' u q'uinin pascua. 5 Jesús caj u yiraj a pimo' tan u tarob cΛxta'b'ir. Rajen caj u ya'araj ti' Felipe:

—Tu quic bin ic mΛnic yoch pan quir ic jansic a pimo' a cu tarob.

6 Baxuc caj u ya'araj Jesús quire' cu tumtic Felipe yubej ba' cu ya'aric quire' a Jesús' yer ba' cu bin u betej. 7 Felipe caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—Cax wa yΛn u taq'uin a mun cu jaric mac turiri' yaxq'uin, quir a mΛnic yoch pan ti' a pimo', mΛ' ju bin nup'ur cax ca'ca' xet'.

8 Andrés, ra'iri' u camsΛwinic Jesús xan. Andrés, u yits'in Simón Pedro, caj ya'araj ti':

9 —Ti' yΛn chan chichan tera' yΛn ti' cinco yo'och pan beta'b ti' u pac'ar cebada ra' yoch u winiquirob judío. Yejer ca'tur cΛy. Je' wa ju rΛc nup'ur ti' a pimo' quire' jach pim?

10 Jesús caj ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Arex ti'ob ca' curacob ich su'uc.

Quire' ti' yΛn ya'ab su'uc tub yΛnob. Caj curΛjob, yΛn cinco mil xib. MΛ' tu xacajob mun xquic yejer chichan.

11 Jesús caj u chucaj pan a cincojo' caj u ya'araj ti':

—Bayo' C'uj.

Caj ts'oqui' caj u ts'aja ti' u camsΛwinicob quir u jΛsicob ti' a pimo', a ti' cura'anob. Baxuc caj u betaj xan yejer yoch cΛy, tan u rΛc jΛsic ti'ob a mun u c'at. 12 Caj nachΛjob. Jesús caj ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Marex u xet'er tu' mΛ' ju rΛc jantob soc mΛ' u sa'atΛr.

13 Rajen tu rΛc marob u xet'er. Caj u but'ob ich xac, rΛc chupij doce xac a mun yΛn samo' cinco yoch pan a beta'b ti' yoch cebada. 14 A pimo' caj u yirob ba' caj u betaj Jesús quire' yerob carem u beyaj. A pimo' cu pacran aricob:

—MΛ' wa raji' jach jaj yΛtseq'uir u t'Λn C'uj a ara'b bin u ca' tar tera' ich yoc'ocab?

15 Chen Jesús caj u najtaj a pimo' u c'at u ts'aricob u pach u yocar rey ten u piman. Rajen Jesús caj bin tu junan ich u jo'r p'uc wits.

### *Jesús cu ximbar ich yoc'o ja'*

(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)

16 U cam<sub>SA</sub>winicob Jesús tan yiricob tan yac'birchaj<sub>AR</sub> caj bin ich chi' c'ac'nab. 17 Caj ruc'ocob ich chem quir u ch'acticob c'ac'nab quir u c'uchurob ich u cajar Capernaum. Jach ac'birchajij tan u binob ich chem. A Jesús'o, m<sub>A</sub>' toy uruqui'. 18 Caj u yanxchun u tar yic'ar. Jach c'am caj jach nuquij u tar u yamin xan. 19 Caj nachijob tan u binob yejer chem. Yan cinco kilómetros caj yirob Jesús. Tan u ximbar ich yoc'o ja', tan u c'as nats'ar ich chem caj u ch'aj sajquiob u cam<sub>SA</sub>winicob caj yirob u tar Jesús. 20 Chen Jesús caj ya'araj ti'ob: —Ten ca wiriquenex —quij—, m<sub>A</sub>' a ch'iquex sajquir.

21 Caj qui'ij yorob caj acsa'b Jesús ich chem. Rajen seb caj c'uchob pichij c'ac'nab tu cu binob ca'ch.

### *A pimo' tan u caxticob Jesús*

22 Caj sasij a pimo' a p'atob pichir c'ac'nab caj u najtob binob u cam<sub>SA</sub>winicob tu junanob ich chem. Quire' ti' yan turiri' u chem ich chi' c'ac'nab ca'ch. Caj u najtob xan m<sub>A</sub>' binij Jesús yejer u cam<sub>SA</sub>winicob. 23 Tarob u jer chemob ti' u tar ich u cajar Tiberias ti' manob tu' jansa'b a pimo' ten u Jaj Ts'urir caj ts'oc ya'aric:

—Bayo' C'uj —quij.

24 Quire' tu yirob m<sub>A</sub>' ti' yan Jesús m<sub>A</sub>' ti' yan u cam<sub>SA</sub>winicob xan. Caj ocob ich chem. Caj binob ich u cajar Capernaum quir u caxta'ob Jesús.

### *A Jesús'o raji' irej yoch waj soc u ts'ic u cuxtar munt q'uin ti' mac*

25 Caj c'uchob a pimob ich pichi c'ac'nab caj u nup'ob Jesús caj u c'atob ti', tan ya'aricob:

—In wajcam<sub>SA</sub>yajirech, tu' q'uin c'uchuquech tera'?

26 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex. Tarechex a caxtiquenex quire' ta wu'yajex najchajechex ti' a woch pan. M<sub>A</sub>' tarechex a caxtiquenex quire' ta wacsajex ta wor ten a carem beyaj tin betaj. 27 M<sub>A</sub>' rajra' ca tucriquex a wochex quire' cu xupur aro'. Ca' a caxtex a wochex ti' a pixamex quire' munt q'uin ti' yan a pixamex. Je' in ts'ic techex a teno' a mac tuchi'ta'b ten C'uj. Quire' baxuc caj u ts'aj in beyaj in Tet C'uj.

28 A pimob caj u nuncob tan ya'aricob:

—Bic tabar ic betic u beyaj C'uj?

29 Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Ra' u beyaj C'uj quir a wacsiquex ta worex ten quire' tu tuchi'ten C'uj.

30 A pimob caj ya'arob:

—Ba' carem beyaj ca wesic tenob soc c'ucha'an in worob in wacsicob tin worob ti' a t'an? Ba' beyaj ca wesic tenob? 31 Ic nunquir caj u jantob yoch mana a irej waj uch ich tacay ru'um. Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'an C'uj: “A tu ts'aj ti'ob yoch waj a manajo' a cu tar ich ca'anan. Baxuc tech yan a ts'ic tenob.”

32 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wac techex. M<sub>A</sub>' Moisés caj u ts'aja ti' a nunquirex yoch pan a manajo' ich tacay ru'um. C'ub u beyaj Moisés ten C'uj. Chen C'uj tu ts'aj ti'ob quir u janticob. A tu jantajob a nunquirex uch chen quir u cuxtar a tera' ich yoc'ocab. Chen baje'rer in Tet cu bin u ts'ic techex a wochex quir a cuxtar munt q'uin. 33 A C'uj'o' cu ts'ic yo'och a jach jaj cu tar ti' ca'anan. A je' och'a' quir a cuxtarex munt q'uin a mac a ti' yanob ich yoc'ocab.

34 A pimob caj u ya'araj ti' Jesús:

—In Jaj Ts'urob rajra' ca ts'ic tenob in woch panob a ca tsicbat<sub>ic</sub> tenob baje'rer.

<sup>35</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—An ten bic cu cuxriquechex ti' a wo'och wajex. Baxuc a teno' iren waj quir a cuxtarex munt q'uin. A mac a cu tar tin wicnΛn tan yacsic tu yor ten. Aro' irej wa mΛ' u yuc'chΛjΛr baxuc irej wa mΛ' ju wi'chΛjΛr xan. <sup>36</sup> Chen a teno' caj in wa'araj techex cax ta wirenex mΛ' a c'atex a waxsex ta worex ten. <sup>37</sup> Tu cotor mac a cu ts'abar ti' ten C'uj. Je' u tar tin wicnΛn. A mac a cu tar tin wicnΛn ten qui' in wor in ts'ic ti'ob u cuxtar munt q'uin. MΛ' biq'uin quin bin in joc'sic. <sup>38</sup> In Tet caj u tuchi'tajen mΛ' quir in betic a ba' in c'at a teno'. A teno' taren quir in betic a ba' u c'at in Tet quire' raji' tu tuchi'ten. <sup>39</sup> In Tet a mac a tu tuchi'ten, u c'at u yiric tu cotor mac a tu ts'ajten mΛ' u sa'tar mΛ' turiri'. Wa cu quimin je' in ric'sic ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λne'. <sup>40</sup> Baxuc u c'at in Tet xan tu cotor mac a cu ya'aric: “U pararech C'uj” ti' ten. A mac a cu quibic in t'Λn je' in taquic soc u cuxtar munt q'uin. Wa cu quimin je' in ric'sic ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λne'.

<sup>41</sup> U winiquirob judío caj u yΛnxchun u choctar yorob ti' Jesús quire' a ba' caj u yubob ya'aric quire' Jesús caj u ya'araj: “A teno' iren a woch wajex a cu tar ich ca'anān quir a cuxtarex munt q'uin.” <sup>42</sup> U winiquirob judío caj ya'arob; tan u pacrañ aricob:

—MΛ' wa raji' Jesús, u parar José? Ij quiramΛn u tet yejer u nΛ'. Chen cu ya'aric ti' u tar ich ca'anān. Bic tabar aro'?

<sup>43</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—MΛ' u choctar a worex ten. <sup>44</sup> MΛna' mac cu bin tar tin wicnΛn quir u yacsic tu yor wa mΛ' teta'b ten C'uj a mac tu tuchi'tajen. A mac cu tar tin wicnΛn quir u yacsic tu yor wa cu quimin je' in ca' ric'sique' ca' binin c'uchuc u q'uinin cu xur t'Λne'. <sup>45</sup> MΛ' ja wirej, baxuc tu ts'ibtajob yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch, tan ya'aricob: “Tu cotor mac cu bin camsabir ten C'uj.” Baxuc caj u ya'arajob yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj. Rajen tu cotor mac tu yubob a ba' caj u ya'araj Juan a mac Jesús'o', quij Juan. Raji'ob camsa'b ten C'uj, rajen cu tar tin wicnΛn quir u cΛnicob in t'Λn.

<sup>46</sup> MΛna' mac yiramΛn u wich C'uj. Caj ya'araj Jesús. Chen ten tin junan caj in wiraj u wich C'uj quire' ti' in tar a teno' —quij Jesús—. <sup>47</sup> Taj a ba' quin wac techex —quij Jesús—, a mac a cu yacsic tu yor tene' yΛn u cuxtar munt q'uin. <sup>48</sup> A teno' iren a woch wajenex —quij Jesús—, quir in ts'ic a cuxtarex munt q'uin. <sup>49</sup> A nunquirex a ucho' caj u jantob yoch mana irej a woch panex ich tacay ru'um. Chen mΛ' ju yirob u cuxtar munt q'uin cax tu jantajob a manajo', chen quimob. <sup>50</sup> A woch panex a quin tsicbar techex, toc tarij ti' ca'anano' soc a mac a cu jantic ti' je' u cuxtar munt q'uine'. <sup>51</sup> A teno' taren ich ca'anān, iren a woch wajenex quir a cutarex munt q'uin. Tu cotor mac a cu jantic yoch waj a quin tsicbar ti' techex, je' u cuxtar munt q'uine'. A woch wajex a quin ts'ic techex raji' in winquirir. Je' in ts'ic ti' soc tu cotor mac cu bin u cuxtar munt q'uin.

<sup>52</sup> Rajen u winiquirob judío caj u chich arob tan ya'aricob:

—Bic tabar cu bin u ts'ic to'on u winquirir quir ic chi'ic?

<sup>53</sup> Jesús caj ya'arj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex wa mΛ' a jantiquex in winquirir a teno' iren techex mΛ' ja bin a cuxtarex munt q'uin. Wa mΛ' ja wuq'uiquex in q'uiq'uer mΛ' ja bin a cuxtarex munt q'uin. <sup>54</sup> A mac a cu jantic in winquirir yejer in q'uiq'uer cu yuq'ueic, munt q'uin cu bin cuxtar wa cu quimin. A teno' je' in ric'sic ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λne'. <sup>55</sup> MΛ' ja wirej, in winquirir irej a jach ochex a ca jantiquex. In q'uiq'uer xano' irej a jach uc'urex a ca wuq'uiquex. Rajen a mac a cu jantic je' u cuxtar munt q'uine'. Baxuc a

mac a cu yuq'ueic in q'uiq'uer je' u cuxtar munt q'uiue'. <sup>56</sup> A mac a cu jantic in winquirir baxuc cu yuq'ueic in q'uiq'uer p'eri'en yejer quire' ti' y'anen tu pixam. <sup>57</sup> In Teto' a mac tu tuchi'tajen raji' y'AN u cuxtar munt q'uin quire' a C'ujo' toc berer uch. Rajen y'AN in cuxtar a teno' quire' in Tet C'uj. Baxuco' a mac a cu jantic in winquirir cu bin u cuxtar munt q'uin quire' ten quin ts'ic u cuxtar. <sup>58</sup> A woch wajex a quin tsicb<sub>Λ</sub>techex ts'oc u tar ich ca'anan. Raji' m<sub>Λ</sub>' quet yejer yoch mana a tu jantob a nunquirex uch. Quire' m<sub>Λ</sub>' tu yirob u cuxtarob munt q'uiuni' cax tu jantob a manajo' toc r<sub>Λ</sub>c quimob uch. Chen a mac cu jantic a wajo' a quin tsicb<sub>Λ</sub>techex baje'rer munt q'uin cu bin cuxtar.

<sup>59</sup> Jesús ti' tu camsajob a jera' ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u cajar Capernaum.

### *Jesús cu camsic bic u cuxtarob munt q'uin*

<sup>60</sup> Ya'ab u q'uinin tan u tar ya'ab mac tu pach Jesús quir u c<sub>Λ</sub>nicob u t'AN. Caj u yubob a ba' caj u ya'araj Jesús caj ya'arob:

—Jach yaj ij c<sub>Λ</sub>nic aro' m<sub>Λ</sub>' ij c'at ij cu'yic aro'.

<sup>61</sup> Chen Jesús tu najtaj tu yor tan u choctar yorob u cams<sub>Λ</sub>winicob. Rajen tu c'ataj ti'ob:

—Cu joc'siquex wa ja worex a tin wa'araj techex? <sup>62</sup> Ba' ca bin a wa'ariquex wa ca' bin a wirex in bin tub in w<sub>AC</sub>'AS tar uch a teno' a mac tuchi'ta'ben ten C'uj? <sup>63</sup> Quire' a pixamex je' u cuxtarex munt q'uin quire' a winquirirex m<sub>Λ</sub>' neno'ji'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, in t'AN a tin wa'araj techex, raji' ti' a pixamex quir u cuxtarex munt q'uin. <sup>64</sup> Ti' toj y<sub>Λ</sub>nechex jun yarechex, m<sub>Λ</sub>' toy a wacsex a worex.

Quire' Jesús u toc er tu y<sub>Λ</sub>nxchun u beyaj mac cu quibic u t'AN, baxuc a mac a cu bin u c'ubur Jesús. <sup>65</sup> Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Rajen caj in wa'araj techex uch m<sub>Λ</sub>na' mac cu tar tu y'anen quir u c<sub>Λ</sub>nic in t'AN wa m<sub>Λ</sub>' teta'b ten C'uj.

<sup>66</sup> Rajen ya'ab mac a cu sayar tu pach Jesús caj u p'<sub>Λ</sub>tob u binob tu pach Jesús caj w<sub>AC</sub>'AS binob tu yatoch. <sup>67</sup> Jesús caj u c'ataj ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob a docejo':

—Ba' ca tucriquex? Je' wa ja w<sub>AC</sub>'AS binex ta watochex?

<sup>68</sup> Simón Pedro caj u nuncaj ti' Jesús tan ya'aric:

—M<sub>Λ</sub>na' mac quir ic bin ic tsicbar ti' u t'AN C'uj. Chen a techo' y'AN a t'AN quir ij cuxtarex munt q'uin. <sup>69</sup> Quire' a tenobo' tin toc wacsob tin worob tech. Quire' a techo' in werob Cristojeh raji' tu ts'aj a beyaj C'uj quir a yamtiquenob quire' u pararech C'uj a cuxa'ano'.

<sup>70</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—A teno' tin tetajechech doce chen ti' y'AN turiri' ich techex a mac aca'an quisin ti'.

<sup>71</sup> Jesús tan u tsicbar, ti' Judas u parar Simón Iscariote quire' raji' cu bin u c'ubic Jesús. Quire' raji' turiri' ich a doce u cams<sub>Λ</sub>winicob.

## 7

### *Uyits'inob Jesús m<sub>Λ</sub>' ju yacsob tu yorob ti'*

<sup>1</sup> Pachir caj bin Jesús ich u ru'umin Galilea quire' m<sub>Λ</sub>' u c'at u bin ich u ru'umin Judea quire' u ts'urirrob u winiquirob judío u c'at u quinsicob Jesús.

<sup>2</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui' jan<sub>Λ</sub>nob u winiquirob judío ra' u q'uinin cu c'<sub>Λ</sub>xicob paser an ten bic ara'b ten C'uj uch. <sup>3</sup> Rajen ara'b ti' Jesús ten u yits'inob:

—M<sub>Λ</sub>' a p'at<sub>Λ</sub>r tera' ca' xico'on ich u ru'umin Judea. Soc a cams<sub>Λ</sub>winicob ca' bin u yirob a carem beyaj tu q'uinin u qui'qui' jan<sub>Λ</sub>nob u winiquirob judío

soc yerob C'uj tu ts'aj a beyaj tech. <sup>4</sup> Quire' m<sup>Λ</sup>na' mac cu muc u beyaj wa ju c'at u yeticob tu cotor mac u beyaj. Joq'uen es a b<sup>Λ</sup>j ti' a pimob wa ca beyaj ti' C'uj.

<sup>5</sup> Cax raji' y<sup>Λ</sup>jaquiurob m<sup>Λ</sup>' ju yacsob tu yorob u yits'inob Jesús. <sup>6</sup> Jesús caj ya'araj ti' u yits'inob:

—M<sup>Λ</sup>' c'uchuc tu q'uinin ten quir in bin ich u cajar Jerusalén quir in qui'qui'jan<sup>Λ</sup>n. Chen techex xenex wa ja c'at a binex. <sup>7</sup> Rajen, m<sup>Λ</sup>' ja wirej, a mac ti' y<sup>Λ</sup>n ich yoc'ocab m<sup>Λ</sup>' ju p'actiquechex a techexo', chen a teno' cu p'actiquenob quire' quin wa'aric ti'ob c'as cu beticob. <sup>8</sup> Xenex ta qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nex ich u cajar Jerusalén. Quire' a teno' m<sup>Λ</sup>' c'uchuc tu q'uinin in bin hasta cu c'uchur tu q'uinin jeroj quin bin.

<sup>9</sup> Caj ts'oc ya'aric m<sup>Λ</sup>' ju bin, ti' p'at Jesús ich Galilea yejer u cam<sup>Λ</sup>winicob.

*Jesús cu bin ich u cajar Jerusalén u q'uinin cu c'Λxicob paser quir u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob*

<sup>10</sup> Caj ts'oc u binob u yits'inob Jesús ich u cajar Jerusalén quir u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob caj bin Jesús yejer u cam<sup>Λ</sup>winicob. M<sup>Λ</sup>' bin yejer u rac'ob chen tu junan yejer u cam<sup>Λ</sup>winicob caj bin, quire' m<sup>Λ</sup>' u c'at u yesic u b<sup>Λ</sup>j ti' a pimob.

<sup>11</sup> U ts'uriurob sacerdote tan u c<sup>Λ</sup>xticob Jesús u q'uinin cu qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob u winiquirob judío. Tan u c'aticob:

—Tu' y<sup>Λ</sup>n? —quijob.

<sup>12</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a pimob rajra' cu tsicbarob ti' Jesús. Y<sup>Λ</sup>n mac tan ya'aricob: “Jach tsoy a Jesús?” Chen y<sup>Λ</sup>n u jerob cu ya'aricob: “Bic tabar jach tsoy. Quire' cu tusaric ti' mac.”

<sup>13</sup> Quire' cu s<sup>Λ</sup>jticob u ts'uriurob sacerdote. Rajen cu manob u muc u aricob Jesús.

<sup>14</sup> Caj c'uchij chumuc u q'uinin u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob Jesús caj bin ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u cam<sup>Λ</sup>sic.

<sup>15</sup> Caj jaq'uij yorob a pimob, rajen tu ya'arob:

—Bic tabar ij quet winquirir caj u c<sup>Λ</sup>naj quire' m<sup>Λ</sup>na' mac tu cam<sup>Λ</sup>saj chen u ne'er u cam<sup>Λ</sup>saj?

<sup>16</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—M<sup>Λ</sup>' ra' in t'<sup>Λ</sup>n a quin cam<sup>Λ</sup>sic techex. Raji' u t'<sup>Λ</sup>n in Tet a mac tu tuchi'ten.

<sup>17</sup> Wa mac u c'at ca' u betej a ba' C'uj u c'at. Cu bin ts'abir u najtic ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tu' quin cam<sup>Λ</sup>sic wa raji' cu tar ich C'uj wa chen in b<sup>Λ</sup>jiri' in t'<sup>Λ</sup>n quin cam<sup>Λ</sup>sic.

<sup>18</sup> A mac a cu cam<sup>Λ</sup>sic u b<sup>Λ</sup>jiri' u t'<sup>Λ</sup>n tan u c<sup>Λ</sup>xtic soc s<sup>Λ</sup>jta' ten mac. A teno' tan in c<sup>Λ</sup>xtic ca' a s<sup>Λ</sup>jtex a mac a tu tuchi'tajen. Rajen m<sup>Λ</sup>' tan in tusariquex, taj a ba' quin wac techex.

<sup>19</sup> Moisés caj u tsec'taj techex uch a ba' tu toc araj C'uj uch. Chen techex m<sup>Λ</sup>' turiri' tan a quibiquex a ba' caj u ya'araj Moisés uch quire' wa ta quibajex, m<sup>Λ</sup>' ja tsic<sup>Λ</sup>tiquex a c'atex a quinsiquenex.

<sup>20</sup> A pimob caj u nuncob tan ya'aric:

—Aca'an quisin tech, mac u c'at u quinsiquech?

<sup>21</sup> Jesús caj ya'araj:

—A teno' tin jawsa mac turiri', u q'uinin ca jesiquex a b<sup>Λ</sup>jex, raji' tu jac'saj a worex. <sup>22</sup> Moisés caj u ts'aj u t'<sup>Λ</sup>nin quir a ts'iriquex a pararex xib tu cu wix. M<sup>Λ</sup>' Moisés tu y<sup>Λ</sup>n a'raji', chen a nunquirex, raji' tu y<sup>Λ</sup>n a'raj. Rajen can u q'uinin ca jesiquex a b<sup>Λ</sup>jex ca ts'iriquex a chan pararex xib. <sup>23</sup> Tsoy ca' quibiquex u t'<sup>Λ</sup>n Moisés tu cu ya'aric: “Ts'irej a chan pararex xib.” Cax tu q'uinin ca jesiquex a b<sup>Λ</sup>jex ca' ts'iric. Rajen biquinin ca p'actiquenex ca wiric

in jawsic mac u q'uinin ca jesiquex a bajex. <sup>24</sup> MΛ' tsoy wa sep ca ta'quiquex u jo'r mac. Ca' a qui' tucrex wa taj tan u betic c'as mac.

*Jesús cu tsicbar tu cu tar*

<sup>25</sup> A mac a ti' cΛja'anob ich u cajar Jerusalén caj ya'arob:

—A je' xiba' mΛ' wa raji' tu cΛxticob u quincej. <sup>26</sup> Iric ti' yΛn. MΛ' tu mucra'r tu ya'araj ich tu cotor mac. U jach ts'urirob sacerdote mΛna' ba' caj u ya'arob ti'. Jaj ix tΛco' tan u quibicob raji' Cristo a cu taro'. <sup>27</sup> A to'onexo' ij querec tub u tar a ra xibo'. Chen ca' bin tac a Cristojo' ij cΛjtaquirex mΛna' mac yer tub u tar —baxuc caj ya'araj a mac cΛja'anob ich u cajar Jerusalén.

<sup>28</sup> Rajen Jesús caj u c'am araj tu cu camsic ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u ya'araj ti' a pimob:

—Ca tucricuex a werenex. Ca tucricuex a werex tub in tar. In wΛc'Λs bajiri' mΛ' taren chen a mac jach tajo', raji' tu tuchi'tajen. Chen a techexo', mΛ' a werex maqui' a tu tuchi'tajen. <sup>29</sup> A teno' —quij Jesús—, in wer quire' ti' in tar tub yΛni'. Quire' raji' tu tuchi'tajen.

<sup>30</sup> Rajen u c'atob u chuquicob Jesús quir u bin u mΛquicob tu cu ma'car winic. MΛ' c'ucha'an yorob u chuquejob Jesús quire' mΛ' c'uchuc tu q'uinin cu chuquicob quir u maquicob. <sup>31</sup> YΛn ya'ab mac tu yacsob tu yorob ti' quire' yerob yΛjtaquirob. Caj ya'arob:

—A je' xibo' jach manan carem u beyaj caj u yesaj to'onex an ten bic cu ya'aric cu bin u betej Cristo ca' bin tac. Rajen ij querec raji' Cristo.

*A fariseojo' caj u tuchi'tajob policia quir u chuquicob Jesús*

<sup>32</sup> A fariseojo' caj yubob ya'aric a mac tu yacsob tu yor ti' Jesús. Tu yubob ya'aricob a Jesús'o':

—Raji' Cristo a cu bin tar.

Rajen a fariseojo' yejer u jach ts'urirob sacerdote caj u tuchi'tajob u policia a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío quir u chuquicob Jesús quir u mΛquicob. <sup>33</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimob:

—MΛ' ya'ab u q'uinin quin p'atΛr tub yΛnechex quire' bin in ca' tub yΛn a mac a tu tuchi'tajen. <sup>34</sup> Quire' a techexo' ca bin a cΛxtiquenex chen mΛ' ja bin a wirenexi'. Quire' a tu quin bino' mΛ' c'ucha'an a worex a tarex.

<sup>35</sup> U winiquirob judío tan u pacran tsicbarob tan ya'aricob:

—Tub u wich u bin cu ya'aric mΛ' ic yΛnyΛn iric? Ti' wa cu bin ich ij quet winquirirob judío a tar yΛnob tantanxer ich u ru'umin u winiquirob griego? U tiri' cu bin u camsic u winiquirob griego.

<sup>36</sup> Caj ya'arob:

—Ba' u c'at ya'aric to'onex a tu ya'araj to'onex: “Ca bin a cΛxtenex chen mΛ' ja bin a wiriquenex quire' a tu quin bino' mΛ' c'ucha'an a worex a tarex”? —baxuc cu pacran tsicbarob u winiquirob judío.

*A cu yacsic tu yor u t'Λn C'uj rajra' cu bin joc'ar tsoy tu pixam*

<sup>37</sup> U q'uinin a jach no'jo' ra' u q'uinin quir u ts'ocsic u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío. Ra'iri' u q'uinin caj riq'uij caj ch'icrΛj Jesús caj u c'am araj ti' a pimob, tan ya'aric:

—Wa mac cu yuc'chΛjΛr, arej ca' tac ten quir u yuc'ur. <sup>38</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu yacsic tu yor ten, je' u yΛn tar tu pixam an ten bic yic' ja' cu bosirancar a cu ts'ic u cuxtar a richeno' quire' baxuc cu ya'aric ich u t'Λn C'uj —baxuc cu tsicbar Jesús.

<sup>39</sup> MΛ' ja wirej, cu tsicbar ti' u Taj'or u Pixam C'uj a cu bin ts'abir ti' a mac a cu yacsic tu yor ti'. U Taj'or u Pixam C'uj mΛ' taqui' quire' mΛ' toy xic Jesús ich ca'anan.

*MΛ' quet yorob u winiquirob judío*

<sup>40</sup> Ti' yΛN mac tu' yΛN Jesús caj yubob ya'aric baxuc aro' caj u ya'arajob:  
—Aro' jach jaj yΛjtseq'uir u t'ΛN C'uj a tij cu'yajex ya'ara' yΛN u tar.

<sup>41</sup> Chen yΛN mac jujuntur tan ya'aricob:

—Raji' a jera' Cristo yΛjtaquir mac tu cotor.

Ti' yΛN mac jujuntur tan ya'aricob:

—A Cristojo', mΛ' u bin tar ich u ru'umin Galilea. <sup>42</sup> Quire' cu ya'aric ich u t'ΛN C'uj tu' ts'iba'an: “A Cristojo' a ca' bin taco' ti' cu bin rochbir ten u nΛ' ich u cajar Belén quire' David, raji' u ch'ic sucu'un Cristo. Ti' cu bin rochbir ten u na' Cristo quire' ti' rocha'b u ch'ic sucu'un ten u na'.”

<sup>43</sup> Rajen mΛ' quet yorob a pimob ti' Jesús. <sup>44</sup> YΛN mac u c'atob u chuquicob quir u mΛquicob. Chen mΛna' mac tu chucajib.

*U jach ts'urirob u winiquirob judío mΛ' ju yacsicob tu yorob ti' Jesús*

<sup>45</sup> Caj urob a policíajo' a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj c'uchob ti' yΛnob u jach ts'urirob sacerdote yejer a fariseojo'. Caj c'ata'b ti'ob ten u jach ts'urirob:

—Biquinin mΛ' ta chuquexi'?

<sup>46</sup> Caj u nuncob a policíajo' tan ya'aricob:

—MΛna' mac cu tsicbar baxuc a tar yΛN xibo'.

<sup>47</sup> A fariseojo' caj ya'arob:

—U tus a'bar techex xan? <sup>48</sup> MΛ' ja wirej, mΛna' u ts'urirob u winiquirob judío tu yacsaj tu yor ti'. Baxuc a tenobo' u winiquirenob fariseo, mΛ' tin wacsajob tin worob ti'. <sup>49</sup> Chen a pimob tu yacsob tu yorob tub much'a'anob. Robob jach chichob u jo'r. MΛ' yerob a ba' ts'iba'an ich u t'ΛN C'uj, toc rΛC satob.

<sup>50</sup> Ti' yΛN Nicodemo a cu bin tsicbar yejer Jesús uch. Ac'bir caj binij. Raji' turiri' u ts'urir u winiquirob judío. Caj u ya'arajob ti' u yet winiquirob fariseo:

<sup>51</sup> —MΛ' c'ucha'an ij corex ic ts'iquex u muc'yaj mac wa mΛ' toy ij cu'yex u t'ΛN wa mΛ' tij quirex ba' u si'pir yΛN ti', quire' baxuc cu ya'aric u t'ΛN Moisés.

<sup>52</sup> Robob caj u nuncajib ti' tan ya'aricob:

—A techo' irech a mac a cu tar ich u ru'umin Galilea. Xaquej a wirej tu' ts'iba'an ich u t'ΛN C'uj. MΛ' ja bin a wirej, cu ya'aric u tar turiri' yΛjtseq'uir u t'ΛN C'uj ich u ru'umin Galilea.

*A xquico' a nanij cu man tu c'asir*

<sup>53</sup> Jujuntur u ts'urirob u winiquirob judío caj rΛC binob tu yatoch.

**8**

<sup>1</sup> Chen a Jesús'o' yejer u camslΛwinicob caj binob ich u jo'r wits u c'aba' Olivos. <sup>2</sup> Caj sasij caj sutnΛj Jesús caj oc ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u rΛC much'quintajob u bΛj ich Jesús. Caj curΛj Jesús caj u yΛNXchun u camsic a pimob. <sup>3</sup> Caj c'uchob yΛjcamsΛyΛjirrob u t'ΛN Moisés yejer a fariseojo'. Caj tarob u purej xquic a jach irir tan u man tu c'asir. Caj c'uchob caj u purajob ΛCatan tu yΛN Jesús. <sup>4</sup> Robob caj ya'arob ti' Jesús:

—In wΛjcamsΛyΛjirechob, caj in wirob a je' xquica' caj in jach chucob tu cu man ich u c'asir. <sup>5</sup> Quire' Moisés tu toc araj uch ca' ic ch'inex u jo'r a xquico' a quic jach iriquex cu man tu c'asir. Are tenob ba' ca wa'aric a techo'?

<sup>6</sup> Baxuc caj ya'arob quire' u c'atob u tumticob yor Jesús soc u pΛyicob u si'pir soc yΛN ba'wir quir u taquicob u jo'r. Jesús caj p'uxrΛj caj u ts'ibtaj ich u noy ru'um yejer u yar u c'Λb. <sup>7</sup> MΛ' ju ts'ocor u c'aticob ti' caj u tajquintaj u bΛj Jesús caj ya'araj:

—Arej a mac a mΛna' u si'pir tu yΛnechex, arej ti' raji' cu yΛn bat'an ch'inic u jo'r yejer tunich a ray pay same'.

<sup>8</sup> Caj ca' p'uxrΛj Jesús u ts'ibtej ich noy ru'um. <sup>9</sup> Caj ts'oc u yubicob ba' nunca'b ten Jesús caj rΛc joc'ob tan u binob. Jujuntur caj rΛc binob quire' caj u tucurajob u si'pirob. Caj u yΛnxchun u binob a mac jach uch ch'ijic, pachir caj rΛc binob a ma' uch ch'ijiqui'. P'atij Jesús yejer xquic ich a pimob chen u ts'urirob u winiquirob judío binob. <sup>10</sup> Jesús caj u tajquintaj u bΛj a mac tarob u purob a xquico' rΛc binob chen xquic ti' yΛn. Rajen Jesús caj ya'araj ti':

—Xquic —quen—. A mac a tu ta'cajob a jo'r sam mΛna', rΛc bin. MΛna' mac tu ch'inaj a jo'r quire' yΛn a si'pir —quij Jesús.

<sup>11</sup> A xquico' caj u ya'araj:

—MΛna' mac tu ch'inaj in jo'r, Jaj Ts'urir —quij xquic.

Jesús caj ya'araj ti':

—Baxuc a teno', mΛ' in ts'aj a muc'yaj cax yΛn a si'pir. Xen —quij—, mΛ' a yΛnyΛn ascic a si'pir.

### *Jesús u sasirir ich yoc'ocab*

<sup>12</sup> Jesús cu ca' camsic a pimob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u ya'araj:

—A teno' a quin camsic mac a ti' yΛnob ich yoc'ocab, iren quin yerc'ac'tic mac. Tu cotor mac a cu yacsic tu yor ten, mΛ' u binob ich yac'birir. Je' u binob tu sasirir quire' quin ts'ic ti'ob u cuxtar a ric'beno'.

<sup>13</sup> A fariseojo' caj ya'arob ti' Jesús:

—A wΛc'Λs bΛjiri' ca tsec'tic tech, rajen mΛ' in quibicob. MΛna' yΛj'irirech soc ya'aric taj a ba' ca wa'aric.

<sup>14</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Cax wa ca tucriquex in wΛc'Λs bΛjiri' tan in tsec'tic. Taj a ba' quin wac techex. In wer tub in tar, baxuc in wer tu' quin bin. A techexo' mΛ' a werex tub in tar, mΛ' a werex tu' quin bin. <sup>15</sup> A techexo' seb ca quibiquex wa ju jer mac yΛn u si'pir. MΛ' a qui' tucrex. A teno' —quij Jesús—, mΛ' in tucric ba' ti' u jer mac. <sup>16</sup> Wa yΛn ba' quin tucric, taj a ba' quin tucric. In wΛc'Λs bΛjiri' mΛ' in tucric quire' p'eri' quin tucric yejer in Tet, a mac tu tuchi'tajen. <sup>17</sup> Ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj ti' techex: “Tsoy a quibiquex u t'Λn quire' ca'tur yΛj'irirob wa quet u t'Λnob.” <sup>18</sup> A teno' quin tsec'tic ti' in wΛc'Λs bΛjiri'. In Teto' a mac tu tuchi'tajen, cu tsec'tic ti' ten xan.

<sup>19</sup> Robob caj u c'atob ti' tan ya'aricob:

—Tu' yΛn a Tet a ca tsicbΛtic tenob?

Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—A techexo' mΛ' a werenexi'. MΛ' a werex in Tet xan. Wa baxuc a werenex baxuc a werex in Tet xan.

<sup>20</sup> Jesús tan u camsic a je' t'Λna' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío tu cu but'icob u taq'uin quir u sijic ti' u beyaj C'uj. MΛna' mac c'ucha'an yorob u chuquicob u mΛquejob quire' mΛ' c'uchuc tu q'uinin u chuquicob u mΛquejob.

### *“A tu' quin bin a teno' mΛ' c'ucha'an a worex a tarexi”*

<sup>21</sup> Jesús caj u ca' araj ti'ob:

—Tu' quin bin a teno', ca bin a cΛxtiquenex, chen mΛ' ja bin a wiriquenex ca bin a quiminex ti' a si'pirex quire' tu' quin bin a teno' mΛ' c'ucha'an a worex i' a tarex.

<sup>22</sup> Rajen u winiquirob judío caj u pacran arob, tan ya'aricob:

—Bin u ca' quins u bΛj, tin t'Λn quire' cu ya'aric: “Tu' quin bin mΛ' c'ucha'an a worex a tarexi”, —baxuc cu pacran aricob.



<sup>23</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—MΛ' p'eri'o'onex, rajen mΛ' p'eri' ic tucriquex ba', quire' a teno' tar in tar ich ca'anān, quire' a techexo' toc ti' yΛnechex ich yoc'ocab. <sup>24</sup> Rajen quin wa'aric techex: Bin a ca' quiminex ti' a si'pirex, quire' mΛ' ja wacsex ta worex ten wa ten a mac cu bin u rucsic a si'pirex. Rajen ca quiminex ti' a si'pirex.

<sup>25</sup> Robob caj u c'atob ti' Jesús tan ya'aricob:

—Maquechi'?

Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aricob:

—A teno' tin toc araj techex uch maqueni'. <sup>26</sup> YΛn toy ya'ab quir in wa'aric techex baxuc quir in wa'aric techex ba' si'pir yΛn techex. A teno' quin chen aric techex a ba' caj u ya'araj ten in Tet a mac tu tuchi'tajen. In Tet a mac tu tuchi'tajen, taj u t'Λn a ti'o'.

<sup>27</sup> Quire' mΛ' ju yacsob tu yor ti' Jesús quire' raji' Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj, rajen mΛ' ju najtob wa tan u tsichar ti' u Tet C'uj. <sup>28</sup> Rajen Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ca' bin a sinenex ich cruz quire' a teno' a mac tuchi'ta'ben ten C'uj, ra'iri' u q'uinin ca' bin a najtex a wΛjtaquirenex. Ra'iri' u q'uinin xan ca' bin a wetiquex, jari' tin wa'araj techex an ten bic tu ya'araj in Tet, a mac a tu tuchi'tajen. <sup>29</sup> In Teto' mΛ' u p'Λten quire' rajra' quin betic a ba' u c'at —quij Jesús.

<sup>30</sup> Ti' toy cu camsic ti'ob, ya'ab mac caj u yacsajob tu yorob ti', quire' yerob wΛjtaquiob.

*A mac a tu yacsaj tu yor ti' u t'Λn C'uj yejer a mac a mΛ' tu yacsaj tu yor*

<sup>31</sup> Rajen Jesús caj ya'araj ti' u winiquiob judío a tu yacsajob tu yorob ti':

—Wa ja techexo' teni' ta toc acsex ta worex a ba' tin wa'araj techex a baxuc aro' in jach camswiniquechex. <sup>32</sup> A teno' tan in camsic techex a ba' taj, a je' t'Λna' a ba' taji' cu bin u cha'bΛr techex ti' a ca ts'urintiquex.

<sup>33</sup> U winiquiob judío caj u nuncajob ti' tan ya'aricob:

—A tenobob u pararenob in nunquir Abraham, mΛ' in ts'urinticob ba'. Bic tabar ca wa'aric a siptiquenex ti' ba'.

<sup>34</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj a ba' quin wac techex. Tu cotor a mac a cu man tu c'asir raji' cu ts'urintic u si'pirob. <sup>35</sup> A mac a mΛnbir ten u ts'uriro' quir u beyaj ti', raji' mΛ' rajra' cu p'atΛr tu yatoch u ts'urir quire' cu bin ca' canbir ten u ts'urir. Chen a mac a jach u parar u ts'uriro', raji' u parar munt q'uin. <sup>36</sup> A techexo' irechex a mac a mΛnbir ten ts'ur chen a teno' a mac tuchi'ta'b ten C'uj c'ucha'an in wor in cha'iquechex soc jach jaj cha'anechex. <sup>37</sup> BΛ'wir ca waquex u pararechex a nunquirex Abraham quire' techex a c'atex a quinsiquenex quire' c'as ca tucriquex ta pixamex. Rajen ma' ju yocar in t'Λn ta pixamex. <sup>38</sup> A teno' tin tsec'taj an ten bic in Tet tu cha'j in wiric. A techexo' ca betiquex an ten bic a tet quisin tu toc ts'aj u t'Λnintechex.

<sup>39</sup> Robob caj u nuncob ti' tan ya'aricob:

—Ic tetex raji' ic nunquir Abraham.

Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Wa ju pararechex a nunquirex Abraham ta quibex u t'Λn C'uj xan an ten bic a nunquirex Abraham caj u quibaj u t'Λn C'uj uch. <sup>40</sup> Chen baje'rer a c'at a quinsiquenex quire' caj in wa'araj techex a ba' jach taji' a tin wu'yaj ich C'uj. A nunquirex Abraham mΛ' ju betaj baxuc a'rayo'.

Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ca betiquex u beyaj a tetex quisin.

<sup>41</sup> Robob caj u nuncob ti' tan ya'aricob:

—A tenob mΛ' u pararenob a γΛN u si'pir —quij ya'aric u winiquirob judío—. Jari' γΛN tenob turiri' in tetob. Raji' in Tetob C'uj —baxuc caj ya'araj u winiquirob judío ti' Jesús.

<sup>42</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Wa ja jach tetex C'uj je' a yajquintiquenex quire' a teno' taren ich C'uj. MΛ' in bΛjiri' taquen quire' C'uj tu tuchi'tajen. <sup>43</sup> MΛ' ja najtiquex in t'ΛN quire' mΛ' a c'at a najtiquex in t'ΛN. <sup>44</sup> A techexo' a tetex quisin. MΛ' ja wirej, ta pixamex ca betiquex a ba' u c'at a tetex. Raji' γΛjquinsir mac uch tu γΛNχchun a winico' ich yoc'ocab uch. MΛ' u c'at a ba' jach taji' quire' mΛna' u tajir tu pixam. Wa cu tus xan, cu tus quire' a cu tuso' u tet quisin, rajen cu camsic tus. <sup>45</sup> Quire' taj a ba' quin wac techex, rajen mΛ' a c'atex a quibiquex in t'ΛN. <sup>46</sup> MΛ' c'ucha'an a worex a wiriquex wa γΛN in si'pir. In t'ΛN a tin wa'araj techex taj, rajen biquinin mΛ' ja quibiquex in t'ΛN? <sup>47</sup> A maque', raji' C'uj γΛnin cu yubic u t'ΛN C'uj. Rajen a techexo' mΛ' C'uj γΛninechex. Rajen mΛ' a c'atex a wu'yiquex u t'ΛN.

*U berer ti' γΛN Cristo uch mΛ' rochac Abraham ten u nΛ'*

<sup>48</sup> Caj ya'arob u winiquirob judío ti' Jesús.

—Taj a ba' quic tucriquex uch. U winiquirech samaria aca'an tech c'ac'as quisin —baxuc tan u tus pac'Λr u pach Jesús ten u winiquirob judío.

<sup>49</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric;

—A teno' mΛ' aca'an ten c'ac'as quisini'. A teno' quin sΛjtic in Tet chen a techexo' mΛ' ja sΛjtiquenex. <sup>50</sup> A teno' mΛ' jin cΛxtic soc u sΛjtiquen mac quire' in Tet u c'at yiric u sΛjtiquen tu cotor mac. A mac mΛ' u sΛjtiquen ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Je' u ya'ara'ten C'uj: Biquinin mΛ' ja sΛjtaj Jesús uch? <sup>51</sup> Taj a ba' quin wac techex a mac a cu quibic in t'ΛN mΛ' ju bin quimin —quij Jesús.

<sup>52</sup> U winiquirob judío caj ya'arob:

—Baje'rer ij quer aca'an quisin tech. Quire' ic nunquir Abraham quimij uch. Baxuc γΛjtseq'uirob u t'ΛN quimob uch. Chen tech ca wa'aric: “A mac a cu quibic a ba' quin wa'aric ti' mΛ' ju bin quimin.” <sup>53</sup> Biquinin a techo' a tucric jach no'jeh a beyaj? Ic nunquir Abraham a mac quimij uch, jach no'j beyaj. Baxuc γΛjtseq'uirob u t'ΛN C'uj caj quimob jach no'j beyajob uch. Mac ca tucric jach manan no'j a beyaj, tech wa?

<sup>54</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—Wa quin cΛxtic soc u sΛjtiquen mac jot aro'. Wa quin cΛxtic soc u sΛjtiquen mac, in Tet a mac ca tucriquex a C'uj techex, raji' cu ya'aric: “Jach caremech in pararech Jesús.” <sup>55</sup> A techexo' mΛ' a werex C'uj. Chen a teno' in wer C'uj. Wa quin wa'aric mΛ' in wer C'uj, baxuc aro' tus in ca' an ten bic techex ca tusex. Chen a teno' in jach er C'uj quin wu'yic u t'ΛN. <sup>56</sup> A tetex a nunquirex Abraham a ca tsicbΛtiquex qui'ji yor uch quire' yuba tabar in tar. Tu quibaj je' in tare' rajen tu jach qui'quintaj yor uch.

<sup>57</sup> Rajen u winiquirob judío caj ya'arob ti' Jesús:

—A techo' mΛ' c'uchuc cincuenta yaxq'uinechi'. Tu' ta wiraj ic nunquir Abraham quire' mΛ' uch ch'ijiquechi'?

<sup>58</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Taj quin wac techex. MΛ' toy rochac Abraham ten u nΛ' uch in toc berer uch —quij Jesús.

<sup>59</sup> Rajen u winiquirob judío caj u chucob tunich quir u ch'inicob u jo'r Jesús. Jesús caj u ta'c u bΛj ich u rac'ob. A baywo' ca' joc' tancab ti' manij chumuc tu' γΛnob, caj bin.

## 9

*A mac ch'op u wicho' caj toc rocha'b ten u na' uch, jawsa'b ten Jesús*

<sup>1</sup> Tu cu man Jesús, ti' tu yiraj ch'op u wich toc berer caj rocha'b ten u na'. <sup>2</sup> U camswinicob caj u c'atajob ti' Jesús tan ya'aricob:

—A w<sub>Λ</sub>jcamsw<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirenob —quij—. Mac u si'pir quire' toc ch'op u wich caj rocha'b ten u na'? Wa ja je' xiba' y<sub>Λ</sub>n u si'pir wa ju tet yejer u na', y<sub>Λ</sub>n u si'pirob?

<sup>3</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—M<sub>Λ</sub>' u b<sub>Λ</sub>jiri' u si'pir, m<sub>Λ</sub>' u si'pir u tet yejer u na' xan. Toc berer ch'opir u wich caj rocha'b ten u na' soc yesa' ten C'uj jach carem beyaj ti' a je' xiba'. <sup>4</sup> Ti' toy cuxa'anen baje' rer te' ich yoc'ocaba'. Y<sub>Λ</sub>n u q'uinin quir in beyaj ti' in Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen. Ca' bin quimiquen ts'oc in beyaj tera' ich yoc'ocab.

<sup>5</sup> Mun q'uin ti' y<sub>Λ</sub>nen ich yoc'ocab, quire' a teno' tuchi'taben ten C'uj, iren quib quir in wesiquex tech u jach jajir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

<sup>6</sup> Caj ts'oc ya'aric aro' Jesús caj u tubaj ich u noy ru'um caj u jach'quintaj u noy ru'um caj u ch'aj u jach'ir u ru'umin caj u jic'taj tu boxer u wich a ch'op u wicho'. <sup>7</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Ca' xiquech ca' a ja'xtej a wich tu cuch u ya<sub>Λ</sub>r ya'arir p<sub>Λ</sub>cha'an u c'aba' Siloé —u c'at ya'aric aro' tu cuch u tar ya'arir.

A ch'op u wicho' caj binij u ja'xtej u wich ich u cuch ya'arir Siloé caj urij ch<sub>Λ</sub>ca'an yiric u bej. <sup>8</sup> Rajen u yet cajarob caj yirob. Baxuc a mac tu yirob uch a ch'op u wicho' caj u pacran arob tan ya'aricob:

—M<sub>Λ</sub>' wa raji' a cu cutar u c'atej u taq'uin uche'? —baxuc u pacran aricob.

<sup>9</sup> Y<sub>Λ</sub>n mac tu ya'arob:

—Raji'.

Y<sub>Λ</sub>n u jerob tu ya'arob:

—M<sub>Λ</sub>' raji'.

M<sub>Λ</sub>' ja wirej, cu c'<sub>Λ</sub>s c'<sub>Λ</sub>'oticob. Chen u b<sub>Λ</sub>jiri' tu ya'araj:

—Jach jaj raji' ten —quij—, a ch'op in wich uche'.

<sup>10</sup> Rajen robob caj u c'atob ti', tan ya'aric:

—Bic tabar caj jaw u ch'opir a wich baje' rer?

<sup>11</sup> A ch'op u wich ucho' caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—A ray xibo', Jesús u c'aba', caj u jach'quintaj u noy ru'um caj u jic'taj tu boxer in wich. Caj ya'araj ten: “Ca' xiquech, quij, ich tu cu ya<sub>Λ</sub>r ya'arir u c'aba' Siloé.” Rajen binen in jax tin wich. Rajen baje' rer ch<sub>Λ</sub>ca'an in wiric in ber —quij a ch'op u wicho'.

<sup>12</sup> Robob caj u c'atob ti' a ch'op u wich ucho'.

—Tu' y<sub>Λ</sub>n a mac a ta tsich<sub>Λ</sub>taj ucho'?

Caj u ya'araj ti'ob:

—M<sub>Λ</sub>' in wer tu' y<sub>Λ</sub>ni'.

*A fariseojo' cu c'aticob ti' bic jawsa'b u wich*

<sup>13</sup> Caj bin purbir a mac jawsa'b u wich <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ich a fariseojo'. <sup>14</sup> Ra' u q'uinin cu jesicob u b<sub>Λ</sub>j u winiquirob judío caj u jach'quintaj u noy ru'um Jesús caj u jawsaj a ch'op u wich ucho'. <sup>15</sup> A fariseojo' xan caj u c'atob ti' a xibo' bic jawsa'b u wich. Raji' caj u ya'araj ti'ob:

—Jesús —quij—, caj u jic'taj tu boxer in wich a tu jach'quintaj u noy ru'um. Pachir rajen binen in ja'x tin wich, rajen ch<sub>Λ</sub>ca'an in wiric in ber baje' rer.

<sup>16</sup> Rajen caj ya'arob a ti' y<sub>Λ</sub>n jun yarob a fariseojo':

—A xibo' a ray ca tsichar ti' m<sub>Λ</sub>' raji' C'uj y<sub>Λ</sub>nin quire' raji' m<sub>Λ</sub>' u c<sub>Λ</sub>nantic u q'uinin ic jesiquex ic b<sub>Λ</sub>jex.

Chen u jerob caj ya'arob:

—Bic tabar a mac a cu betic carem beyaj a mac y<sub>AN</sub> u si'pir?

Rajen m<sub>A</sub>' p'eri' yorob a fariseojo'. <sup>17</sup> Rajen robob caj u ca' c'atob ti' a ch'op u wich ucho'. Tech, ba' ca wac tech ti' a mac a tu jawsaj a wich?

A xibo' caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—A teno' quin wa'aric raji' y<sub>A</sub>jtseq'uir u t'<sub>AN</sub> C'uj —quij.

<sup>18</sup> U winiquiob judío m<sub>A</sub>' u c'at u quibicob a ba' ara'b ti'ob ten a ch'op u wich ucho'. M<sub>A</sub>' ju quibob u t'<sub>AN</sub> hasta caj tarob u na' yejer u tet a mac jawsa'b u wich. <sup>19</sup> Caj c'uchob u tet yejer u na' caj u c'atob ti'ob:

—A je'ra' a pararex toc ch'op wa ju wich caj rocha'b ten u na' uch? Baxuc ca wa'aric uch? Bic tabar baje'rer quire' chaca'an yiric u ber?

<sup>20</sup> U tet yejer u na' caj u nuncob ti'ob tan ya'aric:

—In werob a jera' quire' in pararob toc berer ti' ch'op u wich caj rocha'b ten u na' uch. <sup>21</sup> Chen a tenobo' m<sub>A</sub>' in werob bic tabar caj jaw u wich. Baxuc m<sub>A</sub>' in werob mac tu jawsaj u wich. C'atex a wu'yej ti' quire' ch'ijij, u b<sub>A</sub>jiri' cu yac techex tu junan.

<sup>22</sup> Baxuc caj u nuncob u tet yej u na' quire' tu ch'ajob sajquir ti' u jach ts'uriob sacerdote. M<sub>A</sub>' ja wirej, u jach ts'uriob sacerdote tu ts'ajob u t'<sub>AN</sub> in tan ya'aricob: “Toc jumpuri' m<sub>A</sub>' u y<sub>AN</sub>y<sub>AN</sub> ocar ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío, a mac tu yubaj ya'aric ti' u rac'ob: A Jesús'o', raji' y<sub>A</sub>jtsequi'ro'onex.” <sup>23</sup> Rajen u tet yejer u na' caj ya'arob: “C'atex a wu'yex ti' quire' ch'ijij. Je' yac techex bic caj jaw u wich.”

<sup>24</sup> U jach ts'uriob sacerdote caj u w<sub>A</sub>c'as p<sub>A</sub>yob a ch'op u wich uch, caj ya'arob ti':

—Ca' a wa'arej ti' C'uj: “Bayo' C'uj tech ta jawsaj in wich.” A mac a ca tsicbar ti', a tenobo' in werob y<sub>AN</sub> u si'pir.

<sup>25</sup> Raji' caj u ya'araj ti'ob:

—A teno' m<sub>A</sub>' in wer wa y<sub>AN</sub> u si'pir. In chen er baje'rer quire' chaca'an in wiric in ber. A ucho' m<sub>A</sub>' chaca'an in wiric in ber —quij.

<sup>26</sup> Robob caj u ca' c'atob ti':

—Ba' tu betaj tech? Bic tabar caj u jawsaj a wich? —quijob.

<sup>27</sup> Raji' caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Biquinin tin toc araj techex ca'ch? Chen techex m<sub>A</sub>' a c'atex a quibexi'. Biquinin a c'atex a ca' u'yiquex, je' wa ja binex tu pach quir a caniquex u t'<sub>AN</sub>?

<sup>28</sup> Robob caj u y<sub>AN</sub>xchun u p'asticob ti' tan ya'aricob ti':

—A techo' ca bin tu pach quir a canic u t'<sub>AN</sub> a mac a y<sub>AN</sub> u si'piro'. Chen a tenobo' quin binob tu pach ic nunquir Moisés quir in canicob u t'<sub>AN</sub> Moisés uch. <sup>29</sup> A tenobo' in werob C'uj cu tsicbar ti' Moisés uch. A ray ca tsicba ti' m<sub>A</sub>' in werob tub u tari' —quijob u winiquiob judío.

<sup>30</sup> A xibo' caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—A techexo' ca jac'siquex in wor quire' ca waquex m<sub>A</sub>' a werex tub u tari'. Tu jawsaj in wich m<sub>A</sub>' wa ca wiriquex jaw in wich. <sup>31</sup> Ij querex a C'uj m<sub>A</sub>' ju yubic u t'<sub>AN</sub> a mac a y<sub>AN</sub> u si'pire'. A C'ujo' cu chen u'yic u t'<sub>AN</sub> a mac a cu s<sub>A</sub>jtic C'uj, a mac a tan u betic a ba' u c'at C'ujo'. Ra' cu yubic C'uj. <sup>32</sup> M<sub>A</sub>' ja wirej, caj y<sub>AN</sub>xbeta'b yoc'ocab taquij baje'rer, m<sub>A</sub>' ij cu'yimanex mac jawsa'b u wich ch'op a ju toc berer caj rocha'b ten u na' —raji', aric a ch'op u wicho'—. <sup>33</sup> A quin tsicbatic ti', wa m<sub>A</sub>' tarij ich C'uj, m<sub>A</sub>' c'ucha'an yor u betic baxuc a jera' —quij a ch'op wich ucho'.

<sup>34</sup> Robob caj u nuncob ti' tan ya'aric:

—Bic a bin a camsic tenob? M<sub>A</sub>' toy u rochech a na', uch toc y<sub>AN</sub> a si'pir tech uch —baxuc caj ya'arob ti'.

Robob caj ya'arob ti' jumpuri':

—Má' a y<sup>Λ</sup>ny<sup>Λ</sup>n ocar ich chan naj tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío.

*A mac a cu tus tucric yer C'uj, u berer a mac ch'op u wichob*

<sup>35</sup> Jesús caj yubaj a mac ch'op u wich ucho', toc jumpuri' toc joc'sa'b ich chan naj tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío. Rajen Jesús caj tar u tsicbar ti' a xibo', ra' jaw u wicho'. Caj u yiraj caj u c'ataj ti':

—Ca wacsic wa ta wor ti' u parar C'uj a mac a y<sup>Λ</sup>n tu cotor u muc' C'uj?

<sup>36</sup> A xibo' a jaw u wicho' caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—Maqui' in Jaj Ts'urir? In c'at in wacsic tin wor ti'.

<sup>37</sup> Jesús caj u nunca ti' tan ya'aric:

—A techo' ta wirajen baje'rer. Raji'en a tan u tsicbar yejerech.

<sup>38</sup> A xibo' caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Quin wacsic tin wor tech, Jaj Ts'urir.

Caj xonraj tu' y<sup>Λ</sup>n Jesús. <sup>39</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—A teno' taren ich yoc'ocab soc u sasichaj<sup>Λ</sup>ar u wich a mac ch'op u wiche'. A mac a cu ya'aric: “Sasij in wicho'”, cu bin tar ti', irej wa ch'op u wich.

<sup>40</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n a fariseojo' tu' y<sup>Λ</sup>n Jesús caj yubob a ba' caj u ya'araj Jesús. Rajen caj u c'atob ti':

—Ca tucric wa ja tenob ch'opob in wichob —baxuc caj ya'arob.

<sup>41</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—Wa ch'op a wichex mana' a si'pirex techex. Quire' ca waquex: “Sasir in wichob”, rajen y<sup>Λ</sup>n a si'pirex techex quire' ca waquex sasir a wichex.

## 10

*Jesús cu camsic ti' a mac a taj u yajcananyajirob tamán yuc*

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimob:

—Taj a ba' quin wac techex. Rajen u'yex, a mac a cu tar ya'aric tamán yuc, má' ju yocar tu jor u pa'te' tu jap'nin quir u ya'aric. Cu chen nacatic u pa'te'ir quir u ya'aric. <sup>2</sup> Chen a mac raji' u jach winquirir u tamán yuc cu jach ocar tu jor u pa'te'ir tu' y<sup>Λ</sup>n y<sup>Λ</sup>rac' tamán yuc. <sup>3</sup> A mac a cu canantic u jor u pa'te'ir tu' y<sup>Λ</sup>n y<sup>Λ</sup>rac' tamán yuc cu q'ue'ic u jor u pa'te'ir soc u yocar a taj yajcananyajir tamán yuc. A tamán yuco' cu c'a'otic u t'án u winquirir. Cu t'anic u y<sup>Λ</sup>rac' tamán yuc quire' jujuntur y<sup>Λ</sup>rac' tamán yuc cu t'anic u c'aba' soc u payic ich tancab ca' joc'acob ich u pa'te'ir. <sup>4</sup> Caj ts'oc u joc'sic tu cotor u y<sup>Λ</sup>rac' tamán yuc cu payic u berob. U y<sup>Λ</sup>rac' tamán yuc cu sayarob tu pach quire' cu c'a'oticob u t'án, rajen cu binob tu pach. <sup>5</sup> U tamán yuc má' u sayarob tu pach a mac a má' u yocar tu jor u pa'te'ir quire' má' ra' u winquirir. Cu puts'urob u tamán yuc quire' má' u c'a'oticob u t'án.

<sup>6</sup> Jesús caj u ya'araj a je' t'ána' quir u camsic ti' a mac a mucha'an ti'o'. Chen má' tu najtob a ba' u c'at ya'aric.

*“Quin qui' canantic a mac cu yacsic tu yor teno'”*

<sup>7</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimob:

—Taj quin wa'aric techex, a teno' yajcananyajiren u jor u pa'te'ir tu' y<sup>Λ</sup>n y<sup>Λ</sup>rac' tamán yuc C'uj. <sup>8</sup> A mac a ca tucricquex yajcananyajirob, robob irob a mac a cu ya'aric tamán yuc quire' u c'at u faquic' ti' ten a mac a cu sayarob tin pach. Má' ju yubicob u t'án u tus ajcananyajirob tamán yuc. <sup>9</sup> A teno' —quij Jesús—, quin canantic u jor u pa'te'ir tu' y<sup>Λ</sup>n y<sup>Λ</sup>rac' tamán yuc C'uj. A mac a cu yacsic tu yor ten quire' yerob quin bin in taquej. Robob waysa'b irob y<sup>Λ</sup>rac' tamán yuc C'uj. Cu bin cananbirob ten C'uj, cu bin jach qui' quinbir yorob ten C'uj.

<sup>10</sup> A mac a cu tar ya'cric tAMAN yuc, ra' u beyaj quir u ya'cric. Baxuc quir u quinsic. Baxuc quir u ch'esic xan. Chen a teno' faren in ts'ic ti'ob u cuxtarob munt q'uin soc jach manan u qui' tar yorob. <sup>11</sup> An ten bic a mac yAJCANanyajir tAMAN yuc a jach tsoyo' cu qui' cANantic u yAFAC' tAMAN yuc cax quinsbir ti' u yAFAC' tAMAN yuc. Baxuc a teno' quin qui' cANantic mac a cu yacsic tu yor ten cax quinsbiren quir in taquic ti'ob. <sup>12</sup> Chen a mac u chen c'at u cANantic tAMAN yuc ca' bin yirej u tar bAC' chi'bir u yAFAC' tAMAN yuc cu puts'ur quire' mA' raji' u winquirir. Rajen chi'bir yAFAC' tAMAN yuc ten bAC' FAC wacche' u binob yAFAC' tAMAN yuc. <sup>13</sup> A mac a cu chen c'at u cANantic tAMAN yuc cu puts'ur quire' mA' u yajquintic tAMAN yuc. <sup>14</sup> An ten bic a mac yAJCANanyajir tAMAN yuc a jach tsoyo'. Cu qui' cANantic u tAMAN yuc. Baxuc a teno' quin qui' cANantic a mac a cu yacsic tu yor ten. In wer mac tu yacsaj tu yor ten. Baxuc xan robob yerob tu yacsajob tu yor ten. <sup>15</sup> In pacran erob in bAJob. In Tet yeren xan, baxuc ten in wer in Tet xan. Baxuc quin c'ubic in bAJ soc in quinsa' ti' a mac a cu sayar tin pach. <sup>16</sup> YAN mac mA' u winiquirob judío cu bin u yacsicob tu yorob ten xan. Bin in ca' in pAYejob xan. Robob cu bin u yubicob in t'AN xan soc p'eri'ob yejerechex u winiquirechex judío chen turiri' yAJCANanyajir, raji'en.

<sup>17</sup> In Teto' cu yajquintiquen quire' tin c'ubaj in bAJ soc in quinsa' ti' a mac a cu sayarob tin pach. Pachir in ca' riq'uir. <sup>18</sup> MAna' mac c'ucha'an yor u quinsiquen. In wAC'AS bAJiri' in c'at in cha'ic in quinsa'. C'ucha'an in wor in cha'ic in quinsa'. C'ucha'an in wor in wAC'AS riq'uir quire' baxuc caj u ya'araj ten in Tet. Baxuc tu ts'aj u t'ANin ti' in Tet xan.

<sup>19</sup> Rajen mA' quet yorob a pimob a ba' caj u yubob ya'aric Jesús. <sup>20</sup> Ya'ab mac tu ya'arob:

—Aca'an ti' c'ac'as quisin.

U jerob cu ya'aricob:

—Chochoc t'AN u ca' quire' mAna' yor. Biquinin ca wu'yiquex u t'AN?

<sup>21</sup> U jerob u winiquirob judío caj ya'arob:

—Raji' mA' u tsichar baxuc wa aca'an c'ac'as quisin. MA' ja wirej, a mac aca'an c'ac'as quisin mA' c'ucha'an yor u jawsic a mac ch'op u wicho' —baxuc ya'arob.

### *U winiquirob judío u c'at quinsicob Jesús*

<sup>22</sup> C'uchij tu q'uinin u qui'qui' janANob u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén. Ra' u q'uinin u winiquirob judío cu c'AN'oticob caj ts'oc u qui' tsoyquinticob carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj uch soc ti' cu wAC'AS c'ujinticob C'uj. <sup>23</sup> Ra' u q'uinin que'er tan xet'ir. Ti' YAN Jesús ca'ch tan u man tu jap'nin carem naj tu re'ja'an naj u c'aba' Salomón. <sup>24</sup> U winiquirob judío caj u much'quintob u bAJ caj u bANristob Jesús caj ya'arob ti':

—Arej tenob ber ca' bin ts'ocac a choquintic in worob. MA' a mucric, toc arej tenob wa Cristojeh a tuchi'ta'bech ten C'uj.

<sup>25</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Tin toc araj techex chen mA' ja quibiquex. A wiramANex xan tin betaj carem beyajob quire' tu yamtajen in Tet C'uj. Raji' cu yesic tar in tar ich C'uj.

<sup>26</sup> A techexo' mA' ja quibiquex in t'AN quire' mA' ten yANinechex baxuc caj in wa'araj techex uch. <sup>27</sup> Quire' a mac ten yANin —quij Jesús—, a cu yubicob in t'AN quire' in wer maqui'. Robob cu sayarob tin pach. <sup>28</sup> Quin ts'ic u cuxtarob munt q'uin mA' ju bin satarob mA' biq'uin. MAna' mac c'ucha'an yor u taquic ten quire' ten yANin. <sup>29</sup> In Tet C'uj caj u ts'aj ti'ob ten soc ten yANinob. In Teto' jach manan c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'. MAna' mac c'ucha'an yor u taquic ti' in Tet quire' raji' yANinob xan.

<sup>30</sup> Jesús caj ya'araj:

—A teno' yejer in Tet turiri'enob.

<sup>31</sup> Rajen u winiquirob judío tu ca' chucob tunich u c'atob u ch'nicob u jo'r Jesús. <sup>32</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob tan ya'aric:

—A techexo' a wiramΛnex ya'ab carem in beyaj caj in betaj quire' tu yamtajen in Tet. Arex ten ba' tsoyir beyaj ta wirex in betic. Rajen a c'at a ch'niquex in jo'r.

<sup>33</sup> U winiquirob judío caj u nuncob ti' tan ya'aricob:

—Ma' jin bin in ch'nicob a jo'r quire' tsoy a beyaj. Quin bin in ch'nicob a jo'r quire' tan a p'astic C'uj. Ma' ja wirej, chen xibech ca tucric C'ujech.

<sup>34</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Ti' ts'iba'an tu cu ya'aric C'uj ti' techex: “Techex, quij C'uj, ca wesiquenex ti' mac C'ujen.”

Aro' ara'b ti' u juez u winiquirob judío uch ten C'uj. <sup>35</sup> Baxuc caj ara'b ti' a mac ts'ab u beyajob ten C'uj uch. Rajen ma' ju bin ruc'sa'bir ich u t'Λn C'uj tu ts'iba'an. <sup>36</sup> A techexo' u winiquirechex judío ca waquex jach tsoyo' a mac ara'b ten C'uj ca wesiquenex ti' mac C'ujen. Rajen biquinin ca wa'ariquex quin p'astic C'uj quire' tin wa'araj u pararen C'uj. Ma' ja wirej, tu ts'aj in beyaj C'uj, rajen taren ich yoc'ocab. <sup>37</sup> Wa ca tucriquex, ma' u beyaj C'uj quin betic ma' a yΛn acsiquex ta worex ten. <sup>38</sup> Wa ca wiriquex ra' u beyaj C'uj quin betic, quibex aro', cax ma' a quibiquex in t'Λn. Quire' wa ca quibiquex ra' u beyaj C'uj quin betic, baxuc a werex xan turi'en yejer C'uj.

<sup>39</sup> Rajen u ca' c'atob u chuquicob Jesús chen ma' c'ucha'an yorob u chuquicob chen Jesús puts'ij.

<sup>40</sup> Tu ca'ten ca' bin Jesús pichir ya'arir Jordán tu cu tar ic yum, ti' p'atij tu cu yacsic ja' tu jo'r mac Juan uch. <sup>41</sup> Ti' toy yΛn Jesús pachir ya'arir Jordán caj tarob ya'ab mac quir u yirirob Jesús. A pimob caj u pacran arob:

—Cax Juan ma' tu yesaj carem beyaj chen taj a ba' caj u ya'araj Juan ti' Jesús.

<sup>42</sup> Rajen ya'ab mac tu yacsob tu yorob ti' Jesús.

## 11

### *Quimij Lázaro*

<sup>1</sup> Ti' yΛn mac uch tu cΛnaj u yajir. Raji' u c'aba' Lázaro, ti' u tar uch ich u cajar Betania, ra' u wa'an u ru'umin Judea. Lázaro ti' cΛja'anob ich u cajar uch yejer u yits'inob María yejer Marta. <sup>2</sup> María, raji' a tu jayaj a qui' u boco' tu yoc Jesús caj u tisaj yejer u tsotser u jo'r ca' tijic. A mac u cΛmΛn u yajir raji' u sucu'unob Lázaro. <sup>3</sup> Rajen u yits'inob Lázaro caj tuchi'ta'b ca' xic pΛybir Jesús tan ya'aricob ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, a mac a jach yaj a wiric baje'rer yajij —baxuc caj ya'arob a mac tuchi'ta'b ten María yejer Marta.

<sup>4</sup> Jesús caj yuba caj ya'araj:

—A tu cΛnaj u yajir, ma' quir u jach quimin chen quir u sajta' C'uj ten tu cotor mac. Cu bin quimij soc ten xan cu sajtiquenob tu cotor mac quire' u pararen C'uj a tuchi'ta'ben ten C'uj.

<sup>5</sup> Jesús tu yajqintaj Marta yejer u yits'in María yejer Lázaro, <sup>6</sup> chen p'atij Jesús u jer ca'tur u q'uinin tu' yΛni' cax tu yubaj tu cΛnaj u yajir Lázaro. <sup>7</sup> Pachir caj ya'araj ti' u camΛwinicob:

—Jeroj cuxex ca' wΛc'Λs xico'on ich u ru'umin Judea —quij Jesús.

<sup>8</sup> Chen u camΛwinicob caj ya'arob:

—A wΛjcamsΛyajirenob —quij—, u winiquirob judío u c'at u ch'inicob a jo'r uch. Biquinin a c'at a ca' bin ti' taro'?

<sup>9</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob bic yira' u beyaj C'uj. Rajen caj u ya'araj ti'ob:

—A C'ujō' tu ts'aj to'onex juntur u q'uinin doce horas. MΛ' ja wirej, a mac a cu man chung'uine', mΛ' ju cojar yoc, quire' ti' toy chung'uini'. <sup>10</sup> Chen wa cu yac'birchΛjar c'uchij tu q'uinin cu cojar yoc quire' mΛ' sasiri'.

Baxuc a jera' Jesús tu cha' ic najtic mΛ' ju bin quinsbir Jesús hasta cu c'uchur tu q'uinin a tu p'isa C'uj uch. Rajen mana' ba' u ber ti' Jesús ten mac.

<sup>11</sup> Pachir Jesús caj u ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—A Lázarojo' a jic jach yaj tan u wenΛn. Tar quin bino' quir in wΛsic quire' wenΛn u ca' —quij Jesús.

<sup>12</sup> U camsΛwinicob caj ya'arob ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, wa wenΛn u ca', je' u ch'ic yore'.

<sup>13</sup> Baxuc Jesús caj u ya'ara ti'ob quire' jach quimen Lázaro chen u camsΛwinicob cu tucricob jach wenΛn u ca' tan u je'sic u bΛj. Rajen cu bin u ch'ic yor. <sup>14</sup> Rajen Jesús mΛ' tu mucraj caj u ya'araj ti'ob:

—Lázaro jach quimij.

<sup>15</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Qui' in wor quire' mΛ' ti' yΛnenob tu' yΛn Lázaro, soc a wacsiquex ta wor ten. Chen cuxex ij quirej.

<sup>16</sup> Rajen Tomás caj u ya'araj ti' u yet camsΛwinicob, raji' cu ya'aricob u yet camsΛwinicob Gemelo, mΛ' ja wirej, caj rocha'b ten u na' toc ca'tur:

—Cuxex ca' quimico'onex yejer Jesús. Yer je' u quinsa'r Jesús.

### *Quire' a teno' yΛn u cuxtar mac munt q'uin*

<sup>17</sup> Caj u bin Jesús yejer u camsΛwinicob caj c'uchob cuatro u q'uinin tub but'i u baquer ich u jap'nin tunich Lázaro. <sup>18</sup> U cajar Lázaro, raji' Betania baytΛc ich u cajar Jerusalén. Ya'aric ca'tur kilómetro chumuc u nachir.

<sup>19</sup> Ya'ab u winiquirob judío caj binob tu' yΛn Marta yejer María quir u qui'quinta' yorob soc p'eri'ob ya'cticob u sucu'unob. <sup>20</sup> Marta caj yuba tabar u c'uchur Jesús caj binij quir u nup'ic ich bej. Chen María ti' p'atij ich naj.

<sup>21</sup> Marta caj c'uchij ich Jesús caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, wa ti' yΛnech uch caj u cΛnaj u yajir in sucu'un mΛ' quimij uch je' a jawsique'. <sup>22</sup> Quire' in wer C'uj cu ts'ic tech baje'rer a ba' ca c'atic ti' —quij Marta.

<sup>23</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—A sucu'un je' u riq'uire' tu but'ij ich jap'nin tunich —quij Jesús.

<sup>24</sup> Marta caj u ya'araj ti':

—In wer in sucu'un je' u ca' cuxtare' ca' bin xuruc t'Λn ca' bin cuxrac tu cotor mac.

<sup>25</sup> Jesús caj u ya'araj ti':

—Quire' a teno' yΛn u cuxtar mac. Quire' a teno' yΛn u ca' cuxtar mac, a maque' cu yacsic tu yor ten quire' yer yΛjtaquiren a teno' cax cu bin quimin cu bin cuxtar munt q'uin. <sup>26</sup> Tu cotor mac a cu cuxtar munt q'uin a mac a cu yacsic tu yor ten quire' yer yΛjtaquiren a teno'. MΛ' ju bin satar mΛ' biq'uin. Ta quibaj aro' —quij Jesús.

<sup>27</sup> Marta caj u ya'ara ti':

—Quin quibic Jaj Ts'urir in wer a techo' Cristojeh, u pararech C'uj a mac a cu bin tar ich yoc'ocab —quij Marta.

### *Jesús oc'najij*

<sup>28</sup> Marta caj ts'oc ya'aric aro' caj bin u pΛyej u yits'in caj u muc u araj ti':



—Ij cΛjcamslajir c'uchij caj u tuchi'tajen ca' in pΛyech.

<sup>29</sup> Caj yuba ya'aric aro' María seb caj riq'uij caj bin irbir Jesús. <sup>30</sup> Jesús mΛ' toy c'uchuc ich u cajar ti' yΛn tub u nup'a Marta ich bej ca'ch. <sup>31</sup> Rajen u winiquirob judío a tarob u qui'quinticob yor a ti' yΛnob ich yatoch yejer ca'ch. Caj yirob seb u joc'ar María caj sayob tu pach quire' cu tucricob ti' cu bin tu' but' u baquer u sucu'un quir u yactic.

<sup>32</sup> Caj c'uchij María tu' yΛn Jesús caj xonraj tu' yΛn Jesús tan ya'aric ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, wa ti' yΛnech uch caj u cΛnaj u yajir in sucu'un mΛ' quimij uch je' a jawsique' —quij María.

<sup>33</sup> Jesús caj u yiraj yoc'ar María baxuc u winiquirob judío a sayob tu pach María jaj yubaj tu yor quire' mΛ' u c'at yiric u quimin mac. <sup>34</sup> Jesús caj u c'ataj ti' ob:

—Tub a but'ex u baquer Lázaro?

Caj ya'arob:

—Jaj Ts'urir, cojen irej —quij.

<sup>35</sup> Jesús caj oc'Λajij. <sup>36</sup> A mac a ti' yΛnob caj u pacran arob:

—Iric, cu jajquintic Lázaro.

<sup>37</sup> Ti' yΛn mac caj u ya'arob:

—Aro' raji' a tu jawsaj u wich a ch'opo' uch. MΛ' wa raji' c'ucha'an yor yamta'bir Lázaro soc mΛ' u quimij?

### *Ric'sa'b Lázaro ten Jesús quir u cuxtar*

<sup>38</sup> Jesús caj c'uchij tu' but'a'an u baquer Lázaro yΛn u jap'nin tunich caj u tucraj tu yor quire' mΛ' u c'at yiric quimin mac. Tu' but'ij yΛn u mac u jor.

<sup>39</sup> Jesús caj ya'araj:

—Ruc'sex —quij—, u mac u jor tunich.

Marta, a yits'in ixba Lázaro caj u ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, tu'jij tin t'Λn quire' toc yΛn cuatro q'uin caj but'ij.

<sup>40</sup> Jesús caj u ya'araj ti':

—MΛ' wa tin wa'araj tech wa ca wacsic ta wor ca bin a wirej jach manan u muc' C'uj? —quij Jesús.

<sup>41</sup> Caj u ruc'sob u tunichir u mac u jor tu' but'a'an u baquer Lázaro. Jesús caj u pΛctaj ich ca'an an caj u ya'araj:

—In Tet C'uj —quij—, quin wa'aric tech: “Bayo” quire' rajra' ca wu'yic in t'Λn. <sup>42</sup> In wer rajra' ca wu'yic in t'Λn. Baxuc quin wac ti' tech quire' ti' yΛn mac tera' soc yubic ba' caj in wa'araj tech soc yacsicob tu yorob tech ta tuchi'tajen.

<sup>43</sup> Caj ts'oc ya'aric aro' Jesús caj u c'am t'Λnaj:

—Lázaro —quen—, joq'uen ti' taro' —quij Jesús.

<sup>44</sup> A quimeno' ca' joq'uij toc sasΛ c'Λxa'an u c'Λb yejer noc', baxuc u yoc xan. Baxuc u wich tapa'an yejer panyu. Jesús caj ya'araj ti' ob a mac ti' yΛnob:

—Jitex u noc' soc u bin —quij Jesús.

### *Cu tucricob bic tabar cu bin u chuquicob Jesús*

(Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)

<sup>45</sup> Rajen ya'ab u winiquirob judío a ti' yΛnob yejer María tu yacsob tu yorob ti' Jesús quire' yerob yΛjtaquirob quire' tu yirob Jesús u ric'sic Lázaro. <sup>46</sup> A mac mΛ' tu yacsajob tu yorob quire' mΛ' u c'at yiricob ba' cu betic Jesús. Rajen caj binob ich a fariseojo' caj u tsicbΛtajob a ba' caj u betaj Jesús. <sup>47</sup> Rajen u ts'urirob sacerdote yejer a fariseojo' caj u much'quintajob u baj u yet ts'urirob u winiquirob judío, caj ya'arob:

—Ba' quic bin ic betejex ti' a xibo' a tar yΛno' quire' tan u yesic carem u beyajob? <sup>48</sup> Quire' wa quic aric: “Tsire'ej”, tu cotor mac cu bin u yacsicob

tu yorob ti' quire' yerob yaJtaquirob. A baywo' cu bin acsa'bir ten a pimob quir ic ts'urintiquex, rajen u rey ich u cajar Roma cu bin u ts'ictar yejero'onex. Cu bin tuchi'tic a soldadojo' ca' tacob u quinsico'onex ca' tacob u rac joc'sico'onex.

<sup>49</sup> Chen turiri' u yet ts'urirob u c'aba' Caifás, raji' a je' yaxq'uina' c'uchij tu q'uinin u yocar u jer u jach ts'urir sacerdote, raji' Caifás. Raji' caj ya'araj ti'ob: —MΛna' ba' a werex a techexo'. <sup>50</sup> MΛ' wa ca najtiquex wa tsoy cu quimin turiri' mac ti' tu cotoro'onex soc tu cotor mac mΛ' u bin quinsbir ten u winiquirob romano.

<sup>51</sup> A Caifáso' mΛ' u baJiri' tu ya'araj a jera' quire' raji' u jach ts'urir sacerdote quire' c'uchij tu q'uinin u yocar u jer u jach ts'urir sacerdote. <sup>52</sup> MΛ' chen ti' to'onex, quij Caifás, cu bin quinsbir Jesús. Cu bin quinsbir u parar C'uj ti' tu cotor a mac C'uj yaNin a ti' yaNob ich yoc'ocab soc u p'eri'quintico'onex a mac a C'uj yaNino'. <sup>53</sup> Rajen u ts'urirob sacerdote seb caj u tucrajob u c'at u quinsicob Jesús.

<sup>54</sup> Rajen Jesús mΛ' ju yes u baJ ti' u winiquirob judío. Tu junan caj binij yejer u camsaΛwinicob ich u ru'umin Judea, caj bin ich tAcay ru'um. Caj c'uchij ich u cajar Efraín. Ti' p'atij yejer u camsaΛwinicob.

<sup>55</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío. Ra' u q'uinin pascua, ra' u q'uinin cu c'Λ'oticob tu potmasta'b ten yaJmasirob u t'ΛN C'uj uch soc mΛ' u quimin u parar a yaN rocha'b ten u na'. Ya'ab winiquirob caj rac binob ich u cajar Jerusalén cax mΛ' c'uchuc tu q'uinin pascua soc u nup'sic a ba' cu ya'aric ich u t'ΛN Moisés soc tsoy yiricob C'uj. <sup>56-57</sup> Caj c'uchob u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén. Caj yubob ya'aricob a ba' ara'b ti'ob ten u jach ts'urirob sacerdote yejer a fariseojo': “Wa mac cu yiric tu' yaN Jesús ca' tac ya'arej tu' tu yiraj Jesús soc u bin chucbirob quir u ma'car.” Rajen tan u manob caXta'bir Jesús. Tu cotor mac ti' yaN ich carem naj tan u pacran c'aticob tan ya'aricob:

—Ba' ca tucric je' wa ju tar Jesús ca' bin c'uchuc tu q'uinin u qui'qui' janΛn? —baxuc tan u pacran tsicharob ti' Jesús.

## 12

### *A xquico' cu jic'tic ts'ac tu yoc Jesús (Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)*

<sup>1</sup> YaN seis u q'uinin quir u c'uchur tu q'uinin pascua. Caj binob Jesús yejer u camsaΛwinicob ich u cajar Betania tu caJa'an Lázaro a tu ric'saj Jesús tu quimirir. <sup>2</sup> Marta caj u pAyaj Jesús yejer u camsaΛwinicob quir u qui' janΛnob. Ti' yaN Lázaro yejer u jer macob tan u janΛnob yejer ich u pojche'ob. Marta cu tar purbir yoch ti'ob. <sup>3</sup> María, u yits'in Marta, tu ch'aj tu' yaN Jesús chumuc kilo a qui' u boque' u c'aba' nardo. Jach co'oj a nardojo' caj u rac jic'taj tu yoc Jesús, María caj u tisaj yejer u wΛc'Λs tsotser u jo'r. Tu cotor u japnin yatoch tu rac bac'aj u boc nardo. <sup>4</sup> Ti' yaN Judas Iscariote u yet janΛn Jesús, raji' u parar Simón Iscariote. Raji' turiri' ich u camsaΛwinicob Jesús chen raji', Judas, cu wΛc'Λs bin u c'ubic Jesús ca' quinsac. Raji' caj ya'araj:

<sup>5</sup> —Wa tu canaj a je' qui' u boc a tu jic'taj tu yoc Jesús, a tu chen jaraj u taq'uin ca'ch tres cientos denarios —u c'at ya'aric u taq'uin a mac a cu jaric turiri' yaxq'uin tu cu beyaj—. Jach tsoy ca' u jΛsej ti' a mac otsire' —baxuc caj ya'araj Judas.

<sup>6</sup> Judas mΛ' u jach tucric a mac otsir tu chen araj aro' quire' Judas cu cΛnantic u taq'uin u yet camsaΛwinicob Jesús. MΛ' ja wirej, a Judaso', cu chΛc

a'cric taq'uin tu cu ts'abar u canantej ti' ten u yet camswinicob Jesús. <sup>7</sup> Jesús caj ya'araj ti' Judas:

—Tsire'ej ma' a wa'aric aro' quire' tu canantaj a jeroj soc u c'uchur tu q'uinin in quimin. <sup>8</sup> Rajra' ti' yan otsir tu' yanechex. Chen a teno' ma' rajra' ti' yanen tu' yanechex —quij Jesús.

### *U ts'urirob sacerdote cu tucricob u quinsej Jesús*

<sup>9</sup> Jach pim a winiquirob judío a tu much'quintajob u baj ich u cajar Jerusalén caj yubob c'uchij Jesús yejer u camswinicob ich u cajar Betania. Rajen binob u yirejob Jesús. Ma' chen c'uchob quir u yiricob Jesús quir yiric Lázaro xan a mac ric'sa'b tu' quimen ten Jesús. <sup>10-11</sup> Caj tarob ich u cajar Betania ma' toy u yacsajob tu yorob ti' Jesús. Caj joc'ob tu cajar Betania tu yacsob tu yorob ti' Jesús quire' yerob yajtaquiob quire' tu yirob Lázaro raji' ric'sa'b ten Jesús tu' quimen. Rajen u jach ts'urirob sacerdote tu p'eri'quintob yorob u tucricob u quinsicob Lázaro xan.

### *Jesús capa'an ich u pach chan tsimin tan u yocar ich u cajar Jerusalén*

(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)

<sup>12</sup> Caj sasij a pimob tan u much'quinticob u baj ich u cajar Jerusalén quire' c'uchij tu q'uinin u qui'qui' jananob u winiquirob judío. Caj yubob tan u c'uchur Jesús ich u cajar Jerusalén. <sup>13</sup> Rajen caj joc'ob u janch'atejob u re' pajo' caj joc'ob tancab ich u cajar Jerusalén. U machmanob u re' pajo' quir u binob u nup'icob Jesús ich bej. C'am tan u t'anob tu cu tarob ich bej. Caj ya'arob:

—Je' tu car ij cajtquirex jach qui' ij corex quire' baje'rer tuchi'ta'b ten C'uj. Ca' qui'ac ij corex. Raji' cu bin yocar quir ic reyintiquex a tenobo' u pararenob ic nunquirex Israel. Ca' ij carex ti' C'uj: “Jach caremech C'uj.”

<sup>14</sup> Ti' yan chan tsimin taro'. Jesús caj naquij quir u captar tu pach an ten bic ts'iba'an ich u t'an C'uj uch tan ya'aric:

<sup>15</sup> A techexo', a xquico' a mac caja'an ich u cajar Jerusalén, u jer u c'aba' Sión, ma' a ch'iquex sajaquir, je' u tar a mac ca' bin a reyintiquex. Je' u tar capachbar tu pach chan tsimin.

Baxuc cu ya'ara' ti' Jesús uch.

<sup>16</sup> U camswinicob Jesús, ma' ju najtobi' caj yirob Jesús u captar tu pach chan tsimin quir u sajta' ten tu cotor mac. Caj wac'as binij Jesús ich ca'anaj caj c'aj ti'ob a ba' ts'ibta'b ti' Jesús uch.

<sup>17</sup> A pimob a tarob ich bej quir u nup'icob Jesús quire' tu yubob ya'aric: “Raji' tu t'anaj ca' joc'ac Lázaro tu but' u baquer. <sup>18</sup> Raji' tu ric'saj Lázaro tu quimen.” <sup>19</sup> Rajen a fariseojo' caj u pacran arob:

—Iriquex ma' c'ucha'an ij corex ti' quire' tu cotor mac tan u binob tu pach quir u canicob u t'an —baxuc caj u pacran arob.

### *A mac a cu t'an griego u c'at u tsicbarob yejer Jesús*

<sup>20</sup> Ti' yanob u winiquirob griego a rajra' cu tarob cu c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jananob u winiquirob judío quir u c'ujinticob C'uj, irob u winiquirob judío. Caj tarob u sijejob ba' ti' C'uj xan. <sup>21</sup> Robob caj tarob u tsicbarob yejer Felipe. Raji' u camswinicob Jesús a cu tar tu cajar Betsaida a ti' yan tu ru'umin Galilea, caj u chich arajob ti':

—Jach ts'urir, quen, in c'atob in wiricob Jesús —quij.

<sup>22</sup> Rajen Felipe caj bin ich Andrés caj ya'araj ti'. Rajen ca'turo' u camswinicob Jesús caj binob ich Jesús caj ya'arob ti'. <sup>23</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—C'uchij tin q'uin a teno' a tu tuchi'ten C'uj soc u caremquintiquen C'uj, a teno' irenechex. <sup>24</sup> Taj a ba' quin wac techex, u yijir u wich trigo cu ts'abar u wich wa cu pac'ar ich ru'um. Wa pac'a'an cu nets'ajic u wich trigo. Wa ma' pac'a'an chen tu junan yan. Baxuc ten —quij Jesús—, wa quin quimin, ya'ab mac cu bin u yacsicob tu yorob ten quir u tar tin pach —quij Jesús—. <sup>25</sup> Baxuc yejer techex. A mac ma' u c'at u c'ubic u baj ti' ten soc u quinsa' irej ten, cu bin ts'abir u muc'yaj munt q'uin. Chen a mac u c'at u c'ubic u baj ti' ten soc u quinsa', raji' cu bin u cuxtar munt q'uin. <sup>26</sup> Tu cotor mac u c'at u yamtiquen ca' tacob tin pach. Baxuco' cu bin c'uchur ich ca'anan tu' yanen quire' a mac a tu yamtajen cu bin qui' acsa'bir ten C'uj.

### *Yan in quinsa'*

<sup>27</sup> Jesús caj ya'araj:

—Yaj in wu'yic tin wor baje'rer. Ma' c'ucha'an in wor in wac ti' in Tet C'uj: “Yamtej ten, Tet”, quire' taren ich yoc'ocab quir in muc'yaj a ba' cu bin tar ten. Rajen taren quir in muc'yaj.

<sup>28</sup> Jesús caj u t'lanaj C'uj tan ya'aric:

—Baxuc in c'at ca' u saj techob C'uj.

Jeroj tune', caj yubob u t'lan ca'anan. C'uj caj u nuncaj, ti' u tar u t'lan ich ca'anan:

—Tan in toc sajta're', je' in ca' sajta're' —quij C'uj—, ra' u q'uinin ca' bin quinsaquech.

<sup>29</sup> A mac a ti' yanob a tan u ch'ictarob caj yubob u t'lan c'am a tar u tar ich ca'anan. Robob caj u pacran arajob tan ya'aricob:

—Ba' pecnlij sam, a ti' ij cu'yajex?

U jer caj ya'arob:

—Yajmasir u t'lan C'uj, raji' t'lanlij. Raji' tin wu'yajob, tin t'lan.

<sup>30</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—In Tet, C'uj, caj u t'lanajen, ma' chen jari' ti' ten, ti' techex xan ca' a wu'yex soc a werex in Tet, C'uj, cu yubic in t'lan. <sup>31</sup> Baje'rer —quij Jesús—, c'uchij tu q'uinin cu bin jasbir mac a yan u si'pire' quire' ma' biq'uin u c'at yacsicob tu yor ten. Baje'rer —quij Jesús—, c'uchij tu q'uinin xan cu bin ruc'sa'bir u beyaj a quisino' quire' raji' cu ts'urinticob ich yoc'ocab. <sup>32</sup> Quire' a teno' quin bin quinsbir ich cruz. A baywo' tu cotor mac cu bin tar tu' yanen quir u yacsicob tu yorob ten cax u winiquirob judío cax ma' u winiquirob judío.

<sup>33</sup> Baxuco' ca' u chaj u najticob ti' cu bin quimin ich cruz. <sup>34</sup> Rajen a pimob caj u nuncob tan ya'aricob:

—Tij cu'yajex a ba' ts'iba'an ich u t'lan C'uj ti' a Cristojo' cu ya'aric: “Munt q'uin cu bin u cuxtar a Cristojo'.” Wa Cristojeh biquinin ca wa'aric: “Bin in ca' quinsa' ich cruz?” A techo' ca wa'aric: “Iren techex”, quire' baxuc ca wa'aric.

<sup>35</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Irej a mac a cu ximbar ich bej, cu jach p'isic u baj soc ma' u yac'birchajar tu bej wa tabar u bin q'uin. Quire' wa cu yac'birchajar ma' yer tu cu bin. Aro' baxuc ten, tabar in bin, a mac cu camsiqechex. Rajen toc acsex ta wor ten baje'rer. Ti' toy yan u q'uinin quir a wacsiqex ta worex soc a bin tacbirex munt q'uin. <sup>36</sup> Ti' toj yanen tu' yanechex, toc acsex ta worex ten. Quire' a werex a wajtaquirenex a teno' soc a werex jach jaj u pararintechex C'uj. Caj ts'oc ya'aric aro' caj binij Jesús. Ma' u ca' u tsicbar ti'ob.

*Ya'ab u winiquirob judío ma' c'ucha'an yorobob yacsicob tu yor ti Jesús*

<sup>37</sup> Cax ya'ab tu yesaj carem beyaj Jesús ti'ob, ma' tu yacsob tu yorob ti'.  
<sup>38</sup> Baxuc caj u nup'saj a ba' ara'b ten yajtseq'uir u t'AN C'uj Isaías uch. Quire' Isaías tu ts'ibtaj uch:

Jaj Ts'urir, quij Isaías, a mac a tin tsec'taj a t'AN ti' uch, ma' tu yacsob tu yorob ti'. Cax ta yamtaj ti'ob, ma' tu sajttech Jaj Ts'urir, quij Isaías. A techo' yAN tu cotor a muc'.

<sup>39</sup> Rajen ma' c'ucha'an yor u winiquirob judío u yacsicob tu yor ti'. Tu ca' ten Isaías tu ts'ibtaj uch tan ya'aric:

<sup>40</sup> Ac'birquinta'b u wich ten C'uj u winiquirob judío, bayiri' caj chichquinta'b u jo'r soc ma' u yiricob ba' soc ma' u najtic ba' xan, soc quir u c'axicob yorob, soc u to'carob ten C'uj.

<sup>41</sup> Baxuc caj ya'araj Isaías uch quire' u c'at ca' ij quirex Cristo, raji' yAN tu cotor u muc'. Rajen ya'araj aro'.

<sup>42</sup> Cax ya'ab u winiquirob judío ma' ju yacsob tu yorob ti' Jesús. Chac yAN u ts'urirob u winiquirob judío tu yacsajob tu yorob ti' Jesús. Tu muc u acsajob tu yorob quire' cu sajticob a fariseo cu bin joc'sabirob ich carem naj soc ma' u yANYAN tar. <sup>43</sup> Ma' ja wirej, cu tucricob soc tsoy irir ten u rac'ob chen ma' u tucricob soc tsoy irirob ten C'uj, rajen ma' tu toc arob ti' u rac'ob wa tu yacsob tu yorob.

### *A mac ma' u yacsicob tu yorob ti' Jesús cu bin ts'abir u muc'yajob ten C'uj*

<sup>44</sup> Jesús caj u c'am araj ti' a pimo' tan ya'aric:

—Tu cotor mac a cu yacsicob tu yorob ti' in t'AN, ma' chen ten cu yacsic tu yor ti' in t'AN. Baxuc cu yacsicob tu yor ti' u t'AN in Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen.

<sup>45</sup> Tu cotor mac u yirmANen baxuc xan yirmAN in Tet, a mac tu tuchi'tajen.

<sup>46</sup> A teno' —quij Jesús—, iren quib quir in yerc'ac'tic techex a mac ti' yAN ich yoc'ocab. Tu cotor mac a cu yacsicob tu yorob ten ma' u man tu yac'birirob quire' yerob C'uj.

<sup>47</sup> A mac cu yubicob in t'AN wa ma' ju yacsic tu yor ti' in t'AN ma' taren quir in taquic u jo'r mac baje'rer. Quire' ma' taren quir in taquic u jo'r mac quire' taren quir in taquic mac.

<sup>48</sup> A maque' a ma' u sajtiquen a ma' ju yacsic tu yor ti' in t'AN ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'AN cu bin ts'abir u muc'yaj in t'AN a tin wa'araj ti'. Raji' cu bin u ta'quic u jo'r quire' ma' tu quibaj in t'AN.

Rajen cu bin ts'abir u muc'yaj quire' ma' tu quibaj in t'AN —quij—. <sup>49</sup> A teno' ma' tin chen araj techex in bajiri' in t'AN. In Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen tu ya'araj ba' yAN in wac techex.

Baxuc a ba' yAN in camsiqechex xan. <sup>50</sup> In wer a ba' caj u ya'araj ten in Tet, ra' quin tsec'tic techex soc yAN techex a cuxtarex munt q'uin. Ra'iri'e' a tu ya'araj ten in Tet, quin wac techex, quet bayiri' quin wac techex.

## 13

### *Jesús cu p'o'ic u yoc u camswinicob*

<sup>1</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janANob u winiquirob judío u q'uinin pascua. Jesús yer c'uchij tu q'uinin ti' cu wac'AS bin ich u Tet ca'anan. Jesús caj u yajquintaj a mac ts'a'b ti' ten u Tet C'uj. Jach manan caj u yajquintaj a ts'a'b ten u Tet.

<sup>2-4</sup> A quisino' toc aca'an ti' Judas Iscariote. U tet Judas, Simón u c'aba'. Rajen u c'at u c'ubic Jesús soc u chucur. Jesús yer ts'a'b ti' u beyaj ten u Tet C'uj quir u canantic tu cotor ba'. An ten bic caj tuchi'ta'b ich yoc'ocab yer xan je' u ca' bin ich ca'anan ich u Tet C'uj. Ti' toy cu janANob oq'uin tu q'uinin pascua.

Cax Jesús tarij ich C'uj caj riq'uij caj u pitaj u ca' yarir u noc' caj u ch'aj u noc' tu cu tistic ba' caj u wit'c'AXtaj tu nac', irej c'urew a nanij cu p'o'ic yoc a mac acsa'b ich naj.

<sup>5</sup> Jesús caj u pe'aj ya'arir ich palancan quir u

p'o'ic yocob u cam<sub>s</sub>awinicob a cura'anob tu jan<sub>an</sub>nob. Caj u tisaj u yocob yejer a noc'o' a tu wit'c'axtaj tu nac'.

<sup>6</sup> Jesús caj c'uchij ich Simón Pedro quir u p'o'ic u yocob caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir, m<sub>l</sub>' jin najtic. Biquinin ca p'o'ic in woc? —quij.

<sup>7</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—A ba' quin betic baj'e'rer m<sub>l</sub>' ja najtic chen pachir ca bin a najtic.

<sup>8</sup> Pedro caj ya'araj:

—M<sub>l</sub>' in cha'ic a p'o'ic in woc, m<sub>l</sub>' biq'uin.

Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Wa m<sub>l</sub>' jin p'o'ic a woc, m<sub>l</sub>' ten ya<sub>n</sub>inechi'.

<sup>9</sup> Simón Pedro caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir, quen, m<sub>l</sub>' chen in woc ca p'o'ic, p'o'e'j in c'ab xan yejer in jo'r.

<sup>10</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—A mac ts'oc u yichir m<sub>l</sub>' ba'wir cu p'obar tu cotor chen u yoc cu p'obar chen ti' u yoc. Baxuco' toc p'o'a'anechex. M<sub>l</sub>' ja wirej, toc ruc'sa'an a si'pirex chen ti' ya<sub>n</sub> turiri' tu ya<sub>n</sub>echex m<sub>l</sub>' ruc'sa'an u si'piri'.

<sup>11</sup> Quire' Jesús yer Judas cu bin c'ubic, rajen tu ya'araj: “Turiri' tu' ya<sub>n</sub>echex m<sub>l</sub>' ruc'sa'an u si'piri'.”

<sup>12</sup> Caj ts'oc u p'o'ic yoc u cam<sub>s</sub>awinic, Jesús tu ca' buquintaj u ca'yarir u noc'. Caj wa<sub>c</sub>as cura' tu po'che'ir u jan<sub>an</sub> caj u c'ataj ti'ob:

—A wer wa biquinin caj in p'o'aj a woquex? <sup>13</sup> Quire' techex ca t'aniquenex in wajcamsayajirechex, baxuc ca t'aniquenex Jaj Ts'urir. Tsoy ca t'aniquenex quire' taj ten tin camsiqechex quire' taj a Jaj Ts'urirenex xan. <sup>14</sup> A teno' a Jaj Ts'urirenex, baxuc a ya<sub>n</sub>camsayajirenechex tan in p'o'ic a woquex. Baxuc techex soc m<sub>l</sub>' a tucricuex jach no'jechex, ca' a yamtex a wet acsa'orirex. <sup>15</sup> A techexo' ta wirex ba' tin betaj, baxuc techex, rajra' ca' a betex, an ten bic ten tin betaj. <sup>16</sup> Taj a ba' quin wa'aric techex, m<sub>l</sub>' tsoy wa ju c'urew cu tucric jach neno'j u beyaj —quij Jesús—, rajen m<sub>l</sub>' u bin u betic an ten bic u jach ts'urir. M<sub>l</sub>' tsoy wa mac tuchi'ta'b cu tucric jach neno'j u beyaj. Rajen bin u betic an ten bic a mac tuchi'tej. <sup>17</sup> Wa ca najtiquex a je' quin camsiqechex ca bin a c<sub>l</sub>niquenex. Rajen cu bin u qui' tar a worex.

<sup>18</sup> M<sub>l</sub>' tan in tsichar ti' tu cotorechex. In wer mac tin tetajechech quir in camsiqechex. Chen ti' ya<sub>n</sub> turiri' ich techex a mac tin tetaj, aro' m<sub>l</sub>' quir u yamtiquen. A teno' tin chen tetaj quir in nup'sic a ba' ts'iba'an ich u t'lan C'uj tu cu ya'aric ich u t'lan C'uj uch: “A mac p'eri' in jan<sub>an</sub> yejeren a mac in wet man. Raji' cu bin u c'ubiquen.” Ra' cu tsichar ti' ten. <sup>19</sup> M<sub>l</sub>' toy c'uchuc tu q'uinin u c'ubiqueni' quin toc aric techex soc a najtiquex soc ca' bin jach c'uchuc tu q'uinin u c'ubiquen ca' bin a qui' acsex ta worex ten. Quire' a werex ya<sub>n</sub>taquirenechex. <sup>20</sup> A mac a cu yacsic a mac tin tuchi'taj, irej wa cu yacsiquen. A mac a cu yacsiquen, irej wa cu yacsic a mac a tu tuchi'tajene'.

*Jesús cu ya'aric Judas cu bin u c'ubic*

*(Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)*

<sup>21</sup> Caj ts'oc ya'aric aro' Jesús yaj cu yubic caj ya'araj ti' u cam<sub>s</sub>awinicob:

—Taj a ba' quin wac techex, turiri' ich techex cu bin u c'ubiquen.

<sup>22</sup> Rajen u cam<sub>s</sub>awinicob caj u ya<sub>n</sub>xchun u pacran p<sub>l</sub>cticob u b<sub>l</sub>j quire' m<sub>l</sub>' yerob mac tan u tsichari' ti'. <sup>23</sup> Ti' ya<sub>n</sub>en, quij Juan, raji' Jesús cu jach yajquintic jach b<sub>l</sub>aytac cura'an jan<sub>an</sub> yejer Jesús. <sup>24</sup> Simón Pedro caj yesaj ti' Juan ca' u c'atej ti' Jesús wa mac tan u tsichar ti'. <sup>25</sup> Ti' ya<sub>n</sub> Juan b<sub>l</sub>aytac tu' ya<sub>n</sub> Jesús, rajen caj u c'ataj:

—Mac aro'? Jaj Ts'urir —quij.

<sup>26</sup> Rajen Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—A mac a quin ts'ic ti' yoch pan a ts'oc in chuquic, raji' cu bin u c'ubiquen.

Caj ts'oc u chuquic yoch pan caj u ts'aj ti' Judas, raji' u tet Judas Simón Iscariote. <sup>27</sup> Caj ts'oc u ts'abʌr yoch pan Judas, caj oc quisin ti' Judas. Rajen Jesús caj u ya'araj:

—A ba' ca bin a betej baje'rer toc sebquintej, betej baje'rer.

<sup>28</sup> U camswinicob a mac yet janʌnob ich u pojche'ir mʌ' yerob biquinin caj ya'araj aro' ti' Judas. <sup>29</sup> Quire' Judas ra' u beyaj quir u cʌnantic u taq'uin u yet camswinicob, rajen caj u sosoc tucrajob Jesús tan ya'aric:

—Joq'uen mʌnej a ba' ij c'at quir ij qui'qui' janʌnex.

Chen u jer caj u sosoc tucrajob ara'b ten Jesús ti' Judas ca' u jʌsej taq'uin ti' a mac mʌna'. <sup>30</sup> Caj ts'oc u jantic yoch pan Judas sep caj joq'uij, jach ac'bir.

### *Jesús tu ya'araj u jer u t'ʌn ric'ben*

<sup>31</sup> Caj ts'oc u bin Judas, Jesús caj u ya'araj ti' u camswinicob:

—Baje'rer c'uchij tu q'uinin cu bin u sʌjtiquen tu cotor mac. A teno' tu tuchi' ten C'uj a mac irenechex. Cu bin sʌjta'bir C'uj xan quire' a ba' quin bin in betej. <sup>32</sup> Quire' a ba' quin bin in betej cu bin sʌjta'bir C'uj ten mac. Baxuc a C'uj' cu bin u yiric jach caremen a teno'. Baje'rer c'uchij tu q'uinin cu yiric caremen a teno'. <sup>33</sup> In chan pararechex, tabar in bin, ca' bin a cʌxtiquenex an ten bic caj in wa'araj ti'ob u winiquirob judío. Baxuc xan quin wa'aric techex tu' quin bin a teno', mʌ' toy c'ucha'an a wor a tarex tu' quin bin. <sup>34</sup> Quin toc aric techex u jer in t'ʌn ric'ben. Quin wac techex: Yajquintex a pacran bʌjex. An ten bic quin yajquintic techex. <sup>35</sup> Wa baxuco' tu cotor cu bin u yerob in camswiniquechex wa ca pacran yajquintex a bʌjex.

### *Jesús cu ya'aric ti' Pedro: Je' a wa'aric mʌ' a c'ʌ'otene'*

(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)

<sup>36</sup> Simón Pedro caj u c'ataj ti' Jesús, tan ya'aric:

—Jaj Ts'urir —quij—, tub u wich a bin?

Jesús caj u nuncaj ti':

—A tu' quin bin a teno' mʌ' c'ucha'an a wor a tar baje'rer. Chen pachir je' a tare' —quij Jesús.

<sup>37</sup> Pedro, caj u ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, biquinin ca wa'aric mʌ' c'ucha'an in wor in tar ta pach baje'rer? —quij Pedro—. Cax quimiquen ti' tech jach tsoy tin t'ʌn.

<sup>38</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—A techo' Pedro mʌ' a c'at a quimini', taj quin wac tech mʌ' toy c'aynʌc a caxo' mʌna' u nup u tenin ca' bin a wa'arej mʌ' a c'ʌ'oteni'. Tabar in bin, ca' bin a cʌxtiquenex a teno'.

## 14

### *A teno' p'eri'en yejer in Tet C'uj, quij Jesús*

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Mʌ' a xac' a tucriquex ba', acsex ta wor ti' C'uj. Baxuc ten acsex ta worex ten xan. <sup>2</sup> Tar quin bino' ich in Tet C'uj. Wa mʌ' taj ca'ch mʌ' in wac techex. Tar quin bino' quir in tsoyquintic quir a wocarex quir a sʌjtarex. <sup>3</sup> Cu ts'ocar in tsoyquintique', je' in ca' tare' quir in pʌyiquechex soc rajra' ti' yʌnechex tu' yʌnen. <sup>4</sup> A tu' quin bin a teno' a toc erex bic tabar a tarex.

<sup>5</sup> Tomás caj u ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, mʌ' in werob tu' ca bin. Bic in weticob bic tabar in tar tu' yʌnech?

<sup>6</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Quire' a teno' ca' bin c'uchuquechex tu' y<sup>Λ</sup>n in Tet C'uj. Quire' a teno' ca' bin a wetiquex a ba' taj. A teno' quin ts'ic a cuxtarex ric'ben. Chen a mac a cu yacsic tu yor ten cu bin u c'uchur tu' y<sup>Λ</sup>n in Tet C'uj. A mac m<sup>Λ</sup>' u yacsic tu yor in t'<sup>Λ</sup>n m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yor u yer C'uj. <sup>7</sup>Ra' u q'uinin m<sup>Λ</sup>' a werenexi', rajen m<sup>Λ</sup>' a werex in Teti'. Baj'e' rer a ch<sup>Λ</sup>c erex in Tet xan quire' tan a c<sup>Λ</sup>nic a werenex xan.

<sup>8</sup>Rajen Felipe caj ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, cha' in wiricob ic Tet C'ujex a baxuco' ti'ti' tenob.

<sup>9</sup>Jesús caj ya'araj:

—Mun q'uin ti' y<sup>Λ</sup>nen yejerechex? M<sup>Λ</sup>' toy a weren, Felipe? A mac yirm<sup>Λ</sup>nen baxuc yirm<sup>Λ</sup>n in Tet C'uj xan. Biquinin ca wac ten: “Cha' in wiricob ic Tetex C'uj”? <sup>10</sup>M<sup>Λ</sup>' wa ta wacsex ta worex ra'iri'enob yejer in Tet C'uj? A ba' quin wa'aric techex m<sup>Λ</sup>' in t'<sup>Λ</sup>ni'. A quin wa'aric techexo' u t'<sup>Λ</sup>n in Tet C'uj. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, in Tet ti' c<sup>Λ</sup>ja'an tin pixam raji' cu betic a carem beyajo'. <sup>11</sup>Acsex ta worex ten ra'iri'enob yejer in Tet C'uj. Wa m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an a wor a wu'yic a ba' quin wa'aric techex, rajen acsex ta worex ti' a ba' quin betic. <sup>12</sup>Taj a ba' quin wac techex. Acsex ta worex wa quin yamtiquechex soc quet bayiri' carem a beyajex xan an ten bic ten carem in beyaj. Chen jach manan ca bin a betiquex quire' ca' bin xiquen ich in Tet C'uj. <sup>13</sup>Quire' ta wacsex ta worex ten, rajen c'ucha'an a worex a c'atic ba' ti' C'uj. Rajen a teno' quin bin in ts'ic tu cotor a ba' ca c'atic quex ti' in Tet. Soc a baxuco' cu bin ya'aricob mac jach carem in Tet C'uj quire' ten tin yamtajechech —quij Jesús—. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, u pararen C'uj. <sup>14</sup>Quire' ca wacsiquex ta worex ten, rajen ca bin a c'atic quex ba' ten, rajen quin ts'ic techex xan.

### *Je' in tuchi'tic techex u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>15</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Wa ca yajquintiquenex je' a quibiquex tu cotor in t'<sup>Λ</sup>n. <sup>16</sup>Wa ca quibiquex in t'<sup>Λ</sup>n je' in t'<sup>Λ</sup>nic in Tet C'uj soc u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtiquechex. Rajra' ti' y<sup>Λ</sup>n yejerechex. Raji' cu c<sup>Λ</sup>nantic in t'<sup>Λ</sup>n xan a ba' jach taje'. <sup>17</sup>A mac ti' y<sup>Λ</sup>n ich yoc'ocab m<sup>Λ</sup>' c'uch'a'an yorob u c'<sup>Λ</sup>mic u Taj'or u Pixam C'uj quire' m<sup>Λ</sup>' u yacsicob tu yorob ti' wa ti' y<sup>Λ</sup>n quire' m<sup>Λ</sup>' yerob bic tabar cu beyaj. Quire' ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj, je' a wetiquexe' quire' a wet binex yejer. Baxuc cu bin u c<sup>Λ</sup>jar ta pixamex. <sup>18</sup>M<sup>Λ</sup>' jin bin in p'<sup>Λ</sup>tiquechex, je' in ca' tar soc ti' y<sup>Λ</sup>nen yejerechex tu ca' ten. <sup>19</sup>A mac a ti' y<sup>Λ</sup>nob ich yoc'ocab, m<sup>Λ</sup>' ya'ab u q'uinin cu bin yiriquenob. Chen techex rajra' ca bin a wiriquenex quire' ca' bin a wiriquex in beyaj. Quire' a teno' quin bin in cuxtar, rajen ca bin a c'<sup>Λ</sup>micquex ric'ben cuxtar techex. <sup>20</sup>Quire' ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj quir u c<sup>Λ</sup>jar ta pixamex je' a c'<sup>Λ</sup>otiquex a teno' ra'iri'en yejer in Tet C'uj. Je' a c'<sup>Λ</sup>otiquex ti' y<sup>Λ</sup>nen yejerechex ra'iri'en yejerechex quire' ti' y<sup>Λ</sup>nen ta pixamex. <sup>21</sup>A mac cu quibic in t'<sup>Λ</sup>n a tu yubaj raji' cu yajquintiquen. A mac cu yajquintiquen raji' yajbir ten in Tet C'uj. Baxuc ten quin yajquintic xan. Je' in tar ti' soc u jach c'<sup>Λ</sup>otiquenob.

<sup>22</sup>Judas m<sup>Λ</sup>' ra' Iscariote caj ya'araj ti' Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—, biquinin m<sup>Λ</sup>' a wesic a b<sup>Λ</sup>j ti' tu cotor mac a ti' y<sup>Λ</sup>n ich yoc'ocab?

<sup>23</sup>Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric ti':

—A mac a cu yajquintiquene' cu quibic a ba' quin wac ti'. Raji' yajbir ten in Tet C'uj. Quin tarob yejer in Tet quir in c<sup>Λ</sup>jarob tu pixamo'. <sup>24</sup>A mac a m<sup>Λ</sup>' u yajquintiquen, raji' m<sup>Λ</sup>' u quibic a ba' quin wa'aric ti'. M<sup>Λ</sup>' ten in t'<sup>Λ</sup>n a quin wa'aric techexo'. Raji' u t'<sup>Λ</sup>n in Tet a mac tu tuchi'tajen.



<sup>25</sup> 'Quin wa'aric techex aro' ti' toy y<sub>AN</sub>en yejerechex. <sup>26</sup> Quire' tin c'ataj ti' in Tet ca' u tuchi'tej techex u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtiquechex. Je' u camsiqechex tu cotor ba'. Baxuc je' u c'asic techex tu cotor a ba' caj in wa'araj techex uch.

<sup>27</sup> 'M<sub>Λ</sub>' toy xiquen, je' in chichquintic a worex. M<sub>Λ</sub>' in chichquintic a worex an ten bic mac cu chichquintic u yor u rac'ob a ti' y<sub>AN</sub> ich yoc'ocabe'. Quin bin in ts'ic techex u qui'ir in wor soc rajra' qui' a worex. Rajen m<sub>Λ</sub>' a xa'xac' tucurex, baxuc m<sub>Λ</sub>' a ch'iquex sajaquirex. <sup>28</sup> Quire' tin wa'araj techex bin in ca'. Quire' tin wa'araj techex je' in ca' tar in wiriquechex. Wa ca yajquintiquenex cu qui' tar a worex quire' w<sub>AC</sub>'<sub>AS</sub> bin in ca' ich in Tet C'uj. In Teto' jach manan no'j, a teno' m<sub>Λ</sub>' nejach no'jeni'. <sup>29</sup> Quire' quin wac techex aro' ti' toy y<sub>AN</sub>en yejerechex quire' m<sub>Λ</sub>' toy xiquen. Baxuco' ca' bin xiquen je' a quibiquex a ba' tin wa'araj techexo'.

<sup>30</sup> 'M<sub>Λ</sub>' ya'ab u q'uinin quir in tsicbar ya'ab techex quire' tabar u c'uchur a quisino' quir u ca<sub>X</sub>tiquen. Raji' cu ca<sub>N</sub>antic tu cotor mac ich yoc'ocab a mac m<sub>Λ</sub>' yer C'ujo'. M<sub>Λ</sub>' ju c'uchur yor u betic m<sub>Λ</sub>' c'<sub>AS</sub> ba' ten. <sup>31</sup> A teno' quin chen betic an ten bic tu ya'araj ten in Tet. Baxuc soc yer mac quin yajquintic in Tet. Jeroj riq'uenex cuxex —quij Jesús.

## 15

### *A teno' iren u yaq'uir u wich uva*

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam<sub>S</sub>awinicob:

—A teno' —quij—, iren u yaq'uir u wich uva. In Tet C'uj irej a mac cu ca<sub>N</sub>antic u yaq'uir u wich uva. <sup>2</sup> Tu cotor mac cu tar tin wic<sub>N</sub>an irob u xa'yar yaq'uir uva. A mac a cu tar tin wic<sub>N</sub>an a m<sub>Λ</sub>' u betic a ba' u c'at in Tet C'uj, raji' irej u xa'yar yaq'uir uva a m<sub>Λ</sub>' u ts'ic u wiche'. Wa ju xa'yar yaq'uir a m<sub>Λ</sub>' u ts'ic u wich a mac cu ca<sub>N</sub>antic u yaq'uir uva cu janc'ubtic u xa'yar yaq'uir. Baxuco' in Tet C'uj cu bin u betej ti' a mac a m<sub>Λ</sub>' u betic a ba' u c'at C'uj. Chen a mac cu tar tin wic<sub>N</sub>an a cu betic a ba' u c'at C'uj cu bin yamta'bir ten C'uj soc u man tu tsoyir. Raji' irej u xa'yar yaq'uir uva cu rac<sub>Λ</sub> a ba' m<sub>Λ</sub>' tsoye', ten a mac a cu ca<sub>N</sub>antic soc u nets'ic u wich. <sup>3</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, in Tet C'uj tu toc ruc'saj a c'asirex a ta betajex quire' ta wacsajex ta worex in t'<sub>AN</sub> a tin wa'araj techex. <sup>4</sup> P'atenex tin wic<sub>N</sub>an soc in p'atar ta pixamex. C'aj techex wa ju xa'yar yaq'uir wa m<sub>Λ</sub>' ti' y<sub>AN</sub> ich u jach aq'uir, m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor u ts'ic u wichi'. Rajen, wa ca p'ata<sub>REX</sub> tin wic<sub>N</sub>an soc in p'atar ta pixamex baxuco' c'ucha'an a worex a betic a ba' u c'at C'uj. Quire' wa m<sub>Λ</sub>' a p'ata<sub>REX</sub> tin wic<sub>N</sub>an m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an a worex a betic a ba' u c'at C'uj.

<sup>5</sup> A teno', iren u jach aq'uir uva, a techexo' irechex u xa'yar yaq'uir uva. A mac a cu p'atar tin wic<sub>N</sub>an quin p'atar xan tu pixam raji'ob cu ts'ic u wich, cu beticob a ba' u c'at C'uj. A w<sub>AC</sub>'<sub>AS</sub> ba<sub>JIRI</sub>'<sub>EX</sub> m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an a worex ti' mana' ba', quire' y<sub>AN</sub> in yamtiquechex. <sup>6</sup> A mac a m<sub>Λ</sub>' u c'at u quibic in t'<sub>AN</sub>, raji' m<sub>Λ</sub>' u c'at u p'atar tin wic<sub>N</sub>an. Raji' irej u xa'yar yaq'uir uva a m<sub>Λ</sub>' u ts'ic u wich. Rajen cu janch'actic. U xa'yar yaq'uir uva a tu janch'actaj cu tijir. Pachir cu tar u maric quir u toqic ich c'ac'.

<sup>7</sup> Wa ca p'ata<sub>REX</sub> tin wic<sub>N</sub>an, baxuc wa cu p'atar in t'<sub>AN</sub> ta pixamex, c'ucha'an a worex a c'atiquex tu cotor ba' a c'atex ti' C'uj. Je' u ts'ic techex.

<sup>8</sup> Wa rajra' ca betiquex a jach tsoyo' in Tet C'uj cu bin sa<sub>JTA</sub>'<sub>BIR</sub> C'uj ten tu cotor mac. Baxuco' ca wesiquex in jach cam<sub>S</sub>awiniquechex. <sup>9</sup> An ten bic in Tet cu yajquintiquen, baxuc techex quin yajquintiquechex. P'atenex soc in yajquintiquechex. <sup>10</sup> Wa ca quibiquex tu cotor a ba' quin wac techex. A baywo' quin yajquintic techex an ten bic in Tet C'uj cu yajquintiquen quire' tin quibaj tu cotor a ba' caj u ya'araj ten.

<sup>11</sup> 'Rajen quin wa'aric techex aro' soc rajra' qui'ex a worex an ten bic ten qui' in wor. A baywo' jach manan qui'ex a worex. <sup>12</sup> A je' in t'ana' tan in wac techex ca' a pacran yajquintiqueux a ba'jex an ten bic ten caj in yajquin techex. <sup>13</sup> A mac a cu c'ubic u ba'j quir u quinsa' ti' a mac a cu jach yajquintic, raji' jach manan cu yajquintic. Baxuc quin bin in betej a teno', rajen ya' caniquenex. <sup>14</sup> Techex jach manan quin yajquintiquechex wa ca betiqueux a ba' tin wa'ara techex baje'rer. <sup>15</sup> Baje'rer ra'iri'o'onex quire' tin cha' a najtiqueux tu cotor a ba' in wu'yma' ich in Tet C'uj. A mac a cu beyaj ma' ara'b ten u ts'urire' tu cotor ba' cu tucric u betic. Chen ten tin toc araj techex rajen baje'rer ma' in c'urewechex quire' ra'iri'o'onex. <sup>16</sup> A techexo' ma' ta retajenex chen ten tin tetajechech. An ten bic u yaq'uir uva ts'a'b u beyaj ten C'uj quir u wichancat. A teno' tin ts'aj techex a beyajex soc a wesic u beyaj C'uj ta pixamex. U yaq'uir uva ya' u q'uinin quir u wichancat. Chen ma' baxuc techex quire' techex rajra' c'ucha'an a worex a wesiqueux u beyaj C'uj ta pixamex. Rajra' ca bin a betiqueux aro' quire' ta wacsex ta worex ten. Rajen a ba' ca c'atiquex ti' in Tet C'uj je' u ts'ic techex. <sup>17</sup> A je' in t'ana' tan in wac techex: ca' a pacran yajquintex a ba'jex.

*U camsa'winicob cu bin p'actabir ten a mac ti' ya' ich yoc'ocab*

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camsa'winicob:

—Wa mac cu p'actiquechex ma' a p'atiquex in t'an, c'aj techex ten tu ya' p'acten a teno'. <sup>19</sup> Wa techex irechex a mac ti' ya' yoc'ocab cu yajquintiquechexob quire' irechexob a mac ti' ya' yoc'ocab. Chen ma' irechex a mac ti' ya'nob ich yoc'ocab quire' ten tin tetajechech ich a mac a ma' ju yacsob tu yorob in t'an. Rajen cu bin u p'actiquechex a mac ti' ya'nob yoc'ocab. <sup>20</sup> C'aj techex a ba' caj in wa'ara techex: “A mac a cu beyaj ti' u jer, ma' no'j u beyaj. Chen u ts'urir a mac a cu beyaj, raji' jach no'j u beyaj.” Robob caj u chucob in pach, baxuc techex xan cu bin u chuquicob a pachex. Robob wa tu quibajob in t'an, baxuc techex cu bin u quibicob a t'anex xan. <sup>21</sup> Baxuc tu cotor aro', cu bin u beticob ti' techex quire' ma' tu yacsob tu yorob in t'an quire' ma' yerob mac tu tuchi'tajen.

<sup>22</sup> Wa ma' taren in tsicbar ti'ob uch, ma' cha'ca'an yiricob u si'pirob. Quire' taren, rajen ma' c'ucha'an yor ya'aricob mana' u si'pirob. <sup>23</sup> Chen a mac a cu p'actiquen baxuc cu p'actic in Tet xan. <sup>24</sup> Wa ma' tin wesob ti' carem beyaj an ten bic mana' mac yiram' uch, ma' cha'ca'an yiricob u si'pirob cax tu yi'rob a ba' tin betaj caj u p'actajenob yejer in Tet. <sup>25</sup> Chen robob caj u nup'saj tu' ts'iba'an ich u t'an C'uj uch: “Tu chen p'actajenob quire' baxuc u c'atob u bajiri' cu p'acticquenob.” Baxuc ts'ibta'b ten uch ya'jtseq'uirob u t'an C'uj uch.

<sup>26</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin tar u Taj'or u Pixam C'uj a mac quin tuchi'tic soc u yamtiquechex. Taj a ba' cu bin yac techex quire' ti' u tar ich u Tet C'uj. Raji' cu bin u tsec'tiquen —quij Jesús—. <sup>27</sup> Techex xan ca bin a tsec'tiquenex ti'ob quire' techex ti' yanechex yejeren caj u yanxchun in beyaj hasta baje'rer.

## 16

<sup>1</sup> Quin toc aric techex a jera' soc ma' a p'atiquex in t'an pachir quire' a werex mac cu p'actiqueux. <sup>2</sup> Robob cu bin u joc'siquechex tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Je' u c'uchur tu q'uinin xan je' u quinsiquechex xan quire' cu tus tucricob wa quet u beyaj C'uj a cu beticob. <sup>3</sup> Baxuc cu bin u beticob techex quire' ma' yerob in Tet C'uj. Baxuc ten xan ma' yerenobi'. <sup>4</sup> Ma' ja wirej, quin toc aric techex aro' baje'rer soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu chuquicob a pachex ca bin a c'lotiquex a ba' caj in toc araj techexe'.

*U Taj'or u Pixam C'uj cu bin u tsec'tic ti' to'onex Jesús*

'Caj in  $\gamma_{AN}$  tetajechech uch  $m_{\Lambda}$ ' jin toc araj techex quire' ti' toy  $\gamma_{AN}$ en yejerechech.  $M_{\Lambda}$ ' ju bin u tar ti' techex aro' hasta ca' bin xiquen. <sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob. Baje'rer bin in ca' ich in Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen.  $M_{\Lambda}$ na' turiri' techex a c'at $m_{\Lambda}$ nex ten biquinin ca bin. <sup>6</sup> Jach yaj tan a wu'yiquex quire' tucur a ca'ex quire' tin wa'araj techex bin in ca' ich in Tet. <sup>7</sup> Quire' taj quin wac techex. Jach tsoy ti' techex ca' xiquen ich in Tet C'uj. Quire' wa  $m_{\Lambda}$ ' jin bin  $m_{\Lambda}$ ' ju tar u Taj'or u Pixam C'uj. Chen wa ca' bin xiquen je' in tuchi'tic techex u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>8</sup> Ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj je' u yesic soc ch $\Delta$ ca'an yiric tu cotor mac ich yoc'ocab  $\gamma_{AN}$  u si'pirob. Baxuc xan, je' u yesic mac soc ch $\Delta$ ca'an yiricob bic tabar u cuxtaro', a jach tajo'. Baxuc xan je' u yesic soc ch $\Delta$ ca'an yiric cu bin u jasbir ti'ob. <sup>9</sup> Je' u yesic soc ch $\Delta$ ca'an yiric  $\gamma_{AN}$  u si'pirob quire'  $m_{\Lambda}$ ' tu toc acsajob tu yorob ten quire' ten quin taquicob. <sup>10</sup> Je' u yesic mac a cuxtaro' a jach tajo' an ten bic caj cuxrajen ich yoc'ocab quire'  $m_{\Lambda}$ ' c'ucha'an yorob yiriquenob quire' ca' bin ts'ocac in beyaj bin in ca' ca'an. <sup>11</sup> Je' u yesic soc ch $\Delta$ ca'an yiric C'uj cu bin jasbirob quire' toc jasa'anob ten C'uj quir u binob muc'yajob munt q'uinob.

<sup>12</sup>  $\gamma_{AN}$  toy ya'ab quir in camsiquechex chen  $m_{\Lambda}$ ' c'ucha'an a worex a najtiquex baje'rer. Quire'  $m_{\Lambda}$ ' toy c'uchuc tu q'uinin quir a najtiquexi'. <sup>13</sup> Ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj cu bin u camsiquechex tu cotor a ba' jach tajo'.  $M_{\Lambda}$ ' ju bin u tsicbar techex u wac'as bajiri' u t'AN. Ra' cu bin u tsicbar techex a ba' ara'b ten in Tet C'uj. Je' u tsicbar ti' techex a ba' cu bin tar ich yoc'ocab. <sup>14</sup> Je' u tsicbar techex soc a sajtiquenex quire' ra' u beyaj u Taj'or u Pixam C'uj quir u tsec'tic ti' techex ti' ten soc a werex u jach tajiren a teno'. <sup>15</sup> Tu cotor a ba'  $\gamma_{AN}$  ti' in Teto' tu cotor ten  $\gamma_{AN}$ in. Rajen tin wa'araj techex u beyaj u Taj'or u Pixam C'uj ra' quir u tsec'tic ti' techex ti' ten soc a werex u jach tajiren a teno'.

*Ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u qui' tar a worex, quij Jesús*

<sup>16</sup> Jesús caj ya'araj:

—Chen sasame' ca bin a wiriquenex. Chen  $m_{\Lambda}$ ' ya'ab u q'uinin  $m_{\Lambda}$ ' ja bin a wiriquenex. Pachire' je' a ca' iriquenex. Cu ts'ocar aro' quin ca' bin ich in Tet C'uj—quij Jesús.

<sup>17</sup> Jun yarob u cam $\Delta$ winicob caj u pacran aricob:

—Ba' u c'at ya'aric aro'?: “Chen sasame' ca bin a wiriquenex. Chen  $m_{\Lambda}$ ' ya'ab u q'uinin  $m_{\Lambda}$ ' ja bin a wiriquenex. Pachire' je' a ca' iriquenex. Cu ts'ocar aro' quin ca' bin ich in Tet C'uj”, quij Jesús. <sup>18</sup> Ba' u c'at ya'aric: Sansame'?  $M_{\Lambda}$ ' ic najtic a ba' cu ya'aric—baxuc u pacran a'aricob u cam $\Delta$ winicob Jesús.

<sup>19</sup> Jesús caj u najtaj u c'atob u c'atic a ba' u c'at ya'aric, a ba' ara'b ti'ob same'. Rajen Jesús caj ya'araj ti'ob:

—In wer a ba' ca pacran ariquexe'. Chen sasame' ca bin a wiriquenex. Chen  $m_{\Lambda}$ ' ya'ab u q'uinin  $m_{\Lambda}$ ' ja bin a wiriquenex. Pachire' je' a ca' iriquenexe'. Cu ts'ocar aro' quin ca' bin ich in Tet C'uj—quij Jesús—. <sup>20</sup> Taj a ba' quin wa'aric techex. Ca bin a woc'arex, ca bin a tucurex. Chen a pimob cu bin u qui' tar u yorob. Sansame' ca chen tucurex. Pachire' cu qui' tarex a worex jach jaj. <sup>21</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin a xquico' cu bin u rochic chan och. Tucur u ca' quire' muc'yaj u ca', chen ca' bin ts'ocac u rochic chan och, cu tubur ti' u muc'yaj a tu yubaj. Chen pachir qui' yor quire' tu rochaj chan och. <sup>22</sup> Baxuc techex xan baje'rer tucur a ca'ex, irej a xquico'. Cu man  $m_{\Lambda}$ ' ya'ab u q'uinin je' a ca' iriquenex. Baxuc cu bin u qui'tar a worex xan.  $M_{\Lambda}$ na' mac cu bin u ruc'sic u qui'ir a worex.

<sup>23</sup> 'Ca' bin c'uchuc a ray q'uino' m<sup>Λ</sup> ja bin a c'atic ba' ten. Taj a ba' quin wac techex. Ca' bin a t'Λnex C'uj chich a wor ca' bin a t'Λnejex. Je' u ts'ic techex tu cotor ba' quire' ta c'Λnex in c'aba'. <sup>24</sup> M<sup>Λ</sup> toy a tumtex chen baje'rer a y<sup>Λ</sup>nx chun techex a c'atiquex ti' in Tet. Tan a c'Λniquex in c'aba' tu ca t'Λniquex C'uj.

*Toc c'ucha'an in wor ti' tu cotor ba' ich yoc'ocab, quij Jesús*

<sup>25</sup> 'A teno' —quij Jesús—, tin c'Λs mucraj a ba' tin wa'araj techex uch. Je' u c'uchur tu q'uinin m<sup>Λ</sup> in mucric techex quin bin in toc aric techex in Tet C'uj.

<sup>26</sup> Je' u c'uchur tu q'uinin ca' bin xiquen ich in Tet C'uj a ray u q'uinino'. A b<sup>Λ</sup>jiri'ex ta junanex ca bin a c'atex ba' ti' in Tet C'uj quire' ta wacsex ta worex ten. M<sup>Λ</sup> ba'wir quin c'atic ti' in Tet C'uj ti' techex. <sup>27</sup> Quire' u b<sup>Λ</sup>jiri' in Tet cu yajquintiquechex. Cu yajquintiquechex quire' ta yajquintenex quire' techex ta quibex ti' in tar ich C'uj. <sup>28</sup> Raji' taj, a teno' taren ich C'uj tera' ich yoc'ocab. Rajen baje'rer quin p'Λtic yoc'ocab quire' w<sup>Λ</sup>c'Λs bin in ca' ich in Tet C'uj.

<sup>29</sup> U cams<sup>Λ</sup>winicob caj ya'arob ti':

—Baje'rer tan a tsichar soc in najticob a ba' ca wa'aric. M<sup>Λ</sup> tan a c'Λs mucric a ba' ta wa'araj tenob tu ca p'eri'quintic a ba' ca camsic ti' tenob uch. <sup>30</sup> A tenobo', in werob tu cotor ba' a wer. Quire' a wer y<sup>Λ</sup>n ba' quin c'aticob tech cax m<sup>Λ</sup> toy in c'atob ti' tech a toc er. Rajen m<sup>Λ</sup> ba'wir mac quir u c'atic tech ba'. Rajen quin quibicob tu tuchi'tech C'uj.

<sup>31</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A wacs<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>nex ta worex chen y<sup>Λ</sup>n toy a c'atex. <sup>32</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin ca bin a p'Λtiquenex tantanxer ca' bin xiquechex. Chen tin junan ca bin p'Λtenex. Chen m<sup>Λ</sup> tin junani' quire' ti' y<sup>Λ</sup>n in nup, raji' in Tet C'uj. <sup>33</sup> Quin wa'aric techex tu cotor aro' soc m<sup>Λ</sup> a ch'iquex sajaquirex quire' ta wacsex ta worex ten. Ti' toy cuxa'anechex ich yoc'ocab, je' a muc'yajex. Chen m<sup>Λ</sup> a ch'iquex sajaquirex quire' a teno' ts'oc in toc ruc'sic u muc' u ts'urir a mac ti' y<sup>Λ</sup>nob ich yoc'ocab. Baxuc techex ca bin a ruc'siquex u muc' u ts'urir a ti' y<sup>Λ</sup>n ich yoc'ocabe'.

## 17

*Jesús cu t'Λnic C'uj ti' u cams<sup>Λ</sup>winicob*

<sup>1</sup> Jesús caj ts'oc u ya'aric aro' caj u nacsaj u wich ca'anan quir u t'Λnic C'uj. Caj ya'araj:

—Tet —quij—, c'uchij tin q'uin esej ti'ob a winico' jach caremen a teno' quire' a pararen soc c'ucha'an in wor in wesic ti' a winico' jach caremech xan. <sup>2</sup> Quire' ta ts'aj in c<sup>Λ</sup>nantej tu cotor mac a ti' y<sup>Λ</sup>n ich yoc'ocab cax a mun ti' y<sup>Λ</sup>n soc c'ucha'an in wor in ts'ic ti'ob u cuxtar muntq'uin a mac ta ts'aja ten. <sup>3</sup> In Tet jach C'ujech quire' m<sup>Λ</sup>na' u jer baxuquech. A teno' Jesucristojen a mac a ta tuchi'taj ich yoc'ocab. Tu cotor mac u yerech, baxuc u yeren xan. Je' u c'Λmicob u cuxtar munt q'uin.

<sup>4</sup> Ts'oc in wesic ti' tu cotor mac a ti' y<sup>Λ</sup>n ich yoc'ocab jach caremech a techo'. Quire' tin ts'ocsaj in beyaj a ta ts'aja ten baje'rer. <sup>5</sup> Baje'rer Tet —quij Jesús—, esej ti' tu cotor mac jach caremen a teno' Λc<sup>Λ</sup>tanech an ten bic ti' y<sup>Λ</sup>nen uch yejerech cax m<sup>Λ</sup>na' toy ru'un uch.

<sup>6</sup> 'A teno', tin wesaj ti'ob bicy<sup>Λ</sup>ra'ech ti' a mac ta tetaj ich yoc'ocab quir a ts'ic ten. Tech y<sup>Λ</sup>nin ca' ta ts'ajob ten caj u quibob a t'Λn. <sup>7</sup> Tu cotor ba' a ta ts'aja ten u tar ti' tech in Tetech. <sup>8</sup> A teno' tin toc araj ti'ob a t'Λn, a ta wa'araj ten. Robob caj u c'Λmajob a t'Λn quire' yerob taj, ti' in tar tub y<sup>Λ</sup>nech. Caj u yacsajob tu yorob tech ta tuchi'tajen.

<sup>9</sup> 'A teno' —quij Jesús—, quin c'atic tech ca' a yamtejob. M<sub>Λ</sub>' jin c'atic tech quir a yamtic tu cotor mac ich yoc'ocab. Chen ca' a yamtej a mac a pararob a mac a ta tetaj ca' u yacsejob tu yor ten. <sup>10</sup> Tu cotor mac tech y<sub>Λ</sub>nin, ten y<sub>Λ</sub>nin xan. Tu cotor a mac ten y<sub>Λ</sub>nin tech y<sub>Λ</sub>nin xan. P'eri' to'on y<sub>Λ</sub>nin quire' a ba' cu bin u beticob quin bin sajta'bir.

<sup>11</sup> 'Baje'rer tar in ca' ich tech tu ca'ten. M<sub>Λ</sub>' jin p'atar<sub>Λ</sub> ich yoc'ocab. Chen robob cu bin u p'atarob ich yoc'ocab tu junanob. In Tet <sub>Λ</sub>ca<sub>Λ</sub>tan tech a m<sub>Λ</sub>na' u si'piro' quin c'atic tech ca' a <sub>Λ</sub>nanatej tu cotor mac a ta ts'aj ten uch. Soc c'ucha'an yorob ti' wa ba' cu tar u tumtic yorob. Quin c'atic tech ca' a <sub>Λ</sub>nanatej ti'ob soc p'eri' u tucurob an ten bic tenob quire' p'eri' in tucurob xan. <sup>12</sup> Ti' toy y<sub>Λ</sub>nen yejerob ich yoc'ocab a mac a ta ts'aja ten tin <sub>Λ</sub>nantajob tin camsaj ti'ob a ba' a c'at. Tin <sub>Λ</sub>nantaj soc m<sub>Λ</sub>' u satarob. Chen ti' toy cu sayarob tin pach a mac a ta ts'aja ten. Chen turiri' satij. Quire' ti' ts'iba'an ich u t'<sub>Λ</sub>n C'uj cu bin sa<sub>Λ</sub>r.

<sup>13</sup> 'Quire' tar in ca' ta wic<sub>Λ</sub>nan, Tet. Chen tan in t'<sub>Λ</sub>niquech ti'ob, ti' toy y<sub>Λ</sub>nen yejerob tera' ich yoc'ocab. Soc cu yubicob soc cu chichquinta'r yorob quire' in t'<sub>Λ</sub>n. <sup>14</sup> Tin wa'araj ti'ob a t'<sub>Λ</sub>n. Baje'rer robob caj p'actabir ten mac. Quire' m<sub>Λ</sub>' p'eri'ob u tucurob yejer a mac ti' y<sub>Λ</sub>n yoc'ocab. Quire' baxuc ten —quij Jesús—, m<sub>Λ</sub>' p'eri' in tucur yejer a mac ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab. <sup>15</sup> M<sub>Λ</sub>' tan in c'atic tech ca' a joc'sicob ich yoc'ocab. Tan in c'atic tech ca' a <sub>Λ</sub>nantob ti' a quisino' soc m<sub>Λ</sub>' u p'<sub>Λ</sub>ticob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. <sup>16</sup> Quire' m<sub>Λ</sub>' p'eri' u tucurob yejer a mac ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab quire' baxuc ten —quij Jesús—, m<sub>Λ</sub>' p'eri' in tucur yejer a ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab. <sup>17</sup> Tsoyquintej yorob yejer a t'<sub>Λ</sub>n quire' a t'<sub>Λ</sub>n a techo', raji' taj. <sup>18</sup> An ten bic ta tuchi'tajen ich a mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob yoc'ocab quir in wa'aric a t'<sub>Λ</sub>n. Baxuc ti'ob quin tuchi'tic ich yoc'ocab quir u ya'aricob a t'<sub>Λ</sub>n yoc'ocab. <sup>19</sup> Quire' tan in c'ubic in b<sub>Λ</sub>j quir in betic a ba' a c'at quire' quin yajquinticob xan soc jach jaj tech y<sub>Λ</sub>ninob tu cotorob. C'ucha'an yorob u beticob aro' quire' baxuc tin betaj ten xan.

<sup>20</sup> 'M<sub>Λ</sub>' chen ti'ob quin c'atic tech, quin c'atic tech ti'ob a mac a cu bin u yacsic tu yor pachir ca' bin yubej u tsec'ticob a t'<sub>Λ</sub>n. <sup>21</sup> Quin t'<sub>Λ</sub>niquech ti'ob, Tet, soc p'eri'ob u tucurob an ten bic tech yejeren, Tet, p'eri'enob in tucurob. Soc tu cotor mac cu bin u yacsicob tu yorob tech ta tuchi'tajen. <sup>22</sup> A teno' tin ts'aja ti'ob u tsoyir u pixamob an ten bic ta ts'ajten u tsoyir in pixam soc p'eri' u tucurob an ten bic tenob p'eri' in tucurob xan —quij Jesús—. <sup>23</sup> A teno' ti' y<sub>Λ</sub>nen tu pixamob, a techo' ti' y<sub>Λ</sub>nech tin pixam xan soc raji'ob jach jaj p'eri'ob u tucurob soc tu cotor mac yerob tech ta tuchi'tajen soc yerob xan tech ta yajquintaj a mac a cu yacsicob tu yorob in t'<sub>Λ</sub>n an ten bic ten ca yajquintiquen, Tet.

<sup>24</sup> 'Tet —quij Jesús—, in c'at u tarob a mac a ta ts'aja ten tu' quin bin a teno' soc munt q'uin ti' y<sub>Λ</sub>nob yejerenob. Soc yiricob a teno' u sasiriren a ta ts'aja ten quire' ta yajquinten cax m<sub>Λ</sub>na' toy yoc'ocab uch. <sup>25</sup> In Tetech, C'uj, taj a wor a techo'. A mac a ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab m<sub>Λ</sub>' yerech chen ten in werech. In cams<sub>Λ</sub>winicob yerob tech ta tuchi'tajen. <sup>26</sup> Tin camsaj ti'ob soc yerechob. Ti' toy jach ya'ab u q'uinin bin in camsic ti'ob soc yerechob a techo' jach manan. Soc u yajquintiquechob an ten bic ca yajquintiquen soc ti' quin <sub>Λ</sub>jar ich u pixamob, —baxuc caj u t'<sub>Λ</sub>naj C'uj Jesús.

## 18

*Jesús caj chuquij ten u ts'urirob u winiquirob judío*  
(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)

<sup>1</sup> Caj ts'oc u t'anic C'uj Jesús caj joc' yejer u camslawinicob. Caj u ch'actaj p<sub>ACH</sub>ij chan ja' u c'aba' Cedrón. Ti' c'uchij tu' y<sub>AN</sub> u chan corir u p<sub>AC</sub>'ar Olivo. Ti' mani yejer u camslawinicob yaran u che'er Olivo. <sup>2</sup> Judas a cu bin u c'ubic Jesús yer tu y<sub>AN</sub> u chan corir quire' ti' nanij Jesús cu bin yejer u camslawinicob. <sup>3</sup> Ti' c'uchij Judas yejer ya'ab soldados yejer policía a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Robob tuchi'ta'b ten u jach ts'urirrob sacerdote yejer a fariseojo'. Caj tarob u m<sub>ACH</sub>m<sub>AN</sub>ob t<sub>AJTE</sub>' yejer u quib yejer u mascab xan. <sup>4</sup> Jesús yer tu cotor ba' a ba' cu bin tar ti' rajen raji' nats'ij ich a pimo' a cu tarob caj u c'ataj ti'ob:

—Mac tan a c<sub>AXTI</sub>quex?

<sup>5</sup> Caj u nuncob tan ya'aricob:

—Tar in c<sub>AXTI</sub>cob Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret.

Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Raji'en.

Ti' y<sub>AN</sub> Judas xan yejer a mac tarob tan u c'ubic Jesús ti' a pimob. <sup>6</sup> Caj ts'oc u ya'aric Jesús: “Raji'en”, caj cuncun pachn<sub>AJ</sub>ob a mac a cu tarob u chuquicob Jesús ca'ch. Sep caj rubob ich ru'um. <sup>7</sup> Jesús caj u ca' c'ataj ti'ob:

—Mac tan a c<sub>AXTI</sub>quex?

Caj u nuncajob:

—Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret tan in c<sub>AXTI</sub>cob.

<sup>8</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Tin wa'araj techex, raji'en a ta wu'yajex in wa'aric techex. Rajen robob in camslawinicob tsire'ej u binob a ti'ob quire' chen ten ca c<sub>AXTI</sub>quenex.

<sup>9</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob baxuco' soc u nup'sic a ba' caj u ya'araj ti' C'uj caj u t'ANaj sam caj ya'araj: “A mun ta ts'aja tene' m<sub>A</sub>' ju bin sa't<sub>AR</sub>”, baxuc caj u ya'araj Jesús ti' C'uj uch.

<sup>10</sup> Simón Pedro u ch'a'm<sub>AN</sub> u mascab caj u jarar tu pix u mascab caj u ch'acaj u xiquin, raji' u c'urew u jach ts'urir sacerdote. Raji' u c'aba' u c'urew Malco. Caj u racch'actaj u xiquin ich u no'oj. <sup>11</sup> Jesús caj u ya'araj ti' Pedro:

—W<sub>AC</sub>'<sub>AS</sub> jupej a mascab tu pix. Wa baxuc ca betic m<sub>A</sub>' in bin in muc'yaj an ten bic in Tet u c'at in muc'yaj.

*Jesús cu bin purbir ac<sub>AN</sub>tan u jach ts'urir sacerdote u c'aba' Anás*  
(Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Lc. 22.54)

<sup>12</sup> Rajen u capitán yejer u soldado yejer policía a cu beyajob ti' sacerdote caj u chucob Jesús caj u c'axob u c'abob, quir u binob u purej. <sup>13</sup> Caj y<sub>AN</sub> ch'ic binob u purob ich u jach ts'urir sacerdote, u c'aba' Anás, raji' tu yacantaj Caifás. U ja'an Caifás, raji' u jach ts'urir sacerdote, ra' u yaxq'uinin caj quinsa'b Jesús. <sup>14</sup> M<sub>A</sub>' u jer Caifás, ra'iri' a tu ya'araj:

—Jach tsoy ca' quimic turiri' mac ti' tu cotoro'onex quire' cax m<sub>A</sub>' tu cotoro'onex quij quiminex —quij.

*Pedro cu ya'aric m<sub>A</sub>' u c'ac'otic Jesús*  
(Mt. 26.69-70; Mr. 14.66-68; Lc. 22.55-57)

<sup>15</sup> Simón Pedro, quij Juan, caj binenob tu pach Jesús quire' u jach ts'urir u c'ac'oren, quij Juan. Tar binen ich u japnin tu re'a'an naj a yatocho' u jach ts'urir sacerdote tu y<sub>AN</sub> Jesús xan. <sup>16</sup> Tar p'at Pedro tancab b<sub>AYTAC</sub> tu' y<sub>AN</sub> u mac u jor yatoch u jach ts'urir sacerdote. Quire' u c'ac'om<sub>AN</sub>enob, rajen binen in wa'arej ti' a mac a cu canantic u jor yatoch soc u yacs<sub>A</sub>' Pedro. Rajen cha'b yocar Pedro tu japnin yatoch tu re'a'an. <sup>17</sup> Rajen a mac cu canantic u jor naj, raji' xquic, caj u c'ataj ti' Pedro:

—M<sub>A</sub>' wa tech u camslawiniquex a je' xiba'?

Pedro caj u nuncaj tan ya'aric:

—MΛ' teni' —quij Pedro.

<sup>18</sup> Ti' ch'ica'anob u c'urewob u jach ts'urir sacerdote yejer u policía u jach ts'urir sacerdote. Tu nuts'ob u q'uich quire' que'er. U c'ac' a tu t'Λ'abajob raji' u chuquir. Tu cu q'uichob ti' ch'ica'an Pedro xan, tan u q'uich xan yejerob.

*YΛn toc u jo'r Jesús ten u jach ts'urir sacerdote*

(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Lc. 22.66-71)

<sup>19</sup> U jach ts'urir sacerdote caj u yΛnxchun u c'atic ti' Jesús:

—Mun yΛn a camswinic tech? Ba' ta camsa'j ti'ob xan?

<sup>20</sup> Jesús caj u ya'araj:

—Ten —quij Jesús—, mΛ' jin mucraj ich tu cotor mac caj in camsa'j ti'ob ich Λcatan tu cotor mac. Rajra' quin camsicob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj tu cu much'quinticob u bΛj u winiquirob judío. Baxuc ich chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, rajra' tin camsa'job. MΛ' jin muc u camsa'ji'. <sup>21</sup> Biquinin ca c'atic ten? —quij Jesús—. C'atej a wu'yej ti'ob a mac tu yubob in camsicob. Robob yerob a ba' caj in wa'araj ti'ob.

<sup>22</sup> Jesús caj ts'oc u ya'aric aro', ti' yΛn turiri' policía a cu beyaj ich carem naj caj u tac' jΛtstaj Jesús, caj ya'araj ti' Jesús:

—Biquinin ca nunquic baxuco' ti' u jach ts'urir sacerdote?

<sup>23</sup> Jesús caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—Wa c'as tin wa'araj, arej ten. Tu' yΛn c'as tin wa'araj? Quire' mΛ' c'as tin wa'araj. Biquinin ca tac' jΛtstiquen?

<sup>24</sup> Anás tu tuchi'taj Jesús ich Caifás toc c'Λxa'an. Raji' u jach ts'urir sacerdote a tan tu yocar u ts'urir sacerdote.

*Pedro cu ma'quintic mΛ' ju c'Λ'otej Jesús*

(Mt. 26.71-75; Mr. 14.69-72; Lc. 22.58-62)

<sup>25</sup> Ti' toy yΛn Pedro, ti' ch'ica'an q'uich. A mac yet q'uich caj u c'ataj ti':

—MΛ' wa tech u camswiniquech a je' xiba'?

Pedro caj u ca' ma'quintaj:

—MΛ' teni' —quij.

<sup>26</sup> Ti' yΛn u c'urew u jach ts'urir sacerdote. Raji' u bΛjob a mac ch'ac u xiquin ten Pedro. Caj u c'ataj ti':

—MΛ' wa tin wirech yejer a ra xibo' ich u chan corir u pΛc'ar Olivo?

<sup>27</sup> Pedro caj u ca' ma'quintaj:

—MΛ' ten ta wirajeni'.

Sasame' caj c'aynΛj cax.

*Jesús Λcatan ich Pilato*

(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Lc. 23.1-5)

<sup>28</sup> Caj joc'sa'b Jesús ich Caifás caj bin purbirob ich u palacio gobernador soc ca' to'cac u jo'r. U c'aba' u palacio gobernador pretorio, u cuchir tu cu naj ta'quic u jo'r mac. Chen tabar u sastar. U jach ts'urir sacerdote yejer u rac'ob mΛ' ju yocarob ich palacio. MΛ' ja wirej, ca' bin c'uchuc tu q'uinin pascua mΛ' u xac'ticob u bΛj yejer a mΛ' u winiquirob judío. MΛ' toy u jantob yoch u q'uinin pascua. Wa cu yocarobe' mΛ' u cha'bΛr u janticob quire' baxuc u winiquirob judío nanij cu beticob. <sup>29</sup> Rajen Pilato caj joc' tu' yΛnob, caj u c'ataj ti'ob:

—Ba' si'pir yΛn ti' quir a tar a puric tenex?

<sup>30</sup> Caj u nuncajob tan ya'aricob:

—Wa mΛna' u si'pir uch mΛ' jin tarob in c'ubicob tech.

<sup>31</sup> Pilato caj u ya'araj ti'ob:

—Toc ch'a'ej techex a wΛC'AS bΛjiri'e'. Ta'quej u jo'r an ten bic ts'iba'an ich a t'ΛN techex.

U jach ts'urir sacerdote caj u nuncaj ti':

—U t'ΛN u winiquir romano cu ya'aric mΛ' c'ucha'an in worob in quinsicob mac quire' ra' a beyaj tech.

<sup>32</sup> Baxuc cu bin u tar ti' Jesús an ten bic caj u ya'araj uch. Cu bin quinsbir ich cruz ten u winiquirob romano. <sup>33</sup> Rajen Pilato caj ca' oquij tu cuchir tu nanij u ta'quic u jo'r mac. Pilato caj u ya'araj ti' Jesús:

—In c'at in wu'yej wa tech u reyech u winiquirob judío?

<sup>34</sup> Jesús caj u ya'araj:

—Baxuc wa ca tucric tech wa yΛN mac tu ya'araj tech ti' ten?

<sup>35</sup> Pilato caj u nuncaj, tan ya'aric:

—Bic in wetic aro' mΛ' u winiquir judíojen. A wet winiquirob judío yejer u jach ts'urirob sacerdote a mac tu c'ubech ti' ten. Ba' ta betaj tech ti'ob?

<sup>36</sup> Jesús caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—A teno' mΛ' in reyintic a tera' ich yoc'ocab. Wa tin reyintic a tera', in camswinicob uch je' u yamtiquenob soc mΛ' u chuquiquenob uch u policia a cu beyajob ich carem naj yejer soldado. Rajen uch mΛ' jin tar ΛCΛtan tech uch soc a ta'quicob in jo'r.

<sup>37</sup> Pilato caj u ya'araj ti'ob:

—Jaj a techo' ca wa'aric reyech —quij.

Jesús caj u nuncaj ti':

—A teno' reyen, rajen taren ich yoc'ocab caj u rochen in nΛ' soc in tsec'tic u t'ΛN C'uj a ba' jach taj. Tu cotor mac a ju c'at u cΛxtic a ba' jach taj cu yubic in t'ΛN.

<sup>38</sup> Pilato caj u ya'araj:

—Bic yerob mac ba'quiri' taj?

*Jesús ara'b ca' quinsa'c*  
(Mt. 27.15-31; Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25)

Pilato caj ts'oc u ya'aric aro' caj wΛC'AS joc' tu' yΛN u jach ts'urirob sacerdote. Caj u ya'araj ti'ob:

—MΛ' jin wiraj wa yΛN u si'pir. <sup>39</sup> Quire' techex nanij quin cha'ic a teno' a mac mΛca'an cu c'uchur tu q'uinin pascua. A c'atex wa jin cha'ic a reyex techex u winiquirex judío?

<sup>40</sup> Tu cotorob caj c'am awΛt'nΛjob tan ya'aricob:

—MΛ' a cha'ic aro', cha'ej Barrabás.

A Barrabás'o' raji' cu ya'cric ba'.

## 19

<sup>1</sup> Pilato caj ya'araj u jats'Λr Jesús. Rajen u soldado Pilato caj u ch'ajob Jesús caj u jats'ajob u pach Jesús. <sup>2</sup> A soldadojo' caj u jit'ajob q'ui'ix caj u tΛCΛjob caj u p'o'quintaj Jesús. Caj u tΛcob u buquintej Jesús u c'ΛrΛb noc'. Raji' u noc' chΛc irej cu buquintic a reyo'. <sup>3</sup> Caj u tus t'Λnajob irej wa rey tan ya'aricob:

—Ca' cuxraquech ya'ab u q'uinin u reyech u winiquirob judío —baxuc nanij cu t'anic jach rey. Rajra' tan u tac' jats'ticob Jesús.

<sup>4</sup> Pilato caj ca' joq'uij ich tancab tu' yΛnob u winiquirob judío caj u ya'araj ti'ob:

—Irex, tin joc'saj a je' xiba' ΛCΛtan techex soc a werex mΛna' turiri' u si'pir tin wiraj ti'.



<sup>5</sup> Caj joc'sab Jesús ᵅᵅtan ti'ob. Jesús ti' toy u p'o'quinmᵅᵅ q'ui'ix. Baxuc u noc' ti' toy u buquinmᵅᵅ a chᵅᵅ noc'o'. Pilato caj u ya'araj ti' u winiquirob judío:

—Ire'ex a je' xiba'.

<sup>6</sup>Rajen caj yirob Jesús u jach ts'uriro b sacerdote yejer u policía a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob u winiquirob judío. Caj u yᵅᵅxchun u c'am aricob ti' Pilato:

—Bᵅᵅej ich cruz, bᵅᵅej ich cruz.

Rajen Pilato caj ya'araj ti'ob:

—Ch'a'ex ca' a bᵅᵅex ich cruz a bᵅᵅjiri'ex quire' a teno' mᵅ' in wiric wa yᵅᵅ u si'pir.

<sup>7</sup>U winiquirob judío caj u nuncob ti' tan ya'aric:

—A tenob yᵅᵅ in t'ᵅᵅob. Aj in t'ᵅᵅob cu ya'aric ca' in quinsob wa cu tucric u bᵅᵅjiri' raji' u parar C'uj.

<sup>8</sup>Pilato caj u toc ch'aj sajquir uch a ba' cu bin tar ti' Jesús. Caj ts'oc u yubic a ba' caj u ya'arob ti', tu jach ch'aj sajaquir Pilato quire' yerob u parar C'uj, u winiquirob judío. <sup>9</sup>Pilato caj ca' oquij ich palacio yejer Jesús caj u c'ataj ti' Jesús:

—Tub a tar? —quij.

Jesús mᵅ' c'ᵅᵅ ba' tu nuncaj ti'.

<sup>10</sup>Rajen Pilato caj u ya'araj ti' Jesús:

—A techo' mᵅ' ja nunquic ten quire' a teno' a ts'urirenex. Wa jin c'at in cha'iquech ca' xiquech. A teno' c'ucha'an in wor in wa'aric ca' in quincech ich cruz xan.

<sup>11</sup>Jesús caj u ya'araj ti':

—Mᵅ' c'ucha'an a wor a betic baxuc aro' ti' ten wa C'uj mᵅ' ju c'at, a ti' yᵅᵅ ich ca'anano'. Rajen u jach ts'uriro b sacerdote a mac tu c'ubajenob ti' tech, jach manan yᵅᵅ u si'pirob.

<sup>12</sup>Rajen Pilato u c'at u cha'ic Jesús ca' xic chen u winiquirob judío caj u c'am arob:

—Wa ca cha'ic u bin mᵅ' tan a qui' beyaj ti' a rey César quire' tu cotor mac a ju c'at yocar rey cu p'actic u rey César.

<sup>13</sup>Pilato caj ts'oc yubic ya'aric a pimo' caj u ya'araj ti' u soldado ca' u yacsej Jesús tu re'a'an naj. Ich chumuc tu' re'a'an naj ti' yᵅᵅ u cutan gobernador raji' beta'b ti' tunich. Raji' quir u cutar soc ya'aric wa cu cha'bᵅᵅ wa yᵅᵅ u quinsa'r wa ber cu ts'ocar u to'car u jo'r. U cutan gobernador pacha'an u c'aba' ich u t'ᵅᵅ hebreo Gabata. Rajen Pilato caj oc u cutar ti' taro'. <sup>14</sup>Caj c'uchij c'ac'chun'uin caj oc Pilato quir u cutar ich u cutan gobernador. Raji' u jach q'uinin pascua. Caj curᵅᵅ Pilato caj ya'araj ti' u winiquirob judío:

—Iriquex a je' reyexa'.

<sup>15</sup>U winiquirob judío caj u c'am arajob, tan ya'aricob:

—Sinej ich cruz ca' quimic. Sinej ich cruz ca' quimic.

Chen Pilato caj ya'araj ti'ob:

—Cax wa ja reyex quin sinic ich cruz ca' quimic?

U jach ts'uriro b sacerdote caj u ya'arob:

—Raji' mᵅ' ic reyex aro'. Chen raji' ic reyex César.

<sup>16</sup>Rajen Pilato caj u quibaj a ba' u c'atob caj u c'ubaj ti'ob u soldado ca' u bᵅᵅej ich cruz. Rajen a soldadojo' caj u pᵅᵅyob Jesús.

*Bᵅᵅa'an Jesús ich cruz*

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43)

<sup>17</sup>Rajen u soldado caj u ts'araj u pach Jesús, rajen tu c'ochaj u cruz. Caj bin tu cuchir a cu ya'aric u baquer u jo'r mac. Ich u t'ᵅᵅ hebreo pacha'an u

c'aba' Gólgota. <sup>18</sup> Ti' tu bájjob ich cruz, yet bajac ca'tur mac, u tiri' baja'an xan tu ts'ic, u tiri' baja'an xan tu no'oj Jesús. Chumuc y<sub>AN</sub> Jesús. <sup>19</sup> Pilato caj u ts'ibtaj ich yoc'o che' jun xot' caj u ts'ibta, baxuc tan ya'aric: “A je' Jesús a ca tar ich u cajar Nazaret, raji' u rey u winiquirob judío.” Raji' baja'an ich yoc'or u jo'r Jesús ich u cruz. <sup>20</sup> Ya'ab u winiquirob judío cu xaquicob tu' ts'iba'an quire' ti' bajij Jesús ich b<sub>AYTAC</sub> tu cu yocarob ich u cajar Jerusalén. A ba' caj u ts'ibtaj Pilato ich u t'<sub>AN</sub> hebreo yejer ich u t'<sub>AN</sub> griego yejer ich u t'<sub>AN</sub> latino. <sup>21</sup> U jach ts'urirob sacerdote caj ts'oc yiricob a ba' ts'iba'an ich cruz Jesús caj bin ya'aricob ti' Pilato:

—C'axej a ba' caj a ts'ibtaj soc m<sub>Λ</sub>' ya'aric: “Raji' u rey u winiquirob judío.” Chen ca' a ts'ibtej: “Raji' cu ya'aric u reyen u winiquirob judío.”

<sup>22</sup> Pilato caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—An bic caj in ts'ibtaj toc tsire'ej, a teno', m<sub>Λ</sub>' in c'axic —quij Pilato.

<sup>23</sup> A mac a tu bájjob Jesús cuatrojob soldado. Caj ts'oc u bájicob Jesús tu ch'ajob u noc'. Jujuntur tu ch'aj turiri', c'<sub>AS</sub> p'atij turiri'. Raji' u ca' yarir u noc' Jesús quire' toc coch caj s<sub>ACTA</sub>'b u tan u noq'uir, m<sub>ANA</sub>' u ber u chuyur.

<sup>24</sup> Rajen u soldado cu pacran aricob:

—Cax m<sub>Λ</sub>' ic j<sub>ATIC</sub>. Ca' ij c<sub>ATAC</sub>'tej chan tunich, ca' ij quirej mac cu bin ch'ic u ca' yarir u noc'.

A baxuco' caj u nup'saj tu' ts'iba'an u t'<sub>AN</sub> C'uj uch caj u ya'araj: “M<sub>Λ</sub>' u bin u j<sub>ATICOB</sub> u ca' yarir in noc'. Cu chen binob y<sub>ALAC</sub>'ticob chan tunich soc yiricob mac cu bin u toc ch'ic in noc'”, quij. Baxuc ya'aric y<sub>AJTSEQ</sub>'uir u t'<sub>AN</sub> C'uj uch. Rajen baxuc caj u betob u winiquirob soldado.

<sup>25</sup> Ti' ch'ica'an u n<sub>Λ</sub>' Jesús tu' baja'an ich cruz Jesús. Ti' y<sub>AN</sub> u báj u n<sub>Λ</sub>' Jesús u c'aba' María xan. U c'aba' u mam Cleofas. Baxuc ti' y<sub>AN</sub> María Magdalena.

<sup>26</sup> Ti' y<sub>AN</sub> Juan b<sub>AYTAC</sub> tu' baja'an Jesús, a mac jach yajbir ten Jesús. Ti' y<sub>AN</sub> tu' y<sub>AN</sub> u n<sub>Λ</sub>' Jesús. Rajen Jesús caj yiraj ti' y<sub>ANOB</sub> u n<sub>Λ</sub>' yejer Juan, caj ya'araj Jesús ti' u n<sub>Λ</sub>':

—N<sub>Λ</sub>', quen, raji' Juan, ch'a'ej tech soc irej a parar.

<sup>27</sup> Jesús caj u ya'araj ti' Juan:

—Raji' in n<sub>Λ</sub>', ch'a'ej tech soc irej a n<sub>Λ</sub>' tech.

Rajen Juan tu yacsaj tu yatoch soc ti' cu c<sub>AJ</sub>tar ich yatoch Juan.

### *Quimij Jesús*

*(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49)*

<sup>28</sup> Caj ts'oc u toc aric ti' Juan aro', Jesús yer y<sub>AN</sub> u r<sub>AC</sub> nup'sic a ba' ts'iba'an ich u t'<sub>AN</sub> C'uj uch, rajen caj u ya'araj:

—Uc'chajen —quij Jesús.

<sup>29</sup> Ti' y<sub>AN</sub> ich ruch chup u c'ab uva, p<sub>AJ</sub>. Rajen caj u ts'<sub>AMAJ</sub> u noq'uir ich u c'ab uva a p<sub>AJO</sub>' quir u ts'u' ts'ic ya'arir a noc'o' irej t<sub>AMAN</sub>. Caj u t<sub>ACAJ</sub> ich j<sub>ATAR</sub> u c'aba' hisopo caj u tich'itej u chi' Jesús ca' u ts'u' ts'aj. <sup>30</sup> Jesús caj u ts'u' ts'aj u c'ab uva a p<sub>AJO</sub>' caj ts'oc aro' caj u ya'araj:

—Tin ts'ocsaj in beyaj —quij Jesús.

Caj u chinquintaj u jo'r quire' quimij.

### *Caj rom u ch'ara'tir Jesús ten soldado*

<sup>31</sup> Quire' a samano' u q'uinin quir u jesicob u báj u winiquirob judío, rajen u ts'urirob sacerdote. M<sub>Λ</sub>' u c'atob yiricob u p'<sub>ATAROB</sub> u baquer ich cruz. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ti' u winiquirob judío jach no'j yiricob u q'uinin saman tu cu bin u jesicob u báj. Rajen caj u c'atajob ti' Pilato soc u w<sub>ATICOB</sub> u baquerob a mac a baja'anob ich cruz xan, u chac b<sub>ALQ</sub>'uerob soc seb cu quiminob soc c'ucha'an yorob u yemsicob u baquer ich cruz. <sup>32</sup> Rajen caj c'uchob soldado caj u r<sub>AC</sub>

wAtob u chac bAq'uer a turiri' u yet bAja'an winico'. Caj c'uchob tu' yAN u jer yet bAja'an winiquir caj u wAtob u chac bAq'uer. <sup>33</sup> Caj nats' tu' yAN Jesús caj yirob quimij, rajen mA' tu wAtob u chac bAq'uer Jesús.

<sup>34</sup> Chen turiri' soldado tu ramaj u ch'ara'tir Jesús yejer ransa ca'ch. Sasame' caj joc' u q'uiq'uer yet jocac u ya'arir u bAq'uer. <sup>35</sup> A teno', quij Juan, caj in wiraj bic caj quimij Jesús. Rajen taj a ba' quin wa'aric soc baxuc a werex xan. <sup>36</sup> A ba' u ber ti' Jesús ich cruz ten soldado, ra' quir u nup'sic a ba' ts'iba'an ich u t'AN C'uj uch, tu cu ya'aric: "MA' ju bin watbir u baquer, mA' turiri'", baxuc caj ya'araj u t'AN C'uj uch. <sup>37</sup> Baxuc ti' ts'iba'an u jer ich u t'AN C'uj uch, tan ya'aric: "Robob cu bin u yiricob ti' tu' rom in ch'ara'tir", baxuc ts'iba'an ich u t'AN C'uj xan.

*But' Jesús ich japnin tunich*

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56)

<sup>38</sup> Pachir José a cu tar ich u cajar Arimatea, raji' tu muc u acsaj tu yor ti' Jesús quire' cu sajtic u jach ts'urirob u winiquirob judío, mA' ju ya'araj ti' u rac'ob wa tu yacsaj tu yor. Caj yiraj quimij Jesús caj bin ich Pilato quir u c'atic wa tsoy u ch'ic u baquer Jesús quir u but'ic ich japnin tunich. Pilato caj u ya'araj ti' ca' yens u baquer ich cruz quir u ch'ic u but' u baquer ich japnin tunich. Caj bin u ch'ic. <sup>39</sup> Yet binac Nicodemo, raji' a mac bin tsicbar yejer Jesús oq'uin uch. Bin u yamtej José. Nicodemo tu mA'anj u ts'ac mirra, xaca'an yejer u ts'ac áloes quir u jic'tic tu bAq'uer Jesús, treinta kilos yAN. <sup>40</sup> Robob caj u cuchob u baquer Jesús, José yejer Nicodemo. Caj u SASAJC'ASTAJOB u baquer Jesús yejer SAC noc'. Tu cu SASAJC'ASTICOB u baquer Jesús, ti' cu puricob u ts'ac mirra yejer u ts'ac áloes soc mA' netu' u boc quire' baxuc nanij cu beticob u winiquirob judío tu cu bin u but'ic u baquer u rac'ob ich japnin tunich. <sup>41</sup> Tu' tu sinob Jesús ich cruz uch baytAC ti' u chan corir u pac'ar u che'er Olivos. Tu' yAN u che'er Olivos ti' yAN u mucnaj japnin tunich a beta'b ten mac. MA'na' mac u but'MAN u baquer quire' ric'ben. <sup>42</sup> Tabar u q'uinin quir u jerar u winiquirob judío quire' tabar u bin q'uin. Quire' baytAC ti' yAN u japnin tunich, rajen c'ucha'an yorob u but'icob u baquer Jesús.

## 20

*Jesús caj riq'uij quir u ca' cuxtar*

(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)

<sup>1</sup> Ra' u q'uinin cu yANxchun semana ti' toy ac'bir caj c'uchij María Magdalena tu' but' u baquer Jesús. Caj u yiraj toc bAC'ASA'an u tunichirir u mac u jor a tu tu but'aj u baquer Jesús. <sup>2</sup> María Magdalena caj u c'ANAJ u yacab caj bin tu' yAN Juan u yajbir ten Jesús yejer Simón Pedro. Caj ya'araj:

—Tu cuchob u baquer ic Jaj Ts'urirex, mA' ij quer tu tu purob u baqueri'.

<sup>3</sup> Rajen Pedro yejer Juan caj joc'ob caj binob tu' but'a'an u baquer Jesús.

<sup>4</sup> Quet caj u c'ANOB yacab. Chen Juan jach chich yacab raji' yAN bat'an c'uchij tu but' u baquer Jesús. Chen Pedro sen yacab, pachir caj c'uchij. <sup>5</sup> A Juano' caj u tac ch'ena'taj tu japnin caj u yiraj u SAC noc' tu top u baquer Jesús uch. Ti' jana'an ich ru'um. Juan mA' oc tu japnin tunich. <sup>6</sup> Caj c'uchij Simón Pedro seb caj oqij tu japnin tu but' u baquer Jesús uch. Raji' caj u yiraj ti' jana'an u SAC noq'uir tu top u baquer Jesús uch. U beri' jenric. <sup>7</sup> Baxuc tu yiraj u panyujir tu top u wich Jesús uch. Toc ca' ts'a'an, u tiri' jana'an. <sup>8</sup> Pachir caj oquij Juan a yAN c'uch sasame' tu but' u baquer Jesús. Caj u yira ti' toc jana'an u noq'uir caj u quibaj riq'uij Jesús tu' quimen an ten bic caj u ya'araj Jesús. <sup>9</sup> A ucho' mA'

ju najtob tu ts'iba'an u t'AN C'uj uch wa yAN u riq'uir Jesús tu quimirir. Ra'iri' u q'uinin caj u najtajob. <sup>10</sup> Rajen Pedro yejer Juan yej u yet camsΛwinicob caj wΛc'AS sutnΛjob tu yatochob.

*Jesús cu yesic u baj ti' María Magdalena*  
(Mr. 16.9-11)

<sup>11</sup> María caj ca' urij tu but' u baquer Jesús uch. Caj bin Pedro yejer Juan ti' p'at María. Oc'ar u ca'. Ti' toy cu yoc'ar caj u tac ch'enaptaj yirej u japnin tu but' u baquer Jesús uch. <sup>12</sup> María caj yiraj yAJmasirob u t'AN C'uj ca'tur, jach sΛc u noc'ob ti' cura'anob tu chaquinta'b u baquer Jesús uch. Turiri' tu jo'rir, turiri' tu yoquir tu chaquinta'b u baquer Jesús uch. <sup>13</sup> Caj c'ata'b ti' ten yAJmasirob u t'AN C'uj:

—Xquic —quen—, biquinin tan a woc'ar?

Raji' caj u nuncaj tan ya'aric:

—Quire' tu cuchob u baquer in Jaj Ts'urir, mΛ' in wer tuj tu purob u baquer in Jaj Ts'urir.

<sup>14</sup> María caj ts'oc ya'aric aro' caj u sut u baj caj u yiraj ti' yAN Jesús chen mΛ' yer wa Jesúsi'. <sup>15</sup> Jesús caj ya'araj ti' María:

—Xquic —quij—, biquinin tan a woc'ar? Mac tan a cΛxtiqui'?

María yer raji' a cu cΛnantic u chan corir tub u pΛc'mAN u che'er Olivo. Rajen caj u ya'araj ti':

—Tech wa ta ch'ajaj u baquer in Jaj Ts'urir, arej ten tub a puraj ca' xiquen in ch'a'ej.

<sup>16</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—María —quij.

Rajen María caj u sut u baj caj u ya'araj ti' ich u t'AN hebreo:

—Raboni —quij ya'araj. Raji' u c'at ya'aric: A wAJcamsΛyAJiren, quij Juan.

<sup>17</sup> Jesús caj u ya'araj ti':

—MΛ' a yAN su'siquen quire' mΛ' xiquen tu' yAN in Tet ich ca'anan. Ca' xiquech a wa'arej ti'ob in camsΛwinicob a irej in wits'inob. Arej ti'ob: tar quin bin ich in Tet. Baxuc tech, raji' a Tet xan. Ti' quin bin ich C'uj baxuc tech, raji' a C'uj xan. Baxuc yAN a wac ti' in camsΛwinicob.

<sup>18</sup> Rajen María Magdalena caj bin ich u camsΛwinicob Jesús caj u ya'araj:

—A teno' —quij—, tin wiraj ic Jaj Ts'urirex.

Caj u ya'araj ti'ob tu cotor a ba' ara'b ti' ten Jaj Ts'ur.

*Jesús cu yesic u baj ti' u camsΛwinicob*  
(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)

<sup>19</sup> Ra'iri' u q'uinin, oq'uin ti' toy u q'uinin cu yANxchun semana. U camsΛwinicob ti' u much'quinmΛnob u baj ich yatoch. U qui' mΛc'mΛnob u jor quire' cu sajticob u jach ts'urirob u winiquirob judío. Seb caj yubob ti' c'uchij Jesús tu' yANob. Caj ch'icrΛj Jesús chumuc tu' yANob caj u rAC t'ANaj tan ya'aric:

—Taren in qui'quint a worex —quij Jesús.

<sup>20</sup> Caj ts'oc ya'aric aro' ti'ob caj yes u c'Λb tuj bajij yejer u ch'Λ'ra'tir tuj rom. Rajen yerob ic Jaj Ts'urirex. Rajen jach qui' yorob. <sup>21</sup> Jesús tu ca' araj ti'ob:

—Qui'quintex a worex. An ten bic in Tet caj u tuchi'tajen ich yoc'ocab. Baxuc techex quin tuchi'tiquechex quir a beyajex ti' ten.

<sup>22</sup> Caj ts'oc ya'aric aro' caj u yustaj u camsΛwinicob caj ya'araj ti'ob:

—Baje'rer a wet binaquex u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>23</sup> A mac cu c'axicob yor c'ucha'an a worex a wa'ariquex ti'ob: "Jawsa'b u si'pirob." Chen a mac mΛ' u c'axicob yor c'ucha'an a wor a wa'ariquex ti'ob: "MΛ' jawsa'an u si'pirobi'."

*Tomás ma' ju quibaj wa riq'uij Jesús*

<sup>24</sup> Tomás ma' ti' y<sup>AN</sup> ca'chi' yejer u yet cam<sup>s</sup>awinicob caj c'uchij Jesús. Raji' turiri' ich a doce u cam<sup>s</sup>awinicob Jesús. Raji' a toc ca'tur caj rocha'b ten u na' uch. <sup>25</sup> Caj c'uchij Tomás. U yet cam<sup>s</sup>awinicob caj u ya'arob:

—Tin wirob ic Jaj Ts'urirex.

Chen Tomás caj u nuncaj tan ya'aric:

—Wa ma' in wiric u c'ab tu bajij yejer clavo. Wa ma' in jupic u yar in c'ab tu jorir clavo tuj bajij u c'ab, baxuc wa ma' in jupic in c'ab tuj rom u ch'ara'tir, ma' in quibic wa riq'uir Jesús —quij Tomás.

<sup>26</sup> Caj c'uchij u jer semana u cam<sup>s</sup>awinicob ti' cu much'quinticob u ba<sup>J</sup>. A ray u q'uinino' ti' y<sup>AN</sup> Tomás yejerob ich yatoch. Qui' ma<sup>c</sup>ma<sup>n</sup>ob u jor. Seb caj yubob ti' y<sup>AN</sup> Jesús yejerob caj ch'iraj Jesús chumuc tu' y<sup>AN</sup>ob. Caj ya'araj:

—Taren in qui'quintic a worex —quij Jesús.

<sup>27</sup> Jesús caj ya'araj ti' Tomás:

—Cojen jupej yar a c'ab tuj ba<sup>J</sup>an in c'ab iric in c'ab. Tich'ej yar a c'ab ca' a jupej tuj rom in ch'ara'tir. Ma' a tucric wa ma' taji' quire' riq'uen tuj quimen. Quibej riq'uen ich in quimirir.

<sup>28</sup> Rajen Tomás caj u nuncaj caj ya'araj:

—In Jaj Ts'urirech —quij—, in C'ujech xan —quij Tomás.

<sup>29</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Tomás —quij—, a techo' ma' ja quibaj hasta caj a wiraj riq'uen ti' in quimirir. Chen jach manan qui' yorob a mac a cu quibicob riq'uen ti' in quimirir cax ma' ju yirajenob.

*Biquinin Juan caj u ts'ibtaj a je' ju'una'*

<sup>30</sup> Ti' toy ya'ab carem beyajob tu yesaj Jesús ti' u cam<sup>s</sup>awinicob Jesús. Chen ma' ts'ibta'b ich a je' ju'una'. <sup>31</sup> Chen caj u ts'ibtaj a je' t'ana' soc a quibiquex a Jesús'o, raji' Cristo a teta'b ten C'uj quir u taquico'onex, u parar C'uj. Wa baxuc ca quibico' toc y<sup>AN</sup> a cuxtar munt q'uin.

**21***Jesús cu yesic u ba<sup>J</sup> ti' u cam<sup>s</sup>awinicob a sietejo'*

<sup>1</sup> Jesús caj u ca' esa'r u ba<sup>J</sup> ti' u cam<sup>s</sup>awinicob. Caj u yesaj u ba<sup>J</sup> ich chi' c'ac'nab u c'aba' Tiberias. Baxuc a jera' caj u yesaj u ba<sup>J</sup> ti' u cam<sup>s</sup>awinicob.

<sup>2</sup> Ti' tu much'quintajob u ba<sup>J</sup> Simón Pedro yejer Tomás a toc ca'tur caj rocha'b ten u na'. Ti' y<sup>AN</sup> Natanael ti' u tar ich u cajar Cana ich u ru'umin Galilea. Ti' y<sup>AN</sup> xan ca'turob u cam<sup>s</sup>awinicob Jesús raji' u tetob Zebedeo. Ti' y<sup>AN</sup> xan u jer ca'turob u cam<sup>s</sup>awinicob. <sup>3</sup> Simón Pedro caj u ya'araj ti' u yet cam<sup>s</sup>awinicob:

—Bin in ca' chuc ca<sup>y</sup> yejer chim.

Robob caj ya'arob:

—Baxuc a tenob tar in ca'ob yejerech.

Caj ra<sup>c</sup> ocob ich chem caj binob u chuquejob ca<sup>y</sup>. U burur ac'bir tu puricob u chimin, ma' ju chucobi'. <sup>4</sup> Caj sasij ti' ch'ica'an Jesús ich chi' c'ac'nab chen u cam<sup>s</sup>awinicob ma' yerob wa raji' Jesús'i'.

<sup>5</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Chichanehex, ma' wa ta chuquex u ca<sup>y</sup>ir?

Caj u nuncajob:

—Mana' —quij.

<sup>6</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Purej u chimin tu no'oj chem. Je' a chuquiquex a ca<sup>y</sup>o'.

Baxuc caj u betajob caj u purajob u chimin caj u jarajob u chimin jach chup u cAYir. Rajen ma' ju c'uchur u yorob u jaricob ich c'ac'nab. <sup>7</sup> A Juano', raji' a yajbir ten Jesús. Raji' u camsaʷinic xan, caj ya'araj ti' Pedro:

—Raji' ic Jaj Ts'urirex.

Simón Pedro caj u yubaj ya'aric, “Raji' ic Jaj Ts'urirex”, caj u buquintaj u noc' quire' chacpiten ca'ch caj u puraj u baʷ ich ja' quir u c'uchur ich chi' c'ac'nab tu' yaʷ Jesús. <sup>8</sup> Caj tarob u camsaʷinicob yejer chem, tan u payticob u chimin cAY quire' jach chup u cAYir. Ma' nach yaʷ ti' u chi'c'ac'nab chen cien metros. <sup>9</sup> Caj joc'ob ich chem caj c'uchob ich chi'c'ac'nab. Caj yirob nuts'a'an c'ac'. Ti' yaʷ u chuquir, ti' yaʷ cAY, tan u c'ac'tic yoc'or yejer waj. <sup>10</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Ch'ayex cAY jach ya'ab a tan ta chuquiquex.

<sup>11</sup> Rajen binij Simón Pedro ich chem. Caj u jitaj u chimin chup yejer cAY. Jach carem u cAYir caj u xacaj caj u yiraj ciento cincuenta y tres u cAYir. Cax chup u chimin ma' ju jataʷ. <sup>12</sup> Rajen caj u ya'araj ti'ob:

—Cojenex ta jananax —quij.

Ma'na' u camsaʷinicob caj u ya'araj: “Maquech”, quire' baje'rer yerob raji' u Jaj Ts'urirob. <sup>13</sup> Jesús caj u chucaj waj caj u ts'aj ti'ob u camsaʷinicob. Baxuc caj u ts'aj ti'ob yoch cAY xan. Caj u raʷ jantajob.

<sup>14</sup> A jera' ma'na' u nup u tenin tu yesa u baʷ ti'ob u camsaʷinicob a caj ts'oc u riq'uir ti' u quimir.

### *Jesús cu tsichbar yejer Simón Pedro*

<sup>15</sup> Caj ts'oc u janʷnob Jesús caj u c'ata ti' Simón Pedro:

—Simón, u pararech Jonás. A nupob cu yajquintiquen, chen tech wa jach manan ca yajquintiquen?

Pedro caj u nuncaj:

—Tech, Jaj Ts'urir, a wer quin yajquintiquech.

Jesús caj u ya'araj ti':

—Cʷnen, jansej ti' ten tu cotor mac a tu yacsob tu yorob ti' ten soc cu bin u chichquinticob tu pixamob an ten bic yaʷcaʷaʷyaʷjir taʷmaʷn yuc cu jansic u chan ar taʷmaʷn yuc.

<sup>16</sup> Jesús caj u ca' c'ataj ti':

—Simón, u pararech Jonás, jach qui' wa ca yajquintiquen?

Pedro caj u nuncaj:

—Tech, Jaj Ts'urir, a wer in qui' yajquintiquech.

Jesús caj ya'araj ti':

—Cʷnen, jansej ti' ten tu cotor mac a tu yacsob tu yorob ti' ten soc cu bin u chichquinticob tu pixamob an ten bic yaʷcaʷaʷyaʷjir taʷmaʷn yuc cu jansic u chan ar taʷmaʷn yuc.

<sup>17</sup> Ma'na' u nup caj c'ata'b ten Jesús ti':

—Simón, u pararech Jonás, ca jach qui' wa ca yajquintiquen?

Pedro caj tucurnʷjij quire' tu yubaj ma'na' u nup u tenin caj c'ata'b ti': “Ca yajquintiquen wa?” Caj u ya'araj:

—Tech, Jaj Ts'urir, tu cotor a wer. A wer quin yajquintiquech.

Jesús caj ya'araj ti':

—Cʷnen, jansej ti' ten tu cotor mac a tu yacsob tu yorob ti' ten soc cu bin u chichquinticob tu pixamob an ten bic yaʷcaʷaʷyaʷjir taʷmaʷn yuc cu jansic u chan ar taʷmaʷn yuc.

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj:

—Taj a ba' quin wac tech. Chen chichanech uch ta qui' buquintaj a noc' caj bin tub a c'at. Ca' bin ch'ijiquech cu bin u c'axicob a c'ab yejer a winquirir ich che' quir u quinsiquech.

<sup>19</sup> Caj u ya'araj ti' aro' quir u camsic bic tabar cu bin quimin soc mac cu bin u yiricob jach carem a C'ujo'. Jesús caj ya'araj ti':

—Cojen tin pach —quij.

*U camsawinic a yajbir ten Jesús*

<sup>20</sup> Pedro caj u sut u b<sup>Λ</sup> caj u yiraj tan u tar Juan tu pach a mac yajbir ten Jesús, ra'iri' a ti' y<sup>Λ</sup>n ich Jesús caj u jantob yoch u q'uinin pascua, caj u c'ataj uch ti': "Jaj Ts'urir, quij, mac cu bin u c'ubiquech?" quij. <sup>21</sup> Pedro caj u yiraj Juan caj u c'ataj ti' Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—, ba' cu bin tar ti' a ray in nupo'?

<sup>22</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Wa jin c'at ca' p'atac Juan hasta quin ca' ur, m<sup>Λ</sup>' ba'wir ca tucric ti'. Tech y<sup>Λ</sup>n a tar tin pach —quij.

<sup>23</sup> Rajen caj bin u sosoc arej ich mac a tu yacsob tu yorob, tan ya'aric:

—A Juano' m<sup>Λ</sup>' ju bin quimin —quij.

Chen Jesús m<sup>Λ</sup>' ju ya'araj: "M<sup>Λ</sup>' ju bin quimin." Tu chen araj: "Wa jin c'at ca' p'atac Juan hasta quin wu'ur m<sup>Λ</sup>' ba'wir ca tucric ti'."

<sup>24</sup> Tu cotor a ba' ts'iba'an a tera', raji' caj u yiraj Juan, baxuc caj u yubaj a raji' u camsawinic Jesús. Rajen ij querech taj a ba' cu ya'aric.

<sup>25</sup> Ti' toy y<sup>Λ</sup>n ya'ab ba' caj u betaj Jesús. Wa toc ts'iba'an jujuntur ich u ju'unin jach p'ec<sup>Λ</sup>ch ya'ab u ju'unin cu bin ts'ibta'bir. Chen a ts'iba'an a tera' ti'ti' soc ij querech bic tabar ic taquic ic b<sup>Λ</sup>jex.

## A BA' TU BETAJOB A MAC A TETA'B QUIR U TSEC'TOB U T'AN C'UJ HECHOS

### *Tu toc araj Jesús je' u tar u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>1</sup> Uche' tin y<sub>AN</sub> ts'ibtaj u ju'unin tech Teófilo, a mac in jach yaje'. Caj in wa'araj tech tu cotor a ba' caj u betaj Jesúse'. Bayiri' xan, tu cotor a ba' caj u camsaj a ra' u q'uinin tu y<sub>AN</sub>xchun u beyaj Jesúse'. <sup>2</sup> Tin toc ts'ibtaj tech Teófilo a ba' caj u betaj Jesús hasta caj bin ca'anan. Chen m<sub>Λ</sub>' toy xic Jesús ca'anani', caj u tetaj u cams<sub>Λ</sub>winicob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ts'a'b u t'<sub>Λ</sub>nin ti'ob ten u Taj'or u Pixam C'uj soc yerob a ba' cu bin u beticob. <sup>3</sup> Caj ts'oc u muc'yaj Jesús, caj riq'uij caj u yesaj u b<sub>AJ</sub> ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob cuxa'an. Jach jaj caj u yesaj u b<sub>AJ</sub> ti'ob. Ya'ab u beyaj caj u yesaj ti'ob soc yerob cuxa'an. Cuarenta q'uin ti' y<sub>AN</sub> yejer u cams<sub>Λ</sub>winicob cu tsichar ti'ob bic cu bin u reyinticob C'uj.

<sup>4</sup> Ti' toy y<sub>AN</sub> Jesús yejer u cams<sub>Λ</sub>winicob caj u ya'araj ti'ob:

—M<sub>Λ</sub>' a y<sub>AN</sub> p'<sub>Λ</sub>tiquex ich u cajar Jerusalén. Ti' a y<sub>AN</sub> toc pajiquex a ba' tu toc araj in Tet C'uj u ts'ic techex —quij—. Baxuc caj in wa'araj techex. <sup>5</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a Juano' caj u yacsaj ja' tu jo'r mac yejer ja'. Chen m<sub>Λ</sub>' ya'ab q'uin je' u tar ta wic<sub>Λ</sub>nex u Taj'or u Pixam C'uj. Raji' bin u ca' c'asiquex techex in t'<sub>Λ</sub>n.

### *Jesús caj ca' binij ca'anan*

<sup>6</sup> Ti' u r<sub>AC</sub> much'a'anob u cams<sub>Λ</sub>winicob ich Jesús barej caj c'ata'b ti' ten u cams<sub>Λ</sub>winicob:

—Ber u q'uinin cu bin u reyinticob u ru'umin u winiquirob israel? Baje'rer wa? —quij.

<sup>7</sup> Caj u nuncaj ti'ob Jesús tan ya'aric ti'ob:

—M<sub>Λ</sub>' ts'aja'an techex quir a wetiquex tu q'uinin u tar. M<sub>Λ</sub>' chumuc yaxq'uin, wa ju q'uinin cu tar ja'. Chen C'uj u ric<sub>S</sub>m<sub>Λ</sub>n ti', u b<sub>AJ</sub>iri' yer. <sup>8</sup> Barej ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj, je' a c'<sub>Λ</sub>miquex u muc' ich a worex. Taj'je' a bin a wa'ariquenex ich u cajar Jerusalén, cax ich u ru'umin Judea, cax ich u ru'umin Samaria hasta tu cu xur tu cotor u cajarob ich yoc'ocab.

<sup>9</sup> Caj ts'oc u ya'aric a jeroj ti'ob, jeroj ti' toy cu p<sub>ACT</sub>icob Jesús. Seb caj binij ca'anan. Robob caj u yirajob u bin ca'anan, jeroj caj tar u muyarir. Jeroj, m<sub>Λ</sub>' ch<sub>Λ</sub>ca'an u bin Jesús!'. <sup>10</sup> Cu qui'qui' chanticob ca'anan u cams<sub>Λ</sub>winicob Jesús, caj tarob tu y<sub>AN</sub>ob ca'tur xib. Robob u buquim<sub>Λ</sub>nob jach s<sub>AC</sub> u noc'.

<sup>11</sup> Tu ya'arajob ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob Jesús:

—M<sub>Λ</sub>' a y<sub>AN</sub> p<sub>ACT</sub>iquex ca'anan, a techex u xibirechex u ru'umin Galilea. Je' u ca' tare' Jesús an bic caj a wirajex u bin ca'anan —baxuc ara'b ti'ob ten a ca'tur xibo'.

### *Teta'b Matías quir u yocar tu beyaj Judas*

<sup>12</sup> Ti' u witsir u c'aba' Olivo, caj sutp<sub>AJ</sub>ob ich u cajar Jerusalén. A ray witso', n<sub>ATS</sub>'a'an ti' u cajar Jerusalén, bay u nachir u bin mac u q'uinin tu cu jesicob u b<sub>AJ</sub> u winiquirob judío. Ca'tur kilómetro. <sup>13</sup> Caj w<sub>ΛC</sub>'<sub>AS</sub> sutn<sub>AJ</sub>ob u cams<sub>Λ</sub>winicob ich u cajar Jerusalén. Ti' nacob ca'anan tu jun c'as naj tu jamach ocob. R<sub>AC</sub> ti' y<sub>AN</sub>ob Pedro, Jacobo, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartalomé, Mateo, Jacobo, ra' u parar Alfeo. Simón, a cu say<sub>Λ</sub>r tu pach cananistaje' yejer Judas u sucu'un Jacobo. <sup>14</sup> Tu cotor a jeroj quet yorob cu



t'Λnicob C'uj quet yejer a xquico'. MΛ' ja wirej, ti' yΛn u nΛ' Jesúś cu t'Λnic C'uj xan. Ti' yΛn u jach its'inob Jesúś xan.

<sup>15</sup> Ra'iri' u q'uinin tu cu t'Λnicob C'uj, caj riq'uij u ch'ictar Pedro ich chumuc tu yΛn a mac a yacsΛnob tu yorob. Ti' yΛn ciento veinte a mac a yacsΛnob tu yorobe'. Caj ya'araj Pedro ti'ob:

<sup>16</sup>—In wet acsa'orirex, yΛn u ts'ocsic a tu ts'iba'an u t'Λn C'uj a tu ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj uch. MΛ' ja wirej—quij—, David ic nunquirex caj u ts'ibtaj ti' ixba' Judas uch, a ra' caj u c'ubaj Jesúś ca' quinsac. <sup>17</sup> MΛ' ja wirej, ber caj teta'b Judas ten Jesúś, p'eri' ic beyajex yejer Judas. A Judaso' raji' ic nupex.

<sup>18</sup> Chen raji' Judas yejer u taq'uin a ju bo'orir tu tu c'ubaj Jesúś caj u mΛnaj u ru'umin. Tiri' tu jich'aj u c'o'och, caj u quinsaj u bΛj. Caj rub Judas bΛja'an binquij u jo'r. Jeroj caj buj u nΛc', caj joc' u chocher, caj joc' u q'uiq'uer Judas.

<sup>19</sup> Rajen a mac a cΛja'an ich u cajar Jerusalén caj yubob bic caj u quinsaj u bΛj Judas, jeroj robob tu pchajob u c'aba' u ru'umin a tu mΛnaje', Acéldama, ra' u c'at ya'aric, u ru'umin tu joc' u q'uiq'uer Judas. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej—quij Pedro—, toc ts'iba'an ich u ju'unin salmos tu cu ya'aric: “MΛ' a cha'ic u cajar mac soc chen saj nΛj.” Tu ca' araj ich u jer ich u ju'unin salmos, tu cu ya'aric: “Arej u ch'aj u yet beyaj soc u jer quir u c'Λnic beyaj”, baxuc caj ya'araj ich u t'Λn C'uj a salmoso'.

<sup>21</sup> Rajen—quij Pedro—, in wet acsa'orirex ca' ic tetex baje'rer a mac ij quet manex yejero'onex u burur q'uin ti' yΛno'onex yejer Jesúś uch. <sup>22</sup> Raji' ca' ic tetex a mac a caj u yiraj Juan tu yacsaj ja' tu jo'r mac hasta caj u yiraj tu wich u bin Jesúś ca'anan, quire' raji' yΛn u man u jumintej wa riq'uij Jesúś. Taj cu bin u jumintej Jesúś.

<sup>23</sup> Jeroj ca'turob caj u tetajob ich u rac'ob. Jeroj José, ca'p'er u c'aba' José, Barsabás, raji' u yo'nen Justo. Jeroj u jer turiri' teta'b xan, Matías u c'aba'.

<sup>24</sup> Jeroj tune', caj u rΛc t'Λnajob C'uj caj ya'arob:

—Tech, Jaj Ts'urir—quij ya'aric—. A werob u pixam tu cotor mac, ese to'onex mac a c'at tech ich a je' ca'turob. <sup>25</sup> Soc raji' cu ca' tsec'tic a t'Λn soc raji' cu bin quir u yamtico'onex. MΛ' ja wirej, caj u p'Λtaj u beyaj Judas caj u c'ubaj Jesúś, jeroj caj bin erar Judas.

<sup>26</sup> Jeroj caj yΛrΛc'tajob u chan tunich quir yiric mac cu yocar beyaj yejer u cΛsΛwinicob Jesúś. Caj ts'oc u puric a chan tunicho', jeroj caj u tetaj Matías. Caj oc u beyaj yejer u cΛsΛwinicob Jesúś, yejer a oncejo'.

## 2

### *Caj tarij u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>1</sup> Caj c'uchij tu q'uinin Pentecostés, p'eri' much'ricob ich naj a caj u yacsaj tu yorob u t'Λn C'uj. U q'uinin Pentecostés, ra' u q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío. <sup>2</sup> Jeroj tune', caj u yubob u tar u jum ic', seb caj yubob u tar. Tar u tar u jum ic' ich ca'anan. C'am u jum ic' oc ich naj tu much'a'anob tu curucbarob a yacsΛnob tu yorob. <sup>3</sup> Caj tar ti'ob irej u job c'ac'. Caj u rΛc jasaj ti'ob jujuntur, bajen u job c'ac' tu jo'rob. Chichin u job tu jo'rob a mac a yacsΛnob tu yorob u t'Λn C'uj. <sup>4</sup> Caj tarij u Taj'or u Pixam C'uj yicnΛob quir u tar u muc' C'uj tu yanob.

<sup>5</sup> Ra'iri' u q'uinin, caj tarob u winiquirob judío quir u c'ujinticob C'uj. Tarob ich u jer u cajarob tarob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Jerusalén. Ti' cΛja'anob ich u cajar Jerusalén. <sup>6</sup> Robob xan, caj yubob u jum bajen u tar u jum ic', robob xan, caj binob u yiricob a ba' u ber ich a yacsΛnob tu yorob. Caj c'uchob a pimo' tu much'a'anob ich naj. Jeroj, caj jaq'uij u yorob

quire' yuba'b bajen u wac'as t'anob a tub u tarob. Robob cu t'anob a mac a yacsmanob tu yorob u t'an C'uj. <sup>7</sup> Jaq'uij yorob a pimo', sajacob, ma' cu joc'arob u t'anob. Chen sasame' caj joc' u t'anob, caj ya'arajob:

—Ir a wirej —quij ya'aric—. A mac a cu t'anob tar u tarob ich u ru'umin Galilea. <sup>8</sup> Ba' u ber, quire' quij cuyiquex u t'anob ich ic t'anex? <sup>9</sup> Te' yana' tu yano'onex a mac a cu tarob ich u cajar Partia. U jer a tar u tarob ich u cajar Media. Ti' yan xan, a tar u tarob ich u cajar Elam. Ti' yan xan, a cu tarob ich u cajar Mesopotamia. Ti' yan xan, a cu tarob ich u cajar Judea. Ti' yan xan, a cu tarob ich u cajar Ponto. Ti' yan xan, a cu tarob ich u ru'umin Asia. <sup>10</sup> Te' yana' tu yano'onex a mac a tar u tarob ich u cajar Panfilia. Ti' yan xan, a cu tarob ich u ru'umin Egipto. Ti' yan xan a cu tarob ich u cajar Libia tu nats'a'an Cirene. Ti' yan xan, a mac u winiquirob romano, quire' ra' u cajar Roma, Tar binob yirej ich u cajar Jerusalén, u winiquirob romanojo'. A je' pima' u winiquirob judío. Chen yan mac te' yana' tu yano'onex caj tarob u c'ujinticob C'uj irej u winiquirob judío cu beticob. <sup>11</sup> Te' yana' tu yano'onex a mac a tar u tarob ich u cajar Arabia, cax ma' u winiquirob judío, tar u c'ujinticob C'uj an ten bic u winiquirob judío, cax ti' u ru'umin Creta caj tarob xan. Chen biquinin quij cuyiquex u tsicbarob to'onex ich ic wac'as t'anobex tan u ya'aricob a ba' jach manan u beyaj C'uj a tu betaj? —baxuc caj ya'arajob a pimo' a caj tarob tu yan a yacsmanob tu yorobe'.

<sup>12</sup> Tu yanob a pimo', tu cotor jach jac'a'an yorob quire' ma' yerob ba' quiri'. Caj u c'atajob ich u bajob:

—A ba' u c'at ya'aric tu cotor a jera', a quij cuyiquexe'?

<sup>13</sup> U jerob a tu yubob u t'anob a tu yacsaj tu yorob u t'an C'uj, robob caj u che'tajob caj ya'arob:

—Cara'anob, rajen cu tsicbarob ich ic t'anobex.

### *A ba' ara'b ten Pedro ti' a pimo'*

<sup>14</sup> Rajen caj riq'uij Pedro yejer u yet camslawinicob a mac tuchita'b ten Jesús. Caj ric'ob u ch'ictarob, chen Pedro, c'am caj u t'anaj a mac a caj u che'tob, caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex u xibirex Judea, bayiri' xan a techo' a mac a c'aja'anob ich u cajar Jerusalén. Qui'qui' u'yex in t'an soc a najtiquex. <sup>15</sup> Ca tucriquex cara'ananob a tenob, chen ma' cara'ananobi'. Ma' ja wirej —quij Pedro—, ma' nacac a q'uinob' baje'rer, quire' ma' u carchajar a mac u winiquirob judío a bay q'uinob'.

<sup>16</sup> A ba' ca wiriquex baje'rer tu yan ts'ibtaj Joel uch. Ma' ja wirej, raji' Joel ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Rajen caj u ya'araj Joel ti' C'uj a ba' tu toc araj C'uj. U'yex ba' tu toc araj:

<sup>17</sup> Je' u c'uchur tu q'uinin a tabar u xur t'an ich yoc'ocab, quij ya'aric C'uj. Je' in tuchitic u Taj'or u Pixam C'uj soc raji' ti' yan tu' yanechex, a mac a ti' yan ich yoc'ocabe'. A pararex je' u tsec'ticob in t'anob, cax xquic xan. A ma' xura'an xibob', quij ya'aric C'uj, je' u yiricob a ba' cu yesa'ten C'uj a bajen u wlayac'. Je' u wlayac'tiquenob a mac nuxibob', quij ya'aric C'uj. <sup>18</sup> A ra'iri' u q'uinin a tabar u xur t'anob', quij ya'aric C'uj, a mac a cu yamtiquenob, cax wa xib, cax wa xquic, Je' in tuchi'tic u Taj'or in Pixam C'uj soc ti' yan tu yanob. Robob je' u tsec'ticob in t'anob a je' xiba', bayiri', a je' xquica' xan. <sup>19</sup> Je' in wesic techex, quij ya'aric C'uj, ra' cu bin u jac'ar a worex ich ca'anan. Bayiri' xan, ich yoc'ocab bin in ca' in wesic techex carem beyaj soc a werex u chichir in muc'. Je' a wiriquex, quij ya'aric C'uj, q'ui'. Je' a wiriquex c'ac', quij ya'aric C'uj, a bay u pimin muyar u but's'ir. <sup>20</sup> A ra'iri' u q'uinino', quij ya'aric C'uj, bin in ca' in wesic techex u chichir in muc', a teno' u Jaj Ts'uriren tu cotor

mac. Tabar in tar u Jaj Ts'uriren tu cotor mac. Bin u ca' ac'birchajar q'uin. <sup>21</sup> Tu cotor mac, quij ya'aric C'uj, a mac a cu t'aniquen quir in taquique', je' in taquique'. Baxuc caj u ts'ibtaj to'on Joel, a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'ujo'.

<sup>22</sup> Pedro caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex in wac, u xibirechex Israel. A werex Jesús, a c'aj'a'an ich u cajar Nazaret uch. Raji' caj u yesaj to'onex carem u beyaj, rajen ij querex wa teta'b Jesús ten C'uj. A techexo', caj a wirajex a ba' beta'b ten C'uj ti' Jesús, wa ber ti' yan Jesús ti' yan yejero'onex uch. <sup>23</sup> A C'ujo', yer je' a c'ubiquex quinsbir Jesús quire' sasir u wich C'ujo'. A C'ujo' yer xan bin a quinsiquex Jesús, chen raji' tu cha'jex. A techexo', caj a c'ubex Jesús ti' a mac jach c'aso' ca' u sinejob ich cruz quir u quimin. <sup>24</sup> Chen raji' caj ric'sa'b ten C'uj ich u quimir. M' tu cha'j u p'atar Jesús ich u quimir rajen ric'sa'b. <sup>25</sup> M' ja wirej, David caj u toc ts'ibtaj uch wa yan u riq'uir Cristo. Rajen caj u ya'araj David a ucho':

U burur q'uin quin quibic u t'an Jaj Ts'ur, rajra' ti' yan Jaj Ts'ur tin wicnan soc mana' ba' cu tar ten. <sup>26</sup> Rajen qui' in wor in c'ay, quij David. Mana' ba' quin tucric quire' tech ca canantiquen. Cax quimic in winquirir, m' in tucric quire' qui' in wor, quij. <sup>27</sup> In wer, quij David. M' ja p'atic in pixam ich in quimir ca' bin quimiquen. M' ja cha'j u tu'tar in winquirir tu t'aja'anen. In wer a jach yajen. <sup>28</sup> A techo', quij David, caj a wesaj in ber quir in bin ca'anani quir in cuxtar munt q'uin. Je' a qui'quintic in wor quire' p'eri' quij cuxtarex.

Baxuc caj u ya'araj David a ucho'.

<sup>29</sup> Pedro caj u ya'araj:

—In wet winquirob israel —quij Pedro—. Taj yan in wa'aric techex. Uch quimic ic nunquirex David. Ti' t'aja'an u baquer ich u japnin tunich, ch'aca'an tu t'aja'an u baquer baje' rer. <sup>30</sup> David u toc er aro' quire' raji' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ya'aric a ba' u c'at C'uj. Jach ara'b ti' ten C'uj tan u ya'aric ti':

Je' u tar a Cristoje'. Je' u yan tar baxuc u parare'. Raji' bin u ca' reyintic irej David.

<sup>31</sup> A ucho' yer David je' u riq'uir Cristoje' tu quimen, rajen caj u ts'ibtaj David m' u tu'tar u winquirir Cristo, m' ju p'atar tu t'aja'an u baquer. <sup>32</sup> Taj quin wa'aric techex —quij Pedro—. Ra'iri' Jesús caj ric'sa'b ten C'uj, in bajiriro' caj in wirajob rajen quin wa'aricob techex. <sup>33</sup> M' ja wirej, caj ric'sa'b Jesús ten C'uj ich u noj C'uj soc u sajta' ten tu cotor mac. Caj u c'lamaj u Taj'or u Pixam C'uj Jesús, quire' toc ara'b ti' ten C'uj uch. A ba' caj a toc irajex baje' rer, baxuc a ba' caj a toc u'yajex, ra' cu tar ich Cristo. M' ja wirej, Cristo caj u tuchi'taj u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>34</sup> Chen David u bajiri' m' bin ca'anani' quire' tu yan araj David tan ya'aric:

In Jaj Ts'urir caj u ya'araj ti' in Jaj Ts'urir: “Yan curen, quij C'uj, tin noj, <sup>35</sup> hasta quin ts'ic tech u mosatiquech a mac u p'ec yiriq'uecho'.”

Baxuc caj ara'b ti' David a ucho'.

<sup>36</sup> Caj u ya'araj Pedro:

—Yan c'lotiquex quire' u winiquechex israel soc m' a tucriquex wa m' Cristo. Quire' raji' teta'b ten C'uj Cristo quir u reyinta'r ten tu cotor mac. Ra'iri' Jaj Ts'ur xan. Chen techex a ta bajex ich cruz soc u quimin. Quin wa'aric techex quen, raji' u jach tajir Cristo.

<sup>37</sup> Caj ts'oc u tsichbar Pedro, a mac a caj u yubob u t'an Pedro jach choc yorob caj yubob u yet winquirob judío. Robob caj u c'atajob ti' Pedro yejer u yet camswinicob a mac tuchi'ta'b ten Jesús. Tan u c'ata' ti'ob:

—Ba' quic bin ic betex quire' ic bajobechech? —baxuc caj u c'atajob ti' Pedro.

<sup>38</sup> Pedro caj u nuncaj, cu ya'aric ti'ob:

—Ca' a c'axex a worex tan a p'atiquex a c'asirex. Ca' a t'Λnex Jesús yΛn c'atiquex ti' ca' u jawsej a si'pirex. Bayiri' ca' yΛn acsac ja' ta jo'rex, jujuntur techex. Jeroj tune', C'uj je' u tuchi'tiquechex u Taj'or u Pixam C'uj quir u tar tu yΛnechex. <sup>39</sup> Quire' C'uj caj u toc araj, je' u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj ti' a pararex xan, an ten bic techex. Je' u ts'ic ti' a mac a nach xan. Bayiri', je' u ts'ic u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac teta'b ten C'uj xan.

<sup>40</sup> Pedro taj caj u ya'araj ti' u yet winiquirob judío yejer u jer ya'ab t'Λn, cu chich aric ti'ob:

—Ca' a acsex ta worex, yΛn p'atiquex a mac a cu beticob c'as soc mΛ' quet a werarex ich c'ac' —baxuc tu ya'araj Pedro ti' a pimo'.

<sup>41</sup> Tsoy caj yubob u t'Λn Pedro a ju yet winiquirob judío, rajen caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús bayiri' xan, caj acsa'b ja' tu jo'rob. Ra'iri' u q'uinin caj u yacsajob tu yorob tres mil winic. <sup>42</sup> Robob xan, caj u ts'aj u tucurob ti' a ba' camsa'b ten a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u cΛnicob u t'Λn. Rajen p'eri' yorob bayiri' qui' yorob. Robob xan caj u t'Λnajob C'uj. Bayiri' p'eri' u janΛnob quir u c'Λ'oticob wa ber caj quimij Cristo ti'ob.

### *Ra' tu yΛn acsajob tu yorob ti' u t'Λn C'uj*

<sup>43</sup> A pimo', caj u yirajob bic jach chich u muc' C'uj caj jaq'uij u yorob a pimo'. MΛ' ja wirej, caj u yirajob u jach carem beyaj a ju camsΛwinicob a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'Λn. C'uj caj u yamtaj ti'ob tu beyajob a ju camsΛwinicob a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'Λn. <sup>44</sup> A mac a caj u yacsajob tu yorob, p'eri' u tucurob, bayiri' xan, p'eri' u ba'tacob. <sup>45</sup> Robob caj u canajob u ba'tac, caj u rΛc jΛsajob u taq'uin ti' a mac a ju c'at u jΛsicob ti'e'. <sup>46</sup> Rajra' samane' ti' yΛnob tu cu c'ujinticob u winiquirob judío ich a carem najo'. Bayiri' xan, ti' cu janΛnob ich yatochob, p'eri' u janticob yo'och pan quire' qui' yorob. MΛ' ja wirej, p'eri'ob yorob a caj u yacsajob tu yorob. <sup>47</sup> Robob, cu c'ujinticob C'uj a caj u yacsajob tu yorob u t'Λn C'uj tan ya'aricob: —A C'ujo', jach tsoy.

A ju yet cajarob cu sjaticob a caj u yacsajob tu yorob u t'Λn C'uje'. A C'ujo' cu pimquintic u yacsicob tu yorob. MΛ' ja wirej, u jer u q'uinin cu jach pimtarob.

## 3

### *Jawsa'b a mech yoque'*

<sup>1</sup> Tan u bin q'uin, ra' u q'uinin cu naj t'Λnicob C'uj u winiquirob judío tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich a carem najo'. Ti' cu binob xan Pedro yejer Juan, quir u t'Λnicob C'uj. Ra' u c'at ya'aric las tres cu binob.

<sup>2</sup> Caj c'uchob tu yΛn ich u jor carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, ra' u c'aba' u jor naj, A Jach Tsoyo'. Ti' yΛn ich a ray u jor najo' a mac mech u yoque'. Toc beri' caj rocha'b ten u nΛ' uch. Rajra' cu tarob saman cu tar purbir ten u rac'ob, quir u c'atic u taq'uin ti' a mac a cu yocar ich a carem najo'. Tan tu c'uchur a mech yoque' caj tarob Pedro yejer Juan. <sup>3</sup> Jeroj caj c'ata'b u taq'uinob ten a mac mech u yoque' ti' Pedro yejer Juan. Cu yocarob Pedro yejer Juan, caj c'ata'b u taq'uinob ti'ob. <sup>4</sup> Caj xurob Pedro yejer Juan, caj qui' pΛcta'b u wich, a mech u yoque', ten Pedro yejer Juan, chen Pedro caj u ya'araj:

—Pactenob —quij Pedro.

<sup>5</sup> PΛcta'b Pedro ten a mac mech u yoque'. MΛ' ja wirej, cu tucrique', je' u ts'abΛr u taq'uiine'. <sup>6</sup> Chen Pedro caj u ya'araj ti'ob:

—Cax mΛna' in taq'uino', a teno' je' in yamtiqueche' yejer u muc' Jesucristo a caj u ts'aj tene'. A cu tar tu cajar Nazaret uche'.

Pedro caj u t'Λnaj caj u ya'araj ti':

—Riq'u'en, ch'icren —quij Pedro.

7 Jeroj, caj mach u c'Λb ten Pedro caj u ric'saj, caj ch'icraj, quire' seb caj chichnΛjij u jo'r u baquer, rΛc yejer u yoc, jeroj caj ch'icraj. 8 Jeroj, a mac mech u yoque', caj sit'nΛjij quir u ch'ictar, caj ximbanΛjij. Jach qui' yor cu man cu qui' t'Λntic C'uj, cu ya'aric: "Bayo' C'uj." Cu sit' xan, jeroj quet yejer Pedro yejer Juan caj oquij ich carem naj. 9 Tu cotor mac cu yiricob u man u ximbar cu qui' t'Λntic C'uj. 10 A mac a caj u yirajob tu c'Λ'otajob ti' a cu naj cutar ich u jor carem naj. Ti' cu naj c'atic u taq'uin ich u jor naj a ju c'aba' A Jach Tsoyo'. RΛc jaq'uuj yorob caj u yirajob jach seb caj rΛc jaw a mech yoque'.

*Pedro cu tsec'tic u t'Λn C'uj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

11 Ti' γΛn Pedro yejer Juan tu re'a'an u jor naj a pach u c'aba' U Jor Naj a Salomóno'. A mac mech u yoc uche', caj u mΛchaj u c'Λb Pedro yejer Juan. MΛ' u c'at u cha'bar. A mac a caj u yirajobi' caj u c'Λnajob yacab quir u much'quinticob u bΛj ich Pedro yejer Juan. Jach jac'a'an u yorob. 12 Pedro caj u yiraj cu much'quinticob u bΛj tu γΛnob, jeroj tune', Pedro caj u t'Λnaj ti'ob, tan ya'aric:

—U'yex u xibirechex Israel, biquinin ca pΛctiquenex a tenobo'? Biquinin cu jac'ar a worex an ten bic a tenob caj in jawsajob a mech yoque' yejer in muc'ob? Quire' chen C'uj caj u jawsaj ti'. A techexo', ca tchriqueux a tenob caj in jawsajobi', quire' taj quin c'ujinticob C'uj. 13 MΛ' ja wirej, ij c'ujirex, baxuc u c'ujir ic nunquirex Abraham, baxuc u c'ujir ic nunquirex Isaac, baxuc u c'ujir ic nunquirex Jacob, raji' caj u yesaj to'onex bic jach carem u parar C'uj, a Jesús'o', quire' ricsa'b Jesús ten C'uj ich u quimirir. Raji' caj pay ca'an an ten C'uj quir u sajta' ten tu cotor mac. A techexo' —quij Pedro—, caj a c'ubajex quinsbir Jesús ten Pilato, cax u c'at u cha'bar ten Pilato uch. Chen a techexo' —quij Pedro—, mΛ' a c'atex u cha'bar. A techex, a c'atex a wiriquex u quimin.

14 Jesús —quij Pedro—, jach taj yor, raji' caj u betaj a ba' tsoy tu t'Λn C'uj. Chen a techexo', mΛ' ja c'atex u cha'bari'. Ra' caj a c'atajex u cha'bar yΛjquinsir mac. 15 A techexo' —quij Pedro—, caj a wa'arajex u quinsa' a mac a cu ts'ic ij cuxtarex munt q'uin. Chen a C'ujo' caj u ricsaji' ich u quimirir. A tenob in werob taj quire' caj in wirajob cuxa'an a Jesús'o'. 16 A techexo', caj a c'Λ'otajex —quij Pedro—, a rΛc jaw a mech u yoque', quire' caj in wacsajob tin worob u c'aba' Jesús. MΛ' ja wirej, quire' caj in wacsajob tin worob u t'Λn Jesús rajen jaw a je' maca' a mech u yoc uche'. ΛcΛtan ta cotorechex caj a wirajex ts'oc u jawar a mech u yoque'.

17 Pedro caj u ya'araj ti'ob tan ya'aric:

—U'yex in wet winiquirob judío. Techex mΛ' ja werex a ba' caj a betajex caj a wa'arajex u quinsa' Jesús. MΛ' yerob xan ic jach ts'urirex a ba' caj u betajob ti' Jesús. A teno' in wer mΛ' ja najtexi'. 18 MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj u ts'aj u tucur ti' mac ca' u tsichatob a ba' u c'at C'uj rajen robob caj u tsec'tajob wa γΛn u muc'yaj Cristo, γΛn u quinsa' xan. Toc nup'sa'b a ba' ara'b ten C'uj baje'rer. 19 Rajen ca' a c'axex a worex. Ca' a p'Λtex a c'asirex. Ca' a t'Λnex C'uj quir u jawsic a si'pirex soc qui' a worex ti' C'uj. 20 Soc jaj ix tajoj wa C'uj, je' u ca' tuchi'tic Jesús quir u ca' tar tera'. MΛ' ja wirej, uch teta'b Cristo ten C'uj quir u taquic tu cotor mac. 21 Chen Jesús ti' cu γΛn p'atar ich ca'an an baje'rer hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin quir u tar. γΛn u ts'ocar u tajquintic tera' ich yoc'ocab, a ba' toc ara'b ten C'uj, ti' a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsichar a ba' u c'at C'uj. 22 MΛ' ja wirej —quij Pedro—, ic nunquirex Moisés caj

u ya'araj: "A Jaj Ts'uro', a C'ujir techex, je' u tetic ca' tac ich a wet winiquirob judíojo' turiri' mac, a je' u ts'abar u tucur ten C'uj, quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj an ten bic C'uj caj u tetaj a teno'. Ca' u'yex a ba' cu bin u tsec'tic techex. <sup>23</sup> Chen tu cotor mac a ma' u yubicob u t'an a cu bin u tsec'tico', je' u joc'sa' ten C'uj ich u yet winiquirob judío quir u bin erar." A baxuco' caj u ya'araj Moisés uch —quij Pedro.

<sup>24</sup> Ra'iri' xan, caj u tsec'tajob uch tu cotor mac a ts'a'b u tucur ten C'uj a ba' ca wiriquex baje' rer. A Samuelo', a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, raji' caj u tsec'taj a ba' ca wiriquex baje' rer, bayiri' xan, a ju jerob, a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj a caj tarob u pach Samuelo' caj u tsec'tajob a ba' ca wiriquex baje' rer xan. <sup>25</sup> A techexo' —quij Pedro—, u pararechex a mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj uch, quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj, quire' robob a nunquirex a mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. Ma' ja wirej, a techexo' bin a c'amex a quet yor t'ano', a caj u betaj C'uj yejer a nunquirex a ba' tu toc araj ti'ob uch. Quire' baxuc caj ya'araj C'uj ti' ic nunquirex C'uj uch. U'yex ba' caj u ya'araj C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch: "Barer ca' bin pamac u parar a parar, quij ya'aric C'uj, je' u tar turiri' mac ich u parar a ca' parar quir u yamtic tu cotor mac a ti' yan ich yoc'ocab."

<sup>26</sup> Rajen, a C'ujo' caj u tetaj u parar C'uj ca' u tuchi'tej ich yoc'ocab tu yanechex u winiquirob judío. Payber caj u tuchi'taj ich techex soc a c'axiquex a worex soc a p'atiquex a si'pirex —baxuco' caj u tsec'taj Pedro ti' u yet winiquirob judío.

## 4

*Pedro yejer Juan acatan ch'iric ich u jach ts'urirob a carem najo' tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

<sup>1</sup> Ti' toy cu tsicbar Pedro yejer u yet winiquirob judío a tu much'quintajob u baj ich Pedro yejer Juan, quire' jawsa'b a mech u yoque'. Jeroj caj c'uchob u jach ts'urirob a sacerdote ti' u winiquirob judío yejer u ts'urirob u policia a ti' yan ich a carem najo' tu cu naj c'ujinticob u winiquirob judío. Yet taracob saduceo, a cu ya'aricob: "Ma' u riq'uir mac ich u quimirir." <sup>2</sup> Ra' u jach ts'uririrob caj p'ujob ti' Pedro yejer Juan quire' cu camsicob u yet winiquirob judío ich a carem najo'. Ma' ja'riri', p'ujob quire' cu tsec'ticob wa je' u riq'uir mac ich u quimirir an ten bic Jesús riq'uij ich u quimirir. <sup>3</sup> Jeroj tune', chuc Pedro yejer Juan ten u policia a ti' yanob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Quire' caj u chucajob oq'uin caj bin purbir macbir tu cu naj macquic mac soc samane' cu joc'sicob u tocar u jo'r Pedro yejer Juan. <sup>4</sup> Yan ya'ab mac a caj u yacsajob tu yorob tu tu yubob u tsec'tic u t'an C'uj Pedro. Yan cinco mil xib caj u yacsajob tu yorob, ja'ri' xaca'an a xibo', ma' xaca'an a xquico'.

<sup>5</sup> Caj sasij caj u much'quintajob u baj ich u cajar Jerusalén quir u tocar u jo'r Pedro yejer Juan. Caj tarob u jach ts'uririrob u winiquirob judío, yet taracob yajcampsayajirob u t'an Moisés, yet taracob u ts'urir u cajar a cu ya'ara' a nuxibo'. <sup>6</sup> Yet tarac Anás, raji' u jach ts'urir tu cotor u sacerdote u winiquirob judío. Yet tarac Caifás, yet tarac Juan, yet tarac Alejandro u bajob Anás.

<sup>7</sup> Jeroj tune', caj tuchi'ta'b mac ca' xic paybir Pedro yejer Juan tu maca'anob. Caj c'uchob caj ch'icraj Pedro yejer Juan ich acatan tu cotor u ts'uririrob u winiquirob judío. Caj c'ata'b ten u ts'uririrob u winiquirob judío ti' Pedro yejer Juan:

—Ba'quir a muq'uexi' quir a jawsiquex a mac mech u yoque'? Mac caj u ts'aja techex a beyajex quir a betiquex a baxuco'?

<sup>8</sup> Caj u nuncaj ti'ob Pedro, chen Pedro mΛ' cu nunquiqui', u Taj'or u Pixam C'uj, rajen raji' caj u ya'araj ti'ob:

—Ca c'atiquex tenob an ten bic caj in jawsajob a mech u yoque'. <sup>9</sup> U'yex —quij Pedro—, in jach ts'urir ij quet winiquirob judío yejer in ts'urir a nuxibo'. Bayiri' xan, u'yex tu cotorechex u winiquirob judío. <sup>10</sup> U'yex a ba' quin wac techex ca' a najtex bic tabar caj in jawsajob a mech yoque'. MΛ' ja wirej, yejer u muc' Jesús caj in jawsajob a mech yoque'. A Jesús'o', a cΛja'an ich u cajar Nazaret uche'. A caj a sinajex ich cruze', chen ric'sa'b Jesús ich u quimirir ten C'uj. Rajen ti' yΛn ΛcΛtan techex ch'icric tu yΛnechex a mech yoc uche' baje' rer. <sup>11</sup> U'yex tu cotorechex u winiquirob judíojo', rajen ts'ibta'b ich u t'Λn C'uj ti' Jesús tu cu ya'aric wa raji' u tunichir a pur ten a mac a tu ts'apquintajob tunich quir u beticob a carem najo'. Chen baje' rer ra' u tunichir a cu chichquintic u yoc naje'. MΛna' u jer u tunichir an ten bic raji'. MΛ' ja wirej, a techexo', caj a cΛnajex a mac a caj u pich'tajob a ray u tunichiro', quire' techex mΛ' ja c'Λmex Jesús. <sup>12</sup> MΛ' ja wirej —quij Pedro—, mΛna' u jer mac cu bin u taquico'onex, quire' mΛna' u jer tuchi'ta'b ten C'uj quir u taquico'onex tera' ich yoc'ocab —baxuc tu ya'araj Pedro ti'ob.

<sup>13</sup> U jach ts'urirob u winiquir judío caj ts'oc u yubicob a ba' ara'b ti'ob ten Pedro yejer Juan caj u ya'arajob:

—A biquinin jach chich yorob yubicob, robob mΛ' yerob ju'uni', tin t'Λnob robob yubicob gente?

Chen caj u c'Λ'otob yet manacob yejer Jesús rajen jac'a'an u yorob u jach ts'urirob u winiquirob judío. <sup>14</sup> Bayiri' xan, caj u yirob ti' ch'ica'an a mac a jaw u yoque' tu yΛnob rajen mΛ' yerob bic tabar u nuquicob. <sup>15</sup> Jeroj caj u jamach joc'sajob Pedro yejer Juan ich tancab soc u tsicharob ich u wΛc'Λs jach ts'urirob. <sup>16</sup> Caj u tsichajtajob tan ya'aricob:

—Bic quic bin ic betex ti' a ray xibo' a ti' yΛn ich tancabo'? MΛ' ja wirej, caj u yubob ij quet winiquir judío u juminta' u jawΛr a mech u yoque' rajen yerob tu cotor mac ich u cajar Jerusalén. MΛ' bic tabar ij cariquex: “MΛ' taji'” wa quij cariquex mΛ' carem u beyaj aro'. <sup>17</sup> Soc mΛ' u manob u tsec'ticob Pedro yejer Juan, ca' ic jac'sex u yorob soc u p'Λticob u tsec'ticob u t'Λn ti' Jesús —baxuc caj u ya'arajob u jach ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>18</sup> U jach ts'urirob u winiquirob judío caj u wΛc'Λs pΛyajob Pedro yejer Juan ich tu yΛn a jach ts'urirob u winiquirob judío. Jeroj acsa'b Pedro yejer Juan tu yΛnob. Jeroj tune', caj q'ueya'b Pedro yejer Juan ten u jach ts'urirob cu ya'aricob wa mΛ' u yΛn camsicob ti' Jesús mΛ' u yΛn tsec'ticob ti' xan. <sup>19</sup> Pedro caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—Tucrex wa ba' tsoy tu t'Λn C'uj, wa quin chen u'yicob a t'Λnex, wa yΛn in wu'yicob a ba' cu ya'aric C'uj? <sup>20</sup> Tin t'Λn, mΛ' in wu'yicob a t'Λnex, yΛn in wu'yicob a ba' cu ya'aric C'uj. YΛn in man in wa'aricob a ba' caj in wirajob yejer a ba' caj in wu'yajob —baxuc tu ya'araj Pedro ti' u jach ts'urirob.

<sup>21</sup> Jeroj tune', chich t'Λn Pedro yejer Juan ten u jach ts'urirob u winiquirob judío, caj ts'oquij caj cha'b u binob ten u jach ts'urirob. MΛ' ja wirej, u jach ts'urirob mΛ' yerob bic cu bin u beticob ti'ob quire' cu sajta'r u yet winiquirob judío quire' robob cu jach t'Λnicob C'uj cu ya'aricob bic jach carem C'uj, quire' a ba' u ber ti' a mech u yoque'. <sup>22</sup> Bayiri' xan, a mac jawsa'b ti' a mech yoque' manij cuarenta yaxq'uin.

*A mac a yacsmΛnob tu yorob cu t'Λnicob C'uj quir u chichquintic u yorob*

<sup>23</sup> Caj ts'oc u cha'ba'r Pedro yejer Juan ten u jach ts'urirob u winiquirob judío, caj binob tu yΛn a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj. Caj c'uchob caj

tsicbanajij Pedro a ba' ara'b ti'ob ten u jach ts'urirob u winiquirob judío a nuxibo', yejer u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío. <sup>24</sup> Caj ts'oc u yubicob a ba' caj u ya'araj Pedro ti'ob jeroj caj u t'ʌnajob C'uj. P'eri'ob cu tsicbarob yejer C'uj tu cu t'ʌnicob, tan ya'aricob:

—Jach caremech C'uj —quij ya'aricob—, c'ucha'an a wor a betej tu cotor ba'. Tech C'uj caj a betaj ru'um, tech caj a betaj c'ac'nab yejer tu cotor a ba' ʌn ich c'ac'nab. Tech caj a betaj ca'an an yejer tu cotor a ba' ti' ʌn ich ca'an an. <sup>25</sup> Ic nunquirex David caj u quibaj a ba' ara'b ti' ten u Taj'or u Pixam C'uj rajen baxuc a jera' caj u ts'ibtaj uch:

An biquinin caj p'ujob tu cotor u cajar a tu ʌn a mʌ' u winiquirob judío?

An biquinin cu tucricob c'as a pimo'? quij David. <sup>26</sup> Mʌ' ja wirej, cu ts'iquinta' C'uj ten u jach ts'urirob u cajarob. Bayiri' xan, cu ts'iquinta' C'uj ten a reyo' a cu reyinticob u cajarob. Cu rʌc much'quinticob u baj quir u ts'ictarob yejer C'uj, bayiri' yejer a mac a teta'b ten C'uj.

Baxuc caj u ts'ibtaj David caj ts'a'b u tucur ten C'uj uch.

<sup>27</sup> A mac a ti' toy cu t'ʌnicob C'uj caj u ya'arajob ti' C'uj:

—Jach jaj C'uj, toc nup' a t'ʌn tech baje'rer, quire' ich a je' cajara', u cajar Jerusaléna', cu much'quintob u baj. Mʌ' ja wirej, cu much'quintob u baj Pilato yejer u rey a Herodes yejer a mac a mʌ' u winiquirob judío, cax yejer u winiquirob judío quire' u p'ec yiricob Jesús. Tan u ts'iquinta'r a parar Jesús, C'uj, a mac a tech caj a tetaj. <sup>28</sup> Jeroj, caj ts'oc u p'acticob caj u quinsajob a parar C'uj an ten bic tech caj a toc araj uch, quire' baxuc caj a toc tucraj tu ch'ic chunin. <sup>29</sup> Ir a wirej C'uj, —quij ya'aric a yacsmʌnob tu yorob—, baje'rer robob cu p'acticob a tenob a mac a tech caj a tetaj. Rajen chichquinte' in worob a tenob' C'uj baje'rer, soc mʌ' in ch'ic sajaquirob ti'ob, soc in bin in tsec'ticob a t'ʌn C'uj. <sup>30</sup> Chuquej tenob a muc' C'uj, soc c'ucha'an in worob in jawsicob a mac a ʌn u yajiriro'. Chuquej tenob a muc' C'uj, quir in beticob carem beyajob, soc in wesicob ti'ob u muc' a parar Jesús, C'uj. —baxuc caj u t'ʌnajob C'uj a yacsmʌnob tu yorob.

<sup>31</sup> Jeroj caj ts'oc u tsicbarob ti' C'uj, tu cura'anob ich naj caj pecnʌjij u nʌjir, jeroj tune', caj tar u Taj'or u Pixam C'uj tu ʌnob a yacsmʌnob tu yorob, jeroj caj ruc'ob, caj binob u tsec'ticob u t'ʌn C'uj. Jach chichij u yorob tu tu tsec'tajob u t'ʌn C'uj.

### *Ra' u ba'tac tu cotor mac*

<sup>32</sup> A mac a yacsmʌnob tu yorob u t'ʌn C'uj caj u p'eriquintob u tucurob soc p'eri' u yorob. Rajen mana' mac cu yaricob: “A teno' ten ʌnino'.” Quire' tu cotor mac ʌnin. <sup>33</sup> Mʌ' ja wirej, a mac a tuchi'ta'b ten Cristo cu man u tsicʌticob riq'uj Cristo. Jach manan ʌn u muc'ob tu cu tsicʌticob ti' Cristo ich mac. Mʌ' ja wirej, a C'uj jach manan caj u yamtaj ti'ob. <sup>34</sup> Quire' tʌcʌ ʌn u noc'ob. Wa cu yiricob mana' u ba'tac cu jasʌr ti'. Baxuc wa mana' u yo'ochob cu jasʌr ti'. Wa mana' u noc'ob cu ts'abar ti'. Quire' a mac a ʌnin ru'um cu canic quir u jaricob u taq'uin, bayiri' xan, a mac a ʌnin yatocho' cu canic quir u jaric u taq'uin. <sup>35</sup> Tu cu jaricob u taq'uinob ti' cu binob u p'ʌticob u taq'uinob ich a mac a tuchta'bob ten Jesús quir u tsec'ticob u t'ʌn. Robob tune', cu rʌc jasicob ti' a mac mana' ti'e'. <sup>36</sup> A baywo', José ti' ʌn tu ʌnob a yacsmʌnob tu yorob u t'ʌn C'uj. Raji' cʌja'an ich u petenin Chipre uch. Ra' pachij u jer u c'aba', Bernabé u c'aba'. Raji' pʌcha'an ten a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'ʌn, quire' raji' u c'at u ya'aric: Ra' cu chichquintic u yor mac. Ra' u yo'nen Leví xan, a Bernabéjo'. <sup>37</sup> Bernabé xan, caj u canaj u ru'um caj ts'oc u canic caj tar p'ʌtʌbir u taq'uin u bo'orir u ru'um ich a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'ʌn.



## 5

*U si'pir Ananías yejer u si'pir Safira*

<sup>1</sup> Chen ti' y<sub>AN</sub> u jer xib caj t'<sub>AN</sub>nij Ananías. Y<sub>AN</sub> u rac' a t'<sub>AN</sub>nij Safira. Bayiri' xan, tu canajob u ru'um. Jun xot' caj u canajob, p'eri' u ru'umobe'. <sup>2</sup> U rac' Ananías u c'aba' Safira yer mun tu jaraj caj u canaj u ru'umob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tu mucu ch'aj jun xot' u taq'uin tu tu canajob u ru'um, jeroj tune', Ananías caj bin u p'<sub>Λ</sub>tej a jun xot' u taq'uino' ich a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'<sub>AN</sub>. <sup>3</sup> Pedro caj ya'araj ti' Ananías:

—An biquinin caj a wu'yaj u t'<sub>AN</sub> quisin quire' a techo' caj a chen p'<sub>Λ</sub>taj jun xot' a taq'uinex ich a tenob? Je' wa ju c'uchur a wor a tusic ti' u Taj'or u Pixam C'uj Ananías. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj a mucu ch'aj jun xot' a taq'uinex tu caj a canaj a ru'umex soc y<sub>AN</sub> taq'uin ti' a nojnoj b<sub>Λ</sub>jiri'ex. <sup>4</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, Ananías quen, wa m<sub>Λ</sub>' ta c<sub>AN</sub>najex a ru'umex ca'ch, toc techex y<sub>AN</sub>nin, bayiri' xan, caj ts'oc a caniquex a ru'umex toc techex y<sub>AN</sub>nin a taq'uino'. An biquinin techex caj a tucrajex a mucu ch'iquex jun xot' a taq'uino'? M<sub>Λ</sub>' ta tusa xibi' an bic ten caj a tusen, ta tusex C'uj.

<sup>5</sup> Caj ts'oc u yubic u t'<sub>AN</sub> Pedro, Ananías seb caj quimij. Tu cotor mac a tu yubob bic tabar quimij Ananías caj jaq'uuj u yorob. <sup>6</sup> Jeroj tune', caj tarob ca'tur xib, a m<sub>Λ</sub>' uch xuruc u baquero' caj ric'ob quir u pixicob u baquer Ananías. Jeroj caj c'ocha'b u baquer caj binob u muquejob u baquer.

<sup>7</sup> Caj ts'oc u man tres hora caj c'uchij u rac' a Safirajo', caj c'uchij ich tu y<sub>AN</sub>nob a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob. Chen m<sub>Λ</sub>' yer wa quimij u mami'. <sup>8</sup> Caj c'ata'b ti' Safira ten Pedro:

—Arej ten wa baxuc u bo'orir caj a canaj a ru'umex?

Safira caj u nuncaj:

—Jach baxuco' u bo'orir caj u canaj.

<sup>9</sup> Pedro caj u ya'araj ti':

—An biquinin peri' caj a tumtajex u yor u Taj'or u Pixam C'uj quir a wiriquex wa sasir u wich? A ra ch'ica'anob tu jor naj a y<sub>Λ</sub>j'ochiob u baquer a mamó'. Baxuc tech ca' bin u c'ochob a baquer tech xan —baxuc caj u ya'araj Pedro.

<sup>10</sup> Seb caj quimij Safira <sub>Λ</sub>c<sub>AN</sub>an ich Pedro. Jeroj tune', caj tarob y<sub>Λ</sub>j'ochiob u baquer u mam. Caj irir quimen Safira caj u c'ochob u baquer caj muquij. Ca'rac caj mucob. <sup>11</sup> Caj r<sub>AC</sub> jaq'uuj yorob a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob u t'<sub>AN</sub> C'uj tu much'a'anob ich Pedro. Baxuc a mac yubm<sub>AN</sub>ob an bic tabar quimob Ananías yejer Safira, jaq'uuj u yorob xan.

*U carem beyajob a mac a tuchi't'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'<sub>AN</sub>*

<sup>12</sup> A mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'<sub>AN</sub> caj u yesajob u muc' C'uj ya'ab, ich tu cotor mac a ti' y<sub>AN</sub> ich u cajar Jerusalén. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, robob ich u cajar Jerusalén caj u yirajob a carem beyajob a tu betajob. A mac a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob u t'<sub>AN</sub> C'uj tu much'quintajob u b<sub>Λ</sub>j tu re'a'an u jor naj u c'aba' Salomón. <sup>13</sup> Cu chen iricob tsoy a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob u t'<sub>AN</sub> C'uj ten a mac c<sub>A</sub>ja'anob ich u cajar Jerusalén. Chen cu sajticob. Cu ch'ic sajqüirob ti' u yet winiquirob judío ten a m<sub>Λ</sub>' u yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob ti' u t'<sub>AN</sub> C'uj. M<sub>Λ</sub>' ju binob tu y<sub>AN</sub> a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob u t'<sub>AN</sub> C'uj. <sup>14</sup> Cax y<sub>AN</sub> ya'ab mac a m<sub>Λ</sub>' yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob, a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob tan u jach p<sub>IM</sub>tarob cax xib, cax xquic tan u r<sub>AC</sub> p<sub>IM</sub>tarob. <sup>15</sup> Tu cu man Pedro ti' cu tar purbir u yajirob soc u jawarob. Cax ti' cu chaquinticob ich u bo'oy Pedro, yerob je' u jaware'. Cu tarob purbir yejer ch'ac bayiri' xan, yejer yorxa'an cu tarob purbir ich Pedro.

<sup>16</sup> Bayiri' xan, a mac c<sub>A</sub>ja'anob b<sub>Λ</sub>y<sub>AC</sub> tu cajar Jerusalén cu tarob purbir a mac

aca'an u quisinin ti'ob. Cu tarob purbir ich Pedro quir u joc'sa'r u quisinin. Baxuc a mac a yajo', cu tarob purbir ich Pedro ca' jawacob u yajirob. Pedro caj u rac jawsaj u yajirob.

### *Chuc Pedro yejer Juan*

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, jach choquij yorob u sacerdote u winiquiob judío yejer u nupob u winiquiob a saducejo', quire' cu yiricob a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn, a ba' tsoyir cu beticob. <sup>18</sup> Rajen tuchi'ta'b policia ten u jach ts'urirob, ca' u chuquejob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn. Caj ts'oc u chuquicob caj binob u purob tu cuch tu cu naj macuicob mac. <sup>19</sup> Chen ac'bir, caj tarij yajmasir u t'Λn C'uj tu mΛca'anob a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn. Raji' caj u q'ue'aj u jor tu mΛca'anob, caj joc'sa'ob. Ac'bir caj joc'sa'ob, jeroj tune', raji' caj u ya'araj ti'ob:

<sup>20</sup> —Joq'uenex, ca' xiquechex, arex yubob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío. Toc arej ti'ob u t'Λn C'uj, soc yerob bic tabar u cuxtarob mac munt q'uin, ca' jawac u si'pirob.

<sup>21</sup> Barej caj ts'oc u yubicob a ba' ara'b ti'ob ten yajmasir u t'Λn C'uj, a mac mΛca'anob ca'ch caj binob tu carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío. Jeroj tune', caj ocob u camsicob u t'Λn C'uj. Tabar u sastar caj c'uchob.

Jeroj tune', u jach ts'urir sacerdote caj c'uchij yejer a mac u yet binacob, robob caj u palyob ca' tac u much'quinticob u baj tu cotor u jach ts'urirob u winiquiob judío, quiet yejer u jach ts'urirob u winiquiob judío a cu ya'aric, a nuxibo'. Barej caj rac c'uchob tu cotor u jach ts'urirob, jeroj tune', caj tuchi'ta'b palybir tu mΛca'anob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn. <sup>22</sup> Chen caj c'uchob a policiajo' tu mΛca'anob ca'ch, a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn, caj u yirob mana'. A policiajo', caj wac'as urob ich u jach ts'urirob u winiquiob judío. <sup>23</sup> Caj u ya'arajob:

—MΛna', qui' toy c'ara'an u jor, bayiri' xan, ti' yΛnob yajcΛnΛnyajirob tu mΛca'anob ca'ch. Caj in q'ue'ajob, mana' tu cuch, chen naj —baxuc tu ya'araj a policiajo' ti' u jach ts'urirob.

<sup>24</sup> Caj yubob u jach ts'urirob u sacerdote u winiquiob judío yejer u capitán a policiajo', jaq'uuj yorob. MΛ' ja wirej, robob mΛ' yerob bic tabar caj joc'ob, quire' qui' c'ara'an u jor tu mΛca'an a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn. <sup>25</sup> Ra'iri' u q'uinin caj tarij mac caj u ya'araj ti'ob:

—A caj a macajex jo'oraj ti' yΛnob ich carem naj tu quic naj c'ujinticob C'uj. Ti' ch'ica'anob, cu camsicob u yet winiquiob judío.

<sup>26</sup> Caj ts'oc u rac u'yicob ya'araj, caj binob palybirob ten u capitán' policia yejer u rac'ob u yet policia. Caj binob u palyej a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn. Caj c'uchob tu yΛnob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn, caj u qui' palyajob, quire' wa mΛ' ju qui' palyob, cu ch'ic sajquirob u ch'ininob u jo'r ten u yet winiquiob judío, a ti' much'a'anob ich a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn. <sup>27</sup> Jeroj caj tarob purbir ich u jach ts'urirob sacerdote u winiquiob judío yejer u yet ts'urirob u winiquiob judío, ts'ar u pachob u ch'ictarob ich acatan u jach ts'urirob u winiquiob judío. Chen a mac u jach ts'urir u sacerdote u winiquiob judío, caj u c'ataj ti'ob tan ya'aric:

<sup>28</sup> —MΛ' wa caj in wa'arob techex, mΛ' a yΛn camsiquex u t'Λn Jesús? Chen mΛ' ja quibex in t'Λnob. Ra' a mac caja'an ich u cajar Jerusalén caj u yubob ba' caj a camajex. MΛ' jari', ca pΛq'uiquex in pachob an ten bic caj in quinsob ti'.

<sup>29</sup> Pedro caj u nuncaj ti' u jach ts'urir u sacerdote u winiquirob judío. Bayiri' a ju yet tuchi'tacob ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn, caj u nuncajob u t'Λn xan, caj u ya'arajob:

—YΛn u'yibir a ba' cu ya'aric C'uj ca' in quibejob, cax ma' in wu'yicob u t'Λn mac, a ba' cu yaque'. <sup>30</sup> A techexo', caj a quinsajex Jesús caj a wa'arajex ca' sinic ich cruz, chen ij C'ujirex ra' u C'ujir ic nunquirex caj u ric'saj Jesús ti' u quimirir. <sup>31</sup> A Jesús'o', caj payij ca'anan ich u noj C'uj quir u ts'urintic tu cotor mac, bayiri' xan, quir u taquic tu cotor mac. MΛ' ja wirej, a C'uj'o' u c'at u yiric u c'axicob u yorob soc u p'Λticob u c'asirob tu cotor u winiquirob israel, quir u jawsic u si'pirob. <sup>32</sup> A je' quin wa'aricob techex, taj quire' caj ts'oc u riq'uir ich u quimirir caj in wirajob tin wich, bayiri' xan, u Taj'or u Pixam C'uj yer a ba' quin tsicbaticob techex jach taj. MΛ' ja wirej, jari' ts'a'b u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a cu quibicob u t'Λn —baxuc caj u nuncajob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn.

<sup>33</sup> Caj yubob ya'ara'r ten a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn, jeroj u jach ts'urirob, u winiquirob judío jach p'ujob yorob rajen u jach ts'urirob u jach c'at u quinsicob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn. <sup>34</sup> Chen turiri' a ti' yΛni' ich u jach ts'urirob u winiquirob judío, a mac a fariseojo', Gamaliel u c'aba', raji' xan, yΛjcamsΛyajir u t'Λn Moisés. Tsoy yiricob Gamaliel tu cotor mac. Caj riq'uuj ch'ictar Gamaliel quir u tsicbar yejer u yet ts'urirob u winiquirob judío. Chen caj u yΛn araj ca' joc'sacob ich tancab a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn. Jamach joc'sa'b tu much'a'anob u jach ts'urirob u winiquirob judío. <sup>35</sup> Caj joc'sa'b, jeroj caj u t'Λnaj u yet jach ts'urirob u winiquirob judío Gamaliel, caj u ya'araj ti'ob:

—In wet jach ts'urirobex u winiquirob judío, a techexo', u xibirechob Israel qui' qui' cΛnantej a bΛjex ti' a je' xibo' a ca paq'uiquex u pachob, a mac a ti' yΛn ich tancab baje' rer. <sup>36</sup> MΛ' wa c'aj techex a ray u q'uinino' caj ts'iquij Teudas, quire' u jach ts'urir u cajar. C'aj wa techex a ba' caj u ya'araj Teudas? MΛ' wa caj u ya'araj: “A teno' u jach ts'uriren tu cotor mac.” YΛn mac tu quibajob u t'Λn, rajen caj sayob tu pach Teudas. YΛn cuatrocientos xib caj sayob tu pach Teudas uche'. Chen caj quinsa'b Teudas jeroj a mac a sayob tu pach uche' caj rac binob tu yatochob. A baywo' ts'oc u binob.

<sup>37</sup> Caj u wΛc'Λs araj Gamaliel ti' u yet ts'urirob u winiquirob judío, tan ya'aric:

—MΛ' wa ja c'Λ'otex u q'uinin caj ic ts'ibtajex ij c'aba'ex quet yejer tu cotor mac soc yerob mun u pimino'onex? Jeroj tune', caj ts'iquij a mac u c'aba' Judas yejer u jach ts'urir u cajar. A Judaso' ra' cΛja'an ich u ru'umin Galilea. Ra'iri' xan, caj u pΛyaj ca' xicob tu pach a pimo'. Jeroj caj quimij Judas xan. A mac a cu sayΛrob tu pach uche' caj binob ich yatochob. <sup>38</sup> Rajen quin wa'aric techex—quij Gamaliel—. YΛn tsire'ej, p'Λtej tu junanob. Je' u ts'ocare'—quij—, wa chen yejer u muc' xib cu camsicob. <sup>39</sup> Chen wa cu tar ich C'uj a ba' cu camsicobe'. MΛ' u c'uchur a worex a su'siquex a ba' cu camsicobe'. MΛ' ja wirej, je' a ts'iquintiquex C'uj —baxuc caj ya'araj Gamaliel ti' u yet ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>40</sup> U jach ts'urirob u winiquirob judío caj u quibajob a ba' caj u yubob ya'ara' ti'ob ten Gamaliel. Jeroj, tu ca' acsajob a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn ich tu yΛn u jach ts'urirob u winiquirob judío. Robob caj u c'am t'Λnajob ti'ob, caj ts'oc u jΛts'icob u pachob, caj ya'arob ti' a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn:

—MΛ' a yΛn manex a camsiquex u t'Λn Jesús, mΛ' biq'uin ca camsiquex u t'Λn. Jeroj tune'.

Caj cha'bob ca' xicob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn.  
 41 Robob caj joc'ob ti' u jach ts'urirob u winiquirob judío jach manan qui' yorob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn. Mʌ' ja wirej, qui' yorob quire' C'uj caj u cha'j u muc'yajob quire' caj u yacsajob tu yorob u t'ʌn Jesús.  
 42 Jeroj tune', a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn mʌ' ju p'ʌtob u camsicob u t'ʌn Jesús, mʌ' ju p'ʌtob u tsec'ticob wa Jesús raji' a Mesiaso', cax ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, cax ich yatoch mac.

## 6

### *A siete yʌjyaminob u beyaj*

1 A ray u q'uinino', cu pimtarob a yacsmʌnob tu yorob u t'ʌn C'uj. Seb caj pimjijob a caj u yacsob tu yorob. Chen a mac a yacsmʌnob tu yorob u t'ʌn C'uj a ju t'ʌnob griego, cax u winiquirob judío, robob mʌ' quet yorob yejer u yet winiquirob judío a ju t'ʌnob hebreo. Rajen caj u ya'arob a mac u t'ʌnob griego ti' a mac a ju t'ʌnob hebreo:

—Iric, mʌ' tsoy a jʌsiquex, quire' coy a jʌsiquex yo'och ti' a xquico' a quimenob u mame', a mac a cu t'ʌnob griego, quire' rajra' coy a jʌsiquex yo'och.

2 Rajen a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn, caj u t'ʌnajob u yet acsa'orirob quir u much'quinticob u bʌj ich a doce xib a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn. Robob caj u ya'arajob ti' u yet acsa'orirob:

—Mʌ' tsoy in chen p'ʌticob in tsec'ticob u t'ʌn C'uj soc tsoy in jʌsicob a ba' u c'at a xquico' a quimenob u mame'. 3 Rajen in wet acsa'orirex ca' ic tetejex ich ij quet acsa'orirex siete xib a mac tsoy ta t'ʌnex, a ra' cu ts'urinticob u Taj'or u Pixam C'uj, a ju jach erob ba'. A ray xibob, je' ic teticob soc robob cu jasarob a ba' u c'at ti' a xquico' a quimenob u mame'. 4 Chen a tenob, a mac a teta'b ten C'uj quir in tsec'ticob u t'ʌn, chen rajra' quin tsec'ticob u t'ʌn C'uj quet rajra' quin t'ʌnicob C'uj quire' ra' in beyajob —baxuc caj u ya'araj ij cʌjtuchiyʌjir Jesús.

5 Caj qui'jij yorob a ju yet acsa'orirob caj ts'oc u yubicob a ba' ara'b ti'ob ten a xibo' a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn, rajen p'eri'ob caj u tetajob Esteban, quire' taj caj u yacsaj tu yor u t'ʌn Jesús, bayiri' xan, quire' u Taj'or u Pixam C'uj cu jach ts'urinticob Esteban. Caj teta'b xan, Felipe. Caj teta'b Prócoro. Caj teta'b Nicanor. Caj teta'b Timón. Caj teta'b Parmenas. Caj teta'b Nicolás a ra' cu tar ich u cajar Antioquía. Mʌ' ja wirej, raji' a ucho', caj u c'ujintaj C'uj an ten bic u winiquirob judío, chen a baje'rero' caj u yacsaj tu yor u t'ʌn Jesús.

6 Jeroj caj ts'oc u teticob a siete xibo', a cu bin u yamticob u beyaj a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn, caj pʌyob ich ʌcʌtan a ray doce xibo'. Jeroj caj tsicbanjʌjob C'uj a mac a teta'b ten C'uj quir u tsec'ta'r u t'ʌn, u yʌjyaminob u beyaj. Caj ts'oc u t'ʌnicob C'uj caj u ts'anc'ʌbtajob ti'ob, a teta'anobe', quir u c'ʌmicob u beyajob a teta'ane'.

7 A baywo', ya'ab mac caj u yʌnxchun u c'ʌmicob u t'ʌn C'uj. Mʌ' ja wirej, cu jach pimtarob a yacsmʌnob tu yorob ich u cajar Jerusalén. Cax ya'ab u sacerdoté u winiquirob judío tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj u c'ʌmajob u t'ʌn C'uj, caj sayob tu pach Jesús.

### *Chuc Esteban*

8 Mʌ' ja wirej, a Estebano' quire' tan u yamta' ten C'uj, rajen jach chich u muc'. Jeroj tune', caj u yesaj ya'ab u carem beyajob, cax a ba' cu jac'sic yorob mac xan. Baxuc caj esa'b ten Esteban ti' u yet winiquirob judío soc yeticob

ti' y<sup>AN</sup> C'uj yejer Esteban. <sup>9</sup> Chen a ray u q'uinino', ti' y<sup>AN</sup> mac a cu tarob ti' u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A ju chan najir tu cu naj c'ujinticob C'ujo', a rayo', pacha'an u c'aba' ten mac uch: "A c'urewo'." M<sup>A</sup>' ja wirej, ti' cu tarob u c'urewob mac a ucho', chen baje'rer toc cha'b u binob. Ich a ray xibo' tar u tarob ich u cajar Cirene. Ti' cu tarob ich u cajar Alejandría. Ti' cu tarob ich u cajar Cilicia. Bayiri' xan, ti' cu tarob jun yar ich u ru'umin Asia. Robob caj r<sup>AC</sup> binob tu y<sup>AN</sup> Esteban quir u nunca'rob u t'<sup>AN</sup> Esteban. <sup>10</sup> Je' wa ju c'uchur yorob u nuncbir u t'<sup>AN</sup> Esteban ten a ray xibo'? M<sup>A</sup>' c'ucha'an yorob u nunca'rob u t'<sup>AN</sup> Esteban, quire' u ne'er ba', quire' tan u yamta'r u nunca'r u t'<sup>AN</sup> Esteban ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>11</sup> Quire' caj u yirajob m<sup>A</sup>' c'ucha'an yorob ti' Esteban, a ray xibo' caj u mucu bo'tajob a cu nunca'rob u t'<sup>AN</sup> Estebane'. Caj bo'ota'bob mac soc u tus pac'ar u pach Esteban. Caj u tusarajob:

—M<sup>A</sup>' ja wirej —quij—, tij cu'yajex tan u p'astic Moisés, Esteban. Bayiri' xan, tij cu'yajex tan u p'astic C'uj.

<sup>12</sup> Baxuc a jera' a mac a cu nunca'ob u t'<sup>AN</sup> Esteban ca'ch, caj u p'usajob u yorob a nuxibo' a mac u ts'urirob u cajar. Baxuc xan, caj u p'usajob u yorob a y<sup>A</sup>lcams<sup>A</sup>l<sup>A</sup>jirob u t'<sup>AN</sup> Moisés, quet bayiri' caj u p'usajob u yorob a pimo' soc u tarob chucbir Esteban quir u p<sup>AY</sup>ic ich tu much'a'anob u jach ts'urirob u winiquirob judío. <sup>13</sup> A mac a bo'ota'b ten a mac a cu nunca'ob u t'<sup>AN</sup> Esteban ca'ch, robob cu pac'arob u pach Esteban ich <sup>AC</sup>atan u jach ts'urirob u winiquirob judío. Caj ya'arajob ti'ob:

—A je' Estebana', m<sup>A</sup>' u xur u p'astic u t'<sup>AN</sup> C'uj a tu ya'araj Moisés uche'. M<sup>A</sup>' ju xur u p'astic a je' carem naja'. <sup>14</sup> Tij cu'yajex ya'aric, Jesús, a cu tar ich u cajar Nazarete', je' u r<sup>AC</sup> jubsic a je' carem naja'. Bayiri', tij cu'yajex ya'aric bin u r<sup>AC</sup> ts'ocsej Jesús u t'<sup>AN</sup> Moisés yejer a ba' nanij tic r<sup>AC</sup> betajex —baxuc caj u ya'araj a mac a tan u p<sup>AQ</sup>'uicob u pach Esteban.

<sup>15</sup> Ti' cura'anob u jach ts'urirob u winiquirob judío caj u p<sup>ACT</sup>ajob u ts'urirob u winiquirob judío. Cu p<sup>ACT</sup>icob Esteban. Robob caj u yirob u sasir u wich Esteban irej sasir u wich y<sup>A</sup>lmasirob u t'<sup>AN</sup> C'uj.

## 7

### *Tu nunca Esteban ti'ob*

<sup>1</sup> Caj c'ata'b ti' Esteban ten u jach ts'urir sacerdote u winiquirob judío:

—Jach taj wa tu p<sup>AQ</sup>'uicob a pach? —quij.

<sup>2</sup> Esteban caj u nuncaj ti' caj u ya'araj:

—U'yex a ba' quin wac techex in jach ts'urirechex ij quet winiquirob judío, bayiriri' xan, u'yex in wet winiquirob judío. U C'ujir, a mac jach manan chichir u muq'ue', caj u t'<sup>AN</sup>aj ic nunquirex Abraham uch, wa ber ti' toy y<sup>AN</sup> uch ich u ru'umin Mesopotamia, cax m<sup>A</sup>' toy xic c<sup>A</sup>jtari' ich u cajar Harán.

<sup>3</sup> M<sup>A</sup>' ja wirej, a C'ujo' caj u ya'araj ti' ic nunquirex Abraham uch: "Toc p'<sup>AT</sup> a b<sup>A</sup>lob —quij C'uj. Toc p'<sup>AT</sup> a cajar ca' xiquech tu quin p<sup>AY</sup>ic a ber. Ti' ca bin c<sup>A</sup>jtar." Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex Abraham —quij Esteban. <sup>4</sup> Ic nunquirex Abraham caj joq'ujij caj u p'<sup>AT</sup>aj tu c<sup>A</sup>ja'anob u winiquirob Caldea. Jeroj tune', bin u c<sup>A</sup>jtari' ich u cajar Harán. Caj quimij u tet Abraham, caj p<sup>AY</sup>ij ten C'uj, caj u p'<sup>AT</sup>aj u cajar Harán, caj bin c<sup>A</sup>jar ich u cajar tu c<sup>A</sup>jo'onex baje'rer. <sup>5</sup> Chen a C'ujo' m<sup>A</sup>' ju ts'ajaj a je' ru'uma' ti' ic nunquirex, m<sup>A</sup>' ts'a'b ti' chichin ru'umi'. Taj toc ara'b ti' ten C'uj: "Je' in ts'ic tech a je' ru'uma' soc u c<sup>A</sup>jarob u cajar a pararob." M<sup>A</sup>' wa c'aj techex, m<sup>ANA</sup>' u pararob ic nunquirex Abraham caj toc ara'b ti' ten C'uj aro' —quij.

<sup>6</sup> A Estebano', ti' toy cu tsicbar ich u jach ts'urirob u winiquirob judío:

—MΛ' jarari'o, quij ya'aric C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch. Caj u toc araj C'uj wa je' u binob u parar u pararob ich u jer ru'um. Tiri' cu bin c'Λnbir beyajob u parar u pararob Abraham. Tiri' cu bin jΛts'bir soc u beyajob xan hasta ca' bin manΛc cuatrocientos yaxq'uin. <sup>7</sup> Chen a C'uj'o' caj u toc araj ti' ic nunquirex Abraham: "Je' in ts'ic u si'pirob, quij C'uj, ti' a mac a cu c'Λnicob tu beyajob u parar a pararob. MΛ' ja wirej, quij C'uj, a mac a tu jΛts'ajob u pachob u parar a pararob soc u beyajob, je' in ts'ic u si'pirobe'. Ca' bin ts'ocac aro', quij C'uj, quin bin in pΛyic u parar a pararob quir u c'ujintiquenob a teno' a tera'." <sup>8</sup> Rajen C'uj, soc quet u yor yejer ic nunquirex Abraham caj u ts'ajaj u t'Λn ti', rajen ic nunquirex Abraham soc u yesa'r quet u yor yejer a ba' ara'b ti' ten C'uj, jeroj u yΛnχchun u ts'iric u chan parar a xibo', caj ts'oc u man turiri' semana. Rajen caj rocha'b ten u nΛ' Isaac caj u ch'uctaj turiri' semana, jeroj tune', caj ts'ira'b Isaac ten u tet Abraham. Caj c'uchij tu q'uinin caj pararnΛjij u rac' Isaac, bayiri' caj u ch'uctaj turiri' semana caj ts'ira'b u parar ten u tet. Jacob u parar. Baxuc caj pararnΛjij u rac'ob, Jacob caj ts'ira'b u parar. MΛ' ja wirej, a doce u pararob Jacob ra' u yo'nenob ic nunquirob uch.

<sup>9</sup> Caj u ya'araj Esteban ti' u jach ts'urir u winiquirob judío:

—A doce u pararob Jacob, ra' u yo'nenob ic nunquirob uch. Chen ti' yΛn ich a docejo' a mac pΛch'a'an u c'aba' José. Jeroj caj con José ten u sucu'unob quire' choc yorob ti' u yits'ino'. Caj conij ti' a mac a cu binob ich u ru'umin Egipto. Chen C'uj ti' yΛn yejer ic nunquirex José. <sup>10</sup> MΛ' ja wirej, C'uj caj u ts'aj u t'Λnin ti' rey, a Faraóno'. Rajen caj u joc'saj José quire' yirir jach t'oj a Joséjo'. Rajen ts'a'b u t'Λnin ten Faraón quir u yocar u ts'urintic u ru'umin Egipto. Cax a mac a ti' yΛnob ich yatoch Faraón.

<sup>11</sup> Jeroj tune', caj c'uchij tu q'uinin mΛ' ju ch'ijir u yo'ochob ich u ru'umin Egipto, quire' mΛna' ja'. MΛ' ju ch'ijir ich u ru'umin Canaán. Caj u masajob wi'ij, quire' mΛ' ju ch'ijir yo'och ic nunquirex. <sup>12</sup> Jeroj caj u yubaj Jacob ti' yΛn yo'och ich u ru'umin Egipto, rajen caj u yΛn ch'ic tuchi'taj u mΛnejob yo'och ic nunquirex uch, robob ic nunquirex u pararob Jacob. <sup>13</sup> Caj wΛc'Λs binob ic nunquirex ich u ru'umin Egipto, jeroj, caj u t'Λnaj u sucu'unob soc u c'Λ'ota' ten u sucu'unob, a ray u q'uinino', caj c'Λ'ota'b José ten u sucu'unob, caj ts'oc u t'Λnanob. Bayiri' xan, caj c'Λ'ota'b José ten a rey Faraón tu cu tar u yo'nen José. <sup>14</sup> Jeroj tune', José, caj u tuchi'taj u sucu'unob pΛybir u tet Jacob. Caj pay u tet yejer tu cotor u bΛjob. Rajen caj ruc'ob ich u ru'umin tu yΛno'onex —quij Esteban—, caj rΛc binob ich u ru'umin Egipto tu yΛn José, caj c'uchob ich José ti' yΛn setenta y cinco u bΛjob José. <sup>15</sup> A baywo', caj c'uchij u tet José ich u ru'umin Egipto. Jacob u tet José. Jeroj tiri' quim Jacob yejer tu cotor ic nunquirex ich u ru'umin Egipto. <sup>16</sup> Caj manij ya'ab yaxq'uin, caj cuhob purbir u baquer Jacob yejer u baquerob ic nunquirex ich u japnin tunich. A je' u japnin tunicho' u toc mΛnman ic nunquirex Abraham uch ich u ru'umin Siquem. MΛ' ja wirej, raji' caj u mΛnaj u ru'umin tu yΛn u japnin tunich ti' u parar Hamor yejer u bΛjiri' u taq'uin.

<sup>17</sup> Ti' toy cu tsichar Esteban ich u jach ts'urirob u winiquirob judío. Raji' caj u ya'araj ti'ob:

—Jeroj, jach tabar u c'uchur tu q'uinin a baxuc caj toc ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch, jach pimij u pararob ic nunquirex ich u ru'umin Egipto uch. MΛ' ja wirej, C'uj yΛn u ts'ic u ru'umin an ten bic caj u toc araj. <sup>18</sup> Jeroj tune', caj oc u jer rey quir u reyinticob u ru'umin Egipto. Raji' mΛ' ira'an José, mΛ' c'Λ'ota'an ten rey' José. <sup>19</sup> A je' reyo', caj u ts'Λraj u pach ic nunquirex tan u jats'arob soc u beyajob. MΛ' ja wirej, raji' caj u ya'araj ca' joc'acob u chan och a xibo' ic nunquirex soc u quinsa'. <sup>20</sup> Ra'iri' u q'uinino' a ray reyo', tan u reyinticob u ru'umin Egipto, baxuc ra'iri' u q'uinin caj rocha'b

Moisés ten u nΛ'. A chan Moiséso' jach tsoy tu wich C'uj. Caj tsemta'b ten u nΛ' ich yatoch u tet hasta tres ic nΛ'. <sup>21</sup> Wa ber caj joc'sa'b Moisés ten u nΛ' ich chi' ja', jeroj caj irir ten u parar rey Faraón. Xquic u parar rey Faraón. Raji' u parar Faraón caj u ch'aj u tsemtej chan Moisés an ten bic u wΛC'AS bajiri' u parar. <sup>22</sup> Rajen caj camsa'b Moisés ti' tu cotor ba' yerob ich u ru'umin Egipto. Jach t'oj Moisés tsicbar, bayiri' t'oj a ba' cu betic xan.

<sup>23</sup> Caj c'uchij tu q'uinin γAN cuarenta yaxq'uín a Moiséso', u c'at u bin u yiric u yet winiquirob judío, ra' u pararob u nunquir israel. <sup>24</sup> Caj c'uchij Moisés, caj u yiraj tan u jats'AR ten u winiquir egipto u yet winiquir israel, rajen Moisés tu yamtaj u yet winiquir israel. MΛ' ja wirej, caj u tacaj u rac'ob ti' a winiquir egipto caj u quinsa Moisés u winiquir egipto. <sup>25</sup> MΛ' ja wirej, caj u tucraj je' u c'Λ'ota'r Moisés ten u yet winiquir israel wa tuchi'ta'b ten C'uj a Moiséso'. Chen robob mΛ' tu najtajobi' wa tuchi'ta'b Moisés ten C'uj soc u taquicob tu cu c'an'an beyajob ten u jach ts'urir u beyajob. <sup>26</sup> WΛC'AS bin Moisés saman —quij Esteban—, ich u rac'ob. Caj c'uchij caj u yiraj Moisés tan u ts'ictarob ca'tur u rac'ob. A Moiséso', u c'at u sisquintic u yorob, rajen Moisés caj u t'ANob u rac'ob: “In rac'ob, quij Moisés, biquinin ca ts'ictarex yejer a bAJ? MΛ' tsoy wa ja ts'ictarex yejer a bAJ”, quij. <sup>27</sup> Chen a mac a γAN u si'pir ti', caj p'ujij yor caj u tENCH'INTAJ Moisés. Jeroj caj u ya'araj ti': “MΛ' ju tetech C'uj quir in ts'uritiquehob. MΛ' a γAN aric ca' tsoyac in worob. <sup>28</sup> Je' wa ja quinsiquen an ten bic caj a quinsaj u winiquir egipto jo'oraj?” <sup>29</sup> Caj yubaj Moisés a ba' caj u ya'araj caj jaq'uij yor Moisés caj puts'ij. Ti bin u cajar ich u jer u cajar ich u ru'umin Madián, tu mΛNA' mac yeri'. Tiri' caj u ch'aj u rac' Moisés caj γANjijo' u parar. Ca' tur xib u pararob.

<sup>30</sup> Ti' toy cu tsicbar Esteban ich u jach ts'urirob u winiquirob judío, jeroj caj u ya'araj ti'ob:

—Wa ber caj wΛC'AS manij u jer cuarenta yaxq'uín, tiri' γAN Moisés ich tACAY ru'um baytAC tu γAN u p'uc witsir u c'aba' Sinaí. Caj u yiraj yerar c'ac' ich u chan che'er. A Moiséso' caj bin u yirej yerar c'ac' ich u chan che'er quire' mΛ' ju tupur u c'aq'uir. Jeroj seb, caj u yiraj γAJmasir u t'AN C'uj tu cu yerar c'ac'.

<sup>31</sup> A ba' caj u yiraje' jac' yor Moisés. Tu c'AS nats'aj u bAJ u yirej Moisés caj u yubaj u t'AN Jaj Ts'ur. Caj t'AN Moisés ten Jaj Ts'ur. <sup>32</sup> Moisés caj u yubaj ya'ara': “A teno' C'ujen. Tu c'ujintajen a nunquir Abraham. Tu c'ujintajen a nunquir Isaac. Tu c'ujintajen a nunquir Jacob.” Jach jaq'uij yor Moisés rajen caj babacNAJij. MΛ' u c'at u pACTIC biq'uinini'. <sup>33</sup> Ara'b ti' Moisés ten Jaj Ts'ur: “γAN pit a pech xANAb ca' ocaquech tera' tu jach tsoy u ru'umin, quij C'uj, quire' ten γANin u ru'umin, quij C'uj. <sup>34</sup> A teno', quij C'uj, jach taj caj in wiraj u jats'ARob tu cu ts'arar u pachob beyajob. Caj in wu'yaj tu cu c'an'an tu cu ts'ara'r u pachob u beyajob ten u winiquirob egipto. Taren in taquicob, quij ya'aric ti', ca' xiquech baje'rer ich u ru'umin Egipto.”

<sup>35</sup> Esteban caj u ya'araj ti' u jach ts'urirob u winiquirob judío:

—A je' Moiséso', a mac tENCH'INTA'b ten u wΛC'AS rac'ob, a je' Moiséso', a mac ara'b ti': “MΛ' ju tetech C'uj quir in ts'uritiquehob. MΛ' a γAN aric tenob ca' tsoyac in worob.” A je' Moiséso' tuchi'ta'b ten C'uj quir u yocar u ts'urinbir ten u rac'ob. Raji' tuchi'ta'b ten C'uj quir u tocar ic nunquirex ich u ru'umin Egipto. MΛ' ja wirej, a ray u q'uinino', caj tuchi'ta'b Moisés ten C'uj, a ray u q'uinino', caj u masaj u t'AN C'uj γAJmasir u t'AN C'uj tu tu yiraj Moiséso' yerar c'ac' ich u chan che'er. <sup>36</sup> A je' Moiséso' caj u joc'saj ic nunquirex ti' u ru'umin Egipto tan u pAYir u berob. Raji' caj u yesaj carem beyajob yejer u jer ya'ab ba' a cu jac'AR u yor mac te' ich u ru'umin a Egiptojo', bayiri' xan, tiri'

ich u chi' c'ac'nab u c'aba' Chac C'ac'nab bayiri' xan, tiri' ich tacy ru'um tu cu payic u berob cuarenta yaxq'uin. <sup>37</sup> A je'ra' ra'iri' a Moiséso' a tu ya'araj ti' u yet winiquirob israel: "Je' u tetic C'uj u jer a mac a cu bin ts'a'bir u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj an ten bic caj tu tetaj ten, quij Moisés. Tiri' cu bin u tetic ich in wet winiquirob israel. A ray maco', a cu bin taro' yan qui' u wiquex a ba' cu ya'aric techex." <sup>38</sup> A je' Moisésa' uch —quij Esteban—. Tiri' ti' yan ich tacy ru'um yejer ic nunquirex wa ber caj tarob tu tu much'quintajob u baj ich u p'uc witsir Sinaí. Tiri' yan Moisés caj t'anij ten yajmasir u t'an C'uj caj c'uchij ich u jach jo'r u p'uc witsir Sinaí. Bayiri' xan, tiri' yan Moisés, caj ts'oc u tsicbar yejer u yajmasir u t'an C'uj, caj bin u masej u t'anob ti' ic nunquirex tu yanob cabar ich u nac' u witsir Sinaí. Ma' ja wirej, a je' Moiséso', raji' caj u c'amaj u t'an C'uj, a cuxa'ano', quir u masic to'onex.

<sup>39</sup> Chen ic nunquirex —quij Esteban—, tu ma'quintob u quibicob u t'an Moisés. Ma' tu c'amajob u t'an Moisés, quire' ic nunquirex tu wac'as pachtajob u sutob tu pach ich u yorob tu tarob ich u ru'umin Egipto. <sup>40</sup> Ma' ja wirej, ti' yan Moisés ich u jo'r u p'uc witsir cuarenta q'uin, jeroj caj c'uchob ic nunquirex ich u sucu'un Moisés, Aarón. Caj u ya'arajob ti': "Ma' ij querec ba' u ber Moisés a wits'ino', a cu payico'onex ich u ru'umin Egipto. Aarón cu ya'ara' ten u yet winiquirob israel: Betej c'ujob to'onex soc ca' manac acatan to'onex quir u payic ic berex." <sup>41</sup> A ray u q'uinino', caj u betajob chan wacax u tus c'uj. Ra' beta'b u taq'uin oro. Jeroj caj u quinsajob ya'ab u yafac' wacax quir u ts'ic ti' u tus c'uj. Tiri' tu ts'apquintajob u baq'uer wacax ich u tus c'uj quir u c'ujinticob. U winiquir israel caj u qui'quintaj yorob quire' u tus c'uj caj u betajob. <sup>42</sup> Rajen p'at ic nunquirex ten C'uj quir u cha'ic u c'ujinticob u tus c'uj, caj u cha'aj u c'ujinticob, a sabo' a ti' yan ich ca'anano'. Baxuc tu ts'ibtaj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj uch tu cu ya'aric:

A techexo', u winiquirechex israel wa ber caj a quinsajex a wafac' wacax quir a toquiquex ten wa ber ti' yanechex cuarenta yaxq'uin ich tacy ru'um? <sup>43</sup> A ma' ta chen cuchajex u yatoch a tus c'ujex, a ra' u yatoch a tus c'uj Moloc, a yan yochir sab, a tus c'uj Renfán caj a cuchajex quir a c'ujintiquex cax a bajiri'ex ta betajexi'. Rajen, quij C'uj, je' in joc'siquechex ca' xiquechex pichir tu yan u cajar Babilonia.

Baxuc caj u ts'ibtaj a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj.

<sup>44</sup> Ti' toy cu tsicbar Esteban ich u jach ts'urirob u winiquirob judío, barej caj u ya'araj ti'ob:

—Wa ber ti' yanob ic nunquirex ich tacy ru'um a ucho', caj u cuchajob u najir ot' quir u c'ujinticob C'uj tu yanob ich tacy ru'um. A ray u najiro', a beta'b ten ic nunquirex caj beta'b an ten bic esa'b ti' yajmasir u t'an C'uj. Ma' ja wirej, toc ara'b ti' Moisés ca' u betej an ten bic esa'b ich u jo'r u p'uc witsir uch. <sup>45</sup> Ti' toy yan Moisés caj teta'b Josué ten C'uj. A Josuéjo', caj u payaj u ber ic nunquirex caj ts'oc u quimin Moisés. Ma' ja wirej, ic nunquirex caj u c'amajob a ray u najir ot', rajen p'eri'ob caj u cuchajob yejer Josué ich u ru'umin tu c'aja'ano'onex baje'rer —quij Esteban—. Ti' binob ich u ru'umin a tera' —quij Esteban—, a toc ara'b ten C'uj uch. C'uj caj u joc'saj ca' xicob a mac yanin u ru'umin uch. U berer caj u c'ujintajob C'uj ic nunquirex ich u najir ot' hasta caj c'uchij tu q'uinin u tar ic nunquirex David u reyinticob ic nunquirex. <sup>46</sup> Jach yajbir David ten C'uj rajen cu ya'aric ic nunquirex David ti' C'uj: "Arej in betej tech carem naj soc tiri' cu tarob u c'ujinticob tech tu cotor mac, a techo', u c'ujirech Jacob." <sup>47</sup> Chen ma' cha'b u betic a carem najo' ten C'uj. Chen u parar ic nunquirex cha'b u betic a carem najo' ten C'uj. U c'aba' Salomón. <sup>48</sup> Chen —quij Esteban—, U c'ujir ca'anán jach carem. Ma' u



cajtar ich carem naj tu cu c'axar ten mac, quire' quet bayiri' caj u ya'araj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj caj u ts'ibtaj a ba' u c'at C'uj uch:

<sup>49</sup> A teno', quij C'uj, cu chen ts'urintiquen mac ich ca'anan a mac, a ti' yan ich yoc'ocab. A teno', quij C'uj, ti' yanen ich ca'anan, bayiri' xan, ti' yanen ich yoc'ocab. Rajen ma' in watochinte' a mac a cu c'axic yatoch, quire' ti' yanen, quij C'uj, ich tu cotor mac. <sup>50</sup> Ma' ja wirej, quij C'uj, ma' wa ten caj in rac betaj tu cotor ba'?

<sup>51</sup> Esteban caj u ya'araj ti' u jach ts'urirob a ti' yanob:

—Jach chich a jo'rex, quen. Jach tam a pixamex. Jach tam a xiquinex, an ten bic a mac a ma' yerob C'uj. Rajra' tan a maquiux u ber u Taj'or u Pixam C'uj, caj a jach canajex a nunquirex. <sup>52</sup> Arex ten ba' u c'aba' a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsichar a ba' u c'at C'uj a ma' tu chucob u pachob ic nunquirex? Ma' wa robob caj u quinsajob uch a mac a tarob tan u tsec'ticob uch je' u tar a mac a jach taj u yoro'? A mac tsec'ta'b ten a mac ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsichar a ba' u c'at C'uj jeroj c'uchij, chen a techexo' caj a c'ubajex soc u quinsa'r. <sup>53</sup> Jin, techex —quij Esteban—, a ta c'amajex u t'an C'uj a tu masaj techex Moisés uch. Ma' wa ra' tu yan masaj u yajmasir u t'an C'uj ti' Moisés. Cax caj a c'amajex u t'an C'uj, ma' ta quibajexi'.

### *Ch'in u jo'r Esteban*

<sup>54</sup> A mac a ti' yanob ich Esteban an ber caj u yubajob caj jach ts'iquijob. Caj u jats'ajob u cojob an ten bic cu ts'ictarob jach q'uec'an. <sup>55</sup> A Estebano', caj u jach ts'urintaj u Taj'or u Pixam C'uj, caj u qui' p'actaj ca'anan, a ray u q'uinino', caj u yiraj u sasirir C'uj. Bayiri' xan, caj u yiraj ch'iric Jesús ich u no'j C'uj, ra'iri' Jesús a tuchi'ta'b ten C'uj ich yoc'ocab uch. <sup>56</sup> Jeroj caj u ya'araj Esteban quire' cu yiric ich ca'anan:

—Ir a wirej —quij—. Quin wiric ch'iric Jesús ich u no'j C'uj, ra'iri' ti' a mac a tuchi'ta'b ten C'uj ich yoc'ocab uch.

<sup>57</sup> U winiquirob judío, a mac a ti' yanob ich Esteban, caj u macob u xiquinob, quire' ma' u c'at yubob u t'an Esteban. Jach c'am awatn'ajob, jeroj tune', tu cotorob caj u c'anajob yacabob chubir Esteban. <sup>58</sup> Robob u winiquirob judío, caj ts'oc u chuquicob Esteban, caj joc'sa'b ti' ich tancab u cajarob. Tiri' caj u purobi'. Jeroj caj u pitob u ca' ya'arir u noc' soc tsoy u ch'inicob u jo'r Esteban. Caj u p'atob u noc'ob u canante' Saulo, soc tsoy u ch'inicob Esteban. Caj ch'in u jo'r Esteban a caj u tacajob u jo'r uche'. <sup>59</sup> Barej caj u ch'inob u jo'r Esteban a ray u q'uinino', caj u t'anaj C'uj Esteban, tan ya'aric:

—C'amej in pixam, in Jaj Ts'urech Jesús —quij.

<sup>60</sup> Caj xonraj Esteban c'am cu puraj u t'an ti' C'uj:

—Jawsej u si'pirob Jaj Ts'ur, quire' caj u ch'inob in jo'r.

Caj ts'oc u ya'aric, jeroj caj quimij Esteban.

## 8

### *Saulo cu chuquic u pachob a mac a yacsm'ano'b tu yorob*

<sup>1</sup> A Saulojo', caj u quetquint u yor soc u quinsa' Esteban uch.

Ra'iri' u q'uinin caj ch'inij Esteban caj u yanxchun u chuquicob u pachob a yacsm'ano'b tu yorob ten a mac a ma' yacsm'ano'b tu yorob. Jach joc' u yorob a mac a ma' ju yacsob tu yorob quire' a yacsm'ano'b tu yorob a ti' yanob ich u cajar Jerusalén. Rajen puts'ob a yacsm'ano'b tu yorobe'. Ti' puts'ob ich u ru'umin Judea. Ti' puts'ob ich u ru'umin Samaria, chen robob a mac teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an, tiri' p'atob ich u cajar Jerusalén. <sup>2</sup> Chen a mac a cu sajticob C'uj, caj u yirajob quimij Esteban caj u ch'ajob u mucob u baquer

Esteban. Jach ac'ta'b Esteban ten a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob. <sup>3</sup>Chen a Saulo uche', caj u pachtaj u ch'esic a mac a caj u yacsajob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús. A Saulo', cu rac'joc'sic ich yatoch tu y<sup>Λ</sup>n a mac a caj u yacsajob tu yorob ca' xic m<sup>Λ</sup>chbir, cax xquic, cax xib cu chuquic. Raji' caj manij c<sup>Λ</sup>xta'bir tu c<sup>Λ</sup>ja'anob a mac a tu yacsajob tu yorob ca' u chuquej, ca' u chop<sup>Λ</sup>ytejob u purej tu cu naj m<sup>Λ</sup>quicob mac.

*Caj u tsec'taj u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich u cajar Samaria*

<sup>4</sup>A yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob, a puts'ob ti' u cajar Jerusalén, quire' chucob u pachob, cax tu binob ich u jerob u cajarob, caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. <sup>5</sup>A Felipejo', turiri' a mac a puts'o', caj bin ich u cajar Samaria, jeroj tune', caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u tsec'tic ti'ob, caj ya'araj wa Jesús, raji' a Mesiaso'.

<sup>6</sup>A mac a ti' c<sup>Λ</sup>ja'anob ich u cajar Samaria, caj u qui' sarob u xiquin ti' a ba' ara'b ti'ob ten Felipe. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, tu qui' sarob u xiquin, quire' a ba' caj u ya'araj ti'ob quet bayiri', quire' caj u yirajob u carem beyaj a caj u betaj. <sup>7</sup>A Felipejo', caj u joc'saj quisin, a mac aca'an quisin ti'. Caj joc'sa'b u quisinin barej awatn<sup>Λ</sup>job, caj joc'ob u quisinin ich u winquirir. Cax a mech yoc caj u jawsaj Felipe, cax a mac a characharob, a m<sup>Λ</sup>' u peque', caj u jawsaj Felipe.

<sup>8</sup>Rajen tu cotor mac caj qui'jij yorob ich u cajar Samaria.

<sup>9</sup>Tiri' y<sup>Λ</sup>n ich u cajar Samaria, turiri' xib, u c'aba' Simón. Raji' cu man u tus c'<sup>Λ</sup>yic u yet cajarob, rajen jac'a'an u yorob. Raji' caj u ya'araj tu cu man:

—A teno' —quij Simón—, jach manan caremen a teno'.

<sup>10</sup>Tu cotor mac a ti' c<sup>Λ</sup>ja'anob tu cajar Samaria caj u qui' sarob u xiquin ti' Simón, quire' cu tus s<sup>Λ</sup>ja'ta' ten u rac'ob, cax a chichano', cax u jach ts'urirob tu cajar Samaria. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj u ya'arajob:

—A je' Simóna', y<sup>Λ</sup>n u muc' C'uj ti', a cu ya'arique': A Jach Manan Muc'o' —baxuc cu ya'aricob.

<sup>11</sup>A mac c<sup>Λ</sup>ja'an ich u cajar Samaria caj u yirajob an bic caj u c'<sup>Λ</sup>yaj mac, jeroj caj u qui'qui' sarob u xiquin ti', quire' jac'a'an u yorob ti' uch. <sup>12</sup>Chen a Felipejo' caj u tsec'taj ti'ob u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n an bic cu bin u reyinticob C'uj, bayiri' caj u tsec'taj ti'ob u c'aba' Jesucristo. Jeroj tune', robob a mac a ti' y<sup>Λ</sup>nob ich u cajar Samaria caj u yacsjob tu yorob, bayiri' xan, acsa'bob ja' tu jo'rob, cax xquic, cax xib. <sup>13</sup>Cax u b<sup>Λ</sup>jiri' y<sup>Λ</sup>jc'yir mac Simón caj u yacsaj tu yor u t'<sup>Λ</sup>n Jesús, bayiri' acsa'b ja' tu jo'r xan. Caj u p'eri'quint u b<sup>Λ</sup>j soc u yet man Felipe, Simón. Jach jaq'uij yor Simón caj u yiraj carem beyaj caj u betaj Felipe, bayiri' xan, barej u yiraj a ba' cu jac'sic u yor mac a caj u betaj Felipe xan.

<sup>14</sup>Barej caj u yubajob a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n a p'atob ich u cajar Jerusalén. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj u yubajob cu yacsicob tu yorob a mac a c<sup>Λ</sup>ja'anob ich u cajar Samaria. Rajen tuchi'ta'bob Pedro yejer Juan ten a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n. <sup>15</sup>Caj c'uchob Pedro yejer Juan ich u cajar Samaria tu much'a'anob a mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús. Robob caj u t'<sup>Λ</sup>najob C'uj soc u c'<sup>Λ</sup>mbicob u Taj'or u Pixam C'uj ten a mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yor u t'<sup>Λ</sup>n Jesús. <sup>16</sup>Quire' u Taj'or u Pixam C'uj m<sup>Λ</sup>' toy tac tu yic<sup>Λ</sup>nobi'. Jarari' chen acsa'bob ja' tu jo'rob ich u c'aba' Jaj Ts'ur Jesús, quire' caj u c'<sup>Λ</sup>majob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús. <sup>17</sup>Jeroj tune', ts'anc'<sup>Λ</sup>bta'b a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob ten Pedro quet yejer Juan, jeroj caj tar u Taj'or u Pixam C'uj ich yic<sup>Λ</sup>nob a mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob ich u cajar Samaria.

<sup>18</sup>Barej u yiraj Simón bic caj tar u Taj'or u Pixam C'uj caj ts'a'b ti'ob tu ju chen ts'anc'<sup>Λ</sup>btajob Pedro quet yejer Juan. A Simóno', u c'at u ts'ic u taq'uin ti'ob, Pedro yejer Juan. <sup>19</sup>Caj u ya'araj Simón:

—Je' a taq'uinexa', ca' a chan chuquex ten u muc' C'uj soc in ts'anc'Λbtic mac xan, soc u tar u Taj'or u Pixam C'uj tu yicnΛnob xan.

<sup>20</sup> Caj u nuncaj Pedro ti' Simón tan ya'aric ti':

—Ca' xiquech yejer a taq'uin tu ca bin erar, quire' caj a tucraj a mΛnej u Taj'or u Pixam C'uj yejer a taq'uin. MΛ' ja wirej, raji' sijbir ti' mac ten C'uj.

<sup>21</sup> C'uj yer —quij Pedro—, mΛ' taj caj a wacsaj ta wor u t'Λn Jesús, Simón. Rajen mΛ' quet a beyaj yejer C'uj, baxuc a tenob, mΛ' in beyajob yejerech xan. <sup>22</sup> Toc c'axej a wor Simón ti' a je' c'asir caj a tucraj sam. Ca' a t'Λnej C'uj soc ix ti' u ruc'sic tech a ba' c'asir caj a tucraj. <sup>23</sup> Quin wiric choc a wor —quij Pedro—, bayiri' xan toc yΛn tech a si'pir.

<sup>24</sup> Caj u nuncaj Simón, caj u ya'araj ti'ob:

—T'Λnex Jaj Ts'ur ten soc mΛ' u tar tin woc'or a ba' caj a wa'ara sam.

<sup>25</sup> Caj ts'oc u tsec'ticob u t'Λn Jesús a ba' caj u yirob, Pedro yejer Juan u betic Jesús, quet bayiri' a ba' caj u yirob tu tsichataj Jesús tu cu tsec'taj u jach tsoyir u t'Λn C'uj uch. Jeroj caj joc'ob Pedro yejer Juan caj u wΛc'Λs sutnΛjob tu pach ich u cajar Jerusalén caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'Λn ich ya'ab u cajarob a ti' yΛn ich u ru'umin Samaria.

### *Ti' tu nup'aj Felipe a mac a cu tar tu ru'umin Etiopía*

<sup>26</sup> Caj ts'oc aro', caj c'uchij u yΛjmasir u t'Λn Jaj Ts'ur ich Felipe, caj t'an Felipe ten yΛjmasir u t'Λn Jaj Ts'ur, caj ara'b ti':

—Joc'uen ich u cajar Samaria ca' xiquech tu berir a cu bin ich u cajar Jerusalén a ra' u berir cu bin ich nojar a tar u wich u bin ich u cajar Gaza —baxuc ara'b ti'.

Ra' u wich u berir a cu bin ich tΛcay ru'um. <sup>27</sup> Jeroj tune', Felipe caj riq'uij caj binij. Tar binij ich nojar ich u berir Gaza. Jeroj ti' yΛn xib a cu tar ich u ru'umin Etiopía, toc p'esa'an soc mΛ' u paraΛncΛr uch. A je' xiba' acsa'b tu ts'urir ten a mac a cu reyinticob u ru'umin Etiopía, xquic a cu reyinticob u winiquir etiopía, u c'aba' Candace. A xibo' cu cΛnantic u taq'uin a Candacejo'. A je' xiba' caj c'uchij ich u cajar Jerusalén quir u c'ujintic C'uj.

<sup>28</sup> Baje'rer cu sut tu pach quir u wΛc'Λs ur ich u ru'umin Etiopía. Raji' curucbar ich u carro a cu jita'r ten tsimine'. Tu cura'an cu xaquic t'Λn a tu ts'ibtaj uch a Isaíaso', raji' a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj. <sup>29</sup> A ray u q'uinino', caj ara'b ti' Felipe ten u Taj'or u Pixam C'uj:

—C'Λnej a wacab ca' a nup'ej u carro u winiquir etiopía.

<sup>30</sup> Caj ts'oc u ya'ara' ten u Taj'or u Pixam C'uj, caj u c'Λnaj u yacab Felipe quir u nup'ic a carrojo' a cu cuchic u winiquir etiopía. Caj c'uchij ich yicnΛn caj u yubaj cu xaquic u ju'unin a ts'iba'an ten Isaías quire' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic uch. Caj c'ata'b ti' ten Felipe:

—Ca qui' najtic wa ca xaquic?

<sup>31</sup> U winiquir etiopía caj u ya'araj ti':

—Bic tabar quin najtic wa mΛna' mac cu camsiquen?

Caj t'Λn Felipe ca' tac nacΛr ich u carro soc p'eri' ca' curacob.

<sup>32</sup> A tu xaquic Isaías, ra' jun xot' ts'iba'an u t'Λn C'uj. Baxuc a jera', cu ya'aric Isaías ich a ba' tu ts'ibtaj uch:

Baxuc tΛmΛn yuc cu cha'bΛr u quinsa'r ten mac, bayiri' xan, irej a mac a teta'b ten C'uj ca' xic quinsbir. Baxuc cu joch'ta'r u tso'tser a tΛmΛn yuco', mΛ' u joc'ar yawΛt, bayiri' xan, irej a mac a teta'b ten C'uje', mΛ' u joc'ar yawΛt cax jats'Λc ten mac. <sup>33</sup> MΛ' ja wirej, p'asta'b a mac a teta'b ten C'uj, cax mΛna' u si'pir toc quinsa'b an ten bic mac a yΛn u si'pir caj quinsa'b. MΛna' mac c'ucha'an yor ya'aric u si'pirob a ray u q'uinin cuxa'an a mac a teta'b ten C'uj quire' tu quinsajob.

Baxuc caj u ya'araj a mac a ts'a'b u tucur quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj.

<sup>34</sup> Jeroj tune', u winiquir etiopía tan u c'ata' ti' Felipe:

—Chan arej ten soc quin najtic. U bAjiri' wa Isaías wac'as aric, wa C'uj ts'aj u tucur Isaías quir ya'aric a mac cu bin tar biq'uin?

<sup>35</sup> Caj t'an Felipe, caj u yanxchun u tsicbatic tub u ts'ibman Isaías, caj u tsibataj ti' u jach tsoyir u t'an C'uj a cu tsicbatic Jesús u tar. <sup>36</sup> Caj u manob ich bej, u berir a cu bin Gaza, caj c'uchob tu yan ja'. Caj ara'b ti' ten a ju winiquir etiopía:

—A je' ja' —quij ya'aric ti'—. Tsoy wa ca wacsic ja' tin jo'r? —quij.

<sup>37</sup> Caj u nuncaj Felipe:

—Wa jach taj caj ta wacsaj ta wor, tu cotor wa ta wor ca wacsic u t'an Jesús. Je' in wacsic ja' ta jo'r.

Raji' caj u nuncaj tan ya'aric:

—In wacsmán tin wor u t'an Jesús, quire' in wer raji' u parar C'uj.

<sup>38</sup> U winiquir etiopía caj u ya'araj ca' xuruc u carro, jeroj tune', robob a ca'turo' caj emob ich ja'. Jeroj Felipe caj u yacsaj ja' tu jo'r u winiquir etiopía.

<sup>39</sup> Cu nacaticob u chi' ja' caj pJayij Felipe ten u Taj'or u Pixam C'uj. M' ca' irij Felipe ten u winiquir etiopía. Raji' caj sutnájij tu cajar jach qui' yor. <sup>40</sup> Chen Felipe seb caj c'uchij ich u cajar Azoto. Caj u man u tsec'tic u jach tsoyir u t'an C'uj. Caj u man tu cotor u cajarob ich u ru'umin aro' hasta c'uchij ich u cajar Cesarea.

## 9

### *Caj u yacsaj tu yor u t'an Jesús, Saulo* (Hch. 22.6-16; 26.12-18)

<sup>1</sup> M' ja wirej, a Saulo' m' ju p'atic u chuquic u pachob a yacsmánob tu yorob, quire' u c'at u rac ch'esicob. Rajen caj binij ich yicnán u jach ts'urir sacerdote u winiquirob judío. <sup>2</sup> Raji' bin u c'atej u ju'unin quir u bin u chuquej a je' mac a cu sayarob tu pach Jesús'e', a mac a ti' yanob ich u cajar Damasco. Caj bin u c'atej ca' ts'ibtac ju'un ten u jach ts'urir sacerdote ti' u jach ts'urirrob ich jujuntur u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u cajar Damasco. Ich a je' ju'una' caj c'ata'bir ten u jach ts'urir sacerdote ca' yamtacob Saulo quir u chuquicob, cax xquic, cax xib ca' u chuquejob ca' xic u purej ich u cajar Jerusalén. Cax a mun cu yiricob cu chuquicob cu bin u purob. <sup>3</sup> Jeroj, caj bin Saulo, cu tar ich bej caj c'uchij baytac tu yan u cajar Damasco. Seb caj sasichájij ca'anan. Caj tar u sasir ca'anan ich Saulo, rac bacrista'b Saulo ten u sasir ca'anan. <sup>4</sup> Caj rub Saulo ich ru'um jeroj, caj yubaj u t'an Jaj Ts'urir:

—Biquinin tech Saulo, ca man a chuquic u pachob a mac a cu sayarob tin pache'? M' ja wirej —quij—, ten tan a man a chuc quin pach —quij Jesús.

<sup>5</sup> Caj u c'ataj Saulo:

—Maquechi', Jaj Ts'urir?

Caj yubaj u nunca' ti' Saulo:

—A teno' —quij—, Jesús'en, a maca' ca man a chuquicob ten —quij Jesús. A wac'as bAjiri' ca p'actic a bAj Saulo. M' ja wirej, baxuquech a wacaxo', a tan u conconch'actic a qui' yej u ni'e'.

<sup>6</sup> Caj jaq'uuj yor Saulo cu babacancar tu cotor u winquirir Saulo. Caj u ya'araj Saulo:

—Ba' a jach c'at in betech, Jaj Ts'urir?

Caj ya'araj Jesús:

—Riq'uen, Saulo ch'icren, ca' ocaquech ich u cajar Damasco. Je' u yac tech a ba' ca bin a betej.

<sup>7</sup> A mac a yet binacob Saulo, robob xib, ma' u joc'arob u t'AN, quire' jach jac'a'an yorob. Ma' ja wirej, a yet tarob Saulo, cu chen u'ya'r u jum u t'AN Jesús, chen ma' u yuba'r ba' cu ya'aric Jesús, quire' ma' ju yirajob maqui'. <sup>8</sup> Barej caj ch'icraj Saulo caj p'ir u wich, chen ma' u yir u ber, quire' ac'bichaj u wich. Caj mach u c'Ab Saulo ca' xic purbir ich u cajar Damasco. <sup>9</sup> Ti' yAN Saulo ich u cajar Damasco ma'na' u nup u q'uinin, ac'bir u wich, ma' ju janán, ma' ju yuc'ur.

<sup>10</sup> Chen ti' cAJa'an ich u cajar Damasco turiri xib a yacsmAN tu yor ti' u t'AN Jesús. U c'aba' Ananías. Jeroj caj u wAYAC'taj Jaj Ts'ur, Ananías caj ara'b ti' ten Jaj Ts'ur:

—Ananías —quij.

Raji' caj u nuncaj ti':

—Te' yANena', Jaj Ts'urir.

<sup>11</sup> Jeroj tune', caj ara'b ti' ten Jaj Ts'ur:

—Riq'uen ca' xiquech ich u berir a cu ya'ara' Taj. Ma' ja wirej, ra' u c'aba' u berir taj. Ca' bin c'uchuquech, c'atej ich yatoch Judas, quire' ti' yAN turiri' xib, u c'aba' Saulo, a cu tar ich u cajar Tarso uche'. Tiri' yAN Saulo cu t'ANiquen —quij Jesús. <sup>12</sup> A Saulo', caj u wAYAC'taj a tar Ananías. Caj u wAYAC'taj a wocar a ts'anc'Abtej ca' jawac' u yac'birir u wich —quij Jesús.

<sup>13</sup> Ananías caj ts'oc u yubic a ba' ara'b ten Jaj Ts'ur, caj u nuncaj, tan ya'aric:

—Jaj Ts'urir —quij—, caj in wu'yob u juminta' u bAJiri' Saulo cu man u chuquic u pachob a mac a tu yacsajob tu yorob a t'AN ich u cajar Jerusalén uche'. <sup>14</sup> Caj in wu'yob u bAJiri' tarij Saulo quir u chuquic u c'AXenob, ca' u pur u maquenob ich u cajar Jerusalén. Caj in wu'yob baxuc caj u ts'ibtaj u jach ts'urir sacerdote u winiquirob judío.

<sup>15</sup> Chen Ananías tan u nunca' ten u Jaj Ts'urir.

—A teno', in tetmAN Saulo quir u beyaj ten baje'rer. Ca' manAC u tsec't in t'AN ich tu ma' u winiquirob judío, bayiri' xan, ca' manAC u tsec't in t'AN ich u yet winiquirob israel, bayiri' xan, ca' manAC u tsec't in t'AN ich a reyob tu cu reyinticob mac, rajen ca' xiquech ich Saulo. <sup>16</sup> A teno', in bAJiri' je' in wesic ti' mun cu bin muc'yaj tu cu tsec'tic in t'AN —quij Jesús.

<sup>17</sup> Jeroj caj ts'oc yubic ich u wAYac' a ba' ara'b ten Jaj Ts'ur, caj riq'uij caj binij, caj c'uchij yatoch Judas tu yAN Saulo. Caj oquij Ananías caj u ts'anc'Abta Saulo. Caj ara'b ten Ananías:

—In wet acsa'orirech Saulo —quij—. Ic Jaj Ts'urir Jesús a ta wiraj caj tarech ich bej, raji' caj u tuchi'ten ca' tac in ts'anc'Abtech ca' jawac' a wich. Ca' a ts'urintej u Taj'or u Pixam C'uj, Saulo.

<sup>18</sup> Barej caj ts'oc u tsichar Ananías, seb caj ruc' u pix u wich, jeroj caj sasichAJij u wich Saulo, jeroj tune', caj riq'uij caj acsa'b ja' tu jo'r. <sup>19</sup> Jeroj, barej caj janij, caj tar u muc' xan tu ca' ten.

### *Saulo cu tsec'tic u t'AN Jesús ich u cajar Damasco*

Jeroj tune, Saulo tiri' p'atij ma' ya'ab u q'uinin ich u yet acsa'orirob. <sup>20</sup> Seb Saulo caj bin u tsec'tic u t'AN Jesús ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Tan ya'aric uch Saulo: “Jach jaj u parar C'uj Jesús.” <sup>21</sup> A mac a yubmANob cu tsec'tic u t'AN Jesús, jach jaq'uij yorob caj u ya'arajob:

—A ray maco', ma' wa' ra' cu chuquic a mac a yacsmANob tu yorob u t'AN Jesús ich u cajar Jerusalén quir u ch'esicob uch? Ma' wa' tij cu'yajex tarij a ray maco', quir u chuquic a yacsmANob tu yorob u t'AN Jesús te' ich ij cajarex

Damasco, quir u puricob mΛcbir ich u cajar Jerusalén, tu yΛn u jach ts'urirob sacerdote?

<sup>22</sup> Chen a Saulojo', chich caj u tsec'taj u t'Λn Jesús, mΛ' u jac'Λr yor u tsec'tic u t'Λn Jesús. A mac a cu yubicob tu cu tsec'tic u t'Λn Jesús, mΛ' c'ucha'an yorob u nunquicob ti' Saulo. MΛ' ja wirej, tu cu tsec'tic u t'Λn Jesús ti' a mac cΛja'anob ich u cajar Damasco, cu ya'aric ti'ob:

—Jach jaj, a Cristojo' a mac teta'an ten C'uj tarij ich yoc'ocab uch, raji' Jesús.

### *U winiquirob judío cu puts'icob Saulo*

<sup>23</sup> Caj ts'oc u man mΛ' ya'ab u q'uinin, caj u much'quintajob u bΛj u winiquirob judío. Tiri' caj u tucrajob bic tabar cu bin u chuquicob Saulo quir u quinsa'. <sup>24</sup> Chen a ba' c'asir caj u tucrajobe', caj nup u t'Λnob ten mac, jeroj caj u masaj ti' Saulo. U winiquirob judío caj u cΛnantob u jor u pa'te' ich u cajar Damasco. U burur q'uin u burur ac'bir cu pajicob ich u jor pa'te' quir u chuquicob u quinsej Saulo. <sup>25</sup> Chen a mac a tu yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús, caj u yacsajob Saulo, caj emsa'b yejer carem xac pichir bΛcris pa'te' u cajar Damasco. Ac'bir caj puts'ij Saulo.

### *Saulo tar u tar ich u cajar Jerusalén*

<sup>26</sup> Barej caj c'uchij Saulo ich u cajar Jerusalén, cu chen c'at u pΛcte'quintic u bΛjob yejer a yacsmanob tu yorobe'. Chen a yacsmanob tu yorob cu sΛjta'rob Saulo quire' mΛ' yerob wa yacsmanob tu yor Saulo u t'Λn Jesús uche'. <sup>27</sup> Caj tar irbir Saulo ten Bernabé, caj payij Saulo ten Bernabé ich tu yΛn a xibo' a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn. Caj tsicbanΛjij Bernabé ΛcΛtan a ray xibo', caj u toc araj ti'ob ba' u ber Saulo ich u berir Damasco an bic caj u yiraj Jaj Ts'ur, an bic caj u tsicbΛtaj ti' Jaj Ts'ur. Bayiri' xan, caj u tsicbΛtaj ti'ob bic Saulo caj u chich tsec'taj u t'Λn Jesús ich u cajar Damasco. <sup>28</sup> A baje'rer caj u quibob u yacsmanob tu yor Saulo. Jeroj yet manob, quire' caj u quibob a ba' ara'b ti'ob ten Bernabé. Tiri' p'atij Saulo ich u cajar Jerusalén yejer a mac a yacsmanob tu yorob u t'Λn Jesús. <sup>29</sup> Saulo chich caj u tsec'taj u t'Λn Jesús. Su'su' cu tsicbar Saulo ti' u winiquirob judío. C'am u nunquirob u t'Λn Saulo u winiquirob judío a ju t'Λn griego. Rajen caj u tumtob yirej wa je' u quinsicob Saulo. <sup>30</sup> Barej a yacsmanob caj u yorob tu yubob ya'ara' u quinsa' Saulo, rajen ti' bin purbir Saulo ich u cajar Cesarea, pachir caj tuchi'ta'b Saulo ich u jach cajar Tarso.

<sup>31</sup> Caj ts'oc u yacsic tu yor u t'Λn Jesús, Saulo, a mac a yacsmanob tu yorob ich u ru'umin Judea, bayiri' xan, a mac a yacsmanob tu yorob ich u ru'umin Galilea, bayiri' xan, a mac a yacsmanob tu yorob ich u cajar Samaria, rΛc sisij yorob a mac a caj u chucob u pachob uche', mΛna' mac cu man u chuquicob u pachob. Jeroj, caj jach qui' tajijo' u qui' acsicob tu yorob a yacsmanob tu yorobe'. A ba' ara'an ti'ob ten C'uj cu qui'qui'quibicob. Tan u chichquinta'r u yorob ten u Taj'or u Pixam C'uj, rajen cu jach pimtar a yacsmanob tu yorob.

### *Jawsa'b Eneas ten Pedro*

<sup>32</sup> C'uchij tu q'uinin caj manij Pedro yirej tu cotor u ru'umin tu cΛja'anob mac a yacsmanob tu yorob, caj u nupaj xan, a mac a yacsmanob tu yorob ich u cajar Lida. <sup>33</sup> Barej caj c'uchij ich u cajar Lida caj u yiraj turiri' xib. U c'aba' Eneas. Jach yaj, ocho yaxq'uin u cΛnmΛn u yajir, mΛ' ju pec, u burur q'uin charachar Eneas. <sup>34</sup> Pedro caj u t'Λnaj, caj u ya'araj:

—Jesucristo je' u jawsiquech baje'rer, Eneas. Riq'uen, quen Eneas. JΛyej a tas.

Seb caj riq'uij Eneas caj u jΛyaj u tas. <sup>35</sup> Caj irir ten u rac'ob, a mac cΛja'anob ich u cajar Lida bic jawsa'b Eneas, bayiri' xan, a mac a cΛja'anob ich u cajar

Sarón, rajen caj u rAC p'Atajob a ba' camsa'b ti'ob ten u nunquirob uch, caj u yacsajob tu yorob u t'An Jaj Ts'ur.

### *Ricsa'b tu quimirir Dorcas*

<sup>36</sup> Ti' yAn ich u cajar Joje turiri' xquic u c'aba' Tabita. Raji' u yacsman tu yor. U c'aba' Tabita chen wa t'Anbir ich u t'An griego cu ya'aric Dorcas. A je' xquica' Dorcas cu naj jAsic u yo'och ti' a mac a jach otsir, cu naj yamtic mac wa ba' u c'at. <sup>37</sup> A ray u q'uininu', barej ti' yAn Pedro ich u cajar Joje, caj yajij Dorcas, jeroj caj quimij. Caj ts'oc u p'obar u baquer ten u rac'ob, an ten bic cu naj p'o'icob u winiquirob judío a mac a cu quimino'. Jeroj tune', caj acsa'b u baquer ich jun c'as naj. <sup>38</sup> A mac a yacsmanob tu yorob ich u cajar Lida yubmanob ti' yAn Pedro ich u cajar Joje, quire' ti' yAn baytac tu cajar Lida, rajen tuchi'ta'b ca'tur xib p'aybir Pedro. Ara'b ti':

—Chich p'ayex Pedro, chan arex ti' ca' tac seb tu yAno'onex te' ich u cajar Lida.

<sup>39</sup> Caj ts'oc u yubic a ba' ara'b ti' ten a ca'tur yAjp'ayirob Pedro, caj bin yejerob. Caj c'uchij, caj bin purbir tu yAn a quimene'. Caj oc Pedro ich jun c'as naj ca'anan tu yAn u baquer a quimeno'. Jeroj, caj u yesob u noc'ob ti' Pedro a chu'y u noc'ob ten Dorcas, a cuxa'an toy Dorcas uche'. Ra' a quiminob u mame', robob caj u yesajob u noc'ob ti' Pedro. Tan yac'ata'r Dorcas ten a xquico' a quimen u mamo'. <sup>40</sup> Pedro caj u rAC joc'saj tu cotor mac tancab, chen Pedro p'at tu junan tu yAn u baquer Dorcas. Jeroj tune', caj xonraj Pedro quir u t'Anic C'uj. Caj ts'oc u t'Anic C'uj, caj riq'uuj Pedro. Caj u sut u bAj caj u p'actaj u baquer Dorcas. Tu t'An Pedro:

—Riq'uen, Tabita, quen.

Jeroj tune', Dorcas caj u p'ir u wich, caj u yiraj Pedro, caj ric' cutar. <sup>41</sup> Pedro caj u ts'aj u c'Ab ti', caj mach u c'Ab ten Dorcas, caj u ric'saj ca' ch'icrar. Jeroj tune', caj t'an a yacsmanob tu yorob ten Pedro. Caj t'an xan a xquico' a quimen u mame' ca' rAC tacob. Caj esa'bob ti', cuxa'an Dorcas. <sup>42</sup> Tu yubob ric'sa'b ti' u quimirir Tabita ten Pedro, rajen ya'ab mac caj u yacsob tu yorob u t'An Jaj Ts'ur. <sup>43</sup> Tiri' p'at ya'ab u q'uinin Pedro ich u cajar Joje. Acsa'b Pedro ten Simón. A je' Simóno' cu banic u yot'er wacAx.

## 10

### *Pedro yejer Cornelio*

<sup>1</sup> Ti' yAn turiri' xib uch ich u cajar Cesarea, Cornelio u c'aba'. A je' xiba' u jach ts'urir quinientos soldados. Aro' p'acha'an ich u t'An a mac u t'An Italiano u c'at ya'aric: Jun much' quinientos soldados. <sup>2</sup> A Corneliojo', yejer tu cotor mac a ti' yAn ich yatocho', cu naj c'ujjinticob C'uj, bayiri' xan, cu rAC sajticob C'uj. A Corneliojo', cu naj jAsic u taq'uin quir u yamtic u winiquirob judío. Raji' xan, su'su' cu t'Anic C'uj. <sup>3</sup> Turiri' u q'uinin caj c'uchij tu q'uinin las m'ana' u nup caj u yiraj irej wa w'ayac' u ca' turiri' yAjmasir u t'An C'uj. Jach ch'aca'an caj u yiraj. YAjmasir u t'An C'uj caj oquij tu yAn Cornelio. Caj t'Anij ten yAjmasir u t'An C'uj Cornelio. Tan ya'ara' ti':

—Cornelio —quij.

<sup>4</sup> Caj u qui' p'actaj yAjmasir u t'An C'uj, Cornelio. Jeroj tune', jach jac'a'an yor, raji' caj u ya'araj ti':

—Ba' quiri', Jaj Ts'urir? —quij.

Caj nunca'b u t'An Cornelio ten yAjmasir u t'An C'uj. Tan ya'ara' ti':

—Cu yubic a t'Anic, a C'ujo', bayiri' xan, C'uj yer ca' jAsic a taq'uin quir a yamtic u winiquirob judío. Rajen u c'Al'otech C'uj. <sup>5</sup> Baje'rer, tuchi'tej xib ich u cajar Joje quir u bin p'aybir Simón Pedro tera' tu yAnech. <sup>6</sup> A Simón Pedrojo',

jamach acsa'b ten Simón a cu banic u yot'er wacaxo'. A yatoch Simóno', ti' yAN ich chi' c'ac'nab je' u ya'aric tech ba' ca bin a betej —baxuc ara'b ti' Cornelio ten u yAJmasir u t'AN C'uj.

<sup>7</sup> Barej caj binij yAJmasir u t'AN C'uj, a mac a tu t'ANaj Cornelio ca'che'. Cornelio caj u pAYaj caj'tur u c'urow a ti' yANob ich yatoch. Bayiri' xan, caj u pAYaj turiri' u winiquirob soldado, a cu sajtíc C'uj xan. Ra' cu naj beyaj ich Cornelio. <sup>8</sup> Cornelio caj u toc araj ti'ob a caj u yubaj ya'ara' ten yAJmasir u t'AN C'uj, Cornelio. Caj ts'oc u toc aric ti'ob a ba' u ber, caj u tuchi'taj a mana' u nup a xibo' ca' xicob pAbir Pedro ich u cajar Joje.

<sup>9</sup> Caj sasij a mana' u nup xibo', caj binob ich u berir Joje. Caj c'uchij c'ac'chunq'uin jach baytAc u c'uchurob a mac a tuchi'ta'b ten Cornelio ich u cajar Joje. Ra'iri' u q'uumin xan, Pedro naquij ca'anan tu ca'ts'ab u jo'r yatoch a pac'a'an najo'. Ti' naquij quir u t'ANic C'uj. <sup>10</sup> Caj yubaj wi'ij Pedro u c'at u janAN Pedro uch. MA' ts'ocac u beta'r yo'och, caj u yiraj irej wAYac' u ca'. <sup>11</sup> A ray u q'uinino' caj wAYac'nAJij Pedro, caj u yiraj ich ca'anan. Jeroj caj u yiraj yeman ba' irej noc'. Jach coch u noq'uir caj u yiraj Pedro. Caj u yiraj c'axa'an u xax u noq'uir. Caj u yiraj u yemen ich yicnAN Pedro ich ru'um. <sup>12</sup> Pedro caj u yiraj bAc' ich u noq'uir. Ti' yAN tu cotor ba' bAc'uir. Caj u yiraj u bAc'uir c'ax, caj u yiraj u bAc'uir a tAc'a'ano'. Caj u yiraj can, caj u yiraj juj yejer tu cotor u rac'ob bAc', caj u tAc iraj tu cotor ch'ich' xan. <sup>13</sup> Jeroj, caj ara'b ti' Pedro, caj u yubaj u t'AN mac tan ya'ara' ti':

—Riq'uen, chuquej a quinsej a chi'ej a wo'och bAc', Pedro.

<sup>14</sup> Pedro caj u nuncaj ti', caj u ya'araj ti':

—MA' jin chi'ej Jaj Ts'urir —quij—. MA' in chi'mANI' —quij Pedro—. Jarari' quin chi'ic a ba' u toc arman Moisés uch, a tsoy in chi'icobo'. MA' tsoy in chi'ic aro', Jaj Ts'urir —quij.

<sup>15</sup> Ca'ten caj u yubaj u t'ANAN Pedro, caj ara'b ti':

—Tsoy a chi'ic a ba' cu ya'aric C'uj, tsoy u chibir. Rajen ma' a yAN aric, ma' tsoy in chi'ic a teno'.

<sup>16</sup> Mana' u nup, u tenin u ca' iric Pedro aro', caj u wAc'AS ir u bin ich ca'anan, a irej noq'ue'. <sup>17</sup> A ba' caj u yiraj sam Pedro ma' yer ba' u c'at ya'aric, rajen xac'a'an u tucur Pedro, jeroj tune', caj c'uchob a mana' u nup xibo', a tuchi'ta'b ten Cornelio. Cu manob cAXta'bir yatoch Simón, a cu banic yot'er wacAx. <sup>18</sup> Jeroj caj c'uchob tu jor naj, caj u purajob u t'AN ti', caj ya'arob:

—Te' wa jamach cAJa'an Simón Pedro? —quij.

<sup>19</sup> Ti' toy yAN Pedro ich jun c'as naj ich u jor naj ca'anan cu tucric a ba' caj u wAYac'taj sam, jeroj caj t'ANbij ten u Taj'or u Pixam C'uj Pedro:

—C'uchob mana' u nup xib tera'. Cu cAXtiquechob, Pedro. <sup>20</sup> Joq'uen emen irej a ray xibo'. Ca' xiquech yejerob. MA' a c'AS tucric chichin wa ma' ja bin yejerob. Quire' ten tuchi'tob ca' tacob u pAYechex —baxuc caj u ya'araj u Taj'or u Pixam C'uj ti' Pedro.

<sup>21</sup> Caj emij Pedro ich jor naj ca'anan, caj oquij tu yANob a mac a tuchi'ta'b ten Cornelio. Caj u t'ANob Pedro, caj u ya'araj ti'ob xan:

—Je'rena', tan wa ja cAXtiquenex, ba' tar a wirex?

<sup>22</sup> A mac a tuchi'ta'b ten Cornelio caj u ya'arajob ti' Pedro:

—Caj u tuchi'tajenob tu yANech, in Jach Ts'urirrob, u c'aba' Cornelio. Raji' u jach ts'urir xan, quinientos soldado. Raji' jach sajt'a'b ten tu cotor mac. Raji' cu jach sajtíc C'uj xan. Raji' jach tsoy tu t'AN tu cotor u winiquirob judío quire' a ba' cu betic. YAJmasir u t'AN C'uj arej ti' Cornelio: “Arej u bin pAYbir Pedro quij yAJmasir u t'AN C'uj, soc a wu'yic ba' cu bin ya'aric tech Pedro.”



<sup>23</sup> Pedro caj u yacsaj a xibo' quir u wen<sup>Λ</sup>nob ac'bir. Jeroj caj sasij caj bin yejerob Pedro. A mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob a ti' c<sup>Λ</sup>ja'anob ich u cajar Jope yet binacob Pedro. Chen jun yar a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob caj binob yejer Pedro.

<sup>24</sup> U jer u q'uinin caj c'uchob ich u cajar Cesarea ti' cu pajarob u c'uchurob Pedro ten Cornelio. Rajen caj u r<sup>Λ</sup>c pay u b<sup>Λ</sup>job ich yatoch. Baxuc u yajob u b<sup>Λ</sup>j caj u r<sup>Λ</sup>c p<sup>Λ</sup>yaj tu yatoch Cornelio. <sup>25</sup> Caj c'uchij Pedro ich Cornelio, tabar u yocar Pedro ich yatoch Cornelio joq'uij Cornelio ich yic<sup>Λ</sup>n Pedro. Caj u t'<sup>Λ</sup>naj Pedro caj xonraj Cornelio ich Pedro quir u c'ujintic. <sup>26</sup> Chen Pedro caj u ric'saj Cornelio, caj ara'b ten Pedro:

—Ma' c'ujeni' ca' a c'ujinteni', quire' baxuc xibech, baxuc ten xan. Rajen chan riq'uen, Cornelio —quij.

<sup>27</sup> Cu tsicbar Pedro yejer Cornelio caj ocob ich yatoch Cornelio. Tiri' caj u yiraj Pedro jach pim much'a'an. <sup>28</sup> Jeroj, Pedro caj u ya'araj ti'ob. Tan u tsicbar ti' a mac much'a'anob:

—A techexo', a werex u nunquirob u winiquirob judío uch, caj u toc arajob ma' tsoy in wocarob a tenob tu y<sup>Λ</sup>n a ma' u winiquirob judío. Ma' tsoy xan in p<sup>Λ</sup>cte'quinticob in b<sup>Λ</sup>j yejer a ma' u winiquirob judío. Chen C'uj caj u camsajen ma' jin wa'aric ti' mac ma' jin c'<sup>Λ</sup>mej —quij. <sup>29</sup> Rajen caj in wu'yaj a p<sup>Λ</sup>yiquenex caj taren. Ma' jin wa'araj ma' jin tari'. Seb caj taren. Baje'rer, quin c'atic techex ba'wir caj a p<sup>Λ</sup>yajenex?

<sup>30</sup> Caj u nuncaj Cornelio, caj u ya'ara ti' Pedro:

—Baje'rer, ts'oc u man ca'tur u q'uinin caj in t'<sup>Λ</sup>naj C'uj. Caj in jamach p'<sup>Λ</sup>t tin jan<sup>Λ</sup>n quir in t'<sup>Λ</sup>n<sup>i</sup>c C'uj. Jeroj, c'uchij tu q'uinin a ma'na' u nup tu quin t'<sup>Λ</sup>n<sup>i</sup>c C'uj. Seb caj tarij u y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tu y<sup>Λ</sup>nen tin watoch. Jach sasir u noc' u buquiman. <sup>31</sup> Raji' caj u ya'araj ten: “Cornelio, C'uj tu yubaj a t'<sup>Λ</sup>n<sup>i</sup>c, quij ya'aric ti'. A C'ujo', tu c'<sup>Λ</sup>otaj tech ca' j<sup>Λ</sup>sic a taq'uin quir a yamtic u winiquirob judío. <sup>32</sup> Tuchi'tej baje'rer ca' xic u p<sup>Λ</sup>yaj Simón Pedro ich u cajar Jope. Raji' ti' y<sup>Λ</sup>n ich yatoch u jer Simón a cu banic u yot'er wa<sup>Λ</sup>x. Ra' ti' y<sup>Λ</sup>n yatoch ich u chi'c'ac'nab. Ti' a bin a c'atej Simón Pedro. Ca' bin c'uchuc Pedro ich a watoch je' u ya'aric tech a ba' ca bin a betej.” <sup>33</sup> Rajen, seb caj in tuchi'taj p<sup>Λ</sup>ybirech, wa tsoy ta t'<sup>Λ</sup>n ca' taquech. Jach tsoy in wiric caj tarech. Baje'rer, C'uj cu yiric ti' r<sup>Λ</sup>c much'a'anob tera' quir in wu'yicob a ba' tu cotor a caj u ya'araj tech Jaj Ts'ur —baxuc tu ya'araj Cornelio.

### *Caj u tsec'taj ti'ob Pedro a mac a ti' much'a'an ich yatoch Cornelio*

<sup>34</sup> Jeroj, caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u tsec'tic ti'ob. Tan ya'ara' ti' ten Pedro:

—Jach taj, quin wiric ma' chen u winiquirob judío tsoy yiric C'uj, tu cotor tsoy yiric C'uj. <sup>35</sup> A mac a cu sajticob C'uj ra' cu qui'quintic yor C'uj, bayiri' xan, a mac a cu quibicob a ba' cu ya'aric C'uj ra' cu qui'quintic yor C'uj, cax a tu c<sup>Λ</sup>ja'anob a ma' u winiquirob judío. <sup>36</sup> Ma' ja wirej, a C'ujo' caj u tuchi'taj Jesucristo, ra' cu jach ts'urinticob tu cotor a ti' y<sup>Λ</sup>n ich yoc'ocab. Tuchi'ta'b ten C'uj ca' u tsec'tej a je' t'<sup>Λ</sup>na' ich u yet winiquirob judío quir u tar yorob quire' Jesucristo soc ma'na' ba' cu tucricob. <sup>37</sup> A techexo', a werex a ba' u ber ich tu cotor u ru'umin Judea uch caj ts'oc yacsa' ja' tu jo'r Jesús ten Juan a cu tsec'tic a Juano'. A Jesús', caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u tsec'tic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich u ru'umin Galilea. <sup>38</sup> A techexo', a werex a Jesús', chen winiquir nazaret, raji' tuchi'ta'b ten C'uj. Raji' jach manan u muc' u Taj'or u Pixam C'uj caj ts'a'b ten C'uj. A werex xan, caj man u betej tsoy Jesús tu cotor mac, bayiri' xan, caj man u tacaj tu cotor mac Jesús tu cu muc'yaj ti' quisin. Rajen tu betaj, quire' ti' y<sup>Λ</sup>n yejer C'uj. <sup>39</sup> A tenob —quij Pedro—, teta'b ten Jesús quir in tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n tu tajir caj in wiob a ba' caj u betaj Jesús ich u ru'umin Judea tu c<sup>Λ</sup>ja'anob u winiquirob

judío. Bayiri' xan, caj in wirob a ba' caj u betaj Jesús ich u cajar Jerusalén. Tiri' caj u quinsajob Jesús caj u sinob ich cruz quir u quinsa'. <sup>40</sup> Chen caj manij tres u q'uinin caj ric'sa'b ich u quimirir ten C'uj. Caj ts'oc u riq'uir ich u quimirir caj u cha'j in wiricob Jesús caj riq'uir. <sup>41</sup> Jesús mΛ' ju yesaj u ba'j ti' tu cotor mac chen tenob caj in wirob. Tu yes u ba'j tenob quire' caj u toc tetenob C'uj soc taj quin tsec'ticob u t'Λn. MΛ' ja wirej, caj cuxra'j Jesús caj janΛnenob yejer caj uc'urnajenob yejer xan. <sup>42</sup> Jesús tuchi'tenob ca' in tsec'tejob u t'Λn ich tu cotor mac. Raji' u c'at taj ca' in tsec'tejob u t'Λn soc yerob tuchi'ta'b Jesús ten C'uj quir u yocar Juez a Jesús'o'. Je' u tocar u jo'r a mac a cuxa'ano' ca' bin uruc, bayiri' xan je' u tocar u jo'r a mac a quimeno' ca' bin uruc xan. <sup>43</sup> MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich tu cotor u ju'unin C'uj ten a mac a ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsec'ticob a ba' u c'at C'uj. Caj u ya'arajob to'onex bic tabar ic jawsiquex ic si'pirex wa quic chen acsiquex tij corex u t'Λn Jesús —baxuc caj u ya'araj Pedro ti' a mac a ti' much'a'anob ich yatoch Cornelio.

*A mac mΛ' u winiquiob judío caj u c'Λmajob u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>44</sup> Ti' toy cu tsichbar Pedro ich yatoch Cornelio, caj tar u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a caj u yubob u t'Λn Pedro. <sup>45</sup> A yacsmΛnob tu yorob a yet taracob Pedro u winiquiob judío caj jaq'uij yorob quire' caj u yirob tar xan u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a mΛ' u winiquiob judío. <sup>46</sup> Yerob jach tar u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mΛ' u winiquiob judío, quire' cu t'Λnob yejer u jer t'Λn a mac a mΛ' ju najtobi', bayiri' xan, cu qui' t'Λnicob C'uj tan u ya'aricob:  
—Jach caremech C'uj.

Rajen Pedro caj u ya'araj ti' u yet winiquiob judío a mac a yet taracob uche':

<sup>47</sup> —Ti' wa yΛn mac a tera' a cu ya'aric, mΛ' a yΛn acsic ja' tu jo'rob? MΛ' wa caj u c'Λmob u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic a tenobo'?

<sup>48</sup> Jeroj, Pedro caj u tuchi'tajob ca' acsac ja' tu jo'rob. Caj ts'oc u yacsic ja' tu jo'rob robob a ti' yΛn ich yatoch Cornelio caj u chich c'atajob ti' Pedro ca' p'atΛc yejerob. U c'at u p'atΛr ya'ab u q'uinin yejerob.

## 11

*Pedro cu tsichatic ti' u yet acsa'oriob ich u cajar Jerusalén*

<sup>1</sup> Raji' caj u yubaj ya'ara' tan yacsicob tu yorob a mΛ' u winiquiob judío. A xibo', a teta'b ten Jesús uch quir u tsec'ta'r u t'Λn a ti' cΛja'anob ich u cajar Jerusalén, robob caj u yubob. A yacsmΛnob tu yorob a ti' cΛja'anob ich u ru'umin Judea caj u yubob xan. <sup>2</sup> Barej, caj urij Pedro ich u cajar Jerusalén. U winiquiob judío a cu ya'arique', ca' u ts'irej mac a mΛ' u winiquiob judío, yacsmΛnob tu yorob. Robob caj u sa'jΛt'Λnob, tan ya'aricob: “MΛ' tsoy a ba' cu man u betic Pedro, quij.” <sup>3</sup> A ra'iri' xibob a cu sa'jΛt'Λnob, caj ya'arajob ti' Pedro:

—Biquinin caj binech a wirej mΛ' u winiquiob judío? Biquinin caj janech yejerob a mΛ' u winiquiob judío?

<sup>4</sup> Rajen Pedro caj u yΛnxchun u nunquic, caj u toc rΛc araj ti'ob bic tabar caj bin ich a mΛ' u winiquiob judío. Rajen caj u ya'araj ti'ob;

<sup>5</sup> —Ti' yΛnen ich u cajar Jope tu quin t'Λnic C'uj, jeroj, seb caj in wiraj ba' irej wa wΛyac' in ca'. Caj in wiraj emen u ca' ba' irej noc' a jach caremo'. Toc c'axa'an u xax u noq'uir. YΛn cuatro u xax u noq'uir. Aro' caj emij tu yΛnen a teno' —quij—. Tar u tar ich ca'anan caj emij toc ΛcΛchar caj emij. <sup>6</sup> A teno', caj in qui'qui' pΛctaj a ba' ti' yΛn tu japnin noc', bayiri' xan, caj in c'Λ'otaj a ba' ti' yΛn ich u noq'uir. Caj in wiraj u baq'uir c'ax. Caj in wiraj u baq'ir a

ΛΡΑC'a'an. Caj in wiraj can, caj in wiraj juj yejer u rac'ob βαC'. Caj in ρΑC iraj ch'ich' xan. <sup>7</sup> A ray a q'uinino' caj in wu'yaj u t'ΛN mac caj u ya'araj: "Riq'uen, Pedro, quij. Chuquej a quinsej, a ch'i'ej, quij ya'aric." <sup>8</sup> Chen a teno', caj in wa'araj: "ΜΛ' in chi'ic Jaj Ts'urir. ΜΛ' in chi'mΛni'. Jariri' quin naj chi'ic a ba' caj u toc araj Moisés uch, a tsoy in chi'icob. ΜΛ' tsoy in chi'ic aro', Jaj Ts'urir." <sup>9</sup> Ca'ten caj in wu'y u t'ΛN ca'anān: "Tsoy a chi'ic a ba' cu ya'aric C'uj, tsoy u chibir. Rajen μΛ' a yan aric μΛ' tsoy in chi'ic a teno'." <sup>10</sup> Ca'ten caj in wu'yaj u t'ΛN ca'anān: "Riq'uen, Pedro. Chuquej a quinsej, a ch'i'ej. Tsoy a chi'ic a ba' cu ya'aric C'uj, tsoy u chibir. Rajen μΛ' a γΛN aric μΛ' tsoy in chi'ic a teno'." Caj ts'oquij caj wΛC'ΛS binij ca'anān. <sup>11</sup> A ray u q'uinino', caj bin ca'anān a noc'o', caj c'uchob a μΛNΛ' u nup xibob ich u jor naj tu γΛNen. Tuchi'ta'bob caj u ρΛyen. Tar u tarob ich u cajar Cesarea. Cu cΛxtiquenob. <sup>12</sup> Caj u ya'araj ten u Taj'or u Pixam C'uj: "Ca' xiquech Pedro yejerob. ΜΛ' a c'ΛS tucric chichin wa μΛ' ja bin yejerob. Quire' caj in tuch'itob ca' tacob u ρΛyiquechob." In wet binacob a je' seis xib a yacsμΛNob tu yorob, in wet winiquirob judío xan. Caj c'uchenob jeroj caj oquenob ich yatoch Cornelio u winiquir romano, quire' raji' caj u ρΛyen. <sup>13</sup> A ray xibo' caj u ya'araj caj u yiraj u γΛjmasir u t'ΛN C'uj ich u yatoch ch'iquichbar. Jeroj caj ara'b ten γΛjmasir u t'ΛN C'uj: "Tuchi'tej xibob ca' xicob ρΛybir Simón Pedro a ti' γΛN ich u cajar Jope. <sup>14</sup> Je' u tsec'tic tech yejer tu cotor a βαjjob bic a taquicquex a βαjex." <sup>15</sup> Barej caj in γΛNχchun in tsec'tic ti'ob caj tar u Taj'or u Pixam C'uj tu much'a'anob a μΛ' u winiquirob judío. Caj tar tu yicnΛnob an ten bic to'onex caj tar u Taj'or u Pixam C'uj tu q'uininin Pentecostés. <sup>16</sup> A ray u q'uinino', c'aj ten u t'ΛN Jaj Ts'ur barej caj u ya'araj a tenob: "Jach taj, quij Jesús. A Juano' caj u yacsaj ja' tu jo'r mac caj c'am u t'ΛN Juan. A mac a cu c'Λmic u t'ΛN C'uj, raji' cu bin ts'a'bir u Taj'or u Pixam C'uj ti'." <sup>17</sup> ΜΛ' ja wirej, C'uj caj u tuchi'taj u Taj'or u Pixam C'uj ti' a μΛ' u winiquirob judío, baxuc caj u tuchi'taj to'onex quire' tij cacsajex tij corex u t'ΛN Jaj Ts'ur Jesucristo. A teno' μΛ' c'ucha'an in wor in su'sic C'uj.

<sup>18</sup> Caj ts'oc u yubicob u t'ΛN Pedro a yacsμΛNob tu yorob tu γΛN Pedro μΛ' γΛN t'ΛNajobi', jeroj tune' caj u jach t'ΛNajob C'uj, tan ya'aricob:

—Jach caremech C'uj. Cax μΛ' u winiquirob judío tsoy a wiric a techo' C'uj. Caj a cha' u c'axob u yorob quir u p'Λticob u c'asirob quir u cuxtarob munt q'uin.

### *A yacsμΛNob tu yorob ich u cajar Antioquía*

<sup>19</sup> Caj ts'oc u quinsa'r Esteban, barej caj u γΛNχchun u chuquicob u pachob a yacsμΛNob tu yorob u t'ΛN Jesús rajen a yacsμΛNob tu yorob caj u p'atob tu γΛNob caj binob ich u jer ru'um, baxuc caj u betaj ya'ab a yacsμΛNob tu yorob uch. γΛN jun yarob, caj binob nach ich u ru'umin Fenicia, u jer jun yarob, tar binob ich u petenin u c'aba' Chipre, u jer jun yarob caj binob ich u cajar Antioquía. <sup>20</sup> A mac a cu tarob ti' u petenin c'ac'nab Chipre yejer a mac a cu tarob ti' u cajar Cirene, a yacsμΛNob tu yorob. Robob caj c'uchob uch ich u cajar Antioquía. Ti' caj u tsicbΛtajob ti' a μΛ' u winiquirob judío, bayiri' xan, caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'ΛN Jaj Ts'ur Jesús. <sup>21</sup> Quire' C'uj ts'aj u muc'ob quir u tsec'tarob u t'ΛN C'uj, rajen ya'ab mac caj u yacsajob tu yorob u t'ΛN Jesús caj u p'Λtajob a ba' caj u quibajob uch.

<sup>22</sup> Barej a mac a yacsμΛNob tu yorob ich u cajar Jerusalén caj u yubajob cu yacsicob tu yorob ra' a μΛ' u winiquirob judío ich u cajar Antioquía, jeroj tune', caj tuchi'ta'b Bernabé ten a yacsμΛNob tu yorob ca' xic ich u cajar Antioquía. <sup>23</sup> Barej, caj c'uchij Bernabé ich u cajar Antioquía, caj u yiraj tan u qui' yamta'rob ten C'uj, caj qui'jij yor Bernabé. Caj u yiraj aro', caj u

chichquintaj yorob tu cotor soc ma' u p'aticob u yacsicob tu yorob u t'an Jaj Ts'ur, soc u rajra' cu quibicob u t'an Jaj Ts'ur. <sup>24</sup> Ma' ja wirej, jach tsoy yor Bernabé. Tu jachts'urinta' u Taj'or u Pixam C'uj Bernabé, rajen ya'ab caj u yacsajob tu yorob tu cajar Antioquía.

<sup>25</sup> Caj ts'oc aro', pachir caj bin Bernabé, tu jamach p'ataj u cajar Antioquía quir u bin ich u cajar Tarso. Bin caxta'bir Saulo. <sup>26</sup> Caj u yiraj caj u payaj ca' xic yejer ich u cajar Antioquía. Yet c'uchac Saulo yejer Bernabé ich u cajar Antioquía. Ti' p'atob ich u cajar Antioquía turiri' yaxq'uin quire' acsa'bob ten a yacsmanob tu yorob. Robob caj u camsajob ya'ab mac. Ra' u yacsmanob tu yorob pa'ch ten u rac'ob, a ju yet cajar: Raji' a cu sayarob tu pach Cristo, 'raji' yan ch'ic arej cu sayarob tu pach Cristo ich u cajar Antioquía.

<sup>27</sup> Ti' yan Bernabé yejer Saulo ich u cajar Antioquía barej caj tarob ich u cajar Antioquía a mac a ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Robob ruc'ob ich u cajar Jerusalén caj binob ich u cajar Antioquía. <sup>28</sup> Jeroj, caj tarob u much'quinticob u baj a mac a yacsmanob tu yorob quir u yubicob u t'an C'uj. A ray u q'uinino', turiri' a mac a ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, raji' u c'aba' Agabo. Raji' caj riq'uir u tsec'tic u t'an C'uj. U Taj'or u Pixam C'uj caj ts'aj u t'anin u tucric Agabo, a ba' cu bin tar biq'uin. Raji' caj u ya'araj:

—Bin u caj tar u ch'ic yum wi'ij ich tu cotor u cajarob ich yoc'ocab.

Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u reyinticob Claudio ich u cajar Roma je' u tar wi'ij.

<sup>29</sup> A yacsmanob tu yorob a ti' yan ich u cajar Antioquía caj u ya'arajob:

—Ca' ic much'quintex ic taq'uinex ca' ic purex ich ij quet acsa'orirex ich u ru'umin Judea. A mun c'ucha'an ij corex ic ts'iquex ti', chuquex ti'ob.

<sup>30</sup> Caj ts'oc u much'quinticob u taq'uinob caj bin purbirob ti' u yet acsa'orirob a mac caja'an ich u ru'umin Judea. Bernabé yejer Saulo bin u puric u taq'uinob. Caj c'uchob caj u p'atajob u taq'uinob ich u jach ts'urirob a yacsmanob tu yorob a cu ya'aricob a Nuxibo'.

## 12

### *Quinsa'b Jacobo a Pedrojo' c'ara'an*

<sup>1</sup> Ra'iri' u q'uinin, caj u ya'araj u rey Herodes:

—Ca' ic chuquex a mac a yacsmanob tu yorob.

Jeroj tune', caj u yanxchun u chuquicob a yacsmanob tu yorob. Jun yarob caj u chucajob. <sup>2</sup> Rajen caj u quinsaj Jacobo u sucu'un Juan. Quinsa'b Jacobo yejer mascab. <sup>3</sup> Caj qui'jij yorob u winiquirob judío, caj irir u quinsa' Jacobo. Rajen Herodes caj u yiraj caj u qui'quintaj u yorob u winiquirob judío. Caj u ya'araj u chucur Pedro, xan. Caj u ya'araj u chucur Pedro ra' u q'uinin u qui'qui' jananob u winiquirob judío. Ra' cu janticob a ma' u sip u yoch pane'.

<sup>4</sup> Caj ts'oc u chucur u machbir Pedro. Caj ara'b u cananta'r Pedro ten soldado. Caj u ya'araj u rey Herodes:

—Ca' a qui' canantex tu maca'an Pedro.

Rajen ts'a'b canabir Pedro ten diez y seis soldado tu cu naj maquic mac. Ca' bin ts'ocac u q'uinin u qui'qui' jananob u winiquirob judío a cu ya'aricob Pascua, cu tucric Herodes ca' joc'sej u quinsej Pedro acatan tu cotor u winiquirob judío. <sup>5</sup> Rajen ti' maca'ano' Pedro. Jach qui' cananta'b Pedro. A tu much'a'anob a yacsmanob tu yorob tu t'anicob C'uj ti' Pedro. Rajra' cu t'anicob C'uj ti' Pedro.

*Pedro joc'sa'b ten C'uj tu maca'an*

<sup>6</sup> Ra' u q'uinin ac'bir tu maca'an Pedro. Ra' u q'uinin xan, ca' bin sasac a rey Herodeso' u c'at u joc'sej u quinsej Pedro ich acatan u winiquirob judío. C'ara'an Pedro. C'ara'an u c'ab yejer ca'tur u mascabir, chen wenan u ca' Pedro. Chumuc yan Pedro ich ca'tur soldado a cu cananta'rob Pedro. Bayiri' xan ti' yan u jer jun yarob ich tancab u jor naj u cuchir tu maca'an Pedro tan u cananticob. <sup>7</sup> Seb caj tar yajmasir u t'an Jaj Ts'ur tu maca'an Pedro. Jach pot sasij tu maca'an Pedro. Caj pecsa'b Pedro ten yajmasir u t'an Jaj Ts'ur quir yasar Pedro. Caj t'anij Pedro:

—Seb a riq'uir, Pedro —quij.

U bajiri' tiquin pit u mascabir u c'ab Pedro. <sup>8</sup> Caj ara'b ti' Pedro ten u yajmasir u t'an Jaj Ts'ur:

—C'axej a noc', Pedro. Jupej a pech xanab, Pedro.

Barej, caj ts'oc u c'axic u noc' caj u jupaj u pech xanab. Jeroj tune', ara'b ti' ten u yajmasir u t'an Jaj Ts'ur:

—Qui' buquintej u ca' yarir a noc', Pedro, ca' taquech.

<sup>9</sup> Caj yan joq'uij yajmasir u t'an Jaj Ts'ur, caj say Pedro tu pach yajmasir u t'an Jaj Ts'ur. Cu tucric Pedro wlyac' u ca'. Ma' yer Pedro ba' cu beta'r ten C'uj, cax jach raji' u yajmasir u t'an C'uj, rajen cu tucric Pedro wlyac'. <sup>10</sup> Caj u ca' u yan bat'an masajob acatan u soldado a tu yan irajob a cu cananta'rob Pedro tu cu macarob Pedro. Jeroj caj u masajob u jer soldado a ti' yanob quir u cananticob Pedro, jeroj caj c'uchob tu carem u jo'r quir u joc'ar mac quir u bin ich u cajar Jerusalén. Mascab u jor naj. U bajiri' tiquin q'uepajij u mac u jor naj tu cu macar mac. Caj joc'ob Pedro yejer u yajmasir u t'an Jaj Ts'ur. C'as nanach tu binob ich bej jeroj seb p'at Pedro tu junan. <sup>11</sup> C'aj ti' Pedro tu yor tu jach iraj u yajmasir u t'an Jaj Ts'ur. Caj u ya'araj:

—Baje'rer, in wer in Jaj Ts'urir caj u tuchi'taj u yajmasir u t'an quir u taquiquen ti' u muc' a rey Herodeso' soc ma' in quinsa'. Bayiri' xan, caj u tacajen ti' tu cotor a ba' u c'atob u beticob tenob u winiquirob judío.

<sup>12</sup> Caj ts'oc u tucric a jera' caj bin ich yatoch u na' Juan, u c'aba' María. Pach u jer u c'aba' Juan xan, Marcos a ca'tur u c'aba'. Tiri' caj u much'quintajob u baj a yacsmanob tu yorob quir u t'anicob C'uj ti' Pedro. Ya'ab ti' yanob. <sup>13</sup> Caj c'uchij Pedro ich yatoch u na' Juan caj p'rista'b u mac u jor u pa'te' ich tancab. Caj u t'anaj yubej c'urew xquic. Caj u yubaj tan u p'rista'r ten Pedro, caj joq'uij yirej maqui'. Rode u c'aba' c'urew xquic. <sup>14</sup> Caj u t'anaj c'urew xquic, Pedro, jeroj c'l'ota'b u t'an Pedro ten Rode, caj u c'anaj yacab ya'arej ti' u rac'ob ti' yan Pedro. Jach qui' yor, rajen tubij ti' u q'uebar u jor Pedro. <sup>15</sup> Robob a tu yubajob u t'an Rode caj u ya'arajob ti':

—Ma' taj ca wa'aric.

Chen Rode caj u chich araj ti'ob:

—Jach taj —quij—, ti' yan Pedro.

Robob caj u ya'arajob ti':

—Tin t'anob u yajmasir u t'an Pedro a ta wu'yaj a cu cananta'r Pedro.

<sup>16</sup> A Pedrojo' ti' toy cu p'ristic u jor naj ich u pa'te'. Rac bin yiricob caj q'ueb u jor naj quir u yocar Pedro. Caj irir ten u yet acsa'orirob, caj jaq'uij yorob.

<sup>17</sup> Pedro caj u yesaj u c'ab soc ca' ts'ocac u t'anob u rac'ob. Jeroj tune', caj u toc araj ti'ob bic a Jaj Ts'uro', caj u joc'saj tu maca'an uch. Caj u ya'araj Pedro:

—Joq'uen, arex ti' Jacobo yejer ij quet acsa'orirex bic caj joq'uen a teno' —quij Pedro.

Jeroj tune', caj joq'uij ich yatoch u na' Juan, caj bin ich u jer naj.

<sup>18</sup> Caj sasij caj jaq'uij u yorob u soldado a caj u canantob Pedro uche', quire' ma' yerob tu bin Pedro. <sup>19</sup> A rey Herodes tuchi'ta'b caxta'birob Pedro quire' mana' Pedro. Caj qui'qui' caxta'bob, chen ma' irir Pedro. Caj c'ata'b ti' a soldadojo' a caj u canantob Pedro uche' tu bin Pedro, bayiri' xan, bic caj

joq'uij Pedro. Caj ts'oc u c'ata' ti'ob, a soldado a caj u c<sup>Λ</sup>nantob Pedro uche' caj tuchi'ta'bob r<sup>Λ</sup>c ch'<sup>Λ</sup>cbir u car u soldado a caj u c<sup>Λ</sup>nantob Pedro uche'. Caj ts'oc u tuchi'ticob caj ruc' a rey Herodes ich u ru'umin Judea, caj bin c<sup>Λ</sup>jar ich u cajar Cesarea. Tiri' p'at ti taro'.

### *Quimij a rey Herodeso'*

<sup>20</sup> A mac a ti' c<sup>Λ</sup>ja'anob ich u cajar Tiro, quet yejer a mac a c<sup>Λ</sup>ja'anob ich u cajar Sidón tu chen ts'i<sup>Λ</sup>qinta'r Herodes. A ucho', cu bin purbir yo'och ich u cajarob Tiro yejer Sidón. Caj ts'iquij a rey Herodeso', rajen m<sup>Λ</sup>' ju ya'ara' u bin purbirob yo'ocho'. Rajen caj u much'quintajob u b<sup>Λ</sup>j a mac a ti' c<sup>Λ</sup>ja'anob ich u cajar Tiro yejer a mac a ti' c<sup>Λ</sup>ja'anob ich u cajar Sidón. Robob caj u ya'arajob: —Ca' tsicban<sup>Λ</sup>co'onex yejer u jach ts'urir a rey Herodes a cu beyaj ti' Herodes, u c'aba' Blasto. Ca' ic bo'otex yejer taq'uin Blasto soc raji' cu bin sisquinbir yor a rey Herodeso'.

A baywo', caj sisij yor Herodes. <sup>21</sup> Caj r<sup>Λ</sup>c binob ich u rey Herodes, a mac c<sup>Λ</sup>ja'anob ich u cajar Tiro, yejer a mac a c<sup>Λ</sup>ja'anob ich u cajar Sidón. Robob, caj r<sup>Λ</sup>c binob ich u rey Herodes, quire' pay ten Herodes. A ray u q'uinino', caj u buquintaj u noc' rey, jach tsoy u noc' a rey Herodeso'. Caj cur<sup>Λ</sup>j tu carem u cutan tu cu naj reyinticob, caj u y<sup>Λ</sup>nxchun u t'<sup>Λ</sup>nic a pimo'. <sup>22</sup> A pimo', caj yubajob u t'<sup>Λ</sup>n Herodes. Caj c'am t'<sup>Λ</sup>najob a pimo', tan ya'aricob:

—A ra' cu t'<sup>Λ</sup>n to'onexo', c'uj. Raji' c'uj cu t'<sup>Λ</sup>nic<sup>Λ</sup>o'onex, m<sup>Λ</sup>' xib cu t'<sup>Λ</sup>ni'.

<sup>23</sup> Ra'iri' u q'uinin caj tuchi'ta'b turiri' u y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur ich a rey Herodeso' quir u yajtar Herodes. Caj jach yajij, caj oc noc' ti', caj quimij Herodes. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a Herodeso', caj u cha'j u c'ujinta'r ten a pimo', quire' m<sup>Λ</sup>' ju ya'araj:

—Jach carem C'uji'.

<sup>24</sup> Chen tantanxer, caj bin u r<sup>Λ</sup>c tsec't u t'<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur. Bayiri' xan, cu jach pimtar a yacsmanob tu yorob ti' Jaj Ts'ur.

<sup>25</sup> Caj ts'oc u p'<sup>Λ</sup>ticob u taq'uinob Bernabé yejer Saulo, caj ruc'ob ich u cajar Jerusalén. Yet binacob Juan Marcos.

## 13

### *Bernabé yejer Saulo cu y<sup>Λ</sup>nxchun u tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich tantanxer ru'um*

<sup>1</sup> Bernabé ti' y<sup>Λ</sup>n ich u cajar Antioquía uch tu cu naj much'quinticob u b<sup>Λ</sup>j a yacsmanob tu yorob quir u c'ujinticob C'uj. Ti' y<sup>Λ</sup>n u jer xib Simón a boxe' yejer Bernabe. Ti' y<sup>Λ</sup>n Lucio yejer Bernabé, ra' u cajar Cirene uch. Ti' y<sup>Λ</sup>n Manaén yejer Bernabé, ra' tsemta'b ten u tet Manaén uch. Raji' gobernador Herodes u ru'umin Galilea. Ti' y<sup>Λ</sup>n Saulo yejer Bernabé. Robob t<sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>j y<sup>Λ</sup>jtseq'uirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, bayiri' xan, y<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>yajirirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. <sup>2</sup> U q'uinin caj u c'ujintob Jaj Ts'ur, m<sup>Λ</sup>' ju jan<sup>Λ</sup>nob, quire' caj u s<sup>Λ</sup>jtob C'uj tu cu t'<sup>Λ</sup>nicob C'uj a yacsmanob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús. A ray u q'uinino', u Taj'or u Pixam C'uj caj u ya'araj ti'ob:

—Tetenex —quij u Taj'or u Pixam C'uj—, ca' xicob u tsec'tob ra' in warm<sup>Λ</sup>nob u beyajob uch.

<sup>3</sup> Caj ts'oc m<sup>Λ</sup>' ju jan<sup>Λ</sup>nob, quire' cu s<sup>Λ</sup>jticob C'uj bayiri' xan, barej caj ts'oc u t'<sup>Λ</sup>nicob C'uj, a ti' much'a'anob a yacsmanob tu yorob, caj u ts'anc'<sup>Λ</sup>btajob Bernabé yejer Saulo soc u c'<sup>Λ</sup>micob u beyajob Saulo yejer Bernabé. Jeroj tune', caj u tuchi'tajob ca' xicob tu beyajob.

### *Bernabé yejer Saulo cu binob ich u petenin Chipre*

<sup>4</sup> Baxuc toc ara'b ti'ob ten u Taj'or u Pixam C'uj, rajen ti' binob Bernabé yejer Saulo. Ti' binob ich u cajar Seleucia, u jor chem Seleucia. Caj u yirajob

chem caj ocob quir u binob ich u petenin c'ac'nab Chipre. <sup>5</sup> Caj c'uchob tu jor chem, a pach u c'aba' Salamina. Tiri' joc'obi' ich u cajar Salamina. Ti' caj u y<sup>an</sup>xchun u tsec'tob u t'<sup>an</sup> C'uj ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Yet taracob Juan Marcos quir u yamta'ob tu cu tsec'ticob u t'<sup>an</sup> C'uj. <sup>6</sup> Caj manob u r<sup>ac</sup> ch'actob u petenin Chipre. Tiri' cu manob u tsec'ticob u t'<sup>an</sup> C'uj hasta c'uchijob ich u cajar Pafos. Tiri' caj u nupob turiri' u winiquir judío, u c'aba' Barjesús. Raji' cu c'<sup>ayic</sup> mac, a Barjesúso'. U b<sup>ajiri</sup>' tus a'aric y<sup>aj</sup>tseq'uiren u t'<sup>an</sup> C'uj, u chen tusarbar. <sup>7</sup> A je' Barjesúsa', ti' y<sup>an</sup> yejer Sergio Paulo. Raji' gobernador, m<sup>a</sup>' jach chich u jo'r quir u c<sup>anic</sup>. T'<sup>anij</sup> Bernabé yejer Saulo ca' tacob tsec'bir yubej u t'<sup>an</sup> C'uj, quire' u c'at yubic u t'<sup>an</sup> C'uj Sergio Paulo. <sup>8</sup> A Barjesúso', a cu c'<sup>ayic</sup> mac, pach u jer u c'aba' xan, Elimas u jer u c'aba'. Raji' caj u ma'quintaj soc m<sup>a</sup>' u tsec'tob u t'<sup>an</sup> C'uj ich Sergio Paulo soc m<sup>a</sup>' u yacsic tu yor. Elimas u c'at ya'aric y<sup>ajc</sup>'ayir mac. <sup>9</sup> Chen Saulo a mac y<sup>an</sup> u jer u c'aba' xan. Pablo u jer u c'aba'. Pablo caj u qui' p<sup>actaj</sup> u wich y<sup>ajc</sup>'ayir mac. Raji' caj u jach ts'urintaj u Taj'or u Pixam C'uj, Páblo, rajen caj u t'<sup>anaj</sup> y<sup>ajc</sup>'ayir mac. <sup>10</sup> Caj u ya'araj ti':

—U pararech quisin. Y<sup>aj</sup>tusarirech ti' mac a techo'. Ca betic a ba' cu ya'aric tech quisin. Ca ma'quintic tu cotor a ba' jach tsoye'. Tech ca jer mastic u t'<sup>an</sup> C'uj soc m<sup>a</sup>' u c'<sup>amic</sup> u t'<sup>an</sup> C'uj, ta t'<sup>an</sup>. Biquinin m<sup>a</sup>' a p'<sup>atic</sup> a camsic a baxuco'? <sup>11</sup> Baje'rer, Jaj Ts'ur cu bin u ts'ic tech a si'pir. Je' u yac'birch<sup>ajar</sup> a wich soc ya'ab q'<sup>uin</sup> m<sup>a</sup>' ja wir a ber, m<sup>a</sup>' ja bin a wirej chung'uin.

Seb caj ac'birch<sup>ajij</sup> u wich. M<sup>a</sup>' ju yir u ber, rajen caj u c<sup>axtaj</sup> mac y<sup>ajm</sup>achir u c'<sup>ab</sup> quir u pay<sup>ar</sup> u ber. <sup>12</sup> Barej, gobernador caj u yiraj bic ac'birch<sup>ajij</sup> u wich Barjesús, jeroj caj u yacsaj tu yor gobernador, quire' jach jaq'uij yor caj yubaj u camsa'ob u t'<sup>an</sup> C'uj.

### *Pablo yejer Bernabé ich u cajar Antioquía a ti' y<sup>an</sup> ich u ru'umin Pisidia*

<sup>13</sup> Pablo caj u c<sup>axtaj</sup> chem quir u bin Pablo yejer u yet beyajob, jeroj caj ruc'ob ich u cajar Pafos caj c'uchob ich u jor chem Perge. Ra' ti' y<sup>an</sup> ich u ru'umin Panfilia. Barej, caj c'uchob ich u cajar Perge, caj u p'<sup>ataj</sup> u beyaj caj sutn<sup>aj</sup> tu pach Juan Marcos. Tar bin ich u cajar Jerusalén. <sup>14</sup> U b<sup>ajiri</sup>'ob Pablo yejer Bernabé caj u p'<sup>ataj</sup>ob u cajar Perge. Caj binob, tar u wich u binob ich u cajar Antioquía, a ra cajaro' ti' y<sup>an</sup> ich u ru'umin Pisidia. Caj c'uchij tu q'<sup>uin</sup> cu je'r<sup>ar</sup> u winiquirob judío, jeroj caj ocob ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj ocob, caj cur<sup>aj</sup>job. M<sup>a</sup>' ja wirej, caj u much'quintob u b<sup>aj</sup> u winiquirob judío. <sup>15</sup> Caj ts'oc u xaquic u t'<sup>an</sup> C'uj quir u yubic tu cotor mac a ti' y'<sup>an</sup> ich u chan najir. M<sup>a</sup>' ja wirej, caj u xacaj a ba' caj u ts'ibtaj u nunquirob Moisés, yejer a ba' caj u ts'ibtajob a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj uch. Caj u t'<sup>anaj</sup>ob Pablo yejer Bernabé. Caj t'<sup>anij</sup> u jach ts'urirob u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u ya'araj ti':

—Toc arej tenob, in wet winiquirob judío —quij—, a cu chichquintic ij corex. Arej to'onex, baje'rer quen.

<sup>16</sup> Rajen Pablo caj ric' ch'ictar quir u tsec'tic u t'<sup>an</sup> C'uj ti'ob. Caj u yes u c'<sup>ab</sup> soc m<sup>a</sup>' u t'<sup>anob</sup>, jeroj caj u ya'araj:

—U'yex a ba' quin wa'aric techex u xibirechex u winiquirechex israel, baxuc a techexe' a mac a cu s<sup>aj</sup>ticob C'uj. U'yex a ba' quin wa'aric. <sup>17</sup> Raji' quij c'ujintiquex u c'ujir u winiquirob israel, a ra' tu tetaj ic nunquirex uch. Raji', tun, caj u cha'j u pintarob uch ti' toy y<sup>anob</sup> ich u ru'umin Egipto. M<sup>a</sup>' wa' caj u yesaj u muc' C'uj, ra' u q'<sup>uin</sup> caj u joc'saj ic nunquirex ich u ru'umin Egipto, caj u p<sup>ayaj</sup> u berob uch. <sup>18</sup> A C'ujo', caj u c<sup>anantaj</sup> ic nunquirex cuarenta

yaxq'uin ich tacay ru'um an ten bic u c<sub>Λ</sub>nanta'r chan ochir ten u n<sub>Λ</sub>'. <sup>19</sup> M<sub>Λ</sub>' wa C'uj caj u ch'esajo' u winiquirob canaán? Caj u r<sub>Λ</sub>c ch'esaj u cajarob a mac a c<sub>Λ</sub>ja'anob ich u ru'umin Canaán. Caj u toc r<sub>Λ</sub>c ch'esaj siete u cajarob a ti' y<sub>Λ</sub>nob ich u ru'umin Canaán uch, quir u r<sub>Λ</sub>c sijir ti' ic nunquirex uch, soc robob y<sub>Λ</sub>nin u ru'umob. <sup>20</sup> Caj ts'oc u j<sub>Λ</sub>sic ti'ob u ru'umin, caj manij cuatrocientos yaxq'uin, pachir a C'ujo', caj u tetaj u jach ts'urirob u winiquirob israel quir u ts'urinta'r tenob u winiquirob israel. A ray u winiquirob israel quir yiricob wa qui' yorob, wa y<sub>Λ</sub>n c'as ti'ob. Caj jach ts'urinta'bob u winiquirob israel hasta c'uchij tu q'uinin u tar Samuel, a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj.

<sup>21</sup> Caj u ya'araj Pablo ti' a mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob ich u chan najir, tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío:

— Ic nunquirex caj u c'ataj ti' C'uj uch, quir u teticob u rey quir u reyinticob ic nunquirex. Rajen tuchi'ta'b Saúl ten C'uj quir u reyinta'r ten ic nunquirex. Ra' u tet Saúl u c'aba' Cis. Ra' u yo'nen Saúl, Benjamín. Saúl caj u reyintaj ic nunquirex cuarenta yaxq'uin. <sup>22</sup> Tu cu reyinta'r caj ruc'sa'b ten C'uj, caj oc u ts'aj ti' David reyir. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u tet David Isaí uch. C'uj caj u ya'araj ti' David: "In wer a David cu jach qui'quintic in wor. Raji' cu quibic tu cotor ba' quin wa'aric ti'." <sup>23</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, turiri' u ca' parar u ca' parar u nunquir David, raji' Jesús. Quire' caj u toc araj C'uj uch: "Je' u tar u ca' parar u ca' parar ti' u nunquir David ca' bin tac tu q'uinin, a cu bin u taquic u winiquirob israel." Rajen tarij Jesús. <sup>24</sup> M<sub>Λ</sub>' toy y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chunac u camsic Jesús, ti' y<sub>Λ</sub>n Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac, caj u tsec't u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ich tu cotor u winiquirob judío. A Juano', caj ya'araj ti'ob: "Ca' a c'axex a worex, ca' a p'<sub>Λ</sub>tex a c'aso', soc ca' acaquex ja' ta jo'rex." Ra' quir u yesicob caj c'axob tu yorob. <sup>25</sup> Jach tabar u ts'ocar u tsec'tic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj Juan, caj u ya'araj Juan: "A techexo', ca tucriquex Cristojen, a ca pajiquex u tar. M<sub>Λ</sub>' teni'. Pachir u tar tin pach. A teno', tin t'<sub>Λ</sub>n m<sub>Λ</sub>' jach patareni' quir in pitic u c'anir u pech' x<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>b. Quire' jach carem a cu tar tin pacho'."

<sup>26</sup> A teno', quin t'<sub>Λ</sub>niquechex in wet winiquirob judío, quire' a to'onexo', u pararo'onex ic nunquirex Abraham. Ra' quin t'<sub>Λ</sub>nicobo' a mac a cu sajticob C'uj, a mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob tera' baja'rer. C'uj u c'at ca' ij cu'yex u t'<sub>Λ</sub>n quir u taquico'onex tu cotor, rajen tuchi'ta'b u t'<sub>Λ</sub>n quir ij cu'yex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. <sup>27</sup> A mac a ti' c<sub>Λ</sub>ja'anob ich u cajar Jerusalén, quet yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a ti' y<sub>Λ</sub>n ich u cajar Jerusalén, m<sub>Λ</sub>' ju c'<sub>Λ</sub>'otajob Jesús. M<sub>Λ</sub>' yerob maqui' uch, m<sub>Λ</sub>' ju najtajob tu ts'iba'an ten a xibo', a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, quire' caj u c'atajob ti' u winiquirob romano ca' quinsacob ti' Jesús. Jeroj caj u nup'sajob a ba' caj u toc araj a mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj uch, cax rajra' cu xaquicob aro' ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, ca' bin c'uchuc tu q'uinin u je'rar u winiquirob judío. <sup>28</sup> Cax m<sub>Λ</sub>na' u si'pir Jesús, caj u c'atajob a mac a c<sub>Λ</sub>ja'anob ich u cajar Jerusalén, caj u c'atajob ti' Pilato ca' quinsacob ti' Jesús. <sup>29</sup> Barej caj ts'oc u nup'sicob a ba' ts'ibta'bob ti' a xibob, a ts'a'b u tucur ti'ob ten C'uj, quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj ti' Jesús. Jeroj tune', caj ensa'b Jesús tu b<sub>Λ</sub>ja'an ich u cruz, caj binob t'ajbir u baquer ich u japnin tunich. <sup>30</sup> Chen C'uj caj u ric'saj ti' u quimirir ca' w<sub>Λ</sub>c'as cuxrac Jesús. <sup>31</sup> A mac a yet taracob Jesús uch, caj ruq'uij ich u ru'umin Galilea tu cu bin ich u cajar Jerusalén. A je' yet taracob caj u yesaj u b<sub>Λ</sub>j ti'ob. Ya'ab u q'uinin caj u yesaj u b<sub>Λ</sub>j Jesús ti' a yet manacob uch caj ric'sa'b ich u quimirir ten C'uj. Rajen a ju yet manacob uch caj u manob u tsicbaticob u t'<sub>Λ</sub>n Jesús. A ba' caj u yirajob u betic Jesús uch, ra' cu manob u tsicbatob ti' tu cotor mac.



32-33 Rajen ti' y<sup>Λ</sup>nenob baje'rer soc in tsicharob techex u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Soc a werex a ba' caj u toc araj C'uj ti' ic nunquirex uch, toc nup'sa'an to'onex a mac a u ca' pararob ic nunquirex. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj ric'sa'b Jesús ten C'uj caj u nup's u t'<sup>Λ</sup>n C'uj to'onex. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ti' ts'iba'an jun xot' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, cu ya'aric salmo ca'tur: "A techo', in pararech, baje'rer quin wesic tech <sup>Λ</sup>catan tu cotor mac soc yerob tu cotor mac in pararech." 34 A ucho', caj u ya'araj C'uj xan: "Je' u riq'uir ti' u quimirir soc m<sup>Λ</sup>' u tu'tar u winiquirir." Rajen ara'b ten C'uj ti' a mac a cu bin tar: "Je' in betic tech an ten bic caj in wa'araj ti' David. Jach taj je' in betic an ten bic caj in toc araj uch, quij." 35 Rajen C'uj arej ich u jer salmo a cu t'<sup>Λ</sup>no' irej wa Jesús cu t'<sup>Λ</sup>n uch caj u ya'araj: "In wer m<sup>Λ</sup>' ja cha' u tu'tar in winiquirir quire' a pararen." 36 M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ti' toy cuxa'an ic nunquirex David uch, raji' caj u toc betaj a ba' ara'b ti' ten C'uj. Barej caj ts'oc u yamtic u yet winiquirob judío caj quimij David. Caj mucob ic nunquirex David uch, caj tu'jij u winiquirir David. 37 Chen u winiquirir Jesús m<sup>Λ</sup>' tu'jiji'. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, u winiquirir Jesús ric'sa'b ten C'uj ti' u quimirir. 38 M<sup>Λ</sup>' wa a werex, in wet winiquirob judío quire' a ba' caj u betaj Jesús, jeroj, tan u tsec'ta'r techex bic cu jaw<sup>Λ</sup>r a si'pirex. 39 A ucho', a c'atex quir u jaw<sup>Λ</sup>r a si'pirex, chen m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an a worex quir a jawsiquex a si'pirex ti' u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. Baje'rer, c'ucha'an a worex a jawsiquex a si'pirex wa ca chen acsiquex ta worex u t'<sup>Λ</sup>n Jesús. Cax wa techex cax tu cotor mac. 40 Rajen, qui' irej techex, soc m<sup>Λ</sup>' u tar techex a baxuc caj u ts'ibtaj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj uch, barej caj u ya'araj:

41 Qui' irej a techexo' a mac a cu p'astic a ba' cu ya'aric C'uj. Ca' jacac a worex. Ca' quimiquechex. Quin bin betic, quij C'uj, a ba' m<sup>Λ</sup>' yirman mac m<sup>Λ</sup>' biq'uin yirman a ray u q'uinin ti toy cuxa'anechex. Cax cu tar ya'aric techex m<sup>Λ</sup>' ja bin a quibiquex, quire' chich a jo'rex.

A baxuc caj ts'oc u t'<sup>Λ</sup>n Pablo ti' a mac a ti' y<sup>Λ</sup>nob ich u chan najir.

42 Barej caj joc'ob Pablo yejer Bernabé ti' u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj tarob u c'atej a m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío ca' w<sup>Λ</sup>c'as tarob u tsec'tejob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús tu q'uinin quir u je'r<sup>Λ</sup>r u winiquirob judío. Ca' bin tac u jer u q'uinin quir u je'r<sup>Λ</sup>r, ra' u q'uinin quir u tsec'tic ti'ob. 43 Barej caj ts'oc u tsec'tic u t'<sup>Λ</sup>n Jesús ich u chan najir, caj r<sup>Λ</sup>c joc'ob. Ya'ab u winiquirob judío, yejer ya'ab a mac a cu c'ujinticob C'uj an ten bic u winiquirob judío, ich a ray chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj sayob tu pach Pablo yejer Bernabé. Pablo yejer Bernabé caj tsichan<sup>Λ</sup>job yejer a cu sayarob tu pachob, caj u chich arajob ti'ob wa ju qui' acsiquicob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús, soc m<sup>Λ</sup>' u p'<sup>Λ</sup>ticob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

44 Caj c'uchij tu q'uinin, u jer u q'uinin quir u je'r<sup>Λ</sup>r u winiquirob judío, orac tu cotor mac tarob u much'quinticob u baj a mac a c<sup>Λ</sup>ja'anob ich u cajar Antioquia, caj tarob yubicob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. 45 Caj u yirajob u winiquirob judío caj u r<sup>Λ</sup>c tarob yubob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, caj choquij yorob u winiquirob judío. Rajen caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u c'amquinticob u t'<sup>Λ</sup>n, rajra' yaricob:

—M<sup>Λ</sup>' taji' a ba' cu camsic Pablo.

Caj p'asta'b Pablo ten u winiquirob judío. 46 Rajen caj u t'<sup>Λ</sup>najob u winiquirob judío, Pablo yejer Bernabé. M<sup>Λ</sup>' u jac'ar u yorob Pablo yejer Bernabé. Caj u ya'arajob ti'ob:

—Caj u ya'araj ten C'uj ca' in y<sup>Λ</sup>n tsec'tej u t'<sup>Λ</sup>n ich u winiquirob judío. Pachir bin xiquenob in tsec'ticob ich a m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, m<sup>Λ</sup>' ja s<sup>Λ</sup>jtiquex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, m<sup>Λ</sup>' a c'atex a c'<sup>Λ</sup>miquex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj quir a cuxtarex munt q'uin. Rajen, baje'rer bin in ca' in p'<sup>Λ</sup>techex. Bin in ca' in tsec'tejob u

t'AN C'uj ti' a ma' u winiquirob judío. <sup>47</sup> Ma' ja wirej, caj u toc araj tenob Jaj Ts'ur uch:

Tin tetech Pablo quir a bin a tsec'tic in t'AN ti' a ma' u winiquirob judío cax tu caja'anob ich yoc'ocab soc yerob u cuxtarob munt q'uin.

<sup>48</sup> Barej caj yubob ya'aric Pablo a ma' u winiquirob judío ajera', caj qui'jij yorob. Jeroj tune', caj u ya'arajob:

—Jach tsoy u t'AN C'uj.

Caj u yacsajob tu yorob u jach tsoyir u t'AN Jaj Ts'ur. Rajen tu cotor a mac a teta'an ten C'uj quir u cuxtar munt q'uin caj u yacsob tu yorob. <sup>49</sup> Rajen a yacsmANob tu yorob caj manob u tsec'tob u t'AN C'uj ich tu cotor mac ich u ru'umin Pisidia. <sup>50</sup> Chen u winiquirob judío a ma' ju yacsob tu yorob caj tsichanajob yejer xquic ca' p'usacob u yorob. A je' xquica', jach sajta'b ten tu cotor mac ich u cajar Antioquia. A je' xquica', cu c'ujinticob C'uj an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío. Bayiri' robob u winiquirob judío caj u tsichatajob ti' u jach ts'urirob u cajar quir u p'usa'r u yorob soc u ts'ictarob yejer Pablo yejer Bernabé, rajen jach ts'iquijob, rajen caj u chucajob u pachob Pablo yejer Bernabé ten u jach ts'urirob u cajar Antioquia. Jeroj tune', joc'sa'b Pablo yejer Bernabé ich u ru'umin Pisidia. <sup>51</sup> Tu yAN jitajob u pech' xANab Pablo yejer Bernabé, caj u titajob u noy u ru'umin u pech' xANab. Caj u titajob soc yesicob ti'ob bin u ca' p'atejob u tsec'tic u t'AN C'uj ti' a mac ich u cajar Antioquia. Jeroj tune', caj ruc'ob caj binob ich u cajar Iconio. <sup>52</sup> Chen a mac a yacsmANob tu yorob ich u cajar Antioquia jach qui' yorob. Caj u jach ts'urintaj u Taj'or u Pixam C'uj a yacsmANob tu yorob.

## 14

### *Pablo yejer Bernabé ich u cajar Iconio*

<sup>1</sup> Caj c'uchob Pablo yejer Bernabé ich u cajar Iconio, caj binob tu cu much'quinticob u baj u winiquirob judío ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj. Pablo yejer Bernabé caj u tsec'tajob u t'AN C'uj. Caj u rAC u'yajob bic tabar caj u tsec'tajob Pablo yejer Bernabé rajen ya'ab caj u yacsajob tu yorob cax u winiquirob judío cax a ma' u winiquirob judío. <sup>2</sup> Chen ra' ma' u winiquirob judío caj p'usa'b yor ten u winiquirob judío a ma' yacsmANob tu yorob caj u tucrajob c'as ti' a yacsmANob tu yorob u t'AN Jesús. <sup>3</sup> Rajen tiri' p'atob ya'ab u q'uinin caj u camsob u t'AN Jesús. Cax p'usa'bob u yorob a ma' u winiquirob judío ten u winiquirob judío, Pablo yejer Bernabé ma' u jac'AR u yorob u tsec'ticob u t'AN Jesús. C'uj caj u ts'ajaj u muc' quir u yesic ti'ob carem beyaj, bayiri' xan, a cu jac'AR u yorob mac, soc yerob jach taj C'uj cu tsec'ticob u t'AN, bayiri' xan, soc yerob C'uj cu jach tucric mac. <sup>4</sup> Chen ma' p'eri'ob u yorob ich a ray cajaro'. Ma' ja wirej, junbuj u cajar tsoy yiricob Pablo yejer Bernabé, chen u jer junbuj u cajar quiet yorob yejer u winiquirob judío, ma' tsoy yirir Pablo yejer Bernabé. <sup>5</sup> Caj u p'eriquintajob u baj yejer a ma' u winiquirob judío yejer u winiquirob judío quiet yejer u jach ts'urirob u cajar, caj u p'eri'quintob u baj quir u chuquicob u pachob Pablo yejer Bernabé. U c'atob u ch'inic u jo'rob Pablo yejer Bernabé. <sup>6</sup> Caj u yubob bin u ca'ob ch'inbir u jo'rob, caj puts'ob Pablo yejer Bernabé. Caj ruc'ob ich u cajar Iconio caj c'uchob ich u cajar Listra tu ru'umin Licaonia. Ti' binob xan, tu nats'a'an u chan cajarob baytAC ti' u cajar Licaonia. <sup>7</sup> Tiri' caj u tsec'tob u jach tsoyir u t'AN C'uj.

### *Ti' ch'inij u jo'r Pablo ich u cajar Listra*

<sup>8</sup> Ti' yAN turiri' xib ich u cajar Listra, ma' ju ximbar, cajAN mech yoc. U toc berer caj rocha'b ten u nA' uch. Ma' ju ximbar ti' cura'ani'. <sup>9</sup> A cajAN mech

yoco', caj u yubaj tu cotor a ba' cu ya'aric Pablo, caj p'acta'b u wich ten Pablo a caj'lan mech yoco', quire' caj u yiraj caj u yacsaj tu yor a caj'lan mech yoco'. Rajen bin u ca' jawsa'bir yoc ten C'uj. <sup>10</sup> C'am caj ara'b ti' ten Pablo:

—Riq'uen, taj ca ch'ictar yejer a woc.

Jeroj seb caj sit'n'aj caj ch'icra'j, caj u yanxchun u ximbar. <sup>11</sup> Barej caj u yirajob a pimo' u riq'uir a cajan mech yoc uch. Caj u yirajob jawsa'b ten Pablo, jeroj tune', c'am awat'lan'job a pimo' ich u t'an u winiquirob licaonia caj u ya'arajob:

—Ca'tur c'uj caj tarob tera'. Tar u tarob ca'an'an irej to'onex ic winquirirex.

<sup>12</sup> Caj pach u c'aba' Bernabé, Júpiter an bic u c'aba' a cu tus c'ujinticob. Caj pach u c'aba' Pablo xan, Mercurio u c'aba' a cu tus c'ujinticob xan ich u cajar Listra. Caj pach ten a mac a c'aja'anob ich u cajar Listra. Caj pach Pablo Mercurio quire' Pablo ra' yaj't'anir mac ir u c'aba'ob u tus c'uj Mercurio.

<sup>13</sup> A mac a ti' c'aja'anob ich u cajar Listra ti' c'axa'an u najir tu cu c'ujinticob u tus c'ujob Júpiter tu cu yocarob tu cajar. Jeroj caj tarob u purejob wac'ax, yajaj ton, caj tar u puraj sacerdote u winiquirob licaonia tu cu naj c'ujinticob u tus c'uj Júpiter. Jeroj caj u ts'ajaj u yujintej u top'che' ich u car wac'ax a yajaj tone'. Tabar u quinsa'r wac'ax quir u toquic quir u quinsa' ti' Pablo yejer Bernabé quir u c'ujinta'rob. <sup>14</sup> Caj u najtajob caj tarob c'ujinbir Pablo yejer Bernabé, caj u jatajob u noc' Pablo yejer Bernabé soc yer ma' tsoy u c'ujinta'rob ten mac. Pablo yejer Bernabé, caj u c'lanajob yacab tu yan a pimo', c'am awat'lan'job Pablo yejer Bernabé caj u ya'arajob:

<sup>15</sup> —Ba'wir techex ca betiquex aro' in wet xibirechex? Ma' c'ujenobi', xibenob baxuc a techexo'. Rajen caj tarenob in tsec'ticob u t'an C'uj techex soc a p'atiquex a ba' ca betiquex baje'rer. Ma' ba'wir techex ca c'ujintiquex a tus c'uj, quire' ma' c'uj'i' quire' ma' cuxa'ani'. Ca' a c'ujintex a cuxa'ano'. Ma' ja wirej, C'uj caj u betaj ca'an'an, C'uj caj u betaj c'ac'nab yejer tu cotor ba' ti' yan. A C'ujo', caj u betaj ru'um ich yoc'ocab yejer tu cotor ba' yan. Tu cotor sab C'uj caj u betaj xan. <sup>16</sup> An ten bic u naj cuxtarob mac uch C'uj tu cha'j u cuxtarob a mac a ma' u winiquirob judío. <sup>17</sup> Ma' ja wirej, tsoy caj u betaj C'uj ti' tu cotor mac, rajen yerob tu cotor mac ti' yan C'uj ich ca'an'an. Ma' wa taj a C'ujo' cu cha'ic u tar ja' quir u ch'isic u pac'ar mac tu cotor, soc u ne ts'ajic u wich u pac'ar soc ti'ti' yo'och'o', a ts'a'b ten C'uj soc u qui'tarob u yorob tu cotor mac?

<sup>18</sup> Cax yubej ya'ara' ti'ob ten Pablo a je' t'ana', yaj yubob ya'ara' ti'ob ten Pablo. Orac ma' ju yubicob, quire' orac u quinsob yajaj ton wac'ax quir u toquicob u sijej ti'ob quir u qui'qui' c'ujinta'rob Pablo yejer Bernabé.

<sup>19</sup> Chen caj c'uchob u winiquirob judío a ma' ju yacsob tu yorob u t'an Jesús. Tar c'uchob ich u cajar Listra. Jun yarob ti' u tarob ich u cajar Antioquía, u jer jun yarob ti' u tarob ich u cajar Iconio. Caj tarob u p'usicob u yorob u winiquirob listra quir u ch'ininob u jo'r Pablo. U winiquirob listra caj u quibajob u t'anob rajen caj u ch'inajob u jo'r Pablo. Caj ts'oc u ch'ininob u jo'r Pablo, yerob quimij, jeroj caj u chop'aytob u purej ich tancab u cajar. <sup>20</sup> Chen barej, caj u much'quintob u baj a mac a yacsm'anob tu yorob tu chara'an u baquer Pablo, jeroj caj riq'uij, caj wac'as binij ich u cajar Listra.

Caj sasij Pablo yejer Bernabé caj ruc'ob quir u binob ich u cajar Derbe.

<sup>21</sup> Caj c'uchob ich u cajar Derbe caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'an C'uj soc yerob bic tabarob u ruc'sa'ob u si'pirob ten Jesús. Ya'ab mac tu yacsajob tu yorob u t'an Jesús ich u cajar Derbe. Barej caj ts'oc aro' caj sutn'ajob tu pachob. Caj wac'as binob ich u cajar Listra, bayiri' xan ich u cajar Iconio, bayiri' xan ich u cajar Antioquía. <sup>22</sup> A Pablojo' yejer Bernabé caj u chichquintajob u

yorob a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob. Caj u chich t'<sup>Λ</sup>najob soc rajra' cu yacsicob tu yorob. Rajen caj u ya'araj ti'ob:

—Ya'ab ca' bin muc'yajn<sup>Λ</sup>co'onex ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj quire' tu ca' ij cocarex tu cu reyintic C'uj.

<sup>23</sup> Juntur caj u tetajob u jach ts'urirob tub u muchquinm<sup>Λ</sup>nob u b<sup>Λ</sup>j a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob, chen jun yarob teta'b ten Pablo yejer Bernabé. Jeroj tune', caj u y<sup>Λ</sup>n p'<sup>Λ</sup>tajob u jan<sup>Λ</sup>nob quir u s<sup>Λ</sup>jticob C'uj, bayiri' xan, caj u t'<sup>Λ</sup>najob C'uj. Caj ts'oc a jera', caj u ya'araj ti' a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob Bernabé yejer Pablo:

—Ca' u c<sup>Λ</sup>nantejtechex Jaj Ts'ur quire' caj a wacsajex ta worex u t'<sup>Λ</sup>n.

*Pablo yejer Bernabé caj urob ich u cajar Antioquía a ti' y<sup>Λ</sup>n ich u ru'umin Siria*

<sup>24</sup> Barej caj ts'oc u ch'<sup>Λ</sup>cticob u ru'umin Pisidia caj c'uchob ich u cajar Perge a ti' y<sup>Λ</sup>n ich u ru'umin Panfilia. <sup>25</sup> Caj c'uchob ich u cajar Perge ti' caj u tsec'tob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Caj ts'oc u tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj caj binob ich u cajar Atalia. <sup>26</sup> Caj ocob ich chem quir u bin ich u cajar Antioquía. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ti' ich u cajar Antioquía caj u c'<sup>Λ</sup>mob u beyajob. Tiri' xan teta'b<sup>Λ</sup>ob ten a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob caj ts'oc u t'<sup>Λ</sup>anicob C'uj uch. Baje'rer, ts'oc u beyajob rajen caj u sutob tu pachob. <sup>27</sup> Barej caj urob caj u much'quintajob u b<sup>Λ</sup>j a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob tu cu naj c'ujinticob C'uj quire' u c'atob yubicob u t'<sup>Λ</sup>n Pablo yejer Bernabé. Robob caj u toc arajob ti'ob bic C'uj caj c'anob Pablo yejer Bernabé quir u beticob a ba' u c'at C'uj. Caj u toc arob ti'ob bic C'uj caj u cha'j u yacsicob tu yorob a jach pim mac a m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío. <sup>28</sup> Ya'ab u q'uinin ti' p'atob Pablo yejer Bernabé ich yicn<sup>Λ</sup>n a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob.

## 15

*Caj u much'quintajob u b<sup>Λ</sup>j ich u cajar Jerusalén*

<sup>1</sup> Jun yarob xib caj ruc'ob ich u ru'umin Judea caj ruc'ob tu ru'umin quir u binob ich u cajar Antioquía. Caj c'uchob caj ocob u camsicob a mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob. Robob caj u ya'araj:

—Wa m<sup>Λ</sup>' ja quibex a ts'iriquex a b<sup>Λ</sup>q'uerex an ten bic u naj beticob u winiquirob judío, quire' a ba' caj u ya'araj Moisés uch, jeroj m<sup>Λ</sup>' ju taquiquechex C'uj.

<sup>2</sup> A Pablojo' yejer Bernabéjo' m<sup>Λ</sup>' quet yorob yejer a ba' caj u ya'arajob, rajen c'am u t'<sup>Λ</sup>nob yejerob, chen m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yor u quetquinticob u yorobi'. A yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob caj u yirajob m<sup>Λ</sup>' u quetquintajob u yorob, rajen caj u tucrajob ca' xicob ich u cajar Jerusalén Pablo yejer Bernabé quet yejer u jer jun yarob a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob. Caj tuchi'tajob ca' xicob tu y<sup>Λ</sup>nob a xibo' a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n, bayiri' xan, yejer u jach ts'urirob a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob tu cu much'quinticob u b<sup>Λ</sup>j quir u c'ujinticob C'uj.

<sup>3</sup> Ara'bob u binob tu berir tenob a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob ich u cajar Antioquía. Ara'bob u binob Pablo yejer Bernabé. Jeroj caj ruc'ob Bernabé yejer Pablo, caj manob yiricob u yet acsa'orirob ich u ru'umin Fenicia yejer u yet acsa'orirob ich u ru'umin Samaria. Tuj ocob tu cu much'quinticob u b<sup>Λ</sup>j a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob, jeroj caj u tsicbatajob ti' bic a m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío caj u p'<sup>Λ</sup>tajob a ba' camsa'bob ten u nunquirob quir u say<sup>Λ</sup>rob tu pach C'uj. Barej caj yubob ya'ara' ten Pablo yejer Bernabé ti' a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob jeroj jach qui'jij u yorob.

<sup>4</sup> Barej caj c'uchob Pablo yejer Bernabé ich u cajar Jerusalén, caj acsa'bob ten a yacsm<sup>Λ</sup>nob u yorob yejer a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r

u t'ʌn Jesús yejer u jach ts'uriob a yacsmanob tu yorob, a nuxibe'. Bayiri' xan, Pablo yejer Bernabé caj u tsicbatajob tu cotor bic tabar caj yamta'bob Pablo yejer Bernabé ten C'uj. <sup>5</sup> Chen jun yarob fariseos p'acha'an ten u yet winiquiob judío, robob u yacsmanob tu yorob caj ric'ob quir u tsicbarob, jeroj caj u ya'arajob:

—Ma' ja wirej, a je' winiquiob a ma' u winiquiob judío a caj u yacsob tu yorob u t'ʌn Jaj Ts'ur ca' u ya'ab u tsicbarob, a b'ic'uer an ten bic cu naj beticob u winiquiob judío ti' u chan och a xibe'. Bayiri' xan, ca' ic chich arex ti'ob ca' u quibob tu cotor a ba' u ts'ibman ic nunquirex Moisés.

<sup>6</sup> Rajen a xibo', a ju tetman Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn yejer u jach ts'urirrob a yacsmanob tu yorob a nuxibo', caj u much'q'antob u baj soc u p'eri'quinticob u tucurob. <sup>7</sup> Caj ts'oc ya'ab u tsicbarob, caj riq'uij Pedro quir u tsicbar xan yejer u yet acsa'orirob, a ti', much'a'anobi' caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirechex. A techexo', a werex bic caj u teteno' C'uj uch ichechex quir u ya'nxchun in tsec'tic u t'ʌn ich a mac a ma' u winiquiob judío soc robob ca' u yubejob u jach tsoyir u t'ʌn C'uj soc u yacsicob tu yorob u t'ʌn Jesús. <sup>8</sup> A C'uj, u c'ʌ'or u pixam mac biquira' caj u ts'ajaj ic najtex caj u c'ʌmaj a mac a ma' u winiquiob judío. Ma' ja wirej, C'uj caj u ts'ajaj ti'ob u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic caj u ts'ajaj to'onex xan. <sup>9</sup> Ma' ja wirej, C'uj caj u yajquintaj a mac a ma' u winiquiob judío an ten bic caj u yajquinto'onex xan, quire' quet caj u ruc'saj u si'pirob, caj u p'oj'aj u pixamob a caj u yacsajob tu yorob. <sup>10</sup> Biquinin baje'rer ca ts'iquintiquex C'uj, quire' a mac a ma' u winiquiob judío tu ca ts'ʌriquex u pachob ij quet acsa'orirex soc yaj yubicob tu yorob, quire' u t'ʌn Moisés. Ma' ja wirej, ma' c'ucha'an u yorob ic nunquirex ti' u t'ʌn Moisés, baxuc to'onex xan. <sup>11</sup> Rajen toc p'ʌtex a waquex u ts'irob u b'ic'uer a ma' u winiquiob judío bayiri' tu ca wa'ariquex ca' u quibob a ba' cu ya'aric ich u t'ʌn Moisés. Ma' ja wirej, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u ruc'saj to'onex ic si'pirex wa ber caj tij cacsajex tij corex u t'ʌn C'uj, quire' C'uj cu betic tsoy ti' tu cotor mac. Bayiri' xan, C'uj caj u ruc'saj ti'ob u si'pirob, ber caj u yacsajob tu yorob u t'ʌn C'uj, a ma' u winiquiob judío —baxuc caj u ya'araj Pedro ti' a mac much'a'anob.

<sup>12</sup> Rajen tu cotor mac caj ts'oc u yubicob a ba' caj u ya'araj Pedro ma' ju joc'ar u t'ʌnob, caj u ma'caj u chi'ob. Jeroj caj ric'ob Pablo yejer Bernabé quir u tsicbarob ti' u yet acsa'orirob, a ti' much'a'anob. Jeroj tune', robob caj u yubajob Pablo yejer Bernabé a ba' caj u tsicbatajob bic caj ts'a'b u muc'ob ten C'uj soc u yesicob carem beyaj, bayiri' soc u yesicob a ba' cu jac'ar u yorob ti' a ma' u winiquiob judío. <sup>13</sup> Wa ber caj ts'oc u tsicbarob Pablo yejer Bernabé, jeroj caj riq'uij Jacobo u tsicbar ti' a mac a ti' much'a'anob. Raji', caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirex. <sup>14</sup> A Simón Pedroje' ts'oc u tsicbatic an bic caj teta'b a ma' u winiquiob judío ten C'uj quir u c'ujinticob jach C'uj, soc ya'ab cu sayarob tu pach C'uj. Ma' ja wirej, Pedro caj u ya'nxchun u tsec'ticob u t'ʌn C'uj ich a ma' u winiquiob judío. <sup>15</sup> A ba' caj u betaj Pedro uch ra' a quet yejer a ba' ara'b ten a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj. U'yex ba' cu yac:

<sup>16</sup> Ca' bin ts'ocac a ray u q'uinino', je' in wa'c'as ure', quij Jaj Ts'ur. Irej a mac cu wa'c'as ts'apquintic yatoch a rac jupc'ajo'. Je' in wa'c'as ts'apquintic a rac jupc'ajo' soc tsoy. Baxuc a teno', a baywo' je' in wa'c'as p'ayicob ca' u c'ujintenob an ten bic caj u c'ujintenob uch tu q'uinin cuxa'an David uch, quij. A baywo' je' in wa'c'as p'ayic quir u c'ujintiquenob soc u beyajob tenob xan, quij. <sup>17</sup> Baxuc je' in bin in p'ayej tu cotor mac tu

caja'anob, a mac a ma' u winiquirob judío ca' u pachtejob u sayarob tin pachob, soc tenob yaninob. <sup>18</sup> Baxuc caj u ya'arej ten a mac a cu ts'ic ic najtiquex ba' a cu bin tar tu ch'ic chunin uch.

<sup>19</sup> 'Rajen a teno' —quij Jacobo—, quin tucric ma' a naj xaxaq'uiquex u tucurob a mac a ma' u winiquirob judío. Ma' ba'wir ca' ij carex u ts'irob u bajob an ten bic u winiquirob judío quire' caj u yacsajob tu yorob. Ma' ja wirej, caj u p'atob a ba' camsa'b ten u nunquirob quir u sayarob tu pach C'uj. <sup>20</sup> A teno', tin t'an ti'ti' ca' ic ts'ibtex ti'ob, ca' ij ca'ariquex ti'ob, ma' tsoy u janticob ba' esa'an ti' u yochir tus c'uj. Ca' ij ca'arex ti'ob, ma' tsoy u wenan yejer mac a ma' u mamó', wa ma' u rac' xan. Ca' ij ca'arex ti'ob, ma' u yan chi'icob bac', a ti' toy yan u q'uiq'ueró'. Arej u sisbastob u q'uiq'uer soc u chi'icob. <sup>21</sup> Ma' ja wirej, baxuc baje'rer, ca' ic betex, quire' ra'iri' u q'uinino' a ucho', a tenobo' u winiquirenob judío ca' in tsec'tob u t'an Moisés, quire' jujuntur ich u cajarob u winiquirob judío tu cu naj much'quinticob u baj soc u c'ujinticob C'uj tiri' cu xaquicob u t'an Moisés tu q'uinin u jesicob u baj u winiquirob judío.

<sup>22</sup> Caj u p'eri'quintaj yorob yejer u yet acsa'orirob, caj u tetob u yet acsa'orirob quir u tuchi'ta'rob ich u cajar Antioquía. A ju jach ts'uriro' ca' tur caj u tetaj, a ju c'aba'o' Judas. Chen ca' tur u c'aba', Barsabás. A junturo', Silas u c'aba'. A mac teta'bob ten Jesús uche', raji'ob p'eri'quintej yorob. Raji'ob p'eri'quintej yorob u jach ts'urirob a yacsmanob tu yorob ich u cajar Jerusalén. Yet acsa'orirob tu much'a'anob raji'ob p'eri'quintej yorob xan, caj teta'b Judas yejer Silas soc u binob u nupintejob Pablo yejer Bernabé. <sup>23</sup> Caj binob yet binac a je' ju'una' a cu ya'aric:

“A tenob, tu tetenob Jesús quir in tsec'ticob u t'an, quiet yejer u jach ts'urirob a yacsmanob tu yorob, a ti' yanob ich u cajar Jerusalén quin t'anicob techex tu cotorechex ich u cajar Antioquía a ma' u winiquirob judío a yacsmanob tu yorob. Baxuc a ti' caja'anob ich u ru'umin Siria quin t'anicob techex xan. Baxuc a ti' caja'anob ich u ru'umin Cilicia quin t'anicob techex. <sup>24</sup> Caj in wu'yajob ya'ara' ti' tar tarob tu yanechex jun yarob xibo'. Caj in wu'yajob ruc'ob ich u cajar Jerusalén, cax chen tacob tu yanechex, ma' tenob tuchi'tobi'. Quire' a ray a xibo', cu ya'aricob techex, quire' cu xaxaq'uibob a tucurex. Ma' ja wirej, caj ya'araj techex a mac a yacsmanob tu yorob yan ts'irex a wot'erech an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío. Bayiri' xan, caj u tus arajob qui' canantex u t'an Moisés. <sup>25</sup> Rajen a tenobo', caj in quietquintajob in worob ca' in tuchi'tob ca'tur xib ca' xicob yejer Pablo, yejer Bernabé ca' tsichanacob techex. Jach yajbir Pablo yejer Bernabé ten tu cotoronex a tera' a yacsmanob tu yorob u t'an Jesús. <sup>26</sup> Ma' ja wirej, ya'ab u tenin orac u quinsa'b Pablo yejer Bernabé, quire' ra' u beyajob a cu beticob ti' ic Jaj Ts'urirech Jesucristo. <sup>27</sup> Rajen caj in tuchi'tajob Judas yejer Silas quir u toc aric techex a ba' tsichajenob a tera' ich u cajar Jerusalén. <sup>28</sup> Ma' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj caj u yam tenob a ba' quin tucricob, rajen jach tsoy quir in wa'aricob techex a jera'. Ma' in ts'arob a pachex soc wa yaj a wu'yiquex u t'an Moisés. Jarari' ca' a quibex a ba' quin ts'ibticob techex baje'rer: <sup>29</sup> Ma' a yan jantiquex a ba' cu yesicob ti' u yochir u tus C'uj. Ma' a yan chi'iquex bac' a ti' toy yan u q'uiq'ueró'. Yan rac sisbastex u q'uiq'uer soc a chi'iquex. Ma' a yan uq'iquex u q'uiq'uer bac'. Ma' a yan wenanex yejer a mac a mana' u mamó', bayiri' xan, a mana' u rac', bayiri' xan a ma' u ch'amano'. Wa ca quibiquex a je' tin ts'ibtajob techex jach tsoy tan a betiquex.” Jeroj ts'oc in ts'ibticob techex.

<sup>30</sup> Caj ts'oc u ts'ibticob u ju'unin caj tuchi'ta'b Pablo yejer Bernabé. Yet binacob Judas yejer Silas. Caj rΛc binob ich u cajar Antioquía. Caj c'uchob caj u t'Λnajob ca' tacob u rΛc much'quinticob u bΛj a yacsmΛnob tu yorob quir u ts'abΛr ti' u ju'unin a ts'ibta'b ten a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Jerusalén. <sup>31</sup> A yacsmΛnob tu yorob caj u yubajob a ba' ts'iba'an tu ju'unin, caj jach ne qui'jij yorob, rajen caj u chichquintaj yorob caj u yubobi'. <sup>32</sup> Bayiri' xan, Judas yejer Silas ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u tsec'ticob a ba' u c'at C'uj, jeroj tune', ya'ab u tenin caj u tsec'tob u t'Λn ti' u yet acsa'orirrob soc u chichquinta'r u yorob. Bayiri' xan, tan u yamta'ob ten Silas yejer Judas soc taj cu yaccicob tu yorob. <sup>33</sup> Judas yejer Silas ti' yΛnob uch ya'ab u q'uinin ich u cajar Antioquía. Caj ca' sutnΛjob tu pach quir u wΛc'Λs bin ich u cajar Jerusalén ich yΛjtuchi'yΛjirob. Cha'b u bin Judas ten a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Antioquía. Robob caj u ya'arajob ti':

—Ca' u qui' cΛnantech C'uj.

<sup>34</sup> Chen Silas ti' p'atij ich u cajar Antioquía, caj u tucraj jach tsoy u p'atΛr. <sup>35</sup> Bayiri' xan, tiri' p'atob Pablo yejer Bernabé ich u cajar Antioquía. Robob caj u p'eriquintajob u bΛj yejer u jer ya'ab caj u camsob u t'Λn Jaj Ts'ur, bayiri' caj u tsec'tob u jach tsoyir u t'Λn Jaj Ts'ur.

### *Pablo cu bin u tsec'tic u t'Λn Jaj Ts'ur ich u jer ru'um*

<sup>36</sup> Caj ts'oc u man ya'ab u q'uinin Pablo caj u ya'araj ti' Bernabé:  
—Jeroj cux —quij Pablo—, ca' ij quirej tu cotor u cajarob tub ic tsec'mΛn u t'Λn Jaj Ts'ur uch. Ca' ij t'Λnej, ca' ij quirej bic yira' ij quet acsa'orirex.

<sup>37</sup> A Bernabéje', u c'at u pΛyic u yet bin u beyaj a Juan Marcos. <sup>38</sup> Chen a Pablojo', caj u ya'araj:

—MΛ' tsoy a pΛyiqui'. MΛ' ja wirej, caj u p'ato'on ich u cajar Panfilia. MΛ' ja wirej, mΛ' tarij ic tsec'tej u t'Λn C'uj yejero'on uchi'.

<sup>39</sup> Jeroj tune', mΛ' ju quetquintajob u yorob rajen caj u jΛsob u bΛj quire' mΛ' peri'ob u tucurob. Bernabé caj u pΛyaj Juan Marcos caj oc ich u chemin c'ac'nab quir u binob ich u petenin Chipre. <sup>40</sup> Chen Pablo caj u tetaj Silas quir u bin yejer. Jeroj tune', a yacsmΛnob tu yorob, caj ts'oc u t'Λnicob C'uj caj u c'ubajob ca' cΛnanta'c Pablo yejer Bernabé ten C'uj tu cu binob. <sup>41</sup> Jeroj tun, caj ruc'ob Pablo yejer Silas quir u manob tu ru'umin Siria yejer u ru'umin Cilicia. Caj c'uchob tu cu naj much'quinticob u bΛj a yacsmΛnob tu yorob Pablo yejer Silas caj u chichquintajob u yorob u yet acsa'orirob.

## 16

### *Timoteo u yet binacob yejer Pablo yejer Silas*

<sup>1</sup> Pablo yejer Silas caj c'uchob ich u cajar Derbe yejer u cajar Listra. Ti taro' caj u nup'ajob Timoteo a yacsmΛn tu yori'. U nΛ' Timoteo u winiquir judío a mac a yacsmΛn tu yor xan, chen u tet Timoteo u winiquir griego. <sup>2</sup> A mac a yacsmΛnob tu yorob ich u cajarob Listra yejer u cajar Iconio cu ya'aricob: “Jach tsoy a Timoteojo'.” <sup>3</sup> Pablo u c'at u pΛyic ca' xic beyaj yejer Timoteo. Chen caj yΛn ts'ira'b u yot'er Timoteo an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío soc ca' xic yejer Pablo. MΛ' ja wirej, tar cu bin ich u winiquirob judío quire' robob u toc erob u tet Timoteo u winiquir griego. MΛ' u c'at u ts'iquinta'r Timoteo ten Pablo u winiquirob judío, rajen ts'ira'b Timoteo. <sup>4</sup> Caj u rΛc tsicΛtob ti' yacsmΛnob tu yorob a ba' ara'an ten a mac a teta'b ten Jesús ujer u tsec'ta'r u t'Λn yejer a ba' ara'an ten u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob a nuxibo' a ti' yΛnob ich u cajar Jerusalén. MΛ' ja wirej, caj u tsicΛtajob a ba' ara'an ti'ob a ba' ca' u quibob a mΛ' u winiquirob judío.

<sup>5</sup> Rajra' cu chichquinticob yorob a yacsmānob tu yorob tu cu manob Pablo yejer Silas. Ts'aja'an yor jach pimtaroob jujuntur u q'uinin.

*Pablo caj u wAΛac'taj xib a ti' yano' ich u ru'umin Macedonia*

<sup>6</sup> Barej caj u ch'actajob u ru'umin Frigia yejer u ru'umin Galacia, mā' cha'b u bin Pablo yejer u yet beyaj ten u Taj'or u Pixam C'uj ich u ru'umin Asia. Mā' cha'b u tsec'ticob u t'ān Jaj Ts'ur ti taro'. <sup>7</sup> Barej caj c'uchob tu xur u ru'umin Misia, caj u tucrajob u binob ich u ru'umin Bitinia. Chen mā' cha'b u binob ten u Taj'or u Pixam C'uj Jesús. <sup>8</sup> Jeroj caj u potmastajob tu xur u ru'umin Misia hasta caj c'uchob ich u jor u chemin c'ac'nab u c'aba' Troas. <sup>9</sup> A ray ac'biro', Pablo caj u wAΛac'taj xib. Caj u yiraj ch'iquichbar u xibir u ru'umin Macedonia. Chich caj u ya'araj ti': "Cojen ich u ru'umin Macedonia Pablo ca' a yam tenob." <sup>10</sup> Barej caj ts'oc u wAΛac'tic xib, a ju xibir u ru'umin Macedonia. Caj u sebquintaj u bin Pablo yejer u yet beyajob. Caj u ts'aj u bāj, quij Lucas, ich u ru'umin Macedonia. Caj binob u cAχtej chem soc u binob. Yerob jach taj xan, tan u pAya'r u berob ten C'uj quir u tsec'ta'r u jach tsoyir u t'ān C'uj ich u ru'umin Macedonia.

*Pablo yejer Silas ich u cajar Filipos*

<sup>11</sup> Caj ruc'o'onex ich u jor u chemin Troas, caj bino'onex, quij Lucas, yejer u chemin c'ac'nab. Jach taj caj bino'onex ich u petenin c'ac'nab u c'aba' Samotracia. Caj sasij caj bino'onex yejer chem quir ij c'uchurex ich u cajar Neápolis. <sup>12</sup> Caj joc'o'onex, quij Lucas, ich chem, caj bino'onex ich u cajar Filipos. Ti cAja'an gobernador tu ru'umin Macedonia. Jach co'och u cajar Filipos, māna' u jer jach co'och ich u ru'umin Macedonia. Caj bin u winiquirob romano ich u cajar Filipos quir u ts'urinticob u winiquirob filipos. Tiri' p'ato'onex ya'ab u q'uinin ich u cajar Filipos. <sup>13</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u je'rar u winiquirob judío caj joc'o'onex, quij Lucas, tu cajar Filipos. Caj bino'onex tu cu much'quinticob u bājob u winiquirob judío quir u c'ujinticob C'uj. Aro' ti' yān ich chi' sAayab. U winiquirob judío ix ti' cu naj t'ānicob C'uj ich u chi' chan sAayab. Jeroj caj curAjo'onex ca' ic tsicbatex ti' u t'ān C'uj. Ti' yān xquic a ti' much'a'anobe'. <sup>14</sup> Ti' yān turiri' xquic tub much'a'anob a mac cu jach c'ujintic C'uj. Raji' yubaj a ba' caj u tsicbataj Pablo. U c'aba' a xquico', Lidia. YAjcanin bara'an chAc noc'. Ra' cAja'an uch ich u cajar Tiatira. C'uj yamtej Lidia quir u c'amic a ba' ara'b ten Pablo. <sup>15</sup> Barej caj acsa'b ja' tu jo'r Lidia yejer tu cotor mac a ti' yān tu yatoch Lidia. Ra' tu t'ānajo'onex:

—Wa ca wiric jach taj caj in wacsaj tin wor u t'ān Jesús, arej in wacsechex tin watoch —quij Lidia.

Chich caj u pAya'ajo'onex rajen bino'onex.

<sup>16</sup> Turiri' u q'uinin tan ic binex ich ber, quij Lucas, quir ic t'āniquex C'uj ich chi' chan sAayab. Jeroj tic nupajex turiri' xquic a ju c'urew mac. A je' xquic aca'an u quisinin, rajen a ba' ca' bin taque' raji' yer. Rajen a je' xiquica' cu nejaric u taq'uin ti' u jach ts'urirob. Quire' cu ya'aric a ba' ca' bin taque', rajen cu nejaric u taq'uin quir u ts'ic ti' u jach ts'urirob. <sup>17</sup> Caj say a je' xquica' tu pach Pablo yejer a tenobo'. C'am caj u ya'araj ti' mac soc u yubicob:

—A je' xibob cu yamticob C'uj a mac jach carem. Je' u tsec'ticob techex bic tabar ca ruc'siquex a si'pirex.

<sup>18</sup> Ya'ab u q'uinin cu ya'aric a ray xquico' ich u pach Pablo, rajen choquij yor Pablo. Caj u sut u bāj caj u pActaj a ray xquico'. Caj u t'ānajo' quisin, a aca'an ti' xquico'. Chich caj u t'ānajo' Pablo:

—Joq'uen quisin ich u c'aba' Jesucristo, ca' a p'atej a xquico'.

Ra'iri' u q'uinin seb caj joq'uj u quisinin.



<sup>19</sup> Barej u jach ts'urirob a ray xquico', caj u yirajob mΛ' tu cu jaricob u taq'uinob, quire' caj u yirajob mΛna' u quisinin. Robob caj u chucajob Pablo yejer Silas caj binob purbir Pablo yejer Silas ti' u jach ts'urirob u cajar Filipos, ti' yΛnob tu cu naj canicob u ba'tac. <sup>20</sup> Caj c'uchob caj u ya'arajob u jach ts'urirob a xquico':

—A je' xibob u winiquirob judío, cu p'usic yorob mac a ti' yΛn ich u cajar Filipos. <sup>21</sup> Robob cu camsicob to'onex u t'Λn u nunquirob u winiquirob judío cax u winiquiro'onex romano. MΛ' ja wirej, mΛ' tsoy ij caniquex u t'Λn u nunquirob u winiquirob judío, quire' baxuc caj u ya'araj to'onex ic reyex César.

<sup>22</sup> Caj ts'iquinta'b Pablo yejer Silas ten a pimo' tu much'a'anob ich u jach ts'urirob u cajar Filipos. A juezob caj ts'a'b t'Λn ti'ob quir u jΛtΛr u noc'ob quir u jats'Λrob u pachob. Quir u jats'Λrob u pachob yejer che'. <sup>23</sup> Caj ts'oc ya'ab u teninob caj jats' u pachob, caj binob purbireb tu cu naj mΛ'carob mac. Ara'b ti' a yΛjCANanyΛjir tu cu mΛ'car mac:

—Ca' qui' cΛnantej Pablo yejer Silas soc mΛ' u joc'arob.

<sup>24</sup> A yΛjCANanyΛjiro', caj ts'oc yubic ya'ara' ti', caj u yacsaj Pablo yejer Silas tu cuch c'arΛro' yoc. Ti c'arij u yocob ich che' quir u c'arΛr yocob. Caj u yacsaj jun c'as tu cu mΛ'car mac, a jach ch'ic tam u japnino'.

<sup>25</sup> Caj c'uchij chumuc ac'bir cu c'ayob Pablo yejer Silas, bayiri' xan, cu t'Λnicob C'uj. Tan u'yabar u c'ayob Pablo yejer Silas ten a ti' yΛn u yet mΛ'ca'anob winiquirob xan. <sup>26</sup> Jach seb caj tarij u ch'ic yum u pec ru'um, rajen caj pecnΛjij, cax u yoc naj tu cu mΛ'ca'anob. Jeroj caj q'uepΛjij u jor tu mΛ'c'a'anob. RΛc pitij u mascabir u c'Λbob tu cotor mac tu mΛ'ca'anob, caj rΛc quib yocob ich che'. <sup>27</sup> Caj ajij yΛjCANanyΛjir tu cu naj mΛ'car mac caj u yiraj jepΛja'an u jor tu mΛ'ca'anob. Jeroj tune', caj u jaraj u mascab quir u wΛc'Λs ramic u bΛj soc u quimin, yer puts'ob u cΛnanwinicob. <sup>28</sup> Pablo c'am caj u puraj u t'Λn ti':

—MΛ' a quinsic a bΛj, rΛc ti' yΛnenobi'.

<sup>29</sup> YΛjCANanyΛjir caj u t'Λnaj ca' tac u purej quib quir u yerc'ac'ta'r u ber. Ca' ocac tu cu mΛ'car mac, caj u c'Λnaj yacab caj oquij. Cu quiquirΛncΛr u c'Λbob yejer tu cotor u winiquirir quire' jaq'uij yor. Caj c'uchij ich Pablo yejer Silas caj u puraj u bΛj ΛcΛtanob Pablo yejer Silas quir u sΛjta'. <sup>30</sup> Seb caj joc'sa'b Pablo yejer Silas ten yΛjCANanyΛjir tu cu mΛ'car mac, caj ara'b ti' Pablo yejer Silas:

—In yajechech —quij—, ba' quin bin in betej quir u jawarob in si'pirob? —quij.

<sup>31</sup> Robob caj u ya'arajob ti':

—Acsej ta wor u t'Λn in Jaj Ts'urob Jesucristo. Je' u taquiquech yejer tu cotor mac a ti' yΛn ta watoch.

<sup>32</sup> Caj u tsec'tajob u t'Λn Jaj Ts'ur ich yatoch yΛjCANanyΛjir tu cu mΛ'car mac. Caj u rΛc u'yajob tu cotor mac a ti' yΛn ich yatoch. <sup>33</sup> Cax ac'bir caj u p'o'aj tu jats' yejer che' uch. Caj u p'o'aj u q'uiq'uer tu jats'ob. Seb caj acsa'b ja' tu jo'r a yΛjCANanyΛjir tu cu ma'cΛr mac ten Pablo yejer tu cotor mac a ti' yΛn tu yatoch yΛjCANanyΛnir tu cu ma'cΛr mac. <sup>34</sup> Caj ts'oc yacsab ja' tu jo'rob caj jansa'b Pablo yejer Bernabé tu yatoch. Raji' jach qui' yor quire' caj u yacsaj tu yor u t'Λn Jaj Ts'ur. Bayiri' xan, tu cotor mac tu yatoch qui' yorob xan quire' tu yacsajob tu yorob xan.

<sup>35</sup> Caj sasij caj tuchi'ta'b policia ten a juezob u ts'urirob u cajar Filipos quir u cha'bΛr u binob Pablo yejer Silas. <sup>36</sup> Caj c'uchij yΛjCANanyΛjir tu cu ma'cΛr mac ich Pablo yejer Silas. Raji' caj u ya'araj:

—A juezob u ts'urirob u cajar Filipos caj u ya'arajob ca' xiquechex quire' cu cha'bar a binex. Rajen ca' u canantechex C'uj, ca' xiquechex.

<sup>37</sup> Chen Pablo ma' ju quibaj u bin, rajen caj u ya'araj ti' a policia:

—A teno' u winiquireno' romano, chich u jats'eno' ich acatan tu cotor mac. Ma' ju caxtajob wa c'as tin betajo' wa mana' c'as caj in betajo'. Caj u chen ma'queno' tu cu naj ma'car mac. Baje'rer u c'atob u mucu joc'siquenob, rajen ma' jin binob hasta u bajiri' a juezob cu tarob u joc'siquenob.

<sup>38</sup> A policiajo', caj bin ya'arej ti' a juezob. Caj u yubob ya'ara' ten policia wa ju winiquir romano, caj u ch'ajob sajquirob a juezobo'. <sup>39</sup> Caj binob a juezobo' ich Pablo yejer Silas, jeroj, caj u ya'arajob ti'ob:

—Jawsenob, quire' tin ma'quechexob.

Caj joc'sa'bob Pablo yejer Silas ten a juezobo' tu cu ma'car winiquirob. Caj u ya'arajob ti'ob:

—Xenex wa tsoy ta t'anex, ca' xiquechex ich u jer cajar.

<sup>40</sup> Ti' binob Pablo yejer Silas ich yatoch Lidia, caj ts'oc u joc'sicob tu cu ma'car mac uch. Jeroj caj rac manob yirej u yet acsa'orirob quir u chichquinticob u yorob. Caj ts'oc u yiricob u yet acsa'orirob, caj bin Pablo yejer Silas.

## 17

### *Caj c'uchob Pablo yejer Silas ich u cajar Tesalónica*

<sup>1</sup> Caj binob ich u berir quir u ch'aticob u cajar Anfípolis bayiri' xan, yejer u cajar Apolonia, jeroj caj c'uchob ich u cajar Tesalónica tu yan uch turiri' u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>2</sup> A Pablojo', an ten bic cu naj betic caj oquij ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Rajra' u q'uinin u je'rar u winiquirob judío caj u tsec'taj ti'ob u t'an C'uj, hasta manij tres semanas. <sup>3</sup> Pablo caj u ya'araj ti'ob:

—A Cristojo', a cu naj pajicob u winiquirob judío, ca' bin tac bin u caj muc'yaj, bayiri' xan, bin u caj quimin, bayiri' xan, bin u caj riq'uir ich u quimirir, quire' ts'iba'an ich u t'an C'uj uch. Ra'iri' a Jesúso', a quin wa'aric techex, raji' Cristo.

<sup>4</sup> Yan jun yarob a caj u yubajob ya'ara' ten Pablo jeroj caj u yacsajob tu yorob, rajen caj u p'eri'quintob u baj yejer Pablo yejer Silas. Bayiri' xan, caj u betajob u winiquirob griego a cu c'ujinticob C'uj. Ya'ab a ti'ob caj u yacsajob tu yorob. Bayiri' xan, ti' yan jun yarob xquic a ju winiquirob griego a sajta'b ten tu cotor mac caj u yacsajob tu yorob xan. <sup>5</sup> Caj choquij yorob u winiquirob judío ti' Pablo yejer Bernabé. Rajen p'usa'b yorob ra' ma' yacsmanob tu yorob u t'an Jesús. Rajen caj u much'quintajob u baj, a mac a ma' u beyajobe' ich u winiquirob judío, quir u p'usicob yorob a mac a c'aja'anob ich u cajar Tesalónica. Caj ts'oc u p'usicob u yorob caj bin caxta'birob Pablo yejer Silas. Ti' ocob caxta'bir Pablo yejer Silas cax caj u yubajob ya'ara' ti'ob: “Cax ma' a yan ocarex.” Ma' ju yubaj a ba' ara'b ti'ob, ocob ich yatoch Jasón. Chen ma' irir Pablo yejer Silas quir u chucurob. <sup>6</sup> Barej ma' irir Pablo yejer Silas caj u chich chucajob Jasón yejer u jeroj a yacsmanob tu yorob. Robob caj u chopaytajob Jasón ich acatan u jach ts'urirob u cajar Tesalónica. Caj c'uchob purbirob, c'am caj awatnajob caj u ya'arajob:

—A je' xiba' cu p'usicob u yorob tu cotor u cajarob tu cu binob. Baje'rer caj c'uchob tu yano'onex tij cajarex. <sup>7</sup> A je' Jasóna', caj u yacsaj a ra xibo' tu yatoch. Ma' ja wirej —quij—, ma' u sajticob a ba' ara'b ten ic reyex César, quire' cu camsicob, tan ya'aricob ti' yan u jer rey, Jesús u c'aba'. Raji' ic reyex.

<sup>8</sup> Quire', a baxuc u t'Λnob, caj u joc'sajob u yorob a pimo' yejer u jach ts'urirob u cajar, quire' a ba' caj u yubob ya'ara' ti'. <sup>9</sup> U jach ts'urirob u cajar Tesalónica, caj u c'atajob u taq'uin ti' Jasón, baxuc ti' a yacsmΛnob tu yorob xan. Barej ca' bin xicob Pablo yejer Silas, je' u ca' ts'abar u taq'uin ti'ob ten u jach ts'urirob u cajar. Caj ts'oc u bo'oticoob yejer u taq'uin, caj cha'b u bin Jasón yejer u jerob a yacsmΛnob tu yorob.

### *Pablo yejer Silas ich u cajar Berea*

<sup>10</sup> A yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Tesalónica seb caj u tuchi'tob Pablo yejer Silas ca' xicob ich u cajar Berea. Cax ac'bir caj u tuchi'tajob ca' xicob. Barej caj c'uchob ich u cajar Berea caj binob ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>11</sup> U winiquirob judío ich u cajar Berea jach tsoy u tucurob, quire' caj u qui' sarob u xiquinob caj u yubob u t'Λn C'uj, quire' rajra' caj u xacajob u t'Λn C'uj, soc chaca'an yiricob wa taj a cu ya'aricob Pablo yejer Silas. A robob ich u cajar Tesalónica mΛ' baxuc u tucurob. <sup>12</sup> Rajen ya'ab u winiquirob judío caj u yacsajob tu yorob. Bayiri' xan, ya'ab a xquicob, a ju winiquirob griego, caj u yacsajob tu yorob xan, bayiri' xan, robob xib caj u yacsajob tu yorob. Robob u winiquirob griego a sajta' ten tu cotor mac. <sup>13</sup> Barej u winiquirob judío, a ti' cΛja'an ich u cajar Tesalónica, caj u yubob ti' yΛn Pablo yejer Silas ich u cajar Berea cu tsec'ticob u t'Λn C'uj. Caj bin p'usa'bir yorob a pimo' a ti' cΛja'anob ich u cajar Berea. Caj u p'usajob u yorob ca' ts'icacob yejer Palo yejer Silas. <sup>14</sup> Seb caj tuchi'ta'b Pablo ten a yacsmΛnob tu yorob ca' xic ich chi'c'ac'nab, chen ti' p'atob Silas yejer Timoteo ich u cajar Berea. <sup>15</sup> A mac yet binac Pablo caj bin purbirob Pablo hasta c'uchob purbir ich u cajar Atenas. Caj ts'oc u p'Λticob Pablo ich u cajar Atenas a yacsmΛnob tu yorob caj sutnΛjob tu pach. YΛn ara'b ti'ob ten Pablo:

—Arej ti'ob Silas yejer Timoteo, seb u tarob te' yΛnena'.

### *Pablo ich u cajar Atenas*

<sup>16</sup> Quire' Pablo cu pajic Silas yejer Timoteo ich u cajar Atenas. Pablo caj yajij yor caj u yiraj p'encΛch yochir u tus c'uj ich u cajar Atenas. <sup>17</sup> Rajen ya'ab u tenin tsicbΛnΛjij Pablo ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, bayiri' xan, yejer u jer ya'ab mac a tu c'ujintajob C'uj. Bayiri' xan, rajra' cu sastar ti' cu bin Pablo tu cu naj mΛnicob yo'och quir u tsicbar yejer a mac a ti' yΛno'. <sup>18</sup> YΛn mac caj tarob u tsicbarob yejer Pablo. A cu bino', tan u cΛnicob a ba' cu camsa'r ten yΛjcamsΛyΛjir u c'aba' Zenón. U jerob, a tan u bino' ich Pablo, cu cΛnicob a ba' cu camsa'r ten yΛjcamsΛyir Epicuro. Jun yarob a binob ich Pablo caj u c'atajob ich u rac'ob:

—Ba' u c'at ya'aric to'onex a ray xibo' a mΛ' u ts'ocar u t'Λnob?

U jerob a ts'oc u yubicob a ba' caj u ya'araj Pablo, caj u ya'arajob:

—Tan ix ti' u tsec'tic to'onex u jerob c'uj.

Quire' tan u tsec'tic Jesús tan ya'aric riq'uuj ich u quimirir xan.

<sup>19</sup> Jeroj caj u pΛyajob Pablo, caj bin u purbob soc u yuba'r u t'Λn Pablo ich tanxer u cajar tu yΛn u chan witsir u c'aba' Areópago. Tiri' cu naj tsicbarob u jach ts'urirob u cajar Atenas quir u quetquinticob u yorob ti' u beyajob. Tiri' bin purbirob Pablo xan. Caj c'uchob caj c'ata'b ti':

—Arej to'onex ca' ij cΛnex a ba' ca camsic, quire' ric'ben t'Λn ca camsico'onex te' ich u cajar Atenas. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej, mΛ' ij cu ymΛnex uch a ba' ca camsico'onex. Ij c'atex ic najtex a ba' u c'at ya'aric aro'.

<sup>21</sup> A mac a ti' cΛja'anob ich u cajar Atenas, cax a mac a nach cu tar cΛjtarob, cu naj man cΛxta'birob quir u tsicbarob yejer u jer mac, soc yerob ba' cu

tsicbaticob a ric'beno'. Bayiri' xan, u c'at u tsicbaticob a ba' ric'ben xan, ich u yet cajarob.

<sup>22</sup> Jeroy Pablo caj ch'icraj quir u tsicbaticob acatan tu cotor mac ich a Areópago caj u ya'araj:

—U xibirechex a cajarex Atenas, quin wiric a sajmΛnex ya'ab u yochir tus c'ujob. <sup>23</sup> Quire' tu quin man ich a cajarex caj in wiraj ya'ab ba' a ca c'ujintiquex. Jeroy, caj in wiraj u naj cuchir tu ca naj c'ujintiquex yochir tus c'uj. Jeroy, caj in wiraj ti' ts'iba'an ich a ray u naj cuchir tu ca naj c'ujintiquex yochir tus c'uj, a tan ya'aric: “A je'ra' u naj cuchir a mΛ' ij quiramΛnex c'uj.” Tan ya'ara' ti' ten Pablo. A jera' a ca c'ujintiquex jujuntur c'uj, a mΛ' a wiramΛnex, a C'ujo' raji' tar in tsec'tej techex, a C'ujo' a ca wa'ariquex a mΛ' a wiramΛnexe'.

<sup>24</sup> A je' C'uja', a ra' caj u betaj a yoc'ocabo' yejer tu cotor ba' a ti' yΛn te'ra'. A je' C'uja', a cu ts'urintic tu cotor mac a ti' yΛn yoc'ocab, bayiri' xan, cu ts'urintic tu cotor ba' a ti' yΛn ca'anano'. A je' C'uja', a mΛ' u cajtjar tu cu c'axΛr yatoch ten mac quir u c'ujinticob C'uj. <sup>25</sup> A ba' cu ts'abar ten xib ti' C'uj mΛ' ba'wir ti' C'uj. MΛ' ja wirej, a C'ujo', cu ts'ajic u cuxtar tu cotor mac. C'uj cu ts'ajic quir ic ch'ic ij q'uiq'uerex quir ij cuxtarex u burur q'uin. A ba' cu manob u cΛxtej mac ra' cu ts'abar ten C'uj.

<sup>26</sup> Ti' toy cu tsicbar Pablo ti' a mac a ti' yΛnob ich a Areópago:

—Tiri' ic tarex ich ic nunquirex a tantanxer a cajarob ich yoc'ocab, quire' toc p'eri' ic nunquirirex caj beta'b ten C'uj uch, rajen caj pimijo'onex ich yoc'ocab. C'uj caj u toc araj tu cu yΛn bin u cajtjar mac ich yoc'ocab, cax mΛ' toy beta'b a yoc'ocab ten C'uj uch. Bayiri' xan, caj u toc tetaj u q'uinin quir ij cuxtarex ich yoc'ocab. <sup>27</sup> C'uj caj u cha'j ij cuxtarex ich yoc'ocab quir ij cΛxtiquex C'uj soc ij caasic tij corex. MΛ' ja wirej, mΛ' nach yΛn C'uj, tiri' yΛn tu yΛnechex, quire' tiri' yΛn C'uj ich tu cotor mac. <sup>28</sup> Quire' C'uj cu ts'ic ic cuxtarex. C'uj cu ts'ic ic ximbarex, cax a ba' quic betiquex C'uj, caj u ts'ajaj to'onex. MΛ' wa baxuc caj u ts'ibtaj techex turiri' yΛjts'ibirju'un u winiquirob griego? MΛ' wa raji' caj u ya'araj: “Raji' u pararo'onex C'uj quire' raji' caj u beto'onex uch, quij.” <sup>29</sup> Wa C'uj caj u beto'onex biquinin ca wa'aric a c'ujex a sac taq'uinexo'? Biquinin ca wa'ariquex a C'ujex a c'Λn c'Λn taq'uinex wa ca wa'ariquex a C'ujex a ba' jo't'Λn tunich? Biquinin ca c'ujintiquex —quij ya'araj ti'—, a ba' a bΛjiri'ex caj a betajex? Rajen mΛ' tsoy ij c'ujintiquex a caj u tucraj u betic mac. <sup>30</sup> A C'uj ucho', mΛ' ju ya'ar u bo'otic ic si'pirex, quire' a ucho' a maco' mΛ' u jach erob C'uj a ucho'. Chen bajer'rer, C'uj cu chich aric ti' tu cotor mac ca' u c'axej yorob, ca' u p'atob a ba' c'asir yΛn ti'ob uch, u si'pirob. <sup>31</sup> MΛ' ja wirej, C'uj u c'at ca' ij c'axiquex ij corex soc ic p'atiquex a c'aso', quire' caj u toc tetaj u q'uinin quir ic binex acatan C'uj. MΛ' ja wirej, C'uj caj u tetaj Jesús a mac iro'onex soc u joc'ar u tajir tu cotor ba'. Caj teta'b Jesús ten C'uj, quire' ra' u beyaj quir u joc'ar u tajir ba' tu cotor. MΛ' ja wirej, jari' Jesús cu ya'aric a ba' u tajir quire' ric'sa'b Jesús ti' u quimirir ten C'uj. Baxuc a jera' C'uj caj u yesaj caj u tetaj Jesús. Ra' u beyaj —a baywo' ts'oc u tsicbar Pablo ich a Areópago.

<sup>32</sup> Barej caj u yubob t'Λn Pablo caj u ya'araj u riq'uir ti' u quimirir Jesús yΛn jun yarob caj u p'astajob, yΛn u jer jun yarob a tu ya'arajob:

—Je' in ca' u'yicobe' a ba' ca wa'aric u jer u q'uinin.

<sup>33</sup> Baxuco', caj ruq'uj Pablo ich a Areópago caj bin. <sup>34</sup> Chen yΛn jun yarob xib, caj u p'eri' quintajob u baj yejer Pablo, quire' caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús. Tiri' ich a jun yarob, a caj u yacsajob tu yorob ti' yΛn turiri' xib u c'aba' Dionisio. Raji' u jach ts'urir tu cu much'quinticob u baj ich Areópago.

Turiri' xquic xan, caj u yacsaj tu yor u t'ʌn Jesús, u c'aba' Dámaris. Ti' yʌn u jer jun yarob caj u yacsaj tu yor.

## 18

### *Pablo ich u cajar Corinto*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u tsec'tic u t'ʌn C'uj ich a mac a ti' yʌnob ich Areópago, caj ruq'uij Pablo ich u cajar Atenas caj bin ich u cajar Corinto. <sup>2</sup> Tiri' Pablo caj u nup'aj u yet winiquirob judío Aquila, yejer u rac' Priscila. Tar u tarob ich u ru'umin Ponto. Tan tu c'uchurob ich u cajar Corinto ti' u ru'umin Italia, quire' rac joc'sa'b tu cotor u winiquirob judío ten a reyo', u c'aba' Claudio. Raji' caj u ya'araj ca' rac joc'acob ti' u cajar Roma. A Pablojo', bin yirej Aquila yejer u rac' Priscila. <sup>3</sup> Quire' yʌjchuyirob u noq'uir naj. Mʌ' ja wirej, ra' u beyaj Pablo xan. Rajen tiri' p'atij Pablo soc p'eri'ob u beyajob. Robob cu canicob u noq'uir naj quir u jaricob u taq'uinob. <sup>4</sup> Rajra' cu c'uchur tu q'uinin cu jesticob u bʌj u winiquirob judío cu bin Pablo ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Tiri' tsichanʌjij Pablo yejer u winiquirob judío, bayiri' yejer a mac u winiquirob griego, caj u ya'araj ti'ob ca' yacsej yorob u t'ʌn Jesús. Mʌ' ja wirej, raji' u c'at u yesic a ba' taji', a ba' raji' cu tsicbatc Jesucristo.

<sup>5</sup> Barej caj c'uchob Silas yejer Timoteo. Mʌ' ja wirej, ti' p'atob ich u ru'umin Macedonia uch, rajen ti' u tarob ich u ru'umin Macedonia. Robob caj u yirajob bic a Pablojo' ts'ajan yor u tsec'tic u t'ʌn Jesús ich u winiquirob judío. Mʌ' ja wirej, caj u camsaj u winiquirob judío wa Jesús, raji' jach taj Cristo a cu pajicob u winiquirob israel. <sup>6</sup> Chen ts'iquinta'b Pablo ten u yet winiquirob judío, caj c'am nunca'b u t'ʌnob Pablo. Rajen Pablo u bʌjiri' u noc' caj u titaj, soc u najticob u yet winiquirob judío soc yerob bin u ca' p'ʌtbirob tu junan. Mʌ' ja wirej, mʌ' ju c'ʌmajob u t'ʌn C'uj, rajen Pablo caj u ya'araj:

—Wa cu satʌr a pixamex a bʌjiri'ex a si'pirexe'. Mʌ' a yʌn pʌq'uiquex in pach —quij Pablo—. Baje'rer bin in ca' in tsec'tej u t'ʌn C'uj ich a mʌ' u winiquirob judío.

<sup>7</sup> Caj ruq'uij tu chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj a ray u winiquirob judío, caj bin ich yatoch Justo. Raji' cu c'ujintic C'uj. Ti' yʌn yatoch Justo ca'rac' yejer u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>8</sup> U jach ts'urir u chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Raji' caj u yacsaj tu yor u t'ʌn Jesús. Crispo u c'aba'. Bayiri' xan, tu cotor mac tu yatoch Crispo caj u yacsajob tu yorob u t'ʌn Jesús xan. Bayiri' xan, ya'ab u winiquirob corintio caj ts'oc u yubicob u t'ʌn Jaj Ts'ur caj u yacsajob tu yorob, jeroj caj acsa'b ja' tu jo'rob xan. <sup>9</sup> Caj ara'b ti' Pablo ten Jaj Ts'ur ich u wʌyac':

—Mʌ' u jac'ʌr a wor a tsec'tej. Mʌ' u xur a bin a tsec'tej. <sup>10</sup> Quire' ti' yʌnen yejerech quir in cʌnantiquech. Mana' mac cu bin u chuquiquech u quinsech quire' ya'ab cʌja'an ich u cajar Corinto bin u ca' u yacsob tu yorob in t'ʌn —baxuc ara'b ti' Pablo ten Jaj Ts'ur.

<sup>11</sup> Rajen tiri' p'atij Pablo ich u cajar Corinto. Ti' p'atij turiri' yaxq'uin caj tar u jer chumuc yaxq'uin. Raji' caj u camsaj ti'ob a ba' ara'b ten C'uj.

<sup>12</sup> Ra' u q'uinin ti' toy yʌn u gobernador Galión u ru'umin Acaya. Yʌn jun yarob u winiquirob judío, caj u much'quintob u bʌj quir u chuquicob Pablo. Robob caj u chucajob Pablo, caj bin purbirob ich juez quir u tocar u jo'r Pablo.

<sup>13</sup> Caj ara'b ten u winiquirob judío ti' a juezo':

—A je' xiba', cu camsic ca' ij c'ujintex C'uj chen mʌ' baxuc caj camsa'bo'onex ten u rey César.

<sup>14</sup> Pablo u c'at u nunquic, chen tu yʌn araj a juezo' ti' u winiquirob judío:

—U'yex ba' quin wa'aric techex u winiquirechex judío. Wa y<sup>AN</sup> u si'pir wa jach c'as caj u betaj, jeroj je' in wu'yiquex a t'<sup>AN</sup>nexe' u winiquirechex judío. <sup>15</sup> Chen ma' baxuco', jach ts'iquechex, quire' a ba' camsa'bechex a je' xiba'. Rajen jach ts'iquechex quire' a ba' camsa'bechex ten a nunquirex yejer a ba' ara'b ten ich u t'<sup>AN</sup>a nunquirex xan. A teno' —quij juez—, ma' jin wa'araj wa y<sup>AN</sup> u si'pir wa mana' u si'pir. A ba'jiri'ex ca bin a sisquintex a worex. Jot.

<sup>16</sup> Caj tuchi'ta'b ca' xicob u winiquirob judío. Caj joc'sa'bob tancab ca' xicob. <sup>17</sup> Barej caj joc'sa'bob ten juez tu y<sup>AN</sup>ob uch, u winiquirob judío caj u chucajob Sóstenes. Ra' u c'aba' u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Jeroj tune', caj u raxajob Sóstenes, cax <sup>AC</sup>atan juez caj rox. Ma' t'<sup>AN</sup>ob ten a juezo' cax iric cu roxa'r Sóstenes.

*Pablo u ca' bin ich u cajar Antioquía bayiri' xan, cu ca' chun u tsec'tic u t'<sup>AN</sup> C'uj ich u jer ru'um*

<sup>18</sup> Caj ts'oc u roxa'r u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, ti' p'at Pablo ya'ab u q'uinin ich u cajar Corinto. Jeroj tune', caj u t'<sup>AN</sup>aj u yet acsa'rirob tan ya'aric bin u ca'. Yet binacob Aquila yejer u rac' Priscila, caj ocob ich chem quir u binob tu ru'umin Siria. Barej caj c'uchij ich u jor u chemir u c'aba' Cencrea, caj c'os u jo'r Pablo soc u yesic nup'ij a ba' caj u toc araj Pablo ti' C'uj uch soc C'uj cu yiric. <sup>19</sup> Barej caj c'uchob ich u cajar Efeso, caj p'at Aquila yejer u rac' Priscila, jeroj tune', caj bin Pablo tu y<sup>AN</sup> u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, quire' ti' y<sup>AN</sup> much'a'anob u winiquirob judío. Tiri' tsichan<sup>AN</sup>ij Pablo yejerob. <sup>20</sup> U yet acsa'orirob, a ti' y<sup>AN</sup>ob caj u chich c'atajob ca' p'at<sup>AC</sup> Pablo yejerob ya'ab u q'uinin. Chen Pablo caj u ma'quintaj ma' ju p'atar. <sup>21</sup> Tabar u bin Pablo caj u ya'araj:

—Bin in ca' ich u cajar Jerusalén soc ti' y<sup>AN</sup>en tu q'uinin u qui'qui' jan<sup>AN</sup>ob u winiquirob judío. Wa tsoy tu t'<sup>AN</sup> C'uj —quij—, je' in wa<sup>C</sup>as tar in wirechex —quij.

Jeroj oquij ich chem caj u p'<sup>AT</sup>aj u cajar Efeso. <sup>22</sup> Barej caj c'uchij ich u cajar Cesarea, caj bin ich u cajar Jerusalén, caj c'uchij caj oquij tu cu much'quinticob u ba' a yacsm<sup>AN</sup>ob tu yorob caj t'<sup>AN</sup>ob. Caj ts'oc u t'<sup>AN</sup>anob caj bin Pablo ich u cajar Antioquía. <sup>23</sup> Caj ts'oc u p'atar ya'ab u q'uinin ich u cajar Antioquía, caj joq'uij Pablo quir u bin ich tu cotor u cajarob ich u ru'umin Galacia yejer u ru'umin Frigia cu chichquintic u yorob a mac a yacsm<sup>AN</sup>ob tu yorob u t'<sup>AN</sup> Jesús.

*Apolos cu tsec'tic u t'<sup>AN</sup> C'uj ich u cajar Efeso*

<sup>24</sup> Ti' y<sup>AN</sup> turiri' u winiquir judío u c'aba' Apolos. Tar u tar uch ich u cajar Alejandría, quire' tiri' rocha'b ten u na' Apolos. Turiri' u q'uinin caj c'uchij Apolos ich u cajar Efeso. Apolos u jach er u tsec'ta'r u t'<sup>AN</sup> C'uj, bayiri' xan, u jach qui' er tu ts'iba'an u t'<sup>AN</sup> C'uj. <sup>25</sup> Toc camsa'b Apolos ti' u t'<sup>AN</sup> Jesús. Cu man u tsicba<sup>tic</sup> u t'<sup>AN</sup> Jesús, caj u tsec'taj u t'<sup>AN</sup> C'uj, quire' rajji' cu tsicbar an ten bic mac yer tsicbar, jach qui' yor u tsicbar quire' u jach er tsicbar. Chen Apoloso', jari' yer bic acsa'b ja' tu jo'r mac ten Juan, yejer a ba' camsa'b ten Juan uch. <sup>26</sup> Apolos caj u chich tsec'taj u t'<sup>AN</sup> C'uj ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ma' ju jac'<sup>AR</sup> u yor Apolos u tsec'tej. Caj ts'oc u yubicob u ts'ectic u t'<sup>AN</sup> C'uj Apolos. Aquila yejer Priscila caj u p<sup>AY</sup>ajob Apolos, quir u tsicbarob tu junanob, quir u qui' camsicob Apolos u t'<sup>AN</sup> C'uj quire' y<sup>AN</sup> ba' ma' toy yubej Apolos. <sup>27</sup> Apolos u c'at u bin ich u ru'umin Acaya, rajen u yet acsa'orirob caj u ya'araj u bin. Caj yamta'b Apolos ten u yet acsa'orirob ich u cajar Efeso. Robob caj u ts'ibtajob u ju'unin ti' u

yet acsa'orirob ich u ru'umin Acaya soc u qui' acsa' Apolos. Caj c'uchij ich u ru'umin Acaya caj qui' yamta'b a yacsmānob tu yorob ten Apolos. Quire' robob caj u yacsajob tu yorob quire' jach tsoy caj beta'bob ten C'uj. <sup>28</sup> Caj nunca'b u t'ān Apolos ten u winiquirob judío, chen mā' c'ucha'an u yorob u nunquicob u t'ān Apolos. Quire' cu tsichatic ti'ob yejer u muc' C'uj, bayiri' xan, quire' u necanmān u t'ān C'uj, Apolos. Caj u ya'araj ti'ob a ba' ti' yān ts'iba'an ich u t'ān C'uj, soc yerob taj wa Jesús raji' teta'b ten C'uj, quir u tar ich yoc'ocab, rajen raji' Cristo a mac u winiquirob judío cu ya'aric Mesías.

## 19

### *Pablo ich u cajar Efeso*

<sup>1</sup> U q'uinin ti' toy yān Apolos ich u cajar Corinto, a Pablojo' cu man ich tu cotor u ru'umin tu ch'en'ch'en u ru'umin, tu manij uch hasta c'uchij tu cajar Efeso. Tiri' caj u yiraj jun yarob mac a yacsmānob tu yorob u t'ān C'uj jari' yerob a ba' caj u ya'araj uch a Juano' a cu yacsic ja' tu jo'r mac. <sup>2</sup> Pablo caj u c'ataj ti'ob:

—Caj a wacsajex waj a worex u t'ān C'uj ta c'āmajex wa ju Taj'or u Pixam C'uj?

Robob caj u ya'arajob:

—Mā' ij cu'yajex wa ti' yān u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>3</sup> Caj u c'ataj ti'ob:

—Bic tabar acsa'b ja' ta jo'rex uch?

Robob caj u nuncajob ti':

—Acsa'b ja' tij co'rex an ten bic Juan caj u camsaj mac uch.

<sup>4</sup> Caj u ya'araj Pablo:

—Mā' ja wirej, Juan caj u yacsaj ja' tu jo'r mac quir yesic mac caj u c'axaj u yor, quire' yān u si'pirob uch. Bayiri' xan, caj ara'b ten Juan ti' u winiquirob judío: "Ca' a wacsex ta worex ti' a mac a cu tar tin pach." Ra' u c'at ya'aric: "Acsex a worex ti' Jesús, a mac a Cristojo'."

<sup>5</sup> Barej, a je' mac a yacsmānob tu yorob a mac nup' ten Pablo ich u cajar Efeso caj ts'oc u yubicob ya'ara' ten Pablo, caj acsa'b ja' tu jo'rob tu c'aba' Jaj Ts'ur Jesús, quir yesicob u jach ts'urinticob Jesús. <sup>6</sup> Barej caj ts'oc u ts'anc'aba'rob ten Pablo, jeroj tune' caj tar u Taj'or u Pixam C'uj soc ti' yān tu yicnānob. Ra'iri' u q'uinin caj u yānxchun u tsichaticob ich u jer u t'ānob a māna' mac cu najticob, Bayiri' xan, caj u tsec'tajob u t'ān C'uj quire' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsichaticob a ba' u c'at C'uj. <sup>7</sup> Raji'ob mac a caj u yacsjob tu yorob a ti' yān doce xibo'.

<sup>8</sup> Pablo ti' yān māna' u nup ic nā' ich a ray cajaro', tan u yocar ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Mā' ju jac'ar yor u tsec'tic u t'ān C'uj. Rajra' u tsichatic ti'ob bic tabar cu reyinticob C'uj, soc ix ti' cu yacsicob tu yor ti' C'uj wa taj. <sup>9</sup> Yān jun yarob u winiquirob judío caj chichnājjij u jo'rob. Mā' u c'at u c'āmicob u t'ān C'uj, caj u p'astajob u jach tsoyir u t'ān C'uj acātan a mac a much'a'anob ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Pablo caj joq'uij tu yānob a chichnājjij u jo'rob caj binij Pablo. Tar bin tu najir tu cu cānicob ju'un, tiri' oquij Pablo. Yet taracob a mac a yacsmānob tu yorob. U najir tu cu cānicob ju'un pach u c'aba' Tiranno. Tiri' caj u tsec'taj u t'ān C'uj ya'ab u q'uinin ich u najir tu cu cānicob ju'un. <sup>10</sup> Baxuc caj u betaj Pablo ich u najir tu cu cānicob ju'un hasta manij ca'tur yaxq'uin. Rajen caj u yubajob u t'ān Jaj Ts'ur ich tu cotor mac ich u ru'umin Asia, cax u winiquirob judío, cax mā' u winiquirob judío caj u rāc u'yajob u t'ān Jaj Ts'ur. <sup>11</sup> Quire' ts'a'b u muc' ten C'uj Pablo soc jach manan

carem u beyaj. <sup>12</sup> MΛ' ja wirej, jach carem u beyaj Pablo, cax cu ts'abΛr panyuj a caj u tΛraj u yot'er Pablo, cax cabachaj cu ch'ic a caj u tΛraj u yot'er Pablo caj c'uchob ich Pablo. Caj u ch'ajob u noq'uir cu ts'abΛr u tΛraj Pablo, ca' u jenqintaj yoc'orob a mac yajo' ca' jawΛcob u yajirob, jeroj tune', caj jawij. Bayiri' xan, a mac aca'an quisin ti', caj joq'uij a quisinini'.

<sup>13</sup> Ti' yΛn jun yarob u winiquirob judío. MΛ' ju cutarob quire' man u ca'ob. A je' u winiquirob judío cu manob tan u joc'sicob ti' a mac aca'an quisin ti'e'. Caj c'uchij tu q'uinin u c'atob u joc'sicob u quisin a aca'an ti' mac, chen caj u c'Λnob u c'aba' Jaj Ts'ur quir u joc'sic. Chen a ray xibob, mΛ' yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús, rajen caj u t'Λnajob a mac a aca'an quisin ti'e', caj u ya'arajob ti':

—Joq'uen quisin ich u c'aba' Jaj Ts'ur Jesús a cu tsec'tic Pablo.

<sup>14</sup> Robob a mac a cu joc'sicob u quisin, robob u siete u parar a turiri' u winiquirob judío, Esceva u c'aba'. A Escevajob', turiri' u jach ts'urir ich a sacerdote u winiquirob judío. <sup>15</sup> Jeroj tune', nunca'b ten a quisino' ti' a siete u parar Esceva. A quisino', caj u ya'araj:

—A teno' in c'Λ'ο u muc' Jesús, bayiri' xan, in c'Λ'ο u muc' Pablo. Chen a maquechex, quire' mΛ' u winiquechex Jesús?

<sup>16</sup> Chen a mac a aca'an quisin ti'e', caj u puraj u bΛj ich yoc'or a siete u parar Esceva, caj rΛc roxij u parar Esceva hasta mΛ' u riq'uírob u parar Esceva. Jeroj tune', caj chΛc puts'ob u parar Esceva ti' a mac a aca'an quisin ti'e', cax jach yaj chΛc puts'ob a siete u parar Esceva, caj joc'ob ich naj caj u c'Λnajob yacab tan u joc'ar u q'uiq'uer. <sup>17</sup> A ba' u ber ti' u parar Esceva caj yub u juminta'r ten tu cotor mac, cax u winiquirob judío, cax mΛ' u winiquirob judío ich u cajar Efeso. Caj u rΛc ch'ajob ch'ic yum sajaquir ten tu cotor mac, caj u caremquintob u c'aba' Jaj Ts'ur Jesús.

<sup>18</sup> Rajen ya'ab mac a caj u ya'arajob caj u yacsajob tu yorob caj tarob ya'arej bic tabar caj cuxrajob uch caj u foc arob jach c'as caj u betajob uch, tan u c'Λyicob mac. <sup>19</sup> Ya'ab mac a cu xaquicob ju'un a yΛnin a quisino' uch, caj u much'quintajob u ju'unin quir u toquicob ich ΛcΛtan tu cotor mac. Caj u xacajob mun u bo'orir u ju'unin a caj u tocajobe', baj u yirajob cincuenta mil sac taq'uin u bo'orir u ju'unin. <sup>20</sup> Tu cotor a ba' u ber ra' cu yesic jach manan u muc' u t'Λn C'uj. Rajen ya'ab mac, yejer u jer ya'ab mac, rajra' cu yubicob u t'Λn Jaj Ts'ur. Bayiri' xan, ya'ab mac, yejer u jer ya'ab mac, cu yacsob tu yorob u t'Λn Jesús.

<sup>21</sup> Caj ts'oc u man a je' tu cotor', Pablo caj u tucraj tu yor u bin ich u ru'umin Macedonia, bayiri' xan, ich u ru'umin Acaya quir u yiric u yet acsa'orirob. Ca' bin ts'ocac aro', caj u tucraj u ca' bin ich u cajar Jerusalén. Jeroj pachir cu bin ich u cajar Roma. <sup>22</sup> Pablo caj u tuchi'taj ich u ru'umin Macedonia ca' tur yΛjyaminob u beyaj. Robob Timoteo yejer Erasto. Chen u bΛjiri' Pablo ti' toy p'at ya'ab u q'uinin ich u ru'umin Asia.

### *Jach p'usa'b yorob mac ich u cajar Efeso*

<sup>23</sup> A ray u q'uinino', caj u p'usajob u yorob mac quire' yubob bic tabar u jach tsoyir u t'Λn C'uj cu man ich tu cotor mac. <sup>24</sup> Caj p'usa'b u yorob mac, quire' ti' yΛn turiri' xib u c'aba' Demetrio, ra' u beyaj cu jo't'ic sac taq'uin. Raji' cu betic u chan najir tu cu jo't'ic sac taq'uin soc irej a cu c'ujinticob u winiquirob efeso. Robob cu c'ujinticob u tus c'uj xquic Diana. Tu cu jo't'icob u chan najir Diana Demetrio cu nejaric u taq'uin, mΛ' chen raji' baxuc tu cotor mac a cu jo't'icob sac taq'uin. <sup>25</sup> Demetrio caj u much'quintaj u rac'ob a ju yet beyajob, bayiri' xan, a mac a quet cu jo't'icob sac taq'uin an ten bic Demetrio cu betic. Caj ts'oc u much'quinticob u bΛj caj u ya'araj Demetrio:



—U xibirechex u cajar Efeso, a techexo', a werex quic nejariquex ic taq'uinex tu quic jo't'iquex a SAC taq'uino'. <sup>26</sup> Chen a techexo', a wiramanex Pablo baxuc a wu'ymānex bic tabar u man u tsichatic Pablo, quire' raji' cu ya'aric u yochir c'uj a ba' cu beticob xib mā' jach C'uj. Rajen ya'ab mac caj u quibob a ba' cu ya'aric. Chen mā' jari' ij quet cajarob Efeso caj u quibicob, bayiri' xan, tu cotor mac a CAJA'anob ich u ru'umin Asia caj u quibob. <sup>27</sup> A jera' —quij Demetrio—, jach c'as wa cu rAC c'AMicob a ba' tan u camsa'r ten Pablo, mā' chen ic rAC sAtiquex ic beyajex, māna' mac cu bin u sAjticob tu quij c'ujintiquex ij c'ujex Diana. Mā' ja wirej, jach carem ij c'ujex Diana, tu cotor mac baje'rer cu c'ujinticob ij c'ujex Diana cax ich u ru'umin Asia cax ich yoc'ocab. Wa cu rAC quibicob a ba' ara'b ten Pablo mā' ju c'ujintob ij c'ujex Diana, bayiri' xan tu cotor mac ich yoc'ocab a cu c'ujinticob ij c'ujex Diana, mā' ju c'ujintob xan, ij c'ujex Diana —baxuc caj u ya'araj Demetrio.

<sup>28</sup> Barej caj ts'oc u yubicob a ba' ara'b ti'ob ten Demetrio caj jach p'ujob, jach c'am awātñajob caj u ya'arob:

—Jach carem ij c'ujex u c'ujir u winiquirob efesio. Jach chich u muc' ij c'ujex u c'ujir u winiquirob efesio.

<sup>29</sup> Caj mac u xiquinob tu cu yawatob. Mā' ja wirej, u jer u jer mac ich tu cotor u cajar caj u yānxchun u yawatob. Jeroy tune', caj chucajob Gayo yejer Aristarco caj choplyta'b. A ray xibo', caj tarob ich u ru'umin Macedonia yejer Pablo uch, quire' p'eri'ob u manob yejer Pablo. Jeroy caj u rAC c'ANajob yacab ich tu cuch tu cu naj much'quinticob u baj u winiquirob efesio. <sup>30</sup> Pablo u c'at yocar tu much'a'anob a jach p'ujob quir u tsichar yejerob. Chen a yacsmanob tu yorob, mā' ju cha'bar u yocar Pablo. <sup>31</sup> Bayiri' xan, yān jun yarob u jach ts'urirob u ru'umin Asia u jach yajob Pablo, rajen tuchi'ta'bob t'ānbir Pablo soc mā' ju yocar tu much'a'anob a jach p'ujobo'. <sup>32</sup> Ti' toy cu macarob u xiquinob tu cu jach awatob a pimo' tu much'a'anob. U jer u jer cu yawat, u jer u jer cu nunquicob awat. Ya'ab mac mā' yerob biquinin caj u much'quintajob u baj. <sup>33</sup> Caj tench'inta'b Alejandro ten jun yarob u winiquirob judío. Tench'inta'b ca' xic tsichar yejer a pimo', a ti' much'a'anob. Mā' ja wirej, ara'b ti' Alejandro ten jun yarob mac biquinin caj tarob u much'quintob u baj u winiquirob efesio. Alejandro caj u nacsaj u c'Ab soc ca' macac u chi'ob a pimo'. Mā' ja wirej, u c'at u tsichar yejer pimo' soc taquicob u baj u winiquirob judío, quire' māna' u si'pirob u winiquirob judío, quire' a ba' u berob u winiquirob efesio sam. <sup>34</sup> Barej caj u yirajob a pimo' Alejandro caj c'ā'ota'b Alejandro raji' u winiquir judío ten a pimo'. Rajen p'eri'ob caj u jach c'amquintajob u t'ānob caj ya'arob:

—Jach carem ij c'ujex Diana u c'ujir u winiquirob efesio —baxuc caj awātñajob orac u chucpājār ca'tur hora.

<sup>35</sup> Barej ra' u q'uinin c'ucha'an yor yajts'ibir ju'un ich u cajar Efeso caj sisquinta'b yorob a pimo' u winiquirob efesio, caj rAC ts'oc yawatob caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex u xibirechex u cajar Efeso. Tu cotor mac ich yoc'ocab toc yerob quij cānantiquex yatoch ij c'ujex Diana. Jach carem ij c'ujex Diana. Tu cotor mac yerob quij cānantiquex u tunichir a jach taj rubij yochir ij c'ujex Diana ca'anan. <sup>36</sup> Māna' mac c'ucha'an yor u ma'quinticob aro' quire' taj quen. Rajen toc xur a t'ānex baje'rer. Mā' a yān betiquex ba', wa mā' ta yān qui'qui' tucrexi'. <sup>37</sup> Mā' ja wirej, a je' xiba', a caj a chucajex caj a purex tera'. Māna' c'as caj u betajob ti' ij c'ujex Diana. Mā' ju p'astajobi'. Mā' ju ya'crajob ba' a ti' yān ich u yatoch ij c'ujex Diana. <sup>38</sup> Rajen wa Demetrio yejer u yet jo't' SAC taq'uinob yān ba' quir u taquicob u jo'r mac, arej u binob ich ACātan jach juez u cajar tu cu naj tocar u jo'r mac. Ti' a ray carmen najo',

ti' y<sub>AN</sub> tu cu pacran tocar u jo'rob mac. <sup>39</sup> Cax wa y<sub>AN</sub> u jer ba' a ca wa'ariquex baje'rer, soc a quetquintic a tucurex ca' a muchq'uintiquex a bajex tu cu naj muchquinticob u b<sub>AJ</sub> u jach ts'urirrob quir u tsicb<sub>AT</sub>icob a ba' a c'atex. Quire' baxuc ti' ts'iba'an u ju'unin ic cajarex. <sup>40</sup> M<sub>A'</sub> ja wirej, toc peca'an in worob quir u tocar in jo'rob ten gobierno ich u cajar Roma wa cu c'atic tenob ba'wir p'ujechex baje'rer, quire' m<sub>ANA'</sub> ba' c'ucha'an in worob in wa'aricob ti' —baxuc caj u ya'araj y<sub>AJ</sub>ts'ibir ju'unin ich u cajar Efeso.

<sup>41</sup> Caj ts'oc u ya'aric baxuco', caj u tuchi'taj ca' xicob tu yatochob a pimo' u winiquirob efesio.

## 20

### *Pablo cu bin ich u ru'umin Macedonia bayiri' ich u ru'umin Grecia*

<sup>1</sup> Barej caj ts'oc u p'ujurob u winiquirob efesio. Pablo caj u p<sub>AY</sub>aj ca' tac u much'quinticob u b<sub>AJ</sub> a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob. Caj ts'oc u chichquintic u yorob caj u ya'araj bin u ca' tan u r<sub>AC</sub> t'<sub>AN</sub>anob, caj joq'uij Pablo quir u bin ich u ru'umin Macedonia. <sup>2</sup> Pablo caj man yirej a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob ich tu cotor a ray ru'umo'. Caj oquij Pablo tu y<sub>AN</sub>ob su' caj u chichquintaj u yorob yejer u t'<sub>AN</sub>ob. Caj ts'oc u man ti taro' caj ruq'uij quir u bin ich u ru'umin Grecia. <sup>3</sup> Tiri' p'at Pablo ich u ru'umin Grecia m<sub>ANA'</sub> u nup ic n<sub>A'</sub>. Jach tabar u bin ich chem quir u bin ich u ru'umin Siria. Pablo caj u yubaj ya'ara' ten mac tan u pajarob u mucu chuchbirob ten u winiquirob judío quir u quinsa', rajen caj u tucraj u w<sub>AC</sub>'as bin tu yoc ich u ru'umin Macedonia. <sup>4</sup> Caj bin Pablo yet binac Sópater a c<sub>AJ</sub>a'an ich u cajar Berea. Yet binac Aristarco yejer Segundo, robob c<sub>AJ</sub>a'anob ich u cajar Tesalónica. Yet binac Gayo yejer Timoteo a c<sub>AJ</sub>a'an tu cajar Derbe. Yet binacob Tíquico yejer Trófimo, robob c<sub>AJ</sub>a'anob tu ru'umin Asia. <sup>5</sup> Robob y<sub>AN</sub> binob quir u pajico'on ich u cajar Troas. <sup>6</sup> Pablo caj c'uchij tu y<sub>AN</sub>enob, quij Lucas. Ti' c'uchij Pablo ich u cajar Filipos. Tiri' p'atenob hasta manij u q'uinin u qui'qui' jan<sub>AN</sub>ob u winiquirob judío, ra' cu janticob yo'och pan a m<sub>A'</sub> u sip'e'. Caj manij cinco u q'uinin jeroj, caj c'uchenob ich u cajar Troas tiri' tin nup'ajob ij quet acsa'orirex a tan u pajiquenob, a robob a y<sub>AN</sub> binob uche'. Tiri' xan caj in masajob turi semana, quij Lucas.

### *Pablo cu yiric u cajar Troas*

<sup>7</sup> Caj c'uchij tu q'uinin domingo ra' u q'uinin cu y<sub>AN</sub>xchun semana caj u r<sub>AC</sub> much'quintajob u b<sub>AJ</sub> a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorobe'. M<sub>A'</sub> ja wirej, tar u much'quinticob u b<sub>AJ</sub> quir u jan<sub>AN</sub>ob an ten bic caj jan<sub>AN</sub>ob u cam<sub>S</sub>w<sub>IN</sub>icob Jesús yejer Jesús quire' yer saman bin u ca' quinsbir Jesús. Caj ts'oc u jan<sub>AN</sub>ob a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob Pablo caj u camsaj ti'ob quire' yer saman bin u ca' Pablo. Jach ama'an caj u camsaj ti'ob Pablo hasta chumuc ac'bir caj u camsaj ti'ob. <sup>8</sup> Tu much'a'anob a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob u t'<sub>AN</sub> Jesús taj much'a'an ca'an<sub>AN</sub> tu m<sub>ANA'</sub> u nup u ts'<sub>AP</sub>quinm<sub>AN</sub>ob naj. Tiri' t'<sub>AB</sub>a'an ya'ab quib quir u ye'c'ac'ticob tu y<sub>AN</sub>ob. <sup>9</sup> Ti' y<sub>AN</sub> turiri' chan xib curuchar ich u n<sub>AC</sub>' naj tu cu yocar u sasir chung'uin. U c'aba' chan xib Eutico. Tac u wen<sub>AN</sub>, a chan xibo', quire' ama'an tu camsic u t'<sub>AN</sub> C'uj Pablo. Jeroj wenij, qui' wenij, jeroj caj pitc'<sub>AJ</sub>ij ich ca'an<sub>AN</sub> m<sub>ANA'</sub> u nup u ts'<sub>AP</sub>quinm<sub>AN</sub>ob naj. Caj rubij ich ru'um, caj ric'sa'b caj u yirob m<sub>ANA'</sub>, quimij. <sup>10</sup> Chen Pablo caj emij yirej. Caj u yiraj quimij. Jeroj Pablo caj xonr<sub>AJ</sub>, caj u ch'aj u mec'aj Pablo a chan xibo'. Pablo caj u ya'araj ti' a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob:

—M<sub>A'</sub> u jac'ar a worex, quire' cuxa'an baje'rer, C'uj caj u ric'saj tu quimirir.

<sup>11</sup> Jeroj tune', Pablo w<sub>AC</sub>'as naquij ca'an<sub>AN</sub> ich a najo' caj janij yejer u yet acsa'orirob. Caj ts'oc u jan<sub>AN</sub>, jach ama'an tsicban<sub>AJ</sub>ij Pablo hasta sasij, jeroj

binij. <sup>12</sup> Barej caj ric'sa'b a chan xibo' ten Pablo robob caj u yacsajob ich naj, jach qui' yorob.

*Cu tsec'tic u t'an C'uj Pablo tu cajar Mileto*

<sup>13</sup> Pablo caj u ya'araj bin u caj u yoc ich u cajar Asón. A tenobo', quij Lucas, caj oquenob ich chem quir in binob Asón. Ti' cu bin ocar Pablo ich chem yejerenob, ich u cajar Asón quire' baxuc caj u ya'araj Pablo uch. A tenobo', quij Lucas, palyber quin binob, jeroj caj oquenob caj binenob. <sup>14</sup> Caj c'uchenob ich u cajar Asón. Tiri' caj in nup'ajob Pablo caj oquij Pablo ich chem tu yanenob, jeroj caj binenob, quij Lucas, tu cajar Mitilene. <sup>15</sup> Caj ruq'uenob, ich u cajar Mitilene caj oquenob ich chem caj binenob. Caj sasij caj c'uchenob ich acatan u ru'umin Quío. U jer u q'uinin caj sasij caj c'uchenob ich u jor chem u cajar Samos. Jeroj caj wac'as ru'q'uenob ich chem. Caj ich je'saj ich bajex ich u cajar Trogilio, jeroj, caj sasij caj c'uchenob tu cajar Mileto. <sup>16</sup> Ma' oquenob ich u cajar Efeso, quij Lucas, quire' ma' u c'at Pablo u p'atar ya'ab u q'uinin ich u ru'umin Asia. Ma' ja wirej, raji' u c'at seb u c'uchur ich u cajar Jerusalén ca' bin tac tu q'uinin Pentecostés, jaj ix ti' wa cu c'uchur.

*Pablo cu tsicbat'ic ti' u jach ts'urirob a yacsmānob tu yorob u t'an Jesús tu cajar Efeso*

<sup>17</sup> Quire' ti' toy yan ich u cajar Mileto, Pablo caj u tuchi'taj t'ānbir a nuxibobo' u jach ts'urirob a yacsmānob tu yorob tu cajar Efeso ca' tacob tu cajar Mileto. <sup>18</sup> Barej caj c'uchob u jach ts'urir a nuxibobo' ich yicnān Pablo, caj ara'b ti'ob ten Pablo caj ya'araj ti'ob:

—A ray u q'uinino' caj yan bat'an c'uchen ich u ru'umin Asia, a teno' caj cuxrajen bayiri' caj beyanājen an ten bic in naj betic tac tu q'uinin ruq'uen ich techex. <sup>19</sup> Techex a wirmanenex ti' yanen tu yanechex u burur q'uin caj in betaj u beyaj Jaj Ts'ur tu cotor in wor. Ma' jin tucrej wa jach caremen, quire' caj beyanājen ti' in Jaj Ts'urir. Susu' oc'nājen quire' a ba' tar tene'. Ma' ja wirej, a ba' caj u tucrej u winiquirob judío caj u ts'aj in muc'yajob. <sup>20</sup> A techexo' —quij Pablo—, caj a wirajex bic ma' jin xur in tsec'techex tu cotor a ba' ya'arman ten C'uj. Ma' ja wirej, caj in camsaj techex tu ca naj much'quintiquex a baj quir a wu'yiquex u t'an C'uj, bayiri' xan, caj in camsaj techex ich jujuntur a watochex. <sup>21</sup> Acatan tu wich C'uj, caj in toc araj ti' u winiquirob judío bayiri' xan, ti' a ma' u winiquirob judío. Caj in toc araj ti'ob ca' u c'axob tu yorob ca' u p'atob u c'asir tu cu manob soc u yacsicob tu yorob u t'an Jaj Ts'ur Jesús. <sup>22</sup> Baje'rer quin man ich u cajar Mileto. Bin in ca' ich u cajar Jerusalén. Baje'rer cu tuchi'tiquen u Taj'or u Pixam C'uj, quire' quin quibic u t'an u Taj'or u Pixam C'uj. Ma' in wer ba' in ber a teno' ca' bin c'uchuquen ich u cajar Jerusalén. <sup>23</sup> Chen jari' in wer tu quin bin ich tu cotor u cajarob caj in wu'yaj ya'ara' ten u Taj'or u Pixam C'uj: Bin u ca'ob u chuquechob ca' u puriquechob tu cu naj ma'car mac. Bayiri' xan, caj u ya'araj: Bin a ca' muc'yaj ya'ab, quij. <sup>24</sup> Ma' jin chen tucrej wa quinsa'ben a teno'. Ma' jin chen tucrej in cuxtar a teno'. Chen a ba' quin jach tucrique', ca' in ts'ocs in beyaj a caj u ts'aj in beyaj Jesús soc jach qui' in wor wa cu ts'ocar in beyaj soc māna' in tucric in beyaji'. Ma' ja wirej, ts'a'b in beyaj quir in tsicbat'ic ti' mac, ca' yubej u jach tsoyir u t'an Jesús. A je' t'āna' cu ya'aric ti' mac bic C'uj otsir yiric mac.

<sup>25</sup> Taj quin man ich tu yanechex uch caj in toc tsec'taj techex bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Baje'rer ts'oc in tsec'tic techex, quire' in toc er ma' ja ca' irenax tu ca'ten ich yoc'ocab. <sup>26</sup> Baje'rer —quij Pablo—, jach taj quin wa'aric techex wa mac tu cotor ich techex cu satar u pixam, māna' in si'pir a

teno'. <sup>27</sup> MΛ' ja wirej, caj in toc araj techex tu cotor a ba' cu tucric C'uj cu betic. <sup>28</sup> Rajen qui' cΛnantex a bΛjex. Bayiri' xan, ca' a cΛnantex tu cotor a mac a caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jaj Ts'ur an ten bic u γΛj cΛnanyajir tΛmΛn yuc cu cΛnantic u γΛrΛc' tΛmΛn yuc. Quire' caj u tetajecheX u Taj'or u Pixam C'uj soc a beyajex. MΛ' ja wirej, Jesús caj u rΛc bo'otaj u bo'orir u si'pirob a yacsmanob tu yorob caj quimij ich cruz, soc raji' γΛninob. <sup>29</sup> In wer ca' bin xiqueno' je' u tar mac quir u tusiquechexob soc a p'Λtiquex a wacsiquex ta worex u t'Λn Jesús. A ray maco', irob a barum, a jach ts'ico', ra' cu chen tar u rΛc chi'ic a wΛrΛc' cax. <sup>30</sup> Jin, quen, cax a yacsmanob tu yor u t'Λn Jesús tu γΛnechex, je' u riq'uirob yirej wa cu tusiquechexob. Quir u camsiquechexob a ba' quiri' mΛ' taji' soc a sayΛrex tu pachob quir a cΛniquex u t'Λnob. <sup>31</sup> Rajen qui' cΛnantex a bΛjex ti' a mac a baxuco'. A rajra' qui' tuc rex an ten bic ca' c'Λ'otiquenex u burur q'uin, bayiri' xan, u burur ac'bir tac mΛna' u nup yaxq'uin caj in chichquint a worex tu quin muc'yaj ta wicnΛnex uch.

<sup>32</sup> A baje' rer, in wet acsa'orirex, in c'at C'uj ca' u qui' cΛnan techex. In wer u t'Λn C'uj ti' u jach tsoyir u pixam C'uj je' u cΛnantiquechex xan. U t'Λn C'uj je' u cΛnantic a worex quire' cu ya'aric bic tabar jach tsoy a C'ujo'. MΛ' ja wirej, u t'Λn C'uj c'ucha'an yor u chichquintic a worex, soc mΛ' a p'Λtiquex a wacsiquex ta worex hasta ca' bin a c'ΛmiqueX a ba' caj u toc araj C'uj ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Ra' ca' bin a c'ΛmiqueX quet yejer tu cotor a mac a yacsmanob tu yorob u t'Λn Jesús. MΛ' ja wirej, C'uj je' u much'quintic a tu tetaje' soc raji' γΛnin C'uj, ca' bin c'uchuc tu q'uinin. <sup>33</sup> A teno', mΛ' jin pachtaj a noq'uexi', mΛ' jin pachtaj a taq'uinex xan —quij Pablo—. <sup>34</sup> A bΛjiri'ex a worex caj in jaraj in taq'uin yejer u bΛjiri' in beyaj soc wa ba' in c'at quin mΛnic. Bayiri' xan, a mac in wet tsicbarob u t'Λn C'uj, caj in jΛsaj ti'ob a ba' u c'at xan. <sup>35</sup> MΛ' ja wirej, a teno' rajra' caj in wesaj techex wa ca' chich beyajex an ten bic ten caj in betaj, jeroj, γΛn a bat'an yamtiqhex a mac a γΛn u yajir. C'Λ'otej techex u t'Λn ic Jaj Ts'urirex. Raji' caj u ya'araj: “Ba' cu jach qui' quintic yor mac, a ba' ca' ts'ic ti' mac, mΛ' chen a ba' cu c'Λmique'.”

<sup>36</sup> Barej caj ts'oc u tsicbar aro' an ten bic nanij cu beticob, caj xonrΛj Pablo yejer tu cotorob quir u t'Λnic C'uj. <sup>37</sup> Caj ac'ta'b Pablo ten tu cotor a nuxibob u jach ts'urirob a yacsmanob tu yorob, caj rΛc oc'najob tu cotor. Jeroj caj u pΛtΛxmeC'ta'b Pablo u jach ts'urirob a yacsmanob tu yorob tu cajar Efeso. Caj ts'uts'a'b u p'uc Pablo, quire' bin u ca'. <sup>38</sup> Jach yaj cu yac'ticob, quire' yubob ya'aric Pablo. MΛ' u γΛnyΛn bin irbir u wich. Hasta yet binacob tu cu yocar ich chem Pablo.

## 21

### *Pablo cu bin tu cajar Jerusalén*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in t'Λnic'ob. In wet acsa'orirob caj in p'Λtajob, quij Lucas, caj oquenob ich chem quir in binob ich u petenin c'ac'nab u c'aba' Cos. Jach taj binenob. Jeroj caj sasij caj c'uchenob ich u cajar Rodas. Ti' u cajar Rodas caj wΛc'Λs binenob, quij Lucas, ich u cajar Pátara. <sup>2</sup> Caj c'uchenob ich u cajar Pátara caj in wirajob u jer u chemin c'ac'nab quir in binob tu ru'umin Fenicia, Jeroj caj oquenob ich chem caj binenob. <sup>3</sup> Tan in tarob ich chem, caj in wirajob u ru'umin u petenin Chipre. Taj γΛn tin ts'icob, caj in potmastajobi'. Jeroj, quij Lucas, caj c'uchenob tu ru'umin Siria. MΛ' ja wirej, caj u joc'sob u cuch u chem quire' ti' γΛn u jor chem, u c'aba' Tiro. Rajen joq'uenob. <sup>4</sup> Tiri' caj in nup'ajob jun yarob ij quet acsa'orirob ich u cajar Tiro. Ti' p'atenob yejerob siete u q'uinin tu yatocho'. Robob caj u ya'arajob ti' Pablo:

—MΛ' a γΛn bin Pablo tu cajar Jerusalén. Quire' baxuc caj ya'araj tenob u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>5</sup> Barej caj ts'oc a ray siete u q'u'inino', caj joq'uenob quir in binob. A yacsmānob tu yorob caj rac jōc'ob yirob in binob. Caj rac jōc'ob yejer u rac baxuc xan, yejer u pararob. Peri' caj bino'onex chi' c'ac'nab quir ic t'āniquex C'uj. Jeroj caj xonrajo'onex ich chi'c'ac'nab quir ic t'āniquex C'uj. Caj ts'oc ic t'āniquex C'uj caj ic rac pacran pataxmec'taj ic bājex yejer ij quet acsa'orirex. <sup>6</sup> Caj ts'oc ic rac pataxmec'tic ij quet acsa'orirex, caj oquenob ich chem quir in binob. Chen robob caj sutnājob tu pachob quir u binob tu yatochob.

<sup>7</sup> A baywo', quij Lucas, caj in p'atajob u cajar Tiro, jeroj caj c'uchenob yejer chem ich u cajar Tolemaida. Tiri' caj joq'uenob ich chem caj binenob in wirob ij quet acsa'orirex. Ti' p'atenob turiri' u q'u'inin yejerob. <sup>8</sup> Barej caj sasij caj joq'uenob quir in binob, caj c'uchenob tu cajar Cesarea. Jeroj, caj u yacsajenob Felipe tu yatoch. A je' Felipeja', ra' turiri' ich a siete xibo', a teta'b quir u yamticob a mac a teta'b ten Jesús uch quir u tsec'ta'r u t'ān. A ray sietejo', ra' cu ja'sar yo'och xquic a quimen u mame'. A Felipeje', cu tsicbat'ic u jach tsoyir u t'ān C'uj tu cotor mac. Ti' p'atenob yejer Felipe, quij Lucas. <sup>9</sup> Ti' yān u parar xquic Felipe, rac yān u nup u parar xquic. Mā' ch'a'ani' u parar xquic Felipe. Robob cu tsicbat'icob u t'ān C'uj quire' ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u tsicharob a ba' u c'at C'uj. <sup>10</sup> Quire' ti' toy yānenob ich yatoch Felipe, quij Lucas, jeroj tune' caj c'uchij ich yatoch Felipe, a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicharob a ba' u c'at C'uj. U c'aba' Agabo. Raji' tar u tar tu ru'umin Judea. <sup>11</sup> Raji' tar u yiriquenob. Caj c'uchij, jeroj, caj c'uchij Agabo, caj pit u c'ax u nac' Pablo ten Agabo a ti' yān u nac' Pablo. Agabo caj u c'axaj u wac'as bājiri' u c'ab yejer u c'ax u nac' Pablo, caj u wac'as c'axaj yoc xan. Jeroj, caj u ya'araj:

—Baxuc cu bin u c'ax a c'ab yejer a woc u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén. Ca' bin ts'ocac u c'āriquichob cu bin u puriquech tu mā' u winiquirob judío —baxuc caj ya'araj ten u Taj'or u Pixam C'uj uch.

<sup>12</sup> Caj ts'oc ij cu'yiquex, quij Lucas, ya'aric Agabo caj tic chich arajex ti' Pablo mā' u yān bin tu cajar Jerusalén. Bayiri' xan, caj u ya'arajob a yacsmānob tu yorob a c'aja'anob tu cajar Cesarea. <sup>13</sup> Caj u nuncaj Pablo ti'ob: —Yaj in wiric a woc'arex. Mā' ja wirej, tan a tupsiquex in wor cax cu chuquenob u c'axenob tu cajar Jerusalén quir in quinsa'. Cax quimiquen ti' Jesús, in Jaj Ts'urir —quij.

<sup>14</sup> Barej caj ij quirajex mā' c'ucha'an ij corex ij c'ax u tucur Pablo, soc mā' u bin tu cajar Jerusalén. Caj ts'oc ic tsibarex caj ij carajex:

—Ca' u betej a ba' u c'at Jaj Ts'ur.

<sup>15</sup> Caj ts'oc u q'u'inin caj in wirajob Felipe, caj in marajob in ba'tacob quir in binob tu cajar Jerusalén. Caj ts'oc in maricob caj binenob. <sup>16</sup> Yet binacob jun yarob a yacsmānob tu yorob u t'ān Jesús a c'aja'anob tu cajar Cesarea. Robob caj u purenob tu yān turiri' xib a caj tarij uch ti' u petenin Chipre. U c'aba' a ray xibo', Mnasón. Raji' caj u yān acsaj tu yor uch. Mnasón caj u yacsajenob tu yatoch.

### *Pablo caj bin yirej Jacobo*

<sup>17</sup> Barej caj c'ucho'onex tu cajar Jerusalén, quij Lucas, caj u qui' acsajo'onex ij quet acsa'orirex. Jach qui' yor a yacsmānob tu yorob caj yiro'onex. <sup>18</sup> Caj sasij caj bino'onex yejer Pablo ich Jacobo. Tiri' much'a'anob a nuxibob u jach ts'urirob a yacsmānob tu yorob tu cajar Jerusalén. <sup>19</sup> Caj ts'oc u rac t'ānanobe' caj u tsicbat'aj ti'ob a ba' caj u betaj C'uj ich a mā' u winiquirob judío quire' tsec'ta'b u t'ān C'uj ten Pablo ti' a mā' u winiquirob judío. A ba' caj u betaj C'uj Pablo caj u ya'araj jujuntur. <sup>20</sup> Caj ts'oc u yubicob a ba' tsichanājij Pablo caj u qui' t'ānajib C'uj caj ya'arob:

—Jach caremech C'uj.

Jeroj tune', turiri' mac ich u yet acsa'orirob a teta'b quir u t'anic Pablo yaJt'anir tu cotor u yet acsa'orirob, caj u ya'arajob ti' Pablo:

—Iric, ij quet acsa'orirech. A techo', a wer yAN ya'ab a yacsmANob tu yorob u t'AN Jesús ich ij quet winiquirob judío. Robob tu cotor tan u chich aricob ca' u qui' cANantej tu cotor mac a ba' ara'b ich u t'AN Moisés, baxuc to'onex. <sup>21</sup> MΛ' ja wirej, robob caj u yubajob u juminta'r cu ya'aricob tan a man a camsic tu cotor a wet winiquirob judío tu cAJa'anob a wet winiquirob judío tantanxer ru'um, wa ca' u p'Atob u quibicob a ba' ts'ibta'b ten Moisés uche'. Baxuc caj u yubob u juminta'r tan a camsicob xan mΛ' ju ts'ir u chan ochir a xibo', an ten bic quic naj betiquex ti' a chan ocho', soc u cANanticob a ba' cu naj betic ij quet winiquirob judío. <sup>22</sup> Ba' quic bin ic betex ca' bin yubob c'uchech tera'? Quire' jach taj, je' yubicob ti' yANech te'ra'. Je' u much'quinticob u baj ca' bin yubob aro'. <sup>23</sup> Ca' a wu'yej a ba' quin wa'aricob tech Pablo. A tenob', yAN in rAC nupo' xib a tera', a yacsmANob tu yorob. Robob tabar u nup'sicob a ba' tu toc arob ti' C'uj yAN u nup xibo'. <sup>24</sup> PΛyej a je' rAC yAN u nup xiba', ca' xiquech yejerob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. An ten bic caj u betajob a rAC yAN u nup xibo' quet bayiri' xan, ca' a betic xan an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío. A techo', bo'otej u bo'orir u c'osar u jo'r a wet binacob. Toc betej aro' soc yerob a wet winiquirob judío a ba' caj u pAc'ajob a pachob mΛ' taji' quire' a ba' caj u yubob u juminta'r. Ca' a yAN a bet aro' soc yerob ca quibic u t'AN Moisés ra' cu ya'aric to'on quir ij cuxtar.

<sup>25</sup> Chen ara'b ti' Pablo ten u jach ts'urirob a yacsmANob tu yorob:

—A tenob, caj in ts'ibto' ju'un ti' a mΛ' u winiquirob judío, a yacsmANob tu yorob u t'AN Jesús. Caj in toc arajob ti'ob a ba' quin tucricob. Caj in wa'arajob ca' a chen u'yex a je' t'ANA': "MΛ' a yAN jantiquex a ba' cu yesic mac ti' yochir u tus c'uj. MΛ' a chi'iquex bAC, a yAN u q'uiq'ue'ro', yAN sisbastex. Baxuc xan, mΛ' a yAN wenANex yejer mac a mΛ' a mamexo' mΛ' a yAN wenANex yejer a mac a mΛ' a raq'uexo'."

### *Chuc Pablo tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

<sup>26</sup> Jeroj, caj sasij caj bin Pablo yejer a rAC yAN u nup xibo' caj u yAN p'ojob u bAJob an ten bic u winiquirob judío nazarite cu p'o'ic u baj tu ts'iba'an ich u t'AN Moisés. Caj ts'oc aro', caj oquij Pablo yejer a rAC yAN u nup xibob ich carem naj tu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Jeroj, caj u p'isaj u q'uinin ti' u jach ts'urirob sacerdote soc yerob nup' u p'o'icob u bAJob. Soc yerob u jach ts'urirob sacerdote cu bin u purob u sijejob ti' C'uj, ti' jujuntur cu binob an ten bic caj ya'araj ten Moisés uch u t'AN ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>27</sup> Barej orac manij a siete q'uin, ti' irij Pablo ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj irij Pablo ten u winiquirob judío a cu tarob ich u ru'umin Asia. Robob caj u p'usajob u yorob soc ts'ictarob u yet winiquirob judío, a ti' yANob soc u tarob chuchirob Pablo. Jeroj caj u purajob u baj ich yoc'or Pablo. <sup>28</sup> C'am awAtnAJob, tan ya'aricob:

—Cojenex, yam tenob u xibirechex u winiquirob israel quir in chuquicob a je' xiba'. MΛ' ja wirej. raji' tan u camsic tu cotor mac, mΛ' ba'wir ca' u quibej a ba' cu ya'aric u t'AN ic nunquirex Moisés. Rajen tan u camsic mΛ' patar a to'onex u winiquirob judío. Baxuc cu ya'aric xan, mΛ' ba'wir ti' a je' carem najo' tu quic naj c'ujintiquex C'uj. MΛ' jariri', caj u yacsaj a mΛ' u winiquirob judío ich a je' carem najo', tu quic naj c'ujintiquex C'uj. Baje'rer, caj u c'asquintaj a je' carem naj xan a tu quij c'ujintiquex C'uj.

<sup>29</sup> MΛ' ja wirej, Pablo irir ten mac uch tan u man ich u cajar Jerusalén yejer u nup Tróximo. A Tróximojo', ti' cu tar tu cajar Efeso. Rajen caj u tus tucrajob acsa'bo' ten Pablo ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>30</sup> Seb caj u much'quintajob u bΛj quir u chucurob Pablo. Orac tu cotor mac tu cajar Jerusalén caj oc u chuquej Pablo ich carem naj. Caj chopata'b Pablo ich tancab carem naj. Seb caj u mΛcajob u jor a carem naj. Caj rΛc p'ujob yorob tu cotor mac tu cajar.

<sup>31</sup> Quire' caj u tumtob u quinsej Pablo, caj bin t'Λnbir u jach ts'urirob soldado. Ara'b ti' tan u rΛc p'ujur yorob tu cotor mac tu cajar Jerusalén. <sup>32</sup> Caj joc' u t'Λn u soldados yejer u capitánob. Caj t'Λnob ten u jach ts'urir soldado. Seb caj binob tu cu chucur Pablo. Caj yirob cu tar u jach ts'urirob soldado caj p'at u jats'ar Pablo ten a pimo'. <sup>33</sup> Caj c'uchij u jach ts'urir soldado yicnΛn Pablo caj ara'b ten u jach ts'urir ca' u chucob Pablo quir u ma'cΛr. Caj ts'oc u chucur Pablo caj c'arij yejer ca'tur mascab. Jeroj tune, caj c'ata'b ti' a pimo' maqui', bayiri' caj c'ata'b ti' ba' u ber ca jΛts'iquex. <sup>34</sup> C'am caj u nuncajob ti' a pimo'. U jer u jer cu nunquic. Rajen u jach ts'urir soldado mΛ' yer biquinin caj p'usa'b yorob a pimo', rajen caj ara'b u bin purbir Pablo ten u jach ts'urirob soldado tu cu naj wenΛnob soldado. <sup>35</sup> Chen barej, caj c'uchob a soldadojo' yejer Pablo tu cu nacare'. YΛn c'ochbir Pablo ten a soldadojo' quire' jach ts'ic a pimo'. U c'atob u ca' chuquicob Pablo. <sup>36</sup> Quire' a mac a cu tar tu pach c'am awΛtnajob:

—Ca' ij quinsej a rayo' —baxuc caj ya'arajob a pimo'.

*Pablo caj u nuncaj a mac a tan u paq'uicob u pach Λcatan tu much'a'an a pimo'*

<sup>37</sup> Barej orac acsa'b Pablo tu cu naj wenΛnob soldado caj u t'Λnaj u jach ts'urir soldado Pablo:

—Cax tsichbanΛquenob? —quij Pablo.

Caj u ya'araj u jach ts'urir soldado:

—Quin wiric tech a wer u t'Λn griego. <sup>38</sup> MΛ' wa tech u winiquirech egipto, a tu much'quintaj a pimo' quir u ts'iquinta'r gobierno romano? MΛ' wa tech caj a payaj u berob a pimo' quir u bin u quinsob u winiquirob gobierno. MΛ' wa tech caj a much'quintaj cuatro mil xib ich tΛcay ru'um uch?

<sup>39</sup> Jeroj Pablo, caj u nuncaj caj u ya'araj:

—A teno', u winiquireno' judío. Tar in tar ich u cajar Tarso uch. A ray cajaro' jach manan no'j, ra' ti' yΛn ich u ru'umin Cilicia. Quin chan c'atic tech ca' a cha'j in tsicbar ti' a ray pimo'.

<sup>40</sup> U jach ts'urir soldado caj u cha'j u tsicbar Pablo. Ti' cu ch'ictar tu cu nacar mac a cu bin tu cu naj wenΛnob u soldado romano. Pablo caj u peccaj u c'Λb ca' ts'ocac u t'Λn a pimo'. Jeroj Pablo caj u yΛnxchun u tsicbar ti'ob ich u t'Λn u winiquirob judío.

## 22

<sup>1</sup> —U'yex ba' quin wa'aric techex in wet winiquirob judío a in wet ch'ibarob. U'yex ba' quin wa'aric techex u winiquirob judío a nuxibo'. U'yex ba' quin bin in wa'aric techex soc Λcatan techex tu cotor soc a werex mΛna' in si'pir a teno' —quij Pablo.

<sup>2</sup> Caj yubob tan u t'Λn ich u t'Λnob u winiquirob judío, mΛ' c'Λs ba' cu tsicharob u winiquirob judío. Jeroj caj u ya'araj ti'ob:

<sup>3</sup> —A teno' —quij Pablo—, u winiquiren judío, caj u rochen in nΛ' tu cajar Tarso tar ich u ru'umin Cilicia. Chen te' ch'ijen ich u cajar Jerusalén. A tera' caj u camsajen Gamaliel uch. A ba' nanij u camsic ti' ic nunquirex ra'

caj in c<sub>Λ</sub>naj. Gamaliel tu qui' camsajen. Jach manan in c'at in betej an ten bic a teno' caj in tucraj a C'ujo' u c'at. Rajen ts'ajan in wor in betej an ten bic tu cotorechex baje'rer. <sup>4</sup> A ucho' —quij Pablo—, caj binen in c<sub>Λ</sub>xtej a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob u t'<sub>Λ</sub>n Jesús, quir in chuquic in c'<sub>Λ</sub>xej quir in bin in purej quinsbir, cax wa xib, cax wa xquic caj in c'ubajob c'<sub>Λ</sub>rbirob. <sup>5</sup> U jach ts'uirob u sacerdote u winiquirob judío yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío, a nuxibo', c'ucha'an yorob ya'aricob techex bic tabar caj u chucajob ju'un ten soc in puric ti' in wet winiquirob judío ich u cajar Damasco. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ti' binen uch quir in chuquic u pach a mac a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob u t'<sub>Λ</sub>n Jesús, soc toc c'<sub>Λ</sub>xa'an ca' taquen in purej m<sub>Λ</sub>cbir ich u cajar Jerusalén, soc u ts'ab<sub>Λ</sub>r u muc'yajob ten u ts'urirob u winiquirob judío.

*Pablo cu tsicbar bic tabar caj u yacsaj tu yor u t'<sub>Λ</sub>n Jesús*

<sup>6</sup> Caj ya'araj Pablo:

—Quire' tan in bin ich u berir u cajar Damasco. Seb caj tar u ch'ic yum u sasirir ca'an<sub>Λ</sub>n tu y<sub>Λ</sub>nen an ten bic u sasirir a cu c'uchur c'ac'chung'uino', jach manan u sasirir. Caj tar u sasir c'ac'chung'uin tu y<sub>Λ</sub>nen. <sup>7</sup> A teno', caj ruben ich bej, a ra'iri' u q'uinin, caj in wu'yaj u t'<sub>Λ</sub>n mac, raji' caj u ya'araj ten: “Saulo, Saulo, quire' ra' in c'aba' a ucho'?” Biqinin, ca man a chuc quin pach. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac a cu chuquic u pach a mac a cu say<sub>Λ</sub>rob tin pach, tan u chuquic in pach xan.” <sup>8</sup> A teno' tune', caj in nuncaj: “An maquech, Jaj Ts'ur?” —quen. Raji' caj u ya'araj ten: “A teno' Jesúsen a c<sub>Λ</sub>ja'anen tu cajar Nazaret uch. Tan a chuquic in pach a teno'.” <sup>9</sup> A mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob, a jin wet taracob, cax caj u yirob u sasirir ca'an<sub>Λ</sub>n, caj jaq'uij yorob. Chen m<sub>Λ</sub>' ju yubob u t'<sub>Λ</sub>n a cu t'<sub>Λ</sub>niqueno'. <sup>10</sup> Caj in wa'araj tune': “Ba' ca bin a wa'are ten in Jaj Ts'urir.” Caj u ya'araj ten Jaj Ts'ur: “Riq'uen, joq'uen xen ich u cajar Damasco. A rayo' ti' y<sub>Λ</sub>n mac a cu bin ya'aric tech tu cotor ba' a C'ujo' u c'at tech ca' a betej.” <sup>11</sup> Caj riq'uen —quij Pablo—, m<sub>Λ</sub>' jin wiraj in ber, quire' ac'birchajij in wich ten u ch'ic yum sasirir C'uj. Caj mach in c'<sub>Λ</sub>b quir u p<sub>Λ</sub>yicob in ber. U p<sub>Λ</sub>ybarob in ber in wet binob, jeroj caj oquen ich u cajar Damasco.

<sup>12</sup> Tiri' ich u cajar Damasco ti' y<sub>Λ</sub>n turiri' xib, Ananías u c'aba'. A ray xibo', cu jach c'ujintic C'uj. Cu naj betic tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'<sub>Λ</sub>n Moisés uch. Bayiri' xan, tu cotor u winiquirob judío cu tucricob wa tsoy cu betic Ananías. <sup>13</sup> Caj c'uchij Ananías tu y<sub>Λ</sub>nen, ti' ch'ica'an tin wicn<sub>Λ</sub>n uch caj u ya'araj ten: “Baje'rer in wet acsa'orirech Saulo bin a ca' irej a ber.” Seb caj ca' sasichajij in wich, jeroj caj in wiraj Ananías. <sup>14</sup> Caj ya'ara ten Ananías —quij Pablo—: “U c'ujir ic nunquirex a tu c'ujintajob uch, caj u tetch ca' a najtej a ba' u c'at tech. Caj u tetch soc a wu'yic u t'<sub>Λ</sub>n tu chi' Jesús. Caj u tetch C'uj soc a wiric u parar a mac taj yore'. <sup>15</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo' caj u tetch quir a toc aric u t'<sub>Λ</sub>n <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tu cotor mac cax a ba' a wir<sub>Λ</sub>n yejer a ba' a wu'y<sub>Λ</sub>n. <sup>16</sup> Baje'rer, quij ya'araj Ananías, ba'wir ca pajic, riq'uen ca' xico'on soc in wacsic ja' ta jo'r. Ca' a t'<sub>Λ</sub>nej Jaj Ts'ur soc u jawsic a si'pir C'uj.”

*Teta'b Pablo ten Jaj Ts'ur quir u tsec'ta'r u t'<sub>Λ</sub>n tu m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío*

<sup>17</sup> Caj ya'araj Pablo ti' a pim u winiquirob judío:

—Barej, caj sutn<sub>Λ</sub>jen tin pach tu cajar Jerusalén caj binen ich carem naj tu quic naj binex quir ij c'ujintiquex C'uj. A teno', caj oquen quir in t'<sub>Λ</sub>nic C'uj. Tu jin t'<sub>Λ</sub>naj C'uj uch, caj in w<sub>Λ</sub>yac'taj C'uj. <sup>18</sup> Caj in wiraj in Jaj Ts'urir, raji' caj u ya'araj ten: “Joq'uen p'<sub>Λ</sub>tej u cajar Jerusalén. Sebquint a bin quire' u winiquirob judío a m<sub>Λ</sub>' ju yacsajob tu yorob a ba' ca tsec'tiquenob ti' m<sub>Λ</sub>' ju bin u c'<sub>Λ</sub>mob.” <sup>19</sup> Chen a teno', caj in wa'araj: “Jaj Ts'ur, quen, robob u toc erob a teno' caj in chucaj caj in puraj m<sub>Λ</sub>cbir a mac a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob a t'<sub>Λ</sub>n



tech. Robob u toc yerob a teno' caj oquen ich jujuntur u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj in caxtaj a mac a yacsmánob tu yorob a t'án quir in chuquicob in málquej tu cu ma'cár mac, caj in chich jats'ajob xan. <sup>20</sup> Caj ch'in Esteban ten u winiquirob judío soc ca' quimic. Ra'iri' u q'uinin caj quimij Esteban, jach tsoy caj in tucraj. Mál ja wirej, a teno' caj in canantic u noc'ob a cu ch'ininob Esteban uch." Aro' caj tsichánajen yejer Jaj Ts'ur. <sup>21</sup> Caj ya'araj ten Jaj Ts'ur: "Joq'uen xen ich a mál' u winiquirob judío." Jeroy tune', caj u tuchi'ten C'uj ich tantanxer ru'um nachir.

### *Chuc Pablo ten u jach ts'urir u soldados romano*

<sup>22</sup> A pim u winiquirob judío caj yubob u t'án Pablo hasta yubob ya'aric: "A mál' u winiquirob judío." Jeroy tune', c'am caj awatánjob u winiquirob judío, tan ya'aricob:

—A je' xibo' ca' quimic. Joc'sej cax quimic soc mál' u cuxtar.

<sup>23</sup> Mál' ja wirej, caj c'am awátob soc yesicob jach p'ujob. U bájiri'ob caj u jatajob u noc'ob u winiquirob judío, caj u purajob u noy ru'um ich ca'anán soc yer jach p'ujob. <sup>24</sup> Caj irir ten u jach ts'urir u soldados romano bic caj p'ujob. Caj u t'ánaj u soldados soc u pururob Pablo ich yatoch tu cu naj wenánob a soldadojo'. Caj ara'b ten u jach ts'urir soldados ti' u soldados ca' chich jats' Pablo:

—Ca' ij quirex wa Pablo cu ya'aric tenob a ba' u si'pir ti'e'. Je' in wirob biquinin caj u p'usaj yobob u winiquirob judío quir u yawatob.

<sup>25</sup> Barej caj ts'oc u c'áxic Pablo yejer ot' quir u jats'ic u pach, caj u ya'araj Pablo:

—A teno' u winiquirenob romano. Tsoy wa ca jats'iquenex cax wa mál' ja wiraj wa yan in si'pir? —baxuc caj ya'araj Pablo ti' a capitáno'.

<sup>26</sup> Barej caj u yubaj ya'ara' ten Pablo aro', a yájt'ánir cien soldados caj joc'. Caj bin ich u jach ts'urir quir ya'aric ti' a ba' ara'b ti' ten Pablo. Caj c'uchij, caj u ya'araj ti':

—Qui' irej a ba' ca bin a betic. Mál' ja wirej, a ray xibo' u winiquirob romano.

<sup>27</sup> Rajen u jach ts'urir tu cotor soldados, caj bin ich Pablo. Caj u ya'araj ti':

—Arej ten wa ju winiquirech romano?

Caj u ya'araj Pablo:

—A teno' u winiquirenob romano.

<sup>28</sup> Caj u nuncaj u jach ts'urir tu cotor soldados:

—A teno', caj in bo'otaj jach ya'ab taq'uin soc u winiquirenob romano.

Pablo caj u ya'araj:

—A teno', u winiquirenob romano, quire' in tet u winiquirob romano quet yer in nál', u winiquirob romano.

<sup>29</sup> Seb caj p'at Pablo ten a soldadojo' a cu bin jats'bir u pach Pablo uche'. Yet binac u jach ts'urir tu cotor soldados, quire' jach sajác caj u yubajob u winiquir romano Pablo. Caj u ch'aj sajquir xan, quire' caj u c'araj yejer mascab.

### *Pablo acatan tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío*

<sup>30</sup> Caj sasij soc yer jach taj mál' ba'wir cu taquicob u jo'r Pablo, u jach ts'urir tu cotor soldados caj u tuchi'taj t'ánbir tu cotor u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío, yet taracob u jach ts'urir u winiquirob judío, a nuxibo'. Caj u tuchi'taj t'ánbir ca' rác tarob u much'quinticob u bálj. Caj pit tu c'áxa'an Pablo caj bin purbir acatan tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío. Acatan ch'icric Pablo.

## 23

1 A Pabloje', tan u susu'tic u baj quir u qui' p'actic u jach ts'urirob u winiquirob judío. Caj u ya'araj:

—U xibirechex u winiquirechex judío. A teno' —quij Pablo—, in wer ich in tucuro', in wac'as pixamo' —quij—, ma' u ya'arej ten biquinin caj a betaj ba', quire' C'uj cu yiric jach tsoy in tucur, quire' a ba' caj in betaj tu cotor u q'uinin cuxa'anen cax u q'uinin baje'rer.

2 Jeroj tune', caj ara'b ten u jach ts'urir sacerdote u winiquirob judío, u c'aba' Ananías:

—Rax u chi'.

Rox u chi' Pablo ten a mac a ti' yan yicnan Pablo.

3 Pablo tune', caj u ya'araj:

—A techo', ca'tur a tucur, je' u pa'quic u baj tech C'uj. Ma' ja wirej, a techo', ti' cura'anech soc u joc'ar tu tajir ba', quire' baxuc caj u ya'araj u t'an Moisés. Chen a techo', caj a wa'araj u roxar in chi'. A techo', caj a rac p'act u t'an Moisés —quij Pablo.

4 A mac a ti' yan ich yicnan Pablo caj u ya'araj ti':

—Ma' ja wirej, caj a wa'araj jach manan c'as u jach ts'urir sacerdote.

5 Caj u ya'araj Pablo:

—Ma' in wero', wa jin rac'ob wa raji' u jach ts'urir a sacerdote u winiquirob judío. Ma' ja wirej, tu ts'iba'an u t'an C'uj cu ya'aric: “Ma' tsoy a wa'aric jach manan c'as u jach ts'urirob a cajarex.”

6 Pablo caj u yiraj jun yarob a much'a'anob u jach ts'urirob tu cotor u winiquirob judío. Yerob a caj u canajob a ba' camsa'b ten u winiquirob judío a cu ya'aricob fariseo. U jer jun yarob yerob a ba' camsa'b ten u winiquirob judío a cu ya'aricob saduceo. Rajen c'am caj u t'anaj:

—U'yex ba' quin wa'aric techex in rac'ob. A teno', u winiquiren a fariseojo', bayiri' xan, u pararen fariseo. Jari' quin pajic wa bin u ca' riq'uir tu cotor mac tu quimirir. Je' u rac cuxtarob tu ca'ten, rajen cu taquicob in jo'r.

7 Caj ts'oc u ya'aric aro', caj u yanxchun u c'amquinticob u t'an u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob saduceo. Ma' ja wirej, ma' quet yorob a ba' uya'b yac Pablo. 8 Ma' ja wirej, u winiquirob saduceo cu camscicob, mana' mac cu bin riq'uir tu quimirir, mana' u yajmasirob u t'an C'uj, cu camscicob xan, mana' xan quisin. Barej u winiquirob judío a fariseojo', cu camscicob bin u ca' riq'uir mac tu quimirir. Cu yacob xan, yan yajmasirob u t'an C'uj, bayiri' xan, cu yacob yan quisin. 9 Caj c'am awatnajib, tan u jach c'amtar yawatob. Caj ya'arajob jun yarob yajcamsayajirob u t'an Moisés, caj ts'oc u ch'ictar. Ma' ja wirej, jujuntur caj ch'icrajob ich u winiquirob judío a fariseojo', quire' jun xot' yajcamsayajirob u t'an Moisés, robob u winiquirob judío a fariseojo' xan. Robob caj u chich arajob:

—A je' xiba', mana' u si'pir ij quirexi' wa ix t'acoj t'anbir ten yajmasir u t'an C'uj uch. Wa tu wacyac't ix t'ac C'uj. Ba'wir quic ts'iquintiquex C'uj.

10 Caj u yiraj u jach ts'urir tu cotor soldados caj jach p'ujob tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío, caj u ch'aj sajquir uch, quire' yer bin u ca' quinsbir Pablo uch. Rajen caj u tuchi'taj u soldados ca' u joc'sej Pablo ich u winiquirob judío. Tar yan binob u purob ich yatoch tu cu naj wenanob a soldadojo'.

11 Caj ca' ac'bichajij, a ra' u q'uinino', barej Pablo caj ts'oc u bin ich acatan tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío caj tar Jaj Ts'ur Jesús ich Pablo. Caj ara'b ti' Pablo:

—Ca' qui'ac a wor Pablo. Baxuc caj a tsec'taj in t'ʌn tera' ich u cajar Jerusalén, bayiri' xan, je' a bin a tsec'tej ich u cajar Roma.

*Cu p'eri'quinticob u tucurob u winiquirob judío quir u quinsicob Pablo*

<sup>12</sup> Barej caj sasij jun yarob u winiquirob judío, caj u much'quintajob u baʎ soc u p'eri'quinticob u tucurob quir u quinsicob Pablo. Caj u ya'arajob:

—Ma' ic yaʎnyʌn janʌnex ma' jic yaʎ uc'urex hasta quic toc quinsex Pablo. Bin u ca' u quins'o'onex C'uj wa ma' ic quinsex Pablo —baxuc caj u ya'arajob:

<sup>13</sup> A mac a caj u p'eri'quintajob u tucurob quir u quinsicob Pablo manij cuarenta xib. <sup>14</sup> Ma' ra' binob ich u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajarob u winiquirob judío, a nuxibo', a xibo', a caj u toc chich arajob u t'ʌn ti' C'uj. Caj c'uchob ich yicʌnob caj u ya'arajob:

—A tenob, caj in wa'arobechex a ba' jach taj, quire' caj in chuquicob C'uj. Ma' jin yaʎ janʌnob hasta quin quinsicob Pablo. <sup>15</sup> Rajen u'yex ba' quin wacob. Biquinin a techexo', yejer tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío ma' ja bin a tus t'ʌnex u jach ts'urir tu cotor u soldados romano ca' u joc'sej ʌcatan techex Pablo. Arex ti' wa ja werex u jer ba' soc taj ca taquiquex u jo'r Pablo. Cax ma' toy c'uchuc Pablo a ca' bin in toc quinsob Pablo ich ber tu cu tar.

<sup>16</sup> Chen nup'ob u t'ʌnob ten u parar u quic Pablo. Caj ts'oc yubique', caj bin ich Pablo tu ma'ca'ani' ich tu cu naj wenʌnob u soldado romano. Caj u ya'araj taj a yubaj ya'ara' u quinsa'r Pablo. <sup>17</sup> Rajen Pablo caj u t'ʌnaj turiri' yaʎt'anir cien soldados caj u ya'araj:

—Joq'uen purej a je' chan xib ich a jach ts'urir tu cotor soldados, quire' yubaj ya'ara' ba'.

<sup>18</sup> Jeroy tune', caj bin purbir ich yicʌn u jach ts'urir tu cotor u soldados romano. Raji' caj u ya'araj:

—A ta ma'caje' Pablo, caj u t'ʌnen ca' tac in pure tech a je' chan xiba'. Yaʎ ba' cu bin ya'arej.

<sup>19</sup> U jach ts'urir tu cotor u soldados romano, caj mach u c'ʌb a chan xibo'. U tirir ti' caj u pay u ber. Caj c'ata'b ti':

—Yaʎ wa ba' ca wac ten? —quij.

<sup>20</sup> Raji' caj u ya'araj:

—U winiquirob judío caj u p'eri'quintajob u tucurob quir u c'atic tech wa ja joc'sej Pablo saman ich ʌcatan tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío. Bin u ca' u tusech quire' bin u ca' ya'arob tech: “Je' in ca' u'yicob ba' soc taj quin taquicob u jo'r Pablo.” <sup>21</sup> Ma' ja wirej, ti' yaʎ cuarenta u xibir u winiquirob judío ti' cu bin u ch'uctob ich nac' ber quir u quinsa'r in wacʌn. Rajen ma' a yaʎ quibic a ba' cu ya'aric tech, quire' a ray xibob, caj u chucajob c'uj caj ya'arob ma' ju yaʎ janʌnob, ma' u yaʎ yuc'urob xan, hasta cu toc quinsicob in wacʌn. Cu chen ch'ucticob a ba' ca wac ti'ob saman.

<sup>22</sup> Jeroy tune', u jach ts'urir tu cotor u soldados romano caj u tuchi'taj ca' xic a chan xibo', caj u ya'araj:

—Ma' a yaʎ aric ti' mac in wer a ba' caj a wa'araj ten.

*Tuchi'ta'b Pablo ich gobernador Félix*

<sup>23</sup> U jach ts'urir tu cotor soldados caj u t'ʌnaj tu yicʌn ca'tur u yaʎt'anirob cien soldados romano. Caj c'uchob caj u ya'araj ti'ob:

—Toc t'ʌnex ca' u marob u ba'tac a waʎ doscientos soldados, quir u binob ich u cajar Cesarea. Cʌxtex doscientos u jer soldados yejer u ranzas, bayiri' xan cʌxtex u jer setenta soldados yejer u tsimin. Quire' ca' xiquechex yejerob baje'rer ac'bir a las nueve. <sup>24</sup> Cʌxtex xan tsiminob, quir u cʌptar tu pach a Pablojo'. Ca' a qui' cʌnantex Pablo soc u jach c'uchur ich gobernador Félix.

<sup>25</sup> Barej caj binob u yajt'anirob cien soldados yet binac ju'un a caj u ts'ibtaj u jach ts'urir tu cotor u soldados romanos. Baxuc a je' t'ana', caj u ts'ibtaj:

<sup>26</sup> “Ti' gobernador Félix, a mac a quin jach sajtíc. A teno', quin t'aniquech yejer a je' ts'iba'an u ju'unin. A teno', Claudio Lisias in c'aba'. <sup>27</sup> A je' xiba', Pablo u c'aba'. Caj u chucob Pablo uch orac quinsa'cob ten u winiquirob judío. Chen binen in taquic yejer in soldados uch, quire' in wer raji' turiri' u winiquir romano. <sup>28</sup> Quire' a teno', in c'at in wer ba'wir caj u chucajob Pablo, rajen caj in puraj Pablo ich tu cu naj much'quinticob u baj tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío. <sup>29</sup> Caj in wiraj ma' ba'wir quir u quinsa', ma' tsoy in c'aric tu cu naj ma'car mac. Cu chen taquicob u jo'r Pablo quire' a ba' ts'iba'an ich u t'an u nunquirob Moisés. <sup>30</sup> Caj ts'oc u ts'abar ten u t'an mac tu tan u ch'ucticob u quinsa'r ten u winiquirob judío, jeroj seb caj in tuchi'taj tech. A teno', caj in toc araj ti' a mac a cu taquicob u jo'r Pablo ca' xicob acatan tech quir u to'car u jo'r Pablo. Ts'oc in ts'ibtic tech. Ca' xiquech yejer C'uj.” Baxuc a jera' caj u ya'araj a ba' caj u ts'ibtaj Claudio Lisias.

<sup>31</sup> Caj ts'oc yubicob ya'ara' yajt'aninob cien soldados ten u jach ts'urir tu cotor u soldados romano caj pay Pablo ca' xic u purob an ten bic caj ara'b ti'ob, ra'iri' ac'bir caj c'uchob ich u cajar Antípatris. <sup>32</sup> Caj sasij a soldadojo', a binob tu yoc yejer Pablo caj urob tu cu naj wenanob ich u cajar Jerusalén. A soldadojo', a cu captarob tu pach tsimin tar p'atob ich u cajar Antípatris soc yet binacob Pablo. <sup>33</sup> Barej, caj c'uchob tu cajar Cesarea caj u c'ubajob u ju'unin ti' gobernador, bayiri' xan, caj u c'ubajob Pablo acatan ti' gobernador. <sup>34</sup> Caj ts'oc u xaquic u ju'unin, a ts'ibta'b ten u jach ts'urir tu cotor u soldados, jeroj u gobernador caj u c'ataj ti': “Tu c'aja'anech uch?” Caj u yubaj ya'ara' Pablo tar u tar ich u ru'umin Cilicia. <sup>35</sup> Caj u ya'araj:

—Ca' in wu'yej a ba' ca' wac tech, ca' bin c'uchuc a mac a cu ta'quic a jo'r.

Caj u tuchi'taj ca' canantac tu yan palacio nacional, tu cu cutar u rey Herodes soc u joc'ar u jach taj ba'.

## 24

### *Toc u jo'r Pablo ten u winiquirob judío acatan Félix*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u man cinco u q'uinin, caj c'uchij Ananías u jach ts'urir tu cotor sacerdote u winiquirob judío, yet binacob jun yarob u jach ts'urirob u winiquirob judío, a nuxibo', yet binac xan, turiri' xib yajtaquir u jo'r mac, u c'aba' Tértulo. Ma' ja wirej, rac c'uchob acatan u gobernador Félix quir u to'car u jo'r Pablo. <sup>2</sup> Barej, caj pa'y Pablo acatan gobernador a Tértulo caj u yanxchun u ta'quic u jo'r Pablo caj u ya'araj:

—Jach qui' in wor tech in gobernadorech. Ma' ja wirej, mana' mac cu tar u quinsiquenob mana' mac cu chuquiquenob xan. Jach manan u tsoyir bic in cuxtarob tu ru'umin Fenicia quire' quin qui' ts'urintiquech. A techo' a ne'er quire' a ts'urech tu cotor mac. <sup>3</sup> Quin jach aric tech: “Bayo', in gobernadorech Félix.” Tu cotor mac a cu jach ts'urintiquech cu jach sajtíc tech quire' rajra' ca betic tsoy tenob. <sup>4</sup> Quire' ma' in c'at in na'sic a wor tech, quin chich c'atic tech ca' a jamach pajen, soc ca' a wu'yej a ba' quin wac tech. <sup>5</sup> Ma' ja wirej, a je' xiba', a ca wirique', a tenob caj in wirajob fan u betic c'as tenob, ja' ix tacoj je' u betic c'as ti' ic ru'umex xan. Raji' caj u p'usaj yor tu cotor u winiquirob judío cax tu cu bin ich yoc'ocob. A je' xiba', tan u jach ts'urinta'r tu cotor mac a cu camsa' a ba' cu yac a mac c'aja'an tu cajar Nazaret uch. <sup>6</sup> Biquinin a je' xiba' —quij Tértulo—, caj u jach tumtaj u yacsic a ma' u winiquirob judío ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, aro' jach c'as, rajen chuc ten

u winiquirob judío. Caj binenob in wirob wa cu joc'ar u jach tajir an ten bic cu ya'aric in nunquirob Moisés uch. <sup>7</sup> Chen tiri' c'uchij Lisias u jach ts'urir tu cotor u soldados romano, caj c'uchij yejer u soldados caj u tacob Pablo tenob yejer u jach chichir u muc'. <sup>8</sup> Ya'araj tenob Lisias: "Ca' xiquechex ich gobernador Félix quir a taquiquex u jo'r Pablo." Biquinin ma' a wa'as bajiri' c'atic ti' Pablo? Je' a wirique' tu cotor a tan in taquicob u jo'r, jach tu tajé'.

<sup>9</sup> U yet tarob Tértulo, u winiquirob judío, a ti' yanob acatan gobernador, caj u rac arajob taj a ba' cu ya'aric Tértulo. <sup>10</sup> A gobernadoro', caj u ric'saj u c'ab soc yer Pablo tsoy u tsicbar. Pablo caj u nuncaj, caj u ya'araj:

—Jach qui' in wor in nunquic a ba' cu paq'uicob in pach soc a wu'yic. Ma' ja wirej, in wer ya'ab yaxq'uin ca wa'aric a ba' cu joc'ar u tajir ti' u cajarob in wet winiquirob judío. <sup>11</sup> Joq'uen, caxtej a wirej wa jach taj a ba' cu yacobe'. Yan doce u q'uinin caj uren ich u cajar Jerusalén quir in c'ujintic C'uj. <sup>12</sup> Barej caj u yirenob a tenobo', ma' jin c'amquintic in t'an ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ma' ju yirenob in joc'sic yor ya'ab mac, cax ich carem naj, cax chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj in wet winiquirob judío baxuc ich u cajar Jerusalén xan. <sup>13</sup> A je' u winiquirob judíojo' ma' c'ucha'an yorob yesicob wa taj a cu taquicob in jo'r baje'rer, quire' mana' in si'pir. <sup>14</sup> Chen yan ba' jach taj quin wac tech. A C'ujó', a caj u c'ujintajob in nunquirob Moisés uch, ra'iri' quin c'ujinticob xan. Barej robob cu ya'aricob u jer bej. Cu ya'aricob ma' taj a ba' quin canique'. Chen a teno', quin quibic tu cotor a ba' ts'ibta'b ten in nunquirob, yejer a ba' caj u ts'ibtajob uch tu cotor mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj. <sup>15</sup> Baxuc a ba' cu pajicob in wet winiquirob judío, a baywo' a teno' quin pajic. Chen a teno', quin pajic u q'uinin ca' bin ric'sac mac tu quimirir ten C'uj, cax a mac a tsoyo', je' u riq'uire', cax a mac a ma' tsoyo', je' u riq'uir xane'. <sup>16</sup> Rajen a ten xano', jach manan quin p'isic in baj soc rajra' jach manan tsoy in tucur acatan ti' C'uj, bayiri' xan, acatan ti' mac tu cotor.

<sup>17</sup> Barej caj ts'oc in man ya'ab yaxq'uin ich u jer ru'um, caj uren yejer in taq'uin soc ca' in jasej ich jun yarob in wet winiquirob judío a mac jach otsirchajij, bayiri' xan, quir in sijic ba' ti' C'uj. <sup>18</sup> Quire' tan in betic aro', robob caj u yirenob ich carem naj a rey u q'uinino', caj ts'oc in p'o'ic in baj an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío ich carem naj tu quin c'ujinticob C'uj yejer in wet winiquirob judío. Tiri' quin p'atic in taq'uin u tiri' in wet winiquirob judío a mac jach otsichajij. Quin t'anic C'uj, mana' mac ti' yan yejeren. Ma' jin p'usaj yorob maqui'. Chen ti' yanob u winiquirob judío, a ray u q'uinino' u winiquirob judío caj u yirajenob. <sup>19</sup> A ray u winiquirob judío, a cu tarob tu ru'umin Asia, ar u tarob u tac in jo'r, wa ma' tsoy caj in betaj. <sup>20</sup> Cax a je' xiba', a ti' ch'ica'anob tu yan'onex baje'rer, arej ti'ob ca' ya'arob tech ba' in si'pir caj u yiob, barej u q'uinin caj binen acatan tu cotor u ts'urirob tu cotor u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén uch. <sup>21</sup> Jari' cu chen aricob c'as caj in wa'araj u q'uinin ti' yanen tu much'a'anob tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío. Ma' ja wirej, c'am caj in wa'araj: "Jari' quin pajic wa bin u ca' riq'uir tu cotor mac tu quimirir. Je' u rac cuxtar tu ca'ten, rajen caj u tacob in jo'r." Baxuc caj in wa'araj ti'ob.

<sup>22</sup> Félix tune', caj ts'oc yubic a ba' ara'b ti'e'. U toc er a ba' camsa'b ten a mac a cu sayarob tu pach Jesús.

Caj u ya'araj:

—Jot —quij—, ts'oquij baje'rer.

Caj u p'isaj u jer u q'uinin quir u ca' u'wic, rajen caj u ya'araj:

—Barej, ca' bin c'uchuc Lisias u jach ts'urir tu cotor u soldados, je' in wac techex soc u joc'ar u jach tajir.

<sup>23</sup> Jeroj, caj u tuchi'taj u yAJt'ANir cien soldados ca' cANanta'c Pablo tu cu naj cANantic mac. Caj u ya'araj ca' jamach cha' u man. Cax tsoy u tarob a mac tsoy yiric Pablo quir u ch'enapticob, cax tacob purbir ba' ti' Pablo, a ba' u c'at.

<sup>24</sup> MA' manAC ya'ab u q'uinin caj ca' t'an Pablo ten Félix. Caj u pAYaj u rac' Félix ca' tsicbanAC Drusila yejer Pablo. U rac' Félix u winiquir judío. Caj u pAYaj Félix soc yuba' u tsicbar bic tabar cu yacsic tu yor u t'AN Jesucristo.

<sup>25</sup> Chen barej, caj pacran tsicbanAJob ti', a ba' u c'at ya'aric ca' u betej a tsoyo', bayiri' xan, ca' u ma'quinte'j u betej a c'aso' a cu pachtic mac tu yor. Caj pacraj tsicbanAJob ti' u q'uinin wa ber C'uj cu yocar juez soc yiric tu cotor tsoy u beyaj mac, wa c'as u beyaj mac.

Rajen caj u ch'aj ch'ic yum sajaquir Félix, quire' yAN u si'pir, caj u ya'araj:

—Joq'u'en, xen ca' bin tac u q'uinin je' in ca' pAYiquech soc in wu'yic ba' ca wac —quij.

<sup>26</sup> Bayiri' xan, Félix cu pajic ca' ts'abac u taq'uin ti' ten Pablo soc u cha'bar. Rajen ya'ab u tenin caj u t'ANaj ca' tac yicnAN quir u tsicbar. <sup>27</sup> Baxuc caj manij ca'tur u yaxq'uinin caj oquij u jer quir u ts'urintic u ru'umin Fenicia. A mac oquij u c'aba' Porcio Festo u ts'urir. Joq'uij Félix. A Festojo', ma' u cha'bAR Pablo soc u qui'quinta'r yor u winiquirob judío. P'at tu cu ma'cAR mac.

## 25

### *Pablo caj u tsichATAJ ACatan gobernador Festo*

<sup>1</sup> Jeroj, caj c'uchij Festo quir u yocar beyaj bic gobernador. Barej caj ts'oc u man mANA' u nup u q'uinin, seb Festo caj u p'ATAJ u cajar Cesarea caj binij ich u cajar Jerusalén. <sup>2</sup> Barej caj c'uchij Festo tu cajar Jerusalén caj tarob tu yicnAN u jach ts'urirrob u sacerdote u winiquirob judío, quet tarob u jach ts'urirrob u winiquirob judío, a mac a jach nojo'. RAC tarob quir u tocarob u jo'r Pablo. Robob caj u ya'arajob ti' Festo:

—A je' xiba' Pablo, caj u yacsaj ya'ab u c'asir —quij.

<sup>3</sup> Rajen caj u ya'arajob:

—Tsoy ca' a betej a tenobo', wa je' a pAYic Pablo ich u cajar Jerusalén.

MA' ja wirej, caj u tucrob wa ju mucu ch'ucticob u mucu quinsob Pablo ich bej. <sup>4</sup> Barej Festo, caj u nuncaj:

—Ti' toy yAN Pablo ich u cajar Cesarea tu mACA'an, cu cANanta'r ten soldados. Tabar in bin a teno' —quij—. <sup>5</sup> Barej, arex u bin a jach ts'urirex ca' xiquenob yejer a jach ts'urirex ca' ij quirex wa ba' c'as caj u betaj. Arej ca' tacob u tacob u jo'r Pablo ACATAN ten ich u cajar Cesarea.

<sup>6</sup> A Festojo', caj p'at ich u cajar Jerusalén ocho wa diez u q'uinin, jeroj, caj joq'uij quir u bin tu cajar Cesarea. Caj sasij caj curaj tu c'anche'ir tu cu naj cutar a gobernadoro', tu cu joc'ar u tajir ba', jeroj, caj u tuchi'taj pAYbir Pablo soc u tar yicnAN. <sup>7</sup> Barej caj c'uchij Pablo ich Festo, u winiquirob judío a tarob tu cajar Jerusalén, caj u bAC'ristajob Pablo. Jeroj, caj u yANxchun u taquicob u jo'r Pablo. Robob caj u ya'arajob:

—A je' xiba', caj u betaj jach ya'ab c'as. Cax ya'ab caj u tacob u jo'r, chen ma' c'ucha'an yorob u yesicob wa taji'.

<sup>8</sup> Caj ya'araj Pablo quir u taquic u bAJ:

—A teno', —quij—, mANA' in si'pir. A teno' ma' jin betaj c'as, a ba' cu c'asquintic u t'AN a cu naj cANanticob u winiquirob judío. MA' jin betaj a ba' cu c'asquintic a carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. MA' jin wa'ara ba'quiri' c'as ti' u rey César a CAJA'an tu cajar Roma.

<sup>9</sup> Barej Festo, mΛ' u c'at u ts'iquintic u winiquirob judío, caj u ya'araj ti' Pablo:

—Tsoy wa ta t'Λn tech ca' xiquech tu cajar Jerusalén? Tar γΛno' c'ucha'an a wor a taquic a bΛj ten a ba' cu taquicob a jo'r.

A baywo', u c'at u qui'quintic u yorob u winiquirob judío.

<sup>10</sup> Pablo tune', caj u ya'araj:

—Baje'rer ti' γΛnen ich ΛCΛtan u jach ts'urir u cajar, a caj u cha'j u ts'urinta' ten u rey César. A tera' tech ca' a wa'arej wa c'as caj in betaj wa mΛna' c'as caj in betaj. MΛna' c'as caj in betaj ti' an ten bic a jach er. <sup>11</sup> Wa γΛn in si'pir quir in quinsa'. A teno', mΛ' in warej wa mΛ' in quimin. Chen mΛ' taj caj u ya'arob a cu taquicob in jo'r, rajen mΛ' c'ucha'an a wor a c'ubiquenob ti' u winiquirob judío. Rajen a teno', in c'at ca' a tuchi'ten ich rey César tu cajar Roma. In c'at ca' yubej u tocarob in jo'r ΛCΛtan a ti'o'.

<sup>12</sup> Festo tune', caj ts'oc u tsicbar yejer u yet ts'urirob u cajarob, caj u ya'araj ti' Pablo:

—A c'at a taquic a bΛj ti' u rey César, je' in tuchi'tiquech ich u rey César.

### *Pablo ΛCΛtan ich rey Agripa*

<sup>13</sup> Caj ts'oc u man mΛ' ya'ab u q'uinin, caj tar u jer rey ich u cajar Cesarea quir u ch'enapta'r Festo quir ya'aric ti':

—A tenob, qui' in worob in wiricob a tar. Agripa u c'aba' a reyo'.

Yet tarac u rac' Berenice. <sup>14</sup> Caj ts'oc u p'atΛrob ya'ab u q'uinin, Festo caj tsicbanΛjij yejer a rey Agripa ti' Pablo. Jeroj, caj u ya'araj:

—Caj joq'uuj Félix, caj u p'ataj mΛca'an tu cu naj ma'cΛr mac turiri' xib. Pablo u c'aba'. <sup>15</sup> Barej caj binen tu cajar Jerusalén uch, caj rΛc tarob u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío, a jach manan no'jo'. Caj rΛc tarob ΛCΛtan ten quir u tocor u jo'r Pablo. Caj u c'atajob ca' in c'ubej ca' quinsac. <sup>16</sup> Caj in nuncaj ti'ob, u winiquirob romano mΛ' u naj c'ubic ca' quinsac mac wa mΛ' tu nuncaj a cu tocor u jo'r. Ca' u nuncob ΛCΛtan tin wich a cu tocarob u jo'r. <sup>17</sup> Rajen caj rΛc tarob u winiquirob judío, tin wicnΛn tera'. Barej caj rΛc tarob, tera' tune', caj sasij, seb caj curΛjen tu c'anche'ir gobernador. Caj rΛc tarob u much'quinticob u bΛj tu quin wiric wa γΛn u si'pir mac wa mΛna' u si'pir. Caj in tuchi'taj t'Λnbir Pablo xan. <sup>18</sup> In wer —quij Festo—, a Pablojo', neyΛn u si'pir caj in tus tucrej, neyΛn u si'pir. Barej a mac a cu taquicob u jo'r, mΛ' ju ya'araj ba' c'asir caj u betaj. <sup>19</sup> Robob caj tsicbanΛjob bic tabar robob cu c'ujinticob C'uj. Caj u tsicbatajob Jesús a mac quimij baje'rer. Chen a Pablojo', cu chen aric cuxa'an bin Jesús. <sup>20</sup> A teno', quire' xaca'an in tucur, quire' a ba' u rΛc xactob u bΛj a ba' caj in wu'yaj. Rajen caj in c'ataj ti' Pablo wa tsoy tu t'Λn Pablo, ca' xic tu cajar Jerusalén, wa tsoy tu t'Λn Pablo, ti' quin bin in wu'y u tocor u jo'r —quij Festo—. <sup>21</sup> Barej Pablo, caj u c'ataj ten —quij Festo—, ca' xic ich u rey César ich u cajar Roma. MΛ' ja wirej, a rey Césaro', je' u yubique' a cu tocarob u jo'r Pablo. Rajen caj in wa'araj, ca' u c'Λrej yoc Pablo tu cu naj ma'cΛr mac hasta c'ucha'an in wor in tuchi'tic tu cajar Roma tu γΛn u rey César —baxuc caj u ya'araj Festo.

<sup>22</sup> Caj ara'b ten Agripa ti' Festo:

—Baxuc xan, a teno', in c'at in wu'yej Pablo.

Festo caj ya'araj ti' rey Agripa:

—Jach tsoy, saman je' a wu'yique'.

<sup>23</sup> Caj sasij, caj tarij rey Agripa yejer u rac' Berenice. Robob u buquinmΛnob u jach tsoyir u noc', u noc' rey, quir u sajta' ten tu cotor mac jach manan, quire' a ba' robob caj u betajob. Yet taracob a mac a cu yamtic a reyo' tu

cu reyinticob. Ti' y<sub>Λ</sub>nob u jach ts'urirob mil u soldados. Ti' y<sub>Λ</sub>n xan u jach ts'urirob u cajar Cesarea. Ca ρAC ocob ich junxot' naj tu cu naj much'quinticob u b<sub>Λ</sub>j soc yubic ba' quiri' ya'ara'. Jeroj tune', Festo caj u tuchi'taj t'Λnbir Pablo. Caj c'uchij tun. <sup>24</sup>Festo tun, caj u ya'araj:

—U'yex ba' quin wac reych Agripa, yejer tu cotor mac a much'a'anob tera' baje'rer. A je' xiba', ca wiriquex ta wichex, tu cotor u winiquirob judío, bayiri' xan u winiquirob judío tu cajar Cesarea, cax tu cajar Jerusalén u tacm<sub>Λ</sub>nob u jo'r Pablo ten. Cu naj aricob ten ca' quimic Pablo. <sup>25</sup>Barej a teno', ma<sub>Λ</sub>'a ba' caj in wiraj u betm<sub>Λ</sub>n soc u quinsa', chen u b<sub>Λ</sub>jiri' Pablo caj ya'araj ten, ca' in tuchi'tej soc yubic u rey César. Ti' cu bin soc yubic u rey César a cu tocarob u jo'r, rajen caj in tucuraj caj in tuchi'taj Pablo. <sup>26</sup>M<sub>Λ</sub>' ja wirej, m<sub>Λ</sub>' in wer ba' si'pir y<sub>Λ</sub>n ti', rajen a ba' quin bin in ts'ibtic ti' u rey César? Rajen, caj in joc'saj <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan techex. Jach qui' in wor in joc'sic <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tech reych Agripa soc ca' bin ts'ocac a wu'yic je' a yamtiquen in ts'ibtej a Pablo ba' y<sub>Λ</sub>n u si'pir —quij—. <sup>27</sup>Quire' quin wiric m<sub>Λ</sub>' ba'wir cu tuchi'ta'r mac a c'Λra'ano' wa m<sub>Λ</sub>' ju ya'ara'r u si'pir.

## 26

### *Cu taquic u b<sub>Λ</sub>j Pablo <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan rey Agripa*

<sup>1</sup>Agripa tun, caj u ya'araj ti' Pablo:

—Wa a c'at a taquic a b<sub>Λ</sub>j, arej tenob baje'rer Pablo.

Pablo tune', caj u nacsaj u c'Λb quir u t'Λnic a reyo'. Caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub> chun u t'Λn quir u taquic u b<sub>Λ</sub>j:

<sup>2</sup>—Jach qui' in wor quir in taquic in b<sub>Λ</sub>j baje'rer <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan a techo' reych Agripa. Qui' in wor in taquic in b<sub>Λ</sub>j tu cotor ba' a cu taquicob in jo're' u winiquirob judío. <sup>3</sup>Quire' a techo', a ne'er tu cotor bic tabar u cuxtarob u winiquirob judío bayiri' xan, bic tabar m<sub>Λ</sub>' p'eri' yorob ich u yet winiquirob judíojo'. Rajen quin chich c'atic tech, ca' a qui' u'yej a quin wac techo'.

### *Cu ya'aric bic u cuxtar Pablo hasta tu q'uinin caj u yacsaj tu yor*

<sup>4</sup>M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tu cotor in wet winiquirob judío yerob bic in cuxtar tin chichinin. Yerob tu y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u beri' ti' y<sub>Λ</sub>nen uch, tin ru'um Cilicia, hasta caj in p'Λtaje' caj taren ich u cajar Jerusalén. <sup>5</sup>Wa ju c'atob a cu taquicob in jo'r, c'ucha'an yorob ya'aricob jach taj u winiquiren fariseo uch wa ju c'at, quire' yerob u winiquiren fariseo uch ya'ab u yaxq'uinin. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u winiquirob judío a fariseojo' cu jach qui' u'yicob tu cotor ba' ts'ibta'b ten in nunquirob uch. U jer ich u winiquirob judío m<sub>Λ</sub>' ju nequi' quibob. <sup>6</sup>Baje'rer, ti' y<sub>Λ</sub>nen <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tech rey Agripa quir u joc'ar u tajir a cu taquicob in jo'r ten in wet winiquirob judío. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, cu chen taquicob in jo'r, quire' caj in wacsaj tin wor u t'Λn C'uj tu cu ya'aric ti' in nunquirob judío, je' u ric'sa' ten C'uj tu cotor mac tu quimen. <sup>7</sup>M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tu cotor u winiquirob judío, a doce yo'nen, caj u toc pajajob je' u riq'uir tu cotor mac tu quimen, quire' caj u toc araj C'uj je' u ric'sique' rajen u winiquirob judío cu naj c'ujinticob C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, Rajra' u naj pajicob u q'uinin ca' u nup'sej u q'uinin a ba' cu ya'aric C'uj uch. Rajen cu taquicob in jo'r baje'rer, quire' caj in chen quibaj a ba' cu ya'aric C'uj: "Je' u riq'uir mac tu quimene." Baxuc quin wa'aric tech in reych Agripa. <sup>8</sup>Arej ba' ca tucriquex u winiquirex judío. M<sub>Λ</sub>' wa c'ucha'an yor C'uj ca' u ric'sej mac tu quimen?

### *Caj u ya'araj Pablo: Tin chucajo' u pachob a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob uch*

<sup>9</sup>A ucho', in b<sub>Λ</sub>jiri' caj in tucraj tsoy ca' in chuc u pachob tu cotor a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob u t'Λn Jesús, a c<sub>Λ</sub>ja'an ich u cajar Nazaret uch. <sup>10</sup>Baxuc



caj in betaj ich u cajar Jerusalén uch. MΛ' ja wirej, u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío, caj u chucajob ju'un ten soc c'ucha'an in woro' in chucob u pachob. MΛ' jariri', barej caj u c'atajob ten: "Tsoy wa ju quinsa' a yacsmΛnob tu yorob?" A teno', caj in wa'araj: "Tsoy u quinsa'." <sup>11</sup> Ya'ab u tenin caj in chuc u pachob ich tu cotor u chan naj tu cu naj c'ujnticob C'uj u winiquirob judío. MΛ' ja wirej, caj in ts'aj u muc'yaj, in wirej wa cu p'aticob u yacsicob tu yorob ti' u t'Λn Jesús. Quire' jach manan ts'iquen, rajen cax u jer ru'um jach nach, caj in cΛxtob quir in chuquic u pachob.

*Cu wΛc'Λs tsicbar Pablo bic caj u yacsaj tu yor u t'Λn Jesús*

<sup>12</sup> Caj u ya'araj Pablo:

—Rajen quin bin ich u cajar Damasco uch quir in chuquic u pachob a mac a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús. MΛ' ja wirej, caj u cha'j in bin u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío, robob caj u ts'aj ten u muc', bayiri' xan, yejer u ju'unin a caj u ts'a ten u jach ts'urir sacerdote ti' ten quir in bin in chucob. <sup>13</sup> In reyech Agripa, caj binen ich u berir Damasco. A wer ba' in ber a teno'? Caj c'uchij c'ac'chunq'uin, caj binen caj in wiraj ch'ic yum sasir ca'anano. A q'uinno', mΛ' nejach sasiri', a ju sasir ca'anano' jach manan. Caj rΛc bΛc'rista'ben a teno' yejer in wet binacob. <sup>14</sup> Jeroj tune', caj rΛc rubenob ich ru'um, caj in wu'yaj u t'Λn mac caj u ya'araj ten ich u t'Λn hebreo. Caj ya'araj ten: "Saulo, Saulo, biquinin ca man a chuc u pach a yacsicob tu yorob in t'Λn? MΛ' ja wirej, ca chuquic in pach xan? MΛ' ja wirej, a bΛjiri' ca man a p'act a bΛj Saulo. A techo', irech a wacΛxo' a cu conconche'tic u che' yejer u ni' a qui' yeje'." Baxuc caj u ya'araj ten.

<sup>15</sup> A teno', caj in wa'araj: "Maquechi' Jaj Ts'ur?" A Jaj Ts'uro', caj u ya'araj ten: "A teno' Jaj Ts'uren, Jesús, a mac ca man a chuc u pachobo', ten ca man a chuc in pach, quij Jesús. in pach. <sup>16</sup> Chen riq'uen ta ch'ictar. Taren in wesic in bΛj tech soc a beyaj ten. Caj in toc tetech soc a man a tsec'tej in t'Λn, bic caj a wirajen baje'rer. Barej ca' bin c'uchuc tu q'uinin, je' in ca' esic in bΛj tech. Bayriri' xan, ca' a wa'arej a ba' ca' bin a wirej biq'uinin. <sup>17</sup> A teno', quij Jaj Ts'ur, bin in ca' in taquech tu ca bin a tsec't in t'Λn, cax ich u winiquirob judío, cax mΛ' ich u winiquirob judío. Baje'rer, quin tuchi'tiquech ich a mac a mΛ' u winiquirob judío. <sup>18</sup> Quin tuchi'tiquech ich a mΛ' u winiquirob judío soc a camsicob. Ca' a camsej ca' u p'atob a ba' c'asir cu ya'aricob. Ca' a camsob, soc u joc'arob tu yac'birir ca' ocacob tu sasirir. Ca' a camsob soc u joc'arob tu cu ts'urinticob a quisino', soc ca' tacob tu cu ts'urinticob a C'ujo', quire' caj u yacsob tu yorob ten, quij Jesús. Soc u jawarob u si'pir ten C'uj, soc robob cu bin acsa'bir ten C'uj tu cuchir an ten bic u winiquirob C'uj." Baxuc caj u ya'araj Jesús caj u tetaj ten.

*Pablo caj u quibaj a ba' ara'b ten Jaj Ts'ur*

<sup>19</sup> Rajen in reyech Agripa, caj in quibaj tu cotor a ba' caj ya'araj ten Jaj Ts'ur caj u t'Λnen ca'anano. <sup>20</sup> Chen a teno', caj in yanxchun in tsec'tic u t'Λn C'uj tu cajar Damasco, pachir tu cajar Jerusalén jach pachir ich tu cotor tu ru'umin Judea. Ti' toy jach pachir caj in tsec'taj tu ya'Λn a mΛ' u winiquirob judío. MΛ' ja wirej, caj in tsec'taj ca' u c'axej u yorob, soc u p'aticob u c'asirob tu cu manob soc u yocarob tu berir C'uj. Caj in toc araj, ca' qui' manacob tu tsoyir soc tu cotor mac cu yiric wa jach taj ca' c'axaj yorob, soc u p'aticob u c'asirob. <sup>21</sup> Quire' a baywo', caj in tsec'taj u t'Λn C'uj a winiquirob judío', caj u chucajenob tu carem naj tu cu naj c'ujnticob C'uj u winiquirob judío. Caj u tumtajib or u jach quinsenob, a ray u q'uinino'. <sup>22</sup> Quire' caj u yamten C'uj, rajen cuxa'anen tac baje'rer. Rajen u beri' baje'rer quin tsec'tic u t'Λn

C'uj, cax a tera' quin ch'ictar quir in tsicbar u tajir t'ʌn ti' tu cotor mac. Cax a tera', tu yʌn mac a jach no'jo', cax ich a mac' a mʌ' jach no'jo'. Mʌ' ba' caj in wa'araj, jari' a ba' caj u ts'ibtaj mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj soc u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj, quet yejer a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch. A ba' caj u ya'arajob bin u ca' tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin ra' caj in tsec'taj. <sup>23</sup> Mʌ' ja wirej, robob caj u ya'arajob bin u ca' tar Mesías ich C'uj ca' muc'yajnaC, cu ts'ocare', cu quimin soc u taquic tu cotor mac. Aro' tune', raji' u yʌnxchun mac u ri'quir tu quimirir quir u tsec'tic ti'ob u winiquirob judío, yejer a mʌ' u winiquirob judío wa c'ucha'an yor u tacbir ten C'uj a jera' sasirir C'uj ti'ob.

*Pablo caj u tumtajyirej wa Agripa cu yacsic tu yor*

<sup>24</sup> Quire' cu tsichʌtic Pablo a je' t'ʌna', jaj ix ti' wa cu taquic u bʌj ti' Festo. Raji' Festo c'am caj t'ʌnaʌj, caj u ya'araj:

—A techo' Pablo —quij ya'araj ti'—, mʌ' c'ucha'an a wor a tucric taj, quire' jach manan a xacmʌn ju'un a techo' —quij Festo.

<sup>25</sup> Barej Pablo caj u ya'araj ti' Festo:

—In gobernadorech, a mac quin sʌjtic, a ba' quin wa'aric tech raji' taj. Mʌ' ja wirej, quin tsicbar an ten bic mac a jach manan taj a ba' cu tucric'o'. <sup>26</sup> Te' yanecha' reyech Agripa, a techo', a jach er tu cotor ba' a caj in wa'araj, rajen mʌ' u jac'ʌr in wor in tsicbar ʌcatan tech. A teno', quin tucric a wer tu cotor a ba' quin tsicbar raji' t'ʌn jach taj, quire' mʌ' mucu ara'ani', tu cotor mac yubmʌnob. <sup>27</sup> A techo' in reyech Agripa, a wacsmʌn wa ta wor a ba' ts'ibta'b ten a mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj? A teno', in wer ca wacsic ta wor.

<sup>28</sup> Caj u nuncaj Agripa ti' Pablo tun, caj ya'araj:

—A techo', ca tus tucric seb in c'axic in wor soc in wacsic tin wor u t'ʌn Cristo.

<sup>29</sup> Caj u nuncaj Pablo:

—Cax qui' ts'abir a wacsic ta wor, cax seb ca wacsic ta wor u t'ʌn Cristo. Mʌ' ja wirej, a teno', in t'ʌnic C'uj soc tech yejer tu cotor mac a tan a wu'iquex in t'ʌn baje'rer ca' a wacsiquex ta worex ti' Jesús an ten bic ten caj in wacsaj tin wor —quij Pablo—. Chen wa tsoy tu t'ʌn C'uj mʌ' in c'at in wiric c'ʌra'anechex an ten bic ten baje'rer.

<sup>30</sup> Caj ts'oc ya'aric Pablo a jera', caj riq'uij a reyo' yejer a Berenice yejer gobernador yejer tu cotor mac tu cura'anob. <sup>31</sup> Barej caj joc'ob mʌ' nenachi', caj u pacran a'arajob ich u rac'ob:

—A je' xiba', mʌna' u c'asir ti'. Mʌ' ba'wir ti' quir u quimin, mʌ' quir in c'ʌricob tu cu naj ma'cʌr mac.

<sup>32</sup> Caj u ya'araj Agripa ti' Festo:

—A je' xiba' wa mʌ' u c'at u bin ich u rey César uch quir u taquic u bʌj, c'ucha'an ij cor ij cha'ic u bin Pablo.

## 27

*Pablo tuchi'ta'b tu cajar Roma*

<sup>1</sup> Barej caj u tucrajob caj binob purbir Pablo ich chem tu ru'umin Italia, a tenob in wet binacob, quij Lucas. Caj c'ubij Pablo caj bin purbir yejer yet c'ʌra'anob winiquirob caj c'ubij ti' u yʌjt'ʌnir cien soldados. Julio u c'aba' yʌjt'ʌnir cien soldados. A Juliojo', cu ts'urinta'r ten jun much' soldado pʌcha'an u c'aba' Augusto, quire' Augusto u rey yʌnin. <sup>2</sup> Ti' yʌn u jer yet binac xan, Aristarco u c'aba'. Tar u tar tu ru'umin Macedonia, chen u jach cajar' Tesalónica. Jeroj tune', caj oquenob ich u chemir c'ac'nab a cu tar tu cajar Adramitio. Tabar u bin chem, bin u ca' ocar tu ya'ab u jor u chemin ich

tu cotor u chi'c'ac'nab tu ru'umin Asia. <sup>3</sup> Caj sasij caj c'uchenob ich u jor u chemin tu cajar Sidón. Julio caj u betaj tsoy ti' Pablo, rajen cha'b u bin yirir u yet acsa'orirob. Caj acsa'b Pablo ten u yet acsa'orirob ich yatochob. <sup>4</sup> Jeroj tune', caj ruq'uenob tu jor chem Sidón. Quire' ich c'ac'nab, caj in nupajob ic', rajen caj in masajob tu noj tu petenin c'ac'nab Chipre, tu mΛ' nec'am yic'ari'. <sup>5</sup> Jeroj tune', caj in p'Λtajob u chi' c'ac'nab tu quin manob ich u chemic'ac'nab quir in ch'Λcticob a c'ac'nabo'. Ra' u c'ac'nabir ti' yΛn tu yΛn u ru'umin Cilicia yejer u ru'umin Panfilia. Jeroj tune', caj c'uchenob tu cajar Mira, a ti' yΛn tu ru'umin Licia.

<sup>6</sup> Caj c'uchenob ich u chemin c'ac'nab tu cajar Mira a ti' yΛno' ich u ru'umin Licia. Tiri' Julio yΛjt'Λnir cien soldados caj u cΛxtaj u jer chem quir in binob. Caj u yiraj u jer chem a tar u tar tu cajar Alejandría. Jeroj tune', caj acsa'benob ten Julio quir in binob tu ru'umin Italia. <sup>7</sup> Jach ya'ab u q'uinin ama'an binenob tu quin binob ich chem. Chan ber caj binenob, quire' c'am yic'ar caj in nupob. Jach yaj caj c'uchenob ΛcAtan tu cajar Gnido, quire' a yic'aro'. Caj binenob tu noj u petenin c'ac'nabir Creta, jach baytΛc tu cajar Salmón. <sup>8</sup> U chemin c'ac'nab, caj bin chan ber ich tu cotor u chi'c'ac'nab hasta tac c'uchenob tu jor chem u cajar Buenos Puertos, jach baytΛc ti' u cajar Lasea.

<sup>9</sup> Quire' jach chan ber caj binenob ich u chemin c'ac'nab. Rajen caj u ch'aj sajquirob u binob ich c'ac'nab, quire' ra' u q'uinin tan ja' yejer yic'ar. MΛ' ja wirej, toc manij u q'uinin cu wa'quic u q'uiq'uer yΛrΛc' soc u ruc'sic u si'pirob. Rajen tsibanΛjjij Pablo a ba' cu tucrique'. <sup>10</sup> Caj u ya'araj:

—U'yex ba' quin wac techex in wet xibirechex. A teno', quin tucric bin u caj tar to'onex ya'ab u yajirir, wa quic binex ich yoc'or c'ac'nab baje'rer. Je' ix ti' ic jururex xan yejer tu cotor u ba'tacob. Baje'rer ix ti' ic binex ja' to'onex xan.

<sup>11</sup> Chen yΛjt'Λnir cien soldados caj u chen quibaj a ba' ara'b ti' ten a mac yΛnin chem yejer a mac a cu ts'ur chem, mΛ' ju quibaj a ba' ara'b ti' ten Pablo.

<sup>12</sup> U jor u chemin tu yΛnenob mΛ' tsoyi', ca' bin c'uchuc tu q'uinin tan ja' yejer u ch'ic yum yic'ar, rajen orac tu cotor caj u tucrajob tsoy caj cΛxtajob u jer u jor u chemin tu tsoy u masicob u q'uinin tan ja' yejer c'am yic'ar. Rajen caj u tucrajob u binob ich u jor u chemin tu cajar Fenice. A ray u jor u chemin ti' yΛn ich u petenin c'ac'nab Creta. Bayiri' xan, yΛn u wich xΛman ca'an yejer quir u tar q'uin, rajen mΛ' c'am yic'ar cu tar tu jor u chemin Fenice.

### *U ch'ic yum ic' ich c'ac'nab*

<sup>13</sup> Barej caj u yirob cu tar ic' ich nojar chan ber yusta'r, jeroj caj u tucrajob jach tsoy in binob ich chem, quire' mΛ' xΛman ca'an. Rajen caj u ric'sajob u mascab a ti' yΛn ich yit' ja'. A je' mascaba', cu su'sic chem soc mΛ' u picta'r ten ic'. Caj joc'ob caj binob ich u chemin c'ac'nab caj u manob tu chi' u c'ac'nabir u petenin Creta. Jach bΛytΛc u petenin caj binob. <sup>14</sup> Jach tabar caj tar u ch'ic yum ic'. Tar u tar u wich ich u ru'umin u petenin Creta. Jeroj tune' in cheminob caj u nup'aj yic'ar. A je' yic'ara', pΛcha'an u c'aba' Yic'ar XΛman Ca'an, c'Λs quir u tar q'uin. <sup>15</sup> Caj cuch u chemin c'ac'nab ten yic'ar, quire' mΛ' c'ucha'an in worob in binob ich yic'ar, rajen caj in cha'ajob u cuchiquenob, quij Lucas. <sup>16</sup> Tu manenob caj in masajob u petenin Claudia. Caj manenob Claudia, mΛ' ne c'am yic'ar tarij, quire' bΛra'an ten u ru'umin, nojar. Jeroj caj in chopΛtajob u chan chemin a cu jita'r ten u chemin c'ac'nab. Jach chich ic beyajob, quij Lucas, hasta caj in wacsajob u chan chem ich u chemin c'ac'nab. <sup>17</sup> Caj ts'oc in nacsicob u chan chem ich u chemin c'ac'nab, jeroj caj u c'Λxajob u chemin c'ac'nab yejer sum. MΛ' ja wirej, caj u masaj a sumo' yaran chem quir u nup c'Λxtic, soc u qui' nup'ur u chemin tu bΛja'an, quire' jewer u chemin c'ac'nab. Caj u jach ch'aj sajquirob, quire' ti' yΛn ch'ic ya'ab

sa'am jach baytAC tu yAnob. A ra' sa'amo', pach u c'aba' Sirte. MΛ' ja wirej, cu sAJta'r wa cu nich'ir chem ich yoc'or a sa'amo', quire' c'AS yaram c'ac'nab ti' yAn u sa'amin. Rajen caj u yensajob u noquirob u chem tu t'ina'an, soc mΛ' u picta'r ten ic' soc u bAJiri' cu ts'ich'inta'r u chemin c'ac'nab ten yic'ar c'ac'nab. <sup>18</sup> Caj sasij mΛ' toy ch'enac u ch'ic yum ic'. MΛ' ja wirej, quire' a ic'o', caj u yAnchun u puricob u cuch chem soc c'AS mΛna' u cuch chem. <sup>19</sup> Caj c'uchij mΛna' u nup u q'uinin, tu cotorenob yejer in c'Abob caj in rAC jarob a ju cuch chem a p'at tu japnin chem, caj in rAC purajob ich c'ac'nab. <sup>20</sup> Quire' mΛ' jin wirajob a q'uiño, mΛna' sab caj manij ya'ab u q'uinin. MΛ' ja wirej, ti' yAn u ch'ic yum ic' yejer ja' ich c'ac'nab, rajen caj in tucrajob bin in ca'ob quimin tu cotorenob.

<sup>21</sup> Quire' caj man ya'ab u q'uinin mΛ' jin jantajobi' waj, rajen caj bin Pablo u t'Anic a mac a ti' yAn ich chem:

—U'yex, ba' quin wac techex, in wet xibirechex. Wa caj a quibajex in t'An uche' ti' toy yAno'onex ich u petenin Creta. Chen ra'iri' u q'uinin, caj joco'onex yejer chem ich c'ac'nab ij cAnmΛnex a je' yajirira' tu jaq'uej ij corex. <sup>22</sup> Chen baje'rer, chichquintex a worex, mΛna' mac ich a je' chema' cu bint ja'. Jari' a chemo', cu bint yit' c'ac'nab. <sup>23</sup> Jo'oraj ac'bir, caj u tuchi'taten C'uj turiri' yAJmasir u t'An C'uj tu yAnen, —quij Pablo—. Caj u tuchi'taten C'uj, quire' raji' quin jach ts'urintic C'uj xan, bayiri' xan, quin beyaj ti'. <sup>24</sup> Caj u ya'araj ten yAJmasir u t'An C'uj: “MΛ' a ch'ic sajquir Pablo. Ca' a ch'icraquech ACatan ich u rey César. MΛ' jarari', quire' a techo', caj a t'Anaj C'uj ti' a mac a ti' yAn ich chem, a C'ujo', quire' jach manan tsoy je' u tocar tu cotor mac yejerech.” <sup>25</sup> Rajen, quen, chichquintex a worex in wet xibirechex, mΛ' ja wirej, a teno' quin wacsic tin wor a ba' caj u toc araj C'uj, quire' in jach wer a ba' cu ya'aric C'uj cu chen betic. <sup>26</sup> Jari' bin u ca' u puro'onex a ic'o' ich turiri' u petenin ich c'ac'nab.

<sup>27</sup> MΛ' ja wirej, quin binob ich u chemin c'ac'nab ca'tur semana. Jeroj, caj ac'birchajij a yic'aro' caj u purenob ich u c'ac'nabir u c'aba' Adria. Caj c'uchij chumuc ac'bir a mac a cu naj beyajob ich chem caj tucrajob tan in nats'arob ich ru'um. <sup>28</sup> Rajen caj u ch'aj u p'is u yirop mun u tamin yAn u yit' c'ac'nab. Caj ts'oc u puricob u sumin quir yiricob caj u yiraj treinta y seis metros. Sasam caj u ca' ch'u p'is caj u yirop veintisiete metros u tamin. <sup>29</sup> Jeroj, caj u ch'aj sajquirob u c'uchurob tu yAn a tunicho', rajen caj u jurquintajob u mascabir ich yach chem ca' xuruc u bin. RAC yAn u nup u mascabir caj u jurquintajob. Caj ts'oc u jurquinticob u mascabir cu jach pachticob u sastarob. Jach yaj yorob cu yubicob u pajicob u sastar. <sup>30</sup> A mac a cu naj beyajob ich chem u c'at u puts'urob ti' a chemo', rajen caj u yemsajob ich ja' a chan chemo', a c'AXa'an tu japnin u chemir c'ac'nab, soc u puts'urob rajen caj u ya'arajob:

—Atenob, bin in ca' in purob u jer u mascabir quir u su'sic ic chemex a ti' yAn tu jor chem.

<sup>31</sup> Rajen Pablo caj u ya'araj ti' yAJt'Anir cien soldados:

—Wa robob mΛ' u p'atarob ich chem, je' a rAC bint ja'ex.

<sup>32</sup> Rajen u soldados caj u xonch'Actajob u sumin chan chem, caj u chaj u bAJiri' cu bin chan chem ich c'ac'nab. <sup>33</sup> Ac'ab caj sasij caj ara'b ti'ob ten Pablo cu chich aric ti'ob:

—Joq'uenex ta janΛnex quire' yAn ca'tur semana mΛ' janΛnechex mΛ' ja wenenex quire' ca pajiquere ca' manac ja'. <sup>34</sup> Rajen janΛnex ca' tac a muq'uej quin chich aric techex quire' mΛna' mac cu bint ja'. MΛ' ja bin yajtarex xan.

<sup>35</sup> Caj ts'oc u ya'aric aro', Pablo caj u chucaj u yo'och waj caj u ya'araj: “Bayo' C'uj”, quire' yo'och. Baxuc caj u betaj ACatan tu cotor mac ich chem, caj u

y<sub>AN</sub>xchun u jan<sub>AN</sub>. <sup>36</sup> Tu cotor mac caj u ch'aj u yorob caj u jantajob yo'och xan. <sup>37</sup> Tu cotor mac a ti' y<sub>AN</sub>ob yejerenob, quij Lucas, y<sub>AN</sub> doscientos setenta. <sup>38</sup> Caj ts'oc u nach<sub>AN</sub>arenob caj u purajob a yo'och trigojo' ich c'ac'nab soc satar u chemin.

### *Cu jurur u chemin c'ac'nab*

<sup>39</sup> Barej caj ts'oc u sastare', a mac a cu naj beyajob ich chem, m<sub>A</sub>' ju c'la'otajob u ru'umin tu c'uchenob. Chen caj u yirob u c'abir c'ac'nab. Caj u yirob y<sub>AN</sub> sa'am. Caj u tucrajob wa c'ucha'an yorob ti' ca' u nacsejob u chemin c'ac'nab ich yoc'or a sa'amo'. <sup>40</sup> Jeroj tune', caj u r<sub>AC</sub> xat'ajob u sumin, a ti' c'axa'an ti' u mascabir soc u xur chem. Caj rub u mascabir chem ich c'ac'nab. Bayiri' xan, caj u c'as siptajob u sumin, a ti' c'axa'an tu cu bab, aro' soc u tajquinticob u ber tu cu bin ich c'ac'nab. Jeroj tune', caj u t'inajob u noquir chem quir u bin, aro' ti' y<sub>AN</sub> tu jor chem. Caj ts'oc u t'inicob u noq'uir chem quir u cuchur ten ic', caj bin u chemin tu y<sub>AN</sub> u chi' c'ac'nab. <sup>41</sup> Chen caj cuchob ten ic' tu y<sub>AN</sub> ca'tur u yoc c'ac'nab, tiri' pac' a chemo' ich sa'am. U jor chem chich caj pac' ich sa'am. Rajen, m<sub>A</sub>' c'ucha'an yorob u nats'ar ich chi' c'ac'nab a chemo'. U yamin c'ac'nab, caj u y<sub>AN</sub>xchun u r<sub>AC</sub> xet'ar u yach a chemo', quire' jach chich u yamin. <sup>42</sup> U soldado, caj u tucrajob u r<sub>AC</sub> quinsicob u c'ar winiquirob uch. M<sub>A</sub>' ja wirej, saj<sub>AC</sub>ob u puts'urob wa cu puricob u b<sub>AN</sub> ich c'ac'nab. <sup>43</sup> Chen a y<sub>AN</sub>t'lanir cien soldados u c'at u taquic Pablo, rajen m<sub>A</sub>' ju cha'j u quinsicob a ju c'ar winicobe'. Raji' caj u ya'araj:

—A mac a yer <sub>AN</sub>ac' ja', ca' u purob u b<sub>AN</sub> soc u c'uchur ich u chi' c'ac'nab.

<sup>44</sup> A mac a m<sub>A</sub>' yer <sub>AN</sub>ac' ja'o', ca' u c<sub>AN</sub>xtej che' soc u c'uchob ich u chi' c'ac'nab.

M<sub>A</sub>' ja wirej, soc u bosarob yejer che'. Tu pajar che', caj u c<sub>AN</sub>xtajob quir u puricob u b<sub>AN</sub> ich c'ac'nab. A baywo', caj r<sub>AC</sub> c'uchob ich chi' c'ac'nab, m<sub>ANA</sub>' mac bint ja' r<sub>AC</sub> joc'ob.

## 28

### *Pablo ich u petenin c'ac'nab u c'aba' Malta*

<sup>1</sup> Barej caj c'uchenob, quij Lucas, ich ru'um, a mac ti' c<sub>AN</sub>ja'anob ich ru'um caj u ya'arob tenob u c'aba' u peten. Malta u c'aba', quij. <sup>2</sup> A mac c<sub>AN</sub>ja'an ich u petenin Malta caj u yacsajenob. Caj u t'abajob c'ac' quir in q'uichob. M<sub>A</sub>' ja wirej, u y<sub>AN</sub>x chun u tar ya'arir, rajen jach que'er. <sup>3</sup> Pablo tune', caj ts'oc u cuchic si', caj u nuts'ob q'uich. Caj puts'ij can ti' c'ac', a ti' y<sub>AN</sub> ich si' ca' b<sub>AC</sub>'<sub>AC</sub>'<sub>AN</sub>xta'b u c'ab Pablo, ti' chi'bir. <sup>4</sup> Caj ir ten a mac a c<sub>AN</sub>ja'an ich u petenin Malta ba' u ber ti' Pablo. Robob caj u pacran a'arajob ich u rac'ob:

—A je' xiba', jach taj caj u quinsaj mac, cax m<sub>A</sub>' bint ja' chen in c'ujob u c'ujir quin wa'aricob, Justicia, bin u ca' u quinsic.

<sup>5</sup> Barej, caj u titaj u c'ab soc u rubur ich c'ac'. Ti' erij ich c'ac'. M<sub>ANA</sub>' ba' u ber Pablo. <sup>6</sup> Robob a ti' c<sub>AN</sub>ja'an ich u petenin Malta, caj u pajajob yirej wa je' u quimin. Caj u pajajob yirej wa je' u chupur tu chi'bir ten can. Sasam caj u yirajob m<sub>ANA</sub>' ba' u ber, caj u r<sub>AC</sub> c'axajob u tucur, caj u ya'arajob:

—Jaj ix t<sub>AC</sub>oj, raji' tsoy yirir ten c'uj.

<sup>7</sup> Ti' a ray u cuchir q'uicho' tu y<sub>AN</sub>enob uch ti' y<sub>AN</sub> mac u jach ts'urir u petenin Malta. Publio u c'aba'. Raji' m<sub>A</sub>' nenach tu quin q'uichob, quij Lucas, y<sub>AN</sub> u cor. Caj u p<sub>AN</sub>yenob tu yatoch caj u qui' acsajenob m<sub>ANA</sub>' u nup u q'uinin.

<sup>8</sup> A werex ba' u ber? Caj u c<sub>AN</sub>aj u yajir u tet Publio. Raji' characbar, quire' y<sub>AN</sub> ch<sub>AN</sub>cwirir yejer q'ui' u ta'. Pablo caj bin yirej, caj ts'oc u t'lanic C'uj caj u ts'anc'ltaj tu jo'r, jeroj caj jawij. <sup>9</sup> Rajen r<sub>AC</sub> tarob a mac yajo' tu petenin Malta, tarob ich Pablo. R<sub>AC</sub> tarob, quire' yubob ya'ara' jawsa'b u tet Publio ten Pablo. Caj r<sub>AC</sub> jawsa'b a mac yaj ten Pablo. <sup>10</sup> Robob caj u sijaj tenob ya'ab u

ba'tac. Wa ber caj wac'as oquenob ich u jer u chemin c'ac'nab quir in binob, a mac a c'aja'an ich u petenin Malta, caj u chucaj tenob a mun yo'och in c'atob caj binenob ich chem.

### *Pablo cu c'uchur tu cajar Roma*

<sup>11</sup> A je' chema', caj u masaj u q'uinin tan ja' yejer ic' ich u petenin Malta. Tar u tar tu cajar Alejandría. Ich u jor u chemin, ti' beta'an ten mac ca'tur yochir winic. Turiri' u c'aba' Cástor, u jer turiri' u c'aba' Pólux. M<sup>a</sup>' ja wirej, caj in masajob m<sup>ana</sup>' u nup ic n<sup>a</sup>' ich u petenin Malta, rajen caj oquenob ich chem quir in binob. <sup>12</sup> Caj in p'atajob u petenin Malta, caj binenob ich chem. Caj c'uchenob tu jor chem tu cajar Siracusa. Jach oma'an caj ruq'uenob, m<sup>ana</sup>' u nup u q'uinin caj ruq'uenob. <sup>13</sup> Caj ruq'uenob ich u jor chem Siracusa. Tu chi' c'ac'nab caj binenob ich chem tac tu jor chem u cajar Regio. Caj sasij nojar u wich ic' caj joq'uenob quir in binob ich chem. Caj in masajob ca'tur u q'uinin quir in c'uchurob tu jor chem tu cajar Puteoli. <sup>14</sup> Caj c'ucho'onex tu cajar tu jor chem Puteoli, caj in wirajob ij quet acsa'orirex. Tu c'aten, caj p'atenob turiri semana. Caj ts'oc u man turiri' semana, caj binenob caj oquenob tu cajar Roma. <sup>15</sup> A mac a yacsm<sup>anob</sup> tu yorob tu cajar Roma, yubm<sup>anob</sup> tabar in c'uchurob tu cajar Roma, caj joc'ob quir u nup'iquenob ich bej. Caj u nup'ajenob tu cajar Foro de Apio. U jerob, caj in nup'ajob caj c'uchenob tu cajar Tres Tabernas. Caj irir a yacsm<sup>anob</sup> tu yorob ten Pablo, caj u chichquintajob yor Pablo caj u ya'araj: "Bayo' C'uj", quij Pablo. <sup>16</sup> Caj c'uchenob tu cajar Roma u yajt'anir cien soldados caj u c'ubaj Pablo yejer tu cotor a mac c'ara'anob ti' u jach ts'urir, a mac a cu can<sup>antic</sup> tu cotor u c'ar winiquirob. Barej cha'b Pablo u c'ajtar tu junan. Jari' can<sup>anta</sup>'b ten turiri' soldado soc m<sup>a</sup>' u pouts'ur.

### *Pablo cu tsec'tic u t'an C'uj tu cajar Roma*

<sup>17</sup> Pachir caj manij m<sup>ana</sup>' u nup u q'uinin Pablo, caj u tuchi'taj t'anbir u jach ts'urirob u winiquirob judío. Barej, caj u rac much'quintajob u baj ich Pablo, raji' caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wac techex in wet winiquirechex judío. A teno', caj u c'uben in wet winiquirob judío tu cajar Jerusalén ti' u winiquirob romano, cax m<sup>ana</sup>' in si'pir. M<sup>a</sup>' jin p'astaj a ba' ara'b to'onex ten ic nunquirex, m<sup>ana</sup>' ba' caj in betaj ti' in wet winiquirob judío tu cajar Jerusalén xan.

<sup>18</sup> U winiquirob romano, caj ts'oc u caxticob yirej wa yan in si'pir, u c'at u cha'iquen. M<sup>a</sup>' ja wirej, m<sup>a</sup>' ju yiraj wa yan in si'pir quir in quinsa'. <sup>19</sup> In wet winiquirob judío, m<sup>a</sup>' u c'at u cha'iquenob. Rajen caj in c'ataj, ca' u tuchi'tenob ich u rey César soc in tsicbat'ic ti' soc in taquic in baj. A teno', m<sup>a</sup>' ba'wir quin paq'uic u pachob in wet winiquirob judío. <sup>20</sup> Rajen caj in t'anajechech soc a tarex ca' tsicbanaco'onex. M<sup>a</sup>' ja wirej, a teno', quin wacsic tin wor u t'an ti' a mac a cu pajicob u tarej u winiquirob judío, rajen caj u chuquenob quir u maquiquenob.

<sup>21</sup> Robob tune', caj u ya'arajob:

—A tenob, m<sup>a</sup>' jin wirob u ju'unirob tu tuchi'ta'b ten in wet winiquirob judío tu ru'umin Judea. M<sup>a</sup>' c'uchij turiri' mac quir u ta'quic a jo'r. <sup>22</sup> Chen cu juminta'r ten tu cotor mac ich yoc'ocab, jach c'as a mac a fu yacsob tu yorobe'. Rajen arej tenob ba' ca tucric quire' in c'at in najticob.

<sup>23</sup> Robob caj u p'isajob u q'uinin soc u tarob u much'quintob u baj ich Pablo. Caj c'uchij tu q'uinin caj rac tarob tu c'aja'an Pablo. U burur q'uin, tac u bin u q'uinin, Pablo caj tsicbanajij u t'an C'uj ti'ob soc u yacsicob tu yorob u t'an Jesús, caj u yesaj ti'ob ich u t'an Moisés, bayiri' xan, ich u t'anob, a ts'ibta'b ten

a mac ts'a'b u tucurob ten C'uj, quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj uch. <sup>24</sup> YΛn jun yarob u winiquirob judío, tsoy yubicob a ba' ara'b ti'ob ten Pablo rajen caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús, chen ti' yΛn u jerob, mΛ' tsoy caj yubajob, rajen mΛ' ju yacsajob tu yorob. <sup>25</sup> A mun mΛ' ju yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús, mΛ' quet yorob ich u yet winiquirob judío, mΛ' ja wirej, u c'at u binob ich yatochob, quire' yubob ya'ara' ten Pablo:

—MΛ' wa jach taj u t'Λnob a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj? Raji' Isaiás, a mac ts'a'b u t'Λnin ten u Taj'or u Pixam C'uj, rajen caj u ya'araj:

<sup>26</sup> Joq'uen arej ti' a je' u winiquirob judíojo', cax tu yΛnob. Ca' a wa'arej ti'ob: Cax u burur q'uin ca wu'yiquex in t'Λn mΛ' a yΛnyΛn najtiquexi'. Cax u burur q'uin ca wiriquex ta wichex mΛ' a yΛnyΛn najtechex a ba' ca wiriquex ta wichex. <sup>27</sup> Chich a jo'rex, rajen mΛ' a quibiquexi', mΛ' ja najtiquexi'. MΛ' a cΛxtex a wirex soc a c'axiquex ta worex ca' a p'Λtex u c'asir tu ca manex. Rajen C'uj, mΛ' u ruc's a si'pirex. Baxuc caj u ya'araj Isaiás uch.

<sup>28</sup> Rajen u'yex ba' quin wac techex. Naj techex a jera', baje'rer, u t'Λn C'uj bin u ca' u tsec'tej ich a mΛ' u winiquirob judío. Bin u ca' u yubob bic C'uj caj u jawsaj u si'pirob. Jach taj, a mΛ' u winiquirob judíojo' bin u ca' u c'Λmicob u t'Λn C'uj. Baxuc caj u ya'araj Pablo ti' u winiquirob judío a tarob tu yatoch.

<sup>29</sup> Caj ts'oc ya'aric Pablo aro'. C'am caj pacran t'Λnajob u winiquirob judío, c'am caj u nunquob u t'Λn ich u yet winiquirob judío, barej caj rΛc joc'ob.

<sup>30</sup> Tiri' p'atij Pablo ich u cajar Roma, toc nupa'an ca'tur yaxq'uin. Caj u majantaj yatoch quir u cΛjtar, u bΛjiri' caj u bo'ofaj yejer u taq'uin a caj u jaraj tu cu beyaj. A mun caj u c'uchur tu yatoch cu rΛc acsaj tu yatoch. <sup>31</sup> MΛna' mac caj u ma'quintaj Pablo, rajen Pablo caj u tsicbΛtaj bic C'uj cu bin u reyinticob. Chich yor Pablo caj u camsaj u t'Λn u Jaj Ts'ur Jesucristo.

## A JE' JU'UNA', RAJI' TI' U YET ACSA'ORIROB ICH U CAJAR ROMA. RAJI' TU TS'IBTA PABLO ROMANOS

### *Pablo cu ts'ibtic ti' a mac a yacsmanob tu yorob ich u cajar Roma*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen, a quin ts'ibtic techex, a mac a yacsmanob tu yorob ich u cajar Roma. A teno', quin beyaj ti' Jesucristo. A C'ujó, caj u teten soc raji' yajtseq'uiren C'uj soc ca' xiquen in tsec'tej u jach tsoyir u t'an C'uj.

<sup>2</sup> A mac a caj u ts'ibtajob u t'an C'uj a ucho' caj u ts'ibtajob a ts'a'b u tucurob ten C'uj, a tarij ich yorob. Rajen caj u ts'ibtajob caj ya'arob uch: "Je' u tar ich yoc'ocab, a je' u jach tsoyir u t'an C'uja', a ca' bin c'uchuc tu q'uinin." M' ja wirej, u bajjiri' C'uj caj u ya'araj ti'ob, ca' ts'ibtac u t'an ten a mac a ts'ab u tucur ten C'uj uch. <sup>3</sup> U jach tsoyir u t'an C'uj cu camstico'onex u parar C'uj, Jesucristo, a mac ic Jaj Ts'urirex. Barej, caj tarij uch Jesucristo ich yoc'ocab, caj rocha'b ten u n' an ten bic chan och. A Davido', ra' u nunquir Jesucristo. A Davido', raji' rey a ucho', raji' u rey u winiquirob israel. <sup>4</sup> M' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj, caj u ric'saj Jesús caj quimij. A baywo', caj esa'b ten C'uj ti' tu cotor mac wa Jesucristo jari' raji' u parar C'uj, ra' a jach chich u muc'o'.

<sup>5</sup> Quire' Jesucristo, a C'ujó' caj u yajquin ten caj u teten soc yajtseq'uiren soc in tsec'tic u jach tsoyir u t'an C'uj ich tu cotor mac. M' ja wirej, a C'ujó', caj u tuchi'ten soc in tsec'tic soc a mac a ti' yanob ich yoc'ocab je' u yacsicob tu yorob, quire' tan u quibicob ti'. <sup>6</sup> Baxuc a techexo', a ti' yanechex ich u cajar Roma, quin wa'aric techex, a C'ujó', caj u tetechex soc raji' yaninechex Jesús.

<sup>7</sup> A teno', quin ts'ibtic techex, a mac yajbir ten C'uj, ich u cajar Roma. M' ja wirej, a C'ujó' caj u tetechex soc raji' yaninechex C'uj. A teno', in c'at C'uj ca' u yirechex tsoyechex, ba'iri' xan, a teno', in c'at u yiriquechex Jesucristo tsoyechex xan. A teno', in c'at ti' C'uj quet yejer Jesucristo ca' u ts'a techex soc mana' ba' ca tucriquex.

### *Pablo u c'at yiric u cajar Roma*

<sup>8</sup> Palyber, quin yan aric techex. Quin wa'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj ti' in wet acsa'orirob a ti' yanob ich u cajar Roma." A teno', caj in wa'araj baxuco', quire' tu cotor mac tu c'aja'anob, quire' cu manob u juminticob bic tabar caj a wacsex ta worex ti' Cristo. <sup>9</sup> Quire' a C'ujó', yer m' jin tus, m' ju ts'ocar in chich beyaj ti' C'uj, tu quin tsec'tic u jach tsoyir u t'an Jesucristo. A C'ujó', yer yubic quin t'anic, rajra' quin t'anic, ca' u yamtechex. <sup>10</sup> In c'atic xan, jaj ix t'acoj, wa cu cha'ic in tar tu yanechex soc in wiriquechex baja'rer. M' ja wirej, jach uch, in c'at in tar in wirechex. <sup>11</sup> Quire' a teno', in jach c'at in bin tu yanechex, soc in yamtiquechex, ca' chichac a worex ti' C'uj, soc ca bin a qui' acsex ta worex ti' Cristo. <sup>12</sup> M' ja wirej, a teno' in c'at in tar in wiriquechex soc ic pacran chichquintiquex ij corex soc ij qui' acsiqhex tij corex.

<sup>13</sup> Chen a teno', in c'at a werex, in wet acsa'orirex, jach ya'ab u tenin in c'at in tar in wiriquechex. Chen m' c'ucha'an in wor in tar. A teno', in jach c'at in bin soc in tsec'tic u t'an C'uj ti' mac tu yanechex, soc jaj ix t'acoj a mac ti taro', je' u yacsicob tu yorob ti' Cristo, an ten bic caj in tsec'taj uch ti' a mac, a m' ju winiquirob judío, jeroj, caj u yacsob tu yorob ti' Cristo. <sup>14</sup> A C'ujó', caj u ya'araj ten in tsec'tej u t'an ich a mac a c'aja'an ich u cajarob, cax ich a mac a c'aja'an ich u corob. Ca' xiquen in tsec'tej u t'an ich a mac yerob u ju'unin, cax



ich mac a ma' yerob u ju'unin. <sup>15</sup> Rajen a teno', in jach c'at in tsichbatēj techex xan, u jach tsoyir u t'ʌn C'uj techex ich u cajar Roma.

*U jach tsoyir u t'ʌn C'uj jach chich u muc'*

<sup>16</sup> Quire' a teno', ma' jin c'ʌs ch'a'ej suraquir chichin, ti' u jach tsoyir u t'ʌn Jesucristo. A mac a cu yubic a je' t'ʌna', a C'ujo', cu yʌnxchun u beyaj yejer u muc' soc u taquic tu cotor mac, a cu yacsic tu yor ti' Cristo. Ma' ja wirej, a C'ujo', u bat'an c'at u yʌn iric u winiquirob judío, ca' u yacsej tu yorob, pachir xan, robob a mac a ma' ju winiquirob judío xan. <sup>17</sup> Ma' ja wirej, a C'ujo', caj u yesaj to'onex, ca' u ruc'sej ic si'pirex, jari' chen wa quij cacsiquex tij corex ti' Cristo, quire' cu ya'aric ich u t'ʌn C'uj uch: "A mac a cu yacsic tu yor ti' C'uj, jari' cu bin ruc'sa'bir u si'pir ten C'uj soc u cuxtar." Baxuc cu ya'aric ich u t'ʌn C'uj uch.

*Tu cotor mac ʌja'an ich yoc'ocab, rʌc yʌn u si'pirob*

<sup>18</sup> Quire' a C'ujo', a ti' ʌja'an ich ca'anan, caj u yesaj, raji' je' u ts'ic u muc'yaj a mac a cu manob tu sipir. Ma' ja wirej, robob, a cu manob tu c'asir, ma' ju tarob tu yʌn ic Jaj Ts'urirex, ma' ju cha' u yerob mac u yubicob u tajir, a ti' yʌn ich u t'ʌn C'uj. <sup>19</sup> Quire' robob, c'ucha'an yorob soc yerob biquira' C'uj. Ma' ja wirej, a C'ujo', caj u yesaj ti'ob biquira' C'uj. <sup>20</sup> Ma' ja wirej, cax ma' c'ucha'an ij corex ij quiriquex C'uj. Chen ra' u q'uinin caj beta'b yoc'ocab ten C'uj, jach chaca'an ij quiriquex biquira' C'uj, quire' a tu cotor caj u betaj C'uj. Toc irir C'uj, yʌn u muc', a ma' biq'uin cu xupur u muc'. Rajen ma' c'ucha'an ij corex ij carex ma' ij querex biquira' C'uj. <sup>21</sup> Cax robob yerob ti' yʌn C'uj, ma' ju ya'arajob ti' C'uj, wa raji' jach carem. Bayiri' xan, ma' ju ya'arob: "Bayo' C'uj quire' tu cotor a ba' ca ts'ic tenob." Cax a ba' cu tucricob, jach jot, rajen baje'rer, cu manob ich yac'birir. <sup>22</sup> Cu tus aricob: "In jach ne'erob ba'." Chen u bʌjiri' chichquint u jo'rob. <sup>23</sup> Quire' baxuc caj u tucrajob, rajen caj p'ʌtajob u c'ujinticob C'uj, a mac jach caremo', a mac a ma' ju quimin xan. Caj u tus c'ujinticob u yochir mac, a cu quimino'. Baxuc xan, a yʌn u xic' bʌc', caj u tus c'ujintob, baxuc xan, a cu xʌctar ru'umibʌc', baxuc xan, a bʌc' a com yoco' a cu man, ra' caj u tus c'ujintob.

<sup>24</sup> Rajen a C'ujo', caj u p'ʌtaj tu c'asir an ten bic caj u pachtob tu yorob. Robob caj u pacran betajob a ba' jach c'as, yejer u bʌjiri'ob u winquirirob.

<sup>25</sup> Rajen C'uj, caj u p'ʌtaj u betajob a baxuc aro' quire' caj u rʌc p'ʌtajob u tajir u t'ʌn C'uj, a tan u yacsicob tu yorob ti' a ba' ma' taji'. Ma' ja wirej, robob caj u c'ujintob a ba' beta'b ten C'uj, chen ma' ju tucrajob C'uj a mac a caj u betaj tu cotor ba'. Ma' ja wirej, raji' C'uj jach manan tsoy munt q'uin.

<sup>26</sup> Quire' robob caj u tus c'ujintob a ba' beta'b ten C'uj, chen ma' ju c'ujintob C'uj, a mac a caj u betaj aro', rajen C'uj caj p'atob soc u pʌyicob u si'pir an ten bic caj u pachtaj tu yorob. Rajen a xquico', u c'at u yet xquiquir, quire' ma' ju c'at u mam. <sup>27</sup> Quet bayiri' xan, caj u betaj a xibo' xan. Raji' ma' ju c'at u ch'ic u rac', quire' cu jach pachtic tu yorob yiric u yet xibir. Quire' cu pacran iricob u yet xibir, rajen caj u jach c'asquintaj u winquirirob, quire' a ba' caj u betob jach c'as. <sup>28</sup> Quire' robob ma' ju c'atob, ca' u ts'urintej C'uj tu yorob, rajen C'uj caj p'atob soc cax u ts'urintob u c'asir u tucurob, rajen ma' ju ch'aj u suraquirob quir u beticob a ba' ma' tsoy u beticob. <sup>29</sup> Ma' ja wirej, jach manan caj u cʌxtob u si'pirob. Jeroj, caj u yirob u rac'ob cax ma' ju ch'aj u raq'uintob xquic, ma' ju mamintob xan. Jeroj, caj u pʌyob u si'pirob, jeroj, caj u pachtob u ba'tac u rac'ob soc ra' yʌnin u ba'tac. Jeroj, caj u pachtob u c'asirob bar mac. Jeroj, pacran q'uexij yorob. Jeroj, caj u pacran quinsob u bʌjob. Jeroj, caj u pacran nuncob u t'ʌnob. Jeroj, caj u tus arob ti' u rac'ob. Jeroj, caj p'actob u rac'ob. Jeroj, caj u tus tsichbatob ti' u jer mac. <sup>30</sup> Jeroj, caj u pʌc'ob u pachob

u rac'ob. Jeroj, caj u p'actob C'uj. Jeroj, caj u p'astob mac. Jeroj, u c'at ba' ti' u nonoj bAJiri'ob. Jeroj, u bAJiri'ob cu ya'aricob tsoyirob u bAJob. Jeroj, cu cAXticob bic tabar u yaccicob ti' u jer u c'asirob. Jeroj, mA' ju sAJtob u tet yejer u nA'. <sup>31</sup> Jeroj, mA'na' ba' caj u najtob. Jeroj, jach manan u tusob. Jeroj, mA' ju c'AS yajjantob mac. Jeroj, mA' ju jawsob u si'pir u rac'ob, cax chichin u sipir u racob. Jeroj, mA' ju tucraj u rac'ob, cax yirej yaj u rac'ob. <sup>32</sup> Baxuc cu beticob, cax yerob caj ara'b ten C'uj ca' u bo'otob u bo'orir u si'pirob. Robob, mA' jari' cu pAYic u si'pirob, chen robob jach qui' yorob yejer mac a cu pachticob u manob tu c'asirob an ten bicob u naj pachticob u manob tu c'asirob.

## 2

### *A C'ujo' taj cu bin u ta'quic u jo'r mac*

<sup>1</sup> Arej in wa'arej ti' a mac a cu pAQ'uic u pach tu cotor mac, wa yAN u si'pir. Raji' mA' c'ucha'an yor ya'aric a ju bAJiri'o': "A teno', quij, mA'na' in si'pir", quij, cax maqui'. MA' ja wirej, a ba' cu betic mac baxuc ra'iri' cu betic xan. Raji' cu ya'aric: "MA' tsoy a ba' ca betej", quij, baxuc ra'iri' mA' tsoy a ba' cu betic xan. <sup>2</sup> Chen ij querex wa C'uj cu ya'aric mac a cu betic baxuc aro' toc yAN u si'pirob. Bayiri' xan, ij querex a ba' cu ya'aric C'uj raji' taj. <sup>3</sup> Rajen tu cotor mac mA' tsoy ju tus tucric wa mA' ju bin u bo'otic u bo'orir u si'pirob. Je' u bo'oticob u bo'orir u si'pirob, quire' an ten bic raji' caj u tacaj u jo'r u rac'ob, baxuc C'uj cu bin taquic u jo'rob xan. MA' ja wirej, quet bayiri', caj betob xan. <sup>4</sup> Quire' raji' mA' ju yirej wa jach tsoy a C'ujo', mA' yer xan wa C'uj cu muc'tic ba', quire' jach nema' bic a C'ujo', rajen ix tAcoj mA' ju tucrej C'uj. MA' ju yirej, rajra' nema' bic C'uj quire' cu pajic u q'uinin ca' bin u c'axej yor mac, soc u p'atic a c'aso'. <sup>5</sup> Chen raji' mA' ju yubaj a ba' cu ya'aric C'uj, mA' u c'at u c'axic yor, rajen cu jach t'ajar u bo'orir u si'pir, bin u ca' u c'amej ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'AN. <sup>6</sup> A ra' u q'uinin tuno', cu bin ts'abir ten C'uj ti' jujunturo'onex a ba' jach taj an ten bic caj ic betex te' ich yoc'ocab uch a cuxa'ano'onex uch. <sup>7</sup> A C'ujo', je' u ts'ic to'onex ij cuxtarex munt q'uin, wa rajra' ic manex tu tsoyir, quire' ij c'at ij cuxtarex ich ca'anan. Jeroj, wa quic manex tu tsoyir, a C'ujo', je' u qui' acsico'onexe' soc ij cuxtarex munt q'uin. <sup>8</sup> Chen a C'ujo', bin u ca' ts'ictar yejer a mac a cu ya'arico' nojnoj u bAJiri' cu tucric. Rajen bin u ca' ts'abir u muc'yaj ten C'uj, quire' mA' ju quibaj u tajir u t'AN C'uj, chen cu man tu c'asir. <sup>9</sup> Tu cotor mac a yAN u si'pir ich yoc'ocab, cax u winiquirob israel bin u ca' ts'abir u muc'yajob ten C'uj, quire' ra' tu yAN u'yob u t'AN C'uj uch, pachir a mA' ju winiquirob israel cu bin ts'abir u muc'yaj ten C'uj. <sup>10</sup> Chen a mac a cu manob tu tsoyir, a C'ujo' je' u yiric neno'j. A C'ujo', je' u tucric jach tsoy, rajen cu bin u qui'tar u yor, quire' mA'na' ba' cu tucric. Baxuc cu bin yubicob, cax u winiquirob israel, cax mA' ju winiquirob israel.

<sup>11</sup> A C'ujo', quet u rac iric tu cotor mac, quire' tAC quet cu bin bo'tbir. <sup>12</sup> Robob, a mac a mA' yerob u t'AN C'uj a caj u ts'ibtaj Moiséso', wa yAN u si'pirob, bin u ca' ts'abir u muc'yajob ten C'uj, chen mA' ju tocar u jo'rob ten u t'AN Moisés. Wa caj u pAYajob u si'pirob a mac a toc yAN a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch, ra' cu bin taquic u jo'rob, u t'AN Moisés. <sup>13</sup> MA' ja wirej, a C'ujo', mA' c'ucha'an yor ya'aric taj yor a mac a mA' u quibej, a cu chen u'yic u t'AN Moisés, chen mA' ju betej a ba' cu ya'aric. Chen a C'ujo', c'ucha'an yor ya'aric ti' mac, taj yor a cu quibic a ba' cu ya'ara' ti'. <sup>14</sup> Iric a mac a mA' ju winiquirob israel. Robob, mA'na' ti' u t'AN Moisés, chen yAN q'uin robob cu beticob a ba' cu ya'aric ich u t'AN a caj u ts'ibtaj Moisés. Quire' tu yorob, yerob a ba' jach tsoy. Rajen a ba' cu tucricob, ra' u t'AN Moisés ti'ob. <sup>15</sup> A mac a mA' ju winiquirob israel wa cu beticob a ba' jach tsoyo', ra' cu yesic yerob tu yorob a ba' cu ya'aric ich u

t'AN Moisés. MΛ' ja wirej, robob yerob tu yorob, wa ber cu beticob a tsoyo', yerob xan, wa ber cu beticob a c'aso'. Bayiri' xan, γAN q'uin cu tucricob: "Biquinin caj in betaj c'as?" YAN q'uine', yerob caj u betob a tsoyo'. <sup>16</sup> MΛ' ja wirej, ca' bin c'uchuc tu q'uinin a p'isa'an ten C'uj, raji' cu bin joc'sic u parar Jesucristo, soc raji' cu bin u ts'ic u muc'yaj ti' a mac a cu manob tu c'asir, cax a ba' caj u muc u betob. Baxuc caj ya'araj ich u jach tsoyir u t'AN C'uj, a caj in sec'taj uch.

*U winiquirob israel yejer u t'AN a ts'ibta'b ten u nunquir Moisés*

<sup>17</sup> Arej in wa'arej techex a mac u winiquirob israel. Raji' cu tucric tu qui' cANantaj a ba', caj u ts'ibtaj u nunquir Moisés uch, rajen u nonoj bajiri' cu tus tsicbar u bajiri' tus a'aric wa jach manan yajbir ten C'uj. <sup>18</sup> Raji' a'arej xan, yer a ba' u c'at C'uj. Raji' a'arej xan, yer a ba' tsoy u betic, bayiri' raji' a'arej xan, yer a ba' mΛ' tsoy u betic, quire' caj u cANaj a ba' caj u ts'ibtaj u nunquir Moisés uch. <sup>19</sup> U bajiri' cu tus tucric yer bic tabar u camsic a mac a mΛ' yer u t'AN Moisés. Raji' a'arej bin u ca' u sasiqunt u tucur a mac an ten bic ti' γANob ich yac'birir, quire' mΛ' yerob C'uj. <sup>20</sup> Raji' cu tus tucric cu camsic a mac a mΛ' yerob ba' ti' C'uj. Raji' cu tus tucric, wa c'ucha'an yor u camsic a mac a mΛ' camsa'b ti' a ba' ti' γAN ich u t'AN C'uj. Raji' cu tus tucric ca' bin u pΛy u berob a mac a mΛ' toy u qui' cANob, quire' raji' u tus yer a ba' ts'iba'an ich u t'AN C'uj a uchbeno', a ba' tsoy ca' u cANEj mac. <sup>21</sup> Jaj ix tΛcoj, wa ber cu camsic mac, tin t'AN, u bajiri' mΛ' toy u qui' cANI' a ba' cu camsic. Raji' cu tsec'tic tu cu c'ujinticob C'uj wa mΛ' tsoy u ya'cric ba', jaj ix tΛcoj u berer ya'cric ba'. <sup>22</sup> Raji' u winiquirob israel, a cu ya'aric wa mΛ' tsoy mac u pΛyic xquic, a γAN u mamó', chen tin t'AN, raji' cu pΛyic xquic a yan u mamó'. Bayiri' xan, raji' cu ya'aric mΛ' tsoy tu t'AN wa mac cu betic u tus c'uj. Chen tin t'AN, raji' u berer ya'cric a ba' ti' γAN tu cu binob u tus c'ujinticob c'uj, a mac a mΛ' yerob C'uj, a ba' mΛ' tsoy tu t'AN. <sup>23</sup> Cu yubic jach tus carem, quire' γAN ti' a ba' ts'ibta'b ten u nunquir Moisés, chen mΛ' ju betic a ba' cu ya'aric ich u t'AN Moisés, rajen cu p'astic C'uj. <sup>24</sup> Raji' u winiquirob israel caj u tus betob a ba' cu ya'aric ich u t'AN C'uj tu caj u ya'araj: "Quire' ra' u sipirob u winiquirob israel, rajen p'asta'b ti' C'uj ten a mac a mΛ' ju winiquirob israel." Baxuc caj ts'ibta'b ich u t'AN C'uj uch.

<sup>25</sup> Tin t'AN, wa caj u quibaj a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch, jach tsoy cu bin yubic tu yor a mac u winiquirob israel. Chen wa mΛ' ju quibej a ba' ti' γAN ich u t'AN Moisés, a ray u q'uinino', caj waysa'bob ti' mΛ' ju winiquirob israel. <sup>26</sup> Bayiri' xan, a mac a mΛ' ju winiquirob israel bin u ca' waysa'birob irej wa ju winiquirob israel. Baxuc cu bin tar ti', wa cu quibic a ba' ts'ibta'b ten Moisés. <sup>27</sup> MΛ' ja wirej, a techexo', u winiquirechex israel, bin u ca' tacbir a jo'rex ten a mΛ' ju winiquirob israel, soc u ts'abΛr a muc'yajex ten C'uj. Quire' a techexo', mΛ' ja quibex a ba' ti' γAN ich u t'AN Moisés, cax toc γAN techex toc rΛc ts'iba'an u t'AN Moisés, cax caj a c'Λmex a ts'iriquex a bΛq'uerex an ten bic caj ya'araj C'uj uch. MΛ' ja wirej, robob a mΛ' ju winiquirob israel caj u quibob a ba' ti' γAN ich u t'AN Moisés, cax mΛ' tu c'Λmaj u ts'iric u bΛq'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquirob israel, rajen je' u taquicob a jo'rex a mΛ' u winiquirob judío. <sup>28</sup> MΛ' raji' γANin C'uj, cax u parar u nunquir Abraham, cax ir bajen u wich u winiquirob israel, mΛ' raji' γANin C'uj. MΛ' raji' γANin C'uj quire' caj u c'Λmaj u ts'iric u bΛq'uer an ten bic nanij cu betic u winiquirob israel. <sup>29</sup> U'yex ba' quin wac, a werex wa mac raji' γANin C'uj, raji' a γAN C'uj tu yor. A baxuco', jach ts'ira'an u bΛq'uer an ten bic nanij cu betic u winiquirob israel, a ra' u q'uinino' cu beyaj C'uj tu yor yejer u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ja wirej, robob jach tsoy irir ten C'uj, mΛ' chen ich u rac'ob xan.

## 3

<sup>1</sup> Wa jach taj aro', bic tabar jach manan tsoy u winiquirob israel, chen u jer a ma' ju winiquirob israel ma' tsoyi'? Ba'wir tun, cu ts'iricob u baq'uerob an ten bic nanij cu beticob u winiquirob israel? <sup>2</sup> Ma' ja wirej, jach manan tsoy ti'ob. Quire' a C'ujo', caj u bat'an ts'aja ti'ob u winiquirob israel u t'an soc u qui' cananticob. <sup>3</sup> Chen wa yan jun yarob u winiquirob israel ma' ju quibob C'uj, ca tucriquex wa C'uj ma' ju bin u nup'sic a ba' caj u toc araj ti'ob uch, cax a jun yarob u winiquirob israel ma' u quibobi'? <sup>4</sup> Aro' ma' taji', a C'ujo', taj cu tsicbar, cax wa mac cu tus. Quire' baxuc tu ts'iba'an tu cu ya'aric a mac ts'ab u tucur ten C'uj a tarij tu yor:

A ba' cu ya'aric C'uj cu joc'ar u tajir. Baxuc je' u joc'ar u tsoyir cax cu taquicob u jo'r.

Baxuc ts'iba'an uch.

<sup>5</sup> U'yex ba' cu ya'aric a mac chich u jo'ro' baje'rer: "Wa ra' cu yesic taj yor C'uj, tu quin man tu c'asir biquinin cu coyen taquic in jo'r quir in muc'yaj, rajen ma' tsoy a C'ujo'", baxuc cu tus a'aric a mac chich u jo'ro'. <sup>6</sup> Wa jix t'acoj cu coyen taquic u jo'r mac C'uj. Je' wa ju c'uchur u yor C'uj u ta'quic u jo'r mac tu cotor a yan u si'pir? Ma' ju c'uchur u yor C'uj u ta'quic u jo'r mac.

<sup>7</sup> U'yex ba' cu ya'aric a mac a chich u jo'ro': "A C'ujo', quij, ma' ju yan ts'ic in muc'yaj quire' quin tus. Baxuc cu tus aric ma' ja wirej, quire' quin tus, raji' cu yesa'r ti' mac bic tabar jach carem C'uj, bayiri' xan, bic tabar jach taj u t'an", baxuc cu tsicbar a mac a chich u jo'ro'. <sup>8</sup> Rajen, raji' cu ya'aric: "Cax manex tic si'pirex, quire' jach tsoy ca' ij quesex jach taj C'uj", baxuc cu tus a'aric. Bayiri' xan, cu tus p'at'ucob in pach quire' cu ya'aricob baxuc quin camsic xan, aro' ma' taji'. Jach tsoy, ix t'acoj ca' ts'abac u muc'yaj ten C'uj ti'ob, quire' c'as cu tucricob ten, quij Pablo.

*Tu cotoro'onex r'ac yan ic si'pirex*

<sup>9</sup> Bic tabar tune', a tenob u winiquirenob israel jach manan tsoyenob quire' u winiquirenob israel, chen u jer mac, a ma' ju winiquirob israel, ma' tsoyi'. Ma' taji', quire' tic toc araj techex wa tu cotoro'onex yan ic si'pirex, cax u winiquirenob israel, cax ma' ju winiquirenob israel. <sup>10</sup> Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj uch xan:

A te' ich yoc'ocab, quij ya'ar C'uj, ma'na' mac taj yor, turiri'. <sup>11</sup> Ma'na' mac u c'at yer a ba' u c'at C'uj, ma' u c'at u yet man yejer C'uj xan. <sup>12</sup> Caj u r'ac p'atob a ba' caj ya'araj C'uj quir u bin ich u jer tus c'uj. Ma'na' mac cu man tu tsoyir, turiri'. <sup>13</sup> An ten bic u muc'aj tu cu muquicob u baquer mac, baxuc u chi'ob mac, irej wa tu u chi'ob, quire' cu ca'ra'xt'anticob mac. Robob tu cu tsicbarob yejer mac, cu tusaricob mac. U t'anob a cu tsicbarob a cu joc'ar tu chi'ob, irej u ya'quir u coj can, ra' irej wa cu quinsicob mac. <sup>14</sup> Robob nanij cu ca'ra'xt'anticob mac, bayiri', nanij u ts'ictarob. <sup>15</sup> U chen c'at u quinsicob u jer mac. <sup>16</sup> Cax tu cu binob cu choquinticob u yor mac. <sup>17</sup> Ma' ju sisquinticob u yorob mac tu ca'ja'anobi'. <sup>18</sup> Ma' ju sa'jt'icob C'uj.

Baxuc caj ts'ibta'b ich u t'an C'uj uch ti' mac.

<sup>19</sup> A to'onexo', ij querex a ba' tan tu ya'aric C'uj, aro' cu ya'aric biquira' u winiquirob israel. A baywo', ma' c'ucha'an yor u tusaricob: "A tenobo', ma'na' in si'pirob." Ma' ja wirej tu cotor mac bin u ca' ac'atan ti' C'uj, soc u nunquicob ti' u si'pirob. Ma' ja wirej, u t'an Moisés, a ba' cu sayarob tu pachob u canicob u winiquirob israel. Ra' cu ya'aric bic tabar ca' cuxracob. <sup>20</sup> Rajen ma'na' mac c'ucha'an yor ya'arej: "Taj in wor ac'atan tu wich C'uj, quire' caj in toc betaj tu

cotor a ba' cu ya'aric ich u t'AN Moisés." MΛ' ja wirej, a ba' ts'iba'an ich u t'AN Moisés cu chen esic to'onex bic tabar quic manex tu c'asir.

*A C'ujo' cu chen taquico'onex wa quij cacsiquex tij corex ti'*

<sup>21</sup> Chen bajer'rer C'uj caj u yesaj to'onex bic tabar u ruc'sic ic si'pirex tic pixamex. MΛ' ra' u t'AN Moisés a cu sayΛrob tu pach u cΛnicob u winiquirob israel. Chen ich a ra'iri' u t'AN, a xibo', a ts'a'b u tucur ten C'uj ti'ob caj u ts'ibtob je' u taquico'onex C'uj biq'uine'. <sup>22</sup> Chen bajer'rer, tu cotor mac a cu quibic Jesucristo, a C'ujo' cu ruc'sic u si'pir tu pixam. Baxuc cu bin u betic ti' a mac a cu quibic, quire' a C'ujo', p'eri' yirico'onex an ten bic mac a yΛn u si'pirob. <sup>23</sup> MΛ' ja wirej, biguinin C'uj p'eri' yirico'onex? Quire' tu cotor'onex caj ij cacsax ic si'pirex. Rajen, a C'ujo', mΛ' c'ucha'an yor ya'arej: "Jach tsoyechex", quire' mΛna' mac cu man tu tsoyir an ten bic C'uj u c'at. <sup>24</sup> Quire' ra' tu yajquin to'onex an ten bic tsoy tu t'AN C'uj. MΛ' ja wirej, caj u sija to'onex u cuxtar munt q'uin a ra' u q'uinino' caj ij cacsaj tij corex ti' Jesucristo. MΛ' bo'orir u ca', quire' Jesús caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex. <sup>25</sup> Quire' a C'ujo' caj u taco'onex. MΛ' ja wirej, u bΛjiri' Jesús, caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex. Rajen mΛ' ju bin ts'abir ic muc'yajex quire' joc' u q'uiq'uer Jesús to'onex, caj quimij to'onex. MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj u c'ubaj Jesús quir u quimin soc u jawsic ic si'pirex wa quic chen acsic ij corex ti'. A baywo', C'uj caj u yesaj to'onex bic jach taj u yor a ra' u q'uinin caj u muc'taj u si'pirob a mac cuxa'anob uch, a mac a mΛ' ju quibob C'uj uch. <sup>26</sup> Barej, caj quimij Jesús ich cruz, aro' cu yesic bic tabar caj u yajquin to'onex C'uj, quire' u c'at ij queres tsoy cu betic a C'ujo', bayiri' xan, cu ruc'sic u si'pir a mac a cu yacsic tu yor ti' Cristo.

<sup>27</sup> Quire' Jesucristo, caj u ruc'saj ic si'pirex, rajen quij cacsiquex tij corex ti'. Rajen mΛ' c'ucha'an ij corex ca' ij carex: "In bΛjiri' quin taquic in bΛj tuj in quibaj a ba' ts'iba'an ich u t'AN Moisés." Raji' mΛ' ju bin u taquic mac. <sup>28</sup> Tij toc u'yex bic tabar C'uj cu bin u ruc'sic to'onex ic si'pirex, wa quij cacsiquex ij corex ti' Cristo. MΛ' jij cu'yex wa C'uj cu bin u ruc'sic to'onex tic si'pirex, wa quij quibiquex u t'AN a tu ts'ibtaj Moisés uch.

<sup>29</sup> Ca chen tucricquex wa C'uj, raji' C'uj chen ti' u winiquirob israel? MΛ' wa raji' u C'uj xan, cax mΛ' ju winiquirob israel? Raji' jach taj, raji' xan, u C'ujir, cax ti' a mac a mΛ' ju winiquirob israel. <sup>30</sup> Quire' turiri' C'uj yΛn, rajen a C'ujo' c'ucha'an yor yiric mac taj yor, a cu yacsic tu yor ti' Cristo, cax u winiquirob israel, cax wa mΛ' ju winiquirob israel. <sup>31</sup> Rajen, mΛ' taji' wa mac cu ya'aric to'onex caj ic p'Λtex a ba' ts'ibta'b ten Moisés ra' u q'uinin caj ij cacsajex ij corex ti' Jesucristo. MΛ' ja wirej, ra' u q'uinin caj ij qui' acsex ij corex, jeroj ra' u q'uinino' caj u q'Λnxchun ij quibiquex C'uj.

## 4

*Ba' cu camsico'onex u nunquir u winiquirob israel, u c'aba' Abraham*

<sup>1</sup> Ca' ij tucrex bajer'rer ic nunquirex Abraham. <sup>2</sup> MΛ' ja wirej, u winiquirob israel cu tus tucricob C'uj c'ucha'an yor yiric taj yor u nunquirob Abraham, quire' u bΛjiri' a ba' caj u betaj uch, rajen c'ucha'an yor C'uj yiric Abraham taj yor. Wa taj a ba' cu ya'aricob u winiquirob israel ti' Abraham, jeroj c'ucha'an yor u tajquintic u yor. Chen mΛ' taji', quire' mΛ' c'ucha'an yor u tajquintic u yor, quire' u bΛjiri' u beyaj a baxuco'. Rajen mΛ' c'ucha'an yor ya'aric baxuc ti' C'ujo'. <sup>3</sup> U'yex ba' ts'iba'an ich u t'AN C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch: "Ra'iri' u q'uinino', caji' irir ten C'uj taj yor Abraham barej caj u yacsaj tu yor", baxuc ts'iba'an ich u t'AN C'uj ti' Abraham uch. <sup>4</sup> Ca' ij cΛnex ba' cu camsico'onex a je' ra'. A mac a cu beyaj ti' u jer mac ca' bo'otac. MΛ' c'ucha'an

yor ya'arej: "Sijbir ten a je' taq'uina'." Quire raji' cu c'amic u taq'uin, quire' ra' u bo'orir u c'ab ti' u beyaj. <sup>5</sup> Chen C'uj, mla' ju ya'araj wa ca' ic betex a tsoyo', quir u rac ruc'sic ic si'pirex, quire' jach tsoy tu t'an caj u ruc'saj ic si'pirex, quire' caj ij cacsex ij corex ti' Cristo. <sup>6</sup> Baxuco', caj u ya'araj ic nunquirex David uch, caj ya'araj: "Jach qui' yor a mac a ara'b ten C'uj, mla'na u si'pir, cax mla'na yutsir caj u betaj quire' toc ten C'uj." <sup>7</sup> Mla' ja wirej: Jach qui' yor caj u yubaj mac caj jawsa'b u si'pir ten C'uj. Jach manan qui' yor caj u yubaj mac ruc'sa'b u si'pir ten C'uj xan. <sup>8</sup> Jach qui' yor caj u yubaj mac mla' ju tocar u jo'r ten C'uj quire' cax ylan u si'pir.

Baxuc caj u ya'araj David uch.

<sup>9</sup> U'yex ba' quin c'atic techex. Je' wa ju chen u'yic qui' yor u winiquirob israel, an ten bic caj ya'araj ic nunquirex David uch? Mla' wa ju bin yubic u qui'tar yor a mac a mla' ju winiquirob israel? Baje' rer, ca' ij c'lotex ti' u nunquirob u winiquirob israel, u c'aba' Abraham. Ic toc erex, caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen C'uj c'ucha'an yor yiric taj yor Abraham. <sup>10</sup> Barej, caj ara'b ten C'uj c'ucha'an yor yiric wa taj yor Abraham, caj ts'oc wa ju c'amic Abraham u ts'iric u blaq'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquirob israel pachir. Mla' ja wirej, mla' toy u c'lmaj Abraham u ts'iric u blaq'uer caj ara'b ten C'uj Abraham. C'ucha'an yor yiric taj yor Abraham, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. <sup>11</sup> Mla' ja wirej, pachir Abraham caj u c'lmaj u ts'iric u blaq'uer quir u yesic jeroj tajij yor acatan tu wich C'uj. Chen c'aj techex, bat'an tajij yor Abraham, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, ra' payber, rajen pachir caj u c'lmaj u ts'iric u blaq'uer, soc ij querex wa taj yor Abraham. Rajen xan, ara'b ti' Abraham, raji' u tet tu cotor a mac a cu yacsicob tu yor, cax mla' toy u c'lmob u ts'iric u blaq'uerob an ten bic nanij cu beticob u winiquirob israel. Mla' ja wirej, caj u chen acsob tu yorob. <sup>12</sup> A Abrahamo', raji' irej wa ju tet a mac a caj u c'lmob u ts'iric u blaq'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquirob israel. Chen raji' mla' irej wa ju tet ti'ob cax tu c'lmajob u ts'iric u blaq'uerob. Jari' raji' u tetob, quire' caj u yacsob tu yorob ti' C'uj an ten bic Abraham caj u yacsaj tu yor uch.

*A ba' ara'b ten C'uj uch, cu bin u c'amic a mac a cu yacsicob tu yorob ti'*

<sup>13</sup> Mla' ja wirej, a C'ujo', caj u toc araj ti' Abraham yejer u pararob wa cu bin ts'abir ti'ob u ru'umin ich yoc'ocab, quire' caj toc araj ti'ob. Aro' irej an ten bic mac cu p'atic u ba'tac ti' u parar, wa ber cu ch'ijirob u pararob. A C'ujo', caj u ts'ajaj u t'an ti' Abraham, cax mla' tu bet a ba' ara'b ich u t'an Moisés uch. Caj u ts'ajaj u t'an ti' Abraham, rajen caj u yacsob tu yor, rajen C'uj c'ucha'an yor yiric taj yor. <sup>14</sup> Mla' ja wirej, a mac a cu quibicob u t'an Moisés, wa chen ra' cu bin ts'abir u ru'um ich yoc'ocab ten C'uj. Mla' ba'wir quij cacsiquex tij corex. Jot, a ba' cu toc aric C'uj xan. <sup>15</sup> Quire' u t'an Moisés cu yesic C'uj cu bin ts'abir u muc'yaj a mac a cu manob tu c'asir. Mla' ja wirej, wa mla'na u t'an Moisés, mla' c'ucha'an ij corex ij cariquex wa ylan u si'pir mac.

<sup>16</sup> Rajen a C'ujo', caj u toc araj ti' mac a cu yacsicob tu yor, je' u bin ts'abir ti' u ru'um ich yoc'ocab quire' caj u toc araj C'uj, quire' tsoy a C'ujo'. A baywo', tu cotor u ca' pararob u pararob u nunquirob Abraham c'ucha'an yorob u c'amicob, quire' caj u yacsob tu yorob an ten bic Abraham, cax u winiquirob israel a tu canantajob u t'an Moisés, cax a mla' ju winiquirob israel. Caj u jach c'lmob C'uj an ten bic Abraham caj u c'lmaj C'uj uch. Rajen ij cariquex a Abrahamo', raji' u tet tu cotor an cu yacsicob tu yorobe'. <sup>17</sup> Rajen ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj a ba' ara'b ti' Abraham. Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' Abraham: "A teno', quin bin in ca' ric'siquech Abraham, quij ya'ara' ten C'uj, soc tech u nunquirech ti' a mac a c'aja'anob ich ya'ab u ru'umin." Jeroj, Abraham caj u quibaj. Mla' ja wirej, raji' C'uj, a cu ric'sic mac ich u quimirir a tu quimenobo'.

Wa raji' cu chen ts'ic u t'Λnin, a ba' a mΛ' toy tac ich yoc'ocab, je' u joc'ar ich yoc'ocabe'. MΛ' ja wirej, a C'ujō', mΛ' jar u joc'sic ca' cuxrac chan och a mac a mΛ' toy rochac ten u nΛ'.

<sup>18</sup> MΛ' ja wirej, a Abrahamo', caj u ch'uctaj ca' bin ts'abac u parar ten C'uj, cax a Abrahamo', man u q'uinin u pararΛncar, quire' toc ch'ijij uch. Abraham caj u quibaj a ba' toc ara'b ti' ten C'uj. Caj u quibaj Abraham, wa raji' je' u pararΛncar ya'ab mac ich ya'ab ru'umin, an ten bic C'uj caj u ya'araj ti' wa ber caj ya'araj: "Ra' u q'uinin bin in ca' ric'sech soc tech, u nunquirech a mac a cΛja'anob ich ya'ab ru'umin." Jeroj C'uj caj u nup'saj u t'Λn ti' Abraham. <sup>19</sup> A Abrahamo', mΛ' tubsa'an yor u ch'uctic a ba' toc ara'b ti' ten C'uj, cax yΛn u cien yaxq'uin xan, cax man u q'uinin u pararΛncar, cax yer mΛ' c'ucha'an yor u pararΛncar u rac' Sara, mΛ' biq'uin. <sup>20</sup> A Abrahamo', mΛ' ju tucraj chichini', wa mΛ' taj a ba' caj u toc araj C'uj ti'. Chen jach ts'aja'an yor u qui' acsic tu yor, quire' yer C'uj, je' u nup'sic a ba' caj u toc araj ti'. Jeroj, caj ya'araj Abraham ti' C'uj: "Jach caremech C'uj", quij. <sup>21</sup> MΛ' ja wirej, Abraham caj u toc rac najtaj wa mΛ' jar u betic a ba' cu toc aric C'uj ti'. <sup>22</sup> Rajen, caj ara'b ten C'uj ti' Abraham, caj c'amij Abraham ten C'uj, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>23</sup> A rayo', mΛ' chen ts'ibta'b ti' Abraham, mΛ' ra' quir ya'aric wa jach tsoy Abraham. <sup>24</sup> Aro' ts'ibta'b to'onex quir u camsico'onex quir ij cacsiquex ij corex C'uj. C'uj cu ya'aric: "C'ucha'an in wor in wiric taj yor mac a cu yacsic u yor ti' in t'Λn." MΛ' ja wirej, caj ij cacsex tij corex ti' a mac a caj u ric'saj Jesús ich u quimirir, rajen taj ij corex. <sup>25</sup> MΛ' ja wirej, C'uj caj u tuchi't u parar quir u quimin te' ich yoc'ocab. A baywo', caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex. Rajen, caj ric'sa'b Jesucristo ich u quimirir soc c'ucha'an yor u c'amico'onex, quire' ruc'sa'b ic si'pirex.

## 5

### *Jeroj C'uj caj u c'amo'onex*

<sup>1</sup> C'uj caj u ruc'saj ic si'pirex, quire' tij cacsex tij corex ti'. MΛ' ja wirej, Jesús caj u p'eri'quintaj ij corex ti' C'uj, soc mΛna' ba' quic tucriquex baje'rer. <sup>2</sup> MΛ' ja wirej, C'uj caj u betaj tsoy to'onex, quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo. Rajen qui' ij corex quire' ij querex tu quic binex ich u sasirir C'uj. <sup>3</sup> MΛ' chen qui' in worob quire' aro', jach qui' in worob xan, cax a tera' quin muc'yajob. MΛ' ja wirej, in werob a baxuco', cu chichtar in muc'ob ich C'uj soc quin muc'ticob ba', cax a ba' cu tar tin woc'orob. <sup>4</sup> MΛ' ja wirej, barej caj chichij ic muq'u'ex tu quic muc'yajex, a ra' u q'uinino', C'uj cu bin ya'aric: "Jach tsoyechex", rajen quic ch'uctiquex C'uj cu bin u yacsico'onex ich u sasirir. <sup>5</sup> Quire' baxuco', quic ch'uctiquex, rajen mΛ' jic bin ic ch'ic suraquirex ti' a ba' quic ch'uctiquex ij quirex. MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj, a ts'a'b ten C'uj to'onex, cu ts'ic ic najtex wa C'uj u jach yajo'onex.

<sup>6</sup> Barej a ucho', mΛ' c'ucha'an ij corex ic p'Λtiquex a c'aso', mΛ' ij querex xan, bic tabar ic taquiquex ic bajex, jeroj caj c'uchij tu q'uinin, a toc p'isa'an ten C'uj uch, caj quimij Cristo ti' a mac a mΛ' yerob C'uj. <sup>7</sup> Jaj ix Λacoj, ij querex mac, je' u quimin ti' a mac jach taj yoro'. Chen tin t'Λn, ix ti', mΛna' mac cu quimin ti' a mac a jach tsoy yoro'. <sup>8</sup> Chen ti' toy yΛno'onex ich a c'aso', caj c'uchij Cristo quir u quimin to'onex, a baywo', ij querex jach manan u yajo'onex C'uj. <sup>9</sup> A baje'rero', C'uj caj u ruc'saj ic si'pirex, quire' tarij Cristo caj joc' u q'uiq'uer caj quimij ich u cruz. Rajen, ij querex Cristo, caj u taco'onex soc C'uj mΛ' ju ts'ictar yejero'onex ca' bin xuruc t'Λn. <sup>10</sup> A ucho', quire' yΛn ic si'pirex, rajen tic p'actex C'uj. Chen caj quimij u parar C'uj, jeroj sisquinta'b yor C'uj ten Cristo. Jeroj Cristo, caj u p'eri'quintaj ij corex yejer C'uj, rajen mΛ'

ju ts'ajex ic muc'yajex C'uj, quire' rig'uij Jesús ich u quimirir. <sup>11</sup> MΛ' jariri', cax caj u taco'onex tu quic bin ic muc'yajex, baje' rer, qui' ij corex yejer C'uj, quire' ic Jaj Ts'urirex caj u p'eri'quintaj ij corex yejer C'uj.

### *Adán yejer Cristo*

<sup>12</sup> Quire' Jesús, caj u p'eri'quintaj ij corex yejer C'uj, rajen mΛ' ju bin u ts'ajex ic muc'yajex C'uj, a to'onexo', rajen quic bin cuxtarex munt q'uin. MΛ' ja wirej, quire' turiri' mac, Adán xan, raji' ic ch'ic nunquirex, raji' caj u yΛnxchun u yacsic u si'pir te' ich yoc'ocab. Quire' u si'pir ic nunquirex Adán, rajen tij cΛnex,, rajen xan, quire' tij cΛnex jeroj cu quimin mac quire' yΛn u si'pirob. <sup>13</sup> Cax mΛ' toy ara'ac ten C'uj Moisés ca' u ts'ibtej u t'Λn ich u jo'r u witsir Sinaí, te' ich yoc'ocab tu cotor mac cu manob tu c'asir. Chen tu mΛna' u t'Λn Moisés, raji' mΛ' ju tac u jo'r mac, cax yΛn u si'pirob. MΛ' ja wirej, mΛ' yerob wa yΛn u si'pirob. <sup>14</sup> Chen a mac a mΛ' ju pΛyob u si'pirob an ten bic ic ch'ic nunquirex Adán caj u pΛy u si'pir. MΛ' ja wirej, Adán caj u pΛy u si'pirob quire' mΛ' u quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj. Cax mΛ' baxuc u si'pirob tu cotor mac, robob caj quimob xan, quire' ra' u si'pirob tu ch'ic chun yejer Adán. Rajra' ti' yΛn u si'pirob a mac hasta c'uchij tu q'uinin caj u ts'ibtaj u t'Λn C'uj Moisés uch. A Adáno', caj u yΛnxchun ic si'pirex te' ich yoc'ocab, chen caj tarij Jesús, a mac teta'b ten C'uj tu ch'ic chun tu cotor ba', ra' caj u yacso'onex tu tsoyir C'uj.

<sup>15</sup> A ba' caj u ts'aja to'onex Adán quir ij quiminex u tirir ti', mΛ' quet yejer a ba' caj u ts'aja to'onex Jesús cristo. Quire' ra' u si'pir Adán, cax turiri' mac, ya'ab mac caj quimob. Baxuc xan ti' Jesucristo, cax turiri' mac, jeroj, caj u ts'a u tsoyir to'onex C'uj, quire' u yajo'onex, jeroj caj taco'onex Jesús. <sup>16</sup> A Adáno', chen turiri' mac, caj u pΛyaj u si'pir, jeroj caj u rac pΛyaj ic si'pirex tu cotoro'onex, rajen C'uj cu ya'aric: "Tu cotor mac yΛn u si'pir." A ba' caj u c'asquintaj ic ch'ic nunquirex Adán, a Jesús' caj u toc rΛc tsoyquintaj a ba' tu betaj Adán uch. Rajen, a ba' caj u betaj Jesús, a C'ujo', c'ucha'an yor jach tsoy yiric. <sup>17</sup> Quire' ic ch'ic nunquirex Adán, cax turiri' caj u pΛy u si'pir, jeroj, tu cotoro'onex bin in caj quiminex. Chen baje' rer, quire' u jér mac, raji' Jesucristo, rajen a C'ujo', quire' tsoy tu t'Λn caj u jaws ic si'pirex. Rajen a C'ujo', caj u yiro'onex taj ij corex. Rajen tu cotor mac a cu c'Λmic a ba' jach manan tsoy tu t'Λn C'uj cu bin u reyinticob C'uj munt q'uin ich ca'anán.

<sup>18</sup> MΛ' ja wirej, wa jach taj turiri' mac caj u pΛy u si'pir, ra' ic ch'ic nunquirex Adán, rajen bin in caj quiminex. Baxuc yejer a jera', u jér mac caj u betaj a ba' taji', raji' Cristo. Rajen a ba' caj u betaj Cristo, a C'ujo' c'ucha'an yor yiric tu cotor mac tsoy yor quire' jawsa'b u si'pirob, rajen bin u ca' ts'a'bir u cuxtarob munt q'uinob. <sup>19</sup> Quire' turiri' mac mΛ' ju quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj, rajen caj u yacsaj u si'pirob tu cotor mac, rajen tu cotor mac cu manob tu c'asir. Baxuc xan, ti' u jér mac turiri' xan, raji' Jesucristo, quire' caj u quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj, rajen ya'ab mac irir ten C'uj tsoy yorob. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej, caj ara'b ten C'uj Moisés ca' u ts'ibtej u t'Λn Moisés soc yiric tu cotor mac mun u si'pirob caj u yacsob uch. Baje' rer, ic toc erex mun a yΛn u sipir ich yoc'ocab, bayiri' xan, jach manan ij querex a mun jach tsoy tu t'Λn caj u ruc's ic si'pirex. <sup>21</sup> A ucho', tu cotor mac bin u ca' quiminob, quire' caj u yacsob tu sipirob. Chen C'uj, quire' jach manan cu yajquintico'onex. MΛ' ja wirej, quire' jach tsoy tu t'Λn Jesucristo, jeroj C'uj c'ucha'an yor yirico'onex tsoy ij corex, rajen bin in caj cuxtarex munt q'uin.



## 6

*1c si'pirex quinsico'onex, chen Cristo cu ts'ic ij cuxtarex*

<sup>1</sup> Tin t'ʌn ʏʌn mac cu bin u tus a'arej: "Ca' ij qui' acs ic si'pirex soc jach manan u yajquintico'onex C'uj." <sup>2</sup> A teno', quin nunquic. Cax mʌ' ic ʏʌn acsiquex ic si'pirex, mʌ' biq'uinin quic acsic ic si'pirex, quire' an ten bic u baquer mac, a jach quimin mʌ' c'ucha'an yor u wʌc'ʌs acs u sipiri', baxuc to'onex xan. Rajen tsire'ej, cax mʌ' ic ʏʌn acsiquex ic si'pirex. <sup>3</sup> U'yex ba' quin c'atic techex. Mʌ' wa ja werex biquinin caj acsa'b ja' ta jo'rex? Mʌ' ja wirej, caj acsa'b ja' ta jo'rex soc yiric tu cotor mac wa p'eri'echex yejer Cristo. Rajen caj acsa'b ja' ta jo'rex, jeroj irej wa p'eri' caj quimechex yejer Cristo. <sup>4</sup> Ra' u q'uinin caj acsa'b ja' tic jo'rex, ra' u c'at ya'aric quimo'onex yejer Cristo. Bayiri' xan, quet rʌc but'a'an ic baquerex yejer Cristo. Rajen, caj ric'sa'b Cristo ten u jach tsoyir u chichir u muc' C'uj ich u quimirir, baxuc to'onex xan caj ric'sa'bo'onex, caj waysa'bo'onex ten C'uj soc ric'ben winiquiro'onex. Rajen ca' ic p'ʌtex a ba' tic betex uch.

<sup>5</sup> Quire' a to'onexo', p'eri'o'onex yejer Cristo, rajen, iro'onex wa quimeno'onex yejer Cristo caj quimij ich u cruz uch. Rajen caj ric'sa'b Cristo ich u quimirir, baxuc iro'onex wa ric'sa'bo'onex ich ic quimirirex, rajen ric'ben winico'onex. <sup>6</sup> Ba' u c'at ya'aric aro'? Ic toc erex, a ucho', caj mano'onex ich tu cotor u c'asir, mʌ' jic tuorex a ucho', chen baje'rer ic toc erex, quet caj bajo'onex yejer Cristo ich u cruz, rajen, mʌ' ra' quic ts'urintiquex a c'aso'. <sup>7</sup> Mʌ' ja wirej, an ten bic mac quimen mʌ' c'ucha'an yor yacsic u sipir, baxuc to'onex xan. <sup>8</sup> An ten bic caj quimij Jesús ich u cruz, baxuc to'onex xan, rajen caj riq'uij Jesús ich u quimirir soc u wʌc'ʌs cuxtar. Baxuc quij cacsiquex tij corex quet ca' bin cuxrac'o'onex yejer Cristo. <sup>9</sup> Mʌ' ja wirej, ic toc erex, a Cristojo', mʌ' c'ucha'an yor u wʌc'ʌs quimin, mʌ' ju bin ca' quimin biq'uin, quire' ric'sa'b ich u quimirir, rajen mʌna' mac ʏʌn u muc' quir u ca' quinsic Cristo. <sup>10</sup> Mʌ' ju wʌc'ʌs quimin Jesús, mʌ' ju bin ca' quimij biq'uin, quire' caj quimij, chen teni' cu quimin quir u ruc'sic ic si'pirex. Chen baje'rer, a Jesús'o' cuxa'an quir u betic tu cotor ba' u c'at C'uj. <sup>11</sup> Rajen, ca' a tuorex a baxuquechex a mac jach taj quimij, soc mʌ' c'ucha'an a worex a wacsiquex a si'pirex, chen cuxa'anechex soc a betiquex tu cotor a ba' u c'at C'uj. Mʌ' ja wirej, cuxa'anechex quire' p'eri'echex yejer Jesucristo ic jaj Ts'urirex.

<sup>12</sup> Quire' bin u caj quimin a winquirex, rajen mʌ' ja cha'iquex u yacsiquex a si'pirex, mʌ' a quibiquex a ba' cu pachtic a c'aso'. <sup>13</sup> Mʌ' ja cha'iquex a ts'urintiquex c'aso' a ca' pachitiquex ta worex quir a betiquex, a ba' mʌ' ju qui'quintej yor C'uj. Quire' a to'onexo', a ucho', quimo'onex, chen baje'rer toc cuxa'ano'onex, baxuc cu yirico'onex C'uj. Rajen toc c'ubechex a wʌc'ʌs bʌjiri'ex ti' C'uj, soc a chen manex tu tsoyir. <sup>14</sup> Quire' mʌ' ba'wir quir a wacsiquex a si'pirex baje'rer, quij Pablo, u t'ʌn Moisés a ba' caj u ts'ibtaj uch, rayo' mʌ' ja ts'urintiquex. Mʌ' ja wirej, raji' ca' ts'urintiquex C'uj, a mac a jach jajechexo'.

*Mac a ts'urirex?*

<sup>15</sup> A teno', tin t'ʌn ʏʌn mac bin u ca' u tus a'arej: "Ca' ic pʌyex ic si'pirex, ra' u q'uinino' mʌ' jic ts'urintex u t'ʌn Moisés, mʌ' biq'uin, chen jari' C'uj, raji' quic ts'urintiquex baje'rer, rajen tu yajquin to'onex?" <sup>16</sup> Mʌ' ja wirej, a mac a cu c'ubic u bʌj, quir u quibic u t'ʌn u jer mac, jeroj oc c'urewir. Tin t'ʌn, a werex aro', rajen wa ca manex tu c'asir ca quibiquex a c'aso', jeroj oquechex ta c'urewirex. U bo'orir cu bin ts'abir techex, quir a quiminx. Chen wa ca quibiquex C'uj, ca' ocaquechex u c'urewechex C'uj. Raji' cu bin u ts'ic techex

a cuxtarex, a ba' jach tsoy. <sup>17</sup> A ucho', caj a manex ich u c'asir, chen baje'rer quin jach a'aric ti' C'uj: "Bayo", quire' caj a wu'yajex a mac a caj u tsec'taj techex u jach tsoyir u t'ʌn C'uj caj a quibex a wacsiquex ta worex ti' Jesús. <sup>18</sup> Rajen, a C'ujo', caj u jawsechex ti' a si'pirex a ca ts'urintiquex ucho', soc u yacsiquechex u c'urewechex C'uj. <sup>19</sup> A teno', quin camsiquechex an ten bic mac cu tsichar ich yoc'ocab, quire' a baxuco', a mac a ti' yʌn ich yoc'ocab cu bin u najtob. Mʌ' ja wirej, a ucho', ca manex ich tu cotor u c'asir soc a qui' acsic a si'pirex. Baxuco' xan, baje'rer, qui' manenex tu tsoyir soc a cʌniquex C'uj a manex tu tsoyir.

<sup>20</sup> Quire' a ucho', ca manex a qui'quint a worex ich tu cotor u c'asir, rajen mʌ' c'ucha'an a worex a c'ʌs manex tu tsoyir, chichin. <sup>21</sup> Arex ten wa qui' a worex tu ca manex tu c'asir uch. Tin t'ʌn, mʌ' jach qui' a worex uch, chen baje'rer caj a ch'aj suraquirex tu manechechex tu c'asir uch. Mʌ' ja wirej, a mac a cu yacsic u si'pir cu bin u ts'a'bir u muc'yaj. <sup>22</sup> Chen baje'rer, jach taj caj a toc p'ʌtex a si'pirex caj a wacsex a si'pirex uch, quire' caj a quibajex u t'ʌn C'uj. Rajen caj a c'ubex a bajex ti' C'uj soc u ts'ic techex a cuxtarex munt q'uin. <sup>23</sup> Mʌ' ja wirej, u bo'orir u si'pir mac quir u ts'abir u muc'yaj. Chen a C'ujo', caj u sijato'onex quir ij cuxtarex munt q'uin quire' tij cacsex tij corex ti' Jesucristo ic Jaj Ts'urirex.

## 7

### *Yʌn ba' ca' ij cʌnex tu cu ch'ic u rac' mac*

<sup>1</sup> A techexo', in wet acsa'orirex, a werex bic tabar a juezo' yʌn u muc', rajen ca' ij quibex u t'ʌn, a mun q'uin cuxa'ano'. Chen wa ber cu quimin mac, a ts'oc u ts'urinta'r juezo'. <sup>2</sup> U'yex ba' quin camsiquechex. A xquico', a tu ch'aj u mame', cu ya'aric a juezo': "Mʌ' ja yʌn p'ʌtic a mam a mun yaxq'uin cuxa'an ich a wicʌn tech." Chen a ray u q'uinino', cu quimin u mam, a juezo' cu yiric a xquico', irej wa mʌ' u ch'amʌn u mam. <sup>3</sup> Wa ra' xquico' cu p'ʌtic u mam quir u mamintic u jer, cax ti' toy cux'a'an u jach mam. Jach c'as cu betic. Chen wa quimij u mam, a ray xquico', baje'rer sipta'b quir u bin u ch'ic u jer u mam. Mʌ' ja wirej, ʌcʌtan a juezo', sipta'b a ray xquico'.

<sup>4</sup> Baxuc techex in wet acsa'orirex, caj quimij Jesús ich u cruz, quet caj quimo'onex xan, rajen mʌ' ba'wir to'onex u t'ʌn Moisés, quire' sipta'bo'onex ten C'uj. Mʌ' ja wirej, sipta'bo'onex soc p'eri'o'onex yejer u jer, a ric'sa'b ten C'uj ca' ic betex an ten bic C'uj u c'at. <sup>5</sup> A ucho', mʌ' toy ij cacsex tij corex caj mano'onex ich a ba' quic pachtiquex tij corex, a jach c'aso'. A ray u q'uinino' a ba' ara'b ich u t'ʌn Moisés tu chen p'us ij corex soc ic chen pachtiquex a c'aso', soc ic ts'urintiquex a c'aso', rajen oric u ts'ic muc'yajex. <sup>6</sup> Caj ij cacsex tij corex ti' Cristo, caj u sipto'onex ti' a ba' ts'ibta'b ich u t'ʌn Moisés uch, quire' quet caj quimo'onex yejer Jesús ich u cruz. Rajen quic beyajex ti' C'uj, quire' caj u ts'ajaj to'onex u ric'ben cuxtar u Taj'or u Pixam C'uj, soc mʌ' biq'uin ic ts'urintiquex a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés.

### *IC si'pirexyejer a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj*

<sup>7</sup> Mʌ' jij carex wa jach c'as a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés. Mʌ' c'asi', quen. Mʌ' ja wirej, u t'ʌn Moisés caj u yesaj to'onex ba' jach c'as, ra' ic si'pirex. Quire' je' wa jij querex wa tij cacsex ic si'pirex caj ij pachtiquex u ba'tac mac? Mʌ' ja wirej, u t'ʌn Moisés ca' ya'araj: "Mʌ' ja yʌn pachtex u ba'tac mac." Rajen ij querex ba' ic si'pirex. <sup>8</sup> Mʌ' ja wirej, caj u c'ʌnaj u t'ʌn Moisés soc u tumtic ij corex wa quic pachtiquex tij corex tu cotor a ba' jach c'aso'. Mʌ' ja wirej, taro' cu ya'aric ich u t'ʌn Moisés, a ba' mʌ' tsoy to'onex. Chen wa mʌna' u

t'Λn Moisés mΛ' ij querex wa quic manex ij cacsex tic si'pirex. <sup>9</sup> A ucho', mΛ' jij qui' najtex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. A to'onexo', caj ic tucrex jach tsoyo'onex. Chen caj ij qui' najtex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés uch, jeroj, a ray u q'uinino' caj ij quirex ij cacsex tic si'pirex. Tij quirex mΛ' qui' ij corex, orac u ts'ic ic muc'yajex to'onex. <sup>10</sup> A baywo', caj ic c'Λ'otex a ba' ts'iba'an ten Moisés uch, raji' caj ic tus tucrex raji' cu ts'ic ij cuxtarex, jari' caj u chen ts'ato'onex quir ij quiminex. <sup>11</sup> MΛ' ja wirej, caj u tus araj to'onex quire' u c'asir ij corex. Ij querex uch wa c'ucha'an ij corex ic tus betex uch tu cotor a ba' ti' γΛn ich u t'Λn Moisés, a caj u toc a'ara to'onex u t'Λn, chen ra'iri' t'Λn cu ya'aric wa je' u bin ts'abir ic muc'yajex, quire' ra' ic si'pirex. <sup>12</sup> A ray tuno', u t'Λn Moisés, a caj u ts'ibtaj uch, raji' u t'Λn C'uj. Tu cotor a ba' ts'iba'an jach tsoy, quire' taj. <sup>13</sup> Bic tabar a ba' jach tsoy an ten bic u t'Λn Moisés caj u yesaj to'onex bin in caj quiminex? MΛ' ja wirej, jach tsoy u t'Λn Moisés, quire' caj u yes ij cacsiquex ic si'pirex, rajen cu ts'abΛr ij quiminex. A ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés tsoy, quire' caj u yesaj to'onex a ba' sipir caj ij cacsex. Rajen a ba' ara'b ti' Moisés ten C'uj ts'ab' ti', soc chΛca'an ij quiriquex a ba' quic betiquex jach c'as.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj, caj u ts'ajaj u t'Λn ti' Moisés, chen a to'onexo', quic manex ti' a ba' quic pachtiquex tij corex, a ba' jach c'aso'. Ra' quic ts'urintiquex, a c'aso'. <sup>15</sup> Rajen mΛ' jin betej a ba' in c'at in betic. Cax a ba' mΛ' jin c'at, ra' quin betej. A teno', mΛ' jin wer biquinin baxuc quin betic aro'. <sup>16</sup> Rajen wa quin wacsic in si'pir, cax mΛ' jin c'at in wacsic tin si'pir, jeroj quin c'Λ'otic a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj, a caj u ts'ibtaj Moisés jach tsoy, quire' cu ma'quintic in ber ti' a ba' jach c'aso'. <sup>17</sup> Chen mΛ' ten betiqui'. MΛ' ja wirej, u c'asir a aca'an tin wor, ra' cu betic a ba' mΛ' jin c'at in betej. <sup>18</sup> Rajen ij querex jach taj mΛna' u tsoyir aca'an tin wor, quire' cax in chen pacht a ba' jach tsoyo' mΛ' ju c'uchur in wor in betej, quij. <sup>19</sup> Quire' in chen c'at in betic a tsoyo', chen mΛ' c'ucha'an in wor in betej a tsoyo'. Chen a ba' mΛ' tsoyo', ra' quin betic cax mΛ' jin c'at in betic. <sup>20</sup> Wa quin chen betic a ba' mΛ' jin c'ate', rajen mΛ' ten betic aro', chen in si'pir a aca'an tin woro' ra' ascic in si'pir.

<sup>21</sup> A werex ba' in ber a teno'? A teno', in jach c'at in betic a tsoyo', chen a c'aso', a aca'an tin woro' ra' c'astic in ber. <sup>22</sup> Jeroj tin woro', in jach c'at in ts'urintic u t'Λn C'uj. <sup>23</sup> Cax in jach c'at in ts'urintic u t'Λn C'uj, chen ti' γΛn ba' a cu chich pΛyiquen, soc in wacsic a ba' quin pachtic tin woro', rajra' cu yacsic in si'pir. <sup>24-25</sup> Rajen otsiren, a teno', in jach c'at a ba' u c'at C'uj, chen a ti' γΛn, ba' a cu chich pΛyiquen soc u yacsic in sipir. Mac cu bin u siptiquen ti' a ba' cu chich pΛyiquen quir in quinsa'r? "Bayo'", quin wa'aric ti' C'uj, quire' in wer cu siptiquen Jesucristo ic Jaj Ts'urirex.

## 8

### *Quij cuxtarex quire' u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>1</sup> Rajen a to'onexo', mΛ' u bin ts'abir ic muc'yajex ten C'uj, a mac tu p'eri'quintob u bΛjob yejer Cristo. MΛ' ja wirej, cu beticob a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'ujo'. Rajen mΛ' ju manob tu c'asir an ten bic cu pachticob tu yorob.

<sup>2</sup> MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj, a mac quic ts'urintiquex caj u ts'aj to'onex quir ij cuxtarex ric'ben, quire' tij cacsex tij corex ti' Jesucristo. Rajen caj u taco'onex ti' ic si'pirex, a ra' quic ts'urintex uche'. Baje'rer, mΛ' ju bin ts'abir ic muc'yajex. <sup>3</sup> MΛ' ja wirej, ic bΛjiri'ex, mΛ' c'ucha'an ij corex ij qui' betiquex a ba' u jach c'at to'onex ich u t'Λn Moisés. Rajen u t'Λn Moisés, mΛ' c'ucha'an yor u taquico'onex. Chen a C'ujo', c'ucha'an yor u taquico'onex, quire' raji' caj u

tuchi'taj u parar turiri' ich yoc'ocab soc u ch'ic u winquirir an ten bico'onex ic winquirirex, quir u ruc'sic ic si'pirex. A to'onexo', yan ic si'pirex, chen a Jesús'o', mΛnΛ' u si'pir a ti'o'. <sup>4</sup> Baxuc caj u beto'onex C'uj soc c'ucha'an ij corex ic betiquex u tsoyir, an ten bic cu ya'aric ich u t'Λn Moisés. MΛ' ja wirej, je' u c'uchur ij corex ic betiquex aro', quire' mΛ' jic bin ic betex a ba' quic pachtiquex tij corex a c'aso'. Je' ic chen betiquex a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'ujo'.

<sup>5</sup> Quire' ij querex a mac a cu betic a ba' cu pachtic tu yor, a c'aso', cu chen u'yic u c'asir a cu pachtic tu yoro'. Baxuc ij querex a mac a cu betic a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'uj cu bin u chen cΛxtic bic tabar u qui'quintic u yor C'uj. <sup>6</sup> Quire' a mac a cu chen cΛxtic u qui'quintic u bΛjiri' yor yejer a ba' yan ich yoc'ocab, je' u quimine'. Chen a mac a cu cΛxtic a ba' cu qui'quintic u yor C'ujo', je' u qui'tar yor ti' C'uj, bayiri' je' u cuxtar munt q'uiné'. <sup>7</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu yubic a ba' cu pachtic tu yor, a c'aso', raji' cu p'actic C'uj, quire' u c'at u betic a ba' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés. Cax u c'at u betic a ba' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés, mΛ' ju c'uchur u yor u betic. <sup>8</sup> MΛ' ja wirej, a cu yubic a cu pachtic tu yor a c'aso', mΛ' biq'uin cu bin u betic a ba' cu bin u qui'quintic u yor C'uj.

<sup>9</sup> Chen baje'rer, mΛ' ja betex a ba' uchben cuxtarex u c'at. Ca bin a betex a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'uj, quire' ric'ben winiquechex wa jach aca'an ta worex u Taj'or u Pixam C'uj. A mac a mΛ' aca'an u Taj'or u Pixam C'uji' ti', raji' mΛ' ju chan parar C'uj. <sup>10</sup> Cax cu bin quimin a winquirirex quire' yan a si'pirex, chen wa jach aca'an Jesucristo tā pixamex ca bin cuxtarex munt q'uin ich ca'anan, quire' C'uj caj u ruc'saj ic si'pirex. <sup>11</sup> A C'ujo', caj u ric'saj Jesús ich u quimirir. Wa jach aca'an ta worex u Taj'or u Pixam C'uj, jeroj an ten bic C'uj caj u ric'saj Jesús ich u quimirir, baxuc techex, bin u ca' u ric'sic a winquirirex a cu bin quimin. MΛ' ja wirej, cu bin u ric'sic a winquirirex, quire' aca'an u Taj'or u Pixam C'uj ta pixamex baje'rer.

<sup>12</sup> Quire' a C'ujo', baxuc cu bin u betic to'onex, rajen in wet acsa'orirex, ca' ic betex a ba' u c'at C'uj. Tsire'ej, a ba' u c'at ij cuxtarex a uchbeno', a c'aso', a quic pachtex tij corexo'. <sup>13</sup> Quire' wa quij cacsiquex ic si'pirex an ten bic quic pachtiquex tij corex ti' a c'aso', jeroj munt q'uin, quic bin satΛrex quire' yan ic si'pirex. Chen ti' yan u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtico'onex, soc ic p'Λtiquex a ba' quic pachtiquex tij corex ti' a c'aso'. Wa quic p'Λtiquex a ba' quiri' c'as a quic betiquex, je' ij cuxtarex munt q'uin.

<sup>14</sup> Tu cotor ra' u chan parar C'uj a cu cha'bar u payar u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>15</sup> Barej, caj ij c'Λmex u Taj'or u Pixam C'uj, rajen tu ch'u chan pararinto'onex a C'ujo'. A baje'rer, a to'onexo', mΛ' jic yan ch'a'ex sajquirex ti' C'uj an ten bic u c'urewob cu ch'ic sajquirop ti' u ts'urirob. Quire' u Taj'or u Pixam C'uj cu yamtico'onex soc ic t'Λniquex C'uj baxuc: "Ic Tetex", quij ya'ara' ti'. <sup>16</sup> MΛ' ja wirej, ra'iri' cu ya'aric to'onex u Taj'or u Pixam C'uj wa ju pararo'onex C'uj. <sup>17</sup> MΛ' ja wirej, an ten bic u parar mac bin u caj c'Λmob tu cotor a ba' cu bin ts'abir ten u tet ti'ob. Baxuc ti' C'uj xan, je' ij c'Λmiquex tu cotor a ba' cu bin u ts'ajej to'onex C'uj. Jach taj quet ca' bin ij c'Λmiquex yejer Jesucristo a ba' cu bin ts'ajej ten to'onex C'uj. Chen bin ij ca'ex muc'yajex an ten bic muc'yajΛjij Cristo Jesús uch, soc quet ij cuxtarex ich u sasirir C'uj ich ca'anan.

<sup>18</sup> Jach taj quic muc'yajex ich yoc'ocab an ten bic cu chuquicob ic pachex, baxuc tu quic yajtarex, baxuc tu cu chi'ob ic pachex. Chen pachir je' u joc'ar tsoyo'onexe'. MΛ' ja wirej, u bΛjiri' C'uj cu bin u betic aro'. Rajen mΛ' ic yan tucrex ic bΛjex cax quic muc'yajex ich yoc'ocaba', quire' ra' tu quic binex jach manan tsoy aro'. <sup>19</sup> MΛ' ja wirej, tu cotor a ba' beta'b ten C'uj ich yoc'ocab

uch, ra' cu pachticob, jach manan cu pachticob u yirob u q'uinin ca' bin c'uchuc soc C'uj cu bin ya'aric to'onex: "Jeroj in pararechex." Ra' quic bin ij cu yiquex, quire' u pararo'onex C'uj. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej, tu cotor ba' a ti' yΛn ich yoc'ocab, mΛ' ju betaj baxuc caj u betaj C'uj tu ch'ic chun. C'uj tu rorob'antaj soc mΛ' ju jach joc'ar tsoyir quire' raji' u si'pir Adān. Chen baje'rer robob cu c'ujinticob C'uj quir u wac'as betic u ric'benin. <sup>21</sup> Quire' tu cotor a ba' te' yΛna', rajra' cu quiminob. Chen barej ca' bin waysaco'onex u pararo'onex C'uj, quet baxuc cu bin waysa'bir soc jach manan tsoyir xan tu cotor a ba' beta'b ten C'uj. <sup>22</sup> MΛ' ja wirej, ij querex tu cotor ba' a beta'b ten C'uj, a te' yΛna' ich yoc'ocab, cu muc'yajob baje'rer, quire' mΛ' waysa'bi' soc jach manan tsoyir tu ca' ten. Cu muc'yaj irej xquic, a c'uchij tu q'uinin u rochic chan och. <sup>23</sup> Quire' toc aca'an tic pixamex u Taj'or u Pixam C'uj, rajen ij querex cu bin u waysico'onex u pararo'onex C'uj. Rajen queto'onex yejer a ba' caj u betaj C'uj ich yoc'ocab, quic xoptiquex tij corex ca' bin waysaco'onex u pararo'onex C'uj, quet yejer ic winquirirex. Quic ch'uctiquex a ra' u q'uinin'. <sup>24</sup> Caj tij cacsajex tij corex ti' Cristo, caj ara'b to'onex bin u ca' ts'abir ten C'uj to'onex u jer ric'ben ic winquirirex. Raji' ti' toy quic pajiquex baje'rer. Je' wa jin pajic a ba' caj u toc ts'aja ten? MΛ' jic pajex. <sup>25</sup> Chen a to'onexo', quic pajiquex a ba' mΛ' ij quirmanexo', quire' ic toc erex je' u waysico'onex. Rajen ca' ic muc'tex cax a ba' a cu tar to'onex hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>26</sup> Ti' yΛn xan, u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtico'onex a mac mΛ' toy chichac u yor ti' u t'Λn C'uj. A to'onexo', mΛ' ij querex bic tabar ij c'atiquex ba' ti' C'uj. MΛ' bic tabar ic tsicharex ti' C'uj. Cax mΛ' c'ucha'an ij corex ic tsicharex ti' C'uj, quic xoptiquex. Jeroj a ra' u q'uinin', u Taj'or u Pixam C'uj cu chich t'Λnic C'uj to'onex. MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj jach manan cu t'Λnic C'uj to'onex. <sup>27</sup> Quire' a C'ujo', u qui' er tu cotor ba' a ti' yΛn tij corex, bayiri' C'uj cu najtic a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj cu t'Λnic C'uj, quire' yer a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, baxuco', cu chich t'Λnic C'uj ti' tu cotor a yacsmanob tu yorob.

### *Jach manan cu yajquintico'onex C'uj*

<sup>28</sup> Bayiri' xan, ij quirex a mac a cu yajquinticob C'uj, cax wa ba' u ber a ti'obo', bin u ca' joc'ar u tsoyirob. Quire' a C'ujo', caj u qui' tucrob, rajen caj u teta'bob soc u tarob, soc p'eri' yorob yejer C'uj. <sup>29</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo', yer tu toc chunin cax mΛ' toy betac yoc'ocab, C'uj u toc er mac cu bin yacsic tu yor ti'. Rajen pΛyber C'uj caj u tucro'onex quir u waysico'onex an ten bic u parar Jesucristo, a baywo' tu cotoro'onex ic sucu'unex, Jesucristo a to'onexo' yits'ino'onex. <sup>30</sup> Rajen C'uj caj u pΛyo'onex quir ic tarex quire' C'uj pΛyber caj u tucro'onex tu ch'ic chunin tu cotor ba'. Rajen C'uj caj u ruc's ic si'pirex, quire' C'uj caj u toc araj ca' u taco'onex ti'o'. Rajen xan cu bin u joc'ar tsoyo'onex ich ca'anān quire' C'uj caj u toc ruc's ic si'pirex.

<sup>31</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' mΛ' ju p'atico'onex, rajen tsire'ej wa ju jer mac cu chen p'actico'onex. <sup>32</sup> C'aj techex a C'ujo', caj u ts'aj u parar turiri' quir u bo'otic u bo'oric ic si'pirex. MΛ' jari'o', caj u ts'aj u parar quir u quimin to'onex, quet caj u ts'aj to'onex tu cotor a ba' ij c'atex. <sup>33</sup> Ti' wa yΛn mac a c'ucha'an yor u taquic ic jo'rex a to'onexo', a tij cacsax tij corex ti' Cristo? Mana' mac c'ucha'an yor u taquic ic jo'rex ti' C'uj, quire' u bΛjiri' C'uj caj u toc araj: "Taj ij corex." <sup>34</sup> MΛna' mac c'ucha'an yor u taquic ic jo'rex a to'onexo', a tij cacsax tij corex soc u bin ts'abir ic muc'yajex, quire' Cristo caj u bo'otaj u bo'oric ic si'pirex caj quimij, bayiri' caj ric'sa'b ich u quimirir. Bayiri' ti' cura'an ich u noj C'uj tu cu t'Λnic C'uj to'onex. <sup>35</sup> MΛ' ja wirej, a Cristojo', cu yajquintico'onex, rajen mΛna' mac cu bin u ruc'sico'onex ti' Cristo. Jaj ix tΛcoj, bin ij ca'ex ic muc'yajex. Jaj ix tΛcoj bin u ca' u chi'ob ic pachex. Jaj ix

tΛcoj bin u ca' u chuquicob ic pachex. Jaj ix tΛcoj, bin ij ca'ex ic wi'ijchΛjΛrex. Jaj ix tΛcoj, wa mΛna' ic noq'uex quir ic buquintiquex. Jaj ix ti', yΛn mac cu bin p'actiquehex. Jaj ix tΛcoj, bin ij ca'ex quiminex, quire' ch'Λc'bir ic jo'rex yejer mascab. Cax baxuco' bin ij ca'ex muc'yajex, mΛna' mac cu bin u ruc'sico'onex ti' Cristo. <sup>36</sup> Baxuc caj tsec'ta'b to'onex bin ij ca'ex muc'yajex ti' Cristo. U'yex ba' cu ya'aric ich u t'Λn C'uj uch:

Quire' tij cacsajex tij corex tech C'uj, rajen, cu sayΛrob tic pachex soc ij quinsa'rex u buru q'uin an ten bic cu quinsicob u yΛrΛc' tΛmΛn yuc ich tu cu naj quinsicob tΛmΛn yuc.

<sup>37</sup> Jach taj rajra' quic muc'yajex, quire' tij cacex tij corex, chen mΛ' ju c'uchur u yorob u chi'o'onexob. MΛ' ja wirej, rajra' quic muc'tiquex tu cotor, quire' ts'a'b ic muq'uex ten Cristo quire' u yajo'onex. <sup>38</sup> Rajen, in wer jach taj mΛna' mac c'ucha'an yor u taquiquen ti' C'uj, quire' jach manan u yajen C'uj, cax wa quij quiminex u yajo'onex. Cax wa cuxa'ano'onex cu yajo'onex. Cax wa ju yΛjmasirob u t'Λn C'uj u c'atob u taquico'onex, mΛ' c'ucha'an yorob ti'. Cax wa ju jach ts'urir quisin. Cax wa ba' ic ber to'onex baje'rer, mΛ' ju taco'onex. Cax wa pachir a ba' ic ber to'onex tu q'uinin ca' bin tac, mΛ' ju c'uchur yor u taco'onex quire' jach manan cu yajo'onex a C'ujo'. <sup>39</sup> Cax wa ba' cu tar ich yara'an ru'um. Cax wa ra' cu tar ich ca'anan, cax wa ti' yΛn u jer a ba' a beta'b ten C'uj, mΛ' ju c'uchur yor u taco'onex, quire' jach manan u yajo'onex C'uj quire' tij cacsex tij corex ti' Jesucristo ic Jaj Ts'urirex.

## 9

### *Teta'b u winiquiob israel ten C'uj*

<sup>1</sup> A teno', caj in wacsaj tin wor ti' Cristo, rajen taj quin wa'aric techex. MΛ' tus in ca'. Bayiri' xan, aca'an u Taj'or u Pixam C'uj tin pixam, rajen in wer taj a ba' quin wa'arique'. <sup>2</sup> Jach manan quin tucric in wet winiquiob israel. <sup>3</sup> Quire' jach manan quin tucric in wet winiquiob israel, a mac in bΛjob, quij Pablo. Rajen a teno', je' in cha'ic Jesús u puriquen ich c'ac', soc mΛ' ju binob in wet winiquiob israel ich c'ac', wa cu chen bin qui' acsa'bir ten C'uj ich ca'anan, chen mΛ' c'ucha'an in wor ti'. <sup>4</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo', caj u tetaj a tenob u winiquirenob israel quire' u pararenob C'uj. Robob caj yirob u jach sasirir C'uj. Raji' xan, caj u ts'aja ti'ob u t'Λn soc yerob ba' cu bin u betic C'uj. Caj ts'a'b ti'ob ten C'uj u t'Λn Moisés. Caj esa'b ti'ob bic tabar u c'ujinticob C'uj. Bayiri' xan, C'uj caj u ya'araj ti'ob a ba' cu bin ts'a'bir ten C'uj ti'ob. <sup>5</sup> Bayiri' xan, robob u winiquiob israel, u pararob u ch'ic nunquirob uch. MΛ' ja wirej, ich u winiquiob israel tarij Cristo caj c'uchij tu q'uinin u ch'ic u winquirir. Raji' u c'ujir tu cotor mac, ca' sΛjta'c ten tu cotor mac muntq'uin. Jeroj.

<sup>6</sup> Cax quin jach tucric in wet winiquiob israel, mΛ' jin wa'arej techex wa C'uj mΛ' toy u nup'sej a ba' caj u toc araj ti' in wet winiquiob israel uch. A ba' quin jach aric techex, yΛn mac ich u winiquiob israel, robob mΛ' ju pararob C'uj. <sup>7</sup> MΛ' ja wirej, tu cotor u pararob ic nunquir Abraham mΛ' ju xaca C'uji', an ten bic u jach pararob u nunquir Abraham. C'aj techex wa ja ba' ara'b ten C'uj ti' ic nunquir Abraham uch? "Chen ra' u ca' parar a parar Isaac, ra' quin bin in xaquic an ten bic a jach parar a techo'." Baxuc ara'b ten C'uj. <sup>8</sup> A ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj cu ya'aric wa Isaac caj teta'b ten C'uj mΛ' ju jeri'. Rajen raji' Isaac jach taj u parar Abraham, raji' cu bin c'Λmbir a ba' toc ara'b ten C'uj ti' u tet Abraham. Ra' cu camnico'onex, tu cotor mac mΛ' ra' u parar C'uj, cax robob u pararob ic nunquir Abraham. Jari' a mac ara'b ten C'uj ich u t'Λn, robob jach taj u pararob Abraham. <sup>9</sup> Quire', u'yex ba' ara'b ti' Abraham ten C'uj a ray u q'uinin ucho': "Baje'rer a ray yaxq'uiuno' Abraham, a rac' u c'aba' Sara, je' u pararΛncΛr." Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' Abraham.

<sup>10</sup> MΛ' chen jera'. Caj c'uchij tu q'uinin caj ch'ijij Isaac, caj u ch'aj u rac' Rebeca. Caj pararnajij Rebeca, γΛN ca'tur u chan ochir tu nΛc', p'eri'ob u tet, raji' ic nunquir u winiquirob israel. <sup>11-12</sup> Cax u pararob Isaac mΛ' toy rocha'c ten u nΛ' Rebeca uch, cax u chan ochir Isaac mΛ' tu betaj a tsoyo' mΛ' ju betaj a c'aso', ti' toy γΛN ich u nΛc' u nΛ', C'uj caj u tetaj turiri' u parar Isaac. Ra' quir u yesic to'onex wa C'uj tsoy tu t'ΛN, u tetic mac, cax mΛ' ba' caj u betaj caj u tetaj C'uj. Quire' a C'ujo' cu tetic a mac u c'at. Rajen caj u yubaj Rebeca u chan ochir tu nΛc' caj yubaj ya'ara' ten C'uj Rebeca: "Ra' sucu'umbir cu bin beyaj ti' yits'in." Baxuc caj ya'araj C'uj ti' Rebeca. <sup>13</sup> Baxuc caj ara'b ten C'uj xan. Tan u tsicbar C'uj ti' u pararob Rebeca: "Jach manan in yajquintic a Jacobo', quij C'uj, chen Esaú, mΛ' jin neyajquintic." Baxuc caj ara'b ten C'uj xan.

<sup>14-15</sup> γΛN mac cu bin ya'aric a ba' cu betic C'uj mΛ' tsoyi', quire' caj u tetaj Jacob, chen mΛ' ju tetaj Esaú. Chen ra' mΛ' taji'. Quire' a C'ujo', cu betic a ba' tsoy tu t'ΛN. Rajen caj ara'b ten C'uj Moisés: "A teno', quin yajquintic a mac in c'at in yajquintic." Baxuc caj ya'araj C'uj. <sup>16</sup> U'yex ba' cu camsico'onex aro'. A C'ujo' mΛ' ju yajquintic mac, quire' u bΛjiri' u c'at, cax cu jach p'is u bΛj quir u yajquinta'r ten C'uj. Aro' mΛ' biquin cu yajquinta'r ten C'uj. Cu chen bin yajquinbir ten C'uj a mac wa ju c'at C'ujo'. <sup>17</sup> Bayiri' xan, ti' ts'iba'an ich u t'ΛN C'uj caj u ya'araj ti' u rey u winiquirob egipto: "A teno', quij C'uj, caj in wacseh soc tech ca bin u reyintiquechob u winiquirob egipto soc yiricob mac a carem beyajo' wa quin betic quire' tech. A baywo' tu cotor mac je' u yiricob c'ucha'an in wor in betic tu cotor ba'." Baxuc ts'iba'an ich u t'ΛN C'uj. <sup>18</sup> Ra' cu camsico'onex, a C'ujo' cu yajquintic mac u c'at u yajquintic. Baxuc xan, a C'ujo' cu bin u chichquintic u jo'r mac soc mΛ' c'ucha'an yor u quibic C'uj.

<sup>19</sup> γΛN ix ti' mac, a cu bin ya'aric wa baxuco', C'uj biquinin cu taquic ic jo'rex soc ic bin muc'yajex ich c'ac', quire' mΛ' c'ucha'an yor mac ti' C'uj. <sup>20</sup> Chen a teno' quin bin in nunquic ti': "Maquech tech, quire' chen winiquech, bic tabar a nunquic ti' C'uj?" Je' wa yac u rac, a pΛtbir ten mac: "Biquinin caj a chen pΛten a baxuco'?" <sup>21</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu pΛtic c'Λt c'ucha'an yor u pΛtic a ba' u c'at. Wa ju c'at u pΛtic turiri' soc tsoy yirir ten mac, je' u pΛtique'. Wa ju c'at u pΛtic turiri' soc u t'achquintic ich c'ac', je' u pΛtic xane', quir u t'achquintic ich c'ac'. Cax wa ti' cu tarob tu yach'abirir c'Λt turiri'. <sup>22</sup> MΛ' wa baxuc C'uj yejer xan? A C'ujo', u c'at yer mac wa raji' cu ts'abΛr u muc'yaj ten C'uj a mac a γΛN u si'pir, bayiri' soc yer mac, a C'ujo', γΛN u muc' jach manan. Rajen mΛ' ju ruc'saj a ray winico' cax robob bin u ca' ts'abir u muc'yajob uch. A C'ujo', caj u muc'taj ti'ob. MΛ' ja wirej, nema' bic a C'ujo'. <sup>23</sup> C'uj u c'at yesic ti' a mac a ch'a'b yajquinbir ten C'uj quire' jach manan yajbirob ten C'uj, soc yerob jach carem C'uj. MΛ' ja wirej, tu ch'ic chun, toc teta'b ten C'uj quir u yacsarob ich ca'an'an. <sup>24</sup> MΛ' ja wirej, baxuc C'uj caj u betaj to'onex quire' caj u teto'onex xan, cax u winiquirob israel, cax mΛ' ju winiquirob israel. C'uj caj u tetaj tu cotor mac a cu yacsicob tu yorob. <sup>25</sup> Baxuc xan, C'uj caj ya'araj ti' mac a caj u ts'aj u tucurob soc u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. Raji' u c'aba' Oseas, raji' caj u ts'ibtaj a je':

Ti' γΛN mac uch, a mΛ' tu c'ujinten uche', chen baje'rer cu c'ujintiquenob. A ucho', mΛ' jin yajquintob, chen baje'rer quin yajquinticob.

<sup>26</sup> Caj ya'araj C'uj ti' Oseas caj u ts'ibtaj: "Tu caj in wa'araj ti'ob: A techexo' mΛ' ta γΛN c'ujintenexi'. Jeroj ra'iri' caj u quibob ten, rajen robob in pararob xan."

Baxuc caj ara'b ten C'uj Oseas. <sup>27</sup> Baxuc caj u ya'araj a mac a ts'ab u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. U c'aba' Isaías. Raji' caj u ya'araj ti' u winiquirob israel uch: "A techexo', u winiquirechex israel, ca jach pimtarex

irechex u sa'amin a ti' y<sub>AN</sub> ich u chi' c'ac'nab. Chen m<sub>A</sub>' pimechex cu bin tacbirechex ten C'uj. <sup>28</sup> A C'uj<sub>o</sub>', cu bin u ts'abir u muc'yaj ti' a ya'ab maco', an ten bic caj u ya'araj. Jach seb cu bin u ts'abir u muc'yaj ti'ob. Taj cu bin ts'abir u muc'yajob." Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch. <sup>29</sup> Ra'iri' Isaías caj u tsec'taj xan, tan ya'aric uch:

Wa jic Jaj Ts'urirex, raji' u jach ts'urir tu cotor ba', cax a ti' y<sub>AN</sub> ich ca'anan, cax a ti' y<sub>AN</sub> ich yoc'ocab. Wa raji' m<sub>A</sub>' ju yajquin to'onex, a ba' u ber ti' a mac a c<sub>A</sub>ja'anob ich u cajar Sodoma yejer Gomora uch, caj r<sub>AC</sub> ch'esa'b ten C'uj quire' u y<sub>AN</sub> si'pirob baxuc to'onex xan, je' ic ch<sub>AC</sub> p'at<sub>A</sub>rex xan m<sub>A</sub>' ya'ab mac.

### *U winiquirob israel yejer u jach tsoyir u t'<sub>AN</sub> C'uj*

<sup>30</sup> Rajen, qui' u'yex ba' quin wa'aric tu cotorechex baje'rer. M<sub>A</sub>' ja wirej, a mac a m<sub>A</sub>' ju winiquirob israel, caj yiraj bic tabar u ruc'sa'rob u si'pirob ten C'uj, quire' caj u yacsob tu yorob ti' Cristo. <sup>31</sup> M<sub>A</sub>' ja wirej, u winiquirob israel yerob wa cu quibicob a ba' ara'b ten Moisés, jeroj, cu bin ruc'sa'bir u si'pirob ten C'uj. Chen m<sub>A</sub>' ruc'sa'b u si'pirob ten u t'<sub>AN</sub> Moisés, quire' m<sub>A</sub>' c'ucha'an yorob u quibicob a ba' u chen c'atob. <sup>32</sup> Biquinin m<sub>A</sub>' c'ucha'an yorob u quibicob a ba' ti' ts'iba'an ich u t'<sub>AN</sub> Moisés? M<sub>A</sub>' ja wirej, u winiquirob israel cu c<sub>AX</sub>ticob bic u ruc'sicob u si'pirob chen ich u t'<sub>AN</sub> Moisés. M<sub>A</sub>' ju yacsob tu yorob ti' Cristo. Quire' m<sub>A</sub>' ju c'<sub>A</sub>mobi', rajen robob irob a mac orac rubuc ti' tunich, a tunicho', ra' cu rubsic mac. <sup>33</sup> Baxuc caj u ts'ibtaj ich u t'<sub>AN</sub> C'uj uch xan. U'yex ba' caj ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj uch, soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj:

Tar ich u cajar u c'aba' Sión, tij p'ati' a mac a tuchi'bir ten C'uj. Raji' irej tunich a cu rubur yoc'or. A mac a cu rubur yoc'or raji' cu bin sat<sub>A</sub>r ich c'ac'. Rajen, ra' irej a mac a cu jach rubur ich ru'um. Baxuc a mac a cu yacsic tu yor ti' Jaj Ts'ur pachir. Je' u yiric wa tu cotor taj ba' a cu pajic uch, baje'rer jach taj.

Baxuc caj u ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj.

## 10

<sup>1</sup> A werex, in wet acsa'orirex, a ba' in jach c'at? Jach manan in c'at in wiric in wet winiquirob israel cu r<sub>AC</sub> acsiquicob tu yorob ti' Cristo soc u bin tacbirob. Baxuc caj in c'ataj ti' C'uj tu quin t'<sub>AN</sub>ic. <sup>2</sup> M<sub>A</sub>' ja wirej, robob cu jach p'isicob u b<sub>A</sub>job quir u beticob a ba' u c'at C'uj, chen m<sub>A</sub>' ju qui' najtob a ba' u c'at C'uj. <sup>3</sup> Robob u winiquirob israel, m<sub>A</sub>' ju c'at u ts'ic u yorob ti' Cristo soc u b<sub>A</sub>jiri' C'uj cu ruc'sic u si'pirob. M<sub>A</sub>' ja wirej, u winiquirob israel, u b<sub>A</sub>jiri'ob u c'at u ruc'sic u si'pirob, rajen, m<sub>A</sub>' c'ucha'an yor u beticob a ba' ara'b ti'ob ten C'uj. <sup>4</sup> Quire' tu cotor mac a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob ti' Cristo, caj u yirob m<sub>A</sub>' c'ucha'an yorob u ruc'sicob u si'pirob yejer a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch, cax cu quibicob. M<sub>A</sub>' ja wirej, tu chen ruc'sa'rob u si'pirob quire' caj u yacsob tu yorob ti' Cristo.

<sup>5</sup> A ucho' Moisés, a ra' cu beyaj ti' C'uj caj u ts'ibtaj, caj tsichan<sub>A</sub>jjij ti' a mac a cu tucric, je' u ruc'sa'rob u si'pirob wa cu chen beticob a ba' caj u ya'araj u t'<sub>AN</sub>. U'yex ba' caj u ya'araj Moisés uch: "Wa jix ti' mac je' u toc r<sub>AC</sub> betic a cu ya'aric ich u t'<sub>AN</sub> C'uj, jeroj je' u cuxtar munt q'uin." Baxuc caj ya'araj Moisés uch. <sup>6</sup> Chen cu ya'aric ich u t'<sub>AN</sub> C'uj bic tabar cu bin u ruc'sic u si'pir a mac a cu yacsic tu yor ti' Cristo, quire' cu ya'aric ich a ts'iba'an u t'<sub>AN</sub> C'uj, tan ya'aric: "M<sub>A</sub>' ju chen a'aric bic tabar mac cu bin ich ca'anan quir u p<sub>A</sub>yic Cristo ca' tac ich yoc'ocab quir u yamtic'onex." <sup>7</sup> Baxuc xan, m<sub>A</sub>' ja y<sub>AN</sub> tucric: "Mac cu y<sub>AN</sub> bin u ric'sic Cristo ti' u quimirir?" <sup>8</sup> A baje'rer, m<sub>A</sub>' ba'wir a ca c<sub>AX</sub>tiquex



a je' t'ana' bic tabar u ruc'sa'r u si'pir mac, quire' ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj tu cu ya'aric: "A je' t'ana' baje'rer, jach baytac tu yanech. A baje'rer, ca tsicbar a je' t'ana', a ti' yan ta pixam xan." Ma' ja wirej, a je' t'ana' a quin tsicbar, ra' u t'an caj in wa'araj techex, ca' a yan acsex ta worex ti' Cristo. <sup>9</sup> Ma' ja wirej, soc u taquiquech C'uj ca' a wacsex ta worex ta pixamex wa Jesucristo ic Jaj Ts'urirex. Ca' a wacsex ta worex ta pixamex wa ric'sa'b Jesús ich u quimirir. Ca' a wa'arex, raji' a Jaj Tsurirex ca c'amiquex. <sup>10</sup> Quire' a mac a caj u yacsaj tu yor ti', je' u ruc'sa'r u si'pir ten C'uj. Wa ber quij cariquex ti' mac wa tij cacsex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, jeroj, caj u taco'onex.

<sup>11</sup> Ma' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj, tan ya'aric: "A mac a cu yacsic tu yor ti' Jaj Ts'ur, pachir je' u yiric wa tu cotor ba' a cu pajic uch, baje'rer jach taj." <sup>12</sup> Acatan tu wich C'uj, quet cu yirico'onex, cax u winiquirob israel, cax ma' ju winiquirob israel. Jari' raji' quic ts'urintiquex, raji' C'uj. Rajen, jach manan cu yajquintic tu cotor mac a cu c'ujinticob jach C'uj, a mac a cu c'atic u toca'r ten C'uj. <sup>13</sup> Quire' ti' ts'iba'an baxuc a jera': "Tu cotor a mac a cu c'atic ti' Jaj Ts'ur quir u toca'r, je' u toca'r ten Jaj Ts'ur." <sup>14</sup> Chen wa yan mac a ma' toy yacsej tu yor ti' Cristo. Bic tabar u c'uchur yor u c'atej? Bic tabar u c'uchur yor u yacsic tu yor wa ma' yubman Cristo soc u yacsic tu yor ti'? Bic tabar cu bin yubic wa mana' mac tuchi'ta'b quir u tsicbar ti' u t'an C'uj? <sup>15</sup> Bayiri' xan wa C'uj ma' ju tuchi'tej mac quir u tsec'tic ti' u t'an C'uj, jeroj mana' mac cu bin u tsec'tic ti' u t'an C'uj. U'yex ba' caj u ya'araj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch. Raji' caj u ts'ibtaj: "Jach manan tsoy wa cu c'uchur mac quir u tsec'tic to'onex u jach tsoyir u t'an C'uj." Baxuc caj u ts'ibtaj uch.

<sup>16</sup> Chen cax caj u yubob u jach tsoyir u t'an C'uj, tu cotor mac ma' ju c'amobi'. Rajen a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch, raji' caj u ts'ibtaj, tan ya'aric: "Biquinin Jaj Ts'ur, chen ma' ya'ab caj u yacsob tu yorob?" Baxuc caj u ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj, u c'aba' Isaías. <sup>17</sup> Rajen ca' u yubob u t'an C'uj mac soc c'ucha'an yorob u yacsicob tu yorob ti' C'uj. Rajen ca' xic mac quir u tsicbat'ic ti' u t'an C'uj soc u yerob Cristo.

<sup>18</sup> Chen u winiquirob israel ma' ju yacsob tu yorob. Jaj ix t'acoj, wa ma' ju yubob a je' u t'an C'uj. A teno', quin wa'aric u toc uwimanobi' quire' cu ya'aric ich u t'an C'uj tu cu ya'aric:

A mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj caj binob ich tu cotor mac quir u tsicbarob. Rajen u t'anob caj jumbinta'b ten mac ich tu cotor mac ich yoc'ocob.

<sup>19</sup> Wa ju yubmanob, jaj ix t'acoj ma' ju najtobi'. Chen caj u najtob, quire' a mac a ma' ju winiquirob israel caj u najtob quire' an ten bic caj ya'araj ich u t'an C'uj:

A teno', quij C'uj, bin in ca' in taquic u jer mac, a ma' ju winiquirob israel, rajen a techexo', u winiquirechex israel, bin u ca' q'uextar a worex. A teno', quij C'uj, bin in ca' taquej u jer mac, a ma' ju winiquirob israel, rajen bin a ca' ts'ictarex.

Baxuc caj ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj uch soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' u c'aba' Moisés.

<sup>20</sup> Baxuc caj u ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj uch, soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' u c'aba' Isaías. Ma' ju ch'aj sajquir quir u ya'aric, rajen caj u ya'araj ti' u yet winiquirob israel:

U'yex ba' cu ya'aric C'uj. A mac a ma' ju caxtenob, robob caj u yirenob uch. Cax ma' yerenob, robob caj in wesaj in ba'j ti'ob.

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>21</sup> Caj ya'araj Isaías uch ti' u yet winiquiob israel uch, caj u ya'araj: “Rajra' quin p'ayic mac a ma' tan u quibicob in t'an quir u tar soc in c'amic. Chen ma' ju tar u c'axic yor quire' chich u jo'r.” Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' u winiquiob israel.

## 11

### *A mac toc ten C'uj ich u winiquiob israel*

<sup>1</sup> Soc ma' ja yan tucriquex wa C'uj caj u toc rac p'ataj u winiquiob israel irechexen. A teno', u winiquiren israel. A teno', u pararen in nunquir Abraham xan. A teno' in wo'nen Benjamín. Rajen quin wa'aric ma' p'ata'an ten C'uj u winiquiob israel. <sup>2</sup> Ma' ja wirej, a C'ujo', caj u tetaj u winiquiob israel tu ch'ic chunin soc C'uj yaninob u winiquiob israel. Rajen ma' rac p'at ten C'uj u winiquiob israel. Ma' wa c'aj techex a ba' caj u ya'araj ich u t'an C'uj uch, a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' Elías, caj ya'araj ti' C'uj tu cu ta'quic u jo'r u yet winiquiob israel. Caj ya'araj: <sup>3</sup> “In Jaj Ts'urirech, quij Elías, a mac a nanij u tsec'ticob a t'an a techo', toc quinsa'b ten in wet winiquiob israel. Robob xan, caj u rac jubsob tu nanij u chaquinticob yalac' quir u quinsa'rob quir u ts'ic tech. Jari' ten p'at, mana' u jer. Baxuc xan, cu caxtiquenob u quinsenob xan.” Baxuc caj u ya'araj Elías uch. <sup>4</sup> Chen C'uj caj u ya'araj ti' Elías soc yubic: “Ma' ju jac'ar a wor Elías, quire' ti' yan siete mil xib ich a wet winiquiob israel a caj in tetajo' ma' ju xonrajob acatan tus c'uji', a pacha'an u c'aba' Baal.” Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' Elías uch. <sup>5</sup> Baxuc baje'rer xan, ti' toy yan mac ich u winiquiob israel a teta'b ten C'uj, quire' tsoy tu t'an C'uj. Chen ti' yan ya'ab a teta'b ten C'uj. <sup>6</sup> Rajen caj tocob u winiquiob israel. Chen ma' tocob u winiquiob israel, quire' u bajiri'ob u beyajob. Quire' ma' teta'b ten C'uj, quire' u bajiri'ob u beyajob. Wa baxuco', ma' ju tocar ten C'uj quire' tsoy tu t'an C'uj. <sup>7</sup> Rajen, qui' u'yex ba' quin wa'aric techex. Ir a wirex u winiquiob israel, ma' ju yirob bic tabar u ruc'sicob u si'pirob acatan u wich C'uj. Cax caj u qui' caxtobi'. Chen ma' ya'abi', caj u yirob bic tabar u ruc'sicob u si'pirob acatan u wich C'uj, chen robob a mac a teta'b ten C'uj caj u yirobi'. Barej u jero, a mun p'at ich u winiquiob israel caj chichij u jo'rob ten C'uj soc ma' c'ucha'an yorob u yacsicob tu yorob. <sup>8</sup> Ma' ja wirej, chichij u jo'rob u winiquiob israel, soc u nup'ur u t'an C'uj tu cu ya'aric a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch, soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' caj u ya'araj: “C'uj chichquintej u jo'rob, soc cax cu bin u xacob a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj, ma' ju bin u najtob. C'uj chichquintej u jo'rob soc cax yubob u tsec'ticob u t'an C'uj, ma' ju bin u yacsob yorob.” U beri' baje'rer. <sup>9</sup> Quet bayiri' caj u tsec'taj David, a ucho', caj u ya'araj:

Tu cotor u q'uinin tu cu qui'qui' jananob u winiquiob israel quir u c'ujinticob C'uj, acatan u wich C'uj, jot, quij. Ma' tu cu bin puts'urob tu cu bin ts'abar u muc'yaj ten C'uj ti'ob. Je' u tar tu q'uinin a ma' ju tucrob u taro'. <sup>10</sup> Tu yorob u winiquiob israel, ma' ju bin u najtob a ba' u berob ti'. Ma' ja wirej, je' u ts'abar u muc'yaj munt q'uin, aro' irej wa mac jach p'ux u pach, quire' yan u cuch, quire' jach ar u cuch. Baxuc caj u ya'araj David uch.

### *Caj yiraj bic tabarob u tocar ten C'uj a ma' ju winiquiob israel*

<sup>11</sup> Tin t'an, yan mac cu bin u tus tucrej tu yor ti' u winiquiob israel: “Robob chichquinta'b u jo'rob ten C'uj soc munt q'uin cu bin satarob.” A mac a ju bajiri', cu tus tucric tu yor, a baxuco' ma' taji', quij. Ma' ja wirej, u winiquiob israel tu cu manob tu c'asir, caj u p'uspachob C'uj. Rajen c'uchij tu q'uinin soc u jer winiquiob, a ma' ju winiquiob israel quir u tocar ten C'uj. Rajen cu bin q'uextar u yorob u winiquiob israel ca' bin yirob u jer tan u toc'ar ten

C'uj, Jeroj, cu bin u pachtob u yacsicob tu yorob ti' Cristo xan. <sup>12</sup> MΛ' ja wirej, u winiquiob israel caj u yacsob u si'pirob quire' tu p'uspachtob C'uj, rajen tu cotor mac a cuxa'anob ich yoc'ocab baje'rer c'ucha'an yor u tocarob ten C'uj. Rajen c'ucha'an yor a mΛ' ju winiquiob israel u tocarob ten C'uj quire' u winiquiob israel mΛ' ju yacsmΛnob tu yorob. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u winiquiob israel bin u ca' yacsob tu yorob, a ra' u q'uinino', jach manan quic bin yamta'birex ten C'uj. Mun caj u yajquinto'onex C'uj, cax u winiquiob israel mΛ' toy u yacsob tu yorob ti' Cristo.

<sup>13</sup> A teno' Pablojen, quin tsicbar techex a mΛ' ju winiquiob israel. MΛ' ja wirej, caj u teten C'uj quir in beyaj techex. Rajen in wer jach carem in beyaj caj u ts'aj ten C'uj. <sup>14</sup> MΛ' ja wirej, wa jin wer jach carem in beyaj caj u ts'aj ten C'uj. Tin t'Λn, in wet winiquiob israel bin u ca' u pachtob tu yorob ca' beyanΛC C'uj tu yorob an ten bic caj beyanΛjij ta worex techex uch, wa jix tΛcoj bin u ca' yacsob tu yorob ti' Cristo, cax mΛ' ya'ab. <sup>15</sup> A teno', quin jach pachtic in wirej in wet winiquiob israel ca' yacsob tu yorob ti' Cristo. MΛ' ja wirej, a C'ujo', caj u masaj u winiquiob israel, rajen baje'rer c'ucha'an a worex a wacsiquex ta worex ti' Cristo, soc u taquiquechex cax mΛ' ju winiquirex israel. A wer ba' u ber ca' bin c'uchuc tu q'uinin, u winiquiob israel bin u ca' yacsob tu yorob? Tin t'Λn, a ra' u q'uinino', irob u winiquiob israel an ten bic mac caj wΛC'ΛS ric'sa'b ich u quimirir quir u ca' cuxtarob. <sup>16</sup> MΛ' ja wirej, a mac caj u yΛn acsob tu yorob, tΛCΛ robob u winiquiob israel. Rajen, ij querech a C'ujo' mΛ' ju masob u winiquiob israel munt q'uiini'. U'yex ba' cu camtico'onex a che'o'. Wa ju mos che' raji' yΛnin C'uj, baxuc xan u c'Λbir che', C'uj yΛnin xan.

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, robob u winiquiob israel, irob u c'Λbir che', a ti' yΛn u che'er olivo. Ti' yΛn mΛ' ya'abi' ich u winiquiob israel caj ruc'sa'b ti' u jach che'er, quire' mΛ' ju yacsob tu yorob. Rajen, a techexo', a mΛ' ju winiquirechex israel, cax u jer u c'Λbirechex che'. A ucho', ich c'ax yΛnechex uch. Jeroj, caj u tΛq'uechex ich u jach che'er olivo soc a wuq'uiquex u yits ich u che'er olivo. MΛ' ja wirej, a techexo', u c'Λbirechex che' taq'uechex yejer u jer u c'Λbir ich u jach che'er olivo. Rajen ca wuq'uiquex u yits u mos u che'er olivo. <sup>18</sup> Cax robob u winiquiob israel ruc'sa'b soc ca' tac'Λquechex ich u jach che'er olivo. MΛ' ja yΛn tucriquex wa jach caremechex. Chen c'aj techex u c'Λbir a che'o', mΛ' ra' cuxriq'uij u che'er. Chen u mos a che'o' raji' quir u jach cuxtar.

<sup>19</sup> A teno', in wer c'ucha'an a worex a wa'arex: "Cax u winiquiob israel irob u jach c'Λbir u che'er olivo." Tin t'Λn, ca bin a wa'ariquex ten: "Jach tsoyenob," quire' robob u winiquiob israel caj curch'acob ten C'uj soc in tac'Λrob ich u che'er olivo. <sup>20</sup> Jach taj, robob cuch'acob, quire' mΛ' ju yacsob tu yorob, rajen tac'birechex ich u che'er olivo, quire' caj a wacsex ta worex. Chen quin chich aric techex, mΛ' ja wa'ariquex wa jach caremechex, chen jach sajtex C'uj. <sup>21</sup> MΛ' ja wirej, wa C'uj caj u cuch'Λtaj u c'Λbir ich u jach che'er olivo, quire' robob mΛ' ju yacsob tu yorob, je' u curch'Λtiquechex xan, wa mΛ' ja wacsex ta worex xan, quij. <sup>22</sup> Ir a wirex, bic tabar a mΛ' ju yajo'onex C'uj. Baxuc xan, ir a wirex, bic tabar u jach ts'a'bar u muc'yaj ten C'uj mac. Jach taj ts'a'b u muc'yaj ten C'uj ti' u winiquiob israel, quire' caj u yacsob u si'pirob uch. Chen C'uj, je' u qui' yajquintic techex wa ca p'atareχ ich yicnΛn C'uj. Chen wa ca p'Λtiquex a wacsiquex ta worex, je' u curch'Λtiquechex irechex u c'Λbir che' quir u purur ich c'ac'. <sup>23</sup> MΛ' ja wirej, wa ju winiquiob israel cu rAC c'axicob tu yorob quir u yacsicob tu yorob ti' Cristo, c'ucha'an yor C'uj u wΛC'ΛS tΛq'uej ich u che'er tu curch'acob uch. <sup>24</sup> A techexo', a mΛ' ju winiquirechex israel irechex u c'Λbir u che'er olivo, a c'ax yΛno'. Caj curch'ac u c'Λbir soc u tac'Λrechex ich u jach che'er olivo. Cax a baywo', mΛ' nanij u tac'Λr u c'Λbir u che'er ich c'axir olivo. Rajen quin wa'aric techex, a C'ujo',

jach manan c'ucha'an yor u wac'as tac'ar u winiquirob israel tu yanob uch, quire' robob u jach c'abir u che'er olivo. Ma' ja wirej, je' u c'uchur tu q'uinin cu bin u wac'as tac'arob ten C'uj ich u jach che'er olivo.

*A C'ujo' bin u ca' u yajquinteje tu cotor mac*

<sup>25</sup> A techexo', in wet acsa'orex, in c'at a werex a ba' ma' yer mac uch, chen C'uj yer. Quin wa'aric techex aro' soc ma' ja tucriqueux jach no'jechex. Yan ich u winiquirob israel jach chichij u jo'rob, quire' ma' ju najtob a ba' u jach c'at C'uj ti'ob. Ma' ju bin u najtob a ba' u c'at C'uj ti'ob hasta ya'ab winic, a ma' ju winiquirob israel, caj ts'oc u yacsicob tu yorob ti' Cristo. <sup>26</sup> Ca' bin ts'ocac u yacsicob tu yorob, a mac a ma' ju winiquirob israel, jeroj tu cotor u winiquirob israel je' u tocar ten C'uj, quire' baxuc caj u ya'araj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch. U'yex ba' caj u ya'araj: Je' u tar mac ich u cajar Si6n, a cu bin u taquic u winiquirob. Raji' bin u ca' ruc'sa'bir u si'pirob u winiquirob israel, quire' robob u pararob Jacob.

<sup>27</sup> Je' in nup'sic a ba' caj in toc araj ti' a nunquirex. Baxuc caj u ts'ibtaj a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch.

<sup>28</sup> Yan ich u winiquirob israel caj u choquintob u yor C'uj, quire' robob ma' yacsmanob tu yorob ti' Cristo. Rajen, c'ucha'an a worex a techexo', a ma' ju winiquirechex israel quir a wacsiquex ta worex ti' Cristo. Chen yan c'a'otex C'uj caj u bat'an tetaj u winiquirob israel soc robob yaninob C'uj uch. Ma' ja wirej, C'uj u jach yaj u winiquirob israel, quire' a ba' caj u toc araj u nunquirob uch. <sup>29</sup> Ma' ja wirej, C'uj ma' u c'ax u tucur. A ba' cu ts'ic C'uj ti' mac, ma' ju ca' tocar ti', ma' ju p'atar a mac a toc teta'b xan. <sup>30-31</sup> Baxuc a techexo', a ma' ju winiquirechex israel a ucho', ma' ta quibex Cristo. Chen baje'rer C'uj, caj u yajquintechech, quire' u winiquirob israel ma' ju quibob Cristo. Baxuc xan, yejer u winiquirob israel, baje'rer ma' ju yacsob tu yorob ti' Cristo, rajen an ten bic C'uj caj u yajquintechech baxuc xan, yejer u winiquirob israel, pachir cu bin yajquinbir a ti'obo'. <sup>32</sup> Ma' ja wirej, C'uj caj u tac u jo'r tu cotor mac, quire' yan u si'pirob, rajen c'ucha'an yor u cha'bar yajquinbir tu cotor mac cax maqui'.

<sup>33</sup> Jach manan no'j a C'ujo', baxuc xan, C'uj yer tu cotor ba', jach manan yer a ba' tu cotor. A to'onexo', ma' jij querex bic tabar C'uj caj u tucraj ba' a cu bin tar soc u jach tar. Ma' c'ucha'an ij corex ic najtex ba' u c'at C'uj. <sup>34</sup> Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj uch:

Ma' ja wirej, mana' mac yer ba' cu tucric C'uj, bayiri' xan, mana' mac camamanin, a C'ujo', u toc er tu cotor ba'. <sup>35</sup> Mana' mac payber cu yan ts'ic ba' ti' C'uj. Rajen pachir caj u ya'araj quire' caj u ts'aja ba' ti' C'uj, jeroj C'uj ca' bin u sut u bo'orir xan.

<sup>36</sup> A C'ujo', caj u betaj tu cotor ba'. Tu cotor a ba' ti' yan quire' raji' u muc' C'uj. U bajiri' C'uj cu ts'urinta'r ten tu cotor ba'. U bajiri' C'uj yanin tu cotor ba', rajen ca' ij qui' t'anex C'uj: "Jach caremech C'uj, munt q'uin jach caremech." Jeroj.

## 12

*Bic tabar ic beyajex ti' C'uj*

<sup>1</sup> Rajen, in wet acsa'orirex, quire' C'uj caj u ch'aj u yajquintechech, rajen quin chich aric techex ca' a c'ubex a wac'as bajiri'ex ti' C'uj. Ma' ja wirej, wa baxuc a bajiri'ex ca ts'iquex ti' C'uj, a C'uj yanino', ca' a sijex ti' C'uj, a ba' jach cuxa'an. A baywo', ca qui'quintiquex u yor C'uj, baxuc xan, caj a c'ujintex C'uj yejer a pixamech. <sup>2</sup> Ma' a yan caniquex a bajex bayiri' xan a

mac a ti' y<sub>AN</sub> ich yoc'ocabo' a cu manob tu si'pirobo'. Ca' tucrex C'uj soc ca' manaquex ich a cuxtarex, a ric'beno', soc C'uj cu c'axic a tucurex soc c'ucha'an a worex a werex a ba' u jach c'at C'uj ti' techex. A baywo' c'ucha'an a worex a qui'quintiquex u yor C'uj.

<sup>3</sup> Quire' tsoy tu t'<sub>AN</sub> C'uj, rajen ts'a'b in beyaj ca' in wa'arej techex a ba' ca' a betex. Rajen quin wa'aric techex m<sub>Λ</sub>' tsoy a manex, ca' a tucrex jach caremechex, quire' m<sub>Λ</sub>' jach caremechexi'. Chen tsoy wa ja b<sub>Λ</sub>jiri'ex ca tucriquechex an ten bic taj ti' w<sub>Λ</sub>c'as a b<sub>Λ</sub>jiri'exe'. Wa y<sub>AN</sub> ba' c'ucha'an a worex a betej a tsoyo', quire' a wacsm<sub>AN</sub>ex ta worex toc betej. <sup>4-5</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a jic winquirirex chen turiri'. Y<sub>AN</sub> to'onex ij c'abex, y<sub>AN</sub> to'onex ij coquex. Jujunturob aro' u tirir ti' u beyaj ich ic winquirirex. Baxuc yejero'onex, a tij cacsex tij corex. Cax y<sub>AN</sub> pimo'onex, yejer a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob ti' Jesucristo, chen peri'o'onex yejer Cristo, an ten bic turiri' ic winquirirex. Bayiri' xan, jujunturo'onex y<sub>AN</sub> ic beyajex quir ic betiquex.

<sup>6</sup> Quire' tsoy tu t'<sub>AN</sub> C'uj, raji' caj u ts'aja jujunturo'onex ic beyajex soc c'ucha'an ij corex ic yamtiq<sub>U</sub>ex mac. A mac ts'a'b u beyaj quir u tsec'tic u t'<sub>AN</sub> C'uj, arej ca' u tsec'tej ti', ca' u tsec'tej a ba' qui<sub>J</sub>casiq<sub>U</sub>ex tij corex a ti'o'. <sup>7</sup> Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ic yamtex mac, ca' man<sub>Λ</sub>co'onex ic yamtex mac. Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ca' ij camsex mac, ca' ij camsex mac. <sup>8</sup> Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ca' ic chich arex ti' mac, jeroj, ca' man<sub>Λ</sub>co'onex ic chich arex mac. Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ic j<sub>Λ</sub>siquex a ba' y<sub>AN</sub> to'onex, ca' man<sub>Λ</sub>co'onex ic j<sub>Λ</sub>s<sub>EX</sub> soc m<sub>Λ</sub>' ju chen tucriquex tsoyex. Chen jach ts'aj ti'ob. Wa C'uj caj a ya'araj to'onex ij cocarex ca' u jach ts'urir to'onex ij quet acsa'orirex, ca' beyan<sub>Λ</sub>co'on ti'ob. Ts'aja'an ij corex ic beyajex ti' ij quet acsa'orirex. Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ic yamtex mac a jach otsich<sub>Λ</sub>jo'. Ca' ic yamtex ti'ob, quire' qui' ij corex ic yamtiq<sub>U</sub>ex ti'ob.

### *Ba' ca' ic betex quire' tij cacsex tij corex*

<sup>9</sup> Ts'aja'an a worex a yajquintiquex mac. P'actex a c'aso'. P'<sub>Λ</sub>tex a ba' c'aso', chen manenex tu tsoyir. <sup>10</sup> Pacran yajquintiquex a b<sub>Λ</sub>jex, irej wa jach a b<sub>Λ</sub>jex. Wa mac caj u betaj a tsoyo'. Arex ti': "Jach tsoy caj a betaj a tech'o'."

<sup>11</sup> Chich beyanexen ti' C'uj, cax a ba' cu ts'ic techex a betiquex. Ts'aja'an a worex a beyajex ti' C'uj.

<sup>12</sup> Ca' qui'ac a worex ti' a ba' ca pajiquex. M<sub>Λ</sub>' ja su'siquex a t'<sub>AN</sub>iquex C'uj. Muc'tex tu cu chuquicob a pachex.

<sup>13</sup> Wa ber ca wiriquex a wet acsa'orirex, y<sub>AN</sub> ba' u c'at, yamtex. Qui' acsex a mac a cu tar yirechex. <sup>14</sup> T'<sub>AN</sub>ex C'uj wa cu chuquic a pachex, ca' yamtac ten C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja c'atiquex ti' C'uj ca' ro'ro'b t'<sub>AN</sub>tac a mac a caj u chuquic a pachex.

<sup>15</sup> Quet qui'ex a worex yejer a mac a qui' yoro'. Bayiri' xan, quet a woc'arex yejer a mac ocar u ca'.

<sup>16</sup> Peri'quintex a tucurex yejer a wet acsa'orirex, m<sub>Λ</sub>' ja tucrex wa jach caremechex, m<sub>Λ</sub>' ja p'astiquex a wet acsa'orirex. Peri'quint a b<sub>Λ</sub>jex yejer a mac otsich<sub>Λ</sub>jij.

<sup>17</sup> Cax mac cu c'asquintiquechex, m<sub>Λ</sub>' ja p<sub>Λ</sub>q'uiquex a b<sub>Λ</sub>jex yejer. Taj ca betiquex tu cotor ba' soc m<sub>Λ</sub>na' mac cu bin u p<sub>Λ</sub>q'ui'c a pachex. <sup>18</sup> Jach p'is a b<sub>Λ</sub>jex a quetquintic a worex yejer tu cotor mac. <sup>19</sup> In wet acsa'orirex, m<sub>Λ</sub>' ja y<sub>AN</sub> p<sub>Λ</sub>q'ui'c a b<sub>Λ</sub>jex yejer mac. Y<sub>AN</sub> c'aj techex, a C'ujo' cu chen bin u ts'ic u muc'yaj mac. Quire' ti' ts'iba'an ich u t'<sub>AN</sub> C'uj tu cu ya'aric: "A teno', qui<sub>J</sub>c C'uj, quin ts'ic u muc'yaj mac." Baxuc caj ya'araj C'uj uch. <sup>20</sup> Y<sub>AN</sub> c'aj techex xan, ti' ts'iba'an ich u t'<sub>AN</sub> C'uj tu cu ya'aric: "Wa ti' y<sub>AN</sub> mac a cu p'actiquechex, chen cu quimin yejer wi'ij, jansex a ti'o'. Wa uc'ch<sub>Λ</sub>jij, ts'ajex yuc'ur. Wa baxuc ca betiquex, pachir a mac a cu p'actiquechex cu bin u ch'ic suraquir." <sup>21</sup> M<sub>Λ</sub>' ja

cha'iquex yacsic a si'pirex, a mac a cu manob tu c'asir. Toc betex ti'ob a tsoyo', a baywo' c'ucha'an a worex ti' a quisino'.

## 13

<sup>1</sup> Quin chich aric techex. Tu cotor mac ca' u quibej a ba' cu ya'aric u ts'urir ic ru'umex. MΛ' ja wirej, C'uj caj u tetaj a mac a cu yocar u ts'urir ic ru'umex. C'uj caj u ts'ajaj ti'ob u beyaj soc ic ts'urintiquex. <sup>2</sup> Rajen a mac a mΛ' ju quibej a ba' cu ya'aric u ts'urir ic ru'umex, baxuc mΛ' ju quibej C'uj a mac a tu ts'aj ti'ob u beyajob. Rajen bin u ca' ts'abir u muc'yajob wa mΛ' ju quibobi'. <sup>3</sup> MΛ' ja wirej, a mac a acsa'b tu beyaj ten u rac'ob, ts'a'b u beyaj mΛ' quir u jac'sic u yorob a mac a cu beticob a tsoyo'. Acsa'b tu beyajob quir u jac'sic yor a mac a cu manob tu c'asir. Wa ja c'at mΛ' ju peccicob a worex tu cΛja'anechex, jeroj toc betex a tsoyo', soc yiricob tsoyechex. <sup>4</sup> Robob ocob tu ts'urir ic ru'umex, cu beyaj ti' C'uj soc u yamtiquechex. Ca' toc ch'ajex sajquirex ti'ob, quire' ra' u beyajob quir u ts'ic u muc'yajob ti' a mac a cu manob tu c'asir. Wa mΛ' c'as caj a betex mΛ' ba'wir ca ch'iquirex sajquirex ti'ob. <sup>5</sup> Rajen, ca' a quibex ti' a mac acsa'b tu beyaj ta ru'umex. Quire' a werex taj ca betiquex quire' ca wu'yiquex ta worex ca' a quibex u t'Λnob. <sup>6</sup> Rajen, ca' a bo'otex u bo'orir u c'Λb u ts'urirrob a ru'umex. MΛ' ja wirej, robob cu beyajob ti' C'uj, rajen quir u ts'ocsicob u beyajob C'uj. Ca' a bo'otex ti'ob.

<sup>7</sup> Wa mΛ' a bo'tmΛnex a bo'orex, toc bo'tex. Bo'otex a bo'orex yejer gobierno, cax a mac a cu c'Λmicob u bo'or gobierno. Sajtex a mac tsoy a sajtiquexo'. Qui' t'Λnex a mac tsoy a t'Λniquexo'. <sup>8</sup> Ca' bin bo'otac a bo'orex jari' ca' a chen pacran yajquintex a bΛjex. Quire' a cu yajquintic mac caj u nup'saj tu cotor a ba' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés. <sup>9</sup> U'yex ba' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés: "MΛ' ja manex yejer u rac' mac. MΛ' ja yΛn quinsiquex mac. MΛ' ja wa'criquex ba'. MΛ' ja pachtiquex a ba' yΛn mac." YΛn tun, u jer ya'ab ba' ich u t'Λn C'uj a ric'sa'an ten C'uj soc ca' ic betex. Tu cotor a je' t'Λna', toc nup'a'an wa ca betiquex a ba' quin wa'aric techex a jera': "Yajquintex mac irej a wac'Λs bΛjiri' ca yajquintic." <sup>10</sup> MΛ' ja wirej, wa ca yajquintiquex mac, mΛ' ja bin a c'asquintiquex mac. Rajen wa ca yajquintiquex mac, ca quibiquex tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj.

<sup>11</sup> Ca' a quibex tu cotor a je' t'Λna', a tan tin wa'aric techex quire' jach tabar ic Jaj Ts'urirex u yu'ur. Tsire'ej, a manex ich a c'aso'. Ts'aja'an a worex a qui' acsiquex ta worex. A ray u q'uinino' caj ij cacsex tij corex ij querex mΛ' jach tabar u q'uinin quir u yu'ur ic Jaj Ts'urirex, chen baje'rer jach tabar u c'uchur ij Jaj Ts'urirex quir u taquico'onex. <sup>12</sup> A je' ru'uma', tu cΛja'ano'onex irej wa ti' yΛn tu yac'birir quire' yΛn u si'pirob a tera' ich yoc'ocab. Chen baje'rer, tin t'Λn, tabar u sastar. MΛ' ja wirej, tabar u c'uchur Cristo, ca' bin c'uchuc, je' u rac'sic tu cotor u si'pir a te' yΛna'. A ray u q'uinino', irej wa cu sastar. Rajen ca' ic p'Λtex a ba' cu beticob a mac a ti' toy cu manob tu yac'birir quire' robob mΛ' yerob Cristo. Ts'aja'an ij corex ij cacsex tij corex ti' C'uj soc c'ucha'an ij corex ic muc'tex a c'aso', a cu tar to'onex. Ca' manaco'onex tu sasirir. <sup>13</sup> Ca' manaco'onex tu tsoyir an ten bic mac a yΛn u sasirir Cristo tu yorob. MΛ' jic yΛn manex tu yac'birir. MΛ' jic yΛn cajchΛjΛrex. MΛ' jic yΛn manex yejer xquic. MΛ' jic yΛn manex tu c'asir. MΛ' jic yΛn ts'ictarex. MΛ' ju yΛn q'uextar ij corex. <sup>14</sup> Ca' manaco'onex yejer Jesucristo ic Jaj Ts'urirex soc mΛ' ic pachiquex tij corex ic betex a ba' jach c'aso'.

## 14

*MΛ' ja pΛq'uiquex u pachob a wet acsa'orirex*

<sup>1</sup> Wa ti' y<sup>Λ</sup>n mac a caj u yacsaj tu yor ti' Cristo, chen m<sup>Λ</sup>' chichac u yor ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Quetquintej a worex yejer, chen m<sup>Λ</sup>' ja p'astiquex a ti'o', quire' m<sup>Λ</sup>' ju qui' najt u t'<sup>Λ</sup>n C'uj an ten bic techexo' ca najtiquex. <sup>2</sup> Y<sup>Λ</sup>n mac ts'aja'an yor u yacsicob tu yorob ti' Cristo, rajen cu tucricob c'ucha'an yor u jantic a ba' u c'at. Chen y<sup>Λ</sup>n u jer a caj u yacsaj tu yor ti' Cristo, chen m<sup>Λ</sup>' chichac u yor ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, rajen m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yor u jantic tu cotor ba'. <sup>3</sup> Rajen, a techexo', a c'ucha'an a worex a jantiquex a ba' a c'atex, m<sup>Λ</sup>' ja p'astiquex a m<sup>Λ</sup>' ju chi'ic b<sup>Λ</sup>c'. Baxuc a techexo', a m<sup>Λ</sup>' ja chi'iquex b<sup>Λ</sup>c'o', m<sup>Λ</sup>' ja p'astiquex a mac a cu chi'ic b<sup>Λ</sup>c'o'. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a C'ujo', cu c'<sup>Λ</sup>mic tu cotor a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob cax chichac u yorob ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, cax m<sup>Λ</sup>' chichac u yorob ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. <sup>4</sup> Quin c'atic techex, maquechex quir a p'astiquex a mac a cu beyaj ti' u jer mac? M<sup>Λ</sup>' ja wirej, raji' a cu p'asta'r, raji' cu beyaj ti' C'uj. Chen C'uj c'ucha'an yor ya'aric wa tsoy caj beyan<sup>Λ</sup>ij u c'urew, wa jix t<sup>Λ</sup>coj m<sup>Λ</sup>' tsoy u beyaj. Bayiri' xan, a C'ujo', c'ucha'an yor u yamtic mac quir u man tu tsoyir.

<sup>5</sup> Y<sup>Λ</sup>n mac ich a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob, cu ya'aric y<sup>Λ</sup>n u q'uinin, a jach no'jo', bayiri' y<sup>Λ</sup>n u jer u q'uinin m<sup>Λ</sup>' jach noji'. Y<sup>Λ</sup>n u jer mac a cu ya'aric, toc p'eri' a q'uin<sup>o</sup>, toc quet u q'uinin. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, tu cotor mac soc yer ba' u b<sup>Λ</sup>jiri' cu tucric tu yor, a ra' jach tsoyo'. M<sup>Λ</sup>' ju p'as a ba' cu tucric u jer mac. <sup>6</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, y<sup>Λ</sup>n mac m<sup>Λ</sup>' ju beyaj, ca' bin c'uchuc tu q'uinin a caj u ric'saj, quire' cu tucric jach no'j a ray u q'uinino' quir u c'ujintic C'uj. Ti' y<sup>Λ</sup>n u jer mac xan, m<sup>Λ</sup>' ju ric'sic u q'uinin quir u c'ujintic C'uj quire' cu tucric tu cotor u q'uinin tsoy u q'uinin u c'ujintic C'uj. Y<sup>Λ</sup>n mac cu jantic a ba' u c'at, quire' cu tucric tu yor baxuco', tsoy quir u c'ujintic C'uj quire' caj ya'araj: "Bayo' C'uj", quij. Y<sup>Λ</sup>n u jer mac a m<sup>Λ</sup>' ju chi'ic b<sup>Λ</sup>c' yejer u wich che', quire' cu tucric tu yor baxuco', tsoy quir u c'ujintic C'uj. Raji' caj u ya'araj: "Bayo' C'uj", quire' a ba' cu jantic xan.

<sup>7</sup> Quire' a mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob, m<sup>Λ</sup>' ju b<sup>Λ</sup>jiri' u ts'urir wa ber cuxa'an te' ich yoc'ocab. Baxuc, m<sup>Λ</sup>na' mac u b<sup>Λ</sup>jiri' u ts'urir ca' bin c'uchuc tu q'uinin u quimin xan. <sup>8</sup> Rajen, wa mac cu cuxtar cu chen betic a ba' tsoyir tu t'<sup>Λ</sup>n Cristo. Chen wa cu quimin mac, je' u quimin soc u bin ich ic Jaj Ts'urirex. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a to'onexo', raji' y<sup>Λ</sup>nino'onex C'uj, cax ti' toy cuxa'ano'onex ich yoc'ocab, cax wa quimeno'onex. <sup>9</sup> Rajen, caj quimij Cristo, bayiri' caj ric'sa'b ti' u quimirir, bayiri' cuxa'an, cax baje'rer ich ca'anan soc raji' quic ts'urintiquex. Bayiri' xan, raji' cu ts'urinticob a quimeno'. Baxuc raji' cu ts'urinticob a cuxa'an baje'rero'.

<sup>10</sup> Chen tech biquinin ca tucriquex c'as ti' a wet acsa'orirex? Arej ten biquinin ca p'astiquex a ti'o'? Y<sup>Λ</sup>n c'aj techex, bin a ca'ex <sup>Λ</sup>catan ti' C'uj soc bin u ca' u tumtej yirechex Cristo wa tsoy caj ic betex wa c'as caj ic betex.

<sup>11</sup> Quire' baxuc caj u ts'ibta a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' C'uj u c'at uch. Jeroj, caj u ya'araj:

A teno' C'ujen, jach cuxa'anan, quij C'uj. A ba' caj in toc araj uch je' u tare'. Tu cotor mac cu bin xontar <sup>Λ</sup>catan ten quir u c'ujintiquenob.

Baxuc ara'b ten C'uj ti' a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar uch. <sup>12</sup> A ray u q'uinino', jujunturo'onex je' ic jach ariquex ti' C'uj a ba' tic betex ich yoc'ocab.

### *M<sup>Λ</sup>' ja p<sup>Λ</sup>yiquex u si'pir a wet acsa'orirex*

<sup>13</sup> Rajen, m<sup>Λ</sup>' jic y<sup>Λ</sup>n tucriquex c'as ti' ij quet acsa'orirex. Ca' ij c<sup>Λ</sup>nant ic b<sup>Λ</sup>jex soc m<sup>Λ</sup>' ic p<sup>Λ</sup>yiquex u si'pir ij quet acasa'orirex. <sup>14</sup> A teno', ts'aja'an in wor in wacsic tin wor ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Rajen in wer tu cotor yo'och a ti' y<sup>Λ</sup>n m<sup>Λ</sup>' c'as quir a jantiquex, baxuc caj u yesatan Cristo. Chen wa mac cu tucric: "Aro' c'as quir in jantic", quire' m<sup>Λ</sup>' tsoy tu t'<sup>Λ</sup>n, m<sup>Λ</sup>' ju y<sup>Λ</sup>n jantej quire' cu tucric c'as quir u jantic. <sup>15</sup> Wa y<sup>Λ</sup>n a wet acsa'orirex caj

choquij yor, quire' caj u yiraj tech caj a jantaj a ba' caj u tucraj mΛ' tsoy u jantic. A techo', mΛ' ja yajquint a wet acsa'orir, quire' caj a jantaj a ba' mΛ' tsoy tu t'Λn a wet acsa'orir. MΛ' ja jantic a ba' cu sΛjtac a wet acsa'orir. MΛ' ja wirej, Cristo caj quimij ti' a ray a wet acsa'orirex. <sup>16</sup> Cax ca tucric, tsoy caj a betaj, chen jach manan tsoy mΛ' ja betic aro', wa mac cu bin u tucric c'as tech. Tsire'ej wa ba' c'as cu ya'aric tech. <sup>17</sup> MΛ' ja wirej, a to'onex a quic ts'urintiquex C'uj, rajen mΛ' ic yΛn tucriqueux a ba' quic bin ic jantex, baxuc a ba' quic bin ij cuq'uex. Jach manan tsoy ca' manaco'onex tu tsoyir, soc mΛ' ic ts'ictarex. Ca' qui'ac ij corex, quire' aca'an to'onex u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>18</sup> Wa ts'aja'an ij corex ij quibex Cristo, jeroj quic bin ij qui'quintiquex u yor C'uj, a baxuco', mΛna' mac cu tucricob c'as to'onex.

<sup>19</sup> Rajen, ca' manaco'onex ij quirex a ba' cu bin u p'eri'quinto'onex soc u yamtico'onex ij qui' acsiquex tij corex ti' Cristo. <sup>20</sup> MΛ' ja yΛn jantiquex a ba' ca pachtiquex ta worex a jantiquex. Rajen cu p'Λticob C'uj, a mac a mΛ' chichac u yorob ti' u t'Λn C'uj. Chen wa jij quet acsa'orirex tic pΛyex u si'pirob, quire' tu yirob ic jantiquex a ba' mΛ' tsoy tu t'Λn. Tij cacsex ic si'pirex xan, cax ij co'ochex beta'b ten C'uj jach tsoy. <sup>21</sup> Jach manan tsoy wa mΛ' jic chi'ex bΛc', cax wa mΛ' jij cuq'uex u c'ab u wich uva, cax wa ju jer ij co'ochex wa ra' cu choquintic u yorob ij quet acsa'orirex. Orac ets' rubuc caj nactanta'b quire' aro', jaj ix tΛcoj cu p'Λticob u t'Λn C'uj. <sup>22</sup> Wa jach taj c'ucha'an a worex a chi'iquex tu cotor bΛc', quire' caj a wacsex ta worex, chen arej ti' C'uj. Jach qui' yor a yacsmanob tu yorob, quire' caj u qui' tucrob a ba' cu yiricob. MΛ' ja wirej, tu yorob yerob a ba' caj u yirob caj u yirob a ba' u c'at C'uj. <sup>23</sup> Chen yΛn mac a yacsmanob tu yorob, mΛ' c'ucha'an yorob u chi'ob tu cotor bΛc', cax yacsmanob tu yorob. Chen wa cu chi'icob jeroj u yacsob u si'pirob. MΛ' ja wirej, caj u yubob tu yorob uch mΛ' tsoy u chi'icob, chen caj u chi'ob, rajen caj u yacsob u si'pirob. Rajen, tu cotor ba' a mac a cu yubicob tu yorob, mΛ' tsoy u beticob, chen wa cu quibicob caj u betob, jeroj caj u yacsob u si'pirob.

## 15

### *Qui'quintej u yorob a rac'ob, mΛ' ja wΛc'as bΛjiri'ex*

<sup>1</sup> YΛn mac ich to'onex a mac a cu qui' najticob u t'Λn, a quij cacsex tij corex. Rajen ca' ic yamtex a mac a mΛ' chichac tu yor ti' u t'Λn C'uj. Ca' ic betex aro', mΛ' jic manex ic betiquex a ba' ic wΛc'as bΛjiri'ex ij c'atex. <sup>2</sup> Wa ti' yΛn turiri' ij quet acsa'orirex a c'ucha'an ij corex ic yamtiquexi' soc qui' yor yejer a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, ca' ic pacran yamtex soc ts'a'ajan yor u yacsic tu yor ti' Cristo. <sup>3</sup> MΛ' ja wirej, caj tarij Cristo uch, mΛ' tarij quir u betic a ba' u wΛc'as bΛjiri' u c'at. Caj tarij quir u betic a ba' u c'at u Tet C'uj. Rajen caj muc'yajna'jij uch, quire' a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch. U'yex ba' cu ya'aric: "A mac a caj p'actaj tech uch, C'uj, baxuc caj u pach'enob xano'." Baxuc caj ya'araj ich u t'Λn C'uj uch. <sup>4</sup> Quire' a ba' ts'ibta'b ich u t'Λn C'uj uch, caj u ts'ibtob a mac a ts'ab u tucur ten C'uj uch quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj quir ij caniquex a ba' quiri' tsoy. Caj u ts'ibtob quir u qui'tar ij corex. Caj u ts'ibtob quir u chichquinticob ij corex. Rajen nemΛ'bico'onex quic pajiquex a ba' cu tar tu q'uinin.

<sup>5</sup> MΛ' ja wirej, a C'uj, cu bin u ts'ic techex a muq'uex soc nemΛ'biquechex. Rajra' cu bin u chichquintic a worex. Ca' u yamtechex C'uj quir a quetquintiquex a worex yejer a mac a mΛ' chichac u yorob ti' u t'Λn C'uj, cax yejer a chichij u yorob ti' u t'Λn C'uj. Ca' a yajquintex mac an ten bic caj u camso'onex Jesucristo. <sup>6</sup> A teno', in jach c'at ca' u yam techex C'uj soc a c'ujintiquex C'uj a mac u bΛjiri' u C'uj ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' a p'eri'quint a worex tu ca c'ujintiquex C'uj.

*U jach tsoyir u t'Λn C'uj caj tsec'ta'b ich mΛ' ju winiquirob israel*



<sup>7</sup> Rajen, an ten bic Cristo caj u c'Λmaj jujuturechex, baxuc ca' a c'Λmex mac tu ca much'quintiquechex quir a wu'yiqueux u t'Λn C'uj. Wa ber cu yiric mac aro' cu surΛcticob C'uj. <sup>8</sup> U'yex ba' in c'at in wa'aric techex. Caj tarij Cristo te' ich yoc'ocab quir u yamtic u yet winiquirob israel. Bayiri' xan, tarij soc u nup'sic a ba' toc ara'b ten C'uj ti' u winiquirob israel uch. A baywo' toc irir ten mac, a C'ujo', mΛ' ju tubur ti' u t'Λn a caj u toc araj je' u betique'. <sup>9</sup> Bayiri' xan, tarij Cristo soc a mΛ' ju winiquirob israel je' u ya'aricob jach carem C'uj, quire' caj yajquinta'bob ten C'uj. MΛ' ja wirej, baxuc caj ara'b ich u t'Λn C'uj uch:

Ich ΛcAtan a mΛ' ju winiquirob israel quin bin in wa'aric tech C'uj: Jach caremex C'uj, quin c'Λyiquech quir u qui'tar a wor.

<sup>10</sup> Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj xan, tan ya'aric:

Cax tu cotorex a mΛ' ju winiquirechex israel, je' a wa'ariqueux ti' C'uj: Jach caremex C'uj.

<sup>11</sup> Bayiri' ti' ts'iba'an u jer ich u t'Λn C'uj:

Qui'quint a worex a mΛ' ju winiquirechex israel yejer a mac C'uj yΛninob tu cu c'ujincob C'uj.

<sup>12</sup> Ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj a caj u ts'ibtaj Isaias uch, tan ya'aric:

Ca' bin rochac chan och ten u nΛ'. Raji' u parar Jesse, ra' u ch'ic nunquir u winiquirob israel. Ca' bin ch'ijic a ra' chan ocho', je' u ts'urinta'r ten tu cotor a mΛ' ju winiquirob israel. Bayiri', robob a cu yacsicob tu yorob, raji' cu bin tacbir ten C'uj.

Baxuc ara'b ich u t'Λn C'uj uch.

<sup>13</sup> A C'ujo', a cu yamtico'onex ic pajiqueux Cristo, ca' qui'quintac a worex ten C'uj. Ca' qui'ac a worex ti' C'uj soc mΛna' ba' ca tucriqueux, quire' caj a wacsex ta worex ti' C'uj. MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj caj u chichquint a muq'uex soc a qui' pajiqueux C'uj.

<sup>14</sup> A teno', in jach er, in wet acsa'orirex jach tsoyechex, quire' ya'ab a werex u tajir u t'Λn C'uj. Rajen c'ucha'an a worex a pacran c'asiqueux ti' a wet acsa'orirex ti' u t'Λn C'uj. <sup>15</sup> Chen a teno', in wet acsa'orirex, mΛ' jin ch'a'ej sajqur quir in c'asic techex a ba' caj in wa'araj techex uch, quire' ts'a'b in beyaj ten C'uj. Rajen caj in ts'ibta techex baje'rer. <sup>16</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo', caj u teten quir in beyaj ti' Jesucristo. Quin camsic u jach tsoyir u t'Λn C'uj ich a mΛ' ju winiquirob israelo'. Baxuc quin beyaj, soc C'uj tsoy yiric a mΛ' ju winiquirob israelo'. Rajen c'amob ten C'uj soc C'uj yΛninob, quire' teta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>17</sup> Quin wa'aric: "Bayo' tech, Jesucristo, quire' caj a yamten tin beyaj ich a mΛ' ju winiquirob israelo', quire' ya'ab yacsmanob tu yorob tech." Rajen, a teno' tin t'Λn, jach tsoy in beyaj ti' C'uj. <sup>18</sup> A teno', chen jach chich in wor, in chen aric a ba' caj u betaj Jesucristo yejeren, soc u yacsicob tu yorob a mΛ' ju winiquirob israelo'. MΛ' ja wirej, robob a mΛ' ju winiquirob israelo', caj u yacsob u yorob caj yubob in tsec'tic ti'ob. Baxuc caj yirob a ba' caj in betaj xan. <sup>19</sup> Robob caj yirob a carem beyaj caj in betaj, quire' ts'a'b in muc' ten u Taj'or u Pixam C'uj, rajen caj u jac' u yorob a mac a tu yirob. Caj binen ich tu cotor mac caj in tsec'taj u jach tsoyir u t'Λn Cristo. Tar yΛn, caj in tsec'taj ich u cajar Jerusalén hasta c'uchen ch'ic nachir uch, ich u ru'umin Ilríco. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej, jach manan caj in pacht in tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn Cristo tu mΛna' mac yubmΛnobi', soc mΛ' jin beyaj tu cu beyaj u jer mac. <sup>21</sup> Baxuc caj in betaj quir in nup'sic u t'Λn C'uj tu caj ya'araj uch:

A mac a mΛ' yubmΛnob u t'Λn a cu ya'arico', je' u c'uchur a mac a tuchi'ta'bir ten C'uj. A ra' u q'uinino' bin u ca' u najtob.

Baxuc caj ya'ar u t'Λn C'uj uch.

*Pablo cu tucric u bin ich u cajar Roma*

<sup>22</sup> Rajen ma' c'ucha'an in wor in tar in wirechex cax in jach c'at. <sup>23</sup> Chen tin t'Λn, je' in tar tu yΛnechex ich a cajarex Roma, quire' ma' tu quin beyaj a tera' tu yΛnena'. Ts'oc in tsec'tic ti'ob quire' tin rΛc tsec'taj ich u ru'umin tera'. Bayiri' caj in pacht in tar uch tu yΛnechex. <sup>24</sup> A teno', seb in c'at in tar in wirechex soc p'eri' ca' qui'ac ij corex. Caj ts'oc in wiriquechex caj paj a yamtiquenex ca' xiquen ich u ru'umin España. <sup>25</sup> Chen baj'e'rer, bin in ca' ich u cajar Jerusalén quir in pure ti' ij quet acsa'orirex, taq'uin soc u ja'sa'r ti'ob a mac otsichΛjij. <sup>26</sup> Ma' ja wirej, ti' yΛn a yacsmΛnob tu yorob ich u ru'umin Macedonia yejer u jerob yacsmΛnob tu yorob ich u ru'umin Acaya, caj u tucrob uch, ti' u yet acsa'orirob a ti' yΛnob ich u cajar Jerusalén. Rajen caj u much'quintob u taq'uinob ich u ru'umin Acaya, yejer u ru'umin Macedonia quir u ts'icob ti' a mac otsichΛjij ich u cajar Jerusalén. <sup>27</sup> Cax robob, ma' ju winiquirob israel caj u tucrob u yet acsa'orirob ich u cajar Jerusalén. Quire' ti' tar caj yubob ich u winiquirob israel u jach tsoyir u t'Λn C'uj, a ma' u winiquirob israel soc c'ucha'an yorob u yacsicob tu yorob ti' Cristo. Rajen u jach c'at u yamticob u yet acsa'orirob ich u cajar Jerusalén soc yΛn u taq'uinob quir u ma'nicob yo'och quir u janΛnob. <sup>28</sup> Ca' bin ts'ocac in puric u taq'uinob ti' a mac otsichΛjij, tu cu much'quinticob u bΛj a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Jerusalén. Ti' tar quin bin c'uchur ich u cajar Roma tu yΛnechex quir in wiriquechex. Pachir in bin ich u ru'umin España. <sup>29</sup> A teno', in wer ca' bin ma'naquen tu yΛnechex, ca' bin c'uchuquen, jach manan ts'aja'an in wor yejer u jach tsoyir u t'Λn Jesucristo. Baxuc quin bin in tsichbar techex ti' u t'Λn C'uj xan.

<sup>30</sup> In wet acsa'orirex, a mac a wet manex yejer Jesucristo, ca' a pacran yajquintex a bΛjex an ten bic u Taj'or u Pixam C'uj cu yamtic techex. Rajen quin chich c'atic techex ca' a t'Λnex C'uj ten. Ts'aja'an a worex a t'Λnex C'uj ten. <sup>31-32</sup> Ca' a t'Λnex C'uj soc u jach qui'tar in wor ca' bin c'uchuquen tu yΛnechex wa baxuc u c'at C'uj, quir a chichquintiquex in wor. Ca' a c'atex ti' C'uj ca' u cΛnant in pach C'uj, ti' a mac a ma' yacsmΛnob tu yorob tu ru'umin Judea. Ca' a t'Λnex C'uj xan, ti' a mac ca'ja'anob ich u cajar Jerusalén, a yacsmΛnob tu yorob, soc je' u qui' c'amicob a je' taq'uina' a quin bin in purob ti'ob. <sup>33</sup> A teno', caj in t'Λnaj C'uj techex, soc C'uj a cu ts'ic to'onex qui' ij corex, soc ca' u cΛnant a berex xan.

## 16

*Pablo cu t'Λnic u yet acsa'orirob ich u cajar Roma*

<sup>1</sup> A teno', caj in tuchi'taj techex ij quet acsa'orirex u c'aba' Febe, xquic. A Febejo', cu beya yejer a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Cencrea. <sup>2</sup> Qui' acsex Febe an ten bic u yet acsa'orirob ca' u qui' acsej mac. Ma' ja wirej, quetechex caj a wacsex ta worex ti' Cristo. Cax a ba' u c'at Febe, yamtex, quire' Febe caj u yamtaj ya'ab a yacsmΛnob tu yorob, bayiri' xan, Febe caj u yamten xan.

<sup>3</sup> A techexo', ich u cajar Roma, t'Λnex ten Priscila yejer u mam Aquila. Ma' ja wirej, robob jach ts'aja'an yorob u beyajob yejeren uch tu quin beyaj ti' ic Jaj Ts'urirex uch. <sup>4</sup> Robob orac quinsacob Priscila yejer u mam Aquila uch, soc ma' ju quinsiquen. Rajen quin wa'aric ti'ob: "Bayo'." Baxuc xan, a mac a ma' ju winiquirob israel, a yacsmΛnob tu yorob cu ya'aricob ti' Priscila yejer Aquila: "Bayo quire' tacaquex Pablo." <sup>5</sup> T'Λnex tu cotor mac a cu much'quinticob u bΛjob ich yatoch Priscila yejer Aquila quir u yubicob u t'Λn C'uj. T'Λnex xan, in wet acsa'orir Epeneto, in jach yaj, quire' raji' pΛyber caj u

y<sup>Λ</sup>n acsaj tu yor ti' Cristo ich u ru'umin Acaya. <sup>6</sup> Ca' a t'<sup>Λ</sup>nex María a ts'aja'an yor u beyaj techex.

<sup>7</sup> T'<sup>Λ</sup>nex ten, in b<sup>Λ</sup>job Adrónico yejer Junias in wet ma'ca'an winiquirob, tuj maquenob tu cu ma'car winiquirob uch. Robob jach nojob ich a mac a cu tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n Cristo. Robob caj u bat'an yacsajob tu yorob ti' Cristo, a teno' pachir, quij.

<sup>8</sup> T'<sup>Λ</sup>nex Amplias, in wet acsa'orir, a mac in jach yaj. <sup>9</sup> T'<sup>Λ</sup>nex ti' ten Urbano ij quet beyajex ti' Cristo. Bayiri' xan, t'<sup>Λ</sup>nex Estaquis, a mac in jach yaj. <sup>10</sup> T'<sup>Λ</sup>nex Apeles, raji' caj u toc yesaj bic tabar taj caj u yacsaj tu yor. T'<sup>Λ</sup>nex ten a mac a cu beyajob ich yatoch Aristóbulo. <sup>11</sup> T'<sup>Λ</sup>nex ten ij quet acsa'orirex Herodión, a mac in wet winiquirob judío xan. T'<sup>Λ</sup>nex, tu cotor mac a yacsmanob tu yorob tu cu beyajob ich Narciso. <sup>12</sup> T'<sup>Λ</sup>nex ten a ca'tur xquic. Turiri' u c'aba' Trifena yejer u jer xquic u c'aba' Trifosa. Robob cu beyajob ti' Jesucristo xan. T'<sup>Λ</sup>nex xan, Pérsida, xquic a mac ic jach yajex a ts'aja'an yor u beyaj ti' ic Jaj Ts'urirex. <sup>13</sup> T'<sup>Λ</sup>nex ten Rufo, a mac ts'aja'an yor u yacsic tu yor ti' Cristo. T'<sup>Λ</sup>nex u n<sup>Λ</sup>' Rufo, raji' irej wa jin n<sup>Λ</sup>' xan. <sup>14</sup> T'<sup>Λ</sup>nex ten in wet acsa'orirob, Asíncrito yejer Flegonte, yejer Hermas, yejer Patrobas, yejer Hermes, yejer u jer ij quet acsa'orirob, a mac ca'ja'anob yejerob. <sup>15</sup> T'<sup>Λ</sup>nex xan, Filólogo yejer Julia, yejer Nereo, yejer u yits'in Olimpás, yejer tu cotor a mac C'uj y<sup>Λ</sup>ninob a ca'ja'anob tu y<sup>Λ</sup>nob.

<sup>16</sup> Pacran qui' t'<sup>Λ</sup>nex a b<sup>Λ</sup>jex, jach manan ca t'<sup>Λ</sup>niquex a b<sup>Λ</sup>jex. Tu cotor a yacsmanob tu yorob a cu muchquinticob u b<sup>Λ</sup>job quir u yubicob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, cu r<sup>Λ</sup>c t'<sup>Λ</sup>niquexob xan.

<sup>17</sup> Chen quin chich aric techex, in wet acsa'orirex, ca' a qui' ca<sup>Λ</sup>nantex a b<sup>Λ</sup>jex ti' a cu ts'iquintic u yet acsa'orirob, soc ma' p'eri' yorob. A ba' cu man yirob ma' quet yejer a ba' camsa'b techex ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Rajen tsar a b<sup>Λ</sup>jex ti'ob. <sup>18</sup> Robob, a mac a cu manob u ts'iquinticob u yet acsa'orirob, ma' ju jach c'at u beticob a ba' u c'at ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Cu chen beticob a ba' u b<sup>Λ</sup>jiri'ob u c'atob. Ma' ja wirej, a cu manob u tus aricob ti' mac, a ma' ju ne najticob ba'. A ba' cu tus tsicbarob irej wa tsoy u t'<sup>Λ</sup>n, chen ma' taji'. <sup>19</sup> Tu cotor mac yerob ts'aja'an a worex a quibiquex C'uj, rajen qui' in wor, quire' baxuc ca betiquex. Chen a ba' in jach c'at in wiriquechex a nojtarex ti', tu ca manex tu tsoyir, soc ma' biq'uin a manex tu c'asir. <sup>20</sup> Ma' ja wirej, u b<sup>Λ</sup>jiri' C'uj, a mac cu yamtico'onex, soc ca' qui'ac ij corex, soc mana' ba' quic tucriquex. Jach tabar u yamtico'onex C'uj, ca' ic pets' tex a quisino', u c'aba' Satanás, quire' raji', ic Jaj Ts'urirex, rajra' cu betic tsoy to'onex an ten bic tsoy tu t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

<sup>21</sup> Ij quet acsa'orirex Timoteo, cu ya'aric ca' in t'<sup>Λ</sup>nechex, raji' in wet beyaj. Bayiri' xan, ij quet acsa'orirex Lucio, cu t'<sup>Λ</sup>nic techex yejer Jasón yejer Sosípater. Robob in wet winiquirob judío xan.

<sup>22</sup> A teno', Terciojen, a quin ts'ibtic a je' ju'una'. A teno' quin ts'ibtic u t'<sup>Λ</sup>n Pablo a cu ya'aric ten. Quin t'<sup>Λ</sup>niquex xan, quire' quin yamtic Pablo u ts'ibtic ti' ij quet acsa'orirob. Quin t'<sup>Λ</sup>niquex, quire' quet ic yajquintiquex ic Jaj Ts'urirex.

<sup>23</sup> Gayo cu t'<sup>Λ</sup>niquex xan. Raji' caj u yacsajen tu yatoch, bayiri' xan, caj u cha'j u r<sup>Λ</sup>c muchquinticob u b<sup>Λ</sup>job ij quet acsa'orirex tu yatoch soc u yubicob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Erasto, a cu ca<sup>Λ</sup>ntic u taq'uin tu cajar, raji' cu t'<sup>Λ</sup>niquex xan. Bayiri' xan, ij quet acsa'orirex Cuarto tu t'<sup>Λ</sup>niquex. <sup>24</sup> A teno', in jach c'at ic Jaj Ts'urirex u yamtiquechex an ten bic tsoy tu t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

*Pablo cu ya'aric jach carem ij C'ujex*

<sup>25-26</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo', c'ucha'an yor u chichquintic a worex soc ts'aja'an a worex a wacsiquex ta worex ti' Cristo. Ra' u t'Λn, caj in tsec'taj uch, soc yerob mac Jesucristo, quire' C'uj caj u yesaj ten u jach tsoyir u t'Λn. MΛ' ja wirej, ra' u t'Λn tu yΛn mucraj tu ch'ic chunin uch, caj beta'b yoc'ocab, chen baje'rer quic manex ij carex quire' ij querex a ba' cu ya'aric C'uj. Ra' u t'Λn caj u ts'ibtob a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch. Rajen C'uj, a mac munt q'uin ti' yΛn, caj ya'araj ca' manΛco'onex ic tsec'tex u t'Λn ich mac tu cotor ich yoc'ocab, soc u yacsicob tu yorob ti' Cristo, soc u quibicob a ba' tsec'ta'b ti'ob.

<sup>27</sup> Chen C'uj yer tu cotor ba'. Quire' tij cacsajex tij corex ti' Jesucristo, ic Jaj Ts'urirex, ca' ij carex ti': "Jach caremech C'uj munt q'uin." Jeroj, ts'oquij.

# A JE' JU'UNA', CAJ U YΛN BAT'AN TS'IBTA PABLO TI' U YET ACSA'ORIROB ICH U CAJAR CORINTO 1 CORINTIOS

*A Pablojo' caj u ts'ibtaj a je' ju'una' ti' a yacsmanob tu yorob ich u cajar Corinto*

<sup>1</sup> A teno', Pablojen, quire' jach tsoy tu t'ΛN C'uj caj u pΛyen C'uj soc yΛjtseq'uiren u t'ΛN Jesucristo. A teno', Pablojen, baxuc in wet acsa'orir Sóstenes quin t'Λnicob techex. <sup>2</sup> Quin ts'ibtic techex a je' ju'una', a mac a yacsmanob tu yorob ich u cajar Corinto, soc a xaquiquex tu ca much'quintiquex a bΛjex. MΛ' ja wirej, C'uj yΛninechex, quire' caj a wacsex ta worex ti' u parar, Jesucristo. A C'ujo', cu pΛyiquechex soc a c'ujintiquex C'uj. MΛ' chen techex cu pΛya'r ten C'uj quir a c'ujintiquex C'uj, tan u pΛyic tu cotor mac cax tu cΛja'anob, a mac a yacsmanob tu yorob ti' ic Jaj Ts'urirex. MΛ' ja wirej, p'eri'o'onex quire' yejero'onex Jesucristo. <sup>3</sup> A teno', in jach c'at C'uj ca' u qui' cΛnantechex, soc mana' ba' ca bin a tucrex. Baxuc quin c'atic ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo techex xan.

*Bic tabar caj u yam to'onex Jesucristo*

<sup>4</sup> A teno', quin wa'aric ti' C'uj: "Bayo', C'uj, quire' caj a wacsaj ti'ob ta tsoyirob, a mac a yacsmanob tu yorob ti' Jesucristo, a robob a ti' yΛnob tu cajarob Corinto." Rajra' quin wa'aric ti' C'uj. <sup>5</sup> MΛ' ja wirej, quin wa'aric: "Bayo' ti' C'uj", quire' wa ber caj a wacsex ta worex ti' Jesús, caj a c'Λmex tu cotor a ba' jach tsoy soc c'ucha'an a worex a qui' tsec'tiquex u t'ΛN C'uj. Bayiri' xan, caj a qui' najtex a ba' ti' yΛn ich u jach tajir u t'ΛN C'uj. <sup>6</sup> Rajen jach chich a worex ti' u t'ΛN C'uj, quire' caj a c'Λmex tu cotor a ba' jach tsoyo', caj a wu'yex in tsec'tob Cristo tu' yΛnechex. <sup>7</sup> MΛ' ja wirej, ca manex a qui' tsec'tiquex u t'ΛN C'uj. Bayiri' xan, ca qui' najtiquex a ba' ti' yΛn ich u tajir u t'ΛN C'uj, quire' ra' ts'abij techex ten C'uj. Quire' caj a jach c'Λmex u jach tsoyir u t'Λn, a caj in tsec'tob techex uch. Quire' ca qui' pajiquex u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. A ray u q'uinino', cu joc'ar u tajir tu cotor ba'. <sup>8</sup> Chen a C'ujo', je' u chichquintic a worex hasta a ray u q'uinino', ca' bin xuruc t'Λn soc mana' mac c'ucha'an yor u pΛq'uc a pachex, cax tu q'uinin cu yocar Jesucristo juez. <sup>9</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo', rajra' cu betic an ten bic caj u toc araj uch ti' mac. Raji' caj u pΛyechex ra' u q'uinin caj a wu'yex u t'ΛN C'uj, soc a wet manex yejer Jesucristo, quire' raji' u parar, bayiri' xan ic Jaj Ts'urirex.

*P'eri'quint a worex*

<sup>10</sup> A teno', Pablojen, quin chich c'atic techex in wet acsa'orirex, quire' ts'a'b in beyaj ten ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Rajen quin wa'aric techex ca' a p'eri'quintex a t'Λnex tu cotorechex, soc quet a worex, soc p'eri' a tucurex xan. MΛ' ja wirej, mΛ' tsoy tu t'ΛN C'uj wa ca p'usiquex a bΛjex, ca' a chen p'eri'quintex a bΛjex. <sup>11</sup> In wet acsa'orirex caj in wu'yaj ya'ara' ten a mac a cΛja'an ich u yatoch Cloé, ca pacran nunquiquex a t'Λnex tu' yΛnechex. <sup>12</sup> U'yex ba' u c'at ya'aric aro'. Jujunturechex ca wa'ariquex: "Pablo, raji' yΛninen quire' tan in cΛnic u t'Λn." U jer, tan ya'aric: "A teno', Apolos, raji' yΛninen, quire' tan in cΛnic u t'Λn." U jer, tan ya'aric: "A teno', Cefas raji' yΛninen quire' tan in cΛnic u t'Λn." U jer tan ya'aric: "A teno', Cristo, raji' yΛninen quire' tan in cΛnic u t'Λn." <sup>13</sup> Barej caj a nunquex a t'Λnex irechex

wa tan a jasiquex jun xot' Cristo techexi'. MΛ' ja wirej, a Cristojo', raji' yanin tu cotor mac a yacsmanob tu yorob. Arex wa Pablo caj sinij ich u cruz quir u bo'otic u bo'orir a si'pirex? A werex, mΛ' taji'. Arex ten, caj acsa'b ja' ta jo'rex a ucho', caj acsa'b ja' ta jo'rex soc ten yaninechex? A werex mΛ' taji'. <sup>14</sup> Quin chen a'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj quire' caj in chen acsaj ja' tu jo'r Crispo yejer Gayo." MΛ' jin wacsaj ja' tu jo'r u jer mac ich techex. <sup>15</sup> Rajen, mΛna' mac c'ucha'an yor u sosoc aric: "A teno', acsa'b ja' tin jo'r ten Pablo soc in canicob u t'Λn Pablo." <sup>16</sup> Jaj bΛca'an, c'aj ten, caj in wacsaj ja' tu jo'rob u bΛjob ich yatoch Estefanas. MΛ' jin wacsaj ja' tu jo'r u jer, mΛ' jin c'Λ'oman baje'rer. Tin t'Λn, mΛna' u jer. <sup>17</sup> Biquinin chen mΛ' ya'ab caj in wacsaj ja' tu jo'rob, quire' Cristo caj u chen tuchi'ten quir in man in tsec't u jach tsoyir u t'Λn, mΛ' quir in wacsic ja' tu jo'rob mac, caj u ya'araj. Ca' in tsec't u t'Λn, mΛ' jin nonoj c'Λnej u t'Λnob a mac a ju ne'er ba' ich yoc'ocab, soc mac cu chen bin u quibicob u nonoj t'Λnob, mΛ' ju yacsicob tu yorob ti' Jesús, a mac a quimij ich u cruz quir u bo'ota'r u si'pirob.

### *Cristo a mac u chichir u muc' C'uj bayiri' u ne'er C'uj*

<sup>18</sup> MΛ' ja wirej, a mac a mΛ' ju c'Λm u t'Λn C'uj, a cu chen p'astic tu cu yubic a mac a caj u tsec'taj bic tabar quimij Cristo ich u cruz, a caj u ya'araj, mΛ' taji', raji'ob cu bin erarob ich c'ac'. Chen to'onexo', a mac a u c'Λmanob u t'Λn C'uj, ij querex a je' t'Λna', ra' u jach chichir u muc' C'uj quir u taquico'onex. <sup>19</sup> Rajen caj u ts'ibtaj uch, a mac a ts'ab u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic uch, caj u ya'araj:

A teno', quij C'uj, bin in ca' in ruc'sic u t'Λn a mac a ju netus er tu cotor ba'. Bayiri' a cu tus aricob cu najticob tu cotor ba'. Baxuc caj ara'b ten C'uj uch.

<sup>20</sup> Rajen, a C'ujo', caj u yesaj to'onex jach jot, a ba' a cu tus aricob u ne'er tu cotor ba', cax u ne'er ju'unob, cax a net'ojob tu cu tsicharob ich u yet t'ojirob. MΛ' ja wirej, mΛ' c'ucha'an yorob u quetquinticob a ba' u ne'erob mac yejer a ba' u ne'er C'uj. <sup>21</sup> Quire' jach tsoy tu t'Λn C'uj, rajen caj u tucraj u ta'quic a mac a cu yacsicob tu yorob ti' Cristo, caj u c'Λnenob a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc in tsec'ticob u t'Λn cax caj u p'astajob bic tabar u quimij Cristo ich u cruz. MΛ' ja wirej, C'uj caj u tucraj wa mΛ' ju cha'bar mac u yerob u bΛjiri' C'uj a cu tus aricob u ne'er tu cotor ba' ich yoc'ocab.

<sup>22</sup> A ju winiquirob judíojo', caj u c'atob jach carem beyaj an bic cu betic C'uj, soc yerob wa yan u muc' C'uj Jesús, soc ca' yacsob tu yorob ti' Cristo. Chen u winiquirob griego, caj u caxtob bic tabar yerob C'uj an ten bic u canicob u ne'er ba'. <sup>23</sup> Chen a tenobo', quin man in tsec'ticob u t'Λn Cristo, mΛ' jin wesob carem beyaj an bic cu betic C'uj ich u winiquirob judío. MΛ' jin camsob ich u winiquirob griego a ra' u ne'er ba'. Quin tsec'ticob Cristo an bic caj quimij ich u cruz. Rajen u winiquirob judío cu choctar u yorob, bayiri' xan, u winiquirob griego cu ya'aricob: "Jot a Cristojo'", quire' quimij ich u cruz. <sup>24</sup> Chen yan u winiquirob judío, yejer u winiquirob griego, a teta'b ten C'uj caj u yacsajob tu yorob. Rajen robob yerob a Cristojo' jach chich u muc' tu quimij ich u cruz. Bayiri' yerob xan, a ba' cu tucric C'uj ti' Cristo jach manan tsoy. <sup>25</sup> MΛ' ja wirej, a ba' cu ya'aricob mac, a ti' yan ich yoc'ocab, ti' C'uj: "Jot a C'uj, an ten bic cu ya'aric u taco'onexo'." Chen a C'ujo', jach manan tsoy caj u yiraj aro'. Bayiri' a mac a ti' yan ich yoc'ocab cu ya'aricob: "Quire' Cristo quimij ich u cruz mΛna' u muc'." Barej a C'ujo', jach manan u chichir u muc' caj u yiraj aro'. <sup>26</sup> Qui' c'Λ'otex bic C'uj caj u tetechex in wet asa'orirex. Tu tetaj wa ya'ab a ju ne'er ba'? MΛ' ju tetaj, quire' baxuc cu teticob mac tera' ich yoc'ocab. A C'ujo', mΛ' ju tetaj techex quir u ts'urintiquex mac. MΛ' ju tetaj techex C'uj, quire' rocha'bechex ten a nΛ' ich yatoch rey wa gobernador.

Chac y<sup>an</sup> ich techex u tajir, chen m<sup>l</sup>' ya'abi'. <sup>27</sup> U bajiri' C'uj caj u tetechex quire' tsoy tu t'<sup>an</sup> caj u tetechex. M<sup>l</sup>' ja wirej, a mac tera' ich yoc'ocab cu ya'aric techex: "M<sup>l</sup>' ja jach u'yex t'<sup>an</sup> irej wa m<sup>ana</sup>' a xiquinex." Chen a C'uj<sup>o</sup>' caj u tetechex soc u sura'quinticob a mac a cu tus ne'er tu cotor ba'. M<sup>l</sup>' ja wirej, caj u tetechex C'uj, cax a mac te' y<sup>an</sup> ich yoc'ocaba', cu ya'aricob: "Jot a mac a yacsm<sup>anob</sup> tu yorob." Caj u tetechex quir u sura'quinticob a mac a cu p'asticob techex, quire' u bajiri' cu tucricob jach chich u muc'. <sup>28</sup> A C'uj<sup>o</sup>', caj u tetaj mac, cax p'asta'b ten u rac'ob. Cax cu tucricob a rac'obex: "Irechex u p'up'irechex robir", caj u tetechex C'uj soc u ch'esic a mac a cu tsicbarob baxuc cu ya'aric u p'up'irechex robir. <sup>29</sup> A baywo', caj u teto'onex C'uj soc m<sup>ana</sup>' mac cu bin ya'aric ac<sup>atan</sup> ti' C'uj: "Caj u tetajen C'uj quire' caj u yiraj jach manan tsoyiren." <sup>30</sup> U bajiri' C'uj, caj u p'eri'quintechex yejer Cristo, quire' caj a wacsajex ta worex. Rajen a wet manex Cristo, rajen quij cariquex: "A Cristojo', raji' cu cam<sup>sico</sup>'onex soc ij quere<sup>x</sup> C'uj." M<sup>l</sup>' ja wirej, quire' caj ij cacsex tij corex ti' Cristo, rajen cu c'<sup>amico</sup>'onex C'uj. Quire' caj ij cacsex tij corex ti' Cristo, quic beyajex ti' C'uj. Quire' caj ij cacsex tij corex ti' C'uj, jeroj bin u ca' u taco'onex C'uj. <sup>31</sup> Soc u nup'ur a ba' cu ya'aric ich u t'<sup>an</sup> C'uj, arex ti' a mac ya'aric ti' u wac'as bajiri': "Jach tsoyen a teno'." Ca' a wa'arej: "Jach tsoyech a techo' Jaj Ts'urir, quire' a ba' caj a betaj tech a teno'." Baxuc cu ya'aric u t'<sup>an</sup> C'uj a ts'iba'an uch<sup>o</sup>.

## 2

### *U t'<sup>an</sup> ten Pablo ti' a ba' caj u betaj Cristo caj quimij ich cruz*

<sup>1</sup> Caj taren uch tu y<sup>ane</sup>chex, quir in tsec'tic techex in wet acsa'orirex. Caj in tsec'taj u tajir u t'<sup>an</sup> C'uj. M<sup>l</sup>' jin tsec'taj an ten bic mac u jach er u tsec'tic, m<sup>l</sup>' yejer u t'<sup>an</sup> a mac a ju jach ne'er tsicbar. <sup>2</sup> A teno', caj in p'isaj in baj ca' in chen camsechex ti' Cristo, soc a worex biquinin caj quimij ich u cruz. Rajen m<sup>l</sup>' taren irej mac a ju ne'er bare'. <sup>3</sup> Caj in tsec'taj techex, m<sup>l</sup>' jach ti' y<sup>an</sup> in wor, quin babac<sup>ancas</sup>, quire' jach sajquen m<sup>l</sup>' ja wacsex ta worex ti' u t'<sup>an</sup> C'uj. <sup>4</sup> Barej caj tsicban<sup>aj</sup>en techex u jach tsoyir u t'<sup>an</sup> C'uj tuj in tsec'taj techex. M<sup>l</sup>' ja wirej, m<sup>l</sup>' jin c'<sup>anaj</sup> t'<sup>an</sup> iren a mac a caj u ne'er t'<sup>an</sup>. Chen in c'<sup>anaj</sup> t'<sup>an</sup> a tu ts'aja ten u Taj'or u Pixam C'uj ten, rajen caj a wacsex ta worex, quire' ra' u muc' C'uj. <sup>5</sup> Rajen caj a wacsex ta worex ti' u t'<sup>an</sup> C'uj caj a quibex, quire' raji' u Taj'or u Pixam C'uj. M<sup>l</sup>' ja wacsex ta worex quire' u t'<sup>an</sup> mac, a ju ne'er t'<sup>an</sup>.

### *Chen u Taj'or u Pixam C'uj cu ts'ic ij quere<sup>x</sup> C'uj*

<sup>6</sup> Chen a teno', wa ber quin tsicbar ti' a mac a chich yor ti' u t'<sup>an</sup> C'uj, a ray u q'<sup>uinino</sup>' quin tsicbar ra' u jach er t'<sup>ano</sup>'. Chen a ray t'<sup>ano</sup>', m<sup>l</sup>' ra' u t'<sup>ano</sup>' a cu tar te' ich yoc'ocab, chen ti' u tar ca'anan a ray t'<sup>ano</sup>'. A ray t'<sup>ano</sup>' m<sup>l</sup>' u ti' u tar ich u jach ts'urir, a cu ts'urinticob a mac a ti' ich y<sup>anob</sup> yoc'ocab, quire' je' u ch'ejar a ray t'<sup>ano</sup>', cax baje'rer tan u ch'eja'ri'. <sup>7</sup> A ba' quin tsicbarob, ra' m<sup>l</sup>' quet yejer a ba' cu tsicbarob, a mac a ti' y<sup>an</sup> ich yoc'ocab. M<sup>l</sup>' ja wirej, u ne'er C'uj a quin tsicbarob ti' mac, a ra' u mucu ne'er C'uj, quire' m<sup>l</sup>' toy yertob a mac a m<sup>l</sup>' yerob C'uj ich yoc'ocab. Quire' a C'uj<sup>o</sup>', cax m<sup>l</sup>' toy betac a je' ru'um uch, tu ch'ic chunin tu cotor ba', C'uj caj u tucraj bic tabar cu bin u yacsico'onex, soc p'eri'o'onex quic bin ic reyintiquex C'uj ich u sasirir C'uj. <sup>8</sup> M<sup>l</sup>' ja wirej, a mac a cu ts'urinticob mac ich yoc'ocab, a caj u ya'arob ca' quinsac Cristo ich u cruz, robob m<sup>l</sup>' yerob u ne'er C'uj quire' wa yerob uch, m<sup>l</sup>' biq'uin u quinsob Cristo ich u cruz. Quire' ic Jaj Ts'urirex jach manan tsoy. <sup>9</sup> A teno', quin tsec'tic an ten bic caj u ts'ibtaj a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic uch. U'yex ba' cu ya'aric C'uj:

U ric'samano'onex C'uj baje'rer, ti' mac a cu yajquinticob C'uj. MAna' mac caj u chen u'yaj, maNa' mac caj u tucraj a ba' caj u ric'saj to'onex C'uj, quire' jach manan a ba' cu tucric mac.

<sup>10</sup> Chen a C'ujo', caj u yesaj to'onex a cu yajquinticob C'uj, a ba' ma' yerob a cu ts'urinticob mac. Ma' ja wirej, caj u yesaj to'onex a ne'er C'uj. A ra' u c'at ya'aric, caj u yesaj to'onex Cristo, a mac tuchi'ta'b ten C'uj ich yoc'ocab. A to'onexo', ma' c'ucha'an ij corex ic najtex aro', wa ma' ju yesaj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj. Ma' ja wirej, a mac a cu yajquintic C'uj, quiet yejer a mac a tan u to'car ten C'uj, toc yaN u Taj'or u Pixam C'uj. Rajen raji' cu yesic ti'ob a ba' u chen er C'uj, cax a ba' cu jach tar tam ich u tucur C'uj. Quire' ra' u beyaj u Taj'or u Pixam C'uj, quire' cu caXtic soc yer tu cotor a ba' cu tucric C'uj.

<sup>11</sup> Ma' ja wirej, baxuc yerero'onex xan. MAna' mac yer a ba' cu tucric mac, chen u ba'jiri' u pixam yer. Ma' wa baxuc a C'ujo'? MAna' mac yer a ba' cu tucric C'uj wa ma' ju Taj'or u Pixam C'uj cu yesic to'onex. U Taj'or u Pixam C'uj, raji' yer tu cotor ba' ti' C'uj. <sup>12</sup> A to'onexo', a mac caj u yacsaj tu yor ti' Cristo, ma' jic chen tucrex an ten bic tu cotor mac cu tucricob, quire' quic tucriquex an ten bic u Taj'or u Pixam C'uj u c'at a ray u q'uinin caj u ts'aja to'onex C'uj u Taj'or u Pixam C'uj. Raji' caj u ts'aja to'onex u Taj'or u Pixam C'uj soc ij querex tu cotor u tsoyir a caj u ts'aja to'onex C'uj. <sup>13</sup> Rajen quij cariquex a ba' caj u camso'onex u Taj'or u Pixam C'uj to'onex. A ray t'Anob, ma' ju t'An a camsa'b ten xib, a ju ne'er t'An ich yoc'ocab. Ma' ja wirej, quic toc ariquex a ba' caj u camso'onex u Taj'or u Pixam C'uj to'onex, soc ij cariquex ti' a mac a toc yaN u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>14</sup> Chen a mac a maNa' u Taj'or u Pixam C'uj ti', ma' c'ucha'an yor u c'Amic u tajir a ba' camsa'b ten u Taj'or u Pixam C'uj. Ma' ju bin u jach najtej quire' cu ya'aric: "Jach jot, quij, ma' ba' wir." Ma' ja wirej, wa raji' maNa' u Taj'or u Pixam C'uj ti', ma' c'ucha'an yor yiric a ba' jach manan co'oyo', a cu ts'abar ten u Taj'or u Pixam C'uj ti' mac. <sup>15</sup> A mac a yaN u Taj'or u Pixam C'uj ti', c'ucha'an yor u najtic tu cotor a ba' ts'ab ten u Taj'or u Pixam C'uj. Chen a mac a maNa' u Taj'or u Pixam C'uj ti', ma' ju najtej a mac a yaN u Taj'or u Pixam C'uj ti'. <sup>16</sup> Ma' ja wirej, a mac a yaN u Taj'or u Pixam C'uj ti', c'ucha'an yor u najtic tu cotor ba', quire' yaN u tucur Jesucristo ti'. Rajen a mac a maNa' u Taj'or u Pixam C'uj ti', ma' ju najtej a mac a yaN u Taj'or u Pixam C'uj ti'. U'yex, ba' cu ya'aric a mac a ts'ab u tucur quir u ts'ibtic u t'An C'uj uch. "A mac yer u tucur C'uj? MAna' mac. Je' wa ju c'uchur tu q'uinin cu camsic ti' C'uj mac? MaNa' mac cu bin u camsej." Chen a to'onexo', yaN u tucur Jesucristo.

### 3

#### *Ij quiet beyajex yejer C'uj*

<sup>1</sup> Rajen in wet acsa'orirex, ma' c'ucha'an in wor in t'Aniquechex an ten bic in t'Anic a mac a toc yaN u Taj'or u Pixam C'uj. Quin chen t'Aniquechex an bic mac a cu man ich yoc'ocab cu t'Anic a chichano'. Ma' ja wirej, chichanechex ti' u t'An C'uj. <sup>2</sup> Caj in camsechex u t'An C'uj uch, ra' quir a c'Amiquex C'uj. A teno', iren mac a cu ts'ic u chuch chan och. Biquinin caj in chen camsechex uch baxuco'? Quire' ma' toy c'uchuc a worex ti' u t'An C'uj a ti' a mac a chichij yor ti' u t'An C'uj. Quire' irechex chan och a ma' c'uchuc tu q'uinin u chi'ic yoch bac'. U berer baje'rer, ma' toy c'uchuc tu q'uinin in camsiquchex u t'An C'uj a ti' a mac a chichij ti' u t'An C'uj. <sup>3</sup> Ma' ja wirej, caj a manex ich a c'aso' irechex a mac a ma' yerob C'uj, quire' robob cu ts'urinticob a c'aso'. Wa ber ti' yaN mac tu yaNechex caj q'uexij yorob. Wa ber ti' yaN mac tu yaNechex caj u nuncob u t'Anob, ma' wa taj quin wa'aric ca manex ich u c'asir an ten bic mac a ma' yerob C'uj? Rajen quin wa'aric, ma' ja manex irechex mac a pay u berob ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>4</sup> Quire' wa ber cu ya'aric mac tu yaNechex:



“A teno', quij, jach taj raji' yΛninen Pablo, quire' caj in cΛn u t'Λn.” U jer caj u ya'araj: “A teno', jach taj raji yΛninen Apolos, quire' caj in cΛn u t'Λn.” MΛ' wa jach taj mΛ' tan a manex irechex a mac a pay u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj?

<sup>5</sup> Rajen quin bin in wa'aric techex. Apolos yejerenob xan, a tenobo' u c'urewenob C'uj quir in tsec'ticob u t'Λn C'uj techex, soc a wacsiqueux ta worex ti' Cristo. Chen u tiriri' ti' in beyajob, caj ts'aja a tenobo' C'uj a tenobo'. <sup>6</sup> MΛ' ja wirej, a teno', caj in tsec' techex u t'Λn C'uj caj a wacsex ta worex, rajen caj a yΛnxchun a much'quintajex a bajex quir a wu'yiqueux u t'Λn C'uj. Rajen iren yΛjpaq'uiren a narex ich a corex. A Apoloso', caj tarij tu' yΛnechex soc u camsiqechex u t'Λn C'uj soc a qui' acsiqex ta worex ti' Cristo. Rajen a Apoloso', irej a mac a cu jo'ya'tic u yijir ta corex quir u joc'ar. Chen a C'ujo', caj u ch'isaj u pa'c'ar soc u nuncar. <sup>7</sup> U'yex ba' u c'at ya'aric aro'. A mac a cu pa'q'uic u yijir quiet yejer a mac a cu jo'ya'tic u yijir cax noj, chen a C'ujo', a cu ch'isic u yijir, jach manan noj. <sup>8</sup> A teno', p'eri' in beyajob yejer Apolos cax u tiriri' ti' in beyajob, quire' Apolos, raji' irej a mac a cu jo'ya'tic u yijir. A teno', iren a cu pa'q'uic u yijir. Ca' bin c'uchuc tu' q'uinin, a C'ujo' cu bin u bo'otic u bo'orir in c'Abob jujunturenob, an ten bic caj beyajΛjenob. <sup>9</sup> MΛ' ja wirej, a tenobo', quiet in beyajob yejer C'uj, Apolos yejeren. A techexo', irechex in corob tu' beyajΛjenob Apolos yejeren, quire' techex caj a wacsajex ta worex ti' Cristo, baje'rer ca sayirex tu' pach jach C'uj.

Bayiri' xan, c'ucha'an ij corex ij cariquex irechex u najirechex C'uj, quire' C'uj cu c'Λxic techex irej mac a cu c'Λxic u yatoch. <sup>10</sup> Quire' tsoy tu' t'Λn C'uj, rajen ts'a'b in beyaj ten C'uj tu' quin yΛnxchun in tsec'tic u t'Λn C'uj ca' in much'quint mac quir u yubic u t'Λn C'uj. Rajen iren a mac ne'er u ts'apquintic tunich quir u c'Λxic yatoch. A teno', caj in ts'apquinta tunichir soc u chichtar u yoc yatoch. MΛ' ja wirej, tu' quin yΛnxchun in tsec'tic ti' mac soc u yacsic tu' yor ti' Cristo. Aro' irej tunich tu' cu yΛnxchun u ts'apquintic quir u c'Λxic yatoch. Caj ts'oc in ts'apquintic u tunichir, a cu yΛnxchun, jeroj, u jer mac cu bin u c'uchur quir u ts'apquintic u jer tunich. Aro' irej u jer mac cu c'uchur ta wicnΛnex, quir u camsiqechex u t'Λn C'uj. Chen quin chich aric ti' jujuntur mac: “Qui' irej bic tabar u ts'apquintic.” MΛ' ja wirej, jujunturo' onex, bin in ca'ex ich cΛctan C'uj, rajen qui' irej ba' cu camsa' ti' a yacsmΛnob tu' yorob.

<sup>11</sup> Barej, caj in tsec'taj techex Jesucristo uch, aro' ir a teno', quin ts'apquintic u tunichir soc u chichtar u yoc yatoch. Rajen quij cariquex raji' Jesucristo caj ij ts'apquintex, mΛna' u jer u ts'apquinir tunich quir u chichtar u yoc yatoch, jariri'o', mΛna' u jer. <sup>12</sup> YΛn mac cu bin u pa'q'uic ba' ich yoc'or u tunichir quir u chichtar u yoc yatoch. Jaj ix tΛcoj, cu bin u pa'q'uic oro, a ba' jach co'oj'. Wa sac taq'uin, a ba' jach co'oj xano'. Wa cu bin u pa'q'uic chan tunich a jach co'oj xano'. Jaj ix tΛcoj, u jer mac cu bin u pa'q'uic u jer ba' ich yoc'or u tunichir quir u chichtar u yoc yatoch. Jaj ix tΛcoj, cu bin u pa'q'uic che', wa su'uc cu pa'q'uic, wa ju sor cu pa'q'uic. <sup>13</sup> Chen a mac a cu pa'q'uic ba' ich yoc'or u tunichir quir u chichtar u yoc yatoch, je' u bin tumta'bir u beyaj. Ca' bin c'uchuc tu' q'uinin, c'ac' cu bin tumtic u beyaj. Cu bin tumta'bir tu' q'uinin u xur t'Λn. A ray u q'uinino', cu bin irbir biquira' u beyaj mac wa tsoy u beyaj, wa mΛ' tsoy u beyaj mac. <sup>14</sup> Wa jix tΛcoj cu chΛc p'atar u beyaj, a ba' u pa'c'aj yoc'or u tunichir quir u chichtar u yoc, caj ts'oc u tumta'b ten c'ac', jeroj cu bin qui' acsa'bir ten C'uj a mac tsoy u beyaj ich ca'anan. Cu bin bo'otbir u bo'orir u c'Ab ten C'uj.

<sup>15</sup> Chen a mac a caj u pa'c'aj ba' ich yoc'or u tunichir quir u chichtar u yoc yatoch, wa yΛn ba' caj u pa'c'aj, chen caj toc rΛc erij tuj tumta'b ten C'uj, jeroj, sat u beyaj, cax u bajiri' cu bin tacbir ten C'uj quir u cuxtar munt q'uin. Aro' ir a mac a tacbir ten mac tu' erij yatoch, chen rΛc sat u ba'tac.

<sup>16</sup> A teno', in wer a werex wa ju najirechex C'uj quire' ti' aca'an techex u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>17</sup> Wa jix tΛcoj, wa mac cu c'asquintic u najir C'uj an ten

bic mac cu c'Λxic u yatoch yejer ρAb che'. Bin u ca' ts'a'bir u muc'yaj munt q'uin ca' bin xuruc t'Λn. MΛ' ja wirej, a najo' tu ric'sa C'uj quir u beyaj C'uj. YΛn c'aj techex a bajiri'ex u najirechex C'uj.

<sup>18</sup> A teno', quin chich aric techex. Arex ti' mac: "MΛ' ja tus aric a bajiri'." Wa yΛn mac tu' yanechex tu ca much'quintiquex a bajex quir a wu'yiquex u t'Λn C'uj wa c'ucha'an yor u tetic quir u sayir tu pach a mac a camsic u t'Λn C'uj, quire' jach t'oj ti' a ba' yΛn ich yoc'ocab. Arex ti' wa ju c'at u waysic u baj jach t'ojir, ca' yacsej tu yor. Chen a ray u q'uinino', a mac a mΛ' yer C'uj bin u ca' ya'arej ti': "Jot a techo'." <sup>19</sup> Rajen Λcatan tu wich C'uj a ba' cu cay aricob a mac a ti' yΛn ich yoc'ocab: "In ne'er ba'." A C'ujo', cu ya'aric: "Jot aro'", quij. MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj ten a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic. Raji' caj ya'araj: "A C'ujo', mΛ' ju cha'bar a mac a ti' yΛn ich yoc'ocab, a cu ya'aric u ne'er ba' ca' u pΛyej u ber u bajiri'e'. A C'ujo', cu macΛr u berob." <sup>20</sup> Ti' toy yΛn u jer tu ts'iba'an u t'Λn C'uj tu cu ya'aric: "A C'ujo', yer a ba' cu tucric, a mac a ju ne'er ba' rajen raji' yer jach jot u tucurob." <sup>21</sup> Rajen mΛ' tsoy a wu'yiquex ta worex ir wa jach caremechex quire' a ne'erech ba'. Baxuc mΛ' tsoy a wu'yiquex ta worex wa jach caremechex quire' caj sayechex tu pach a mac a cu camsiquex u t'Λn C'uj. <sup>22</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo', caj u chuc u ts'a techex tu cotor ba' a c'atiquex. MΛna' wa tu tuchi'ta techex Pablo yejer Pedro yejer Apolos soc u yamtiqechex? Jeroj, C'uj caj u ts'aja techex a yoc'ocabo' quir a cajtarex. Jeroj, C'uj caj u ts'aja techex quir a cuxtarex, baxuc caj u ts'aja techex a quiminx soc u yamtiqechex. Jeroj, C'uj caj u ts'aja techex tu cotor ba' a ti' yΛn baje'rera', baxuc C'uj caj u ts'aja techex tu cotor ba', a cu bin taro' ca' bin c'uchuc tu q'uinin. A techexo', techex yΛnin tu cotor ba'. <sup>23</sup> Biquinin a techexo', techex yΛnin tu cotor ba', quire' raji' yΛninechex Cristo. Bayiri' xan, a Cristojo', raji' yΛnin C'uj.

## 4

### *Raji' u beyaj a mac teta'b ten Cristo uch quir u tsec'ta'r u t'Λn*

<sup>1</sup> Quire' jach taj a ba' caj in wa'araj techex, rajen ca' a wirenobex an ten bic u c'urewenob Cristo. MΛ' ja wirej, C'uj caj u tetenob ca' in tsec'tob a ba' u c'at C'uj, soc u yerob a mac a ti' yΛnob ich yococabo'. Rajen caj in tsec'tajobi', rajen u ca' ts'urirenob ti' ic Jaj Ts'urirex. <sup>2</sup> A techexo', a werex a ba' jach manan noj ti' u ca' ts'urir mac. Ra' u ca' ts'urir mac ca' u toc betej tu cotor a ba' chen c'ata'b ti' ten u jach ts'urir. <sup>3</sup> A teno', mΛ' jin bin in wa'arej wa caj in toc ρAc betaj tu cotor a ba' tu chen c'ata ten in Jaj Ts'urir a teno'. U bajiri' in Jaj Ts'urir je' u cΛxtic u yirej wa caj in toc ρAc betaj a ba' tu chen c'ata a teno'. A teno', quin chen nunquic ti' C'uj, mΛ' techex jin nunquej, mΛ' ti' u jer maqui'. Rajen mΛ' c'ucha'an in wor in wa'aric wa caj in toc ρAc quibaj. <sup>4</sup> Cax tin t'Λn a teno', mΛna' ba' quin tucric quire' mΛ' jin wu'yaj tin wor wa yΛn ba' caj in tucraj uch. MΛ' ja wirej, u bajiri' ic Jaj Ts'urirex cu bin u cΛxtej yirej soc raji' cu bin ya'aric wa mΛ' jin toc ρAc betaj tu cotor a ba' caj u c'ata ten uch. <sup>5</sup> Rajen quin chich aric techex, mΛ' ja yΛn taquiquex u jo'r mac wa oc tu c'asir a mac a cu beyaj ti' C'uj, wa mΛ' oc tu c'asir. Quire' mΛ' c'uchij tu q'uinin a p'isa'an ten C'uj. YΛn pajex u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex quire' raji' juez. Jeroj, je' u joc'ar u tajir tu cotor ba'. A ray u q'uinino', ic Jaj Ts'urirex ti' cu bin u joc'sa'bir tu sasirir a ba' caj u mucu betob mac uch. Je' u bin esbir biq'uinin caj u betob ba' uch. Ca' bin ts'ocac u yiric u tajir tu cotor ba', jeroj C'uj cu bin ya'aric: "Jach tsoyech, quire' a ba' ta betex tsoy."

<sup>6</sup> A teno', barej caj in wa'araj techex aro' in wet acsa'orirex, caj in chen c'Λnaj Apolos yejer in bajiri' quir in camsic techex ba'. A teno', quin tsicbar ti' u jer mac a ti' yΛn tu yΛnechex xan. Rajen mΛ' ja chen tucriquechex quin chen

tsicbar yejeren Apolos. M<sup>Λ</sup> ja wirej, a baxuco' ca bin a c<sub>Λ</sub>niquenobex, quire' ta wirenobex in beyajob. Rajen ca' cuxraco'onex an ten bic cu ya'aric u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. M<sup>Λ</sup> ja wirej, in wet acsa'orirex, m<sup>Λ</sup> tsoy wa ca wa'ariquex: "A teno', raji' y<sub>Λ</sub>ninen mac quire' tan in c<sub>Λ</sub>nuc u t'<sub>Λ</sub>n." Pachir ca p'astic u jer, a cu camsic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. <sup>7</sup> Arex ten mac caj u ya'araj techex tsoy ca wa'ariquex: "A teno' raji' y<sub>Λ</sub>ninen mac quire' tan in c<sub>Λ</sub>nuc u t'<sub>Λ</sub>n?" A techexo', ca tucriquex jach manan tsoyechex rajen? M<sup>Λ</sup> wa C'uj caj u ts'aja techex tu cotor a ba' y<sub>Λ</sub>n techex? Bic tabar ca tucriquex jach tsoyechex an ten bic a b<sub>Λ</sub>jiri'ex toc y<sub>Λ</sub>n techex tu cotor ba'?

<sup>8</sup> Ca tus tucriquechex toc y<sub>Λ</sub>n techex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, irechex mac a jach nach<sub>Λ</sub>ji tu cu jan<sub>Λ</sub>n. M<sup>Λ</sup> ba'wir u jer yo'och. A techexo', caj a tus tuc<sub>Λ</sub>rex xan, jach qui' a worex m<sub>Λ</sub>na' ba' ca tucriquex, rajen m<sub>Λ</sub>na' a c'atex. A techexo', irechex a mac a toc oc u reyintob C'uj. Chen caj oquechex a reyintiquex C'uj, irechex mac a m<sup>Λ</sup> jin yamtob a Apoloso', yejerenob. An bic in jach c'at in wiriquechex a reyintiquex C'uj u jach tajir soc quet ti' y<sub>Λ</sub>no'onex tu quic bin ic reyintex C'uj.

<sup>9</sup> Y<sub>Λ</sub>n tentenin in so'soc tucric C'uj caj u tetaj a tenobo' y<sub>Λ</sub>jtseq'uirenob soc jach pachir in c'uchurob a tenobo' a tu y<sub>Λ</sub>n tuchi'tenob Cristo ca' xiquenob in tsec'tajob u t'<sub>Λ</sub>n, soc p<sub>Λ</sub>yber cu c'uchurob a tu tsec'tob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj uch. Tin t'<sub>Λ</sub>n, C'uj caj u tetenob soc jach pachirenobo', irenob mac a cu bin quinsbir ten u ts'urir u cajar soc yirir ten u winiquirob bic tabar in quinsa'rob. Soc yirir ten y<sub>Λ</sub>masi<sub>Λ</sub>rob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj xan, soc yirir ten tu cotor mac ich yoc'ocab a cu ya'aricob a tenobo': "Jach jot." <sup>10</sup> U'yex biquinin caj in wa'araj techex aro'. Quire' quin manob in tsec'tob u t'<sub>Λ</sub>n Cristo tu' y<sub>Λ</sub>n a m<sup>Λ</sup> yerob C'uj, robob cu ya'aricob: "Jach jot a mac a y<sub>Λ</sub>n tuchi'ta'b ten Cristo quir u tsec'ticob u t'<sub>Λ</sub>n." Chen a techexo', ca cay ari<sub>Λ</sub>quex a b<sub>Λ</sub>jiri'ex: "Jach t'ojenob ti' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj." Chen robob u ca' aricob a tenob: "Jach otsich<sub>Λ</sub>job." Baxuc cu ya'aricob a tenobo', a mac a m<sup>Λ</sup> yerob C'uj. Chen a techexo', ca cay ari<sub>Λ</sub>quex a b<sub>Λ</sub>jiri'ex: "In jach ne'er ba' ti' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj." A mac a m<sup>Λ</sup> yerob C'uj cu p'actiquenob a tenobo', chen a techexo', cu jach suractiquechexob. <sup>11</sup> A tenob, u berer baje'rer, quin muc'yajob quire' wi'ijenob. U berer baje'rer, quin muc'yajob quire' uc'<sub>Λ</sub>jenob. U berer baje'rer, quin muc'yajob quire' rab in noc'ob yejer in pech' x<sub>Λ</sub>nabob. U berer baje'rer quin muc'yajob tu cu tac'<sub>Λ</sub>ts'atiquenob. U berer baje'rer quin muc'yajob quire' m<sub>Λ</sub>na' in wayob tu quin wenenob.

<sup>12</sup> Quin jach beyajob yejer in c'<sub>Λ</sub>lob soc in m<sub>Λ</sub>nico<sub>Λ</sub> in wo'ochob. Tu' quin man in tsec'tob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, wa cu c<sub>Λ</sub>g<sub>Λ</sub>xt'antiquenob, quin wac u yamt<sub>Λ</sub>rob ten C'uj. Barej ber caj chucob in pachob, jeroj, quin muc'ticob. <sup>13</sup> Bayiri' xan, barej ber cu ya'aric ba' a tenob a mac a m<sup>Λ</sup> ju yerob C'uj, chanber quin t'<sub>Λ</sub>nico<sub>Λ</sub> a ti'obo' caj in wa'arob ti' mac, m<sup>Λ</sup> ju y<sub>Λ</sub>n manob tu c'asir. A cu yiriquenob a tenobo', irenob a mac a jach c'as, a cu puricob ich c'ac'nab u winiquirob griego soc u tus jawsicob u yajirob. Baxuc cu tus tucricob a tenobo'.

<sup>14</sup> A jera' a quin ts'ibtic techex, m<sup>Λ</sup> quir in p<sub>Λ</sub>yic a suraquirex, chen quir in chich aric techex an ten bic u tet cu t'<sub>Λ</sub>nuc u parar u jach yaj. M<sup>Λ</sup> ja wirej, a techexo', in pararechex in jach yaje<sub>Λ</sub>chex. <sup>15</sup> Wa jix t<sub>Λ</sub>coj, y<sub>Λ</sub>n techex jach pim mac quir u camsechex ti' u t'<sub>Λ</sub>n Cristo, m<sup>Λ</sup> ju bin pimtar a tetex, quire' a teno', a jach tetenex quire' tin pararin techex tu tin tsec'ta techex u jach tsoyir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. <sup>16</sup> Rajen, quin chich aric techex quetquinte<sub>Λ</sub> a worex soc p'eri' ij corex yejero'onex.

<sup>17</sup> Quire' in c'at in wiriquechex ic p'eri'quintic ij corex yejero'onex, rajen caj in tuchi'techex Timoteo, a mac in jach yaj, ir wa jin jach parar xan, quire' caj in tsicbataj ti' ic Jaj Ts'urirex. Raji' cu betic a ba' toc ara'b ti'. A Timoteojo', je' u c'asic techex bic tabar caj manen tu tsoyir, caj in wacsaj tin wor uch ti' Cristo, an ten bic caj in camsaj ich tu cotor mac a tu cu much'quinticob u

baJob quir u yubicob u t'AN C'uj. <sup>18</sup> Ti' yAN mac tu' yANechex a mac mΛ' wa yerob quin tar in wirechex, rajen robob caj u yubob chich yorob, quire' cu tus tucricob tu yorob ire wa jach manan tsoyob. <sup>19</sup> Wa ju c'at ic Jaj Ts'urirex ca' tac in wirechex, jeroj seb quin bin c'uchur tu yANechex. A ray u q'uinino', je' in tumeric in wirej a ba' c'ucha'an yorob u beticob a ray winiquirobo', a cu yubicob tu yorob jach manan tsoyirob, mΛ' chen a ba' cu ya'aricobo'. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu bin ocar tu cu bin u reyinticob C'uj, ca' manac tu tsoyir, soc mΛ' ju chen t'ANob. <sup>21</sup> Arex ba' a c'atex ten. A c'atex wa rajra' a betex a ba' ca betiquex baje'rer soc in ts'ic a muc'yajex ca' bin c'uchuquen. Wa ja c'atex a betex a ba' tsoy soc in qui' tsicbar techex wa ber ca' bin c'uchuquen.

## 5

*Biquinin caj u joc'sob u baj tu cu much'quinticob u baJob tu cu yubicob u t'AN C'uj*

<sup>1</sup> Tin wu'y u juminticob mac, a tan ya'aricob: "YAN mac tu' yAN a yacsmanob tu yorob ich u cajar Corinto, cu man yire xquic, a mac u ch'amAN u tet uch", quij. A ba' cu man u jumintob mac mΛNA' ich winiquir a mΛ' yerob C'ujob'. MΛ' ja wirej, robob mΛ' ju raq'uinteje xquic, a ju ch'amAN u tet uch. <sup>2</sup> A techexo', a ca wu'yiquex ta worex jach manan tsoyirechex, arex ten biquinin mΛ' ja wac't a baJex, quire' a ba' u ber ti' a wet acsa'orirex? Toc joc'sex tu ca much'quintiquex a baJex tu ca wu'yiquex u t'AN C'uj a ray xibo', quire' a ba' caj u betaj! <sup>3</sup> Toc joc'sex cax mΛ' ti' yANen quir in joc'sic, quire' nach yANen. Toc joc'sex ti', irej wa jin baJiri' ti' yANen ta wicnANex. MΛ' ja wirej, ts'oc in toc ta'quicob u jo'r techex a ti'o', rajen ca' joc'ac. <sup>4</sup> Caj in toc tac u jo'r quire' ts'a'b in beyaj ten Ic Jaj Ts'urirex. Raji' caj u ya'araj tsoy in ta'quic u jo'r a mac a cu man tu c'asir. Rajen caj in toc ta'caj u jo'r a ray xibo' quire' a ba' caj u betaj uch. Rajen ca' a much'quint a baJex tu ca wu'yiquex u t'AN C'uj irej wa ti' yANen ten ta wicnANex. U muc' ic Jaj Tsurirex cu bin u yamtiquechex, cax mΛ' ti' yANen ta wicnANex. <sup>5</sup> A ray xibo', ca' a joc'sex tu ca much'quint a baJex quir a wu'yiquex u t'AN C'uj, ca' a c'ubex ti' quisin soc raji' cu bin ts'ic u muc'yaj. Jaj ix tACoj, ca' bin ts'ocac u ts'ic u muc'yaj je' u to'car u pixam ten C'uj ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>6</sup> Rajen quin wa'aricob techex. MΛ' ja yAN u'yiquex ta worex jach tsoyechex, quire' a ba' u ber tu' yANechex baje'rer. A jach erex: "A chichin a paJ sACANO', cu rAC paJquintic tu cotor a sACANO'." MΛ' ja wirej, tsoy a wiriquex a ray xibo' a cu mano', raji' cu bin yacs a si'pirex. <sup>7</sup> Rajen a baJiri'ex ca' a ruc'sex a ba' c'asir a canmanex uch, a ra' u quinino' mΛ' ja werex C'uj. Ca' a ruc'sex aro', irej u winiquirob judío a cu macanticob yo'och a tabar u q'uinin pascua. MΛ' ja wirej, cu man u cAXtob quir u ruc'sicob tu yatochob a paJ sACANO', soc mΛ' ju pac'AR ich yo'och. Rajen ruc'sex a ray xibo' soc mΛ' ju pac'AR techex. Quire' yAN c'aj techex, caj quinsa'b Jesús ir u chan ar a tAMAN yuco'. Caj quinsa'b a tAMAN yuco' quir u banic u jo'r yatoch yejer u q'uiq'uer tAMAN yuc soc mΛ' ju quimin mac a ti' yAN ich yatocho'. Caj quinsa'b Jesús to'onex quir u ruc'sic ic si'pirex. <sup>8</sup> Quire' Cristo caj u c'ub u baJ soc u quinsa', u bo'orir ic si'pirex rajen rajra' ca' manaco'onex tu tsoyir, ca' ic p'ATex ic manex a tu cotor a c'aso' an ten bic u winiquirob judío caj u rAC ruc'sob a paJ sACANO', soc mΛ' ju pac'AR. Ca' ic p'ATex ic tucriquex ba', ca' ic tucrex a tsoyo'. Ca' ic p'ATex a c'aso' soc taj ic manex tu tsoyir.

<sup>9</sup> Caj in ts'ibtaj ju'un techex uch, caj in wa'araj techex: "MΛ' ja rajra' manex yejer xib a mac a nanij u man yejer xquic." <sup>10</sup> Caj in wa'araj techex uch aro', mΛ' jin c'at a tus tucriquex ca' a rAC juts a baJex tu cotor mac a ti' yANob ich yoc'ocabo', a mac u nonoj baJiri'ob cu tucricob, wa ti' a mac a cu ya'cric ba',

wa ti' mac a cu manob, wa ti' mac a cu tus c'ujnticob tus c'uj. MΛ' ja wirej, wa ja toc quibiquex a caj in wa'araj techex, jeroj, chen yejer a wet acsa'orirex ca tsicbarex yejer. <sup>11</sup> Chen ich a je' ju'una', caj in wa'araj mΛ' ja yan t'aniquex a mac a caj u tus araj yacsic tu yor wa taj cu man, wa ju nonoj bajiri' cu chen tucric. Wa cu tus c'ujnticob tus c'uj, wa cu paq'uc u pach mac, wa naniy cu carchajaj, wa cu ya'cric ba'. Wa baxuco', mΛ' ja wacsiquex ta watochex. <sup>12-13</sup> MΛ' ja wirej, mΛ' ra' in beyaj a teno', quir in ta'quic u jo'rob a mac a mΛ' yerob C'uj. A C'ujo', bin u ca' ta'cbir u jo'rob a ti'obo'. Quire' ra' a beyajex quir a wiriquex a wet acsa'orirex quire' cu manob tu c'asir. Ca' a ruc'sex a mac a cu manob tu c'asir. Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj.

## 6

### *A mac a yacsmanob tu yorob cu nunquicob u t'Λnob ich Λcatan juez*

<sup>1</sup> Wa jix tΛcoj, ti' yan mac tu' yΛnechex, a yan ba' choquinta'b yor ten yet acsa'orirob. Yan arex ti', mΛ' ju yan yan bin ich Λcatan u ts'urir u cajar quir u ta'quic u jo'r yet acsa'orir. Arex ti', ca' xicob Λcatan ich u ts'urirub u yet acsa'orirob. <sup>2</sup> Biquinin mΛ' wa ja werex ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λn, a techexo', ca bin ocarex reyir yejer C'uj ich yoc'ocab. Wa ca bin ocarex reyir yejer C'uj ich yoc'ocab, jeroj, c'ucha'an a worex a cΛxtiquex a wirex ba' c'asir yan ti' mac tu' yΛnechex cax chichin. <sup>3</sup> Biquinin mΛ' wa ja werex quet reyo'onex yejer Cristo, rajen raji' quic bin ic ts'urintex a yajmasirob u t'Λn C'uj. Rajen c'ucha'an a worex a sisquintiquex u yor a mac a choquinta'b yor yet acsa'orirob tu' yΛnechex quire' mΛ' jar a sisquintic yor aro'. <sup>4</sup> Wa jix tΛcoj c'uchur tu q'uinin bin a ca' a sisquintej yor mac a choquij yor ich yococab tu' yΛnechex. A teno', tin t'Λn, mΛ' ja bin a yacsiquex a wet acsa'orirex ich Λcatan a mac a mΛ' yerob C'uj, quire' mΛ' p'eri' yorob yejero'onexe'. <sup>5</sup> Caj in wa'araj techex aro' soc a rayiquex a su'tarex, a techexo', a ca wu'yiquex ta worex jach tsoyechex. Arex ten wa mΛna' mac ti' yan tu' yΛnechex tu ca much'quintiquex soc a wu'yiquex u t'Λn C'uj, a c'ucha'an yor u najtej bic tabar u sisquintic u yor u yet acsa'orir? <sup>6</sup> Chen biquinin cu chen bin mac a yacsmanob tu yor ti' Cristo ich Λcatan u jach ts'urir u cajar quir u ta'quic u jo'rob u yet acsa'orirob? MΛ' ja wirej, mΛ' tsoy ti' a mac a mΛ' yacsmanob tu yorob ti' Cristo u sisquintic yorob a pacran yet acsa'orirob.

<sup>7</sup> Rajen, toc ocar yajaw si'pirex tu' yΛnechexex ra' u q'uinin a bajiri'ex caj a pacran tac a jo'rex ich Λcatan u jach ts'urir a cajarex, a mΛ' yerob C'ujo'. MΛ' wa jach tsoy, ca' a muc'tex a ba' a ber techex? MΛ' wa jach manan tsoy ca' a muc'tex wa ber cu ts'Λricob a pachex quir u ch'icob a ba' yan techex? <sup>8</sup> Chen a techexo', caj a wa'arex: "In wacsmanob tin worob", a bajiri'ex, ca betiquex a ray c'aso'. Bayiri' irej wa ca tus a'criquex u ba'tac a wet acsa'orirex quire' mΛ' ja sutexi'.

<sup>9</sup> A teno', mΛ' c'ucha'an in wor in najtic biquin mΛ' ja muc'tiquex a ba' a ber techex, cax cu ch'icob a ba'taquex a cu tus a'cricob cax mΛ' u wac'Λs suticob a ba'taquex. MΛ' wa ja werex a mac a cu betic a c'aso' a tu yΛnechex, raji' mΛ' ju bin acsa'bir ten C'uj tu cu bin u reyinticob C'uj. Rajen, mΛ' tsoy ya'aric mac wa tsoy u man yejer xquic, cax yan u rac', wa cu ya'aric, wa tsoy u man xquic yejer xib, cax yan u man. Rajen mΛ' tsoy ya'aric mac wa tsoy u tus c'ujnticob tus c'uj. Rajen mΛ' tsoy ya'aric, wa xquic u man yejer u yet xquiquir, wa xib cu man yejer u yet xibir. <sup>10</sup> Baxuc xan, a mac a cu ya'cric ba', mΛ' ju bin acsa'bir ten C'uj, cax a mac a cu pachtic u ba'tac u rac'ob, a mac a cu carchajaj, a mac a cu tsicbar c'as ti' u jer mac, a mac a cu ya'cric ba' ti' mac a cu raxic. <sup>11</sup> A ucho', baxuc yan jun yarechex, a mΛ' toy a wacsajex ta worex ti' Cristo. Chen C'uj caj u ruc's a si'pirex. Baje'rer, caj a c'Λmajex u muc' C'uj quir a manex tu

tsoyir. Bayiri' xan, caj a c'Amajex u muc' soc c'ucha'an a worex ti' a tsoyo'. MΛ' ja wirej, caj a c'Amajex u muc', quire' caj a wacsex ta worex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, quire' caj u yamtechex u Taj'or u Pixam C'uj.

*A winquirirex quir u jach beyaj ti' C'uj soc yiric mac jach manan jach carem C'uj*

<sup>12</sup> Ti' yΛn mac tu yΛnechex a cu ya'aricob: "C'ucha'an in wor in betic tu cotor ba' a mΛ' ara'an ten C'uj wa tsoy in betej." A teno', quin nunquic, yΛn ba' c'ucha'an in wor in betic, chen yΛn tenten mΛ' tsoy ca' in betej. Cax c'ucha'an in wor in betic tu cotor ba', chen mΛ' jin cha' in ts'urintejen ba'. <sup>13</sup> Ti' yΛn u jer mac tu yΛnechex a cu ya'aric: "Ij co'ochex raji' yo'och ic nΛq'uex, bayiri' xan, a ij nΛq'uexo' raji' quir u bin ij co'och, quet bayiri'." A teno', quin bin in nunquic: "Jin, chen a C'ujo' je' u rΛc ch'esique' a ca'turo'." MΛ' ja wirej, u winquirir mac, mΛ' quir u man yejer xquic, mΛ' yer xib xan. Ra' u winquirir mac quir u c'ujintic C'uj soc raji' u ts'urintic C'uj. <sup>14</sup> Quire' ic Tetex C'uj caj u ric'saj ic Jaj Ts'urirex ich u quimirir. Raji' cu bin u ric'sico'onex ich u quimirir, quire' yΛn u jach chichir u muc' quir u ric'sico'onex.

<sup>15</sup> Biquinin mΛ' ja werex wa raji' ic winquirirex tu tajir u winquirir ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Arex ten wa jach tsoy in joc'sic in winquirir a ra' yΛnin in winquirir Cristo, ca' in ts'aj ti' xquic in winquirir, a nanij u man? A teno' quin nunquic, mΛ' big'uin quen. <sup>16</sup> Biquinin mΛ' ja werexi' wa mac caj u p'er'quintaj u bΛj yejer xquic a nanij u mano', caj u p'er'iquint u winquirir, rajen turiri' yejer. MΛ' wa c'aj techex tu ts'iba'an ich u t'Λn C'uj, taj cu ya'aric to'onex: "Cax robob ca'tur u winquirir, robob turiri'chaj u winquirirob." <sup>17</sup> Chen a mac a yacsmanob tu yorob ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo toc turiri'chaj u pixam yejer.

<sup>18</sup> Rajen mΛ' ja manex yejer xquic, mΛ' a manex yejer xib xan, quire' tu cotor u si'pir cu yacsic mac, mΛ' ju c'asquintic u bΛjiri' u winquirir. Chen a mac a cu man yejer xquic, cax wa yejer xib, cu yacsic u si'pir tu winquirir caj u ruc'saj u winquirir, a ra' yΛnin u winquirir Cristo caj u ts'aj ti' xquic u winquirir a nanij u man. <sup>19</sup> Biquinin mΛ' ja werex a winquirirex ra' u yatoch u Taj'or u Pixam C'uj quir u ca'jtar to'onex. Ra' ts'aja'an ten C'uj to'onex, rajen a techexo' mΛ' ja yΛn ts'urintiquex a winquirirex, quire' mΛ' techex yΛnin a winquirirexi'. <sup>20</sup> YΛn c'aj techex C'uj caj u bo'ot u bo'orir ic si'pirex yejer a ba' jach co'oj. Rajen c'ujintex C'uj ich a winquirirex, bayiri' yejer a pixamex xan.

## 7

*Bic tabar mac cu ch'ic u mam wa ju rac'*

<sup>1</sup> Baje'rer, je' in wa'aric techex a ba' caj a c'atex ten ich u ju'unin a ta ts'ibtex ten. A teno', tin t'Λn, tsoy wa xib mΛ' ju ch'a u rac'. <sup>2</sup> Chen quire' ya'ab mac cu manob ta cajarex, rajen jach manan tsoy wa jujuntur xib cu ch'ic u rac', baxuc xan, wa jujuntur xquic u ch'ic u mam xan. <sup>3</sup> Arex ti', a mac a tu ch'aj u rac', ca' u bet a ba' u c'at ti' u rac', baxuc xan, arex xan ti' a xquico', a tu ch'aj u mamō' ca' u bet a ba' u c'at ti' u mam xano'. <sup>4</sup> A xquico', mΛ' ju yΛn ma'quintic u bΛjiri' u winquirir, quire' ra' u ts'urir u winquirir u mam. Baxuc xan, a mamō', mΛ' ju yan ma'quintic u winquirir quire' ra' u ts'urir u winquirir u rac'. <sup>5</sup> Rajen mΛ' ja pacran ma'quintic a winquirirex ti' a bΛjiri'ex. Jari' wa ta quetquint a worex soc tenten a pacran ma'quintic a winquirirex quir a t'Λniquex C'uj. Tsoy wa baxuco', chen barej ca' bin ts'ocac a t'Λniquex C'uj, Ca' a p'Λtiquex a pacran ma'quint a winquirirex. Jaj ix tΛcoj, je' u tumta'r a worex ten quisin quire' ca pacran ma'quint a winquirirex.

<sup>6</sup> A teno', caj in wa'araj techex tsoy wa mac cu chabar u ch'ic u rac', wa ju mam tsoy cu chabar u ch'ic u mam chen ma' jin wa'araj ti' tu cotor mac u ch'a u rac' wa ju mam. <sup>7</sup> An bic in jach c'at tu cotor xib ca' u canen a teno', ma' jin raq'uintic xquic. Chen a teno', in wer jujuntur ca' u betej a ba' ts'abij ten C'uj ti', ca' u betej. Jujuntur u tirir ti'. U jer u tirir ti' xan.

<sup>8</sup> Baje'rer, quin wa'aric ti' a mac a mana' u rac', bayiri' ti' a mac a yan u mam uch, chen quimij. Arex ti'ob tsoy wa cu p'atarob an bic ten. <sup>9</sup> Chen wa ma' u c'uchur u yor u muc'tej, arex ti'ob ca' u ch'a u rac' wa ju mam. Quire' jach tsoy u ch'ic u rac', wa ju mam quire' cu jach pachtej u ch'a u rac' wa ju mam.

<sup>10</sup> Baje'rer, quin wa'aric ti' a mac a ju ch'ajmanob u rac' wa ju mam. A teno', quin wa'aric wa ja xquico' a ju ch'amanoob u mam'. Ma' ju yan p'atob u mam. A teno', ma' jin wa'arej, u bajiri' ic Jaj Ts'urirex caj u ya'araj. <sup>11</sup> Wa jaj ix t'acoj, a xquico' caj u toc p'at u mam, arex ti' soc ma' ju yan mamintic u jer. Jaj ix t'acoj je' u wac'as bin ich u mam a tu p'ataj soc p'eri' u yorob yejer u mam xan. A ju mam xan, ma' ju yan p'at u rac'.

<sup>12</sup> Ti' a mac a t'irij, u'yex ba' quin wa'aric techex. A ba' quin bin in wa'arej techex chen in bajiri' in t'an, a rayo' ma' u camsmannen ic Jaj Ts'urirex aro' to'onex. Wa ja wet acsa'orirex u toc ch'aman u rac', a ma' yacsmān tu yor ti' Cristojo'. Wa quet yor u c'ajtar ich yicnan u mam. Arex ti' ma' ju yan p'atic u rac'. <sup>13</sup> Bayiri' xan, ti' a xquico', a yacsmān tu yoro', chen yan u mam a ma' yacsmān tu yor ti' Cristojo'. Wa quet yor u mam u c'ajtar ich yicnan u rac'. Arex ti' a ray xquico' ma' ju yan p'atic u mam. <sup>14</sup> Quire' a ju mam', a ma' yacsmān tu yor cu bin c'ambir ten C'uj irej wa tsoy quire' caj u raq'uintaj xquic a yacsmān tu yor ti' Cristojo'. Bayiri' xan, a ju rac'o', a ma' yacsmān tu yor cu bin c'ambir ten C'uj irej wa tsoy, quire' caj u mamintaj xib a yacsmān tu yor ti' Cristojo'. Wa ma' baxuco', robob u pararob, irob u pararob a ma' yacsmānob tu yorob ti' Cristo. Chen baje'rer, je' u ch'ijirob quir u beticob tsoy u t'an ti' C'uj. <sup>15</sup> Jaj ix t'acoj wa yan mac, a ma' yacsmān tu yoro' u c'at u p'atic u rac', wa ju mam a caj u yacsaj tu yoro', tsire'ej u p'atique'. Quire' a ba' cu yubic tu yor a mac a ma' yacsmān tu yoro'. Arex ti' a mac a yacsmān tu yoro', cax xib, cax xquic, ma' ju yan su'sej u mam wa ju rac', quire' C'uj ma' ju c'at yiric mac cu joc'ar yor. <sup>16</sup> Arex ten, a techo' xquic, a caj a wacsaj ta wor bic tabar a wertic wa je' u yacsic tu yor a mam, a ma' toy u yacsaj tu yor? Ma' a wertic. Baxuc tech, a xibo' a caj a wacsaj ta wor. Bic tabar a wertic wa je' u yacsic tu yor a rac', a ma' toy u yacsaj tu yor? Ma' a wertic xan. Rajen cha' u binob.

<sup>17</sup> Chen jujunturechex, ca' a betex a ba' u c'at C'uj u betej. An ten bic C'uj u c'at jujuntur u betej ca' u betej, rajen ca' ic toc betex. Ra' quin chich aric ti' tu cotor in wet acsa'orirob tu cu much'quinticob u baj quir u yubicob u t'an C'uj, ca' u betob. <sup>18</sup> Jaj ix t'acoj, wa yan mac ber caj u yacsaj tu yor toc ts'ira'an u yot'er an ten bic nanij u ts'iricob u winiquirob judío, arex ti' ma' ju yan ch'ic suraquir ti', quire' toc ts'ira'an yot'er. Jaj ix t'acoj wa yan mac ber caj u yacsaj tu yor ma' ts'ira'an yot'er an ten bic nanij u ts'ira'an yot'er u winiquirob judío, arex ti', ma' ju yan ch'ic suraquir quire' ma' u ts'irmanob u yot'er an ten bic nanij cu ts'iricob yot'er u winiquirob judío. <sup>19</sup> Cax ts'ira'an u yot'er an ten bic nanij u ts'iricob u yot'er u winiquirob judío, ma' ba'wir ti'. Cax ma' toy ts'ira'an u yot'er mac an ten bic nanij cu ts'iricob u yot'er u winiquirob judío, ma' ba'wir xan. A ba' ca' ic betex quire' jach manan tsoy, ca' ic betex tu cotor a ba' u c'at C'uj ca' ic betex. <sup>20</sup> Cax a ba' a beyajex uch, ber ma' toy a wacsaj ta worex ti' Cristo, tiri' ca p'atarex. <sup>21</sup> Jaj ix t'acoj wa ju c'urew mac caj u yacsaj tu yor, rajen ma' ju c'uchur yor u bin tub u c'at, ma' ju chen tucrej ti'. Chen wa cu c'uchur tu q'uinin u ruc'ur tu c'ana'an ten u ts'urir, ca' u p'is u baj u

ruc'ur ca' xic a ti'o'. <sup>22</sup> MΛ' ja wirej, a mac a yacsmΛn tu yoro' ti' Cristo ic Jaj Ts'urirex, cax wa raji' u c'urew mac, rajen mΛ' c'ucha'an yor u bin tub u c'at, jari' a ba' u c'at u ts'urir. Arex ti' ΛcΛtan tu wich C'uj, toc ch'abir. Arex ti' a mac a toc ch'abir uch ber caj u yacsaj tu yor ti' ic Jaj Ts'urirex. A baje'rera', raji' u c'urew C'uj. <sup>23</sup> Rajen, ic Jaj Ts'urirex raji' cu ya'aric ic beyajex, quire' jach co'oj caj u bo'otechex, rajen mΛna' u jer mac cu ya'aric a beyajex. <sup>24</sup> Rajen in wet acsa'orirex, cax a ba' u betic mac, ber caj u yacsaj tu yor ti' Cristo, arex u p'atar ti' taro'. Quire' baje'rer, ic Jaj Ts'urirex ti' yΛn quir u yamta'rob a ti'obo'.

*Ajera' cu tsicbar ti' a xquico' a mΛ' ch'abir ten xib, bayiri' ti' xquic a mΛna' u mamō' quire' quimij*

<sup>25</sup> Baje'rer, bin in ca' in wa'arej techex ti' a xquico', a mΛ' ch'aja'an ten xibo'. Quin wa'aric ti'ob ba' quin chen tucric. A teno', tin t'Λn, cax mΛ' yarman ten ic Jaj Ts'urirex a teno'. Chen a teno', quin wa'aric a ba' in wer, quire' in Jaj Ts'urir tu yajquinten quire' yira otsirten. Raji' yer ra' quin wa'aric an ten bic u c'at. <sup>26</sup> Rajen, quin wa'aric, jach tsoy mac cax cu p'atar an ten bic raji' baje'rer, cax wa yΛn u rac', cax wa mΛna' u rac'. Quire' jach tabar u tar ic muc'yajex a to'onexo', a mac a yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo. <sup>27</sup> Rajen a mac a yΛn u rac', arex ti' mΛ' ju yΛn p'atic. Bayiri', a mac a mΛna' u rac', arex ti', mΛ' ju yΛn cΛxtic a rac'. <sup>28</sup> Chen wa xib cu ch'ic u rac', mΛ' ju pΛy u si'pir quire' caj u ch'aj. Bayiri', a xquico', wa mΛ' ch'ama'an ten mac wa cu mamintic xib, a rayo', mΛ' ju pΛy u si'pir xan. Quire' quic muc'yajex a ca' bin tac to'onex, a mac yΛn u rac', yejer a mac a yΛn u mam, jach ya'ab cu bin muc'yaj. A ra' quin wa'aric techexo', soc in yamtic techex. <sup>29</sup> Rajen, in wet acsa'orirex, a teno', quin wa'aric techex je' u tar tu q'uinin cu tar ic muc'yajex a to'onexo'. A mac a toc yΛn u rac', arex ti', mΛ' ju chen tucric u rac'. <sup>30</sup> Quin wa'aric ti' a mac a tucur u ca', arex ti', mΛ' ju chen tucric a ba' cu tucric. Quin wa'aric xan, ti' mac a qui' yoro', arex ti', mΛ' ju chen tucric a ba' cu qui'quintic u yor. Quin wa'aric ti' a mac a cu manic ba', arex ti', mΛ' ju chen tucric ti' a ba' cu manic. <sup>31</sup> Bayiri' xan, quin wa'aric ti' a mac a cu pachtic u ne t'ajar u ba'tac te' ich yococab, arex ti' mΛ' ju chen tucric u ba'tac. Quire' tu cotor a ba' quij quiriquex je' u rac ch'ejar biq'uiini'.

<sup>32</sup> Rajen, a teno', in c'at techex wa mΛ' ja cha'barex a bajiri'ex a ca tucriquex ti' a ba' ti' yΛn ich yococab. MΛ' ja wirej, a mac a mΛna' u rac', cu tucric C'uj, quire' u c'at u qui'quintic yor C'uj tu cu beyaj a ti'o'. <sup>33</sup> Chen a mac a yΛn u rac', raji' cu tucric u rac'. Bayiri' xan, bic tabar cu bin u qui'quintic u yor u rac'. <sup>34</sup> Baxuc a xquic xano', u tiri' ti' a xquic xano' u tiri' u beyaj a xquico', a toc cha'an yejer a mΛ' cha'an a xquico' u beyaj a xquico', a toc ch'a'an, yejer a xquico' a mΛ' ch'aja'ani'. MΛ' ja wirej, a xquico' a mΛ' ch'a'an ten xib cu chen tucric bic tabar u qui'quintic yor C'uj yejer tu cotor u pixam. Chen a xquico' a ch'a'an ten u mam, cu chen tucric bic tabar a ba' ca' u betej ba' te' ich yococab, yejer an ten bic tabar u qui'quintic u yor u mam.

<sup>35</sup> Aro' quin wa'aric techex, quire' in c'at in yamtiquechex. A teno', mΛ' jin c'at in ma'quic a berex. Chen in c'at ca' a betex a ba' jach tsoyo'. Bayiri' xan, in c'at a qui' sayΛrex tu pach C'uj quir a cΛniquex u t'Λn, mΛ' in c'at a cha'iquex u ma'quinteja a berex mac.

<sup>36</sup> Chen u teto', cu chen tucric wa jach tsoy u parar xquic cu ch'ijir cax mΛ' ju mamintej xib, arex ti' ca' u betej a ba' u c'at u tet. Bayiri' xan, wa ju chen c'at u yir u parar u mΛmintej xib, arex u cha'bar u ch'ic u mam, aro' mΛ' u pΛy u si'pir. <sup>37</sup> Jaj ix tΛcoj wa ju teto', u bajiri' aric, mΛna' u jer arej ti', chen jach taj ich u pixam caj u ya'araj: "Tsoy in parar xquic cu ch'ijir, cax mΛ' u mamintic xib." Ra' jach tsoy xan, mΛ' ju pΛy u si'piri'. <sup>38</sup> Rajen a mac a cu ts'ic u parar



xquic quir u mamintic xib, tsoy caj u betaj. Chen a mac a ma' ju c'at u ts'ic u parax xquic quir u mamintic xib, jach manan tsoy caj u betaj xan.

<sup>39</sup> A xquico', a yAN u mam, ca' u p'atAC ich yicnAN u mam, a mun q'uinin cuxa'an. Wa ber ca' bin quimic u mam, a ray u q'uinino', c'ucha'an yor u mamintic u jer wa ju c'at. Chen ca' u maminte'j a mac a yacsmAnob tu yorob ti' Cristo. <sup>40</sup> Chen a teno', tin t'AN, jach manan qui' yor a xquico', wa ma' ju ch'a u jer u mam caj ts'oc u quimin u mam. Wa ca wa'ariquex yAN techex u Taj'or u Pixam C'uj. Baxuc a teno' yAN ten u Taj'or u Pixam C'uj a mac cu payic in bero'.

## 8

### *A yo'ocho', a ts'a'bir ten mac ti' u tus rAquir u c'uj*

<sup>1</sup> Baje'rer, in c'at in wa'aric techex ti' a yo'ocho' a ti' t'ARA'an ich u tus rAquir u c'uj. Jach tajir an ten bic caj a wa'arex ten ich a ju'unex a ta tsibtex tenob: "A to'onexo', ij quere'x tu cotoro'onex caj ic najtex bic tabar aro', quire' qui' camsa'bo'onex aro'." Ca' ij cANex xan, cax quic najtiquex ba'. Jaj ix ti' u ts'ic ij cuwiquex jach nojo'onex, rajen je' ic p'astiquex mac. Chen wa quic pacran yajquintiquex ic bAJex, jeroj c'ucha'an ij corex ic yamtiquex tu cotor mac. <sup>2</sup> Jaj ix tAcoj u yAN mac cu tus tucric, wa raji' jach manan u najtic ba'. Raji'e', ma' toy u yANxchun u yer bic tabar u najtic ba', ma' yer bic tabar u yAN c'uchur u najtic ba'. <sup>3</sup> Chen yAN mac u yajquintic C'uj, raji' tsoy yiric tu wich C'uj.

<sup>4</sup> Baje'rer, quin wa'aric techex ti' yo'och a ti' tu t'Aquinta mac ich u tus rAquir u c'uj tu yanechex. A tenobo', in werob u tus rAquir u c'uj, a ti' yAN ich yococab jach jot. Bayiri' xan, in werob, ma'na' u jer C'uj jari' turiri' C'uj, a ti' yAN ich ca'anano'. <sup>5</sup> YAN mac a cu ya'aric yAN c'ujob a ti' yANob ich ca'anano', bayiri' cu ya'aricob ti' yAN ich yoc'ocabo'. Cax robob cu ya'aric, yAN ya'ab u jach ts'urirob, bayiri' cu ya'aric ya'ab u c'ujob, a tenob ma' jin wa'arob baxuco'.

<sup>6</sup> Chen a tenob, in werob yAN turiri' C'uj, raji' in Tetob C'uj, quire' raji' yANin tu cotor ba' a ti' yANo'. Raji' xan, caj u ts'aj ij cuxtarex tera' soc ij c'ujintiquex C'uj. Bayiri' xan, in werob yAN jari' turiri' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Raji' caj u betaj tu cotor a ba' ti' yAN, quire' raji' xan, caj u ts'aj ij cuxtarex rajen cuxa'ano'onex baje'rer.

<sup>7</sup> Chen aro' tu cotor mac ma' ju najtic an ten bic a to'onexo' quic najtiquex. Ma' ja wirej, yAN mac nanij caj u t'Aquinta yo'och ACatan ich u tus rAquir u c'uj uch. Baxuc caj u betajob uch, chen baje'rere' caj u p'atob u t'Aquinticob yo'och ACatan u tus rAquir u c'uj, quire' caj u yacsajob tu yorob. Chen wa ts'a'bir yo'och ti'ob ten mac quir u janticob, a ba' t'Aquinta b ACatan ti' u tus rAquir u c'uj. Robob, cax u bAJiri'ob ma' ju t'Aquintob yo'och ich ACatan u tus rAquir u c'uj, chen wa ber cu janticob a ba' ochir t'Aquinta b ten mac ich ACatan u tus rAquir u c'uj, robob cu yubicob an ten bic u bAJiri'ob caj u t'Aquintob ich u tus rAquir u c'uj, quire' wa ber cu janticob a ray yo'ocho', ma' qui' yorob yubicob. Quire' ma' ju qui' najtob tu cotor, rajen u bAJiri'ob cu ya'aricob, ma' tsoy a ba' cu beticob. <sup>8</sup> Ma' ja wirej, cax a ba' ochir quic jantiquex, aro' ma' ju bin u qui'quinte'j yor C'uj soc tsoy yiric to'onex C'uj. Cax wa quic jantiquex aro', cax wa ma' ic jantiquex aro'. A yo'ocho', ma' ju bin yacso'onex ich ACatan C'uj soc u ya'aric wa jach tsoyo'onex wa ma' jach tsoyo'onex. <sup>9</sup> Chen a teno', quin chich aric techex, qui' cANant a bAJex, cax a werex raji' ma' ju c'asquintechex, wa ber ca jantiquex. Chen, quire' u jer winic a ma' toy u qui' najte'j tu cotor a ba', an ten bic caj u yacsaj tu yor. Raji' je' u payic u si'pir wa cu yiric a jantiquex a wo'ocho', a t'ARA'an ich u rAquir u tus c'uj. <sup>10</sup> A techexo', a werex wa ca jantiquex ba', raji' ma' ju c'asquintex chichin. Jaj ix tAcoj, wa ti' yAN mac a ma' toy qui' najte'j bic tabar caj ij cacsajex tij corex tu cotor. Wa cu yiricob techex curiquechex tu ca

jan<sup>Λ</sup>nex, ca jantiquex a ba' t'Λquinta'b ten mac ich <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan ti' r<sup>Λ</sup>quir u tus c'uj. Rajen quire', caj u yirechex ca jantiquex aro'. M<sup>Λ</sup>' wa je' u pachticob u jantej xan, a ba' t'Λquinta'b ten mac ich <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan ti' u r<sup>Λ</sup>quir u tus c'uj? <sup>11</sup> Rajen ca' a qui' c<sup>Λ</sup>nant a b<sup>Λ</sup>jex, soc m<sup>Λ</sup>' ja p<sup>Λ</sup>yiquex u si'pir, a mac a m<sup>Λ</sup>' toy u qui' najtej tu cotor a ba' y<sup>Λ</sup>n. Rajen je' u p<sup>Λ</sup>tic u yacsic tu yor ti' Cristo, cax a techexo', caj najtajex tu cotor ba'. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, Cristo caj u bo'ot u bo'orir u si'pir a wet acsa'orirex an ten bic caj u bo'ot u bo'orir a si'pirex xan. <sup>12</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, wa jix ti' ca betiquex aro' ti' a mac a m<sup>Λ</sup>' toy u qui' najtej tu cotor ba', caj a p<sup>Λ</sup>yex u si'pir a wet acsa'orirex. A ba' u si'pir caj a wacsajex ti' a wet acsa'orirex, m<sup>Λ</sup>' qui' yor Cristo, caj u yiraj a p<sup>Λ</sup>yiquex u si'pir a wet acsa'orirex. <sup>13</sup> Rajen, quire' aro', wa jix ti' in wet acsa'orir m<sup>Λ</sup>' ju qui'tar u yor, quire' a ba' yiric in jantic, rajen jach manan tsoy wa m<sup>Λ</sup>' jin jantic a ba' cu p<sup>Λ</sup>yic u si'pir in wet acsa'orir, soc m<sup>Λ</sup>' ju p<sup>Λ</sup>tic u yacsic tu yor ti' Cristo.

## 9

### *Ca' s<sup>Λ</sup>jtac a mac a tuchi'ta'b ten Cristo*

<sup>1</sup> Arex ten a ba' ca tucriquex. M<sup>Λ</sup>' wa caj u tuchi'ten ic Jaj Ts'urirex quir in tsec'tic u t'<sup>Λ</sup>n, ba' ca tucriquex? M<sup>Λ</sup>' wa c'ucha'an in wor in bet a ba' u c'at ic Tetex C'uj, ba' ca tucriquex? M<sup>Λ</sup>' wa jin wiraman ic Jaj Ts'urirex? Biquinin, a techexo', caj a wacsajex ta worex quire' beyan<sup>Λ</sup>jen tu' y<sup>Λ</sup>nechex. <sup>2</sup> Cax u jer mac cu ya'aric: "M<sup>Λ</sup>' tuchi'ta'b Pablo ten Cristo quir u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n." Chen a techexo', a jach erex caj u tuchi'ten Cristo quir in tsec'tic u t'<sup>Λ</sup>n, quire' techex caj a wacsax ta worex ti' ic Jaj Ts'urirex caj in wa'araj techex u t'<sup>Λ</sup>n. A baxuco', caj esa'b ten C'uj jach taj raji' caj u tuchi'ten.

<sup>3</sup> A ba' caj in chen araj techex, je' in wa'aric ti' tu cotor mac a ju c'at u ta'quic in jo'r a teno'. <sup>4</sup> Arex ten, biquinin m<sup>Λ</sup>' tsoy in jan<sup>Λ</sup>nob, cax wa uc'urn<sup>Λ</sup>jenob ich yatoch mac tu quin tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj? <sup>5</sup> M<sup>Λ</sup>' wa tsoy a teno' ca' in raq'uintej xquic, a yacsman tu yor, bayiri' xan, soc in wet bin wa ber ca' bin xiquenob tu quin tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n an ten bic u jer y<sup>Λ</sup>tseq'uirob Cristo? Baxuc caj u betob xan u yits'inob ic Jaj Ts'urirex. Baxuc caj u betaj xan Pedro. <sup>6</sup> Arex tenob yejer Bernabé, a tenobo' tsoy m<sup>Λ</sup>' wa jin p<sup>Λ</sup>ticob in beyajob quir in jaricob in taq'uin soc in jan<sup>Λ</sup>nob? <sup>7</sup> Tu y<sup>Λ</sup>n a soldadojo' ca' xic u caxta'bir tu cotor ba' u c'at? Tu y<sup>Λ</sup>n a mac a cu p<sup>Λ</sup>quic u yaq'uir u wich uva cu maq'uiic u wich uva wa ber cu ts'ic u wich? Tu y<sup>Λ</sup>n mac a y<sup>Λ</sup>n y<sup>Λ</sup>rac' wacax ya'ab a cu y<sup>Λ</sup>ts'ic u yim y<sup>Λ</sup>rac' wacax soc u yuq'uiic? <sup>8</sup> A techexo', ca chen tucriquex wa quin so'so' a'aric aro' quire' in b<sup>Λ</sup>jiri' in t'<sup>Λ</sup>n? M<sup>Λ</sup>' wa ja werex baxuc caj ya'araj Moisés ich u t'<sup>Λ</sup>n xan uch? <sup>9</sup> Quire' ti' ts'iba'an ich u t'<sup>Λ</sup>n Moisés, a tu cu ya'aric: "M<sup>Λ</sup>' tsoy a maquic u chi' ton wacax yejer chan chim tu cu yarch<sup>Λ</sup>ctic u wich trigo quir u ruc'ur u sor, soc tsoy u jansan tu cu beyaj a ton wacaxo'." Baxuc caj u ya'araj Moisés uch. Biquinin a C'ujo', cu chen tucric a ton wacaxo', rajen caj u ya'araj to'onex aro'? <sup>10</sup> M<sup>Λ</sup>' wa ra' cu ya'aric tu cotoro'onex? Jach taj caj u ts'ibto'onex aro', soc ca' bin jansac a mac a cu beyaj ti' C'uj. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a mac a cu muxic ru'um quir u p<sup>Λ</sup>quic u p<sup>Λ</sup>c'ar trigo, ca' u y<sup>Λ</sup>n muxic u ru'um quir u m<sup>Λ</sup>cantic a ba' cu bin u p<sup>Λ</sup>quiej. Ca' bo'otac u bo'orir u c'Λb. Bayiri' xan ti' a mac a cu chactic u sor trigo raji' ca' bo'otac u bo'orir u c'Λb xan. <sup>11</sup> A tenobo' caj in y<sup>Λ</sup>n tsec'tob techex ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, jach co'oj wa ca' in pajicob techex a ba' quin chen c'aticob? <sup>12</sup> Ra' u quinin ti' y<sup>Λ</sup>n u jer mac a m<sup>Λ</sup>' ju jach tucricob u c'atejob ba' ti' techex. M<sup>Λ</sup>' wa jach manan tsoy ca' in c'atejob ba' techex xan, quire' caj in y<sup>Λ</sup>n tsec'tob techex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj uch?

Chen a tenob, m<sup>Λ</sup>' tin betajob aro', soc m<sup>Λ</sup>' jin joc'sicob u yorob mac tu y<sup>Λ</sup>nechex. Rajen m<sup>Λ</sup>' jin m<sup>Λ</sup>'quinticob u ber mac soc u yacsic tu yor ti' Cristo.

13 Biquinin ma' wa ja werex a sacerdotejo' a cu beyaj ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj bo'ota'b u bo'orir u c'ab tu cu c'amicob a ba' ts'aja'an ten u winiquirob judío ti' C'uj, a baywo', cu jaricob u bo'orir u beyajob. Ma' wa ja werex a mac a cu canantico' u bayirinquri' tu cu t'Λquinticob γαλατ' quir u ts'ic ti' C'uj. Je' u ts'a'bar ti' jun xot' a γαλατ'oc', a t'Λra'an ich u bayirinquri', quire' ra' u bo'orir u c'ab. 14 Bayiri' xan, caj u toc araj ic Jaj Ts'urirex: "A mac a cu tsec'tic u t'Λn C'uj ca' u bo'ota' ten mac a cu yubicob u jach tsoyir u t'Λn C'uj." Baxuc caj u ya'araj Jesús uch. 15 Chen a teno' ma' in c'atman ba' techex, cax caj u yara'aj to'onex Cristo wa tsoyic jariquex ic taq'uinex tu quic tsec'tiquex u t'Λn C'uj. Bayiri' xan, wa ber caj in ts'ibtaj techex a je' ju'una', ma' quir in c'atic techex ca' a ts'ajex ten a ba' in c'at. A biquinin a teno' ma' jin man in c'atej ba', cax wa quimen tu quin man in tsec' u t'Λn C'uj soc ma' jin man in c'at u jansenob tu quin tsec'ticob u t'Λn C'uj.

16 A teno', qui' in wor in wu'yic ya'ara', quin qui' beyaj tu quin tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn C'uj. Ma' ja wirej, ca' manaquen in tsec't u t'Λn C'uj, quire' caj u tuchi'ten C'uj. Jach otsiren wa ma' jin bin in tsec't u t'Λn C'uj. A C'ujoc', bin u ca' ts'a in muc'yaj. 17 Wa jin bajiri' quin tsec'tic u t'Λn C'uj, je' in pajic in c'amic in taq'uin. Chen ra' u q'uinin caj u teten C'uj soc in beyaj ti', rajen quin tsec'tic u t'Λn C'uj, ma' quir in jaric in taq'uin quin beyaj, chen qui' in quibic u t'Λn a ti'o'. 18 Ba' u tsoyir cu bin tar ten wa ber quin tsec'tic u t'Λn C'uj? A werex wa ba' tsoyir cu bin tar ten? U jach qui'ir in wor tu quin tsec'tic u t'Λn C'uj, ma' bo'ota'an quire' tin tsec'tic u t'Λn. Cax jach tsoy in jaric in taq'uin quir in janan tu quin tsec'tic u t'Λn C'uj, chen a teno', ma' jin c'at u bo'orir in beyaj ti' C'uj.

19 Cax ma' ba'wir ten tu cotor mac, chen a teno' quin cha'ic u c'urewquintiquen tu cotor mac. Baxuc aro', quin betic soc c'ucha'an in wor in wa'aric ti' ya'ab mac, ca' u yacsej tu yor ti' Cristo. 20 Barej wa ber ti' yΛnen ich u winiquirob judío, a teno' quin wesic in baj irej wa ju winiquiren judío, soc c'ucha'an in wor in wesic ti'ob u t'Λn C'uj soc u yacsicob tu yorob ti' Cristo. Wa ber ti' yΛnen ich mac a cu ya'aric cu quibic a ba' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés, bayiri' ten quin quibic xan, soc c'ucha'an in wor in wesic ti'ob u t'Λn C'uj, soc u yacsicob tu yorob ti' Cristo, cax ma' ba'wir ca' in quibic baxuco'. 21 Chen, wa ber ti' yΛnen ich a mac a ma' yubmanob u t'Λn Moisés, baxuc quin betic an ten bic robob cu beticob, soc c'ucha'an in wor in wesic ti'ob u t'Λn C'uj soc u yacsicob tu yorob ti' Cristo. Chen a teno', ma' jin p'uspacht u t'Λn Moisés, quire' quin quibic u tajir u t'Λn Cristo. 22 Barej wa ber ti' yΛnen ich mac a ma' toy u qui' najtob tu cotor ba' ich u t'Λn C'uj. A ten xano', quin betic an ten bic ma' jin najtej tu cotor ba', soc c'ucha'an in wor in yamtic ti'ob. A ra' u q'uinin in wer bic tabar jujuntur mac cu betic ba', a teno' quin p'isic in baj soc quet bayiri' quin betic xan, soc jun yarob cu yacsicob tu yorob ti' Cristo, soc robob cu to'car ten C'uj. 23 Rajen quin betic tu cotor aro' soc c'ucha'an yor mac tu cotor ca' u yubob u t'Λn C'uj ich tu cotor u ru'umin. Bayiri' xan, soc p'eri' qui' in wor yejer a mac a caj u yubob u t'Λn C'uj.

24 Biquinin ma' wa ja werex bic tabar a mac a cu c'anic u yacab tu cu baxar cu c'anic u yacab. Tu cotor a mac cu jach p'isic u baj soc yiricob mac a p'ayber cu c'uchuro'. Chen a mac a cu bin ts'abir ba' quire' p'ayber caj c'uchij, raji'e' a mac a jach manan chich acabnΛjij. Baxuc techex, ca' a p'is a bajex soc a c'Λmiquex a ba' caj u ric'saj C'uj techex. 25 Tu cotor mac a cu bin u jach p'isic u baj u c'anic u yacab tu cu baxar cu c'anic yacab, p'ayber ca' u tumt u baj u yirej wa c'ucha'an yor ti'. Robob jach taj cu jach p'isic u baj soc u c'amicob a ba' ric'sa'an quir u ts'abir ti', a p'ayber c'uchij. Chen a ba' ts'abir ti', ti' cu

bin ts'ocar, chen a to'onexe', a quic jach p'isic ic bAJ quir ij c'Amiquex a ba' ric'sa'an ten C'uj to'onex, aro' mΛ' ju ts'ocar ti', muntq'uin ti' yΛni'. <sup>26</sup> Rajen, a teno', baxuc quin betic aro'. Quin jach p'isic in bAJ in bet aro'. Chen a teno', mΛ' jin c'ANic in wacab an ten bic mac mΛ' yer acab. Bayiri' xan, quin betic an ten bic mac jach yer u baxAR cu tus raxic mac, a jach t'oj baxAR. A teno', in chen er baxAR an ten bic mac u tus raxic maque'. A teno', mΛ' jin tus cANEj mac a mΛ' yer u tus raxic mac. <sup>27</sup> A teno', in wac'AS bajiri' in winquirir quin ts'urintic soc in winquirir mΛ' ju bet a ba' u c'at. Quire' mΛ' jin c'at ca' bin tac u jer u q'uinin wa ber ca' ts'ocac in tsec'tic u t'AN C'uj ich u jer winiquirob, jeroj maNa' ba' cu bin tar ten ti' C'uj ca' bin xuruc t'AN.

## 10

### *Cu chich aric ti'ob soc mΛ' ju c'ujinticob u tus c'uj*

<sup>1</sup> Rajen in wet acsa'orirex, in c'at a werex ba' u ber in nunquirob u winiquirob judío uch. Barej caj pay u berob ten u muyarir ich tAcay ru'um. A ray u q'uinino', caj u rAC manob u winiquirob judío ich a c'ac'nabo' u c'aba' chAc. Ti' manob u ch'Acticob ich chumuc c'ac'nab. <sup>2</sup> A baxuco', caj ya'arob tu cotor u winiquirob judío cu chen sayob tu pach Moisés, barej caj pay u berob ten u muyarir caj u ch'Actob a c'ac'nab a chAcO'. <sup>3</sup> Bayiri' xan, tu cotor u winiquirob judío caj u jantajob a ba' ochir a ts'a'b ten C'uj ti'ob. <sup>4</sup> Bayiri' xan, tu cotor u winiquirob judío caj u yuc'ob a ja'o' a ts'a'b ten C'uj ti'ob a caj tar ti'ob ich yajaw actun. A ray actuno', irej bajen cu yuq'uicob Cristo, quire' raji' yamticob, rajra' tan u ts'abar ti'ob yo'och ja'. <sup>5</sup> Chen jach ya'ab a ray winico' mΛ' ju betob a ba' u c'at C'uj, rajen rAc quimob ich tAcay ru'um.

<sup>6</sup> A ba' u ber u winiquirob judío uch ich tAcay ru'um, caj tar ti'ob soc u camsic to'onex baje'rer wa mΛ' ic pachtiquex a ba' mΛ' tsoyi', an ten bic robob caj u betob uch. <sup>7</sup> Rajen mΛ' ja' c'ujintiquex u tus rAcquir c'uj an ten bic ya'ab u winiquirob judío caj u betob ich tAcay ru'um. Quire' ti' ts'iba'an ich u t'AN C'uj tu cu ya'aric: "Robob caj curajob tu janANob, bayiri' xan, quir u yuc'urob a ba' t'ARquinta'b ich ACAtan u tus c'ujob. Jeroj, caj ric'ob baxAR soc qui' yorob." <sup>8</sup> Bayiri' xan, mΛ' ic yAN manex yejer xquic wa yejer xib, an ten bic ya'ab u winiquirob judío caj u betaj ich tAcay ru'um uch. Jeroj toc jumpuri', caj quimij veinte tres mil u winiquirob judío turiri' u q'uinin uch. <sup>9</sup> Bayiri' xan, mΛ' ja' yAN ts'iquintiquex C'uj an ten bic ya'ab u winiquirob judío caj u betob ich tAcay ru'um uch. Quire' caj u ts'iquintaj C'uj u winiquirob judío, jeroj, caj u yANxchun u quiminob quire' chi'bir ten can. <sup>10</sup> Bayiri' xan, mΛ' ja' pAc'uiquex u pach C'uj an ten bic ya'ab u winiquirob judío caj u betajob ich tAcay ru'um uch, jeroj, caj tar u yAJmasirob u t'AN C'uj caj quinsa'bob a ti'obo'.

<sup>11</sup> A werex wa ba' u berob ti'ob, u winiquirob judío ich tAcay ru'um uch, tar ti'ob quir ij cAniquex a ba' u c'at C'uj to'onex, soc ij querex xan, mΛ' ic yAN betex a baxuco'. A to'onexo', a mac cuxa'an tu q'uinin baje'rer, c'ucha'an ij corex ic pActic u pachob u winiquirob israel ca' ij quirex tu cotor a ba' u ber uch ti' u winiquirob judío. <sup>12</sup> Rajen, arex ti' mac a cu tucric cu betic tsoy, ca' u qui' cANant u bAJ soc mΛ' ju betic a ba' c'aso'. <sup>13</sup> Tu cotor a ba' mΛ' tsoyi', a ba' cu tumtic a worer. Ra'iri' xan, cu tumtic u yor tu cotor a maco'. Chen a C'ujo', cu betic an ten bic raji' rajra' cu betic, a C'ujo' je' u yamtic to'onexe' wa ber ca' bin tumtact ij corex soc mΛ' ic pAyej ic si'pirex. Quire' a ray u quininO', cu bin u chichquintic ij corex C'uj, soc ic muc'tiquex, soc mΛ' ic betex a ba' mΛ' tsoyi'.

<sup>14</sup> Rajen in wet acsa'orirex in jach yaj, ma' ja c'ujintiquex u tus raquir c'uj. <sup>15</sup> A teno', quin t'anicuex quire' ca najtiquex ba'. Rajen ca' a tucrex ba' tabar in wa'aric techex, wa taj wa ma' taji'. <sup>16</sup> Jeroj, a ray rucho' wa quic chuquiquex wa jij cuq'uiquex wa ber quij c'lotiquex caj u jantaj Cristo u yo'och oq'uin, a tabar u quinsa' uch. Bayiri' xan, quij cariquex bayo' ti' C'uj. A ray u q'uinino' quij cuq'ueu biquin, ma' p'eri'o'nex wa ber quic betiquex aro'? Ma' ja wirej, raji' cu c'asic to'onex ti' u q'uiq'uer Cristo. A ray u q'uinino' xan, wa ber quic chuquiquex ic xatex ic jantex a pano', p'eri'o'onex wa ber quic betiquex aro' xan. Ma' ja wirej, raji' cu c'asic to'onex ti' u winquirir Cristo xan. <sup>17</sup> A ray pano', turiri' yan, rajen a ray pano' cu c'asic to'onex ti' u winquirir Jesucristo. Baxuc a to'onex xano', cax pimo'onex a to'onexo', chen to'onex iro'onex turiri' ic winquirirex quire' p'eri' caj ic jantex a ray pano'.

<sup>18</sup> Baje'rer iriquex bic tabar u winquirob israel cu beticob. Wa ber cu chi'icob u baq'uer u ya'ac' a cu quinsicob quir u chaquinticob ich yoc'or u ba'yirinquirir soc u rac to'quicob, quir u quitar yor C'uj. Ma' wa p'eri'ob yejer C'uj, quire' caj u betajob aro'? P'eri'ob. <sup>19</sup> Ba' quin jach aric wa ber quin wa'aric aro', a teno' ma' jin c'at in wa'aric wa ju tus raquir c'uj yan ba'wir ti'. Ma' in c'at in wa'aric wa ja bac'o' a ti' tus t'ara'an acatan ti' u tus raquir c'uj wa jach manan tsoy, quire' ti' tus t'ara'an ich u raquir u tus c'uj, rajen u jer bac' ma' jach tsoy. Jot aro'. <sup>20</sup> Chen soc a yan najtiquex a ba' quin wa'aric techex, a teno', quin wa'aric techex wa mac, a ma' ju winquirob judio, cu t'acquinticob a ba' u c'atob ich acatan u tus raquir c'uj. Chen a ba' cu t'acquinticob ich acatan u tus raquir c'uj cu jach t'acquinticob ich acatan quisin, ma' ju t'acquinticob ich acatan C'uj. Rajen, ma' jin c'at in wiriquechex a p'eriquintic a worex yejer a ra' yanin quisino'. <sup>21</sup> Rajen ma' c'ucha'an a worex a p'eriquintic a worex, caj a wuq'ueu u ruchir a quij c'anicuex tu quij c'lotiquex u jan'an oq'uin a tabar u quimin Jesus uch. Jeroj, pachir ca bin a sajtex u tus raquir c'uj. Bayiri' xan, ma' c'ucha'an a worex a jan'anex tu pojche' a ra' yanin ic Jaj Ts'urirex, jeroj pachir ca bin a jan'anex tu pojche' a ra' yanin quisini'. <sup>22</sup> Arex ten a jera'. A jach c'atex wa ja ts'iquintiquex C'uj? Je' wa ja c'uchur a muq'ueu ti' C'uj? A werex ma' c'ucha'an a muq'ueu ti'.

### *Ca' ic betex tu cotor ba' soc mac tu cotor cu yiric jach carem C'uj*

<sup>23</sup> Rajen cu chen cha'baren in betic tu cotor ba', chen ma' tsoy ten, cax cu chen cha'bar in betic tu cotor ba'. Wa quin betic tu cotor a ba', jeroj, ma' c'ucha'an in wor in yamtic mac u man tu tsoyir. <sup>24</sup> Arex ti' mac, ma' ju chen caxtic a ba' tsoy ti' u nonoj bajiri', chen ar u caxt a ba' tsoy ti' tu cotor mac.

<sup>25</sup> Bayiri' xan, tu cotor bac' a cu canicob ich tu cu naj canic ba', toc chi'ex. Ma' ja yan c'aticuex wa t'acquinta'b uch acatan ti' u tus raquirex u c'uj. Ma' ja ch'iquex sajquirex quir a ch'iquex. <sup>26</sup> Ma' ja wirej, a je' ru'uma', yejer tu cotor ba' a ti' yan tera', ic Jaj Ts'urirex yanin.

<sup>27</sup> Wa mac, a ma' yacsman tu yor cu payiquechex ta jan'anex tu yatoch, toc xen, wa uts ta t'an ca' xiquechex. Tu cotor ba' cu ts'ic techex a jan'anex, toc jantex. Ma' ja yan c'aticuex wa t'acquinta'b uch acatan ti' u tus raquir c'uj.

<sup>28</sup> Chen wa mac cu ya'aric ti' taro', tan ya'aric tech: "Aro' t'acquinta'b acatan ich u tus raquir c'uj." Baxuc cu ya'aric tech. Jeroj, ma' ja yan chi'ic. Ca' a bet a baxuc caj in wa'araj tech, quire' a ba' caj u ya'araj tech mac, quire' caj u ya'araj ma' tsoy a jantic, rajen ma' ja jantic. <sup>29</sup> A ba' quiri' jach noj a ra' ba' cu yubic mac tu yor, a mac ara'b tech ma' tsoy a jantic ma' ra' a wac'as bajiri'ex ca wu'yiquex ta worex.

A teno', tin t'an, yan mac baje'rer je' u ya'aric: "Ba'wir ca' in tucrej a ba' quin jantic quire' u jer mac yubic tu yor, ma' tsoy in jantic, cax a teno', tsoy in wu'yic tin wor in jantic. <sup>30</sup> Baje'rer, wa ber caj ts'oc in wa'aric ti' C'uj: Bayo'

C'uj, caj a ts'aj ten in wo'och. Arej ten biquinin u jer mac cu ta'quic in jo'r, tan u ya'aric wa mΛ' tsoy in jantic aro'. Quire' a teno', caj in toc arej: Bayo' C'uj', quire' ra' jin wo'och." <sup>31</sup> Jeroj, wa ber ca janΛnex, cax wa ber ca wuc'urex, cax a ba' ca betiquex, ca' a γΛn betex tu cotor ba' soc a sajtiquex C'uj, quire' a ba' caj a betajex. <sup>32</sup> Ca' cΛjraquex ich tu cotor mac, soc mΛ' ja wacsiquex u si'pir, cax u winiquirob judío, cax mΛ' ju winiquirob judío, cax a mac a wet acsa'orir xan. An ten bic in betic a teno', p'is a bΛjex a betex xan. MΛ' ja ts'iquintiquex mac yejer a ba' ca betiquex. <sup>33</sup> A teno', mΛ' jin betej ba' soc u chen qui'quintic in wor. Quin γΛn betic a ba' cu qui'quintic u yor u jer mac xan. Quire' a baxuco', c'ucha'an in wor in yamtic mac soc u yacsic tu yor soc u to'car ten C'uj.

## 11

<sup>1</sup> Rajen in wet acsa'orirex, an ten bic quin betic, p'isex a bΛjex a betej xan. Quire' a teno' quin betic an ten bic Cristo cu betic.

*Cu tsicbar ti' xquic tu cu yocar u much'quinticob u bΛj quir yubicob u t'Λn C'uj*

<sup>2</sup> Baje'rer, in wet acsa'orirex, jach qui' in wor, quire' tu cotor a ba' ca betiquex. MΛ' ja wirej, rajra' ca c'Λ'otiquenex, mΛ' ju tubur techex a ba' caj in camsa'j techex uch. <sup>3</sup> Chen in c'at ca' a najtex wa Cristo raji' u jach ts'urir tu cotor xib, bayiri' xan, a xibo', raji' u jach ts'urir a xquico', bayiri' xan ic Tetex C'uj raji' u jach ts'urir a Jesucristojo'. <sup>4</sup> Rajen wa xib cu pixic u jo'r wa ber cu t'Λnic C'uj, cax wa ΛcΛtan mac cax tu cu tsec'tic u t'Λn C'uj a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj cu sura'quintic Cristo. <sup>5</sup> Bayiri' xan, wa xquic, cax chichan, cax carem, arej mΛ' ju pixic u jo'r tu cu t'Λnic C'uj, cax tu cu ch'ictar u tsicbar u t'Λn C'uj a ts'a'b u tucur ten C'uj ti'. Raji' cu sura'ctic a ray xquico' u ts'urir quire' a xico' raji' ir a xquico' rΛc c'os u jo'r irej wa jo'chta'b u jo'r. <sup>6</sup> Rajen, wa xquic mΛ' ju pixic u jo'r jeroj, jach manan tsoy ca' c'osac u jo'r. Chen wa ja ray xquico' cu pΛyic u su'tar quire' c'asa'an u jo'r soc jach yur u jo'r, jeroj rajen jach tsoy ca' u pix u jo'r. <sup>7</sup> A xibo' mΛ' ju yan p'ix u jo'r quire' ray γΛn beta'b ten C'uj soc bajen C'uj, soc quir u yesic raji' u yochir C'uj xan. <sup>8</sup> Chen a xquico', caj beta'b tu yochir xib. Quire' a xibo' mΛ' tarij ti' u winquirir xquic, chen a xquico' caj tar u winquirir ti' xib, a caj beta'b ten C'uj tu γΛnxchun tu cotor ba'. <sup>9</sup> Bayiri' xan, raji' yan bat'an beta'b a xibo', mΛ' pachir beta'b xib ten C'uj soc u nupinte'j xquic. Chen a xquico' pachir caj beta'b ten C'uj quir u nupinte'j xib. <sup>10</sup> Rajen, a xquico' ca' u pix u jo'r, aro' quir yesic cu sura'ctic xib soc yΛjmasirob u t'Λn C'uj c'ucha'an yor yiricob. <sup>11</sup> MΛ' ja wirej, ich ΛcΛtan u wich C'uj, quet bayiri' a xibo', yejer a xquico'. A xibo' yan ba'wir ti' a xquico', bayiri' xan, a xquico', γΛn ba'wir ti' a xibo'. γΛn pacran ba'wir ti'ob. <sup>12</sup> An ten bic a xquico' caj beta'b ten C'uj ti' u winquirir xib. Baxuc xan, a xibo', je' u rocha'r fen xquic, chen a C'ujo', raji' caj u betaj tu cotor ba'. <sup>13</sup> Tuce'x ta junanex. Tsoy wa xquic cu t'Λnic C'uj cax mΛ' pixa'an u jo'r? <sup>14</sup> Biquinin mΛ' ja werex bic tabar γΛn mac tera', wa xib cu cha'bar u sats'ar u jo'r, robob a'aric suracchΛjar wa cha'bar u sats'ar u jo'r. <sup>15</sup> Chen ti' a xquico', quij ya'araj ti', jach manan tsoy ca' sats'ac u jo'r soc jach c'ΛrΛb soc ir u p'oc u jo'r. <sup>16</sup> Wa ti' yan mac a ju c'at u ts'iquintic quire' aro', cha'j u p'ujur ti', quire' mΛ' nanij u t'Λnic a xquico' wa mΛ' pixa'an u jo'r tu quin tsec'tic u t'Λn C'uj. MΛ' ju bin u yiricob ich u jer tu cu c'ujinticob C'uj, cu rΛc pixicob u jo'r.

*Cu chich t'Λnic ti'ob yoc'or u janΛnob tu cu janticob yo'och quir u c'Λ'otej bic tabar quimij Jesus*

<sup>17</sup> A baje' rer xan, a ba' quin bin in wa'aric techex, y<sub>AN</sub> ba' wa m<sub>A</sub>' jin c'at in wa'aric ca' a betex. Quire' wa ber ca much'quint a b<sub>AJ</sub>jex soc tsoy ca betiquex chen soc a ba' m<sub>A</sub>' tsoy caj betex uch. <sup>18</sup> Rajen p<sub>AY</sub>ber, in c'at in wa'aric techex, wa ber ca much'quint a b<sub>AJ</sub>jex yejer tu cotor a yacsmanob tu yorob, tu jumbintenob ti' y<sub>AN</sub> mac pim tu y<sub>ANE</sub>chex a techexo', m<sub>A</sub>' quet yorob yejer junyar pim tu y<sub>ANE</sub>chex. Orac quin tucric taj a ba' caj u jumbinta tenob. <sup>19</sup> Quire' ra' cu y<sub>AN</sub>tar tu y<sub>ANE</sub>chex a mac a cu nunquicob u t'<sub>AN</sub> mac, soc ch<sub>ACA</sub>'an ij quiriquex mac jach chich u yor ti' u t'<sub>AN</sub> C'uj. <sup>20</sup> Bayiri' xan, wa ber ca much'quint a b<sub>AJ</sub>jex, soc quir a c'<sub>A</sub>'otiquex a jan<sub>AN</sub>ex a wo'ochex a caj u toc ar ic Jaj Ts'urirex soc rajra' ic jan<sub>AN</sub>ex. A ba' ca betiquex tu y<sub>ANE</sub>chex ti taro', a teno', tin t'<sub>AN</sub>, m<sub>A</sub>' ja c'<sub>A</sub>'otiquex a jantiquex yo'och a ic Jaj Ts'urirex a caj u toc araj soc rajra' ic jan<sub>AN</sub>ex. <sup>21</sup> Quire' wa ber p'eri ca jan<sub>AN</sub>ex, jujuntur a cuchmanex quir a jan<sub>AN</sub>ex a ba' y<sub>AN</sub> techex. Ti' y<sub>AN</sub> u jer mac, a m<sub>ANA</sub>' ti', cu chen u'yic wi'ij. Ti' y<sub>AN</sub> u jer cax c<sub>ARA</sub>'an. <sup>22</sup> Arex ten biquinin ca betiquex baxuco'? Biquinin ca p<sub>ALY</sub>iquex u su'tarob a mac a m<sub>ANA</sub>' ba' ti'? Ba' quin wa'aric techex quire' a ba' ca betiquex? A teno', m<sub>A</sub>' jach qui' in wor techex.

*Bic tabar ca' ic jantex a yo'och'o', a oq'ui'no', a tu toc ara Jaj Ts'ur*  
(Mt. 26.26-29; Mr. 14.22-25; Lc. 22.14-20)

<sup>23</sup> Quire' a ba' ic Jaj Ts'urirex u yarman ten uch, aro' ra'iri' caj in camsechex xan. A ic Jaj Ts'urirex Jesús, a ra' ac'biro' caj c'ubij ten Judas Jesús ti' u winquiriob judío, caj u chucaj a yo'och pano', quire' ra' u q'uinin cu jan<sub>AN</sub>ob. <sup>24</sup> Barej caj ts'oc u ya'aric: "Bayo' C'uj", quij, jeroj, caj u xat'aj, caj u ya'araj ti' u cam<sub>A</sub>winicob uch: "Ch'a'ex a je' pana' a cu c'asic techex in winquirir wa ber ca jantiquex. A teno', quin c'ubic in winquirir soc in quinsa' techex", quij. <sup>25</sup> Bayiri' xan, caj ts'oc u jan<sub>AN</sub> Jesús, caj u ch'aj a ray chan rucho', caj ya'araj: "A je' chan rucha', quire' a ba' ti' y<sub>AN</sub> ich chan ruch, cu tsicbar ti' a ric'ben a nupa'an t'<sub>ANO</sub>', a C'uj toc nup t'<sub>AN</sub> techex, quire' je' in quimine' soc in joc'ar in q'uiq'uer. Aro' quir a c'<sub>A</sub>'otiquenex wa ber ca much'quintic a b<sub>AJ</sub>jex quir a wuq'uiquex. Uq'uexex aro', quir a c'<sub>A</sub>'otiquenex a teno'", quij Jesús. <sup>26</sup> Wa ber ca wuq'uiquex a ba' ti' y<sub>AN</sub> ich a je' chan rucha', bayiri' xan wa ber caj jantiquex a je' pana', tan a ts'iquex ti' mac soc yerob biquinin ic Jaj Ts'urirex quimij.

<sup>27</sup> Wa mac, ix ti', cu jantic a ray pano', bayiri' xan, wa mac cu yuq'ui'c a ba' ti' y<sub>AN</sub> ich ray chan rucho', cu chen jantic, bayiri' yuq'ui'c xan, m<sub>A</sub>' tan u tucric ti' Cristo. A ray winico' je' u p<sub>ALY</sub>ic ya'ab u si'pire', quire' a ray pano' yejer a ray uc'uro' cu tsicbar u winquirir yejer u q'uiq'uer Jesucristo. <sup>28</sup> Rajen jujunturo'onex ca' ij c<sub>AXT</sub>iquex tij corex ij quirex wa tan ic tucricquex Cristo, soc c'ucha'an ij corex ic jantiquex a ray pano', bayiri' soc c'ucha'an ij corex ic uq'uex a ray uc'uro'. <sup>29</sup> Quire' a mac a cu jantic a ray pano', yejer a mac a cu yuq'ui'c a ray uc'uro', chen ix ti' m<sub>A</sub>' ju qui' c<sub>AXT</sub>ic tu yor wa cu tucric Cristo, je' u p<sub>ALY</sub>ic ya'ab u si'pire' wa ber cu jantic a pano' yejer a uc'uro', quire' ra' u tsicbar u winquirir Jesús yejer u q'uiq'uer Jesús. <sup>30</sup> Rajen y<sub>AN</sub> ya'ab mac tu' y<sub>ANE</sub>chex a tan u ts'abar u muc'yaj yejer u yajirir. Y<sub>AN</sub> jun yarob quimij xan. <sup>31</sup> Rajen wa quij c<sub>AXT</sub>iquex tij corex a ba' c'asir tic betex, jeroj tun, m<sub>A</sub>' ba'wir C'uj cu ts'ic to'onex ic muc'yajex. <sup>32</sup> Chen wa y<sub>AN</sub> to'onex c'as tic betex, jeroj a C'ujo' bin u ca' u ts'ic muc'yajex baje' rer soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'<sub>AN</sub>, m<sub>A</sub>' ju ts'ic a muc'yajex yejer tu cotor a mac a m<sub>A</sub>' yerob C'uj.

<sup>33</sup> Rajen in wet acs'aririrex wa ber ca' bin a much'quint a b<sub>AJ</sub>jex quir a c'<sub>A</sub>'otiquex a jantiquex yo'och ic Jaj Ts'urirex a caj u toc araj, soc rajra' ic jantex, ca' a pacran pajex a b<sub>AJ</sub>jex soc p'eri' ca' jan<sub>AN</sub>ex. <sup>34</sup> Wa ti' y<sub>AN</sub> mac wi'ije', arej u jan<sub>AN</sub> ich u b<sub>AJ</sub>jiri' yatoch soc m<sub>A</sub>' c'as cu betic, ca' bin a much'quintex a b<sub>AJ</sub>jex quir a c'<sub>A</sub>'otiquex a jantiquex yo'och, ic Jaj Ts'urirex

a caj u toc araj soc rajra' ic jantiquex. YΛn u jer ya'ab ba' in c'at in wa'arej techex chen ra' quin wa'aric techex ca' bin c'uchuquen ta wicΛnex.

## 12

### *A ba' cu ts'ic to'onex u Taj'or u Pixam C'uj soc ic beyajex ti' C'uj*

<sup>1</sup> Rajen in wet acsa'orirex, a teno', in c'at in wiriquex a najtex a ba' u Taj'or u Pixam C'uj caj u sijaj to'onex a jujunturo'onex, soc c'ucha'an ij corex ij querex bic tabar ic beyajex ti' C'uj.

<sup>2</sup> Quire' a ra' u q'uinin ucho', mΛ' toy a werex C'uj uch, a techexo', irechex mac satΛr u ca'ob, quire' caj manechech ich tu cotor u ru'umin tan a c'ujintiquex u tus rΛquir c'uj uch. <sup>3</sup> Rajen, a teno', in c'at a najtex wa mac yΛn u Taj'or u Pixam C'uj tu pixam, raji' mΛ' ju ya'arej c'as ti' Jesús. Bayiri' xan, maΛa' mac cucha'an yor ya'aric: "A Jesúso', raji' in Jaj Ts'urir jach jaj." Wa mΛ' ts'a'b u tucur ten u Taj'or u Pixam C'uj ti'.

<sup>4</sup> Baje'rer, quin tsicbar techex ti' u beyaj ic Tetex C'uj. Jujunturo'onex, tij c'Λmajex ba' quir ic betiquex, chen u tirir ti' ba' quic betiquex. Chen a Taj'or u Pixam C'uj ra'iri' ti', rajen raji', cu ts'ic ti' jujunturo'onex a ba' ca' ic betex.

<sup>5</sup> Rajen tu cotor mac a cu betic u beyaj C'uj, robob u tirir ti' u beyajob, chen a ba' u beyaj cu beticob, ra' u beyajob ti' a ra'iri' u Tetob C'uj. <sup>6</sup> Bayiri' xan, a mun robob u beyajob u tirir ti' a ba' tu c'Λmob, jujuntur quir u beticob, a ra'iri' u Tetob C'uj cu yamtic jujunturi' yejer u beyaj a ba' ca' u betej. <sup>7</sup> Rajen, a ba' ts'a'b ten u Taj'or u Pixam C'uj jujunturo'onex quir ic betiquex, ra' caj ts'ab to'onex quir ic yamtiquex tu cotor mac. <sup>8</sup> Quire' u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'aj u jach er ti' mac soc u tsicbar an ten bic C'uj caj ya'araj ti'. A ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'aja ti' u jer mac soc ca' u najtej bic tabar u camsic mac. <sup>9</sup> Baxuc xan, a ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj cu ts'ic ti' u jer mac u qui' acsic tu yor soc mΛ' ju pec yor. Ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj cu ts'ic ti' u jer mac u muc' quir u jawsic mac. <sup>10</sup> Baxuc xan, a ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj cu ts'ic u jer mac u muc' quir u betic jach carem beyaj. Ti' u jer mac ts'ab u tucur quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Ti' u jer mac C'uj cu ts'ic u muc' soc yer mac a cu jach beyaj ti' C'uj, ts'ab u muc' soc yer mac a cu tus aric u tus beyaj ti' C'uj. Ti' u jer mac C'uj cu ts'ic u muc' quir u tsicbar ich u jer t'Λn a mΛ' yer. Ti' u jer mac cu ts'ic u muc' soc ya'aric a ba' cu ya'aric u jer mac a mΛ' ju najta'r ten mac. <sup>11</sup> Chen tu cotor aro', ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj, a cu tar ich C'uj, raji' cu betic an ten bic u bΛjiri' u c'at ca' u ts'a' ti' jujuntur ba' quir u betic, chen u tirir ti'e'.

### *Cax turiri' ic winquirirex chen ya'ab u xot'or ic winquirirex*

<sup>12</sup> MΛ' ja wirej, an ten bic ij winquirirex turiri' yΛn, chen ya'ab u xot'or ich ij winquirirex, chen turiri' ic winquirirex. Baxuc xan, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, raji' p'eri'chΛjij yejer a mac a yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo. <sup>13</sup> Tu cotoro'onex, a ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj, a cu tar ich C'uj, raji' caj u pacte'quin to'onex soc queto'onex yejer soc p'eri'o'onex yejer, an ten bic ij winquirirex, cax wa ju winquirob judío, cax wa ju winquirob griego, cax wa mac a yΛn u ts'urir, cax wa mac a ju bΛjiriri' u ts'urir. MΛ' ja wirej, jujunturo'onex tic jach c'Λmex a ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj, a cu tar ich C'uj.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, ic winquirirex mΛ' chen turiri' u xot'or, chen ic winquirirex raji' caj beta'b ya'ab u xot'or. <sup>15</sup> Wa jix ti', ij coc c'ucha'an yor u tsicbar, tan ya'aric: "Quire' a teno', mΛ' c'Λbeni', quij, rajen mΛ' ten u xot'or ic winquirir", quij. Baxuc u tus a'aric ij coc. Cax cu tus a'aric aro', chen ti' toy yΛn ich ic winquirir. <sup>16</sup> Wa jix ti', ic xiquin cucha'an yor u tsicbar, tan ya'aric: "Quire' a teno', mΛ' ichen, rajen baje'rer, mΛ' xot'or ic winquirir." Baxuc cu ya'aric ij



quich. Cax cu ya'aric aro', chen ti' toy yAN ich ic winquirir. <sup>17</sup> Wa tu cotor ic winquirirex chen ij quich, tu quij cuyic t'AN? Wa jix ti' tu cotor ic winquirirex chen ic xiquin. Tu quij cuwiquex a ba' yAN u boc xan? <sup>18</sup> Chen a C'ujo', caj u ts'ajaj a je' ic winquirira' jujuntur u xot'or an ten bic u c'at. <sup>19</sup> Baje'rer, wa jix ti', robob tu cotor chen turiri' u xot'or; jeroj maNA' ic winquirirex. <sup>20</sup> Chen u tajire', yAN ya'ab u xot'or ich ic winquirirex, chen toc turiri' ic winquirirex. <sup>21</sup> Rajen, ij quicho', ma' c'ucha'an yor ya'aric ti' a ij c'abo': "Ma' ba'wir tech ten, quij ya'aric a ij quicho'." Baxuc a jo'ro', ma' c'ucha'an yor ya'aric ti' a yoco': "Ma' ba'wir tech ten, quij ya'aric ti'." <sup>22</sup> Aro' ma' taji', quire' a ba' a quij quiriquex, a ti' yAN ich ic winquirirex, a maNA' u muc' ti', aro' jach manan ij c'atex ti'. <sup>23</sup> A ba' quij quiriquex, a ti' yAN ich ic winquirirex, a quic tucriquex ma' co'oyo' tij quichex. Ra' quic buquintiquex yejer a ba' jach manan tsoyir. Bayiri' xan, quij kujintiquex xan, irej wa jach manan tsoy. Bayiri' xan, a ba' quij quiriquex, a ti' yAN ich ic winquirirex, a quic tucriquex ma' tsoy ti' ij quichex, quire' quic ch'ic suraquirex ti'. Chen a to'onexo' jach manan quic tsoyquintiquexi' soc ma' yirir ten mac. <sup>24</sup> Chen u xot'or ic winquirirex a ba' quic tucriquex jach tsoy ti' ij quichex, robob ma' ba'wir quic betiquex soc jach manan tsoy tu wich mac. Chen C'uj, caj u chen quetquint ic winquirirex an ten bic u c'at soc ic suractiquex ic winquirirex, tan ij qui' canantiquex ti' cax ma' ne noj quic tucriquex. <sup>25</sup> Baxuc C'uj caj u betaj soc ma' chaca'an yiric wa yAN tutur xot'or ich ic winquirirex jach tsoy ij quiriquex chen u jer u yet xot'or ich ic winquirirex ma' tsoy ij quiriquex. C'uj caj u chen bet ic winquirirex soc p'eri' quic suractic ic winquirirex. <sup>26</sup> Rajen wa yAN tutur u xot'or ich ic winquirirex a cu muc'yaj, jeroj tu cotor u xot'or ic winquirirex cu yubic yaj xan. Bayiri' xan wa jach tsoy u xot'or ic winquirirex, jeroj, tu cotor u yet xot'or p'eri' qui' yorob xan.

<sup>27</sup> Baje'rer tun, tu cotorechex u winquirirechex Cristo, tutur u xot'orechex u winquirirechex Cristo. <sup>28</sup> A baywo', C'uj caj u tetaj jun yarob ich a mac a yacsmanob tu yorob. Jeroj, caj u tetaj mac a caj u yAN tuchi'taj, ra' yaj'irob Cristo. Jeroj, caj u tetaj mac quir u ts'abar u tucur a ti'obo', quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. Jeroj, caj u tetaj mac a cu camsicob u t'AN C'uj. Jeroj, caj u tetaj mac a cu beticob carem beyajob. Jeroj caj u tetaj mac a cu jawsic a yajo'. Jeroj, caj u tetaj mac a cu payic u berob u beyaj u jer mac. Jeroj caj u tetaj mac a yer u tsicbar ich u t'AN u jer mac. <sup>29</sup> Arex ten ba' ca tucriquex baje'rer. Rac teta'b wa ca' xicob an ten bic yajtseq'uirob t'AN Cristo? Ma'. Rac teta'b soc ts'abar u tucur ti'ob quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj? Ma'. Rac teta'b wa soc u camsicob mac? Ma'. Rac teta'b wa quir u beticob carem beyaj? Ma'. <sup>30</sup> Rac teta'b wa quir u jawsic u yajir mac? Ma'. Rac teta'b wa quir u tsicbar ich u jer t'AN a ma' raji' yeri'? Ma'. Rac teta'b wa quir u ya'aricob ba' caj u najtaj ti', a cu tsicbar ich u jer u t'AN a raji' ma' yeri'? Ma'. <sup>31</sup> Rajen yAN c'atex ti' C'uj a ba' jach manan noj quir u ts'abar techex. Chen baje'rer, bin in ca' in wa'arej techex u jer ba' jach manan tsoy quir a jach caniquex a betiquexi'.

## 13

### *Bic tabar ca' ic yajquintex mac*

<sup>1</sup> Wa tin c'Amaj C'uj u muc' quir in tsicbar ich u t'AN u jer mac, cax u ts'a ten u muc' quir in tsicbar an ten bic u yajmasir u t'AN C'uj cu tsicbar, chen ma' jin yajquintic mac, an ten bic C'uj u c'at. A ba' quin betique' jot acatan u wich C'uj. <sup>2</sup> Wa yAN ten u muc' quir in tsicbar a ba' C'uj cu ya'aric. Bayiri' xan, wa yAN ten u muc' quir in najtic a ba' cu tar ich C'uj, a ma' najta'bir uch. Bayiri', wa yAN ten u muc' quir in najtic tu cotor ba' soc ij querech. Bayiri' xan, wa tin c'Amaj u muc' C'uj soc jach manan taj caj in wacsaj tin wor, ma' ju pec in

wor chichin soc c'ucha'an in wor, ca' in wa'arej ti' wits: "Ca' xiquech", jeroj cu quibic in t'AN, cu bin. Chen wa ma' jin yajquintic mac an ten bic C'uj u c'at, jach jot a teno'. <sup>3</sup> Wa quin rAC jASic tu cotor in ba'tac quir in ts'ic ti' mac jach otsichajij. Bayiri', wa quin c'ubic in winquirir quir u toc'ar ich c'ac'. Chen wa ma' jin yajquintej mac an ten bic C'uj u c'at, a ra' caj in betajo', ma' ju yam ten.

<sup>4</sup> Quire' a mac a cu yajquintic u jer mac an ten bic C'uj u c'at, raji' nema' biqui', jach tsoy yor xan. A mac a cu yajquintic u jer mac an ten bic C'uj u c'at, raji' ma' ju ts'ictar, quire' cax cu yiric tu cotor mac yaN ti', chen u bajiri' mana' ti'. Ma' ju tucrej u bajiri' wa jach noj, ma' ju tucrej tu yor wa carem. <sup>5</sup> A mac a cu yajquintic u jer mac an ten bic C'uj u c'at, raji' cu suractic u rac'ob, ma' ju chen tucr u nonoj bajiri', ma' ju ts'ictar, ma' ju yajtar u yor quire' a cu beta' c'as ti'. <sup>6</sup> A mac a cu yajquintic u jer mac an ten bic C'uj u c'at, raji' ma' ju qui'tar yori' quire' a caj u yiraj a manob tu c'asir, cu chen qui'quintic yor quire' a mac cu yiric a ju manob tu tsoyir. <sup>7</sup> Mac a cu yajquintic u jer mac, cu muc'tic tu cotor ba' ti'. Ma' ju ya'aric ba' ti' mac. Raji', ts'aja'an yor u quibic a ba' jach tsoy ti' mac. Bayiri', cu pajic a ba' jach tsoy ti' mac xan, cax robob aca'an tu si'pirob uch. A mac a cu yajquintic mac cu muc'tic ba' ma' ju waC'AS tupsaj yor.

<sup>8</sup> Rajen, ma' ju c'uchur tu q'uinin wa ber ca' ic yaN p'AT ic yajquintiquex mac, ma' biq'uin. Quire' rajra' caj ic yajquintex mac. Chen a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, ra' cu bin ts'ocar a ti'o'. Baxuc a mac a tu c'am u muc' ti' C'uj quir u tsicbar ich u jer t'AN, a raji' ma' yeri', ra' cu bin ts'ocar xan. Baxuc a mac a tu c'am u muc' ti' C'uj soc yer tu cotor ba' a ti' yaN, ra' cu bin ts'ocar xan. <sup>9</sup> Quire' a ba' ij quexer baje'rer, bayiri' xan, a ba' quic tsicbarex an ten bic C'uj cu ya'aric, ma' toy ij qui' rAC najtexi'. <sup>10</sup> Chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin u ca' bin u nup'sej tu cotor ba', a ray u q'uinino' a tu cotor baro', je' ic rAC najtiquexe', ma' ju t'irir ti' a ba' ma' jic najtiquexe'.

<sup>11</sup> Wa ber chichanen uch, quin tsicbar an ten bic a chichan cu tsicbar. A ucho', caj in tucraj an ten bic a chichan cu tucric. Bayiri' xan, caj in najtaj ba' an ten bic a chichan cu najtic ba'. Chen wa ber caj ch'ijen a teno' jach xiben, jeroj caj in p'ATaj ba' nanij caj in betaj tin chichanin. <sup>12</sup> Chen baje'rer, quij quiriquex irej wa to'onex quic p'ACTiquex ich nen, tic chen cay irex, chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin, jeroj, jach taj quic bin ij quirex. Bajejer, ma' toy in rAC najtej tu cotor ba', chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin, je' in rAC najtic tu cotor ba' an ten bic C'uj yeren a teno'. <sup>13</sup> Chen ti' yaN ba' cu bin p'atAR munt q'uin, yaN tres. Turiri', tuj ij cacsex tij corex ti' C'uj, munt q'uin cu p'atAR aro'. U jer ba', cu bin p'atAR munt q'uin, a ba' quic pajiquex ca' tac. U jer ba', a cu bin p'atAR munt q'uin, ca' ic yajquintex mac an ten bic C'uj u c'at. Chen ich a ray fresco', yaN turiri' jach manan tsoy, ca' ic yajquintex u jer mac an ten bic C'uj u c'at.

## 14

### *Cu tsicbar a ba' C'uj caj u sijato'onex quir ic beyajex ti'*

<sup>1</sup> Rajen, caj a jach p'is a bajex soc a betiquex a ba' u c'at C'uj. Ca' a pacran yajquint a bajex. Bayiri' xan, ca' a jach pach't a betiquex a ba' u Taj'or u Pixam C'uj, a cu tar ich C'uj, caj u ts'ajaj techex u muc' quir a betiquex. Chen a ba' jach noj, ra' ca' ic betex an ten bic C'uj cu ts'ic to'onex u tucur quir ic tsicbarex a ba' u c'at C'uj. <sup>2</sup> Quire' a mac a cu tsicbar ich u t'AN wa mana' mac cu najtic, raji' ma' ju tsicbar ti' mac, cu chen tsicbar ti' C'uj. Rajen mana' mac cu najtic a ba' cu ya'aric, quire' u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'ajaj ti' u muc' quir u tsicbar a ba' mana' mac caj u najtaj uch. <sup>3</sup> Chen a mac a ts'ab ten C'uj u tucur soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' cu tsicbar ti' mac soc u yamtic ti', tan u chichquinta'r yorob ti' yaNi'. Tan u chichquinta'r yorob tu cu muc'yaj soc u

tar u yor a ti'obo'. <sup>4</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu tsichbar ich u t'Λn wa mΛ' najta'bir, ra' cu chen yamtic u bΛjiriri', chen a mac a cu tsichbar an ten bic C'uj u c'at, quire' ts'a'b u tucur ten C'uj, ra' cu yamtic tu cotor a yacsmΛnob tu yorob.

<sup>5</sup> Jach tsoy wa c'ucha'an a worex a tsichbarex ich u t'Λn a mΛ' najta'bir ten mac, chen a ba' jach manan in c'at ca' tsibanΛquechex a ba' u c'at C'uj, quire' raji' caj u ts'aj u tucur techex. MΛ' ja wirej, a baywo', ca yamtic a wet acsa'orirex wa ber ca tsichbarex a ba' u c'at C'uj, quire' raji' caj u ts'ajaj techex u tucur. Cax mΛ' ja tsichbarex ich u t'Λn a mΛ' najta'bir. Chen ix ti', wa γΛn mac a ts'ab u muc' quir u ya'aric ti' mac a ba' cu ya'aric, a mac a cu tsichbar ich u t'Λn a mΛ' najta'bir, jach tsoy aro', quire' cu yamtic u yet acsa'orirob. Raji' quet yejer a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsichbar a ba' u c'at C'uj. <sup>6</sup> Rajen in wet acsa'orirex, wa jix ti', quin c'uchur tu' γΛnechex wa ca' bin tsichbanΛquen techex ich u t'Λn a mΛ' najta'bir, je' wa jin yamtic techex wa mΛ' jin wa'aric techex a ba' cu ts'abΛr ten C'uj ti' in tucur soc in tsichbar a ba' u c'at C'uj? Wa mΛ' jin wa'araj techex a ba' ts'a'b ten C'uj ti' in tucur quir in tsichbar a ba' u c'at C'uj, mΛ' jin camsiquechex an ten bic ti' γΛn ich u t'Λn C'uj.

<sup>7</sup> Baxuc xan, wa jix ti' γΛn pax, cax chur, a cu bin u pΛxic wa cu bin chur, chen mΛ' ju γΛn irej wa tsoy u jum u pax wa ju chur tsoy soc u qui' yuwic mac, wa mΛ' ju yirej baxuco', c'as cu bin yubej mac. <sup>8</sup> Wa γΛn xan, u xurub quir u yusta' soc u pΛyic u winiquirob soldado ca' u much'quint u bΛjob soc u bin u quinsob a mac a cu tarob quinsbir xan. Chen a mac a mΛ' ju qui' ustaj ca' tacob, je' wa ju tarobe'? MΛ' ju bin u much'quint u bΛjob. <sup>9</sup> Baxuc xan techex, wa mΛ' ja qui' tsichbarex ca' u najtej mac, je' wa ju najtej a ba' ca tsichbarex? Wa chen t'Λn a ca'ex ca' bin yubej. <sup>10</sup> MΛ' ja wirej, a tera' ich yoc'ocaba', γΛn ya'ab u t'Λnob. Jujuntur u t'Λnob cu najticob a mac a yerob. <sup>11</sup> Wa mΛ' jin najtej a ba' u jer winic cu tsichbar, jeroj iren a mac tanxer ru'um cΛja'anen ti' a ra' cu t'Λno'. Rajen a ra' cu tsichbar teno', raji' irej wa tanxer winic cu tsichbar ten xan. <sup>12</sup> Quire' tan a jach pacht a betex a ba' a je' a c'Λmiquex ti' C'uj, ca' a jach p'is a bΛjex quir a c'atiquex ti' aro', soc a yamtiquex a wet acsa'orirex. <sup>13</sup> Rajen, wa mac cu tsichbar ich u t'Λn a mΛ' najta'bir. Arex ti' ca' u t'Λnej C'uj soc raji' cu ts'ic u najtej quir u ya'aric a ba' tan tu ya'aric ti' yet acsa'orir. <sup>14</sup> Quire' wa quin t'Λnic C'uj ich u t'Λn a mΛ' najta'bir ten mac, bayiri' mΛ' jin najtic a ten xano', rajen a ba' tin t'Λnaj C'uj mΛ' ba'wir ti', quire' mΛ' ju yamtej mac. <sup>15</sup> An bic quin betic tun? Jach manan tsoy ca' in t'Λnej C'uj soc in najtic, bayiri' xan, soc in wer ba' quir ti'. Bayiri' xan, je' in c'ayic a ba' quin najtic yejer a ba' in wer. <sup>16</sup> Wa ber ca chen tsichbarex ich u t'Λn a mΛ' najta'bir ten mac, tan a wa'aric: "Bayo' C'uj." Bic tabar a mac a mΛ' ts'a'b u muc' quir u najt a ba' ca tsichbarex je' wa ju c'uchur yor ya'aric: "Amén", tu ca wa'ariquex: "Bayo' C'uj"? <sup>17</sup> Cax a techexo', tan a tsichbarex ich u t'Λn a mΛ' najta'bir ten u jer mac a ti' γΛn tu ca much'quint a bΛjex quir a wu'yiquex u t'Λn C'uj. Tan a qui' ariquex "Bayo' C'uj." MΛ' ja yamtiquex a ti'o' quire' mΛ' ju najt a ba' ca tsichbarex. <sup>18</sup> A teno' quin wa'aric: "Bayo' C'uj", quire' a teno' jach ya'ab quin tsichbar ich u t'Λn a mΛ' najta'bir chen cax jujuntur tu cotorechex. <sup>19</sup> Chen wa ber quin much'quintic in bΛj yejer in wet acsa'orirob tu cu yubicob u t'Λn C'uj. Jach manan tsoy ca' tsichbanΛquen yejer cinco t'Λn a tan u najtic mac, cax ca' tsichbanΛquen yejer diez mil t'Λn ich u t'Λn a mΛ' tan u najta'r ten mac.

<sup>20</sup> In wet acsa'orirex, mΛ' ja chen tucriquex an ten bic a chichano', quire' robob mΛ' ju najtob ba'. Bayiri' xan, mΛ' ja betiquex a ba' jach c'aso', chen cΛnex a chichano', quire' robob mΛ' toy u betob a ba' c'aso'. Chen ca' a najtex ba' an ten bic mac toc ch'ijij. <sup>21</sup> MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch tu cu ya'aric: "Je' in tsichbar ti' a ray maco' ich u t'Λn wa mΛ' ju najtob. Je' in tsichbar ti'ob ich u t'Λn a mac a tanxer cΛja'anob, chen mΛ' ju bin yubob in t'Λn cax

baxuc quin wa'aric ti'ob." Cax baxuc cu ya'aric ich u t'AN C'uj uch. <sup>22</sup> Rajen wa ber C'uj cu c'ANic mac ca' ts'icbanac ti' u t'AN a ma' najta'bir u t'AN. A je' t'ANA' quir u tsicbar ti' a mac a ma' yacsmAnob tu yorob quir u yesa' ti'ob bin u ca'ob acAtan ti' C'uj. Ma' raji' ti' a tu yacsajob tu yorob. Chen a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, ra' cu bin u yamtic a mac a yacsmAnob tu yorob, ma' ti' a mac a ma' yerob C'uj. <sup>23</sup> Wa ti' yAN tu cotor a yacsmAnob tu yorob tu cu naj much'quinticob u bAJob quir yubicob u t'AN C'uj, bayiri' xan, tu cotor mac a cu tsicbar, cu chen tsicbar ich u t'AN a ma' najta'bir. Wa jix ti' cu yocar mac a ma' tan u najtic aro', wa bayiri' xan cu yocar u jer mac, a ma' yer C'uj, ba' cu bin u ya'aricob? Ma' wa, je' u tucricob jach rocochAjechex? <sup>24</sup> Chen wa tu cotor a mac a cu tsicbarob, cu tsicbarob quire' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. Jeroj cax cu yocar tu ca much'quint a bajex quir a wu'yiquex u t'AN C'uj a mac a ma' yer C'uj, wa mac a ma' ju najtic tu cotor ba'. Chen wa ber cu yubic aro', je' u c'asa'r ti' wa yAN u si'pir. Jeroj tun, je' u yubic tu yor a ba' c'asir caj u betaj uch. <sup>25</sup> Jeroj tun, je' u c'AN'otic a ba' caj u betaj uch. Jeroj tun, je' u xontar quir u c'ujintic C'uj, tan u toc aric wa jach taj ti' yAN C'uj tu yANechex.

### *Bic tabar ca' a c'ujintex C'uj*

<sup>26</sup> YAN ba' quiri' ya'ab u jer ca' in wa'aretechex in wet acsa'orirex. Wa ber ca' bin a much'quint a bAJex quir a wu'yiquex u t'AN C'uj, yAN mac, je' u c'ay, yAN u jere' je' u camsiqechex, yAN u jere', je' u ya'aric a ba' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj soc a werex. YAN u jere', je' u tsicbar ich u jer t'AN wa raji' ma' yeri'. YAN u jere', je' u ya'aric ti' u yet acsa'orirob a ba' caj u ya'araj a mac a tan tu tsicbar ich u jer t'AN wa raji' ma' yeri'. Ca' a betex tu cotor aro' soc c'ucha'an a worex a yamtiquex tu cotor mac. <sup>27</sup> Wa ti' yAN mac a cu tsicbar ich u jer t'AN wa raji' ma' yeri', arex ca' tsicbanac, cax wa yAN dos wa tres u c'at u tsicbarob xan. Jari' ar u tar tu pach a pAyber tsicbanAJij hasta jujuntur cu ts'ocar u tsicbarob. Arex ti' u jer mac, ca' u toc arej ba' cu ya'aricob a tsicbanAJob ich u jer t'AN, a ma' yerob soc yerob u yet acsa'orirob. <sup>28</sup> Wa ma'na' mac ti' yAN quir u toc aric a ba' tsicbajAJij mac sam, jeroj tun, jach manan tsoy ti' wa raji' ca' u yAN mac u chi'. Arex ti' ma' ju yAN tsicbar tu cu much'quinticob u bAJob quir u yubicob u t'AN C'uj, chen arex ti' ca' tsicbanac ti' C'uj ich u jer u t'AN, wa raji' ma' yeri' quir u yamtic u bAJiri', chen ma' tu cu c'ujintic C'uj. <sup>29</sup> Bayiri' xan, a mac a cu tsicbar quire' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ya'aric a ba' u c'at C'uj. Arex ti' wa chen dos wa tres cu tsicbarob soc u jer mac a ti' yANob cu tucricob tub u tar u t'AN wa cu tar ich C'uj wa ma' ti' u tar ich C'uj. <sup>30</sup> Chen wa ti' yAN mac tu ca c'ujtinquex C'uj, a curucbaro', wa C'uj caj u ts'ajaj u tucur quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, jeroj cha'ex u tsicbar techex. Arex ti' mac a ti' toy cu tsicbar ca' u jamach p'at u tsicbar. <sup>31</sup> A baxuco', a techexo', je' u c'uchur a worex a tsicharex jujunturechex, ca' bin c'uchuc ta q'uinex a ba' ts'a'b ten C'uj ta tucurex quir a tsicharex a ba' u c'at C'uj soc tu cotor mac a ti' yAN tu ca c'ujintiquex C'uj je' u bin u cANicob. Bayiri', soc a rAc chichquintiquex u yorob a wet acsa'orirex. <sup>32</sup> Quire' tu cotor a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, yAN ca' u pic' u bAJ soc ca' tsicbanac u jer, cax wa ber u c'at C'uj. <sup>33</sup> Quire' C'uj ma' ju c'at yiric mac xaxaca'an u tucur tu ca c'ujintiquex C'uj, raji' u jach c'at yirej quet a worex.

A baxuco', ca' u yAN betob tu cotorob tu ca much'quint a bAJex quir a wu'yiquex u t'AN C'uj, a mac a yacsmAnob tu yorob. <sup>34</sup> A xquico', ca' u yAN mac u chi' wa ber cu much'quinticob u bAJob quir u yubicob u t'AN C'uj, quire' ma' tsoy u tsicbar quire' ich u t'AN Moisés cu ya'aric: "Ma' ju ocar xquic ts'urir." Baxuc cu ya'aric Moisés uch. <sup>35</sup> Wa ju c'at u ya'aricob ba', quire' ma' ju najtobi', ar u c'atob ti' u mam ca' bin uruc tu yatoch. Quire' a xquico' cu

suractic mac wa cu tsicbarob tu cu much'quint u bajob a yacsm̃anob tu yorob quir yubicob u t'AN C'uj.

<sup>36</sup> M̃a' ja chen tucriquex wa c'ucha'an a worex a bajiriri'ex a tetiquex a ba' c'ucha'an a worex a betex. Quire' u t'AN C'uj m̃a' payber c'uchij techex. M̃a' chen techex a wacsm̃anex ta worex. <sup>37</sup> Wa ti' yAN mac tu yANechex a cu tucric wa raji' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, wa ti' yAN u jer cu ya'aric ts'a'b u muc' ten C'uj quir u betic u beyaj C'uj, jeroj tun, ca' u najtej a ba' caj in ts'ibtaj ti' quire', jach taj C'uj caj u ya'araj ten. <sup>38</sup> Wa m̃a' ju najtaj quire' m̃a' ju c'at, cha'ex tu junan quire' C'uj yer.

<sup>39</sup> Rajen in wet acsa'orirex, yAN jach p'is a bajex quir a tsicbarex an ten bic C'uj u c'at quire' ts'a'b a tucurex ten C'uj a techexo'. Bayiri' xan, m̃a' ja yAN m̃a' quic u ber a mac a ju c'at u tsicbar ich u t'AN wa raji' m̃a' yeri'. <sup>40</sup> Chen a techexo', yAN betex tu cotor yAN betbir, a jach tsoyo'. YAN betex jujuntur an ten bic toc ara'an techex.

## 15

### *Bic tabar mac je' u riq'uir ich u quimirir*

<sup>1</sup> Baje'rer in wet acsa'orirex, a teno' in c'at in wac'AS c'asic techex soc a wac'AS c'ANotiquex an ten bic caj in wa'araj techex uch yoc'or u jach tsoyir u t'AN C'uj. Quire' caj a c'AMajex aro', bayiri' xan, jach chichij a worex ti' u t'AN C'uj. <sup>2</sup> Quire' aro' xan, taca'anechex. M̃a' ju bin ts'abir a muc'yajex wa ca qui' cANantiquex a ba' caj in wa'araj techex. Chen wa m̃a' ta qui' cANan ta worex, jeroj jot tu ta wacsex ta worex.

<sup>3</sup> A teno', caj in masaj techex a ba' caj in c'AMaj ti' C'uj, a ba' jach nojo'. Caj in wa'araj techex Cristo caj quimij quir u bo'otic u bo'orir ic si'pirex an ten bic caj ya'araj tu ts'iba'an u t'AN C'uj. <sup>4</sup> Caj in wa'araj techex but'a'an u baquer ich u japnin tunich. Jeroj, caj riq'uij quir u wac'AS cuxtar m̃ANA' u nup u q'uinin. Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'AN C'uj xan. <sup>5</sup> Jeroj tune', Jesús caj u yes u baj soc u wac'AS irir ten Pedro. Jeroj tune', caj u wac'AS es u baj soc yirir ten tu cotor u camswinicob a caj u tuchi'taj ca' xicob u tsec'tob u t'AN, a docejo'. <sup>6</sup> Jeroj pachir caj irir ten a manan quinientos yet acsa'orirob tu much'a'anob. Toc jumpuri' caj u yirajob Jesús. A ray winicobo' robob, ti' toy cuxa'an ya'ab, chen yAN jun yarob xan quimenob. <sup>7</sup> Jeroj caj u yes u baj ti' Jacobo, caj ts'oc aro', caj u yes u baj ti' tu cotor mac a caj u tuchi'taj ca' u tsec'tob u t'AN.

<sup>8</sup> Jach pachir tu cotor aro', Jesús caj u yesaj u baj ten quir u tetiquen ca' in tsec'tob u t'AN an ten bic araj u tetaj u camswinicob uch. Chen yAN mac u so'soc aricob wa m̃a' ju tetajen Jesús a ray u q'uinino'. <sup>9</sup> M̃a' ja wirej, a teno' ich a mac a yAJtseq'uirob Cristo, a teno' m̃a' nojeni'. Quin wu'yic tin wor jach joten, chen quire' tsoy tu t'AN C'uj, raji' caj u tetajen soc yAJtseq'uiren Cristo. <sup>10</sup> Chen quire' tsoy tu t'AN C'uj a ba' caj u betaj ten C'uj, rajen a teno' a ten biquen baje'rer. Quire' tsoy tu t'AN C'uj a ba' beta'b ten C'uj ten, m̃a' tu sataji'. M̃a' ja wirej, jach manan a teno' beyanajen ti' u beyajob tu cotor a mac a tuchi'ta'b ten Cristo quir u tsec'ta'r u t'AN. Chen aro' caj in betaj yejer u muc' C'uj, quire' jach maman tsoy tu t'AN C'uj caj u betaj ten. <sup>11</sup> Rajen quin wa'aric techex, cax wa quin tsicbar a teno', wa cu tsicbarob a mac a tuchi'ta'b ten Cristo, ra'iri' t'AN caj in tsec'tajob techex, ra'iri' xan a ba' ca wacsiquex ta worex a ti'o'.

### *Bic tabar ic riq'uirex ich ij quimirirex*

<sup>12</sup> Quire' caj in tsec'tob techex, raji' Cristo toc ric'sa'b ten C'uj ich u quimirir, biquinin yAN jun yarob tu yANechex a cu ya'aricob wa ju quimirir m̃a' ju bin ric'sa'bir ten C'uj quir u wac'AS cuxtarob? <sup>13</sup> Wa ra' taj a ba' cu ya'aricob, aro' u c'at ya'aric m̃a' ric'sa'b Cristo ich u quimirir. <sup>14</sup> M̃a' ja wirej, wa m̃a' ric'sa'b

Cristo ich u quimirir, jeroj tun, mΛna' ba' quir in tsec'ticob, bayiri' xan, mΛna' ba' quir a wacsiquex ta worex ti'. <sup>15</sup> MΛ' ja wirej, wa mΛ' taji' ca' ric'sac mac ich u quimirir, jeroj tun, bayiri' xan, mΛ' taji' wa ric'sa'b Cristo ten C'uj ich u quimirir uch. <sup>16</sup> Quire' wa mΛ' ju riq'uij mac ich u quimirir jeroj tun, a Cristojo', ti' toy yΛn ich u quimirir. <sup>17</sup> Bayiri' xan, wa mΛ' ric'sa'b Cristo ten C'uj ich u quimirir mΛ' ba'wir caj a wacsajex ta worex ti' Cristo, quire' mΛ' bo'ta'b u bo'orir a si'pirex. <sup>18</sup> Bayiri' xan, a mac a toc yacsmanob tu yorob ti' Cristo, a mac baje'rer quimenob, jeroj tun, je' u bin ts'abir u muc'yajob. <sup>19</sup> Wa ti' toy cuxa'ano'onex ich yoc'ocab, quic pajiquex wa pachir je' u taquico'onex Cristo ca' bin quimico'onex, chen ix ti' u tusabar ten Cristo to'onex. Ay quen, jach manan otsichajenob ich yococab.

<sup>20</sup> Chen jach taj Cristo caj riq'uij ich u quimirir. Raji' pΛyber ich a mac a riq'uij ich u quimirir, ich tu cotor mac a quimenobo'. <sup>21</sup> An ten bic tu cotor mac, tu yΛnxchun a ba' u ber ti'ob, rajen quij quiminex quire' a ba' caj u betaj Adán uch. Bayiri' xan, tu cotor mac, je' u riq'uir ich u quimirir quire' a ba' caj u betaj Cristo. <sup>22</sup> Quire' tu cotor mac quimij, quire a ba' caj u betaj Adán. MΛ' ja wirej, rajen caj u masa u si'pir Adán ti' tu cotor mac. Bayiri' xan, tu cotor mac wa cu yacsic tu yor ti' Cristo je' u riq'uir ich u quimirire'. <sup>23</sup> A ju q'uinino', ra' toc teta'b ten C'uj uch wa ber ca' bin ric'saco'onex. MΛ' ja wirej, a Cristojo', raji' pΛyber riq'uij. Jeroj ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu yu'ur Cristo, tu cotor a mac a yacsmanob tu yorob ti' je' u riq'uir ich u quimirir xan. <sup>24</sup> Cu ts'ocar u xur tΛn, wa ber raji' cu bin u c'ubic ti' ic Tetex C'uj a ba' ts'a'b u reyintej uch. MΛ' ja wirej, a ra' u quinino', je' u ruc'sic tu cotor rey a tu cu reyinticob u winiquirob. Je' u ruc'sic xan, tu cotor jach ts'ur yejer a mac a cu beticob a ba' u c'at te' ich yococab. <sup>25</sup> Quire' Cristo ca' u yΛn reyintej ca' tac ch'ejsa'bir ten C'uj tu cotor mac a cu p'acticob a ti'o', soc raji' cu bin u reyintic tu cotor ba'. <sup>26</sup> Pachir tu cotor ba', jeroj tune', cu bin u ch'ejsic tu cotor ba' a quic p'actiquex, ra' ic quimirirexo'. <sup>27</sup> Quire', baxuc ti' ts'iba'an: "Tu cotor ba' a ti' yΛno', a C'ujjo', caj u tetaj, soc raji' ca' reyintac ten tu cotor ba', a ti' yΛn." Chen wa ber caj u ya'araj: "Tu cotor ba' a ti' yΛn ca' reyintac", aro' mΛ' ju c'at ya'arej wa Cristo cu bin u reyintej C'uj. MΛ' ja wirej, raji' caj u ts'aj u muc' quir u reyintic tu cotor ba' a ti' yΛn. <sup>28</sup> Wa ber cu bin ocar u reyinbir Cristo tu cotor ba' a ti' yΛn, jeroj tun, raji' Jesús xan, cu reyintic C'uj a mac a ts'a'b u muc' quir u reyinta' ten tu cotor ba' a ti' yΛn, soc raji' ic Tetex C'uj jach manan rey.

<sup>29</sup> Bayiri' in c'at in wΛc'Λs aric techex, wa mΛ' ju riq'uir a mac a quimin, biquinin acsa'ba' ja' tu jo'r mac quir u yamtic a mac quimen? Biquinin, wa yΛn acsa'bir ja' tu jo'r mac quire' u baquer a mac xan?

<sup>30</sup> Rajen ba'wir quin muc'tic u chuquicob in pach tu cotor u q'uinin wa ja cu quimino' mΛ' ju bin ric'sa'? <sup>31</sup> In wet acsa'orirex, rajra' quin wu'yc wa tabar in quinsa'. A teno', quin wa'aric techex aro' quire' ic pacran er ic bΛjex, quire' caj ij cacsajex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. <sup>32</sup> Baje'rer, a teno', caj ba'te'najeno' yejer c'axir bΛc' ich u cajar Efesio, quire' in jach bΛjiri' in c'at, ba'wir ten wa quin betic aro' wa mΛ' ju riq'uir mac ich u quimirir? YΛn mac cu tus tucric wa ber ca' bin quimic, jeroj ts'oquij ba', mΛna'. Biquinin, mΛ' ju chen a'ar: "Cux ca' janaco'onex, ca' uc'urnΛco'onex xan, quire' tabar ij quiminex, jaj ix tΛcoj saman."

<sup>33</sup> MΛ' ja cha'iquex mac u tus aric techex, quire' ara'b a mac a cu manob tu c'asir a cu pΛyicob u jer mac quir u yacsic u si'pir xan, wa raji' ix ti' cu sayΛr tu pachob. <sup>34</sup> Toc p'Λtex a ba' ca so'so' tucriquexo' soc a qui' tucriquex an ten

bic ca' a yAN betex. MΛ' ja wirej, ti' yAN ya'ab mac ich a cajarex Corintio mΛ' toy u najtajob C'uj. Aro' quin wa'aric techex soc a pΛyic a surΛquirex.

*Bic tabar cu bin riq'uir mac ich u quimirir*

<sup>35</sup> Chen yAN mac je' u ya'arique': "Bic tabar cu bin ric'sa'bir u quimirir soc u wAC'AS cuxtar? Bic tabar u winquirirob wa ber ca' bin ric'sacob ten C'uj ich u quimirir?" <sup>36</sup> A mac a cu tsicbar a baxuco', jach chich u jo'r. MΛ' ja wirej, wa mΛ' ju quimij u winquirir a yijiro', mΛ' ju joc'ar u pixam u yijir xan. <sup>37</sup> U yijir a ba' ca pΛq'uiquex, cax wa yijir trigo wa ju jer a pAC'arex, chen a ba' cu joc'ar quir u ch'ijir, u tirir ti' u winquirir. <sup>38</sup> Chen a C'ujo', cu betic a ba' u c'at, tu cotor pAC'ar raji' cu cuxquintic soc u yANTar u winquirir. Rajen, jujuntur pAC'ar a cu ch'ijir yAN u winquirir an ten bic yAN ti' uch. <sup>39</sup> Bayiri' xan, tu cotor u bAQ'uer mΛ' ra'iri', chen u tirir ti'. MΛ' ja wirej, a winico' u tirir ti' u baq'uer. A bAC'o', u tirir ti' xan. A ch'ich'o' u tirir ti' xan. A cayo' u tirir ti' xan. <sup>40</sup> U tirir ti' a ba' yAN ich ca'anano xan. MΛ' quet yejer a ba' ti' yAN a ba' a tera' yoc'ocab. A ba' ti' yAN ich ca'anano', jach manan tsoy caj beta'b soc ti' yAN ich ca'anano. Bayiri' xan, a ba' beta'b soc ti' yAN ich yoc'ocab, jach manan tsoy caj beta'b. <sup>41</sup> A ic yumo', u tirir ti' u sasirir, bayiri' xan, ic nΛ', u tirir ti' u sasirir. Bayiri' xan, a sabo', u tirir ti' u sasirir, chen u tirir ti' u sasirir ti' jujuntur a sabo'. <sup>42</sup> Bayiri' xan, ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu riq'uir mac ich u quimirir. Wa ber caj muc u baq'uer mac, cu toc rAC ts'ucur. Chen wa ber ca' bin wAC'AS ric'sac u baq'uer mac mΛ' ju bin quimin mΛ' biq'uin. <sup>43</sup> Wa ber caj muca'b u baq'uer mac, jot aro'. Chen wa ber ca' bin ric'sac, jeroj je' u joc'ar jach manan tsoye'. Wa ber caj muca'b u baq'uer mac, ra' mana' u muc' a ti'o', chen ca' bin wAC'AS ric'sac, jeroj je' u tar u muc' jach manan chichir u muc'. <sup>44</sup> Wa ber ca' bin mucuc u baq'uer mac, raji' irej an ten bic tu cotor u baq'uer mac a mucbir. Chen wa ber ca' bin ric'sac quir u wAC'AS cuxtaro', jeroj, u tirir ti', quire' C'uj caj u waysaj soc ric'ben. Je' u tirir ti', tu cotor a baq'uer mac, a ti' yAN uch, quire' a C'ujo', je' u waysic soc ric'ben u winquirir.

<sup>45</sup> A baxuco', caj ts'ibta'b ten a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj. Raji' caj u ya'araj tu cu ts'ib: "A Adáno', a mac a pΛyber xibo', a beta'b ten C'uj caj ts'a'b u cuxtar ten C'uj." Chen Cristo, a mac pachir, a raji' u ts'ajman to'onex ric'ben cuxtaro'. <sup>46</sup> Quire' mΛ' ra' u yAN bat'an tar a ric'ben winquiriro', a caj tar pΛyber, chen a ra' u jach winquiriro' a tu yANx chun tu betaj, jeroj pachir je' u tar a ric'ben winquirire'. <sup>47</sup> MΛ' ja wirej, a pΛyber xibo', ti' u tar ti' a je' ru'uma', raji' beta'b ti' a je' ru'uma'. Chen a xibo' a ju jeroj, a tar u tar ich ca'anano', raji' Cristo. Quire' an ten bic a pΛyber xibo', caj beta'b ti' a je' ru'uma', bayiri' xan, tu cotor mac a ti' yAN xan. <sup>48</sup> MΛ' ja wirej, an ten bic u winquirir ti' a mac a caj tarij ich ca'anano uch, bayiri' xan je' u yAN tar u winquirirob a mac a je' u bin ca'anano'. <sup>49</sup> Quire' a to'onex ti' yANO'onex an ten bic pΛyber a xibo', a beta'b ten C'uj ti' u noy ru'um, baxuc xan, a to'onexo' je' ic yAN tarex an ten bic a xibo' a tarij ich ca'anano'.

<sup>50</sup> Rajen in wet acsa'orirex, quin wa'aric wa jic winquirirex a yAN to'onex baje'rer, raji' mΛ' c'ucha'an yor u yocar ich ca'anano tu quic bin ic reyintex C'uj. Quire' ra' cu bin quimin, mΛ' biq'uin c'ucha'an yor u yocar tu mana' c'AS ba' cu bin quimin. <sup>51</sup> A baje'rera', quin bin in wa'aric techex a ba' C'uj caj u ts'ajaj in najtic a teno', a ba' mΛ' ju ts'ajaj u najtic ti' mana' mac uch. Tu cotoro'onex mΛ' jic bin quiminex, chen tu cotoro'onex cu bin c'ambir u jer ic winquirirex a ric'beno'. <sup>52</sup> Jach seb bajen jun muts a icho', wa ber cu bin usta'bir u mascabir quir u yusta'r, a raji' yANin C'ujo'. Quire' wa ber cu bin usta'bir u mascabir a ra' yANin C'ujo' quir u yusta'r, jeroj tun, a mac a quimij uch, je' u riq'uir toc yejer u ric'ben u winquirirob, a mΛ' ju quiminobo' mΛ' biq'uin. A ray

u q'uinin xano', a to'onex xano', je' ij c'Λmiquex ic ric'ben winquirirexe'.  
<sup>53</sup> Quire' a je' winquirira' a cu quimine', yΛn waysa'bir soc mΛ' ju quimin. MΛ' ja wirej, a je' ic winquirirexe' je' u quimine', rajen yΛn waysa'bir soc mΛ' ju quimin. <sup>54</sup> Rajen, a je' ic winquirirex a cu bin quimin bin u ca' waysa'bir ten C'uj, soc mΛ' ju quimin, soc mΛ' biq'uin cu bin quimin. Jeroj tune', je' u nup'sic a ba' ara'b ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric: "A ju quimiriro' toc ts'oquij, mΛ' biq'uin cu bin quimin mac. <sup>55</sup> Te'en mac cu bin quimin baje'rer? Te'en a mac yΛn bin muchbir, tu yΛnobi'?" Baxuc caj ya'araj ich u t'Λn C'uj uch. <sup>56</sup> Jeroj, wa jix ti' mΛna' u si'pir, jeroj xan, mΛna' mac je' u quimin. Bayiri' xan, wa mΛna' u t'Λn Moisés, mΛ' ju bin esbir wa yΛn u si'pir mac. <sup>57</sup> Rajen a to'onexo', quij cariquex ti' C'uj: "Bayo' C'uj caj otsir a wirenob." Quire' mΛ' ju c'uchur u yor to'onex a ij quimiriro' quire' a ba' caj u betaj Jesucristo to'onex.

<sup>58</sup> Rajen in wet acsa'orirex, jach p'is a ba'jex ca' sayΛquex tu pach Jesucristo. MΛ' ja p'Λtex u t'Λn C'uj. Toc betex u beyaj C'uj, quire' a werex a ba' beyaj ca betiquex ti' C'uj mΛ' ju bin satΛr.

## 16

### *U sijbar taq'uin quir u yamtic u yet acsa'orirob*

<sup>1</sup> Bayiri' baje'rer, je' in wa'aric techex bic tabar ca' a much'quintex a ba' ca bin a sijex quir a yamtiquex a wet acsa'orirex ich u cajar Jerusalén, an ten bic caj in wa'araj ti' a yacsΛnob tu yorob ich u ru'umin Galacia ca' u betob xan, bayiri' xan, ca' a betex xan. <sup>2</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin a cu yΛnxchun semana, raji' domingo, ca' a ric'siquex junxot' a ba' caj a jarex tu beyanΛjexhex. Jamach yajquintex aro', soc ca' bin c'uchuquen mΛ' ja bin a much'quintex a ray a taq'uinexo'. <sup>3</sup> Jeroj tun, ca' bin c'uchuquen tu yΛnehex, jeroj, je' in ts'ibtic ju'un soc a mac a cu bin u puricob a taq'uinex a caj a much'quintex ti' a wet acsa'orirex ich u cajar Jerusalén, soc u yet bin a ray ju'uno', yejer a mac a caj a tetex quir u binob. <sup>4</sup> Wa tsoy tin t'Λn ca' xiquen robob ca' xiquenob yejerob.

### *Quir u bin Pablo*

<sup>5</sup> Chen je' in tar in wirechex wa ber ca' bin ts'ocac in ch'Λctic tu cotor u cajar ich u ru'umin Macedonia. MΛ' ja wirej, bin in ca' ch'Λctic u ru'umin Macedonia. <sup>6</sup> Jaj ix ti' in p'atar ta wicΛnΛnex, cax ca' bin c'uchuc tu q'uinin que'er. Jeroj tun, je' u c'uchur a worex a yamtiquenex quir in bin ich u jer ru'um, wa cajar, a tub in c'at in bin. <sup>7</sup> Quire' mΛ' jin c'at in chen jamach iriquechex, chen a teno' in c'at in p'atar ta wicΛnΛnex ya'ab u q'uinin wa jic Jaj Ts'urirex u c'at. <sup>8</sup> Chen baje'rer, quin tucric in p'atar tera' ich u cajar Efesio hasta cu man u q'uinin u qui'qui' janΛn, a Pentecostés'o'. <sup>9</sup> Quire' jach c'uchij tu q'uinin quir in betic jach ya'ab u beyaj tera' ti' in Tet C'uj. Chen yΛn ya'ab mac xan mΛ' quet yor yejer u beyaj C'uj, quire' cu p'acticenob a tenobo'.

<sup>10</sup> Wa cu c'uchur Timoteo tu yΛnechex, yamtex a ti'o' soc qui' yor u p'atar ta wicΛnΛnex, quire' cu betic u jach beyaj C'uj an ten bic a teno'. <sup>11</sup> Rajen mΛ' ja cha'iquex macob ca' p'astacob Timoteo. Chen yamtex a ti', soc mΛna' ba' cu tucric, soc seb u c'uchur tu yΛnen, quire' quin pajic ca' bin uruc yejer u jer ij quet acsa'orirex.

<sup>12</sup> Bayiri' xan, in c'at in wa'aric techex ij quet acsa'orirex Apolos. Caj in chich araj ca' xic tu yΛnechex, soc u yet binac u yet acsa'orirob wa ber ca' bin xicob, chen mΛ' ju c'at. Rajen, je' u bin, ca' bin tac tu q'uinin.

### *Cu ts'ocar u t'Λn Pablo*



<sup>13</sup> Qui' p'ir a wichex, mΛ' ja cha'iquex mac u tusaric techex. Ca' chichac a worex ti' u t'Λn C'uj. Chichquint a worex soc mΛ' ja p'Λtiquex u t'Λn C'uj. Chichquin ta worex ti' C'uj soc irechex a mac jach xibo', soc mΛ' irechex a chichano'. Chichquint a worex tu ca wacsic ta worex. <sup>14</sup> Cax tu cotor a ba' ca betiquexe', cha' u yiriquechex mac bic a pacran yajquintiquex a bΛjex.

<sup>15</sup> Bayiri' xan, a werex in wet acsa'orirex, wa tu cotor u bΛjob Estéfnas, wa robob a caj u yΛn acsob tu yorob ich u ru'umin Acaya. Bayiri' xan, a werex robob rajra' cu yamticob a mac a cu yacsicob tu yorob. <sup>16</sup> A teno', quin wa'aric techex, ca' a sajtex tu cotor mac a cu betic u beyaj a ra' cu beticobo'. Bayiri' xan, ca' a sajtex a mac a cu yamticob a mac a cu beyaj ti' C'uj. <sup>17</sup> Wa ber caj c'uchob Estéfnas yejer Fortunato yejer Acaico, jach qui'jij in wor, quij Pablo, quire' robob caj u ya'arob tu cotor bic tabar a betiquex, cax mΛ' ti' yΛnen tu yΛnechex. <sup>18</sup> Robob tu qui'quintob in wor wa ber caj u ya'arob ten techex, an ten bic cu bin u qui'quintejob a worex wa ber je' u ya'aricob bic tabar a tena' tu yΛnen quin betic. YΛn surΛc tex mac a baxuco'.

<sup>19</sup> Tu cotor a yacsmΛnob tu yorob ich u ru'umin Asia, cu t'Λniquechex. Bayiri' xan, Aquila yejer u rac' Priscila, cu t'Λniquechex. Bayiri' xan, tu cotor a wet acsa'orirex a cu much'quint u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj ich yatoch Aquila yejer Priscila, cu t'Λniquechex. Jach manan cu t'Λnicob techex quire' caj a wacsex ta worex ti' Cristo. <sup>20</sup> Bayiri' xan, tu cotor a yacsmΛnob tu yorob te' tu yΛnena', cu t'Λniquechex. Bayiri' xan, pacran t'Λn a bΛjex.

<sup>21</sup> A teno' in bΛjiri' quin ts'ibtic a je' t'Λna' yejer in c'Λb soc in t'Λniquechex xan.

<sup>22</sup> Wa ti' yΛn mac a mΛ' ju c'at u yajquinteje Cristo, arex u bin tu cu bin muc'yaj. Cojen ic Jaj Ts'urirex, seb a wu'ur.

<sup>23</sup> A teno', in jach c'at ca' u yam techex C'uj an ten bic tsoy tu t'Λn ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>24</sup> A teno', quin jach yajquintic techex quire' a wacsmΛnex ta worex ti' Jesucristo.

## A JE' JU'UNA', PACHIR CAJ U CA' TS'IBTA PABLO TI' U YET ACSA'ORIROB ICH U CAJAR CORINTO 2 CORINTIOS

*Pablo caj u ts'ibtaj ti' a mac a cu much'quinticob u bajob quir u yubicob u t'an C'uj ich u cajar Corinto*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen, p'eri'en yejer Timoteo, ij quet acsa'orirex, tan in ts'ibticob techex a je' ju'una'. C'uj caj u teten soc yaj tseq'uiren Jesucristo quir in beyaj ti', quire' tsoy tu t'an Jesús, rajen quin tsec'tic u t'an. Tan in tuchi'ticob a je' ju'una' soc a xaquiquex, a mac a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Corinto quet yejer a mac C'uj yΛninob, a mac a cΛja'an ich tu cotor u ru'umin Acaya. <sup>2</sup> A teno' in c'at C'uj ic Tetex ca' u yam techex soc mΛna' ba' ca tucriquex. Bayiri' xan, in c'at techex aro' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

*A ba' muc'yajnjij Pablo ti' a mac a mΛ' yerob C'uj*

<sup>3</sup> Ca' ij carex ti' C'uj, a mac u Tet ic Jaj Ts'urirex Jesucristo: "Bayo' C'uj, tech ta tucrenob, rajra' tan a chichquintic in worob." <sup>4</sup> MΛ' ja wirej, raji' cu chichquintic ij corex wa ber cu c'uchur to'onex tu cotor muc'yaj. Rajen, c'ucha'an ij corex ic chichquintiquex u yorob ij quet acsa'orirex wa ber cu muc'yajob, quire' C'uj caj u chichquintaj ij corex tu muc'yajnjajo'onex uch. <sup>5</sup> MΛ' ja wirej, a mac a yacsmΛnob tu yorob, bin u ca' tar u muc'yajob an ten bic muc'yajnjij Cristo uch soc u cΛnicob Cristo, chen raji' cu chichquintic ij corex wa ber quic muc'yajex. <sup>6</sup> A tenobo' tan in muc'yajob baje'rer soc c'ucha'an in worob in chichquinticob a worex, bayiri' soc je' u to'car a pixamex. Wa ber C'uj cu chichquintic in worob, jeroj je' a wiriquex bic tabar xan cu bin chichquintic a worex C'uj. Bayiri' bic tabar cu bin tacbir a pixamex ten C'uj. Quire' wa ber cu tar techex a muc'yajex an ten bic muc'yajnjajenob, a tenobo' in c'atob a qui' muc'tiquex a muc'yajex a tan u tar techex. <sup>7</sup> MΛ' nacΛr in worob quire' a techexo'. MΛ' ja wirej, in werob wa ca muc'yajex xan an ten bic a tenobo' muc'yajnjajenob je' u chichquinta'r a worex xan.

<sup>8</sup> A tenobo' in c'at in c'asicob techex, in wet acsa'orirex bic tabar muc'yajnjajenob tar ich u ru'umin Asia. Quire' jach manan muc'yajnjajenob soc orac mΛna' in worob, rajen in werob wa je' in quimenobe'. <sup>9</sup> A tenob in werob je' u c'ubiquenobe' a tenobo' soc in quinsa'ob. MΛ' ja wirej, a ba' in ber a tenobo' tarij quire' C'uj soc in c'ubic in bajob ti' C'uj, a mac cu ric'sic mac ich u quimirir soc u wΛc'Λs cuxtar. Tarij soc in cΛnicob wa mΛ' in muc'ticob in bajiri'ob tin junanob. <sup>10</sup> Chen C'uj caj u joc'sen a tenobo' tu tabar u ch'esiquenob a tenobo'. Ra'iri' C'uj xan je' u joc'siquen a tenob a ra' u q'uinin a cu taro', rajen quin wacsic tin worob wa je' u rajra' joc'siquenob soc in to'carob a tenobo'. <sup>11</sup> Wa ca yamtiquenobex quire' tan a t'Λnic tenob C'uj. Wa jaj ix ti', ya'ab mac cu t'Λnicob C'uj tenob, ya'ab mac cu bin ya'arej: "Bayo' C'uj" quire' ta wesaj a tenob u jach tsoyir a pixam.

*Biquin mΛ' seb binij Pablo ich u cajar Corinto*

<sup>12</sup> A tenob jach qui' in worob caj in wu'yajob quire' caj in betob tsoy techex, a mac a ti' yΛnob ich yoc'ocab. A tenobo' caj in p'is in bajob soc in manob tu tsoyir. A baywo' caj in betob wa ber ti' yΛnenob yejerechex uch, quire' tu yamtajenob C'uj. A tenobo' mΛ' jin najtob ba' an ten bic mac ich yoc'ocab

cu chen najticob ba'. <sup>13</sup> A techexo', a werex aro' jach taj. A tenobo' mΛ' tin wa'arajob u jer t'Λnob ich u jer u ju'unin caj in tuchi'techex uch, jari' a ba' c'ucha'an a worex a xaquex a wirex. Bayiri' a ba' tan a najtiquex, an bic quin pajicob cu c'uchur tu q'uinin je' a qui' najtiquexe'. <sup>14</sup> MΛ' ja wirej, ta chΛc najtex chichin rajen je' u qui' tar a worex quire' a tenobo', bayiri' xan je' u qui' tar in worob quire' a techexo' ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>15</sup> A teno' in jach er tu jaj aro'. Rajen in wer in man pΛyber tu yΛn techex soc a baywo' quic pacran iric ic bΛjex tu ca'ten, mΛ' chen turiri' quij quiric ic bΛjexi'. <sup>16</sup> Quire' in wer wa ber quin bin ich u ru'umin Macedonia ti' quin bin man tu yΛnechex. Bayiri' ca' bin uquen tu ru'umin Macedonia ti' quin bin wΛc'Λs man tu yΛnechex. In c'at a yantiquenex soc c'ucha'an in wor in bin tu ru'umin Judea. <sup>17</sup> Ra' in jach c'at in wirechex uch, chen a teno' mΛ' tarenen'. Jaj ix tΛcoj ca tus tucriquex a teno' quin betic an ten bic mac cΛja'an te' ich yoc'ocab cu chen beticob. Robob cu ya'aricob cu bin u beticob ba', chen robob yerob mΛ' ju bin u beticobi'. <sup>18</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo', raji' jach taj yor C'uj, rajen mΛ' in manob in cacay tsichatob. <sup>19</sup> A tenobo' caj in tsec'tob techex u t'Λn Jesucristo uch, raji' u parar C'uj aro' mΛ' cacay caj in tsec'tob xan. Bayiri' xan, caj in tsec'techex quet yejer Silvano yejer Timoteo. Tu cotoreob caj in tsec'tob techex caj in wa'arob techex wa Cristojo' raji' taj. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej, raji' Cristo caj u nup'saj tu cotor u t'Λn C'uj a tu toc araj C'uj uch. Rajen tan ic sajtiquex C'uj wa quij cacsiquex tij corex ti' u parar C'uj. <sup>21</sup> U bΛjiri' C'uj tan u chichquintic ij corex soc mΛ' ic p'Λtiquex Cristo soc p'eri' ij corex yejer Cristo. Raji' C'uj caj u ts'aja tenob in beyajob. <sup>22</sup> A C'ujo' caj u tetenob soc raji' yΛninenob a tenobo'. In werob quire' tu chaj u Taj'or u Pixam C'uj u cΛjtar tin pixamob soc in werob yΛn toj quir u tar u nup'sej a ba' u toc aramΛn C'uj.

<sup>23</sup> A teno' quin wa'aric techex Λcatan C'uj raji' yer wa taj quin wa'aric techex. A teno' in wer mΛ' jin tar in wirechex uch quire' in wer bin in ca' in q'ueyechex quire' a ba' ta betajex uch. <sup>24</sup> A tenob mΛ' in c'at a ts'urintiquenex, mΛ' jin ts'arob a pachex quir a wacsiquex ta worex. MΛ' ja wirej, p'eri' in beyajob yejerechex soc qui' a worex quire' tan a qui' acsiquex ta worex ti Cristo.

## 2

<sup>1</sup> Rajen in wer wa jach tsoy mΛ' jin wΛc'Λs tar in wirechex, quire' wa taren ca'ch jari' u yajij a worex ta wu'yajex ca'ch. Quire' a teno' wa taren ca'ch bin in ca' in q'ueyechex quire' a ba' caj a betex uch. <sup>2</sup> MΛ' ja wirej, wa ja teno' caj in yajquint a worex ca'ch mac cu bin u qui'quintic in wor a teno'? Jari' techex c'ucha'an a worex a qui'quintiquex in wor. Chen mΛ' c'ucha'an a worex a qui'quintiquex in wor wa ber quin q'ueyiquechex quire' je' u yajtar a worex tene'. <sup>3</sup> A teno' caj in ts'ibtaj techex a ra' t'Λn uch soc mΛ' in tucur wa ber quin c'uchur tu yΛnechex. MΛ' ja wirej, in c'at a qui'quintiquex in wor quire' in wer a bΛjiri'ex je' u qui'tar a worex wa ber ca wiriquex qui' in wor quire' techex qui' a worex. <sup>4</sup> Wa ber caj in ts'ibtaj techex a ray ju'uno' uch, choc in wor tin pixam, bayiri' jach c'ux in wor quire' techex a ba' ta betex. Jach oc'ar in ca' quire' techex ta betex ba'. MΛ' ja wirej, mΛ' in c'at in yajquintic a worex, chen in c'at ca' a c'Λ'otex biquinin jach manan in yajquintiquechex tu cotor.

### *Jawsex u si'pir a mac a tu raq'uintaj u rac' u yum*

<sup>5</sup> Wa mac tu c'uxquinta yor mac, mΛ' tu chen c'uxquinta tin wor a teno', tu c'uxquinta ta worex techex. MΛ' ja wirej, tu c'uxquintaj orac tu cotor a worex.

<sup>6</sup> An bic ta q'ueyex a ray xibo' a tu pΛy u si'pir ca'ch, ti'ti' baje'rer. Arex ti' a wet acsa'orirex soc u ts'ocsic u q'ueya'r quire' q'ueya'b ten ya'ab mac. <sup>7</sup> Chen

a baje'rero' ca' a y<sup>AN</sup> jawsex u si'pir, ca' a chichquintex u yor soc m<sup>A</sup>' u tupsa'r yor, soc m<sup>A</sup>' u bin tu pach. <sup>8</sup> Rajen quin wa'aric techex ca' a ts'ajex yer soc caj a jach yajquintex a ti'o'. <sup>9</sup> Rajen caj in ts'ibtaj a ray ju'uno' ti' techex soc in wu'yic wa ta muc'tex wa ber caj in tumt a worex. A teno' in c'at in wu'yic wa rajra' ca bin a quibex in t'<sup>AN</sup> a quin toc aric techexo'. <sup>10</sup> Wa ber ca jawsex u si'pir mac baxuc a teno' quin jawsic u si'pir xan. A teno' caj in jawsaj u si'pir <sup>AC</sup>atan Cristo wa y<sup>AN</sup> ba' quir in jawsic, quin jawsic quire' techex. <sup>11</sup> M<sup>A</sup>' ja wirej, ca' ic jawsex u si'pir soc c'ucha'an ij corex ti' a quisino'. Baxuc quin wa'arico' quire' ij querech bic tabar cu tucric a quisino'.

### *A ba' jac'sa'b yor Pablo ich u cajar Troas*

<sup>12</sup> Caj c'uchen ich u cajar Troas uch quir in tsec'tic u jach tsoyir u t'<sup>AN</sup> Cristo, u winiquirob tu cajar caj u pachtob yubob u t'<sup>AN</sup> Cristo quire' C'uj toc tar u pixamob. <sup>13</sup> Chen m<sup>A</sup>' tsoy in tucur quire' m<sup>A</sup>' jin nupa ti' taro' in wet acsa'orir Tito. Rajen caj in t'<sup>AN</sup>aj ti'ob a ray winiquirob quire' bin in ca' caj binen ich u ru'umin Macedonia.

### *Je' u joc'ar u tsoyir tu cotor ba' quire' Cristo*

<sup>14</sup> Ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj, quire' rajra' tech tan a yamtiquenob soc c'ucha'an in worob tu cotor ba' quire' tech C'uj ta p'eri'quin tenob yejer Cristo." Rajen C'uj caj yam to'onex soc ic masiquex u t'<sup>AN</sup> ich tu cotor mac ich yoc'ocob soc yerob biquira' C'uj. Bayiri' tan u qui'quintic ij corex u t'<sup>AN</sup> c'uj. <sup>15</sup> A baywo', tan ij qui'quintiquex u yor C'uj quire' cu yiric to'onex tan ic tsec'tiquex u t'<sup>AN</sup> C'uj ich tu cotor mac. Wa ber mac cu yubicob ic tsec'tiquex u t'<sup>AN</sup> C'uj y<sup>AN</sup> mac cu yacsicob tu yorob ti' u t'<sup>AN</sup> C'uj, jeroj raji'ob toc ten C'uj. Y<sup>AN</sup> mac u jer m<sup>A</sup>' ju yacsejob tu yorob ti' u t'<sup>AN</sup> C'uj, jeroj raji'ob satar u ca'ob. <sup>16</sup> Rajen y<sup>AN</sup> mac je' u toc satar quire' m<sup>A</sup>' u c'at u t'<sup>AN</sup> C'uj. Bayiri' xan y<sup>AN</sup> mac je' u bin tocar ten C'uj quire' u c'atob u t'<sup>AN</sup> C'uj. Ay, bic tabar yaj ic beyajex! <sup>17</sup> M<sup>A</sup>' ja wirej, a tenobo' m<sup>A</sup>' in betob an ten bic u jer mac tan u beticob, raji'ob tan u masicob u t'<sup>AN</sup> C'uj quir u jaricob u taq'uinob. A tenobo' <sup>AC</sup>atan ti' C'uj ts'aja'an in worob in tsec'ticob u t'<sup>AN</sup> C'uj quire' raji' tu tuchi'tenobo'. A tenob quin tsec'ticob a ba' taj'o'.

## 3

### *U t'<sup>AN</sup> C'uj irej wa ric'ben*

<sup>1</sup> Wa ber caj in ts'ibtob techex aro', a techexo' m<sup>A</sup>' a y<sup>AN</sup> turiquex wa tan in wac'as aricob wa tsoyir in b<sup>A</sup>jjob soc a tus tucricquex wa jach caremenob. A tenobo' m<sup>A</sup>' ba' wir quir in wesic techex ju'un a cu tsicbar jach tsoy t'<sup>AN</sup> a tenobo'. A b<sup>A</sup>jiri'ex a werex bic tabar a tenobo', bayiri' xan u jer yerob xan. <sup>2</sup> M<sup>A</sup>' ja wirej, chaca'an yiric mac wa tin betob a tsoyo' tu y<sup>AN</sup>echex uch, quire' a techexo' caj a c'ax ta worex ti' C'uj caj a p'at a manex ich a si'pirex. A baywo' chaca'an yiricob a rac'obex biquira' a pixamex. <sup>3</sup> Robob chaca'an yiricob wa irechex turiri' ju'un toc ts'ibta'b ich yoc'or ten u b<sup>A</sup>jiri' Cristo. A ra' ju'uno' tin toc c'ubob ti' a rac'obex ich a cajarex. A ba' ts'iba'an ich yoc'or m<sup>A</sup>' ts'ibta'b yejer u jach a'arir ts'ib, chen ts'ibta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj a mac cuxa'an. U t'<sup>AN</sup> caj u ts'ibtaj aro' m<sup>A</sup>' ts'iba'an ich yoc'or tunich an ten bic uch tu q'uinin in nunquirob Moisés caj ts'ibta'b ten C'uj. M<sup>A</sup>' ja wirej, ti' ts'iba'an ich a pixamex.

<sup>4</sup> Rajen taj quin wu'yic tin worob quire' C'uj. M<sup>A</sup>' ja wirej, Cristo caj u betaj aro'. <sup>5</sup> A tenobo' quin wu'yicob tin worob wa jin nonoj b<sup>A</sup>jiri'ob m<sup>A</sup>' c'ucha'an in worob ti' a ray beyajo', chen a C'ujo' cu chichquintic in muc'ob soc in beyajob ti' soc in man in tsec'tob u jach tsoyir u t'<sup>AN</sup>, a ric'beno'. A je' t'ana', m<sup>A</sup>' ra' u t'<sup>AN</sup> a uchbeno' a tu ts'ibt in nunquirob Moisés a ucho'. <sup>6</sup> M<sup>A</sup>'

ja wirej, u t'AN Moisés ra' cu ya'aric bin ij ca' quiminex quire' tan ic manex ich ic si'pirex. Chen u t'AN a quin tsec'ticob ra' u t'AN a cu camsic u Taj'or u Pixam C'uj. A je' t'ANA' cu ts'ic ij cuxtarex.

<sup>7</sup> Jach jaj jach tsoy u t'AN C'uj a uchbeno' a ts'iba'an ich tunich uch. Jari' ra' cu taquic ic jo'rex quire' yAN ic si'pirex. A ray u q'uinino' Moisés caj u c'Amaj u t'AN C'uj, u wich Moisés caj u chucaj u sasirir C'uj tu ch'ica'an yejer C'uj. Rajen u winiquirob israel mΛ' c'ucha'an yor u pACTicob uch u wich Moisés quire' u sasirir cax tabar u jawar u sasirir C'uj u wich ich Moisés. <sup>8</sup> Chen a techexo' a werex jach manan tsoy u t'AN C'uj a tu ts'aja to'onex u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>9</sup> Jach taj u t'AN C'uj a uchbeno' a caj ts'ab ten C'uj ti' Moisés a ucho'. A ra' u q'uinino' caj u ch'aj sajquirob u winiquirob israel. Cax cu ta'quic u jo'rob quire' yAN u si'pirob, cax quic ch'ic sajquirex ti' u t'AN a ric'beno', jach manan tsoy quire' cu ya'aric bic tabar C'uj cu c'Amico'onex. <sup>10</sup> MΛ' ja wirej, a ucho' jin werob a t'ANO' a uchbeno' jach tsoy an ten bic ts'abir ten C'uj, chen u t'AN a ric'beno', a yAN to'onex baje'rer jach manan tsoy. <sup>11</sup> A t'ANO' a ric'beno', a je' t'ANA' je' u p'atar munt q'u'in quire' jach manan tsoy. Chen u t'AN a uchbeno' cax tsoy, u tsoyir tan u man.

<sup>12</sup> Rajen mΛ' in ch'a'ej sajquirob in tsec'ticob u t'AN C'uj. <sup>13</sup> MΛ' ja wirej, a tenobo' mΛ' irenob in nunquirob Moisés, quire' raji' tu pix u wich yejer noc' soc u winiquirob israel mΛ' u pACTicob u wich quir u yiricob wa ju sasir u wich tabar u jawar u sasirir C'uj tu wich Moisés. <sup>14</sup> U winiquirob israel u berer baje'rer mΛ' ju najtob a ba' tu ts'ibt u nunquirob Moisés uch, cax cu qui' cAXticob a ba' ts'iba'an ti' ich u t'AN a uchbeno', mΛ' ju najtobi'. Quire' mΛ' ju najtob wa Cristo tu toc PAC nup'saj a ba' ti' yAN a ti'o'. <sup>15</sup> Jach taj u berer baje'rer raji'ob mΛ' ju najtob cax cu qui' cAXtic ich u t'AN u nunquirob Moisés. <sup>16</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu yacsicob tu yorob ti' ic Jaj Ts'urirex, jeroj je' u najticobe'. <sup>17</sup> MΛ' ja wirej, ic Jaj Ts'urirex yejer u Taj'or u Pixam C'uj robob quet bayiri'. Jeroj a mac a ju yet man u Taj'or u Pixam C'uj toc ruc'sa'b ti' u t'AN Moisés, a ra' cu ya'aric mac cu bin ts'a'bir u muc'yaj. Toc sipta'b ti'. <sup>18</sup> MΛ' ja wirej, mANA' ba' cu pixic ij quichex. A tenobo' irenob nen tan in wesicob u jach caremir C'uj. Quire' chan chanber tan u waysico'onex soc tsoyo'onex an ten bic tsoy ic Jaj Ts'ururex. Jesús tan u betic to'onex aro' quire' aca'an tic pixamex u Taj'or u Pixam C'uj.

## 4

<sup>1</sup> Rajen mΛ' biq'u'in tupsa'an in worob quire' C'uj, a cu tucric maco', caj u c'ubenob beyajob, ra' quir in manob in tsec'tob u t'AN. <sup>2</sup> Toc jumpuri' mΛ' in betob a c'aso', bayiri' xan, mΛ' jin pachtob in tusaricob ti' mac, mΛ' jin jenmastob u t'AN C'uj xan. MΛ' jin soso' arob u t'AN C'uj quire' taj quin wa'aricob ti', soc mac tu cotor c'ucha'an yorob yiricob wa tsoy in beticob ACatan ti' C'uj. <sup>3</sup> Jach taj u t'AN C'uj a quin tsec'ticob ti' mac soc yerob bic tabar u jawar u si'pirob, ra' mΛ' quet cu najticob a mac a cu satarobo'. <sup>4</sup> MΛ' ja wirej, a quisino', a mac a cu pAYic u ber a mac a mΛ' yer C'uj. A quisino' mΛ' ju ts' u tucur mac soc u najticob u t'AN ic Jaj Ts'urirex, bayiri' soc u c'Amicob u jach tsoyir u t'AN C'uj. Rajen mΛ' c'ucha'an yor yerob u caremir ic Jaj Ts'urirex, a mac irej u bajiri' ic Tetex C'uj. <sup>5</sup> A tenobo' mΛ' in tsec'ticob bic tabar a tenob. A tenob quin tsec'ticob bic tabar ic Jaj Ts'urirex. Quin wa'aricob wa quin yamticob mac tu cotor quire' Jesucristo ic Jaj Ts'urirex a ju yajo'onex. <sup>6</sup> A tenobo' quin tsec'ticob u t'AN Cristo quire' C'uj, raji' caj u ya'araj: "A quibo' ca' u sasiqunt tu yac'birir." Baxuc tu ya'araj C'uj. MΛ' ja wirej, caj u ts'aj in najticob rajen in werob biquira' C'uj, a mac jach manan caremo' an ten bic Cristo tu ts'aj u tucur C'uj ti' a tenobo'.

*Bic tabar quic manex tu tsoyir*

<sup>7</sup> Chen a tenobob mΛ patarenobi' a mac a yΛn a je' jach tsoy u t'Λna' soc chΛca'an yiricob mac jach manan carem ij C'ujirex, a mac jach chich u muc' xan. A tenob, mΛ' chen ten yΛnin a ray u muc'o' quire' C'uj yΛnin. <sup>8</sup> YΛn ba' in berob tu quin binob. Chen a C'ujo' cu ruc'sa'r u c'Λbob tenob soc mΛ' u chuquiquenob. A tenobo' c'Λs tucur in ca'ob, chen mΛ' choc in worob tenob. <sup>9</sup> Wa ber cu chuquicob in pachob mΛ' jin wu'yob wa tu p'Λtatenob C'uj. Cax jats'ob in pachob chen mΛ' ch'esa'benobi'. <sup>10</sup> Cax tu quin c'uchurob, quin c'ubic in bΛjob soc in quinsa'ob an ten bic Cristo caj u betaj, a mac quinsa'b' ich cruz. Quire' a jeroj mac tu cotor je' u yerticobe' wa Jesús raji' a mac cuxa'an quir u yamtenob a tenob. <sup>11</sup> Chen a tenob ti' toy cuxa'enenob, chen yΛn mac u c'at u quinsiquenob quire' ra' u yajir in wacsic tin wor ti' Jesucristo. A baywo' c'ucha'an yor yiricob mac wa Cristo tan u yamtiquenob soc in cuxtarob te' ich yoc'ocab. <sup>12</sup> A tenobo' jach ya'ab tan in muc'yajob, bayiri' xan tabar in quiminob, chen C'uj tan u beyaj yejerechex soc a cuxtarex.

<sup>13</sup> U'yex ba' cu ya'aric ich u t'Λn C'uj: "A teno' quin wacsic tin wor ti' a t'Λn rajen tsichΛnΛjen." Baxuc cu ya'aric ich u t'Λn C'uj. A tenobo' quin wacsic tin worob an ten bic mac caj u ts'ibtaj a ray t'Λno', a baywo' quin tsicharob u t'Λn quire' tin wacsob tin worob. <sup>14</sup> A tenobo' in werob C'uj je' u ric'sico'onex ich u quimirir soc ij cuxtarex yejer Jesucristo quire' tu ric'saj ic Jaj Ts'urirex ich u quimirir soc u cuxtar. Jeroj p'eri'o'onex ich ca'anan je' ij cuxtarex. <sup>15</sup> Baxuc caj u betaj C'uj techex. MΛ' ja wirej, a techexo', a mac C'uj yΛninechex, je' a jach pintarex quire' je' u man u t'Λn C'uj nach ich tanxer ru'um. A baywo' ya'ab mac, quire' tsoy tu t'Λn C'uj, bin u ca' ya'arob: "Bayo' C'uj." A baywo' cu yesicob bic jach carem ij C'ujex.

<sup>16</sup> Rajen mΛna' ba' cu tupsic in worob, cax tan u jach nuxibchΛjar in winquirob, a jin pixamob, rajra' tan u chichquinta'r u muc'ob ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>17</sup> A tenobo' tan in c'Λs muc'yajob baje'rer. MΛ' ja wirej, a je' muc'yaj a quin muc'yajob baje'rer tan u payiquenob u tsoyir C'uj a mΛ' u ts'ocar big'uinob'. <sup>18</sup> A tenobo' mΛ' tan in tucricob ti' a ba' chΛca'an in wiricob a tera' ich yoc'ocab. Chen a tenobo' tan in tucricob a ba' to'onex mΛ' toy ij quirex. MΛ' ja wirej, a ba' quij quiriquex baje'rer mΛ' ya'ab u q'uinin ti' yΛn, chen a ba' mΛ' toy ij quirex aro' munt q'uin ti' yΛni'.

## 5

<sup>1</sup> A to'onex ic winquirirex irob yatoch a ju rabΛrob tu quij cΛjarex. Rajen ic toc erex ti' yΛn u jer ric'ben ich ca'anan tu quic binex cΛjtarex wa jic winquirirex cu ch'ejar. A ray u winquiriro', mΛ' irej yatoch a xibo' cu c'Λxico' quire' aro' cu rabΛr. U winquirir a cu bin ts'abir ten C'uj to'onex mΛ' ju rabΛr quire' C'uj cu bin u betic ti', soc munt q'uin ti' yΛn. <sup>2</sup> Jach taj a to'onexo', a mac yer C'uj jach tucur ij ca'ex quire' ti' toy yΛno'onex ich yoc'ocab. Quire' quic jach pachtiquex ij cΛjtarex ich ca'anan ich C'uj soc yΛn to'onex ric'ben ic winquirirex. <sup>3</sup> Tu quic bin ij cΛjtarex ich ca'anan, je' u yΛntarex ric'ben ic winquirirex, rajen mΛ' c'ucha'an ij corex ij cariquex mΛna' ij winquirirex. <sup>4</sup> A mun u q'uinin ti' toy yΛno'onex te' ich yoc'ocab quic xobex quire' tan ic muc'yajex. A teno' mΛ' in c'at in wa'aric wa in c'at in p'Λtic in winquiriro'. Chen a teno' in c'at in c'Λmic u jer ric'ben. Chen jach manan tsoy ca' xico'onex ich ca'anan tu yΛn C'uj quir ij cΛjtarex tu mΛ' ju quimin mac. <sup>5</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' tu toc nup'sa a ba' tu tucraj quire' tu toc bet aro'. Bayiri' xan, tu tuchi't u Taj'or u Pixam C'uj soc u p'atar tuj quicnΛnex, rajen ij quexer je' u joc'ar u tajir a cu bin u ts'ic to'onex aro' tsoy.

<sup>6</sup> Rajen jach manan qui' in worob quire' in werob ti' toy cuxa'anenob te' ich yoc'ocab mΛ' toy xiquenob ich tu yΛn ic Jaj Ts'urirex. <sup>7</sup> Chen tan ij quet manex yejer mac a ju t'Λn a tij quibex a mac a mΛ' ij quirex. <sup>8</sup> Jach qui' ij corex. MΛ' ja wirej, ts'aja'an ij corex ij cΛjtarex tu yΛn ic Jaj Ts'urirex soc ic p'Λtiquex a je' ic winquirirex. <sup>9</sup> Rajen in c'at in qui'quinticob u yor ic Jaj Ts'urirex, cax wa cuxa'anenob te' ich yoc'ocab, cax wa cuxa'anenob tu yΛn ic Jaj Ts'urirex. <sup>10</sup> MΛ' ja wirej, tan u tar u q'uinin u xur t'Λn wa ber cu tumtic ij corex tu cotoro'onex Cristo an ten bic cuxraja'anonex te' ich yoc'ocab uch. A ra' u quinino' je' u ts'abΛr ten Cristo ti' jujunturo'onex u bo'orir a ba' tic betex u q'uinin ti' yΛno'onex ich yoc'ocab uch cax wa tsoy cax wa mΛ' tsoy.

### *Cristo tu quetquint ij corex ti' C'uj*

<sup>11</sup> Quire' rajen aro' quin ch'ic sajquirob ti' C'uj, rajen quin man in tscibatob C'uj soc u yacsicob tu yorob ti' Cristo. A C'ujo' yer a ba' tan in camsicob bayiri' xan, in c'atob a werex ta worex xan a ba' tan in camsicob. <sup>12</sup> A tenobo' mΛ' tan in wa'aricob techex wa jach tsoyenob xiben, chen a tenobo' in c'atob a qui'quintiquex a worex yejeren soc a werex bic tabar a nunquiquex a mac a qui' yorobo' yejer mac a tus tsoyo', chen mΛ' u jach erob biquira' u pixam. <sup>13</sup> Jot a ba' cu tucric mac a tenobo', cax cu tucricob mΛ' in wer ba' quin beticob quir in yamtiquechexo'. A tenobo', je' in beticob a ba' u c'at C'uj cax a ba' quiri' u c'at a ti'o'. <sup>14</sup> MΛ' ja wirej, a Cristojo' jach manan u yajenob rajen quin jach p'isic in bajob quir in beticob a ba' u c'at. MΛ' ja wirej, a Cristojo' caj quimij ti' tu cotor mac, rajen robob irob rΛc quimenob. <sup>15</sup> Cristo caj quimij soc u taquic tu cotoro'onex. Baje'rer mΛ' jic tucrex ic bajiri'ex ic betiquex. Jari' baje'rer quij cuxtarex quir ic betiquex a ba' u c'at Cristo, a mac quimij ca' wΛc'Λs riq'uij. <sup>16</sup> Rajen tu q'uinin baje'rer hasta quij quiminex mΛ' jic yΛn iriquex mac irej wa chen winic. Cax a ucho' caj in wiraj Cristo irej wa chen winic. A baje'rer a teno' mΛ' tan in wiric Cristo an bic chen winic quire' tin c'axaj tin tucur baje'rer. <sup>17</sup> Rajen a mac a tu yacsob tu yorob ti' Cristo robob ric'benchajob u pixamob. A ba' cu tucricob baje'rer toc c'axa'an, rajen tu p'Λtob a tu cu manob uch. An bic cu manob baje'rer toc ric'ben.

<sup>18</sup> Tu cotor aro' caj beta'b ten C'uj quire' Cristo. MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj u masaj to'onex ich a ric'ben bejo'. Baje'rer tsoy yirico'onex C'uj quire' Cristo tu toc bo'ot u bo'orir ic si'pirex. Caj u ts'ajaj a tenob in beyajob soc in manob in wa'arej ti' u jer macob soc tsoy yiricob C'uj. <sup>19</sup> U'yex bic tabar a ray t'Λno'. A C'ujo' caj u tuchi'ta Cristo quir u quetquintic yor C'uj yejer mac soc pacran tsoy ij quiriquex ic bajex, rajen C'uj mΛ' ju tucrej wa yΛn ic si'pirex. Raji' tu ts'ajaj a tenob in beyajob ca' manquenob in wa'arob bic tabar u jawar u si'pir mac. <sup>20</sup> Rajen tarenob yΛjtseq'uirenob Cristo quir in beyajob ti'. A tenobo' quin tsec'ticob u t'Λn C'uj, chen C'uj, raji' tan u chich aric ti' mac. A tenobo' quin chich aricob techex ΛcΛtan ti' Cristo: "Ca' yiriquechex tsoyechex C'uj." <sup>21</sup> A Cristojo' mana' u si'pir chen tar quir u bo'otic u bo'orir ic si'pirex, a C'ujo' caj u tuchi'taj ca' quinsa' ich cruz ti' ic si'pirex. Rajen ΛcΛtan tu wich C'uj wa ber to'onex quij cacsiquex tij corex ti' Cristo, jeroj toc ruc'sa'b ic si'pirex.

## 6

<sup>1</sup> Quire' a tenobo' in wet beyajob ti' C'uj. Quin chich aricob techex mΛ' a ma'quintiquex u jach tsoyir u pixam C'uj a ts'a'b ten C'uj techex. MΛ' a cha'iquex u satΛrex. <sup>2</sup> MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric: Tu q'uinin a tin p'isaj tin ts'ajaj techex a ba' tsoy tu t'Λn C'uj. Wa ber ta t'Λna'anex, quij C'uj, tin wu'yaj a ba' ta wa'araj tenex. Ra' u q'uin caj in yamtaj techex quir in taquiquechex techex, quij C'uj.

MΛ' ja wirej, toc baje'rer u q'uinin quir a t'Λniquex C'uj, toc baje'rer u q'uinin quir a taquiquex a pixamex.

<sup>3</sup> A tenobo' quin caxticob bic tabar a ba' quin beticob cu joc'ar tsoy, quire' a tenobo' mΛ' in c'at mac ya'aric u t'Λn C'uj a quin tsec'ticob mΛ' tsoyi'. <sup>4</sup> MΛ' ja wirej, a tenobo' in c'atob tu cotor mac yerob tan in beticob u beyaj C'uj. Rajen quin muc'ticob a mun yajir cu tar tin woc'or. YΛn u q'uinin a tenob mΛna' ten a ba' in jach c'at. YΛn u q'uinin mac tan u chuquicob in pach. <sup>5</sup> YΛn u q'uinin wa ber cu jats'iquenob. YΛn u q'uinin wa ber cu yacsiquenob tu cu ma'car winicob. YΛn u q'uinin wa ber cu puricob u bajob tin woc'or. YΛn u q'uinin wa ber rajra' quin beyajob mΛ' jin jerarob. YΛn u q'uinin mΛ' jin wenΛnob quire' a ba' quin beticob. YΛn u q'uinin wi'ijenob. <sup>6</sup> A ba' cu yesic jach tsoy tu quin beyajob a quin manob tu tsoyir. A ba' cu yesic jach tsoy tu quin beyajob ti' C'uj a quin najticob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. A tenobo' quin muc'ticob tu cotor ba' mac cu beticob ti' a tenob. Jach tsoy quin beticob ti' mac. Bayiri' xan, u Taj'or u Pixam C'uj cu yamtiquenob soc c'ucha'an in worob in beyajob ti' C'uj. Jach taj quin yajquinticob tu cotor mac. <sup>7</sup> A C'uj' caj u chichquint in muc'ob soc c'ucha'an in worob in qui' tsicbar a ba' jach taj. A tenobo' jach ts'aja'an in worob in manob ich a tsoyo' soc a baywo' c'ucha'an in worob ti' a c'aso' a ti' yΛn ich tu cotor ru'um. <sup>8</sup> YΛn mac tsoy yiriquenob tu quin beyajob ti' C'uj. YΛn mac mΛ' tsoy yiriquenob tu quin beyajob ti' C'uj. YΛn mac xan, cu tsicbar tsoy tenob. YΛn mac cu tsicbar c'as tenob. YΛn mac a cu ya'aric quin tusaricob ti' mac. Chen a tenobo' rajra' quin tsicbarob u t'Λn a tajo'. <sup>9</sup> YΛn mac cu ya'aricob mΛ' u yerenob a tenobo', chen yΛn mac cu ya'aricob u yerenob a tenobo'. YΛn mac u c'at yiricob in quiminob, chen ti' toy cuxa'anenob. YΛn mac cu chuquicob in pachob, chen mΛ' toy quinsa'benobi'. <sup>10</sup> Cax tin wor quin wu'yicob tucur in ca'ob quire' a ba' cu tar tin woc'or, chen tin tucurob jach qui' in worob. Cax otsichΛjenob, chen a je' t'Λna' a quin tsicbarob ti' ya'ab mac jach tsoy cu betic ti'ob. Cax mΛ' ya'ab in ba'tacob, chen a C'uj' caj u ts'ajaj tenob tu cotor a ba' in c'atob.

<sup>11</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirex ich u cajar Corinto. Tin toc arob techex a ba' ti' yΛn tin pixamob. Ne mΛ' biquenob yejerechexo'. <sup>12</sup> MΛ' tan in wa'aric wa mΛ' pacran tsoy yiro'onex ic bajlex a ba' in jach c'at in wa'aricob ti' techex, chen a bajjiri'echexo' ta junanex mΛ' a c'atex soc tsoy yirico'onex. <sup>13</sup> A tenobo' quin t'Λniquexob an ten bic u tet cu t'Λnic u pararob. Yajquintex a tenobo' an ten bic in jach yajechexob.

*A C'uj' cu cΛjtar tu yicnΛn a mac a cu yacsicob tu yorob ti'o'*

<sup>14</sup> YΛn macob ich yoc'ocab a mΛ' ju yacsicob tu yorob ti' C'uj. MΛ' a yΛn p'eri' quintic a bajlex yejerob. MΛ' ja wirej, a mac a cu beticob a tsoyo' mΛ' p'eri' u tucur yejer mac a cu beticob c'as. Robob u tirir ti', an ten bic u sasirir u tirir ti' a yac'biriro'. <sup>15</sup> MΛ' ja wirej, a Cristojo' mΛ' quet u betej a ba' cu betic a quisino'. Bayiri' xan, yejer a mac a yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo, mΛ' quet u beticob a ba' cu beticob a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo. <sup>16</sup> Bayiri' xan, ich yatoch C'uj, jari' a C'uj' cuxa'an, raji' tan u c'ujinta'r ti' taro'. MΛ' ju cha'bar u c'ujinticob tus C'uj ti' taro'. MΛ' ja wirej, a C'uj' cu yiriquechex irej wa techex yatoch C'uj quire' C'uj cu ya'aric:

A teno', in wet man yejer a mac a cu c'ujintiquen a teno'. A teno' u C'ujiren a ti'o' xano', bayiri' xan ten yΛnin a ti'obo', quij C'uj.

<sup>17</sup> A C'uj' cu ya'aric xan:

Toc p'Λtex tu cΛja'anechex yejer mac a cu beticob c'as. MΛ' a betiquex a c'aso'. MΛ' a betiquex a c'aso' a cu beticobo' caso' a baywo' je' in wacsiquechex ich a ca'anano'. <sup>18</sup> A teno', quij C'uj a Tetenex bayiri' xan a techexo' in chan pararechex. Baxuc cu ya'aric C'uj, a yΛn tu cotor u muc'o'.



## 7

<sup>1</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirex, a mac in jach yaj. A baywo' y<sub>AN</sub> to'onex u t'<sub>AN</sub> C'uj a tu toc araj ba' cu y<sub>AN</sub> bin u betej to'onex. Rajen ca' ic p'<sub>AT</sub>ex tu cotor c'as a ti' y<sub>ANO</sub>'. Ca' ic p'<sub>AT</sub>ex a ba' cu yacsic ic winquirirex ti' ic si'pirex. Ca' ic p'<sub>AT</sub>ex a t'<sub>ANO</sub>' a cu c'asquintic ij tucurex quire' cu p<sub>LY</sub>ic ic si'pirex. Ca' ic y<sub>AN</sub> sajtex C'uj. Tan ic ts'iquex ti' C'uj ic pixamex munt q'uin.

*Qui' canant a bajex ti' a ba' cu c'asquintiquex ti' mac a m<sub>A</sub>' yerob C'uj*

<sup>2</sup> U'yex in wet acsa'orirex ca' a wacsenex ta pixamex. Y<sub>AN</sub> yajquintenex quire' a tenobo' m<sub>A</sub>' jin beta c'as techex, m<sub>A</sub>' in wacsob mac u si'pir, m<sub>A</sub>' jin tusarob mac soc u chuquejob ba' tenob. <sup>3</sup> Cax caj in wa'araj aro' techex m<sub>A</sub>' jin p<sub>AC</sub>' a pachex wa mac tu betaj c'as. A teno' caj in toc araj techex in jach yajechech. Je' in yajquintiquechex wa mun q'uin cuxa'anen, cax tu ca' in quimin. <sup>4</sup> A teno', tin t'<sub>AN</sub> je' a quibex a ba' quin wa'aric techex. Tan a qui'quintiquex in wor an bic tabar a manex tu tsoyir. Jach qui' in wor cax tan in muc'yaj, quire' wa ber cu tar tin tucur a ba' ca betiquex jeroj quin qui'quintic in wor.

<sup>5</sup> Caj c'uchen ich u ru'umin Macedonia uch, m<sub>A</sub>' c'ucha'an in wor in je'sic in b<sub>AJ</sub> quire' y<sub>AN</sub> ba' rajra' tu yajquint in wor, a teno' ya'ab tin wu'yaj. Ti' y<sub>AN</sub> ya'ab ba'te'. Tan in tucricob bic tabar wa je' joc'are'. <sup>6</sup> Chen a C'ujo' cu chichquintic u muc'o' a mac a m<sub>ANA</sub>' u muc', rajen C'uj caj u chichquint in worob wa ber caj c'uchij Tito tin wic<sub>AN</sub>. <sup>7</sup> M<sub>A</sub>' chen qui'jij in wor caj in wac'as iraj Tito, bayiri' xan jach manan qui'jij in wor quire' caj u ya'araj Tito bic tabar ta chichquintex u yor Tito xan. M<sub>A</sub>' ja wirej, a Tитоjo' jach qui' yor yejerechex. A Tитоjo' caj u ya'araj ten xan bic tabar jach tucur a ca'ex quire' ta yajquintex in wor. Raji' caj u ya'araj bic tabar a c'at a wiriquenex. Caj in wu'yaj a ra' t'<sub>ANO</sub>' jach ya'ab qui'jij in wor. Caj u ya'araj xan bic tabar ta c'<sub>Λ</sub>otenex.

<sup>8</sup> Wa ber caj in tuchi't in ju'un techex, caj in wu'yaj yaj tin wor quire' u t'<sub>AN</sub> a ti' y<sub>AN</sub> ich a ray ju'uno'. M<sub>A</sub>' ja wirej, in wer je' a wu'yiquex yaj ta worex tucur a ca'ex ti' wa ber caj a xaquex a ray ju'uno' a tin tuchi'ta techex. A baje'rero' m<sub>A</sub>' tucur in ca' quire' caj in ts'ibta techex a ray ju'uno'. M<sub>A</sub>' ja wirej, in wer baje'rer jawij a tucurex. <sup>9</sup> Baje'rer jach qui' in wor, chen m<sub>A</sub>' qui' in wor quire' tucurn<sub>A</sub>jechex uch. Chen qui' in wor quire' ta wesex bic tabar tucurn<sub>A</sub>jechex. M<sub>A</sub>' ja wirej, ta c'axex ta worex caj a p'<sub>AT</sub>ex u c'asir a ta betex ucho'. Rajen quin wa'aric techex C'uj caj u bet aro' rajen caj joc' u tsoyir techex. Bayiri' xan, m<sub>ANA</sub>' c'as ta wu'yex ta worex ti' a teno'. <sup>10</sup> M<sub>A</sub>' ja wirej, a mac a cu yubic yaj tu yor quire' a ba' c'asir tu betaj uch, jeroj tune' caj u c'axaj tu yor caj u p'<sub>AT</sub>aj u c'asir an bic tu betaj uch. Jeroj tsoy yiric C'uj, je' u ta'quic u pixame'. Chen wa ti' y<sub>AN</sub> mac a m<sub>A</sub>' ju c'at u yacsic tu yor ti' C'uj cax tucur u caj u yor, a ray maco' m<sub>A</sub>' ju bin ta'cbir u pixam. <sup>11</sup> M<sub>A</sub>' ja wirej, caj a wac't a b<sub>AJ</sub>ex wa ber ta xaquex u ju'unin quire' a si'pir ta wacsax uch. Ta qui'quintex yor C'uj baje'rer quire' a ba' ta betex baje'rer. C'ucha'an a worex a wirex a ba' a berex pachir caj a wu'yex a ba' si'pir ta wacsax a si'pirex uch. Ta jach acsex ta worex quire' ta ch'a'ex sajaquirex ti' C'uj quire' a werex je' u ts'ic a muc'yajex C'uj. Rajen ta chichquint a worex quir a q'ueyiquex a mac a tu yacs u si'pir uch. Baxuc caj a wesex m<sub>A</sub>' quet a worex yejer u si'pir a tu betaj uch. Jeroj baje'rer a c'atex a wiriquenex. <sup>12</sup> Wa ber caj in ts'ibtaj techex a ray ju'uno' a tin tuchi'techex, a teno' m<sub>A</sub>' jari' in c'at in ts'ic u muc'yaj ti' a mac a tu yacs u si'pir uch. M<sub>A</sub>' in c'at in yamt aray winico', a beta'b c'as ti' ten, a tu yacs u si'pir uch. Chen a C'ujo' yer a ba' in c'at in betej uch. M<sub>A</sub>' ja wirej, a teno' in c'at in wu'yic wa acatan ti' C'uj quet pacran p'eri' ij corex, ta quibex in t'<sub>AN</sub> uch. <sup>13</sup> Rajen ta chichquintex in wor baje'rer.

Bayiri' jach qui' in wor quire' tin wiraj Tito qui' yor quire' ta qui' acsex tu y<sub>Λ</sub>nechex. <sup>14</sup> Wa ber m<sub>Λ</sub>' toy xic Tito tu y<sub>Λ</sub>nechex uch, a teno' caj in wa'araj ti', je' a quibiquex in t'Λn a caj in tuchi'tatechexo'. A baxuco' caj in wa'araj ti' Tito uch a baxuc ra'iri' caj a betex. A baxuco' ch<sub>Λ</sub>ca'an yiric mac jach jaj a ba' caj in wa'araj ti' Tito an ten bic ti' y<sub>Λ</sub>nen yejerechex uch, tu cotor a tin wa'araj techex jach taj xan. <sup>15</sup> Rajen baje'rer Tito jach manan u yajquintiquechex quire' tu cotor u t'Λn caj u ya'araj techex uch a techexo' ta quibex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tu cotor u t'Λn Tito caj u ya'araj techex uch jach ts'aja'an a worex a betexi'. <sup>16</sup> A teno', baje'rer, tan in qui'quintic in wor quire' in wer jach taj je' a betiquex a tsoyo'.

## 8

### *Bic tabar u ts'ic ta'quin ti' C'uj*

<sup>1</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirex. A teno' in c'at in wa'aric techex bic tabar a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob ich u ru'umin Macedonia, a tu c<sub>Λ</sub>ja'anob tu chan cajarob caj joc'ob tsoy a ti'obo' quire' yamta'bob ten C'uj. <sup>2</sup> Robob cax otsichajob quire' chuc u pachob ten mac tu y<sub>Λ</sub>nob, chen jach manan qui' yorob. Cax otsichajob, tan u yamticob u yet acsa'orirob. Robob cu ts'icob u taq'uinob irob wa jach ya'ab u taq'uinob. <sup>3</sup> A teno' taj quin wa'aric techex ti'ob, cax wa ja ba' cu yamticob u yet acsa'orirob tan u ts'icob quire' u yajob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mun caj u tucrob u ts'ic ti'ob uch jach manan ya'ab caj u ts'ajob ti'ob. <sup>4</sup> Robob, a mac a c<sub>Λ</sub>ja'anob ich u ru'umin Macedonia, caj u chich c'atob ten ca' in c'Λm u taq'uinob quir in ts'ic ti' a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob ich u cajar Jerusalén.

<sup>5</sup> A baywo' caj u betob, chen m<sub>Λ</sub>' an ten bic caj in tucraji'. Robob p<sub>Λ</sub>yber u bajjirirob caj u y<sub>Λ</sub>n c'ubob u b<sub>Λ</sub>j ti' C'uj soc raji' y<sub>Λ</sub>nin a ti'obo'. A baywo', caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u c'aticob u yamtenob an ten bic C'uj u c'at. <sup>6</sup> Wa ber caj in wu'yaj winiquirob ich u ru'umin Macedonia tan u yamticob u yet acsa'orirob uch, bayiri' mun cu ts'icob ti'ob. Caj in wa'araj ti' Tito ca' w<sub>Λ</sub>c'Λs xic tu y<sub>Λ</sub>nechex soc u chichquintic a worex uch soc rajra' a much'quintiquex a taq'uinex quir a yamtiquex yejer a taq'uinex a ta y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun a much'quintiquex uch. <sup>7</sup> A techexo' tan a betiquex tsoy ich tu cotor a ta y<sub>Λ</sub>n betex uch. Tan a qui' acsiquex ta worex, bayiri' xan, tan a qui' najtquex ba', tan a qui' tsicharex xan, bayiri' tan a pachtiquex a manex tu tsoyir. Bayiri' tan a yajquintiquenob. Bayiri' xan baje'rer, in c'at ca' a qui' yajquintex a wet acsa'orirex xan, tan a ts'iquex ti'ob a ba' u c'atob baje'rer.

<sup>8</sup> A teno', m<sub>Λ</sub>' tan in wa'ariquechex a je' t'Λna' irej wa tan in ts'ic u t'Λnin techex soc a yamtiquex a wet acsa'orirex. Tan in wa'ariquechex aro' soc a wesiquex ti' tu cotor mac taj tan a yajquintiquex a wet acsa'orirex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, jun yarob mac a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob ts'aja'an yorob quir u yamticob u yet acsa'orirob. <sup>9</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, jach ch<sub>Λ</sub>ca'an ij quirex u jach tsoyir u pixam C'uj a ts'a'b ten ic Jaj Ts'urirex Jesucristo to'onex. Iric raji' Jesús y<sub>Λ</sub>nin tu cotor ba' a ti' y<sub>Λ</sub>n chen raji' u b<sub>Λ</sub>jiri' caj otsichajij quire' u yajo'onex. A baje'rero', quire' u b<sub>Λ</sub>jiri' otsichajij rajen u jach tsoyir u pixam C'uj jach manan cu c'uchur tu y<sub>Λ</sub>no'onex. <sup>10</sup> U'yex ba' quin tucric a ba' ca' a betex a techexo'. Jach tsoy techex wa ca ts'ocsiquex a ba' ta toc arex ca bin a betex uch, caj manij turiri' u yaxq'uinin baje'rer. <sup>11</sup> Ca' a ts'ocsex a ray a beyajex baje'rero'. Rajen ca' a ts'ajex ti' a wet acsa'orirex an ten bic u c'uchur a worex a ts'ajex ti'ob. <sup>12</sup> Chen jach tsoy ca' a ts'ajex a baxuc mac c'ucha'an yor u ts'ic wa ju jach b<sub>Λ</sub>jiri' u c'at u ts'ic. A to'onexo' m<sub>Λ</sub>' jic y<sub>Λ</sub>n tucriquex wa m<sub>Λ</sub>na' to'onex quir ic ts'iquex ti'ob.

<sup>13</sup> A teno' mΛ jin wa'arej ca' a ρac ts'ajex ti' u jer tu cotor ba' a γan techex. MΛ jin wa'arej hasta mΛ ju p'atΛr techex. <sup>14</sup> A baje'rer, γan techex quir a janΛnex, bayiri' xan γan techex quir a buquintiquex. Rajen ca' a yamtex a wet acsa'orirex quire' robob mΛna' ti'ob, a baywo' quetechechex. Jaj ix Λcoj ca' bin c'uchuc tu q'uinin wa γan ti'ob quir u janΛnob, bayiri' quir u buquinticob, chen a techexo' mΛna' techex. Jeroj je' u yamtiquechex xan, a baywo' joc' quetechechex xan. <sup>15</sup> A baxuco', je' u joc'ar an ten bic cu ya'aric ich tu ts'iba'an u t'Λn C'uj: "A mac a γan ya'ab quir u janΛn mΛ' u p'atΛr tu ρac jantaj. A mac a γan chichin quir u janΛn mΛ' u ca' γan jant u yo'och." Baxuc cu ya'aric ich u t'Λn C'uj.

### *A Titojo'yejer u nupob*

<sup>16</sup> A teno' quin wa'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj quire' Tito." MΛ ja wirej, caj ts'a'b u tucur ten C'uj a Titijo' ca' u yajquin techex an ten bic ten quin yajquintiquechex. <sup>17</sup> Wa ber caj in wa'araj ti' Tito ca' tac yirechex, jach qui' yor u bin, quire' u c'at u yiriquechex.

<sup>18</sup> Wa ber ca' bin tac Tito yejer u jerob ij quet acsa'orirob soc u yiricobechex xan. A je' ij quet acsa'orirex jach tsoy yirir ten ij quet acsa'orirex cax tu γanobi' quire' tsoy cu tsec'ticob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. <sup>19</sup> A je' ij quet acsa'orirex caj teta'b ten a yacsmanob tu yorob ti' u t'Λn C'uj ich u cajar Jerusalén soc in wet binacob soc quir in p'atic a taq'uinob a tuchi'ta'b quir u yamticob yet acsa'orirob. A tenobo' je' in beticob aro' soc mac cu ya'aricob jach carem C'uj, bayiri' xan, je' u yiricob mac wa jin c'atob xan in yamticob ij quet acsa'orirex. <sup>20</sup> A tenobo' tan in cananticob in bΛjob soc mΛna' mac cu bin u pΛq'uicob in pachob an bic quin man in jasicob a taq'uinex, a tan a ts'iquex ti' a wet acsa'orirex ich u cajar Jerusalén. <sup>21</sup> MΛ ja wirej, a tenobo' in c'at in beticob a ba' tsoyo' Λcatan tu wich a mac a ti' γanob ich yoc'ocob.

<sup>22</sup> A tenobo', je' in tuchi'ticobe' u jerob ij quet acsa'orirex soc ca' bin tacob yejer a ca'turo', a cu bin u p'aticob a taq'uinex. A je' ij quet acsa'orirex in werob bic tabar u beyajob ti' C'uj. Jach ts'aja'an yorob u beyajob ti' C'uj. Jach qui' yorob quir u tarob tu γanechex quire' yerob ts'aja'an a worex a yamtiquex a wet acsa'orirex a otsichΛjob baje'rer. <sup>23</sup> Wa ti' γan mac tu γanechex a cu c'atic biguinin tan in tuchi'ticob Tito tu γanechex. Arex ti'ob, raji' tsoy in wiric, bayiri' in wet beyajob. Raji' tan u cΛxtic bic tabar u betic tsoy techex. Bayiri', ti' a ca'turob a yet taracob, a cu tarob tu γanechex xan. Arex ti' a rac'obex a ca'turob, caj teta'b ten a wet acsa'orirex tera' soc ca' tacob yejer Tito tu γanechex. MΛ ja wirej, quire' robob u beyajob ti' u rac'ob, tsoy yiricob Cristo. <sup>24</sup> Wa ber ca' bin c'uchucob a jera' a tin wa'arajob techex, toc esex ti'ob bic tabar a qui' acsiquex ti'ob soc tu cotor a wet acsa'orirex yerob a jach yajquintiquex a wet acsa'orirex. MΛ ja wirej, baxuc caj in wa'araj ti' tu cotor mac, a jach manan a yajquintiquex a wet acsa'orirex.

## 9

### *U taq'uin a cu much'quinticobe' quir u ts'icob ti' u yet acsa'orirob*

<sup>1</sup> MΛ ba'wir quin ts'ibtic techex bic tabar quir a yamtiquex a wet acsa'orirex. <sup>2</sup> Quire' in wer a jach c'atex a yamtiquex a ti'obo'. Wa ber caj manen in tsec'tob u t'Λn C'uj uch ich u ru'umin Macedonia tin wa'araj ti'ob: "Robob a mac a ti' γan ich u ru'umin Acaya, ra'iri' u q'uinin turiri' yaxq'uin tan u much'quinticob u taq'uinob soc u yamticob u yet acsa'orirob." Baje'rer, quire' a ba' ta betajex tan u man u juminticob techex ich a mac a cΛja'anob ich u ru'umin Macedonia tera'. Ra' tu chichquint u yerob soc u much'quinticob u taq'uinob quir u yamticob u yet acsa'orirob an ten

bic techex tan a yamtiqueux a ti'obo' xan. <sup>3</sup> Rajen tan in tuchi'tiquechex ij quet acsa'orirex quir u wac'as aricob techex. Ma' ja wirej, a teno' in c'at a much'quintiquex a taq'uinex tu ca bin a yamtiqueux a wet acsa'orirex cax ma' toy taquen tu yanechex quire' tin toc araj ti' mac ts'aja'an a worex a yamtiqueux a wet acsa'orirex. <sup>4</sup> A ba' u ber in wet taracob a mac a cu tar ich u ru'umin Macedonia quir u tarob tu yanechex ca' bin c'uchucob jeroj mana' ta much'quintex a taq'uinex soc a yamtiqueux a wet acsa'orirex. Chen a teno' caj in wa'araj ti'ob jach ts'aja'an a worex a yamtiqueux a ti'obo'. Jeroj je' in ch'ic suraquire', bayiri' xan, a techexo' je' a ch'ic suraquirex quire' mana' a taq'uinex quir a yamtiqueux a wet acsa'orirex. <sup>5</sup> Rajen caj in tucraj wa tsoy ca' bin xicob ij quet acsa'orirex soc payber cu t'aniquechexob. Jeroj, je' u c'asic techexob ti' a taq'uinex a ta toc much'quintex uch. Jeroj, ca' bin c'uchucoboc toc ts'oc a much'quintiquex ti'. Ma' ja wirej, chaca'an yiric mac jach ts'aja'an a worex a yamtiquechex mac. Jeroj, mana' mac c'ucha'an yor ya'arej ten tin ts'araj a pachex a ts'iquex ti'ob a taq'uinex.

<sup>6</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex baje'rer. A mac a cu ts'ic chichin bayiri' je' u ts'abar ten C'uj chichin xan. Chen a mac a cu ts'ic ya'ab, bayiri' je' u ts'abar ten C'uj ya'ab. <sup>7</sup> Jujunturechex ca' a ts'ajex a ba' ca tucriqueux ta worex, a ba' qui' a worex a ts'ic. Arex ma' u yan ts'ic wa ma' u c'at, ma' u yan ts'ic quire' tsarbir u pach. <sup>8</sup> Ma' ja wirej, a C'ujo' yan u muc' quir u ts'ic techex a ba' a c'atex. Raji' je' u ts'ic techex soc jach manan yan techex. Bayiri' xan, quir a yamtiquechex a mac a c'aja'anob ich yoc'ocab. <sup>9</sup> Tu ts'iba'an u t'an C'uj cu ya'aric:

A mac a jach tsoyo', raji' ma' u xupur ba', quire' jach manan u yamtic a mac otsichajij.

<sup>10</sup> Ma' ja wirej, a C'ujo' a cu ts'ic u yijir ti' mac quir u paq'uc soc yan yo'och quir u jantic. Raji' xan, je' u ts'ic techex tu cotor a ba' a c'atex. Je' u yantar techex soc yan techex quir a jasiquex ti' u jer mac. <sup>11</sup> Raji' je' u ts'ic techex soc jach manan yan techex, a baywo' c'ucha'an a worex a ts'iquex ti' mac a mana' ti'. A baywo' xan, a mac a yacsmanob tu yorob je' u ya'aricob ti' C'uj: "Bayo' C'uj", quire' je' in jasic a ba' ca bin a tuchi'tiquex ti' a wet acsa'orirex ich u cajar Jerusalén. <sup>12</sup> Quire' wa ber ca ts'iquex quir a yamtiqueux a wet acsa'orirex, ma' u chen bin ts'a'bir ti'ob a ba' u c'atob, bayiri' xan, wa ber cu bin u c'ambirob a sijbir ti'ob je' u ya'aricob: "Bayo' C'uj", quire' a ba' ta sijex ti'ob. <sup>13</sup> Robob xan, je' u c'ujinticob C'uj quire' chaca'an yiricob mac tu cotor biquira' a pixamex. Ma' ja wirej, chaca'an yiricob mac taj ta c'amajex u jach tsoyir u t'an C'uj ti' Cristo. Bayiri' xan, tan a yamtiqueux a wet acsa'orirex ich u cajar Jerusalén, bayiri' xan tan a yamtiqueux u jer mac. <sup>14</sup> Robob je' u t'anicob C'uj techex quire' jach manan tu yirob a yajquintiquex a ti'obo'. Ma' ja wirej, je' u yiricob bic tabar a C'ujo' tu yesaj u jach tsoyir u pixam soc c'ucha'an a worex a betiquex tsoy ti'ob. <sup>15</sup> Baje'rer ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj", quire' tu tuchi't u parar te' ich yoc'ocab. Ma' ja wirej, a ba' tu betaj to'onex C'uj jach manan tsoy. Ma' c'ucha'an ij corex ij carex bic jach manan co'oj a ba' tu betaj to'onex.

## 10

### *Pablo u bajiri' cu canantic u baj*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen, yan in t'an quir in wa'aric techex. Chen a teno' chanber quin qui' t'aniquechex an ten bic Cristo t'anij mac ber ti' c'aja'an uch ich yoc'ocab. Yan mac tu yanechex baje'rer tan u ya'aricob ten: "Wa ti' yan tera' u bajiri' Pablo, chanber u t'an, quire' ma' c'ucha'an yor ya'aric tenob. Chen wa ber ca' bin tsibanquenob ich ju'un, jeroj jach chich cu t'aniquequenob." <sup>2</sup> U'yex

ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirex. Juts' a ba<sub>1</sub>jex ti' tu cotor a ba' ma' tsoy<sub>1</sub>, soc ca' bin uruquenob tu ya<sub>1</sub>nechex jeroj tsoy in tsichar techex. Tin t'<sub>AN</sub>, ma' a c'atex in q'ueyiquex bic tabar ca' cuxtarex baje'rer. Chen wa' ti' toy ya<sub>1</sub> mac a tan ya'aricob tan in teticob in ba<sub>1</sub>j quir in beyaj ti' C'uj, jeroj robob ca' in chich arej ti'ob a<sub>1</sub>catan tu wichob. <sup>3</sup> Jach taj, a teno' chen xiben, chen a teno' ma' tan in betic u beyaj C'uj yejer in ba<sub>1</sub>jiri' in t'<sub>AN</sub>. <sup>4</sup> Ma' ja wirej, in ba<sub>1</sub>jiri' ma' jin ca<sub>1</sub>xtej bic tabar in betic ca' joc'ac u tsoyir u beyaj C'uj. Quire' yejer u ba<sub>1</sub>jiri' u t'<sub>AN</sub> mac ma' c'ucha'an yor ti'. Rajen a C'uj' cu chichquintic in muc' quir in beyaj ti' soc c'ucha'an in wor in ch'esic a c'aso'. <sup>5</sup> Quire' u muc' C'uj a tu ts'aj ten C'uj, jeroj c'ucha'an in wor ti' a mac a cu nunquicob in t'<sub>AN</sub> an bic cu tsicharob. Ma' ja wirej, robob tan u ca<sub>1</sub>xticob bic u nunquicob in t'<sub>AN</sub>ob a quin tsichar quire' ma' u c'atob yerticob biquira' C'uj. Ber ca' bin ts'ocac u c'uchur in wor ti' u t'<sub>AN</sub>ob, a cu tus tucricob, jeroj je' in wesic ti'ob C'uj soc u qui' ascicob tu yorob ti' Cristo. <sup>6</sup> Wa ber cha<sub>1</sub>ca'an yiriquen tu quibob t'<sub>AN</sub> a tin wa'araj techex jeroj c'ucha'an in muc' in q'ueyic a mac a ma' tu quibob a ray t'<sub>AN</sub>o'.

<sup>7</sup> Arex ten biquinin ca chen iriquex u winquirir mac, chen ma' a werex a ba' ti' ya<sub>1</sub> tu yor? Arex ti' a mac a cu nunquicob in t'<sub>AN</sub>ob a cu ya'aricob u beyajob ti' Cristo xan, a tenobo' quin beyajob ti' Cristo xan. <sup>8</sup> Cax c'ucha'an in worob in wa'aric techex ya'ab in t'<sub>AN</sub>ob an bic ts'a'b in beyajob ten ic Jaj Ts'urirex Jesús, chen ma' jin ch'a'ej suraquiob ti' in t'<sub>AN</sub>ob. Quire' in werob raji' ic Jaj Ts'urirex a tu ts'aj in beyajob soc in tsicharob u t'<sub>AN</sub> quir in chichquinticob a worex ti' u t'<sub>AN</sub> Jesucristo. A tenobo' ma' tan in tupsicob a worex ti' u t'<sub>AN</sub> C'uj an bic u jer mac tan u beticob. <sup>9</sup> Ma' a ya<sub>1</sub> ntucriquex tan in c'anicob ju'un quir in jac'sicob a worex techex. <sup>10</sup> Ma' ja wirej, ya<sub>1</sub> mac tan ya'aricob: "A Pablojo' wa ber cu ts'ibtic mac quir u tuchi'tic ti'ob ju'un, jeroj, chich cu ya'aric mac. Chen wa ber u ba<sub>1</sub>jiri' cu c'uchur tu ya<sub>1</sub>ob jeroj, chanber cu t'<sub>AN</sub>ic mac. A Pablojo', quij ya'aricob, chen t'<sub>AN</sub>it'<sub>AN</sub> u ca'." Baxuc cu ya'aricob tenob. <sup>11</sup> Arex ti' mac a tan u ya'aricob baxuco'. Je' yerticob wa ma' jin chich arejeb ti' mac ca' bin c'uchuquen. Ma' chen ich ju'un quin chich aricob ti' maqui'. Bayiri' xan, c'ucha'an in worob in wa'aricob ti' mac ca' bin c'uchuquenob tu ya<sub>1</sub>nechex.

<sup>12</sup> Chen a tenob ma' c'ucha'an in worob in wa'aricob bin ca' in betob an ten bic u jer mac tan u beticob tu ya<sub>1</sub>nechex, a mac a tan u nacsicob u ba<sub>1</sub>job. Ma' ja wirej, cu tus tucricob u ne'erob ba', chen u jer mac ma' yerobi', chen robob jach yaj u ca<sub>1</sub>nicob ba'. Cu chen ca<sub>1</sub>xticob bic tabar jach manan ti' u ya<sub>1</sub>lcamsayajirob. <sup>13</sup> A tenobo' ma' tan in wa'aricob caremenob quire' a ba' quin wa'aricob. A ba' quin beticob ra' in wa'aricob ti' mac. A tenobo', jari' in c'atob in wa'aricob techex ti' u beyaj a tu ts'aj tenob C'uj. Raji' tu ts'aj in beyajob tu ca<sub>1</sub>ja'anechex ich u cajar Corinto. <sup>14</sup> Ma' ja wirej, C'uj tu ts'aj in beyajob ca' xiquenob beyajob tu ya<sub>1</sub>nechex. A tenobo' ma' in ba<sub>1</sub>jiri'ob quin tucricob in binob tu ya<sub>1</sub>nechex. Chen a tenobo' pa<sub>1</sub>yber ya<sub>1</sub> n tarenob in tsec'ticob techex u jach tsoyir u t'<sub>AN</sub> Cristo. Pachir caj tar u jer ya<sub>1</sub>jtseq'uirob u t'<sub>AN</sub> C'uj. <sup>15</sup> A tenobo' in chen c'at in wa'aricob techex in beyajob a quin beticob. A teno' ma' jin wa'arob techex a ba' beyaj tu betaj u jer mac. Baje'rer, in c'at in wiricob u chichtar a muq'uex ti' u t'<sub>AN</sub> C'uj soc tu ca<sub>1</sub>ja'anechex jeroj, c'ucha'an in wor in beticob techex a tsoyo'. <sup>16</sup> Jeroj pachir, c'ucha'an in worob xan in bin in tsec'tob u t'<sub>AN</sub> C'uj ich u jer cajarob a ti' ya<sub>1</sub> n pa<sub>1</sub>chirechex. Chen a tenobo' ma' jin bin in tsec'tob u jach tsoyir u t'<sub>AN</sub> C'uj tu toc ya<sub>1</sub> n ya<sub>1</sub>csma<sub>1</sub>nob tu yorob. A tu ma' ju tsec'ma<sub>1</sub>nob mac, ti' quin binobi'.

<sup>17</sup> Jeroj a mac u c'at yubej ya'ara': "Jach caremech a techo", quire' u beyaj a tu betaj ca' u ya'arej: "Carem in Jaj Ts'urir a ti' ya<sub>1</sub> n ich ca'anana a cu

chichquintic in muc' quir in beyaj ti'." Arej mΛ' u bΛjiri' aric wa carem an ten bic u bΛjiri' tu betaj u beyaj. <sup>18</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu joc'ar tu tsoyir quire' a ba' tu betaj ti' ic Jaj Ts'urirex, raji' a mac cu bin arbir ten ic Jaj Ts'urirex: "Jach tsoy a beyaj a techexo'", mΛ' u joc'ar tu tsoyir quire' u bΛjiri' tu ya'araj.

## 11

### *Pablo yejer a tus yajt'anirob Cristo*

<sup>1</sup> A tenobo' tan in tsicbarob irenob a mac a cu sosoc tsicbar. Chen muc'tex a ba' in c'at in wa'aric techex. <sup>2</sup> A tenobo' queten yejeren C'uj, jach manan in c'atob mΛ' a p'atiquex Cristo. MΛ' ja wirej, tin yam techex soc a wacsiquex ta worex ti' Cristo. A baje'rero' an ten bic a xquico' a tabar u ch'ic u mam, a cu chen yajquintic a mac a cu bin u raq'uintej. Ra' irej u t'Λn a tabar in wa'aric techex tera'. A mac jach manan ca' a yajquintex. raji' Cristo. <sup>3</sup> An ten bic Eva caj tus ara'b ten quisin baxuc quin ch'ic u sajquirirob wa je' u tus aric techex mac soc a p'atiquex Cristo. <sup>4</sup> MΛ' ja wirej, cax mac a cu c'uchur tu yΛnechex wa ba' cu camsiq uechex u tirir ti' a ba' tin camsechexob uch ti' Cristo, ra' ca qui' sariquex a xiquinex ti'. MΛ' ja wirej, u tirir ti' a ba' cu camsicob ti' u Taj'or u Pixam C'uj. U tirir ti' a ba' cu camsicob ti' u jach tsoyir u t'Λn C'uj. A ba' cu camsicob ra' mΛ' quet yejer a ba' tin camsechexob uch. <sup>5</sup> Robob a mac a cu camsiq uechex a ray t'Λnob cu tus tucricob u bΛjiri': "Jach caremenob", chen a tenobo' mΛ' jin tucrej ti'ob wa jach carem tenobo'. <sup>6</sup> Cax mac cu ya'aric mΛ' in werob bic tabar in tsicbarob soc tsoy yubicob mac in t'Λnob wa ber quin tsicbarob. Chen a tenobo' in jach erob a ba' quin camsicob. MΛ' ja wirej, a techexo' ta qui' u'yex in t'Λnob a tin ts'ibtechexob caj in camsajechexob uch.

<sup>7</sup> Ta tucrex wa tin betajob c'as quire' mΛ' tin c'ataj techexob in taq'uin wa ber tin wa'ara techexob u jach tsoyir u t'Λn C'uj? Soc in beticob tsoy techex chich beyajΛjenob quir in jaric in taq'uinob soc in janΛnob wa ber tin camsechexob u t'Λn C'uj uch. <sup>8</sup> Wa ber tan in beyajob uch tu quin camsiq uechex u t'Λn C'uj ta cajarex, u jer a yacsmΛnob tu yorob ich u jer u cajarob tu ts'ajob tenob taq'uin quir in mΛnic a ba' in c'atob. <sup>9</sup> Wa ber jamach cΛja'ajenob ich a cajarex uch yΛn u q'uinin mΛna' ba' quir in janΛnob. Chen mΛ' jin c'ataj techex a ba' in c'atob. Chen robob a mac a cu tar ich u ru'umin Macedonia, ij quet acsa'orirex, robob caj u ts'ajob tenob a ba' in c'atob uch. A baywo' mΛ' jin c'atechexob a ba' in c'at uch. MΛ' biq'uin je' in c'atechexob a ba' in c'at soc mΛ' jin pecsob a worex. <sup>10</sup> MΛ' ja wirej, quire' tin wacsaj tin worob ti' Cristo, taj quin wa'aricob. Jach jaj mΛ' jin bin in c'atob taq'uin ti' a mac a yacsmΛnob tu yorob tu cΛja'anob ich u ru'umin Acaya. Jach qui' in worob quire' baxuc caj in betob. <sup>11</sup> Biqinin tan in wa'ariquechexob a ray t'Λno'? MΛ' a tucriquex wa mΛ' jin yajquin techexob? A C'ujo' yer jach manan in yajquintiquechexob.

<sup>12</sup> MΛ' ja wirej, a tu cΛja'anechex mΛ' jin ch'ajob a taq'uinex soc a mac a cu camsicob techex mΛ' c'ucha'an yorob ya'aricob, robob cu beticob an ten biquenob quin beticob. A mac a cu tus aricob robob ra'iri' yejerenob wa ber cu camsicob an ten biquenob a tenobo' quin camsicob. <sup>13</sup> A ray maco' a cu camsicob a mac a quin tsicbar techexob baje'rer, robob cu tus aricob wa robob u jach aj tseq'uirob u t'Λn Cristo, chen mΛ' taji' quire' cu tus aricob mac. Robob cu tus ets'icob ajtseq'uirob u t'Λn Cristo. <sup>14</sup> MΛ' u yΛn jac'arex a worex quire' a ba' caj in wa'ara techexob quire' u bΛjiri' a quisino' cu tus c'axic u baj soc chΛca'an yirir irej wa yΛjmasir u t'Λn C'uj a cu tar ich ca'anan. <sup>15</sup> Rajen raji' taj wa mac a cu beyajob ti' quisin xan cu tus esicob u bΛjob irej wa tsoy yor mac. Chen bic tabar u cuxtarob ich yoc'ocab mac je' u bin ts'abir u muc'yaj ca' bin c'uchuc tu q'uinin quire' a ba' caj u betob.

*A ba' caj u muc'taj Pablo quire' yajtseq'uir C'uj*

<sup>16</sup> U'yex ba' quin wac'as aric techex, chen ma' a yan tucriquex wa tin sat in tucur quire' a ba' quin bin in wa'arej techex. Chen wa ca tucriquex tin sat in tucur jeroj, cha'ex in c'as tsicbar in bajiri'e'. <sup>17</sup> Ra' quin tsicbar techex baje'rer ma' ju ts'aj in tucur C'uji'. In bajiri' quin tsicbar an ten bic mac mana' u tucuro', a mac a cu tsicbar u bajiri'. <sup>18</sup> A techexo' ta wirex ya'ab mac a cu camsicob mac, cu tsicbarob tu cotor a ba' cu beticob. Rajen a ten xano', in c'at in tsicbar techex a ba' tu cotor quin betic. <sup>19</sup> Quire' baje'rer ca tus tucriquex wa ja ne'erech ba' tu cotor. Jeroj, c'ucha'an a worex baje'rer soc nem' biquechex yejeren, cax yejer u t'an a cu tar a mac a tu sat u tucur. <sup>20</sup> Ma' ja wirej, a mac a cu camsicob techex baje'rer tan a ts'urintiquex. Chen a techexo' ti' toy ca muc'tiquex ti'ob, cax a ba' cu beticob techex. Robob jari' u c'at u ch'icob a taq'uinex, cu yocarob u c'aniquechex. Cu ya'aricob: "Jot a techexo'", cu tac'jats'iquechex, chen ca muc'tiquex. <sup>21</sup> A tenobo' cax suraquenob in wa'arej. A tenobo' ma' chich in worob quir in beticob a baxuc a caj u betob a tus ets' yajtseq'uirob u t'an C'uj. Chen wa robob cu wac'as tsicbar tsoy u bajiri'ob. A tenobo' c'ucha'an in wor in tsicbarob jach manan tsoy in bajiri'e' jaj ix t'ac'oj ca wa'ariquex a Pablojo' caj u sat u tucur.

A ray maco' a cu camsicob techex, cu tsicbarob a ba' caj u betajob, a cu tetic u bajob. A tenobo' tabar in wa'aric techex in bajiri' cax ca wa'ariquex tin sat in tucur quire' c'ucha'an in worob ti'. <sup>22</sup> A ray u winiquirob judiojo' cu ya'aricob: U winiquirenob judio, baxuc a teno' u winiquiren judio. Robob cu ya'aricob u winiquirob u ru'umin Israel, baxuc a teno' u winiquireno' u ru'umin Israel. Robob cu ya'aricob: Raji' Abraham u nunquirob, baxuc ten xan, raji' Abraham in nunquir xan. <sup>23</sup> Robob cu ya'aricob cu beyajob ti' Cristo. Chen a ten xano', jach manan quin betic u beyaj Cristo, ma' quet u beticob. Tin t'an, ca tucriquex jach taj caj in sat in tucur quire' an bic tabar tan in tsicbar techex. Chen a teno' jach manan in beyaj, robob ma' quet u beyaj yejeren. Jach manan muc'yajnajen uch caj u jats'ob in pach a ti'obo' ma' jach manan a ti'obo'. Ya'ab u tenin caj purenob tu cu ma'car winicob, ma' jach manan a ti'obo'. Jach ya'ab u tenin tabar in quinsa', ma' jach manan a ti'obo'. <sup>24</sup> Ti' in wet winiquirob judio cinco u tenin caj u jach ts'aj in muc'yaj, caj u jats'ob in pach treinta y nueve u jats'ar in pach. <sup>25</sup> Tres u tenin caj u jats'ob in pach yejer che', tenin tu ch'inob in jo'r, tres u tenin u chemin jur tu quin man ich c'ac'nab. Ti' yanen turiri' u q'uinin yejer turiri' ac'bir ti' yanen ich c'ac'nab quire' jur a chemo'. <sup>26</sup> Tu quin bin in tsec't u t'an C'uj ya'ab u tenin tan in man ich bej orac u cuchen u burij ya'arir. Orac quinsaquen ten a ma' u winiquirob judio. Tu quin tsec'tic u t'an C'uj ich u cajarob orac quinsaquen xan. Orac quinsaquen ten a mac a ma' taj tu yacsob tu yorob. Tu quin man ich t'acay ru'um ti' muc'yajnajen. Tu quin ch'actic c'ac'nab ti' muc'yajnajen xan. <sup>27</sup> Ya'ab muc'yajnajen quire' wi'ijen. Muc'yajnajen quire' uc'chajen. Ya'ab muc'yajnajen quire' chich in beyaj. Ya'ab u tenin mana' quir in wenan. Ya'ab u tenin wa ber mana' in wo'och mana' in jantej ba'. Ya'ab u tenin muc'yajnajen ich ch'ac'am quire' jach que'er. Ya'ab u tenin muc'yajnajen quire' ma' ya'ab in noc' quir in buquintic.

<sup>28</sup> Ma' jari' aro', quin muc'yaj jujuntur u q'uinin wa ber quin wu'yic tin wor u yajirir in wet acsa'orirob cax tu yanob. <sup>29</sup> Wa ber quin wiric tu yan a yacsm'nob tu yorob a ma' chichac yorob ti' u t'an C'uj quin tucric an ten bic cu tucricob xan. Wa ber q'uin ti' yan mac a yacsm'nob tu yorob caj tus ara'b ten mac soc u yacsicob u si'pir quin tucric cax cu yajtar in wor. <sup>30</sup> Jaj ix ti' wa quin wu'yic tsoy in wor in bajiri'e' je' in wu'yic tsoy in wor in bajiri'e' ti' a ba' cu yesic a ba' ma' c'ucha'an in wor ti'. <sup>31</sup> A ba' caj in wa'araj techex, a C'ujo'

yer wa taj a ba' quin wa'aric. Raji' C'uj u Tet ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Raji' in c'at in wiric tu cotor mac ca' ya'arob munt q'uin ti' C'uj: "Jach caremech C'uj!" <sup>32</sup> Ich u ru'umin a cu reyintic u rey Aretas, tu yAN u cajar Damasco. Raji' a mac gobernador tu ric'raj u t'ANin soc u c'aricob u jor u pa'te'ir tunich soc u cANanta'r ten soldado. MA' ja wirej, u c'at u chuquiqenob ca' u maquenob tu cu naj maquicob mac. <sup>33</sup> Chen puts'en quire' in wet acsa'orirob caj u yacsajenob ich yaja xac caj u joc'sob ich jor a ti' yAN ich u pa'te' tu cu cha'anob. Ra' u pa'temANob u cajarob. Jeroj, caj u yemsajenob, a baywo' caj puts'en.

## 12

### *A ba' tu wAYAC'taj Pablo ti' C'uj*

<sup>1</sup> MA' ba'wir quin wa'aric techex ti' a ba' tin betaj soc tsoy a wiriquenex. Tin t'AN, jach tsoy ca' in wa'arej techex a ba' tu yesaten Jesús uch. Je' in wa'aric a ba' tin wiraj caj wAYAC'nAJen. <sup>2</sup> Baje'rer yAN ya'ab yaxq'uin caj in wacsaj tin wor ti' Cristo. YAN catorce yaxq'uin caj payen ich ca'anán tu yAN ic Jaj Ts'urirex Jesús. Chen ma' in wer wa yejer in winquirir caj binen, wa ma' yejer in winquirir caj binen, wa tin chen wAYAC'taj. Jariri' u bAJiri' C'uj yer ba' in ber a teno'. <sup>3</sup> Raji' C'uj yer wa binen yejer in winquirir wa ma' binen yejer in winquirir. <sup>4</sup> Chen in wer a Jaj Ts'uro' caj u pAYajen tu cAJa'an ich ca'anán. A baywo' caj in wu'yaj u t'AN a ma' u cha'bar in tsicbar techex quire' a ba' caj u ya'araj ten. <sup>5</sup> Quire' a ba' caj in wu'yaj ich ca'anán c'ucha'an in wor in tsicbar tsoy in bAJiri'e', chen a teno' ma' tsoy in tsicbar in bAJiri'e' chen je' in tsicbar tsoy in bAJiri'e' a ba' quiri' ma' c'ucha'an in wor ti'e'. <sup>6</sup> Cax wa jin c'at in tsicbar tsoyen chen aro' ma' socsoc tsicbar in ca'i, a jera' tan in wa'aric jach taj, barej, ma' jin bet aro'. Jari' in c'at a wirenex bic tabar quin cuxtar, bayiri' a ba' ta wu'yajex in wa'aric techex soc c'ucha'an a worex a wiriquex wa taji'.

<sup>7</sup> A ray t'ANO' caj in wu'yaj uch jach manan tsoyir. Chen C'uj ma' u c'at yiriquen wa quin tus tucric wa jach caremen quire' a ba' caj in wu'yaj ich ca'anán uch. Rajen raji' cu cha'ic u tar quir in muc'yaj ra' irej wa q'ui'ix tuj u tup in baq'uer a quisino'. <sup>8</sup> Quire' a ray muc'yajo' caj in t'ANaj C'uj mana' u nup u tenin ca' u ruc'sej ten. <sup>9</sup> Chen Cristo caj u ya'araj ten: "Jari' soc a wer wa jin jach yajech soc chACA'an yiric mac ten, quij Jesús, tan in chichquintic a muc' Pablo tu ca beyaj a techo'." Baxuc caj u ya'araj ten. MA' ja wirej, a baxuco' chACA'an yiric mac Cristo cu chichquintic in muc' ti' a ba' quin betic. Rajen qui' in wor wa ma' chich in muc'. <sup>10</sup> Rajen qui' in wor wa ber quin muc'yaj. YAN q'uin wa ber cu p'astiquenob mac. YAN q'uin wa ber mana' ba' quir in jantic. YAN q'uin wa ber cu chuquicob in pach mac. YAN q'uin wa ber quin muc'yaj quire' u beyaj a quin betic ti' Cristo. Chen tan in qui'quintic in wor quire' wa ber chACA'an yiric mac wa ma' chich in muc' jeroj tun, chACA'an yiric mac raji' Cristo tan u chichquintic in muc' ti' a ba' quin betic.

### *A Pablojo' tan u tucric ti' a mac a yacsmanob tu yorob ich u cajar Corinto*

<sup>11</sup> A teno' quin socsoc tsicbar tsoy in bAJiri'e' quire' a techexo' caj a ts'AREX in pach in wAC'AS tsicbar in wAC'AS bAJiri'e'. Biquinin ma' ja ts'ib tenex tsoyen ti' u AJ'ets' tseq'uirob u t'AN C'uj a tu yANEchexo'. MANA' mac jach tsoy quitenob baxuquenob tsoyirenobo' cax cu ya'aricob: "Jotenob a tenobo'." <sup>12</sup> Wa ber ti' yANen tu yANEchex uch caj in tsicbATAj techex u t'AN C'uj soc chACA'an yiricob mac tu tuchi'ten Cristo quir in beyaj ti'. Quire' ich in beyaj a caj in betaj ti' Cristo nema' biqueni', caj in muc'taj tu cotor a ba' caj u ya'araj mac. A carem beyajo' a ba' ma' yirMANob mac uch raji' cu yesic techex jach jaj tu tuchi'ten Cristo. <sup>13</sup> A teno' caj cuxrAJen uch tu yANEchex an ten bic in cAJtar tu yAN tu cotorob mac a yacsmanob tu yorob. Jari' ma' jin c'atej techex ca' a jansenex.



Ca' a jawsenex wa mΛ' tsoy caj in betaj techex. <sup>14</sup> Jeroj tabar in wΛC'AS tar in wirechex, ra' a mΛna' u nup u tenin in tar in wirechex. Chen a teno' mΛ' jin c'AS c'ata techex chichin a taq'uinex wa ber ca' c'uchuquen tu yΛnechex. A teno' je' in wesic techex in yajquintiquechex. MΛ' ja wirej, a teto' cu p'isic u bΛj u cΛXT u taq'uin quir u cΛnatic u chan pararob. A chan pararobe', mΛ' ju cΛnant u tet. <sup>15</sup> A teno' quin qui'quintic in wor ca' in rAC xup in taq'uin yejer tu cotor a ba' ten yΛnin quir in yamtiquechex soc a taquic a bΛjex. Cax quin xupic in muc' xan quire' techex, qui' in wor. Chen tin t'Λn cax jach manan quin yajquintiquechex a techexo'. Chen a techexo', mΛ' ja neyajquintenex.

<sup>16</sup> A techexo', a werex wa ber yΛn ba' in c'at uch, mΛ' jin c'AS c'ataj techex chichin. Chen yΛn mac tu yΛnechex a tan u pΛq'uib in pach, tan u ya'aricob tan in tusaric techex. <sup>17</sup> A techexo' ca tucriquechex wa caj in tuchi'taj mac soc u tus jaric u taq'uin tu yΛnechex? MΛ' jin tuchi'taj mac, quij. <sup>18</sup> Wa ber caj in tuchi'taj Tito quir u t'Λniquichech, yet binac u jer ij quet acsa'orirex. Arex ten wa caj u jarajob taq'uin tu yΛnechex. Techex, a werex a Titojo' caj u betaj an ten bic a teno' quin betic. A Titojo' u chen c'at u betej tsoy techex yejer u t'Λn a caj u camsechex. Chen mΛ' ju c'at u taq'uin techexi'.

<sup>19</sup> MΛ' a yΛn tucriquechex wa quin tsicbar a je' t'Λna' ti' techex soc tsoy a wiquenex, mΛ' ra'. MΛ' ja wirej, a t'Λno' a quin tsicbaro' ra' u c'at Cristo ca' tsicbanΛquen techex. A t'Λno' a quin tsicbar techex in wet acsa'orirex quin cΛXTic bic tabar quin chichquintic a worex ti' u t'Λn C'uj. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej, sajquen ca' bin c'uchuquen tu yΛnechex wa quin wiriquechex, jaj ix tACoj, je' in wiric techex mΛ' ja manex tu tsoyir. Jaj ix tACoj, je' in wiriquex ca nunquiquex u t'Λn a rac'obex, wa quin wiric q'uech a worex techex. Wa jix ti', ts'iquex, wa jix ti' ca cΛXTiquex ba' ti' a nonoj bΛjiri'ex, wa jix ti', cu ya'aricob c'as ti' u yet acsa'orirob, wa jix ti' cu p'asticob u yet acsa'orirob, wa jix ti' yΛn mac a cu tus tucric u bΛjiri' wa jach carem. Wa jix ti', cu p'usicob u yorob u yet acsa'orirob. Tin t'Λn, mΛ' ja bin a quib in tsicbar techex an bic tabar a c'atex ten, quire' je' u joc'ar in wor quire' c'as ca betiquex. <sup>21</sup> Rajen sajquen ti' a ba' quin bin in wirej ca' bin c'uchuquen tu yΛnechex. Jeroj, je' in ch'ic suraquir ΛcAtan tu wich C'uj quire' a ba' ca betiquex. A teno' tin t'Λn, je' in woc'ar wa quin wiric mac mΛ' ju jAS u bΛjob ti' a c'aso', bayiri' ca manex yejer xquic a toc yΛn u mamó'.

## 13

### *A Pablojo' cu t'Λnic u yet acsa'orirob*

<sup>1</sup> Baje' rer, je' in wΛC'AS tar in wirechex tu yΛnechex, aro' mΛna' u nup u tenin caj taren in wirechex. Wa yΛn mac u c'at u taquic u jo'r u yet acsa'orirob, jeroj ca' u pΛyej dos wa mΛna' u nup yΛjirirob soc u joc'ar u tajir. <sup>2</sup> Wa ber ti' toy yΛnen yejerechex uch, caj in wa'araj techex, cax baje' rer, mΛ' ti' yΛnen yejerechex tan in wΛC'AS ara techex. A teno' caj in wa'araj mac a caj u pΛy u si'pirob uch, bayiri' caj in wa'araj techex uch xan, je' in wΛC'AS tar tu yΛnechex, jeroj mΛ' jin bin in jaws u si'pirob. <sup>3</sup> Jeroj je' a tumtic a wirex a ca cΛXTiquex wa Cristo cu ts'ic u t'Λn ten quir in tsicbar techex. MΛ' ja wirej, a Cristojo' mΛ' raji' chan ber u t'Λn wa ber cu pΛyiquichech chich u t'Λn. <sup>4</sup> Cax Cristo mΛ' ju yesaj wa chich u muc' wa ber caj sinij yejer u cruz, chen baje' rer cuxa'an, bayiri' tan u man ich u muc' C'uj. Baxuc, a ten xano', bayiri' xan, in wet man Cristo, a baywo' je' u chichquintic in muc' C'uj ich u t'Λn, a quin bin in tsicbar techex wa ber ca' bin c'uchuquen tu yΛnechex.

<sup>5</sup> Tumtex ta wor a wΛC'AS bΛjiri'ex wa tan a qui' acsiquex ta worex ti' Cristo soc a werex wa ja wet manex Cristo. Wa mΛ' a wet manex yejer Cristo mΛ' taj a wacsmanex ta worex'. <sup>6</sup> A teno' tin t'Λn, je' a wu'yiquex ta worex wa taj in

wet man Cristo, soc quet bayiri', a werex mΛ' jin tus ar techex. <sup>7</sup> A teno' caj in chich t'Λna C'uj soc mΛ' a pΛyiquex a si'pirex, chichin. Chen mΛ' jin tucr in beyaj a tin betaj a tu yΛnechex. Jari' in chen c'at ca' manaquechex tu tsoyir. Tsire'ej u jer cu tucricob mΛ' tsoy in beyaj. <sup>8</sup> A teno' mΛ' nanij in mΛ'quintic mac a cu yacsic tu yor a ba' taj. MΛ' ja wirej, tan in beyaj quire' in c'at wa mac ca' u yacsej tu yor. <sup>9</sup> Rajen chen qui' in wor wa ber quin wu'yic yoc'or ten wa mΛ' tan in chich tsichar. A teno' in chen c'at ca' chichac a worex ti' u t'Λn C'uj. A teno' quin t'Λnic C'uj techex soc a qui' manex tu tsoyir. <sup>10</sup> MΛ' toy xiquen tu yΛnechex quir in t'Λniquechex tan in tuchi'tic techex a je' ju'una'. A je' ju'una' cu chich aric techex cax ti' yΛnen nachir. A je' beyaja' a quin betic ra' tu ts'a ten C'uj a teno'. A teno' caj in cΛxta bic tabar in chichquintic a worex ti' u t'Λn C'uj. MΛ' jin cΛxte bic tabar in ch'esic a wacsiquex ta worex ti' Cristo.

<sup>11</sup> Baje'rer in wet acsa'orirex ca' u yamtej techex C'uj. CΛxtex a manex tu tsoyir. In c'at C'uj ca' u yamtej techex soc mΛna' ba' ca tucriquex. Ca' a pacran yajquint a bΛjex. Wa ta nuncajex u t'Λn a wet acsa'orirex, sisquint a worex. Wa baxuc ca betiquex, jeroj, tan a betiquex a ba' u c'at C'uj. Bayiri' xan, a C'ujo' mΛ' ju jΛs u bΛj techex munt q'uin. <sup>12</sup> Ca' a pacran qui' t'Λn a bΛjex soc yerob mac a wet acsa'orirex. <sup>13</sup> Tu cotor a wet acsa'orirex yejero'onex tan u t'Λniquechex.

<sup>14</sup> A teno' in c'at ca' u yam techex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' u yajquin techex C'uj. Ca' u pΛy a berex u Taj'or Pixam C'uj. Soc a wet manex yejer u Taj'or Pixam C'uj.

## A JE' JU'UNA', RAJI' TI' U YET ACSA'ORIROB ICH U RU'UMIN GALACIA. RAJI' TU TS'IBTA PABLO GÁLATAS

*Pablo caj u yánxchun u ts'ibtic a mac a yacsmanob tu yorob ich u ru'umin Galacia*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen caj u toc teten ca' xiquen in tsec't u t'án C'uj. Mána' xib tu teteni', ma' pim xib tu teteni'. Chen a teno' u bájiri' Jesucristo tu teten quet yejer in Tet C'uj caj u tetenob. A teno' tu teten Cristo a mac ric'sa'b ten C'uj ich u quimirir. Ra' caj u ts'aj ten in beyaj. <sup>2</sup> A teno' yejer in wet acsa'orirob a te' yán tu yánena', tan in ts'ibticob techex a mac ti' yáno' ich u ru'umin Galacia. Caj in ts'ibtob techex a mac yacsmanob tu yorob u t'án C'uj tu ru'umin Galacia. <sup>3</sup> A teno' in c'at ca' u ts'a techex ic Tetex a ba' tsoy tu t'án C'uj, baxuc xan ca' tac u qui'ir a worex ti' C'uj. A teno' in c'at ca' tac aro' ich ic Tetex C'uj. Baxuc xan ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. <sup>4</sup> Mán' ja wirej, u bájiri' Jesús caj u c'ub u báj quir u quinsa' u bo'orir ic si'pirex quir u taquico'onex. Caj u c'ub u báj soc mán' ic manex tu c'asir a ti' yán ich yoc'ocab baje'rer. Caj u c'ub u báj quir u taquico'onex quire' baxuc jach tsoy tu t'án C'uj. <sup>5</sup> Caj u c'ub u báj Jesús quir u taquico'onex mán' wa jach carem ij C'ujex, ca' ij carex: "Jach caremech C'uj munt q'uin uch." Baxuc ij c'atexo'.

*Mána' u jer u t'án C'uj quir u taquico'onex*

<sup>6</sup> A teno' jach jac' in wor caj in wu'yaj sep caj a p'átex u t'án C'uj quir a tus uyiquex u jer. Mán' ja wirej, a C'ujo' tu t'ánechex quire' caj u yajechex quire' Cristo caj u yiraj otsirechex. Chen baje'rer caj a p'átex C'uj quir a tus uyiquex u jer u t'án, jaj ix tajoj cu bin u taquiquex. <sup>7</sup> Mán' u jer u jach tsoyir u t'án C'uj quir u taquiquechex. Jari' a caj in wa'araj techex. Mán' ja wirej, caj tar mac quir u tubsic a worex quir u c'axicob u t'án Cristo soc mán' a werex bic tabar a quibiquex u t'án C'uj. <sup>8</sup> Barej wa to'onex cax wa ju jer turi' yájmásir u t'án C'uj cu tar ca'anan caj u tsec'taj techex u jer jach tsoyir u t'án C'uj. Wa mán' quet yejer u t'án C'uj caj in tsec'taj techex uch. Ca' xic aro' tu cu yerar winic ich c'aq'uir benaj quisin. Quire' mán' taj a ba' caj tsicbanájij. <sup>9</sup> A teno' caj in wa'araj techex sam chen baje'rer quin wac'as aric techex: U'yex wa cu tar mac tan u tus tsec'tic u jer t'án mán' quet yejer a ta toc c'amajexi'. Arej ti' ca' xic tu cu yerar munt q'uin ich c'ac'.

<sup>10</sup> Wa bin a ca' tucriquex a Pablojo', tan u qui'quintic yorob u rac'ob, je' win qui'quintic yorob in rac'ob? Mán' ja wirej, a teno' in chen c'at in qui'quintic yor a C'ujo'. Mán' ja wirej, wa quin chen qui'quintic yorob in rac'ob a teno' mán' taj quin beyaj ti' C'uj.

*An ten bic Pablo teta'b ten C'uj quir u tsec'tic u t'án*

<sup>11</sup> U'yex ba' quin bin in wac techex in wet acsa'orirex. U jach tsoyir u t'án C'uj, a caj in tsec'taj techex uch, mán' ti' u tar ich u tucur winiqui'. <sup>12</sup> Quire' a teno', quij Pablo, mán' jin c'am u t'án a winico'. A teno' mán' ju camsen u jer maqui' ti' teni'. Chen u bájiri' Jesús caj u ts'aj in tucur.

<sup>13</sup> A techexo', a toc u'yamanex uch bic tabar a teno' caj in c'ujintaj C'uj uch an ten bic nan u c'ujintajob C'uj u winiquirob judío. A techexo' a toc u'yamanex uch bic tabar a teno' jach ts'iquen a teno'. Mán' ja wirej, caj in chuc u pach a mac a cu yacsicob tu yorob. A teno' caj in ch'esob a ti'obo', mán' otsir caj in wirob a ti'obo'. <sup>14</sup> A teno' caj in jach p'is in báj ca' in qui' c'anej tu cotor

a ba' ts'ibta'b ten ic nunquirex ti' u winiquirob judío uch. U jer in rac'ob a jin wet manob mΛ' ju jach cΛn an ten bic ten, quij. A teno' jach manan caj in cΛn u t'Λn in nunquir. <sup>15</sup> Barej cax mΛ' toy u rochen in nΛ' uch a C'ujō' caj u toc teten quir in beyaj ti'. MΛ' ja wirej, u jach yajen. Caj u teten quire' tsoy tu t'Λn C'uj. <sup>16</sup> A C'ujō' caj u chen esaj ten u parar Jesucristo wa jin wer raji' u parar C'uj. Yesaj ten u parar C'uj soc quin bin in tsec't u t'Λn C'uj. Rajen seb caj binen in tsec't u jach tsoyir u t'Λn ti' Jesús ich a mΛ' u winiquirob judío. Raja caj binen mΛ' jin war in bini'. <sup>17</sup> MΛ' binen ich u cajar Jerusalén quir in t'Λnic a ti'obo' a mac a yΛn teta'b ten C'uj quir u bin u tsec'ticob u t'Λn. MΛ' ja wirej, a teno' pachir caj u yΛn teten C'uj, a teno'. Jeroj seb caj binen tu ru'umin Arabia. Caj ts'oc u ts'ic in tucur C'uj ti' u t'Λn caj sutpajen, ich u cajar Damasco caj binen.

<sup>18</sup> Caj ts'oc u man tres u yaxq'uinin aro' caj binen ich u cajar Jerusalén. Ra' u q'uinino' caj in t'Λna Pedro. A Pedrojo' caj u yacsen tu yatoch. Quince u q'uinin ti' yΛnen tu yΛn Pedro. <sup>19</sup> Barej mΛ' jin wir u rac'ob, Pedro u yet yΛjtseq'uirob u t'Λn Jesús. Jari' caj in wiraj Jacobo u yits'in Ic Jaj Ts'urirex. <sup>20</sup> A ba' quin ts'ibtic techex baje'rer a C'ujō' yer mΛ' jin tusechex. Taj quin wa'aric techex.

<sup>21</sup> Pachir caj binen tu ru'umin Siria yejer u ru'umin Cilicia quir in tsec'tic ti'ob u t'Λn C'uj. <sup>22</sup> U winiquirob judío a yacsmanob tu yorob tu ru'umin Judea, mΛ' yerob maqueni' quire' mΛ' ju yirob in wich quire' mΛ' binen in wirobi'. <sup>23</sup> Tu chen y'ob in jumintarob a teno': "A mac tu chucaj ic pachex ucho' baje'rer, tan u man u tsec't u t'Λn C'uj. Caj u chich tsec't u t'Λn C'uj. Caj u chich tsec't u t'Λn C'uj a tu p'ast a ucho'." <sup>24</sup> Rajen baje'rer cu ya'aricob ti' C'uj: "Jach caremech C'uj quire' caj a tacaj Pablo a tu ch'esic a winiquirob ucho'."

## 2

### *U yet Λjtseq'uirob u t'Λn C'uj cu yacsa'rob Pablo*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u man catorce u yaxq'uinin wΛc'Λs binen ich u cajar Jerusalén. In wet binac Bernabé. Caj in pΛya Tito xan. Caj in pΛyaj in nupintej. <sup>2</sup> Caj binen ich u cajar Jerusalén quire' tu ya'ara ten C'uj: "Ca' xiquech, Pablo, ich u cajar Jerusalén." Tu junan caj in pΛyob u ts'urirob a yacsmanob tu yorob. Quire' in c'at soc yerta'rob biquinin a teno' tan in man in tsec't u t'Λn C'uj ich a mΛ' u winiquirob judío. Caj in toc araj ti'ob u jach tsoyir u t'Λn C'uj a quin tsec'tico', soc in wer wa tsoy tu t'Λn a ti'obo' ca' xic in tsec'tej u t'Λn C'uj wa mΛ' tsoy in tsec't. Jaj ix tΛco' caj in sΛt in beyaj ti' C'uj. <sup>3</sup> Barej in nup a Titojo', cax mΛ' u winiquirob judío, raji' mΛ' ara'b ten u jach ts'urirob a yacsmanob tu yorob ich u cajar Jerusalén ca' u ts'ir u bΛq'uer. An ten nanij u ts'iricob u winiquirob judío, quire' qui' yorob yubicob bic tabar caj in tsec'taj. <sup>4</sup> Cax wa ti' yΛnob mac ich u yet acsΛ'orirob caj u c'atob u ts'Λric u pachob Tito ca' ts'irac u bΛq'uer tu cu wix Tito. Robob caj u p'eri'quintob u bΛj yejer a yacsmanob tu yorob cax u tus arajob u yacsmanob tu yorob. Tarob u pΛquicob in pach a teno', cu tus aricob wa mΛ' jin qui' cams u t'Λn ic nunquirex Moisés. Tarob u tus irob wa jach taj sipta'bo'onex ten Cristo Jesús ti' a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. Robob mΛ' u c'at yirej to'onex ca' siptaco'onex ti' u t'Λn Moisés. U c'at yiro'onex ca' ij qui'qui' cΛnantex u t'Λn Moisés cax mΛna' mac c'ucha'an yor ti' uch. <sup>5</sup> A tenobo', Bernabé yejereno', mΛ' jin wu'y u t'Λnob a mac u c'at ca' in ts'irob u bΛq'uer mac an ten bic nanij u ts'iricob u winiquirob judío, mΛ' c'Λs chichin caj in wu'yaj. MΛ' ja wirej, a tenobo' caj in qui' canantob u jach tajir u t'Λn C'uj soc mΛ' xaca'ani'. Caj in cΛnantob techex u t'Λn C'uj soc techex yΛnin xan.

<sup>6</sup> Barej u jach ts'urirob ij quet acsa'orirob ma' ju toc camsen u jer ric'ben soc in waC'AS camsic ti' a ma' u winiquirob judío. Ba' cu tucric mac ti'ob u jach ts'urirob u yet acsa'orir. Jot a teno'. Quire' a C'ujo' ma' ju joc'sej mac, toc p'eriri' cu yirico'onex. <sup>7</sup> Barej u jach ts'urirob a yacsmanob tu yorob ma' ju yarob ca' in cams a ma' u winiquirob judío. Ma' ju ya'arob ca' in camsej ti'ob u jer t'an. Chen robob caj u yirob an bic C'uj caj u c'ub u t'an C'uj ten soc in beyaj tu yaN a ma' u winiquirob judío. Soc yerob bic tabar u taquicob u baJ. Ma' ja wirej, caj u yirob bic C'uj caj c'ub u beyaj Pedro ten C'uj ca' u camsej u t'an ti' u winiquirob judío. U tiri' ti' in beyajob. <sup>8</sup> Ma' ja wirej, a C'ujo' caj ts'a'b u beyaj Pedro ca' xic u tsec't u t'an ich u yet winiquirob judío. Baxuc xan, a C'ujo', caj u ts'aja in beyaj soc in tsec'tic u t'an tu yaNechex a ma' u winiquirechex judíojo'.

<sup>9</sup> Caj yirob Jacobo yejer Pedro yejer Juan a mac u jach ts'urinticob u yet acsa'orirob an bic tabar a C'ujo' caj u chen teten ca' xiquen beyaj tu yaN a ma' u winiquirob judío. Rajen caj u ts'ajob u c'lab ten yejer Bernabé, a baywo' tu yacsenob tu beyajob. Quet ic beyajex, jari' robob cu beyaj ich u winiquirob judío. Chen a teno', quin beyaj tu yaN a ma' u winiquirob judío, irechex. <sup>10</sup> U jach ts'urirob u yet acsa'orirob tu cajar Jerusalén caj u chen arob ten ca' in yamt a mac otsirchajij ich u cajar Jerusalén. A teno' caj in wa'araj in chich beyaj quir in yamtic a mac otsichajij in wet acsa'orir a ti' yaN ich u cajar Jerusalén.

### *Q'ueya'b Pedro ten Pablo tu cajar Antioquia*

<sup>11</sup> Caj tar Pedro tu cajar Antioquia. Jeroj acatan tu cotor u yet acsa'orirob caj in q'ueyaj Pedro quire' a ba' cu man yirej Pedro ma' quet yejer u t'an C'ujij'. <sup>12</sup> Ma' ja wirej, ma' toy c'uchucobi' a mac tuchi'ta'b ten Jacobo u jach ts'urir u yet acsa'orirob tu cajar Jerusalén. Ma' toy c'uchucobi' a Pedrojo', tan u janab yejer a ma' u winiquirob judío, a yacsmanob tu yorob. Barej caj c'uchob a mac tuchi'ta'b Jacobo, a Pedrojo' caj u p'at u janabob yejerob a ma' u winiquirob judíojo' soc ma' u pac'ar u pach ten a mac tuchi'ta'b ten Jacobo. <sup>13</sup> Baxuc xan u yet acsa'orirob a u winiquirob judío caj u yesob bic tabar ma' chichnac yor ti' u t'an C'uj quet yejer Pedro. Rajen cax Bernabé caj u p'at u janabob yejer a ma' u winiquirob judío a tu yacsajob tu yorob. Quire' caj u ch'ajob sajquirob ti' a mac a cu tus tucricob tsoy ca' u rAc ts'irob u baq'uerob a yacsmanob tu yorob ti' Cristo, a ma' u winiquirob judío, an ten bic nan u beticob u winiquirob judío uch xan. <sup>14</sup> Barej a teno' caj in wiraj ma' toy ju manob tu jach taj a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj. Caj in t'anaj Pedro acatan u wich tu cotor yet acsa'orirob. Caj in wa'araj ti': "Cax u winiquirech judíojech Pedro uch, caj a p'ataj a ba' nanij caj u camsech a nunquirex. Biquinin sep caj a ts'ar u pachob a ma' u winiquirob judío, a mac ma' yubman u t'an Moisés quir u quibicob a ba' ta p'ataj?"

### *U winiquirob judío quet yejer tu cotor mac ca'yacsej tu yor u t'an Cristo*

<sup>15</sup> Ma' ja wirej, u toc winiquiren judío, quire' rocha'ben ten in na'. Rajen in werob a ba' u c'at C'uj. Chen a ma' u winiquirob judío ma' u c'as erob a ba' u c'at C'uj. Quire' tenobob u winiquenob judío, rajen in werob C'uj. <sup>16</sup> A C'ujo' ma' ju bin u c'as acsej mac quire' caj u qui' canantej tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'an ich nunquirex Moisés. Ij querech a C'ujo' bin u ca' u yacsej mac a tu yacsaj tu yor ti' Jesucristo. Cax a tenobob judíojenob quire' tin wacsa tin worob ti' Jesucristo soc u yacsiquenob ich ca'anab. Cax ma' jin canantej a ba' ts'iba'an ich u t'an Moisés. Mana' mac cu bin acsa'bir ten C'uj ich ca'anab quire' tu

canantaj a ba' ts'iba'an ich u t'AN Moisés. <sup>17</sup> Quire' a tenobo' caj in caxtob bic tabar cu bin u yacsiquenob ich ca'anan C'uj quire' caj in wacsaj tin worob ti' Cristo. Barej wa cu c'uchur tu q'uinin cu yiricob a tenobo' queten yejer a mac a ma' u cananticob u t'AN Moisés, a ma' u winiquirob judío. Ara' u q'uinino' taj wa Cristojo' caj u yacsa to'onex ic si'pirex quire' tic p'atex u t'AN Moisés. Quin wac techex, ma' taji'. <sup>18</sup> Wa jach taj ca' bin c'uchur tu q'uinin quin wac'as aric tsoy ca' ij quibex u t'AN Moisés a caj in rucsaj uche' soc ra' cu payic u ber a mac a yacsmanob tu yorob ti' Cristo. A ray u q'uinino' taj a ba' cu yac mac. In bajiri' tin pay in si'pir a teno'. <sup>19</sup> Quire' a teno' Pablojen jach ire wa quimen. Ma' ja wirej, u t'AN Moisés caj u quinsen quire' ma' c'ucha'an in wor in quibej. Rajen quire' a ba' caj u betaj ic jaj Ts'urirex toc cuxa'anen acatan tu wich C'uj. Rajen ma' ba'wir u t'AN Moisés ten. <sup>20</sup> Ma' ja wirej, caj quimij Jesús ich u cruz, quiet caj quimo'onex yejer. Baxuc cu yiric C'uj to'onex ti' u t'AN Moisés. Rajen ma' tu chen cha'jen ti' a ucben cuxtar tu quin man uch. Tu sijaten ric'ben cuxtar quire' ti' yAN Cristo aca'an tin wor. Yan ten cuxtar ric'ben quire' caj in wacsaj tin wor ti' u parar C'uj a cu yajquintiquen. <sup>21</sup> A teno' ma' in c'at in p'atic an bic C'uj caj u tuchi't u parar ich yoc'ocab. Ma' ja wirej, ma' ba'wir caj tarij Cristo quir u quimij wa c'ucha'an ij corex ic taquiquex ic baj tu quij canantiquex a ba' ts'iba'an ich u t'AN Moisés.

### 3

#### *U t'AN Moisés yejer a ba' ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex*

<sup>1</sup> An biquinin jach chich a jo'rex u winiquirechex u cajar Galacia, quij. Arej ten mac tu nays a worex soc a quibiquex u t'AN a ma' taji'? A ucho' caj in tsec't u t'AN C'uj acatan ta wichex ta jach u'yex bic caj quimij Jesús ich u cruz. <sup>2</sup> Are tenex u winiquirechex u cajar Gálatas wa aca'an techex u Taj'or u Pixam C'uj ra' u q'uinin tan a manex a wu'yex u t'AN Moisés? Ma' wa tar u Taj'or Pixam u C'uj ta wicanex ra' u q'uinin tan a manex a wu'yex u jach tsoyir u t'AN C'uj? Ma' wa ta c'AMex u Taj'or u Pixam C'uj caj a wacs ta worex? <sup>3</sup> Jach taj ma' ja najtex. Caj a yAN acsa ta worex caj u yamt techex u Taj'or u Pixam C'uj. Chen baje'rer ca tucriquex c'ucha'an a worex ta junanex. Rajen ca quibiquex a ba' ts'iba'an ich u t'AN Moisés. <sup>4</sup> Ma' ja wirej, caj u chucob a pachex uch u winiquirob judío quire' q'uex yorob. Caj u yiob a wacsiquex ta worex u t'AN Cristo. Wa baje'rer bin a quibex a ba' ts'iba'an ich u t'AN Moisés, ba'wir muc'yajna'jehex uch? Ma' ba'wir ti'. A teno', quin pajic yAN ba'wir ti' ca' muc'yajna'jehex. Quin pajic ma' ja p'atex u jach tsoyir u t'AN C'uj. <sup>5</sup> Rajen quin wac'as c'atic techex. Wa ber caj u ts'aja techex C'uj u Taj'or u Pixam C'uj. Ma' wa jach manan caj u ts'aj techex u Taj'or u Pixam C'uj? Ma' wa ju jach beyaj ta worex u Taj'or u Pixam C'uj quir u tajquintic a worex? Arex ten a techex ber tar u Taj'or u Pixam C'uj? Tarij wa ta wicanex quire' ta quibex u t'AN Moisés wa tarij ta wicanex quire' ta wacsax ta worex u t'AN Jesús? Ma' wa tarij quire' ta wacsax ta worex ti' Cristo. <sup>6</sup> A ba' caj in wa'araj techex toc ti' yAN ich u t'AN C'uj quire' ara'b ti' in nunquir Abraham uch. Abraham caj u yacsa tu yor a ba' arab ti' ten C'uj. Rajen caj c'amij Abraham ten C'uj, irej mana' u si'pir caj c'amij. Baxuc techex baje'rer. <sup>7</sup> Rajen ca wiric a mac a cu yacsic tu yor ti' Cristo an ten bic ic nunquirex Abraham caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Robob jach tajir u parar ic nunquirex Abraham xan. Rajen a C'ujo' bin u ca' acsa'birob. <sup>8</sup> A ucho' a mac caj u ts'ibt u t'AN C'uj caj u ts'ibtaj a ba' ara'b ten C'uj, cax ma' ju najtej a cu ts'ibo' caj u ya'araj: "A mac a ma' u winiquirob judío cu bin acsa'bir ten C'uj quire' bin u ca' yacsob tu yorob." Rajen caj ara'b ti' Abraham ten C'uj cax ma' toy u yacsej tu yor a mac a ma' u winiquirob judío.

Caj ara'b ten C'uj ti' Abraham a je' tsoy t'ANA': "Ya'ab mac tera' ich yoc'ocab bin u ca' qui' tar yor quire' bin u ca' yacsej tu yor." Baxuc ara'b ten C'uj. <sup>9</sup> MΛ' ja wirej, an ten bic Abraham caj u yacsaj tu yor u t'AN C'uj, rajen ruc'sa'b u si'pir baxuc tu cotor mac a cu yacsicob tu yorob ti' Cristo, ruc'sa'b u si'pir xan.

<sup>10</sup> Tu cotor mac a cu tus cΛxtic quir u taquic u bΛj, a cu cΛnantic a ba' ts'iba'an ich u t'AN Moisés, raji' cu bin ta'cbir u jo'r ten u t'AN Moisés, quire' mΛ' ju c'uchur yor u qui' cΛnantic a ti'o'. C'aj wa techex tu ts'iba'an ich u t'AN C'uj: "A mac mΛ' rajra' cu quibic a ba' ts'iba'an ich u t'AN Moisés ti' cu bin ich c'ac'." Baxuc caj u ts'ibtaj Moisés uch. <sup>11</sup> ChΛca'an yirir ten tu cotor mac wa mana' mac cu yacsar ten C'uj ich ca'anan quire' caj u cΛnantaj a ba' ts'iba'an ich u t'AN Moisés. MΛ' ja wirej, toc ts'iba'an ich u t'AN C'uj tu cu ya'aric: "A mac a cu bin yacsar ten C'uj ca' yacsej tu yor u t'AN. Raji' tsoy yirir ten C'uj, rajen bin u ca' cuxtar munt q'uin." Baxuc cu ya'aric u t'AN C'uj. <sup>12</sup> Wa ca' ic chen quibex a ba' ts'iba'an ten Moisés uch, quic bin ij cu'yex jach no'jo'onex. Rajen quic bin ij cu'yex mΛ' jach no'jo'onex wa ca' ij cacsex tij corex quire' u t'AN C'uj tu ts'iba'an cu ya'aric ti': "A mac cu cΛnantic a ba' ts'iba'an ti' cu bin cuxtar munt q'uin." Baxuc caj u ts'ibtaj yΛjtseq'uirob u t'AN C'uj uch.

<sup>13</sup> Quire' mΛ' c'ucha'an ij corex ic toc quibex a ba' ts'iba'an. Rajen cu ya'aric to'onex bin ij ca'ex ic bin ic muc'yajex. Rajen a Cristojo', caj quimij ich cruz caj u cha'o'onex soc mΛ' jic bin erarex ich c'ac'. MΛ' ja wirej, caj u bo'ot u c'aq'uir caj ic mΛnex, quire' ich cruz ts'a'b u muc'yaj Cristo to'onex. Aro' tu nups u t'AN C'uj tu cu ya'aric: "Bin u ca' ts'a'bir u muc'yaj ten C'uj a mac sinbir ich che'." Baxuc ara'b ti' ic Jaj Ts'urirex ten mac caj quimij ich cruz.

<sup>14</sup> Rajen Cristo caj u bo'otaj u c'aq'uir a tic mΛnex soc u yacsico'onex C'uj quire' tij cacsex tij corex u t'AN, rajen a mac a mΛ' u winiquirob judío bin u ca' acsa'birob ten C'uj quire' cu yacsob tu yorob u t'AN Cristo Jesús. Baxuc caj ya'araj C'uj uch ti' ic nunquirex Abraham, bin u ca' acsa'birob quire' tu yacsaj tu yor u t'AN xan. Rajen tar u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtico'onex soc taj quij cacsiquex tij corex.

### *U t'AN Moisés yejer u t'AN a toc ara'an ti' u nunquirob u winiquirob judío*

<sup>15</sup> Baje'rer bin in ca' in camsechex in wet acsa'orirechex an ten bic u betic mac ich yoc'ocab. A mac a cu p'eri'quinticob u beyajob soc u qui' p'eri'quintic u ts'ibticob u ju'unin. Caj ts'oc u p'eri'quintic u ts'ibticob u ju'unin toc junpuri' caj u ts'ibtob u ju'unin soc mΛ' u yΛnyΛn c'axicob quire' p'eri' yorob. <sup>16</sup> Baxuc a C'uj a ucho', caj u toc araj ti' ic nunquirex Abraham yejer u parar a cu bin u pararΛncΛr biq'uin. A C'ujjo' mΛ' ju ya'araj ti' Abraham: "Je' in ts'ic ti' a pararob a ca bin pararΛncΛr"; irej wa ya'ab. Caj ya'araj ti': "A parar a ca bin a pararΛncΛr"; chen turiri' mac, Cristo. <sup>17</sup> U'yex ba' u c'at ya'ar aro'. A C'ujjo' caj u toc araj ti' Abraham bin u ca' tacbir a ti'o', quire' tu yacsaj tu yor. Caj manij cuatros cientos treinta yaxq'uin caj c'uchij tu q'uinin C'uj caj u ya'ar u t'AN ti' Moisés. Cax caj u ya'ar u t'AN ti' Moisés, a ba' caj u ya'araj C'uj ti' Abraham, mΛ' ju p'atej quire' caj u toc ara'b ti' Abraham uch. <sup>18</sup> Wa quin chen quibic a ba' ts'ibta'b ten ic nunquirex Moisés quir u taquico'onex mΛ' ba' wir ca' ij cacsex tij cor ti' Cristo. MΛ' ja wirej, chen ic nunquirex Abraham caj toc ten C'uj quire' tsoy tu t'AN an ten bic caj u toc ara'b ti'. Rajen ca' ij cacsex tij cor a ti' xano'.

<sup>19</sup> A techexo', ca bin a c'atiquex ten: Biquinin caj ts'a'b ten C'uj u t'AN Moisés quire' ch'ic pachir caj ts'a'b ti' Moisés? A teno' quin nunquic caj ts'a'b ti' Moisés soc ij quereb ba' quirir ic si'pirex. Barej cu chen p'atar u t'AN Moisés hasta tu q'uinin caj rocha'b u ca' parar ten u nΛ', raji' Cristo. Raji' u ch'ic parar u nunquir Abraham a caj u toc araj C'uj ti' Abraham raji' cu bin tar. MΛ' ja

wirej, caj tarij Cristo man u q'uinin ti' u t'ʌn Moisés. A techexo', caj a c'ʌmex u t'ʌn Moisés ra' u q'uinin caj u chuquex tech yʌjmasirob u t'ʌn C'uj. Jeroj u bʌjiri' Moisés caj u wac'ʌs mas u t'ʌn C'uj techex. <sup>20</sup> Caj ts'a'b ten C'uj ti' Moisés caj u mas u t'ʌn ti' u winiquirob judío. Barej u bʌjiri' C'uj caj u toc araj ti' Abraham bic u bin u yacsej mac. Tu junan caj u ya'araj ti'. Mʌ' ju tuchi'ta'r yʌjmasir u t'ʌn.

### *Ba'wir ti' u t'ʌn Moisés*

<sup>21</sup> Jaj ix tʌco, je' a wa'ariquex ten: "A teno', tin t'ʌn a ba' caj u ts'ibtaj Moisés to'onex uch mʌ' quet a ba' ara'b tu cotor u t'ʌn C'uj." A teno' bin in ca' in nunquej techex, quij caj ya'araj Pablo: "Mʌ' taji' aro'." Wa jaj ix ti', yʌn ich u t'ʌn C'uj wa raji' cuxrico'onex soc c'ucha'an ij corex ij cʌnantex tu cotor a ba' caj u ya'araj to'onex Moisés. Jeroj c'ucha'an ij corex quir ij cacsiquex ic bʌjex ca'anan. Chen mʌna' t'ʌn cu ya'aric. <sup>22</sup> A cu ya'aric ich u t'ʌn C'uj'o', wa mʌna' mac c'ucha'an yor u quibic a ba' caj u ts'ibtaj Moisés ich u t'ʌn uch. Rajen tu cotoro'onex yʌn ic si'pirex. Rajen mʌ' ju c'uchur u yor u taquico'onex u t'ʌn Moisés. Wa quic chen cacsiquex tij corex ti' Jesucristo, jeroj cu bin u taquico'onex C'uj, an ten bic caj u toc araj C'uj ti' Abraham uch.

<sup>23</sup> Mʌ' ja wirej, mʌ' toy tac Cristo ich yoc'ocabi' soc ij cacsiquex tij corex ti' Cristo. Barej u t'ʌn Moisés a ts'a'b ti' ten C'uj, cu chen taquic ic jo'rex hasta caj c'uchi tu q'uinin jach tarij Cristo ich yoc'ocab quir u taquic mac a cu yacsic tu yor ti' Cristo. <sup>24</sup> Mʌ' ja wirej, u t'ʌn Moisés irej yʌjtannir mac, quire' ra' quir u yesic to'onex a ba' jach tsoy ti' C'uj chen u t'ʌn Moisés mʌ' ju yamta to'onexi' bic tabar ca' ic betex ti'. U t'ʌn Moisés ts'a'b to'onex hasta c'uchij tu q'uinin caj tar Cristo soc ic binex tu yicʌn Cristo. Jeroj C'uj cu yirico'onex tsoy, quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo. <sup>25</sup> Jeroj caj tari Cristo quir ij cacsex tij corex ti', rajen a to'onexo' a mac tij cacsex tij corex ti', mʌ' ba'wir to'onex u t'ʌn Moisés, mʌ' biq'uin.

<sup>26</sup> Mʌ' ja wirej, tu cotoro'onex u pararex C'uj, ra' u q'uinin caj ij cacsex tij corex u t'ʌn Cristo Jesús. <sup>27</sup> Rajen tu cotor mac a ti' yʌn tu yʌnex caj toc acsa'b ja' tu jo'rob quire' tu c'ʌmob Cristo quire' raji' ʌjtaquiob quire' u pararob C'uj, rajen p'eri'ob yejer Cristo. <sup>28</sup> Rajen mʌna' u winiquirob judío, mʌna' u winiquirob griego. Ra' u q'uinin cu yacsicob tu yorob u t'ʌn Cristo. Mʌna' c'urew, mʌna' u ts'urir. Mʌna' xib, mʌna' xquic quire' p'eri'o'onex yejer Jesucristo rajen turiro'onex. <sup>29</sup> Quire' baje'rer Cristo yʌninechex, rajen C'uj cu yiriquechex irej wa techex u pararechex Abraham. Quire' ta wacsex ta worex irej Abraham caj u yacsaj tu yor uch. Rajen a ba' caj u toc a'araj C'uj ti' ic nunquix Abraham, raji' cu bin u ca' ts'abir techex.

## 4

<sup>1</sup> U'yex ba' quin wac techex baje'rer. U parar u ts'urir a cu bin ocar u ts'urintic u ba'tac u tet u q'uinin ca' bin quimic u tet. Chen mʌ' toy u ocar u ts'urintej quire' chichan. Raji' quet yejer u c'urew u tet cax bin u ca' ocar u ts'urintej yatoch u tet. <sup>2</sup> Mʌ' ja wirej, ti' toy chichani', yʌn u yʌjtannir soc u qui' cʌnantic hasta c'uchij tu q'uinin cu yocar u ts'urintej u ba'tac u tet. Quire' mʌ' c'uchij tu q'uinin caj u p'is u tet. <sup>3</sup> Baxuc, xan, a to'onex ucho', mʌ' toy tac Cristo, mʌ' ij querex biquinin caj ic ts'urintex a ba' caj u camso'onex ic nunquix quir ij c'ujintiquex C'uj. <sup>4</sup> Barej caj jach c'uchij tu q'uinin caj u p'isa C'uj caj u tuchi't u parar. Chen turi' u parar, caj rocha'b ten u mʌ', baxuc xan irenob u winiquirenob judío, a Jesús'o'. <sup>5</sup> Mʌ' ja wirej, tarij Cristo quir mʌ' u siptico'onex ti' u t'ʌn Moisés quire' mʌ' c'ucha'an ij corex ti' u t'ʌn Moisés. Tarij Cristo soc u pararintico'onex C'uj, soc mʌ' ic ts'urintiquex u t'ʌn Moisés.



<sup>6</sup> Quire' baje'rer u toc pararo'onex C'uj, rajen C'uj caj u tuchi't u Taj'or u Pixam C'uj quir u caJtar tic pixamex. Rajen u Taj'or u Pixam C'uj a ti' yAN tic pixamex, raji' cu t'AN tic pixamex. Rajen quij ca'ariquex: "Tet", quij, ti' C'uj. <sup>7</sup> Rajen a techexo', mΛ' u winquirechex u jer maqui', baje'rer u pararechex C'uj. Rajen u pararechex C'uj a ba' ti' yAN C'uj, je' u ts'abar techex.

*A Pablojo' cu qui' tucric a mac a tu yacsaj tu yor u t'AN C'uj*

<sup>8</sup> A ucho', quire' mΛ' a werex jach C'uj rajen caj a c'ujintex a ba' mΛ' jach c'ujo', caj a quibex a ti'obo'. <sup>9</sup> Chen baje'rer a werex tu yAN C'uj, baje'rer a C'ujo' yerechex. Chen mΛ' jin najtej biquinin a c'atex a wΛC'AS quibiquex a ba' a mΛ' ju yamtechex, a mΛ' ba'wir techex. Arex ten wa ja c'atex ra' ca ts'urintiquex? <sup>10</sup> Quire' caj in wu'yaj caj a qui' ric'sex tu cotor u q'uinin u qui'qui' janANob u winiquirob judío. <sup>11</sup> Rajen caj in tucraj wa jin rΛC sATIC in beyaj tu jin rAC tsec'ta techex ti' u t'AN C'uj.

<sup>12</sup> A teno' quin chich aric techex in wet acsΛ'orirechex ca' a cANen baje'rer quire' a teno' tin cANechex quire' ta wacsex ta worex. MΛ' ja wirej, a teno' caj in p'ATaj a ba' nanij caj u betob u winiquirob judío. Rajen chΛC irenechexex. Quire' mΛ' ja c'asquintenexi', rajen quin tsichar techex baxuco'. <sup>13</sup> Quire' a werex yajen a ucho', rajen yAN p'aten ta ru'umex. Rajen ta bat'an u'yajex u jach tsoyir u t'AN C'uj a tin tsec'taj techex. <sup>14</sup> A techexo' mΛ' ja p'astenexi' mΛ' ja xump'atenexi' cax ta wirex ba' yajij in cANmAN ten, cax tu pΛy a xejex. Chen a techexo' ta qui' acsenex, iren a mac a cu jach tar ich C'uj. A techexo', caj a wacsenex ireno' u wΛC'AS u bAJiri' Jesucristo. <sup>15</sup> Jach manan qui' a worex uch quire' a ba' caj in camsechex. Chen am ba' a berex a techex baje'rero' quire' mΛ' qui' a worex? Jach taj quin wac techex, a ucho' wa c'ucha'an a worex ti' ca' a chuque tenex a ba' jach manan cojjj techex, cax a wichex quir a ts'iquex ten, ca' sasichAJAC in wich. <sup>16</sup> Jaj ix tΛCO, bin a ca' p'actenex baje'rer quire' taj caj in wa'araj techex a je' t'ANA'.

<sup>17</sup> A mac a cu camsiquexchexob quir a qui' cANantiquex u t'AN Moisés yAN ba'wir techex, u c'at u c'ANiquechexob. MΛ' ja wirej, u jach c'atob ca' a xump'atenex yejer in rac'ob, a mac taj caj u camsajechex u t'AN C'uj uch. Soc a sayirex tu pachob irex ta sayirex tin pachob uch. Soc a chen yajquintiquex a ti'obo'. <sup>18</sup> Jach tsoy wa ti' yAN mac rajra' u yamtiquexchex quire' mΛ' rajra' ti' yANen tu yANechex. MΛ' jin wa'are mΛ' in c'at u jer mac ca' u yam techex. Wa ca joc'arex tu tsoyirechex mANA' ba' quin bin in wac techex. <sup>19</sup> A teno' quin chen t'ANiquechex an bic u yAJcamsAJAJiJob cu t'ANic u chan camSAwinicob. A werex ba' quin wu'yic a teno'? Jach muc'yaj in ca' quire' techex iren a nΛ' a teno' a tabar u rochic u chan ochir. Jach yaj quin bin in wu'ye hasta quin wiric tin wich bic jach taj caj a wacsex ta worex u t'AN Cristo. <sup>20</sup> Am biquinin in jach c'at in bin in wirej a wichex baje'rer, chen mΛ' ju c'uchur in wor in wirex a wichexi'. A teno', quin pachtic in bin in tsichbar techex. MΛ' in c'at in chen ts'ibtic techex quire' quin tucricquexchex tin wor quire' ca' cAMiquex a ba' cu camsicob techex u t'AN Moisés.

*A ba' cu camsico'onex ixbar Agar yejer ixbar Sara*

<sup>21</sup> Arex ten a mac u c'at u quibic a ba' ts'iba'an ich u t'AN Moisés quir u taquicob u bAJ. MΛ' wa ta najtex a ba' cu ya'aric u t'AN Moisés? <sup>22</sup> Ti' quic xaquic ich u t'AN C'uj ti' a Abraham ic nunquir a ucho' yAN ca'tur u parar Abraham. Turi' rocha'b u parar ten u c'urew, u jer caj rocha'b u jer u parar ten u jach raq'uirire' a mΛ' u c'urewe'. <sup>23</sup> Chen u rac' Abraham Agar pararnAJij quire' caj u chen pacht u winquirir. Sara caj pararnAJij quire' caj u toc araj C'uj bin u ca' pararANCAR an ten bic caj u toc a'araj uch. <sup>24</sup> A je' t'ANA' ti' a xquico', a ca'turo', yAN ba' quir u camsico'onex. U'yex ba' u c'at ya'aric: A

ca'tur xquico', y<sub>AN</sub> ca'tur u t'<sub>AN</sub> C'uj to'onex. Turiri' ti' Agar, raji' irej a cu tar ti' u t'<sub>AN</sub> C'uj a ts'a'b ti' Moisés caj bin ich u jo'r u witsir Sinaí. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u parar Agar raji'ob u c'urewob quire' c'urewinta'b ten u t'<sub>AN</sub> Moisés. <sup>25</sup> Ca wiric, a xquico', Agar u c'aba', raji' irej u t'<sub>AN</sub> C'uj a ts'a'b ti' Moisés ten C'uj. Ts'a'b ti' ich u jo'r u witsir Sinaí, a ti' y<sub>AN</sub> tu ru'umin Arabia. Chen baje'rer Agar irej tu cotor u winiquirob judío a mac y<sub>AN</sub>in u cajar Jerusalén. Robob toc ts'urinta'b ten tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'<sub>AN</sub> Moisés, a m<sub>Λ</sub>' ju bin u taquic mac. <sup>26</sup> Barej a mac a caj u yacsajob tu yorob u t'<sub>AN</sub> Jesucristo tar y<sub>AN</sub> u cajar ich ca'anán. Raji' u cajar Jerusalén tar y<sub>AN</sub> ich ca'anán. Robob a tu yacsob tu yorob ti' Jesús baje'rer m<sub>Λ</sub>' ju chab<sub>AR</sub> u c'urewinticob u t'<sub>AN</sub> Moisés. Rajen a to'onexo' quij cariquex ti' quic binex cajtarex tar ich ca'anán. <sup>27</sup> C'aj techex wa ba' ts'iba'an ich u t'<sub>AN</sub> C'uj tu cu ya'aric:

A techo', a xiquic a m<sub>Λ</sub>' pararn<sub>Λ</sub>jij, ca' qui'ac yor. Jach manan u qui'tar a wor a techó' a mac m<sub>Λ</sub>' ju yuba bic jach yaj ca' a rocha'b a parar, quire' m<sub>Λ</sub>' pararn<sub>Λ</sub>jech. Caj awatn<sub>Λ</sub>quech quire' qui' a wor, cax tu p'<sub>Λ</sub>tech a mam ca' bin ts'abac tech neya'ab a parar. A mac a y<sub>AN</sub> u mame', m<sub>Λ</sub>' ju neparar<sub>AN</sub>car.

<sup>28</sup> Baxuc tun a techexo', in wet acs<sub>Λ</sub>'orirechex. A to'onexo' iro'onex Isaac u parar Abraham. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, Sara, a m<sub>Λ</sub>' u parar<sub>AN</sub>car cuch, caj u rochaj u parar Isaac quire' toc ara'b ten C'uj: "Bin u ca' u roch u ti'ar." An ten bic techex caj a wacsex ta worex u t'<sub>AN</sub> C'uj, caj a quibex a ba' cu ya'aric techex. Rajen u pararechex Abraham xan. <sup>29</sup> Barej baxuc a ucho', caj rocha'b ten Agar Ismael, u c'aba' u parar Agar quire' Abraham caj u pacht u parar<sub>AN</sub>car yejer m<sub>Λ</sub>' u jach raq'ue'. A Ismaelo' caj u chucaj u pach yits'in Isaac. A Isaaco' caj rocha'b ten u n<sub>Λ</sub>' quir u nup'sic a ba' caj toc ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj uch. U beri' baje'rer cu chuquic ic pachob a cu tus tucricob u tocar ten C'uj quire' a ba' cu yiricob ic betiquex. <sup>30</sup> Chen cu ya'aric ich u t'<sub>AN</sub> C'uj: "A Agaro' u c'urew Sara pararn<sub>Λ</sub>jij yejer u mam Sara, quire' u parar u c'urew Sara, u c'aba' Ismael m<sub>Λ</sub>' ju bin ocar u ts'urintej yatoch a ju sucu'un Isaaco'. Quire' Isaac a jach parar Sara." <sup>31</sup> Rajen a to'onex baje'rero' a tij cacsex tij corex u t'<sub>AN</sub> C'uj m<sub>Λ</sub>' u pararo'onex c'urew a mac a cu beyaj ti' u jer, irej Agar. A to'onexo' u pararo'onex a xquico' a m<sub>Λ</sub>' c'urew, irej Sara.

## 5

### *Chichquint a worex soc m<sub>Λ</sub>' a ts'urintex u t'<sub>AN</sub> Moisés*

<sup>1</sup> A Cristojo' m<sub>Λ</sub>' ju sipto'onex soc m<sub>Λ</sub>' ic ts'urintiquex u t'<sub>AN</sub> Moisés. Rajen chichquintex a worex ich u t'<sub>AN</sub> C'uj soc m<sub>Λ</sub>' a wac'as ts'urintex u t'<sub>AN</sub> Moisés tu ca'ten. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, Jesús tu toc cha' ic binex soc tsoy ic binex.

<sup>2</sup> U'yex ba' quin wac techex, a teno' Pablojen quin wac techex. Wa cu chab<sub>AR</sub> techex a ts'iriquex u baq'uer tu ca wixex, baxuc an ten bic nanij cu beticob u winiquirob judío, rajen quin wac techex m<sub>Λ</sub>' ba'wir Cristo techex.

<sup>3</sup> A teno' quin wac'as aric techex. Mac tu cotor a cu chab<sub>AR</sub> u ts'iric u baq'uer tu cu wixob, irej u winiquirob judío soc u yacsar ten C'uj. Raji'ob ca' u quibej tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'<sub>AN</sub> Moisés. <sup>4</sup> Wa ti' y<sub>AN</sub> winic tu yanexch a cu tus tucric u yacsar u ten C'uj quire' caj u quib u t'<sub>AN</sub> Moisés, m<sub>Λ</sub>' taj ba' cu tucricui'. Tu p'<sub>Λ</sub>taj ba' tsoy tu t'<sub>AN</sub> C'uj. <sup>5</sup> Chen a tenobo' a mac a caj tin wacsob tin worob, jach jaj bin u ca' u yamtenob u Taj'or u Pixam C'uj soc tsoy yiriquenob C'uj. Je' u betic aro' quire' caj in wacsob in worob ti' u parar C'uj. <sup>6</sup> Ti' a mac a caj u yacs tu yor ti' Cristo, m<sub>Λ</sub>' no'oj wa ts'ira'an u baq'uer tu cu wix wa m<sub>Λ</sub>' ts'ira'an u baq'uer tu cu wix. A ba' jach no'oyo' ca' ij cacsex tij corex bayiri' ca' ic yajquintex ij quet acs<sub>Λ</sub>'orirex.

<sup>7</sup> Caj a  $\gamma\lambda\alpha\tau$  bat'an acsex ta worex ti' Cristo uch, biquinin jach taj caj a wacsex ta worex ti' Cristo. Chen baje'rer biquinin ca wu'yex a mac a cu susiquechex soc ma' ja wu'yex, soc ma' ja quibex u tajir u t'an C'uj? <sup>8</sup> A  $\gamma\lambda\iota\tau\sigma\epsilon\mu\sigma\alpha\gamma\lambda\iota\tau$ ajirob u t'an C'uj a cu camsiqechex soc a p'atiquex u tajir u t'an C'uj. Robob ma' ti' u tar ich C'uj quir u camsiqechex, a techexo' tu tet techex C'uj. <sup>9</sup> Ma' u  $\gamma\lambda\alpha\tau$  tubur techex. Cax turiri' a mac a cu  $\gamma\lambda\alpha\tau\chi\upsilon\eta\eta$ un u camsiqechex. Aro' cax chichin cu sip cu yacsiqechex ta c'axirex, an ten bic chichin u ts'ac pan cu sip tu cotor yo'och pan. <sup>10</sup> A teno' ma' jin tucrej quire' C'uj cu bin u yamtiquechex soc ma' ja quibex u t'an. Barej raji' cu bin ts'abir u muc'yaj ten C'uj a mac u c'at u tusaric techex.

<sup>11</sup> In ba'jobechex. A mac a cu p'actiquenobo' cu man u tsicbatob caj tus a'arob ten quin man in camsej bic tabar u ts'irej u baq'uer tu cu wixob, an ten bic nani cu beticob u winiquirob judío. Caj u tus a'arob xan quin man in camsob bic u quibicob u t'an Moisés quir u tocar ten C'uj. Baxuc cu tus a'aricob tenobo'. Wa baxuc quin qui' camsicob, ma' ju chucob in pach u winiquirob judío, u qui' yajenob. Qui' yorob u yubiquenob in camsic. Ma' ja wirej, ti' toy cu chuquicob in pach. Jaj ix  $\tau\alpha\sigma\omega$ , ma' u p'uj yorob quire' caj in tsicbatiboc tu cu baj ich cruz soc u jawsic ic si'pirex Cristo. <sup>12</sup> Am biquinin jach manan in c'at in wiric ca' a joc'sex a mac a cu tus camsiqechex ca' a ts'irex a baq'uerex soc u tus taquiquex C'uj. In c'at in wiriquex a joc'siquex soc ma' u yacsic a si'pirex.

<sup>13</sup> Barej a techexo' in wet acsa'orirex, ma' ju toc sip techex C'uj soc ma' a ts'urintiquex a ba' ts'iba'an ich u t'an Moisés. Cax ma' sipta'bechex ten C'uj barej ma' tsoya manex a pach ta worex a c'aso'. Caj u sip techex C'uj soc a yajquintiquex a wet acsa'orirex soc a yamtiquex a ti'obo'. <sup>14</sup> Wa quij quibiquex a tu cu ya'aric: "Ca' a yajquintex a wet cajarex an ten bic a  $\omega\lambda\epsilon\sigma\alpha\varsigma$  ba'jiri'ex ca yajquintiquex", jeroj, ca quibiquex tu cotor a ba' ara'ben ten C'uj jach taj. <sup>15</sup> Ma' a  $\gamma\lambda\alpha\tau$  pacran ts'ictarex, quire' a je'ra' u t'an C'uj tu  $\gamma\lambda\alpha\tau\epsilon\chi\epsilon\chi$  bin u caj ch'ejar.

### *A ba' cu pachtic tu yor winic yejer a ba' cu pachtic u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>16</sup> U'yex ba' quin chich aric techex soc ca' a canex. Cha'ex u  $\rho\lambda\alpha\iota\varsigma$  a berex u Taj'or u Pixam C'uj soc ma' a pachtiquex ta worex a c'aso'. <sup>17</sup> Ma' ja wirej, a ba' quic pachtiquex tij corex cu  $\rho\lambda\alpha\iota\varsigma$  ic berex tu c'asir. Rajen cu p'actic u  $\rho\lambda\alpha\iota\varsigma$  ic berex u Taj'or u Pixam C'uj. Ma' ja wirej, ma' quet yor u Taj'or u Pixam C'uj yejer a c'aso' a quic pachtiquexo' tij corex xano'. Rajen ma' ic manex ic ba' a c'atex quire' cu pacran p'aticob u ba'j u Taj'or u Pixam C'uj yejer a c'aso'. <sup>18</sup> Wa ca cha'iquex ca' u camsechex u Taj'or u Pixam C'uj tu cu  $\rho\lambda\alpha\iota\varsigma$  a berex, jeroj, ma' ju bin u ta'quic a jo'rex ti' u t'an Moisés.

<sup>19</sup> Wa quij quibiquex a ba' quic pachtiquex tij corex, a c'aso', baxuc a je' quic bin ic betex: Quic manex soc ij quiriquex xquic. Cu man xquic xan quir u yiric xib. Quic bin ic chuquiquex xquic. Quic bin ic betex tu cotor a c'aso'. <sup>20</sup> Wa quij quibiquex a ba' quic pachtiquex tij corex a c'aso', quic bin ij c'ujintex tus C'uj. Quic bin ij c'alyex mac. Quic bin ic pacran p'equintiquex ic ba'jex, ma' ba'wir ti' u jer mac. Cu bin q'uextar ij corex. Quic bin ic ts'ictarex. Quic bin ic tucrex ic nojnoj ba'jiri'ex. Quic bin ic p'usex yor ic rac'ob soc ma' quet yorob. Quic bin ic p'actex ic rac'ob soc u tiri' a ti'o'. <sup>21</sup> Quic bin ij c'atex a ba'  $\gamma\lambda\alpha\tau$  ti' mac. Quic bin ij carchajarex. Quic bin ic nejenjanrex. Quic bin ij quinsiquex mac. Quic bin ic betex tu cotor a c'aso' baxuco'. A mac a cu betic baxuco' ma' c'ucha'an yor u yocar tu cu reyinticob C'uj ich ca'an. Ts'oc in wa'aric techex aro' chen quin  $\omega\lambda\epsilon\sigma\alpha\varsigma$  ca' aric techex aro'.

<sup>22</sup> Chen tu cu p̄ayic a berex u Taj'or u Pixam C'uj quic bin ic betex baxuc jera': Quic bin ic yajquintex mac. Cu bin u qui'tar ij corex. MΛ' jic tucriquex ba'. Nema' jach bico'onex. Jach tsoy ij corex yejer mac. Quin bin ic manex tu tsoyir. Taj ba' quic bin ij carex. <sup>23</sup> Chen a mac caj pay u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj, cax p'asta'c ten mac mΛ' ju p'ujur ti'. C'ucha'an yor ti' a ba' cu tar u tumta'bir yor quire' yamta' ten u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ja wirej, wa baxuc quij quibiquex a jeroj, mΛ' ju bin u ta'c ic jo'rex ti' u t'ΛN Moisés. <sup>24</sup> Rajen a mac a cu yacsic tu yor ti Cristo, mΛ' ju cha' u p̄ay u si'pir a ba' cu pachtic tu yor cax wa jach tsoy. Bayiri' xan a c'aso' cu toc ruc'sic a mac yacsmΛN tu yor, bajen Jesús caj u ruc'saj caj bajij ich cruz uch. <sup>25</sup> Wa ja c'at a wet manex u Taj'or u Pixam C'uj cha' u p̄ayic a berex u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>26</sup> MΛ' jic yΛN tucriquex wa jach manan caremo'onex quire' a baywo' quic choquintiquex yor ic rac'ob. MΛ' tsoy u pacran q'uextar ij corexi'.

## 6

### *Pacran yamtex a bajex*

<sup>1</sup> A techexo' in wet acsΛ'orirechex a pay u berob ten u Taj'or u Pixam C'uj. Ca' a yamtex a mac a tu p̄ay u si'pir. Chan ber a wac soc u rΛC p'Λtic, chan chan ber a waquex ti'. Chen bayiri' techex qui' cΛNant a bajex soc a wΛC'AS bajiri' mΛ' a ca' p̄ayic a si'pirex. <sup>2</sup> Wa baxuc ca betiquex, tan a pacran yamtiquex a wet acsΛ'orirex cax a ba' cu tar techex. Quet bayiri' ca quibiquex u t'ΛN Jesucristo.

<sup>3</sup> Quire' wa mac cu tus tucric tu yor: "A teno', quij, jach no'jen", chen raji' mΛ' jach no'ji', jot, u bajiri' tus arique'. <sup>4</sup> Chich quin wa'aric techex a je'ra', junjunechex ca' a quetquint a bajex ti' a ba' ts'iba'an ich u t'ΛN C'uj quire' ra' a p'isex. Caj ts'oc a wiriquex taj a ba' caj a betajex. Jeroj qui' a worex, quire' caj a qui'quintex yor C'uj xan. MΛ' tsoy wa quij quetquintic ic bajex yejer ij quet acsΛ'orirex quire' robob mΛ' ra' a p'isexi'. <sup>5</sup> Quire' jujunturo'onex ca' ic tucriquex ba' cu p̄ayic ic si'pirex quire' bin ij ca'ex ic nunquiquex ti' C'uj biq'uin.

<sup>6</sup> A maca' a camsa' ten u ts'urir tu cu much'quinticob u baj tu cu c'ayob a tan u cΛnicob u t'ΛN C'uj. Robob ca' u jΛsob ti' u yajcamsayΛjirob u t'ΛN C'uj a ba' yΛN ti'ob a jach tsoyó'.

<sup>7</sup> MΛ' wa ja wΛC'AS bajiri' tus ariquexe' mΛ' c'ucha'an a worex a tusariquex ti' a C'ujo'. MΛ' ja wirej, u t'ΛN C'uj bin u ca' u nup'sej, a ba' ta pΛq'uex ca' bin c'uchur tu q'uinin ra' ca bin a jaq'uex an ten ca pΛq'uiquex a narex ra'iri' ca jaq'uiquexe'. <sup>8</sup> Wa quic pΛq'uiquex a ba' quic pachtiquex tij corex a c'aso', quic bin ic p̄ay ic si'pirex hasta cu c'uchur tu q'uinin munt q'uin quic bin sa'tΛrex, quet yejer ic winiquirex. Chen wa quic pΛq'uiquex a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'uj rajra' je' ic manex tu tsoyir, je' u c'uchur tu q'uinin, munt q'uin, quic bin cuxtarex. <sup>9</sup> Rajen mΛ' jic cha' u ca'anan ij corex tu quic manex tu tsoyir quire' ca' bin c'uchuc tu q'uinin C'uj bin u ca' u qui' acso'onex wa mΛ' tupsa'an ij corex. <sup>10</sup> Rajen ca' ic yamtex mac tu cotor, ca' bin tac u q'uinin quir ic yamtiquex a ti'obo'. Barej jach manan ca' ic yamtex a mac caj u yacs a tu yor u t'ΛN C'uj, quire' robob ic jach bajob.

### *Quir u ts'ocar u t'ΛN Pablo cu chich t'Λnic ti'ob, bayiri' cu rΛC t'Λnic xan*

<sup>11</sup> Ira wirex mun u ca' ts'ib caj in ts'ibt yejer in c'Λb, jach carem. <sup>12</sup> MΛ' ja wirej, a mac a caj u chich ar techex ca' a ts'irex a soc tsoy uxey irej nani u beticob u winiquirob judío. Aro' cu chen aric techex sac tsoy yirir ten u rac'ob, u yet winiquirob judío. Robob caj u camsob aro' soc mΛ' u chucur u pachob quire' Cristo quimij ich cruz ti'ob. <sup>13</sup> MΛ' ja wirej, cu tus man u camsob u t'ΛN

Moisés soc tsoy yubicob ca' a ts'irex a baq'uerex tu ca wixex irej nan u beticob u winiquirob judío. Cax robob u wac'as bajiri'ob ma' u qui' quib a ba' ts'iba'an ich u t'an Moisés. Cu chen man u jumbintob ca' a ts'irex a baq'uerex, ir u winiquirob judío soc yubicob: "Tsoy caj a camsaj ti'ob ca' u ts'ir u baq'uerob."

<sup>14</sup> Chen a teno', bin in ca' in wa'arej ti' mac, mun jach tsoy a Jesús'o', quire' caj tar u muc'yaj ti' ten ich cruz quire' ma' ju sipten ti' u t'an a Moisés'o'. Bayiri' xan, ma' u sipten ti' a ba' c'asir quin pachtic tin wor a tera' ich yoc'ocab. Baxuc quin wa'aric ti' mac. <sup>15</sup> Jot ma' ba'wir a mac ts'ira'an u baq'uer, cax a mac ma' ts'ira'an u baq'uer ma' ba' wir, jot. A mac u ba' jach no'oyo', a mac ric'ben winico' quire' tu yacsaj tu yor ti' Cristo. <sup>16</sup> Tu cotor mac a cu man a cu palyar u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic caj in camsechex soc a werex ma' ja manex tu c'asirob, robob jach taj u winiquirob israel, a cu jach c'ujinticob C'uj. Ca' u yajquin techex C'uj, in c'at ca' u yamtechex C'uj. Ca' qui'ac a worex quire' a werex toc jawsa'b a si'pirex ten C'uj.

<sup>17</sup> Tu q'uinin a baje'rer toc arej ti' a rac'obex nac in wor, cax u jer u q'uinin ca' bin tac. Arej ti' a rac'obex ma' u nacsicob in wor. Quire' tin toc araj ti'ob bic u bajiri'iri' Jesús caj u ts'aj in beyaj. Wa cu jach tarob yirej ba' u ber in winquirir, tu quin man in tsec't u t'an C'uj, caj u jats'ob in pach, tu ch'inob in jo'r.

<sup>18</sup> A teno' quin t'anic C'uj techex in wet acs'a'orirechex ca' u yajquin techex C'uj ca' u yamtechex. Jeroj ts'oquij, quij Pablo.

## A JE' JU'UNA', RAJI' TI' U YET ACSA'ORIROB ICH U CAJAR EFESO. RAJI' TU TS'IBTA PABLO EFESO

*A Pablojo' caj u y $\Lambda$ nxchun u tsicbar ti' yet acs $\Lambda$ 'orirob te' ich u cajar Efeso*

<sup>1</sup>A teno' Pablojen. A teno' y $\Lambda$ js'teq'uiren u t' $\Lambda$ n Jesucristo quire' baxuc u c'at C'uj. A teno', tan in tsicbar yejerechex ich a je' ju'una'. Tan in ts'ibtic techex a mac a cu jach quibicob a ba' ara'b ten Jesús ti' techex quire' ta wacsex ta worex ti'. Tan in ts'ibtic ti' techex a mac a ti' y $\Lambda$ nob ich u cajar Efeso. <sup>2</sup>A teno' in c'at C'uj ca' u yamtej techex, bayiri' xan, in c'at ca' u yamtej techex Jesucristo ic Jaj Ts'urirex soc ca' qui'ac a worex soc ma $\Lambda$ na' ba' ca tucriqueux.

*Caj qui' quinta'b u yorob ten C'uj quire' a ba' beta'bob ti'ob ten Cristo*

<sup>3</sup>Ca' ij carex ti' C'uj, a mac C'uj, bayiri' a mac u Tet ic Jaj Ts'urirex, Jesúsristo, ra' ca' ij carex ti': "Bayo' C'uj, quire' tu cotor a ba' ta ts'aj tenob quire' Cristo. Ta qui'quintaj ij corex C'uj quire' a ba' tu cotor a ta ts'ajaj ti' tenob C'uj quire' Jesucristo." <sup>4</sup>A C'ujjo' ma' toy u betaj a je' yoc'ocaba', caj u tetaj to'onex soc raji' y $\Lambda$ nino'onex quire' Jesucristo. Caj u tetaj to'onex C'uj soc u tajquintic ij corex soc ma $\Lambda$ na' ic si'pirex  $\Lambda$ c $\Lambda$ tan tu wich C'uj. <sup>5</sup>Ma' ja wirej, a C'ujjo' caj u yajquintaj to'onex, rajen, tu ch'ic chunin tu cotor ba' uch, caj u toc araj tu cotor ba' quir u ch'ic pararinquintic to'onex quire' Jesucristo. Rajen a C'ujjo' caj u betaj baxuc ti' to'onex, quire' baxuc u c'at. <sup>6</sup>Rajen ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj, ca yajo'onex quire' u tsoyir a pixam." Ca' ij carex ti' C'uj: "A yajquintico'onex quire' jach manan tsoy ta t' $\Lambda$ n tech ca yajquintico'onex, quire' a pararenob Jesucristo." <sup>7</sup>Ma' ja wirej, jach manan C'uj cu yajquintic to'onex, rajen caj u tuchi'taj u parar Cristo quir u quinsa' ich cruz quir u bo'otic u bo'orir ic si'pirex. Rajen, tu tacco'onex baje'rer, quire' tu r $\Lambda$ c ruc $\Lambda$ saj ic si'pirex. <sup>8</sup>Baxuc caj u betaj ti' to'onex C'uj quire' tu tsoyir u pixam, bayiri' xan, quire' cu yajquintico'onex. Ma' ja wirej, quire' tu tsoyir u pixam, caj u ts'aja to'onex ca' ij querex tu cotor ba'. <sup>9</sup>Bayiri' xan, caj u ts'aja to'onex u tucur C'uj soc ic najtex a ba' tu muc u tucraj C'uj uch. Baje'rer caj u cha'ic ic najtisqueux a ba' caj tu tucraj uch, quij. <sup>10</sup>Ma' ja wirej, a C'ujjo' caj u cha' ij querex a ba' tu tucraj wa ber ca' bin ts'abac u beyaj ten C'uj ti' Cristo soc cu bin ts'urinbir tu cotor ba'. Cax a ba' ti' y $\Lambda$ n ich ca'an $\Lambda$ n, cax a ba' ti' y $\Lambda$ n ich yoc'ocab, raji' Jesús cu bin ts'urinbir.

<sup>11</sup>Quire' tu cotor ba' a ca' bin tac ca' bin c'uchuc tu q'uinin, ra' cu bin tar quire' C'uj tu toc araj uch, rajen baxuc cu bin tar tu jach jajir. Quire' baxuc u c'at C'uj quire' raji' y $\Lambda$ nino'onex quire' Cristo. Baxuc C'uj caj u tucraj, tu ch'ic chunin, rajen toc nup'a'an baje'rer. <sup>12</sup>Rajen ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj quire' ta yamtenob." Baxuc ca' in wa'arob ti' C'uj, rajra', a tenob pa $\Lambda$ yberenob caj in wacsaj tin worob ti' Jesucristo.

<sup>13</sup>A ba' in berob tenob uch, bayiri' xan ti' techex uch, ber ta wu'yajex u jach tsoyir u t' $\Lambda$ n C'uj, ra' quir u taquic techex, jeroj, ta wacsex ta worex. A baywo' xan, u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic ta wu'yajex je' a bin c' $\Lambda$ mex. Raji' je' u ts'ic techex C'uj quir ij querex raji' y $\Lambda$ neno'onex. <sup>14</sup>U Taj'or u Pixam C'uj, a mac tij c' $\Lambda$ majex, raji' quir u yesic to'onex wa je' ij cuxtarex ich ca'an $\Lambda$ n. Quire' tic toc c' $\Lambda$ majex a ba' tu toc araj C'uj wa je' ij c' $\Lambda$ majex. Ma' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj raji' cu yesic ti' to'onex raji' tu mana to'onex. Rajen, je' u c'uchur tu q'uinin u tar u bisico'onex ich yic $\Lambda$ n ca'an $\Lambda$ n. Rajen, ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj quire' a yajo'onex quire' otsir ta wiraj ti' to'onex."

### *A Pablojo' tan u t'anic C'uj*

<sup>15</sup> Caj ts'oc in wu'yic ti' techex ta wacsaj ta worex ti' Jesucristo, ic Jaj Ts'urirex. Bayiri' xan, caj in wu'ya ti' techex an ten bic caj a yajquintajex tu cotor a wet acs'a'orirex cax tu y'ANob. <sup>16</sup> Rajen, wa ber caj in wu'yaj ti' techex caj in t'ANaj C'uj uch, caj in wa'ara ti': "Bayo' C'uj quire' a mac a tantan xer tan u yacsicob tu yorob ti' tech C'uj." Baxuc caj in wa'araj ti' C'uj. U beri' baje'rer tan in t'anic C'uj ti' techex, tan in c'a'lotic techex. <sup>17</sup> A C'ujjo', raji' u C'ujir ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, raji' u Tet a jach manan tsoyir u pixam, raji' quin t'anic soc u ts'ic techex u tucur C'uj soc a werex tu cotor ba'. <sup>18</sup> Tan in t'anic C'uj ti' techex xan, soc u sasichaj'arex a wichex quet yejer a tucurex soc a werex ca' bin c'uchuquechex ich ca'anana quire' raji' caj u t'anechex. A baywo' a werex a ba' jach manan tsoy wa ber ca' bin c'uchuco'onex ich ca'anana quir ic rac c'Amiquex a ba' y'AN ti' C'uj. <sup>19</sup> A baywo' a werex C'uj y'AN jach manan u muc', bayiri' xan soc a werex ra' u muc' a jach manan tan u beyaj ta pixamex, a wacsmanex ta worex ti' C'uj. <sup>20</sup> An ten bic u beyanajji C'uj caj u c'ANaj u muc' uch, quij, caj u ric'saj Cristo ich u quimirir soc u wac'as cuxtar. Jeroj, pachir caj cuquintac Cristo ich u noj ich ca'anana quir u sajta' ten tu cotor mac, a baxuco' C'uj, tan u yamtic to'onex baje'rer yejer u chichir u muc'. <sup>21</sup> Rajen, tan u sajta' Cristo ten C'uj quire' ts'a'b u beyaj ten C'uj ti' Cristo a jach no'oj. Raji' tu ts'ajaj u t'an ti' tu cotor presidente cax rey, cax a mac a cu beyajob ti' gobierno, cax a mac a cu ts'urinticob mac te' ich yoc'ocab. Mana' mac u jer jach sajta'b ich yoc'ocab an ten bic Cristo, cax baje'rer, cax u q'uinin ca' bin tac. Chen ic Jaj Ts'urirex cu bin sajta'bir. <sup>22</sup> A C'ujjo' caj u tetaj Cristo quir u ts'urintic tu cotor mac. Bayiri' xan, C'uj caj u cha' ic ts'urintiquex Cristo xan a mac a yacsmanob tu yorob ti' Cristo. A Cristojo' caj cuquinta'b ten C'uj soc raji' ic Jaj Ts'urirex irej ic jo'rex. <sup>23</sup> Rajen a to'onexo' irej wa u winquiriro'onex Cristo, a tenob a yacsmanob tu yorob ti' Cristo, a baywo' tij c'Amajex u jach tsoyir u pixam C'uj, a mac cu ts'urintic tu cotor ba'.

## 2

### *Quire' u jach tsoyir u pixam C'uj, rajen C'uj caj u yajquintajo'onex*

<sup>1</sup> Ma' ja wirej, a C'ujjo' caj u yirajechech jach manan c'as a pixamex, rajen caj u ts'aja techex a cuxtarex quire' Cristo. <sup>2</sup> Ma' ja wirej, a techexo' uch, quij, ta chen say'arex tu pachob a rac'ob, cax tu cu binob uch. A techexo', caj a quibex a ba' u tar ta worex ti' u ts'urir a mac y'ANin ich yoc'ocab, raji' a quisino'. Ma' ja wirej, raji' rajra' tan u beyaj ich a mac a ma' yerob C'uj quir u manob tu c'asir. <sup>3</sup> A ucho', baxuc ti' y'ANO'onex ich ic rac'obex. Ma' ja wirej, a ba' tu pachtaj ic winquirirex raji' tic betajex uch. An ten bic tu cotorob ic rac'obex baxuc a to'onex xan, rajen ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u ts'a'ba' u muc'yaj ten C'uj ca' bin muc'yaj'ANaco'onex. <sup>4</sup> Chen a C'ujjo' a jach yaj yirico'onex rajen u yajo'onex, caj u yirej otsiro'onex caj yajquinto'onex. <sup>5</sup> Quire' ic si'pirex, a C'ujjo' caj u yiraj to'onex iro'onex wa quimiro'onex. Rajen, quet caj u ts'ajex to'on ij cuxtarex quet yejer Cristo wa ber caj u ts'aja u cuxtar Cristo caj u ric'saj Cristo tu t'aja'an u baquer uch. Quire' u jach tsoyir u pixam rajen caj u yamtaj to'onex. <sup>6</sup> A C'ujjo' cu yiric to'onex an ten bic quet C'uj caj u ric'sajo'onex wa ber caj ric'sa'b Jesús, quet tan u ts'ic to'onex ij cuxtarex xan. Bayiri' xan, a C'ujjo' cu yirico'onex an ten bic tu cuquintajo'onex a te' ca'anano' quet yejer Cristo. <sup>7</sup> A baywo' caj u yesaj to'onex C'uj bic tabar u yajo'onex. Ma' ja wirej, u yajo'onex quire' Jesucristo. Jach manan u yajo'onex tu yesaj ti' tu cotor mac. Aro' munt q'uin cu bin esbir u yajo'onex C'uj. <sup>8</sup> Ma' ja wirej, quire' u jach tsoyir u pixam C'uj, caj u tacajo'onex wa ber tij cacsex tij corex ti' Cristo. Ma' u tacbaro'onex C'uj cax a ba' tic betajex. Ma' ja wirej, tu tacaj to'onex

quire' a ba' u bajiri' caj u betaj, tu chen sija to'onex. <sup>9</sup> MΛ' ja wirej, quij, mΛ' tu tacato'onex C'uj quire' ic beyajex, quire' je' ic manex tan ij cariquex bic tabar tu tacajo'onex C'uj soc a rac'obex cu bin u tucricob techex jach caremechex. <sup>10</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj u betato'onex, rajen caj u sijto'onex u ric'ben cuxtar quire' Jesucristo. Rajen, c'ucha'an ij corex ic manex tan ic betiquex a tsoyo'. MΛ' ja wirej, baxuc tu ch'ic chunin a C'ujo' caj u tucraj ca' manaco'onex tan ic betiquex a jach tsoy.

### *Quire' Cristo rajen p'eri' ic tucurex baje'rer*

<sup>11</sup> YΛn c'aj techex, a ucho', quij, u winiquiob judío mΛ' tu yirajechex an ten bic u pararechex C'uj, quire' techex mΛ' ta c'Amex a ts'iriquex a baq'uerex an ten bic nanij u beticob u winiquiob judío a tu c'Amob uch. <sup>12</sup> MΛ' u yΛn tubur techex bic tabarechex uch, wa ber mΛ' toy a wacsex ta worex ti' Cristo. Quire' u tirir ti' u winiquiob israel, cu tucricob u winiquiob israel mΛ' jach nojechex ti' C'uj. MΛ' ja wirej, caj u tus tucrajob u winiquiob judío wa chen u winiquiob israel chen raji'ob cu bin tacbir ten C'uj quire' robob u pararob u ch'ic nunquir, a mac u c'aba' Israel. Rajen mΛna'ta pājex u taquiquechex C'uj quire' mΛ' a werex C'uj uch. MΛ' wa baxuco' techex uch? <sup>13</sup> A techex ucho' mΛ' a werex C'uj, chen baje'rer a werex Cristo quire' a techex tu pΛyechex ich C'uj quire' u bajiri' Cristo tu c'ub u baj soc u quinsa'r. <sup>14</sup> Rajen quire' Jesucristo p'eri' ic tucurex baje'rer, rajen mΛ' ic pacran ts'iquintic ic bajex. Quire' u p'eri'quintajo'onex C'uj uch a ba' mΛ' u peri'quinmΛn C'uj, quire' u tirir ti' techex ti' u winiquiob israel uch. Rajen mΛ' ij quet pacran p'actic ic bajex quire' Cristo tu p'eriquinto'onex baje'rer. <sup>15</sup> MΛ' ja wirej, wa ber caj quinsa'b Jesús ich cruz caj u rΛc rucsay a ba' tu ricsaj u t'Λnin Moisés uch. A baywo' caj u betaj Cristo soc u p'eri'quintic a to'onexo' soc mΛ' ic tirir techex ti' a tenob u winiquirenob judío. Rajen queto'onex baje'rer, ric'ben winiquiro'onex quire' tu p'eriquintaj to'onex. <sup>16</sup> Wa ber caj quimij ich cruz ti' to'onex. A baywo' caj u wΛc'Λs pΛyajo'onex ich C'uj. Rajen jach p'eri'o'onex baje'rer, cax a tenob in tiriro' tenob uch ti' a techexo' uch. Rajen baje'rer ts'oc ic pacran p'actic ic bajex. <sup>17</sup> MΛ' ja wirej, caj tarij Cristo quir u tsichar to'onex u jach tsoyir u t'Λn C'uj soc queto'onex cu bin tacbiro'onex ten C'uj. Cax a techexo' mΛ' a werex C'uj uch, cax a tenob uch rajra' in werob C'uj. <sup>18</sup> Cax a tenobo' yejerechexo' uch mΛ' queto'onex, baje'rer queto'onex wa ber quic tsicharex ti' C'uj. MΛ' ja wirej, chen p'eri' yΛn to'onex u Tajor u Pixam C'uj a mac quic ts'urintiquex. <sup>19</sup> Rajen mΛ' u tirir ti' techex ti' a tenob u winiquirenob judío. Λcatan tu wich C'uj ts'oc u yiric mΛ' u winiquirechex judío techex, quij. P'eri' ic ru'umex tu quic binex. P'eri' C'uj yΛnino'onex, quet bayiri'o'onex u pararo'onex C'uj baje'rer. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej, cu ya'aric yiro'onex bajen yatocho'onex C'uj a ti' toy ts'apquinta' baje'rer. Ca wiric u tunichiro' a pΛyber ts'apquinta'b tu cu pa'tetic yatoch tu cu nupic u jer u pa'te', ra'iri' u tunichiro' jach manan no'j quire' raji' Jesucristo. A ray tunicho' a cu bin u ts'apquintej ich yoc'or u jer tunich chan ber u bin chichtar u muc' a tu cu ts'apquintic a tunicho'. A je' tunicha' a cu ts'apquinta' ich yoc'or u jer, robob yajtseq'uirob u t'Λn C'uj uch yejer a mac ts'a'b u tucurob ten Cristo quir u tsicharob a ba' u c'at Cristo uch. <sup>21</sup> Quire' chen Jesucristo baxuc chan chan ber cu ts'apquintic yatoch. MΛ' ja wirej, chan chan ber u jer mac cu yacsic tu yor cu bin ts'apquinbir hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin jeroj cu waysic yatocho'onex tu cu bin c'ujinbir ic Jaj Ts'urirex. <sup>22</sup> MΛ' ja wirej, quire' a techexo' caj a wacsajex ta worex ti' ic Jaj Ts'urirex, rajen a techexo' tu cotorechex jun xot' techex a ray yatocho' xan. Rajen waysa bo'onex iro'onex yatocho'onex C'uj quire' ti' yΛn tic pixamex u Tajor u Pixam C'uj.



## 3

*A Pablojo' ts'a'b u beyaj ten C'uj soc u tsec'tic u t'an C'uj ich ma' u winiquirob judío*

<sup>1</sup> Ma' ja wirej, a ucho' ara'b ten C'uj wa cu bin t'anbir a mac a ma' u winiquirob judío. Rajen a teno', Pablojen, rajen maquen ich tu cu ma'car winic quire' binen in tsec'tej ti' u t'an C'uj techex, a mac a ma' u winiquirob judío. Quire' tan in t'anic C'uj ti' techex. <sup>2</sup> Tin t'an, caj a wu'yex ti' ten wa ju jach tsoyir u pixam C'uj caj u ts'aja ten in beyaj ca' xiquen in tsec'tej techex u t'an C'uj. <sup>3</sup> A C'ujo', caj u cha' in wer tin pixam a ba' in nunquirob ma' cha'b yerob uch. Rajen aro' caj in ts'ibtaj techex uch cax chichin tin wa'araj techex. <sup>4</sup> Rajen wa ber ca' bin a xaquex a je' ju'una', a techexo' je' a wiriquex wa C'uj caj u cha' in wertic tin pixam wa Cristo je' yiric tsoyirechex ti' a techexo', a mac ma' u winiquirob judío, bayiri' xan, chaca'an je' u yamtic techex. Ra' ma' yero' u winiquirob judío a ucho'. <sup>5</sup> A ch'ic ucho', ma' u cha'b C'uj yerticob aro', chen baje'rer, tu cha' in werob, a tenob, a mac teta'b ten Cristo quir in binob in tsec'ticob u t'an yejer a mac a tu tsec'tajob u t'an C'uj a ucho'. Ma' ja wirej, quire' u Taj'or u Pixam C'uj tu cha' in werob aro'. <sup>6</sup> Cha'b in werob wa quet quic bin ij c'amiquex ti' C'uj a ba' cu bin u yamtic tu cotor'onex, cax wa ju winiquirob judío cax wa ma' u winiquirob judío. Ma' ja wirej, C'uj tu p'eri'quinto'onex quire' Jesucristo. Caj toc ara'b ten C'uj, quet quic bin ij cuxtarex munt q'uin, quire' tij cacsaj tij corex ti' u jach tsoyir u t'an C'uj. <sup>7</sup> A C'ujo' caj u ts'ajaj ten in beyaj quire' u jach tsoyir u pixam. Bayiri' xan, quire' u jach tsoyir u pixam C'uj caj u chichquint in wor soc c'ucha'an in wor in beyaj ti' C'uj. <sup>8</sup> A teno', quij, ma' jach nojeni', chen u jer in wet acsa'orirob a mac C'uj yaninob, robob jach manan nojob. Cax wa ma' jach nojen a C'ujo' caj u ts'aja in beyaj quire' u jach tsoyir u pixam C'uj, ma' ja wirej, tu cha' in tsec'tic u t'an ich a mac a ma' u winiquirob judío. Tin tsec'taj ti'ob u jach manan u tsoyir u pixam C'uj quire' Cristo, soc ma' biq'uin ma' u ts'ocor yerob biquira' u tsoyir u pixam C'uj. <sup>9</sup> A teno' caj in tsec'taj ti' tu cotor mac, tan in wa'aric ti'ob, quet a C'ujo' cu taquico'onex, cax a techexo' a ma' u winiquirechex judío, cax u winiquirob judío, quet cu tocar tu cotor mac. Ma' ja wirej, baxuc C'uj caj u tucraj u betej tu ch'ic chunin tu cotor ba', chen a mac cuxa'an a ucho' ma' yerobi'. <sup>10</sup> Caj yirob ya'jmasirob u t'an C'uj bic tabar tij cacsex tij corex ti' Jesús baje'rer, caj u yirob u jach ts'urir ya'jmasirob u t'an C'uj ich ca'anan, caj u yirajob a C'ujo' yer tu cotor ba'. U jach ts'urir ya'jmasirob u t'an C'uj tu yirob xan bic tabar C'uj cu tucric u jer ya'ab ba'. <sup>11</sup> Ma' ja wirej, a C'ujo' baxuco' rajra' tu tucraj ich u pixam wa je' u p'eri'quintajo'onex quire' a ba' cu bin u betic Jesucristo ic Jaj Ts'urirex. <sup>12</sup> Ma' ja wirej, quij, quire' a ba' caj u betaj Jesucristo yan to'onex u chichquintic ij corex quir ic binex acatan ti' C'uj. Mana' ba' quic tucriquex, wa ber quic tsicbarex ti' C'uj, ma' ic ch'a'ex sajaquirex, quire' tij cacsex tij corex ti' u parar. <sup>13</sup> Rajen, ma' a wac'tiquex a ba'jex, cax tan in muc'yaj quire' tin tsec'taj u t'an C'uj ti' techex. Ti' yanen tu cu ma'car winic soc u joc'ar tu tsoyir techex.

*Jach manan u yajquintico'onex Cristo*

<sup>14</sup> Rajen quin xontar acatan ti' ic Tet C'ujex. Quire' quin t'anic C'uj ti' techex. <sup>15</sup> Ma' ja wirej, raji' ic Tetex, C'uj, raji' ic Tetex yejer ya'jmasirob u t'an C'uj ich ca'anan, cax to'onex ich yoc'ocab raji' ic Tetex C'uj. <sup>16</sup> Rajen quin c'atic ti' C'uj, soc u chichquintic a worex u Taj'or u Pixam C'uj. Je' u ts'ic techex quire' jach manan tsoyir u pixam a C'ujo'. <sup>17</sup> A teno', quij, quin c'atic ti' C'uj toc jump'eri' ca' u ts'urinteja pixamex Cristo quire' ta wacsaj ta worex ti' Cristo. Quire' u

yajechex rajen ca' a yajquintex C'uj. A baywo', cu bin u chichquinteja a worex soc ma' u pec a worex. <sup>18-19</sup> A baywo' toc quet yejer ij quet acsa'orirex je' ij qui' caniquex ich ic pixamex wa jach manan Cristo cu yajquintico'onex. Ma' bic tabar quic ch'ic u p'is ij querex bic tabar u yajo'onex, a mac yanin C'uj. A teno' in jach c'at a werex wa Cristo u jach yajechex, ma' c'ucha'an ij corex ic najtiguex mun u jach yajo'onex Cristo. Wa baxuc ca wacsiquex ta worex, a C'ujo' je' u yocar ta pixamex soc jari' ca bin a betex a ba' u c'at C'uj ca' a betex.

<sup>20</sup> A C'ujo' rajra' cu beyaj tic pixamex. Ma' ja wirej, a C'ujo' c'ucha'an yor jach manan u beyaj ti' a ba' quic tucriquex. Cax wa mun quic tucriquex ca' ij c'atex ti' C'uj jach manan c'ucha'an yor u ts'ic to'onex C'uj. <sup>21</sup> Ca' ic sajtex C'uj, rajra' ca' ic sajtex C'uj, cax munt q'uin ca' ic sajtex C'uj tu cotor'onex a mac a cu bin tachir ten Jesucristo ca' ic sajtex C'uj.

## 4

### *Quire' u Taj'or u Pixam C'uj tu p'eri'o'onex*

<sup>1</sup> A teno', Pablojen, a mac ti' yanen tu cu ma'car winicob quire' ra' u beyaj C'uj. Baje'rer tan in chich aric techex quire' C'uj caj u p'lyajechex soc ra' yanin techex C'uj. Rajen yan a manex tu tsoyir quire' raji' yaninex C'uj. <sup>2</sup> Ma' a yan tucriquex wa chen jach nojehex, ma' a tucriquex wa jach caremechex. A baywo' pacran jawsex a ba' c'asir caj betaj u jer a ti' yan tu' yanechex. Jeroj tune', tu cotor mac je' u yiricob wa ca pacran yajquintiquex a bajex. <sup>3</sup> Ma' ja wirej, caj u toc p'eri' quintajehex u Taj'or u Pixam C'uj, rajen ma' a pacran jasiquex a baj ti' a wet acsa'orirex. Ca' a canex mun jach no'j aro' soc ma' a jasiquex a baj. <sup>4</sup> Ra' u q'uinin caj u p'eri' quintaj to'onex u Taj'or Pixam C'uj a mac a tu yacsob tu yorob ti' Jesús, bayiri' chen turiri' yan u Taj'or Pixam C'uj a tij c'amajex. Bayiri' xan, turiri' ij cuxtarex ca' bin ij c'amicuex wa ber ca' bin c'uchuco'onex ca'an, quire' queto'onex caj u p'lyajo'onex C'uj. <sup>5</sup> Turiri' ic Jaj Ts'urirex, bayiri' xan turiri' t'an, quij, caj tij cacsex tij corex ti' turiri' xan. Bayiri' xan, chen turiri' tu cu yacsic ja' tu jo'r mac turiri' xan. <sup>6</sup> Turiri' xan, ic Tetex C'uj, raji' p'eri' ic Tetex tij cotorex. Jari' raji' cu ya'aric to'onex. Raji' quic ts'urintex soc ic yamtiquex ti'. Raji' ti' yan tic pixamex.

<sup>7</sup> Quire' u jach tsoyir u pixam C'uj rajen caj u ts'aja ti' jujunturo'onex soc ca' ij caniquex ic ne'er ba'. Ma' ja wirej, a C'ujo' caj ts'a'b ti' u ne'er ba' Cristo, rajen a Cristojo' quire' u jach tsoyir u pixam xan caj u ts'aja ti' to'onex ic ne'er ba'.

<sup>8</sup> Ma' ja wirej, cu ya'aric ich u t'an C'uj a uchben t'ano', Cristo cu tsichari': Je' u rac ch'esic u beyajob a mac a cu p'acticob ti', pachir je' u wac'as bin ich ca'an. Wa ber ca' bin wac'as xic ich ca'an je' u tuchi'ta' ti' to'onex ich yoc'ocab a ba' cu bin u yamte to'onex.

Baxuc cu ya'aric ich u t'an C'uj, a uchben t'ano'.

<sup>9</sup> Ma' ja wirej, cu ya'aric: "Je' u wac'as bin ich ca'an" quire' tarij uch ich ca'an, caj c'uchij ich yoc'ocab. Ma' chen c'uchij ich yoc'ocab, ti' binij tu quimen mac. <sup>10</sup> Raji' Cristo caj c'uchij ich yoc'ocab. Bayiri' xan, raji' wac'as binij ich ca'an. Ra'iri' xan, ti' yan ich ca'an soc raji' quic bin ic ts'urintex tu cotor ba', quij, cax ca'an, cax ich yoc'ocab, cax a tu cu bin mac a quimen.

<sup>11</sup> Raji' caj u ts'ajaj a tenob in ne'erob ba', quij. Yan mac tub yano'onex a ts'a'b ti' u ne'er ba' ten Cristo ti' ob soc robob yajtseq'uirob u t'an Cristo. Yan mac ich a yacsmanob tu yorob a ts'a'b u ne'er ba' soc u tsichbar an ten bic C'uj cu ya'aric. Yan mac ich a yacsmanob tu yorob, a ts'a'b ti' ten C'uj u ne'er ba' soc ic ts'urintiquex u quet acsa'orirex. Yan mac ich a yacsmanob tu yorob, a ts'a'b ti' ten C'uj u ne'er ba' soc u camsicob u yet acsa'orirob u t'an C'uj. <sup>12</sup> Baxuc jera' caj u betaj C'uj ti' a mac a teta'b ten C'uj, soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin a mac teta'an ten C'uj cu bin c'ambir soc quir u yamtic u beyajob C'uj. A

baxuco' cu bin chichquinbir yorob ti' u t'ʌn C'uj. <sup>13</sup> A baywo', chan chan ber je' u ch'ijir hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin toc quet tan ij cacsic tij corex, soc quet ij quereq u parar C'uj Cristo. A baywo' to'onex yʌn u chichir ic muc'ex tic pixamex, a baywo' je' ij c'uchurex p'eri'o'onex yejer Cristo. <sup>14</sup> Mʌ' ic yʌn ʌniquex a chichano' quire' seb cu quibicob a ba' cu tar ti'. Wa quij ʌniquex a chichano' yʌn u q'uinin ca' bin ij cu'yiquex tic pixamex qui' ij corex quire' tan ij ʌniquex C'uj. Chen sansam tan ic p'uspachtiquex C'uj. Rajen mʌ' tsoy ij ʌniquex a chichano'. A ba' cu tar cu quibicob a chichano' rajen irob a ba' cu cuchur ten ic'. Rajen ca' bin tac a mac a cu tus aricob u ne'er ba' ti' u t'ʌn C'uj. Jerroj seb cu quibicob a mʌ' quet yejer u t'ʌn C'uj. <sup>15</sup> Ca' ij quibiquex u t'ʌn C'uj a ba' jach taj. Ca' ic yajquintiquex mac tu cotor. Ca' ij ʌniquex u pixam Cristo quire' raji' ic jo'rex. <sup>16</sup> Mʌ' ja wirej, raji' quic ts'urintiquex Cristo. Rajen toc quet tsoyir ic beyajex. A baywo' quic pacran yamtiquex ic bʌjex soc ca' bin ts'ocac u beyaj C'uj. A baywo' xan, cu chichquintic ij corex quire' quic pacran yajquintiquex ic bʌjex.

*Ti' u tar ij cuxtarex ich ca'anan, a ric'ben cuxtaro'*

<sup>17</sup> Quire' tu ts'ajaj ten in muc' ic Jaj Ts'urirex, rajen quin wa'aric techex a je'ra'. Quin chich aric techex a je'ra' mʌ' a ʌniquex a mac cuxa'an ich yoc'ocab quire' a mʌ' yerob C'uj, quire' c'as cu tucricob. Ca' a p'ʌtex aro'. <sup>18</sup> Mʌ' ja wirej, u pixamob ti' yʌn ich yac'birir, quire' mʌ' tu c'ʌmob u cuxtarob a ric'beno'. Mʌ' tu c'ʌmob quire' jach c'as u pixamob. Mʌ' ja wirej, mʌ' u c'atob u yacsicob tu yorob. <sup>19</sup> Toc jumpuri' caj u ʌnob a c'aso', rajen cu chen tucricob bic tabar cu pʌyicob mac soc u manob. U bʌjiri'ob mʌ' u p'ʌticob, mix chichin, quire' jach manan qui' yorob a mac a cu manob ich u c'asir. <sup>20</sup> Mʌ' ta ʌniquex Cristo quir a manex an ten bicob a ti'obo' a cu manob tu c'asir. <sup>21</sup> Caj a wu'yex ti' Cristo caj u camsechex ti' Cristo caj a ʌnajex u t'ʌn a jach tajo', rajen caj a sayex tu pach Jesús. <sup>22</sup> Rajen tsire'ej a manex an ten bic caj manechech uch an bic tabar a betex uch. Mʌ' ja wirej, ojij sato'onex uch quire' quic tucriquex ic betiquex c'as a quic pachtiquex ic betiquex. <sup>23</sup> Ca' a qui' tucrex ti' a ric'ben cuxtarex, a yʌn techex baje'rer. <sup>24</sup> Ca' a pachtex a ric'ben cuxtarex soc quir u tajquintic a pixamex. Mʌ' ja wirej, ij c'atex ic pixamex jach tsoy an ten bic u pixam C'uj.

<sup>25</sup> Rajen tsire'ej tu cotor tus. Ca' a pacran ariquex a tajo'. Mʌ' ja wirej, toc queto'onex tu quic binex ich C'uj. <sup>26</sup> Wa ix ti' ca ts'ictarex, qui' irej soc mʌ' a pʌyiquex a si'pirex. Seb ca' sisquintic a worex. Mʌ' a ts'ictarex u bur u q'uinin. <sup>27</sup> Mʌ' ja wirej, wa ja ts'ictarex jach seb a quisino' cu bin u ts'aric a pachex soc a pʌyiquex a si'pirex. Rajen qui' ʌnantex a bʌjex ti' a quisino'.

<sup>28</sup> A techo' a mac tu ya'craj ba' a ucho', baje'rer mʌ' u yʌn a'cric ba'. A ra' winico' ca' u jaric u taq'uin. Raji' xan ca' betej a ba' jach tsoy soc u yamtic a mac jach otsichʌjij.

<sup>29</sup> Mʌ' a yʌn ʌʌʌxt'ʌnex. Ca chen tsicbatiquex a tsoyo', quir a yamtiquex a mac a cu yubicob a tsicbatiquex. A baywo' a cu yubicob a t'ʌnobex cu bin yamta'bir soc u manob tu berir a tsoyo'. <sup>30</sup> Mʌ' a tupsiquex yor u Taj'or u Pixam C'uj a ba' ta betajex. Mʌ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj irej a ba' a cu ts'ibticob tu pach wacax soc yer ra' yʌnin a wacaxo'. Ra' irej to'onex xan, tu ts'aj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj soc ij quereq raji' yʌnino'onex C'uj ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin u taquico'onex.

<sup>31</sup> P'ʌtex u chʌctar a wichex, bayiri' tsire'ej u joc'ar a worex tu ca ts'ictarex. Mʌ' a yʌn joc'siquex u yor mac, mʌ' a manex ich a c'asiro'. <sup>32</sup> Toc pacran yajquint a bʌjex. Cha' u yiricob mac u jach tsoyir a pixamex. Toc pacran jawsex a si'pirex an ten bic C'uj quire' Cristo caj u jawsaj a si'pirex.

## 5

*Cha'yiricob a techexo' u pararechex C'uj*

<sup>1</sup> Quire' u pararechex C'uj a mac C'uj, cu yajquintic, rajen ca' a p'isex a ba<sub>1</sub> a ca<sub>1</sub>niquex C'uj. <sup>2</sup> Ca' a yajquintex tu cotor mac an ten bic Cristo cu yajquintechex, quire' raji ma' tu yac'taj u ba<sub>1</sub>. U jach yajo'onex rajen tu c'ubaj u ba<sub>1</sub> soc u quinsa' ti' to'onex. Baxuc caj u betaj soc u qui'quintaj yor C'uj quire' u yajo'onex Cristo.

<sup>3</sup> Ya<sub>1</sub>n mac a cu man. Ya<sub>1</sub>n mac a cu betic c'as. Ya<sub>1</sub>n mac a cu pachtic a ba' ya<sub>1</sub>n u jer mac, cax aro' cu tsicbarob ti' a mac a ma' yerob C'uj, ma' a cha'iquex u tsicbarob ich techexo' a mac yerob C'uj quire' C'uj ya<sub>1</sub>nin techex. <sup>4</sup> Quire' a techexo' C'uj ya<sub>1</sub>ninechex, ma' quet yejer yor C'uj wa ca ca<sub>1</sub>ra<sub>1</sub>x t'antiquex mac, cax ma' a so'soc t'antiquex mac, cax ma' a tsicbarex ti' xib wa xquic ti' a c'aso'. Ca' tsicba<sub>1</sub>quex a ba' quet yejer yor C'uj. Ca' a wa'arex ti' C'uj. "Bayo' C'uj."

<sup>5</sup> Ma' a ya<sub>1</sub>n ca<sub>1</sub>niquex a je'ra'. A mac a rajra' cu manob, bayiri' a mac a rajra' cu man tu c'asir. Bayiri' a mac a rajra' cu pachtic a ba' ya<sub>1</sub>nin u rac'ob. Ma' ja wirej, a mac a cu pachtic a ba' ya<sub>1</sub>nin u taq'uin u jer mac ra' irej wa tus c'uj ten u c'ujintic u taq'uin. Robob, ma' u bin acsa'bir tu cu bin u reyintej Cristo. Ma' ju bin acsa'bir tu ya<sub>1</sub>n C'uj xan. <sup>6</sup> Ma' a cha'iquex u tus aricob techex a mac a ma' tu yacsob tu yorob a tin wa'araj techex baje'rer. Ma' ja wirej, robob ti' toy cu manob tu cu ca<sub>1</sub>ra<sub>1</sub>xbeticob a ba' ara'b ten C'uj ti'ob. Je' u c'uchur tu q'uinin ca' bin yubob u ts'iquir C'uj. <sup>7</sup> Rajen, ma' a wet manex yejer a mac a tan u pa<sub>1</sub>yicob u si'pirob.

<sup>8</sup> A ucho' a techexo' tan a manex ich yac'birir quire' ti' toy ca manex ich a si'pirex. Chen baje'rer, tan a manex ich u sasirir quire' tsoyquinta'b a pixamex ten Cristo. Rajen cha'ex u yiricob techex mac bic caj tsoyjiy a pixamex quire' Cristo tu tsoyquintaj. <sup>9</sup> Quire' tsoyjiy ic pixamex, je' u joc'ar ti' ic pixamex jach tsoy, bayiri' xan, je' u joc'ar ti' ic pixam a jach taj, bayiri' xan je' u joc'ar ti' ic pixamex tu tajirir. <sup>10</sup> Ca' a ca<sub>1</sub>nex a ba' cu qui'quintic yor ic Jaj Ts'urirex. <sup>11</sup> Ma' a wet manex yejer a mac a cu manob tu c'asir quire' robob cu manob ich yac'birir. Ma' ja wirej, jach tsoy wa ca wa'ariquex ti' u t'la<sub>1</sub>n C'uj soc ma' u manob ich yac'birir xan. <sup>12</sup> Quire' u c'asirir tu cu manob, jach manan c'as, rajen quic ch'ic suraquirex ij carex ti' quire' jach c'as. <sup>13</sup> Quire' wa jij cariquex ti'ob u t'la<sub>1</sub>n C'uj, a baywo' je' yiricob wa cu beticob jach c'as. Jeroj, wa cu yacsicob tu yorob wa tu pa<sub>1</sub>yob u si'pirob, ya<sub>1</sub>n ix ti' mac je' u c'axicob tu yorob tan u p'aticob u man ich u c'asir, rajen je' u tsoytar u pixamob. <sup>14</sup> Rajen, a baywo' cu bin joc'ar an ten cu ya'ar:

A mac wen<sub>1</sub> u ca' ajenex a techexo'. Cojenex ca' wa<sub>1</sub>c'as cuxraquex tu muca'anechex. A Cristojo', je' u tsoyquintic a pixamex soc a manex tu tsoyir.

Baxuc cu ya'aric.

<sup>15</sup> Qui' ca<sub>1</sub>nantex a ba<sub>1</sub>jan bic tabar a manex tub ya<sub>1</sub>nechex. Ca' manaquex irechex a mac a u ne'er ba'. Ma' a manex irechex a mac jach chich u jo'rob.

<sup>16</sup> U manej q'uin ca' a betex a ba' jach tsoyo' quire' jach c'as a ba' u ber baje'rer.

<sup>17</sup> Rajen ma' a ya<sub>1</sub>n betex a ma' tsoy. Ca' a c'atex ti' C'uj soc a werex ba' ca bin a betex. <sup>18</sup> Soc ma' a chen carcha<sub>1</sub>rechex quire' ra' cu pa<sub>1</sub>yiquechex quir a satarex. Ca' a cha'ex a ts'urintiquex u Taj'or Pixam C'uj. <sup>19</sup> A werex a ba' jach manan tsoy, wa ca pacran tsicbarex ti' u t'la<sub>1</sub>n C'uj, quet yejer u c'ay C'uj. C'ayex C'uj ta pixamex. Su'su' a t'la<sub>1</sub>niquex C'uj. <sup>20</sup> Cax a ba' tu ts'a techex C'uj, cax a ba' tu yamtechex C'uj, cax wa yajechech, ca' a wa'arex ti' C'uj: "Bayo' ic Tetex C'uj quire' a ba' tu betaj ic Jaj Ts'urirex Jesucristo to'onex."

*Ca' a pacran quibechech wa cu ya'aric tech a wet acsa'orirex*

<sup>21</sup> Ca' a sar a xiquinex ti' u t'AN a wet acsa'orirex, quire' a baywo' ca sajtex Cristo. <sup>22</sup> A xquico', ca' quib u t'AN u mam, a baywo' tan u quibicob u t'AN u Jaj Ts'urirob Jesucristo. <sup>23</sup> Quire' a xibo', ra' tu jach ts'urinta'r ten u rac'. Ra'iri' irej an ten bic Cristo, raji' ic Jach Ts'urirex a to'onexo', a mac a tu yacsob tu yorob ti' Cristo. MA' ja wirej, a xquico' je' u ts'urintic u mame' quire' bin u ca' yamta'bir ten u mam, irej an ten bic Cristo caj ic ts'urintex caj u c'ub u bAJ to'onex soc u quinsa'. <sup>24</sup> Rajen an ten bic ca' ij quibex u t'AN Cristo, a to'onexo', a tij cacsex tij corex ti' Cristo quij quibiquex u t'AN Cristo. Baxuc a xquic xano' ca' u quibej u t'AN u mam.

<sup>25</sup> A techexo', a xibo', ca' u yajquint a rac' an ten bic Cristo Jesús caj u yajquinto'onex, quire' raji' tu c'ub u bAJ soc u quinsa' to'onex, a mac a yacsmanob tu yor ti'ob. <sup>26</sup> Raji' tu p'o' ic pixamex yejer u t'AN. MA' ja wirej, tu acsa'b ja' tic jo'rex, ra' quir u camsico'onex p'o'a'an ic pixamex yejer u t'AN a baywo' caj u tsoyquint ic pixamex. <sup>27</sup> A baywo' caj u betaj wa ber caj u p'ayo'onex. MA' ja wirej, a mac a yacsmanob tu yorob mana' ic si'pirex chichin, a to'onexo', chen mana' c'asiro'onex, mana' u jer chichin ba' to'onex. A baywo' irir ten mac u jach tsoyir ic pixamex a mac a yacsmanob ti' Cristo. <sup>28</sup> Quin wa'aric ti' a xib xano', ca' u yajquint u rac' an ten bic u wac'as bAJjiri' cu yajquintic u winquirir. A mac a cu yajquintic u rac' u wac'as bAJjiri' cu yajquintic xan, quire' p'eriri' yan u winquirir yejer u raq'ue'. <sup>29</sup> MA' ja wirej, mana' mac cu p'actic u wac'as bAJjiri' u winquirire', cu jansic u winquirir, cu canantic xan. An ten bic Cristo cu jansico'onex, bayiri' cu canantic to'onex xan a mac a yacsmanob ti' Cristojo' tu yorob. <sup>30</sup> A to'onexo' iro'onex waysa'bo'onex u winquirir Cristo. MA' ja wirej, iro'onex waysa'bo'onex u bAQ'uer yejer u baquer Cristo quire' cu canantic to'onex. <sup>31</sup> "Rajen a xibo' cu p'atic u tet yejer u na' soc u ch'ic u rac'. A ra'iri' u q'uinino', raji' p'eri' yejer u raq'ue'." <sup>32</sup> Jach no'j aro' cax ma' ic najtiquexi'. MA' ja wirej, ra' irej an ten bic tabar to'onex caj ic p'eri'quint ic bAJjex yejer Cristo, a mac a yacsmanob tu yorob ti' Cristo. <sup>33</sup> Bayiri' xan, ra' irej an ten bic tabar jujunturechex ca' a yajquintex a raq'ue'x an ten bic a wac'as bAJjiri'ex ca' yajquintex. Bayiri' xan, ra' irej an ten bic tabar a rac' bin u ca' sajt u mam.

## 6

### *A chichano' yejer u tet yejer u na'*

<sup>1</sup> A chichano', cax xib, cax xquic, ca' u quib u t'AN u tet yejer u na'. A baywo', ca betique' a tsoy'o', quire' ta wacsex ta worex ti' Cristo. <sup>2-3</sup> "SAtex a tetex yejer a na'ex, rajen je' u joc'ar tsoyirechex. A baywo', jach ama'an ca' bin quimiquex." Baxuc cu ya'aric ich u t'AN C'uj uch. Raji' p'ayber tu yan araj C'uj tu cu bin yamtico'onexe' wa quij quibiquex aro'.

<sup>4</sup> A techexo', a mac a yan a pararexo'. MA' a tiquin q'ueyiquex a pararex soc ma' u joc'ar yorob a pararex. Quire' aca'an ta pixamex ic Jaj Ts'urirex soc jach tsoy ca bin a t'ANiquex a ti'obo'. Tsoy a q'ueyiquex a ti'obo' an ten bic u c'at ic Jaj Ts'urirex. Quire' wa tsoy ca t'ANiquex a pararex je' u quibicob a t'ANexe'.

<sup>5</sup> A techexo', u c'urewechex mac quire' tu manechex. Ca' a quib u t'AN a ts'urirex. Ca' a ch'a'ex sajaquirex a ti'obo'. Ca' a sajtex a ti'obo'. Ca' qui' beyanAque'x ti'ob an ten bic caj qui' beyanAjechex ti' Cristo. <sup>6</sup> MA' a chen qui' beyajex ti' a ts'urirex wa ber cu yiricob techex tu ca beyajex soc ya'aricob, jach tsoyechex, quij. Rajra' qui' beyanex ti'ob quire' qui' a worex. Qui' beyanex ti'o' quire' baxuc u c'at C'uj, quire' u curewechex C'uj xan. <sup>7</sup> Wa ber ca beyajex ti' a jach ts'urirex, beyanex yejer u tsoyir a pixamex. Yan c'aj techex, ca beyajex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, ma' a chen beyajex ti' a

jach ts'urirex ich yoc'ocab. <sup>8</sup> YΛn c'aj techex xan, ic Jaj Ts'urirex je' u bo'otic u bo'orir a c'Λbex tu quic beyajex. Quire' a ba' beyaj tic betex wa jach tsoy, cax beyanΛjo'onex ti' ic Jaj Ts'urirex cax u bΛjiri' u ts'urir u bΛj cu beyaj.

<sup>9</sup> A techexo', a mac a yΛn u c'urewo'. Ca' a betiquex a ba' jach tsoy ti' a c'urewex. MΛ' a yΛn tiquin q'ueyiquex a c'urewex quire' a werex ti' yΛn mac ich ca'anana yΛninechex, a Jaj Ts'urirex. MΛ' ja wirej, raji' cu yajquintic tu cotor mac, mΛ' ju chen yajquinta jun yarob maco'.

*A ba' cu ts'ic to'onex ra' quir ic chi'ex a quisino'*

<sup>10</sup> Jari' a je'ra' bin in ts'ibtej techex. MΛ' ja wirej, in wet acsa'orirechex quire' mΛna' u chichir a muq'ux ta pixamex ta junanex, rajen ca' a c'Λmex u chichir u muc' u pixam ic Jaj Ts'urirex, quire' p'eri'echex yejer ic Jaj Ts'urirex.

<sup>11</sup> Toc ch'ajex a wΛc'Λs a bΛjiri'exe' a ba' tu ts'a techex C'uj quir a cΛnantic a pachex, bayiri' xan quir u yamtic techex ti' a ba' cu tar ΛcΛtan techex. A baywo' c'ucha'an a worex ti' a quisino'. Ca' a betex aro' irej a soldadojo' a cu buquintic u noq'uir mascab quir u cΛnantic u bΛj quir u yocar ba' te'.

<sup>12</sup> Quire' mΛ' jic ts'ictarex yejer a mac a quet u winquirir yejero'onex, mΛ' quet ij q'uiq'uer yejero'onexi'. Tan ic ts'ictarex yejer a mac a mΛ' chΛca'an ij quiriquex, a mac mΛna' u winquiriro'. Raji', a quisino', a mac u jach ts'urir quisino', yejer robob u ts'urirob u si'pirob, a te' yΛn ich yoc'ocaba'. Robob yΛn ya'ab mac a cu quibicob u t'Λno' wa ber cu yacob a ti'obo'.

<sup>13</sup> Rajen ca' a toc ch'ajex ti' a bΛjirex a tu cotor tu ts'ajex tech C'uj, a baywo' c'ucha'an a worex ti' a quisin wa ber ca' bin tac u tumt a worex. Wa ca toc ch'iquex ti' a bΛjirex a ba' tu ts'a techex C'uj, jeroj a quisino' mΛ' ju c'uchur yor techex. <sup>14</sup> Wa ber ca' bin xic tu ba'te' soldado, toc ts'a'b ti'ob ba'quir u binob. YΛn c'ax u nΛc' quir u c'Λxic u nΛc'. YΛn u boxer u c'Λb quir u cΛnantic u bΛj. YΛn u noq'uir mascab quir u buquintic. Baxuc techex xan, ca' a betex soc a cΛnantex a bΛj yejer u t'Λn C'uj, a ba' taji', bayiri' xan, ca' manaquechex tu tsoyir. <sup>15</sup> Wa ber ca' bin xic a soldadojo' ich ba'te', toc ts'ab ti' pech' xΛnab quir u binob. Baxuc techex xan, toc ts'ajan a worex a binex a tsec'tex u jach tsoyir u t'Λn C'uj, soc mΛna' ba' cu tucricob mac a cu c'Λmicob Cristo. <sup>16</sup> A soldadojo' cu cuchic u boxer u c'Λb ca' bin xic tu ba'te', raji' cu cuchic soc mΛ' u bin jurbir ten mac a cu tar quinsbir a ti'o'. Baxuc techex xan, ca' a qui' acsex ta worex soc c'ucha'an a worex ti' a quisino'.

<sup>17</sup> A soldadojo' ca' bin xic ich ba'te', cu p'oquintic u boxer u jo'r, a mascabo', soc u cΛnanta'r u jo'r. Baxuc techex xan, ca' a cΛnantex a bΛj, rajra' ca' a tucrex bic caj toquechex soc a cuxtarex munt q'uin. A soldadojo' ca' bin xic tu cu ba'te', u machman u mascab soc c'ucha'an yor ti' a mac a cu tar. Baxuc techex xan, ca' a c'Λniquex u t'Λn C'uj, a ts'ab ten u Taj'or Pixam C'uj soc c'ucha'an a worex ti' a quisino'. MΛ' ja wirej, caj a wacsex ta worex bin u ca' tacbirechex ten u Taj'or u Pixam C'uj, aro' irej a ba' cu cΛnantic a jo'rex. U t'Λn C'uj, a cu ya'aric techex u Taj'or u Pixam C'uj ra' ir a mascabex.

<sup>18</sup> Rajra' t'Λnex C'uj. C'atex ti' C'uj ca' u yam techex. Ca' a t'Λniquex C'uj an ten bic u Taj'or u Pixam C'uj cu pΛyic a berex. U yΛn p'ir a wichex ca' a chichquint a worex soc rajra' ca' t'Λniquex C'uj ti' a mac a quet yejerechex a yacsmanob tu yorob ti' Cristo. <sup>19</sup> Ca' a t'Λnex C'uj ten xan, soc a C'ujo' cu tsicbar ten a ba' quin wa'aric ti' mac bic tabar cu bin tacbirob ten C'uj, cax mΛ' u winquiurob ju'dio baje'rer.

<sup>20</sup> MΛ' ja wirej, te' yΛnenena' c'Λra'anen yejer mascab tu cu ma'cΛr winic quire' quin tsec'tic u t'Λn C'uj. Ca' a t'Λnex C'uj ten soc u chichquintic in wor soc mΛ' u jac'Λr in wor in tsec'tej u t'Λn C'uj quire' a baywo' ca' in tsec'tej.

*Cu t'Λnic u yet acsa'orirob*

<sup>21</sup> Ij quet acsa'orirex Tiquico, ti' cu tar tu yΛnechex. Ca' bin c'uchuc tu yΛnechex je' u tsicbatic techex a ba' in ber ten. Raji' in jach yaj, rajra' tan

u beyaj ti' ic Jaj Ts'urirex. <sup>22</sup> A teno' tan in tuchi'tic techex Tíquico soc a wu'yiquex a tenob jach qui' in worob, a baywo' bin u ca' u chichquint a worex.

<sup>23</sup> A teno' quin t'anic ic Tetex C'uj techex, bayiri' quin t'anic ic Jaj Ts'urirex techex soc mana' ba' ca tucriquex. Bayiri' xan, soc a yajquintex tu cotor mac, bayiri' soc a qui' acsiquex ta worex. <sup>24</sup> Quin t'anic C'uj soc a werex u jach tsoyir u pixam C'uj, a techexo' yejer tu cotor mac a cu qui' yajquinticob ic Jaj Ts'urirex. Jeroj ts'oqui, quij Pablo.

## A JE' JU'UNA', RAJI' TI' U YET ACSA'ORIROB ICH U CAJAR FILIPOS. RAJI' TU TS'IBTA PABLO FILIPENSES

### *A Pablojo' caj u yanxchun u tsichbar ti' ij quet acsa'orirex*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen, quet yejer in wet acsa'orir Timoteo, a tenobo', u c'urewenob Jesucristo. A tenobo', tan in t'anicob techex ich a je' u ju'unina'. Tan in tsichbarob techex, a mac a caja'anob ich u cajar Filipos quire' quet yejer to'onex Jesucristo quire' raji' yanino'onex. Tan in tsichbarob techex xan, a mac oc ca' ts'urinta'c ten u yet acsa'orirob bayiri' xan, techex a mac a ca' ts'urirex a wet acsa'orirex. <sup>2</sup> Quin t'anicob C'uj, a mac ic Tetex C'uj, quet yejer ij Jaj Ts'urirex ca' u yam techex an bic tsoy tu t'anob, a baywo' mana' ba' ca bin a tucrex.

### *Baxuco' Pablo caj u t'anj C'uj ti' u yet acsa'orirob*

<sup>3</sup> Wa ber quin c'lotiquechex quin wa'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj, quen ti', quire' in wet acsa'orirob a cu yacsicob tu yorob a t'an." A baywo' quin wa'aric ti' C'uj. <sup>4</sup> Ma' ja wirej, wa ber quin t'anic C'uj techex, jach qui' in wor quire' p'eri' ij corex quic beyajex ti' C'uj. <sup>5</sup> Ra' u q'uinin caj a wacsex ta worex ti' C'uj hasta u q'uinin baje'rer. Rajen, u jach tsoyir u t'an C'uj tan u man tu cotor mac. <sup>6</sup> A teno', in wer a je'ra', a C'ujo' a mac a tu yanxchun u beyaj ta pixamex, raji' C'uj cu bin u beyaj tic pixamex aru'. Rajra' cu betic hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu yu'ur ic Jaj Ts'urirex. <sup>7</sup> Jach tsoy wa baxuco' ca' in c'lotechex. Ma' ja wirej, in jach yajechech, quire' quet to'onex yejer C'uj caj u yajquino'onex rajen cax c'ara'anen a tera' tu cu ma'car winic, quet to'onex c'ucha'an ij corex ic pacran yamtiquex ic bajex xan. Ma' ja wirej, tan ic pacraj yamtiquex ic bajex xan wa cu puriquenob acatan ich juez soc a ti' taro' quin toc aric ti'ob u jach tsoyir u t'an C'uj. <sup>8</sup> A C'ujo' yer wa jin jach yajechech an ten bic Jesucristo u yajo'onex. <sup>9</sup> A teno' tan in t'anic C'uj techex soc a jach qui' erex C'uj, bayiri' soc C'uj u cha'ic a werex a ba' jach tsoy, soc c'ucha'an a worex a yajquintiquex mac soc a yajquintiquex mac jach manan. <sup>10</sup> A baywo' c'ucha'an a worex a tetiquex a ba' jach manan tsoyir. Jeroj tune', wa ber ca' bin tac Cristo quir u palyico'onex ca'anan, a ray u q'uinino, je' u yiric Cristo u jach tsoyir ta pixamex. Quire' Cristo je' u yiric mana' mac tu p'uspachtajob Jesús quire' a ba' ta betex taj uch. <sup>11</sup> A baywo' c'ucha'an a worex a betex tu cotor a ba' jach taj quire' Jesucristo tan u beyaj ta pixamex. A baywo', a C'uj xano' bin u ca' sajta'bir ten u jer mac quire' techex, rajen je' u bin u tsichbarob an ten bic jach tsoy a C'ujo' quire' techex tan a manex tu tsoyir.

### *Jach manan qui' yor Pablo wa cu sajta' Cristo ten mac*

<sup>12</sup> In wet acsa'orirex, a teno' in c'at a werex cax a ba' in ber a teno' ma' jin ma'quintaj u jach tsoyir u t'an C'uj cax ti' yanena' tu cu ma'car winicob. Ya'ab mac tu toc yubajob u jach tsoyir u t'an C'uj. <sup>13</sup> Ich tu cotor yatochob a soldadojo' u winiquirob romano tu caja'anob, cax a soldadojo' u rey César, robob ti' taro' xan, yubmanob ti' yanen tu cu ma'car winicob quire' quin sayar tu pach Jesucristo. Ti' yan u jer mac ya'ab yubmanob xan. <sup>14</sup> Quire' ti' yanen tu cu ma'car winicob yan ya'ab in wet acsa'orirob jach chichij yorob acatan ti' C'uj. Rajen, tan u manob u masicob u jach tsoyir u t'an C'uj. Ts'oc u ch'ic sajquirob baje'rer.



<sup>15</sup> Tu cotor tan u tsec'ticob Cristo. YΛn mac q'uex yorob tu cu tsec'ticob quire' u c'at yiric wa c'ucha'an yorob an ten bic quin tsec'tic ten. YΛn mac tan u tsec'ticob u jach tsoyir u t'Λn C'uj quire' tsoy u pixamob. <sup>16-17</sup> Aro' cu tsec'ticob quire' u yajenob. YΛn mac u jer q'uex yorob ten rajen tan u manob u tsec'ticob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. U c'at yiricob in muc'yaj a teno', cax wa ber tu mΛca'anen tu cu ma'cΛr winicob quire' u c'at u yiricob u chuquiquenob. <sup>18</sup> A ray winico', mΛ' jach no'j ti' teni' wa baxuc cu tucricob tu yorob. MΛ' ja wirej, a ba' jach no'j ti' ten wa cu tsec'ticob Cristo, cax mΛ' tan u tsec'ticob quire' tsoy u pixamob. Jach qui' in wor wa cu tsec'ticob Cristo.

MΛ' tucur in ca'i'. <sup>19</sup> MΛ' jarari', quire' ca t'Λniquex C'uj ten. U Taj'or u Pixam C'uj, a mac tuchi'ta'b ten Cristo, je' u yamtiquene'. Rajen in wer je' in siptare'. <sup>20</sup> A teno' jach manan in c'at wa mΛ' in ch'a'ej suraquir wa ber ca' bin uruc Cristo. A teno' in jach er, je' u yamtiquene', rajen, je' in man in toc araj ti'ob Cristo soc u sΛjta' ten mac quire' a teno', cax quimiqen. <sup>21</sup> Ti' toy cuxa'anen te'ra' ich yoc'ocab, a teno', quin chen pachtic wa Cristo je' u bin sΛjta'bir quire' a teno' tin tsec'taj Cristo. Rajen, wa quin quimin, a Cristojo' jach manan cu bin sΛjta'bir. <sup>22</sup> Wa ti' toy cuxa'anen te'ra' ich yoc'ocab, a baywo' je' in chen beyaj ti' Cristo. Rajen, mΛ' in wer a ba' in chen c'at in betej. <sup>23</sup> A teno', mΛ' in wer a ba' quin tetic ich a catur'o'. A teno' in c'at in pachtej in quimin soc ca' xiquen ca'anen tu yΛn Cristo, quire' jach manan tsoy a ich ca'anano'. <sup>24</sup> Quire' mΛ' c'ucha'an a worex ta junānex, rajen, jach nojen a teno' wa ti' toy quin p'atΛr in yamtiquechex. <sup>25</sup> Quin wu'yic tin wor, rajen in wer je' in toc cuxtare' soc je' in yamtiquechex a qui' acsex ta worex ti' Cristo. Bayiri' je' u chichtar u muc' a pixamēxe'. Wa ca qui' acsiquex ta worex'e', in wer je' u nequi'tar a worex'e'. <sup>26</sup> Rajen, wa ber quin wac'Λs tar tu yΛnechex, jach manan ca bin a wa'ariquex ti' Cristo: "Bayo' Cristo, quire' sipta'b Pablo tu cu ma'cΛr winicob." <sup>27</sup> YΛn manenex tu tsoyir. MΛ' ja wirej, aro' jach nojchex quire' a techexo' ta wacsex ta worex ti' u jach tsoyir u t'Λn C'uj, a cu tsicbar Tabore. Wa cu siptiquenobo' je' in tar in wiriquexexe', a baywo' je' in wiric bic tabarechex. Wa mΛ' ju siptenobo' je' in wu'yic u tsicbar mac techexe'. Chichquint a worex. Toc p'eri'quint ja worex. MΛ' ja wirej, a baywo' quet ca bin a p'isiquex a bΛjex quir a masiquex u jach tsoyir u t'Λn C'uj. <sup>28</sup> MΛ' a ch'iquex sajquirechex chichin ti' a mac a cu p'actiquechexo'. Cax cu p'actiquechexob, a baywo' chΛca'an yiricob wa ju bΛjiri'ob je' u bin sΛtbirob. Chen a to'onexo' a mac a tu muc'taj tu cu chuquicob ic pachex, jach manan ij querex a C'ujo' c'ucha'an yor u yamtico'onex a C'ujo'. <sup>29</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' tu teto'onex mΛ' quir ic chen acsiquex tij corex ti' Cristo. A C'ujo' caj u teto'onex ca' ic muc'tex u chucur ic pachex quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo. <sup>30</sup> Rajen, quet ca' ij c'Λmex u chucur ic pachex ca' ij quibex tu cotoro'onex cu chucur ic pachex. A ucho' ta wu'yex tu chucob in pach, bayiri' baje'rer tan a wu'yiquex te'ra' tan u chuquicob in pach xan.

## 2

### *Quire' Cristo mΛ' ju tucr u bΛjiri'e' a mΛ' nacsa'b ten ich C'uj ca'anen*

<sup>1</sup> A techexo', a werex tu chichquint a worex Cristo quire' a ba' tu betaj Cristo uch. A werex qui' a worex quire' u yajechech Cristo, bayiri' a werex cu cΛjtar ta pixamex u Taj'or u Pixam C'uj, bayiri' tun, toc pacran yajquintex a bΛjex. <sup>2</sup> Rajen qui' in wor ti' techex, chen jach manan a qui'quintiquex in wor wa ca betiquex a je'ra'. Ca' a p'eri'quint a tucurex, ca' a pacran yajquintex a bΛjex soc c'ucha'an a worex soc peri' a beyajex. <sup>3</sup> Rajen mΛ' a mΛ'quintiquex u beyajob a wet acsΛ'orirex. MΛ' a pacran nojquintiquex a bΛjex soc u tus tucricob jach nojchex a wet acsΛ'orirex. <sup>4</sup> Ca' a sΛjtex a wet acsΛ'orirex. MΛ'

ja wirej, jach manan tsoy wa mΛ' a nojquintiquex a bΛjex. MΛ' chen a nonoj bΛjiri'ex ca pacran yajquintex, quet ca' a pacran yajquintex a bΛjex.

<sup>5</sup> Ca' a cΛnex u pixam Jesucristo. <sup>6</sup> MΛ' ja wirej, a Cristojo' u bΛjiri' C'uj, chen tu p'Λt u chichir u muc' yejer u muc' a γΛn ti' uch. <sup>7</sup> Wa ber caj u ways u bΛj Jesús xib. Raji' tarij quir u yamtic mac, rajen caj u ch'a' u winquirir, ra' u winquirir irej to'onex te'ra' ich yoc'ocab wa ber caj rocha'b ten u nΛ' uch. <sup>8</sup> MΛ' tu chen ch'a' u winquirir irej to'onex. MΛ' chen oc tu c'urewir, caj u quibaj u t'Λn u Tet tu ya'araj ca' xic quimin ich cruz. <sup>9</sup> Caj quinsa'b ich cruz, rajen caj ric'sa'b Cristo ten C'uj ich u sasirir C'uj. Tu cotor mac rajen jach manan cu bin sajta'bir u c'aba' Cristo. MΛna' u jer quet cu bin sajta'bir u c'aba' ten mac tu cotor jari' Cristo u c'aba'o'. <sup>10</sup> MΛ' ja wirej, tu cotor'o'onex a mac a ti' γΛnob te'ra' ich yoc'ocab, bayiri', quet yejer a mac a ti' γΛnob ich ca'anano', bayiri' quet yejer a mac a ti' γΛnob ich yaran ru'um, je' u γΛc xontarob ich Cristo Jesúse'. <sup>11</sup> A ra' u q'uinino' tu cotor'o'onex je' ij cariquex ΛcΛtan tu cotor maqe': "A techo' ic Jaj Ts'urirex." Aro' je' ij cariquex ich ΛcΛtan ti' Jesucristoje'. A baywo' je' u tsicbarob tu cotor mac ti' ic Tetex C'uje': "Jach manan tsoy ic Tetex C'uj."

*Ca' ic yerc'ac'tej tu cotor mac a ti' γΛn ich yoc'ocab quire' a tenobo' an ten biquenob a quibo'*

<sup>12</sup> A techexo', a mac in jach yajechech. Ti' toy γΛnen tu γΛnechech uch ta wesenex rajra' ta quibex a ba' t'Λnin C'uj caj u ya'araj techex uch. Rajen cax mΛna'nen tu γΛnechech baje'rer, quibex a ba' t'Λnin C'uj caj u ya'araj techex uch. Esex ti' mac tu cotor ta c'Λmex a cuxtarex a ric'beno'. γΛn sajtex C'uj. γΛn c'aj techex wa mΛ' c'ucha'an a worex a betex ba' ta junanex. <sup>13</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' tan u beyaj ta pixamex, rajen a c'atex a betex a ba' u c'at C'uj techexo'. Raji' je' u yamtiquechexe' soc je' u c'uchur a worex' a betex a ba' u c'at C'uj techexo'.

<sup>14</sup> Rajen tu q'uinin a C'ujo', cu ya'aric u t'Λn techex, toc quibex, soc mΛ' a choquintiquex yor C'uj, soc mΛ' a nunquex u t'Λn C'uj. <sup>15</sup> A baywo' mΛ' ja bin a pΛyex a si'pirex, a baywo' je' u tsoy tar a pixamex, a baywo' chΛca'an yiric mac wa techex u pararechex C'uj, a baywo' xan, a mac a cu manob ich u si'pirob je' u yiricob wa mΛna' a si'pirexe'. Robob je' u yiricob techex an ten biquechex quibe', a cu yerc'ac'tic u ber mac ich yac'birir. <sup>16</sup> MΛ' ja wirej, je' a cha'iquex a mac a mΛ' u yerob C'uj ca' u yirob u berir quir u cuxtarob. Rajen wa ber ca' bin uruc Cristo, je' u qui'tar in wor quire' ti' γΛnechex ich ca'anan. MΛ' ja wirej, chΛca'an yiric tu cotor mac mΛ' jin sa't in beyaj quire' ti' γΛnechex ich ca'anan quire' tsoy caj beyanΛjen tu γΛnechex uch. <sup>17</sup> Quire' a techexo', ta qui' acsex ta worex ti' C'uj, rajen mΛ' ja wac'tex a bΛjex quire' ta muc'tex tu tu chucob ta pachex, rajen qui' a worex. Bayiri' jach qui' in wor techex xan. Bayiri' xan, yejeren wa quin quinsa', qui' in wor xan. <sup>18</sup> Quire' je' u qui'tar in wor cax wa quin quinsa', rajen qui'quint a worex ten xan.

*A Pablojo' cu tsicbar ti' a mac cΛja'an ich u cajar Filipos. Cu tsicbar ti'ob ti' Timoteo yejer Epafrodito*

<sup>19</sup> Wa baxuc u c'at ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' in tuchi'tej ca' tac soc tabar u tar ij quet acsΛ'orirex Timoteo. Rajen ca' bin uruc Timoteo tin wicnΛn te'ra' tu γΛnen je' u tsicbar ten bictabarechex. Jeroj, je' u qui'quintic in wor Timoteoje' quire' a ba' ta betex a jach tsoyo' techex. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej, mΛna' u jer mac an ten bic Timoteo a cu yubic tsoyir u pixam a ti'o', quire' u manej q'uin cu jach p'isic u bΛj quir u yamtiquechex. <sup>21</sup> U jer mac tu cotor tan u manob u cΛxtob a ba' quiri' u nonoj bΛjiri' u c'atob tu junanob. MΛ' ju jach tucrob a ba' ca' u betob ti' Jesucristo. <sup>22</sup> A techexo', a werex wa Timoteo, jach

tsoy u pixam. Raji' irej wa in parar, quire' quet caj binenob in tsec'ticob u jach tsoyir u t'ʌn C'uj uch. <sup>23</sup> Rajen wa quin wu'yic a ba' cu bin tar ten. Jeroj je' in tuchi'tic Timoteo techex soc pʌyber cu c'uchur tu yʌnechex. <sup>24</sup> A teno', tin t'ʌn wa tsoy tu t'ʌn ti' ic Jaj Ts'urirex, jach tabar in tar tu yʌnechex xan.

<sup>25</sup> Quire' mʌ' tabar in tarob tu yʌnechex baje'rer, rajen in wer jach manan tsoy wa jin wʌc'ʌs tuchi'tic techex ij quet acsʌ'orirex, u c'aba' Epafrodito. Raji' jach tsoy beyanʌjij te'ra' yejerenob quire' quet tu cotoro'onex u soldadojo'onex Cristo. Raji' caj tuchi'tatenob uch soc u yamtiquenob quire' caj tar uch caj u p'ʌtenob a ba' ta sijatenob uch. <sup>26</sup> Raji' jach ts'ana'an yor tar u yirechex quire' tucur u ca'. Mʌ' ja wirej, tu yubaj ta wu'yex raji' tu cʌn u yajir. <sup>27</sup> Jach jaj tu cʌnaj u yajir uch, orac quimic xan. Chen a C'ujo' caj u yira otsir caj u yajquintaj. Mʌ' chen yajquinta'b ten C'uj, a C'ujo' caj u yiraj otsiren xan, quire' wa quimij uch Epafrodito je' in wac'tic ca'che'. <sup>28</sup> Rajen tan in wʌc'ʌs tuchi'tic techex Epafrodito baje'rer soc u qui'tar a worex, quire' je' a wʌc'ʌs iriquex Epafrodito. Rajen je' u qui'tar in wor cax ti' toy yʌnen te'ra' tu cu ma'cʌr winicob. <sup>29</sup> Qui'quint a worex tun, wa ber ca' bin c'uchuc Epafrodito tu yʌnechex. Acsex a ti'o' quire' a wet acsʌ'orirex. Tu cotor mac a yʌn u pixam irej Epafrodito yʌn sʌjtex a ti'o'. <sup>30</sup> Mʌ' ja wirej, jach jaj orac quimic Epafrodito uch quire' tu beyanʌjij ti' Cristo. Mʌ' tu c'ʌs tucraj wa ju cuxtar quire' yer a c'atex a ti'o' ca' u p'is u bʌj tu beyaj quir u yamtiquen. Rajen jach manan beyanʌjij quir u yamtiquen uch.

### 3

#### *Ts'aja'an yor Pablo quire' u c'at u c'uchur ich ca'anan*

<sup>1</sup> Rajen in wet acsʌ'orirex, tabar in ts'ocsic a ba' tan in ts'ibtic techex baje'rer ich a je' u ju'unina'. Qui'quint a worex ich ic Jaj Ts'urirex. Cax ya'ab u tenin caj in ts'ibtajechex aro'. Je' in wʌc'ʌs ts'ibtic techex aro' soc mʌ' u tusiquex mac. <sup>2</sup> Rajen u'yex ba' quin wa'aric techex. Qui' cʌnantex a bʌjex ti' a mac a mʌ' tsoy yorob quire' a ba' cu beticob jach c'as. Tan u camsicob a yacsmʌnob tu yorob: “Yʌn, quir a ts'iriquex a bʌq'uerex an ten bic nan u beticob u winiquirob judío.” Rajen qui' cʌnant a bʌjex ti'ob. <sup>3</sup> Mʌ' ja wirej, tu cu ts'iric u bʌq'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquirob judío ra' u c'at u camsicob'onex raji' u ts'urir ic pixamex, raji' u Taj'or u Pixam C'uj. A baywo' c'ucha'an ij corex taj quij c'ujintiquex C'uj. A baywo' ij querex je' u taquico'onex Jesucristo. A baywo' mʌ' ra' quir u taquico'onex C'uj quire' a ba' quic betiquex. <sup>4</sup> Wa jix ti' u tacbaro'onex C'uj quire' a ba' tic betex a jach manan tsoyo', jeroj a teno', tu toc taquen C'uj mʌna' u jer ba' ca' in betej quir u taquiquen C'uj. <sup>5</sup> Quire' caj manij turiri' semana uch. Caj ts'oc u rochiquen in nʌ' caj u ts'iraj in chan bʌq'uer an ten bic nan u beticob u winiquirob judío. Quire' a teno' u ch'ic pararen in nunquir Israel. Ra' in wo'nen u winiquirob benjamin, a mac jach no'j ich u winiquirob israel. In ch'ic sucu'un tsicbajnaʌjij u t'ʌn hebreo. A ucho' u winiquiren fariseo. Caj in tus tucraj tan in jach quibic u t'ʌn C'uj a ric'sa'b u winiquirob israel. Rajen in wer uch C'uj je' u yiriquen an ten bic taj in wore'. <sup>6</sup> A teno' caj in tus tucraj uch jach manan tan in c'ujintic C'uj. Rajen caj in chuc u pachob a mac a yacsmʌnob tu yorob. Mʌ' ja wirej, tin tus tucraj tan in quibic u t'ʌn C'uj a ara'b ten C'uj ti' u winiquirob israel, rajen in wer C'uj je' u yiriquen an ten bic taj in wore'. <sup>7</sup> A ba' tin jach pachtaj uch a baje'rere', jot mʌ' ba'wir a teno'. In chen c'at Cristo ca' u yiren jach tsoy tu t'ʌn. <sup>8</sup> Toc jumpuri' caj in rac toc pich'intaj tu cotor ba' soc baje'rer in wer Cristo Jesús an ten bic in Jaj Ts'urir. Ra' jach manan tsoy. Mʌ' ja wirej, quire' a ba' tu betaj Jesucristo, rajen toc jumpuri' tin toc rac pich'intaj tu cotor ba' an

ten bic u p'up'ir ba'. Toc teni' tin c'ub in ba<sub>1</sub> tu c'ab Cristo. <sup>9-10</sup> U mane<sub>1</sub> q'uin in wet man ye<sub>1</sub>er Cristo, ti' ya<sub>1</sub>nen aca<sub>1</sub>tan ti' a Cristojo'. A C'ujo' ma' ju yiren taj in wor quire' a ba' tin betaj a jach tsoyo'. A C'ujo', cu yiriquen taj in wor quire' tin wacsaj tin wor ti' Cristo. Ma' ja wirej, quire' tij cacsex tij corex rajen C'uj cu yirico'onex an ten bic C'uj a taj yoro'. Rajen in c'at ca' in ca<sub>1</sub>n Cristo soc ma' in chen ts'urintic tu cotor in si'pir an ten bic Cristo ma' ju ts'urint u si'pir, rajen chen c'ucha'an yor ti' wa ber caj rig'uij tu t'aja'an u baquer uch. Rajen quin muc'tic a ba' cu tar ten an bic Cristo caj u muc'taj soc quin quimij ti' in si'pir an ten bic Cristo quimij a ti'o'. <sup>11</sup> Ma' ja wirej, in c'at in rig'uir ich u quimirir soc in cuxtar.

<sup>12</sup> Ma' toy ts'ocac u c'uchur in wor ti' tu cotor aro', quire' ma' toc jach manan tsoyen. Chen tan in p'isic in ba<sub>1</sub> cu bin ts'a'bir ten, wa quin c'uchur in c'amej ti'e' rajen cu pa<sub>1</sub>yen Cristo. <sup>13</sup> Ma' ja wirej, in wet acsa'orirex, ma' jin wa'arej wa c'ucha'an in wor in ts'ocsic a ba' tin ts'ibtaj sam techex, quij Pablo. U'yex ba' quin betic, in c'at u tubur ten a ba' toc man in betic ucho'. A teno' tan in tucric a tu quin bin c'uchur baje'rere'. <sup>14</sup> Rajen tan in qui' p'isic in ba<sub>1</sub> baje'rere' soc u qui' acsiquen C'uj quire' a ba' tu betaj Cristo uch. Ca' bin c'uchuquen ich a ca'anano', quij, cu bo'otic u bo'orir tuj in p'is in ba<sub>1</sub> C'uj.

<sup>15</sup> Rajen a to'onexo' a mac a ts'a'b ten C'uj tu cotor ba', ca' ij qui' tucrex tic pixamex ti' soc a baywo' quij Pablo. Chen wa ti' ya<sub>1</sub>n mac tu' ya<sub>1</sub>nechex, a mac a ma' baxuc u pixamob cu tucricob, a C'ujo' je' u ts'a'ba<sub>1</sub>r u najticolobe'. <sup>16</sup> Cax tu cotoro'onex ma' quet a ba' quic najtiquex aro'. Chen ca' ij quibex a ba' tu pa<sub>1</sub>y ic berex baje'rere'.

<sup>17</sup> In wet acsa'orirex, ca<sub>1</sub>nex in pixam, rajra' ca' a qui' pactex tu cotor mac a bayiri' tu ca<sub>1</sub>nob in pixam xan. <sup>18</sup> Jach su' caj in wa'araj techex ti' in rac'ob wa jach c'as cu beticob quire' cha<sub>1</sub>ca'an yiric wa cu p'acticob Cristo. Ma' tu jach acsa tu yorob wa Cristo quimij ich u cruz to'onex. A baje'rere' oc'ar in ca' cax tan in wa'aricob ti'ob. <sup>19</sup> Quire' bin u ca' sata<sub>1</sub>rob u pixamob. Ma' ja wirej, cu chen quibicob a ba' cu pachticob tu winquirir. Ma' ja wirej, cu binob ich c'as, ma' ju ch'a suraqui<sub>1</sub>rob ich u pixamob. Tan u pachticob tu pixamob a ba' ti' ya<sub>1</sub>n ich yoc'ocab. <sup>20</sup> A tenob ti' ya<sub>1</sub>n in ru'umob ich ca'anani' quire' tan in pajicob yu'ur in wa<sub>1</sub>jaqui<sub>1</sub>rob ich ca'anan quire' raji' in Jaj Ts'uri<sub>1</sub>rob Jesucristo. <sup>21</sup> Ma' ja wirej, ma<sub>1</sub>na' u chichir u muc' ic winquirirex a ya<sub>1</sub>n to'onex baje'rere'. Raji', Cristo ca' bin uruc, je' u ts'ic to'onex u jer ric'ben ic winquirirexe' an ten bic Cristo u muc' u winquirir raji' ya<sub>1</sub>n, a ba' jach manan tsoy, quire' raji' ya<sub>1</sub>n tu cotor ic muc', rajen raji' u ts'urir tu cotor ba', rajen c'ucha'an yor u betic u ts'ic u muc' ic winquirirex.

## 4

### *Qui'quintej a worex quire' raji' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo*

<sup>1</sup> Rajen in wet acsa'orirex, a mac in jach yaj. A teno', in c'at in tar in wirechex. Jach qui' in wor quire' a techexo'. Ma' ja wirej, ta wu'yex in t'anob rajen a wacsm<sub>1</sub>anex ta worex ti' Cristo. Rajen ca' bin c'uchuquen ich ca'anan tu quin bin bo'thir ten C'uj u bo'orir in c'ab. Ma' a ya<sub>1</sub>n sutex ta pachex a techexo' a mac in jach yaje'.

<sup>2</sup> A techo' in wet acsa'orirech Evodia ye<sub>1</sub>er Sintique, in wet acsa'orirech xan. Quin chich aric techex, ma' a pacran nunquic a t'anex. P'eri'quint a worex aca<sub>1</sub>tan ti' C'uj. <sup>3</sup> Bayiri' xan, a techo' in wet acsa'orirech quire' quet quic beyajex ti' ic Jaj Ts'urirex, cha<sub>1</sub>c yamtej a je' xquica' a tan in ts'ibtic ti'ob baje'rere', p'eri' caj beyanajenob ye<sub>1</sub>er Clemente ye<sub>1</sub>er u jer ya'ab mac, a mac ts'iba'an ten C'uj ich u ju'unin a tu ts'iba'an quir ij cuxtarex munt q'uin.

<sup>4</sup> Rajra' qui' quint a worex quire' raji' ic Jaj Ts'urirex. Cax a ba' cu tare' quin wΛC'ΛS aric techex, qui' quint a worex. <sup>5</sup> YΛN esex ti' tu cotor mac soc yerob u jach tsoyir a pixamex, quire' tabar u yu'ur ic Jaj Ts'urirex.

<sup>6</sup> MΛ' a chen tucriquex ba', chichin. Tu cotor a ba' u c'at a pixamex t'ΛnEX C'uj ti' a pixam. YΛN c'aj techex, wa raji' tu yamtechex uch. MΛ' u yΛN tubur techex mun u ya'abir caj u yam techex uch. <sup>7</sup> A baywo' je' u ts'a'baR techex ten C'uj ta pixamex soc mΛna' ba' ca tucriquex. Aro' jach manan mΛna' ba' quic tucriquex cax wa tic tucrex uch. Quire' a je'ra' mΛ' ba' quic bin ic tucrex quire' ij quet manex Cristo.

### *Ca chen tucriquex a ba' jach tsoyo'*

<sup>8</sup> In wet acsΛ'orirex, tan in wa'aric techex a je'ra', tabar in ts'ocsic in ts'ibtic techex ich a je' ju'una'. Ca' a chen tucrex a ba' taji', a ba' ca' a yΛN saJtex, a ba' u jach taji', a ba' quet yejer u t'ΛN C'uj, a ba' jach manan tsoy, a ba' tsoy tu t'ΛN C'uj, a ba' mac cu ya'aric jach tsoy tu cotor, a tsoy ca betiquex ra' a yΛN tucrex a ti'obo'.

<sup>9</sup> A techexo', ca' a yΛN betex a ba' tin chaj a cΛniquex, a ba' tin p'Λtaj yejerechex uch, tu cotor tin wa'araj techex wa ta wixex ber tin betaji'. A baywo' a wet manex yejer C'uj, a mac a cu ts'ic to'onex ba' soc mΛna' ba' quic tucriquex.

### *Jach qui' in wor quire' ta wΛC'ΛS c'Λ'otajenex*

<sup>10</sup> ΛcΛtan ic Jaj Ts'urirex jach manan qui' in wor baje' rer quire' tan ta wΛC'ΛS c'Λ'otiquenex. In wer rajra' tan a c'Λ'otiquenex ta pixamEX. Jari' yΛN q'uin mΛ' c'ucha'an a worex a wiriquenex soc a yamtiquenex. <sup>11</sup> MΛ' tan in wa'aric aro' quire' otsichΛjen. Quire' wa yΛN ten ba', cax wa mΛna' ten ba', mΛ' jin tucrej, a baywo' tin cΛnaj. <sup>12</sup> In wer bic tabar in cuxtar cax otsichΛjen cax ricochΛjen. A C'ujo' tu cha' in wacsic tin wor wa quin muc'tic tu cotor ba', cax wa yΛN ten ya'ab in wo'och, cax wa wi'chΛjen, cax wa yΛN ten tu cotor in ba'tac, cax wa mΛna' in ba'tac. <sup>13</sup> Jeroc' ucha'an in wor in muc'tej tu cotor ba' quire' Jesucristo quire' raji' cu chichquintic in wor. <sup>14</sup> Rajen jach tsoy caj a tucrexan an ten bic mac jach otsichΛjij, irej wa tan u muc'yaj.

<sup>15</sup> MΛ' ja wirej, a techexo', a mac cΛja'anob ich u cajar Filipos. A techexo', a werex tin bat'an tsec'taj u jach tsoyir u t'ΛN C'uj ta ru'umEX a techexo'. A techexo', a werex xan, wa ber tin p'Λtaj u ru'umin ti' taro', wa ber tin p'Λtaj Macedonia ra' u c'aba' u ru'umin. A techexo', a werex mΛna' mac ich u jer ij quet acsΛ'orirex a mac a tu yamtenob mΛ' ju c'ΛS ts'aja tenob ba', jari' techex ta yamtenex. <sup>16</sup> Ti' toy yΛnen uch ich u cajar Tesalónica tu ca'ten techex ta tuchi'tenex a ba' in c'at uch. <sup>17</sup> A teno' tin wa'araj ta betex tsoy ten. MΛ' chen jari' tin c'Λmaj a ba' ta sijatenex, chen ta qui'quintex u yor C'uj xan, rajen jach manan qui' in wor, quij Pablo. <sup>18</sup> A teno' tin c'Λmaj tu cotor a ba' yΛN ten baje' rer, a ba' jach manan ya'ab ten baje' rer. A teno' jach tsoyen quire' tin c'Λmaj a ba' ta tuchi'tenex yejer Epafrodito. Ta jach qui'quintex yor C'uj quire' a baywo' ta sijatenex. A C'ujo' chaca'an yiric a mun ta sijatenex, rajen qui'jij yor C'uj, quire' a ba' ta betex ten. <sup>19</sup> Rajen ij C'ujirex je' u ts'ic techex tu cotor a ba' a c'atexe'. Jach manan tsoy je' u ts'abΛr techex ten C'uj quire' a ba' tu betaj Jesucristo uch. <sup>20</sup> Rajen ca' saJtac ij C'ujirex munt q'uin ten tu cotor mac.

### *Cu t'Λnic u yet acsΛ'orirob Pablo*

<sup>21</sup> T'ΛnEX ten tu cotor mac a yacsΛnΛnob tu yorob ti' Jesucristo. Tu cotor ij quet acsΛ'orirex a ti' yΛnob tin wicnΛn tera', cu t'Λniquechexob. <sup>22</sup> Tu cotor mac a yacsΛnΛnob tu yorob ti' Cristo a ti' yΛnob tera', cu t'Λniquechex xan.

Tu cotor mac a ti' yΛnob tu yatoch u rey César, a yacsmΛnob tu yorob, cu t'Λniquechex xan. <sup>23</sup> A teno' in c'at ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' u qui' cΛnantechex. Jeroj ts'oc in ts'ibtic techex, quij Pablo.

## A JE' JU'UNA', TI' U YET ACSΛ'ORIROB ICH U CAJAR COLOSAS. RAJI' TU TS'IBTA PABLO COLOSENSES

### *A Pablojo' cu ts'ibtic ti' a mac a yacsmanob tu yorob tu cajar Colosas*

<sup>1-2</sup> A teno' Pablojen, γλtseq'uiren Jesucristo quire' baxuc u c'at C'uj. A teno' quet yejer in wet acsΛ'orir Timoteo quin t'Λniquechex in wet acsΛ'orirex ich u cajar Colosas quire' ta wacsex ta worex ti' Jesucristo. A tenobo' in c'atob ca' u yam techex C'uj, ic Tetex, bayiri' xan in c'atob ca' u yam techex C'uj soc mana' ba' ca tucriquex.

### *A Pablojo' cu t'Λnic C'uj ti' a mac a yacsmanob tu yorob*

<sup>3</sup> A tenobo', quin t'Λnicob ic Tetex C'uj, a mac u Tet ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Rajra' quin t'Λnicob C'uj, tan in wa'aricob ti'. “Bayo' C'uj”, quire' ij quet acsΛ'orirex a ti' γanob ich u cajar Colosas. A baywo' quin t'Λnicob C'uj ti'.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, quin wa'aricob “Bayo' ti' C'uj”, quire' tin wu'yob bic jach taj ta wacsex ta worex ti' Cristo Jesús. Tin wu'yob xan, bic caj a yajquintex tu cotor a wet acsΛ'orirex. <sup>5</sup> Quire' wa ber ta γan bat'an u'yex u tajir u t'Λn C'uj, ra' u jach tsoyir u t'Λn C'uj, ra' ta wu'yex a ba' ca pajiquex ich C'uj, rajen ca wacsiquex ta worex, rajen ca chen yajquintiquex a wet acsΛ'orirex. <sup>6</sup> MΛ' ja wirej, u jach tsoyir u t'Λn C'uj tu cu c'uchur ich mac cu c'axicob u cuxtarob soc mΛ' u c'at yacsicob u si'pīrob. Rajen cu yacsicob tu yorob ti' C'uj, bayiri' xan, cu yajquinticob u yet acsΛ'orirob an ten bic techex. A rayo' ir a techexo' ta wu'yex u jach tsoyir u t'Λn C'uj caj a najtex tu jach tajir u jach tsoyir u t'Λn C'uj. <sup>7</sup> Ra' ta cΛnex ti' Epafras, a mac in yajob, quij Pablo, tu quin beyajob ti' C'uj. MΛ' ja wirej, raji' cu chichiquintic a worex Epafras tu cu beyaj ti' Cristo ti' tenob tu γanechex. <sup>8</sup> Caj urij Epafras tin wicnΛnob caj u tsichataj in wu'yob bic ca jach yajquintiquenobex, quire' p'eri'o'onex ich u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>9</sup> Rajen rajra' quin t'Λnicob C'uj techex, ra'iri' q'uinin tin wu'yob ta wacsex ta worex ti' Cristo. Quin t'Λnicob C'uj soc u yamtiquechex quir a najtiquex a ba' c'aso', bayiri' a ba' tsoyo', tan a yamta'rex ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>10</sup> Wa tan a najtiquex aro' quire' u Taj'or u Pixam C'uj tan u yamtiquechex, jeroj c'ucha'an a worex a manex tu tsoyir an bic u c'at ic Jaj Ts'urirex, rajra' tan a qui'quintiquex u yor ic Jaj Ts'urirex xan. Bayiri' bin a ca'ex a qui' cΛnex C'uj. <sup>11</sup> Quin t'Λnicob C'uj ca' u chuquej techex u jach muc' C'uj soc c'ucha'an a worex a muc'tex a ba' cu tar techex. Soc qui' a worex ca bin a muc'tex quire' nema' biquechex. <sup>12</sup> Quin t'Λnicob C'uj xan, ca' a cΛnex a wa'arex ti' C'uj: “Bayo', quechex ti', ic Tetex C'uj, quire' ta qui' yajquintēnob.” MΛ' ja wirej, a C'ujo' tu ts'aja to'onex u muc' soc u jΛsic a ba' γan ich ca'anano' a tu ric'saj ti' mac a C'uj γanino', a ti' γan tu sasirir C'ujo'. <sup>13</sup> A C'ujo' caj u taco'onex ti' a quisino', a mac ic jach ts'urintiquex a ucho'. Quire' a ucho' quic manex ic yac'birir a quisino'. Caj u maso'onex a C'ujo' soc ij qui' ts'urintiquex u parar C'uj, quire' u jach yaj u parar a C'ujo'. <sup>14</sup> MΛ' ja wirej, Jesucristo tu taco'onex caj u jawsaj ic si'pirex quire' joc' u q'uiq'uer to'onex, u bo'orir ic si'pirex.

### *U bajiri' C'uj caj u wΛc'as maso'onex caj quimij Cristo soc raji' γanino'onex*

<sup>15</sup> A jach C'ujo mΛ' irir ten wa mac, chen ber tu ch'aj u winquirir Jesús, jeroj tij quirex C'uj. MΛ' ja wirej, cax mΛ' toy beta'c yoc'ocac uch, quij, ti' toc γan a C'ujo' ch'ic uch, u beri' ti' toc γan Jesucristo. <sup>16</sup> A Cristojo' caj u betaj tu cotor a ba' ti' γan ich ca'anano', bayiri' xan, a ti' γan tera' ich yoc'ocac. Cax a quij

quiriquex, cax a ba' mΛ' jij quirex, raji' tu betaj. Tu cotor a maco' a γAN u muc'o' ich ca'anano' a cu ts'urinta'r a ba' ti' γAN ti' taro' cax a ti' γANob ich yoc'ocab, robob toc beta'b ten Cristo. MΛ' ja wirej, toc beta'b ten C'uj tu cotor ba' yejer Cristo soc u ρAC c'ujinta'r Cristo quire' jach carem. <sup>17</sup> Tu ch'ic chunin, cax mΛNA' ba' beta'b, mΛNA' ich ca'anano, mΛNA' ich yoc'ocab, u beri' ti' γAN Cristo. A Cristojo' cu ts'urinta'r ten tu cotor ba' soc mΛ' u jubur. <sup>18</sup> Ra'iri' Cristo u Jaj Ts'urirob a mac a yacsmΛnob tu yorob, quire' raji' u jo'r, rajen a to'onex' iro'onex u winquirir Cristo. Quire' raji' γAN bat'an riq'uij tu quimirir rajen je' ic riq'uirex xan, a baywo', jach manan u muc' ti' tu cotor ba', a ti' γANO'. <sup>19</sup> MΛ' ja wirej, a baywo', raji' Cristo quire' raji' jach C'uj u tajir. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' u jach c'at u yamtico'onex quire' raji' Jesucristo. Rajen tu betaj soc c'ucha'an yor tsoy yiric tu cotor mac ich yoc'ocab, bayiri' ich ca'anano. Caj ρAC ch'ato'onex u bΛjiri'e' wa ber caj joc' u q'ui'quer Cristo caj quimij ich cruz.

<sup>21</sup> C'aj wa techex xan, ta p'actex C'uj, mΛ' a c'atex a ti'o' quire' tan a manex ta c'asirex uch. Bayiri' xan, jach c'as a ba' ta tucrex uch. Chen a C'ujo' tu wAC'AS payechex yicnΛN u bΛjiri'e'. <sup>22</sup> MΛ' ja wirej, quimij u parar ich cruz u bo'orir a si'pirex. A baywo' tu tsoyquintaj a pixamex soc jach tsoy, soc mΛNA' u c'asir ta pixamex. MΛ' ja wirej, ACATAN tu wich C'uj, mΛNA' a si'pirex, quij. <sup>23</sup> Baxuc je' u betic techex wa ca qui' acsiquex ta worex ti', wa ca p'eri'quintic a worex yejer, wa mΛ' u tupsic a worex ti' u jach tsoyir u t'AN C'uj. Bayiri' xan, mΛ' tan a sutex ta pachex ti' u jach tsoyir u t'AN C'uj a ta wu'yex. Tu cotor mac tu yubob a ray t'ANO', a ra' quin tsec'ticobo'.

### *A Pablojo' toc ara'b ti' quir u camsic u t'AN C'uj ti' a yacsmΛnob tu yorob*

<sup>24</sup> Cax baje'rer toc c'ara'anen ich u cajar Roma, qui' in wor, quire' tan in muc'yaj techex soc in yamtiquechex. MΛ' ja wirej, baxuc muc'yajγANjij Cristo, rajen quin muc'yaj techex, a mac a yacsmΛnob tu yorob. Quin muc'yaj jun xot' tu muc'yajγANjij Cristo xan quir in nupsic u ti'ar a yacsmΛnob tu yorob.

<sup>25</sup> Bayiri' teta'ben ten C'uj quir in beyaj ti'. MΛ' ja wirej, tu c'ub in beyaj ra' quir in ρAC tsec'tic u t'AN C'uj techex, bayiri' soc yer mac tu cotor xan. <sup>26</sup> A C'ujo' tu ts'aj in beyaj a teno' uch, soc in toc aric ti' mac, a ba' a mΛ' ara'an ten C'uj ti' mΛNA' mac uch. MΛNA' mac yer, quire' mΛ' ara'an ti' a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' cu yac C'uj, cax tu ch'ic chunin mΛNA' mac yeri'. Chen a C'ujo' tu toc araj ti' a mac a tu yacsob tu yorob baje'rer. Robob ts'ab u najticob ten C'uj. <sup>27</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj u tucraj ca' u cha'bar ij quere, a to'onex a mac a yacsmΛnob tu yorob ti' rati'. MΛ' ja wirej, tan u yamtiquechex C'uj a mac a mΛ' u winquiob judío. A ba' u ber jach manan tsoy quire', quij, a wet manex Cristo rajen a werex bin a ca'ex ca'anano.

<sup>28</sup> Rajen a tenobo' quin binob in tsec'ticob ti' mac tu cotor, tan in wa'aricob ti'ob ti' Cristo. Tan in chich aricob ti'ob soc mΛ' u betob a ba' c'aso'. Bayiri' tan in qui' camsicob a ti'obo' soc taj yerob u t'AN C'uj. Tan in qui' camsicob u t'AN C'uj soc c'ucha'an in worob in wacsicob tu cotor mac ACATAN ti' C'uj soc taj cu yacsicob tu yorob ti' Cristo. <sup>29</sup> Rajen, quin jach beyaj quire' tin c'AMAJ u chichir u muc' Cristo a mac a ti' γAN tin pixam. Rajen quin p'isic in bΛj chich beyaj.

## 2

### *U beyaj Pablo ich u cajar Tesalónica*

<sup>1</sup> MΛ' ja wirej, a teno' in c'at a wertiquex wa quin tucriquechex quet yejer a mac a cΛJA'an ta cajarex Laodicea, bayiri' quet yejer a mac a mΛ' yirMΛnob. <sup>2</sup> Quire' a teno' in c'at in chichquintic a worex soc jach manan ca pacran yajquintiquex a bΛjex, soc a baywo' a werex u t'AN C'uj a ta wacsex ta worex



raji' taj. Bayiri' xan, soc jach manan a werex Cristo, quire' a ucho', mac m<sub>Λ</sub>na' yerob u t'<sub>Λ</sub>n Cristo. <sup>3</sup> A Cristojo' je' u ts'ic to'onex ca' ic najtex ba' wa quij c'atiquex ti', soc ij quere' a ba' tsoy ca' ic betex. <sup>4</sup> Bayiri' tan in wa'aric techex aro' soc m<sub>Λ</sub>' u tusaric techex cax tsoy u tsicharob techex. <sup>5</sup> Jach taj m<sub>Λ</sub>' ti' y<sub>Λ</sub>nen tu y<sub>Λ</sub>nechex baje' rer, chen tan in c'<sub>Λ</sub>'otiquechex. Jach qui' in wor quire' in wer taj ta wacsex ta worex, bayiri', p'eri' a worex ich u beyaj ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>6</sup> Ra'iri' q'uin caj a c'<sub>Λ</sub>mex Cristo Jesús soc raji' a Jaj Ts'urirex, y<sub>Λ</sub>n manenex tu tsoyir, quire' a wet manex Cristo baje' rer. <sup>7</sup> Toc jumpuri' u ts'urint a pixamex soc a betique' a ba' cu ya'aric techex Jesús, an ten bic caj cam'sb ten yajcamsay<sub>Λ</sub>jirob techex. Je' u nechichtar a worex a wacsiquex ta worex, rajra' tan a wa'ariquex ti' C'uj: "Bayo' C'uj", quechex ti'.

### *Ric'benchajjic pixamex ten Cristo*

<sup>8</sup> Qui' canantex a b<sub>Λ</sub>jex soc m<sub>Λ</sub>na' mac a cu tarob u camsiquex t'<sub>Λ</sub>n soc m<sub>Λ</sub>' a p'<sub>Λ</sub>tiquex bic caj a wacsex ta worex quire' a ba' cu tus camsiquex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u tusarbar techex u t'<sub>Λ</sub>no' quire' m<sub>Λ</sub>' taji', quire' a ba' cu tus camsicob mac ra' u t'<sub>Λ</sub>n winic, m<sub>Λ</sub>' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Quire' a ba' cu camsicob ra' cu ya'aricob u nunquirob. A ray t'<sub>Λ</sub>no' m<sub>Λ</sub>' u t'<sub>Λ</sub>n Cristo. Robob a y<sub>Λ</sub>jcam'say<sub>Λ</sub>jirob, cu camsicob u t'<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab.

<sup>9</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a Cristojo' u b<sub>Λ</sub>jiri' C'uj. <sup>10</sup> Quire' ti' y<sub>Λ</sub>n Cristo ta pixamex, rajen m<sub>Λ</sub>' ba'wir quir a c'<sub>Λ</sub>miquex u jer. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a Cristojo' y<sub>Λ</sub>n u muc' rajen ra' cu ts'urinta' ten tu cōtor mac a y<sub>Λ</sub>n u muc'ob xano' cax a te' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab cax a y<sub>Λ</sub>n u muc' ich a quisino'. <sup>11</sup> Quire' raji' Cristo y<sub>Λ</sub>ninechex, jeroj ric'benchaj a pixamex quire' raji' y<sub>Λ</sub>ninechex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ta p'<sub>Λ</sub>tex a c'asirex a ta betex ucho' quire' beta'b a pixamex ten Cristo soc ric'ben a pixamex. <sup>12</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj acsa'b ja' ta jo'rex irechex a t'aja'an a baquerex tu japnin tunich a ten bic t'oj u baquer Cristo ich japnin tunich uch. Jeroj caj ts'oc u yacsic ja' ta jo'rex irechex ric'sa'bechex ta quimirirex an ten bic Cristo caj ric'sa'b tu quimirir xan. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ta wacsex ta worex ti' C'uj a mac chich u muc', quire' tu ric'saj Jesús tu quimirir xan. <sup>13</sup> A techexo', tu cajar Colosas, quire' quimechex <sub>Λ</sub>catan tu wich C'uj uch, quire' aca'an techex ta si'pirex, bayiri' xan, m<sub>Λ</sub>' ta quibex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. M<sub>Λ</sub>' jari', quire' m<sub>Λ</sub>' u winiquirechex judío, rajen m<sub>Λ</sub>' a werex a ba' cu ya'aric u t'<sub>Λ</sub>n Moisés. Chen baje' rer, toc ric'sa'bechex quir a cuxtarex yejer Cristo, a mac tu jawsaj a si'pirex baje' rer. <sup>14</sup> A C'ujo', m<sub>Λ</sub>' tu chen jawsaj ic si'pirex, tu r<sub>Λ</sub>c ruc'saj u t'<sub>Λ</sub>n Moisés, a cu ta'quic ic jo'rex ti' ic si'pirex. A ra' u q'uinin caj quinsa'b Jesús ich cruz, ra'iri' u q'uinin toc ruc'sa'b u t'<sub>Λ</sub>n Moisés. <sup>15</sup> Bare' caj quimij Jesús ich cruz, a ray u q'uinino', caj rubsa'b u muc' a quisino' yejer yet quisinin. Quire' quimij Jesús ich cruz, C'uj tu yesaj, tu toc ch'esaj u muc' quisin, quire' u parar C'uj c'ucha'an yor ti' a quisino'. Rajen, m<sub>Λ</sub>' u c'uchur yor to'onex a quisino'.

### *Ca' a c<sub>Λ</sub>tex a ba' tsoy tu t'<sub>Λ</sub>n C'uj*

<sup>16</sup> Rajen, m<sub>Λ</sub>' a ch'ic suraquirex wa mac cu p<sub>Λ</sub>q'uiic a pachex, cax a ba' ca jantiquex, cax a ba' ca wuc'urex, cax wa m<sub>Λ</sub>' a c<sub>Λ</sub>nantiquex u q'uinin tu cu qui' jan<sub>Λ</sub>nob wa ra' ic n<sub>Λ</sub>'o', cax wa ra' yaxq'uinno', cax wa ra' u q'uinin tu cu je'rar u winiquirob judío. <sup>17</sup> Aro' a tin chen araj techex, cu chen cam'sico'onex, y<sub>Λ</sub>n toy a cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin soc a werex a jach tajo', a rayo' chen u yochir ca wiriquex. Rajen aro' m<sub>Λ</sub>' noji', quire' caj tarij Cristo ich yoc'ocab jeroj raji' u b<sub>Λ</sub>jiri' ic Jaj Ts'urirex. <sup>18</sup> M<sub>Λ</sub>na' mac y<sub>Λ</sub>n aric techex wa m<sub>Λ</sub>' tsoy bic tabar ca c'ujintiquex C'uj, quire' tan a wesiquex wa m<sub>Λ</sub>' caremechex. Tan u chich aricob techex wa ca' a c'ujintiquex u y<sub>Λ</sub>jmasi'rob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Robob, cu tusaricob tu tu w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'tajob C'uj, rajen tsoy

tu t'ʌn. Mʌ' a quibiquex ti'ob quire' cu tusaricob jach caremob. C'as cu tucricob rajen jot aro'. <sup>19</sup> Robob cu tus tucricob ij quet acsʌ'orirex, cax mʌ' tan u sayʌrob tu pach a ba' cu camscio'onex Cristo, a mac ic Jaj Ts'urirex, quire' raji' ic jo'rex. Mʌ' ja wirej, raji' cu chichquintic u muc'ob tu cotor in winquiriob. Rajen, c'ucha'an ij corex ic beyajex ti' Cristo, a baywo' je' ic tsoytarex an ten bic C'uj u c'at u tsoyquintico'onex. <sup>20</sup> A techexo' tu cajar Colosas, a werex caj quimij Cristo quet quimechex xan. Rajen, ba'wir ca cha'iquex u jer u chich aricob techex ca' a c'ujintiquex C'uj an ten bic u tus ʌjcamsayʌjirob u t'ʌn C'uj u c'atob. <sup>21</sup> Rajen mʌ' a quibiquex a cu ya'aricob: "Mʌ' a tʌriquex a je'ra', quij. Mʌ' a chi'iquex aro', quij, mʌ' a tumtiquex ara xano'." <sup>22</sup> Mʌ' ja wirej, aro' chen u bʌjiri'ob u t'ʌnob. Aro' jari' u t'ʌn winic tan a quibiquex, mʌ' u t'ʌn C'uji'. A ucho', mʌ' no'j quic chen c'ʌniquex quire' ic jantiquex. <sup>23</sup> A ba' cu chich aricob techex ca' a cʌnex yejer a ba' cu camsiquex cu tus tucricob jach manan tsoy. Rajen cu tus c'ujinticob a ba'quiri' u bʌjiri'ob tu tucrajob. Mʌ' ja wirej, cu tus tucricob mʌ' necaremob tu cu tus c'ujinticob yʌjmasiob u t'ʌn C'uj. Tan u ts'a'bar u muc'yajob u wʌc'ʌs winquirir quire' cu tus tucricob jach tsoy tu wich C'uj aro'. Cax cu beticob aro' mʌ' ju c'uchur yorob u p'ʌticob a ba' c'asir cu pachticob tu yorob xan.

### 3

<sup>1</sup> Mʌ' ja wirej, wa ber caj ric'sa'b Jesús ten C'uj uch quir u cuxtar quet bayiri' ric'sa'bechex xan, quir a cuxtarex soc a manex tu tsoyir. Rajen ca' a cʌxtex a ba' tsoy tu t'ʌn Cristo, a raji' ti' yʌn ich u noj C'uj quire' raji' jach yʌn u muc' C'uj a caremo'. <sup>2</sup> Toc ts'ajex a tucurex ti' a ba' u c'at C'uj. Rajra' ca' tucricuex a ti'o' soc mʌ' a chen cʌxtiquex a ba' yʌn te' ich yoc'ocaba'. <sup>3</sup> Quire' a techexo' quimenechex ti' a ba' oc a ts'urintajex uch, a tu pʌy a si'pirex uch. Toc yʌn a cuxtarex munt q'uin a tan u cʌnanta'r ten Cristo techex baje'rere'. <sup>4</sup> Ca' bin uruc Cristo a ra' cu cʌnantic, ij cuxtarex munt q'uin, a ra' cu bin u ts'ic to'onex. A ra' u q'uinino', Jesús cu bin esbir ten C'uj ich u sasirir quet yejero'onex a mac a yacsmʌnob tu yorob ti' Cristo.

#### *A ba' tic ts'urintaj uch yejer a ba' tic ts'urinta baje'rer*

<sup>5</sup> Rajen, in wet acsʌ'orirex, toc jumpuri' ca' a p'ʌtex a manex ich a c'asirex a ti' yʌn a tera' ich yoc'ocab a ca pachtiquex ta winquirirex. Jot, quij, mʌ' a man a wirej a mʌ' u mami', bayiri' xan a mʌ' man a wirej a mʌ' a raq'ui', quij. Jot, mʌ' a muc a pʌyex xquic ich u rac'ob. Jot, quij, mʌ' a pachtic xquic ta wor, bayiri' mʌ' a pachtic xib ta wor soc mʌ' a bin yejer. Jot, quij, mʌ' a pachtic u ba'tac soc tech yʌnin ch'ic ya'ab. Mʌ' ja wirej, a mac a cu pachtic u ba'tac soc raji' yʌnin ya'ab, raji' quet yejer a cu tus c'ujinticob u tus c'uj. <sup>6</sup> Mʌ' ja wirej, a mac a ti' toy cu manob ich a ray u c'asiro', ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'ʌn, bin u ca' ts'a'bar u muc'yaj ten C'uj a ti'obo'. <sup>7</sup> C'aj techex, a ucho' ta wacsex a si'pirex irechex a wet cajarex, ra' u q'uinin ta ts'urintex a c'asiro' a tin ts'ibtaj techex baje'rer. <sup>8</sup> Quire' baje'rer, ts'oc a pʌyiquex a si'pirex an ten bic a ucho', rajen cʌnex a wet acsʌ'orirex xan, tan a p'ʌtiquex a c'aso' baje'rer. Rajen, ca' a p'ʌtex a je'ra', p'ʌtex a p'ujurex. P'ʌtex a ts'ictarex. P'ʌtex a p'actex ta worex a rac'ob. P'ʌt a chejtiquex a rac'ob. P'ʌt a tsicbarex ti' c'as. <sup>9</sup> Toc rʌc p'ʌtex a pacran tusex, quire' ta toc rʌc p'ʌtex a ba' c'asir nani a pʌyiquex uch. <sup>10</sup> Mʌ' ja wirej, a c'ʌmʌnex a ric'ben cuxtarex baje'rer, rajen tan a nequi' cʌniquex C'uj soc ca p'eri'quintiquex a tucurex yejer C'uj a mac a tu betajechexo'. <sup>11</sup> Rajen cax mʌ' u winiquirechex judío, cax wa ju winiquirechex judío, cax wa ta quibex a ts'iriquex a wot'erech an ten nani u beticob u winiquiob judío, cax wa mʌ' a quibex a ts'iriquex a wot'erech an ten nani u beticob u winiquiob

judío, cax wa ja werex ju'un, cax wa mΛ' a werex ju'un, cax wa ju c'urewechex mac, cax wa mΛ' u c'urewechex mac, a ba'quir toc jach nojo' wa p'eri'o'onex yejer Cristo quire' raji' aca'an tic pixamex.

<sup>12</sup> A techexo' u winiquerechex C'uj. Quire' tu yajquintechech C'uj rajen tu tetechech soc raji' yaninechex. Quire' tan a cΛniquex C'uj a baje'rera', ca' a yajquintex a rac'obex, quire' ca' a yamtex a ti'obo', mΛ' ts'utechex yejerob a wet acsΛ'orirexi'. Ca' a toc tucurex a wet acsΛ'orirex an bic tsoyo', mΛ' a cΛxtiquex a ba'quiri' a bajiri'ex a c'atexe'. Ca' a cΛnex nemΛ' biquechex yejer a mac a cu p'usiquexob, quire' mΛ' ja nunquicobex ti'. <sup>13</sup> YΛn muc'tex u choquintic a worex a wet acsΛ'orirex. Cax wa tu choquint a worex a wet acsΛ'orirex, yΛn jawsex u si'pir a ti'o', cax wa ba'quir u choquintic a worex an ten bic toc jawsab' a si'pirex ten ic Jaj Ts'urirex Jesús. YΛn toc jawsex u si'pir a wet acsΛ'orirex xan. <sup>14</sup> Quire' a werex a ba' jach manan no'jo' wa ca yajquintiquex a wet acsΛ'orirex. Rajen cu p'eri'quinticob yorob u yet acsΛ'orirob quire' u yajob u baj rajen quet yorob yejer yet acsΛ'orirob. <sup>15</sup> MΛ' ja wirej, a Cristojo' tu pΛyechech u bajiri' soc a p'eri'quintic a worex yejer Cristo. Rajen ca' a pachtex a p'eri'quintic a worex yejer a wet acsΛ'orirex. MΛ' a betiquex a ba'quir a cu joc'sic yor a wet acsΛ'orirex.

<sup>16</sup> A techexo', ca' a cha'ex u ts'urintic u t'Λn C'uj a pixamex soc c'ucha'an a worex a pacran camsiquex a bajex xan, soc a pacran chich t'Λniquex a bajex, quij, a baywo' je' a c'Λyiquex u c'ay C'uj, soc a wa'ariquex: "Bayo' ti' C'uj." <sup>17</sup> Tu cotor a ba' beyajir ca betiquex, cax tu ca ts'icbarex, cax tu ca beyajex ca' a wesex ti' mac soc yer mac raji' yaninechex wa a Jaj Ts'urirex Jesucristo. Raji' je' u yamtiquerechex soc a wΛc'Λs ariquex: "Bayo' ti' ic Tetex C'uj."

### *Quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo ca' ij quibex a je' t'Λna'*

<sup>18</sup> A mac a cha'b'raq'uinbir ten xib, a xquico' ca' u quib u t'Λn u mam, quire' tu yacsaj tu yor ti' Cristo. <sup>19</sup> A mac maminta'b ten xquic ca' u yajquint u rac', ca' u qui' cΛnantej soc mΛ' u ts'ictar ti' u rac'. <sup>20</sup> Arej ti' a pararex, soc u quibob u t'Λn u tet yejer u nΛ'ob soc u qui'quinticob yor C'uj. Rajra' ca' u quibob u t'Λn u tetob, quire' tu yacsob tu yorob ti' Cristo. <sup>21</sup> U tetechech a pararex, mΛ' a yΛn ts'iquintiquex a pararex soc mΛ' a tupsiquex yorob a pararex. <sup>22</sup> A mac c'urewinta'b ten u jach ts'urir. Rajra' ca' a quibex u t'Λn a jach ts'urirex. MΛ' a chen quibiquex tu q'uinin tu cu tar yir a beyajex soc a wu'yiquex ya'aric techex a jach ts'urirex: "Jach tsoyechex quire' ca beyajex." Ca' a qui' beyanΛquechex taj quire' ca sΛjtiquex C'uj. <sup>23</sup> Tu cotor a ba' ca betiquex, qui' beyanex quire' tan a qui' beyajex ti' C'uj, cax ti' a jach ts'urirex xan ca beyajex. <sup>24</sup> YΛn c'aj techex a Jaj Ts'urirex je' u bo'otiquerechex u bo'orir a c'Λbex wa ja woquex xan. Je' a c'Λmiquex a cuxtarex munt q'uin ti' Cristo xan, quire' raji' a Jaj Ts'urirex tu ca beyajex ti' xan. <sup>25</sup> A C'uj' quet cu yiric tu cotor mac, quire' cu bo'otic u bo'orir mac, a ba' cu jaric, cax wa mΛ' qui' beyanΛji' mΛ' ju qui' bo'tar. Wa tsoy qui' beyanΛjj cu qui' bo'tar.

## 4

<sup>1</sup> A techexo', a cu jach ts'urintechech a c'urewex, ca' a betex tsoy ti' a c'urewex. MΛ' coyen a q'ueyiquex a ti'obo', chen taj a c'Λniquex a ti'obo'. C'aj techex ti' yΛn a ts'urirex xani', quire' ta wacsex ta worex ti'. Raji' a ti' yΛno' ich ca'anano'. <sup>2</sup> Tu ca bin a t'Λnex C'uj, p'isex a bajex a t'Λnex a ti'o', soc mΛ' u tar a tucurex tu' ca t'Λniquex C'uj. Arex ti' C'uj: "Bayo'", wa ber ca t'Λniquex a ti'o'. <sup>3</sup> Ra' u q'uinin ca bin a t'Λnex C'uj, t'Λnex C'uj tenob soc mΛna' mac cu mΛ'quej in berob tu quin tsec'ticob u t'Λn C'uj. T'Λnex C'uj soc u qui' c'Λmiquenob quir in tsicbarob ti'ob Cristo, a mac tarij quir u jawsic u si'pirob soc c'ucha'an yorob u binob ca'anano. MΛ' ja wirej, a ucho' mΛna' mac yer aro',

rajen tu chucajenob u winiquirob judío caj u c'arajenob uch. <sup>4</sup> T'Anex C'uj xan, soc ca' bin in tsec'tej u t'An C'uj, soc u qui' najticob soc yerob bic tabar quin tsec'tic. <sup>5</sup> Qui' canantex a bajex bic tabar a t'Aniquex a mac a mla' yerob C'uj, quire' mla' ya'ab u qu'inin quir u yu'ur Cristo, rajen t'Anex a ti'obo' ca' u yubob Cristo. <sup>6</sup> Ca' bin a t'Anex mac, qui' ca' t'Aniquex soc u tucricob jach tsoy a t'Aniquex. Bayiri' xan, soc a werex bic tabar a nunquiquex u t'anob a mac a mla' yerob C'uj soc u yacsicob tu yorob xan.

*Pablo cu rac t'anic u yet acsa'orirob*

<sup>7</sup> Ca' bin c'uchuc tu yanechex ij quet acsa'orirex, u c'aba' Tíquico, aro' bin u ca' tsicbar techex a ba' in ber a teno'. A Tíquicojo', in jach yaj, quire' caj u qui' yamten, mla' ju p'at u beyaj hasta tu ts'ocs u beyaj a ti'o'. Quet caj beyanajen yejer u beyaj in Jaj Ts'urob. <sup>8</sup> A mac a quin tuchi'tic techex, bin u ca' chichquint a worex soc a werex bic tabaren tu maca'anen tu cu ma'car winicob, rajen tan in tuchi'tic techex Tíquico. <sup>9</sup> Yet tar Onésimo ca' bin tac Tíquico tu yanechex. Raji' in jach yaj xan, tan u qui' beyaj ti' ic Jaj Ts'urirex. Aro' ti' c'aja'an ta cajarex uch. A ba' u ber a tera' ich u cajar Roma ti' a wet acsa'orirex, je' u tsicbaticob ti' techex soc a wu'yiquex a ba' u berob ich u cajar Roma.

<sup>10</sup> Bayiri' in wet c'ara'an winic, u c'aba' Aristarco cu ya'aric ca' in t'anechex. Bayiri' xan, u yum Bernabé, u c'aba' Marcos, cu t'Aniquechex. A ucho' raji' caj in ts'ibtajex ju'un soc a qui' acsiquex ca' bin c'uchuc tu yanechex. <sup>11</sup> A je'ra' Jesús u c'aba', cu t'Aniquechex. Raji' ca'tur u c'aba', u jer u c'aba' Justo. Robob jariri' ich in wet winiquirob judío a tu yacsob tu yorob. A je' tresa' cu yamtiquenob tan u tsec'ticob u t'An C'uj. Robob tu chichquintob in wor. <sup>12</sup> Jeroj cu t'Aniquechex Epafras. Raji' c'aja'an ta cajarex uch. Bayiri' xan, cu beyaj ti' Cristo. A Epafraso', rajra' cu t'anic C'uj techex. Cu muc'yaj tu cu t'anic C'uj techex. Rajra' tan u t'anic C'uj soc wa ba' a ber techexo' soc mla' a p'atiquex u t'An C'uj. Cu t'anic C'uj soc a manex tu tsoyir soc a betiquex a ba' tsoy tu t'An C'uj. <sup>13</sup> Mla' ja wirej, a teno' tin wiraj tin wich bic muc'yaj n'ajij tu cu t'anic C'uj techex. Mla' chen ti' techex cu t'anic C'uj, cu t'anic C'uj a mac a c'aja'an tu cajar Laodicea, bayiri' xan cu t'anic C'uj ti' a mac a c'aja'ano' tu cajar Hierápolis. <sup>14</sup> A Lucaso' cu t'Aniquechex, raji' ic jach yajo'. A Lucaso' raji' cu ts'auic maco', bayiri' Demas cu t'Aniquechex. <sup>15</sup> T'Anex ten ij quet acsa'orirex, a ti' yanob tu cajar Laodicea. Bayiri' xan, t'Anex a mac a cu tar u much'quintob u baj quir yubicob u t'An C'uj tu yatoch Ninfas. T'Anex Ninfas, a mac xquic xan, ij quet acsa'orirex. <sup>16</sup> Ca' bin ts'ocac a xaquiquex a je' ju'una', ca' a tuchi'tex ti' a yacsmánob tu yorob tu cajar Laodicea soc u xaquicob xan. Bayiri' xan, ca' a xaquex u ju'un a tin ts'ibtaj ti' a yacsmánob tu yorob ich u cajar Laodicea. Je' u ca' puric techex xan. <sup>17</sup> Arex ti' Arquipo: "Ca' a ts'ocs a beyaj Arquipo a ta c'Amajech ti' ic Jaj Ts'urirex uch." Baxuc ca' a wa'arex ti' ich u cajar Colosas. <sup>18</sup> A teno' Pablojen, tin ts'ib techex quir in t'Aniquechex. Qui' c'aj techex wa ti' yanen tu cu ma'car winicob. A teno' in c'at ca' u qui' canan techex C'uj, jeroj ts'oquij, quij Pablo.

# A JE' JU'UNA', CAJ U YAN BAT'AN TS'IBTA PABLO TI' U YET ACSA'ORIROB ICH U CAJAR

## TESALÓNICA 1 TESALONICENSES

*A Pablojo' quet u ts'ib yejer u nup' tu cu naj c'ujinticob C'uj tu cajar Tesalónica*

<sup>1</sup> A teno', Pablojen, quin ts'ibtic techex a je' ju'una' yejer Silvano quin ts'ibtic. Yejer Timóteo quin ts'ibtic techex xan. Quin ts'ibticob techex ij quet acsa'orirex tu ca much'quintiquex a bajex quir a c'ujintiquex C'uj ich u cajar Tesalónica. Quin ts'ibticob techex quire' p'eri' a worex yejer ic Tetex C'uj. Baxuc, p'eri' a worex yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo xan. A tenob, quin t'anicob C'uj techex ca' u yamtechex ic Tetex C'uj. Baxuc ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' qui'ac a worex ti' ic Tetex C'uj soc m'ana' ba' ca tucriquex. Baxuc ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, xan.

*Taj tan u c'amicob u t'an C'uj ich u cajar Tesalónica*

<sup>2</sup> U q'uinin quin c'l'otiquechex quin t'anicob C'uj techex: "Bayo' C'uj", quen ti', quire' a mac a ti' c'aja'anob ich u cajar Tesalónica. Rajra' quin waricob ti' C'uj: Bayo'. <sup>3</sup> W' ber quin tarob ac'atan ti' C'uj quin t'anicob. Quin c'l'otico' bic tabar caj a wacsex ta worex ti' Cristo rajen ca beyajex ti' C'uj. Quire' tan a pajiquex ca' bin tac Jesucristo ic Jaj Ts'urirex. Rajen tan a chichquintiquex a worex soc m' a p'atiquex u t'an Jaj Ts'ur tu ca muc'yajex. <sup>4</sup> In bajobe'chex a mac a yajquinta'b ten C'uj. In werob tu tete'chex C'uj soc ra' yaninechex. <sup>5</sup> Caj tarenob in camsiquechexob bic tabar a ta'quiquex a bajex. M' chen t'an in ca'ob uch caj in tsec'tob u t'an C'uj chen yejer u muc' u Taj'or u Pixam C'uj caj in tsec'tajob techex. Caj in tsec'tob uch quire' in werob ra' jach taj u t'an C'uj quin waricob techex, a jach erex a ti' c'aja'anenob ich a cajarex quir in yam'iquechexob quir a canex u t'an C'uj uch.

<sup>6</sup> A bajiri' caj a canmanenobex' baxuc caj a canex Jaj Ts'ur xan. Qui' a worex caj a c'almex u t'an C'uj. Caj u qui'quintaj a worex, u Taj'or u Pixam C'uj cax ca muc'yajajex uch. <sup>7</sup> Baxuc caj u canob a nachirob. Baxuc caj u cana techex a mac c'aja'an tu cajarob ich u ru'umin Acaya. Bayiri' xan, a mac a c'aja'an tu cajarob ich u ru'umin Macedonia. M' ja wirej, tu canob techex quire' tu yirob a qui' acsm'anax ta worex u t'an C'uj. <sup>8</sup> M' jari' ta wacsex ta worex chen caj binechex a tsec'tex u t'an C'uj ich tu cotor u cajarob tu ru'umin Macedonia. Bayiri' tu ru'umin Acaya ta tsec'tex ti'ob. Baxuc ich tantanxer u ru'umin tu yubob bic ta wacsex ta worex u t'an C'uj. M' ba'wir quin tsec'tic bic tabar ta wacsex ta worex quire' tu toc u'yob. <sup>9</sup> Tu cotor mac u bajiri' u tsichar tenob ti' techex. U bajiri' cu tsicharob tenob a cu c'uchur tu yanenob. Caj u tsicharob tenob, ra' q'uinin caj tarenob in wiriquechex uch. Caj ya'arob bic ta qui' acsenobex, tan a rac p'atiquex a tus c'ujintiquex u rajquir c'uj soc Jach C'uj ca qui' c'amicuex soc a beyajex ti' Jach C'uj. Raji' ca beyajex ti' jach cuxa'an. Raji' jach C'uj a cuxa'ano'. <sup>10</sup> Raji'ob caj u tsicbatob a tenob' bic tabar baje'rer tan a pajiquex Jesús ich ca'an. Raji' u parar C'uj, caj wac'as ric'sa'b tu quimirir Jesús ten C'uj. Raji' a cu ta'quico'onex tu cu bin u jasicob C'uj u q'uinin ca' bin xuruc t'an soc m' ic binex erar ich c'ac'.

## 2

*Ti' cu beyaj Pablo yejer u rac'ob ich u cajar Tesalónica*

<sup>1</sup> A bajiri'e', quij Pablo, in bajobechex a werex caj tarenob in wirechexob. Caj in tsichatob techex quire' tu ts'aj tenob in muc' u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>2</sup> Ma' wa c'ajtechex caj tarenob tu c'aja'anechex uch, caj c'uchenob tu cajar Filipos. Ti' tu p'astenob tu cajar Filipos. Ti' tu chuc u jats'enob in pachob. Aro' a werex caj u jats'ob in pachob. A mac a quin c'ujinticob a jach C'uj'o', caj u yamtenob caj in tsec'techex soc a najtiquex a jach tsoyir u t'an C'uj. <sup>3</sup> Cax ma' u cha'icob a wu'yiquex u t'an C'uj, cax caj u chejtenob, a tenobo' caj in tsichatob a wu'yex u t'an C'uj. Caj tarenob ma' c'as tin wa'arob techexi'. In werob u jach tajir u t'an C'uj. Ma' tarenob quir in tus aricob techexi'. Ma' tarenob quir in c'aticob a taq'uinexi'. Chen jach tarenob, ma' ja wirej, a C'uj'o' tu tumtaj yirej wa tsoy in worob. Caj ts'oc yirique' caj u tuchi'tenob ca' xiquenob in tsicharob ti' u jach tsoyir u t'an C'uj. <sup>4</sup> A mac a yer ic pixamex, a C'uj'o' yer ic pixamex. Raji' in c'atob in qui'quinticob yor C'uj. Ma' in c'atob in qui'quinticob yor xibi' tu quin tsicharob u t'an C'uj. <sup>5</sup> Quire' caj tarenob ma' tin tsichatob bic tabar jach tsoyechexi'. Baxuc a werex. Ma' in tusarob techex soc a qui' acsiquenobex. Ma' jin tus pachtob u t'ajar in taq'uinobi'. A C'uj'o' cu yiric ma' jin tusarob techex. <sup>6</sup> Ma' tarenobi' quir u sajtiquenob u jer winicobi' cax wa techex xan. Ma' ja wirej, c'ucha'an in worob in c'atiquechexob ca' a sajtenob quire' tu tuchi'ten ten Cristo quir in tsec'tic u jach tsoyir u t'an C'uj tu yanechex. <sup>7</sup> Ma' tin c'atob techex ca' a sajtenobi' quire' quin qui' yajquinticob techex. Ma' ja wirej, tin canatechexob irenob a n'enob a techexo'. Tan in qui' tsemtiquechexob irechex in pararob soc in qui' canantiquechexob. <sup>8</sup> A tenobo' jach manan caj in yajquintob techex. Rajen ma' jari' quin ts'icob techex u jach tsoyir u t'an C'uj, cax quin quinsa'ob ti' techex xan. <sup>9</sup> Ma' ja wirej, jach manan chich beyajenob uch? Chich beyanajenob tu yanechex ich techexo' soc in jaricob in taq'uinob soc ra' quir in jananob. Chich beyanajenob soc ma' in t'anicob mac quir u ts'ic in wo'ochob soc in tsec'ticob techex u jach tsoyir u t'an C'uj uch.

<sup>10</sup> Ra' ta wirex uch. Caj a wirexi' ti' c'aja'ananobi' ta wicnanex uch. Baxuc C'uj tu yiraj mana' ba' tin betob. Qui' manenob tu tsoyir tu yanechex a tu yacsajob tu yorob u t'an C'uj uch. C'uj caj yiraj ma' ba' tin betob soc a ta'quic in jo'rob. <sup>11</sup> Baxuc xan, a werex tan in manob in chichquinticob yor a jujunturi' mac soc u manob tu tsoyir, irenob wa ja tetenex quin manob in chichquinticob yor in pararob. <sup>12</sup> Tin chich arob techex uch, soc ma' a manex tu c'asir soc a caniquechex C'uj. Ma' ja wirej, tu p'ayechex C'uj soc quet a reyntiquechex C'uj tu sasirir.

<sup>13</sup> Rajen rajra' quin t'anicob C'uj tan in wa'aricob ti': "Bayo' C'uj", quen ti', quire' in bajob a ti' yanob tu cajar Tesalónica. Baxuc quin wa'aricob ti' C'uj'o'. Ma' ja wirej, caj a wu'yex u t'an C'uj a tin tsec'tajob techex uche'. Caj a c'lamajex u t'an C'uj quire' a werex a je' t'ana' ti' u tar ich C'uj'i' quire' ma' u t'an xibi'. Tan u beyaj techex u t'an C'uj quire' ta wacsajex ta worox ti' u t'an C'uj. Rajen quin wacub u jach t'an C'uj techex. <sup>14</sup> Yan ba' a berechex ti' u t'an C'uj in bajobechex caj u chucob a pachex a wet cajarex. Baxuc xan, caj u chucob u pachob a wet acs'orirex Jesucristo tu cu c'ayob tu ru'umin Judea. Raji'ob chucob u pachob ten u yet cajarob u winiquirob judío. <sup>15</sup> Caj u quinsob ic Jaj Ts'urirex Jesús u winiquirob judío. Raji'ob caj u quinsob yajtsec'irob u t'an C'uj uch xan. Raji'ob caj u joc'senob ten yejer Silvano yejer Timoteo. Ma' tan u qui'quinticob yor C'uj u winiquirob judío. Jach manan cu ts'iquinticob tu cotor mac. <sup>16</sup> Quire' caj binenob in tsec'tob u t'an C'uj ich ma' u winiquirob judío.

Caj ya'arob ten u winiquirob judío: "Ts'oc a tsec'tiquex ti'ob, tsire'ej a tsec'tiquex ti'obe", cax in c'atob in tsec'tic quir u ta'quicob u bajob. MΛ' ju cha'ob in tsec'tob u t'ΛN C'uj. Rajen tan u jach t'ajar u si'pirob. Jeroj c'uchij tu q'uinin baje'rer cu ts'iquinticob C'uj. Jach yaj cu bin yubob a mac a cu ts'iquinticob C'ujo'.

*A Pablojo' u c'at u wΛc'Λs bin u tscibatic u bajob tu cajar Tesalónica*

<sup>17</sup> Barej caj in jamach p'Λtob a techexo', in bajobechex ta cajarex Tesalónica. Cax mΛ' in wiricob a wichex na'an in tucriquechex tin worob. Jach manan in c'at in tar in wiriquechex. <sup>18</sup> A teno' in c'at in wΛc'Λs tar in wirechex cax ten Pablojen quin bin tin junan, quij Pablo. Rajra' tu su'senob a quisino'. Satanás u c'aba'. Cax ya'ab in c'at in tarob in wiriquechex. Rajra' tu su'senob a quisino'. <sup>19</sup> Ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesús, a werex ba' quin pachticob tin worob? Ca' in wirob techex yicnΛN C'uj. Rajen tan in pajicob u q'uinin quir u tar soc in wiricob a wichex. Jach manan qui' in worob in wiricob techex ich yicnΛN C'uj. Quire' raji' cu bin yiraj taj in beyajob a C'ujo'. <sup>20</sup> Quire' tu yirob a rac'obex taj in beyajob. MΛ' ja wirej, a techexo', jach taj ta nequi'quintex in worob.

### 3

<sup>1</sup> MΛ' ja wirej, mΛna' ba' tin wu'yob techex uch. MΛ' jin muc'obi' tan u jac'Λr in worob. Rajen ti' p'atenob tin junanob tu cajar Atenas yejer Silvano. <sup>2</sup> Caj in tuchi'tob ca' tac yirechex ta cajarex Tesalónica ic bajobechex Timoteo. MΛ' ja wirej, in nup'ob Timoteo in wet beyajob tu quin tsec'ticob u t'ΛN C'uj. Raji' u c'urew C'uj quire' tan u man u tsec't u t'ΛN Cristo. Tin tuchi'tob ca' tac ta wicnΛnex quir u qui' camsiquechex tu cotor u t'ΛN C'uj ca' u chich arex techex u t'ΛN C'uj. <sup>3</sup> Caj in tuchi'tob Timoteo ca' tac ta wicnΛnex quir u chichquintic a worex tu cu chuquicob a pachex a rac'ob soc mΛ' a p'Λtiquex u t'ΛN C'uj. A werex a C'ujo' cu cha'ic u tar quir u chucob a pachex quire' tsoy tu t'ΛN C'uj to'onex. <sup>4</sup> MΛ' jariro', ti' toy yΛnenob ta wicnΛnex uch. Caj in toc araj techex: Je' u tar u chucob ic pachex quire' tij caxsex tij corex u t'ΛN C'uje'. A baywo', c'uchij tu q'uinin u chucob a pachex an ten bic a werex baje'rer. <sup>5</sup> Rajen tin tuchi'tob Timoteo ta wicnΛnex. Quire' mΛ' ju c'uchur in wor in muc'tej tu jer q'uin. Ca' in wirej wa taj ta wacsex ta worex ti' u t'ΛN C'uj. Caj in sajtaj in beyaj quire' ta wΛc'Λs acsex a si'pirex. Wa ta wΛc'Λs acsex a si'pirex toc sat in beyaj.

<sup>6</sup> Caj ts'oc u wΛc'Λs ur Timoteo tin wicnΛn ich a cajarex Tesalónica. Caj ya'araj Timoteo tenob, tan u qui' quibicob u t'ΛN C'uj. Caj ya'araj, tan a qui' yajquintiquex mac, rajen jach qui' in worob. Caj u ya'araj tenob Timoteo, rajra' c'aj techex tenob. Tan a qui' tucriquex a tenobo' quire' ta yajquinticob a techexo'. Caj ya'araj tenob Timoteo bic a techexo' a jach c'atex a wiriquenobex. Baxuc a tenobo', in jach c'atob in wiriquechexob xan. <sup>7</sup> Cax ya'ab tu jΛts'ob in pachob cax, quire' a techexo' in wet acsΛ'orirex caj a chichquintex in worob. Quire' tan a quibiquex u t'ΛN Jaj Ts'ur. <sup>8</sup> Caj ts'oc in wu'yicob mΛ' ta p'Λtex u t'ΛN C'uj, a techexo'. Quire' ta qui' c'Λmex u t'ΛN C'uj rajen caj ca' qui'jj in worob. <sup>9</sup> MΛ' in wer bic tabar in t'Λnicob C'uj techex. Caj in chen arob ti' C'uj: "Bayo' C'uj ti' a mac a cΛja'anob ich u cajar Tesalónica." Quire' jach manan qui' in worob techex caj in t'Λnob C'uj. <sup>10</sup> Rajra' quin chich t'Λnicob C'uj wa ju c'at C'uj ca' taquenob in wiriquechex ta cajarex soc in wiricob a wichex. MΛ' ja wirej, in c'atob ca' taquenob in yamficob techex soc taj ca wacsiquex a worex u t'ΛN C'uj, quire' ti' toy ca' a cΛnex.

<sup>11</sup> A werex in bajobechex ba' in jach c'at ti' ic Tetex C'uj? In c'at ca' xiquenob in wirechexob. Ra' in jach c'atob ca' u yamtenob ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. In c'atob ca' u yamtejenob soc in tar in

wirechex. <sup>12</sup> Quin chich c'aticob ti' C'uj soc rajra' cu yamtiquechex C'uj soc a jach yajquintiquex a wet acsΛ'orirex. Cax tu cotor mac ca' a yajquintex an ten bic in yajquinechexob xan. <sup>13</sup> Quin chich c'aticob ti' C'uj ca' chichac a worex soc mΛ' a wacsiquechex a si'pirex. A baxuco' mΛna' mac cu bin u ta'c a jo'rex ti' ic Tetex C'uj ca' bin tac Jaj Ts'ur quir u much'quinticob u baj yejer yet acsΛ'orirob xan.

## 4

### *A ba' cu qui'quintic yor C'uj*

<sup>1</sup> Bin u ca' ts'oc'ar in wacob techex bajer'er, in bΛjobechex. Chich quin wacob techex quire' baxuc u c'at Jesucristo ca' in chich arej techex. Rajen quin chich c'aticob techex ca' a qui' cΛnex a ba' tin camsob techex ti' u t'Λn C'uj quire' tan a sayΛrex tu pach Jesús. <sup>2</sup> MΛ' wa c'aj techex a ba' tin camsexob, a ucho'? Rajen tin camsechexob quire' baxuc caj u toc araj Jesús ic Jaj Ts'urirex. Raji' a werex. <sup>3</sup> A C'ujo' u c'at techex ca' a cΛnex C'uj soc mΛna' a si'pirex, soc mΛ' a wacsiquex a si'pirex. A C'ujo' mΛ' u c'at yirechex a manex ich u c'asir mac. <sup>4</sup> A C'ujo' u c'at yiriquechex yejer a raq'uiri'e'. Tsoy yiric a C'ujo' wa maquix yΛn u raq'uiri'e'. <sup>5</sup> A C'ujo' mΛ' u c'at yirechex a manex yejer a xquic a mΛna' u mam, mΛ' tsoyi'. MΛ' ja wirej, a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob mΛ' yer C'uj, ra' cu pachticob xquic. <sup>6</sup> MΛ' a yΛn cΛniquex a tus pΛyiquex u rac' a wet acsΛ'orirex. MΛ' ja wirej, ic Jaj Ts'urirex jach manan yaj cu bin u ts'ajic muc'yaj a ti'o'. A teno' baxuc tin chich araj techex a ucho'. <sup>7</sup> A C'ujo' tu tetajo'onex soc mΛ' ic manex ich c'as. MΛ' u c'at ij cΛxtiquex ic si'pirex. Tu chen tetajo'onex C'uj soc taj quij cacsex tij corex u t'Λn C'uj. <sup>8</sup> A mac a cu p'astic a je' t'Λna', a quin camsicob techex bajer'er. MΛ' xib cu p'astiqui', C'uj cu p'astic. Ra'iri' a tu ts'aj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>9</sup> A ba' ta c'atex a tenobo' jach tsoy a yajquintiquex a wet acsΛ'orirex. Chen mΛ' ba'wir quin ts'ibticob techex ich ju'un. MΛ' ja wirej, C'uj tu toc araj uch ca' a pacran yajquintex a bΛjex a wet acsΛ'orirex. <sup>10</sup> MΛ' ja wirej, quin wiricob rajra' tan a yajquintiquechex tu cotor a wet acsΛ'orirex ich u ru'umin Macedonia. Chen a tenobo' in c'atob techex, in bΛjobechex soc jach manan a jach yajquintiquex a wet acsΛ'orirex. Raji' quin chich c'aticob techex. <sup>11</sup> Ca' a p'isex a bΛjex soc mΛna' ba' cu ya'aricob soc p'eri'i' a worex yejer a rac'obex. Bayiri' xan, ca' a p'isex a bΛjex quir a beyajex. MΛ' tsoy a p'atiquex a beyaj. Ca' a beyanΛquex a bΛjiri'ex. C'aj techex a tin toc arajob techexe' soc rajra' a beyajex. <sup>12</sup> A baywo' a mac a cu tar, a mΛ' yacsmΛnob tu yorob bin u ca' sΛj techex quire' a wacsmΛnex ta worex. MΛ' ja wirej, yirob jach sac'orechex quire' toc yΛnex a wo'ochex. Rajen mΛ' ba' wir ca bin a c'atex a wo'ochex ich u jer mac.

### *Tan u tar Jesucristo*

<sup>13</sup> A tenobo', quij Pablo. In c'atob a werex, in bΛjobechex ba' u ber u quimir a yacsmΛnob tu yorob. In c'at a werex ba' u ber ti' u quimir soc mΛ' a wac'tiquex u quimir, irechex a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob. Rajen cu yac'ticob u bΛj quire' mΛ' u jach erob tu cu binob, rajen cu yac'ticob u bΛj. <sup>14</sup> Quire' quimij to'onex Jesús quire' raji' quij cacsiquex tij corex ti' Jesús. Quire' ric' to'onex tu quimir Jesús quire' raji' quij cacsiquex tij corex ti' Jesús. Quet bayiri' quij cacsiquex tij corex ti' C'uj, raji' cu bin u ric'so'onex tij quimirrexa a mac a yacsmΛnob tu yorobe'. Bin u pΛybir Jesús ca' bin wΛc'Λs uruc tera'.

<sup>15</sup> Rajen quin camsicob techex aro', quire' ra' u t'Λn ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. MΛ' ja wirej, wa ti' yΛno'onex ca' bin uruc Jesús. MΛ' pΛyber quic binex



ca'anan quire' p'eri' ca' bin xico'onex yejer a mac a quimenob a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob uch. <sup>16</sup> P'eri' ca' bin xicob yejero'onex. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, u bajiri' Jesús ca' bin wac<sup>Λ</sup>s tac tera' ich yoc'ocab. Ta u tar ich ca'anan ca' bin tac. Jach c'am ca' bin yustej yejer u mascabir quir u yutsta'r. C'am ca' bin u t'anej y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'Λn C'uj quire' baxuc ara'b ten C'uj ti'ob soc c'am u t'Λnic. A mac quimenob uch, a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob raji'ob p<sup>Λ</sup>yber cu y<sup>Λ</sup>n riq'uir. <sup>17</sup> Caj ts'oc u riq'uirob a quimene', a cuxa'anobo' pachir ca' bin xicob a ti'obo'. Ti' quic bin ic much'quinbiro'onex ich ca'anan. P'eri' ca' bin much'quintaco'onex ich u muyarir yejer ic Jaj Ts'urirex. A baxuco' ti' y<sup>Λ</sup>no'onex yejer ic Jaj Ts'urex munt q'uini'. <sup>18</sup> Rajen pacran qui'quintex a wor quire' je' tar Jesúse'.

## 5

<sup>1</sup> Barej m<sup>Λ</sup>' ba' wir quin ts'ibticob techex in wet acs<sup>Λ</sup>'orirechex ber q'uin ca' bin uruc Jesús. M<sup>Λ</sup>' ij querex wa tan ja' ca' bin tac Jesús. Wa yaxq'uin ca' bin tac. <sup>2</sup> Quire' a techexo' a qui' erex ber ca' bin uruc Jaj Ts'ur m<sup>Λ</sup>na' mac yer ber ca' bin tac. Ra' u q'uinin m<sup>Λ</sup>' tan a pajiquex u tar Jaj Ts'ur ra' u q'uinin ca' bin tac. Je' u tare' baxuc u tar a mac a ch'a' a ba'taquex. Baxuc ca' bin tac Cristo. <sup>3</sup> Wa ber q'uin cu ya'aric winic: m<sup>Λ</sup>na' ba' y<sup>Λ</sup>n ten, qui' in wor a teno'. M<sup>Λ</sup>na' mac cu tar u chuquiquen. Jeroj, seb cu bin tar u yajir jach manan yaj cu bin yubej irej wa a xquico'. A cu yajtar u n<sup>Λ</sup>c', yubic u ch'i'bar quire' tabar u chuquic y<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>c' och. Caj c'uchij tu q'uinin m<sup>Λ</sup>' tu cu puts'ur a mac a m<sup>Λ</sup>' yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob u t'Λn C'uj. <sup>4</sup> Chen atechexo', in bajobechex ta wacsechex ta worex ti' u t'Λn C'uj. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ca' bin tac ic Jaj Ts'urirex m<sup>Λ</sup>' u jac'ar a worex quire' ta wacsex a worex. Ta toc qui' c<sup>Λ</sup>nantechex a bajex quire' tan a pajiquex u q'uinin quir u tar ic Jaj Ts'urirex. <sup>5</sup> Iro'onex a mac a cu tar yor quire' caj joc'o'onex tu sasirir C'uj. Baje'rer m<sup>Λ</sup>' u pararo'onex quisin quire' m<sup>Λ</sup>' ic manex tu yac'birir quisin. <sup>6</sup> Rajen m<sup>Λ</sup>' tsoy y<sup>Λ</sup>n ic wen<sup>Λ</sup>nex irob a mac a cu manob tu yac'birir quisin a mac a m<sup>Λ</sup>' yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob. Qui' p'isex a bajex quire' tabar u tar ic Jaj Ts'urirex. Rajen m<sup>Λ</sup>' tsoy a manex tu c'asiri'. <sup>7</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a mac a cu wen<sup>Λ</sup>n cu wen<sup>Λ</sup>nob jach ac'bir. A cu carchaj<sup>Λ</sup>rob cu carchaj<sup>Λ</sup>rob jach ac'bir xan. <sup>8</sup> Chen a to'onexo', quij Pablo, quire' tij cacsex tij corex ti' C'uj caj joc'o'onex tu sasir C'uj. Ca' ij c<sup>Λ</sup>nex a soldado. Baxuc a to'onexo' ca' ij qui' acsex tij corex ti' C'uj, quet ca' ij yajquintex ij quet acs<sup>Λ</sup>'orirex. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a baywo' ta qui' c<sup>Λ</sup>nantiquechex a bajex irechex a soldadojo' a cu c<sup>Λ</sup>nanta'r u tsem ten mascab. Ca' ic pajex u q'uinin quir u ta'quico'onex iro'onex a soldado a cu p'o'quintic u ta' mascab soc m<sup>Λ</sup>' u ch'ac<sup>Λ</sup>r u jo'r soc u ta'quic u baj xan. <sup>9</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a C'ujo' tan u ta'quico'onex soc m<sup>Λ</sup>' ij querarex ich c'ac'. Tu chen tetajo'onex quir u ta'quico'onex. Raji' ta'quico'onex ic Jaj Ts'urirex, Jesucristo. <sup>10</sup> A Jesús' caj quimij to'onex quir ij cuxtarex munt q'uin ich ca'anan yejer Jesús. Cax cuxa'ano'onex ca' bin tac cax toc quimen ca' bin taco'onex. <sup>11</sup> Rajen pacran chichquintex a worex bayiri' xan pacran yajquintex a bajex soc a pacran yamtiquex a bajex an ten bic tan a betiquex baje' rer.

### *Chichquinta'b yorob ten Pablo a mac a tu yacsaj tu yor*

<sup>12</sup> A tenob Pablojen yejer Silvano yejer Timoteo, quin chich c'aticob techex in wet acs<sup>Λ</sup>'orirexob ca' a qui' sajtex a mac a cu qui' beyajob tu y<sup>Λ</sup>nechex. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, tan u cansiquechexob soc a c<sup>Λ</sup>niquechex u t'Λn C'uj. Ca' a qui' u'yiquechex u t'Λn ara' a cu qui' beyajob tu y<sup>Λ</sup>nechexe'. <sup>13</sup> Ca' a qui' sajtex a cu beyajob tu y<sup>Λ</sup>nechexe' quire' cu beyajob ti' C'uj. Rajen ca' a qui' yajquintex a cu beyajob ti' C'uj. Qui' qui' yajquintej. Bayiri' ca' a qui'quintex u yorob a wet acs<sup>Λ</sup>'orirex soc m<sup>Λ</sup>' u ts'ictarob.

<sup>14</sup> A tenobo' quin chich aricob techex in b<sub>Λ</sub>jobechex, ca' a q'ueyex a mac a m<sub>Λ</sub>' c'or u beyaj, soc sac'or u bayaj. Ca' a chichquintiquex yor a mac a m<sub>Λ</sub>na' yore'. Ca' a yamtex a mac m<sub>Λ</sub>' ju qui' acsa tu yore'. M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n choquintic a worex yejer a wet acs<sub>Λ</sub>'orirex soc m<sub>Λ</sub>' biquechex yejer a wet acs<sub>Λ</sub>'orirex.

<sup>15</sup> Qui' c<sub>Λ</sub>nantex a b<sub>Λ</sub>jex soc m<sub>Λ</sub>' a b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>p<sub>Λ</sub>quic a b<sub>Λ</sub>jex yejer a rac'obex. Barej manenex tu tsoyir yejer a rac'obex ich yoc'ocab.

<sup>16</sup> Cax a ba' cu tar rajra' a qui'quintic a worex. <sup>17</sup> Rajra' a t'<sub>Λ</sub>niquex C'uj.

<sup>18</sup> Cax wa ba' a berex. Arej ti' C'uj: "Bayo'", quex ti' C'uj, ta ts'aj ten C'uj. Quire' baxuc u c'at C'uj yubic a t'<sub>Λ</sub>niquex a ti'o'. U c'at C'uj a baxuc yubico' quire' a techexo' ta wacsex ta worex u t'<sub>Λ</sub>n Jesucristo.

<sup>19</sup> M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n tupsiquex yor u Taj'or u Pixam C'uj quire' ra' cu beyaj techex.

<sup>20</sup> M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n p'astiquex a mac a cu tsec'tic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj quire' yamta'b ten C'uj.

<sup>21</sup> Tumtex a wirex wa tsoy tu cotor ba' soc a werex wa ti' u tar ich C'uj. Chen a tsoyo' ra' ca ch'iquechex, chen a m<sub>Λ</sub>' tsoyo', jot. <sup>22</sup> Toc rac p'<sub>Λ</sub>tex a c'aso'.

<sup>23</sup> A tenobo', quin t'<sub>Λ</sub>nicob C'uj a mac a cu yamtiquechex ca' qui'ac a worex. Baxuc xan, quin t'<sub>Λ</sub>nicob C'uj ca' u yamtechex C'uj soc m<sub>Λ</sub>na' ba' ca tucriquex ta pixamex. Baxuc a winquirirex, soc m<sub>Λ</sub>' a wacsiquex a si'pirex hasta cu wac'as ur ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. <sup>24</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo' u b<sub>Λ</sub>jiri' p<sub>Λ</sub>yo'onexe', rajen cu yajquintico'onex. Rajen a C'ujo' taj cu ya'aric to'onex: je' u ta'quico'onexe'.

*A Pablojo' cu t'<sub>Λ</sub>nic tu cotor mac*

<sup>25</sup> T'<sub>Λ</sub>nex C'uj ten in wet acs<sub>Λ</sub>'orirechexob baxuc xan in wet beyajob.

<sup>26</sup> Rac t'<sub>Λ</sub>nex a b<sub>Λ</sub>jex. Qui' t'<sub>Λ</sub>nex a b<sub>Λ</sub>jex.

<sup>27</sup> A je' ju'una' quin chich aricob techex quir a xaquiquex tu ca much'quintiquex a b<sub>Λ</sub>jex soc u yubicob a wet acs<sub>Λ</sub>'orirex. Toc xaquex yubob a wet acs<sub>Λ</sub>'orirex. Ra' quin wacob techex quire' C'uj cu yiric.

<sup>28</sup> Ca' xiquechex ta beyajex ca' u qui' c<sub>Λ</sub>nan techex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Jeroj ts'oquij, quij Pablo.

# A JE' JU'UNA', PACHIR CAJ U CA' TS'IBTA PABLO TI' U YET ACSA'ORIROB ICH U CAJAR TESALÓNICA 2 TESALONICENSES

*Ts'ibta'b a je' ju'una' ten Pablo yejer u nup'ob soc u xaquicob u yet acsa'orirob tu cajar Tesalónica*

<sup>1</sup> A teno', Pablojen, quin ts'ibtic techex a je' ju'una' yejer Silvano quin ts'ibtic. Yejer Timoteo quin ts'ibtic techex xan. Quin ts'ibticob techex ij quet acsa'orirex tu ca much'quintiquex a bajex quir a c'ujintiquex C'uj ich u cajar Tesalónica. Quin ts'ibticob techex quire' p'eri' a worex yejer ic Tetex C'uj. Baxuc, p'eri' a worex yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo xan. <sup>2</sup> A tenob, quin t'anicob C'uj techex ca' u yamtechex ic Tetex C'uj. Baxuc ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' qui'ac a worex ti' ic Tetex C'uj soc man'a' ba' ca tucriquex. Baxuc ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, xan.

*A C'ujo' bin u ca' ya'arej wa tsoyo'onex wa ma' tsoyo'onex winiqui' ca' bin uruc Cristo*

<sup>3</sup> A tenob' rajra' quin wa'aricob ti' C'uj: "Bayo' C'uj" quire' a mac a yacsmānob tu yorob tu cajar Tesalónica. Quin wacob ti': Bayo' C'uj, quire' jach tsoy aro'. Mā' ja wirej, taj tan u quibicob a t'ān C'uj, quenob ti'. Bayiri' xan, C'uj, quenob ti'. Jach manan u yajquinticob tu cotor u yet acsa'orirob quire' tan u pacran yajquinticob u bajob. <sup>4</sup> Rajen qui' in worob in tsicbarob ti' a bajobex tu cu much'quinticob u bajob quir yubicob a techex. Mā' ja wirej, nemā' biquechex cax a mac a cu chuquicob a pachex. Cax tan u ts'ic a muc'yajex tan a muc'ticobex. A baxuco' tan a wesiquex ti' tu cotor mac bic tabar ta quibex u t'ān C'uj. <sup>5</sup> Mā' ja wirej, a baywo' C'uj tan yesic bic jach taj cu yirico'onex. Quire' ca' bin ts'ocac yiric wa tsoy ij corex tu quic muc'yajex bin u ca' u qui' qui' acso'onex tu cu bin u reyintic C'uj.

<sup>6</sup> Mā' wa taj a C'ujo' ca' u bo'otej tu cotor mac a cu chuquicob a pachex? A C'ujo' cu ch'a'ic ic muc'yajex soc <sup>7</sup> ca' ic jesex ic bajex ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex, Jesucristo. Yet tarob u yajmasirob u t'ān C'uj a mac a jach chich u muc'ob. Yet tar c'ac', a tar u tar ca'anano'. <sup>8</sup> Quir u bo'otic u bo'orir a mac a ma' yer C'uj. Baxuc cu bin u bo'otej u bo'orir a mac a mā' tu quibob u jach tsoyir u t'ān C'uj. <sup>9</sup> Robob a mac a mā' yerob C'uj quet yejer a mac a mā' u quibob u jach tsoyir u t'ān C'uj, yān bo'ota' ten C'uj. Tar bino' cu yerar munt q'uin. Bin u ca' joc'sa'bir ten C'uj soc mā' yiricob u wich ic Jaj Ts'urirex. Mā' ju bin yiricob u muc' ic Jaj Ts'urirex a mac a jach manan tsoyiro'. <sup>10</sup> Ca' bin u bo'otacob ti'ob ten C'uj ra' u q'uinin ca' bin sajta'bir ten a mac tu yacsajob tu yorob. Jesús bin u ca' sajta'bir ten a yacsmānob tu yorob. Ra' u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex. A mac a cu yacsicob tu yorob ti'e' bin u ca' u ya'arob mun jach carem ic Jaj Ts'urirex. Bin u ca' u ya'arob aro' ti' ic Jaj Ts'urirex quire' caj u yacsob tu yorob a ti'o'. Baxuc a techex xano' quire' ta wacsex ta worex u t'ān caj in tsec'tob techex uch.

<sup>11</sup> Rajen tan in t'anicob C'uj soc yiriquechex jach tsoyechex. Wa cu yiriquechex jach tsoyechex quire' ta toc quibex u t'ān. Je' u qui' acsiquexchex tu ru'umin tu cu bin u reyintic C'uj. Rajen tan in t'anicob C'uj techex soc u ts'iquex a muq'uex C'uj. Soc u nup'ur a ba' ta ts'ibtenob a techexo' quire' tsoy. Rajen quin t'anicob C'uj techex soc u ts'iquex a muq'uex C'uj soc c'ucha'an

a worex a manex tu tsoyir. <sup>12</sup> MΛ' ja wirej, a baywo' bin u ca' sajta'bir ten tu cotor mac ic Jaj Ts'urirex, quire' tu yubob taj ta c'amex u t'Λn ich u cajar Tesalónica. Bayiri' a C'ujo', bin u ca' u sajbensirtic techex, quire' ta sajtex u parar C'uj Jesucristo. Bin u ca' u sajbensirbir techex quire' cu yajquintiquechex C'uj quir u yamtic techex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

## 2

### *A mac a jach manan c'as*

<sup>1</sup> A techexo' caj a c'atex tenob bic tabar ca' bin ic much'quintiquex ic bajex ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Chich quin wacob techex in wet acsa'orirechexob. Ra' u q'uinin ca' bin uruc Jesús. <sup>2</sup> MΛ' a yΛn xac' tucurex mΛ' u jac'ar a worex xan. Cax cu jumbinticob techex. Cax ta wu'yex ti' yΛn u ju'unin ten. Quire' ta wu'yex c'uchij tu q'uinin cu yu'ur ic Jaj Ts'urirex. <sup>3</sup> MΛ' a ch'a'ic u tabsiquex mac chichin. Cax mΛ' toy tac u q'uinin u tar Jesús raji' cu yΛn c'uchur u q'uinin a winico'. Raji' cu yΛn ya'arej: MΛ' a c'ujintiquex C'uj quire' mΛna' C'uj. Rajen bin u ca' rΛc p'atob u t'Λn C'uj. Pachir ca' bin tac xib a mac jach manan c'aso'. Ara xibo' bin u ca' tu c'aqu'ir beta'an munt q'uin quire' toc ara'b ten C'uj uch, quij. <sup>4</sup> Bin u ca' xac' tu baj tu cotor a ba' c'ujinta'b ten winic cax jach C'uj, cax tus c'uj. Bin u ca' u p'astob quire' bin u ca' ya'arej: A teno', jach caremen, arayo' mΛ' c'ucha'an yorob teni' quire' jach manan caremen ateno'. Bin u ca' ocar cutar tu japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel soc ya'aric: A teno', quij, jach c'ujen' soc u c'ujinta'r ten mac tu cotor.

<sup>5</sup> MΛ' wa c'aj techex a ucho' ti' yΛnenob ta wicnΛnex caj in wa'araj techex aro'? <sup>6</sup> A werex cu su'sa' ten C'uj a mac jach c'as hasta cu c'uchur tu q'uinin cu cha'bΛr u tar. MΛ' ja wirej, chen C'uj su'sic a baje'rer soc mΛ' u tar. <sup>7</sup> A mac a jach c'aso', a bin u ca' yes u baj, a tan u muc u beyaj baje'rer. Hasta cu bin a mac a mΛ' ju cha'bΛr u tar, a mac a cu muc u beyaj baje'rer. <sup>8</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u cha'bΛr u tar, bin u ca' yesic u baj, a mac a jach manan c'aso'. Raji' bin u ca' quinsbir ten C'uj. Raji' bin u ca' quinsbir ten u yic'ar u chi' ic Jaj Ts'urirex Jesús. Je' ch'ejsa'r xan ten u sasirir C'uj ca' bin tac Jesús. <sup>9</sup> A mac a jach c'aso' bin u ca' yesic u baj. Bin u ca' yesic u baj quire' yamta' ten quisin. Aro' bin u caj tar jach chich u muc', quire' bin u ca' u tus esej jach carem u beyajob irej wa C'uj. <sup>10</sup> A rayo', a mac a jach c'aso' bin u ca' u c'Λmob tu cotor c'as, soc u jach tusic tu cotor mac a mΛ' ju c'Λmob u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, robob bin u ca'ob erar ich c'ac'. Ti' cu binobi' quire' mΛ' u c'atob u yacsicob tu yorob u t'Λn C'uj soc u cuxtarob munt q'uin. <sup>11</sup> Rajen a C'ujo', je' u cha'ic u tabsa'rob ten a cu tuso' soc u quibicob a ba' mΛ' taji', quire' mΛ' u c'atob u parar C'uji'. <sup>12</sup> A C'ujo' cu cha'ic ca' u quibob a mac a cu tuso' soc u bin tuchi'ta'rob ten C'uj ich c'ac'. Quire' mΛ' u yacsmΛnob tu yorob ti' Jesucristo rajen bin u ca'ob ich c'ac' quire' chen robob cu qui'quinticob yorob ich a c'aso'.

### *Teta'bechex ten C'uj soc u ta'quiquechex*

<sup>13</sup> In wet acsa'orirechexob yajbirechex ten ic Jaj Ts'urirex quire' teta'bechex ten C'uj. MΛ' ja wirej, a tu yΛnx chun a wu'yiquex u t'Λn C'uj caj a wacsex ta worex ti' u t'Λn. Rajen rajra' quin wa'aricob: "Bayo' C'uj" quire' teta'bechex ten u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ja wirej, raji' tu payechex wa ber caj a quibex u t'Λn C'uj soc a wacsiquex ta worex u tajir u t'Λn. <sup>14</sup> Rajen a techexo', teta'bechex ten C'uj quire' tu t'Λnechex wa ber caj in tsec'tob techex u jach tsoyir u t'Λn C'uj uch. Caj u tetechex C'uj soc u yacsiquechex ic Jaj Ts'urirex tu ru'umin tu cu bin u reyintic C'uj.

<sup>15</sup> Rajen quin wacob techex in wet acsΛ'orirechexob, mΛ' u pec a worex. Qui' cΛanantex u t'Λn C'uj a ba' ta wu'yex in camsicob uch. Cax a ba' tin ts'ibtob techex uch. Cax a ba' ta wu'yex in camsicob techex, qui' cΛanantex. <sup>16</sup> Baje'rer a C'ujo', a mac ic Tetex, quire' cu yajquintico'onex, tan u chichquintic a worex munt q'uin. Bayiri' xan ic Jaj Ts'urirex. Ra' in c'atob C'uj techex. MΛ' ja wirej, fan ic pajiquex C'uj yejer Jesucristo quire' cu yamtico'onex quire' u yajo'onex. <sup>17</sup> Quin c'atob ti' C'uj ca' u qui'quintej a worex soc chich a worex quir a betex tu cotor a tsoyo'. Soc ca' a wu'yex a ba' jach tsoyo'.

### 3

#### *YΛn t'Λnex C'uj soc u yamtiquenob*

<sup>1</sup> Ti' yΛn u jer in t'Λnob quir in wacob techex in bΛjobechex. YΛn t'Λnex C'uj soc u yamtiquenob C'uj soc seb u c'uchur u t'Λn ic Jaj Ts'urirex ich tu cotor mac ich yoc'ocab. T'Λnex C'uj soc u c'Λmicob u t'Λn C'uj irechex caj a c'Λmex. MΛ' ja wirej, ta qui' acsex ta worex quire' tan a qui' quibiquex. <sup>2</sup> YΛn t'Λnex C'uj xan, soc u taquiquenob ti' a mac a cu chuquiquech in pachob. MΛ' ja wirej, tu cotor mac mΛ' ju bin u yacsob tu yorob u t'Λn C'uj. <sup>3</sup> C'Λ'otex a Jaj Ts'uro', rajra' ti' yΛn quir u yamtico'onex. Raji' je' u chichquintic a worex. Raji' je' u cΛanantiquechex soc mΛ' u chuquiquechex a quisino'. <sup>4</sup> A tenobo' in werob quire' ic Jaj Ts'urirex tan u yamtiquechex. Rajen c'ucha'an a worex a qui'quibex a ba' tin camsob techex uch. Cax wa baje'rer cax wa ju jer q'uin. <sup>5</sup> Quin t'Λnicob C'uj techex soc a najtiquex bic tabar u yajquintechex C'uj. Baxuc quin t'Λnicob C'uj techex soc a muc'tiquex an ten bic Jesús caj u muc'taj uch.

#### *Ca' chich beyanΛco'onex*

<sup>6</sup> Baje'rer, in bΛjobechex quin chich aricob techex ca' a p'Λtex tu junΛn tu cotor a bΛjobex, a mΛ' c'or beyajo'. MΛ' a t'Λniquexi'. Quin wacob techex aro' quire' baxuc u c'at ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' a p'Λtex tu junΛn xan, quire' mΛ' ju quibaj a ba' tin camsob techex uch a ti' yΛnenob ta wicnΛnex. Caj in wa'arob techex ca' chich beyanΛquechex. <sup>7</sup> MΛ' ja wirej, a techexo' a werex ca' a toc cΛnex bic chich beyajob an ten biquenob uch. MΛ' ja wirej, chich beyanΛjenob uch, caj ti' yΛnenob ta wicnΛnex uch. <sup>8</sup> MΛ' jin jantob yo'och winiqui' wa mΛ' jin bo'otobi'. Jach chich beyanΛjenob, jach q'uic'abnΛjenob tu quin beyajob. Cax a'ac'bir, cax chun q'uin tin beyajob soc mΛ' in xupic a taq'uinex quir a jansiquenob uch. <sup>9</sup> Cax tsoy quir in c'aticob techex, quir a wacsenobex uch chen mΛ' jin c'atob quir a jansiquenobex. Quire' in c'atob a cΛniquenob an ten bic in beyajob xan soc tsoy a beyajex xan. <sup>10</sup> MΛ' wa ja c'Λ'otex uch ti' yΛnenob ta wicnΛnex caj in chich arob techex: A mac a mΛ' ju beyaj bayiri' xan mΛ' ju yΛn janΛn xan. <sup>11</sup> Aro' quin wa'aricob techex quire' tin wu'yob u juminta'r chΛc yΛn winic tu yΛnechex mΛ' tan u beyajob. Chen bur u q'uinin man u ca'ob, tan ya'aricob ba' u ber ich u rac'ob. <sup>12</sup> A rayo' a cu manob' ca' in chich arob ti'ob ca' u sar u xiquinob a ba' quin wac ti'ob. MΛ' chen tenob cu ya'aric, Jesucristo ic Jaj Ts'urirex cu ya'aric xan: Ca' beyanΛcob soc mΛ' u chen manob u jumintej wa tabar u tar Cristo. Arex ti'ob ca' beyanΛcob soc yΛn yo'ochob xan.

<sup>13</sup> In bΛjobechex mΛ' u ca'anana a worex a betex a ba' jach tsoy. <sup>14</sup> Wa ti' yΛn winic ta wicnΛnex a cu ma'quintic u quibej a ba' tin ts'ibtob ich a je' ju'una'. Irex maqui', tun mΛ' a t'Λniquex soc u ch'ic suraquir. <sup>15</sup> MΛ' a yΛn p'actiquex a ti'o' chen arex ca' u sar u xiquin yub u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, raji' a wet acsΛ'orirex xan.

#### *Cu ts'ocar u t'Λn Pablo*

<sup>16</sup> In c'atob ca' u qui'quint a worex ic Jaj Ts'urirex soc m<sup>Λ</sup>na' ba' ca tucriquex. Cax rajra' cu qui'quintic a worex wa ba' a berex. In c'atob soc rajra' ti' y<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur ta wicn<sup>Λ</sup>nex.

<sup>17</sup> A teno' Pablojen, tan in jach ts'ibtic a je' jun xot' ju'una'. Tin ts'ibtaj quir in t'<sup>Λ</sup>niquechex. A je'ra' in ts'ib soc yer mac tu cotor u tajir quin ts'ibtic. Baxuco' quin ts'ibtic. <sup>18</sup> Baxuc in c'atob ca' u qui' c<sup>Λ</sup>nantechex ic Jaj Ts'urirex ta wicn<sup>Λ</sup>nex. Jeroj, quij Pablo, ts'oquij.

## A JE' JU'UNA', CAJ U YAN BAT'AN TS'IBTA PABLO TI' TIMOTEO 1 TIMOTEO

### *Timoteo ts'ibta'b ten Pablo*

<sup>1</sup> Pablojen a teno' tuchi'ta'ben ten C'uj, a mac ij ca'jtaquirex. Bayiri' xan tuchi'ta'ben ten Jesucristo a mac a quic pajico' ca' ij quirej. <sup>2</sup> Tan in ts'ibtic tech Timoteo, a je' ju'una' quire' a techo' u tajir in pararech. MΛ' ja wirej, ta wacsaj ta wor u t'AN C'uj caj a wu'y in tsichatech. In c'at C'uj ca' u yam tech quire' raji' ic Tetex, Timoteo. Quire' in c'at C'uj, ic Tetex, ca' u yajquintech soc mΛna' ba' ca tucric. Ca' qui'ac a wor ten C'uj soc mΛna' ba' ca tucric quire' C'uj ic Tetex, yejer Jesucristo ic Jaj Ts'urirex xan.

### *Ca' u canant a baj Timoteo quire' a ba' tus camsa'*

<sup>3</sup> C'Λ'otej Timoteo quire' ti' yAN mac, mΛ' ya'ab, cu camsicob u rac'ob ich u rac'ob Efeso. Chen mΛ' u t'AN C'uj tan u camsicob. Arej ti'ob, Timoteo ca' u p'atob u camsicob aro'. Rajen tin chich araj tech ca' p'ataquech ich u cajar Efeso caj bineno' tu ru'umin Macedonia. <sup>4</sup> YAN arej ti'ob a yajcamsayajirob soc mΛ' u saricob u xiquinob ti' a ba' tu yubob ti' u nunquiob a mΛ' taji'. Arej ti'ob ca' u rac p'aticob a rajra' u xaquicob u t'AN u nunquiob baxuc a tu ju tarob uch. MΛ' ja wirej, u jer a cu yubicob a ti'obo' cu nunquic u t'ANob. Tu cotor aro' mΛ' ju yamtoab ca' u najtob u beyaj C'uj. Chen cu bin u najtob u beyaj C'uj wa ber q'uin cu quibicob a ba' ts'iba'an ich u t'AN C'uj.

<sup>5</sup> A wer biquin quin chich aric tech ca' a chich camsej ti'ob a je' t'ANA'? A je' t'ANA' quir u yajquinticob u yet acsΛ'orirob jerer. A je' t'ANA' quir u yajquinticob a ti'obo' u tajir tu yorob. Tin chich arej ti'ob ca' u yajquintob u yet acsΛ'orirob soc jach tsoy u tucurob. Tan in chich aric ti'ob ca' yajquintacob a ti'obo' quire' tu yacsob tu yorob u t'AN C'uj soc taj u yajquintic. <sup>6</sup> YAN yajcamsayajirob, mΛ' ya'abi' tu yANech. Tan u tus qui' camsicob a ba' tin wa'ara tech sam. Cu chen nunquicob u t'ANob rajen mΛna' cu canicob. <sup>7</sup> Aro' tu pachticob u yocarob u camsicob u t'AN C'uj a ts'ibta'b ten u nunquiob Moisés uch. Chen mΛ' ju najtob a ba' cu chich camsicob, cax ya'aricob u ne'erob u t'AN Moisés.

<sup>8</sup> Ic toc er tsoy u t'AN Moisés wa mac u c'at u camsic u t'AN Moisés an ten bic C'uj u c'at. <sup>9</sup> Jari' ca' a najtej a je'ra'. Wa ber caj ts'ibta u t'AN C'uj Moisés uch caj u ts'ibtaj ti' a mac a cu manob tu si'pirob. MΛ' ju ts'ibtaj quire' a mac a cu manob tu tsoyir, quire' tan u toc quibicob u t'AN C'uj. MΛ' ja wirej, a mac c'aso' mΛ' ju yubob u t'AN u nΛ' cax u tet xan. A mac c'aso', cu jach quinsicob u rac'ob tu cotor. A mac a c'aso' cu quinsicob u tet cax u nΛ'. A mac c'aso' mΛ' u c'ujintob jach C'uj. A mac c'aso' quire' yAN u si'pirob. <sup>10</sup> MΛ' ja wirej, u t'AN Moisés caj ts'ibta'b ti' a mac a cu man yejer u jer. Ts'ibta'b ti' a mac a cu man yejer u yet xibir. U t'AN Moisés ts'ibta'b ti' a mac a cu ya'cric u jer winic. Ts'ibta'b ti' a mac a cu tus, bayiri' ti' a mac a cu chen tus, tan ya'aric u tajir a ba' cu tusic. U t'AN Moisés ts'ibta'b ti' tu cotor a c'aso' quire' raji' jach taj u t'AN Moisés. <sup>11</sup> A je' t'ANA' a quin camsiqech Timoteo, ra'iri' caj u chich araj ten C'uj ca' in tsec'taj uch. Quire' raji' jach manan tsoy u t'AN a C'ujo' quire' jach tsoy a C'ujo'. MΛna' u jer C'uj a jach tsoy'.

### *Qui' yor Pablo quire' yajquinta'b ten C'uj*

<sup>12</sup> Timoteo, quin wac ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo:

—Bayo', quen ti', quire' ta chichquint in muc' soc in beyaj tech.

Quin wac ti':

—Bayo' Jesús, quire' ta teten ti' a beyaj quire' caj a wiraj c'ucha'an in wor in yamtech. <sup>13</sup> Caj a teten ti' a beyaj cax a ucho' tin p'ast a t'Λn. C'asen a ucho'. Caj in chuc u pachob a tu yacsob tu yorob tech quire' in c'at ch'esob. Chen a techo' C'uj, quen ti', ta yajquin ten rajen ta yamfen cax mΛ' toy in wacsej tin wor a t'Λn uch. Rajen mΛ' in wer ba' tin betajji'.

<sup>14</sup> Barej ic Jaj Tsurirex caj u yamten quire' jach carem cu yajquintiquen. Quire' tin wu'yaj mun quin yajquintic C'uj ra' u q'uinin caj in wacsaj tin wor ti' Jesucristo. Rajen quin yajquintic tu cotor mac quire' p'eri' in wor yejer Cristo.

<sup>15</sup> U'yej ba' quin wac quire' u jach tajir. Tu cotor mac ca' u quibej xan. Caj tarij Jesucristo tera' ich yoc'ocab, tar quir u taquic tu cotor mac a cu yac yΛn u si'pir a ti'o'. A teno' Pablojen. MΛna' u jer manan u si'pir bajenen a teno'. MΛ' ya'ab u jer winiquirob a neyΛn u si'pirob. <sup>16</sup> Rajen a C'uj'o' caj u yajquin ten cair u yamtiquen. MΛ' ja wirej, cax mΛna' u jer jach c'as iren a teno'. Caj u yesa nemΛ' bic Jesús'i' soc wa u jer winic cu c'uchur tu q'uinin yiric. Cu quibic, yacsic tu yor quir u cuxtar munt q'uin. MΛ' ja wirej, tu yiraj C'uj tu yajquin ten rajen cu yacsic tu yor. <sup>17</sup> Rajen ca' ij carex ti' C'uj:

—Jach caremeh C'uj. U reyech munt q'uin. MΛna' u jer irech quire' turiri'ech. Jariri'ech a ne'er tu cotor ba'. Jariri'ech munt q'uinech mΛ' a quimin. Jariri'ech cu bin sajtechob munt q'uin. MΛna' mac cha'ca'an yiriquech. Jerjo.

<sup>18</sup> Quin chich aric tech Timoteo in pararech soc a qui' cΛnantic a je' t'Λna'. A taj u tsec'ta tech a wet acsa'orir a ts'a'b u tucur ten C'uj uch. MΛ' ja wirej, wa taj ca c'Λmic u t'Λn C'uj a wΛc'Λs tucur mΛ' ju tac' a jo'r. Taj a wacsic ta wor xan. <sup>19</sup> Ti' yΛn xib, mΛ' ya'abi'. A mΛ' ju yubob u wΛc'Λs to'car u jo'r ten u tucurob, rajen tu p'atob u yacsicob tu yorob. <sup>20</sup> Robob Himeneo yejer Alejandro. Robob caj in c'ubob ti' quisin soc u muc'yajob soc u p'Λticob u p'asticob C'uj.

## 2

### *Pablo cu camsic bic tabar u t'Λnicob C'uj soc u cΛnicob*

<sup>1</sup> Ca' in yΛn arej tech ajera' Timoteo, ca' a t'Λnej C'uj ti' tu cotor mac, cax a mΛ' yerob C'uj. C'Λ'otej ti'ob, ca' bin a t'Λnej C'uj. Arej ti' C'uj ca' u yamtej tu cotor mac. Ca' bin tac mac quir u yamtic tech ta beyaj ca' a warej C'uj:

—Bayo' C'uj, tar u yamten tin beyaj.

Baxuc ca' a t'Λnej C'uj mac tu cotor:

—Bayo' C'uj, quechex ti', quire' ti' yΛn tu cotor mac.

<sup>2</sup> A baywo' ca' a t'Λnej C'uj ca' u yamtej rey ten C'uj tu cu reyinticob ich yoc'ocab. Ca' a t'Λnej C'uj ca' u yamtej tu cu beyaj a jach ts'uro', soc u cha'icob techex a beyajex. Soc qui' a worex, soc mΛ' u ts'iquintiquechexob. Ca' a t'Λnej C'uj ti' u jach ts'urirex a ru'uminex soc u cha'icob a c'ujintiquex C'uj cax tub a c'atex. <sup>3</sup> MΛ' ja wirej, jach tsoy aro' quire' u c'at C'uj yubic a qui' t'Λnic a ti'o'. A baywo' tan a qui'quintic u yor C'uj ij ca'jtaquirex. <sup>4</sup> MΛ' ja wirej, a C'uj'o' u c'at u taquic tu cotor mac. Rajen C'uj u c'at yiricob u c'Λmicob u t'Λn C'uj. <sup>5</sup> Quire' ti' yΛn turiri' C'uj baxuc xan ti' yΛn turiri' ya'jsisquinyajir yor C'uj quir u yamtic winic. Raji' winic xan, Jesucristo u c'aba'. <sup>6</sup> A Jesús'o' u bajiri' tu cha' u bΛj ca' quinsac u bo'orir quir u taquic tu cotor mac. Aro' raji' caj u ts'a'b u najtic ten C'uj wa ber caj c'uchij tu quimin. <sup>7</sup> Rajen quin wa'aric caj u tetajen C'uj uch tan ya'aric ten:

—Joq'uen, xen, tsec't in t'Λn ich a mac a mΛ' u winiquirob judío.



Rajen tan in camsic ti'ob u t'AN C'uj soc u yacsicob tu yorob u t'AN C'uj quire' taj u t'AN C'uj. A teno' ma' jin tus. Taj quin wa'aric tech, Timoteo, quire' tin wacsaj tin wor ti' Cristo.

<sup>8</sup> Rajen in c'at in wirej xib a mac a jach taj tan yacsicob tu yorob ca' u t'ANob C'uj tu cu much'quinticob u bAJob. In c'at in wiric u rac t'ANicob C'uj ma' p'ujur u ca'ob soc ma' u pacran nunquicob u t'ANob. In c'at in wiric u rac t'ANicob C'uj taj. In c'at in wiric u t'ANicob C'uj quire' tsoy a pixamex quire' mana' ba' ca tucriquex. Tan u ric'sicob u c'ANob irob mac tan u chich c'atic ba' ti' C'uj.

<sup>9</sup> Baxuc xan in c'at in wir a xquico' ca' u buquintob u noc' a jach tsoyo'. Tsoy u buquinticob u noc' tsoy, quij, quire' ma' quir u pachta'r ten xibi'. Chen ca' u buquinticob u noc' soc tsoy yirir ten tu cotor mac. Ma' quir u tus tsic'ticob u jo'r quir u yesicob u tsoyir u jo'r. Ma' quir u tus ujquinticob uj quir yesicob tsoyir u yujob. Ma' quir u tus buquinticob noc' quir u yesicob tsoyir u noc'ob. Baxuc, ma' u buquinticob noc' a jach manan co'oj. Arej ti'ob ma' u jit'icob u jo'r yejer sac uj a jach co'oj. Arej ti'ob ma' u jit'icob yejer oro xan. <sup>10</sup> Chen a teno' in c'at in wirej a xquico' tan u yamticob u jer quire' tsoy aro'. Ma' ja wirej, baxuco' jach tsoy ti' a xquic quire' yacsmANob tu yorob. A baxuco' tan u qui'quinticob yor C'uj xan, quire' tan u manob tu tsoyir. <sup>11</sup> A xquico' ca' u ANob u t'AN C'uj. Ma' u yAN t'ANob cu yubicob u t'ANO' ca' u quibob u t'AN u jach ts'urirob a tu cu much'quinticob u bAJob. <sup>12</sup> Ma' ja wirej, a xquico' ma' tsoy u camsicob u t'AN C'uj ti' xibi' ich tu cu much'quinticob u bAJob. Ma' tsoy u cha'BAR u ts'urinta'r a xquico' ten xib. Ca' u nup u chi'ob a xquico'. Baxuc in c'at, quij Pablo. <sup>13</sup> Quire' caj beta'b winic ten C'uj, tu yAN betaj Adán xib. A xquic Eva, pachir caj beta'b ten C'uj. <sup>14</sup> C'A'otej a ucho' ma' tabsa'b ten quisin Adán chen a xquico' tabsa'b ten quisin a Evajo'. Caj tar u si'pir quire' ma' tu ANantaj u t'AN C'uj. <sup>15</sup> Rajen a xquico' ma' quir u camsicob xibi'. Chen quir u rochicob u chan ochir. Chen quir u camsicob u chan parar soc u manob tu tsoyir. Chen a xquico' ca' u c'ANob u t'AN C'uj soc u yacsicob tu yorob quir u taquicob u bAJob, soc ma' u pachticob tu yorob c'as barej ca' u yajquintob C'uj.

### 3

#### *Bic tabar ic tetiquex u ts'urir tu cu much'quinticob u bAJ*

<sup>1</sup> A je' t'ANA' jach taj. Wa ti' yAN mac u c'at u yocar ts'urir u yet acsa'orirob soc u yamticob u c'ujinticob C'uj. Arej tsoy wa ju c'at yocarob. <sup>2</sup> A mac u c'at yocar u ts'urir ca' teta'c ten u bAJob quire' tu yirob mana' mac u pac' manin u pach. Ra' a yAN u rac' chen turiri' xquic. A ma' q'uex yoro'. A ma' u che'ej ten mac. A toc qui' yoro'. A sajta'b ten tu cotor mac. A mac a c'ucha'an yor u camsicob u rac'ob. A qui' yor yacsicob mac tu yatoch, cax ma' yirman uch. <sup>3</sup> A mac a cu bin ocar tu ts'urir ma' ju bin carchAJAR. Ma' ts'ic xan. Ma' ts'ut, ma' ju pacht u t'ajar u taq'uin. Chen cu man u sisquintej yorob u rac'ob. <sup>4</sup> A mac a cu bin ocar tu ts'urir u yet acsa'orirob. Ca' a tetex a mac cu qui' ts'urinticob u bAJ tu cotor a CAJA'an yicnan soc qui' yorob. Ca' u qui' t'AN u parar xan soc tabar yuba'r u t'AN ti'. <sup>5</sup> Ma' ja wirej, wa mac u c'at ocar tu ts'urir u yet acsa'orirob. Chen ma' ju qui' ts'urinta'r a mac CAJA'an ich yatoch, je' wa ju c'uchur u yor ti' u yet acsa'orirob? Ma' ju c'uchur yor ti'. <sup>6</sup> Tetex a mac uch tu yacsaj tu yor. Ma' tsoy a tetiquexi', tan tu yacsicob tu yor. Ma' a wacsiquex a mac baxuco' je'xe' bin u ca' ya'arej:

—Jach caremen a teno'.

Baxuc a quisino' caj ya'araj uch:

—Jach caremen a teno'.

Rajen joc'sa'b quisin ten C'uj uch. <sup>7</sup> A mac a cu bin tetbir y<sub>AN</sub> s<sub>AJ</sub>ta' ten a mac a m<sub>A</sub>' yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob. M<sub>A</sub>' ja wirej, wa cu s<sub>AJ</sub>ticob, m<sub>A</sub>' ju p'astob m<sub>A</sub>' ju bin p<sub>AC</sub>'bir u pach ten quisin.

*Bic tabar yocar beyaj a mac a cu yamtic u bajob*

<sup>8</sup> A mac a cu bin tetbir ten u yet acs<sub>A</sub>'orirob soc u yamtic u yet acs<sub>A</sub>'orir tu cu c'ayob. Bayiri' xan y<sub>AN</sub> tetbir a cu bin s<sub>AJ</sub>ta'bir ten tu cotor mac. Wa cu ya'aric ba', ca' u toc betej, ca' a tetej a mac a m<sub>A</sub>' ju pachtej u t'ajar u taq'uin. A mac a m<sub>A</sub>' ju bin carch<sub>AJ</sub>AR. <sup>9</sup> A mac teta'b quir u yamtic u yet acs<sub>A</sub>'orirob ca' u qui' c<sub>AN</sub>antej ba' toc ara'b ten C'uj ti' tu cotor a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob. Arej ca' u qui' c<sub>AN</sub>antej soc jach tsoy u tucur xan. <sup>10</sup> A ra' xibo' a cu bin tetbir ten u bajob bin u ca' u tumtej yirej wa tsoy yorob. Cu ts'ocar yiricob wa tsoy yorob, m<sub>ANA</sub>' c'as tu betob arej ti'ob, ca' ocacob tu beyaj soc u yamticob u yet acs<sub>A</sub>'orirob. <sup>11</sup> U rac' a xib xano' a cu yocar tu beyaj quir u yamticob u yet acs<sub>A</sub>'orirob y<sub>AN</sub> s<sub>AJ</sub>ta' u rac' ten u yet xquiqui'. M<sub>A</sub>' ju p<sub>AC</sub>'ar u pach ten mac. M<sub>A</sub>' q'uex yorob xan. Tan u qui' beyajob, cax ba' ts'a'b ti' quir u betej. <sup>12</sup> A mac a cu bin teta'r ten u yet acs<sub>A</sub>'orirob quir u yamticob. Ca' u raq'uintob chen turiri' xquic soc u qui' ts'urinticob tu cotor mac a c<sub>AJ</sub>ja'an tu yatoch yejer u parar soc qui' yorob. <sup>13</sup> M<sub>A</sub>' ja wirej, a mac a cu bin teta'r ten u yet acs<sub>A</sub>'orirob quir u yamticob, ca' bin s<sub>AJ</sub>ta'c ten tu cotor mac. M<sub>A</sub>' ja wirej, rajen c'ucha'an yorob u tsicb<sub>AT</sub>icob ti'ob u t'<sub>AN</sub> C'uj ich u rac'ob, soc u yacsicob tu yorob u t'<sub>AN</sub> Jesucristo.

*U bajiri' u muc u er ba' C'uj a ucho'*

<sup>14</sup> A teno' tan in pajic in tar in wirech Timoteo. M<sub>A</sub>' jin wer wa seb quin tar wa chan ber quin tar. Rajen tan in ts'ibtic tech a je' ju'una'. <sup>15</sup> Quire' wa ama'an quin tar toc y<sub>AN</sub> tech a je' ju'una' quir u camsiqech bic tabar a t'<sub>AN</sub>ic a rac'ob a wet acs<sub>A</sub>'orirob tu cu much'quinticob u bajob. Soc u c'ujinticob C'uj. M<sub>A</sub>' ja wirej, aro' tu cu c'ujinticob C'uj tan u c'ujinticob C'uj a jach cuxa'ano'. Rajen ca' u c<sub>AN</sub>antob u t'<sub>AN</sub> C'uj soc ch<sub>ACA</sub>'an yiricob u tajir mac ich yoc'ocab. Bayiri' xan tu cu much'quinticob u bajob ra' quir u qui' yamtic u yet acs<sub>A</sub>'orirob. <sup>16</sup> U'yej ba' quin wac quire' m<sub>ANA</sub>' mac cu bin ya'aric:

—M<sub>A</sub>' taji'.

M<sub>A</sub>' bic tabar ic najtej mun jach carem C'uj. M<sub>A</sub>' ju c'uchur ij cor ic najtic bic caj waysa'b C'uj. A C'ujo' tu yesaj toc tsoy yor Jesús ber caj ricsa'b ten C'uj. Caj iraj Jesús ten y<sub>AJ</sub>masirob u t'<sub>AN</sub> C'uj caj u tsec'tob u t'<sub>AN</sub> C'uj soc yer mac tu cotor u jach tsoyir u t'<sub>AN</sub> C'uj. Caj ts'oc u quimin Jesús caj w<sub>AC</sub>'as bin ca'anan.

## 4

*Y<sub>AN</sub> mac cu bin p'at u t'<sub>AN</sub> C'uj biq'uin*

<sup>1</sup> U Taj'or u Pixam C'uj caj u toc araj to'onex:

—Je' u c'uchur tu q'uinin tabar u xur t'<sub>AN</sub>, quij, cu bin u p'<sub>AT</sub>ob u t'<sub>AN</sub> C'uj jun yarob. A cu bin u p'<sub>AT</sub>ob u t'<sub>AN</sub> C'uj, bin u ca' sar u xiquinob ti' a ba' camsa'b ten c'ac'as quisin. Bin u ca' u quibob a mac a cu tusarob a ti'obo'. <sup>2</sup> A ba' cu bin camsa' ti'ob je' u camsa' ten y<sub>AJ</sub>tabsay<sub>AJ</sub>irob, a mac jach yer tus. Aro' jach manan u c'asir u tucurob ir a mac u tocar u chi' ten quisin. <sup>3</sup> A ray xibo' je' u camsa' a ti'obo' tan ya'aric: “M<sub>A</sub>' tsoy a raq'uintic xquic, quij. M<sub>A</sub>' tsoy a m<sub>AM</sub>intej xib. Y<sub>AN</sub> yo'och u jer, quij, m<sub>A</sub>' tsoy a jantic.” Baxuc cu bin u camsa' a cu tus.

M<sub>A</sub>' ja wirej, a C'ujo' caj u betaj a wo'ochex soc u janta' ten tu cotor mac. Chen ca' u y<sub>AN</sub> arej ti' C'uj: “Bayo' C'uj”, a mac a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob ti' Jesús. <sup>4</sup> Quire' tu cotor a wo'ochex toc beta'b ten C'uj soc a jantiquex. Rajen c'<sub>AM</sub>ex ti'ob. M<sub>A</sub>' a wa'ariquex:

—M<sub>A</sub>' jin c'<sub>AM</sub>ob ti'ob.

Chen a ba' yo'och ca c'Λmiquex ca' a γΛn arex ti' C'uj:

—Bayo' C'uj ta ts'a tenob in wo'och.

<sup>5</sup> MΛ' ja wirej, γΛn mac cu ya'aric mΛ' tsoy a jantiquex yo'och u jer. Barej γΛn t'Λnex C'uj, arex ti' C'uj:

—Bayo' C'uj.

A C'ujo' mΛ' ju ya'arej:

—MΛ' a jantiquex ti'ob.

Tsoy a jantiquex ti'ob.

### *A mac a cu qui' beyaj ti' Jesucristo*

<sup>6</sup> U'yej ba' quin wac tech, Timoteo. Wa ca camsic a bΛjob an ten bic quin wac tech. Jeroj u jach c'urewirech Jesucristo. Jach tsoy u c'urewirech Timoteo ti', quire' caj a quib u t'Λn C'uj. MΛ' chen tech tan a quibic u t'Λn C'uj bayiri' ten, bayiri' tu cotor xan a cu yacsob tu yorob u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, mΛ' u tubur tech u t'Λn C'uj an ten bic caj a wu'yaj in camsiqech. <sup>7</sup> Timoteo, qui' cΛnant a bΛj soc mΛ' a cΛnic u t'Λn a cu ya'arico' ti' u tus C'uj. Jot aro' mΛ' ba'wir ca wa'aric. Barej chichquint a wor soc a qui' c'ujintic C'uj soc rajra' cu tajquintic a wor. <sup>8</sup> Chen tsoy cu chΛc tar u muc' u winquirir mac tu cu beyaj. Barej a mac a cu jach c'anic u t'Λn C'uj soc u qui' tar yor, aro' jach manan tsoyir. MΛ' ja wirej, a je'ra' cu yamtiquech soc u qui' tar a wor baje'rer. A je'ra' cu yamtiquech soc u pΛyiquech C'uj ca' bin tac tu q'uinin. <sup>9</sup> Rajen Timoteo, ca' a quibej a ba' tin wa'araj tech sam quire' taj aro'. Rajen tu cotor mac ca' u quibob. <sup>10</sup> Rajen tan ic chich beyajex. Rajen tan ic muc'tic u p'astico'on, quire' ij quer C'uj raji' a cuxa'ano'. Ra' u yΛjtaquir tu cotor mac. MΛ' ja wirej, a C'ujo' γΛjyamir tu cotor mac. Jari' a mac a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj, raji' cu bin tacbir.

<sup>11</sup> Timoteo, quin toc ac tech. Joq'uen cams a ba' a cΛna ten soc a chich aric ti' a bΛjob tu ca bin a camsej ti'ob. <sup>12</sup> Qui' cΛnant a bΛj Timoteo soc mΛna' mac cu p'astiquech quire' yiric mΛ' uch ch'ijiqueche'. Barej a bΛjob, ca' u cΛnechob bic tabar tsoy u tsicbarob. Ca' u cΛnechob bic tabar u yajquinticob u rac'ob. Ca' u cΛnechob bic tabar u cuxtarob ti' u t'Λn C'uj ich u rac'ob. Ca' u cΛnechob bic tabar ta wacs a tar. Ca' u cΛnechob bic tabar soc mΛ' u ca' acsicob u si'pirob. <sup>13</sup> Quire' tabaren. P'is a bΛj a xaquic u t'Λn C'uj tu cu much'quinticob u bΛjob a wet acsΛ'orirob. Bayiri' xan, qui' chichquint u yorob quire' tan a camsic ti'ob u t'Λn C'uj. <sup>14</sup> Timoteo, mΛ' u nayΛt a wor quire' a beyaj ts'a'b tech ten C'uj. Quire' aro' ta c'ama tech tu q'uinin caj in ts'anc'Λbtob tech ten yejer u ts'urirob a wet acsΛ'orirob uch. Caj ts'oc in ts'anc'Λbtob tech, caj oquech ta beyaj ti' C'uj. MΛ' ja wirej, tin ts'anc'Λbtob tech quire' ya'arej tenob C'uj.

<sup>15</sup> γΛn ts'aja'an a wor a cΛnej tu cotor a ba' tin toc arajech sam. γΛn qui' ts'aja'an a wor a cΛnej u t'Λn C'uj soc chΛca'an yiric tu cotor mac. Soc yerob bic tabar tan a qui' quibic u t'Λn C'uj. <sup>16</sup> Timoteo, qui' cΛnant a bΛj tu ca bin. Bayiri' xan qui' cΛnant a ba' ca camsic ti' a bΛjob. MΛ' u pec a wor tu ca camsic ti'ob. Wa ju tajir baxuc ca cΛnantic a bΛjiri' je' a taquic a bΛj soc mΛ' ja bin c'ac'. Bayirir' xan bin u ca' u tacob u bΛjob a mac a cu yubicob a camsicob.

## 5

### *Caj u chich araj Pablo ti' Timoteo bic tabar u man tu tsoyir ich u bΛjob*

<sup>1</sup> MΛ' a γΛn q'ueyic a mac uch ch'ijico'. Barej ca' a chen arej ti'ob ca' u sar u xiquinob a ba' ca wac irech wa robob a tetob. Bayiri' xan, quij, tucrej a mΛ' xura'an u baquerob irob wa ja wits'inob. <sup>2</sup> Qui' tucrej a xquic a uch ch'ijico' an ten bic ca tucric a nΛ'. Qui' tucrej a mΛ' xura'an xquico' an ten bic ca yajquintic a wits'inob. Soc wa cu yubic a t'Λn mΛ' ju pΛcob a pach'o'.

<sup>3</sup> Yamt a xquico' a quimen u mam ucho' wa jach otsirchajo'. <sup>4</sup> Barej wa ra'iri' xquic a quimen u mamō' y<sub>AN</sub> u parar cax u parar u parar. Arej ti'ob ca' u y<sub>AN</sub> c<sub>AN</sub>ant u b<sub>AJ</sub>ob quire' baxuc ca' u betob a mac a cu yacsicob tu yorob. Ca' u c<sub>AN</sub>antob u mim cax u chich quire' quimen u mam. Ra' u bo'orir tu ch'isa'b. A jeroj jach tsoy quire' tan u qui' quinticob yor C'uj. <sup>5</sup> Ma' ja wirej, a mac jach quimen u mam wa cu cajtar tu jun<sub>AN</sub>. Cax wa ma<sub>NA</sub>' mac tucric chen C'uj tucric quire' tu yacsa tu yor ti' C'uj. Ma' ja wirej, aro' ma' u p'atic u t'anic C'uj, cax chun q'uin, cax ac'bir. <sup>6</sup> Y<sub>AN</sub> a xquico' a quimen u mamō', cu pachticob c'as. Aro' ma' cuxa'an yiric C'uji'. Quire' ma' tan u jach tucric C'uji'. <sup>7</sup> Toc arej ti'ob in wet acs<sub>A</sub>'orir in t'<sub>AN</sub> ti' a xquico' a quimen u mamō', Timoteo. A baxuc ta wu'yaj soc ma<sub>NA</sub>' mac cu bin q'ueyic a ti'obo'. <sup>8</sup> Barej wa ti' y<sub>AN</sub> maquix ma' tan u jansic u b<sub>AJ</sub>ob, cax a mac jach ca<sub>A</sub>'an tu yatoch. Raji' jach manan c'as. A mac a ma' tu yacsaj tu yor u t'<sub>AN</sub> C'uj ma' nec'asi' cax ma' tan u jansic u b<sub>AJ</sub>ob.

<sup>9</sup> Tu ju'unin tu ca ts'ibtic u c'aba' a xquic a quimen u mamō'. A cu beyaj ich tu cu much'quinticob u b<sub>AJ</sub>ob. Ca chen ts'ibtic a mac a tu yiraj sesenta yaxq'uin. A tu ma<sub>M</sub>intajob chen turiri' u mamō'. <sup>10</sup> Tech ca' a qui' irej ich u yet cajarob wa uch qui' beyan<sub>AJ</sub> a xquico' a quimen u mamō'. Ca' a qui' irej wa tu qui' camsaj u pararob, wa tan u qui' ch'isic uch. Ca' a wu'ye wa tu yacsaj u yet acs<sub>A</sub>'orirob tu yatoch cax ma' yirm<sub>AN</sub> uch. Cax u p'o'ic yoc uch quire' ec' yoc, quire' u yet acs<sub>A</sub>'orirob, u yaj. Ca' a wu'yej wa tu chichquintaj yor a mac tan u muc'yaj uch. Ca' a wu'yej wa y<sub>AN</sub> u jer u qui' beyaj tu ca<sub>A</sub>'ano'. Raji'ob ca' a ts'ibt u c'aba' ich u ju'unin tu cu much'quinticob u b<sub>AJ</sub>.

<sup>11</sup> Arej ti'ob Timoteo. Ma' tsoy u ts'ibticob u c'aba' ich u ju'unin a xquico' a quimen u mamō', wa ma' c'ucha'an sesenta yaxq'uin. Ma' ja wirej, ra' cu bin u pachtej tu yor u ma<sub>M</sub>int u jer u mam. Rajen cu tubur ti' u t'<sub>AN</sub> Cristo a camsa'b ti'ob ucho'. <sup>12</sup> Wa cu ma<sub>M</sub>intic u jere', je' u ta'ca'r u jo'r ten Cristo quire' ma' u quibob a ba' ara'b ten xquic ti' Cristo uch. <sup>13</sup> Tu ca'ten a xquic a quimen u mamō', a ma' c'ucha'an sesenta yaxq'uinō', bin u ca' sut u bur u q'uinin ich u jer naj. Cu c<sub>AN</sub>icob ma' c'ori'. Ma' jari' cu c<sub>AN</sub>ic ma' c'ori', cu tus paq'uiocob u pachob u rac'ob. Tan u manob ya'arej a ba' ma' jach tsoy. <sup>14</sup> Rajen Timoteo in c'at in wirej a ti'obo', a xquic a chichan a quimen u mam, ca' u ma<sub>M</sub>intob u jer u mam. Jach tsoy, ca' u rochob u jer u parar quire' tu ch' u jer u mam. A baywo' je' u jansicob u parar. Ca' u jansob u mam xan. A xquico' a quimen u mamō' a cu c<sub>AN</sub>ic u betej aro' ma' c'ucha'an yorob u pac'a'r u pachob xquic a quimen u mam uch ten a mac a u p'acticob u t'<sub>AN</sub> C'uj. <sup>15</sup> Quire' toc y<sub>AN</sub> xquic a quimen u mamō'. A ma' c'ucha'an sesenta yaxq'uin caj ju p'<sub>A</sub>tob u t'<sub>AN</sub> C'uj. Caj bin u tus pa<sub>Y</sub>bir u berob ten quisin.

<sup>16</sup> Arej ti'ob Timoteo. Wa ti' y<sub>AN</sub> xquic, a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob. U wa<sub>C</sub>'as b<sub>AJ</sub>ob raji' ca' u janse wa quimen u mam. Raji' ca' u jansej soc ma' u jansicob u yet acs<sub>A</sub>'orirob tu cu much'quinticob u b<sub>AJ</sub>ob. A baywo' u yet acs<sub>A</sub>'orirob c'ucha'an yorob u jansicob a mac otsirch<sub>AJ</sub>ij a tajo' a quimen u mamō'.

<sup>17</sup> Camsej ti'ob Timoteo. Ca' u qui' sa<sub>J</sub>tob u jach ts'urirob tu cu much'quinticob u b<sub>AJ</sub>, quire' cu qui' beyaj. Rajen ca' u sa<sub>J</sub>tob u jach ts'urirob. Ca' u qui' sa<sub>J</sub>tob u jach ts'urirob a mac a cu camsicob u t'<sub>AN</sub> C'uj. A cu qui' tsec'ticob u t'<sub>AN</sub> C'uj, xan. Arej ti'ob ca' u qui' bo'otob a ti'obo'. <sup>18</sup> Rajen c'<sub>A</sub>'otej a ba' cu yac tu ts'iba'an t'<sub>AN</sub> C'uj. A cu ya'aric: "Ma' tsoy a c'<sub>A</sub>xic u chi' a wa<sub>AC</sub>' wa<sub>C</sub>'ax tu cu beyaj ta corex Tsire'ej u janan a wa<sub>AC</sub>' wa<sub>C</sub>'axe'," quij. U jer ts'iba'an ich u t'<sub>AN</sub> C'uj cu ya'aric: "A mac a cu beyaj ich u jer winic ca' bo'ota'c u bo'orir u c'<sub>AB</sub>, quij."

<sup>19</sup> Camsej ti'ob Timoteo. Wa ju c'at u ta'quicob u jo'r turi' u jach ts'urir u yet acs<sub>A</sub>'orirob. Arej ti'ob ca' u chen quib u t'<sub>AN</sub> ca'tur wa tres ya<sub>J</sub>irirob. A mac a tu yirob jach taj tu yacsaj u si'pir. <sup>20</sup> Ca' u q'uey u jach ts'urir a yacsm<sub>AN</sub>ob

tu yor  $\Lambda$ catan tu cotor mac tu cu much'quinticob u bajob quir yubicob u t' $\Lambda$ n C'uj. Ca' u q'uey u jach ts'urir a nanij yacsic tu si'pir soc u ch'i'icob sajaquir ti' u rac'ob soc m $\Lambda$ ' u yacsicob tu si'pir xan, irob u jach ts'urir. <sup>21</sup> A teno' Pablojen. Baje'rer  $\Lambda$ catan tu wich C'uj. Bayiri' ich  $\Lambda$ catan u wich Cristo Jesús, quin toc aric tech Timoteo. Bayiri' ich  $\Lambda$ catan u wich yajmasirob u t' $\Lambda$ n C'uj a teta'anob ten C'uj ca' a quibej tu cotor a ba' tin camsech Timoteo. Ca' a toc betej a ba' quin camsiqech m $\Lambda$ ' coyen a camsic, r $\Lambda$ c quet a camsic. <sup>22</sup> M $\Lambda$ ' seb a y $\Lambda$ n tetic u jach ts'urir tu ca much'quintiquex a baj. M $\Lambda$ ' ja wirej, wa cu yacsic u si'pir a mac ta tetaj jero' a rac'ob bin u ca' p $\Lambda$ c' a pachex. Rajen ca' a qui' c $\Lambda$ nant a baj.

<sup>23</sup> Quire' su'su' u yajtar a n $\Lambda$ c' Timoteo. M $\Lambda$ ' a chen uq'ueic a ja'. Tumtej chichin yo'och u c'ab uva. Je' u jaw $\Lambda$ r a n $\Lambda$ q'ue'.

<sup>24</sup> Wa cu tar u ta'quicob u jo'r mac  $\Lambda$ catan tech Timoteo. Wa m $\Lambda$ ' ch $\Lambda$ ca'an a wiric a ba' u si'pir y $\Lambda$ n ti'. Ca' a c $\Lambda$ xtej wa taj cu ta'quicob u jo'r. U jer wa jach ch $\Lambda$ ca'an a wiric ba' c'asir caj u betaj quire' tu r $\Lambda$ c irob u rac'ob. <sup>25</sup> Baxuc xan ch $\Lambda$ c y $\Lambda$ n mac cu man u yamt u rac'ob. Yer aro' cu man u yamticob u rac'ob. Barej y $\Lambda$ n u jer tan u man u yamt u rac'ob chen m $\Lambda$ ' yer u rac'ob wa tan u man u yamtic a ti'obo'. Chen je' u c'uchur tu q'uinin cu bin najt u rac'ob.

## 6

<sup>1</sup> A mac nanij u c'ananta'r ten u jach ts'ur an ten bic a c'urewo'. Cax aro' yacsman tu yor u t' $\Lambda$ n C'uj. Cax c' $\Lambda$ nac ten u jach ts'urir ca' u s $\Lambda$ jt u jach ts'urir soc m $\Lambda$ na' mac cu p'astic C'uj cax a ba' quij camsic. <sup>2</sup> U c'urew a tu yacsaj tu yor wa y $\Lambda$ n u ts'urir a tu yacsaj tu yor xan. Arej ti' a c'urewo' m $\Lambda$ ' u p'actic u ts'urir quire' u yet acs $\Lambda$ 'orir, cax m $\Lambda$ ' u ch'a'ba $\Lambda$ r u bin. Arej ti' ca' qui' qui' beyan $\Lambda$ qui' ti'. Jach manan caj u beyan $\Lambda$ c ti' quire' raji' u bajob quire' tu yacsaj tu yor. Arej ti', a mac cu qui' iric u bin beyaj ti' u ts'urir cu bin ya'aric:

—Raji' u bajob jach tajir quire' aro' u jach yaj xan.

*A mac a cu jach c'ujintic C'uj. Bayiri' a mac jach manan qui' yoro'*

<sup>3</sup> A techo' Timoteo quen. Ca' a camsej a jeroj. Bayiri' ca' a tsec't ti'ob xan. Wa ti' y $\Lambda$ n mac cu tus camsic u jer t' $\Lambda$ n tan ya'aric:

—A je'ra' u jach t' $\Lambda$ n C'uj.

Chen wa m $\Lambda$ ' quet yejer u t' $\Lambda$ n ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. A mac a cu camsic aro' m $\Lambda$ ' yer ba'ri'. <sup>4</sup> Cax cu tucric tu yor yer tu cotor ba'. M $\Lambda$ ' ja wirej, a mac a cu camsic baxuco' cu chen pachtic u p'usic yor winic quir u nunca'ir u t' $\Lambda$ n ten mac. Rajen cu tar a c'aso', cu chen pachtic u p'usic yor winic quir u nunca'ir u t' $\Lambda$ n ten mac. Rajen cu tar a c'aso', irej a mac a cu pachtic a ba' y $\Lambda$ n ti' u jer winic. Rajen cu tar ba' quir u choquintic yor mac. Rajen cu tar a ba' quir u p'astic u jer winic. Ti' aro' cu tar u ts'urir yajpaq'uirob u pach winic a ba' jach c'as. <sup>5</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, a mac cu man u camsicob baxuco'. Rajra' cu nunca'ir u t' $\Lambda$ n quire' jach c'as a ba' cu tucricob. Bayiri' xan, tan u manob tu c'asir. M $\Lambda$ ' yerob u tajir u t' $\Lambda$ n C'uj quire' tu p' $\Lambda$ tob uch. Cu tus camsicob u t' $\Lambda$ n C'uj, quire' u c'atob u jaricob u taq'uinob. Toc p' $\Lambda$ t mac baxuco'. <sup>6</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, a mac a cu c'ujintic C'uj u tajir, cu jach man yejer C'uj. M $\Lambda$ ' ra' u c'at quir u jaric u taq'uin. Quire' qui' yor cax m $\Lambda$ ' ya'ab u ba'tac. <sup>7</sup> Arej Timoteo a ba' y $\Lambda$ n tech caj u rochec a n $\Lambda$ '? M $\Lambda$ na' ba' y $\Lambda$ n tech caj u rochec a n $\Lambda$ '. Bayiri' ca' bin quimco'onex, m $\Lambda$ na' ba' y $\Lambda$ n quic bin ic ch'a'ej. M $\Lambda$ na' ba'. <sup>8</sup> Rajen y $\Lambda$ n to'onex ij co'och. Y $\Lambda$ n to'onex ic noc'. M $\Lambda$ ' wa ti'ibiri' quir u qui'quintic ij cori'? <sup>9</sup> C $\Lambda$ nej a je'ra'. A mac a ju c'at u t'ajar u taq'uin soc y $\Lambda$ n ya'ab bin u ca' tumta'bir yor soc u yacsic u si'pir. Bin u ca' u pacht a ba' c'aso' quire' m $\Lambda$ ' ju qui' tucrej ba'. Quire' tu pacht u t'ajar u taq'uin. Raji' cu bin p $\Lambda$ yic u si'pir soc u quimin soc u sa'tar u pixam. <sup>10</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, tub u tar a jach manan u si'pir? Cu tar to'onex quire' tic yajquintaj taq'uin. C' $\Lambda$ 'otej, y $\Lambda$ n ya'ab mac tu chen pachtaj soc y $\Lambda$ n

u taq'uin ya'ab. Caj u p'atob u canicob u t'an C'uj. Rajen jach manan yajir u yorob.

*Chichquint a wor soc ma' a p'atic u t'an C'uj*

11 U'yej ba' quin wac tech Timoteo. A teche', tan a tsec'tic u t'an C'uj. Rajen ma' a canic a c'aso' a jach c'as a tin wa'araj tech sam. P'is a baj ca' a canej u t'an C'uj soc u tajtar a wor. Can a qui' c'ujintic C'uj soc taj tan a wacsic ta wor. Can a yajquintic tu cotor mac. Can u t'an C'uj soc nema' biquechi'. Can u t'an C'uj soc ma' ts'iquechi' soc mix p'ujur xan. 12 Chichquint a wor soc ma' u tupsar' a wor ten mac. Qui' acsej ta wor soc tech yanin a cuxtar munt q'uin. Ma' ja wirej, a C'uj' tu payech soc tech yanin a cuxtar munt q'uin. C'aj'otej yan ya'ab mac tu yubaj ya'ara' a techo' bic tabar caj a quib u t'an C'uj uch. 13 Rajen tan in chich aric tech Timoteo acatan tu wich C'uj a mac a cu ts'ic u cuxtar tu cotor ba'. Tan in chich aric tech acatan tu wich Jesucristo quire' raji' tu ya'araj ba' ti' Poncio Pilato:

—A teno' u reyen u winiquirob judío.

14 Chich quin wac tech, Timoteo, ca' a quibej tu cotor ba' ara'b ten C'uj. Ca' a qui' canant u t'an C'uj soc ma' u c'axico' mac, soc mana' mac cu p'asticob u t'an C'uj. Ca' a qui' canant a baywo', hasta tu q'uinin cu yur ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. 15 Ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Je' u bin tuchi' bir Jesús ten C'uj ca' tac tera'. Ma' ja wirej, turiri' C'uj', mana' u jer. A C'uj' jach manan tsoy ti' tu cotor mac. A C'uj' raji' cu reyinta'r ten tu cotor rey. Raji' cu ts'urinta'r tu cotor jach ts'ur. 16 Chen raji' ma' ju quimin a C'uj', ti' c'aj'an tu sasir tub mana' mac cu c'uchur. Mana' mac yirman a C'uj' ma' c'ucha'an yor yiric xan. Ca' sajta'c C'uj ten tu cotor mac quire' a C'uj' rajra' yan muntq'uin. Jeroj.

17 Arej ti'ob Timoteo. A mac yan ya'ab u ba'tac baje'rer, a jach yan u taq'uline' xan. Arej ti'ob soc ma' u tus tucricob tu yor:

—Jach tsoyen a teno', quire' yan ya'ab in ba'tac.

Arej ti'ob. Ma' u tus tucricob wa je' u to'car ten u taq'uinob'. Ma' ja wirej, chen C'uj cu bin ta'quicob a ti'obob'. Ma' ja wirej, cu xupur u taq'uinob' wa cu rac satic. Rajen arej ti'ob ca' u yacsob tu yorob ti' C'uj. Ma' ja wirej, a C'uj', cu ts'ic to'onex tu cotor ba' soc qui' ij corex. Jach manan cu ts'ic to'onex quir u qui'quintic ij corex. 18 Arej ti'ob Timoteo. A mac a neyan u taq'uline' ca' manacob u yamtob mac. A baywo' je' u t'ajar u qui' beyaj acatan tu wich C'uj. Arej ti'ob ca' u jasob u ba'tac ti' u rac'ob soc ma' ts'ut. 19 Wa tan u manob u betob aro' bin u ca' ric'sob ich ca'anan a ba' jach tsoyo'. Ma' ju xupur ma' ju satar. Munt q'uin ti' yan. Ma' ja wirej, bin u ca' cuxtarob baje'rere'. Bin u cu ca' cuxtarob jach taj ich ca'anan.

20 A techo', Timoteo, quin wac tech. Qui' canant u tajir a tu ts'a tech Jesús. Ma' a yan u'yic a mac a rajra' cu t'an tan u nunca'r u t'an, a mac a cu yac u ne'er ba'. Ma' u jach er ba'ri'. Tus u ca'. 21 Ti' yan mac cu tus aric: in ne'er tu cotor ba' ich u t'an C'uj. Rajen caj u jen mastaj u tajir u t'an C'uj quire' ma' ju jach quibaj u t'an C'uj. Ca' u qui' canan tech C'uj Jeroj ts'oquij, quij Pablo.

## A JE' JU'UNA', PACHIR CAJ U CA' TS'IBTA PABLO TI' TIMOTEO 2 TIMOTEO

### *Ts'ibta'b Timoteo ten Pablo*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen tu tuchi'ten Jesucristo quir in tsec'tic u t'ʌn quire' tsoy tu t'ʌn C'uj ca' xiquen. Mʌ' ja wirej, binen quire' aro' quet yejer u t'ʌn uch. Caj ya'araj, yʌn to'on cuxtar munt q'uin quire' raji' Cristo Jesús. <sup>2</sup> A je' ju'una' quin ts'ibtic tech Timoteo, quire' tech in jach yajech, in pararech. Mʌ' ja wirej, caj a wacsaj ta wor caj a wu'yaj in tsec't u t'ʌn C'uj rajen in pararech. Quin t'ʌnic C'uj ca' u yam tech soc u yajquintiquech. Quin t'ʌnic quir u qui'tar a wor soc mana' ba' ca tucric. Bayiri' quin c'atic ti' ic Jaj Ts'urirex Cristo Jesús xan.

### *Cu tsicbar Pablo bic jach tsoy a Cristoje'*

<sup>3</sup> Quin wac ti' C'uj: "Bayo'", quen ti' C'uj quin c'ujintiquech rajen jach tsoy in tucur. Baxuc xan in nunquir uch xan tu c'ujintajob C'uj rajen jach tsoy u tucurob in nunquir uch. Quin wac "bayo'" ti' C'uj quire' a tech Timoteojo' ta wacsaj ta wor. Rajra' quin t'ʌnic C'uj tech. <sup>4</sup> A teno' jach manan in c'at in ca' iric a wich tu ca'ten. Quire' in c'ʌ'omʌn caj a wac'taj a baj caj in p'ʌtech ich u cajar Efeso uch. Wa quin wiric a wiche', jach manan u qui'ir in wor tech. <sup>5</sup> Mʌ' ja wirej, taj ta can a wacsic ta wor ti' a chich Loida. Bayiri' ta can a wacsic ta wor ti' a na' Eunice. Robob jach taj tu yacsob tu yorob rajen tech xano' taj ta wacsaj ta wor xan.

<sup>6</sup> Rajen tan in c'asic tech soc mʌ' u tubur tech. Mʌ' a cha'ic u tupsic a wor quire' a wet acsʌ'orirob tu ca camsic ti'ob. Mʌ' ja wirej, tu ts'aja a beyaj C'uj uch. Ra' u q'uinin caj in ts'anc'ʌtob tech ten yejer u jach ts'urirob tu cu c'ayob jeroj caj oquech ta beyaj ti' C'uj. Rajen chichquint a wor quir a beyaj ti' C'uj. <sup>7</sup> Mʌ' ja wirej, wa quic ch'ic sajaquir ti' mac tu quic tsec'tic u t'ʌn C'uj aro' mʌ' ju tar ich C'uj. C'ʌ'otej u Taj'or u Pixam C'uj bin u ca' u chuquej to'on u muc'. Mʌ' ja wirej, a C'ujo' cu ts'ic to'on quir ic yajquintic tu cotor mac a ju yaj C'uje'. A C'ujo' cu chuquic to'on u tsoyir soc c'ucha'an ij cor mʌ' jic man tu c'asir. <sup>8</sup> Rajen mʌ' a yʌn ch'ic sajaquir quir a tsicbar ti' u jer winic C'uj a mac ic Jaj Ts'urirex. Mʌ' ja ch'ic surquir ten Timoteo, quire' c'ʌra'anen tu cu ma'car winic. Mʌ' ja wirej, mʌca'anen quire' tin tsec't u t'ʌn ic Jaj Ts'urirex. C'ʌ'otej Timoteo, soc p'eri' ic muc'yaj quire' u jach tsoyir u t'ʌn C'uj. Mʌ' ja wirej, a C'ujo' cu chichquintic ij cor soc c'ucha'an ij cor ic muc'tej. <sup>9</sup> C'ʌ'otej Timoteo, a C'ujo', tu ta'co'on soc ij canic u t'ʌn. Mʌ' ju chen ta'co'on cax yirej tsoy ic beyaj. Mʌ' ju chen taco'on a C'ujo', cax yirej tsoyo'on. Tu chen taco'on quire' yʌn ba'wir to'on. Tu chen taco'on quire' u c'at u yamtic to'on Jesucristo, soc mʌ' jic bin ich c'ac'. A C'ujo' tu yajquinto'on tu ch'ic chunin uch cax mʌna' mac cax mana' yoc'ocab uch. Tu yajquinto'on quire' u parar C'uj a Jesucristojo'. <sup>10</sup> A C'ujo', mʌ' tari te'ra' ich yoc'ocab hasta caj tarij ij ca'jtaquir ich yoc'ocab. Raji' Jesucristo, soc mʌ' ic bin quimin. Caj ij cu'y u jach tsoyir u t'ʌn C'uj, caj ij cu'ya bic tabar ij cuxtar munt q'uin.

<sup>11</sup> Mʌ' ja wirej, tu tetajen C'uj soc in bin in tsec't u t'ʌn ich tu cotor mac a mʌ' u winiquirob judío. Rajen tan in man in cams u t'ʌn ich a mac a mʌ' u winiquirob judío. <sup>12</sup> Rajen Timoteo, caj u chucajenob ca' u ma'quenob tu cu ma'car winic. Rajen tan in muc'yaj baje'rer. Barej mʌ' jin ch'aj sajaquir ti'ic cax quin muc'yaj. Quire' in jach er a mac a tin wacsaj tin wor a ti'o'. Rajen in

toc er c'ucha'an yor Jesús u cʌnantic in pixam a tin c'ubaj ti'o' hasta tu q'uinin u yu'ur Cristo. Rajen tin wacsaj tin wor a ti'o'.

<sup>13</sup> Qui' cʌnej u tajir t'ʌn C'uj a tin camsaj tech Timoteo, soc raji' ca wac'ʌs camsic ti' u jer winic. Jach manan ca' a cʌnej soc taj ca wacsic ta wor. Soc taj ca yajquintic winic quire' u pararech Cristo Jesús baje' rer. <sup>14</sup> Cʌnat u t'ʌn C'uj, a c'uba'an tech ten u Taj'or u Pixam C'ujo' uch. Mʌ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj cu cʌjtar tu yor a mac a tu quibaj u t'ʌn. Raji' cu bin u yam tech soc a qui' camsic ti' u jer winic.

<sup>15</sup> Ta toc u'yaj a jera' Timoteo. Tu cotor winic a yacsmʌnob tu yorob ich u ru'umin Asia caj u xump'ʌtenob. Quet yejer Figelo yejer Hermógenes.

<sup>16</sup> Barej in c'at C'uj ca' u yajquinte Onesiforo yejer u bajob a ti' yʌnob tu yatoch Onesiforo, soc u yamta'r ti'ob. Mʌ' ja wirej, susu' caj tarij Onesiforo quir u chichquintej in wor tu c'ara'anen. Mʌ' ju ch'aj sujraquiri' cax tu yiren c'ara'anen tu cu ma'car winic. <sup>17</sup> Caj c'uchij tu cajar Roma caj u sebquint u cʌxtiquen tu c'ara'anen. Caj u qui'qui' cʌxten hasta tu yiren. <sup>18</sup> Quin t'ʌnic C'uj ca' yajquinta'c Onesiforo ten C'uj ca' bin c'uchuc tu q'uinin xur t'ʌn quire' tu tucren Onesiforo. C'ʌ'otej Timoteo bic caj u yamto'on Onesiforo tu cajar Efeso uch. In wer a jach c'ʌ'omʌn uch.

## 2

### *Ca' u cʌnej bajen soldado ti' Jesucristo*

<sup>1</sup> A teche' in pararech Timoteo quire' caj a quib u t'ʌn C'uj caj in tsec'tech uch. Ca' a cha'ej C'uj ca' u chichquint a wor quire' tu yamtech ca' a wacsej ta wor u t'ʌn Cristo Jesús. Tu yamtajech quire' u yajech. <sup>2</sup> C'ʌ'otej Timoteo, in t'ʌn caj in tsec'taj uch ʌcʌtan ya'ab winic. A t'ʌno' a ta wu'yaj uch ca' a camsej ti' u jer winic, a mac a tu jach quib u t'ʌn C'uj xan. A p'eri' yorobob' ti' u beyaj C'uj. Camsej ti'ob a tsoy yorobob' soc u ca' camsic ti' u jer winic. Camsej ti'ob a mac c'ucha'an yorob u wac'ʌs camsicob ti' u jer winic.

<sup>3</sup> A techo' Timoteo chichquint a wor quir a muc'yaj. Mʌ' ja wirej, ca' a muc'tej an bic u muc'tic soldado soc jach tsoyech u soldadojech Jesucristo.

<sup>4</sup> Mʌ' ja wirej, a mac a cu yocar soldado mʌ' ju bin yir u cor. Bayiri' a ba' yʌn tu yatoch. Quire' u c'at u qui'quintic u yor u jach ts'urir soldado. Baxuc to'on ti' ij Jaj Ts'urirex xan. <sup>5</sup> Bayiri' xan a mac a cu chich acabo'. Ca' u qui' c'ʌne yacab an ten bic ts'iba'an tu ju'unin. Wa mʌ' ju c'ʌne yacab baxuco' mʌ' u chi' u jer a yet chich acabe'. Cax cu yʌn c'uchur payber. Mʌ' ti' binij quir u c'ʌmic a ba' cu bin sijbir ti'. Baxuc to'on ti' ic Jaj Ts'urirex. Ca' ij quib u t'ʌn soc u qui' acsic to'onex. <sup>6</sup> Ba'iri' xan, a mac a cu jach pʌc'quic a coro', quire' chich beyanajij tsoy ca' u yʌn bat'an jantej a ba' tu pʌc'aj. Cax mʌ' raji' yʌnin u cor. Tsoy u chan ber jantic. Baxuc to'on ti' ic Jaj Ts'urirex. Ca' chich beyanaco'on ti' soc u ts'ic to'on a ba' u c'at C'uj soc yʌn ba' to'on ich ca'anen.

<sup>7</sup> Rajen qui' tucrej Timoteo a ba' quin wac tech. Mʌ' ja wirej, a Jaj Ts'ur C'ujo' bin u ca' yam tech ca' a najtej tu cotor ba'. <sup>8</sup> C'aj tech Timoteo ti' Jesucristo a ric'sa'b ich u quimrir ten C'uj quire' cuxa'an baje' rer. C'aj tech xan raji' u ch'ic mam a Davido' u nunquir Jesús. A Davido' raji' tu reyintaj tu ru'umin Judea uch. Baxuc tin tsec'taj ti' mac tu cotor quire' jach tsoy a je' t'ʌna'. <sup>9</sup> Mʌ' ja wirej, quire' tin tsec'taj a je' u tsoyir u t'ʌn C'uj caj u chuquenob u winiquirob romano. Tan in muc'yaj quire' c'ara'anen tu cu ma'car winic, iren a mac jach c'as. Cax c'ara'anen, u t'ʌn C'uj mʌ' c'ara'an. Tan u manob u jumintob u t'ʌn C'uj. <sup>10</sup> Rajen tu cotor ba' quin muc'tic quir in yamtic a mac a yacsmʌnob tu yorob, quire' robob teta'b ten C'uj. A mac a yacsmʌnob tu yorob je' yiricob bic tabar in muc'tic, je' u chichtar u yorob. Tan in muc'tic soc p'eri'ob. A baywo',



bin u ca' tacbirob rajen bin u ca' palybirob ten Cristo Jesús soc munt q'uin ti y<sub>AN</sub>ob tu yicn<sub>AN</sub>. Robob bin u ca' u yamto<sub>B</sub> C'uj tu cu bin u reyinte<sub>J</sub> C'uj.

<sup>11</sup> A je' t'<sub>AN</sub> a quin ts'ibtic tech Timoteo jach taj. Rajen ca' ij cacsej tij cor ti'. U'yej ba' cu ya'aric tech:

Quet bayiri' quimo'onex yejer Cristo caj quimij ich cruz, baxuc cu yirico'onex C'uj. Quet bayiri' cuxa'ano'onex yejer Cristo, caj riq'uij, baxuc cu yirico'onex C'uj. <sup>12</sup> Wa quic muc'yajex ti' u t'<sub>AN</sub> C'uj quic bin ic reyintiquex yejer C'uj. Wa quij cariquex ma' ij querex Cristo an ten bic ij c<sub>A</sub>taquirex, baxuc xan bin u ca' ya'arej to'onex ma' yero'onex maco'onex xan ca' bin xico'onex <sub>AC</sub>atan C'uj. <sup>13</sup> Wa to'onex tic p'uspachtex tu tij cacsajex tij corex, a ti'o' ma' ju p'uspacht'o'onex ma' biq'uin. Baxuc cu ya'aric C'uj. Ma' u c'ax u t'<sub>AN</sub> a C'uj'o' a ba' tu toc aro'.

### *Raji' irir jach tsoy ten C'uj*

<sup>14</sup> Timoteo quen. C'asej ti'ob a ba' tin chich araj ti' u t'<sub>AN</sub> C'uj. Arej ti'ob wa <sub>AC</sub>atan tu wich C'uj ma' ju nuncob u t'<sub>AN</sub> mac. Ma' ja wirej, aro' ma' ju yamtej mac quir u <sub>AN</sub>ic C'uj, cu chen choquintic u yorob a mac a cu yubicob u nunquicob u t'<sub>AN</sub>. <sup>15</sup> Qui' sar a xiquin Timoteo ca' a qui' <sub>CAN</sub> u t'<sub>AN</sub> C'uj soc raji' C'uj cu bin u yac tech:

—Jach tsoyech Timoteo quire' ta qui' quibaj a ba' tin wa'araj tech.

Je' u yac tech aro' wa taj ca tsec'tic u t'<sub>AN</sub> C'uj a ba' jach taj. Rajen ma' a ch'ic suraquir ti' a beyaj. Rajen p'is a ba<sub>J</sub> ta beyaj. <sup>16</sup> Qui' <sub>CAN</sub>at a ba<sub>J</sub> ti' a mac a cu nunquicob u t'<sub>AN</sub>ob. Quire' t'<sub>ANT</sub>'<sub>AN</sub>an u ca'ob. Baxuc u t'<sub>AN</sub>ob quire' ma' ju sajto<sub>B</sub> C'uj, rajen tan u manob ich c'as hasta cu wayar jach c'as. <sup>17</sup> A ba' cu camsicob ir a iq'uer u ca'o'. Ma' ju xur u man hasta ch'ejar mac. C'<sub>A</sub>'otej Himeneo yejer u rac'ob Fileto. Quire' irej iq'uer u ca' u camsicob. <sup>18</sup> Robob caj u p'<sub>AT</sub>ob u camsicob u tajir u t'<sub>AN</sub> C'uj. Tan u camsicob a ba' jach c'as, quire' y<sub>AN</sub> jun yarob a yacsma<sub>NOB</sub> tu yorob tu quibob a ba' camsa'bob. Ma' ja wirej, camsa'bob ts'oc u riq'uirob mac tu quimen. Caj u camsa'bob ma' u y<sub>AN</sub> y<sub>AN</sub> wa<sub>C</sub>'<sub>AS</sub> riq'uir mac tu quimen. Rajen a maco' tu p'<sub>AT</sub>ob u t'<sub>AN</sub> C'uj. <sup>19</sup> Chen ma' a ch'ic sajquir Timoteo, ti' a mac a cu tus camsicob a ray t'<sub>ANO</sub>'. Chichquint a wor, quire' a mac a cu yacsicob tu yorob ti' u t'<sub>AN</sub> C'uj ma' ju ch'ejar quire' caj u ya'araj C'uj. Ma' ja wirej, toc ts'iba'an ich u t'<sub>AN</sub> C'uj uch a cu ya'aric: "A C'uj'o' yer a mac a cu ya'aric: A teno' in wer Cristo. Rajen ca' u p'<sub>ATE</sub> tu cotor u c'asi'. A baywo' C'uj yer mac tu quibaji'."

<sup>20</sup> A to'onexo' a tij cacsex tij corex ti' y<sub>AN</sub> ya'ab to'onex, barej u tiri' ti' ic beyajex. Ma' ja wirej, a to'onexo' iro'onex u raquir yo'och ich jach carem naj. Tu japnin naj cu c'<sub>AN</sub>icob u raquir a beta'b ti' oro wa beta'b ti' <sub>SAC</sub> taq'uin. Ti' y<sub>AN</sub> xan, cu c'<sub>AN</sub>icob u raquir a beta'b ti' c'<sub>AT</sub> wa beta'b ti' che'. Y<sub>AN</sub> u raquir cu c'<sub>AN</sub>icob u q'uinin cu chen qui' qui' jan<sub>AN</sub>ob. U tiri' u raquir a rajra' u c'<sub>AN</sub>icob.

<sup>21</sup> Rajen quin wac tech Timoteo, quire' tech ca camsic ti' u t'<sub>AN</sub> C'uj. Ma' a xactic a ba<sub>J</sub> yejer a tus yajcamsayajirob u t'<sub>AN</sub> C'uj, soc a C'uj'o' cu c'<sub>AN</sub>iquech irech u raquir beta'b ti' oro. Ma' ja wirej, a C'uj'o' cu c'<sub>AN</sub>ic a mac a tu ric'saj u ba<sub>J</sub> ti' c'as soc ma' ju bin tu c'asir. Soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin a C'uj'o'. Toc c'ucha'an yor quir u qui' beyaj ti' C'uj. <sup>22</sup> A techo' Timoteo soc baxuquech ca' u c'<sub>ANECH</sub> C'uj. Ca' a p'<sub>AT</sub> a ba' ca pachtic ta wor a c'aso' an ten bic mac ma' toy qui' xuruc u baquer cu pachtic c'as. Ca' a <sub>CAN</sub> u t'<sub>AN</sub> C'uj soc C'uj cu yamtiquech soc tsoy a wor. Ca' a <sub>CANEJ</sub> u t'<sub>AN</sub> C'uj soc ma' a p'usic mac. Ca' a <sub>CAN</sub> u t'<sub>AN</sub> C'uj soc a yajquintic tu cotor mac. Ca' a yajquinte<sub>J</sub> C'uj, soc taj ca wacsic ta wor. C<sub>AXTEJ</sub> u qui'tar a wor an ten bic a taj tu yacsaj tu yor u t'<sub>AN</sub> C'uj, a mac a cu t'<sub>AN</sub>icob C'uj. <sup>23</sup> Ma' a y<sub>AN</sub> nunquic u t'<sub>AN</sub> a mac a ma' tu <sub>CAN</sub>icob C'uj. Quire' ma' yer ba' u c'<sub>AT</sub> C'uj. Ca wiric cu chen nunquicob t'<sub>AN</sub>, a cu p'usicob yorob mac. <sup>24</sup> C'<sub>A</sub>'otej Timoteo a mac a cu beyaj ti' C'uj ma' ju nunc

u t'AN mac. MΛ' ja wirej, tsoy cu t'ANic tu cotor mac. Bayiri' xan, nemΛ' biqui' tu cu camsic u t'AN C'uj. MΛ' seb cu choquintic u yor mac. <sup>25</sup> Raji' chanber cu tajquintic a mac a mΛ' ju c'AMΛN u t'AN C'uj. Ca wiric, mΛ' ij querex wa C'uj cu cha'bar u c'axicob yorob soc u jawΛrob u si'pirob quir u yacsicob tu yorob. <sup>26</sup> Jaj ix tΛco wa cu jepsicob yorob ti' a mac a tabsa'b ten quisin uch, soc yerob c'ana'an ten quisin aro'. Soc u tocar ten C'uj.

### 3

#### *Bic tabar a winico' ca' bin c'uchur tu q'uinin xur t'AN*

<sup>1</sup> C'Λ'otej a ba' quin wac tech Timoteo. Ra' u q'uinino' tabar u xur t'AN jach pajar u muc'yajob cu bin yubejob. <sup>2</sup> Ra' u q'uinino' ya'ab mac cu chen bin u cΛxt u taq'uinob. Cu chen bin u cΛxt a ba' cu qui'quinticob u yorob. U wΛc'Λs bΛjiri' cu chen tucric mΛ' ju tucrej C'uj. A baywo' rajra' yacob mun u ya'abir u ba'tac yΛn a ti'obo'. MΛ' ja wirej, u c'at ca' u tubsej yorob a mac a mΛna' u ba'tacob. Seb cu bin u p'asticob C'uj, baxuc xan bin u ca' p'asticob yet xibir xan. <sup>3</sup> MΛ' ju bin yub u t'AN u nΛ' mΛ' ju bin yub u t'AN u tet xan. MΛ' ju bin ya'arej: "Bayo'." Rajra' u ts'icob quire' mΛ' yacsmanob tu yorobi'. MΛ' ju bin yajquintob mac. Chen choc yorob, chen ama'an u sistar yorob. Seb cu pΛq'uibob u pach u jer. MΛ' ju c'uchur u yorob u ma'quinticob a ba' c'asir cu pachticob. MΛ' ju bin u yajquintob a ba' tsoyo'. MΛ' qui' yorob yiricob a mac jach tsoyo'. Seb cu bin c'uchurob mac soc u quinsa'rob. <sup>4</sup> MΛ' ju tucrob a ba' cu tsicbarob' baxuc a ba' cu yiricob. Cu chen tucricob tu yorob: "Jach caremenob", quij, cax mΛ' caremobi'. Cu chen pachticob tu yorob a c'aso', chen mΛ' ju bin u yajquintob C'uj. <sup>5</sup> Wa mac cu yiricobe' cu tus c'ujinticob C'uj. Barej mΛ' ju quibob C'uj.

Barej mΛ' ja manob Timoteo yejerob. <sup>6</sup> A baxuco' a ra' u q'uinino', je' u tar mac quir u tabsa'r mac. Bin u ca' manob u tus camsicob u t'AN C'uj soc u tus acsic tu yatoch xquic. Rajen cu tus camsicob ba' soc u quibicob xquic a mΛ' chich u yorobo'. Ca wiric a xquico' jach chich u jo'rob. A je' xquica' u jach ts'urir u c'asir a cu pachticob tu yorobo'. Rajen jach yΛn u si'pirob. <sup>7</sup> A je' xquica', rajra' u chen c'at u cΛnicob u t'AN a ba' tsoy tu xiquinob. Yubicob rajen mΛ' ju c'Λmob u t'AN C'uj a ba' jach tajo'. MΛ' ju c'uchur yorob ti'. <sup>8</sup> C'Λ'otej Timoteo tu q'uinin a ti' yΛn ic nunquir Moisés uch. YΛn ca'tur xib, a tu p'astob Moisés xan uch. Janes u c'aba' turiri', yejer u jer u c'aba' Jambres. Baxuc xan a yΛjtus camcΛyΛjirob a tin wa'araj tech, caj u p'astob u jach tsoyir u t'AN C'uj. A je' u tus ΛjcamsΛyΛjirob jach manan c'asir u tucurob. MΛ' ja wirej, Timoteo, tu tus acsob tu yorob u t'AN C'uj. <sup>9</sup> C'aj tech uch Timoteo, ba' u berob ti' Janes yejer Jambres a caj u p'astob Moisés? Caj irir ten tu cotor u winiquirob judío mΛ' c'uchij yorob ti' Moisési'. Ra'iri' cu bin yirob tu cotor mac bic tu tusarob ti' mac a tus yΛjcamsΛyΛjirob tu yΛnech. Tabar yiricob tu cotor mac a tus yΛjcamsΛyΛjirob mac.

#### *Pablo caj u chich araj ti' Timoteo*

<sup>10</sup> Chen a techo' Timoteo, caj a c'Λm u t'AN C'uj a tin camsech uch. Tan a qui' quibic a techo'. Ta wiraj bic tabar in cuxtar tu yΛnech uch. Ta wiraj bic caj in p'is in bΛj tin beyaj. Ta wiraj bic caj in wacsaj tin wor. Ta wiraj mΛ' jin bΛbΛ p'Λte in beyaji'. Tech ta wira nemΛ' biqueni'. Tech ta wira caj in yajquintaj tu cotor mac. <sup>11</sup> Tech ta wiraj quire' tin tsec'taj u t'AN C'uj ti' yΛnech caj u chucob in pach. A techo' Timoteo, ta wiraj ba' in ber a teno' ich u cajar Antioquia yejer u cajar Iconio yejer u cajar Listra. A wer jach manan tu chucob in pach. Barej tu taquen Jaj Ts'ur. <sup>12</sup> C'Λ'otej a je' t'Λna'. A mac a jach manan u c'at u qui' canej C'uj soc u qui' sayΛr tu pach quir u cΛnic u t'AN Jesucristo. Je' u

muc'yajtique', quire' bin u ca' chucbirob u pach ten u rac'ob. <sup>13</sup> Barej a mac jach c'aso' yejer a mac u tusarbaro', bin u ca' man tu c'asir hasta jach manan u c'asirob. A mac cu tusaricob, u wac'as bajiri' cu yan bin tusarbir ti'.

<sup>14</sup> Barej u'yej bar quin wac tech Timoteo. Ca' a chichquint a wor a ba' ta canaj. Ta toc acse ta wor ti', quire' taj aro'. Quire' a wer mac tu camsech uch a tsoy yoro'. <sup>15</sup> Quire' toc chichanech caj a canaj u t'an C'uj, rajen a ne'er u t'an C'uj quire' caj a quibaj u t'an Jesucristo caj. Ma' ja wirej, u t'an C'uj a ts'iba'ano', c'ucha'an yor u camsic mac soc u quibic soc u yacsic tu yor ti' Cristo Jesús. <sup>16</sup> C'la'ot a jero' Timoteo. Tu cotor a ba' yarmán C'uj ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj soc u camsico'on a ba' ca' ij quibej. Ti' ts'iba'an quir ij c'axic ij cor. Ti' ts'iba'an quir u chich aric to'on soc ic man tu tsoyir. Ti' ts'iba'an quir u chich aric to'on soc ma' jic bin tu c'asir. <sup>17</sup> A C'ujo' tu ts'aj to'on u t'an, soc c'ucha'an ij cor ic beyaj ti' C'uj. Rajen ic ne'er ba' u c'at C'uj soc ic man tu cotor tu tsoyir.

## 4

<sup>1</sup> Rajen quin chich aric tech Timoteo quire' C'uj cu yiric baxuc Jesús cu yiric xan. Quire' ra' cu bin tar biq'uin quir yiric a mac yan u si'pir wa mana' u si'pir. Je' yiric a maco' cuxa'ano' bayiri' a mac a quimeno'. Quire' a wer Timoteo, ca' bin uruc Jesús jeroj bin u ca' u reyintej ich yoc'ocab. <sup>2</sup> Rajen ca' a tsec't u jach tsoyir u t'an C'uj. Cax ra' u q'uinin tsoy yubic mac cax ma' ra' u q'uinin u c'at yub a t'an. Chichquint a wor a wac ti'ob, soc a wesic a ba' si'pir yan ti'obe' quir u ya'aric ti' C'uj ca' jawsac u si'pir ten C'uj. Chich a wac ti'ob ca' u p'atob a cu payic u si'pirob ca' a chichquint yorob a mac a cu quibicob u t'an C'ujo'. Jach nema' biquech ca' a camsej ti'ob u t'an C'uj soc u canicob. <sup>3</sup> Je' u c'uchur tu q'uinine' a winico', ma' u c'at yub camsa'r u tajir u t'an C'uj. Bin u caj manob u caxtob u jer ya'ab yajcamsayajirob hasta cu yubicob tsoy u camsa'r. Ma' ja wirej, u c'atob yubob camsa'r a ba' cu pachticob tu yorobo'. <sup>4</sup> Je' u p'uspachticob u jach tsoyir u t'an C'uj soc u saricob u xiquinob, a ba' camsa'b ten u nunquir ucho'. Rajen chen t'an u ca'ob uch. <sup>5</sup> Barej a techo' Timoteo, qui' canant a pixam tu cotor ba' a cu bin taro'. Ca' a muc'tej wa cu tar u chuquicob a pach. Quire' ra' a beyaj a techo', quir a tsec'tic u jach tsoyir u t'an C'uj. Qui' tsec't u t'an C'uj, soc tu cotor mac yer bic tabar u taquicob u baj.

<sup>6</sup> Tabar in quinsa'r an ten bic quinsbir yalac' a cu sijic ti'ob C'ujo'. C'uchij tu q'uinin in quinsa'r ti' u yajir u beyaj C'uj. <sup>7</sup> Ts'oc in beyaj. Tin qui' quibaj tu cotor a ba' yaraj ten C'uj uch. <sup>8</sup> Rajen ma' in p'at in wacsic tin wori'. Baje'rer quire' cu yiric taj tin quibaj a Jesús'o', soc u ts'ic ten u bo'orir tu manen tu tsoyir. Ra' cu bin ts'a' ten ca' bin xuruc t'an, quire' taj cu yiric ba'quiri' yan to'on. Ma' chen ten cu bin ts'a'bari'. Baxuc bin u ca' u ts'a'bar ti' a mac a tan u qui' pajic u q'uinin ca' bin uruc Jesús.

### *Ts'oc u t'an Pablo ti' Timoteo*

<sup>9</sup> Ca' taquech tin wicnan. Seb a tar. <sup>10</sup> Quire' tu xunp'aten Demas. Ma' ja wirej, raji'o' caj u yajquint a ba' yan tera' yoc'ocab, rajen caj puts'ij ich u cajar Tesalónica. Bin Crescente ich u ru'umin Galacia. A Titojo', bin tu ru'umin Dalmacia. <sup>11</sup> Chen ti' yan tin wicnan Lucas. Ca' bin taquech, toc payej Marcos xan, quire' c'ucha'an yor u yamtiquen tin beyaj. <sup>12</sup> Tin tuchi'taj ca' xic Tiquico ich u cajar Efeso. <sup>13</sup> Ca' bin taqueche', toc ch'a a pure ten u ca' yarir in noc', a tin p'ataj quire' tubten ich yatoch Carpo ich u cajar Troas. Baxuc a ju cuchij in ju'une' in xaquic yejer u ju'unin a jin cats'mane'. A je' ju'una' a jin nec'ate'.

<sup>14</sup> A Alejandrojo' a mac yer a beta'r mascabo'. Tu jach c'asquinten. Chen a C'ujo' raji' cu bin u bo'otic u bo'orir u c'ab quire' c'as tu betaj. <sup>15</sup> A techo'

Timoteo, qui' cʌnant a baʎ ti' Alejandroj xano'. Quire' tan u jach p'actic a ba' quij camsique'.

<sup>16</sup> Ra' u q'uinin, caj u yaʎ bat'an 'uyij in t'ʌn tu cu ta'quicob in jo'r ʌcʌtan u rey u winiquirob romano. Maʎa' in baʎjob tar u yamten quij. Tu rac p'ʌtenob tin junan. Quin t'ʌnic C'uj ca' jawsac u si'pirob a mac a tu p'ʌtenobo'. <sup>17</sup> Barej ic Jaj Ts'urirex p'at tin wicʎʌn tan u chichquintic in wor. Rajen c'ucha'an in wor in bin in tsec'tic tu cotor u t'ʌn C'uj ʌcʌtan a mac a ma' u winiquirob judío ca' yubob. Rajen tu taquen soc ma' u puricob u chi'en barum. <sup>18</sup> Cʌnej a jeroj, Timoteo. Ic Jaj Ts'urirex bin u ca' taquiquen ti' a mac a ju c'at u c'asquintiquenob ten. Bin u ca' u cʌnanten hasta quin c'uchur tu ru'umin tu cu bin reyintic C'uj ich ca'anana. Rajen quin wac ti': "Jach caremech C'uj." Raji' quin bin in wac ti' munt q'uin. Jeroj.

*Cu chen t'ʌnic u baʎjob Pablo*

<sup>19</sup> Quin t'ʌnic Prisca yejer u mam Aquila u tiriri' yaʎ, bayiri' a mac ti' yaʎ tu yatoch Onesíforo. <sup>20</sup> A Erastoe' ti' p'at tu cajar Corinto. Yajij Trófimoj rajen p'at tu cajar Mileto. <sup>21</sup> Wa ber ca' bin taquech tin wicʎʌn, ma' a yaʎ tar u q'uinin que'er. Ya'araj Eubulo ca' in t'ʌnech. Baxuc Pudente yejer Lino yejer Claudia yejer tu cotor ic baʎjobex.

<sup>22</sup> Quin t'ʌnic ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' u qui' cʌnantech tub yaʎnech. Bayiri' quin c'atic ti' C'uj ca' u yamtej tu cotor mac tub yaʎnech. Jeroj, ts'oquij, quij Pablo.

## A JE' JU'UNA', CAJ U TS'IBTA PABLO TI' TITO

### *Pablo cu ts'ibtic ti' Tito*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen, u c'urewen C'uj. A teno' Pablojen, caj u tuchi'ten Jesucristo, Tito. Caj tu tuchi'ten quir in camsic a mac a tu tetajob C'uj. A teno' caj u tuchi'ten quir in yamtic a mac a teta'anob ten C'uj, soc u qui' ascicob tu yorob ti' u t'Λn C'uj. A teno' caj u tuchi'ten C'uj quir in yamtic ti'ob soc u qui' najticob u t'Λn C'uj soc u qui' c'ujinticob C'uj. <sup>2</sup> Ca wiric, a teno' quin beyaj ti' C'uj, quire' tan in pajic u q'uinin quir in cuxtar munt q'uin. MΛ' ja wirej, tu toc araj C'uj:

—Je' in ts'ic tech a cuxtar munt q'uine'.

A C'ujo' mΛ' ju tus. MΛ' ja wirej, tu ch'ic chunin caj u ya'araj C'uj uch:

—Je' in ts'ic tech a cuxtar munt q'uine', quij.

<sup>3</sup> A baje'rere', caj u toc esa to'on C'uj quir ij quiric bic tabar ij cuxtar munt q'uin. Quire' ij cu'yaj u tsec'tic u t'Λn C'uj uch. Caj u chich araj ten C'uj, quij Pablo:

—Xen tsec't in t'Λn.

Baxuc caj u ya'araj yΛjtaquiro'on ten. <sup>4</sup> A je' ju'una' Tito, tin ts'ibtech quire', Tito, irech in pararech quire', caj a wacsa ta wor u t'Λn C'uj, Tito. Baxuc teno', quij Pablo. In c'at Tito, ca' u yamtech C'uj ic Tet. Baxuc xan in c'at ca' u yamtech Jesucristo ij cΛjtaquir, Tito. In c'at ca' u jajquin tech C'uj, Tito. Baxuc Jesucristo. In c'at ca' qui'ac a wor Tito ti' C'uj baxuc ti' Jesucristo, soc mΛna' ba' ca tucric.

### *Ti' cu beyaj a Titojo' ich u petenin c'ac'nab. Creta u c'aba'*

<sup>5</sup> Tito, quen. Caj in p'Λtech ta beyaj ich u petenin c'ac'nab. Creta u c'aba' u petenin c'ac'nab. Caj in p'Λtech ta beyaj Tito soc a toc ts'ocsic in beyaj soc a qui' tajquintic. “Bin in ca' Tito”, quen tech. A techo' quir a tetic u ts'urirob ich a wet acsΛ'orirob tu cu much'quinticob u bΛj. Ca' a tet u jach ts'urirob tu cu much'quinticob u bΛj. Jujuntur u ts'urirob, quire' u tirir ti' u cajar tu cu c'ayob xan. <sup>6</sup> A mac a bin tetbir ten u bΛjob tu cu c'ayob Tito. Arej u tetob a mΛ' u pac'Λ'rob u pach ten u rac'obo'. Ca' u teticob u ts'urirob tu cu c'ayob, a yΛn turiri' u raq'ue'. A yΛn u pararo', a tu yacsob tu yorobo'. A yΛn u pararo', a mΛ' tan u manob tu c'asir, cax baxuc cu ya'aric u rac'obo' tan u manob tu c'asir, quij. A yΛn u pararo' a cu quibicob u t'Λn u tete'. <sup>7</sup> A mac bin u ca' tetbir ten u bΛjob tu cu c'ayob. Arej ti'ob ca' u tetob a mac a mΛ' u pac' u pachob u rac'obo'. Quire' robob cu bin tetbir quir u beyaj yejer C'uj. Ca' u tetob a mΛ' seb cu p'ujur u yorobo'. A mac a mΛ' ju tucrej tu yorob:

—Jach cremen, a teno'.

MΛ' u yΛn teticob a cu carchΛjΛre'. A mΛ' ju p'use yorob u rac'obe'. A mΛ' ju nepachtob u taq'uin u rac'obe'. <sup>8</sup> Rajen arej u tetob a cu man tu tsoyir, a cu bin ocar tu ts'urir tu cu c'ayob. Ar u cΛxtob a mac a nanij u yacsic mac tu yatoche'. CΛxt a mac a tu cΛna C'ujo'. CΛxt a mac a nemΛ' biqui'. CΛxt a mac a cu cΛnantic u bΛj ti' a c'aso'. <sup>9</sup> CΛxt a tetej a mac a cu qui' cΛnantic u tajir u t'Λn C'uj. A mac a cu man u chiquint u yorob u rac'obo'. A cu camsic u tajir ich u t'Λn C'uj, cax p'asta'b ten mac, an bic camsa'b a ti'obo'. Tan u camsic ti'ob a ba' taj ti' u t'Λn C'uj. Bayiri', a c'ucha'an yor u yesic u t'Λn C'uj ti' a mΛ' u quibicob u t'Λn C'uj. Cax cu chen nunquicob u t'Λn C'uj. Jaj ix tΛcoj cu c'axicob tu yorob u tucurob ti' u t'Λn C'uj a mΛ' tu quibob u t'Λn C'uj, jaj ix ti' je' u quibicob u t'Λn C'uj xane'.

<sup>10</sup> A baywo' arej ti'ob ca' u tetob u ts'urir an ten bic tin wa'araj tech. MΛ' ja wirej, yΛn ya'ab mac mΛ' tan u quibicob u t'Λn C'uj. Tan u chen t'Λnob. MΛ' ju

tucrob a ba' cu man ya'arob. Tan u tusaricob ti' u rac'ob. Baxuco' aro' mΛ' taj u tsichar ich u winiquirob judíoji'. <sup>11</sup> Rajen arej ti' u ts'urir a wet acsΛ'orirob a teta'b ten u bΛjobo' ca' u ya'arej ti'ob:

—Ca' u nup'ob u chi'ob.

MΛ' ja wirej, Tito, tan u rac xaxac'ticob u tucurob, a ti' p'eri' cΛjricobo'. Quet yejer u xaxac'ticob u tucurob, tan u tus camsicob ti' u t'Λn C'uj, quir u jaricob u taq'uin, cax mΛ' taj a ba' cu camsicobo'.

<sup>12</sup> C'aj tech wa Tito, a ucho', ti' yΛn yajtseq'uir u t'Λn a cu tar ich u petenin Creta, caj u ya'araj:

—A jin rac'obo' u bur u q'uinin tan u man tus. A jin rac'obo' jach c'as, irob bac', ts'ic. A jin rac'obo' jach coch u nΛc'ob. MΛ' jach c'orob xan.

<sup>13</sup> A ba' caj u ya'araj ti' u rac'ob, yajtsq'uir u t'Λn uch taj, quen. Rajen ca' a chich q'ueyob a ti'obo' a mac a cΛja'anob ich u petenin Creta, soc u quibicob a ba' jach tsoyo'. <sup>14</sup> Chich q'uey a ti'obo' soc mΛ' ju cΛnicob a ba' cu sosoc aricob, u winiquirob judío. Quire' aro', mΛ' taj a cu ya'aricobo'. Arej ti'ob soc mΛ' u yΛn quibicob a mac a tu p'uspachtob u t'Λn C'uj.

<sup>15</sup> MΛ' ra' cu pac'Λr u si'pirob a ba' camsa'b ten u nunquirob uch. MΛ' ja wirej, tu cotor ba' tsoy ti' a mac a ruc'sa'b u si'pirob ten C'uj. Chen a mac a mΛ' tsoy yorob, c'as cu tucricob. Raji' cu pac'Λr u si'pirob a ba' camsa'b ten u nunquir. Quire' mΛ' ju yacsob tu yorob quir u ruc'sicob u si'pirob. Rajen xaxac'a'an u tucurob. Rajen mΛ' yer bic tabar u manob tu tsoyir. <sup>16</sup> Robob cu tus a'aricob:

—In wet manob C'uj.

Chen mΛ' ju manob tu tsoyir, rajen ij quer tus u ca'ob. MΛ' ja wirej, robob caj p'acta'bobo' ten C'uj quire' mΛ' ju quibicob u t'Λn mac. Rajen mΛ' ju c'uchur u yorob u manob tu tsoyir.

## 2

### *Bic tabar u qui' camsic ti'ob u t'Λn C'uj*

<sup>1</sup> Barej a techo' Tito, Camsej ti'ob a jach quet yejer u t'Λn C'uj. Rajra' ca' a camsej ti'ob, a quet yejer u t'Λn C'uj. <sup>2</sup> Toc chich arej ti'ob a nuxibe'. MΛ' tsoy u carchΛjΛrob. Arej ti' a nuxibo' soc u manob tu tsoyir. Arej ti'ob soc mΛ' u chejticob u rac'ob. Arej ti'ob ca' u qui' acsob tu yorob u t'Λn C'uj. Arej ti'ob ca' u yajquintob u rac'ob a nuxibe'. Arej ti'ob soc u cΛnicob nema' bicob. Cax mac cu chuquicob u pachob a nuxibe', quij. <sup>3</sup> Arej ti'ob xan, a xquico', a nuxibe' ca' manacob tu tsoyir, soc yer u rac'ob tu yacsob tu yorob. Quire' cu yiricob mΛ' tan u manob tu c'asir. Arej ti'ob Tito, soc mΛ' u manob u pac'ob u pach mac, a nuxibe' a xquico'. Arej ti'ob soc mΛ' u carchΛjΛrob, a xquique' a nuxibe'. Ca' manacob tu tsoyir soc u cΛnicob chan xquic, u manob tu tsoyir. <sup>4</sup> Arej ti'ob Tito, soc u camsicob ti' xquic, a chichane', ca' u cΛnob u yajquinticob u mam. Ca' u qui' cΛnob u qui' yajquinticob u parar, a xquic a chichane'. <sup>5</sup> Soc mana' mac cu bin u p'asticob u t'Λn C'uj. Arej ti'ob, a xquic a nuxibe', ca' u camsob a xquic a chichane' soc mΛ' seb cu p'ujur u yorob, a chichan xquique'. Arej ti'ob ca' u camsob ti', ca' u cΛnantob u bΛj soc mΛ' u yacsicob tu si'pirob. Arej ti'ob ca' u camsob u qui' jansicob u mam tan u qui' misticob yatoch soc mΛ' rob yatoch. Arej ti'ob, a xquique' a nuxibe', ca' u camsob a chan xquic soc u yamticob u rac'ob. Arej ti'ob ca' u camsob ti', soc u qui' u'yicob u t'Λn u mam.

<sup>6</sup> Arej ti'ob, a chichan xib xan, soc mΛ' seb cu p'ujur yorob. <sup>7</sup> A techo', Tito, t'ajqaint a bΛj soc u cΛniquechob a chichan xib. Soc u qui' cΛniquechob a ba' ca betic tu cotore', tu ca camsic ti'ob. Ca' a qui' camsej soc tsoy yiricob a wor Tito, quire' ca qui' camsic ti'ob soc yiricob taj ca camsic ti'ob. Soc u sajtiquechob Tito a rac'ob. <sup>8</sup> Tu ca camsic ti'ob, Tito, a mac cΛja'an ich u

petenin c'ac'nab Creta. Qui' irej, Tito, soc yerob taj ca camsic. Soc ma'na' mac cu bin u paq'ucob a pach, Tito. Cax cu p'astico'on Tito, a wer taj a ba' ca camsic, rajen a mac a cu p'astico'on, Tito, je' u pa'yicob u su'tarob tech yejeren, quire' taj quij camsicob.

<sup>9</sup> A mac cu c'anan ca' beyanac ca' a camsej ti'ob, Tito, soc u qui' u'yicob u t'an u jach ts'urir, cax a ba' c'atab' ti'ob ten u jach ts'urir. Arej ti'ob ca' u qui' quintob yor u jach ts'urir tu cu beyajob. Arej ti'ob soc ma' u nunquicob u t'an u jach ts'urir. Arej ti'ob, Tito, a cu c'ananob tu beyajob ten u jach ts'urir. <sup>10</sup> Arej ti'ob, ma' u yan ac'ricob u ba'tac u jach ts'urir. Arej ti'ob soc rajra' chich u beyajob soc yerob u jach ts'urir je' u quibicob u beyajob. Rajen ca' u toc betej an ten bic tin wa'araj soc u jer a cu yiricob bin u ca' ya'arob: "Jach tsoy u t'an C'uj", quire' yerob tu yacsob tu yorob ti' ij ca'jtaquir.

<sup>11</sup> Ma' ja wirej, a C'ujo' caj u yesato'on bic tabar u yajquintico'onex. Jach manan cu yajquintico'onex quire' tu tuchi't u parar ca' u tacho'onex wa quij cacsiquex tij corex u t'an Jaj Ts'ur. <sup>12</sup> A baywo' C'uj tan u camsic'o'onex Tito ca' ic yan p'at a ba' c'asir, a tic betex uch. Ca' ic p'atex a ba' c'asir cu tar to'onex a ba' quic pachtiquex tij corex soc ma' seb quic p'usic ij corex. Soc ca' manaco'onex tu tsoyir ich yoc'ocab. Soc ca' ij qui' c'ujintex C'uj baje'rer xan. <sup>13</sup> Quire' tan ic pajiquex u q'uinin quir u tar ij ca'jtaquirex Jesucristo. Ma' ja wirej, a ti' cu tar ich ca'anan, jach manan tsoy ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Quire' jach carem ij C'ujex jach tsoy ij cu'wiquex yur ca'anan Tito. <sup>14</sup> Ma' ja wirej, a Jesús'o', u bajiri' tu c'ubaj u baj ca' bajac ich cruz. Quir u rac bo'otic tu cotor u bo'oric ic si'pirex rajen quinsa'b. Rajen tu tacato'onex Jesús ti' ij c'asirex soc raji' yanino'onex. Caj u rac jawsaj ic si'pirex. Cax tu cotor u c'asir a tic betex uch soc ic manex tu tsoyir. Soc sac'oro'onex ca' ic yamtex ic rac'ob.

<sup>15</sup> Tito, quen, baxuc xan ca' a camse ti' a wet acsa'orirex. Ca' a chichquint u yorob soc u canicob. Ca' a chich arej ti'ob soc yerob tu tetch C'uj quir a camsic ti'ob. Soc ma' a cha'ic u p'astiquechob, Tito.

### 3

#### *Soc yiriquechob ta wacsaj ta wor*

<sup>1</sup> Tito, quen, ca' a wa'arej ti' a mac a cu camsicob u t'an C'uj. Arej ti'ob ca' u quibob u t'an u jach ts'urir tu cajar. Bayiri' ti' gobierno, ca' u quibob u t'an. Arej ti'ob ca' u t'ajquintob u baj tu beyaj wa tsoy u beyaj. Wa ma' tsoy u beyajob arej ti'ob: "Jot", quij. <sup>2</sup> Arej ti'ob, soc ma' u p'asticob mac, soc ma' u ts'iquinticob mac. Arej ti'ob soc nema' bic u tsicbar ti' mac, soc chan ber cu tsicbar ti' u yet acsa'orirob. Bayiri' yejer a mac a ma' yacsmanob tu yorob u t'an C'uj.

<sup>3</sup> C'a'otej, Tito, quen. A to'on ucho' ma' jic najtej a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj uch. An ten bic to'on uch, Tito, ma' jij quibaj u t'an mac. Baxuc ti' a ma' yacsmanob tu yorob baje'rer. Wa cu pa'yico'on ic rac'ob uch, tij quibaj ic bin tu c'asir mac uch. Quire' sato'on ti' u t'an C'uj uch. C'a'otej, Tito, a to'ono' raji' quic ts'urintic a ba' quic pachtic c'as uch. A wa quij quiric tij quich uch Tito. Quic jach pachtic c'as. A ucho' quic man tu c'asir tan u q'uxetar ij cor. Quic wac'as p'actic ic baj. Bayiri' xan quic pacran p'actic ic rac'ob xan. <sup>4</sup> Barej Tito, caj u yesa to'on C'uj bic tabar u tsoyir C'uj cu yajquintico'onex. Rajen caj u tuchi'taj u parar ij ca'jtaquirex quir u yamtico'onex, a mac a te' c'aja'an ich yoc'ocab. <sup>5</sup> Ma' ja wirej, Tito, cax wa tic chen betajex tsoyo', chen ma' raji' quir u taquico'onex C'uj. Tu chen tacajo'onex quire' tu yajquintico'onex quire' u c'at u yamtico'onex soc ma' ic binex c'ac'. Caj u rac ruc'sa ic si'pirex wa ber caj u tacajo'onex. Caj u ts'aj to'onex u jer ij corex rajen u pararo'onex C'uj

baje'rere'. Raji' C'uj ic Tetex baje'rere'. MΛ' ja wirej, caj u ts'aja to'onex u jer quir ij cuxtarex munt q'uin. A baywo' ric'ben winico'onex quire' u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>6</sup> A Jesucristojo' caj u masaj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj quire' raji' ij caɿtaquirex. Jach manan caj u ts'aja to'onex u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>7</sup> Tu cotor aro', caj beta'b ten C'uj to'onex soc acatan u wich tsoy yirico'onex C'uj. MΛ' ja wirej, u baɿjiri' a C'ujo' caj u yajquinto'onex soc u yamtico'onex. A baywo', acatan tu wich C'uj tsoy yirico'onex. Rajen tan ic pajiquex u q'uinin quir u yacsico'onex soc ic cuxtarex munt q'uin.

<sup>8</sup> A je' t'ana', a tin wa'ara tech sam jach taj, Tito. Rajen jach tsoy ca' a camsej ti'ob a tu yacsob tu yorob. In c'at ca' a chich arej ti' a yacsmanob tu yorob u t'an C'uj. Arej ti'ob ca' manacob tu tsoyir soc u yamticob u rac'ob. Arej ca' u p'is u baɿjob ca' u yamtob u rac'ob. Jach tsoy ca' a camsej ti'ob aro', Tito. Quire' ca' ic yamtic mac tu cotor. <sup>9</sup> Tsire'e' Tito. P'atej joq'uen mΛ' a wocar tu cu chi'icob u ni'. MΛ' ba'wir cu chi'icob u ni' quire' a techo', Tito, mΛ' tech a chi'icob u ni' quire' rajra' u c'atic bic tabar u nunquir uch, quij. MΛ' ja wirej, ra' cu yanx chun u ts'ictacob. Quire' mΛ' ja chi'ibar u ni', a techo', Tito, quire' a je'ra' u t'an Moisés. Cax cu ya'aricob: "MΛ' tsoy aro'." Raji' mΛ' u yamtob mac cu chen p'usic yorob.

<sup>10</sup> Wa ti' yan mac tan u ts'iquintic u yet acsa'orirob tu cu much'quinticob u baɿjob. Arej ti', ca' u p'at u ts'iquintic u yet acsa'orirob. Wa cu ca' ts'iquintic u yet acsa'orirob. Arej ti', Tito, wa mΛ' ju yub a t'an, Tito, joc'sej tu cu c'ayob. Arej ti', mΛ' u ca' tar tu cu c'ayob quire' ca'ten cu ts'iquintic u yet acsa'orir. <sup>11</sup> MΛ' ja wirej, Tito, sa'tar a xibo' quire' mΛ' ju yubic u t'an, tu cu c'ayob, bayiri' xan yer ba' u si'pir a xibo'.

### *Caj ts'oc u t'an Pablo ti' Tito*

<sup>12</sup> Wa ber ca' bin in tuchi't a wet beyaj, Tito. Cax wa Tíquico, quin tuchi'tic cax wa Artemas, quin bin in tuchi'tej ca' tac. Soc raji' cu p'atar tu beyaj ich u petenin Creta. Sebquint a c'uchur tin wichan ich u cajar Nicópolis, quire' in c'at in mas u q'uinin que'er ich u cajar Nicópolis. <sup>13</sup> Yamtej Zenas yejer Apolos, Tito. A Zenaso', u jach er u t'an Moisés, a ic nunquiro'. Qui' yamtej ti'ob, Tito, tu cu binob u tsec't u t'an C'uj wa yan tech taq'uin. Wa yan noq'ue', jase ti'ob Zenas yejer Apolos, soc mana' ba' u c'atob tu cu beyajob. <sup>14</sup> MΛ' ja wirej, Tito, ca' a camsic ti' a baɿjob, soc u yamticob u yet acsa'orirob. Cax mΛ' u yet acsa'orirob, arej u yamtob. Camsej ti'ob, Tito, soc u yamticob u yet acsa'orirob a mana' u yo'ocho'. Wa mana' u noc'o', arej ti'ob u jasej ti'ob. Soc a baywo', mΛ' u pac'ar ten mac, soc mΛ' ya'aricob: "MΛ' c'or a yacsmanob tu yorob, rajen mana' ba' yan ti'ob."

### *T'an a yacsmanob tu yorob, Tito*

<sup>15</sup> Tu cotor mac a ti' yanob tin wichan cu yacob, ca' in t'anech Tito. Ca' a t'anej tu cotor mac a jin jach yaje', tub yanech a tu yacsajob tu yorob u t'an C'uj. Quin t'anic C'uj ca' u qui' canantech C'uj, Tito. Bayiri' tu cotor mac a tu yanech, Tito. Quin t'anic C'uj ca' qui' cananta' ten C'uj, xan. Jeroj ts'oquij Tito, quij Pablo.



## A JE' JU'UNA' CAJ U TS'IBTA PABLO TI' FILEMÓN

### *A Pablojo' tu ts'ibtaj ti' Filemón*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen, quin ts'ibtic tech Filemón. Toc chuca'anen ten u winiquirob romano, Filemón, quire' u yajir u jach tsoyir u t'ʌn Jesucristo. A je' ju'una' quin ts'ibtic tech Filemón p'erir yejer Timoteo, quin ts'ibtiquech. Ic jach yajex ic baj yejer Timoteo, Filemón. Mʌ' ja wirej, a techo' ij quet beyajech, Filemón. <sup>2</sup> A je' ju'una', tan in ts'ibtic, quir in t'ʌnic a mac a cu yocar c'ayobe' ich a watoch, Filemón. Baxuc quin t'ʌnic a xquico', Apia, u c'aba' xquic, quire' raji' in wet acsʌ'orir. Tan in t'ʌnic xan Arquipo in wet acsʌ'orir, Arquipo. Mʌ' ja wirej, cu yamtiquenob tu quic tsec'tic u t'ʌn C'uj uch ich u cajar Efeso. Tu yʌnechex baje'rer. <sup>3</sup> Ij c'at, ca' u yamtechex, quire' cu yajquintiquechex ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. In c'at ca' qui'ac a worex ti' ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

### *Cu ya'aric Pablo bic tabar Filemón caj u yajquintaj u rac'ob*

<sup>4</sup> A teno', quij Pablo, su'su' quin t'ʌnic C'uj. Quin wa'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj, quire' tu yacsa tu yor Filemón."

Baxuc quin wac ti' C'uj ca' bin in t'ʌnej C'uj. <sup>5</sup> Quire' caj in wu'yaj, mun caj a yajquinta Jesucristo, quet bayiri' a rac'ob caj a yajquintaj. Baxuc tech Filemón, caj in wu'yaj taj ta wacsa ta wor u t'ʌn C'uj. <sup>6</sup> Rajen quin t'ʌnic C'uj ca' a qui' najtex bic jach manan caj u yamtaj techex Jesucristo. Bayiri' ten caj u yamten. Quire' tech Filemón wa ber caj a tsec'taj u t'ʌn C'uj ti' a rac'ob, Filemón caj u quibob u t'ʌn C'uj quire' tan yacsicob tu yor. <sup>7</sup> Jach qui' in wor, quire' caj in wu'yaj caj a jach yajquint a yacsmanob tu yorob Filemón quire' tan a qui'quintic u yorob, rajen caj in wu'yaj aro', tan a chichquintic in wor Filemón xan.

### *Pablo cu c'atic ti' Filemón ca' u yamt a c'urew Onésimo*

<sup>8</sup> Rajen quin ts'ibtic tech ju'un Filemón, quir in chich c'atic tech. Ca' a yam ten Filemón. Quire' caj u tuchi'ten ic Jaj Ts'ur Jesucristo, rajen tsoy ca' in c'atej tech soc a yamtiquen. <sup>9</sup> Chen quin c'atic tech quire' tech ta yajquinta Cristo, rajen in wer je' a yamtiquene'. Mʌ' ja wirej, baje'rere' nuxiben, quire' u c'ʌʌmanenob u winiquirob romano quire' tin tsec'ta ti'ob u t'ʌn Cristo Jesús. <sup>10</sup> Quin chich aric tech Filemón ca' a yamt a c'urew uch Onésimo. Mʌ' ja wirej, caj yubaj in tsec't u t'ʌn C'uj caj u yacsa tu yor u t'ʌn C'uj, rajen in parar Onésimo. Mʌ' ja wirej, caj yub in tsec't u t'ʌn C'uj Onésimo tu c'ara'anen ich u winiquirob romano.

<sup>11</sup> A ucho' Filemón, caj a wa'araj mʌ' ba'wir tech a c'urew Onésimo. Caj a wa'araj uch: "Jot." Chen a baje'rere' tu yacsa tu yor u t'ʌn C'uj, Onésimo. Rajen tsoy, ca' u yamtech Onésimo, Filemón, quire' a baje'rere' tu yamtiquen Onésimo. <sup>12</sup> A baje'rere', tar u ca', Onésimo, ca' bin in tuchi'tej Onésimo, Filemón. Qui' acsej Onésimo ich a watoch Filemón quire' in jach yaj Onésimo. <sup>13</sup> A ucho', in jach c'at in wirej u p'atar Onésimo tin wicnan ca' u yamten Onésimo quire' u chucmanen u winiquirob romano caj in tsec'taj u t'ʌn C'uj uch. Mʌ' ja wirej, a techo', tin wiraj Filemón mʌ' c'ucha'an a wor a yamten tub u chucmanen u winiquirob romano quire' nach yʌnech a techo'. Rajen in chen c'at u p'atar Onésimo tu yʌnen. <sup>14</sup> Cax in jach c'at in wir u p'atar Onésimo

tu y<sub>AN</sub>en, chen m<sub>Λ</sub>' in c'at in wirej wa cu p'at<sub>Λ</sub>r Onésimo wa m<sub>Λ</sub>' tsoy ta t'<sub>ΛN</sub> tech Filemón. In c'at quet a wor yejer Onésimo. <sup>15</sup> A ucho' caj a tucraj m<sub>ΛN</sub>' Onésimo, caj u putsurech, jaj ix t<sub>ΛCO</sub> tsoy tu t'<sub>ΛN</sub> C'uj caj u puts'urech. Baje'rer w<sub>ΛC'ΛS</sub> tar u ca' tu y<sub>Λ</sub>nech soc rajra' cu bin beyaj tech. <sup>16</sup> Ca' bin uruc a c'urew Filemón, m<sub>Λ</sub>' bic a c'urewi' ca' bin uruqui' quire' tu yacsaj tu yor, Onésimo. A baje'rere' Filemón, a wits'in Onésimo, quire' tu yacsaj tu yor. Ca' a wacsej Onésimo, an ten bic a mac a jach yaje'. Quire' a teno' in jach yajquinta Onésimo xan. A techo', jach manan ca' a yajquintej Onésimo, quire' m<sub>Λ</sub>' chen a c'urew, bayiri' a wits'in. Quire' tu yacsaj tu yor u t'<sub>ΛN</sub> Cristo.

<sup>17</sup> U'yej, ba' quin wa'aric Filemón, wa ca tucric a nup'en in wet beyajech ca' a qui' acsej Onésimo an ten bic a wacsiquen ich a watoch. <sup>18</sup> Wa ti' y<sub>AN</sub> ba' caj u tusaraj tech uch cax wa y<sub>AN</sub> u berer tech. Ts'ibtej ten, a teno' je' in bo'otiqueche'. <sup>19</sup> A teno' Pablojen, tan in ts'ibtic tin c'Λb tan in wac tech Filemón, je' in bo'otic u berer Onésimo teche'. Chen ca' in c'ase tech Filemón, cax m<sub>Λ</sub>' in c'at in wac tech. Y<sub>AN</sub> a berer, ten, quir a cuxtar. M<sub>Λ</sub>' wa ta wacsaj ta wor caj a wu'yaj in tsicbar tech uch? <sup>20</sup> Rajen qui'quintej in wor Filemón in bajobech quire' tech ta wacsa ta wor u t'<sub>ΛN</sub> Jaj Ts'ur. Chichquint in wor quire' baxuc a mac a tu yacsa tu yor cu man yirej caj u chichquintej yor, rajen ca' a jaws u si'pir Onésimo.

<sup>21</sup> A teno' in ts'ibtic tech quire' in wer je' a wu'yic in t'<sub>ΛNE</sub>' jerere'. In wer jach manan a wu'yic a ba' quin c'atic teche'. <sup>22</sup> Bayiri' xan, c<sub>ΛXTEJ</sub> turiri' ch'ac tu quin wen<sub>AN</sub> ca' bin taquen, quire' tan in pajic a C'uje' raji' cu bin u nunc a t'<sub>ΛNEX</sub>, tu ca c'atiquex ca' u cha' in bin C'uj. A baywo' je' in wiriquexe'.

### *Ts'ocar u t'<sub>ΛN</sub> Pablo ti' Filemón*

<sup>23</sup> Epafra, in wet c'ara'an winic quire' tu tsec'taj u t'<sub>ΛN</sub> Cristo Jesús xan. Raji' arej ca' in qui' t'<sub>ΛNECH</sub>. <sup>24</sup> Bayiri' xan in wet beyajob, a cu yamticob in tsec'tej u t'<sub>ΛN</sub> C'ujjo'. Robob Marcos, Aristarco, Demas yejer Lucas. Bayiri' xan cu ya'aricob ca' in t'<sub>ΛNECH</sub>.

<sup>25</sup> Ca' u qui' c<sub>ΛN</sub>antech Jaj Ts'ur Jesucristo jeroj ts'oqui Filemón, quij Pablo.

## A JE' JU'UNA', RAJI' TI' U YET WINIQUIROB JUDÍO A CU TSICBAROB U T'AN HEBREO HEBREOS

*A C'ujo' caj tsicbanajij ti' to'onex soc ic najtiqueux u t'an*

<sup>1</sup> Ch'ic uch, a C'ujo', quij, caj u t'anob ic nunquirex u winiquirob judío. Ya'ab u tenin caj u t'an ti'ob, caj u ts'aja u tucurob yajtseq'uirob u t'an C'uj quir u tsicbarob ti' ic nunquirex a ba' u c'at C'uj. A jun xof'o' caj ts'a'b ti' jujunturi mac uch, u jer jun xot' u t'an caj ts'a'b ti' u jer mac. Bayiri' caj esaj ya'ab ba' ti'ob soc yerob a ba' u c'at C'uj. <sup>2</sup> Chen a je' q'uina', quire' tab u xur t'an raji' caj u t'ana'jo'onex, tan u c'anic u parar quir u t'anic to'onex. A C'ujo' caj u betaj tu cotor ba', cax a ru'umo', cax a ca'anano' caj u c'ana'j Jesús quir u betic a ca'anano', quir u betic ich yoc'ocab xan. A C'ujo', caj u toc rac ts'aj ti' u parar tu cotor ba' soc raji' yanin u parar. <sup>3</sup> An ten bic cu sasir ic yumo', bayiri' a Jesús' cu yesic u muc' u Tet C'uj. M' ja wirej, p'eriri'ob, Jesús quet yejer u Tet. Raji', yejer tu cotor u muc' cu canantic a je' yoc'ocab. M' ja wirej, raji' cu canantic tu cotor aro' quire' jach chich u muc' u t'an. Raji' caj ts'oc u rac ruc'sic u si'pir tu cotor mac ich cruz. Caj curaj ich u noj C'uj ich ca'anano', a mac jach manan u muc'. Caj curaj ich u noj C'uj quir u bin sajta'bir ten tu cotor mac.

*A yajmasirob u t'an C'ujo', jach no'j, chen a no'jo' ara'yanin u parar C'uj, jach manan no'j*

<sup>4</sup> U parar C'uj jach manan ti' u yajmasirob u t'an C'uj. Jach manan ti' quire' baxuc u c'at C'uj, rajen ts'a'b ti' u muc' ten C'uj, cax a ti'ob yajmasirob u t'an C'uj. <sup>5</sup> M' ja wirej, a C'ujo' m' biq'uin caj u ya'araj ti' yajmasirob u t'an C'uj, m' turiri' caj u ya'araj ti' yajmasirob u t'an C'uj: A techo', quij C'uj, in pararech, baje'rer caj in wesaj a techo', in pararech quij. Bayiri' xan m' tu ya'araj C'uj ti' yajmasirob u t'an: Raji' in pararo', a teno' in Tet.

<sup>6</sup> Caj tuchi'ta'b ten C'uj u parar, a turiri' u pararo'. A ra' caj rocha'b ten u n' ich yoc'ocab. Caj ya'araj C'uj: A techexo', ajmasirechex in t'an, ca' a c'ujintex in parar, tu cotorechex ca' a c'ujintex in parar quij.

<sup>7</sup> U'yex ba' caj ya'araj C'uj ti' yajmasirob u t'an uch: Wa ber caj beta'b ten C'uj yajmasirob u t'an robob irob a ic'o' quir u c'anic a ti'obo'. Robob caj beta'b ten C'uj yajmasirob u t'an irob c'ac' soc u c'anic a ti'obo'.

<sup>8</sup> U'yex ba' caj u ya'araj C'uj ti' u parar: Ti' a cutano' tech C'uj tu cu bin u reyintiquechob mac. Munt q'uin cu bin u reyintiquechob mac. Jach taj tech cu bin u reyintiquechob mac quire' a techo' m'ana' a c'asir a techo'. <sup>9</sup> M' ja wirej, a techo' ca yajquintic a tsoyo', chen a c'aso' ca p'actic. Rajen a teno' in C'ujech tin qui'quint a wor jach manan ti' a wet manob, quire' tan in tetic tech quire' u reyintiquechob mac.

<sup>10</sup> Caj wac'as a'araj ti' u parar: A techo' u Jaj Ts'urirech tu cotor mac. A techo' caj a betaj yoc'ocab tu yanxchun yejer u jach chichir a muc'. Abajiri' ta betaj a ca'anano' yejer u jach chichir a muc' xan. <sup>11</sup> Rajen, cax ca' bin xuruc aro', chen a techo' munt q'uin ti' yanech. A ca'anano' je' u rabare' an ten bic cu rabar noc

quire' uchben. <sup>12</sup> Irej noc' cu c'oxar cu buquintic u jer. Cu bin c'axbir tech a ca'anano'. Chen a bajiri' a techo' ra'iri'ech, ma' a quimin a techo' munt q'uin.

<sup>13</sup> A C'ujo' mix big'uin caj ya'araj ti' yajmasirob u t'an:

Curen te' tin noj hasta quin ts'ic tech in muc' soc in ruc'sic a mac a cu p'actiquech soc ma' u wac'as p'actiquechob.

Baxuc caj u ya'araj C'uj ich u t'an.

<sup>14</sup> Ma' ja wirej, caj beta'b ten C'uj yajmasirob u t'an soc u yamtic a mac teta'b quir u yacsic tu yor. Robob yajmasirob u t'an C'uj ra' u pixamob a cu tarob ich C'uj.

## 2

### *Ca'ij qui' canantex ic bajex soc ma' u tubur to'onex u t'an C'uj*

<sup>1</sup> Quire' a Cristojo' jach manan u muc' ti' yajmasirob u t'an C'uj, rajen ca'ij quibex a ba' tij cu'yex soc ma' ic p'actiquexi'. <sup>2</sup> Ma' ja wirej, ic toc erex u t'an caj masa'b to'onex ten yajmasir u t'an C'uj ti' Moisés uch chaca'an yiricob wa jach taj, quire' a mac a ma' tu c'amobi' uch a ma' tu quibobi', toc seb caj ts'a'b u muc'yaj uch. <sup>3</sup> Baxuc a to'onex xano', Wa ma' ic sariquech ic xiquinex tu quij cu'yiquex u tsicharob u jach tsoyir u t'an C'uj. Ma' c'ucha'an yor u taquico'onex C'uj tu quic binex muc'yaj. Ma' ja wirej, jach no'j u jach tsoyir u t'an C'uj quire' p'ayber toc tsec'ta'b ti' ten u bajiri' Jaj Ts'ur tu tsec'taj. Ma' ja wirej, robob a mac a tu yubob ti' caj u yacsob tu yorob ti', jeroj pachir caj u masajob ti' to'onex. <sup>4</sup> Ma' jariri'o', a C'ujo' u bajiri' xan, caj u yesaj jach ya'ab carem beyaj yejer a ba' ma' yiramnob uch, ma' big'uin yiramnob mac soc yer mac jach taj. Cax ts'ab u muc' u Taj'or u Pixam C'uj ti' to'onex an ten bic u c'at C'uj.

### *Caj waysa'b Jesús ten C'uj soc baxuc to'onex a yacsmanob tu yorob*

<sup>5</sup> Ma' ja wirej, a tenob quin tsicharob ti' a ric'ben yoc'ocabo' yejer a ric'ben ca'anano'. Robob bin u ca' betbirob ten C'uj soc a ti' taro' a C'ujo' je' u reyinticob tu junan. Ma' u cha'bal u reyinta' yajmasirob u t'an. <sup>6</sup> Ma' ja wirej, quij, ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj uch bic tabar fan u t'anan C'uj ten mac tan ya'aric:

Ba'wir a xibo', C'uj quen, soc a tucrej ti'? Jot a ti'o'. Ba'wir a xibo' quire' cu quimij? Ba'wir ca' a canantej? <sup>7</sup> Ma' ya'abir u q'uinin ca cha'ic u cuxtar a xibo' te' ich yoc'ocab. Ma' u c'uchur ti' baxuc u muc' yajmasirob a t'an C'uj, quij. Caj a ts'ajaj xib a muc' ti' bayiri' xan, caj a ts'aja u beyaj quir u betic a ba' jach manan tsoy. <sup>8</sup> A techo' C'uj, caj a cha'aj u ts'urintej a xibo' tu cotor a ba' a ti' yan ich yoc'ocab.

Quire' a C'ujo' caj u ts'ajaj ti' xib soc raji' cu ts'urintic tu cotor ba' yan te' ich yoc'ocaba', rajen raji' ca' u ts'urintej, chen ti' toy yan ba' ma' toy rac u ts'urintej ich yoc'ocab. <sup>9</sup> Chen ij quirmnax Jesús, a mac jach manan u muc', a yajmasirob u t'an C'ujo', ma' quiet u muc' yejer Jesús. Barej caj u jamach p'ataj u muc' Jesús, quire' u bajiri' tu ch'aj u winquirir an ten bic to'onex te' ich yoc'ocaba'. Baje'ren tij quirex Jesús caj ts'a'b u jach chichir u muc' wa ber caj acsa'b ich u noj C'uj tu cu bin sajta'bir ten tu cotor mac, quire' caj quimij ich cruz. Ma' ja wirej, quire' jach tsoy tu t'an C'uj rajen raji' caj u betaj tu cotor aro' soc Jesús ca' quimic ti' tu cotor mac.

<sup>10</sup> Tu cotor ba' raji' yanin C'uj, quire' raji' caj u betaj tu cotor ba' rajen a C'ujo' u jach ts'urir tu cotor ba'. Raji' xan, u c'at u yacsic tu cotor a yacsmanob tu yorob ich ca'anan quire' u pararob C'uj a yacsmanob tu yorob. Ma' ja wirej, rajen cha'b ten C'uj ij cajtquirex quire' a ba' muc'yajnlaj ca' u taquej mac,

rajen jach manan c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'. <sup>11</sup> MΛ' ja wirej, a mac tan u p'obar ti'ob u si'pir ti'ob, bayiri' xan, a robob a tan u p'obarob u si'pirob ten Jesús, quet bayiri', p'eri' u Tetob. Rajen raji' mΛ' ju ch'ic u suraquir u ya'aric a robob u bΛjob quire' raji' γΛninob C'uj. <sup>12</sup> MΛ' ja wirej, ti' tsiba'an ich u t'Λn C'uj, tan ya'aric:

Je' in bin in t'Λnic in wits'inob ti' tech C'uj, quij. Je' in c'ayob ti' tech C'uj ΛCatan tu cotor mac a tu yacsob tu yorob ti' tech tu cu much'quinticob u bΛj quir u c'ujintiquech C'uj.

<sup>13</sup> Ti' wΛc'ΛS ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric:

Je' in wacsic tin wor ti' C'uj, quij.

Caj wΛc'ΛS ts'ibta'b xan tu cu ya'aric:

Te' γΛnena' yejer in pararob a ta ts'aj ten C'uj.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, quij, a mac a p'eri' u tet p'eri' u yo'nen xan. Rajen u bΛjiri' Jesús caj u ch'aj u winiquir ca' u rubs u muc' a quisino' soc mΛ' u quinsic mac.

<sup>15</sup> A baxuco' Jesús mΛ' u cha'ic mac u sΛjtico b u quimin mac. A ti'obo' uch irob u c'urewob quisin, rajen caj u sΛjto b u quiminob u burur q'uin. <sup>16</sup> MΛ' ja wirej, jach chaca'an ca' ic najtex tarij ic Jaj Ts'urirex quir u taquic a mac a cu tar ich u yo'nen Abraham, mΛ' tarij quir u taquic γΛjmasi rob u t'Λn C'uj uch.

<sup>17</sup> Rajen, a Jesús'o' caj waysa'b uch an ten bic a to'onexo' soc u wΛc'ΛS bΛjiri' caj muc'yaj irej to'onex quic muc'yajex quire' tu yiraj otsiro'onex. MΛ' ja wirej, raji' u sacerdote a jach manan no'j quir u yamtic yits'inob tan u t'Λnic to'onex C'uj. Bayiri' caj u c'ubaj u bΛj soc u rΛc ruc'sic ic si'pirex ich u cruz. <sup>18</sup> Quire' u bΛjiri' Jesús caj muc'yaj nΛjij wa ber tumta'b yor ten a quisino', rajen baje' rer toc ti' γΛn Jesús quir u taquic a mac a tan u tumta'r yor ten quisin.

### 3

#### *Jesucristo jach manan no'j ti' u nunquir u winiquirob judío u c'aba' Moisés*

<sup>1</sup> In wet acsΛ'orirex a techexo' a mac a teta'b ten C'uj soc raji' γΛninechex C'uj. Raji' caj u t'Λn techex quir u ts'ic techex a cuxtarex a cu tar ich ca'an an. Tuxrex Jesús. MΛ' ja wirej, raji' tuchi'ta'b ten C'uj quir u ts'ic to'onex a ba' cu ya'aric C'uj, bayiri' raji' u sacerdote a jach manan no'jo' ti' C'uj a mac a quij cariquex ij c'ujintiquex. <sup>2</sup> An ten bic Moisés caj u rΛc quibaj a ba' ara'b ten C'uj uch wa ber caj cuxa'an Moisés ich u rac'ob uch. Baxuc xan, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u rΛc quibaj tu cotor a ba' ara'b ten C'uj. MΛ' ja wirej, quire' a Jesús'o' caj ts'a'b u muc' ten C'uj. <sup>3</sup> Jach tsoy ca' ic sΛjtiquex ic nunquirex Moisés, chen jach manan ca' ic sΛjtex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. MΛ' ja wirej, raji' irej a mac ic sΛjtiquex a cu c'Λxic yatoch, mΛ' ic sΛjtiquex yatoch a c'ax ten mac. <sup>4</sup> Jujuntur yatoch c'ax ten xib. Bayiri' xan, tu cotor ba' a ti' γΛn ich yoc'ocab toc beta'b ten C'uj. <sup>5</sup> Jach taj a Moisés'o' tu betaj u beyaj C'uj, caj u quibaj tu cotor ba' a ra' u q'uinino' ti' γΛn Moisés ich u yet winiquirob judío uch. MΛ' ja wirej, u beyaj C'uj ti' Moisés quir u tsec'tic u t'Λn C'uj ti' u yet winiquirob judío. A mun ts'a'b ten C'uj ti' Moisés ra' tu toc masaj ti' u yet winiquirob judío uch cax a cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin. <sup>6</sup> Bayiri' xan, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u toc rΛc quibaj tu cotor a ba' ara'b ten C'uj. Chen ju muc'o' ts'a'b ti' ten C'uj jach manan ti' Jesús cax a Moisés'o', quire' raji' Jesús u parar C'uj. Wa quij qui' quibiquex tu cotor a ba' ara'b ten C'uj ti' to'onex mix quic p'Λtiquex u t'Λn hasta u q'uinin ca' bin uruc quir u taquico'onex, je' u qui' acsico'onex quire' raji' γΛnino'onex C'uj.

*Je' u tar yor mac a C'uj γΛnin*

<sup>7</sup> MΛ' ja wirej, wa baxuco', jach manan tsoy ca' ij quibex u t'Λn C'uj an ten bic caj ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj uch, tu cu ya'aric ti' a mac ts'a'b u tucur quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. U'yex ba' cu ya'aric C'uj:

Baje'rer wa ber ca wu'yiquex u t'Λniquechex C'uj. <sup>8</sup> MΛ' a chichquintiquex a jo'rex irechex a nunquirex caj u chichquintob u jo'rob uch. MΛ' ja wirej, a nunquirex caj u chichquintob u jo'rob ich tacy ru'um uch, caj u p'Λtob in t'Λn, quij C'uj. <sup>9</sup> MΛ' ja wirej, a nunquirex mΛ' tu yacsob tu yorob ti' ten, quij C'uj, cax tu yiob in carem beyaj ich tacy ru'um tu caj in pΛy u berob cuarenta yaxq'uin. <sup>10</sup> Rajen caj ts'iquijen, quij C'uj, yejer a nunquirex, a ra' cuxa'anob a ra' u q'uinino'. Rajen caj in wa'araj: Robob mΛ' c'ucha'an yorob u tucricob taj mΛ' biq'uin c'ucha'an yor u tucricob taj, robob mΛ' u quetquintic yorob yejer a ba' tin betaj. <sup>11</sup> Rajen caj ts'iquijen yejer a nunquirex caj in toc chich araj ti'ob mΛ' biq'uin quin bin in wacsic ti'ob ich u ru'umin a tin toc araj: Je' in ts'ic techexe'.

<sup>12</sup> Rajen in wet acsΛ'orirex, qui' cΛnantex a bΛjex soc mΛ' a chichquintic a jo'rex soc mΛ' a p'Λtiquex a wacsiquex ta worex ti' C'uj, a mac cΛja'an ich ca'anan, quij. <sup>13</sup> Rajen ca' ic pacran chich ariquex ti' ic bΛjobechech hasta ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex. Rajra' ca' ic pacran chich arex ti' ic bΛjobechech soc mΛ' ic tus pΛyiquex ic si'pirex soc mΛ' u chichtar ij jo'rex ten ic si'pirex.

<sup>14</sup> Rajen ca' ic pacran chich ariquex ti' ic bΛjobechech. Quire' ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo je' ic pacran c'Λmiquex a ba' raji' yΛnin, wa quij quibejex a ba' tu ya'araj to'onex, tan ij cacsiquex tij corex ti' an ten bic pΛyber caj ij yΛn acsex tij corex ti' caj ic yΛn quibex u t'Λn uch. <sup>15</sup> MΛ' ja wirej, ca' ij quibex a ba' cu chich aric to'onex, quire' tu toc araj uch, quij:

Jeroj ta wu'yajex in t'Λn baje'rer, rajen mΛ' a chichquintic a jo'rex an ten bic a nunquirex uch tu chichquintajob u jo'rob ich tacy ru'um uch.

<sup>16</sup> MΛ' ja wirej, a mac a tu yubob u t'Λn C'uj uch ich tacy ru'um. Ra'iri' u bΛjiri' tu p'Λtob u t'Λn C'uj. Robob, tu cotor u winiquirob judío a pa'y u berob ten Moisés caj joc'ob ich u ru'umin Egipto uch. <sup>17</sup> MΛ' ja wirej, u winiquirob israel, a tu pΛyob u si'pirob, caj quimob ich tacy ru'um. Robob caj u ts'iquintob C'uj cuarenta yaxq'uin a ti' quimob ich tacy ru'um. <sup>18</sup> U winiquirob israel a mac mΛ' tu quibob u t'Λn C'uj ich tacy ru'um uch caj ara'b ten C'uj ti'ob tan u chich ara' ten C'uj: "Jach taj, quij C'uj, mΛ' biq'uin quin bin in wacsiquechex tu ru'umin a tin toc araj: Je' in ts'ic techexe', quij." <sup>19</sup> Rajen ij querech u winiquirob israel mΛ' c'ucha'an yorob u yocar tu ru'umin a tu ya'araj C'uj: Je' in ts'ic techex. Quire' mΛ' tu yacsob tu yorob ti'.

## 4

<sup>1</sup> Rajen, a C'uj'o', ti' toy cu ts'ic to'onex u t'Λn baje'rer, "Je' u yacsic to'onex." Rajen ca' ij cΛnantiquex ic bΛjex soc c'ucha'an ij corex ij cocarech quir ic je'sic ic bΛjex yejer C'uj. Ca' ij cΛnantex ic bΛjex wa jix tΛco cu tus tucric mΛ' ju yocar. <sup>2</sup> A C'uj'o' caj u ts'ajaj ti' ic nunquirex u jach tsoyir u t'Λn an ten bic caj u ts'ajaj ti' a to'onexo'. Chen ic nunquirex ich a tacy ru'umo', cax tu yubob a ba' ara'b ti'ob ten C'uj mΛ' ba'wir ti'ob quire' mΛ' tu quibob u t'Λn, quire' mΛ' tu yacsob tu yorob. <sup>3</sup> A to'onexo', baje'rer tan ij cocarech quir ic je'sic ic bΛjex yejer C'uj wa tij cacsex tij corex ti' C'uj. MΛ' ja wirej, a ucho' caj ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex:

Rajen tan in chich ariquex, "Jach taj, mΛ' biq'uin robob cu bin yocarob tu ru'umin a tin toc araj: Je' in ts'ic ti'ob, quire' ta ts'iquintajenex." quij C'uj.

Má' ja wirej, a C'ujó' caj ts'oc u betic a yoc'ocabe' toc c'ucha'an yor mac u yocor u je'sic u báj yejer C'uj. <sup>4</sup> Aro', quij, taj, quire' ti' toc ts'iba'an ich u jer junxot' u t'án C'uj uch. Ra' tan u tsichatic ti' u q'uinin sábado. U'yex ba' cu ya'aric C'uj ti' sábado:

Caj c'uchij u q'uinin sábado quire' tu ts'ocsaj u beyaj C'uj tu caj u betaj yoc'ocab jeroj tu je'saj u báj.

<sup>5</sup> Baxuc xan, ti' toc ts'ba'an ich u t'án C'uj tu cu ya'aric:

Má' biq'uin quin bin in wacsic ti'ob quir u je'sicob u báj yejeren, quij C'uj.

<sup>6</sup> Baxuc caj ya'araj C'uj rajen, a C'ujó' qui' yor u yacsic mac u je'sic u báj yejer C'uj cax jun yarob. Quire' u winiquirob israel, a pa'y u ber ten Moisés uch ich tá cay ru'um tu yubob u jach tsoyir u t'án C'uj, chen má' tu c'amobi' rajen má' acsa'b ten C'uj quir u je'sic u báj yejer C'uj. <sup>7</sup> Rajen caj manij ch'ic ya'ab yaxq'uin a C'ujó' caj u wac'as a'araj ti' u winiquirob Israel. Chen aro' tin toc ts'ibtaj techex sam. Má' ja wirej, raji' u ya'araj ti' David ca' u ts'ibtej uch:

U'yex ba' quin wac. Ta wu'yex u t'án C'uj, baje'rer má' a chichquintic a jo'rex.

<sup>8</sup> Má' ja wirej, a C'ujó' tu cu bin acsa'bir a ra' yaninob C'uj soc p'eri'ob yarob.

Ra' má' baxuc u ru'umin tu caj acsa'b u winiquirob israel ten Josué uch. Má' ja wirej, wa ra' u ru'umin tu cu bin acsa'bir ten C'uj uch má' ba'wir cu bin wac'as

acsa'bir mac quir u je'sic u báj yejer C'uj. <sup>9</sup> Chen, a to'onexo' a ra' yanino'onex C'uj c'ucha'an ij corex ij cocarex ic je'siquex ic bájex yejer C'uj toc baje'rer.

<sup>10</sup> Quire' a ra' yaninob C'uj, a cu bin acsa'biro' ten C'uj, cu bin u je'sicob u báj an ten bic C'uj caj u je'saj u báj caj ts'oc u betic yoc'ocab. <sup>11</sup> Rajen ca' ic jach p'isex ic bájex soc u yacsico'onex C'uj. A teno', má' in c'at ca' ij canex ic nunquirex, quire' má' tu yacsob tu yorob ti' C'uj. Má' in c'at turiri' to'onex ca' ij canex ic nunquirex quire' má' tu yacsob tu yorob ti' C'uj ic nunquirex uch.

<sup>12</sup> Quire' a baxuco', u t'án C'uj yan jach manan chichir u muc' ti'. Jach cuxa'an u muc' xan. Má' ja wirej, cu c'uchur u t'án C'uj tu tamin u pixam

mac. Jach seb cu c'uchur u t'án C'uj tu pixam mac. Ra' irej u mascabir a ca' wac'as yan yej ti'. Má' wa seb cu c'uchur u t'án C'uj tu pixam mac? U t'án C'uj

cu yesic a ba' cu tucric tu yor xan. <sup>13</sup> Mana' ba' bet'ab ten C'uj má' wa chaca'an yirir u wich ten C'uj. Rajen mana' mac c'ucha'an yor u ta'quic u bájoc soc má'

cu yirir ten C'uj quire' sasir u wich a C'ujó'. Yan ic toc nunquiquex ti' C'uj a ba' tic betajexi'.

### *A Jesúsó' jach manan ic nono'j sacerdotex*

<sup>14</sup> Ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, raji' u parar C'uj, raji' xan ic nono'j sacerdotex acatan ti' C'uj. Má' ja wirej, raji' wac'as bin ich C'uj ca' u chich c'atej ti' C'uj ti' to'onex ca' u yamtej ti' to'onex. Rajen yan ij qui' toc acsiquex tij corex quire'

má' jic p'atex u t'án. <sup>15</sup> A quisino', caj u rac qui' tumtaj u yor ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, chen má' tu p'ay u si'pir má' turiri'. Rajen yer Jesús bic tabar u ch'ic otsir to'onex tu má' c'ucha'an ij corex tu cu tumtic ij corex, quire' u bájiri'

tumta'b yor ti' tu cotor ba' an ten bic a to'onexo', chen raji' má' tu p'ayaj u si'pir a Jesúsó'.

<sup>16</sup> Cojenex, quij, ca' ic nats'ex ic bájex ich C'uj. Ca' ic chichquint ij corex wa ber quic nats'arex ich C'uj soc raji' ca' u yirej otsiro'onex a to'onexo' C'uj. Bayiri' quir ij c'amiquex a ba' tsoy tu t'án C'uj wa ber quij cu'yiquex má'

c'ucha'an ij corex ti' a ba' cu tumtic ij corex.

## 5

<sup>1</sup> Má' ja wirej, jujuntur sacerdote, a jach no'jo', toc teta'an ti' tu cotor mac ich u winiquirob israel soc u t'anicob C'uj ti' u rac'ob. Rajen teta'b soc quinsic u yac'ac'ob mac quir u toquic quir u sijic ti' C'uj quir u ruc'sic u si'pir u rac'ob.

<sup>2</sup> Rajen, raji' c'ucha'an yor u yirej otsir u rac'ob quire' u bájiri' yer

mΛ' c'ucha'an yor ti' tu cotor a ba' a cu tar ti'. Rajen nema' biqui' ich u rac'ob a sacerdote quir u yamtic a mac a jach ama'an u cΛnic ba', cax yejer mac a tu pΛy u si'pir. <sup>3</sup> MΛ' ja wirej, u bΛjirirrob a sacerdotejo' yΛn u quinsic yΛΓac' quir u toquic quir u sijic ti' C'uj u bo'orir u wΛc'AS si'pir u bΛjiri' an ten bic u rac'ob xan.

<sup>4</sup> MΛna' mac c'ucha'an yor u tetic quir u beyaj a sacerdotejo' soc u bΛjiri' cu yocar beyaj sacerdote a no'jo'. Chen u bΛjiri' C'uj c'ucha'an yor u tetic soc yocar beyaj sacerdote an ten bic ts'a'b u beyaj Aarón ten C'uj uch. <sup>5</sup> Bayiri' xan, Cristo. U bΛjiri', quij, mΛ' tu tetaj u bΛjiri' quir u beyaj quir u yocar sacerdote, a no'jo'. MΛ' ja wirej, u bΛjiri' C'uj caj u ts'ajaj u beyaj quire'. C'uj caj u ya'araj ti':

A techo', quij C'uj, in pararech. Tin pararinquintajech baje'rer, quij.

<sup>6</sup> Baxuc xan ti' wΛc'AS ara'b ti' ten C'uj an ten bic ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch: A teno', quij C'uj, tin tetajech soc a wocar sacerdotejech a jach no'jo' soc yΛn tech u muc' a Melquisedeco'. Munt q'uin yΛn tech u muc' Melquisedec.

<sup>7</sup> Wa ber cuxa'an Jesús te'ra' ich yoc'ocab uch. Jach chich caj u t'Λnaj C'uj tu cu c'atic a ba' u c'at, tan u yoc'ar ya'arir u wich. Cax yΛn u muc' a C'ujo' quir u to'car Jesús chen quinsa'b uch, quire' baxuc u c'at C'uj. Cax C'uj caj u yubaj u t'Λn Jesús quire' Jesús rajra' cu quibic u t'Λn. <sup>8</sup> Cax a Jesús'o' u parar C'uj, cu naj quibic u t'Λn C'uj Jesús, cax tu cu naj muc'yaj. <sup>9</sup> Caj ts'oc u quibic tu cotor ba', Jesús caj u c'ub u bΛj soc ca' quimic. Caj quimij soc tu cotor mac a cu bin yacsej tu yor, cu bin tachir ten Jesús quir u cuxtar munt q'uin. <sup>10</sup> Quire' a baxuco', quij, rajen a C'ujo' caj u tetaj u parar soc u yocar sacerdote, a jach no'jo' soc yΛn u muc' Melquisedec.

### *Qui' irex, quij soc mΛ' a p'Λtiquex a wacsiquex ta worex ti' Jesucristo*

<sup>11</sup> Ti' yΛn ya'ab ba' ti' Cristo, a sacerdotejo' a no'jo', quir in camsiquexech chen jach yaj quir a cΛniquex. MΛ' ja wirej, mΛ' a c'atex a najtexi'. <sup>12-13</sup> Jeroj uch, a techexo', caj a wacsex ta worex ti' Jesús. Chen a bΛjiri'ex, mΛ' tan a camsiquex mac u t'Λn C'uj. Ca chen cΛxtex mac ca' u camsequechex ti' u t'Λn C'uj, a ba' ta yΛn cΛnajex uch caj a yΛn acsajex ta worex uch. Ta chen cΛnex a chichano', a mΛ' c'ucha'an yor u jantic yo'och, cu chen chuch. Baxuc ta cΛnex, quire' mΛ' tan a qui' najtiquex a ba' cu ya'aric u t'Λn C'uj, mΛ' tan a manex tu tsoyir xan. <sup>14</sup> A mac a cu qui' najtic a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj yer bic tabar u tetic a ba' jach tsoy. Cu najtic xan a ba' mΛ' tsoyi'.

## 6

<sup>1</sup> Quire' a baxuco', ca' ij cΛnex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj soc ij qui' najtiquex ti'. A ba' tic yΛn cΛnajex uch caj ic yΛn acsex tij corex ti' u t'Λn Cristo, cax ya'ab, mΛ' rajra' ca' ij cΛnex quire' ti' toy yΛn ya'ab ts'iba'an ich u t'Λn C'uj. Ca' ic yΛn cΛnex a ba' tsoy. MΛ' tsoy ca' ic chen cΛnex bic tabar ca' ij c'axex tij corex soc ic p'Λtiquex ic si'pirex, tan ic toc ariquex ti' C'uj a ba' si'pir tij cacsex uch. An ten bic caj ij cacsex tij corex ti' C'uj uch. <sup>2</sup> MΛ' rajra' ca' ij cΛnex a cu ya'aric, rajra' cu yacsic ja' tu jor mac, mΛ' rajra' quij cΛnex a ba' a cu ya'aric, cu ts'anc'Λbej mac. MΛ' rajra' ca' ij cΛnex bic tabar a cu ric'sic mac u quimirir, mΛ' rajra' quij cΛniquex bic tabar a C'ujo' bin u ca' ta'quic u jo'r mac a yΛn u si'pir soc u bin erar ich c'ac' munt q'uin. MΛ' ja wirej, mΛ' chen jari' caj cΛnexi' aro'. <sup>3</sup> Quire' ti' yΛn jach ya'ab ich u t'Λn C'uj ca' ij cΛnex soc jach manan ca' ij qui' najtex u t'Λn C'uj. A baxuco' je' ic betiquex an ten bic tsoy tu t'Λn C'uj.

<sup>4</sup> YΛn mac a tu c'Λmajob u sasirir a cu tar ti' C'uj. Robob caj u c'Λs tumtaj u tsoyir a ts'a'bob ti' ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>5</sup> Robob caj u c'Λmajob a ba' jach tsoy ti' u t'Λn C'uj. Robob caj esa'b ti'ob ten C'uj jun yar u chichir u muc' C'uj, chen a ray muc'o' jach manan cu bin irbir ca' bin c'uchuc tu q'uinin ich



ca'anan. <sup>6</sup> Wa baxuco' caj c'uchob ti' C'uj chen pachir caj u p'uspachtob ti' C'uj aro' irej wa wac'as sinij u parar C'uj ich cruz quire' tan u pach'icob ti'. <sup>7</sup> A C'uj' cu betic ti' tsoy a ru'umo', a tenten u tar a ya'ariro' cu yuq'uic a ru'umo' soc u yamtic a mac a yan u cor soc u ts'ic yo'och ti' a mac a cu jaric u cor. <sup>8</sup> Wa ja ru'umo' cu chen joc'ar u q'ui'ixer yejer u ro'obir, a ra' cu bin tocar ten a mac a cu jaric u cor. A baxuco' cu betic C'uj ti' mac xan.

### *Ca' ij qui' acsex tij corex ti' Cristo*

<sup>9</sup> A teno' caj in ts'ib techex in wet acs'arorex a mac in jach yaj soc a werex ba' u ber ti' mac a cu p'uspachticob ti' C'uj. Quire' quin ts'ibtic ti' techex quire' in wer jach taj je' u taquiquechex C'uje'. Quire' raji' tan u yamtiquechex quir a manex tu tsoyir. <sup>10</sup> A C'uj', jach tsoy quire' rajra' cu betic a ba' jach manan tsoy. Raji' cu bin bo'otbir mac a cu yajquintic mac, quire' cu yamtic ti' mac. U berer baje'rer cu yamtic a ti'obo'. M' ja wirej, a C'uj' m' u tubur ti', je' u bin bo'otbirob ten C'uj. <sup>11</sup> Chen ca' a qui' p'isex a b'ajex an ten bic caj a yamtex ti' mac uch hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin a C'uj' cu bin u qui' acsiquechex ich ca'anan. <sup>12</sup> M' a yan m' c'ortarex tu ca much'quintiquex a b'ajex quir a wu'yiquex u t'an C'uj, chen qui' canex a mac a tu qui' canaj u yacsic tu yir ti' u t'an C'uj, a robob a cu pajicob, je' u bin c'ambir a ba' toc ara'b ti' ten C'uje'.

<sup>13</sup> Wa ber a C'uj' caj u toc araj ti' Abraham uch, bin u ca' pararinquintic u parar, caj u jach toc araj C'uj yejer u muc', quire' mana' u jer mac yan u muc' an ten bic C'uj yanin, quire' jach manan u muc' a C'uj'. <sup>14</sup> Caj ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch: "Je' in qui' yamtiquech Abraham. A teno', quij C'uj, quin bin in pimquintic u parar a ca' parar", quij. <sup>15</sup> Ic nunquirex Abraham caj pararn'ij u parar an ten bic toc ara'b ti' ten C'uj Abraham. Nema' biqui' Abraham hasta c'uchij tu q'uinin caj u toc nup'saj a C'uj', a ba' tu toc araj ti' uch. M' ja wirej, Sara, raji' u rac', caj u rochaj u chan ochir. <sup>16</sup> M' ja wirej, a mac a ti' yan ich yoc'ocaba' cu ya'aric ich u rac'ob: "C'uj cu yiric", wa mac cu jach toc aric a ba' ti' mac. Baxuc cu ya'aricob, quire' mana' u jer yan u muc' an ten bic C'uj. Rajen cu ya'aricob: "C'uj cu yiric", tu cu jach toc aric ba', quire' m' ba'wir quir u ya'aric u jer, toc ts'oquij. <sup>17</sup> Baxuco' xan, a C'uj' caj u toc araj ti' ic nunquirex Abraham, cu bin u pararanc'ar caj u toc a'araj C'uj yejer u muc', soc yer taj mac wa raji' je' u nup'sic a ba' tu toc araj ti' ic nunquirex Abraham. A m' ju c'ax u tucur a C'uj'. <sup>18</sup> M' ja wirej, baxuc caj u toc araj C'uj yejer tu cotor u muc', rajen c'ucha'an ij corex ca' ij cacsex tij corex ti' wa ber cu toc aric ba' ti' to'onex. M' ja wirej, tu cotoro'onex a tij c'ubex ic pixamex ti' C'uj quir u taquico'onex, m' ba'wir ca' ic jac'sex ij corex. Je' u taquico'onex an ten bic caj u toc araj ti' to'onex. <sup>19</sup> Quire' cu taquico'onex an ten bic tu toc araj to'onex uch. Rajen m' u pec ic pixamex, quire' jach manan u cananta' ic pixamex quire' p'eri' ic pixamex yejer C'uj ich ca'anan. <sup>20</sup> M' ja wirej, Cristo tu betaj u berir ti' to'onex quir ij c'uchurex ich C'uj. A baywo', quij, ti' yan Jesús ich ca'anan ti' to'onex an ten bic sacerdote a jach no'jo', chen yan u muc' Jesús an ten bic u muc' sacerdote Melquisedec, a m' u bin xupur u muc' m' biq'uin cu xupur u muc'.

## 7

### *Ic Jaj Ts'urirex Jesucristo toc yan u muc' Melquisedec*

<sup>1</sup> A je' Melquisedeca', raji' u rey u cajar Salem uch. Ra'iri' u b'ajiri' xan sacerdote a jach no'j ti' C'uj. Raji' yan u muc' C'uj jach manan. A ucho' caj urij ic nunquirex Abraham tu tu ba'tetaj cuatro a reyob, quire' robob caj u ya'crajob u yum Abraham. A Melquisedeco', caj joq'uj tu cajar quir u nup'ic ic nunquirex Abraham ich ber. Raji' caj u t'anaj C'uj tan u c'ata' ti' ca' yamtac

Abraham ten C'uj ti'. <sup>2</sup> MΛ' ja wirej, ic nunquirex Abraham caj u jΛsaj ti' a sacerdote, a no'jo', ra' u c'aba' Melquisedec. Caj jasij ten Abraham a ba' tu ch'aj caj u ba'tetaj a cuatro reyob. Tu tu ch'aj diez u ba'tac caj u ts'aja turiri' ti' Melquisedec. Baxuc caj u betaj, jas ti' ten Abraham ich tu cotor ba' a tu ch'aj tu tu ba'tetaj a reyo'. A Melquisedec raji' u rey u cajar Salem. U c'aba' Melquisedec u c'at ya'arej: "Jach tsoy rey." Bayiri' ij querec tu cu reyinticob Melquisedec tu cajar Salem mΛ' ts'ic mac, quire' baxuc u c'at ya'arej u c'aba' u cajar: "MΛ' ts'ic mac." <sup>3</sup> A Melquisedeco' irej wa mac tu junan caj tar quire' mix yer mac u nΛ', mix yer mac u tet xan. MΛ' ij querec maqui'. Mix yer mac ba' yo'nen Melquisedec. MΛna' mac yer ber caj rocha'b ten u nΛ', mix mac yer ber caj quimij. Rajen raji' irej ic Jaj Ts'urirec Jesucristo u parar C'uj. MΛ' ja wirej, raji' caj oc tu beyaj an ten bic sacerdote a jach manan no'jo', quire' raji' γΛn u muc', a mΛ' u xupur u muc'.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, chΛca'an ij quiriquex wa Melquisedec toc γΛn u muc' quir u beyaj ti' C'uj. A Melquisedeco' irej sacerdote, a jach no'jo'. Quire' cax ic nunquirex Abraham uch tu tu ch'aj u ba'tac tu tu ba'te'taj rey, a cuatrojo', caj u ts'aja ti' Melquisedec. Caj u ts'aja ti' Melquisedec turiri' u ba'taco' ich a diezo'. <sup>5</sup> C'aj wa techex ba' ts'ibta'b ten ic nunquirex Moisés ich u t'Λn C'uj uch, quij. Caj u chich araj to'onex u winiquirob judío: "Ca' a jΛsex a ba'taquex a ti' a sacerdotejo' a ra' cu tar ti' yo'nen Leví. Ca' a jΛsex ti'ob turiri' a ba'taquex wa ber γΛnechex diez." Baxuc ca' ij quibex quire' tu cotoro'onex ra' ic nunquirex Abraham. <sup>6</sup> Chen a Melquisedeco', cax mΛ' ra' u yo'nen Leví caj u c'Λmaj a ba' ts'ab ti' ten ic nunquirex Abraham uch. MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj u toc araj ti' Abraham uch, cu bin u qui' yamtej Abraham caj ts'oc u c'ubic u parar Isaac quir u quinsac uch. Chen Melquisedec caj u c'Λmaj a ba' ts'a'b ti' ten Abraham rajen Melquisedec caj u c'ataj ti' C'uj ca' u yamt ic nunquirex Abraham uch. <sup>7</sup> A to'onexo', ij querec wa mac cu t'Λnic C'uj ca' u yamtej u rac'ob, ra' jach manan γΛn u muc'. Chen a mac a cu bin yamtac ten C'uj, mΛ' ju c'uchur yor ti' a mac a tu t'Λnaj C'uj soc yamta'bir ten C'uj u rac'ob. <sup>8</sup> MΛ' ja wirej, a sacerdotejo', a ti' cu tar yo'nen Leví uch, a turiri' ba' tu c'Λmaj, wa ber γΛn diez u ba'tacob ti' u yet winiquirob judío. Robob a sacerdotejo', a ti' cu tar yo'nen Leví, quimij xan, chen a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj ti' Melquisedec irej wa ti' toy cuxa'an. <sup>9-10</sup> A Levíjo' yejer tu cotor sacerdote, a rub tu pach Leví, quire' u beriri' baje'rer cu c'Λmicob a turiri' u ba'tac ich a diezo'. A Levíjo' ra' u nunquir ti' tu cotor sacerdote irob wa p'eri'ob yejer ic nunquirex Abraham ber caj sajta'b Melquisedec ten Abraham, cax mΛ' toy rocha'b ten u nΛ' Leví tu q'uinin Abraham, quire' raji' u ch'ic sucu'un.

<sup>11</sup> Ti' u tar a sacerdotejo', ti' u nunquir Leví, bayiri' xan, a sacerdotejo', a ti' cu tar Aarón, robob u beyajob quir u beticob tu cotor a ba' ti' γΛn ich u t'Λn Moisés soc u yamticob u yet winiquirob israel. Chen u winiquirob israel mΛ' c'ucha'an yor u bin tacbirob ten u beyaj sacerdote a cu tar ti' u nunquir Leví. Rajen a C'ujo' yer γΛn u tuchi'tic Jesucristo soc γΛn u muc' Melquisedec, a sacerdote a jach no'jo'. MΛ' ja wirej, raji' mΛ' tarij ti' yo'nen Leví. <sup>12</sup> Rajen a C'ujo' caj c'ox u muc' a sacerdotejo', bayiri' xan, ca' c'ox u jer u t'Λn an ten bic tabar sacerdote caj c'ox u muc'. <sup>13</sup> Baxuc caj joq'uij, quire' ic Jaj Ts'urirec Jesucristo mΛ' raji' yo'nen Leví, a tu cu tar a mac a cu yocar beyaj a sacerdotejo'. <sup>14</sup> MΛ' ja wirej, chΛca'an ca' ij quirec tub u tar u yo'nen ic Jaj Ts'urirec, jach taj ti' u tar yo'nen ich Judá. MΛ' ja wirej, a Moiséso' caj u toc araj ti' u tar yo'nen ich Leví a sacerdotejo', jariri' ich yo'nenob u winiquirob israel. MΛ' ju ya'araj u jer.

<sup>15</sup> MΛ' ja wirej, jach chΛca'an ij quiriquex caj c'ox u jer u t'Λn an ten bic tabar

a sacerdotejo', quire' ic Jaj Tsurirex quij, y<sub>AN</sub> jach chich u muc' an ten bic jach chich u muc' Melquisedec uch. <sup>16</sup> M<sub>A</sub>' ja wirej, ts'a'b u muc' ten C'uj Jesús, cax m<sub>A</sub>' raji' yo'nen Leví a ti' cu naj tar a sacerdotejo' ich u winiquirob israel. Chen Jesús y<sub>AN</sub> u muc' munt q'uin an ten bic tabar a sacerdotejo'. M<sub>A</sub>' ja wirej, m<sub>A</sub>' u quimin xan. <sup>17</sup> M<sub>A</sub>' ja wirej, baxuc caj tsicbanaj C'uj uch, caj u tsicbataj ti' Cristo uch caj ya'araj:

A techo', quij C'uj, caj in tetatech soc a wocar beyaj sacerdotiejeh, a jach no'jo', soc y<sub>AN</sub> tech a muc' an ten bic u muc' Melquisedec uch. A muc' a techo', munt q'uin tech y<sub>AN</sub> a muc'. M<sub>A</sub>' u xupur a muc'.

<sup>18</sup> Baxuco', a C'ujo' caj u c'ax u jer t'<sub>AN</sub> an ten bic tabar u beyaj a sacerdote an ten bic caj u ts'ibtaj Moisés a ucho', quire' aro' m<sub>ANA</sub>' u muc' a y<sub>AN</sub> beta'b quir u tocar mac. <sup>19</sup> Quire' m<sub>A</sub>' c'ucha'an yor mac tacbir ti' u si'pir ten u t'<sub>AN</sub> Moisés. Barej caj tarij ic Jaj Ts'urirex, a mac jach manan u muc', raji' caj u ruc's u t'<sub>AN</sub> Moisés quire' m<sub>A</sub>' ba'wir ti'. Rajen ca' ij cacsex tij corex ca' yacso'onex C'uj ich ca'anan.

<sup>20</sup> M<sub>A</sub>' ja wirej, wa ber caj tuchi'ta'b ic Jaj Ts'urirex ten C'uj, raji' jach toc ara'b yocar beyaj an ten bic a sacerdotejo'. <sup>21</sup> Chen a C'ujo' m<sub>A</sub>' jach toc ara'b ti' a sacerdotejo' a ti' u tar yo'nen Leví a baxuco'. Chen a C'ujo', wa ber caj u ts'ajaj u muc' ti' Jesús caj u jach toc araj ti' an ten bic baxuc ts'iba'an xan uch. Ic Jaj Ts'urirex C'uj caj u jach toc araj ti' rajen y<sub>AN</sub> u nup'sic a ba' tu ya'araj C'uj ti' u parar. Caj ara'b ten C'uj ti' u parar:

A teno', quij C'uj, tin toc tetech soc a wocar beyaj sacerdotiejeh, a jach no'jo', soc y<sub>AN</sub> tech a muc' an ten bic u muc' Melquisedec uch. A muc' a techo', munt q'uin y<sub>AN</sub> a muc'. Baxuc caj ara'b ti' ten C'uj.

<sup>22</sup> Quire' a Jesús'o', toc y<sub>AN</sub> u muc' baxuco', rajen a ba' jach toc ara'b ten C'uj C'uj ti' to'onex uch bin u ca' nup'sic u t'<sub>AN</sub>. M<sub>A</sub>' ja wirej, a ba' toc ara'b ich yoc'or Jesús jach manan ti' a ba' toc ara'b ti' Moisés ten C'uj uch. <sup>23</sup> Robob, sacerdotejo', quij, a ti' cu tar ich yo'nen Leví jach pim a ucho', caj r<sub>AC</sub> quimob. Caj ts'oc u quiminob caj oc'ob u jer tu beyajob. Caj quimob an ten bic tu cotor mac ich yoc'ocab cu quiminob, rajen caj oca'b u jer tu beyajob. <sup>24</sup> Chen ic Jaj Ts'urirex Jesucristo toc y<sub>AN</sub> u muc' an ten bic sacerdote a jach no'jo', munt q'uin quire' raji' m<sub>A</sub>' u quimin. M<sub>A</sub>' u xupur u muc'. <sup>25</sup> Chen a mac a cu bin acsa'bir ten C'uj ich ca'anan quire' a ba' tu betaj Jesús uch, cu bin tacbir ten Jesús quir u cuxtar munt q'uin. Quire' ti' y<sub>AN</sub> Jesús munt q'uin quir u t'<sub>AN</sub>ic C'uj ti'ob ich ca'anan.

<sup>26</sup> A baxuco', ij c'atex turiri' sacerdote, a jach no'jo' an ten bic Jesús. Raji' jach tsoy yor quire' rajra' a betic a ba' jach manan soy tu t'<sub>AN</sub> C'uj, m<sub>ANA</sub>' u si'pir ti', A Jesús'o' ma' quet yejer a mac a y<sub>AN</sub> u si'pir. Caj u ts'ajaj sajta'bir Jesús ten C'uj quire' acsa'bir Jesús ich ca'anan. <sup>27</sup> C'aj wa tehex, robob a sacerdote ucho', a jach no'jo' a nanij u quinsic y<sub>ARAC</sub>' mac quir u to'quic u sijic ti' C'uj soc u bo'otíc u bo'orir u si'pir mac. A sacerdotej a no'jo', m<sub>A</sub>' u chen quinsicob y<sub>ARAC</sub>' ti' u yet winiquirob israel, caj u quinsob u bajiri' quir u bo'otícob u bo'orir u bajiri' u si'pirob xan. Chen ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, u bajiri' tu c'ubaj u baj soc u quinsa' quir u r<sub>AC</sub> bo'otíc u bo'orir u si'pir tu cotor mac. Chen teni' caj u bo'otaj, quire' m<sub>A</sub>' ba'wir ti' u jer. <sup>28</sup> Tu cotorob sacerdote a jach no'jo', a ti' u tar yo'nen Aarón nanij u beyajob quir u beticob a ba' caj ara'bob ti' ten Moisés ich u t'<sub>AN</sub>. Robob t<sub>ACA</sub> y<sub>AN</sub> u si'pirob. Chen u t'<sub>AN</sub> a ba' tu toc araj C'uj uch, cax m<sub>A</sub>' toy ts'iba'an u t'<sub>AN</sub> Moisés, quire' ra' pachir caj ts'ibta'b. A ba' tu toc araj C'uj uch, ra' tu tetaj u parar uch. Raji' m<sub>ANA</sub>' u si'pir. Raji' jach manan c'ucha'an yor an ten bic sacerdote.

## 8

*A quet u t'ano', a ric'beno'*

<sup>1</sup> Ic Jaj Ts'urirex caj oquij ich ca'anan an ten bic sacerdote a jach no'jo'. Caj cuquinta'b ten C'uj a Jesúso' ich u noj ich ca'anan quir u caremquintic u c'aba'. Aro' jach no'j, ma'na' u jer jach manan no'j ti' a ba' quin ts'ibtic ti' techex. <sup>2</sup> Quire' a sacerdote, a jach no'jo', a mac ca'ja'an te' ich yoc'ocab, nanij u beyaj tu japnin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A ray najo' toc ts'apquinta'b ten mac ich yoc'ocab. Chen tu cu yocar Jesús ich ca'anan ma' ts'apquinta'b ten mac. <sup>3</sup> Robob a sacerdote, a jach no'jo', cu naj ts'ic ti' C'uj a ba' cu tar purbir ten u yet winiquirob judíojo' tu cu to'quicob ti' C'uj. Cax a sijbarob ten u yet winiquirob judío ti' C'uj, cax quir u bo'otic u bo'orir u si'pirob. Rajen ic Jaj Ts'urirex caj tarij tu c'ub u wa'c'as ba'jiri' quir u bo'otic u bo'orir ic si'pirex ich u cruz. <sup>4</sup> Jaj ix ta'coj wa jic Jaj Ts'irirex wa toc yan te' ich yoc'ocab baje'rer, raji' ma' c'ucha'an yor ocar beyaj sacerdote an ten bic sacerdote a cu bin purbir tu cu naj to'quic quir u ts'ic ba' ti' C'uj, quir u quibic a ba' ts'iba'an ten Moisés ich u t'an. Ma' ja wirej, robob u sacerdote ra' u toc beyajob ti' C'uj. <sup>5</sup> Ma' ja wirej, a sacerdotejo', a cu yocarob tu beyajob ich u japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A ray najo', c'axbir ten u winiquirob judío ich yoc'ocab tus ets'bir quet yejer a ba' yan ich ca'anano', quire' tu ca'tajob u winiquirob judío ti' a ba' esbir ti'ob ten Moisés uch. Ma' ja wirej, caj ara'b ten C'uj ti' Moisés uch: "Qui' irex bic tabar a c'axiquex u najir tu ca bin a c'ujintiquenex yejer a wet winiquirob judíojo'. Quet bayiri' ca' a c'axex an ten bic caj in wesaj techex ich u jo'r p'uc wits." Baxuc caj ara'b ten C'uj. <sup>6</sup> Robob a sacerdotejo', a ti' cu tar ich yo'nen Leví, caj beyanajob tera' ich yoc'ocab. Chen ic Jaj Ts'urirex caj oc beyaj ca'anan an ten bic sacerdote a jach no'jo' acatan ti' C'uj quir u t'anic C'uj ti' to'onex. Rajen u muc' a Jesúso' jach manan ti' a sacerdotejo', a ti' cu tar ich yo'nen Leví. Robob ma' ju c'uchur u muc'ob ti' Jesús. Ma' ja wirej, u muc' a utsquinta'b ten C'uj, jach manan ti' u muc' a ts'a'b ten C'uj ti' Moisés uch. A quet u t'ano' a caj ts'a'b ten C'uj ti' to'onex baje'rer jach manan ti' a quet u t'ano', a ts'a'b ten C'uj ti' ic nunquirex uch.

<sup>7</sup> A ray quet u t'ano', a uchbeno' ma' nequi' joq'uij rajen a C'ujjo' caj u wa'c'as pa'aj u jer, quij. <sup>8</sup> Quire' ic Jaj Ts'urirex C'uj caj u yiraj u winiquirob judío ma' quet yorob u t'an, a uchbeno' rajen caj ya'araj:

Ca' bin c'uchuc tu q'uinin, quij C'uj, je' in wa'c'as pajic u jer a quet u t'ano' yejer u winiquirob israel, bayiri' yejer a mac a ti' cu tar yo'nen Judá.

<sup>9</sup> Je' in wa'c'as pajic u jer a quet u t'ano' chen aro' ma' quet yejer a tin betaj yejer a nunquirex wa ber caj in yamto'ob, caj in joc'saj a ti'obo' tu ru'amin Egipto uch. Robob ma' tu quibajob in t'an a tin ts'aja ti'ob rajen caj in p'uspachtaj ti'ob, baxuc cu ya'aric ic Jaj Ts'urirex C'uj.

<sup>10</sup> Wa ber ca' bin c'uchuc tu q'uinin, quij C'uj, ca' bin in ts'ic ti' u winiquirob israel u jerob a quet u t'ano', je' in ts'ic ti' ca' toc ocac in t'an tu pixamob u winiquirob israel soc u najticob in muc', quij soc ma' u bin tubur ti'. A ray u quinino', quij C'uj, a raji'ob a ten yaninob, jach qui' bin u yajquintiquenob. <sup>11</sup> Wa ber ca' bin c'uchuc a ray u q'uinino', quij C'uj, ma' ba'wir mac quir ij camsic. A mac tan ya'aric ti' u ba'job, cax wa ja mac ca'ja'an tu cajar: "Canex C'uj", quire' cu bin u rac najto'ob in t'an, cax a mac carem, cax a mac a ma' caremi', tu toc rac najto'ob. <sup>12</sup> A teno', quij C'uj, quin bin in jawsic u si'pirob, mix quin bin in c'otic u si'pirob, ma' biq'uin. A baxuc ara'b ten C'uj uch.

<sup>13</sup> Quire' a baxuc caj ya'araj C'uj caj u wac'as pa'aj u jer quet u t'an yejer ric'ben t'an. Rajen ij querec toc xup u muc' a quet u t'an a uchbeno' quire' tabar u xupur u muc'.

## 9

*A najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén. U najir a tajo' a ti' yan ich ca'anano'*

<sup>1</sup> Ma' ja wirej, ich a quet u t'ano' a uchbeno' Moisés caj u ya'araj ti' ij quet winiquirob israel bic tabar ca' ij c'ujintex C'uj ich u najir tera' ich yoc'ocaba'.  
<sup>2</sup> Ma' ja wirej, a ray naj sina'ano'. Ti' yan jun c'as ich a ray najo' a caj u ya'araj ic nunquirex uch: "U cuchir tu cu jac'ar u yor mac." Tu japnin arayo', ti' yan u cuchir a cu ch'iquintic ya'ab u quibir ras, bayiri' ti' yan xan, u pojche' tu t'ara'an a pano', a cu jac'ar yor maco'.  
<sup>3</sup> Ca' bin ocac mac tu japnin u najir tu cu naj c'ujinticob C'uj ic nunquirex uch. Ti' t'ina'an u jer noc' chumuc, jach pim a noc'o'. Ti' sina'an u noq'uir ich u co'chir u tan naj. Jenen u yoquir u noc' ich ru'um, quij. Tu pach a jach pim noc'o', tu t'ina'an ich u najir tu cu c'ujinticob C'uj u winiquirob israel, ti' yan u cuchir tu cu ts'ic ti' C'uj. Aro' jun c'as naj, a jach manan u jac'ar yor mac.  
<sup>4</sup> A ray u cuchiro' tu cu ts'ic ti' C'uj, t'acaj oro beta'an u cuchir ra' quir u to'quic ti' C'uj a qui' u boque'. Bayiri', xan, ti' yan u jer u cuchir tu japnin naj tu cu c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. A ray u cuchiro', u cuchir oro xan. Toc beta'an oro tu japnin u cuchir. Toc beta'an oro tu pach u cuchir. Toc beta'an oro tu tser u cuchir. A je' cuchir a caj beta'b a ray u q'uinino caj u quetquintajob u t'an u winiquirob israel yejer C'uj. Ra' tu bat'an quetquintob u t'anob uch yejer C'uj. Tu japnin a ray u cuchiro' ti' buta'an u chan p'urir a beta'b oro. Ti' but'a'an chichin och, u c'aba' mana tu jantajob u winiquirob israel uch caj manob ich t'acay ru'um uch, quij. Bayiri', xan, ti' but'a'an u xonte' Aarón a joc' u c'uc' uch a ra' yanin Aarón u sucu'un Moises uch. Bayiri' xan, ti' but'a'an u tunichir tu ts'iba'an u t'an C'uj, a diezo', a ts'a'b ten C'uj ti' Moisés uch.  
<sup>5</sup> U mac u jor u chan cuchir a rac toc beta'b oro ra'ji' cu wa'quic u q'uiq'uer a y'acac'o' ich u mac u jor quir u bo'otic u si'pir u winiquirob israel. Ti' yan ca'tur cu tus ets'tic yajmasirob u t'an C'uj, tan u pixicob u mac u jor u chan cuchir a beta'b oro, ch'iquicharob u tus yajets'irob yajmasirob u t'an C'uj. Robob caj u jo't'antob oro ten mac soc u tus ets'ticob yajmasirob u t'an C'uj. Cu xit'ob u c'abob ich yoc'or u chan cuchir. Aro' cu jach jac'ar u yor mac quire' ti' cu tar C'uj quir u t'anic u winiquirob israel. Chen baje'rer ts'oc in tsichar techex ti' u chan cuchir a beta'b oro.  
<sup>6</sup> A baywo', toc ti' yan tu cotor ba' ich u japnin u najir tu t'ina'an quir u c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Ti' cu naj ocar a sacerdote quir u betic an ten bic nanij cu betic quir u c'ujinticob C'uj u winiquirob israel.  
<sup>7</sup> Chen tu jach japnin naj, tu yan u chan cuchir a cu jac'ar yor mac. Jari' cu c'uchur a sacerdotejo' a jach no'jo', teni' yocar sacerdotej. Tanja' ca' bin ocac tu japnin naj a jun c'aso' tu cu jac'ar yor mac. A sacerdotejo', a jach no'jo' yet tar u q'uiq'uer y'acac' quir u ruc'sic u bo'orir u si'pir u yet winiquirob israel. Bayiri' xan, u bo'orir u wac'as bajiri' u si'pir xan. Ti' cu waq'uic u q'uiq'uer u mac tu jor u chan cuchir a cu jac'ar yor mac quir u ruc'sic u si'pirob.  
<sup>8</sup> A baywo', u Taj'or u Pixam C'uj tan u camsico'onex ca' ic najtejex ti' toy yan u muc' a quet u t'ano' a tu ts'ibtaj Moisés uch. Ti' toy cu beyaj quire' ti' toy t'ina'an u noq'uir a jach pimo' tu chumuc u japnin naj, a jun c'aso' tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Rajen tu cotor mac ma' c'ucha'an yor yocarob tu jach japnin naj tu yan a chan cuchir a cu jac'ar yor maco'.  
<sup>9</sup> Quire' a noc'o', a jach pim a ti' t'ina'an tu japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Ra' cu camsico'onex u winiquirob israel ma' c'ucha'an yor u nats'ar

ich C'uj quire' ti' toy y<sub>AN</sub> u muc' a quet u t'ano' a ts'ibta'b ten Moisés uch. M<sub>A</sub>' ja wirej, quij, cax a ba' cu tarob u purob quir u ts'ic ti' C'uj u bo'orir quir u ruc'sicob u si'pirob. M<sub>A</sub>' ju tar yor soc jach ti' y<sub>AN</sub> yor u winiquirob israel.

<sup>10</sup> M<sub>A</sub>' ja wirej, quij, ra' u muc' a uchbeno' a quet u t'ano', a tu ts'ibtaj Moisés uch, quij, ra' soc yerob quir u yesic u winiquirob israel bic tabar u p'o'icob u c'ab quir u tar u c'ujinticob C'uj, bayiri' xan, a ba' tsoy u janticob bayiri' a ba' tsoy u yuq'uicob. Tu cotor aro' ti' y<sub>AN</sub> hasta c'uchij tu q'uinin caj tuchi'ta'b ten C'uj ic Jaj Ts'urirex Jesucristo quir u joc'sic a ba' jach manan tsoy. <sup>11</sup> Wa ber caj tarij Cristo uch, caj tarij an ten bic sacerdote a jach no'jo', quire' y<sub>AN</sub> u muc' a ric'beno', aro' jach manan a ric'beno', chen a uchbeno', m<sub>A</sub>' jach manani'. Pachir Jesús caj wac'as binij ich ca'anan. Chen robob, sacerdote a jach no'jo', a y<sub>AN</sub> u muc' a uchbeno', robob cu naj beyajob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. A ra' najo' toc beta'b ten u winiquirob israel, chen a Cristo' cu beyaj ich C'uj. <sup>12</sup> Chen robob, a sacerdotejo', a no'jo', cu naj binob tu y<sub>AN</sub> u cuchir, a cu jac'ar u yor mac, quir u waq'uicob u q'uiq'uer a y<sub>ALAC</sub>' chivo, cax y<sub>ALAC</sub>' chan wacax. Teni' tanja' cu naj binob a sacerdotejo' a no'jo' quir u bo'otic u bo'orir u si'pirob. Barej ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u c'ubaj u baj ca' quinsac toc jumpuri' toc yejer u wac'as q'uiq'uer caj u ruc'saj ic si'pirex caj u tacco'onex munt q'uin, caj wac'as binij ich C'uj. Rajen m<sub>A</sub>' ba'wir u jer baje'rer. <sup>13</sup> A ucho', tu q'uinin u muc' a uchbeno', a ts'ibtab ten C'uj ti' Moisés uch, robob a sacerdotejo', a no'jo', caj u wac'ob u q'uiq'uer y<sub>ALAC</sub>' chivo, cax u q'uiq'uer y<sub>ALAC</sub>' ton wacax, quir u ruc'sic u bo'orir u si'pirob u winiquirob israel. Jeroj tune' caj tocaj y<sub>ALAC</sub>' soc chen u ta'anir y<sub>AN</sub>. Ra' u ta'anir y<sub>ALAC</sub>' caj po'stanta'b tu jo'r u winiquirob israel soc yerob tan u p'obarob ti' u si'pirob, bayiri' soc yer p'o'b ti' a ba' c'asir caj u betob an ten bic caj u c'ujintajob C'uj.

<sup>14</sup> Chen u q'uiq'uer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo jach manan no'j, quire' mana' u si'pir, mix turiri' ti'. A Jesuso' u bajiri' tu ts'aj u baj quire' yamta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj, ara' munt q'uin ti' y<sub>AN</sub> u Taj'or u Pixam C'uj. Jesús caj u ts'aj u bajiri' soc u quinsa' quir u jawsic ic si'pirex soc u taquico'onex. Rajen toc ti' y<sub>AN</sub> ij corex quire' tan ij quibiquex a ba' cu ya'aric C'uj, a mac jach cuxa'an.

<sup>15</sup> Caj quimij Jesús, caj joc' u q'uiq'uer quir u ruc'sic u bo'orir ic si'pirex, ra' u muc' a quet u t'ano' a ric'ben t'ano'. A raji' ti' y<sub>AN</sub> ich ca'anano' quir u t'anic to'onex C'uj. Rajen, a mac a teta'b ten C'uj ti' cu bin cajtar ich C'uj an ten bic tu toc araj uch. M<sub>A</sub>' ja wirej, caj u taca'jo'onex C'uj, quire' caj joc' u q'uiq'uer u parar C'uj a Jesucristojo', rajen caj u jawsaj ic si'pirex C'uj, cax m<sub>A</sub>' tij quibex u muc', a quet u t'ano', a uchben t'ano'. <sup>16</sup> M<sub>A</sub>' ja wirej, a mac a caj u ts'ibtaj u ju'unin quir u p'atic u ba'tac ti' u bajob, m<sub>A</sub>' u bin ts'abir u ba'tac ti', hasta cu quimine' a mac tu ts'ib tu ju'unin ti' u ba'tac. Hasta cu quimin, jeroj, cu ts'abar u ba'tac, quire' quimij. <sup>17</sup> Wa ti' toy cuxa'an, m<sub>A</sub>' ju bin ts'abir u ba'tac.

<sup>18</sup> Rajen, u muc' a quet u t'ano', a ts'a'b ten C'uj uch, ca' u y<sub>AN</sub> joc'sic u q'uiq'uer y<sub>ALAC</sub>' soc u nup'sic a ba' ara'b ten C'uj uch, quij. <sup>19</sup> Rajen a Moiséso', caj ts'oc u toc ara'a' ti' tu cotor u winiquirob israel a ba' ara'b ti' ten C'uj. Ra' u muc' a quet u t'ano' a Moiséso', caj u ch'aj junoc u tsotser y<sub>ALAC</sub>' t<sub>AMAN</sub> yuc, aro' bana'an chac. Bayiri' xan, caj u chucaj u c'abir u chan che'er yejer u re', a pacha'an u c'aba' hisopo. A Moiséso', caj u chucaj ti'ob caj u ts'ama'j yejer u c'abir yejer u re' ich u q'uiq'uer y<sub>ALAC</sub>' chivo yejer u q'uiq'uer y<sub>ALAC</sub>' chan ton wacax. Robob tu ch'ajob u tsotser t<sub>AMAN</sub> yuc yejer u c'abir u chan che' yejer u re' xan, Moisés caj u ts'ama'j ich ja'. Jum puri' caj u rac ts'amob Moisés ich ja'. Jeroj Moisés caj u wits'c'abtaj u q'uiq'uer ich u ju'unin a quet u t'ano' a tu ts'bitaj Moisés a ts'ab ten C'uj ti' Moisés. Bayiri' xan, caj u chan wits'c'abtaj u q'uiq'uer ich yoc'or u winiquirob israel. <sup>20</sup> A Moiséso', caj ts'oc u wits'c'abtic a q'uiq'ero' ich yoc'or u winiquirob israel caj u ya'araj: "U muc' a quet u

t'Anob a cu ts'ab ti' techex ten C'uj baje'rer cu yAnxchun.” Baxuc caj ara'b ten Moisés uch. <sup>21</sup> Bayiri' xan, Moisés, caj oc tu japnin naj tu cu naj c'ujnticob C'uj u winiquirob israel, a ti' yAn ich tAcay ru'um uch. Ti' taro' caj u wits'c'Abtaj u q'uiq'uer ich yoc'or tu cotor ba' a ti' yAn tu japnin. Bayiri' xan, tu wits'c'Abtaj ich yoc'or u jach najir, a t'ina'an quir u c'ujnticob C'uj u winiquirob israel uch. <sup>22</sup> MΛ' ja wirej, u muc' a quet u t'Anob a tu ts'ibtaj Moisés cu ya'aric, tu cotor ba' a cu c'Anic u winiquirob israel tu cu c'ujnticob C'uj, a ray u q'uinino' uch, caj p'ob ten a wits'c'Abta'bo' a q'uiq'uerdo'. Bayiri' xan, yAn u yAn quinsic yAΓAC' u winiquirob israel soc u joc'ar u q'uiq'uer soc C'uj cu ruc'sic u si'pir mac, quire' joc' u q'uiq'uer yAΓAC'ob. MΛ' ja wirej, mΛ' jawsa'b u si'pir ten C'uj wa mΛ' joc'ac u q'uiq'uer yAΓAC'ob.

### *Caj quimij Jesús ich u cruz, caj u ruc'saj ic si'pirex*

<sup>23</sup> Caj u yAnxchun u chan najir a sina'an quir u naj c'ujnticob C'uj u winiquirob israel uch, raji' tu yAnx chun a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch, raji' u muc' a quet u t'Anob, a uchben t'Ano'. Rajen caj tarob u c'ujnticob C'uj u winiquirob israel yerob mΛ' u ruc'sa'r u si'pirob wa mΛ' wits'c'Abta'b u q'uiq'uer yAΓAC'ob. MΛ' ja wirej, tu cotor a ba' a ti' yAn tu japnin naj tu cu naj c'ujnticob C'uj a cu c'Anicob u winiquirob israel quir u c'ujnticob C'uj yAn u yAn p'ob ten u q'uiq'uer yAΓAC'ob. Chen quir u bin yacsico'onex C'uj ich ca'anau tu yAn C'uj, mΛ' ba'wir u q'uiq'uer yAΓAC', quire' u c'at u jer jach manan u muc'. <sup>24</sup> Robob a sacerdote a no'jo', chen ts'a'bob u muc' quir u beyajob tu cu naj c'ujnticob C'uj u winiquirob israel, a ray najo' beta'b ten xib. Chen u muc' a ts'a'b ten C'uj ti' Jesús, jach manan u muc' Jesús, quire' ti' yAn Jesús ich ca'anau tan u t'Anic C'uj ti' to'onex. A ti' taro', yAn u tajir a ba' tu ets' catajob u winiquirob israel quir u beticob uch, a ba' ti' yAn quir u yamta'ob u c'ujnticob C'uj u winiquirob israel uch. <sup>25</sup> Robob a sacerdote, a no'jo', nanij caj ocob tu japnin naj quir u wits'c'Abtic u q'uiq'uer yAΓAC' ich yoc'or u chan cuchir a cu jac'Ar yor mac. U jer yaxq'uin u jer u jer u c'at, quire' baxuc ti' yAn ich a quet u t'Anob, a uchben t'Ano'. Chen teni' quimij Jesús quir u ruc'sic ic si'pirex, jeroj caj toc ts'oquij. <sup>26</sup> MΛ' ja wirej, ra' u q'uinino' caj yAn beta'b ten C'uj ich yoc'ocab, ic nunquirex, quij, caj u quinsob yAΓAC' soc u ts'ic ti' C'uj quir u ruc'sic u bo'orir u si'pirob. Chen a C'ujo' caj u wAc'AS pAcaj u pac u jer quet u t'Anob a ric'ben t'Ano', rajen tarij Cristo quir u quimin toc teni' quir u ruc'sic u bo'orir ic si'pirex, quij. <sup>27</sup> MΛ' ja wirej, tu cotor mac teni' cu chen quimin quire' baxuc caj ya'araj C'uj. Bayiri' chen teni' cu bin AcAtan C'uj quir yiric ba' tu betaj uch. <sup>28</sup> Bayiri' xan, ic Jaj Ts'urirex teni' caj quimij quir u ruc'sic u bo'orir u si'pirex ti' tu cotor mac. Wa ber ca' bin uruc Jesús, mΛ' quir u wAc'AS quimin quir u ruc'sic ic si'pirex chen quir u taquic a mac a tan u qui' pajic ti'.

## 10

<sup>1</sup> MΛ' ja wirej, a muc'o', a caj u wAc'AS pAcaj pac u jer, a quet u t'Ano', a tu joc'saj caj quimij Cristo, ra' jach manan ti' a quet u t'Ano', a ts'ab ti' Moisés uch. Chen a ts'a'b ti' Moiséso', mΛ' c'ucha'an yor ti' a quet u t'Ano', a ric'beno' yejer a uchben t'Ano'. MΛ' ja wirej, tu q'uinin a quet u t'Ano' a uchben t'Ano' u winiquirob israel mΛ' c'ucha'an yorob u nats'arob ich C'uj, quire' ti' toy yAn u muc' a quet t'Ano' a ts'ibta'b ten Moisés uch. MΛ' u tarob yor soc ti' yAn yorob. Cax a ba' cu tarob u puricob quir u ts'icob ti' C'uj u bo'orirob quir u ruc'sic u si'pir. Cax rajra' u jer yaxq'uin cu quinsicob u ts'icob yAΓAC' quir u ruc'sic u bo'orir u si'pirob. <sup>2</sup> MΛ' ja wirej, wa ju winiquirob israel yerob toc teni' caj ruc'sa'b u si'pir, rajen mΛ' ba'wir quir u wAc'AS bin u purob yAΓAC' quir u ts'icob ti' C'uj u bo'orir u si'pirob. Chen robob mΛ' u yubmAnob tu yorob wa ti' yAn u

yorob quire' u si'pirob, cax wa toc jumpuri' ruc'sa'b u si'pirob caj u quinsob yAΓAC' quir u jawar u si'pirob. <sup>3</sup> MΛ' ja wirej, rajra' u jer yaxq'uin cu puricob ti' C'uj u yAΓAC' quir u ruc'sic u si'pirob u winiquirob israel an ten bic naniq cu ts'icob ti', quire' tan u c'aja ti' u bo'orir ti' u si'pirob. <sup>4</sup> Quire' u q'uiq'uer yAΓAC' ton waxac yejer u q'uiq'uer yAΓAC' chivo mΛ' c'ucha'an yor u yamta' u winiquirob israel yirej wa ju jawsa' u si'pirob teni'.

<sup>5</sup> Rajen, caj tarij ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u ya'araj ti' C'uj:

A techo' C'uj, quen, mΛ' ja c'at a wiric mac tan u quinsic yAΓAC' quir u ts'ic tech soc u jawar u si'pirob. Rajen jach tsoy ta t'Λn tech caj a ts'aja ten in winquirir soc ra' in wAC'AS c'ub in baj soc in quinsa'. <sup>6</sup> A techo' C'uj, quij Cristo, mΛ' a c'at a wirej u quinsic u yAΓAC'ob quir u rAC toquic quir u ts'ic tech quir a ruc'sic u si'pirob. <sup>7</sup> A techo', in c'ujirech, quire' taren ich yoc'ocab soc in quibic a ba' ta wa'araj, an ten bic caj ara'b ten a mac ts'a'b u tucur uch quir u ts'ibtic a ba' a c'at uch.

<sup>8</sup> Ic Jaj Ts'urirex caj ya'araj, a C'ujjo' mΛ' u c'at a ba' ts'a'bir ti'ob u winiquirob israel, a yAΓAC' a cu quinsicob, cax a yAΓAC' a tocac quir u ruc'sicob u si'pirob, cax a ba' cu qui'quintic yor C'uj, cax wa mun cu ts'ic ti'ob, mΛ' u c'at C'uj. Cax toc ara'b ich u t'Λn Moisés ca' u yAN ts'ic ti' C'uj mΛ' u c'at xan. <sup>9</sup> Caj u wAC'AS araj: 'A teno', quij Cristo, taren a tera' ich yoc'ocab, C'uj soc in quibic a ba' ta ric'saj a t'Λn ten ca' in betej', quij. Wa ber caj u ya'araj Cristo aro', caj ts'oc u wAC'AS paquic u pac u jer a ba' ts'ibta'an ten Moisés, a quet u t'Λno', a uchben t'Λno' ca' quinsa' ich cruz quij, soc u winiquirob israel mΛ' u bin ts'ic ti' C'uj yAΓAC' quir u ruc'sicob u bo'orir u si'pirob. <sup>10</sup> Quire' baxuc Cristo caj u betaj a ba' u c'at C'uj. A baywo' caj u wAC'AS paquic u pac u jer a quet u t'Λno' a ric'ben t'Λno'. Rajen baj u jawsaj ic si'pirex Cristo quire' teni' caj u c'ub u baj soc u quinsa' quir u p'obar ic si'pirex tan u ric'sic to'onex quir ic beyajex ti' C'uj.

<sup>11</sup> Tu q'uinin a quet u t'Λno', a uchben t'Λno', a ts'ab ten C'uj ti' Moisés uch, robob a sacerdote a no'jo', cu naj toquicob ba' ti' C'uj. U jer, u jer u q'uinin yAN u ts'ic u jer ti' C'uj. Cax a baxuco' caj ts'ab ten sacerdote, a no'jo', ti' C'uj mΛ' ju cha'bar u tubur ti' u winiquirob israel ten a quet u t'Λno', a uchben t'Λno' wa toc teni' ruc'sa'b u si'pirob, rajra' cu tsicob ti'. <sup>12</sup> Chen ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj quimij toc jumpuri' caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex, mΛ' ba'wir ti' u jer. Pachir caj u wAC'AS binij ich ca'an an caj curaj ich u noj C'uj. <sup>13</sup> A tar yano' Jesús ich ca'an an tan u pajic u q'uinin a C'ujjo' cu bin u ts'ic ti' Jesús u muc' ich yoc'or a mac a cu p'acticob Jesús soc u toc rAC ch'esicob ti'. <sup>14</sup> MΛ' ja wirej, toc jumpuri' quir u taquic mac a cu yacsic tu yor wa ber caj u c'ub u baj quir u p'obar ic si'pirex soc u ric'smano'onex C'uj quir ic beyajex ti' C'uj. <sup>15</sup> Aro' jach taj quire' turiri' a mac a ts'ab u tucur ten C'uj caj u ts'ibtaj a ba' u c'at C'uj uch. MΛ' ja wirej, raji' u Taj'or u Pixam C'uj caj u ya'araj ti' uch.

<sup>16</sup> Rajen caj u ts'ibtaj:

Ic Jaj Ts'urirex C'uj caj ya'araj, ca' bin tac tu q'uinin bin in wAC'AS paquic u pac u jer quet t'Λno' a ba' quin toc aric ti' u winiquirob israel. Je' in ts'ic ti' ca' ocac in t'Λn tu pixamob soc u najticob in muc' soc mΛ' u bin tubur ti'ob.

<sup>17</sup> Pachir, quij, baxuc caj u ya'araj xan:

A teno', quij C'uj, je' in ruc'sic u si'pirob. MΛ' biq'uin quin bin in c'Λ'otic ti'ob, cax a ba' c'asir caj u betob uch xan.

<sup>18</sup> Wa ber u q'uinin a C'ujjo' caj u ruc'saj u si'pir mac mΛ' ba'wir quir u wAC'AS ts'ic ti' C'uj quir u ruc'sicob u si'pirob. Toc ts'oquij.

*Ca' ij cacsex tij corex quir ij cocarex tu yAN C'uj*

<sup>19</sup> Rajen in wet acsa'orirex, tu q'uinin a quet u t'Λno', a uchben t'Λno', mΛna' mac c'ucha'an yor u yocar tu japnin naj tu yAN u chan cuchir, a cu jac'ar



yor maco'. Chen quire' a quet u t'ano', a ric'ben tano', tu joc' u q'uiq'uer Cristo, jeroj c'ucha'an ij corex ij cocarex ti' junc'as naj a cu jac'ar yor maco', tu yan C'uj, quire' ma' u jac'ar ij corex, quij, ij cocarex. <sup>20</sup> Bayiri' xan, raji' u bajiri' Cristo ti' yan ich ca'anach ich C'uj, quire' ric'ben bej a tu jaraj ti' to'onex, jeroj c'ucha'an ij corex ij cocarex tu tajir acatan ti' C'uj. <sup>21</sup> Ma' ja wirej, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo oquij tu beyaj an ten bic sacerdote a jach no'jo' soc u t'anic C'uj ti' to'onex, quire' ra' yanino'onex C'uj. <sup>22</sup> Ca' nats'aco'onex ich C'uj yejer u tsoyir ic pixamex quire' ma' ba'wir ca' ic tucrex ba', quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo. Ma' ja wirej, toc ruc'sa'b ic si'pirex ten C'uj quire' toc p'ob ic pixamex. Ma' ja wirej, caj joc' u q'uiq'uer Jesús soc u p'obaro'onex irej a mac toc p'ob ich ja' soc u ruc'ur u yeq'uir. <sup>23</sup> Ca' ij cacsex tij corex wa C'uj cu bin u yacsico'onex, quire' tij quibajex a ba' tu toc araj to'onex C'uj wa ber tu ya'araj aro' uch. <sup>24</sup> Ca' ic chichquinte' yor ij quet acsa'orirex soc ic pacran yajquintiquex ic bajex soc ic manex tu tsoyir. <sup>25</sup> Ma' ic yan p'atiquex ic much'quintic ic bajex quir ij cu'yiquex u t'anc' C'uj xan, quire' yan junyarob, ij quet acsa'orirex tan u p'aticob u much'quinticob u baj' quir yubicob u t'anc' C'uj. Ma' ja wirej, rajra' ca' ic chichquinte' ij corex quire' tabar u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>26</sup> Wa tic najtajex u jach tsoyir u t'anc' C'uj, chen rajra' quic p'ayiquex ic si'pirex quire' baxuc ic c'atex, jeroj ma' u jawsic ic si'pirex. <sup>27</sup> Jeroj tune', yan ba' ca' ic tucrex, quire' je' ic binex acatan ich C'uj quir u to'car ic jo'rex, jeroj tune', ca' bin ts'ocac aro', je' ic binex ich c'ac' yejer a mac tu ma'quintob C'uj. <sup>28</sup> A ucho' tu cotor mac a tu p'uspachtob a quet u t'ano', a tu ts'ibtaj Moisés uch, wa yirir ten u yet winiquirob israel a caj manob tu c'asir cax wa dos wa tres u yirob. A ray maco', a man tu c'asir caj joc'sa'b quinsbir ten u yet winiquirob israel. Ma' jawsa'b u si'pir ten u yet winiquirob israel toc quinsa'b. <sup>29</sup> A mac a tu p'uspacht u parar C'uj, jach manan cu bin muc'yaj, quire' tu ma'quintaj a quet u t'ano', a ric'ben t'ano', quire' tuchi'ta'b u parar C'uj ten C'uj. Ma' ja wirej, p'asta'b u parar C'uj quire' cu p'astic u q'uiq'uer a joc'sa'b quinsbir Jesús ti' a quet u t'ano', irej wa mana' ba', a ray q'uiq'uero' a tu cu p'o'ic ic si'pirex. Bayiri' xan, tu ma'quintaj u Taj'or u Pixam C'uj a mac a cu yajquintic mac, rajen qui' irej, quij. <sup>30</sup> Quire' tij quirex C'uj caj u ya'araj: "Je' in ts'ictar yejer a mac a yan u si'pir, rajen je' u muc'yaj ten, quij, u bo'orir u si'pirob." Caj u wac'as araj C'uj: "Je' in taquic u jo'r a ten yanin quire' a teno', juezen." <sup>31</sup> Jach yaj cu bin yubej mac ca' bin ts'icac C'uj, a cuxa'an a C'uj'.

<sup>32</sup> Ma' u yan tubur techex bic tabar Cristo caj u yacsaj techex ich u sasirir. Nema' biquechex tu caj a muc'yanajechex uch, tub tu chuquex a pachex jach manan. <sup>33</sup> Yan u q'uinin uch, caj u p'astob techex, tan u chich jats'icob a pachex acatan tu wichob mac. Jach yaj caj a wu'yaj ta worex caj a wirex u jats'ar a wet acsa'orirex, a mac a wet binac caj chich jats'a'b u pachob ten a cu p'actiquechexob. <sup>34</sup> A techexo', caj a wirex otsir a wet acsa'orirex a ti' yan c'ara'an tu cu ma'car mac. Jach nema' bic techex tub caj u chucajob a ba'taquechex, quire' techex a werex ca' bin xiquechex ich ca'anach je' u wac'as p'aqueic pac u jer techex a jach manan tsoyir, ra' yanex tex munt q'uin ca'anach. <sup>35</sup> Rajen ma' a yan tupsic a worex soc a bin a c'almex a ba' jach co'oj ti' C'uj. <sup>36</sup> Ma' ja wirej, ca' a qui' canex nema' bic techex soc a quibiquex u t'anc' C'uj soc u yacsiquechex an ten bic caj u toc araj uch. <sup>37</sup> Quire' ti' toc ts'iba'an ich u t'anc' C'uj baxuc a je'ra':

Jach tabar u c'uchur a mac a cu tar an ten bic caj ya'araj uch. Ma' ju xantar u c'uchur. <sup>38</sup> Chen a mac a cu yacsic tu yor ti' ten, quij C'uj, jari' cu bin ruc'sa'bir u si'pir quir u cuxtar munt q'uin. Chen wa cu p'uspachtiquen, je' in wac'tic ti'e'. Baxuc caj ara'b ten C'uj uch.

<sup>39</sup> A to'onexo' caj ij cacsex tij corex ti' C'uj rajen raji' cu qui' cΛnantic ic pixamex baja'rer. A to'onexo' mΛ' tij cΛnex a mac a tu p'uspachtob C'uj a cu bin satar munt q'uin.

## 11

### *Bic tabar a mac tu yacsob tu yorob ti' C'uj uch*

<sup>1</sup> Quire' tij cacsex tij corex rajen ic toc erex jach taj je' u ts'ic ti' to'onex C'uj a ba' tu toc araj to'onex C'uj, chΛca'an u ts'ic ti' to'onex. A to'onexo', ij querey yΛn ba' ich ca'anan a mΛ' chΛca'an ic jach iriquex yejer ic jach ichex.

<sup>2</sup> A baxuco' yΛn ba', quire' ic nunquirex caj u yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen a C'ujo' cu ya'aric: "Robob jach tsoy."

<sup>3</sup> Quire' tij cacsex tij corex ti' C'uj, rajen ij toc erex wa ju bajiri' C'uj caj u betaj yoc'ocab, cax mana' ba' uch, quij, a C'ujo' caj u t'Λnaj ca' joc'ac ba', jeroj rΛc joq'uij.

<sup>4</sup> A Abelo', caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen caj u ts'ajaj u yΛrΛc' ti' C'uj u bo'orir u si'pir. A ray yΛcΛc'o', jach manan tsoy cax a ba' ts'a'bir ti' ten u sucu'un Caïn ti' C'uj. Quire' a ts'a'b ti' ten Caïn, mΛ' ju c'Λmaj C'uj. MΛ' ja wirej, Abel caj u yacsa yor ti' C'uj. Rajen C'uj caj u yiraj jach tsoy a ba' tu betaj Abel, quire' a ba' tu ts'aja ti' C'uj uch. Rajen C'uj caj ya'araj: "Jach tsoy Abelo'." A ucho' caj quimij Abel, chen quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj, cax q'uinij baja'rer tan u camsic ti' to'onex bic tabar ca' ij cacsex tij corex ti' C'uj an ten bic Abel caj u yacsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>5</sup> A Enoco', caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen acsa'b Enoc ten C'uj ich ca'anan, cax ti' toy cuxa'an Enoc uch. U rac'ob a cΛja'anob tu q'uinin Enoc, mΛ' tu ca' irobi'. MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an ti' Enoc ich u t'Λn C'uj uch, bic tabar raji' jach tsoy yirir ten C'uj quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj. <sup>6</sup> Soc tsoy yirico'onex C'uj ca' ij cacsex tij corex. Quire' a mac a cu yacsic tu yor ti' a cuxa'an C'ujo', jari' robob cu bin yamta'bir ten C'uj.

<sup>7</sup> A Noéjo' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen caj u quib u t'Λn C'uj caj u betaj u yajaw chem yejer u jor an ten bic u jor naj. Quire' caj u toc araj C'uj bin u rΛc ch'esic mac tu cotor a ti'ob yΛn ich yoc'ocab uch, rajen Noé caj oquij ich u japnin yajaw chem yejer u bajob soc u tocarob ten C'uj. MΛ' ja wirej, yer Noé a ba' ara'b ten C'uj bin u ca' tar. A baywo' Noé caj u yesaj ti' u rac'ob je' u rΛc satar u rac'ob a mΛ' ju quibob u t'Λn C'uj. Rajen C'uj caj ya'araj: "Jach tsoyech Noé." Quire' tu yacsa tu yor ti' C'uj, Noé.

<sup>8</sup> A Abrahamo', quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj rajen caj u quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj uch: "Ca' xic tech, quij C'uj, ich u jer ru'um a quin ts'ic tech Abraham." Caj binij Abraham cax mΛ' yer tu ju bin Abraham caj pay u ber ten C'uj. Tu rΛc p'Λtaj u cajar quir u bin. <sup>9</sup> Quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj Abraham, rajen tu p'Λtaj u ru'umin, cax yΛn u jach ts'urir u ru'umin tu cu bin uch. Raji' tu sinaj u noq'uir naj quir u cΛjtar irej mac a cu naj bin. Bayiri' u parar Abraham, a Isaaco' yejer a Jacobo', toc ara'b ti'ob ten C'uj chΛca'an u ts'abΛr u ru'uminob a ti'ob xano' xan. <sup>10</sup> Abraham caj u sinaj u noq'uir naj ich u ru'umin tu cΛja'an uch, quire' tan u pajic u tar pΛybir ten C'uj ich ca'anan soc raji' cu bin cΛjtar ca'anan a toc beta' ten C'uj, an ten bic caj u tucraj Abraham. A raji'i', ti' yΛn munt q'uin.

<sup>11</sup> Bayiri' xan, u rac' Abraham, u c'aba' Sara, caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. MΛ' ja wirej, cax nuxib a Sarajo', cax man tu q'uinin u yiric yΛrΛc' och. A Sarajo' yer chΛca'an u pararancΛr quire' baxuc caj toc ara'b ten C'uj uch, quij. <sup>12</sup> Ti' a rayo', tu yΛnxchun u pararancΛr ic nunquirex Abraham uch. U tiri' caj u yΛnxchun u pimtar u parar cax jach nuxib Abraham pararΛjij. MΛ' ja wirej, jach pimjij u parar Abraham an ten bic sab pim ich ca'anan, baxuc u sa'amin

chi' c'ac'nab, baxuc pimij u parar ic nunquirex Abraham. MΛ' c'ucha'an ij corex ic xaquiquex mun pimiu u parar.

<sup>13</sup> Robob, ic nunquirex caj rΛc quimob uch. Tu cotor a ba' ara'b ten C'uj ti'ob mΛ' nup'sa'b a ba' toc ara'b ti' ic nunquirex uch. Chen ic nunquirex caj u pajob cu bin nup'sa'bir ten C'uj a ba' toc ara'ab ti'ob ten C'uj uch. Rajen qui' yorob quire' yerob mΛ' u binob cΛjtar tera' ich yoc'ocab munt q'uin. MΛ' ja wirej, ic nunquirex yerob cu chen manob tera' hasta cu c'uchur tu q'uinin cu binob ich ca'anān. <sup>14</sup> Quire' baxuc caj ya'arob uch: "MΛ' ic cΛjtarex tera' ich yoc'ocab. Quic jamach cΛjtarex tera'." A baxuco', caj u yesob ti' to'onex tan u pajicob ca' bin c'uchuc tu q'uinin u jach cΛjtarob ich ca'anān. <sup>15</sup> Wa caj u chen tucricob u cΛjtarob tu ru'umin a caj u p'Λtob uch, jeroj, tune', c'ucha'an yorob u wΛc'Λs sutob tu pachob. Chen mΛ' sutnΛjob tu pachob quire' mΛ' u c'atob u sutob tu pachob uch, quire' tan u pajicob uch a ba'quiri' ara'b ti'ob ten C'uj uch. <sup>16</sup> Chen aro' mΛ' tu tucrobi', quij, quire' yerob tu yorob jach manan tsoy ca' bin xicob ich ca'anān. Rajen a C'ujo' qui'jij yor yejerob, rajen ca' u ya'araj ti'ob: "Jach tsoyechex", quij C'uj, quire' tan u c'axicob u cajar tu cu bin jach cΛjtarob ich ca'anān.

<sup>17-18</sup> Ic nunquirex Abraham caj tumta'b yor ten C'uj quire' tu yacsaj tu yor ti'. MΛ' ja wirej, ic nunquirex Abraham tu quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj. Rajen caj bin u chaquintaj u parar Isaac tu cu naj quinsic ya'arac' quir u ts'ic ti' C'uj, cax mΛna' u jer u parar. Tu chaquintaj u parar uch soc chΛca'an u quinsic u parar, cax ra' toc ara'b ten C'uj ti' Abraham: "Raji' Isaac, cu ya'xnchun a parar a cu bin c'Λmbir a ba' ara'b ti' ten C'uj uch." <sup>19</sup> MΛ' ja wirej, ra' ic nunquirex Abraham yer C'uj c'ucha'an yor u ric'sic u parar Isaac tu quimirir. Quire' caj u tucraj tu yor ya'n quinsa' u parar, chen mΛ' quinsa'bir rajen irej wa wΛc'Λs ric'sa'b Isaac ten C'uj tu t'Λn ic nunquirex Abraham uch.

<sup>20</sup> Ic nunquirex Isaac, caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen caj ara'b ten Isaac ti' u parar Jacob yejer u parar Esaú, robob chΛca'an yamta'bir ten C'uj. <sup>21</sup> Ic nunquirex Jacob, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Rajen jach tabar u c'uchur tu q'uinin u quimin Jacob, caj ara'b ten Jacob ti' u parar José cu bin yamta'bir ten C'uj soc ya'n ba' u c'at u parar a Joséjo', jujuntur u parar a Joséjo'. Pachir ic nunquirex Jacob caj u qui' t'Λntaj C'uj, baxuc caj u betaj yoc'or u xonte' quire' nuxib caj nupraj uch. <sup>22</sup> Ic nunquirex José, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen tu chich araj a ti'ob u yet winiquirob israel, ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin u rΛc p'Λticob u ru'umin Egipto. Caj ya'araj: "Ca' bin xiquechex ya'n a toc cuchiquex in baquer", quij José.

<sup>23</sup> Bayiri' xan, u nΛ' yejer u tet ic nunquirex Moisés, caj u yacsob tu yorob ti' C'uj. Rajen caj rocha'b Moisés ten u nΛ' caj u purob ti' soc mΛna' mac cu yiric Moisés, rajen mΛ' irir ten mac hasta manij tres ic nΛ'. Robob mΛ' tu ch'ajob sajquir a ba' ara'b ti' ten u rey ti' u ru'umin Egipto wa cu bin quinsbir tu cotor u chan ochir a xibo'. Caj taca'b ten u nΛ' ti' a reyo' quire' yer C'uj cu bin u cΛnāntic chan Moisés quire' u nΛ' yejer u tet caj u yirob jach tsoy u wich chan Moisés. <sup>24</sup> Ic nunquirex Moisés, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen caj ts'oc u ch'ijir Moisés mΛ' qui' yor quire' yuba' ch'a'b tsemta'bir ten xquic, ra' u parar u rey u winiquirob egipto. MΛ' u c'at yubic Moisés, mΛ' u nΛ', a xquico'. Quire' yubic ya'aric ra' u parar xquic. <sup>25</sup> Quire' a Moiséso', mΛ' man tu c'asir, mΛ' manij a ba' cu pachir tu yor, a c'aso'. Qui' yor a Moiséso' wa ber caj u p'eri'quintaj u yor yejer yet winiquirob israel soc p'eri'ob u muc'yajob. <sup>26</sup> A Moiséso', caj u qui' tucraj wa jach manan tsoy ca' u rΛc p'Λtej tu cotor ba' a ra' ya'nin tu ru'umin Egipto quir u bin muc'yaj yejer yet winiquirob israel. Jach qui' yor caj muc'yajna'jij Moisés a ucho'. Caj muc'yajna'jij Moisés an ten bic

Jesús caj u muc'yajna'jij quire' u yet winiquirob israel. MΛ' ja wirej, Moisés yer a C'ujo' cu bin ts'abΛr ti' Moisés a ba' jach manan tsoy ti'. <sup>27</sup> Quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj Moisés, cax ts'iquij u rey u ru'umin Egipto yejer Moisés, chen Moisés mΛ' tu ch'aj sajaquir ti'. MΛ' ja wirej, raji' caj u p'Λtaj u ru'umin Egipto quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj, a C'ujo' a mΛ' ira'an ten mac.

<sup>28</sup> Quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj Moisés, rajen Moisés caj u sa'jtaj C'uj a ra' u q'u'inino' caj tar yajmasir u t'Λn C'uj, a tu potmastaj mac tu tu yiraj uch u q'uiq'uer a wits'c'Λbta'bo' uch. Rajen tu chich araj Moisés ti' tu cotorob u winiquirob israel ca' u baxtej u q'uiq'uer u yΛΓΛC' ΛΛMAN yuc tu jo'r yatoch tu cu naj ocarob tu yatochob soc mΛ' u bin quinsbir ten yajmasir u t'Λn C'uj u parar xib, a yΛn ba't'an rocha'b ten u nΛ'. <sup>29</sup> U winiquirob israel, quire' caj u yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen c'ucha'an yorob u ch'Λcticob u chumuquir c'ac'nab, a pΛcha'an u c'aba' chΛc c'ac'nabi'. MΛ' ja wirej, caj u ch'Λctajob an ten mac cu ch'Λcticob jach ru'um. Chen caj sayob tu pach, ra' u soldado u winiquirob egipto quir u tarob chuchir u winiquirob israel, caj wΛc'Λs tar ya'arir c'ac'nab ich yoc'or u soldado u winiquirob egipto, caj rΛc bintob ja', caj rΛc chuchob ten u ya'arir c'ac'nab.

<sup>30</sup> Rajen pachir u winiquirob israel, quire' caj u yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen caj rΛc manob u bΛcristicob tu cajar Jericó, a yΛn u pa'te' ts'Λpquinta'an yejer tunich soc jach ca'anano'. Caj ts'oc u manob turiri' semana caj rΛc jubsab u pa'te'ir tu cajar Jericó. <sup>31</sup> A xquico', a mac u c'aba' Rahab, a cu naj man uch quir u jaric u taq'uinob', caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Rajen caj u yacsaj tu yatoch a soldado u winiquirob israel, a tarob yiraj wa c'ucha'an yorob u rΛc quinsicob u winiquirob a ca'ja'anob ich u cajar Jericó. Rajen caj toc a Rahab' ten u winiquirob israel soc mΛ' u quinsa' yejer a mac a mΛ' tu quibob u t'Λn C'uj ich u cajar Jericó.

<sup>32</sup> Ti' toy yΛn ya'ab u winiquirob israel a tu yacsob tu yorob ti' C'uj uch, chen mΛ' c'ucha'an in wor in rΛc ts'ibtic techex quire' chΛca'an u man ya'ab u q'u'inin quir in ts'ibtic. A teno', quin chen c'asic techex ti' jun yarob an ten bic Gedeón, an ten bic Barac, an ten bic Sansón, an ten bic Jefe'te', an ten bic David, an ten bic Samuel, an ten bic a mac ts'ab u tucurob ten C'uj quir u tsicharob a ba' ts'a'b ich u yorob, <sup>33</sup> quire' robob caj u yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen caj ch'esa'b u cajar ten C'uj a mac a tu p'actob a ti'obo'. Ya'ab caj u qui' reyintajob u winiquir israel, ya'ab yamta'b ten C'uj an ten bic caj toc araj ti'ob. Ya'ab caj u nupob barum caj toc ten C'uj soc mΛ' u chi'bir ten barum. <sup>34</sup> Ya'ab mac a tu yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen robob caj toc ten C'uj soc mΛ' u tocar ten u rac'ob tu cu yerarob. Ya'ab xan, toc ten C'uj tu cu bin ch'Λcbir yejer mascab soc mΛna' ba' cu yubob. Ya'ab mac a tu yacsob tu yorob ti' C'uj, cax mΛna' u chichir u muc', jeroj tune', caj ts'a'b u muc' ten C'uj soc jach chich u muc'. Ya'ab mac a tu yacsob tu yorob caj yamta'b ten C'uj tu ts'iquijob soldados, a mΛ' u winiquirob israel, rajen caj rΛc ch'esa'b ten mac a yacsmanob tu yorob rajen caj u quinsob a soldadojo'. <sup>35</sup> Bayiri' xan, yΛn xquic uch, quire' tu yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen ric'sa'b ten C'uj tu quimirir a mac jach yajbir a xquico', quire' u yaj u parar a xquico', jeroj, caj wΛc'Λs bin tu yatoch.

YΛn ya'ab mac xan, a yacsmanob tu yorob uch ti' C'uj rajen caj c'asquinta'b ten u rac'ob, caj chich xit' u winquirir hasta caj rΛc jat u baq'uer. Chen robob mΛ' tu p'uspachtob C'uj quire' yerob chΛca'an ric'sa'bir ich u quimirir soc ca' bin acsac ten C'uj ich ca'anan quir u ca'jtarob tu jach manan tsoy. <sup>36</sup> Ya'ab aro', caj chuca'b ten u rac'ob, caj p'asta'b, caj jats'a'b u pachob, caj c'arij yejer mascab caj purob ma'cbir tu cu macar winicob. <sup>37</sup> Ya'ab aro' caj ch'ina'b u jo'r soc u quininob. YΛn ya'ab uch caj bujch'Λcaj yejer jixib uch. YΛn ya'ab uch, caj quinsa'b yejer mascab. YΛn ya'ab uch, caj manob ich tΛcay ru'um

cu chen buquinticob u noc' a beta'b ti' yot'er γΑΓΑC' chivo, bayiri' xan yejer u yot'er yuc. Tan u manob jach otsirchajob, ma'na' yo'och quir u janticob quire chucob u pachob uch. <sup>38</sup> Robob caj cAJrajob ich tACay ru'um a tu c'ucha'an yorob ti', cax ich wits, cax tu jorir ru'um, cax tu japnin tunich. Chen ACAtan tu wich u cac'ob p'acta'b, chen ACAtan tu wich a C'ujo' jach yaj. <sup>39</sup> A C'ujo' cu ya'aric ti'ob: "Jach tsoyechex", quire' tu yacsob tu yorob ti' C'uj. Chen tu cotor ba' a toc ara'b ti'ob ten C'uj ma' toy nupuqui' a ba' cu bin ts'a'bir ti'ob. <sup>40</sup> Quire' toc ara'bob ten C'uj u pajob u q'uinin ca' u ΓΑC acso'onex ich ca'anan soc u tar yorob soc jach ti' γAN yorob yejero'onex.

## 12

### *Ca' ij qui' asex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo*

<sup>1</sup> Quire' ic toc erex ti' γAN ya'ab mac a cuxa'anob ucho', a tu yesob bic tabar tu yacsob tu yorob ti' C'uj uch. Rajen ca' ij qui' tucrex ca' ic p'Atex a ba' c'asir quic pachtex tij corex, an ten bic a mac tan u jach p'isic u bAJ tub u c'ANic yacab soc u c'uchur pAyber tu γAN u p'is. Bayiri' xan, a to'onexo', ca' ic sayirex tu pach C'uj tan ij quibiquex a ba' u c'at C'uj. <sup>2</sup> Rajen ca' ij quibex ic Jaj Tsurirex Jesucristo quire' ra' caj u ts'ajaj ti' to'onex ic muq'uex quir ij acsiquex tij corex ti' C'uj soc u yacsico'onex ich ca'anan. Ma' ja wirej, u wAC'AS bAJiri' caj u c'ub u bAJ soc u quinsa' ich cruz, tu jach muc'yajna'ij. Nema' bic caj u muc'taj quire' yer ca' bin ts'ocaqui' jach nequi' yor. A baje'rero', ti' cuxa'an ic Jaj Ts'urirex ich ca'anan ich u noj C'uj.

<sup>3</sup> Qui' tucrex, quij, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo bic tabar caj u qui' muc'taj a tu chucajob u pach uch ten mac, a γAN u si'pirob, soc ma' u tupsic a worex soc ma' a p'Atiquex u t'AN C'uj. <sup>4</sup> Cax tan a muc'yajex baje'rer tu cu chuquicob a pachex, ma' a γAN ac'tiquex a bAJ quire' mix turiri' ich techex ca' quinsaquex an ten bic caj quinsa'b Jesús uch, quire' tan a ba'tetiquex a si'piro' tu γANechex. <sup>5</sup> C'aj wa techex a ba' ts'ibta'b ten a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtej a ba' u c'at C'uj uch? Raji' caj u ya'araj:

A teno', quij a Jaj Ts'uriren C'uj, quin chen camsic tech in pararech ca' a cAJnej tech quir a man tu tsoyir. C'AJnej a ba' quin q'ueyichech. Ma' a γAN choctar a wor tu quin q'uyichech. <sup>6</sup> A C'ujo' tan ya'aric: a werex ten γANinobechech, in jach yajechech chen a techexo' quin camsiquex ca' a cAJnex soc a manex tu tsoyir. Baxuc caj ara'b ten Jaj Ts'ur C'uj uch.

<sup>7</sup> Rajen qui' muc'tex a ba' yajirir a cu tar ti' techex, quire' C'uj tan u camsic techex ba' quir a cAJniquex. Ma' ja wirej, raji' C'uj cu yiric techex an ten bic u parar rajen, raji' quir u yamtic techex. Ij querech tu cotor mac a cu q'ueyic u parar cu q'ueyic soc u yamtic ti'ob. <sup>8</sup> A mac a ma' camsa' ten C'uj quir u cAJnej ba', an ten bic C'uj cu camsic tu cotor u parar ca' u cAJnej quir u yamtic ti'ob. Robob ma' u jach pararob. Robob irob u pararob a xquico', a γAN u parar tu cu man. Ma' ja wirej, ra' pararo' ma'na' u jach tet, quij. <sup>9</sup> Wa ber caj u tsemto'onex ic nA'ex yejer ic tetex uch robob caj u q'ueyaj to'onex uch quir u yamticob ti' to'onex, rajen caj ic sajtex ic tetex yejer ic nA'ex. Jach manan tsoy xan ca' ic sajtex ic Tetex C'uj a cAJa'an ich ca'anan. Quire' raji' cu q'ueyic to'onex soc ij cuxtarex an ten bic C'uj u c'at ca' cuxraco'onex. Jach no'j ca' ij c'AJnex u q'ueyic to'onex ic Tetex C'uj. <sup>10</sup> Caj u tsemto'onex ic nA'ex yejer ic tetex uch, caj u q'ueyajo'onexob quir u yamtic to'onex an ten bic caj u najtobi'. Chen jach manan tsoy ti' to'onex wa C'uj cu q'ueyiquo'onex quire' raji' cu pachtic ca' ij cAJnex C'uj soc ij cuxtarex an ten bic C'uj cu pachtic ca' cuxraco'onex ich yoc'ocab. <sup>11</sup> Wa ber cu q'ueyico'onex C'uj, ma' ic jach pachtiquexi' u q'ueyico'onex, quire' jach yaj quij cu'yiquexi' u q'ueyico'onex C'uj. Chen wa ber caj ts'oc ic natiquex biquin caj u q'ueyo'onex aro' jach tsoy.

MΛ' ja wirej, jach manan tsoy ca' ic najtex soc ca' cuxrΛco'onex an ten bic C'uj u pachtej ij cuxtarex soc ti' yΛn ij corex.

*Biquinin jach c'as a mac a cu p'uspachtic ti' u t'Λn C'uj.*

<sup>12</sup> Toc c'ub a bΛjex ti' C'uj soc raji' cu bin u chichquintic a c'Λbex tu ca'an a c'Λbex, baxuc a woquex tu ca'an a woquex. <sup>13</sup> Rajra' ca' ximbarex ich u berir a tajo', soc mΛ' u yajtar yoc a mac yaj yoc chen ca' tsoyaqui'.

<sup>14</sup> Qui' tucrex a manex tu tsoyir, mΛ' a ts'iquintex mac, toc quibex aro', quire' a cΛniquex C'uj soc a binex ich ca'anan. <sup>15</sup> Qui' irex techex, quij, soc mΛna' mac cu p'uspachtic u jach tsoyir u pixam C'uj quir u p'Λtej u jach tsoyir u pixam C'uj. Qui' cΛnantex a bΛj soc mΛna' mac ich techex ca' u cΛnej chan pΛc'aro', a jach c'ajo', a ca' bin ts'ocac u ch'ijir, je' u c'ajquintic ya'ab mac yejer u c'ajir. <sup>16</sup> MΛ' a yΛn cΛjtarex yejer a mac a mΛ' ch'a raq'uintej, a mΛ' ta ch'a mΛmintej xan. Bayiri' xan, mΛ' a yΛn p'Λtiquex a ba' jach tsoy ti' techex an ten bic Esaú caj u p'Λtaj. MΛ' ja wirej, raji' quire' a chΛc janΛno', a ts'a'b ti', caj u c'axaj u jach tsoyir u t'Λn u tet Isaac, a mac cu bin u p'Λtic ti', quire' sucu'unbir a Esaújo', soc raji' yΛnin a ba' toc ara'a ten C'uj ti' u tet uch. <sup>17</sup> C'aj techex, caj c'uchij tu q'uinin u tet caj ts'ab ti' yits'in ten u tet? MΛ' ts'abac ti' Esaú ten u tet, cax caj u qui' ac'taj u bΛj ti', quire' toc con ti' yits'in Jacob ten Esaú uch. MΛ' bic tabar u ca' c'axic quire' toc ts'a'b ti' yits'in uch.

<sup>18</sup> MΛ' ja wirej, ic nunquirex uch, caj muc'yajnΛjob uch, chen mΛ' ba'wir ti'ob ca' muc'yajnΛcob. MΛ' ja wirej, caj binob ich u jo'r p'uc wits caj u chen jac' yorob quire' ti' taro' tan yerar u ch'ic yum c'ac', caj jach ac'birchΛjij, caj tarij u ch'ic yum ic' xan. <sup>19</sup> Quire' ic nunquirex caj yubaj utsta'bir bajen u bac waxax. Caj yubaj C'uj tan u t'Λnic ti'ob. Rajen cu jach jac'ar yorob ti' u t'Λn C'uj, caj u ya'arajob ca' u chan su'sej u t'Λnob ti'. <sup>20</sup> Caj u ch'ajob ch'ic yum sajaquirob ic nunquirex uch, quire' a C'ujo' caj u betaj u jo'r p'uc wits' a cu jac'Λr yor mac. MΛ' ja wirej, C'uj caj u toc araj u ch'inin u jo'r mac cax rΛmbir yejer ransa, cax yΛrΛc' xan, ca' quinsac wa cu nats'Λrob ich wits. Rajen tu sΛjtajob u winiquirob israel. Yerob bin u ca' quinsbirob. <sup>21</sup> Ra' u jo'r a p'uc wits'o' a cu jac'Λr yor mac, a caj yirob. Rajen sΛjta'b ten u winiquirob israel, bayiri' xan, caj jac yor Moisés xan, quire' caj qui'quirΛnΛjij Moisés uch. Quire' u bΛjiri' araj Moisés: "Tan in qui'quirΛncΛr a teno'", quij Moisés uch.

<sup>22</sup> Chen a to'onexo', jach manan tsoy ti' to'onex, quire', mΛ' ic binex ich a ray u jo'r p'uc wits'o', quire' ts'oc ij c'uchurex u jo'r u witsir Sión, ra' u cajar C'uj, a cuxa'ano', a mac a yΛn u muc' a cu jac'Λr yor mac. A ray cajaro' ti' yΛn jach pim yΛjmasirob u t'Λn C'uj a tan u rΛc qui' t'Λnicob C'uj. <sup>23</sup> Ti' taro' ich ca'anan, je' u p'eri' much'quintico'onex C'uj yejer a ra' yΛnino'onex C'uj quire' ruc'sa'b ic si'pirex ten C'uj. A ti' taro' xano', yΛn u ju'unin ich ca'anan a toc rΛc ts'ibta'b u c'aba' a yacsmΛnob tu yorob. A C'ujo' raji' juez ti' tu cotor mac cax a yΛn u si'pirob. Ra' C'uj xan, a mac a tu waysaj u bΛj tu cotor ba', a C'ujo' caj u pacht u waysicob u bΛj. <sup>24</sup> MΛ' ja wirej, tij cacsex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo xan, a mac a yΛn u muc' a quet u t'Λno' a ric'beno'. Raji' tan u t'Λnic C'uj ti' to'onex. Ra' tu c'ubaj u bΛj soc u quinsa' ca' joc'ac u q'uiq'uer soc C'uj cu jawsic ic si'pirex. Ij querec, a Abelo' uch, caj quinsa'b ten u yits'in Cain. Caj joq'uij u q'uiq'uer Abel, ra' mΛ' tu yamtaj mac quire' mΛ' coji', quire' a Cristojo' jach co'oj u q'uiq'uer.

<sup>25</sup> Quire' C'uj ra' yΛnino'onex, rajen, qui' cΛnantex a bΛjex. Quire' mΛ' tan a p'uspachtiquex a ba' tu chich araj techex ca' a quibexi'. C'aj techex ic nunquirex uch, caj u p'uspachtajob a ba' chich ara'b ten C'uj ca' u quibob ich u jo'r p'uc wits. Chen robob mΛ' toc ten C'uj. Baxuc a to'onex xan, chΛca'an mΛ' u taquico'onex C'uj wa quic p'uspachtiquex a ba' tu chich araj to'onex

ca' ij quibex xan, quire' ra' cu tar ti' ca'anano'. <sup>26</sup> Ra' u q'uinino' ich u jo'r p'uc wits uch ber caj chich ara'b ti'ob C'uj, jeroj, pecnΛij u ru'umin. <sup>27</sup> Bayiri' xan, jach no'j ca' ij cu'yiquex ca' ij quibex a ba' tu toc araj baje'rer, quire' tu toc araj: "Je' in wΛC'AS chich aric ti' mac. MΛ' u chen pec u ru'umin, quin bin in jubsic tu cotor a ba' a ti' yΛn ich ca'anano a mΛ' u p'atar. Jari' cu bin p'atar a ba' tin toc araj ca' p'atar." <sup>28</sup> Rajen, ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj, quire' quic bin ij cΛjtarex yejerech C'uj quire' tech C'uj reyeche, yΛn a muc'. A muc'oj, caj a ts'ajo'onex, mΛ' u bin xupur ic muc' tu quic reyintiquech C'uj." Ca' ij c'ujintiquex C'uj yejer tu cotor ic pixamex tu quic sΛjtiquex C'uj. <sup>29</sup> Baxuco', ca' ij c'ujintiquex C'uj, quire' u muc' C'uj jach manan jac'Λr yor mac, quire' cu bin u joc'sic a mac a yΛn u si'pirob ich c'ac' tu cu binob.

## 13

### *Bic tabar ij qui' c'ujintiquex C'uj*

<sup>1</sup> MΛ' a p'atiquex a yajquintiquex a wet acsΛ'orirex. <sup>2</sup> Qui' acsex a mac a cu c'uchur ta watochex. MΛ' ja wirej, yΛn mac a tu yacsaj mac tu yatoch caj u yacsaj u yΛjmasirob u t'Λn C'uj, cax mΛ' yirmΛn mac, ca' tu yacsaj ti'.

<sup>3</sup> Yajquintex a mac a c'Λra'an tu cu ma'cΛr winicob irechex wa ja bΛj c'Λra'an yejerob tu cu ma'cΛr winicob. Yajquintex a mac chuca'an u pachob quire' peri' cΛja'anechex yejerob ich yoc'ocab.

<sup>4</sup> Tu cotorechex, a yΛn a raq'uex, bayiri' xan, a yΛn u mamō', mΛ' a yΛn manex yejer a mac ch'aja'an ten u jer mac quire' a C'ujo' je' u ts'ictar yejer tu cotor mac a cu manob yejer a mΛ' ch'a'an winic, quet bayiri', yejer a mac a cu manob yejer toc ch'a'an winic xan.

<sup>5</sup> MΛ' a pachtiquex a taq'uinex. Qui'quint a worex yejer a ba' yΛn techex, quire' a C'ujo' tu toc araj mΛ' u p'Λtechex ta junanex, mΛ' ju bin u p'uspachtiquechex C'uj. <sup>6</sup> Rajen, ca' ij qui' quibex ti' an ten bic ic nunquirex uch. MΛ' ja wirej, caj ts'ibta'b uch:

Ra' cu yamtiquen in Jaj Ts'ur C'uj, rajen mΛ' in wac'tic in bΛj, cax cu chuquicob in pach in rac'ob.

<sup>7</sup> Ca' a cΛnex a jach ts'urirex a tu tsec'tatechex u t'Λn C'uj uch. CΛnex bic tabar caj manob tu tsoyir soc a sayΛrex tu pachob, tan a wacsic ta worex an ten bic tu yacsob tu yorob a jach ts'urirex uch.

<sup>8</sup> A ic Jaj Ts'urirex Jesucristojo' u berero', mΛ' u c'axic mΛ' biq'uin, raji' u wΛc'Λs bΛjiri' a jo'rajo', raji' u wΛc'Λs bΛjiri' baje'rer, raji' u wΛc'Λs bΛjiri' saman xan. <sup>9</sup> MΛ' a yΛn cΛniquex a ba' a cu naj tus camsicob mac ti' u C'uj. Jach manan tsoy ca' a quibex a ba' cu ya'aric C'uj soc u chichquintic a worex C'uj, quire' a C'ujo' u yajechech. MΛ' ja wirej, mΛ' a yΛn cΛniquex a ya'ab ba' an ten bic cu tus camsicob ti' mac ich yoc'or u yo'och a cu janticob. Quire' mΛ' ba'wir ti' a mac a ti' yΛn a cu c'ujinticob C'uj.

<sup>10</sup> Baje'rer tij cacsex tij corex ti' Cristo a mac joc' u q'uiq'uer ich cruz. Chen a sacerdotejo' ti' a quet u t'Λno', a uchben t'Λno', mΛ' c'uch'a'an yorob u yacsicob tu yorob ti' Cristo, a robob a ti' toy cu sayΛrob tu pach a ray u quet u t'Λno'.

<sup>11</sup> Bayiri' xan, tu q'uinin u muc' a quet u t'Λno', a uchben t'Λno', a tu ts'ibtaj Moisés uch, caj c'uchij sacerdote, a jach no'jo' tu yΛn u cuchir a ra' cu jac'Λr yor maco'. Raji' a sacerdote, a jach no'jo' cu c'uchur yejer u q'uiq'uer yΛrΛc', a quinsa'b, ra' quir u ruc'sic u si'pirob u yet winiquirob israel ten C'uj. Chen u bΛq'uer a yΛrΛc'o', a ts'oc u quinsic quir u joc'sic u q'uiq'uer. A ra' bΛq'uerō', caj u puraj ich tancab tu cajar soc u rΛc to'quic. <sup>12</sup> Baxuco', ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj sinij ich cruz ten u winiquirob romano soc u quimij ich tancab tu cajar Jerusalén. A ti' taro', caj joc' u wΛc'Λs q'uiq'uer soc a C'ujo' caj u jawsaj u si'pirob a mac tan u tocar ten C'uj. <sup>13</sup> Rajen ca' ij cacsex tij corex ti' ic Jaj

Ts'urirex Jesucristo tan ic sayΛrex tu pach. Ca' ic p'Λtiquex u muc' a quet u t'Λno', a uchbeno', cax cu p'astico'onex ij quet winiquirex israel an ten bic caj u p'astob Jesús ij quet winiquirex israel. <sup>14</sup> MΛ' ja wirej, ic toc erex, a to'onexo', mΛ' ic bin ij cΛjtarex te' ich yoc'ocab munt q'uin. Chen ic toc erex wa raji' cu bin u yacsico'onex ich ca'anana munt q'uin quire' tij cacsex tij corex.

<sup>15</sup> Quire' ic toc erex aro', rajen ca' ij quibex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, mΛ' tan ic p'Λtiquex ij cariquex ti' C'uj: "Bayo' C'uj", tan ij qui' t'Λntiquex C'uj yejer ij caq'uex tu quij c'Λ'otiquex u muc' C'uj. <sup>16</sup> Manenex tu tsoyir tan a yajquintex a mac a otsichΛjob, ca' a yamtex ti' quire' aro' jach tsoy tu wich C'uj.

<sup>17</sup> Ca' a sΛjtex a ts'urirex tu ca much'quintiquex a bΛjex quir a wu'iquex u t'Λn C'uj. Ca' a quibex a ba' cu ya'acob ti' techex, quire' ra' u beyajob a ts'urirex, ti' techex, soc taj ca wacsaj ta worex ti' u t'Λn C'uj. Robob bin u ca' u toc nuncob ti' C'uj quire' a pixamex. Manenex tu tsoyir soc mΛ' u tucriquechex a ts'urirex soc qui' yorob quire' techex. Quire' wa mΛ' a manex tu tsoyir an bic caj u camsechex a ts'urirex, mΛ' ba'wir ti' yaj yubicob.

<sup>18</sup> T'Λnex C'uj ti' to'onex. MΛ' ja wirej, ij querex tan ic manex tu tsoyir. Bayiri' xan, tan ic pachtiquex soc rajra' quic manex tu tsoyir. <sup>19</sup> A teno' in jach c'at ca' a t'Λnex C'uj ca' chabΛquen ca' sutnΛquen soc tabar in wiriquechex.

### *Cu t'Λnic u bΛjob*

<sup>20</sup> Raji', ij C'ujirex, a cu yamtico'onex, soc ti' yΛn ij corex. Raji' tu wΛc'Λs ric'saj ic Jaj Ts'urirex tu quimirir. Raji' cu cΛnantic to'onex irej a mac a cu cΛnantic u yΛrΛc' tΛmΛn yuc. MΛ' ja wirej, a Jesús'o', caj u c'ubaj u bΛj ca' quinsac quir u joc'ar u q'uiq'uer. Rajen toc nup'a'an a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch, soc baje'rer ti' yΛn a quet u t'Λno', a ric'ben t'Λno'. <sup>21</sup> A teno' quin pachtic u ts'ic ti' techex C'uj tu cotor a ba' jach tsoy, soc ca' a betex a ba' u c'at C'uj. Ca' ic ts'iquex ic pixamex quir ij qui'quintiquex u yor C'uj yejer Jesucristo xan, ca' ic betex a ba' u c'at C'uj, ca' ij caremquintej u c'aba' munt q'uin. Jeroj.

<sup>22</sup> A teno' caj in chich c'ataj techex in wet acsΛ'orirex ca' a quibex u t'Λn C'uj. MΛ' neya'ab caj in ts'ibtaj techex, rajen muc' techex a ba' tin chich araj techex.

<sup>23</sup> Tan in wa'aric ca' a najtex wa cu cha'bΛr Timoteo ij quet acsΛ'orirex tu cu ma'cΛr winicob. Wa seb cu c'uchur Timoteo tu yΛnen, quet ca' bin taquenob tu yΛnechex quir in wiric techex.

<sup>24</sup> T'Λnex tu cotor a ts'urirex tu ca much'quintiquex a bΛjex quir a wu'yiquex u t'Λn C'uj. T'Λnex tu cotor in wet acsΛ'orirechex. Robob ij quet acsΛ'orirex, a cu tar tu ru'umin Italia, tan u t'Λniquechex xan. <sup>25</sup> Tan in t'Λnic C'uj ca' u yamtej techex, ca' u yajquintic techex xan, jeroj ts'oquij.



## A JE' JU'UNA', RAJI' TI' U YET WINIQUIROB JUDÍO A TANTANXER CAJA'ANOB. RAJI' TU TS'IBTA SANTIAGO

<sup>1</sup> A teno' Santiagojen. U c'urewen C'uj. U c'urewen Jaj Ts'ur Jesucristo xan. Tantanxer ich yoc'ocab quin rAC t'ANic a raji'ob u yo'nen Israel, a doce yo'nenno', rajen tan in ts'ibtc techex a je' ju'una' soc a xaquic a wirex.

### *Ca' ic najtej a ba' cu tar ich C'uje'*

<sup>2</sup> Qui'quint a worex in bAJobechex ca' bin a wu'yex u tumtic a worex. Cax wa ba' quir u tumtic a worex. <sup>3</sup> MΛ' ja wirej, ra' u q'uinin ca' bin a wu'yex u tumtic a worex yirej wa taj ta wacsa ta worex. Chichquint a worex soc a qui' cANiquex soc nemΛ' biquechexi'. <sup>4</sup> Rajen ca' a muc'tex a ba' cu tar u tumtiquex a worex soc ra' cu bin u chichquintiquex a worex soc abaywo' c'ucha'an a worex a muc'tex tu cotor ba'. A baxuco' wa ta cΛne'ex aro' taj ta wacsex ta worex.

<sup>5</sup> Rajen wa mΛ' a werex bic tabar a mΛnex tu tsoyir an ten bic C'uj u c'at, je' u ts'ic techex C'uj quir a najtiquex bic tabar a mΛnex tu tsoyir wa ca' c'atiquex ti' C'uj. Quire' a C'ujo' je' u ts'ic techex, cax wa mun a c'atex, quire' qui' yor u ts'ic techex. MΛ' ju ya'arej mΛ' u ts'a techex a C'ujo'. <sup>6</sup> Wa ber ca' c'atiquex ti' C'uj, toc acsex ta wor u t'AN ca' bin u ts'aje techex C'uj. MΛ' a tucriquex ta worex chichin, mΛ' ju ts'a'baT techex. Wa ca tucriquex ta worex chichin, a baxuco' mΛ' tan a wacsiquex ta wor, rajen irechex u yamin petja' cu tar yic'ar cu wΛc'AS bin u yamin tu pach. <sup>7</sup> Wa baxuc tu cΛN u yamin petja'. MΛ' u chen tucric wa je' u ts'a'baT ti' ten C'uj a ba' u c'ato' <sup>8</sup> quire' raji' ir u ya'amin petja' quire' mΛ' ju tucraj wa je' u yamta'r ten C'uje'. A baywo' mΛ' u yor bic tabar u man tu tsoyiri'.

<sup>9</sup> Wa otsircha'jechex in bAJobechex qui'quint a worex ca' a wu'y u yam-tiquechex C'uj, tsoy ca' a wu'yex jach caremechex ten C'uj. <sup>10</sup> Baxuc a neyAN a taq'uinex in bAJobechex qui'quint a worex quire' C'uj tu cha' u choquint a worex u jer. MΛ' ja wirej, a mac neyAN u taq'uin mΛ' u yuchtar te' ich yoc'ocab bayiriri' u taq'uin mΛ' u yuchtar. Irej u topche', quij, mΛ' u chich p'atAr cu rAC jutur. <sup>11</sup> Wa cu nacar ic yum cu jach chACACHAJAr, cu tijir a su'uco', cu jutur u top', cax tsoy u top' ca'ch, cu ts'uts'ur cu c'astar. Baxuc a neyAN u taq'uin xan, mΛ' u chich p'atAr, cu quimin tu cu nejarij u taq'uin.

### *A ba' cu tar u tumtic ij corex*

<sup>12</sup> Qui' ij corex wa quic muc'tiquex a ba' cu tar to'on. Ca' bin ts'ocac u tumtic ij corex wa mΛ' tic p'uspachtex C'uj, je' u ts'ic to'onex C'uj quir ij cuxtarex munt q'uin. Je' u ts'ic to'onex C'uj quire' quic yajquintiquex C'uj, quire' baxuc caj u toc ara to'onex C'uj. <sup>13</sup> A C'ujo', mana' mac tumtic yor a C'ujo' quire' u pΛyic u si'pir. Baxuc xan, a C'ujo', mΛ' u tumtej yor mac quir u pΛyic u si'pir. <sup>14</sup> MΛ' ja wirej, raji' cu pΛyic ic si'pirex a ba' quic jach pachtiquex tij corex, a c'aso'. Bayiri' xan ra' cu pΛyic ic si'pirex a c'as quic tucriquexo'. <sup>15</sup> Wa quic cha'ic u pΛyic ic si'pirex aro' quire' c'as quic pachtiquex, quire' c'as quic tucriquex. Raji' cu bin u jach pΛyic ic berex soc jach yAN ic si'pirex. Raji' cu bin sAtico'onex.

<sup>16</sup> Rajen mΛ' a wΛc'AS tus aric a bAJiri'exe' in bAJobechex, quij, quire' in jach yajechech quire' a C'ujo' mΛ' u tumtic yor mac quir u pΛyic a si'pir. Chen a C'ujo' cu pΛyiquechex tu tsoyir. <sup>17</sup> Tu cotor a ba' tsoyir cu tar to'onex qui

c'amiquex ti' C'uj. Quire' mΛ' c'as a cu tar ich C'ujo'. MΛ' ja wirej, C'uj tu bet u sasirir ca'anān. YΛn q'uine' cu ba'ar u sasirir ca'anān. MΛ' baxuc a C'ujo', chen u jach tsoyir a C'uj mΛ' ju ba'arΛ. MΛ' ju c'axic u tucur rajen a C'ujo' mΛ' u tumte yor mac quir u pΛyir u si'pir. <sup>18</sup> Rajen caj ic yΛn bat'an acsaj tij corex ti' u tajir u t'Λn C'uj quire' a baywo' u c'at C'uj, rajen jach nojexex a techexo'. Rajen tu ch'aj u pararinto'onex C'uj.

### *Bic tabar jach taj ca' ij c'ujintiquex C'uj*

<sup>19</sup> U'yex in bΛjobechech in jach yajechech wa mac cu tsicbΛtechech. Toc qui' u'yex soc mΛ' seb a nunquiquex a ba' ca tucriquex, soc mΛ' seb cu p'ujurex a worex. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej, wa tic ts'iquenta mac. MΛ' tsoy ca' ic tus tucrej wa tij qui'quintex yor C'uj. <sup>21</sup> Rajen ca' ic p'Λtex a ba' c'asir cu pΛyic ic si'pirex, ca' ic p'Λtex ic tsicbΛtiquex a ti' yΛn jach manan c'aso'. Seb a qui' c'amiquex u t'Λn C'uj a tu ts'a techech C'uj quire' raji' c'ucha'an yor u taquico'onex u t'Λn C'uj.

<sup>22</sup> Quibex a ba' cu ya'aric techech C'uj. MΛ' chen jari' a wu'yiquex a ba' cu ya'aric C'uj. Quire' ca' manaco'onex tu tsoyir xan. Wa mΛ' jic manex tu tsoyir, ic wΛc'Λs bΛjiri'ex tan ic tusiquex. <sup>23</sup> Wa quic chen u'yiquex u t'Λn C'uj chen mΛ' tan ij quibiquex, cu tubur to'onex iro'onex a mac a cu yiric u wich yejer nen. <sup>24</sup> Ca' bin ts'ocac ij quiriquex ij quichech yejer nen quic binex. Jeroj seb cu tubur to'on wa ec' ij quichech. <sup>25</sup> MΛ' ja wirej, a ba' tu toc araj to'onex C'uj jach tsoy. Quire' ra' cu ruc'sic to'onex ic si'pirex. Quire' baje'rer tij cu'yex rajen tic acsex tij corex. Wa mΛ' ju tubur to'onex a ba' tij cu'yex ya'aric C'uj. Ca' ic quibiquex a C'ujo' bin u ca' u qui' yamto'onex. Jeroj qui' ij corex a ba' quic betiquex.

<sup>26</sup> Wa quic tus tucriquex tij corex tij cacsex tij corex. Chen quic p'astiquex ic rac'obex. Ic wΛc'Λs bΛjiri'ex quic tusariquex quire' mΛ' tan ic jach c'ujintiquex C'uj. <sup>27</sup> Wa taj caj ij quibex u t'Λn C'uj ti' ic Tetex. Ca' ic yajquintex mac ca' ic yamtex. Bayiri' xquic ca' ic yamtex a quimen u mamō'. Bayiri' ca' ic yamtex a quimij u nΛ', a quimij u tet xan. Baxuc xan mΛ' ic cha'ic ij cacsiquex ic si'pirex. Quire' a baywo' tan ic qui'quintiquex yor C'uj.

## 2

### *Ca' a qui' acsex tu cotor mac*

<sup>1</sup> Quire' a to'onex a tij cacsex tij corex u t'Λn ic Jaj Ts'urirex. Raji' jach manan tsoyir ic Jaj Ts'urirex rajen mΛ' tsoy ij coyen tetiquex ij cacsex mac. <sup>2</sup> Ca' ic qui' tucrex a ba' quic bin ic betex tu quic c'ayex. Jeroj cu tar turiri' a neyΛn u taq'uinō'. Jeroj cu tar a ne'otsiro'. A neyΛn u taq'uinō' jach tsoy u noc'. Bayiri' yΛn u c'arabar u c'Λb oro. A otsiro', cu yocar rab u noc'. <sup>3</sup> Tsoy wa quij qui' acsiquex a neyΛn u taq'uinō'. Rajen quij cariquex ti' tu junan: "Te' a cutar techā' tu jach tsoyir a cutan." Baxuc quij cariquex ti'o'. Chen wa mΛ' ij qui' acsic a otsiro'. Rajen quij cariquex ti': "Ti' tar a ch'ictaro' wa mΛ' ju c'at u ch'ictar ca wa'ariquex ti' "Ti' tar a cutar ich ru'umo'." Baxuc quij cariquex ti'o'." <sup>4</sup> Wa baxuc tan ic betiquex. Tan ic tetiquex ij cacsex mac. MΛ' ja wirej, tan ij coyen acsiquex mac. Rajen c'as ic tucurex, quire' iro'onex juez, quire' mΛ' ij coyen acsej a otsiro'.

<sup>5</sup> U'yex ba' quin wac in jach yajechech in bΛjobechech. A C'ujo' tan u tetic a mac otsiro' te' a yΛn ich yoc'ocab. A tu yacsob tu yor ra' u netaq'uinob a ti'obo'. MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj u ya'araj ti' cu bin u qui' acsΛbir a ti'obo' tu cu bin u reyintic C'uj. Quire' C'uj tu ya'araj ti' cu bin ocar a mac a cu yajquinticob C'ujo'. <sup>6</sup> Chen atechexo', mΛ' ta coyen qui' acsex a otsiro'. Ta coyen qui' acsex a neyΛn u taq'uinō'. Ra' cu c'Λniquechech ta beyajex. MΛ' wa robob cu ta'quicob

a jo'rex ich juez? <sup>7</sup> Quire' a ney<sup>AN</sup> u taq'uinu' robob cu p'asticob Cristo, baxuc xan tu p'astiquechexob xan quire' caj a wacsajex ta worex u t'<sup>AN</sup> Cristo.

<sup>8</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'<sup>AN</sup> C'uj: "Yajquintej a rac'ob an ten bic a b<sup>Λ</sup>jiri' ca wa<sup>C</sup>AS yajquintique' a b<sup>Λ</sup>jiri'." Baxuc cu ya'aric C'uj. Rajen ca' a qui' quibiquex a je' t'<sup>AN</sup>a, quire' jach manan tsoyir. Bayiri' je' a qui' yajquintic xan a otsirobo' quet bayiri' a yajquintic a y<sup>AN</sup> u taq'uinu'. <sup>9</sup> Wa quij coyen tetiquex mac ca' ij cacsex. Tic p<sup>Λ</sup>ey ic si'pirex quire' m<sup>Λ</sup>' jij quibexi' a ba' cu ya'aric C'uj to'onexe'. <sup>10</sup> Cax wa chen c'ucha'an a worex a r<sup>AC</sup> quibex a ba' cu ya'aric to'onex C'ujo'. Wa ta c'asquintex a turiri'o', ta to<sup>C</sup> r<sup>AC</sup> c'asquintex tu cotor a ba' tu ya'araj C'uj to'onexo'. <sup>11</sup> Bayiri' caj ya'araj to'onex C'uj: "M<sup>Λ</sup>' a y<sup>AN</sup> manex." Bayiri' caj ya'araj xan: "M<sup>Λ</sup>' a y<sup>AN</sup> quinsiquechex mac." Rajen wa m<sup>Λ</sup>' jic manex rajen wa tic chen quinsaj mac, jero' tij c'asquintex a ba' tu ya'araj to'onex C'uj uch. Tic p<sup>Λ</sup>y ic si'pirex. <sup>12</sup> Rajen ca' ij carex ba' tsoy tu quic tsicbarex. Rajen ca' ic manaco'onex tu tsoyir iro'onex mac a tabar ic binex <sup>AC</sup>atan C'uj quir yiric wa tsoy ic beyajex. Quire' C'uj tu ruc's ic si'pirex soc ic man tu tsoyirex. <sup>13</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, wa to'onex m<sup>Λ</sup>' jic yajquintex mac baje'rere'. Bayiri' xan ca' bin c'uchuc tu q'uinin ic binex <sup>AC</sup>atan ich C'uj, bayiri' m<sup>Λ</sup>' u yajquinto'onex C'uj xan. Wa quic yajquintiquex ic rac'obex baje'rere'. Baxuc ca' bin xico'onex <sup>AC</sup>atan ich C'uj bin u ca' u yajquinto'onex xan. Bayiri' m<sup>Λ</sup>' ju joc'sico'onex xan C'uj.

#### *A mac tu yacsaj tu yor u t'<sup>AN</sup> C'uj ca' yese taj u beyaj*

<sup>14</sup> M<sup>Λ</sup>' tsoy ic tusariquexi' in b<sup>Λ</sup>jobechechex tij cacsex tij corex, chen ti' toy quic manex tu c'asiri'. Wa baxuc tan ij cariquex m<sup>Λ</sup>' ju bin u t'aco'onex C'uj. <sup>15</sup> Aro' irej wa quij cariquex ij quet acs<sup>Λ</sup>orirex wa m<sup>Λ</sup>na' u noc' wa m<sup>Λ</sup>na' yo'och quir u jan<sup>AN</sup>ob. <sup>16</sup> Tsoy wa quij cariquex: "Joq'uen xen, ca' a c<sup>Λ</sup>x<sup>T</sup> a noc', ca' a c<sup>Λ</sup>x<sup>T</sup> a wo'och quir a jan<sup>AN</sup> xan. M<sup>Λ</sup>' ja wac'tic a b<sup>Λ</sup>j." Wa baxuc quij cariquex ti'ob chen m<sup>Λ</sup>' jic ts'aj a ti' u noc' m<sup>Λ</sup>' jic ts'aja yo'och. M<sup>Λ</sup>' tan ij cacsiquex tij corex ti' Cristo. <sup>17</sup> Wa baxuc tic betex chaca'an yiricob mac, wa tic jach acsex tij corex wa m<sup>Λ</sup>' tic jach acsex tij corex.

<sup>18</sup> Wa ti' y<sup>AN</sup> mac tan u tus aric: "A teno' jach manan tsoyiren caj in chen acsa tin wor u t'<sup>AN</sup> C'uj." U jer cu tus aric: "A teno' jach manan tsoyiren quire' quin man tu tsoyir. Rajen m<sup>Λ</sup>' in wer ba' quin jach bin in quibej." Wa baxuc cu ya'aric: A teno', quij Santiago, quin bin in c'atej ti'. Raji' a cu ya'aric: "Jach manan tsoyiren caj in chen acsa tin wor u t'<sup>AN</sup> C'uj." Arej ten bic tabar ca bin a wese ten ta wacsaj ta wor wa m<sup>Λ</sup>' ja man tu tsoyir? Arej ten bic tabar ca bin man tu tsoyir wa m<sup>Λ</sup>' ta wacsaj ta wor? M<sup>Λ</sup>' c'ucha'an a wor a man tu tsoyiri'. <sup>19</sup> Y<sup>AN</sup> mac cu ya'aric: "A teno' quin wacsic tin wor quire' turiri' C'uj y<sup>AN</sup>i'", jach tsoy wa baxuco'. Ca tusaric ti'ti' quir a wacsic ta wor. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, quij Santiago. Quet bayiri' u nup' a quisino'. Cu yacsicob tu yorob quire' turiri' C'uj y<sup>AN</sup>i'. Chen u nup'ob, a quisino' m<sup>Λ</sup>' qui' yorobi' quire' cu ch'ic sajaquirob ti' C'uj quire' turiri' C'uj y<sup>AN</sup>i'. <sup>20</sup> A techexo', jach chichech a jo'rex quire' m<sup>Λ</sup>' ti'bir a wacsiquex ta worex. Rajen ca' manaquechex tu tsoyir xan. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, tan a tusaric taj ta wacsaj ta worex. M<sup>Λ</sup>' taj ta wacsajex ta worex. <sup>21</sup> U'yex ba' cu camsico'onex ic nunquirex Abram. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ic nunquirex caj u sijaj u parar ti' C'uj quir u quinsic. Ra' u parar Isaac. Caj u chaquint u parar tu cu quinsa'r y<sup>AN</sup>ac' quir u sijic ti' C'uj. A C'ujo' ts'oc yiric a ba' tu betaj Abram, <sup>AC</sup>atan tu wich C'uj jach tsoy Abram. <sup>22</sup> Ta wirex bic tabar ic nunquir Abram caj bin u chaquint u parar soc u quinsic quire' tu yacsaj tu yor, rajen tu betaj aro', a ba' ara'b ten C'uj uch. A baxuco' aro' chaca'an ij quiriquex taj tu yacsaj tu yor Abram. <sup>23</sup> Baxuc chaca'an ij quiriquex taj a ba' ts'ibta'b ti' Abram ten C'uj uch. Tu cu ya'aric: "Quire' tu quibaj u t'<sup>AN</sup> C'uj Abram rajen

ΛCatan tu wich C'uj yiric jach tsoy Abram.” Baxuc tu ts'iba'an u jer jun xot' u t'Λn C'uj ti' Abram. Cu ya'aric: “U yet man C'uj Abram.”

<sup>24</sup> Ta wirex in bajobechex. Bic tabar a C'ujo' mΛ' chen jari' cu yiric wa tsoyo'on wa quic chen acsiquex tij corex chen ca' manaco'on tu tsoyir xan quire' a baywo' C'uj cu yiric tsoyo'onex. <sup>25</sup> Baxuc, a xquico' Rahab u c'aba' uch. Raji' cu naj man uch quir u jaric u taq'uin. Jach tsoy irir ten C'uj Rahab quire' caj u qui' acsa tu yatoch quir u wenΛn ca'tur xib a tuchi'ta'b ten Josué quir u masicob u t'Λn uch. Caj ts'oc u wenΛnob caj tuchi'ta'b ten Rahab ich u jer bej soc mΛ' u chucur ten soldado. <sup>26</sup> MΛ' ja wirej, a te' ich yoc'ocab chen cuxa'ano'onex quire' yΛn ij q'uiq'uerex bayiri' yΛn ic pixamex. Wa mΛna' to'onex aro' quimeno'onex. Bayiri' xan quir ij cuxtarex munt q'uin ca' ij cacsex tij corex. Bayiri' xan ca' manaco'onex tu tsoyir soc ic cuxtarex. Wa mΛ' baxuco', mΛ' ij cuxtarex munt q'uin.

### 3

#### *Ij caq'uex*

<sup>1</sup> U'yex in bajobechex. Arex ti' a rac'obex soc mΛ' ya'ab cu yocarob u camsic ti' u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca' bin xiquenob ΛCatan C'uj. Jach manan cu bin u q'ueyiquenob C'uj wa mΛ' taj tin camsajob ti'o'.

<sup>2</sup> Tu cotoro'onex quic jen masiquex a ba' quij cariquex ich ic rac'obex. Barej wa ti' yΛn turiri' mac mΛ' u jen masic ti' u rac'ob, aro' jach manan tsoyir. Quire' c'ucha'an yor u ts'urintic u winquirir soc bayiri' mΛ' u man tu c'asir.

<sup>3</sup> Ca' ij cΛnex u mascabir a c'apar tu chi' tsmim. Cax chichin u mascabir a cu c'apar tu chi' tsmim. Ra' quir u ts'urintic u winquirir tsmim. Baxuc to'onex ij caq'uex cax chichin ij caq'uex ca' ij cΛnantex soc c'ucha'an ij corex, ic ts'urintex ic winquirirex. <sup>4</sup> Baxuc xan ca' ij cΛnex a je' chem. Cax carem cu cuchur ten ic'. YΛn u chan c'Λb u chemin quir u tajquintic soc taj u bin. Cax tub u c'at bin u winquirir u chem ti' cu bini'. <sup>5</sup> Baxuc xan ij caq'uex cax chichin ij caq'uex jach manan ya'ab quij cariquex ti' mac, soc u tus tucric jach carem.

A werex a c'ac'o', cax chichin mΛ' u xur u bin u yerar. Seb cu rΛc erar. Wa mΛ' seb u tupur, cu rΛc erar c'ax. <sup>6</sup> An ten bic ij caq'uex irej c'ac'. Cu tsichatic tu cotor c'as. Ij caq'uex cu c'asquintic tu cotor ic winquirirex cax chichin ij caq'uex ich ic winquirirex quire' ij caq'uex irej wa cu rΛc t'Λbic ij cuxtarex ca' erac. Ti' u tar a c'ac'o' ich quisin a cu tar ich ij caq'uex. <sup>7</sup> MΛ' ja wirej, a bΛc'o' a cu man ich c'ax. Bayiri' can xan cu ts'urintico'onex. Bayiri' ch'ich' xan baxuc cΛy cu rΛc ts'urintico'onex. Tu cotoro'onex cu rΛc ts'urintico'onex. <sup>8</sup> Chen mΛna' mac c'ucha'an yor u ts'urintic ij caq'uex uch. MΛna' mac c'ucha'an yor u su'sic u c'asir ij caq'uex. MΛ' ja wirej, a cano' yΛc u coj, wa cu chi'ic mac cu quimin. Baxuc ij caq'uex xan irej yΛquir u coj can a cu quinsic mac. <sup>9</sup> Yejer ij caq'uex quic t'Λniquex C'uj. Quij cariquex ti' Tetex C'uj: “Bayo' C'uj jach caremex.” Bayiri' yejer ij caq'uex quij q'ueyiquex mac cax chen raji' beto'onex a C'ujo', chen bajo'onex a C'ujo', quic q'ueyiquex mac. <sup>10</sup> Ra'iri' ti' ic chi'ex xan, cu joc'ar ic t'Λnex quij cariquex: “Bayo' C'uj, jach caremex C'uj.” SΛsame' cu joc'ar ic t'Λnex quij q'ueyiquex mac. A baxuco' in bajobechex mΛ' tsoy ij cariquex baxuco'. <sup>11</sup> Ca' a tucrex wa cu joc'ar yic' ja' ca'tur. Wa ch'aja cu joc'ar wa juntur c'aj cu joc'ar yic' ja'. MΛna' yic' ja' ch'aja cu joc'ar yejer c'aj. Bayiri' ti' ij caq'uex xano'. <sup>12</sup> Ca' tucrex xan in bajobechex. Je' wa ju wichΛncar on tu che'er ΛΓaxaj. MΛ' biq'uin cu wichΛncar on ich u che'er ΛΓaxaj. Je' wa ju wichΛncar siquite' ich u che'er on. MΛ' biq'uin cu wichΛncar ich u che'er on. Baxuc xan mΛ' u joc'ar yic' ja' ca'tur, mΛ' biq'uin cu joc'ar yic' ja' ca'tur. MΛna' c'aj, mΛna' ch'aj, chen turiri' yic' ja'.

### *A mac a jach er u camsic mac*

<sup>13</sup> A mac a ju jach qui' cΛmΛn quir u camsic u rac'ob, a ti' yΛn tu yΛnechex. Arej yese taj u man tu tsoyir quire' raji' cu bin u yese u jach ero' u camsa' quire' cu yirir ten u rac'ob mΛ' u tucrej wa jach carem. <sup>14</sup> Wa techex ca chen tus p'isex a bΛjex tu ca tus camsiquex mac soc yiricob jach c'ucha'an a worex a camsiquex a ti'obo'. Rajen mΛ' tsoy a tucriquexo' a wa'arex: "Ic jach erex ij camsex." A techexo' tus a ca'ex quire' a techexo' mΛ' tan a quibex u t'Λn C'uj, a jach tajo'. <sup>15</sup> Aro' mΛ' ju tar ich C'uj. Quire' ca chen betiquex an ten bic a mac a mΛ' yerob C'uj cu beticob. Ca chen quibiquex a ba' ca pachtiquex ta worex rajen c'as. Ca chen quibiquex a ba' u c'at a quisino'. <sup>16</sup> Quire' wa quic chen p'is ic bΛjex tu quic camsiquex mac soc yiricob jach c'ucha'an ij cor ij camsiquex ti'ob, quic chen p'us yorob mac, a baywo' mΛ' ij querex ba' tsoyir ca' ic betiquex. Quic chen manex tu c'asir. <sup>17</sup> Chen a mac u ne'er u camsic u rac'ob quire' ts'ab u t'Λnin ten C'uj soc yer u camsic u rac'ob. Raji' jach tsoy yor quir u cuxtar. Rajen mΛ' u p'usej yor u rac'ob. MΛ' ju choquintic yor u rac'ob. Cu quibir u t'Λn ten u rac'ob. Cu betic a tsoyo'. Bayiri' cu yajquintic u rac'ob xan. MΛ' coyen u yajquintic u rac'obi'. <sup>18</sup> A mac a ju ne'er u camsic u rac'ob quire' ts'a'b u t'Λnin ten C'uj. Rajen a baywo', tan u man u sisquint u yor u rac'ob. Rajen a baywo' je' u cΛnicob u manob tu tsoyir u rac'ob. A baywo' u wΛc'Λs u bΛjiri' cu bin u qui'quintic yor.

## 4

### *A ba' yΛn ich yoc'ocab a cu qui' yajquintic*

<sup>1</sup> An tub u tar quic tucric ic ts'ictarex? An tub u tar quic tucric ic nunquex u t'Λn ic rac'obe'. Ti' cu tar ich c'as. Quire' quic pachtiquex tij corex c'as. Rajen tan ic manex ic ts'iquint ic rac'obex. <sup>2</sup> MΛ' ja wirej, quic tus pachtex u jer a ba' mΛna' to'onex. Rajen quij quinsiquex mac. Rajen cu q'uextar ij corex quire' quij quiriquex mΛna' to'onex. Rajen tan ic nunquiquex u t'Λn ic rac'obex. Rajen mΛ' ij quiriquex a ba'quirir ij c'atex quire' mΛ' jij c'atex ti' C'uj. <sup>3</sup> Cax wa quic chen tus c'atex ti' C'uj. MΛ' u ts'aja to'onex C'uj, quire' ic nonoj bΛjiri'ex ij c'atex. <sup>4</sup> An ten bic a xquico' mΛ' quet yor yejer u mam wa cu man. Baxuc to'onex wa mΛ' quet ij corex yejer C'uj. MΛ' ja wirej, tan ic p'actex C'uj wa quic pachtex c'as tij corex ir mac a mΛ' yer C'uj. Wa quij quibiquex a ba' quic pachtiquex tij corex an ten bic mac mΛ' yer C'uj. A C'ujo', cu p'actico'onex xan. <sup>5</sup> Rajen cu ya'aric to'onex tu ts'iba'an u t'Λn C'uj uch. Tan ya'aric: "U Taj'or u Pixam C'uj, mΛ' u c'at ic ts'urintiquex u jer chen u bΛjiri' u c'at ic ts'urintiquex." Baxuc cu ya'aric C'uj. <sup>6</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' u c'at ic ts'urintiquex soc chen raji' ic Jaj Ts'urirex. Rajen C'uj tsoy tu t'Λn quir u yamtic to'onex soc raji' ic jach ts'urir. Rajen cu ya'aric C'uj: "A teno' C'ujen quin p'actic a mac a cu ya'aric tu yor: Jach caremen. Chen a teno', quij C'uj, quire' tsoy tin t'Λn ca' in yamte ti' mac a cu ya'aric ten: MΛ' caremeni', quij." <sup>7</sup> Rajen ca' ic cha'ex ic ts'urintiquex a C'ujo', chen ca' ic p'isex ic bΛjex soc mΛ' ic ts'urintiquex a quisino', soc u p'Λtico'onex. <sup>8</sup> Ca' ic juts'ex ic bΛj ich C'uj quire' tij cacsā tij corex. Bayiri' je' u juts'ic u bΛj a C'uj xano' tub yΛno'on quir u cΛnantico'onex. A techexo', a ca manex tu c'asir ca' a p'Λtex soc a manex tu tsoyir. Arex ti' C'uj ca' u ruc's a si'pirex quire' soc quet a worex yejer C'uj. <sup>9</sup> Ca' a qui' ac'tex a bΛj, quire' ta pΛy a si'pirex, a techexo' a bΛjiri' tan a che'ejexe'. Arex ti' ca' yac'tex u bΛj quire' ta wacsex u si'pirex. A techo' quire' qui' a worex baje'rere'. Arex ti', ca' neyac'tex u bΛj quire' ta wacsex ta si'pirex. <sup>10</sup> Arex ti' C'uj: "Jach c'asen a teno' Jaj Ts'ur quire' mΛ' jin quib a t'Λn uch." Baxuc ca' a warex, ti', soc u jawsic a si'pirex soc u qui' acsico'onex ic Jaj Ts'urirex ca' bin xuruc t'Λn.

<sup>11</sup> MΛ' a yΛN pΛq'uiquex u pach a wet acsΛ'orirex in bΛjobechech. Wa ca paq'uiquej u pach a wet acsΛ'orirex mΛ' tan a jach cΛnantiquex u t'ΛN C'uj. A tu ya'araj uch: "Ca' a yajquintiquex a wet cajarex, irej a wΛsΛc' bΛjiri'ex ca yajquintiquex." MΛ' ja wirej, tan a p'astiquex a je' t'Λna'. MΛ' ja wirej, tan a tus tetiquex u t'ΛN C'uj a tu yΛN tsoy a quibiquexe'. A ti' yΛN, a mΛ' tsoyo' ra' ca tus quibiquex. Wa baxuc caj a tetex mΛ' ta jach quibex u t'ΛN C'uj. MΛ' ja wirej, tan a tus tucriquex irechex wa juesechex. <sup>12</sup> Chen turiri' yΛN. Raji' tu ts'aj u t'ΛN to'onex. Raji' turiri' Jach Juéz yΛN. Raji' C'uj. Raji' c'ucha'an yor u taquico'onex. Jariri', raji' c'ucha'an yor u joc'sico'onex ca' xico'onex ich c'ac'. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Rajen a to'onexo' mΛ' tsoy ic tus tucriquex ic ta'quiquex u jo'r ij quet cajarex.

### *MΛ' ij querex ba' cu bin tar samΛN*

<sup>13</sup> U'yex a techexo', a mac a tu ya'araj: "Ca' xico'onex baje'rer, cax wa samΛN ic binex tu cajar a tic tsichatex jo'oraj." Ca' p'atΛco'onex turiri' yaxq'uin ca' ic cΛnjex ba', quir ic jariquex ic taq'uinex. Bayiri' ca' ic mΛNex ba'taquex soc ic jariquex ic taq'uinex xan. Baxuc caj a wa'arex a techexo'. <sup>14</sup> Wa ber ca wa'ariquex a techexo' aro', quire' mΛ' a werex wa ti' toy cuxa'anechex samΛN. Irechex u p'ur, sansame' bin. Baxuc to'onex xan mΛ' ya'ab u q'uinin ti' yΛno'onex jeroj, quij quimino'onex xan. <sup>15</sup> Rajen ca' ij carex, wa tsoy tu t'ΛN ic Jaj Ts'ur ca' cuxraco'onex je' ic betiquex baxuco'. Wa baxuc quij cariquex, jach tsoy. <sup>16</sup> Chen a techexo' mΛ' baxuc ca wa'ariquex. A bΛjiri'ex ca wa'ariquex: "C'ucha'an in wor in wΛc'Λs bΛjiri' in ts'urintico'." A mac a cu ya'aric baxuco', jeroj, tu pΛyaj u si'pirob. <sup>17</sup> Wa jij querex ba' quire' jach tsoy chen mΛ' jic beti' jeroj tij cacsex ic si'pirex.

## 5

### *Cu chich ara' ti' a neyΛN u taq'uiine'*

<sup>1</sup> Arex ti' a mac neyΛN u taq'uiine' ca' u yΛxchun yaq'uiic tu bΛj ca' awat'nΛc xan. Quire' bin u ca'ob muc'yaj xan. <sup>2</sup> Arex ti'ob, jot u taq'uinob quire' a C'ujo' cu yiric irej wa rab. Bayiri' xan jot u noc' quire' a C'ujo' cu yiric irej wa ju jantmΛN ch'o'. <sup>3</sup> Arex ti'ob xan, jot u taq'uinob oro, baxuc u sΛc taq'uinob quire' a C'ujo' cu yiric jac'a'an yits' quire' mΛ' ju xupicob u taq'uinob quir u beyaj ti' C'uj. MΛ' ju beyajob yejer C'uj xan. Robob a neyΛN u taq'uinob, mΛ' ju c'Λ'otob wa cu yiric C'uj jot yejer taq'uinob. MΛ' ja wirej, cu chen tucricob u t'ajΛr u taq'uinob tu yorob baje'rer. Cax baje'rer tan u chen t'ajΛr u muc'yajob. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin a tu p'isa C'ujo' bin u ca'ob u jach muc'yaj. Ra' q'uinino' bin u ca'ob muc'yaj munt q'uin ich c'ac'. <sup>4</sup> Wa ju taq'uin a neyΛN u taq'uiino' c'ucha'an yor u tsichbar ra' a neyΛN u taq'uin, raji' je' ya'aric: "A teno' u taq'uiine a mac a beyanΛjob uch ti' in Jach Ts'urir. Cax rΛc joc' u nar in ts'urir mΛ' tu qui' bo'ot yΛjjaq'uirob u nar in ts'urir." Baxuc u ya'aric u taq'uin a neyΛN u taq'uinob wa c'ucha'an yor tsichbar. Chen ic Jaj Ts'urirex C'uj raji' cu ts'urintic fu cotor mac. Caj yubaj ya'ara' ti' ten yΛjjaq'uirob u nar: "MΛ' ja qui' bo'otaj tenobi'." Baxuc caj yuba C'uj ya'aric. <sup>5</sup> A techexo', a neyΛNex a taq'uinex, tan a manex a qui'qui' janΛNex. Tan a manex a qui' mΛNex a noc' bayiri' tan a manex a mΛNiquex a ba'taquex xan te'ra' ich yoc'ocab. MΛ' ja wirej, tan a chen manex a pachtex ba' ti' a winquirirex. A techexo', tan cΛNiquex an ten bic a q'uec'Λno' quire' su'su' cu janΛN a q'uec'Λno'. Quire' a q'uec'Λno' mΛ' ju tucr u quimin. Ca' bin ts'ocac u poroc, jeroj, cu bin quinsbir. Baxuc techex xan wa neyΛN a taq'uinex. MΛ' ja wirej, ca chen manex a pachtiquex ba' ti' a winquirirex. MΛ' rajra', ca bin cuxtarex quire' je' a quiminexe'. Jeroj ca binex ich c'ac'. <sup>6</sup> A techexo', a neyΛN a taq'uinex.

MΛ' ja wirej, a techexo' ca ta'quiqueu u jo'r a mac a mΛna' u si'piro'. Jeroj ta quinsexo'. A ta quinsajexo' mΛ' ju tac u bΛj techexi'.

*T'Λnex C'uj soc u chichquintiqueu a wor*

<sup>7</sup> Rajen in bΛjbechex, ca' ic muc'tex ca' ic qui' paj u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex. Ca' ic cΛnex yΛjpaq'uir nar an ten bic cu pajic u tar ya'arir u pac'ar nar. Yer ca' bin ts'oc u tar ya'arir, cu ch'ijir u pac'ar nar. Cu jobar yΛ'jir. Cu tijire' cu jaq'uic. <sup>8</sup> Baxuc to'onex ca' ij qui' paje ic Jaj Ts'urirex rajen ca' ic chichquintex ij corex quire' tabar yur ic Jaj Ts'urirex. <sup>9</sup> In bΛjbechex mΛ' tsoy ic pacran pΛquiqueu ic pachex, quire' tan ic muc'yajex, soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin, mΛ' ju ta'quic ic jo'rex C'uj. MΛ' ja wirej, tabar u c'uchur a mac cu bin u ta'quic ic jo'rex'. <sup>10</sup> In bΛjbechex ca' ij qui' cΛnex yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch. MΛ' wa c'aj techex caj u tsec'tob u t'Λn C'uj uch. Robob tuchi'ta'b ten ic Jaj Ts'urirex. MΛ' ja wirej, tu jach muc'tob caj chucob u pachob ten u rac'ob uch. Rajen tsoy ca' ij cΛnej yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch soc baxuc to'onex xan. <sup>11</sup> Rajen baxuc quij cariqueu a mac a tu muc'taj u yajirir uch, jach taj jach qui' yor. An ten bic Job uch, mΛ' wa c'aj techex uch, caj u muc't u yajirir Job uch, quire' chichquinta'b yor ten ic Jaj Ts'urirex uch. C'aj techex caj ts'oc u muc'tic u yajirir Job rajen pachir a C'ujo' caj qui' cΛnanta'b. Quire' a C'ujo' cu yajquintico onex bayiri' cu qui' tucrico onex xan. Rajen yajquinta'b u parar Job rajen yamta'b ten C'uj.

<sup>12</sup> Rajen in bΛjbechex, mΛ' a yΛn tus t'Λniqueu C'uj tu ca muc'yajex, rajen ca' a qui' cΛniqueu aro'. Jach manan ca' a cΛnex aro'. Rajen toc p'Λtex a tus t'Λniqueu C'uj. MΛ' tsoy a wa'ariquex: "C'uj cu yiric", quire' a C'ujo' ti' yΛn ich ca'anani' quire' raji' tu betaj yoc'ocab. Taj ca' tsicbanΛquechex. Wa ca wa'ariquex je'erere' raj' ca' a toc betex. MΛ' a chen ariqueu C'uj cu yiric. Wa ca wa'ariquex mΛ' mΛ' a betiqueu aro', ca' a toc arex mΛ' a chen ariqueu C'uj cu yiric soc mΛ' a wacsiqueu a si'pirex soc mΛ' u ta'quiqueu a jo'r C'uj.

<sup>13</sup> Wa ti' yΛn mac tu yΛnechex wa tan u muc'yaj, arej ti' ca' u t'Λnej C'uj soc mΛ' u yac'tic u bΛj. Wa qui'ex a worex c'aynΛquechex ti' C'uj. <sup>14</sup> Wa ti' yΛn turiri' tu yΛnechex wa yaj. Arej ti' ca' u pay u jach ts'urirob tu cu c'ayob, a nuxibo', soc u t'Λnicob C'uj ti' a yaje'. Soc u jic'ta'r u ts'ac tsats tu jo'r. Quire' quet bayiri' tan u t'Λnicob u Jaj Ts'urirob. <sup>15</sup> Je' u jawΛr u yajir u rac'obe' tu cu t'Λnico' C'uj, quire' tu yacsaj tu yor ti' u t'Λn C'uj. Je' u jawsa'r ten C'uj wa yΛn u si'pir a yaje' je' u jawsa'r u si'pir xane'. <sup>16</sup> Rajen ca' a toc arex a si'pirex ti' a rac'obex. T'Λnex C'uj ti' a rac'obex soc C'uj cu yamtiquechex wa ber ca yajtarex. MΛ' ja wirej, a mac jach taj yoro' jach neyΛn u muc' tu cu t'Λnicob C'uj. Aro' raji' c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'. <sup>17</sup> U'yex ba' cu camstico'on ic nunquirex Elías. MΛ' ja wirej, a Elías iro'onex caj u t'Λnaj C'uj Elías soc mΛ' ju tar ya'arir, rajen mΛ' tar ya'arir hasta man tres yaxq'uin u jer chumuc yaxq'uin mΛ' ju tar ya'arir. <sup>18</sup> Caj u wac'Λs t'Λnaj C'uj Elías ca' tac ya'arir caj wac'Λs tar ya'arire', caj ch'ij u pac'Λrob.

<sup>19</sup> In bΛjbechex wa ti' yΛn mac tu yΛnechex a tu p'Λtaj u t'Λn C'uj quire' tus pa'ay u ber ten u tus ΛcamsΛyΛjir u t'Λn C'uj. Chen wac'Λs binij mac quir u yamta'r a mac tus soc u jach c'axic tu yor, jeroj tu jach c'axaj tu yor. <sup>20</sup> Arex ti' a mac tu yamtaj a tus camsa'b ca' u c'axic tu yor soc u p'Λtic u si'pir soc a tus camsa'be' soc mΛ' ju bin sa'tΛr, rajen toc rac' jawsa'b u si'pir a mun yΛn ti'. Quire' yamta'b ten u yet acsa'orir.

## A JE' JU'UNA', CAJ U YAN BAT'AN TS'IBTA

### PEDRO 1 PEDRO

*Pedro caj u ts'ibtaj a je' ju'una' ti' u yet acsa' oriob a tantanxer yan u cajarob*

<sup>1</sup> A teno' Pedrojen, a jin wajtuchi'yajiro' Jesucristo. U c'at ya'aric a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'tic u t'an. Caj in ts'ibta techex a je' ju'una', a tantanxer c'aja'anechex quire' caj a wacsex ta worex u t'an C'uj. Rajen caj in ts'ibta techex. Caj in ts'ibta techex, a tantanxer c'aja'anechex ich u ru'umin Ponto. A ti' y'anechex ich u ru'umin Galacia. A ti' y'anechex ich u ru'umin Capadocia. A ti' y'anechex ich u ru'umin Asia. A ti' y'anechex ich u ru'umin Bitinia. <sup>2</sup> Caj u yan bat'an tetechex C'uj ic Tetex C'uj quire' yan ba'wir techex. M' ja wirej, u c'at u qui'quintic a worex. Caj u tetechex ic Tetex C'uj soc u yamtiquechex u Taj'or u Pixam C'uj quir a quibiquex u t'an Jesucristo. Caj u tetechex ic Tetex C'uj quir u jawsic a si'pirex Jesucristo wa ber caj quimij ich cruz. A teno', quij Pedro, quin c'atic ti' C'uj ca' u qui'qui' canan techex C'uj, baxuc, ca' qui'ac a worex ten C'uj soc m'ana' ba' ca' fucriqueux.

*Tan ic pajiquex u ta'quico'onex C'uj*

<sup>3</sup> Ca' ij carex ti' C'uj, ra' u Tet ic Jaj Ts'urirex Jesucristo: "Jach caremech C'uj, caj ij ca'arex ti'. A techo' caj a yajquin to'onex soc m' ic sa'tarex. A techo' C'ujech, caj ij ca'arex ti'. Ta ts'aja to'onex ij cuxtarex a ric'beno' caj a ric'saj Jesucristo ich u quimirir. Rajen qui' ij corex ic pajiquex u tar Jesucristo quir u ts'ic ij cuxtarex munt q'uin." Baxuc ca' ij ca'arex ti' C'uj. <sup>4</sup> Tan ic ch'uctiquex u ts'ic to'onex ij cuxtarex munt q'uin quire' raji' tan u qui' canantic ich ca'anan tu m' ju' poc'ar. Tu m' ju' ts'uts'ur irej u top che' tera'. <sup>5</sup> A rayo' yan techex ich ca'anano' quire' ta wacsex ta worex ti' C'uj. Rajen yan u muc' C'uj cu canantiquechex quir u ts'ic techex a cuxtarex munt q'uin, a ca' pajiquexe'.

<sup>6</sup> Rajen qui'quint a worex baje'rer. Cax ca' jamach muc'yajex tu cu tumticob a worex a rac'ob. <sup>7</sup> M' ja wirej, irej oro cu tumtic yirej. Baxuc techex, irej oro cu tumtic yirej wa cu to'quic, cu yerar a orojo'. A cu tar u tumtic ij corex soc yiric wa taj quij cacsiquex tij corex. A taj caj u yacsaj tu yor, cu muc'tic tu cu tumta'r yor ten u rac'ob. A mac a cu muc'tico', jach tsoy yirir ten C'uj. A orojo' m' munt q'ui'ni'. M' ja wirej, cu to'ca'r ca' erac quir u ruc'sic yeq'uir. Ca' bin ts'ocac u tumta'r a worex C'uj cu bin ya'aric: Jach tsoyechex. Ca' bin tac Jesucristo, je' a bin cajtarex yejer C'uj. Je' a wu'yiquex ya'ara' ten C'ujo': "Tsoyechex, quij, tu ta muc'tex."

<sup>8</sup> Cax m' a wirmanex Jesús'i', caj a yajquintex caj a wacsex ta worex ti'. Rajen jach manan qui'ir a worex, cax m' a wirmanex'i'. <sup>9</sup> Rajen qui' a worex quire' caj a wacsex ta worex soc a taquiquex a pixamex.

<sup>10-11</sup> A ucho' caj ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj ti' yajtseq'uirob u t'an C'uj, a ba' ca' u ts'ibtob. Caj ara'b ti'ob caj u ts'ibtob: "Bin u caj tar mac quir u muc'yaj soc u taquico'onex quire' u yajo'onex C'uj." Robob u yajtseq'uirob u t'an C'uj m' ju' najtob a ba' cu tsicbarob ti' Cristo. Rajen caj u caxtob u ju'unin u t'an C'uj quire' u c'at yerob mac cu tsicbarob ca' bin tac. Baxuc wa ber ca' bin tac. A ucho', yajtseq'uirob u t'an C'uj caj u caxtob ich u t'an C'uj ca' u najtob bic tabar u taquiquex a pixamex. A ba' cu tsec'ticob m' ju' najtob u bajiri' yajtseq'uirob u t'an C'uj. Robob caj u tsec'atob soc je' u tar yajtaquir ic pixamex. <sup>12</sup> Yajtseq'uirob u t'an C'uj cu ts'abar u tucurob ten u Taj'or u Pixam C'uj soc ca' ic najtob bic tabar u tar Cristo. M' raji' ti' u bajiri' yajtseq'uirob raji' u t'an C'uj, raji' ti' u jer winic ca' bin tac, to'onex baje'rero'.



MΛ' ja wirej, ra'iri' ti'e' u t'ΛN C'uj cu tsec'tic techexe'. Caj a wu'y. Ra'iri' ti'e', quire' tuchi' bir ten C'uj yajtseq'uirob u t'ΛN C'uj soc u tsec'tic techex a wu'yex quir a taquiquex a pixamex. Yejer u muc' u Taj'or u Pixam C'uj caj u tsec'tob techex. A rayo' yajjmasirob u t'ΛN C'uj ca'anan xan u c'at u najticob bic tabar ic taquiquex ic pixamex. Chen mΛ' ju najtob.

### *C'ujo' u c'at yiric mac u man tu tsoyir*

<sup>13</sup> Qui'qui' tucrex a ba' ca bin a betexe' soc mΛ' a wacsiquex a si'pirex. Rajen qui' canant a bajex. Qui'qui' pajex Jesucristo ca' bin uruc. Je' u ts'ic techex a cuxtarex ca' bin uruc quire' cu yajquintiquechex Jesucristo. <sup>14</sup> YΛN qui'qui' u'yex u t'ΛN a Tetex. MΛ' ja wirej, a Tetex C'uj. MΛ' a manex tu c'asir an bic caj manehex uch. MΛ' ja wirej, a ray u q'uinino' mΛ' a werex u t'ΛN C'uj uchi'. <sup>15</sup> Rajen ca' a canex C'uj, quire' raji' mana' u si'pir. Quire' raji' caj u payechex soc raji' yΛninechex. Rajen caj manaquechex tu tsoyir. Baxuc caj ara'b ten C'uj. <sup>16</sup> C'Λ'otex tu ts'iba'an u t'ΛN C'uj tu ju ya'araj to'onex: "MΛ' a yΛN acsiquex a si'pirex. Baxuqueno', in c'at ca' a canenex, quij C'uj."

<sup>17</sup> Wa ber ca' bin tsicbanΛco'onex yejer C'uj. Ca' ij carex ti' C'uj: "Ic Tetex." MΛ' ja wirej, raji' ic Tetex. C'Λ'otex, a C'uje' ic Tetex bin u ca' yirej a mac a tu yacsaj tu yoro'. Ca' bin tac, taj cu bin yirej wa qui' beyanajo'on wa tij qui' quibex u t'ΛN ti' C'uj. Rajen ca' ic sajtex C'uj a munt q'uin ti' yΛno'onex ich yoc'ocab. <sup>18</sup> A werex bic tabar caj u taquechex Jesús. Jach co'oj caj u bo'otaj, quire' yejer u q'uiq'uer caj u toc bo'otaj. MΛ' yejer taq'ui' caj u bo'otaj, quire' a taq'ui'no' cu rabΛr. Rajen a taq'ui'no' mΛ' c'ucha'an yor u bo'otic u bo'orir a si'pirexi'. Tu bo'otaj u bo'orir a si'pirex yejer u q'uiq'uer soc u jawsic a si'pirex. Rajen a ba' caj a wu'yex ya'aric a nunquirex uch. Jot, a ba' caj u camsechex a nunquirex uch. <sup>19</sup> Caj quinsa'b Jesús ich cruz. Quinsa'b irej tΛmΛN yuc a jach tsoyo' a cu quinsa'r uch, u bo'orir u si'pir mac. Caj quimij Jesús ich cruz mana' c'Λs si'pir chichin. <sup>20</sup> C'aj techex. Toc ara'b ti' Cristo u tar ten C'uj tu ch'ic chunin uch. Cax mΛ' toy beta'c ru'um uchi'. Toc teta'b Cristo quir u quimin to'onex. Caj c'uchij tu q'uinin a tu p'is u q'uinin C'uj caj tar Cristo caj ij quirex, quij. MΛ' ja wirej, tarij quir u quimin to'onex. Quir u bo'otic ic si'pirex. <sup>21</sup> Caj a wacsex ta worex ti' Jesucristo baxuc caj a wacsex ta worex ti' C'uj. MΛ' ja wirej, ric'sa'b Jesús ten C'uj tu quimirir. Rajen ta wacsex ta worex ti'. Ric'sa'b Jesús ten C'uj soc yer mac jach no'j Jesús. Rajen ta wacsex ta worex ti' C'uj quir a cuxtarex munt q'uin quire' raji' ca pajiquex C'uj ca' u ts'a techex a cuxtarex.

<sup>22</sup> Baje'rer a techexo', ta wu'yex u t'ΛN C'uj, rajen u yajechex u Taj'or u Pixam C'uj. A baywo' tu jaws a si'pirex, rajen ca qui'qui' yajquintiquechex a wet acsa'orirex. Ca' a pacran yajquint a bajex. Taj ca qui' yajquint a bajex. <sup>23</sup> A techexo' ric'benechex quire' ta quibex u t'ΛN C'uj, raji' cuxriquechex u t'ΛN C'uj. Ric'benechex ire ca' rocha'bechex ten a nΛ'ex. MΛ' ja wirej, u t'ΛN C'uj mΛ' ju ts'ocar, rajen quic bin cuxtarex munt q'uin. MΛ' ja wirej, ic tetex, mΛ' ju jach ts'aj ij cuxtarex ich yoc'ocabi' je' ij quiminexe'. <sup>24</sup> MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'ΛN C'uj a cu ya'aric: Tu cotor mac irej su'uc. MΛ' ja wirej, tu cotor ju tsoyo' ich yoc'ocab, cu manob irej su'uc u top'. Cu tijir a su'uco', cu jutur u top'. Baxuco'onex, xan, ca' bin quimico'onex mΛ' ju c'ajar to'onex ic rac'obex. <sup>25</sup> Barej u t'ΛN C'uj, mΛ' ju ts'ocar munt q'uin yΛN.

Ra'iri' ti' u t'ΛN C'uj, caj tsec'ta'b techex quir a wacsiquex ta worex.

## 2

<sup>1</sup> Rajen ca' a rΛc p'Λtex tu cotor c'aso'. Ca' a rΛc p'Λtex a tusariquex. Ca' a rΛc p'Λtex u qu'extar a worex. Ca' a rΛc p'Λtex a c'ac'as t'Λnex. <sup>2</sup> YΛN canex

tun, baxuc a chichano' a tan tu rocha'r ten u n^'e'. M^' ja wirej, rajra' cu chu'ch. Baxuc to'onex, soc rajra' ic pachtiquex u t'^n C'uj. Quire' u t'^n C'uj m^' xaca'ani' quire' taj. M^' ja wirej, raji' cu ch'isico'onex quir ij cuxtarex ric'ben soc u chichtar ic muq'uex. <sup>3</sup> M^' ja wirej, a toc erex bic tabar u yajquintiquechex ic Jaj Ts'urirex.

### *A Cristojo' ets' bajen tunich*

<sup>4</sup> C'^mex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo quire' ra' cu ts'ic techex a cuxtarex munt q'uin. Raji' bajen tunich quir u ts'^pquintic quir u p^'a'q'ueic yatoch. Chen caj pich'inta'b ten winic quire' m^' u c'atobi'. Chen a C'ujo', caj u tetaj quire' jach no'j, a tunicho'. <sup>5</sup> An ten bic mac, cu maric tunich quir u c'^xic yatoch tu cu bin u c'ujinticob C'uj. Cha'ex u mariquechex C'uj an bic mac cu maric tunich quir u c'^xic yatoch. Ca' u marechex soc ca' c^'ajrac ta wicnanex u Taj'or u Pixam C'uj. A baywo', je' a ts'iquex ti' C'uj, a ba' u c'at, an ten bic u sacerdote tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío cu ts'icob ti' C'uj a ba' u c'at C'uj. M^' ja wirej, jach manan tsoyirechex sacerdotejechex quire' ca' bin beyan^'quechex ti' C'uj quire' caj u ts'aja techex a beyajex Jesucristo.

<sup>6</sup> Rajen, ti' ts'iba'an ich u t'^n C'uj uch caj ya'araj:

A teno', quij ya'aric C'uj, tin tetaj yoc naj turiri'. Jach co'oj caj in tetaj. Ets' bajen Cristo. Caj ts'oc in tetic, caj in jupaj yoc naj ich u cajar Sión. Soc raji' cu chichquintic u muc' naj. A je' yoc naja', jach chich. Rajen a mac a cu yacsic tu yor ti', m^' ju bin u ch'ic suraquir ti' Cristo. Quire' caj u yacsaj tu yor ti' Cristo.

<sup>7</sup> A techexo' a mac a ju yacsmanob tu yorob ti' Cristo. Caj a qui' yajquintex Cristo. Chen a mac a m^' yacsmanob tu yorob ti' Cristo. M^' ju yajquintob Cristo. Robob irob u ts'urirob u winiquirob judío quire' caj u c^'anob mac a tu c'^xob naj uch tu cu c'ujinticob u winiquirob judío an ten bic caj u ya'arar ich u t'^n C'uj uch.

Robob caj u pich'intob yoc naj quire' caj u tucrob c'as. Pachir, caj u chucob u jupob u yoc naj quire' nechich u muc' yoc naj quir u jach chichquintic u muc' naj.

<sup>8</sup> Baxuc ts'iba'an ich u t'^n C'uj xan a ucho':

Irej ti' y^'an turiri' tunich cu coja yocob, or u ruburob ti' a ray tunicho'.

A ray Jesús'o', irej tunich cu coja yocob, wa ber u jach ts'urirob u winiquirob judío m^' u c'at yubob u t'^n C'uj robob irob mac a cu coja yoc ten tunicho'. Baxuc tu ya'araj C'uj uch.

### *A mac a caj u yacsa tu yoro', u parar C'uj*

<sup>9</sup> Chen a techexo' m^' ja c^'nax a mac a caj u p'uspachtob ij c^'aj taquirex quire' caj u tetechex C'uj, soc raji' y^'aninechex, m^'ana' u jer. Soc raji' ca reyintiquetechex C'uj quire' a techexo', sacerdotejechex. M^' ja wirej, caj a ts'iquex ti' C'uj a ba' u c'at C'uj techex. Quire' ric'sa'bechex ten C'uj soc ca' beyan^'quechex ti' C'uj irechex u winiquirob israel uch. Caj u tetechex C'uj soc a wesiquechex ti' a rac'ob a ba' cu bin u ts'^r u pachob. Soc a rac'ob cu bin ya'arob ti' C'uj: "Jach caremex C'uj quire' jach tsoyech C'uj. Quire' robob a macob ucho' cu manob tu c'asir uch. Chen baje'rer cu manob tu tsoyir quire' caj u yacsob tu yorob ti' tech." <sup>10</sup> A baje'rere', a ts'urirex C'uj. A ucho', m^' toy a wacsex ta worex ti' C'uj, a ts'urirex quisin a ucho'. A ucho' m^' ju yamtechex C'uj, chen baje'rer tu yamtechex C'uj. A baje'rere', y^'an y^'ajyaminechex quire' cu yajquintiquechex C'uj.

### *Taj a wacsiquechex ta worex*

<sup>11</sup> M^' a y^'an pachtiquex ba' cu c'asquintic a pixamex. M^' ic ru'umin a tera'. Tar y^'an ic jach ru'umex ich ca'anan. Rajen in b^'ajobechex a mac in jach

yaje'. Raji' quin chich aric techex: "Ma' tsoy a pachtiquex a c'aso'." <sup>12</sup> Ca' qui' manaquechex tu tsoyir soc wa cu yiricob a rac'obex a ma' yacsmānob tu yorobe'. Cu bin yiricob tsoyechex, cax caj u pac'ob a pachex. Cax baje'rer caj ya'arajob: "C'asechex." Je' u ya'ara' ti' C'uj ca' bin xuruc t'ān: "Jach tsoy a ti'e', quire' caj u qui' quib a t'ān." Baxuc cu bin ya'aricob a cu pāq'uibob a pachexē'.

<sup>13</sup> A techexe' quire' caj a wacsex ta worex u t'ān Jaj Ts'ur Jesús. Ca' a quibex u t'ān u jach ts'urirob a ru'umex. Cax rey, quire' raji' u jach ts'urir tu cotor u ru'umin tu yānechex ich yoc'ocab. <sup>14</sup> Ca' a wu'yex u t'ān u jach ts'urirob a cu yamticob a reyo'. Baxuc a mac a tuchi'ta'b ten u jach ts'urirob quir u chuquicob a mac jach c'aso'. Ma' ja wirej, je' u cānanticob a mac jach tsoyo'.

<sup>15</sup> A C'ujō' jach tsoy yiriquechex wa quic manex tu tsoyir. Soc ma' ju nunca'r ten a ma' yacsmānob tu yorob yejer a mac cu netuso'.

<sup>16</sup> Quire' caj a wacsex ta worex ti' Cristo, rajen ma' a ts'urintiquex a si'pirex. Rajen manenex tu tsoyir. Ma' a tus tucricquex quire' toc jawsa'b a si'pirex ten C'uj cax ma' a ca' manex tu c'asir. Ca' manaquechex tu tsoyir quire' caj u ya'araj C'uj: "Manenex tu tsoyir." <sup>17</sup> Sājtex tu cotor mac. Sājtex C'uj. Yajquintex a wet acsā'orirex. Sājtex a rey xano'.

### *Cānex Cristo soc baxuc a muc'tiquexo'*

<sup>18</sup> A mac a cu beyaj ti' u jer, ar u quib a ba' cu ya'aric u ts'urir, quire' raji' cu beyaj ti'. Qui' beyanen ti' a ts'urir, cax ma' ju qui' yajquintiquex. Qui' beyanen ti' a ts'urir, cax cu qui' yajquintiquex. <sup>19</sup> Cax ca muc'yaj quire' a ts'urir cu tiquin q'ueyiquech. Chen wa ca muc'tic a techo', quire' ca sājtic C'uj. Jach tsoy cu bin joc'ar tech. <sup>20</sup> Ma' ja wirej, cax wa ca wu'yic u q'ueyiquech. Ma' a chen tucric wa tsoy caj a betaj caj a wu'y u q'ueyiquech chen ma' qui' beyanājechi'. Wa tsoy beyanājech tu ca beyaj ich a ts'urir. Wa ber cu chen tiquin q'ueyiquech aro' ca muc'tic u tiquin q'ueyiquech ma' a nunquic, a baxuco' ca joc'ar tsoyir a techo'. <sup>21</sup> A baxuco' soc a cāniquex chen paquechbirechex. Quire' tu tetch C'uj. Quire' baxuc Jesús caj muc'yajna'ij to'onex soc ij cāniquex ic muc'yajex irej Jesús caj muc'yajna'ij uch. <sup>22</sup> Ma' ja wirej, a Jesúse' māna' u si'pir ma' ju tusaj maqui'. <sup>23</sup> Wa ber caj p'asta'b Jesús ten u rac'ob yejer soldado. Ma' quet u p'asta'r soldado yejer u rac'ob ten Jesús. Ya'ab ts'a'b u muc'yaj ten soldado. Ma' ju pāc u bājji', quire' yer bin u ca' u jasej ca' bin xuruc t'ān. Quire' a C'ujō', je' u jasique'. Taj cu bin jase mac, quire' taj yor a C'ujō'. <sup>24</sup> C'aj techex u bājiri' Cristo caj cuch ic si'pirex tu bāq'uer caj baj ich cruz. Caj baj to'onex Cristo soc quir ij quibiquex u t'ān. Soc ma' ij cacsiquex ic si'pirex. <sup>25</sup> A ucho' sata'rechex irechex tāman yuquechex, ca rac wacche'chā'echex. Baje'rere' caj a c'axex a worex caj wac'as tarechex ich Cristo, a mac a cu cānaticquexechex irej tāman yuc cu cānanta'r. Raji' jach yājcānanyājir a pixamex.

## 3

*Ra' u t'ān ti' a mac u ch'amān u mamō'. Ra' u t'ān C'uj xan ti' a mac u ch'amān u rac'ō'*

<sup>1</sup> Baxuc a cu beyaj ti' u ts'urirob cu quibic u t'ān xan. Baxuc a xquic xano', ca' u quib u t'ān u mam. Wa ju mamō' ma' yacsmāno' tu yor, jaj ix tācoj cu yiric u rac' tan u quibic a ba' quire' ti' cu betic. Jaj ix tācoj, bin u ca' c'axej tu yor u mam soc u yacsic tu yor u t'ān Cristo xan. Cax ma' u tsicbāta'r ten u rac'. <sup>2</sup> Je' u yacsic tu yor ti' Jesús u mame'. Ma' ja wirej, cu yiric u sājta'r ten u rac'. Quire' cu yiric cu quibir u t'ān. <sup>3</sup> A xquico', quij, ma' u chen tucric wa tsoy yirir ten u rac'ob, u chen buquintic a jach manan tsoy u noc'ob. Baxuc u jo'r, ma' u chen

tucric wa tsoy yirir u chomc'axtic u jo'r ten u rac'ob. Baxuc u yuj, ma' u chen tucric tsoy yirir u yujintic ten u rac'ob. <sup>4</sup>A werex ba' ca' a tucrex jach tsoy? Ca' a caxtex u tsoyir a pixamanex ti' C'uj an ten bic nema' biquechex ta worex, aro' acatan tu wich C'uj jach manan tsoy yiric C'uj. <sup>5</sup>Baxuco' caj u yesob ti' u rac'ob a xquic, a ucho'. Baxuc caj u yajquintob C'uj uch. Caj u yesob taj caj u c'amob u t'an C'uj. Ma' ja wirej, caj u ts'urint u mam, qui' yorob a xquico'. <sup>6</sup>Bayiri' a Sarajo', caj u ya'araj ti' u mam Abraham: "In jach ts'urirech", quij bin uch Sara. Ma' ja wirej, caj u quib u t'an u mam uch. Baxuc ca' a canex Sara ts'urintex a mamex xan, quij. Quire' caj a wacsex ta worex ti' Cristo soc bajenechex u pararechex Sara baje' rer. Jaj ix ti'o', ca manaquechex tu tsoyir, bayiri' ma' a yan ch'ic sajquirex ti' mac quire' ta wacsex ta worex ti' Cristo.

<sup>7</sup>A yacsmānob tu yorob a caj u ch'a'ob u raq'ue'. C'a'otex tu c'aja'anechex yejer a raq'uex. Ca' a sajtex a raq'uex xan, quire' ma' c'ucha'an yorob techexi' a raq'ui'. C'a'otex, ts'a'b a cuxtarex ten C'uj ti' a xiquico', baxuc techex xan, quire' caj a c'amex C'uj. Wa ca c'a'otiquex aro', C'uj cu bin yub a t'an wa ber ca t'aniquex a ti'o'.

### *Cu jach muc'tic u q'ueya' quire' tu c'am u t'an C'uj*

<sup>8</sup>U'yex ba' quin wa'aric techex. Ts'ocar u ca' in tsicbar techex. Pacran p'eri'quint a worex. Pacran yajquintex a bajjex irej wa a jach bajjex ca yajquintiquex. Ca' a tucrex tsoyob a bajjobex. Ma' a wac'as tucric a baj wa jach soyechex soc nema' bic a worex ti' a rac'obex. <sup>9</sup>Ma' a raquiquex a bajjex wa tu c'asquintiquechex mac. Cax a wu'yex u c'arax t'antiquechex. Ma' a raquic a bajjex. T'anex C'uj ti'ob, soc u yamta'r ten C'uj. Ma' ja wirej, C'uj caj tetechex uch, soc u yamtiquechex. <sup>10</sup>C'a'otex a ba' cu ya'aric u t'an C'uj uch. A cu ya'aric:

A mac u c'at u cuxtar yoc'ocab qui' yorob. Arex ti', ca' u qui' canant u baj, soc ma' ya'aric c'as, soc ma' tus. <sup>11</sup>Arex ti', ca' u p'atej c'as soc ma' ju bin tu c'asir. Arex ca' manac tu tsoyir. Ca' u caxt a ba' jach tsoy ti' u pixam. Arex ti' ca' u qui' caxt u tsoyir u pixam. <sup>12</sup>Canex aro', quire' a Jaj Ts'uro', cu qui' canantic a mac a taj yor actan tu wich C'uj. Aro' rajra' cu yuba'r u t'an ten C'uj tu cu t'anic C'uj. Barej a Jaj Ts'uro', p'ec u yiric a mac a cu man tu c'asiro'.

<sup>13</sup>Māna' mac c'ucha'an yor u c'asquintiquech wa rajra' ca man tu tsoyir. <sup>14</sup>Cax cu chuquicob a pachex quire' yiricob ca manex tu tsoyir. Qui'quint a worex ti' quire' C'uj cu bin yamtiquechex. Ma' a ch'ic sajqairex ti' mac. Ma' u jac'ar a worex ti' mac xan. <sup>15</sup>Chen ca' a sajtex ta worex Cristo. Cha' a ts'urintiquex Jaj Ts'ur Jesucristo. Sepquint a qui' nunquexi' tu cotor mac, bic tabar caj a wacsex ti' Cristo ta worex wa cu c'atic techex. Ma' a so'soc nunquex ti' soc qui' yubic a tsicbarex ti'. Chan ber a t'aniquex a ti'o' quir yubic a t'anex. <sup>16</sup>Ma' a wacsiquex a ba' cu c'asquintic a pixamex. Baxuc cax cu raq'uibob a pachex soc ca' bin p'astiquechex ten a mac a ma' yacsmānob tu yorob. Ma' ja wirej, je' u ch'ic suraquiob tu t'anob u bajjiri'e' quire' tu yirob taj ta wacsex ta worex ti' Cristo. <sup>17</sup>Ma' ja wirej, jach tsoy wa quic muc'yajex quire' tan ic manex tu tsoyir. Aro' tsoy ya'aric C'uj ic muc'yajex wa ra' u c'at C'uj. Chen wa cu muc'yaj mac, quire' caj u yacs u si'pir. Caj muc'yajna'ij quire' ra' u bo'orir u si'pir.

<sup>18</sup>Ma' ja wirej, u bajjiri' Cristo caj u c'ub u winquirir ca' quinsa'c u bo'orirex ic si'pir. Caj u toc ruc's ic si'pirex. A Jesús'o' māna' u si'pir a ti'o', caj quinsa'b quire' jach c'aso'onex a to'onexo'. Caj quim u winquirir, chen ric'sa'b u jach pixamo' quir u p'ayic ic berex ca'anān. <sup>19</sup>Caj ts'oc u quimin Jesús, caj ric'sa'b u pixam. Chen ma' toy ocac u winquirir caj bin u tsec'taj u t'an. Ti' bin u tsec'tej u t'an tu cu yerar a mac a ti' yanob ich c'ac'. <sup>20</sup>Caj bin u pixam

Jesús caj u tsec't u t'ʌn tu cu yerar winic. A je' winica' mʌ' ju quibob u t'ʌn C'uj uchi'. Robob cuxa'anob tu q'uinin ti' yʌn Noé uch. C'aj techex, a C'ujo', caj u paj u betic u chem Noé uch. Cax chan ber u betic Noé uch, caj u qui' paja'b u ca' c'axic yorob quir u p'ʌticob u si'pirob. Chen mʌ' ya'ab caj oc ich chemi'. Chen ocho caj ocob ich chem. Ocob puts'urob ich chem, soc mʌ' u quimin soc mʌ' u jururob. <sup>21</sup> Tij quirex bic tabar caj u tac u bʌj Noé uch. Aro', quir u camsico'onex biquinin cu yacsic ja' tu jo'r mac. Mʌ' ja wirej, raji' cu taquico'onex xan, a cu yacsar' ja' tic jo'rexo'. Mʌ' quir a wichirexi' quir a wa'ariquex ti' C'uj ta c'axex ta worex quir a wacsex ta worex ti' Cristo. A mac toc acsa'b ja' tu jo'r raji' irej Jesús caj riq'uij caj ts'oc u quimin. Rajen tu tac to'onex Jesús. <sup>22</sup> Mʌ' ja wirej, caj riq'uij Jesús ich u quimirir, caj bin ca'anan. Tar cu bin cutar tu noj C'uj, soc ic ts'urintiquex ich ca'anan yejer tu cotor mac. Raji' ts'urinta'b Jesús ten yʌjmasirob u t'ʌn C'uj. Raji' ts'urinta'b Jesús ten yʌjt'ʌninob a ti' yʌnob ich yoc'ocab.

## 4

### *Ca' beyanaco'onex yejer C'uj, cax a ba' yʌn to'onex*

<sup>1</sup> Baxuc caj muc'yajnaʌij Cristo u winquirir ucho'. A techexo' xan, chichquin ta worex quir a muc'yajex ti' Cristo. Mʌ' ja wirej, a mac caj muc'yajnaʌij u winquirir, mʌ' rajra' u yacsic u si'pir quire' raji' quimij irej Jesús quimin. <sup>2</sup> Aro' cax wa mun u yaxq'uinin ti' yʌn ich yoc'ocab, bin u ca' u quib a ba' u c'at C'uj a ti'o'. Mʌ' ja wirej, raji' mʌ' ju pachte c'as mʌ' irob a mac a ti' yʌn ich yoc'ocab cu pachticob tu yorob. <sup>3</sup> Jeroj, ti'ti' a ba' caj a betex a ucho', a ra' u q'uinin mʌ' toy a wacsex ta worex ti' Cristo, quire' caj a betex a ba' tsoy tu t'ʌn a mac a mʌ' yacsmanob tu yorob ti' Cristo. Quire' robob cu pachticob c'as. Ca manex uch quir a pʌyiquex xquic. Baxuc a quico', cu man uch quir u pʌyic xib. Caj carchʌjtechex uch tu ca wuq'uiquex a woch trago uch. Ca manex a betex c'as uch. Tu ca qui' qui' janʌnex uch, mʌ' ju ts'ocar a qui' qui' jen janʌnex uch. Caj a c'ujintex tus c'uj uch caj ara'b ten C'uj mʌ' tsoyi'. <sup>4</sup> A baje'rero', a mac mʌ' yacsmanob tu yorob cu jac'ʌr yorob, caj yirob mʌ' a binex yejerob. Cu jac'ʌr yorob yiricob mʌ' a binex ich c'as yejerob rajen cu p'astiquexhexob a techexo'. <sup>5</sup> Chen a mʌ' yacsmanob tu yorob, a cu p'asticob a yacsmanob tu yorob. Bin u ca'ob ʌcatan Jesucristo quire' raji' teta'b quir u beyaj quir u ya'aricob ti' Jesús biquinin caj u p'astob a yacsmanob tu yorob uch. Tu cotor mac bin u ca' ʌcatan Jesucristo, baxuc a cuxa'anob, baxuc a quiminobo'. Rʌc bin u ca'ob ʌcatan Jesucristo. <sup>6</sup> Rajen caj tsec'ta'b u jach tsoyir u t'ʌn C'uj ten mac ti' a mac, a mʌ' yerob C'uj quire' irob a mac a quimene'. Tsec'ta'b soc yubicob u t'ʌn C'uj quire' ti' toy cuxa'anob soc u yacsicob tu yorob quir u cuxtarob munt q'uin ich ca'anan an ten bic C'uj cu cuxtar. Cax robob to'cob ten Cristo soc mʌ' ju bin erar munt q'uin. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u quimin u winquirirob cu bin quiminob an ten bic tu cotor mac cu quimin ich yoc'ocab.

<sup>7</sup> Tabar u xu'r u t'ʌn ich yoc'ocab. Rajen qui' ʌnantex a bʌjex soc mʌ' a wacsiquex a si'pirex. Qui' ʌnantex a bʌjex soc c'ucha'an a worex a qui' t'ʌniquex C'uj. <sup>8</sup> A werex a ba' jach manʌn aro' wa ca' a pacran yajquintex a bʌjex ich yoc'ocab. Mʌ' ja wirej, cu jawsicob u si'pirob tu cu pacran yajquinticob u bʌjob. Cu jawsic ya'ab u si'pirob. <sup>9</sup> Mʌ' a wa'ariquex: "Biquinin cu tar aro'?" Quire' a mac a cu tar ta watochexo', ca' a qui' acsex. <sup>10</sup> Ca' ij qui' yamtex ij quet acsʌ'orirex wa c'ucha'an ij corex ic yamtex. C'uj caj u ts'aj u t'ʌn to'onex quir ic yamtiquex ij quet acsʌ'orirex. Rajen ca' ij c'ʌnex a ba' caj u ts'aj to'onex C'uj. Mʌ' ja wirej, tu ts'aja to'onex C'uj quir ic yamtiquex ij quet acsʌ'orirex. <sup>11</sup> A mac a ts'a'b u beyaj quir u tsec'tic u t'ʌn C'uj. Arej

ca' u tsec'tej quire' raji' yer jach u t'Λn C'uj a cu tsec'tico'. A mac a ts'a'b u beyaj soc u yamtic u yet acsΛ'orirob. Arex ca' beyanΛc yejer u muc' a ts'a'b ti' ten C'uj. Quire' caj ij cacs tij corex ti' Jesucristo rajen ich tu cotor ba' quic betiquex. Raji' jach tsoy ca' ij carex: "Jach caremeh C'uj." Baxuc, ca' ij carex ti' ic Jaj Ts'urirex. "Jach yΛn a muc' munt q'uin, a ti' yΛnech ich ca'anano'. Jach manan ca' ic sΛjtech munt q'uin." Bayo', ts'oquij, quij.

*Je' u c'uchur tu q'uinin ic muc'yajex quire' tij cacsex tij corex*

<sup>12</sup> MΛ' u jac'Λr a worex, in bΛjjobex quire' in jach yajechech. Wa cu tar tu yΛnechex a cu tar u tumtux a worex. Yaj ca' bin a wu'yex wa cu tumtic a worex, irej c'ac' wa cu chujiquechex. MΛ' a tucriquex biquin ba' a berex a techexo'. <sup>13</sup> Chen mΛ' u jac'Λr a worex. Qui'quint a worex quire' a wet muc'yajex Cristo. Wa baxuco', ca betiquex jach manan u qui'tar a worex ca' bin a wirex Cristo ich ca'anan. <sup>14</sup> Wa cu p'astiquechex a rac'obex quire' caj yirob a wacsex ta worex ti' Cristo. Toc qui'quint ta worex. MΛ' ja wirej, chΛca'an a wet manex u Taj'or u Pixam C'uj, a mac jach manan tsoyiro'. Quire' a techexo' ca sΛjtiquex u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>15</sup> Chen wa ti' yΛn mac cu muc'yaj quire' caj u quinsaj mac. Baxuc quire' caj u ya'craj ba'. Baxuc quire' raji' c'ac'as mac. Baxuc caj muc'yajnΛjij quire' caj u pΛc'aj u pach u rac'ob, raji' u bo'orir u si'pir. Rajen a to'onexo' a tij cacsex tij corex ca' chen muc'yajnΛco'onex ti' u t'Λn C'uj. <sup>16</sup> Chen wa mac caj muc'yajnΛjij quire' caj u yacsaj tu yor ti' Cristo. Arej mΛ' u ch'ic suraquir. Chen ca' u qui' acsej tu yor ti' Cristo soc u sΛjticox Cristo tu cotor mac.

<sup>17</sup> Jeroj c'uchij tu q'uinin u jΛsico'onex cax a mac a tu yacsaj tu yor ti' Cristo. Quire' wa cu yΛnxchun C'uj quir u jΛsico'onex a mac a tu yacsaj tu yor. A ba' u ber ti'ob, a mΛ' ju yacsob tu yorob ti' Cristo uch? Jach manan cu bin u muc'yajob c'ac'. Baxuc cu ya'aric ich tu ts'iba'an u t'Λn C'uj uch. Baxuc caj ya'aro': <sup>18</sup> "Orac mΛ' ju tocarob ten C'uj a mac a yacsmΛnob tu yorob. Ba' u ber ti' a mac mΛ' yacsmΛnob tu yorob? Baxuc ti' a mac a yΛn u si'pirob? Robob cu bin ich c'ac' munt q'uin." <sup>19</sup> Rajen a mac a tan u muc'yaj quire' tan u man tu tsoyob an ten bic u c'at C'uj. Arej ca' manac tu tsoyir rajra' cu c'ubic tu cotor ba' ti' C'uj. Quire' a C'ujjo' a tu betaj yoc'ocab, c'ucha'an yor u betic a ba' caj u toc araj ti' uch.

## 5

*U t'Λn Pedro ti' a yacsmΛnob tu yorob*

<sup>1</sup> Quin toc aric a wu'yex baj'e'rer soc a chich ariquex in t'Λn, ti' a mac a ts'urintiquex tu ca c'ayex, quire' baxuc a teno' raji' u ts'urirenob a yacsmΛnob tu yorob. A teno' in wirman u muc'yaj Cristo ich cruz. A C'ujjo', quij Pedro, bin u ca' ts'a ten u muc' an ten bic cu bin u ts'abir ti' Jesús ten C'uj ca' bin uruc ca'anan. <sup>2</sup> Ca' in wa'arex techex ca' a qui' cΛnantex a yacsmΛnob tu yorob tu ca c'ayex. cΛnantex a ti'obo' irej u cΛnanticob u yΛrΛc' tΛman yucob ten yΛj cΛnΛnyΛjirob tΛman yuc. Ca' a cΛnantex a ti'obo' quire' ra' a beyajex. Ca' a cΛnantex ti'ob quire' a bΛjiri'ex a jach c'atex a cΛnantiquex a ti'obo' quire' mΛ' ts'Λrbir a pachexi'. Baxuc u c'at C'uj. Ca' in chich arej techex ca' a cΛnantex a ti'obo' mΛ' quir a jaric a taq'uinexi'. Quin chich arej techex ca' a cΛnantex a ti'obo' quire' a c'atex a jach beyajex ti' C'uj. <sup>3</sup> MΛ' quir a q'ueyiquex a ts'urirexi' irej wa techex yΛnin a c'urewex a wet acsΛ'orir. MΛ' a yΛn cΛniquex aro' quire' baxuc gente. Ca' a p'is a bΛjex soc a manex tu tsoyir soc u cΛniquechex a wet acsΛ'orirex. <sup>4</sup> Ca' in chich arej techex ca' a qui' cΛnantex a wet acsΛ'orirex soc ca' bin tac Jesús. Raji' u Jach Ts'urirob yΛj cΛnΛnyΛjirob tΛman yucob quire' a yacsmΛnob tu yorob irob yΛrΛc' tΛman yuc. Robob cu bin bo'otbirob ten u Jach Ts'urirob yΛj cΛnΛnyΛjirob tΛman yuc

tu ju canant u yet acsΛ'orirob. Robob bin u ca'ob c'Λmbir soc u sajta'r ten tu cotor mac. Soc u cuxtarob munt q'uin.

<sup>5</sup> Bayiri' ti' a chichano', Ca' yub a t'Λniquex a mac cu ts'urintiquechex tu ca c'ayex. Tu cotor ca' a pacran yamt a bΛjex irechex u c'urewechex a wet acsΛ'orirex. MΛ' ja wirej. Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj:

A mac a cu ya'aric jach tsoy u bΛj. Cu p'acta'r ten C'uj. Chen a C'ujo' cu yamtic ti' a mac a mΛ' u tucrej ya'arej nojir u bΛj. Quire' a C'ujo' cu yajquintic aro'.

<sup>6</sup> A mac a cu ya'aric: "Tsoyir u bΛj", a C'ujo' mΛ' u c'at yubej. Arej ca' u p'Λtej ya'aric: "Tsoyir u bΛj." Soc u c'anan ten C'uj quir u beyaj quire' a C'ujo', jach yΛn u muc'. Bin u ca' qui' acsa'bir ten C'uj ca' bin c'uchuc tu q'uinin. <sup>7</sup> A ba' ca tucriqueux, p'Λtex, quire' C'uj cu canantiquechex.

<sup>8</sup> Qui' canant a bΛjex, qui' qui' irex soc mΛ' u man u pΛyex a berex a quisino'. Quire' raji' cu man u cΛxtechex quir a wacsiqueux a si'pirex. MΛ' ja wirej, cu p'actiquechex quisino' raji' irej barum jach wi'ij. Cu yacan quir u chi'bir mac. <sup>9</sup> Taj a wacsiqueux ta worex ti Cristo soc c'ucha'an a worex ti' a quisino'. Qui' c'Λ'otex a wet acsΛ'orirex ich yoc'ocab. MΛ' ja wirej, cu man tumta'bir yorob ten quisin irechex caj man tumta'bir a worex ten quisin. <sup>10</sup> MΛ' ya'ab u q'uinin cu bin ts'ocar u tumtic a worex a quisino'. Tabar u ts'ocar u tumtic a worex. Quire' a C'ujo' a mac a cu qui' yajquintiquechex. Caj u tetechex soc a wacsiqueux ta worex ti' Cristo, quir a cuxtarex munt q'uin ca'anan. U bΛjiri' C'uj je' u qui' tajquintic a worex'. Caj ts'oc u tajquintic a worex C'uj, mΛ' ju pec a worex. Cax a ba' cu tar techex, jach chich ij corex. <sup>11</sup> Ca' ij carex ti' C'uj: "Jach caremech C'uj. Jari' a techo', bin a ca' a reyintej munt q'uin. Jeroj ts'oquij, quij."

### *Ts'oc u t'Λn Pedro*

<sup>12</sup> A je' ju'una', quin ts'ibtic techex. Bin u ca' tar u pure techex Silvano. Chichin u ju'unin quin bin in ts'ibte techex. A Silvanojo' taj caj u yacsaj tu yor. Rajen ic sucu'unex. Cu qui' quibic u beyaj. A je' ju'una' in c'at in ts'ibtic techex soc a werex cu yajquintico'onex C'uj, tan u yamtico'on. A teno' caj in tumtaj caj in wiraj jach taj a je'ra'. Qui' canantex u t'Λn C'uj. MΛ' a p'Λtiquex u t'Λn C'uj. <sup>13</sup> Tu cu c'ayob ich u cajar Babilonia, a mac teta'b ten C'uj irechex caj u tetechex ten C'uj. Caj ya'arob techex: "Ti' wa yΛnechex?" In chan camswinic Marcos ar in t'Λnechex. <sup>14</sup> Qui' t'Λnex tu ca bin a wirex a wet acsΛ'orirex. Ca' qui' qui'ac a worex, quire' techex yanin Jesucristo. Jeroj ts'oquij, quij.

# A JE' JU'UNA', PACHIR CAJ U CA' TS'IBTA

## PEDRO 2 PEDRO

### *Raji' tu ts'ibtaj Pedro ti' a yacsmanob tu yorob*

<sup>1</sup> A teno' Simón Pedrojen. Caj in ts'ibta techex a je' ju'una'. A teno' u c'urewen Jesucristo. Raji' Jesucristo caj u tuchi'ten. A teno' caj in ts'ibt a je' ju'una' techexa' quire' caj a wacsex ta worex ti' Jesucristo. Rajen taj ij corex cu yirico'onex C'uj yejer ic Jaj Ts'urex Jesucristo a mac caj u tacajo'onexe'.

<sup>2</sup> Quire' a werex C'uj, baxuc a werex Jesús ic Jaj Ts'urirex. Rajen in c'at jach manan u yamtiqechex C'uj, quire' u yajechech C'uj. In c'at jach manan u qui'tar a worex ti' C'uj soc ma'na' ba' ca' tucrex.

### *Ca' ij quirex mac bic tabar a caj u yacsaj tu yor ti' C'uj*

<sup>3</sup> Ma' ja wirej, a C'uj o' caj u ts'aja to'onex u muc'. Jach manan u tsoyir C'uj caj u ts'aja to'onex soc ic manex tu tsoyir. A C'uj o' caj u ts'aja to'onex u muc' soc ch'aca'an tan ic sa'jtiquex C'uj. Ma' ja wirej, caj u ts'aja to'onex u muc' quire' ij querech Cristo. Rajen a C'uj o' caj u tetajo'onex soc ij querech raji' jach carem. Soc ij querech ra' u tsoyir C'uj. <sup>4</sup> Rajen a C'uj o' caj u toc araj: "Je' u ts'ic to'onex u muc' quir ic manex tu tsoyir. Quir ic ra'c p'atiquex, a c'aso' a ba' cu pachiticob tu yorob a mac a ma' yerob C'uj." Caj u toc ts'aja to'onex a ba' caj u toc araj to'onex C'uj soc ij caniquex C'uj. Ma' ja wirej, caj u ts'aja to'onex u t'an a ba' jach tsoyo' bayiri' a jach manan co'oyo'. <sup>5</sup> Rajen ca' a qui' p'isex a ba'jex soc ma' chen ca' wacsiquex ta worex. Ca' a p'isex a ba'jex soc ma' manex ich u tsoyir xan. Ma' chen ca' a p'isex a ba'j soc a manex ich u tsoyir; ca' a p'isex a ba'j soc a werex a ba' u c'at C'uj techex. <sup>6</sup> Ma' a chen p'isiquex a ba'jex soc a werex a ba' u c'at C'uj techex. Ca' a p'isex a ba'jex a su'siquex a ba'jex soc ma' a pachtiqex a c'aso'. Ma' a chen p'isiquex a ba'jex a su'siquex a ba'jex soc ma' a pachtiqex a c'aso'. Ca' a p'isex a ba'jex soc pacachbirechex. Ma' a chen p'isiquex a ba'jex soc pacachbirechexi'. Ca' a p'isex a ba'jex soc a caniquex C'uj xan. <sup>7</sup> Ma' a chen caniquex C'uj. Ca' a p'isex a ba'jex soc a yajquintiquex a wet acsa'orir. Ma' a chen p'isiquex a ba'j a yajquintex a wet acsa'orir. Ca' a p'isiquex a ba'j soc a yajquintiquex tu cotor mac.

<sup>8</sup> Wa caj a qui' p'isex a ba'jex, a qui' caniquex a je' t'ana'. Je' a bin manex tu tsoyir. Je' a qui' caniquex a C'uj o'. Ma' ja bin a p'atex Jesucristo ic Jaj Ts'urirex quire' ch'aca'an yiric tu cotor mac a werex Jesucristo. <sup>9</sup> A je' t'ana' wa ma' ta qui' canex irechex a mac a ch'op u wicho'. Wa irechex a mac a ac'birchaj u wicho', chen ba'ytac cu yiric. Ma' ja wirej, tub ti' bic jawsa'b ti' u si'pir uch.

<sup>10</sup> Rajen in wet acsa'orirechex, ma' u yan tubu techex tu pa'yechech C'uj tu beyaj. Ma' u yan tubu techex quire' caj u tetechech C'uj. Wa ca' p'isiquex a ba'jex soc ma' u tubu techex a ba' caj in wa'araj techex sam. Ma' ja bin a p'atex u t'an C'uj ma' biq'uin ca' p'atiquexchi'. <sup>11</sup> Wa baxuc a caniquexo', je' u qui' qui' acsiqechex ic Jaj Ts'urirex ra'iri' ij ca'jtaquirex Jesucristo tu cu bin u reyintej munt q'uin.

<sup>12</sup> Rajen su'su' quin bin in c'ase techex ti' u t'an C'uj, a quin camsiqechex. Cax ta chen toc u'yajex, cax ta toc acsex ta worex ti' Cristo. <sup>13</sup> A teno' quin tucric ra' in jach beyaj quir in c'asic techex ti' a ba' caj in camsechex uch, soc ma' ju tubur techex hasta quin quimin. <sup>14</sup> Baxuc caj ya'ar ic Jaj Ts'urirex uch. Bin in ca' quinsbir a teno' baje'rer, tabar in quinsa'. <sup>15</sup> Baxuc baje'rer quin c'asic techex soc pachir a toc c'a'otiquex. Wa jaj ix t'acoj tabar u c'uchur tu



q'uinin in quimin. Rajen ts'ajan in wor ca' in p'latechex a ba' je' u c'asiquechex ti' in t'an.

### *A mac caj u yira u waysa'b Jesús*

<sup>16</sup> A teno' caj in toc araj techex u muc' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, soc a werex biquira'. MΛ' ja wirej, bin u ca' ur ich u sasirir. Aro' mΛ' ra' u bΛjiriri' u t'an xib quir u tusaric ti' u rac'ob. MΛ' raji' a ba' tenob quin chen acsicob tin worob a cu bin tar. MΛ' ja wirej, caj in wirob tin wich caj waysa'b Jesús jach tu sasir uch. <sup>17</sup> A tenobo' caj in wirob caj sajta'b Jesús ten u Tet C'uj wa ber caj waysa'b Jesús ich u jo'r wits. MΛ' ja wirej, tar u tar u sasirir C'uj ich u muyarir a caj u bobast tenob u muyarir caj in wu'yob ya'aric C'uj: "A je'ra' in parar, in jach yaj. Ra' cu qui'quintic in wor." Baxuc caj ara'b ten C'uj ich u jo'r wits. <sup>18</sup> A tenobo' caj in wu'yob u t'an ca'anan. Tar u tar u t'an ca'anan a tenobo' ti' yΛnenob ich u jo'r wits yejer ic Jaj Ts'urirex. A rayo' u witsir C'uj.

<sup>19</sup> Rajen in toc erob, ra' jach taj a ba' tsec'ta'b ten yajtseq'uirob u t'an C'uj ich u ju'unin uch, quire' caj u tsec'ob ca' bin tac Cristo. MΛ' ja wirej, a ts'iba'an u t'an C'uj a ts'ibta'b ten yajtseq'uirob C'uj uch, irob quib, a cu yerc'ac'tic ic berex ra' quir u yamtico'onex soc chΛca'an ic berex hasta cu tar u sastare' cu tar co'coch ich. Rajen ij querech tabar u satar. Baxuc u t'an yajtseq'uirob u t'an C'uj uch. Raji' quir u yamtico'onex soc u payicob ic berex hasta ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex. Rajen ca' a quibex u t'an yajtseq'uirob u t'an C'uj uch quir u yamtic techex. <sup>20</sup> Ca' a qui' sar a xiquinex soc a najtiqex a ba' quin wa'aric. Mana' mac, turiri' c'ucha'an yor u najtej tu ts'iba'an u t'an C'uj wa mΛ' yamta' ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>21</sup> C'aj techex a ba' caj u tsec'tob u yajtseq'uirob u t'an C'uj uch, u bΛjirirob mΛ' ju tsec'tobi'. Tu chen tsec'tob u t'an C'uj, quire' ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj ti'ob. Rajen caj u tsec'tob a ba' ara'b ten C'uj.

## 2

### *Tus yΛjcamsΛyΛjirob u t'an C'uj*

<sup>1</sup> C'aj techex wa ti' yΛn uch tus yΛjcamsΛyΛjirob u t'an C'uj tu q'uinin ti' yΛn ic nunquirex uch. Baxuc je' u ca' tarob tus yΛjcamsΛyΛjirob u t'an C'uj. Je' u tar tu yΛnechex xan quir u sosoc aric a ba' cu ya'aric u t'an C'uj. Bin u yΛnxchun u muc u camsicob aro'. A baywo', cu joc'sicob ic Jaj Ts'urirex tu yorob cax raji' tu bo'ot u bo'orir u si'pirob. MΛ' ja wirej, irob wa mac u c'at sep u binob ich c'ac'. <sup>2</sup> Ya'ab mac cu bin u c'amicob a ba' camsa'b ten a tus yΛjcamsΛyΛjirob u t'an C'uj. Bin u ca'ob yacs u si'pirob a ba' jach c'as, quire' cu pachticob c'as. Rajen bin u ca'ob ya'aric c'as ti' u t'an C'uj, cax taj u t'an C'uj.

<sup>3</sup> Quire' cu nepachticob u jaricob u taq'uinob a tus yΛjcamsayΛjirob, rajen cu bin u camsiquechex a ba' mΛ' taji' tu cu tus camsiquechexob soc u tus jaricob u taq'uinob. A C'ujo', a mac a jueso', tan u toc pajic ca' u jΛse, uch tan u pajic u jΛsic soc ti' cu binob satari'.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, mΛ' jawsa'b u si'pir ten C'uj yΛjmasirob u t'an C'uj uch, a caj u yacsob u si'pir. Quire' caj joc'sa'b ten C'uj. Caj c'arob yejer mascab ich c'ac'. Ti' yΛnob ich yac'birir quire' tan u cΛnanta'r hasta cu c'uchur tu q'uinin cu jasΛr mac. <sup>5</sup> Baxuc xan, mΛ' jawsa'b u si'pirob ten C'uj, a ti' cΛja'anob yejer Noé, uch. Chen Noé quire' caj u yacsu tu yor. Raji' xan, caj u tsec'taj ich u yet cajarob a ba' u c'at C'uj ti'ob. Jari' siete winicob yejer Noé caj toc ten C'uj, caj burij ich yoc'ocab. MΛ' ja wirej, a C'ujo', ya'ar u burur, quire' cu manob tu c'asir uch, rajen rΛc quimob. <sup>6</sup> Baxuc xan, mΛ' jawsa'b u si'pirob ten C'uj a mac a cΛja'an tu cajar Sodoma uch. Baxuc xan a mac a cΛja'an tu cajar Gomorra. RΛc toca'b ten C'uj rΛc erij, chen u ta'anin p'atij. Ra' quir u camsic ti' a mac a c'aso', a cu bin c'uchur tu q'uinin a mac a cΛja'anobo' ich yoc'ocabo' soc mΛ' u cΛnicob.

7 Jari' a Loto', caj toc ten C'uj tu cajar Sodoma yejer Gomorra, quire' a Loto', tsoy yor. Jach choquij yor Lot caj yiraj u manob ich u c'asir u yet cajarob.

8 MΛ' ja wirej, yaj yiric Lot u rac'ob, quire' cu tucric u rac'ob. Caj yiraj c'as cu beticob. Chen c'as cu yubic Lot, quire' rajra' cu yubic quire' ti' cΛja'ani'. C'as cu yubic Lot quire' tsoy yor a Loto'. 9 A baywo', ic Jaj Ts'urirex qui' yor u yamtic a mac a cu tucric C'ujo' soc mΛ' ju pΛy u si'pir. Bayiri' xan bin u ca' u pure ich c'ac', a mac a mΛ' ju tucric C'ujo' soc ti' taro' cu bin u pajicob u q'uinin tu cu bin jΛsbirob ten C'uj tu cotor mac.

10 C'aj techex. Je' u bo'otic u bo'orir u si'pirob a mac a tan u manob u pachticob c'as tu yorob. Jach manan cu bin u bo'oticob. Je' u bo'oticob, quire' mΛ' ju quibob u t'Λn C'uj xan. MΛ' ju ch'ajob sajquiob ti' C'uj xan. Cu chen tucricob u bΛjiri': "Jach caremenob." Tan u p'asticob a mac a cu beyajob ti' C'uj ich ca'anān. 11 MΛ' ja wirej, a robob yΛjmasirob u t'Λn C'uj ich ca'anān a mac no'j beyajob. Cax jach manan u muc'ob quir u ts'urinta'r ten mac. MΛ' ju ta'ob u jo'r mac ich ΛcΛtan ic Jaj Ts'urirex. MΛ' u p'asticob ich ΛcΛtan ic Jaj Ts'urirex xan.

12 A werex a bΛc'o' caj ts'a'b ten C'uj quir ic chuquiquex ij quincej. Baxuco', a tus yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn C'uj, irob bΛc', quire' chich u jorob, mΛ' ju yube t'Λno'. A ba' no'j ti' cu ya'aricob c'aso' rajen bin u ca'ob satarob. 13 Quire' robob bin u ca' bo'oticob u bo'orir tu cu muc'yajob quire' caj u yacsob tu si'pirob a mac a tu tus camsob. MΛ' ja wirej, cu manob tu c'asir, cax chung'uin, quire' mΛ' suracobi'. Irob ba' cu jach poc'ar. Irob ba' jach tu', quire' rajra' cu manob tu si'pirob. Wa ber p'eri'ob cu janΛnob yejerechex, cu chen tusaricob techex an ten bic taj caj u yasajob tu yorob u t'Λn C'uj yejerech.

14 MΛ' ja wirej, u burur u q'uinin cu pachticob tu yorob xquic, soc u manob yejer. Ra' cu payicob yejer u wicob quire' mΛ' c'ucha'an yorob u p'aticob xquiqui'. A ray winico' a mΛ' u rac'o' cu tusaric ti' quire' mΛ' ju qui' acsa tu yor u t'Λn C'uji'. A ray winicob jach manan ts'ut. Raji'ob cu tus tabsicob mac tu cotor quir u binob ich u si'pirob a mac a mΛ' chichac yorob ti' u t'Λn C'uj. A ray winicob mΛ' tsoy tu wich C'uj rajen cu rΛc binob yerar ich c'ac'. 15 MΛ' ja wirej, robob caj u p'at u toc berob quir u binob ich C'uj. Baje'rer ti' yΛnob tu berir tu cu bin satarob. Caj u ch'a'ob u ber a tu ch'aj Balaam, ra' u parar Beor. C'aj wa techex, raji' a tu pachtaj taq'uin a cu bin ts'abir ti' quir u betic c'as. 16 A Balaamo' mΛ' ju betaj a ba' caj u tucraj quire' su'sa'b ten chan tsimin ich ber quire' t'an ten chan tsimin Balaam. T'an ten chan tsimin quire' cha'b ten C'uj ca' joc'ac u t'Λn irej winic cu t'Λn. Rajen su'sa'b. Rajen mΛ' ju betaj a ba' caj tu tucraj tu yor.

17 Chen a je' tus yΛjcamsΛyΛjirob irob yic' ja' tu quic bin ij quirex ij co'ochex ja', chen mΛna', quire' rΛc saji. Baxuc xan, irob muyarob, a cu pictaro' ten ic', rajen mΛ' ju tar ya'arir. A baywo', yejer a tus yΛjcamsΛyΛjirob, jot, ca' jij cacsex tij corex u t'Λnob, quire' mΛ' ju yamto'onex chichin. Toc ara'b ten C'uj tu cu binob. Ti' cu binob yac'birir munt q'uin. 18 Robob u bΛjiri', cu ya'aricob mun jach caremob, chen jot a ba' cu ya'aricob, qui' Pedro, quire' mΛ' ba'wir ti'ob. Robob cu tsichaticob a ba' cu pachticob tu yorob, a c'aso' soc a mac a mΛ' chichac u yorob ti' u t'Λn C'uj cu pachticob xan. Quire' ti' cu bin yubicob u t'Λn C'uj soc u puts'urob ti' a ba' cu yiricob a mac a mΛ' yerob C'ujo'. 19 Robob a tus yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn C'uj cu tus a'aricob c'ucha'an yorob u betej a ba' u c'atob. Baxuc cu tus a'aricobo' tus yΛjcamsΛyΛjirob ti' a mac a tu yacsmΛnob tu yorob. Barej u bΛjiri' mΛ' c'ucha'an yorob a ba' u c'atobo' quire' cu ts'urinticob u si'pirob. MΛ' ja wirej, wa ij c'at ca' ic ts'urint a c'aso', ra' quic ts'urintic xan. 20 MΛ' ja wirej, a mac a te' ich yoc'ocaba' caj p'at u si'pir quire' yer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ij cΛjtaq'uirex. Chen caj u ca' pacht u si'pir tu ca'ten, soc ra' cu ca' ts'urintic tu ca'ten. Jach manan c'as aro',

a ucho', m<sup>Λ</sup>' nec'asi' cax m<sup>Λ</sup>' toy yer a Jesús<sup>o</sup>. <sup>21</sup> Jach manan tsoyir wa uch m<sup>Λ</sup>' yer u berir tu cu cuxtar munt q'uin. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, jach yaj yubico wa mac yer u ber quir u cuxtar munt q'uin, pachir caj u p'us u pach a baywo', caj u p'at u t'Λ<sup>n</sup> C'uj. <sup>22</sup> A werex ba' u ber ti' a mac, a cu p'us u pach tan u p'at u t'Λ<sup>n</sup> C'uj irob a pec'ob a cu sut quir u ret'sic u zej. Baxuc cu ya'aric. Bayiri' xan, irob a caji q'uec'anob, caj ts'oc u p'obar ten mac, cu w<sup>Λ</sup>c'Λs bin u baxtej ruc'. Baxuc cu ya'aric mac.

### 3

#### *Je' u ca' tar ij c<sub>Λ</sub>taquirexe'*

<sup>1</sup> A je' ju'una', quin ts'ibtic techex, in jach yajecheh, yejer a tin y<sup>Λ</sup>n bat'an ts'ibtaj techex. Caj in c'asa techex bic tabar a wacsman ta worex quire' tsoyjij a worex, rajen quin w<sup>Λ</sup>c'Λs c'asic techex. <sup>2</sup> Baje'rer in c'at in c'asic techex, soc a c'Λ'otiquex a ba' caj u ya'arob u y<sup>Λ</sup>jtseq'uirob u t'Λ<sup>n</sup> C'uj uch. Baxuc quin c'asic techex soc a c'Λ'otiquex a ba' ara'b ten ij c<sub>Λ</sub>taquirex Jesús, a tin camsob techex ten yejer in wet cams<sup>Λ</sup>winicob uch.

<sup>3</sup> Jach manan soc a werex a ba' u ber ca' bin tac tu q'uinin tabar u xur t'Λ<sup>n</sup>. Jun yarob a ra' winico' bin u ca'ob u p'astob a ba' cu ya'aric C'ujo' bin u caj u manob a ba' cu pachticob tu yorob, a c'aso'. <sup>4</sup> A ray u q'uinino' bin u ca'ob u c'atob ti' a mac a yacsmanob tu yorob: "Biquinin m<sup>Λ</sup>' ju tar Jesús an ten bic caj u toc ya'araj uch? A ra' q'uin caj quim ic nunquir m<sup>Λ</sup>na' ba' u ber ich yoc'ocob, u beri' ti' y<sup>Λ</sup>n tu cotor ba'." Baxuc cu bin ya'aricob. <sup>5</sup> Cax baxuc bin u ca'ob ya'aricob a ray u q'uinino', quire' m<sup>Λ</sup>' u c'at u c'Λ'otico' u beyaj C'uj uch. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj ara'b ten C'uj ca' joc'ac ca'an<sup>n</sup> yejer yoc'ocob caj beta'b. U ru'umin tar u tar ich ja', a ru'umo', cu cuxtar ti' ja'. Baxuc caj beta'b ten C'uj ucho'. <sup>6</sup> Pachir, caj burij ich yoc'ocob an ten bic caj ara'b ten C'uj uch, rajen caj quimij mac quire' r<sup>Λ</sup>c bint ja'. Ra' cu r<sup>Λ</sup>c tubur ti'ob a ba' u ber ch'ic ucho'. <sup>7</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj ara'b ten C'uj xan, bin u caj c'uchur tu q'uinin wa ber cu bin tocbir a ca'anano' quet yejer a yoc'ocobo', a ca wiriquex baje'rero'. Ra' u q'uinino' xan, a mac a m<sup>Λ</sup>' yerob C'uj, bin u ca'ob tacbir u jo'rob quire' u si'pir. A ray u q'uinino' robob bin u caj ch'ejarob.

<sup>8</sup> U'yex ba' quin wac in wet acs<sup>Λ</sup>'orirechex, a mac in jach yaj. M<sup>Λ</sup>' u y<sup>Λ</sup>n tubur techex, a C'ujo', m<sup>Λ</sup>' u xac u q'uinin an ten bic a to'onexo' quic xaquiquex u q'uinin. A C'ujo' cu yiric turiri' u q'uinin irej wa mil yaxq'uin. Baxuc xan cu yiric mil yaxq'uin an ten bic turiri' u q'uinin. Ra'iri' yiric a C'ujo'. <sup>9</sup> Ti' yan mac a cu tucricob baj ya'araj ic Jaj Ts'urirex m<sup>Λ</sup>' ju tar ti'ob. Je' u tare' an ten bic caj ya'araj Jesús uch. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, nema' bic cu pajic mac, soc m<sup>Λ</sup>' u satar quire' u c'at yiric u r<sup>Λ</sup>c c'axicob u yorob ca' u p'at u c'asirob.

<sup>10</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a mac a cu ya'cric ba', cu c'uchur ich yac'birir soc m<sup>Λ</sup>' yer mac ber cu c'uchur. Baxuc xan, u q'uinin ca' bin tac ic Jaj Ts'urirex. M<sup>Λ</sup>na' mac yer ber cu bin tar. Wa ber ca' bin tac, a ray u q'uinin tuno' jach manan c'am cu bin tar u jum a ca'anano', u b<sup>Λ</sup>jiri' cu bin ruc'ur ca' bin xuruc t'Λ<sup>n</sup>o'. A ba' quij quiriquex ich ca'anano' a cu yerc'ac'tico'onex ac'biro', bin u ca' r<sup>Λ</sup>c erar. U ru'umin yejer tu cotor a ba' beta'b bin u ca' r<sup>Λ</sup>c erar xan.

<sup>11</sup> Rajen wa tu cotor a je' cu bin ch'esa'bir biq'aina' ca' ij c<sub>Λ</sub>nantex ic b<sup>Λ</sup>j soc m<sup>Λ</sup>' ic p<sup>Λ</sup>yic ic si'pirex. Ca' ic s<sup>Λ</sup>jtex C'uj. <sup>12</sup> Rajen ca' ic pajex u q'uinin soc qui' ij corex quire' a C'ujo' bin u ca' u j<sup>Λ</sup>se tu cotor mac. Toc qui' p<sup>Λ</sup>yex u jer u q'uinina', soc ca' tac seb. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a ray q'uinino' u ru'umin bin u caj r<sup>Λ</sup>c erar, ti cotor a ba' ti' y<sup>Λ</sup>n bin u caj r<sup>Λ</sup>c ch'ejar. Tu cotor a ba' cu yerc'ac'tico'onex ca'an<sup>n</sup>, bin u caj r<sup>Λ</sup>c yiq'uir xan. <sup>13</sup> Chen a to'onexo' tan ic pajiquex u q'uinin ca' tac u jer ric'ben ca'an<sup>n</sup> yejer u jer ric'ben ru'umin an ten bic caj ara'b ten C'uj. A ti taro' bin ij caj manex ich u tsoyir C'uj.

<sup>14</sup> Quire' tu cotor aro' in wet acsΛ'orirechex a mac in jach yaj quire' tan a pajiquex ca' tac Cristo. Rajen ca' a p'isex a bajex soc a baywo' mΛ' jic pΛyex ic si'pirex. Soc mΛna' chichin ic si'pirex ca' bin iric ten C'uj wa ber ca binex ΛcAtan ti' C'uj. MΛ' ja wirej, a baywo' tsoy bin u ca' yirico'onex a C'ujo'.

<sup>15</sup> C'Λ'otej techex, ajera' ic Jaj Ts'urirex u c'at ca' u taco'onex. Rajen uch tan u pajico'onex ca' taco'onex. MΛ' ja wirej, baxuc caj u ts'ibtaj Pablo techex ij quet acsΛ'orirex, ic bajex Pablo, ic jach yajex xan. Ra' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ib. <sup>16</sup> Baxuco', a Pablojo', cu ts'ibtic tu cotor u ju'unin a cu ts'ibtic ti' u yet acsΛ'orirob. Chen quire' yΛn ba' a cu ts'ibtic Pablo tu ju'unin jach yaj ic najtiquex rajen a mac a mΛ' qui' camsa'b ti' u t'Λn C'uj, yejer a mac a mΛ' chichac yor ti' u t'Λn C'uj. Robob cu c'axic a ba' u jach a'aric an ten bic caj u c'axob a ba' cu jach a'aric ich u jer jun xot' u t'Λn C'uj. Rajen bin u caj satarob quire' baxuc cu beticobo'.

<sup>17</sup> A techexo', a mac a caj in ts'ibtaj quire' in yajechech. Caj a toc u'yex, rajen qui' cΛnant a bajex soc mΛ' u pΛyicob a berex quir u sΛtiquechex. MΛ' a wacsiquex ta worex ti' u t'Λn, a mac a mΛ' u najtob a ba' cu jach a'aric ti' u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, robob mΛ' ju yacsob tu yorob. <sup>18</sup> Chen ca' ic p'is ic bajex soc jach manan ij querex u yajo'onex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, caj u yiraj otsiro'onex, rajen tu taco'onex. Ca' ic sΛjtex baje'rer bayiri' munt q'uin. Jeroj, ts'oc u tsicbar Pedro.

## A JE' JU'UNA', CAJ U YΛN BAT'AN TS'IBTA JUAN 1 JUAN

### *A je'ra' u t'Λn quir ij cuxtarex*

<sup>1</sup> A teno' Juanen quet yejerenob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús uche' ca' in ts'ibtob techex u ju'unin u t'Λn Jesucristo, a mac toc ti' yΛn uch, u toc ch'ic chunin ti' yΛn uch. A mac ti' yΛn uch, u toc ch'ic chunin ti' yΛn, raji' u t'Λn quir ij cuxtarex munt q'uin. Raji' quin ts'ibticob a wu'yex, a tin wu'yob tin xiquin uche'. Caj in tarob uch yejer in c'Λb. Caj in jach irob tin wich uch xan. <sup>2</sup> Raji' caj joc' yes u bΛj, raji' quir ij cuxtarex caj ij quirex. Rajen taj quin wa'aricob ca' a wu'yex. Rajen taj quin ts'ibticob techex. Quin tsicbaticob a wu'yex a ti' yΛn ich u Tet uch, quire' raji' quir ij cuxtarex munt q'uin. Raji' caj u yes u bΛj to'onex uch. <sup>3</sup> Rajen quin tsicbaticob a wu'yex a ba' caj in wirob. Caj in wu'yob xan, ra' quin tsicbaticob a wu'yex xan. Soc jach taj p'eri'o'onex ij quet manex C'uj. Soc p'eri'o'onex ij quet manex Jesucristo u parar C'uj xan. Soc p'eri' ic manex yejer ij quet acsΛ'orirex xan. <sup>4</sup> Raji' caj in yΛn bat'an ts'ibtob techex sam. Caj in ts'ibtob techex soc jach manan qui' ij corex.

### *A C'ujo' raji' sasir*

<sup>5</sup> A je'ra' u t'Λn Jesucristo a tu camsenobo'. A tu ya'araj tenob ca' in tsicbatob a wu'yex, raji' a C'ujo' sasir. U beri', rΛc sasir, mΛna' u c'asir a ti'o'. MΛna' u si'pir a C'ujo', mΛ' ac'bir a ti'o'. <sup>6</sup> Wa quij cariquex in wet mΛnob C'uj, chen ra'iri' u q'uinin tan ic betiquex a c'aso'. Tan ic tusex xan. MΛ' tan ic manex tu tsoyir xani'. <sup>7</sup> Wa taj tij c'Λmex u t'Λn C'uj, ij quet manex C'uj yejer u sasirir. Peri' ij corex, a tij cacsex tij corex xan. MΛ' ja wirej, caj u rΛc jaws ic si'pirex, caj quimij Jesús u parar C'uj. Caj u jawsa ic si'pirex yejer u q'uiq'uer Jesús xan.

<sup>8</sup> Wa quij cariquex: "MΛna' ic si'pirex", chen ic wΛc'Λs bΛjiri'ex tan ic tusariquex quire' quic tucriquex taj aro'. Rajen mΛna' u t'Λn C'uj tij corex. <sup>9</sup> Wa quic toc ariquex ti' C'uj: "YΛn ic si'pirex", quibej a ba' cu yac C'uj quire' taj. Je' u t'Λnic jawsic tu cotor ic si'pirexe<sup>1</sup>. Je' u rΛc jawsic a c'as tic betajexo'. Quire' a C'ujo' rajra' cu betic a ba' jach tsoy tu t'Λno'. <sup>10</sup> Wa quij cariquex: "MΛna' ic si'pirex", aro' iro'onex quij cariquex ti' C'uj: "Tus a ca'." MΛ' taj tij c'Λmex u t'Λn C'uji'.

## 2

### *A Cristojo' yΛjyamino'onex*

<sup>1</sup> A tin yΛn ts'ib techex sam, in chan pararechex, soc mΛ' a wacsiquex a si'pirex. Cax wa ca c'Λs acsiquex a si'pirex, yΛn to'onex yΛjyamino'onex Λcatan ich ic Tetex C'uj, Jesucristo u c'aba'. Raji' rajra' cu betic a ba' tsoy tu t'Λn C'uj. Je' u t'Λnic C'uj to'onexe'. <sup>2</sup> Raji' Cristo an ten bic tΛmΛn yuc caj quinsa'b ti' C'uj quir u bo'otic ic si'pirex. MΛ' chen to'onex caj u bo'ot ic si'pirexi', caj u bo'ot u si'pirob tu cotor mac yoc'ocab.

<sup>3</sup> Rajen wa quij qui' quibiquex a ba' cu ya'aric to'onex C'ujo', jach taj, tun, quic jach manex yejer C'uj. Tan ic jach cΛnantiquex u t'Λn C'uj. <sup>4</sup> A mac cu ya'aric: "In wer C'uj." Chen mΛ' ju quib a ba' cu tsicbatic C'uj, mΛna' ti' u t'Λn C'uj. Tus u ca' xan. <sup>5</sup> Barej, a mac a cu quibic u t'Λn C'uje', raji' cu yajquintic C'uj. Jeroj tun, c'ucha'an yor, taj cu yajquintic C'uj. Baxuco', ij querech quic

manex yejer C'uj. <sup>6</sup> A mac cu ya'aric: "Rajra' cu man yejer C'uj." Ar u man tu tsoyir irej Jesucristo caj man tu tsoyir uch.

### *Ric'ben t'ʌn chen yubman uch*

<sup>7</sup> In baʌjobechex, mʌ' in ts'ibte techex ti' u jer ric'ben t'ʌn. Ra'iri' t'ʌne', a tu toc araj Cristo uche'. Ra'iri' t'ʌn uche' a yʌnxchun a wacsiquex ta worex uche'. A ta toc u'yex uche', ra' u t'ʌn uch xan. <sup>8</sup> Cax uchben, ra' quin ts'ibtic techex ric'ben we'. Mʌ' ja wirej, ira'an uch, quire' a ba' cu yiric Cristo uch, baxuc xan ira'an tu yʌnechex quire' a mac mʌ' yerob jach C'uj tan u p'ʌticob u tus c'uj tu cu c'ujinticob uch. Jach taj u t'ʌn tan u c'uchur baje'rer, raji' cu yubicob.

<sup>9</sup> Rajen a mac a cu tusaric caj u yacsaj tu yor, chen wa cu p'actic a tu yacsaj tu yor, u beri' baje'rer mʌ' ju jach acsaj tu yori'. <sup>10</sup> A mac a tu qui' acsaj tu yor u t'ʌn C'uj, a mac a cu qui' yajquintic u yet acsʌ'orirob, rajen mʌna' ba' yʌn quir u yacsic u si'pir u rac'ob. <sup>11</sup> Barej a mac u p'actic u yet acsʌ'orirob cu man tu c'asiro'. Mʌ' yer ba' u si'pir yʌni' quire' mʌna' u xiquin, mʌ' ju yube t'ʌn.

<sup>12</sup> Rajen tan in ts'ibtic techex in chan pararechex quire' C'uj caj u jawsaj to'onex ic si'pirex quire' quimij Jesucristo. <sup>13</sup> A xibo' caj u yʌn acsaj tu yor uche', caj in ts'ibta techex. Rajen caj in ts'ibta techex quire' a werex C'uj, a mac a ti' yʌn tu yʌnxchun tu cotor ba' uche'. Caj in ts'ibte techex a tan tu yacsic tu yor, a chichano' quire' mʌ' ja sip tu wensaquexchex quisino'.

Caj in ts'ibta techex in chan pararechex, quire' a werex C'uj a Tetex. <sup>14</sup> A xibo' caj u yʌn acsaj tu yor uche', caj in ts'ibta techex quire' a werex C'uj, a mac ti' yʌn tu yʌnxchun tu cotor ba' uche'. Caj in ts'ibta techex ti' a chichano', a tan tu yacsic tu yore' quire' jach chich a muq'uex. Mʌ' ja wirej, rajra' ca tucriquex u t'ʌn C'uj, rajen jach chich a muq'uex. Rajen mʌ' ja cha' u wensiquex quisini'.

<sup>15</sup> Mʌ' a yʌn pachtiquechex a betiquex a ba' cu beticob, a mac a cu manob tu c'asiro'. Mʌ' a yʌn pachtiquechex a ba' yʌn yoc'ocab a ba' jach c'as xano'. Wa ti' yʌn mac cu pachtic ba' yoc'ocab, mʌ' ju yajquinte u Tet C'uj. <sup>16</sup> A ba' cu pachtic tu yoro', mʌ' ti' u tar ich C'uj. Tar u tar ich yoc'ocab. A ba' yʌn tu cotor yoc'ocab, wa ba' c'asir yʌn tu yorob. A cu pachticobe', a cu yiric winic tu wich, mʌ' ti' cu tar ich C'uj. A ba' yʌn tu yoriri'e'. A ju c'at irbir ten u rac'ob quire' u ba'tac, mʌ' ti' u tar ich C'uj, tar u tar ich yoc'ocab. <sup>17</sup> Yet bin u xur tu cotor ich yoc'ocab. A ba' c'asir cu pachticob yoc'ocab. Cax baje'rer tabar u xur. Barej a mac cu betic a ba' tsoy tu wich C'uj, munt q'uin bin u ca' cuxtarob.

### *A ba' quiri' taj*

<sup>18</sup> Tabar u xur t'ʌn in chan pararechex. A ucho', a wu'yamanechex bin u ca' tar a cu p'acticob Cristoje'. A baje'rer, toc ti' yʌn ya'ab a cu jach p'acticob Cristoje'. Rajen ij querex tabar u xur t'ʌn. <sup>19</sup> Mʌ' ja wirej, a cu p'acticob Cristoje', mʌ' jach taj caj u c'ʌmob u t'ʌn C'uj yejero'onexi'. Rajen caj u p'ʌtajo'onex. Wa jach taj caj u c'ʌmob u t'ʌn C'uj uche', mʌ' ju p'ʌtajo'onexi'. Tu p'ʌtajo'onex soc chʌca'an yiric tu cotor mac. Soc chʌca'an yiric jach taj mʌ' u c'ʌmob u t'ʌn C'uj yejero'onex.

<sup>20</sup> Quire' ts'a'b techex ten Cristo u Taj'or u Pixam C'uj rajen a werex a tajo'. Mʌ' ja wirej, taj caj a c'ʌmex u t'ʌn C'uj. <sup>21</sup> A werex a ba' jach taj, rajen caj in ts'ibtaj techex. Wa mʌ' a werex a ba' mʌ' taj ca'che', mʌ' jin ts'ibta techexi'. Mʌ' ja wirej, a ba' cu tus, mʌ' ju yʌnxchun u tar ti' a ba' jach taj. <sup>22</sup> C'ʌ'otex a maque' tus u ca', raji' cu ya'aric: "A Jesús'o, mʌ' raji' Cristoji', a mac tuchi'ta'b ten C'uj quir u cʌjtar yejero'onex." Raji' a cu p'acticob Cristojo', bayiri' cu p'actic u Tet C'uj, xan. <sup>23</sup> Tu cotor mac a mʌ' ju c'ʌ'ot u parar C'uj wa Cristo,

baxuc xan mΛ' ju c'Λ'ot C'uj. Chen a mac cu c'Λmic Jesús, u parar C'uj xan, baxuc xan u c'ΛmΛn u Tet C'uj.

<sup>24</sup> Qui' cΛnantex u jach tsoyir u t'Λn C'uj ta pixamex. A ta γΛn u'yexo' caj u tsec'tob u t'Λnob techex uch. A ba' caj a wu'yex caj u γΛnxchun u tsec'ticob a wu'yex uch, qui' cΛnantex ta pixamex. Soc p'eri' a worex yejer C'uj yejer u parar C'uj xan. <sup>25</sup> Quire' caj u toc araj to'onex Jesucristo je' u ts'ic to'onex ca' cuxraco'onex munt q'uine'.

<sup>26</sup> Caj in ts'ibta techex quire' tabar u tus aric techex mac. <sup>27</sup> MΛ' ja wirej, caj a c'Λmex u Taj'or u Pixam C'uj, quire' caj u ts'aja techex u Taj'or u Pixam C'uj Jesucristo. Rajen mΛ' ba'wir u jer quir u camsiqechex, quire' u bΛjiri' u Taj'or u Pixam C'uj caj u camsechex u t'Λn. A ba' cu camsic techexo' taj. MΛ' tus, taj u ca'i, quij. Rajen quibex u t'Λn u Taj'or u Pixam C'uj soc p'eri' a worex yejer Cristo.

<sup>28</sup> Soc chichex a worex ti' C'uj, in chan pararechex. P'eri'quint a worex yejer C'uj baje'rera', soc mΛ' a ch'ic suraquirex ti' Cristo ca' bin tac quir a wiriquex ta wichex. <sup>29</sup> Quire' a jach erex a Cristojo', raji' rajra' cu betic a ba' tsoy tu t'Λn C'uj. Rajen a werex a mac a rajra' cu betic a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, bayiri' raji' u parar C'uj xan.

### 3

#### *A to'onexo' u pararo'onex C'uj*

<sup>1</sup> Irex mun u ca' cu yajquintico'onex ic Tetex C'uj. MΛ' ja wirej, mun u ca' cu yajquintico'onex quire' cu t'Λnico'onex u pararo'onex C'uj. Raji'o'onex, rajen jach taj u pararo'onex C'uj. Rajen a mac a mΛ' yerob C'uji' mΛ' u c'Λ'omΛno'onexi' quire' mΛ' yerob C'uj xani'. <sup>2</sup> In bΛjobechex, in jach yajechech a baje'rere' u pararechex C'uj. Chen mΛ' ju yesaj to'onexi' bic quic bin ic betexi' ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Chen ij querex ca' bin c'uchuc tu q'uinin u tar Jesucristo bajeno'onex Jesús, quij. Quire' je' ij quiriquexe' jach taj Cristo baxuc C'ujo'. <sup>3</sup> Rajen tu cotor a yacsmΛnob tu yorobe' a cu pajicob Cristoje'. Cu qui' cΛnantic u bΛj soc mΛ' u yocar u si'pir, soc mΛna' u si'pir bajen Cristoje'.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, tu cotor mac cu yacsic u si'pir cu c'asquintic u t'Λn C'uj. A ju si'piro', raji' c'asquintic u t'Λn C'uj. <sup>5</sup> A toc erex tarij Cristo quir u ruc'sic ic si'pirex. MΛ' ja wirej, a werex mΛna' u si'pir a Cristoje'. <sup>6</sup> Rajen, tune', tu cotor a yacsmΛnob tu yorobe' yet manob Cristoj. MΛ' ju naj acs u si'pir. A najij u yacsic u si'piro', mΛ' yer C'uji', mΛna' chichin yerob C'uji'. MΛ' ju najta C'uj. <sup>7</sup> In chan pararechex, mΛ' a cha'ic u tus aric techex a ju c'at yiric a wacsiqechex a si'pirexe'. C'Λ'otex a mac a rajra' cu betic a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, raji' toc tsoy, an ten bic Cristo raji' toc tsoy. <sup>8</sup> A mac nani' u yacsic u si'pir, raji' u parar quisin. MΛ' ja wirej, u toc chunin γΛn u si'pir a quisino'. Rajen tarij Cristo quir u ruc'sic to'onex quisin, soc mΛ' raji' ic ts'urirex quisini'.

<sup>9</sup> A mac u parar C'ujo' mΛ' nani' yacsic u si'piri', quire' ts'a'b u cuxtar ten C'uj. Rajen mΛ' ju c'Λs acs u si'pir, chichin. MΛ' ja wirej, u parar C'uj. <sup>10</sup> Bic tabar a werex wa ju parar C'uj? Bic tabar a werex wa ju parar quisin? MΛ' ja wirej, tu cotor mac, a mΛ' u yajquint u yet acsΛ'orirob, mΛ' taj a ba' cu yirico'. MΛ' u parar C'uji'.

#### *Ca' ic rΛc yajquintex ic bΛjex*

<sup>11</sup> C'Λ'otex a ba' tij cu'yex caj u γΛnxchun u tsec'tic uche'. Caj u ya'araj Jesús: "Ca' ic rΛc pacran yajquintex ic bΛjex." <sup>12</sup> MΛ' a γΛn cΛniquex Cain a tu quinsaj yits'ino' quire' raji' bajen quisine'. Biquinin caj u quinsaj yits'in? MΛ' ja wirej, a Caino', c'as caj u toc betaj uch, chen a yits'ino', toc tsoy caj u betaj uch.

<sup>13</sup> Rajen in b<sub>A</sub>jobechex m<sub>A</sub>' u y<sub>AN</sub> jac'<sub>AR</sub> a worex ti' a m<sub>A</sub>' yacs<sub>M</sub>anob tu yorobe' wa cu p'actiquechex. <sup>14</sup> Ic jach erex tu maso'onex C'uj soc m<sub>A</sub>' jij quiminex. Caj maso'onex C'uj quir ij cuxtarex uch. Rajen a werex quire' ca yajquintiquex a wet acs<sub>A</sub>'orirex. A mac a m<sub>A</sub>' ju yajquint u yet acs<sub>A</sub>'orire' m<sub>A</sub>' masa'b ti' quimini' aro'. <sup>15</sup> Raji' y<sub>A</sub>jquinsir mac a cu p'actic u yet acs<sub>A</sub>'orirob. A werex, a mac u c'at u quinsic u yet acs<sub>A</sub>'orirob, m<sub>A</sub>' ju qui' acsa tu yori' quir u cuxtar munt q'uini'. <sup>16</sup> Rajen ij querex cu qui' yajquintic to'onex a C'uj', quire' quimij to'onex Cristo. Bayiri' to'onex, jaj ix t<sub>ACO</sub> wa tsoy tu t'<sub>AN</sub> C'uj, caj quimico'onex ti' ij quet acs<sub>A</sub>'orirex xan quire' quic yajquintiquex a ti'obo'. <sup>17</sup> A mac a y<sub>AN</sub> ti' ya'ab u ba'taque', yiric m<sub>ANA</sub>' ti' u ba'tac u yet acs<sub>A</sub>'orirob. M<sub>A</sub>' ju yajquintej wa m<sub>A</sub>' ju ts'aja ti'. Ca wiric, m<sub>A</sub>' taj cu yajquintic C'uj'. M<sub>A</sub>' patar ya'ariqui': "In yaj C'uj", quij. <sup>18</sup> In chan pararechex, ca' ij quesex taj caj ic yajquintaj C'uj. M<sub>A</sub>' chen jari' ij cariquex. Ca' ij quesex taj quire' an ten bic tabar quic betex ba'.

### *Chichquite a worex ti' C'uj*

<sup>19</sup> Quire' a je'ra', jeroj, quic yajquintiquex mac taj. Bayiri' m<sub>A</sub>' jic tus arej ic yajquintiquex mac. Jeroj, raji' C'uj y<sub>AN</sub>nino'onex, a mac tajo'. Rajen quij cu'yiquex qui' yor ic pixamex wa ber ca' bin xico'onex <sub>ACATAN</sub> C'uj. <sup>20</sup> Cax a w<sub>ACAS</sub> pixamex cu p<sub>ACQ</sub>'uic a pachex: "M<sub>A</sub>' u jawsic a si'pirex", a C'uj' je' u jawsic a si'pirexe' quire' jach carem a C'uj'. A to'onexo', m<sub>A</sub>' jach caremex ic pixamexi' a to'onexo'. A C'uj' yer ba' tu cotor. <sup>21</sup> Rajen in b<sub>A</sub>jobechex in jach yajechech wa m<sub>A</sub>' u p<sub>ACQ</sub>'uic ic pachex, ic w<sub>ACAS</sub> pixamex ca' bin tsichan<sub>ACO</sub>'onex yejer C'uj, toc tsoy ij corex ij cu'yiquex <sub>ACATAN</sub> ich C'uj. <sup>22</sup> Rajen raji' cu ts'ic to'onex tu cotor a ba' quij c'atiquex ti', quire' wa bej quij quibex u t'<sub>AN</sub>, quire' quic betiquex ca' qui'ac yor C'uj. <sup>23</sup> A je'ra' u t'<sub>AN</sub> ca' ij quibex, ca' ij quibex u t'<sub>AN</sub> u parar Jesucristo. Ca' ic pacran yajquintex ij quet acs<sub>A</sub>'orirex quire' raji' arej ca' ic yajquintex. <sup>24</sup> A mac a cu quibic u t'<sub>AN</sub> C'uj, yet man C'uj. Bayiri' xan, u yet manob C'uj. Ij c'<sub>A</sub>'otex ij quet manex a C'uj' quire' caj u ts'a to'onex u Taj'or u Pixam C'uj caj ij cacsex tij corex ti' C'uj.

## 4

### *A mac taj cu camsic u t'<sub>AN</sub> C'uj, a maque' m<sub>A</sub>' taj cu camsic u t'<sub>AN</sub> C'uj*

<sup>1</sup> In b<sub>A</sub>jobechex, in jach yajechech, m<sub>A</sub>' a y<sub>AN</sub> quibiquechex tu cotor mac. M<sub>A</sub>' a y<sub>AN</sub> quibic a ba' cu camsic ti' u t'<sub>AN</sub> C'uj'. Tumt a wirej wa y<sub>AN</sub> u Taj'or u Pixam C'uj wa m<sub>ANA</sub>' u Taj'or u Pixam C'uj. M<sub>A</sub>' ja wirej, tan u pimtar u tus aricob ich yoc'ocab a cu tus camsicob u t'<sub>AN</sub> C'uj'. <sup>2</sup> Wa baxuc cu ya'aric: "A je'ra' u parar C'uj, Jesucristo, tarij ich yoc'ocab. Caj u ch'aj u winiquirir baxuc to'onex", aro' taj cu camsic, quire' yamta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>3</sup> Wa mac cu tar tu y<sub>AN</sub>echex m<sub>A</sub>' ju c'<sub>A</sub>'otaj tarij Jesús, raji' cu tus a'aric: "M<sub>A</sub>' ju ch'aj u winquirir baxuc to'onex", aro' m<sub>A</sub>' tuchi'ta'b ten C'uj'. A mac m<sub>A</sub>' taj cu camsic, cu p'actic Cristo. A ta toc u'yex uch: "Bin u ca' tar u camsic a m<sub>A</sub>' tajo'." Baje'rera' raji' tarij yoc'ocab a m<sub>A</sub>' taj cu camsico'onexo'.

<sup>4</sup> C'uj y<sub>AN</sub>inechex in chan pararechex. M<sub>A</sub>' ja wirej, u pararechex C'uj. Rajen m<sub>A</sub>' c'ucha'an yorob u tus camsiquechex a cu tsoy'. M<sub>A</sub>' ja wirej, a mac a aca'an techexo', jach chich u muc', quire' raji' u Taj'or u Pixam C'uj. A mac m<sub>A</sub>' taj cu camsico'onexo' m<sub>A</sub>' chich u muq'ui', quire' toc aca'an a ti'obo' a quisino', a mac ti' y<sub>AN</sub>ob ich yoc'ocabi'. <sup>5</sup> Raji'ob y<sub>AN</sub>inob ich yoc'ocab rajen c'as. Rajen cu ya'aricob ba'. Rajen tsoy yubicob yet c'asirob ich yoc'ocab. <sup>6</sup> Chen raji' y<sub>AN</sub>nino'onex C'uj quire' u pararo'onex C'uj. A mac cu c'<sub>A</sub>'otic C'uj' cu yubico'onex. A mac a m<sub>A</sub>' ju c'<sub>A</sub>'otej C'uj' m<sub>A</sub>' ju yubo'onex. Rajen



c'ucha'an ij corex ij c'Λ'otex a mac taj cu camstico'onexe'. Rajen c'ucha'an ij corex ij c'Λ'otex a mac cu tus camscob u t'Λn C'ujo'.

### *A C'ujo' u yajo'onex*

<sup>7</sup> In bΛjobechech in jach yajechech ca' ic pacran yajquintex ic bΛjex, quire' C'uj cu yajquintico'onex. A mac cu yajquintic yet acsΛ'orir, raji' u parar C'uj. Raji' yet man C'uj. <sup>8</sup> A mac mΛ' ju yajquint u yet acsΛ'orir mΛ' yer C'uji' quire' C'uj cu yajquintico'onex. <sup>9</sup> Baxuc a je'ra', C'uj cu yajquintico'onex caj u tuchi'taj u parar turiri' ich yoc'ocab, soc yΛn ij cuxtarex munt q'uin ti' Jesús. <sup>10</sup> Caj u yesaj techex bic u yajquintiquechech C'uj. Rajen caj u tuchi't u parar C'uj, quir u quimin, quir u jawsic ic si'pirex. Cax mΛ' tic yajquintex C'uj a to'onexo'. Chen C'uj caj u yajquint to'onex.

<sup>11</sup> Baxuc aro' in chan pararechex, wa C'uj, cu yajquintico'onex rajen xan ca' ic pacran yajquintex ic bΛjex. <sup>12</sup> Mana' mac u jach yirman C'uj tu wich. Wa quic pacran yajquintiquex ic bΛjex. Ij quet manex C'uj, ti' yΛn C'uj tij corex. A baywo', taj caj ij quibex u t'Λn, wa quic yajquintiquex ij quet acsΛ'orirex. <sup>13</sup> Bic a jach etiquex wa a wet man C'uj? Ic jach erex quire', caj u ts'aj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj, soc ti' yΛn tic pixamex. <sup>14</sup> Tij quirex tij quich caj u tuchi'taj u parar C'uj, Jesucristo, quir u taquic tu cotor mac. Ra' quic tsec'tiquex ti' tu cotor mac xan. <sup>15</sup> Wa mac cu ya'aric ti' tu cotor mac: "U parar C'uj, a Jesús!", raji' xan yet man C'uj. Bayiri' xan, a C'ujo', ij quet manex C'uj xan.

<sup>16</sup> A C'ujo' tij c'Λ'otex caj u yajquinto'onex. Tij cacsex tij corex caj u yajquinto'onex C'uj. A C'ujo', u yajo'onex. A mac cu yajquintic C'ujo' yet man C'uj xan. <sup>17</sup> Baxuc arayo' je' u c'uchur tu q'uinin taj quic yajquintiquex C'uj. Soc t'ajo'onex ca' bin xico'onex Λcatan C'uj ca' bin xuruc t'Λn. MΛ' ja wirej, ti' yΛno'onex ich yoc'ocab bajenob Jesucristo quire' quic pacran yajquintiquex ic bΛjex. Quire' ij quet manex C'uj. <sup>18</sup> A mac cu yajquintic C'uj mΛ' sajqai'. Ba'wir cu sajtic C'uj? MΛ' ja wirej, taj cu yajquintic mac C'uj. Cu ch'ic sajqair ti' C'uj quire' cu tucric cu ts'iquinta' ten C'uj. Rajen cu ch'ic sajqair ti', quire' mΛ' c'uchuc tu q'uinin taj cu yajquintic C'uj. A taj cu yajquintic C'ujo', cu jawsic u sajqairir.

<sup>19</sup> Rajen a to'onexo' tic yajquintex C'uj quire' a C'ujo' raji' tu yΛn bat'an yajquintaj to'onex. <sup>20</sup> Wa ti' yΛn mac cu tus aric u yajquinte' C'uj, chen ti' toy cu p'actic u yet acsΛ'orir. Cu jach tus aro'. A mac mΛ' ju yajquintob u bΛjob, a cu yirique', bic tabar u yajquintic C'uj, a mΛ' toy yiraj C'ujo'. <sup>21</sup> A Cristojo' a caj u ts'aj to'onex u t'Λn C'uj, raji' caj u ya'araj: "A mac cu yajquintic C'uj ca' u yajquint u bajob xan."

## 5

### *A yacsmanob tu yorobe' c'ucha'an yorob u p'aticob c'as*

<sup>1</sup> A mac cu yacsic tu yor ti' Jesús yer Cristo tuchi'ta'b ten C'uj. Rajen a caj u yacsob tu yorob ti' Jesús. Robob u parar C'uj mΛ' ja wirej, a cu yajquintic u Tet, baxuc cu yajquintic u pararob u Tet xan. <sup>2</sup> Wa ber ca' bin ic yajquintex C'uj baxuc xan, a ba' u c'at C'uj quic betiquex ti'. Ij querex, tun, ic yajquintex ij quet acsΛ'orirex. <sup>3</sup> A mac cu yajquintic C'ujo' ca' u quibej a ba' cu ya'ara' ti' u t'Λn. U t'Λn a cu quibico', c'ucha'an yor ti'ob. <sup>4</sup> MΛ' ja wirej, tu cotoro'onex u pararo'onex C'uj c'ucha'an ij corex ic p'aticquex a c'aso' ich yoc'ocab. Tij cacsex tij corex rajen c'ucha'an ij corex ti'. <sup>5</sup> Jari' a mac a cu yacsic tu yor ti' Jesús, quire' yer raji' u parar C'uj. Arayo' c'ucha'an yorob u p'aticob u c'asir ich yoc'ocab.

### *Raji' u parar C'uj cu tsicbatic u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>6</sup> Caj tarij ca'anana Jesús, caj acsa'b ja' tu jo'r ten Juan. Baxuc caj quimij ich cruz xan. MΛ' chen tarij quir u yacsa' ja' tu jo'r. Tarij quir u quimin xan. Quire' taj caj ya'araj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj. Quire' u bajiri' caj u ya'araj, rajen taj. <sup>7</sup> Ti' yΛn mΛna' u nup'ob ich ca'anana, a cu ya'aric taj ti' Jesucristo, ra' u parar C'uj. A je'ra', ti' yΛn ic Tetex C'uj. A je'ra' ti' yΛn, Jesucristo. A je'ra' ti' yΛn, u Taj'or u Pixam C'uj. Cax mΛna' u nup' chen turiri' a cu tsicbar to'onexo' ti' Jesucristo, ra' u parar C'uj quij. <sup>8</sup> Ti' yΛn mΛna' u nup'ob tera' ich yoc'ocab. A je'ra' a cu tsicbat'ic taj ti' Jesuso', u Taj'or u Pixam C'uj. A je'ra', tu acsa'b ja' tu jo'r. A je'ra', tu quimij ich cruz. A mΛna' u nup'ob p'eri'ob cu camtico'onex, raji' u parar C'uj Jesucristo. <sup>9</sup> Caj ij c'Λm u t'Λn a maco', chen jach manan u t'Λn a C'uj. Rajen ca' a c'amex a ba' cu ya'aric C'uj ti' u parar Jesucristo. Quire' taj cu ya'aric u t'Λn. <sup>10</sup> A mac a caj u yacsa tu yor ti' u parar C'uj u bajiri' yer yΛn u t'Λn C'uj tu yor. A mac mΛ' ju yacsa tu yor ti' C'uj, tan yac ti' C'uj: "Tus a ca'." Quire' mΛ' ju yacsa tu yor u t'Λn a ba' caj u ya'araj C'uj ti' u Parar. <sup>11</sup> A je'ra' caj u ts'a to'onex ij cuxtarex munt q'uin. Ti' yΛn ich u parar C'uj quir ij cuxtarex munt q'uin. Baxuc caj u ya'ara to'onex C'uj, a werex raji' taj. <sup>12</sup> Wa mac mΛ' ju c'Λm u parar C'uj mΛna' ti' u cuxtar. Chen a mac caj u c'Λm u parar C'uj yΛn u cuxtar munt q'uin.

### *Tabar u ts'ocar u ts'ib Juan*

<sup>13</sup> Rajen quin ts'ibtic techex soc a werex toc yΛn techex quir a cuxtarex munt q'uin, quire' ta waxsec ta worex ti' u parar C'uj.

<sup>14</sup> Rajen chich ij corex ic t'Λniquex C'uj, quire' ij querex cu yubico'onex C'uj. Cu yubico'onex wa tsoy tu t'Λn C'uj, rajen chich ij corex ic t'Λniquex C'uj. <sup>15</sup> Ij querex cu yubic wa ber ic t'Λniquex. MΛ' ja wirej, ij querex taj cu yubico'onex. Rajen je' u ts'ic to'onex a ba' quij c'atiquex ti' C'uj cax a ba' quij c'atiquex ti' C'uj.

<sup>16</sup> Wa yΛn mac caj u yira u yacsic u si'pir u yet acsΛ'orir, wa ra' u si'pir a mΛ' u chabar u jach quimin ten C'uj. Tsoy a t'Λniquex C'uj ti', je' u jawsa'r u si'pir ten C'uj a ti'o'. YΛn u si'pir mac a cu chabar u jach quimin ten C'uj, mΛ' tsoy a t'Λniquex C'uj ti'i'. <sup>17</sup> Tu cotor a c'aso' ra' u si'pir. Chen ti' yΛn a c'aso' ra' mΛ' ju chabar u jach quimin ten C'uj.

<sup>18</sup> A mac a caj u yacsaj tu yor mΛ' nani yacsic u si'piri' quire' u parar C'uj. Cu cananta'r ten C'uj. MΛ' ja wirej, u parar. MΛ' ju tarar ten quisin, a mac a caj u yacsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>19</sup> A mac mΛ' ju yacsaj tu yor ti' C'uj u ts'urir quisin. Chen a to'onexo' ij querex u pararo'onex C'uj.

<sup>20</sup> Rajen ij querex tar u parar C'uj uch. Caj tar u yamto'onex ca' ic najtex C'uj. Tarij ca' ij quirex a jach C'uj. MΛ' ja wirej, p'eri' ij corex yejer jach C'uj. P'eri' ij corex yejer u parar Jesucristo xan. A je'ra' jach C'uj Jesucristo quir a cuxtarex munt q'uin. <sup>21</sup> Qui' canant a bajex in chan pararechex, soc mΛ' a c'ujintiquex tus c'uj. Jeroj ts'oquij, quij Juan.

## A JE' JU'UNA', PACHIR CAJ U CA' TS'IBTA JUAN 2 JUAN

### *Jach taj a C'ujo' u yajo'onex*

<sup>1</sup> A je' ju'una', raji' cu ts'ibtic Juan, a mac tuchi'ta'b ten Jesús uch. Tan in ts'ibtic u ju'unin ti' tech xquic, a mac in jach yaji'. Baxuc a techo' teta'anech ten C'uj. Baxuc xan, quin ts'ibtic ti' a pararob. MΛ' chen ten in yajechi'. Tu cotor mac a yer C'ujo', cu yajquintiquechex. <sup>2</sup> Rajen quin yajquintiquech, quire' γΛN to'onex u t'ΛN C'uj tij corex. Ti' γΛN u t'ΛN C'uj tij corex munt q'uin. <sup>3</sup> A teno' in c'at ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' u yirob otsiro'onex. In c'at ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' u yamto'onexob an ten bic jach manan tsoy tu t'Λnob C'uj. In c'at ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex ca' qui'ac ij corex ten ti'obo' soc mΛna' ba' quic tucriquex. A ra' γΛN to'onexo' a mac a taj tu yacsaj tu yor a tan u pacran yajquinticob u bΛjob.

<sup>4</sup> Jach nequi' in wor caj in wu'yaj jun yarob a pararob cu quibicob u t'ΛN C'uj. MΛ' ja wirej, baxuc caj u toc araj to'onex C'uj ic Tetex uch, ca' ij quibex u t'ΛN. <sup>5</sup> A teno', quin chich c'atic tech chan xquic, in wet acsΛ'orirech. Baje'rera', quin chich c'atic tech ca' ic pacran yajquintex ij quet acsΛ'orirex. A je' t'Λna', a quin ts'ibtic techex, ca' ic pacran yajquintex ij quet acsΛ'orirex. MΛ' ric'ben t'Λni', quire' ta toc u'yex caj a wacsex ta worex uch. <sup>6</sup> Ca' ij qui' u'yex a ba' ara'b ten C'uj. Ra' u c'at ya'aric to'onex, ca' ic pacran yajquintex ij quet acsΛ'orirex. Ra' ta wu'yex caj a γΛN acsex ta worex uch ca' manaco'onex an ten bic winic a cu yajquinticob C'uj, baxuc xan, a cu yajquinticob u yet acsΛ'orirob.

### *Yajtusirob mac*

<sup>7</sup> Quin c'asic techex ca' a wu'yex a ba' caj u ya'araj to'onex C'uj uch. Ti' cu man tu γΛnechex a cu tus aricob techex, γΛjtusirob. Cu man u tus a'arej tu cotor mac. Cu tus manob ya'arej: "MΛ' jach tar u bΛq'uer C'uj caj tar Jesucristo." Aro' γΛjtusir mac, bayiri' cu p'acticob Cristo. γΛN ya'ab baxuco'. <sup>8</sup> Qui' cΛnant a bΛjex soc mΛ' a sΛtiquex u bo'orir a beyajex ti' C'uj. Qui' cΛnant a bΛjex soc a c'Λmiquex u qui' nup'ur u bo'orir a beyajex ca' bin xiquexchex ΛcΛtan ich C'uj.

<sup>9</sup> A mac a caj u jenmastaj u t'ΛN C'uj a mΛ' cu p'atar ti' u t'ΛN C'uj a ba' camsa'b ten Cristo uch. Raji' mΛ' yer C'uji'. Barej a mac cu p'atar ti' a ba' camsa'b ten Cristo uch. Raji' yer C'uj, ic Tetex. Raji' yer xan u parar C'uj. <sup>10</sup> Wa cu tar mac tu γΛnechex quir u tus camsiquexchex u t'ΛN C'uj. Chen mΛ' ju camsechex a ba' camsa'b ten Jesús. MΛ' tsoy a wacsiquex tu γΛnechexi' mΛ' tsoy a t'Λniquex xani'. <sup>11</sup> MΛ' ja wirej, wa ca' t'Λniquex ca yamtiquex ti' u c'asir a ba' cu camsioco'onex.

### *Tabar u ts'ocar u t'Λn Juan*

<sup>12</sup> Cax γΛN ya'ab in t'ΛN quir in ts'ibtic techex ich ju'un. Chen mΛ' in c'at in ts'ibtiquexchexi'. In c'at soc ca' tsicbanΛco'onex soc jach qui' ij corex.

<sup>13</sup> U pararexob a bΛj a xquic a teta'b ten C'ujo' caj u ya'araj: "In qui' t'Λniquexchex." Jeroj ts'oquij, quij Juan.

## A JE' JU'UNA', MANA' U NUP' U JU'UNIN CAJ U TS'IBTA JUAN 3 JUAN

### *Cu qui' ara' ti' Gayo' ten Juan*

<sup>1</sup> Quin ts'ibtic tech in jach yajech Gayo. A teno', quij Juan, nuxiben. Quin jach yajquintiquech.

<sup>2</sup> A teno' netsoy in wiriquech in jach yajech Gayo. Netsoy in wiriquech a qui' canantic a baj tu ca bin. Tsoy in wiriquech mana' a yajir a techo' soc a winquirir baxuc a pixam, tsoyir xano'. <sup>3</sup> Caj qui' jij in wor caj in wu'yaj ya'ara', ca qui' canantic u bej C'uj. Caj in wu'yaj ya'aric in bajob caj tarob tin wican uch. Qui' in wor quire' a ba' ca wirique' quire' quet yejer u t'an C'uj. <sup>4</sup> Rajen jach qui' in wor caj in wu'yaj ya'araj, quij Juan, cu qui' cananticob u ber C'uj in chan pararob. Jach manan qui'ir in wor caj in wu'yaj ya'ara' aro', quij Juan.

<sup>5</sup> Taj caj a betaj, Gayo, ti' C'uj uch quire' ta wacsaj a wet acs'orirex ich a watoch, cax ma' a wirman uch. <sup>6</sup> Caj tarob u much'quintob u baj c'ay caj u toc arob ba' ta betaj, a wet acs'orirex Gayo. Ta qui' yajquintaj, quij ya'ara ti' Gayo. Chan qui'quintejer yorob tu cu wac'as binob. Chan yamtej ti'obo' a ba' u c'atob. Yamtej a ti'obo', ma' ja wirej, ra' cu beyajob C'uj. <sup>7</sup> Caj binob u tsec' tu t'an C'uj, ma' ja wirej, ra' u beyajob ti' Jesús. Ma' tu c'amanob a ba' ts'a'b ti' ten a ma' yacsm'nob tu yoro'. <sup>8</sup> Rajen ca' ic yamtex mac a cu manob u tsec't u t'an C'ujo' irej tech caj a yamtaj ti'ob uch. A baywo' p'eri' ic yamtiquex u beyaj Jaj Ts'ur.

### *Ma' ju yub u rac'ob, Diótfrefes*

<sup>9</sup> Quin ts'ibtic techex tu ca much'quintiquex a bajjex, in wet acs'orirechex, chen ma' ju quib in t'ani' Diótfrefes cax caj in ts'ibtaj ti'. Quire' u c'at u yocar ca' ts'urintac ten a yacsm'nob tu yorobe'. <sup>10</sup> Rajen wa quin tar tu yanechex, je' in c'asic ti' a ba' c'asir caj u betaje', a tu juminta to'onexe' quire' u paq'uic in pach. Ma' qui' yori' u chen paq'ueni', ma' ju yacsej u yet acs'orir. Ma' ju c'at yiric u jer yacsiqui'. Cu joc'sic yet acs'orir Diótfrefes tu cu yubicob u t'an C'uj, cax a mac u c'at u yacsic u jer yet acs'orir.

<sup>11</sup> A mac c'as cu betico', ma' a yan caniquex in jach yajechex. A mac tsoy cu betique', raji' a canex. A mac c'as cu betico', ma' yer C'uji'. A mac tsoy cu beyajo', raji' yer C'uj.

### *Jach tsoy cu betic Demetrio*

<sup>12</sup> Tu cotor cu toc rac'aric: "Jach tsoy yor Demetrio." Baxuc xan, raji' caj ya'araj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj: "Jach jaj, quij, netsoy yor Demetrio." Quire' ij querex aro', rajen quij cariquex. Ma' ja wirej, a werex taj ij cariquex.

### *Quir u ts'ocar u t'an Juan*

<sup>13</sup> In c'at in wa'aric ya'ab in t'an tech, Gayo, ca'ch barej baje'rera' ma' in c'at in ts'ibtic tech ich ju'uni'. <sup>14</sup> Quire' in pajman in wirech ta wich ca' tsicbanaco'on yejerech.

<sup>15</sup> Ca' qui'ac a wor ten C'uj. Wa ca wiric ij quet acs'orirex, t'anej jujuntur ti' ten ca t'anic, quij. Cu qui' t'aniquech a wet acs'orirex tin wican. Jeroj ts'oquij, quij Juan.

## A JE' JU'UNA', CAJ U TS'IBTA JUDAS

### *A Judaso' caj u ts'ibtaj ti' a mac teta'b ten C'uj*

<sup>1</sup> A teno' Judasen. A teno' u c'urewen Jesucristo. Judasen a jin sucu'uno' Jacobo. A je' ju'una' quin ts'ibtic techex a mac teta'an ten ic Tetex C'ujo', soc raji' yaninechex. Quin ts'ibtic a je' ju'una' ti' a mac jach yajquinta'b ten C'uj. A mac cu qui' cananta'r ten Jesucristo ti' a c'aso'. <sup>2</sup> Caj u yiraj otsirechex Jesucristo. Jach manan caj yiraj otsirechex Jesucristo. Jach manan u ch'a'ic ca' qui'ac a worex ti' C'uj, jach manan u qui' tar a worex ti' C'uj. Ca' u qui' yajquintechech C'uj. Jach manan u yajquintiquechex C'uj.

### *Judas caj ya'araj je' u tarob u tus ajcamsayajirob*

<sup>3</sup> A teno', quij Judas. In jach c'at in ts'ibtic a je' ju'una' techex in jach yajechech. A teno' in jach c'at in ts'ibtic techex a je' ju'una' soc a werex C'uj cu taquico'onex. Chen a baje'rero' aro' ma' jin bin in ts'ibtej techex. Chen quin bin in chich arej techex soc a p'isiquex a ba', quij Judas, soc ma' u c'axicob u t'an C'uj a cu tus camscob u t'an C'ujo'. Chichquintex a worex quir a wa'ariquex ti'ob. Ma' ja wirej, aro' mana' mac cu yan'an bin c'axic u t'an C'uj. Ma' biq'uin quire' C'uj caj u toc ts'aja to'onex uch. <sup>4</sup> A teno' quin chich c'atic techex quire' yan xib, ma' pim xibi' a cu tar u much'quintob u ba'job yejerechex. Robob ma' ju ya'arob ba'wir cu tarob quire' c'as. Robob ma' ju sa'job C'uj. Cu tus a'aricob: "Cax quic manex quire' a C'ujo', jach tsoy yor cax quic manex." Robob cu ya'aricob ma' yerob C'uj, bayiri' Jesucristo. Chen a to'onexo' quij cariquex: "Raji' ic ts'urirex, aro' ic Jaj Ts'urirex. A ucho', caj ts'ibta'b ten yajtseq'uirob u t'an C'uj je' yubicob u ts'iquirob C'uj an ten bic ts'iba'an ich u t'an uch."

<sup>5</sup> Cax a toc erex, quij Judas, tu cotor a ba' ta toc u'yex a ucho'. A teno' in c'at in ca' c'asic techex, quij Judas. In c'at in ca' c'asic techex bic tabar ch'esa'b ten C'uj u winiquirob Israel quire' ma' ju quibob u t'an C'uj. Cax yan toc ten C'uj uch ti' u ru'umin Egipto. <sup>6</sup> C'aj techex wa yajmasirob u t'an C'uj uch, a jun yarobo', quij Judas. Ma' ju canantob u beyajob uch, tu cu beyajob ich ca'an'an, tu cu ts'urinticob C'uj. Caj joc'sa'bob ten C'uj, caj binob purbir ich yaran ru'um uch. Ti' c'ara'anob ten C'uj yajmasirob u t'an C'uj uch. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u binob acatan C'uje' quir u jasarob ten C'uj. Ma' ja wirej, tu p'at u beyajob ich ca'an'an. <sup>7</sup> C'aj techex wa, quij Judas, u cajarob Sodoma yejer u cajarob Gomorra. C'aj techex, quij Judas, tu bo'otajob u bo'orir u si'pirob quire' toca'b ten C'uj ich u c'aq'uir munt q'uin. Ma' ja wirej, quij Judas, a ucho' u c'at manob yejer u yet xibirob. Quire' ma' tsoy u manob yejer u yet xibiri' quire' jach c'as aro', quij Judas. Baxuc xan, caj beta'b ten yajmasirob u t'an C'uj uch, a tu p'atajob u beyajob. Aro' quir u camscico'onex bic tabar cu bin bo'ota'r ten C'uj a mac a yan u si'pirob.

<sup>8</sup> Ma' ja wirej, a je' tus camsayajirob ra'iri' cu calxicob u si'pirob an ten bic u winquirirob Israel ich t'acay ru'um uch. An ten bic u yajmasirob u t'an C'uj, a tu p'atob u beyajob uch. An ten bic u winquirirob tu cajarob Sodoma yejer Gomorra. Cax a ba' tin toc araj ti'ob ti' toy cu calxicob u si'pirob. Ma' ja wirej, cu manob. Ma' ju yubob u t'an a mac a cu ts'urinticob. Cu p'asticob u yajmasirob u t'an C'uj. Aro' cu beticob quire' ya'aricob cu yiricob C'uj. <sup>9</sup> C'aj techex wa, quij Judas. A ucho' yan turiri' u c'aba' Miguel. A rayo' u ts'urir yajmasirob u t'an C'uj ich ca'an'an. U ba'jiri' Miguel ma' ju betaj an ten bic caj u betob u tus camsayajirob. Ma' ja wirej, a Miguelo' ber caj u nunca u t'an ti' quisin soc yer mac cu bin u ch'ic u baquer Moisés. Ma' ju tus tucraj yan

u muc' soc u p'astic a quisino'. Rajen caj ya'araj Miguel: "Je' u q'ueyiquech C'uje' quisin, quij ya'ara' ten Miguel quire' c'asech", quij Miguel, ya'jmasirob u t'AN C'uj. <sup>10</sup> Chen a je' tus ajcamsayajjiroba' cu p'asticob u ya'jmasirob u t'AN C'uj a mac a ma' ju najtobo'. Rajen arayob irob ba'c'. Ma' ja wirej, a ba'c'o' yer a ba' cu betic, chen ma' ju tucrobi'. Rajen cu binob ich c'ac' a cu tus camscicob u t'AN C'uj'o'.

<sup>11</sup> Jach c'as cu bin tar ti' a je' xiba' a ma' ju quibob C'uj, quij Judas. Ma' ja wirej, cu sayarob tu pach Caín a ma' ju quibaj C'uj uch xano'. A je' xiba' a cu tus camscicob u t'AN C'uj caj u c'ubob u baj quir u camscicob a ba' cu sosoc aricob ti' u t'AN C'uj. Soc u jaricob u taq'uin an ten bic Balaam caj u sosoc arbar ti' u t'AN C'uj soc u t'ajar u taq'uin uch. A je' xiba' cu canicob Coré. C'aj techex Coré, ti' c'aja'an tu q'uinin Moisés uch. Caj u p'astaj Moisés tu cu ts'urintic Moisés u winquirirob Israel. Rajen caj quinsa'b Coré ten C'uj. Baxuc cu bin quiminob a je' xib xana'. <sup>12</sup> A je' xiba', a cu tus camscicob u t'AN C'uj ma'na' u suraquirob. Tu q'uinin a qui' qui' jan'anex soc a wesiquech bic a yajquintex a wet acsa'orirex. Robob cu chen c'at u jan'anob, ma' ju tucrob C'uj. Chen u bajjiri'ob u qui' qui' jan'anob chen u rac'ob ma' u c'at u ts'icob ti'obi'. Ma' ju yamto mac. Robob ma' ba'wir ti'ob. Rajen irob a muyarob a cu cuchur ten iq'ue'. Ma' ju tar ya'arir quire' cu cuchur u muyarir ten ic'. Robob ma' ba'wir ti'ob. Rajen irob che' a ma' ju ts'aj u wiche' ca' bin c'uchuc tu q'uinin, ma' ju bin ichancar. Raji' chen an ten bic che' caj tijij u mos. Ma' chen teni' barej tu ca'ten, quire' ma' ju wichancar. Pachir cu rac' jacaj u che'er quire' tijij. <sup>13</sup> A je' u tus ajcamsayajjiroba' u t'AN C'uja' cu manob tu c'asir. Ma' ja wirej, irob, quij Judas, u ya'amin c'ac'nab, a jach chich u bin u ya'amin'o' c'ac'nabo'. A cu p'atic u yom ich u chi' c'ac'nabo', a ju p'up'iro'. Robob, quij Judas, ma' c'ucha'an yorob u p'ayicob u ber mac. Quire' irob a sa'ab a tar yan ich ca'anano'. A ca wiric u manob ich ca'anano, a caj u p'atjab u ber a sa'abo', rajen ma' ba'wir quir u yamtic mac. Rajen robob a tus ajcamsayajjiroba' u t'AN C'uj bin u ca' tuchi'bir ten C'uj ich yac'birir munt q'uin.

<sup>14</sup> Tsec'ta'b ten Enoc uch a ba' cu bin tare' ti' a je' tus ajcamsayajjiroba'. Tsec'ta'b ten Enoc a ba' u ber ti'ob. A Enoco' u parar Adán uch, chen raji' rub tu pach u bajob c'uchij siete. Caj u tsec'taj Enoc uch, caj u ya'araj ti'ob: "U'yex u t'AN C'uj. Je' u tar ic Jaj Ts'urirexe', yet tarob ya'jmasirob u t'AN C'uj. Jach pimob ya'jmasirob u t'AN C'uj ca' bin tac. Miles ca' bin tac, quij Enoc. <sup>15</sup> A Jaj Ts'ur ca' bin taco', quij Enoc. Je' u jasic tu cotor mac. A mac c'as caj u betaj, bin u ca' ts'abir u muc'yaj, quire' rajra' c'as caj u betob. A mac a caj u p'astob C'uj, ti' cu bin ts'abir u muc'yaj quire' rajra' c'as caj u betob xan, quire' tu p'astob C'uj. Ma' ja wirej, jach c'as u t'ANob". Baxuc caj u tsec'taj Enoc ucho'. <sup>16</sup> C'aj techex, quij Judas, a mac a cu tus camscicob u t'AN C'uj, choc yorob. Bayiri' cu manob u pac'ob u pachob u rac'ob. U bajjiri'ob cu calxticob u si'pirob, a ba' c'asir cu pachticob tu yorob. Cu jach qui' tsicbarob yejer mac soc ca' ts'abac ti' tu t'AN ba' soc raji' yanin. Robob cu tsicbarob an ten bic mac a net'ojob.

*Quin chich aric ti'ob, quij Judas. A mac a yacsmanob tu yorob ca' u canant u bajob ti' a c'aso'*

<sup>17</sup> C'aj techex, quij Judas, in jach bajobechech. C'ANotex a ba' caj a wu'yex ya'aricob a mac a bat'an tuchi'ta'b ten ic Jaj Ts'urirex Jesucristo uch. <sup>18</sup> Caj ya'arob uch: "Ca' bin c'uchuc tu q'uinin tabar u tar Jesucristo je' u tar mac quir u chejtiquechex, quij a mac tuchi'ta'b ten Jesús. Je' u calxticob u si'pirob a ba' c'asir cu pachticob tu yorob quire' u c'at yacsicob tu si'pirob, quij a tuchi'ta'b ten Jesucristo uch." <sup>19</sup> Ma' ja wirej, quij Judas, a je' tus ajcamsayajjiroba' u t'AN C'uj tan u jasiquechex soc ma' quet a worex yejer. A

werex mac cu ts'urintic tu cotor c'as, ra' cu ts'urinticob. M<sub>Λ</sub>na' u Taj'or u Pixam C'uj ti'ob, quire' c'as cu ts'urinticob.

<sup>20</sup> Barej a techexo', quij Judas, in jach b<sub>Λ</sub>jbechex in jach yajechech. M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n c<sub>Λ</sub>niquex a tus y<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jir<sub>Λ</sub>ob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Ca' a qui' acsex ta worex ti' Jesucristo an ten bic caj ya'araj C'uj. Ca' a t'<sub>Λ</sub>nex C'uj yejer u muc' u Taj'or u Pixam C'uj a cu ts'ic techexe'. <sup>21</sup> Qui' cuxrenechech ich a rac'ob an ten bic a wu'yiquex u yajechech C'uj. Quire' ca qui' paji<sub>Λ</sub>quex u q'uinin quir u tar ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Soc ca' bin tac Jesucristo bin u ca' yirej otsirechech, rajen bin u ca' u ts'aj techex a cuxtarex munt q'uin.

<sup>22</sup> Yajquintex a mac a m<sub>Λ</sub>' chichac yor ti' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. <sup>23</sup> Qui' arej yubob, quij Judas, soc m<sub>Λ</sub>' u binob tu cu yerar mac. Taquex a ti'obo' an ten bic ca chop<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>tiquex ta wicn<sub>Λ</sub>nex mac soc m<sub>Λ</sub>' ju yerar ich jach c'ac'. Qui' arej yubob ti' u jer mac u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, quire' a ti'obo' a yajex quire' ca yamtiquex a ti'obo' cax ca p'atiquex a ti'obo' quire' jach manan u si'pirob.

### *Jach caremech C'uj, quij*

<sup>24-25</sup> Ti' y<sub>Λ</sub>n mac quir u qui' c<sub>Λ</sub>nantiquechech soc m<sub>Λ</sub>' a wacsiquex a si'pirex, chichin. Raji' Jesucristo. Ti' y<sub>Λ</sub>n mac quir u yacsico'onex ich C'uj. Raji' cu bin aric ti' C'uj: "Qui' in wor in wesic tech in parar. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, in parar m<sub>Λ</sub>na' u si'pir", quij Jesús. Raji' cu bin u yacsico'onex ich <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan C'uj quire' m<sub>Λ</sub>na' u jer C'uj. Raji' cu taquico'onex wa ber quij cacsiquex tij corex ti' u parar C'uj, a mac a cu taquico'onexo'. Ca' ij carex ti' C'uj: "A techo' C'uj, toc y<sub>Λ</sub>n a muc' munt q'uin. Ca' in reyintechob C'uj tin cotorob cax ba' tu cotor munt q'uin. Ca' u c'<sub>Λ</sub>'otech mac, mun jach caremech." M<sub>Λ</sub>' ja wirej, baxuc y<sub>Λ</sub>n ti' tu ch'ic chunin uch, baxuc y<sub>Λ</sub>n ti' baje'rer. Jeroj ts'oquij, quij Judas.

## A JE' JU'UNA', TS'A'B U TUCUR QUIR U TS'IBTIC JUAN BIQUIRA' JESÚS APOCALIPSIS

### *Biquira' Jesús*

<sup>1</sup> Ich a je' ju'una' a tu ts'ibtaj Juan, ti' ts'iba'an a ba' ts'a'b u tucur Juan ten Jesucristo. A je'ra' ts'a'b ten C'uj ti' Jesús soc u ts'abAR ti' u c'urewob C'uj a ba' tabar u c'uchur tu q'uinin. A ba' ts'iba'an te'ra' ts'a'b u tucur Juan ten Jesús. A Juano', u c'urew Jesús. MΛ' ja wirej, Jesús tuchi'tej u yAJmasir u t'AN ich Juan soc u ts'ibtic Juan. <sup>2</sup> A Juano', ra' caj u ya'araj a ba' caj u wΛyAC't u t'AN C'uj, a caj u ts'ibtaj techex baje'rere', bayiri' xan, ti' a ba' ara'b ten Jesucristo ti' tu cotor u t'AN C'uj.

<sup>3</sup> Qui' yor a mac a cu bin xaquic a je' ju'una'. Qui' yor xan, a mac a cu bin yubej a je' t'ANA', caj u quibaj a ba' ts'iba'an ich a je' ju'una'. MΛ' ja wirej, tabar u nup'sic a ba' ts'iba'an ich a je' ju'una'.

*A Juano' caj u ts'ibtaj ti' a yacsmΛnob tu yorob tu cu muchq'uinticob u bAJjob quir u c'ujinticob C'uj, a siete najo' tu cu c'ujinticob C'uj*

<sup>4</sup> A teno' Juanen, quin ts'ibtic techex a mac a yacsmΛnob tu yorob, a cu much'quinticob u bAJjob quir u c'ujinticob C'uj ich u ru'umin Asia, a siete najo' tu cu c'ujinticob C'uj. Ca' u yamtechex C'uj, ca' u yira otsirechex C'uj. Ca' tac a worex ti' C'uj soc ti' yAN a worex. MΛ' ja wirej, raji' C'uj cuxa'an munt q'uin, cax a ucho', cax baje'rer, cax saman. Bayiri' xan ca' u yamtej techex a siete u pixamo' a cu tarob ich C'uj o' caj u yira otsirechex. Ca' tac a worex ti' a siete u pixamo' a ti' yANob ACatan C'uj soc ti' yAN a worex xan. MΛ' ja wirej, a siete u pixamo', a cu tar ich C'uj, ti' yANob ich ACatan u cutan C'uj tu cu reyinta' C'uj. A pixamo' a sietejo', u c'at ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>5</sup> Bayiri' xan ca' a c'AMiquex Jesucristo a ba' tsoy tu t'AN, bayiri' xan, ca' tac a worex ti' Jesús soc yAN a worex. Raji' a mac a c'ucha'an ij corex ij c'AMiquex u t'AN quire' raji' taj. Quire' yAN bat'an ric'sa'b Jesús ten C'uj tu quimir. MΛ' ja wirej, a Cristojo', raji' cu bin u reyinticob tu cotor rey ich yoc'ocab. Ca' ij qui' t'ANEJ Cristo quire' u yajo'onex quire' tu p'o'o'onex yejer u q'uiq'uer quir u ruc'sic ic si'pirex. <sup>6</sup> A Jesús o', raji' je' u yacsico'onex iro'onex rey tu cu reyintico'onex mac. Raji' tu tacco'onex soc u yacsico'onex tic beyajex iro'onex sacerdotes quir ic beyajex ti' C'uj ic Tetex, quire' raji' u C'uj Cristo xan. Ca' ij qui' t'ANTex C'uj, ca' ij qui' sAJtex a ti'o', yejer tu cotor mac, ca' u reyinto' C'uj tu cotor mac, munt q'uin.

<sup>7</sup> U'yex ba' quin wac techex. Tan u tar Cristo ich u muyARir. Ca' bin uruc, bin u ca' irbir ten tu cotor mac ich u sasirir. A mac a caj u p'actaj Cristo ich yoc'ocab, bin u ca' u yac'tob u bAJ ca' bin iric, quire' robob caj u bAJjob ich cruz. Bayiri' xan, ti' cu bin irbir Cristo ten tu cotor mac a yer t'ANO'. Robob bin u ca' yac'tob u bAJ xan. Aro' bin u ca' tar taj aro', jeroj je' u tare'.

<sup>8</sup> "A teno', quij Jaj Ts'ur, pAyber bat'an cuxa'anen, bayiri' xan a teno' mΛ' biq'uin quin xur. Rajen c'ucha'an in wor ti' tu cotor ba'." MΛ' ja wirej, raji' a C'uj o' u berero' bayiri' xan, munt q'uin u berero'.

*Juan caj u wΛyAC'taj Jesús tu cotor u sasirir C'uj*

<sup>9</sup> A techexo', a mac a ti' yANO', a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bAJjob quir u c'ujinticob C'uj ich u ru'umin Asia, a sietej najo'. A teno' Juanen, a wet acsΛ'orirenex. Baxuc an ten bic cu chuquicob a pachex, bayiri' ten xan, cu chuquicob in pach, quire' tin wacsaj tin wor. An ten bic C'uj bin u ca'



yacsiquehex tu quic bin ic reyintiquex, baxuc ten, bin u ca' u yacsen quire' p'eri'o'onex. An ten bic techex ca muc'tiquex a ba' cu tar techex, baxuc ten quin muc'tic, quire' Jesucristo quin muc'tic. Rajen caj u purenob te' ich u pe'tenin c'ac'nab u c'aba' Patmos. Tu p'atenob tu pe'tenin Patmos, quire' caj in tsec't u jach tsoyir u t'an Jesucristo. <sup>10</sup> A teno', tan in c'ujintic C'uj tu q'uinin domingo caj tar tin woc'or u Taj'or u Pixam C'uj, soc raji' quin ts'urintic. Jach seb caj c'amjij u t'an mac irej wa cu yutstic mac u bac wac $\Delta$ x, caj in wu'yaj tin pach. <sup>11</sup> A mac a cu t'an uch, caj u ya'araj ten:

—A teno'—quij Jaj Ts'ur—, C'ujen, a mac a cu y $\Delta$ n $\Delta$ chun tu cotor ba', bayiri' xan, a teno' a mac a cu ts'ocsic tu cotor ba'. Toc ts'ibtej Juan, a ba' ca bin a wirej, soc a tuchi'tic in t'an ti' a yacsm $\Delta$ nob tu yorob tu cu much'quinticob u b $\Delta$ job quir u c'ujinticob C'uj, tu y $\Delta$ n a sietej najo', a ti' y $\Delta$ nob tu ru'umin Asia. Ti' y $\Delta$ n turiri' ich u cajar Efeso, ti' y $\Delta$ n u jer ich u cajar Esmirna, ti' y $\Delta$ n u jer ich u cajar Pérgamo, ti' y $\Delta$ n u jer ich u cajar Tiatira, ti' y $\Delta$ n u jer ich u cajar Sardis, ti' y $\Delta$ n u jer ich u cajar Filadelfia, bayiri' xan, ti' y $\Delta$ n u jer ich u cajar Laodicea. Baxuc caj u ya'araj teno'.

<sup>12</sup> Caj in sut in baj caj in p $\Delta$ ct in pach caj in wiraj mac a cu t' $\Delta$ niquen ucho'. Jeroj tune', caj in wiraj irej wa ras, a y $\Delta$ n u c' $\Delta$ biro', a siete u c' $\Delta$ biro', toc r $\Delta$ c beta'b u mascabir oro. <sup>13</sup> Ti' y $\Delta$ n mac ch'iquicbar chumuc a raso', a sietej u c' $\Delta$ biro', raji' irej xib u buquiman jach noc'. Caj xur u yoquir u noc' tu car yoc. Y $\Delta$ n u c'ax u nac', chen ti' y $\Delta$ n tu boj u sem. U c'ax u sem beta'b u mascabir oro. <sup>14</sup> U tsotser u jo'r jach manan s $\Delta$ c irej t $\Delta$ man, ir u baja' xan. Ra' u wicho' ir u m $\Delta$ s $\Delta$ c ag'uir c'ac' sasirir. <sup>15</sup> Caj in wiraj yoque', ch'iquicbar, robob irej wa ju chuquij c'ac', robob xan, tan u rembaj irej chac taq'uin tan u rembaj, a ric'beno'. Caj in wu'yaj u t'an, an ten bic u jum yoc ja', a cu man ich m $\Delta$ ctuno', chen jach manan c'am caj in wu'yaj, quij. <sup>16</sup> Caj in wiraj u c' $\Delta$ b, a nojo', y $\Delta$ n u ba'inquirir irej sab ich u c' $\Delta$ b. Ti' y $\Delta$ n siete sab tu c' $\Delta$ b a ju m $\Delta$ chmano'. Caj in wu'yaj u t'an a cu joc'ar tu chi', raji' irej wa tu ram in wor, caj in wu'yaj irej wa y $\Delta$ n u mascabir tu chi', a y $\Delta$ n ca'tur yej. Caj in wiraj u wich ra' irej u sasirir a q'uiño', a c'ac'chun q'uiño', a m $\Delta$ ' ju nocar ten u muyariro'.

<sup>17</sup> Caj in wiraj aro', caj rubuquen, quij, irej quimen a teno', taj ruben ich yoco'. Soc u ric'siquen, raji' caj u t $\Delta$ rajen yejer u noj u c' $\Delta$ b. Jeroj tune', caj u ya'araj ten:

—M $\Delta$ ' a ch'ic sajquir quire' a teno', p $\Delta$ yberen a teno' quire' toc cuxa'anen a ten ucho'. A teno' je' in rajra' cuxtar. Baxuc caj u ya'araj ten. <sup>18</sup> A teno', quij, ra' cuxa'anen', a teno' xan, quimen uch xan. Iric Juan, w $\Delta$ c' $\Delta$ s cuxrajen. A teno', munt q'uin cuxa'anen baje'rer. M $\Delta$ ' ja wirej, a teno' y $\Delta$ n u c' $\Delta$ r $\Delta$ abar u jor quir in m $\Delta$ quic u jor, wa quir in q'ueyic u jor xan, tu y $\Delta$ n u pixamob a mac a quimij ucho'. <sup>19</sup> Jeroj tune', a Jaj Ts'uro' caj u ya'araj ten, caj in ts'ibta a ba' in wiram $\Delta$ n, yejer a ba' caj in wira baje'rer, yejer a ba' ch $\Delta$ ca'an in wiric pachiro'. <sup>20</sup> Quire' m $\Delta$ ' ja najt a ba' u c'at ya'aric a siete sabo', a wirman in m $\Delta$ chman tin noj. Robob cu yets'ticob u yajmasirob u t'an C'uj ti' a yacsm $\Delta$ nob tu yorob a cu much'quinticob u b $\Delta$ job quir u c'ujinticob C'uj, a sietej najo' a ti' y $\Delta$ no' ich u ru'umin Asia. Bayiri' xan, a raso' a sietej u c' $\Delta$ bir xano', a beta'b a taq'uin a orajo', robob cu yets'ticob a yacsm $\Delta$ nob tu yorob a cu much'quinticob u b $\Delta$ job quir u c'ujinticob C'uj, a sietej naj xano'. Baxuc caj u ya'araj ten a Jaj Ts'uro'.

## 2

*Raji' u t'an Cristo ti' a yacsm $\Delta$ nob tu yorob a cu much'quinticob u b $\Delta$ job quir u c'ujinticob C'uj, tu y $\Delta$ n a sietej najo'. Raji' u t'an ti' a mac a cu much'quinticob u b $\Delta$ j ich u cajar Efeso*

<sup>1</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibt a je' ju'una' ti' a pastoro' a u ts'urir a yacsmánob tu yorob tu cu much'quinticob u bájob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Efeso. Ts'ibtej ti' caj a wa'arej ti': "A teno', in machman tin c'ab a nojo', a sabo', a sieteo'. Arej ti' a ray pastoro', quin man ich a raso', a yan sietej u c'abiro' a beta'b a taq'uin a orojo'.<sup>2</sup> Arej ti' a pastoro': A teno' in wer tu cotor ba' ca betic. Quin c'á'otic a ba' ca wirique', cax a tsoyo', cax a m' tsoyo' tu ca muc'yaj. Quin wiric xan, m' ja muc'taj a mac a cu tus camscicob u t'án C'uj, m' ja wacsaj a ti'ob xano'. A techo', caj a qui' tumt a wirej wa jach tuchi'ta'b ten C'uj soc u camscicob u t'án. Quire', baxuc caj ya'arob tech: C'uj tu tuchi'tenob a tenobo' tech, cax m' robob tuchi'ta'b ten C'uj. Caj ts'oc a tumtic a wirej a wer tan u tusiquechob.<sup>3</sup> Caj a muc'taj a mac a tu tus arob tuchi'ta'b ten C'uj xan. Jach nem' biquech caj a muc'taj a ti'obo'. M' ja wirej, tu ca muc'yaj caj muc'yajnájech, quire' ca beyaj, ten quij Jesús, m' tupsa'an a wor tu ca beyaji'.<sup>4</sup> Cax yan ba' jach tsoy caj in wiraj ti' tech, chen yan ba' m' tsoy in wiric. M' ja wirej, tan a p'atic a yaj, a Jaj Ts'uro' Jesucristo. M' ja qui' yajquinten a teno' an bic caj a yanxchun a yajquintiquen uch, caj a wacsaj ta wor ten.<sup>5</sup> Wac'as c'as ta bájiri'e', bic caj a yajquint a Jaj Ts'uro' uch. Toc c'axej a wor tan a p'atiquex a c'asirex soc a man tu tsoy an ten bic caj manech uch. Wa m' seb ca c'axic a wor, tan a p'atic a c'asir soc je' in ruc'sic tech soc u ch'ejar a beyaj ich u cajar Efeso.<sup>6</sup> Chen yan ba' ca betic a techo', a cu qui'quintic in woro', quire' ca p'actic a ba' cu beticob a mac a cu ya'aric nicolaítas, quire' robob caj u yacsob u si'pirob mac. Bayiri' xan, a teno' quin p'actic xan.<sup>7</sup> Quin chich aric tech, ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a ti' yan ich a yacsmánob tu yorob tu cu much'quinticob u bájob quir u c'ujinticob C'uj. A mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic u yor, soc u man tu tsoyir je' u ts'abar ten C'uj ca' u jant u wich che' u che'er, a cu ts'ic u cuxtar mac, a tan u ch'ijir ich u cor C'ujo'."

### *Raji' u t'án Jesucristo ti' u pastorir a ti' yan tu cajar Esmirna*

<sup>8</sup> Caj u ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—A techo' Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibtej a ba' quin wa'aric a je' ju'una' ti' a pastoro', a ju ts'urir a yacsmánob tu yorob, tu cu much'quinticob u bájob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Esmirna. A je'ra' in t'án: "A teno' p'ayberen ti' a mac a yan cuxa'an ucho'. A teno', je' in rajra' cuxtare'. A teno' quimen uch. Chen iric Juan, wac'as cuxrajen a teno'."<sup>9</sup> Arej ti': "A teno', quij Jesús, in wer tu cotor ba' ca betic. A teno' quin c'á'otic ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a m' tsoyo'. Quin c'á'otic bic caj muc'yajnájech tu cu chuquicob a pach, tu cu p'astiquechob a rac'ob, tu jach otsirchájech. Chen jach manan ricojech quire' raji' Cristo yaninech. Quin c'á'otic a mac a cu p'actiquechob, a cu tus aricob: U winiquirob judíojen. Raji' m' taj cu ya'aricobi': U winquirob judíojen, quire' m' yacsmánob tu yorob ti' Cristo. Robob cu ya'aric cu c'ujinticob C'uj tu chan najir, chen cu jach c'ujinticob quisin, a mac u jach c'aba' Satanás.<sup>10</sup> M' a yan ch'ic chichin sajquir quire' tabar a muc'yaj, quire' a quisino', raji' cu bin u ts'urinticob mac soc u puriquech tu cu ma'car winicob. Jun yarob techex, cu bin purbir ten quisin soc u tumtic a worex quir a p'atiquex u t'án C'uj. Ca' bin muc'yajnájquex diez u q'uinin, chen a mac a m' ju p'atic u t'án C'uj, cax quinsbir ten u rac'ob, ra' je' u ts'abar ten C'uj a ba' jach manan co'oj, bin u ca' ts'abar u cuxtar munt q'uin, soc ti' cu cuxtar ich acatan tu wich C'uj.<sup>11</sup> Quin chich aric tech ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a yacsmánob tu yorob tu cu much'quinticob u bájob quir u c'ujinticob C'uj. A mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic u yor, soc u man tu tsoyir, raji' m' ju bin ich u ca'qu'uir betnaj a ti' yan munt q'uin."

### *Raji' u t'án Jesucristo ti' u pastorir a ti' yan ich u cajar Pérgamo*

**12** Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—A techo', Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibtej a ba' quin wa'aric ich a je' ju'una' ti' u pastorir, a ju ts'urir a yacsmanob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Pérgamo. Arej ti': "A je' t'ana' u t'an a mac a yan u mascab, a jach qui' yej, a yan ca'tur yeje'." <sup>13</sup> Arej ti': "A teno', in wer tu cotor ba' ca betic. A teno', quij Jaj Ts'ur, quin c'la'otic ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a ma' tsoyo'. Quin c'la'otic tu cotor ba' a cu tumtic a wor tu yanech, quire' jach c'as tu yanech quire' raji' cu jach ts'urinticob a Satanáso'. Ma' ja wirej, raji' Antipas, caj u ya'araj: A teno' quin wacsic tin wor ti' Cristo, tan in quibic u t'an Cristo. Raji' tan u c'la'otic u muc' Cristo, tan u ya'aric u jach c'ujinticob C'uj, cax tan u chuquicob u pach Antipas. Caj quinsa'b ten u rac'ob Antipas, cax quinsbir, taj caj u yacsaj tu yor ten tu yan uch. Quire' tar yano' cu ts'urinticob quisin a winquirob ich u cajar Pérgamo. <sup>14</sup> Cax yan ba' jach tsoy tech quin wiric. Yan ba' ma' tsoy in wiric, chen ma' ya'ab a ma' tsoyi'. Quire' yan mac tu yan tech ta cajar Pérgamo cu quibicob a ba' cu camsic Balaam ti' Balac a ucho'. Ma' ja wirej, a ba' camsa'b ten Balaam ti' Balac caj u p'ayaj u si'pir u winquirob israel uch. Quire' tu jantob a yo'och' a ts'a'b ten u winquirob Balac ti' u tus c'uj, jeroj pachir, robob caj manob yejer a xquico'. <sup>15</sup> Ma' jariri', yan mac tu yanech xan, cu sayarob tu pachob a ba' camsa'b ten u winquirob nicolaítas. A ba' camsa'b ti'obo' quin p'actic, quij Jesús. <sup>16</sup> Rajen c'ax a wor, ca' a p'at a ba' ma' tsoy in wiriqui'. Wa seb ca c'axic a worex, tan a p'atiquex a c'asirex ma' jin ts'ictar techex. Quire' wa ber ca' bin in t'anechex, yaj ca bin a wu'yejex in t'an, an ten bic u yex wa ja mascabo', a yan ca'tur yej, u yex wa tan u ramiquechex. <sup>17</sup> Quin chich aric tech, ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a yacsmanob tu yor tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj. A mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tar u tumtic u yor soc u man tu tsoyir, raji' je' in jansic a ba' cu cuxquintic u pixamo', a ba' a ma' c'ucha'an yor yiric mac. Je' in ts'ic ti' turiri' sac tunich, soc yer tu qui'quint in wor. Ti' ts'iba'an yoc'or a ray sac tunicho' u jer u c'aba', chen raji' yer u c'aba' a mac a cu c'amic u chan sac tunichiro'."

*Raji' u t'an Jesucristo ti' u pastorir a ti' yan tu cajar Tiatira*

**18** Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—A techo', Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibtej a je' ju'una' ti' a pastoro', a ju ts'urir a yacsmanob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Tiatira. Ts'ibtej, ca' a wa'arej ti': "A je'ra' u t'an u parar C'uj, a mac yan u wich ir u sasirir c'ac', rajen chaca'an yiric tu cotor ba'. Raji' yan yoc xan, tu ch'ica'an irej u chuquij c'ac', robob cu rembaj irej a chac taq'uinob', a ric'beno'." <sup>19</sup> Arej ti' a pastoro': "A teno', in wer tu cotor ba' ca betic. A teno', quin c'la'otic a ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a ma' tsoyo'. Quin c'la'otic ca yajquintic a wet acs'orir. Ma' ca chen wacsic ta wor ti' ten, ca qui' beyaj ten xan. Ca man tu tsoyir, a je'ra' ta qui' can a techo'. Nema' biquech xan. <sup>20</sup> Cax yan tech, ba' jach tsoy in wiric, yan ba' tech a ma' tsoy in wiric xan. Ma' ja wirej, yan tech tu ca much'quintic a bajob quir a c'ujinticob C'uj, turi' xquic, u c'aba' Jezabel. Raji' caj cha'b u camsic a wet acs'orirex quire' caj u ya'araj wa ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' caj u tus camsaj ti'ob, ca' u jantej yo'och a ts'a'b ti' u tus c'uj. Raji' xan, caj u tus camsaj ti'ob ca' manacob yejer mac. <sup>21</sup> A ucho', caj in chich araj ti' Jezabel ca' u c'axej tu yor quir u p'atic u man u yiric mac. Caj manij ya'ab u q'uinin ma' ju c'axa yor soc u p'atic u c'asiri'. <sup>22</sup> Rajen tiri', quin bin in pich'intej tu ch'ac quir u muc'yaj. Bayiri' xan, u yet manacob winic, chen robob, jach ch'ic yum muc'yaj cu bin u muc'yajob quire' tu quibob u t'an Jezabel. Chen wa ber ca' bin u c'axob tu yorob, fan u p'aticob tu cu manob tu c'asir, tan u yac'tob u baj,

jeroj tune', mΛ' ju tar ti'ob u muc'yajob. <sup>23</sup> Quire' a mac a caj u quibob u t'Λn Jezabel je' in cha'ic ca' quinsacob. Rajen a mac a yacsmΛnob tu yorobo' soc yerob jach sasir in wich rajen quin wiric a ba' cu tucricob, bayiri' a ba' ti' yΛn tu yorob xan. A teno', quij Jaj Ts'ur, bin in ca' in bo'ot u bo'orir u c'Ab tu cotor a mΛ' ju chen quibob u t'Λn Jezabel. <sup>24</sup> Baje' rer, bin in ca' in t'Λnechex a mac a mΛ' tu quibob u t'Λn Jezabel. Quin t'Λnicob a mac a yacmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Tiatira. Quire' mΛ' ta tumtex quir a worex a ba' cu ya'aric ich a rac'obex, a cu jach mucu t'Λn ti' a quisino', quire' soc a worex ba' quiri' a ti'o'. MΛ' jin bin in ts'Ar a pachex ca' muc'yajnΛquex quire' ti'ti' tu muc'yajnΛjechex uch. <sup>25</sup> Chen tu cotor ba' a yΛn techex ti' a tajo', qui' cΛnantexi' hasta ca' bin uruquen a teno'. <sup>26</sup> Arej ti'ob: A mac a c'ucha'an yorob ti' a ba' cu tar u tumtic u yorob soc u manob tu tsoyir hasta cu quimin, raji' quin bin in wacsej ca' u yam ten tu bin ocar u reyintiquenob mac tu cotor. <sup>27</sup> Tu cu bin u yamtiquen u reyinticob, bin u ca' qui' reyinto'onex mac. MΛna' mac cu bin u c'uchur u yorob to'onex, tu cotor mac bin u ca' u sΛjto'onex. A mac a cu p'actico'onex, quic bin ic ch'esticob an ten bic a cu p'Λp'Λch'Λtic u p'urir yo'och ja' yejer u mascab, quire' baxuc caj teta'b ten C'uj. <sup>28</sup> A teno', quij Jaj Ts'ur, iren a sab a cococh icho', a yΛj'acsΛyΛjir q'uino', a jach sasir u wicho'. A mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic u yor, je' in cha'ic u yocar tu yΛnen wa ber ca' bin uruquen a teno'. <sup>29</sup> Quin chich aric tech ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a yacsmΛnob tu yor tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj, soc u man tu tsoyir."

### 3

#### *Raji' u t'Λn Jesucristo ti' u pastorir a ti' yΛn ich u cajar Sardis*

<sup>1</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibt a je' ju'una' ti' a pastoro' a ju ts'urir a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Sardis. Ts'ibtej ti', ca' a wa'arej ti': "A teno', Jaj Ts'uren, ti' yΛnen tu yΛnob a siete u pixamo', a ti' yΛnob ich Λcatan tu wich C'uj. Bayiri' xan, a teno', in mΛchmΛn ich in c'Ab, a nojo', a siete u sabo'. Arej ti': A teno' in wer tu cotor ba' ca betic. Quin c'Λ'otic a ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a mΛ' tsoyo'. Tu cotor mac tan u man u jumintob bic tabar caj a wacsaj ta worex ti' u t'Λn C'uj, chen a teno' quin wiric tech an ten bic u chuquij c'ac'o', a tabar u tupuro'.

<sup>2</sup> Qui' cΛnant a bΛj soc mΛ' a p'Λtic u t'Λn C'uj. Chichquint u yorob a mac a cu c'ujinticob C'uj, ca' a chich arej ti'ob ca' manacob tu tsoyir quire' or u binob, ir u chuquij c'ac', a tabar u tupuro'. MΛ' ja wirej, a C'uj' cu yiric mΛ' ja jach man tu tsoyir, rajen mΛ' ja qui'quint u yor C'uj. Baxuc quin wac tech, quire' ya'araj Jaj Ts'ur. <sup>3</sup> Quin c'asic tech, quij Jaj Ts'ur, bic caj a qui' c'Λm u t'Λn C'uj uch, wa ber caj a wu'y u jach tsoyir u t'Λn C'uj. Qui' cΛnantej u tajir u t'Λn C'uj, a ba' ta c'Λmaj uch. Toc c'ax a wor ti' a ba' ta p'Λtaj. Wa mΛ' ja sar a xiquin ti' a ba' quin chich aric tech, seb quin bin ur quir in taquic a jo'r, a ray u q'uinino' a mΛ' ja tucr in wu'uro', ra' u q'uinino' seb quin wu'ur, an ten bic mac a cu ta'quic ba', a mΛ' paja'an ca' bin taco' a baxuco', seb quin wu'ur. <sup>4</sup> Cax yΛn ya'ab mac tu ca tsec'tic u t'Λn C'uj ich u cajar Sardis, a cu manob tu c'asirob, chen yΛn jun yarob tu yΛnech robob mΛ' tu ec'quinta'b u noc'obi', robob a je' in wet binac yejerob a sac u noc'obo' quire' tsoy tu wich C'uj." <sup>5</sup> Arej ti'ob —quij Jaj Ts'ur—: "A mac a c'ucha'an yor ti' soc mΛ' u bin acsa'bir u si'pir, cax a ba' cu tumtic u yore'. Ra' cu bin ts'a'bar ti' ten C'uj ca' u buquintej sac noc' quir u yesic raji' caj u cΛnaj C'uj. Ca' bin xuruc t'Λn, ti' cu bin irbir ten C'uj a ray maco' u c'aba' tu ju'unin a cu ts'abar ti' cuxtar munt q'uin. A ray u q'uinin xano', bin in ca' in wac ti' in Tet C'uj ich ca'anan yejer u yΛjmasirob u t'Λn wa

raji' caj u c<sub>Λ</sub>naj in t'Λn. <sup>6</sup> Quin chich aric techex ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a yacsmanob tu yorob tu cu much'quinticob u b<sub>Λ</sub>job quir u c'ujinticob C'uj soc u manob tu tsoyir."

*Raji' u t'Λn Jesucristo ti' a pastorir a ti' y<sub>Λ</sub>n ich u cajar Filadelfia*

<sup>7</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibt a je' ju'una' ti' a pastoro', a ju ts'urir a yacsmanob tu yorob tu cu much'quinticob u b<sub>Λ</sub>job quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Filadelfia. Ts'ibtej, ca' a wa'arej ti' a pastoro': "A teno', quij Jaj Ts'ur, taj in wor quire' rajra' quin betic a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, bayiri' xan, a teno' taj a ba' quin wa'aric ti' mac. A teno', y<sub>Λ</sub>n ten u c'Λr<sub>Λ</sub>bar, ra' u c'at ya'aric, y<sub>Λ</sub>n in muc' a teno' an ten bic rey quir u reyinticob mac an ten bic in nunquirex rey a David a ucho'." <sup>8</sup> Arej ti': "A teno', quij Jaj Ts'ur, In wer tu cotor ba' a ca betico'. Quin c'Λ'otic a ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a m<sub>Λ</sub>' tsoyo'. A teno' caj in ts'ajaj tech u jor naj quir a beyaj ti' C'uj. Mana' mac c'ucha'an yor u c'aric quir u su'sic soc m<sub>Λ</sub>' a wesic C'uj ti' mac. Cax m<sub>Λ</sub>' toy tajak a wacsic ta wor m<sub>Λ</sub>' ja p'at u t'Λn C'uj'. Taj caj a wa'araj: Tin wacsaj tin wor ti' u t'Λn Jesucristo, tu tu chucob in pach. <sup>9</sup> U'yex ba' quin wac techex. Bin in ca' in ts'ar u pachob ca' xonrac ac<sub>Λ</sub>tan techex a mac a cu tus aricob: U winquirenob judío, chen robob u ts'urir quisin, ra' cu c'ujinticob. Bin in ca' in ts'aric u pachob soc u sajtiqenob, soc yerob, a techexo' in jach yajehech. <sup>10</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, jach pacachbirech caj a wesaj ti' a rac'ob an ten bic in c'at tech, cax tu cu chuquicob a pach, rajen bin in ca' in c<sub>Λ</sub>nantech soc m<sub>Λ</sub>' a p'atic in t'Λn tu cu chuquicob a pach. Y<sub>Λ</sub>n ba' cu bin tar tu y<sub>Λ</sub>nech, chen m<sub>Λ</sub>' jariri' tu y<sub>Λ</sub>nech, je' u c'uchur tu cotor u ru'umin ich yoc'ocab. Tabar u bin u tumt a wor. Ya'ab mac a cu bin tumt<sub>Λ</sub>bir yorob, bin u ca' u p'atob in t'Λn, chen a techo' m<sub>Λ</sub>' ja bin a p'atej quire' quin c<sub>Λ</sub>nantiquech. <sup>11</sup> A teno', seb quin wu'ur quir in c<sub>Λ</sub>nantiquech. Ca' manaquech tu tsoyir quire' ta wacsaj ta wor, m<sub>Λ</sub>' a p'atic. Quire' a mac a m<sub>Λ</sub>' ju man tu tsoyir, a m<sub>Λ</sub>' ju quib u t'Λn C'uj m<sub>Λ</sub>' ju qui' bin ts'abar ten C'uj a ba' jach manan co'oj. Chac<sub>Λ</sub>'an u ts'abar ti' u cuxtar munt q'uin, soc ti' cu cuxtar ich ac<sub>Λ</sub>tan tu wich C'uj. <sup>12</sup> A mac a c'ucha'an u yor ti' a ba' a cu tumtic u yor soc u man tu tsoyir, a m<sub>Λ</sub>' ju p'at u t'Λn C'uj, raji' je' u p'atar ich yic<sub>Λ</sub>n C'uj munt q'uin. A teno', bin in ca' in ts'ibtic ich yoc'or a ti'o' u c'aba' in Tet C'uj, bayiri' xan, in c'aba' a teno', a ric'beno'. Bayiri' bin in ca' in ts'ibtic ich yoc'or a ti'o', u c'aba' u cajar in Tet C'uj a tu caja'ani'. Ra' u cajaro', u cajar a ric'beno' ich ca'anan p<sub>Λ</sub>cha'an u c'aba' Jerusalén. Raji' bin u caj tar ich ca'anan tera' ich yoc'ocab. <sup>13</sup> Quin chich aric techex ca' a quibex a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj, ti' a mac a yacsmanob tu yorob tu cu much'quinticob u b<sub>Λ</sub>job quir u c'ujinticob C'uj soc u manob tu tsoyir."

*Raji' u t'Λn Jesucristo ti' a pastorir a ti' y<sub>Λ</sub>n tu cajar Laodicea*

<sup>14</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibt a je' ju'una' ti' a pastoro', a ju ts'urir a yacsmanob tu yorob tu cu much'quinticob u b<sub>Λ</sub>job quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Laodicea. Ts'ibtej, ca' a wa'arej ti' a pastoro': "A teno', quij Jaj Ts'ur, bin in ca' in nup'sej a ba' quin toc aric ti' mac. Aro' taj, quire' a teno' quin masic tech a ba' cu ya'aric C'uj taj ich a je' ju'una'. A teno', caj in betaj tu cotor a ba' ti' y<sub>Λ</sub>n, an ten bic C'uj caj u toc araj ten." <sup>15</sup> Arej ti' a pastoro': "A teno' in wer tu cotor ba' a ca betic. Quin c'Λ'otic a ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a m<sub>Λ</sub>' tsoyo'. A teno', in wer a techo' m<sub>Λ</sub>' chacowech ti' Cristoji', m<sub>Λ</sub>' sisech ti' Cristo xani', jaj ix ti' in wer m<sub>Λ</sub>' a jach yajquin ten wa m<sub>Λ</sub>' ja jach c'Λmaj ten xan. In c'at in wirej wa ta jach c'Λmaj Cristo, wa m<sub>Λ</sub>' ta c'Λmaj Cristo. <sup>16</sup> Quire' m<sub>Λ</sub>' ta jach c'Λmaj Cristo, m<sub>Λ</sub>' ta jach p'uspachtaj Cristo xan, rajen caj a choquint in wor, rajen bin in ca' in xump'atech. <sup>17</sup> A techo', quij Jaj Ts'ur, ca tus tucric ta

wor, tan a wa'aric: A teno', y<sub>AN</sub> ten ya'ab ba' a ten y<sub>AN</sub>nino', quire' caj in wacsaj tin wor. Tan u jach t'aj<sub>AR</sub>, quech, rajen ba'wir u jer ten jach ya'ab, cax tsire'ej in man tu tsoyire'. Baxuc a w<sub>AC</sub>'<sub>AS</sub> b<sub>AJIRI</sub>' tus aric, chen ma' a wer wa jach otsirchajech, ma' tan ja c'<sub>A</sub>'otej xan. Rajen a c'at otsirirech quire' cax ya'ab a ba'tac, m<sub>A</sub>' ra' cu yamtic a pixam, quire' sa'tar a ca', irech a mac a ma<sub>NA</sub>' u wich, a ma<sub>NA</sub>' u noc' xan. <sup>18</sup> Rajen, quij Jaj Ts'ur, a teno', quin chich aric tech ca' a c'<sub>AMEN</sub>, quij Jaj Ts'ur, a ba' cu jach co'ojquintech an ten bic oro, a jach tsoyo'. Quire' wa taj ca c'ujintic C'uj y<sub>AN</sub> tech tu cotor ba' a c'at. M<sub>A</sub>' ja wirej, a mac a tan u yacsic tu yor, ra' irej a mac tan u ts'ab<sub>AR</sub> s<sub>AC</sub>' noc' ti', soc m<sub>A</sub>' u ch'ic suraquir, quire' ch<sub>AC</sub>piten. M<sub>A</sub>' ja wirej, a mac a tan u yacsic tu yor, raji' cu bin irbir bic jach manan tsoy a teno', quij Jaj Ts'ur. Raji', a mac a tan yacsic tu yor ten, raji' irej a mac a ma<sub>NA</sub>' u wich uch, chen baje' rer sasich<sub>AJII</sub> u wich quire' tu yacsaj tu yor ten. <sup>19</sup> M<sub>A</sub>' ja wirej, tan in chich aric tech, quij Jaj Ts'ur, quire' in jach yajech, rajen tan in q'ueyiquech soc a quibic in t'<sub>AN</sub>. Rajen jach p'is a b<sub>AJ</sub> ca' a c'<sub>AX</sub> a wor tan a p'<sub>ATIC</sub> a c'<sub>ASIR</sub> quir a quibic in t'<sub>AN</sub>. <sup>20</sup> M<sub>A</sub>' ja wirej, a teno', quij Jaj Ts'ur, taren ir a winico' a cu tar yirej yet winiquirob, a cu b<sub>AXIC</sub> chunche'e, soc u t'<sub>ANIC</sub> u yet winiquirob, jaj ix t<sub>ACO</sub> cu yacsiquen. M<sub>A</sub>' ja wirej, wa cu yacsiquen, quij Jaj Ts'ur, jeroj p'eri quic ja<sub>ANEX</sub>. <sup>21</sup> A mac, quij Jaj Ts'ur, a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic u yor soc u man tu tsoyir, raji' cu bin ts'ab<sub>AR</sub> u muc' soc p'eri' cu bin u reyintico'onob mac. An ten bic in Tet caj u betaj ten, quire' caj u yiraj c'ucha'an in wor ti' a quisino' uch. M<sub>A</sub>' ja wirej, je' u ts'ab<sub>AR</sub> ic muc' ten C'uj a to'onexo' quir u c'uchur ij corex ti' a quisino', quij Jaj Ts'ur, bayiri' ti' a ba' a ti' y<sub>AN</sub> ich yoc'ocab. <sup>22</sup> Quin chich aric techex ca' a quibex a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj, ti' a mac a yacsma<sub>NOB</sub> tu yorob tu cu much'quinticob u b<sub>AJ</sub>job quir u c'ujinticob C'uj, soc u manob tu tsoyir."

## 4

### *A mac a cu c'ujinticob C'uj ich ca'anan*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in w<sub>AYAC</sub>'tic Jaj Ts'ur, quij Juan, yejer a ba' tu ya'araj ten Jaj Ts'ur ca' in ts'ibtej. Jeroj tune', caj in w<sub>AYAC</sub>'taj ca'anan irej wa baxuc q'ueb u jor naj quir in wiric ich ca'anan. A ba' tin y<sub>AN</sub> bat'an u'yaj caj tar ich ca'anan, caj ya'araj a cu t'<sub>AN</sub>iqueno':

—Cojen Juan ich ca'anan, quir in wesic tech a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin, cax ich ca'anan, cax a ti' y<sub>AN</sub> ich yoc'ocab.

Ra' cu t'<sub>AN</sub>iqueno' caj u t'<sub>AN</sub>najen irej jum u bac wacax a cu yutsic mac.

<sup>2</sup> Seb caj u tar tin woc'or u Taj'or u Pixam C'uj soc raji' quin ts'urintic. A ba' tin y<sub>AN</sub> iraj ich ca'anan caj in w<sub>AYAC</sub>'taj, a C'ujo', ti' y<sub>AN</sub> tu cutan a jach caremo'.

<sup>3</sup> A mac a tin w<sub>AYAC</sub>'taj a curucbar tu cutan a jach caremo', ra' u yochir caj in wiraj, quij Juan, an ten bic u tunich a jach co'oj u c'aba' jaspe yejer u jer a cu ya'aricob cornalina. Tiri' y<sub>AN</sub> u cher xan, tan u b<sub>ACRISTIC</sub> u cutano' a jach caremo'. A chero', caj in wiraj irej u wich a tunicho', jach co'oj, jach ya'ax u wich, a p<sub>ACHA</sub>'an u c'aba' esmeralda. <sup>4</sup> Ti' y<sub>AN</sub>ob u jer mac caj in w<sub>AYAC</sub>'taj ich ca'anan. Ti' y<sub>AN</sub> veinticuatro. Ti' cura'anobi' tu cutanob an ten bic a rey y<sub>AN</sub>nino'. Chen robob u cutanob an ten bic a rey y<sub>AN</sub>nino', tan u b<sub>ACRISTIC</sub>ob tu cutan a jach caremo' a tu cura'an mac a tin y<sub>AN</sub> iraj. A robob a veinticuatroj', jach ch'ijob. U buquima<sub>NOB</sub> s<sub>AC</sub> noc'. U p'oquima<sub>NOB</sub> u chan p'oc betmanob oro an ten bic a reyo' cu p'oquintic. <sup>5</sup> Caj in w<sub>AYAC</sub>'taj ich ca'anan tu y<sub>AN</sub> u cutano' a jach caremo', a caj in r<sub>AC</sub> iraj, caj tar u raram ich u cutano', a jach caremo', bayiri' xan, caj tarob u pec, bayiri' xan jach c'am u jum. Bayiri' xan, a<sub>CLATAN</sub> u cutano' a caremo', ti' y<sub>AN</sub> ba' a cu yerc'ac'tic tu cotor mac, a y<sub>AN</sub> u ras a sietejo' a cu yerc'ac'tic tu cotor mac. Robob u siete pixamob, a ti' y<sub>AN</sub>ob a<sub>CLATAN</sub> tu wich C'uj. <sup>6</sup> Bayiri' xan, caj in w<sub>AYAC</sub>'taj a<sub>CLATAN</sub> ich u cutan a jach

caremo' tu cura'an mac a tin yAN iraj ca'ch, ti' yAN irej ras a jach sasc'AREno' an ten bic a c'ac'nabo' quire jach coch.

Caj in wiraj xan, u jer ba' a irej bAC'o', jach cuxa'an, chen u tiriri' ti' u winquirir. Caj in wiraj cuatro a ti'obo'. Robob xan, ti' yAN ich yicnAN u cutano' a caremo', bayiri' xan, robob caj u bACristob u cutan a caremo'. Robob tACAJ yAN u wichob, caj in wiraj tu cotor u winquirir, quire' wa ca pACTic u wichob ir u wich. Wa ca pACTic u pachob ca wiric u wich xan. <sup>7</sup> A ba' tin yAN iraj, a ba' irej bAC', a cuxa'ano', ra' irej chAC barum. A tin wiraj a ca'tur xano', raji' irej a ton wacaxo'. U jer a tin wirajo', a treso', raji' yAN u wich irej winic. U jer caj tin wiraj, a cuatrojo' raji' irej cotica'an a tan u xit'ic u xic'o'. <sup>8</sup> Robob, a ba' cuxa'ano', a cuatrojo', rAC yAN u xic' xan. Jujuntur yAN seis u xic'ob. Cax tu ca wiric ti'ob yAN u wich. Ra' u beyajob quir u c'AYicob C'uj. Rajra' tan u c'AYicob:

Jach caremech C'uj quire' taj a wor, a techo' C'uj. Jach chich a muc' a techo', munt q'uin cuxa'anech, cax a ucho', cax a baje'rer, cax saman.

<sup>9</sup> A mun u tenen a cuatrojo' a ba' cuxa'ano' cu ya'aricob ti', a mac a curucbar ich u cutan, a jach caremo', tan u caremquinticob u c'aba', a tan u sAJticobo', tan ya'aricob ti': "Bayo' C'uj", quire' munt q'uin ti' yANEchi'. <sup>10</sup> A ra' u q'uinino' a cuatrojo' cu ya'aricob ti' C'uj aro', robob xan a veinticuatro xib a nuxibo', a curucbarob tu cutano', an ten bic u cutan rey, cu rAC bin xontarob ich ACAtan a mac a curucbar tu cutan a jach caremo' quir u c'ujinticob, quire' munt q'uin ti' yANI'. Bayiri' xan, cu ruc'sicob u chan p'oc a ju betman oro quir u pich'inticob ACAtan ti' a mac curucbar tu yAN u cutan a jach caremo'. Robob tan u c'AYicob ti':

<sup>11</sup> Jach manan tsoy ca' ij c'AYech C'uj, quire' jach caremech, quire' jach chich a muc', rajen quic sAJti'quech C'uj. MA' ja wirej, ta toc betaj tu cotor ba', quire' baxuc a c'at, quire' jach tsoy ta wich a techo'. Baxuc cu c'AYicob ti' C'uj.

## 5

### *Juan caj u yir u ju'unin a ts'iba'an ti', caj u yiraj TAMAN yuc*

<sup>1</sup> A tin wAYAC'taj caj in wAYAC'taj ich ca'anan a caj in wAYAC'taj C'uj, ti' yAN curucbar tu cutano' a jach caremo'. Tin wiraj ich u c'AB C'uj a curucbar tu cutano' a jach caremo'. Tin wiraj u mACHMAN tu noj u c'AB u ju'unin toc cats'a'an. Toc ts'iba'an tu pach bayiri' tu tan. YAN ba' nich'a'an quir u su'sic jumbuj. Ti' yAN siete ba' nich'a'an tu ju'unin. <sup>2</sup> Caj in wAYAC'taj ca'anan, caj in wiraj turiri' yAJmasirob u t'AN C'uj, a mac jach chich u muc'. Raji' c'am caj u tsec'taj, tan u c'atic:

A mac jach no'j soc c'ucha'an yor u q'ueyic a je' ju'una', soc u ruc'sic a ba' nich'a'an tu ju'unin? Baxuc caj ya'araj yAJmasir u t'AN C'uj.

<sup>3</sup> MA' ja wirej, quij yAJmasir u t'AN C'uj, a mac a beta'b ten C'uj, a ti' yAN ich ca'ano', mA' c'ucha'an u yorob ti' ca' u q'ue'ej. Bayiri' xan, quij yAJmasir u t'AN C'uj, mANA' mac a beta'b ten C'uj a ti' yANob ich yoc'ocaba', mA' c'ucha'an yorob ti'. MANA' mac c'ucha'an yor ca' u pACTej quir u xaquic. Baxuc caj u ya'araj yAJmasirob u t'AN C'uj. <sup>4</sup> Rajen a teno', quij Juan, jach chich oc'nAJeno', quire' mA' irir ten C'uj a mac jach no'ji' quir u q'ue'ic a ju'uno', a ti' yAN ich u c'AB C'uj, cax cu pACTic quir u xaquic. <sup>5</sup> Caj ara'b ten a turiri' mac a curucbar tu cutan, an ten bic u cutan a reyo'. Raji' turiri' ich a xibo' a nuxibo'. Raji' caj u ya'araj ten:

—Chur a wich. MA' ja wirej, ti' yAN turiri' mac a c'ucha'an yor ca' u q'ue'ej, quire' raji' c'ucha'an yor ti' a quisino', raji' yAN u muc' quir u q'ue'ic. Bayiri' xan, yAN u muc' quir u rAQUic a ba' nich'a'an ich a ray ju'uno', a siete ba' nich'a'an ti'o'. Raji' rey, cax mA' toy tac u reyinticob u winiquirob israel

David. Raji' xan, u yo'nen Judá xan. Raji' je' ic reyintiquex yejer tu cotor mac. Baxuc caj u ya'araj a mac nuxibo' teno'.

<sup>6</sup> Caj in pactaj, quij Juan, caj in wiraj xacric tu chumuc tu yan a cuatro ba', a cuxa'anobe', yejer a veinticuatro xibo', a nuxibo'. Caj in wiraj, ti' xaca'an u chan tamán yuc an ten bic quinsa'b quir u ts'ic ti' C'uj. A tamán yuco', yan u bac u jo'r. Yan siete u bac u jo'r. Yan u wich xan, yan siete u wich. Robob a ju wicho' a sietejo', ra' quir u camsico'onex ra' u Taj'or u Pixam C'uj quir u bin ich yoc'ocab quir u yiric tu cotor ba'. <sup>7</sup> A ray tamán yuco' an ten bic quinsa'bo', raji' caj binij caj u ch'aj a ray ju'uno', a cats'mano', a ti' yan ich u noj a mac a curucbar tu cutan a jach caremo'. <sup>8</sup> Caj ts'oc u ch'ic a ray ju'uno', a cats'a'ano'. Robob a veinticuatro xibo', a nuxibo', caj rac xonrajob ich acatan a tamán yuco', an ten bic quinsa'bo', quir u c'ujinticob a ti'o'. Quet bayiri' xan, caj u betaj a cuatro ba' a irej bac'o', a cuxa'ano'. Jujunturob a veinticuatro xibo', a nuxibo' yan ti'ob arpa quir u paxicob. Yan xan tu c'abob chan ruch u machmanob chup yejer pom. A rucho', raji' caj beta'b oro. Ra' quir u ts'ic ti' C'uj an ten bic mac tan u t'anic C'uj, rajen ra' u t'an a mac a yerob C'uj. <sup>9</sup> Caj c'aynjob yubej tamán yuc a ba' ma' u c'aymanob mac ucho'. Caj u c'ayob a jera':

Quire' caj quinsa'bech ti' to'onex quir a bo'otic u bo'orir ic si'pirex, rajen c'ucha'an a wor a ch'ic u ju'unin a cats'a'ane' quir a racuic a ba' nich'a'an ti'e'. Ma' ja wirej, joc' a q'uiq'uer quir u p'obar tu cotor mac ti' u si'pirob, cax a ba' u yo'nen, cax a ba' u t'an, cax a ba' u ru'umin tu caja'ani'. <sup>10</sup> A techo', ca bin a wacsico'onex iro'onex rey soc ic yamtiquechex tu ca bin a wocar u reyinticob mac ich yoc'ocab. Caj a tacho'onex soc ic manex tu cu beyaj C'uj iro'onex sacerdotejo'onex. Baxuc caj u ya'araj tu cu c'ayob uch.

<sup>11</sup> Caj in wacyac'taj caj in pactaj a ba' ti' yan ich ca'anano'. Tin wu'y u t'an u yet c'ayob. Chen u jer jach p'encach millones yajmasirob u t'an C'uj. Robob caj u rac bacristajob a mac a curucbar tu cutano', a jach caremo' yejer a cuatro irej bac', a cuxa'ano' yejer a veinticuatro xib, a nuxibo'. Rac ch'iquicharob, tu rac bacristob a mac a curucbar ich u cutano', a jach caremo'. <sup>12</sup> Toc jumpuri' caj u rac purob u t'an ti'. Jach c'am caj u purob u t'an:

Quire' raji' u tamán yuquech C'uj, rajen caj a c'ubaj a baj ti' C'uj quir a quinsa', rajen tu ts'aj tech a muc' C'uj. A ba' cu bin ts'abar tech ca' bin c'uchuc tu q'uinin, jach pajar cu bin ts'abar tech. Bin u ca' ts'a tech a ju ne'er C'uj. Yan tech a muc' quir a ts'ocsic a ba' a c'at. Ca' ij carex tech: jach caremech C'uj quire' quin sajtiquechex soc tu cotor mac cu c'ujinticob techo', ca' u yajquintechob xan. Baxuc caj u rac purob u t'an ti' u tamán yuc C'uj.

<sup>13</sup> Tu cotor a ba' beta'b ten C'uj, a ti' yan ich ca'anan, bayiri' a ba' ti' yan ich yoc'ocab, bayiri' xan, a ba' ti' yan ich c'ac'nab, bayiri' xan, a ti' yan tu quimirir, caj in wu'yob caj u ya'arob:

Ca' ij carex ti' a mac a curucbar tu cutano', a jach caremo', quet bayiri' ti' a tamán yuco'. Ca' ij carex, jach caremech, ca' ic saj tech soc tu cotor mac cu c'ujinticob tech. Toc yan a muc' soc ic reyintiquech mac soc u yajquintiquechob munt q'uin.

<sup>14</sup> A cuatro ba', irej bac', a cuxa'anobo', caj u ya'arob ti' u tamán yuc C'uj: "Ca' nup'uc u t'anob an ten bic caj u rac a'arob tech." Robob a xibo' a nuxibo' caj rac xonrajob ich acatan a tamán yuco' quir u c'ujinticob a mac a munt q'uin cu cuxtaró'.



## 6

*A siete ba' a nich'a'an tu ju'unin a cats'a'ano'*

<sup>1</sup> Tu tin wAYAC'taj ich ca'anán, caj in wiraj a TAMAN yuco' caj u pitaj a ba' nich'a'an tu ju'unin a cats'a'ano'. Tu chen RACaj turiri', quire' ti' yAN siete a ba' nich'a'an tu ju'unin. Caj ts'oc u RAquic a turiri' ba' tu nich'a'an tu ju'unin caj in wu'yaj c'am t'ANajj turiri' a ba', irej bAC', a cuxa'ano'. Raji' turiri' ich a cuatro a ba', irej bAC', a cuxa'anobo'. Caj in wu'yaj u t'AN irej a ba' cu pec. Raji' caj u ya'araj ten:

—Cojen Juan, quen, ca' a pACT a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>2</sup> Jeroj ACatan caj in wiraj tin wich ti' XACA'an turiri' tsimin, chen SAC. A mac a CAPa'an tu pach a tsimino', raji' u MACHMAN JAFAR quir u bin u jurej mac. Tin wiraj u toc p'oquinMAN tu jo'r u p'oc an ten bic mac a toc c'ucha'an yor ti' mac. Tin wiraj yAN u wich an ten mac a c'ucha'an yor ti' mac. MA' ja wirej, raji' yer je' u c'uchur u yor ti' mac tu cotor.

<sup>3</sup> Caj ts'oc in pACTic aro', caj in wiraj a TAMAN yuco' caj u WAC'AS RAC u jer ba' a nich'a'an tu ju'unin, a cats'a'ano'. Jeroj caj u jit u ju'unin, a cats'a'ano' hasta c'uchij tu yAN a tres ba' a nich'a'an tu ju'unino'. Jeroj tune', caj in WAC'AS u'yaj u t'AN u jer a ba' irej bAC', a cuxa'ano', raji' a ca'tur ich a cuatro a ba' irej bAC', a cuxa'ano'. Caj joc' u t'AN, caj u ya'araj ten:

—Cojen, quen, Juan, ca' a pACT a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>4</sup> Jeroj ACatan tin wich caj in wiraj ti' yAN u jer tsimin XACA'an, raji' chAC, caj joq'uij. A mac a CAPa'an tu pach aro' caj ts'a'b u muc' ten C'uj soc a mac a ti' yANob ich yoc'ocab bin u ca' u pacran quinsicob u bAJ soc tu cotor mac mA' quet yorob, rajen u MACHMAN u mascab a CAPa'an tu pach chAC tsimin.

<sup>5</sup> Barej caj ts'oc in pATIC aro', caj in wir a TAMAN yuco', caj u RAC u jer a ba' nich'a'an tu ju'unin. Raji' caj u jit u ju'unin tu cats'a'ano' hasta c'uchij tu yAN a cuatro ba', a nich'a'an tu ju'unin. Jeroj tune', caj in wu'yaj u t'AN a ba' irej bAC', a cuxa'ano', raji' tres ich a cuatro a ba' irej bAC', a cuxa'ano'. Raji' caj u puraj u t'AN ten caj ya'araj:

—Cojen Juan, ca' a pACT a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

Jeroj tune', caj in wiraj u jer tsimin, chen box. A mac a CAPa'an tu pach a tsimino', u t'uymAN u ba'inquiri' quir u ribratic ba'. <sup>6</sup> Ra' u q'uinino' caj in wu'y u t'AN, jaj ix ti' cu tar ti' a mac a curucar tu cutano' a jach caremo', quire' ti' yAN chumuc a cuatro a irej bAC'o', a cuxa'ano'. Raji' caj u ya'araj:

—Jariri' turi' u kilo bu'ur u bo'orir u c'Ab turiri' u q'uinin —quij—, a mac a cu beyaj cu chen bin u jaric u bo'orir u c'Ab. Bayiri', xan, jariri' mana' u nup' u kilo yo'och nAR bin u jar u yo'och u bo'orir u c'Ab turiri' u q'uinin u beyaj. A cu t'ANO' caj u toc a'araj: “MA' a c'asquintic u yuc'ur soc chAC yAN yuc'ur.” Bayiri' yo'och tsats xan, mA' a c'asquintic soc chAC yAN yo'och tsats xan.

<sup>7</sup> Caj ts'oc in pACTic aro' caj in wiraj u TAMAN yuc caj u pitaj a ba' nich'a'an tu ju'unin caj u jitaj hasta xurij ich a ba' nich'a'an tu ju'unin, a cincojo'. Jeroj, tune', caj u pur u t'AN ten irej a bACO', a cuxa'ano', a cuatrojo'. Raji' caj u ya'araj:

—Cojen, quen, Juan, soc a wiric a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>8</sup> Jeroj ACatan tin wich tu tin wAYAC'taj ti' yAN u jer turiri' tsimin ti' XACA'ani', aro' jach c'AN. A mac a CAPa'an tu pach, ra' u c'aba' tu cu naj bin mac a cu quimino' quire' ra' u c'aba'. A mac a cu say tu pach a yAN joc'o', raji' CAPa'an tu pach u jer tsimin. Ra' u ts'urir tu cu bin a mac a cu quimino'. Robob toc ts'a'b u muc' ten C'uj a ca'turo', quir u quinsicob mac tu cu ch'Acuicob u bAJ, cax tu cu wi'ichAJAR mac, cax tu cu yajtarob mac, bayiri' xan cu bin quinsbir ten u c'axir bAC'. Robob je' u quinsicob junxot' a mac a cuxa'an ich yoc'ocab.

<sup>9</sup> Caj ts'oc in wiric aro', jeroj tune', caj in WAC'AS pACTaj caj in wiraj a TAMAN yuco', caj u jit u jer a ba' nich'a'an tu ju'unin, a cats'a'ano'. Raji' caj u sats' u

ju'unin hasta caj xurij tu y<sub>AN</sub> a sextojo' quire' tu jit a quintojo' a ba' nich'a'an tu ju'unin. Wa ber caj in w<sub>AYAC</sub>'taj aro', caj in wiraj a mac quinsa'b ten u rac'ob quire' tu quibob u t'<sub>AN</sub> C'uj caj u yacsob tu yorob ti' Cristo uch. Robob ti' y<sub>AN</sub>ob tu cuchir irob wa yaran tu cu naj quinsic y<sub>ALAC</sub>' quir u ts'ab<sub>AR</sub> ti' C'uj quir u ruc'sic u si'pir mac. <sup>10</sup> Robob caj u purob u t'<sub>AN</sub> ti' Jaj Ts'ur, caj c'am t'<sub>AN</sub>ajob tan ya'aricob:

—Mun u q'uinin ic Jaj Tsurirex ca' ic pajex quir a bo'otic u bo'orir u c'<sub>AB</sub> a mac a tu quinsob'onex ich yoc'ocab uch? Mun u q'uinin ca' ic pajex quir a ta'quic u jo'r a mac a tu quinsob'onex uch, quire' rajra' ca betic a ba' tsoy tu t'<sub>AN</sub> C'uj. Bayiri' xan, jach taj a tsicbar quire' rajra' ca betic a ba' tsoy tu t'<sub>AN</sub> C'uj, a techo'.

<sup>11</sup> Robob ts'a'b u buquintaj u s<sub>AC</sub> noc' ten C'uj quire' quinsa'b. Jujuntur ts'a'b u s<sub>AC</sub> noc'. Caj ara'b ti'ob ca' u je'sob u b<sub>AJ</sub> u jer m<sub>A'</sub> ya'ab u q'uinin quire' m<sub>A'</sub> toy nupuqui' a mun u yet acs<sub>A'</sub>orirob a cu bin quinsbir ten u rac'ob xan. Bayiri' xan, a cu bin u chucob u pachob an ten bic caj chucob u pachob xan.

<sup>12</sup> Caj ts'oc in p<sub>ACTIC</sub> aro', caj in w<sub>AC</sub>'<sub>AS</sub> iraj a t<sub>AMAN</sub> yuco', caj u r<sub>ACAJ</sub>, caj u jit u jer a ba' nich'a'an tu ju'unin, a cats'a'ano'. Raji' caj u s<sub>ATS</sub>'aj u ju'unin hasta xurij tu y<sub>AN</sub> a septimojo', quire' tu r<sub>ACAJ</sub> caj u jit a sextojo' ba', a nich'a'an tu ju'unin. Jeroj tune', caj in wir u ch'ic yum u pec ru'um, a q'uinob' caj ac'birch<sub>AJ</sub>ij soc irej jach ec' noc', a mac a cu naj buquintico' quir u yesic ti' mac, tucur u ca'. A jit na'o', t'ara'an caj waysa'b soc ch<sub>AC</sub> u wich irej q'uiq'uer.

<sup>13</sup> Jeroj, caj in wiraj a sabo' ich ca'anano', caj in wiraj u rubob ich ca'anano', caj rubob irej wa ju wich che' cu jutur cu tar u ch'ic yum ic', cax c'asa'an u wichob. <sup>14</sup> Bayiri' xan, a ca'ano', binij an ten bic a ju'uno', a m<sub>A'</sub> cats'a'ano', u cats'ic u b<sub>AJ</sub> an ten bic ju'un a cats'a'ano'. A ru'umo' yejer u witso' bayiri' xan yejer u petenin ja' caj r<sub>AC</sub> ruc'sa'b tu cuchir tu y<sub>AN</sub>ob uch. <sup>15-16</sup> A ray u q'uinino', a reyo', a cu reyinticob mac, yejer a mac a cu ts'urinticob mac, yejer a capitano', a ju ts'urir u soldado, yejer a mac a ney<sub>AN</sub> u taq'uinob', yejer a mac a jach chich u muc' quire' y<sub>AN</sub> u winiquirob, yejer a mac a cu c'<sub>ANICOB</sub> u jer mac, yejer a mac a ju c'urewob, yejer a mac a m<sub>A'</sub> c'anano' ten u jer, caj r<sub>AC</sub> puts'ob tu japnin tunich, cax ich u tunichir ich wits' quir u tac'birob u b<sub>AJ</sub>, quire' m<sub>A'</sub> u c'atob irir ten C'uj tu cu bin u taquicob u jo'rob ten C'uj, yejer a t<sub>AMAN</sub> yuco', quire' raji' cu bin u tuchi'ticob soc u ts'a'ba<sub>AR</sub> u muc'yaj a ti'obo'. <sup>17</sup> M<sub>A'</sub> ja wirej, c'uchij tu q'uinin caj urij Jesucristo a mac c'ucha'an u yor ts'ab<sub>AR</sub> u muc'yajob.

## 7

### *U tetman u winiquirob israel a cu tar ti' u doce yo'nenob u nunquirob*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in w<sub>AYAC</sub>'tic aro', a ba' u ber a t<sub>AMAN</sub> yuco', a caj u r<sub>ACAJ</sub> a ba' nich'a'an tu ju'unin a cats'a'ano', quire' ts'oc u r<sub>ACAJ</sub> a seiso', a nich'a'an tu ju'unin, soc in wer a ba' u ber ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Jeroj tune', caj in w<sub>AYAC</sub>'t u jer, caj in p<sub>ACTAJ</sub> caj in wiraj u y<sub>AJMASIROB</sub> u t'<sub>AN</sub> C'uj. Cuatro caj in wiraj, ti' y<sub>AN</sub> turiri' y<sub>AJMASIR</sub> u t'<sub>AN</sub> C'uj ich x<sub>AMAN</sub> ca'an, ti' y<sub>AN</sub> u jer turiri' y<sub>AJMASIR</sub> u t'<sub>AN</sub> C'uj ich nojar, ti' y<sub>AN</sub> u jer y<sub>AJMASIR</sub> u t'<sub>AN</sub> C'uj tu cu tar a q'uinob', ti' y<sub>AN</sub> u jer turiri' y<sub>AJMASIR</sub> u t'<sub>AN</sub> C'uj tu cu bin q'uin. Robob ch'iquicharob caj in wiraj y<sub>AJMASIROB</sub> u t'<sub>AN</sub> C'uj m<sub>A'</sub> ju cha' u tar ic' ich yoc'ocab, cax tu ru'umin, cax ich c'ac'nab, cax tu y<sub>AN</sub> che'o' xan. <sup>2</sup> Tin wir u jer y<sub>AJMASIR</sub> u t'<sub>AN</sub> C'uj, raji' caj u nac tu cu tar a q'uinob'. Raji' u m<sub>ACHMAN</sub> a ba' ts'a'b ti' ten C'uj, a cuxa'ano' quir u c'<sub>ANIC</sub>. Ra' quir u ts'ibtic tu pam mac soc raji' yer C'uj y<sub>ANIN</sub>. Raji' caj u pur u t'<sub>AN</sub> ti' yet y<sub>AJMASIROB</sub> u t'<sub>AN</sub> C'uj, a cuatrojo'. Jach c'am caj ara'b ti'ob a mac ts'a'b u muc' quir u c<sub>ALAXBETIC</sub> a ru'umo' yejer a c'ac'nabob', ra' a cuatrojo'. Raji' caj u ya'araj:

<sup>3</sup>—Ma' a cha'iquex u tar a ic'o', ich ru'umo' yejer a c'ac'nabo' yejer a che'o'. Ma' ja wirej, ca' bat'an manaco'onex ic ts'ibtex ba' tu pam mac a cu beyajob ti' C'uj. Cu ts'ocar aro, jeroj tsoy a cha'iquex. Baxuc caj ya'araj ya'amasirob u t'AN C'uj ti' u yet ya'amasirob u t'AN C'uj.

<sup>4</sup>A teno', caj in wu'yaj ya'ara' mun ya'abir u winiquirob israel caj ts'ibta'b tu pam ten u ya'amasirob u t'AN C'uj. Caj ya'arob, ya'AN ciento cuarenta mil yejer u jer cuatro mil ich u winiquirob israel. Robob tarob ich tu cotor u yo'nen u winiquirob israel. <sup>5</sup>Caj ts'ibta'b tu pam ten ya'amasirob u t'AN C'uj, a cu tar a ya'AN yo'nen Judá, ti' ya'AN doce mil. U jer doce mil caj tarob ich a ya'AN yo'nen Rubén. U jer doce mil caj tarob ich a ya'AN yo'nen Gad. <sup>6</sup>Caj ts'ibta'b tu pam ten ya'amasirob u t'AN C'uj a cu tarob, ich a ya'AN yo'nen Aser, ya'AN doce mil. Bayiri' xan, u jer doce mil caj tarob ich a ya'AN yo'nen Neftalí. U jer doce mil caj tarob ich a ya'AN yo'nen Manasés. <sup>7</sup>U jer caj tarob ich a ya'AN yo'nen Simeón. U jer doce mil caj tarob ich a ya'AN yo'nen Leví. U jer doce mil caj tarob ich a ya'AN yo'nen Isacar. <sup>8</sup>U jer doce mil caj tarob ich a ya'AN yo'nen Zabulón. U jer caj tarob ich a ya'AN yo'nen José. U jer doce mil caj tarob ich a ya'AN yo'nen Benjamín.

### *Raji' jach pim a mac u buquimanob sac noc'*

<sup>9</sup>Caj ts'oc in wAYAC'tic a ba' u ber ti'obo', caj in wAC'AS iraj u jer. Caj in wiraj jach pim winiquirob. MANA' mac c'ucha'an yor u xaquej yirej mun ya'abir ti' yANI'. Caj tarob u much'quinticob u baj ti' tu cotor u ru'umin tu CAJA'anobi'. Bayiri' a tu cotor ya'AN yo'nenobo', bayiri' tu cotor a mac yer t'AN. Robob caj u toc buquintob SAC noc', bayiri' xan, u rAC machMANob tu c'AB u re' xa'an. Caj u rAC much'quintob u baj ACATAN ti' u cutan, a caremo', a tin bat'an iraj uch, bayiri' xan, ti' tu much'quintob u baj ich ACATAN a ju TAMAN yuc C'ujo'. <sup>10</sup>A pimo', caj u c'amquintob u t'ANob, tan ya'aricob:

A techo' caj a taquenob ti' in si'pirob, bayiri' xan, caj a taquenob uch ti' a mac a tu chucob in pachob uch. Ca' ic SAJtechex C'uj a curucharech ich a cutano', a jach caremo', bayiri' xan, tech u TAMAN yunquech C'uj. Baxuc caj yarob a jach pimo'.

<sup>11</sup>Jeroj tune', caj in wAYAC't u ya'amasirob u t'AN C'uj, caj rAC ch'icrajob ich ACATAN a cutano', a jach caremo' tan u rAC bACristicob xan. Bayiri' xan, a veinticuatro xibo', a nuxibo', yejer a ba' irej bAC' a cuxa'ano', a cuatrojo'. Robob caj xonrajob ACATAN u cutan, a jach caremo' caj u c'ujintob C'uj. <sup>12</sup>Caj ya'arob tu tu c'ujinticob C'uj:

Ra' jach taj a ba' cu c'AYob tech C'uj yejer a TAMAN yuco'. Ca' u SAJtechob C'uj yejerech a TAMAN yuco' ca' u yajquintechob. Jach manan ca' u qui' t'ANechob an bic jach caremech. Jach manan a ne'er. Ca' u ya'arechob: "Bayo'." Ca' u SAJtechob quire' jach manan a muc'. Ma' ja wirej, jach manan chichir a muc', quire' c'ucha'an a muc' tu cotor ba' munt q'uin. Jeroj ts'oqui.

<sup>13</sup>Turiri' tune', ich a veinticuatro xibo', a nuxibo', caj u t'ANen, tan ya'aric: —Mac a ca wirique' ich a pimo' a ju buquimanob sac noc'. Tub u tarob?

<sup>14</sup>A Juano' caj u nuncaj ti' tun:

—A techo', in ts'urirech a wer ix ti'.

Raji', a xibo' a nuxibo' caj u ya'araj ten:

—A ray winic ca wirico' —quij—, robob ca' bin joc'ac tu yajirir a cu bin

tar tu q'uinin ich yoc'ocab tu cu muc'yajob, chen ts'oqui bajer'er. Robob u noc'ob, a ju buquimanob caj ts'ab u noc'obo' caj ruc'sa'b u si'pirob ten u q'uiq'uer TAMAN yuc. Rajen SAC u noc'ob quire' caj u yacsob tu yorob ti' Cristo.

<sup>15</sup>Rajen ca' bin ch'icracob ACATAN tu cura'an C'uj ich u cutan, a jach caremo', soc rajra' u c'ANANob ten C'uj ti' a ba' u c'at, an ten bic a sacerdotajo'. Raji' tan u qui' acsa'ob tu yANO' soc u CANANTA'ob. <sup>16</sup>A ba' u c'atobo' bin u ca' ts'abAR

ti'ob, rajen ma' ju bin wichajarob, ma' ju bin uc'chajarob, ma' ju bin yubob chacaw q'uin, ma' ju bin q'ui'ab xan. <sup>17</sup> Quire' a tamam yuco', ra' cu bin u canantic irej a mac a cu canantic u yalac' tamam yuc quir u ts'ic ti'ob u yo'och ja', a cu tar ich yic' ja' munt q'uin. Quire' a C'ujo' bin u ca' u chur u wich a mac a cu yoc'ar tu yanob a ti'obo'.

## 8

### *A ba' nich'a'an tu ju'unin, a sietejo', bayiri' u ba'inquiri' a raji' beta'b oro*

<sup>1</sup> Caj in wyalac'taj ich ca'anan caj in pactaj caj in wir u tamam yuc caj u racaj a ba' nich'a'an tu ju'unin, ra' a sietejo'. Caj ts'oc u raluic a ba' nich'a'an tu ju'unin, rac ch'en a mac a cu c'ayob ca'ch. Jeroj mana' mac u t'an hasta manij chumuc hora. <sup>2</sup> Jeroj tune', caj in wiraj ich acatan C'uj pim u yajmasirob u t'an C'uj. Ich a ray yajmasirob u t'an C'uj, yan siete a cu ch'ictarob ich acatan C'uj. Caj ts'a'b ti'ob ten mac u mascabir quir u xuxupticob, aro' cu jum irej u bac wacax cu jum, ra' quir yer mac a ba' cu bin tar. Jujuntur yajmasirob u t'an C'uj caj ts'a'b u macabir quir u xuxupticob. Yan siete ts'a'b ti'ob. <sup>3</sup> Pachir caj tar u jer yajmasir u t'an C'uj tune'. Raji' caj bin ch'ictar acatan u cuchir tu cu naj tar mac quir u toquic a ba' qui' u boc ti' C'uj. A ra' cuchir a raji' beta'b oro xan. Raji', u yajmasir u t'an C'uj u machman u chan cuchir quir u cuchic a qui' u boco' irej pom. Bayiri' xan, u chan cuchir a ju machman a raji' beta'b u mascabir oro. Toc ts'a'b ti' ya'ab a qui' u boque' irej pom quir u toquic tu cuchir a ti' yan acatan ti' C'uj. Ra' caj u tocay soc quet yejer u t'an a mac a cu t'anicob C'uj quet u binob. Robob a cu t'anicob C'uj, robob u winiquirob C'uj. A ba' toca'b ti' ca'ch, ra' irej a ba' cu naj toquic tu cuchir a ti' yan ich u japnin, tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Chen aro' caj in wiraj, ti' yan acatan tu cutan, a jach caremo'. <sup>4</sup> U buts'ir a qui' u boque', a caj in wiraj, ra' irej u buts'ir pom cu nacar ich C'uj, a buts'o', cu nacar quet yejer a ba' t'an cu t'anicob u winiquirob C'uj, quij. Robob naquij ich C'uj. Ra' a qui' u boque' a irej pom caj toca'b ten yajmasir u t'an C'uj. <sup>5</sup> Caj bin u yajmasir u t'an C'uj ich tu cu naj toquic a qui' u boque' quir u ts'ic ti' C'uj. Caj u cuchaj u chan mascabir, a raji' befa'b mascabir oro, a yan u qui'ir u boc a irej pom. Caj c'uchij ich u cuchir tu cu naj toquic a qui' u boque' quir u ts'ic ti' C'uj, jeroj tunej, caj u ruchaj u chuquic'ac' a ti' yan tu cuchir tu cu naj toquic a qui' u boque'. Jeroj chupij tu japnin u chan mascabir a quir u cuchic a qui' u boque', jeroj tune' caj u pich'int u chuquic'ac' ich yoc'ocab, caj raramnaj ich yoc'ocab, bayiri' xan, caj pecnaj a ru'umo', bayiri' xan, jach c'am pecnaj, c'am u jum.

### *A sietejo' u macabir quir u yutsta'r mac*

<sup>6</sup> Wa ber caj in wyalac'taj u yajmasirob u t'an C'uj, a robob a ch'ica'ano' ich acatan C'uj. A sietejo', a tin wiraj sam. Jeroj tin wiraj u ric'sicob u mascabir quir u yutsta'r mac, quire' tabar u yutsicob.

<sup>7</sup> U yajmasir u t'an C'uj, a paybero', caj u yutstaj u mascabir quir u yutsta'r mac. Rajen pur u baja' ich yoc'ocab, toc xaxaca'an yejer c'ac', yejer q'uiq'uer xan, caj purij ich yoc'ocab. Jun xot' a che'o' ich yoc'ocab, caj erij quire' a c'ac'o'. Chen a su'uco', caj rac erij, bayiri' xan jun xot' a ru'umo', erij.

<sup>8</sup> U jer yajmasir u t'an C'uj, a ca'turo' caj u yutst u mascabir quir u yutsta'r mac. Rajen purij ich c'ac'nab u ba'in quiri' irej a witso', toc t'aba'an, rajen jun xot' a c'ac'nabo' caj waysa'b chac, ir u q'uiq'uer mac. <sup>9</sup> Quire' a witsob, a t'aba'ano', jun xot' a ba' ti' yan ich c'ac'nab caj quimij. Bayiri' xan, jun xot' u chemic'ac'nab a ti' yanob, caj jurobij.

<sup>10</sup> U jer yajmasir u t'an C'uj, a treso', caj u yutstaj u mascabir quir u yutsta'r mac. Rajen purbij ch'ic yum sab toc t'aba'an, irej tajte' cu yerar. Tar rub ich jun xot' yic' ja' yejer chan sayab xan. <sup>11</sup> Palcha'an u c'aba' a ray sabo', C'aj

che', quire' c'ajij yo'och ja' tu rub a sabo'. MΛ' ja wirej, jun xot' c'ajij. A mac jach bΛytc ti' yo'och ja', caj u yuc'ob aro' caj quimij. Ya'ab quimij quire' c'ajij yo'och ja'.

<sup>12</sup> U jer yΛjmasir u t'Λn C'uj, a cuatrojo', caj u yutst u mascabir quir u yutsta'r. Rajen caj ac'birchΛjij jun xot' a sabo' yejer a q'uino', yejer ic nΛ'o' soc chen chΛca'an yiric mac irej jun xot' ac'birchΛjij, cax chun q'uin cax ac'bir.

<sup>13</sup> Caj in wΛyac'taj u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj, jeroj caj in pactaj caj in wiraj xic' u ca' ich ca'anān. Jeroj, tune', caj in wu'yaj jach c'am u t'Λn tan ya'aric:

—Ay, quen, jach ay quen, otsirchΛjob a mac a cΛja'an ich yoc'ocab quire' ti' toy yΛn u jer u mascabir quir u yutsta'r. Ti' toy yΛn mΛna' u nup'. Jeroj tabar u yutsta'r ten u yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Baxuc tu ya'araj yΛjmasir u t'Λn C'uj a xic' u ca'.

## 9

<sup>1</sup> Jeroj, tune', u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj, a cincojo', caj u yutst u mascabir quir u yutsta'r mac. Jeroj tin wiraj sab caj rub ich ca'anān ich yoc'or ru'um, a ray sabo' u c'at ya'aric c'as yΛjmasir u t'Λn C'uj. Raji' ts'a'b ten mac u c'ΛrΛbar a tu yΛn u jorir ich ru'um, a mΛ' u xura'an u tamino'. <sup>2</sup> Raji' caj u q'ue' u jor a tu yΛn u jorir ich ru'um a mΛ' u xura'an u tamino', jeroj caj naquij u buts'ij ich ca'anān a ir ch'ic yum u buts'ir c'ac'. Quire' a buts'o' caj ac'birchΛjij a chung'uino', rajen caj u bΛr a q'uino' quire' a buts'o', a cu nacΛr ich u jorir ru'um, a mΛ' xura'an u tamino'. <sup>3</sup> Caj nac u buts'ir a cu tar tu jorir ich ru'um a mΛ' u xura'an u tamin. Jeroj, tune', quet caj joq'uij sa'ac' ich yoc'ocab, chen jach pim. Jeroj, caj ts'a'b chi'biro' mac soc u chi'biro' an ten bic roroch cu chi'bar ich yoc'ocab. <sup>4</sup> Caj toc ara'b ti' a sa'ac'o' mΛ' a jantiquex a ba' pΛc'a'an ich corh', mΛ' a jantiquex a che' xano', mΛ' a jantiquex a su'uc xano' chen ca' a chi'ex mac a mΛ' ts'ibta'an u pam ten yΛjmasir u t'Λn C'uj uch. <sup>5</sup> Ts'a'b ti'ob ten C'uj u muc' quir u chi'bir a mac a mΛ' ts'iba'an u pam ten yΛjmasir u t'Λn C'uj. MΛ' u cha'bΛr u quinsa'rob chen quir u muc'yajob cinco ic nΛ'. Robob bin u caj muc'yajob an ten bic mac caj chi'bir ten roroch. <sup>6</sup> A ray u q'uino', a mac a chi'bir ten a sa'ac'o', bin u ca' u pachto u quimin quire' yaj yubicob u chi'biro'ob, chen mΛ' ju bin quiminob cax u c'at u quinsicob u bΛ.

<sup>7</sup> Caj in wir u winquirir a sa'ac'o', ra' irej yΛrΛc' tsimin a mac a tabar u ba'tetic mac. Tu jo'rob ti' u p'oquimΛn u p'oc irej u p'oc a reyo', raji' caj beta'b u mascabir oro. Chen robob u wich ir u wich xib. <sup>8</sup> A sa'ac'o', jach c'ΛrΛb u tsotser u jo'r irob u jo'r a xquico'. U cojo' a sa'ac'o', irob u coj barum. <sup>9</sup> A sa'ac'o', yΛn u boxer u tsem irob a beta'b u mascabir quir u pixic u tsem mac wa ber cu bin tu ba'te' u jer soldado. A sa'ac'o', caj jumnΛj u xic'ob, caj jumΛjob irob u chan carro a cu jita'r ten tsimin quire' chich u bin tu cu yocar ba'te' mac, tu jach pim cu bin ba'te'. <sup>10</sup> A sa'ac'o', yΛn u yach an ten bic u yach roroch. YΛn xan u yachob soc c'ucha'an yor u chi'bir mac soc u muc'yaj cinco ic nΛ' a mac a chi'bir ten a sa'ac'o'. <sup>11</sup> A sa'ac'o', yΛn u ts'urir, raji' u yΛjmasir u t'Λn C'uj uch, a mac jach c'as, a cu tar tu jor ich ru'um, a mΛ' xura'an u tamin. Raji' pΛcha'an u c'aba' ich u t'Λn hebreo Abadón, chen u c'aba' pΛcha'an ich u t'Λn griego Apolión. Ra' u c'at ya'aric, a mac a cu ch'esic ba'.

<sup>12</sup> Caj ara'b ten mac tu quim wΛyac' uch: "A sa'ac'o', quij, turiri' u muc'yaj caj manij, quij, ti' toy yΛn u jer ca'tur quir u tar u jer. Jeroj tabar u tar, ca' bin ts'ocac a ray pΛybero'." Baxuc caj u ya'araj mac ten.

<sup>13</sup> Caj in wΛyac'taj ich ca'anān caj in pactaj caj in wir u yΛjmasir u t'Λn C'uj, caj u yutst u mascabir quir u yutsta'r, raji' a seiso'. Caj ts'oc u yutstic caj in wu'y u t'Λn mac tar u tar u t'Λn ich yoc'or u cuchir a tu toca'b ten yΛjmasir u t'Λn C'uj a qui' u boque' ca'ch. A rayo' ti' yΛn ΛcΛtan ich C'uj, raji' beta'b u mascabir oro, raji' yΛn u bac caj beta'b tu yΛn mac irej u bac a wΛcΛxo'. Chen

yAN cuatro u bac tu jo'r u cuchir a tu toca'b ten yAJmasir u t'AN C'uj a qui' u boc ca'ch. <sup>14</sup> A mac a cu t'AN, a cu tar tu cuchir a tuj toca'b a qui' u boque' ich ACatan C'uj, raji' caj u ya'araj ti' u yAJmasir u t'AN C'uj, a ts'oc u yutstic u mascabir soc u yutsa'r mac:

—Ca' xiquech a siptej a cuatro yAJmasirob u t'AN C'uj, a mac a jach chich u muc', a mac tan u susa' ten C'uj quire' c'AXA'an baje'rer, a ti' yANO' tu yAN u ya'arir Eufrates.

<sup>15</sup> Robob caj sipta'b ten a mac a caj u yutstaj u mascabir quir u yutsta'r, raji'ob a seiso', ca' xicob a raj cuatro yAJmasirob u t'AN C'uj a jach chich u muc'ob. Quire' robob teta'b ten C'uj ca' ts'ocac u muc'yaj a cu bin tar soc u quinsicob jun xot' a mac a ti' yAN ich yoc'ocab. MΛ' ja wirej, toc p'isa'an a horajo', bayiri' xan, a q'uinob, bayiri' xan, a ic nΛ'o' bayirir xan, a yaxq'uinob' quir u sipta'r u muc'yaj. <sup>16</sup> A mac a ju ts'urirrob, a robob a cuatro yAJmasirob u t'AN C'uj, robob caj u c'ANob u yAJAC' tsimin quir u quinsicob mac. Caj in wu'yaj mun caj u xacobi', caj in wu'yaj yAN doscientos millones. Bayuc caj in wu'yaj uch.

<sup>17</sup> Caj in wΛyAC'taj a rayo', caj in wiraj a mac cΛpa'an tu pach u yAJAC' tsiminob, bayiri' caj in wiraj biquirā' u yAJAC' tsiminob. A mac a cΛpa'an tu pach a tsiminob yAN u noc' a cu buquintic mac wa ber cu bin quinsbirob mac. Chen robob u noc' cu rembaj irej c'ac'. U jer jun xot' u noc' yAN c'AN, u jer jun xot' u noc' yAN bara'an chAC. Robob u tsiminob a tu cΛpa'anob tu pachob, robob yAN u jo'r an ten bic u jo'r barum. Tin wiraj u job c'ac' tu chi'ob yejer u buts'ir. Caj in wu'y u chuj c'ac' ich u chi' tsiminobob' xan. <sup>18</sup> Raji' caj u quinsa mac a cΛpa'an tu pachob a ju yAJAC' tsiminobob'. Jun xot' a mac ti' yAN ich yoc'ocab caj quinsa'b, quire' a cu joc'ar tu ni'ob u yAJAC' tsimin c'ac' yejer u chi', raji' c'ac' yejer u buts'ir yejer u job c'ac'. <sup>19</sup> A tsiminob' c'ucha'an yorob u ts'ic muc'yajob mac yejer u nej xan. MΛ' ja wirej, caj in wiraj yAN chan can tu nej a tsiminob', chen a cano' yAN ya'ab u jo'rob. Rajen quinsa'b ya'ab mac quire' a ba' cu tar tu chi' a tsiminob', yejer a mac chi'bir ten can ten u nej a tsiminob'.

<sup>20</sup> A mac a p'atob, a mac a mΛ' quinsa'b ten yajirir a yAJAC' tsiminobob', robob mΛ' ju tucrob tu yorob u c'axic u yorob ca' u p'atob u tus c'uj a cu c'ujinticob, cax wa beta'b u mascabir oro, cax u tus c'uj beta'b u mascabir sAC taq'uin, cax wa beta'b u mascabir chAC taq'uin, cax u tus c'uj beta'b tunich, cax u tus c'uj beta'b che'. MΛ' ja wirej, robob u tus c'ujob mΛ' ju joc'ar u t'AN, mΛ' ju yire ba', mΛ' ju ximbar xan, mΛ' ju p'atob u c'ujinticob u quisinin u winiquirob a quisinob'. <sup>21</sup> Robob, a mac p'atob a mΛ' quinsa'b ten a cu tar tu chi' a tsiminobob' baxuc tu nej a tsiminobob', robob mΛ' ju c'axob tu yorob tan u p'ATICob u c'asirob quire' tu quinsob mac uch, mΛ' ju p'atob u c'AYICob u bAJ. MΛ' ju c'axob tu yorob tan u p'ATICob u c'asirob quire' cu manob, mΛ' ju c'axob tu yorob tan u p'ATICob u c'asirob quire' cu ya'crob ba' uch.

## 10

### *U yAJmasir u t'AN C'uj a yAN u ju'unin*

<sup>1</sup> Caj in wΛyAC'taj C'uj ich ca'anān, caj in pACTaj caj in wiraj u jer yAJmasir u t'AN C'uj. Raji' ts'a'b u muc' soc jach chich u muc', quire' eman u ca' caj in wiraj ich ca'anān ca' xic ich yoc'ocab. Caj in wiraj a ray yAJmasir u t'AN C'uj, raji' ir u tapmAN u bAJ yejer muyar. Caj in wiraj a ba' p'oquinmAN tu jo'ro', ra' irej a chero'. Raji' u tan u wich xan, jach sasir ir u sasirir a q'uinob', chen caj in wiraj tu cotor u yoc yejer u chac bAQ'uer yoc robob irej a c'ac'o' a cu nacΛr ca'anano'. <sup>2</sup> Ti' yAN tu tan u c'AB turiri' chan ju'un toc chora'an. U noj u yoco' caj u yach'ACTaj ich yoc'or c'ac'nab. U ts'ic u yoco' caj u yach'ACTaj ich yoc'or ru'um. <sup>3</sup> Raji' wa ber caj joc' u t'AN, c'am caj u t'ANaj ir u yacan barum. Wa ber

caj ts'oc u c'am t'ʌn, cu yubic mac ir u jum a cu pec, chen an ten bic siete cu peco' cu nunca'r ti' a cu peco' ti'. <sup>4</sup> A teno', tabar in ts'ibtic a ba' tin wu'yaj caj tar u t'ʌn mac ich a ca'anano', raji' caj u ya'araj ten:

—Ma' a wa'aric ba' ta wu'yaj ya'aric a siete a cu peco'. Mʌ' a ts'ibej —quij, baxuc caj u ya'araj teno', quij.

<sup>5</sup> A ray yʌjmasir u t'ʌn C'uj a tin wʌyʌc'taj, a yʌn turiri' u yoc ich yoc'or ru'um yejer u jer u yoc ich yoc'or a cac'nabo', caj in wiraj u ric'sic u c'ʌb a nojo' ich ca'anano'. <sup>6</sup> Raji' caj u chich araj soc C'uj cu yiric, quire' a C'uj' munt q'uin ti' yʌni', raji' caj u betaj tu cotor ba' a ti' yʌn ich yoc'ocab uch, cax a ba' ti' yʌn ich ca'anano', cax a ba' ti' yʌn ich c'ac'nab. Raji' caj u ya'araj:

—Jeroj tabar u yutsta'r u mascabir quir u yutsta'r. Raji' cu bin ustic, a siete yʌjmasir u t'ʌn C'uj. <sup>7</sup> Mʌ' ja wirej —quij yʌjmasir u t'ʌn C'uj—, ca' bin yutstac u mascabir quir u yutsta'r ten a siete yʌjmasir u t'ʌn C'uj, jeroj c'uchij tu q'uinin a C'uj' bin u ca' u betic a ba' tu mucu tucraj uch quir u betic. Jari' a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch robob yerob quire' cu beyajob ti' C'uj. Robob yerob a ba' cu bin u betic C'uj quire' ts'a'b u tucur soc yerob a ba' cu bin tar cax mʌ' toy c'uchuc tu q'uinin.

<sup>8</sup> A teno', quij Juan, a mac a tu t'ʌnen ca'ch ich ca'anano' caj u wʌc'ʌs araj ten, tan ya'aric:

—Xen, Juan, ich yʌjmasir u t'ʌn C'uj, a rayo', a yʌn u yoc ich yoc'or ru'um, yejer u jer u yoc ich yoc'or c'ac'nab. A ray chan ju'uno', a ti' yʌn tu tan u c'ʌb, toc ch'a'ej a techi', a ti' yʌn chora'an tu c'ʌb.

<sup>9</sup> Rajen caj binen ich yʌjmasir u t'ʌn C'uj tun, caj in wa'araj ti' ca' u chan chuquej ten u ju'unin a ti' yʌn tu c'ʌb a chan chora'ano'. Raji' caj u ya'araj ten:

—Ch'a'ej techi', toc jantej. Wa ber ca' bin ts'ocac a jantique', ca bin a wu'yej ta nʌc' c'aj, chen ta chi' ca bin a wu'yej ch'ujuc irej wa ta tumtaj cab —baxuc tu ya'araj yʌjmasir u t'ʌn C'uj.

<sup>10</sup> Caj in ch'aj u ju'unin a ti' yʌn tu c'ʌb a yʌjmasir u t'ʌn C'uj, caj in jantaj. Ch'ujuc caj in wu'yaj tin chi' irej wa tin tumtaj cab. Chen caj ts'oc in rʌc jantic, c'aj caj in wu'yaj tin nʌc'. <sup>11</sup> Jeroj caj ts'oc in jantic u ju'unin, caj ya'araj ten yʌjmasir u t'ʌn C'uj ten:

—Ca' xiquech a tsec't u t'ʌn C'uj ich ʌcʌtan ya'ab mac tu cʌja'anob, cax ya'ab u ru'umin tu cʌja'anob. Bayiri', ca' a tsec't u t'ʌn C'uj ich ʌcʌtan reyes, bayiri' xan, ca' a tsec't u t'ʌn C'uj tu cu tsicbar mac ich u jer u t'ʌnob —baxuc tu ya'araj yʌjmasir u t'ʌn C'uj ti' ten.

## 11

### *Ca'tur a mac ts'a'b u tucur quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj*

<sup>1</sup> Caj ts'oc aro', caj ts'a'b ten turiri' jʌʌʌʌ an ten bic cu ch'ic u p'is ba'. Caj ara'b ten tune':

—Riq'uen Juan, ca' xiquech a ch'u p'is mun a tu cu naj c'ujinticob C'uj, a carem najo'. Bayiri' xan, u cuchir tu cu naj tar u quinsic yʌʌʌc' quir u ts'ic ti' C'uj. Bayiri' xan, ca' a xaquej munob a tan u c'ujinticob C'uj <sup>2</sup>—caj ara'b ten—. Chen a tancabo' tu cu naj c'ujinticob C'uj, raji' u tirir ti'e'. Mʌ' a yʌn ch'ic u p'is, quire' ra' yʌnin a winiquirob a mʌ' u winiquirob israel, ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Mʌ' ja wirej, robob u ts'urirob a tancabo', tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Bayiri' xan, robob u ts'urirob u cajar Jerusalén, ra' u cajar C'uj. Bin u ca' u ts'urintob u cajar tac u man cuarenta y dos ic nʌ'.

<sup>3</sup> A mac a cu t'aniquen ca'ch, caj u ya'araj ten: “A teno', je' in tuchi'tic ca'tur xib a cu bin u tsec'ticob a C'uj' a ti' toy cu betic ich ca'anano', bayiri' xan ich yoc'ocabo' ti' cu beticob. Robob cu bin u tsec'ticob t'ʌn tac u man cuarenta

y dos ic nA'. Robob bin u ca' u buquintob ec' noc' soc yer mac ca' u c'axob u yorob ca' u p'atob u manob tu c'asir."

<sup>4</sup> Robob toc tsec'ta'b ten a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch ca' u ts'ibtej an ten bic u c'at C'uj uch. Raji' u c'aba' Zacarias a tu tsec'taj uch. MA' ja wirej, robob u che'er oliva yejer a raso' quire' ca'turo'. Cu yets'icob ca'tur u che'er yejer ca'tur ras ich ACAtan C'uj. Chen tar cu binob ich yoc'ocob quir u tsec'ticob C'uj. <sup>5</sup> Wa yAN mac u c'at u chuquic u pachob, cu joc'ar c'ac' tu chi'ob quir u toquicob a mac a cu p'actic a ti'obo'. A baywo' ca' bin quimic a mac a cu pachtic u chuquicob u pachob. <sup>6</sup> Robob ts'a'b u muc' ten C'uj soc ca' bin t'Anob C'uj soc mA' u tar ya'arir ich yoc'ocob, jeroj mA' ju tar ya'arir tac ca' bin ts'ocac u tsec'ticob u t'AN C'uj. Bayiri' xan, ts'a'b u muc' soc u waysicob ja' irej q'uiq'uer. Bayiri' xan, ts'a'b u muc' soc u waysicob ba' ich ru'um quir u c'asquinticob mac a mun u q'uinin cu pachticob ti'. <sup>7</sup> Chen wa ber ca' bin ts'ocac u beyajob ti' C'uj tu cu yesicob C'uj ti' mac, je' u joc'ar tu jorir ich ru'um a mA' xura'an u tamino' ir a bac'o', a jach manan c'as. Raji' cu bin u ts'ictar yejer a ca'tur mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' cu bin quinsicob, quire' raji' jach chich u muc'. <sup>8</sup> Ca' bin ts'ocac u quinsa'rob a ti'obo', robob u baquerober tiri' cu bin p'atarob tu ber tu cu naj man mac ich a carem cajaro', a tu quinsa'b ic Jaj Ts'urirex uch, a tus pacha'an u c'aba' Sodoma yejer u c'aba' Egipto, quire' bin u ca' yub u ts'iquirob C'uj. <sup>9</sup> A mac a cAJa'an tu cajaro', yejer a mac a cu tsicbar ich u jer t'Anob, yejer a mac a yAN u yo'nenob, yejer a mac cax tu cAJa'anob tu ru'umin, robob bin u ca' u yirob u baquero' ti' chara'an ich ber tac u man mA'na' u nup' u q'uinin ca' tac u jer chumuc. MA' ju ch'abAR mac ca' u mucob u baquerober. <sup>10</sup> MA' ja wirej, a mac a cAJa'anob ich yoc'ocob, a mA' yerob C'uj, jach qui' yorob, quire' quinsa'b a ca'tur mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. MA' ja wirej, robob caj u ts'aj u muc'yaj a mac a mA' yerob C'uj, rajen a mac mA' yerob C'uj caj bin u sijob ba' ti' u rac'ob quire' qui' yorob. <sup>11</sup> Chen ca' ts'oc u man mA'na' u nup' u q'uinin ca' tac u jer chumuc u q'uinin, jeroj wAC'AS ric'sa'b a ca'tur mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'ujo', quire' wAC'AS ocob u pixamob, quire' ts'a'b ti'ob ten C'uj. Jeroj caj wAC'AS ch'icrarob, caj jaq'uij yorob a mac caj yirobo'. <sup>12</sup> Jeroj tune', robob, a ca'tur mac, a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'ujo', caj yubob u t'AN mac ich u muyarir, tan u puric u t'AN ti'ob. C'am caj ara'b ti'ob:

—Te' a tarexa'.

Jeroj tune', caj binob ca'anan ich u muyarir. A mac a cu p'acticob a ti'obo' caj yirob u binob. <sup>13</sup> A ra' u q'uinino' caj binob ich ca'anan, caj chich pecnAJij a ru'umo'. A cajaro' a caremo', caj pecnAJij, rajen turiri' najo' ich a diezo' caj rAC jubij. Wa ber caj pecnAJ ru'um caj quinsa'b siete mil xib tu jubij a najo' ich a carem cajaro'. A mac a mA' quinsa'b wa ber caj pecnAJij a ru'umo' jach jaq'uij yorob, caj u c'Atajob C'uj raji' cu ts'urinticob mac ich yoc'ocob. <sup>14</sup> Toc ara'b ten a mac a cu t'Aniquen tu quin wAYAc'tic ich ca'anan:

—Ts'oc u man u jer u yajirir a ca'turo'. Chen ti' toy yAN u jer turiri' quir u tar. Jach tabar aro', raji' a mA'na' u nup'o'. Baxuc tu ya'araj a mac a cu t'Aniquen uch.

### *U mascabir quir u yutsta', a sietejo'*

<sup>15</sup> Caj in wAYAc'taj ich ca'anan caj in pActaj caj in wir u jer yAJmasir u t'AN C'uj. Raji' a sietejo'. Raji' caj u yutst, jeroj caj in wu'yaj u t'AN, tar u taro' ich ca'anan. Raji' cu t'Anob ya'ab mac. C'am caj u purob u t'AN tan ya'aricob: Tu cotor u ru'umin tu cu reyinticob a reyo' baje'rer, raji' yANin a Jaj Ts'ur C'ujo' yejer u Cristo a ti'e'. Robob quic reyintiquex munt q'uin.



<sup>16</sup> Caj in wiraj a veinticuatro xibo', a nuxibo', a rayo' a ti' y<sub>AN</sub> ich <sub>AC</sub>atan C'uj ti' cura'anob ich u cutan an ten bic u cutan a reyo'. Robob caj ric'ob caj u xonrajob ich <sub>AC</sub>atan C'uj quir u c'ujinticob C'uj. <sup>17</sup> Caj ara'b ten a veinticuatro xibo', a nuxibo':

Bayo' C'uj, quire' c'uchij tu q'uinin quir ic reyintiquechex quire' a techo' jach manan chichir a muc'. A techo' munt q'uin ti' y<sub>AN</sub>nech, cax a ucho', cax a baje'rer, cax a samano'. <sup>18</sup> Cax caj p'ujob a mac a cu ts'urinticob u ts'urir, cax caj p'ujob a mac a ju reyinticob u reyob, quire' c'uchij tu q'uinin a bin a ta'c u jo'rob a mac a m<sub>A</sub>' tu c'Amob tech. Bayiri' c'uchij tu q'uinin quir a bo'otic u bo'orir u c'Abob a mac a beyaj<sub>n</sub>job tech, a mac a ta ts'aj a tucur ti'ob quir u tsicharob a ba' a c'at uch. Bayiri' xan, c'uchij tu q'uinin a bo'otic u bo'orir u c'Ab a mac a cu saj<sub>t</sub>iquechob, cax a mac u ts'urir, cax a mac m<sub>A</sub>' u ts'urir mac. C'uchij tu q'uinin xan, quir a bo'otic a mac a tu c'asquintob u ru'umin ich yoc'ocab, robob bin u ca' ch'esa'bir.

<sup>19</sup> Caj in way<sub>AC</sub>'taj ich ca'anan uch, caj in p<sub>ACT</sub>aj caj in wiraj tu cu naj c'ujinticob C'uj, raji' caj q'ueya'b, jeroj caj in wiraj u chan cuchir, a cu jach jac'ar yor mac, a tu ts'ibtaj Moisés ich u t'<sub>AN</sub> uch. Jeroj tune', caj raram<sub>n</sub>aj tun, caj pec<sub>n</sub>ajij, caj jum<sub>n</sub>ajij, caj u jach chich pec<sub>n</sub>ajij ru'um, bayiri', caj tar u ba' ja', a jach aro'.

## 12

### *A xquico' yejer a ayimo'*

<sup>1</sup> Caj in way<sub>AC</sub>'taj ich ca'anan uch, caj in wiraj u c'uchur ich ca'anan a ba' cu bin u camsiquen a tabar u c'uchur tu q'uinin, quire' a baxuco' u c'at C'uj. Jeroj caj in wiraj turiri' xquic a ju buquinman u noc' irej wa ju buquinman a q'uinob'. Caj in p<sub>ACT</sub>aj caj in wiraj yaran yoc irej wa tan u yach'actic ich yoc'or ic n<sub>A</sub>'. Y<sub>AN</sub> ba' u p'oquinman tu jo'r irej u p'oc a reyo'. Bayiri' xan, ich yoc'or u chan p'oc ti' y<sub>AN</sub> irej sab. Y<sub>AN</sub> doce ir a sabo'. <sup>2</sup> A xquico' a tin way<sub>AC</sub>'taj caj u yac't u b<sub>A</sub>, tan u yoc'ar quire' tabar u rochic u parar. M<sub>A</sub>' ja wirej, tan u muc'yaj quire' y<sub>AN</sub> y<sub>AC</sub>' och. <sup>3</sup> A ra' u q'uinino', caj c'uchij u jer ba' ich ca'anan. Jeroj caj in wiraj turiri' ayim, jach manan carem, jach ch<sub>AC</sub> u winquirir irej q'uiq'uer. Y<sub>AN</sub> siete u jo'r, jujuntur u jo're' y<sub>AN</sub> u p'oc an ten bic u p'oquinman a reyo'. Ra' u jach p'oquinman u p'oc ich u bac. Y<sub>AN</sub> diez u bac tu jo'r. <sup>4</sup> A ray ayimo', a jach manan caremo', caj u mistaj yejer u nej turiri' mil sab ich a diez mil ich a ca'anano' soc ca' rubucob ich yoc'ocab quire' ts'ic. Caj bin a ayimo', a jach manan caremo', ich <sub>AC</sub>atan a xquico', quir u pajic ca' rochac ten u n<sub>A</sub>', a ocho'. Raji' yer je' u chi'bir a chan ocho' ca' bin ts'ocac u rocha'r ten u n<sub>A</sub>'. <sup>5</sup> A xquico', caj ts'oc u rochic u chan ochir, caj u rochaj chan xib. Raji' cu bin ocar u reyinbir ten mac cax tu c<sub>A</sub>ja'anob tu ru'umin, raji' chich cu bin u reyinticob, m<sub>ANA</sub>' mac cu bin u c'uchur u yor ti'. Rajen m<sub>A</sub>' chi'bij u parar a xquico' ten a ayimo', a jach manan caremo', quire' jampayta'b ten C'uj soc ti' y<sub>AN</sub> ich C'uj. <sup>6</sup> A xquico' tune', caj puts'ij ich t<sub>AC</sub>ay ru'um quire' a C'uj<sub>o</sub>' tu toc betaj u cuchir tu cu puts'ur quir u c<sub>AN</sub>anta'r a ti'o' tac u man cuarenta y dos ic n<sub>A</sub>'.

<sup>7</sup> Caj ts'oc in way<sub>AC</sub>'tic aro', caj in p<sub>ACT</sub>aj caj in wiraj riq'uij ba'te' a ayimo', a jach manan caremo', caj p'ujij yejer y<sub>A</sub>jmasirob u t'<sub>AN</sub> C'uj, a mac a y<sub>AN</sub> u ts'uirir u c'aba' Miguel. Bayiri' xan, a ayimo', a jach manan caremo' y<sub>AN</sub> u y<sub>A</sub>jmasirob u t'<sub>AN</sub> xan, robob r<sub>AC</sub> ric'ob tu ba'te' xan, quire' p'ujob yejer Miguel yejer u yet y<sub>A</sub>jmasirob u t'<sub>AN</sub> C'uj. <sup>8</sup> Cax riq'uij u ba'te', a ayimo', a jach manan caremo', yejer Miguel yejer u yet y<sub>A</sub>jmasirob u t'<sub>AN</sub> C'uj, m<sub>A</sub>' c'ucha'an yorob ti'i, rajen r<sub>AC</sub> tac' ten Miguel yejer u yet y<sub>A</sub>jmasirob u t'<sub>AN</sub> C'uj ca' xicob a ayimo', a jach caremo', yejer u b<sub>A</sub>jiri' u y<sub>A</sub>jmasir u t'<sub>AN</sub> soc m<sub>A</sub>' u p'atarob ich

ca'anan. <sup>9</sup> Caj pich'inta'bob ten u jach ts'urir u yaɣmasir u t'ʌn C'uj a Miguelo', a ayimo', a jach manan caremo' yejer u nupob. Mʌ' ja wirej, a ray ayimo', a jach manan caremo', raji' u baɣiri' quisine' a mac u c'aba' Satanás, raji' jach uchben u q'uinin, ti' yʌn uchi'. Raji' cu man u tusaric ti' tu cotor mac a ti' yʌn ich yoc'ocab. Tar ɾac pich'inta'b ten Miguel, a ayimo', a jach caremo', tera' ich yoc'ocab, raji' yejer u yaɣmasirob u t'ʌn quisin.

<sup>10</sup> Caj in wu'y u t'ʌn mac wa ber caj in wʌyʌc'taj ca'anan. Jach c'am caj in wu'yaj u t'ʌn, tar u tar ich ca'anan. A mac a cu t'ʌn caj ya'araj:

—Jeroj, c'uchij tu q'uinin, raji' C'uj caj u toc ɾac taco'onex ti' u muc' a quisino'. Raji' C'uj cu bin u reyinticob ich yoc'ocab. Raji' Cristo ric'sa'b ten C'uj quir u yocar u reyninbir ten tu cotor mac. Jeroj, chʌca'an yiric mac bic tabar u muc' C'uj, quire' raji' caj u joc'saj a quisino', a mac tan u pac'ʌr u pachob a mac ij quiet acsa'orirex. Mʌ' ja wirej, raji' rajra' cu paq'uiç u pachob ich ʌcatan ti' C'uj. Chen baje'rer toc joc'sa'b a quisino'.

<sup>11</sup> A mac a cu t'ʌn caj ya'araj:

—Mʌ' ja wirej —quij—, quire' caj joc' u q'uiq'uer Cristo, a mac u tʌmʌn yuc C'ujo', rajen bin u caj tocar ij quiet acsa'orirex ten C'uj ti' a ba' cu paq'uiç u pachob ten a quisino'. Robob caj manob tan yesicob C'uj tu cu tsec'ticob a ba' tajo'. Robob mʌ' ju ch'a'ob sajquri' ti' a quisino', quire' a ba' chʌca'an u betic a ti'obo'. Robob cax tabar u quinsa'rob quire' tsoy tu t'ʌn C'uj. <sup>12</sup> Quire' joc'sa'b ten C'uj a ayimo', a jach caremo', ich ca'anan, rajen qui'quint a worex a techexo', u yaɣmasirob u t'ʌn C'uj, yejer a techexo', a mac a ti' yʌn ich ca'anano' a tu yacsob tu yorob. Chen jach otsirechex a mac a cʌja'anob ich yoc'ocab baje'rer, mʌ' jariro', quire' pich'inta'b a quisino' ich yoc'ocab tu yʌnechex. Ca' a ch'a'ej sajquirex ti' a ba' cu bin u betic a quisino' ich yoc'ocab, quire' jach ts'ic, quire' raji' yer tabar u q'uinin a ti'o'. Rajen jach otsir a mac a cʌja'an ich yoc'ocab, cax a mac a ti' yʌn ich a c'ac'nabo' —baxuc caj u ya'araj a mac a cu t'ʌn ich ca'anano'.

<sup>13</sup> A ayimo', a jach manan caremo', caj ts'oc u joc'sic, caj pich'inta'b ten C'uj ich yoc'ocab quir u chen beyaj ich yoc'ocab, rajen caj bin u chuc u pach a xquico', a tu roch u chan ochir xib uch. <sup>14</sup> Chen a xquico', caj ts'a'b ten C'uj, quire' baxuc u c'at. A xquico' ts'a'b ca'tur u xic' cot ma'ax soc u puts'ur ich tʌcay ru'um tub u beta'an u cuchir ten C'uj, quir u cʌnantic tac u man cuarenta y dos ic nʌ' soc u tocar ti' a ayimo', a jach manan caremo'. <sup>15</sup> Raji' a ayimo', caj u wacaj ja' ti' u chi' quir u bint ja' a xquico'. Chich yoc ja' caj u wacaj a ayimo', a jach caremo', irej wa ju yoc chan sayab. <sup>16</sup> Chen a xquico', caj yamta'b ten a ru'umo' quir u taquic u baɣ ti' a ayimo', a jach caremo'. Quire' a ru'umo' caj u yuc'aj ya'arir a cu joc'ar tu chi' a ayimo', a jach caremo'. <sup>17</sup> Quire' mʌ' ju c'uchur yor ti' a xquico', rajen a ayimo', a jach caremo', caj p'ujij yejer u parar a xquico', a tu yacsob tu yorob ti' C'uj. Mʌ' ja wirej, robob a mac a tan u quibicob u t'ʌn C'uj, cax tu yʌnob quire' tu yacsob tu yorob ti' Jesucristo.

## 13

### *A ca'tur bac'o', a jach manan c'aso'*

<sup>1</sup> A teno', quij Juan, caj ch'icrajen ich u chi' c'ac'nab tuj in wʌyʌc'taj ich ca'anan. Jeroj, caj in paɬctaj caj in wiraj u joc'ar ich c'ac'nab turiri' bac'. A jach carem bac'o' a tin wiraj, yʌn siete u jo'r. Yʌn diez u bac tu jo'r xan, chen ich yoc'or jujuntur u bac u jo'r u p'oquiman u p'oc an ten bic u p'oquiman rey. Bayiri' xan, jujuntur u jo'r yʌn ba' ts'iba'an ti' a tan u pach'ic C'ujo'. <sup>2</sup> A ray bac'o', a jach caremo', a caj in wiraj irej jach barum, chen mʌ' bay u yoc, quire' u yoc irej u yoc sa'njo'r. Caj in wir u chi' ra' irej u chi' chʌc barum. Raji' ts'a'b u muc' ten u ts'urir a mac a ayimo', a jach caremo', soc raji' cu ts'urinticob a

baꝛ'o' a jach caremo' cax tu caꝓa'anob mac ich yoc'ocab raji' cu ts'urintic. <sup>3</sup> A teno', caj in wiraj turiri' u jo'r a baꝛ'o', a jach caremo', raji' ch'acbir ten mac, chen orac quimic uch wa ma' jawsa'bij. Rajen jac'sa'b yor a mac a ti' yaꝛnob ich yoc'ocab, rajen caj sayob tu pach a baꝛ'o', a jach caremo'. <sup>4</sup> Robob caj u c'ujintob a ayimo', a jach caremo', quire' tan u ts'abar u muc' a baꝛ'o', a jach caremo' ten a ayimo', a jach caremo'. Ma' ja wirej, robob a mac ti' yaꝛno' caj u c'ujintob a baꝛ'o', a jach caremo', quire' caj u ya'arob:

—Mac c'ucha'an yor ti' a baꝛ'o', a jach caremo' quire' jach chich u muc' —baxuc tu ya'araj a mac a tan u c'ujinticob ti'.

<sup>5</sup> Rajen tan u pach'ic C'uj, a baꝛ'o', a jach caremo', quire' ts'a'b u muc' ten a ayimo', a jach caremo' soc baxuc cu tsicbar. Ma' ja wirej, raji' ts'a'b u muc' ten a ayimo', a jach caremo' ti' a baꝛ'o', a jach caremo' soc yaꝛn u muc' tac u man cuarenta y dos ic na'. <sup>6</sup> A baꝛ'o', a jach caremo', caj u jach pach'aj C'uj tan u p'astic u muc' C'uj xan. Bayiri' caj u p'astaj tu cu naj c'ujinticob C'uj mac, bayiri' raji' caj u p'astaj a mac a jach taj tan u c'ujinticob C'uj. <sup>7</sup> A baꝛ'o', a jach caremo', caj cha'b ten C'uj ca' ts'icac yejer u winiquirob C'uj quir u ch'esa'r a ti'obo'. Bayiri' xan, raji', a baꝛ'o' caj ts'a'b u muc' quir u ts'urinticob mac, cax a ba' yo'nen yaꝛn ti'ob, cax a ba' u t'lanob, cax tu yaꝛn u cajarob, cax tu caꝓa'anobi'.

<sup>8</sup> Rajen tu cotor mac a caꝓa'an ich yoc'ocab bin u ca' u c'ujinticob a baꝛ'o', a jach caremo'. Jari' a mac a ma' ts'iba'an tu ju'unin a yaꝛnin Jesucristo, a ju taꝛnan yuc C'uj, robob cu bin u c'ujinticob a baꝛ'o'. Ma' ja wirej ma' toy beta'b yoc'ocabi', ti' toc ts'iba'an u c'aba' a mac a cu bin u c'amicob C'uj. Robob ti' ts'iba'an ich u ju'unin u cuxtar a taꝛnan yuc yaꝛnin, quire' raji' quinsa'b ti'ob.

<sup>9</sup> U'yex ba' quin wac techex ti' a baꝛ'o', a jach caremo', quire' raji' jach no'j.

<sup>10</sup> Canex a je'ra', a mac a cu chuquic u jer mac quir u c'anic tu beyaj, ra' cu bin chuchbir quir u c'anan ten u jer mac xan. Bayiri' xan, a mac a cu quinsic u jer mac yejer mascab u baꝓiri' cu bin quinsbir ten u jer mac yejer u mascab xan. Rajen ca' u muc'tej a ba' cu tar ti' a mac a tu yacsaj tu yor soc pacachbiri'.

<sup>11</sup> Caj ts'oc in waꝓaꝛ'tic a raj ayimo', a jach caremo', caj in paꝓtaj caj in wiraj u jer a baꝛ'o'. Chen raji' caj joc' ich u ru'umin, raji' yaꝛn ca'tur u bac u jo'r ir u bac taꝛnan yuc. Chen caj joc' u t'an caj t'anajij irej u'yu t'an a ayimo', a jach caremo'. <sup>12</sup> A ray baꝛ'o', yaꝛn u muc' ir u muc' a ayimo', a jach caremo', a tin yaꝛn bat'an iraj uch. Ma' ja wirej, quet bayiri' u muc' caj esa'b ten a baꝛ'o', a pachir caj joc' ich ru'um. Rajen, raji' caj u ts'araj u pach tu cotor mac a ti' yaꝛn ich yoc'ocab ca' u saꝓtob a ayimo', a ch'acbir tu jo'r uch, chen ma' quimiqui', quire' jawsa'b tu ch'aquij. <sup>13</sup> A baꝛ'o', a pachir caj joq'uij ich ru'um caj u tus betaj jach carem beyaj a ba' ma' yirmaꝛn mac ma' biq'uin yirmaꝛn, cax tu t'an an c'ac' baj u rubsaj ich ca'an an soc u rubur ich yoc'ocab ich acatan tu wich a mac ti' yaꝛno'. <sup>14</sup> A baꝛ'o', a caj joq'uij ich ru'um, caj u tus ara ti' mac a caꝓa'anob ich yoc'ocab quire' u tus carem beyajob a ju cha'bar u betic acatan tu wich a baꝛ'o' a jach caremo', a yaꝛn joq'uij ich c'ac'nab. A baꝛ'o', a joc' ich ru'um caj u ya'araj ti' a mac a ti' yaꝛn ich yoc'ocab: "Toc betex u yochir a baꝛ'o', a jach caremo', a orac quimic uch, quire' ch'acbir ten mac, chen jawij. Toc betex u yochir quir a saꝓtiquexi'." Baxuc caj ara'b ten a baꝛ'o' a joq'uij ich ru'um. <sup>15</sup> Barej caj ts'oc u beticob u yochir a baꝛ'o' a joq'uij ich c'ac'nab a jach caremo', caj cha'b u tus joc'ar u t'an u yochir a baꝛ'o', a jach caremo' caj cha'b u joc'ar u t'an soc u quinsic a mac a ma' ju saꝓt a baꝛ'o', cax a mun a ma' ju saꝓt a baꝛ'o'. Baxuc caj betaj a baꝛ'o', a joq'uij ich ru'umo'. <sup>16</sup> Ma' ja'riri' aro', caj ara'b ti' tu cotor mac ten a baꝛ'o', a joq'uij ich ru'um, ca' ts'ibtac ten mac ba' ich u noj u c'abo' wa ich u pam, ts'iba'an xan. Cax a reyo' cax a ma' reyo', cax a mac yaꝛn u taq'uinob, cax a ma' yaꝛn u taq'uinob, cax a mac u ts'urir, cax a mac a ma' ts'urir u ca'. <sup>17</sup> Wa ma' ts'iba'an a baꝛ'o', a jach caremo', ma' ju cha'bar u manic ba', cax yo'och, ma' ju cha'bar u canic ba' xan. A ba' ts'iba'an tu noj u c'abo' wa tu

pam ra' u c'aba' a bΛc'o' a jach manan caremo' bayiri' xan, ra' a mun número cu xaquic u c'aba'. <sup>18</sup> A mac a jach t'ojo', arej ti' ca' u najtej ba' número' yΛn ti' a bΛc'o', a jach caremo'. Quire' turiri' a númerojo' raji' an ten bic turiri' letra. Toc xaca'an u número u c'aba', a bΛc'o', a jach caremo', raji' cu joc' seiscientos sesenta y seis.

## 14

### *A ba' cu c'ayicob a 144,000*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in wΛyΛc'tic a bΛc'o', a jach caremo', raji' a ca'turo'. Caj in pΛctaj caj in wiraj u jer, chen ra'iri' a tΛman yuco' a tin wiraj ch'iquichar ΛcΛtan ti' a mac a curuchbar tu cutan, a jach caremo' uch. Tu yΛn a tΛman yuco', tin wiraj tan u ch'ictar ich u jo'r p'uc wits, ra' u c'aba' Sión. Ti' yΛn jach pim mac yejer a tΛman yuco'. Ti' yΛn ciento cuarenta y cuatro mil mac. Robob toc ts'iba'an tu pam u c'aba' a tΛman yuco', quet yejer u c'aba' u Tet C'ujo'. <sup>2</sup> Caj in wu'y u t'Λn mac te' ca'anano' an ten bic c'am u jum u yoc ja', chich u man a jach yoc ja'o', irej wa jach ya'ab ja'. A ra' t'Λno' a tin wu'yo', ra' ir u t'Λn a cu pec. A werex ba' quiri', tin wu'y u c'ay a mac a tan u pΛxicob arpa. Tan u c'ayicob u c'ay a mΛna' mac yubman uch. <sup>3</sup> A rayo', ich ΛcΛtan a mac a curuchbar tu cutan a jach caremo', tan u c'ayicob quire' ti' yΛn a ba' irej bΛc', a cuxa'ano', a cuatrojo', bayiri' xan ti' yΛn a veinte y cuatro xib, a nuxibo'. Chen jari' a ciento cuarenta y cuatro mil mac caj u c'ayob a c'ayo' a mΛna' mac yubman uch. Quire' u jer mΛ' ju c'uchur yor u cΛnej quire' robob caj taca'b ten C'uj ich tu cotor mac ich yoc'ocab. Chen robob cu najticob. <sup>4</sup> Robob a cu c'ayob, mΛ' ju manob yejer xquic uch, mΛ' ju manob yejer xib xan, mΛ' ju ch'aj u mam xan, mΛ' ju ch' u rac' xan, quire' tu quibob u t'Λn a tΛman yuco', soc ra' cu pΛyic u berob. Robob ti' yΛnob, quire' toc ten C'uj ich mac tu cotor. Robob jun yarob ich a mac pΛyber toc ten C'uj a tu yacsaj tu yorob ti' C'uj, bayiri' xan, a tu yacsob tu yorob ti' a tΛman yuco'. <sup>5</sup> Robob taj tu yacsob tu yorob, mΛ' ju tus a'arobi', rajen toc taj yorob ΛcΛtan tu curuchbar a C'ujo' ich u cutan a jach caremo'.

### *U t'Λn tuchi'ta'b ten C'uj yejer a mΛna' u nup yajmasirob u t'Λn C'uj*

<sup>6</sup> Caj in wΛyΛc'taj caj in pΛctaj caj in wir u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj. Raji' xic' u ca' te' ich ca'anano', soc mΛ' jar u bin u tsec't u jach tsoyir u t'Λn C'uj, quire' munt q'uin mΛ' ju c'oxar ten C'uj. Ra' cu bin tsec'bir ich tu cotor mac a ti' yΛn ich yoc'ocab, cax tu cΛja'anob, cax a ba' u t'Λnob, cax a ba' yo'nen yΛn ti'ob, cax a ba' cajar tu yΛnob cu rΛc man tsec'bir. <sup>7</sup> A ray yajmasir u t'Λn C'ujo' c'am caj ya'araj:

—Toc ch'a'ex sajquir ti' C'uj tan a caremquintiquex u c'aba', quire' raji' tabar u to'car u jo'r a mac a cu sajticob a bΛc'o', a jach caremo' yejer a ayimo' a jach manan caremo'. Toc c'ujintex C'uj, quire' ra' tu betaj a ru'umo', yejer a ca'anano' yejer a c'ac'nabo' yejer a yic' ja'o' —baxuc caj ya'araj yajmasir u t'Λn C'uj.

<sup>8</sup> Sansam caj in wΛc'Λs ir u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj, raji' rub tu pach a yΛn binij. Raji' caj ya'araj:

—Toc ch'esa'bir ten C'uj u winiquirob, ra' u cajar Babilonia. Qui'quint a worex, cax no'j u cajar a ch'esa'b ten C'uj, quire' pay u si'pir ten mac a cΛja'an tu cajar Babilonia u yet cajar ich yoc'ocab. MΛ' ja wirej, ara'b u manob irbir xquic ten xib, bayiri' xan, ara'b u manob irbir xib ten xquic, bayiri' ara'b mac ca' u pΛy u si'pir, rajen tu yubob u ts'iquir C'uj.

<sup>9</sup> Sansam caj in wΛc'Λs ir u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj, raji' say tu pach a ca'turo', a tan tu manob sam. Caj tarij, raji' c'am caj u ya'araj:

—Robob, a mac a cu cha'b<sub>Λ</sub>rob ca' u ts'ibt u c'aba' a b<sub>Λ</sub>c'o', a jach caremo', cax tu c'ab wa tu pam. Robob a mac a caj u saj<sub>t</sub>ob u yochir a b<sub>Λ</sub>c'o', a jach caremo'. <sup>10</sup> Robob bin u ca' yubob u jach ts'iquir C'uj tu cu bin ts'abar u muc'yaj, quire' jach manan cu bin yubob u ts'iquir C'uj. Tar cu bin ich c'ac' quir u ts'abar u muc'yajob. Robob cu bin ts'abar u muc'yajob ich <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan u y<sub>Λ</sub>masirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, bayiri' ich <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan a t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuco'. <sup>11</sup> A ray winiquirob, a mac a tu saj<sub>t</sub>ob a b<sub>Λ</sub>c'o', yejer u yochir a beta'b ten mac, cax a mac a y<sub>Λ</sub>n ts'iba'an u c'aba' a b<sub>Λ</sub>c'o', a jach caremo' tu winquirir; raji' m<sub>Λ</sub>' ju bin jaw<sub>Λ</sub>r u yajirir, quire' rajra' cu bin u muc'yaj. U buts'ir tu cu muc'yaj rajra' cu bin u nac<sub>Λ</sub>r ca'an<sub>Λ</sub>n. <sup>12</sup> Rajen a mac a tu yacsaj tu yor ti' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj yejer a mac a tan u quibic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ca' u c<sub>Λ</sub>nej Jesús soc nem<sub>Λ</sub>' biqui'.

<sup>13</sup> Jeroj tune', caj in wu'y mac cu t'<sub>Λ</sub>niquen ca'an<sub>Λ</sub>n. Raji' caj u ya'araj ten:

—Ts'ibtej a je'ra', quij: “Jach qui' yor a mac a cu bin quimin tu q'uinin baje'rer hasta ca' bin tac u xur t'<sub>Λ</sub>n quire' tu yacsaj tu yor ti' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.” Raji' taj cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj. Robob bin u ca' u jesob u b<sub>Λ</sub>j tu chich beyaj<sub>Λ</sub>job uch, quire' a ba' tu betob, quet cu bin yejerob.

### *Bic tabar cu bin xur t'<sub>Λ</sub>n*

<sup>14</sup> Tu tin w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj ich ca'an<sub>Λ</sub>n caj in p<sub>Λ</sub>c<sub>t</sub>aj caj in wiraj turiri' u muyarir, jach s<sub>Λ</sub>c. Ich yoc'ar u muyaro', ti' y<sub>Λ</sub>n mac curucbar, raji' irej an ten bic xib, u p'oquinm<sub>Λ</sub>n tu jo'r u p'oc a beta'b ti' u mascabir oro, an ten bic a reyo' cu p'oquintic. Raji' u m<sub>Λ</sub>chm<sub>Λ</sub>n tu c'ab u chan mascabir a tu cu naj t'oj c'uptic u chan c'abir u yaq'uir u wich uva, soc u t'aquic u wich uva. Jach qui' u yej u chan mascabir. <sup>15</sup> Caj in w<sub>Λ</sub>c'as ir u jer y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Ra' joc' tu cu naj c'ujinticob C'uj. Raji' caj u c'amquint u t'<sub>Λ</sub>n, tan ya'aric ti' a mac curucbar ich u muyariro'.

—Jup u chan mascabir tu ca naj t'ojc'uptic u wich uva a ta p<sub>Λ</sub>c'aj irech a mac tu p<sub>Λ</sub>c'aj u yaq'uir u wich uva uch. Quire' c'uchij tu q'uinin in t'ojc'uptic u wich uva quire' t<sub>Λ</sub>c'an u wich ir u corir u p<sub>Λ</sub>c'ar u wich uva ich yoc'ocab —baxuc tu ya'araj u y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

<sup>16</sup> A mac a curucbar ich u muyarir caj u jup u chan mascabir tu cu naj t'ojc'uptic u wich uva quir u t'ojc'uptic u p<sub>Λ</sub>c'ar u wich uva, jeroj caj u r<sub>Λ</sub>c t'ojc'upt u p<sub>Λ</sub>c'aj u wich uva ich yoc'ocab.

<sup>17</sup> Caj in w<sub>Λ</sub>c'as ir u jer y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Raji' caj joq'uij tu cu naj c'ujinticob C'uj ich ca'an<sub>Λ</sub>n. Bayiri' xan, raji' u m<sub>Λ</sub>chm<sub>Λ</sub>n u chan mascabir tu cu naj t'ojc'uptic u wich u p<sub>Λ</sub>c'ar uva. Jach qui' u yej u chan mascabir. <sup>18</sup> Caj in w<sub>Λ</sub>c'as ir u jer y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Raji' caj joq'uij tu cuchir tu cu naj toquic a ba' cu bin u ts'ic ti' C'uj. Raji' ti' y<sub>Λ</sub>n <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tu cu naj c'ujinticob C'uj. A ray y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'ujo', cu c<sub>Λ</sub>nantic u c'aq'uir a ti' y<sub>Λ</sub>no', soc rajra' t'<sub>Λ</sub>ba'ano'. Raji' caj u c'amquint u t'<sub>Λ</sub>n ti' u yet y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj a y<sub>Λ</sub>n u chan mascabir a jach qui' yej quir u naj t'ojc'uptic u p<sub>Λ</sub>c'ar u wich uva. Caj u ya'araj ti':

—Jup a chan mascabir, a qui' yej, ca' a t'ojc'uptej u wich uva, cax tu y<sub>Λ</sub>ni' quire' t<sub>Λ</sub>c'an u wich ich yoc'ocab, quire' ir u corir u p<sub>Λ</sub>c'ar u wich uva.

<sup>19</sup> Rajen a ray y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'ujo', caj u jup u chan mascabir quir u t'ojc'uptic u p<sub>Λ</sub>c'ar u wich uva irej u corir u p<sub>Λ</sub>c'ar u wich uva. Caj ts'oc u r<sub>Λ</sub>c t'ojc'uptique', caj u pich'intaj tu cu naj y<sub>Λ</sub>ch'ic u c'ab uva. Raji' u c'at ya'aric wa ber ca' bin ts'ab<sub>Λ</sub>c u muc'yaj ten C'uj quire' jach yaj u muc'yaj ca' bin tac.

<sup>20</sup> A ra' u ts'iquir C'uj bin u ca' yubob mac, jach manan bin u ca' yubob an ten bic cu y<sub>Λ</sub>ch'ic a ray u p<sub>Λ</sub>c'ar u wich uvajo' ich tancab u cajaro'. A tu cu naj y<sub>Λ</sub>ch'ic u p<sub>Λ</sub>c'ar u wich uvajo' ich tancab u cajar je' u joc'ar u q'uiq'uer mac quire' ts'iquij C'uj. Bin u caj turur, tam <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>riquic u q'uiq'uer mac a cu joc'ar, hasta cu c'uchur tu chi' a tsimino' a x<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>cbaro'. Je' u bin u q'uiq'uer nach tac tresciento kilómetros tu cu y<sub>Λ</sub>ch'ico'.

## 15

*U yajirir a cu bin tar yejer u yajmasir u t'an C'uj. Raji'ob a sietejo'*

<sup>1</sup> Tu tin w<sup>ayac</sup>taj ich ca'an<sup>an</sup> caj in p<sup>actaj</sup> caj in wir u jer ba' quir u camsa'. Aro' jach manan tsoy tin wich, quire' cu jac'ar u yor mac. Tin wiraj u yajmasirob u t'an C'uj a yan sietejo'. Robob yan ba' a cu bin ts'ocsic u ts'iquir C'uj yejer a mac a ti' yano' ich yoc'ocab, je' u ts'abar u muc'yaj a ti'obo'. Jujuntur yajmasirob u t'an C'uj bin u ca' ts'abarob ti' u muc'yaj a mac a ti' yanob ich yoc'ocab.

<sup>2</sup> Caj in wiraj u jer ba' xan. Ti' xit'a'an a raso', jach sasc'aren, jach co'och an ten bic c'ac'nab. A raso', xaxac'a'an yejer chac soc irej c'ac'. Caj in wiraj xan, ti' yan mac a c'ucha'an yorob ti' a bac'o', a jach manan caremo' yejer u yochir a bac'o', a jach manan caremo'. Ma' ja wirej, robob ma' ju sajto'bi', ma' ju cha'barob u ts'ibt u c'aba' a ba' numero yan ich u winquirir, rajen ti' yanob ch'iquicbar baytac a raso'. Robob u machmanob arpa quir u pax, quir u c'ayicob C'uj. <sup>3</sup> Robob caj c'ayn<sup>ajob</sup> u c'ay quire' tacbirob ten C'uj, rajen cu c'ayicob quir ya'aricob: "Bayo' C'uj", an ten bic camsa'bob ten Moises uch, a mac a cu beyaj ti' C'uj uch. Caj u c'ayob ti' a tam<sup>an</sup> yuc C'ujo', quire' raji' yajtaquirob. Ma' ja wirej, tu cu c'ayob caj u ya'arob:

Jach chich a muc' tu ta taquenob, caj a yajquintenob rajen cu jac'ar in worob. Quire' a techo', in Jaj Ts'urirob C'ujech, a mac in reyintiquechob. Quire' a techo', jach taj ca tsicbar, bayiri' jach taj ca bin a taquic u jo'r mac. <sup>4</sup> Quire' u muc'yajob a tabar u yubicob a bac'o', a jach caremo' yejer u yochir a bac'o' a jach caremo', ra' cu bin u camsic mac ca' u sajtech quir u c'ujintiquechob C'uj. Jeroj bin u ca' sajto' b a c'aba' quire' bin a ca' a wesej ti' mac, chen tech taj a wor. Ca' bin iric ten a mac a c'aja'an ich tu cotor u ru'umin bic caj a ch'esaj a bac'o', a jach caremo', yejer u yochir xan. Robob je' u tarobe' quir u c'ujintiquechob C'uj.

<sup>5</sup> Caj ts'oc in wiric a mac a c'ucha'an yorob ti' a bac'o' a jach manan caremo' yejer u yochir. Caj in wir tu japnin tu cu naj c'ujinticob C'uj ich ca'an<sup>an</sup> tu yan u chan cuchir a cu jac'ar u yor mac. Ra' tin wiraj, toc q'ue'a'an soc in p<sup>actic</sup>, rajen caj in wiraj tu yan u t'an a ts'ab ti' Moises ten C'uj uch. <sup>6</sup> A siete u yajmasirob u t'an C'uj a tin wiraj sam, robob caj joc'ob tu japnin tu yan u chan cuchir a cu jac'ar u yor mac. Ma' ja wirej, jujuntur u yajmasirob u t'an C'uj yan u yajirir a cu bin u purur ich yoc'ocab, quire' ts'iquij C'uj. A ray yajmasirob u t'an C'uj, robob u buquinman sac noc' u c'aba' lino, jach cha'aj u noc', bayiri' tacaj lino u noc'. Toc c'axa'anob tu tsem u c'ax u tsem, a beta'b u mascabir oro. <sup>7</sup> Tu quin w<sup>ayac</sup>'tic ich ca'an<sup>an</sup>, caj in wiraj turiri' ich a cuatro ba' irej bac', a cuxa'ano', caj u chucaj ti' turiri' yajmasir u t'an C'uj ich a sietejo' a caj in wiraj sam. Raji' caj u ts'ajaj ti' jujuntur u yajmasirob u t'an C'uj u chan ruch a beta'b u mascabir oro. Tu chan ruch yan ba' ir wa ju y<sup>acquir</sup> a cu ts'abar ti' mac soc u quimin, aro' cu ya'aric u ts'iquir C'uj. Ma' ja wirej, raji' cu tar ti' C'uj, a C'ujo' munt q'uin cuxa'an, ra q'uin uch hasta ma' u xupur u q'uinin. <sup>8</sup> Quire' ti' yan C'uj tu cu naj c'ujinticob C'uj, caj p'urnaj u butsi'r quire' u sasiric C'uj quet yejer u muc' C'uj rajen caj tur u butsi'r. Rajen mana' mac c'ucha'an yor u yocar tu japnin quire' u ts'iquir C'uj, a ju machmanob u yajmasirob u t'an C'uj, a sietejo'. Wa ber ca' bin ts'ocac u ts'iquir C'uj, jeroj c'ucha'an yor mac u yocar tu cu naj c'ujinticob C'uj ich ca'an<sup>an</sup>.

## 16

*A siete chan ruch a beta'b u mascabir oro*

<sup>1</sup> Tu quin w<sup>ayac</sup>'tic ich ca'an<sup>an</sup>, caj in p<sup>actaj</sup> caj in wiraj a siete yajmasirob u t'an C'ujo'. Jeroj, caj in wu'yaj mac c'am caj u puraj u t'an ti' a siete yajmasirob

u t'AN C'ujò'. Tar u tar u t'AN tu japnin tu cu naj c'ujnticob C'uj. Caj ara'b ten a mac a cu t'AN ti' a siete yAJmasirob u t'AN C'ujò':

—Xenex —quij—, ca' a jochquintex ich yoc'or mac a ti' yAN ich yoc'ocab, a siete chan ruch, a yAN u yajirir a C'uj bin u ca' u tuchi'to' —baxuc caj ya'araj a cu t'ANO'.

<sup>2</sup>Ra' pAyber u yAJmasir u t'AN C'uj caj joq'uij ich ca'anana caj bin u jochquint u chan ruchir, caj u yANxchun u yajirir a mac a yAN u ts'ib a bAC'o', a jach caremo' tu pam. Bayiri' ti', a mac a tu sajto' u yochir a bAC'o', a jach manan caremo'. Rajen a mac a ti' yAN ich yoc'ocab caj u cANob a iq'uer u ca'ob, a neyAN u pujero'.

<sup>3</sup>A ca'tur u yAJmasir u t'AN C'uj caj joq'uij, caj bin ich yoc'ocab quir u jochquint u chan ruchir. Raji' caj u jochquint ich c'ac'nab, rajen caj waysa'b ti' irej q'uiq'uer, ra' irej u q'uiq'uer a mac quimen quire' jach ec' u wich. Rajen a ba' ti' yAN ich c'ac'nab rAC quimij, quij.

<sup>4</sup>A mANA' u nup yAJmasir u t'AN C'ujò', caj joq'uij caj bin ich yoc'ocab quir u jochquint u chan ruchir xan. Raji' caj u jochquin tu cu yANxchun u yic' ja', bayiri' xan, tu cu yANxchun yoc ya'arir a chan sAyabo' caj rAC waysa'b ti' irej q'uiq'uer. <sup>5</sup>Jeroj, caj in wu'y u t'AN yAJmasir u t'AN C'uj, a mac a cu cANantic a ja'o'. Raji' caj u ya'araj:

—Jach taj a wor a techo', C'uj —quij ya'araj ti'—, quire' u yajirir caj a tuchi'taj, quire' munt q'uin ti' yANech, u beri' ti' yANech. MΛ' ja wirej, a techo', caj a cha'b u wayAR a ja'o', soc u wayAR irej q'uiq'uer. <sup>6</sup>MΛ' ja wirej, a mac a ti' yANob ich yoc'ocab, robob caj u quinsob a winiquirob C'uj, bayiri' xan, a mac a ts'a'b u tucur ten tech C'uj quir u tsicbar a ba' a c'at C'uj. Rajen tech C'uj caj a ts'aja ti' irejeb u yo'och ja' a waysa'b ti' q'uiq'uer quire' ra' u bo'orir tu tu quinsob a winiquirob C'uj ich u cajarob —baxuc caj ya'araj yAJmasir u t'AN C'uj a cu cANantic a ja'o'.

<sup>7</sup>A teno', quij Juan, caj in wAC'AS u'y u jer u t'AN a cu tar tu cuchir tu cu naj to'quic ba' quir u ts'ic ti' C'uj ich ca'anana:

—Raji' taj a ba' cu yac yAJmasir u t'AN C'uj. Taj ta toc araj ti' a winiquirob C'uj, rajen taj tan a taquic u jo'r a mac a tu chucob u pach a winiquirob C'uj, quire' ra' u bo'orir u c'Ab, quire' a techo' in jaj Ts'urirechob C'uj, a techo' jach manan a muc' —baxuc caj ara'b ten a cu t'AN tu cuchir tu cu naj to'quic ba' ti' C'uj.

<sup>8</sup>A cuatro yAJmasir u t'AN C'uj, caj joc' quir u bin u jochquint u chan ruchir. Raji' caj u jochquintaj ich ic yum quir u ts'ic u muc' soc jach manan u chujur a mac a ti' yANob ich yoc'ocab, a jic yumo'. <sup>9</sup>A mac a jach manan chujij ten ic yum, mΛ' ju c'ax u yorob quir u p'ATICob u c'asir, cax ra' u bo'orir u si'pir. Robob mΛ' ju sajto' C'uj quir u quibicob u t'AN. Chen robob caj u pach'ob C'uj, quire' raji' caj u tuchi'taj u muc'yajob, quire' mΛ' ruc'sa'b u muc'yaj ten C'uj. MΛ' ja wirej, a C'ujò' yAN u muc' quir u tuchi'tic u muc'yaj an ten bic aro'.

<sup>10</sup>A cincojo' yAJmasir u t'AN C'ujò', caj joc' quir u jochquintic u chan ruchir xan. Raji' caj u jochquintaj tu cu jach ts'urinticob mac, a bAC'o', a jach manan caremo'. A mac a ti' yANO', tu cu ts'urinticob mac a bAC'o', a jach manan caremo' caj ac'birchAJij. Robob jach manan muc'yajna'job, rajen caj u chi'ob u yac' quire' yAN u yajirir. <sup>11</sup>Quire' yAN u yajirir, bayiri' xan, quire' u cANmANob iq'uer u ca'ob uch, a caj tar ti'ob, mΛ' ju c'ax u yorob ca' u p'ATob u c'asir, chen caj u pach'ob C'uj a ti' yAN ich ca'anano'.

<sup>12</sup>A seiso' u yAJmasir u t'AN C'uj, caj joc' quir u jochquintic u chan ruchir. Raji' caj u jochquintaj ich u yoc ya'arir u c'aba' Eufrates, a ray ya'ariri' jach coh. Caj ts'oc u jochquintic u chan ruchir caj sa'b ya'arir soc u man a reyob a cu reyinticob mac a tu cu tarob ic yumo'. MΛ' ja wirej, ra' u berir quir u binob ich u cajar Jerusalén.

<sup>13</sup> Tu tin wΛyΛc'taj ich ca'anan, caj in pΛctaj caj in wir a ayimo', a jach manan caremo', yejer u nup, raji' a bac'o', a jach caremo', yejer u jer mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tsicbar a ba' u c'at a quisinob. Caj in wiraj caj joc'ob tu chi'ob a ray mana' u nup u quisinob. Caj joc'ob mana' u nup u quisinob tu chi'ob a yΛn u winquiob irob rerec. <sup>14</sup> Quire' a quisino', raji' yΛninob, rajen a rereco' raji' bin u ca' u tus esob carem beyajob soc u tus aric a reyob, a cu reyinticob mac ich yoc'ocab, bayiri' xan, bin u ca' u tus arob a mac a ti' yΛnob ich yoc'ocab soc robob cu bin u much'quinticob u baj quir u ric'sicob u ba'te'ticob, quire' ra' u q'uinin a jach manan no'j ti' a C'ujo', a mac a jach manan chichir u muc'. <sup>15</sup> "Rajen a ray u q'uinino', a mac a mΛ' tan u pajicob in tar, seb quin bin tar, an ten bic a mac a cu tar u ta'quic ba', a mΛ' u pajman u tar. A baxuco', seb quin bin tar, a teno'. Rajen qui' irechex soc qui' a worex ca' bin uruqueno', a techexo' a mac a yacsmanob tu yorob ten, soc ΛcΛtan u yΛjmasirob u t'Λn C'uj yejer a mac a yerob C'uj, mΛ' ja bin a ch'iquex suraquir." Baxuc tu ya'araj C'uj. <sup>16</sup> A reyobo', yejer a mac a ti' yΛnob ich yoc'ocab, a tus ara'bob quir u much'quinticob u baj quir u ric'sicob u ba'te'ticob. Robob cu bin u ba'te'ticob mac ich u ru'umin Armagedón, ra' u c'aba' ich u t'Λn a mac a cu tsicbar hebreo.

<sup>17</sup> Caj in wΛyΛc'taj ich ca'anan, caj in pΛctaj, caj in wiraj a siete yΛjmasir u t'Λn C'uj caj joq'uij. Raji' caj joq'uij caj u jochquint u chan ruchir ich yoc'or ic'. A ray u q'uinino', joc' u t'Λn mac tu cu naj c'ujinticob C'uj tu yΛn u cutan a jach caremo'. C'am caj u ya'araj:

—Jeroj tabar u ts'ocar u ts'iquir C'uj yejer a mac a ti' yΛn ich yoc'ocab —baxuc tu ya'araj a mac a cu t'Λno'.

<sup>18</sup> Wa ber caj joc' u t'Λn quet caj joc' u raram yejer u jum a cu pec, caj qui' pecnΛj a ru'umo' soc jach yaj u pec. Mana' mac yirmΛn u pec ru'um an ten bic baxuc a rayo'. <sup>19</sup> Rajen tu cotor a cajaro' a caremo' caj u rΛc jΛsob u baj, tu pecnΛj a ru'umo', rajen junxot tu jΛsob u baj u jer junxot caj u jΛsob u baj, baxuc, xan, u jer junxot caj u jΛsob u baj. Caj rΛc ch'ej a raj cajaro', bayiri' xan caj rΛc ch'ej tu cotor u cajarob ich yoc'ocab a tuj ts'urinta'b u ts'urir a ray carem cajaro' quire' ra' u cajar Babilonia, a no'jo', quire' c'uchij tu q'uinin u ts'ictar C'uj. Rajen bin u ca' ch'esa'bir ten C'uj. <sup>20</sup> Rajen tu cotor u pe'tenin, cax tu yΛnob, caj ch'esa'b soc mana', bayiri' xan, a witso', bin u ca' ch'esa'bir. MΛ' ja wirej, bin u caj tar C'uj, a mac cu bin u reyinticob ich yoc'ocab. <sup>21</sup> Rajen caj rub ich ca'anan bar ja', a jach caremo'. Ra' caj purij ten C'uj. Turiri' a bar a ja'o', yΛn ca'tur' arrobas. Rajen a mac a ti' yΛn ich yoc'ocab caj u pach'ob C'uj quire' yΛn u yajirir a cu rubur ich yoc'or a ti'obo'. Quire' jach manan u yajirir a cu muc'yajobo'.

## 17

### *Uyajirir tu cajar Babilonia*

<sup>1</sup> Caj tarij tin wicΛnΛn turiri' u yΛjmasir u t'Λn C'uj. Raji' turiri' ich a sietejo', a tu jochquintob u yajirir ich u chan ruchob soc u tar u muc'yaj a caj u tuchi'taj C'uj uch. Raji' caj u ya'araj ten:

—U'yej ba' quin wac tech, Juan. A teno' —quij—, bin in ca' camsech a ba' cu bin tar an ten bic a C'ujo' bin u ca' ts'ictar yejer u cajar a tu p'Λtob u c'ujinticob C'uj quir u tus c'ujinticob u jer. A ra' cajaro', ti' yΛn tu yΛn cu man ya'ab yoc ya'arir. <sup>2</sup> MΛ' ja wirej, raji' caj u pΛy u berob u jer u yet cajarob a tu cu reyinticob rey, raji' ara'b u manob irbir xquic ten xib bayiri' xan, raji' ara'b u manob irbir xib ten xquic xan. Baxuc caj u toc araj a ray cajaro' soc u tucricob a mac a ti' yΛn ich yoc'ocab wa jach manan tsoy ca' u tus c'ujintob u tus c'ujob.

<sup>3</sup> Tu tin wΛyΛc'taj ich ca'anan uch, caj in wu'yaj an ten bic caj u pΛyen ich tΛcay ru'um. Raji' u Taj'or u Pixam C'uj caj u pΛyen a teno'. Caj in wiraj turiri'



xquic. Ti' y<sub>AN</sub>, curucbar ich yoc'or a bac'o', a jach caremo'. Raji' jach ch<sub>AC</sub> u pach. Toc ts'iba'an tu pach aro' u t'<sub>AN</sub> quir u pach'ic C'uj. A carem bac'o' y<sub>AN</sub> siete u jo'r, yejer diez u bac tu jo'r xan. <sup>4</sup> A ray xquico', u buquinm<sub>AN</sub> u ch<sub>AC</sub> noc' yejer bara'an ch<sub>AC</sub>. Y<sub>AN</sub> oro r<sub>AC</sub> nich'a'an ich u noc', bayiri' xan, ti' nich'a'an u chan tunichir, a jach co'jo'. Bayiri' xan, ti' nich'a'an ich u noc' a chan sac ujo', u c'aba' perla. Caj in wiraj u machm<sub>AN</sub> tu c'ab u ruch a beta'b u mascabir oro, ra' quir u tus ets'baro'onex tan u man tu c'asir. <sup>5</sup> Caj in wiraj ba' ts'iba'an ich yoc'or u pam u c'aba' a xquico'. Raji' tu mucu ara'an u c'aba', tan ya'aric: "Ra' u cajar Babilonia, a jach no'jo'. A xquico', a cu camsic mac ca' u p'at u jach c'ujinticob C'uj. Ra' cu camsic mac ca' manac tu c'asirob." <sup>6</sup> A ray xquico' irej wa c<sub>ARA</sub>'an. Rajij carch<sub>AJ</sub>ij yejer u q'uiq'uer a mac a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob ti' C'uj tu tu chucaj u pachob. Bayiri' xan, caj carch<sub>AJ</sub>ij yejer u q'uiq'uer a mac a quinsa'b quire' tu yacsob tu yorob ti' u t'<sub>AN</sub> Jesús. Wa ber caj in wiraj a xquico', caj jaq'uij in wor. <sup>7</sup> Caj c'ata'b ten ya'jmasir u t'<sub>AN</sub> C'uj:

—Ba'wir cu jac'ar a wor? A teno', bin in ca' in wa'arej tech a ba' u tus ets'bar a xquico', yejer a bac'o', a jach caremo', a y<sub>AN</sub> siete u jo'r yejer diez u bac u jo'r xan. <sup>8</sup> A bac'o', a jach caremo' a ta wiraj sam, ra' tus ets'bar irej wa mac a y<sub>AN</sub> u muc' uch, chen jamach bin u muc'. Raji' ca' bin tac tu q'uinin bin u ca' u w<sub>AC</sub>'as es u muc'. Rajen p<sub>ACHA</sub>'an u c'aba' a bac'o', a jach caremo'. Raji' u muc', tar u tar ich a quisino'. Ca' bin manac tu q'uinin, ti' cu w<sub>AC</sub>'as bin tu jor ich ru'um tu m<sub>A</sub>' xura'an u tamin, ti' cu bin ts'ocar. A mac a c<sub>AJ</sub>a'an tu q'uinin a rayo', a robob a m<sub>A</sub>' ju yacsob tu yorob ti' u t'<sub>AN</sub> C'uj, a m<sub>A</sub>' ts'iba'an u c'aba' tu ju'unin quir u cuxtar munt q'uin, robob u toc er C'uj, ra' u q'uinino' tu y<sub>AN</sub>xchun tu cotor ba'. M<sub>A</sub>' ja wirej, robob a mac a m<sub>A</sub>' yerob C'uj, caj jaq'uij u yorob caj u yirob bic tabar a bac'o', a jach caremo' y<sub>AN</sub> u muc' uch, caj u w<sub>AC</sub>'as tar u muc' a ju berer y<sub>AN</sub>in a bac'o', a jach caremo' —baxuc caj ara'b ten ya'jmasir u t'<sub>AN</sub> C'uj ten.

<sup>9</sup> A ya'jmasir u t'<sub>AN</sub> C'uj caj ya'araj:

—Arej ti' a mac a jach t'ojo', ca' u najtej a je'ra'. U jo'r a bac'o', a jach caremo', a y<sub>AN</sub> siete u jo'ro', ra' u tus ets'bar u tajir u jor u p'uc wits, a sietojo' tu cu cutar a xquico'. <sup>10</sup> A ray siete u jor u p'uc witso', robob ra' u tus ets'bar u tajir a siete reyobo'. Y<sub>AN</sub> cinco a caj ts'oc u reyinticob mac. Ti' y<sub>AN</sub> turiri' a baje'rer tan u reyinticob mac. Ti' toy y<sub>AN</sub> u jer rey je' u yocar u ca' reyintac ten mac, chen tabar u yocar ca' reyintac ten mac. <sup>11</sup> A bac'o', a jach caremo', a cuxa'an ucho' chen baje'rer m<sub>ANA</sub>' chen raji' cu tus ets'bar u tajir u rey, a ochojo', chen raji' quiet yejer a siete reyobo' cax rub tu pach a siete reyobo'. Raji' u bin ch'esa'bir ten C'uj.

<sup>12</sup> Ra' u bac u jo'r a diez ta wiraj ich a bac'o', a jach caremo' a ch<sub>AC</sub> u pacho'. A ray diez u bac u jo'r, robob cu tus ets'barob u tajir diez reyob a m<sub>A</sub>' toy ocacob ca' reyintacob mac, chen robob cu bin ts'abar u muc' ten a bac'o', a jach caremo', soc u yocar ca' reyintacob ten mac. Jari' tabar cu bin ocacob ca' reyintacob ten mac yejer a bac'o', a jach caremo'. <sup>13</sup> Robob a reyobo', a diezo', p'eri' u tucurob quir u yamticob a bac'o', a jach caremo'. Rajen yejer u muc' tu cu reyinta'rob ten mac robob caj u chich yamtob a bac'o', a jach caremo'. <sup>14</sup> A reyobo', caj bin u ba'te'tob u t<sub>AMAN</sub> yuc C'uj, chen m<sub>A</sub>' ju bin u c'uchur yorob ti', quir u ch'esticob a t<sub>AMAN</sub> yuco'. M<sub>A</sub>' ja wirej, a Jaj Ts'uro' jach manan chichir u muc' ich yoc'ocab, cax ti' a reyobo', rajen robob bin u ca' u quibicob u t'<sub>AN</sub> Jaj Ts'ur. A mac a chuc u pachob ten a diez reyobo' quire' tu quibob u t'<sub>AN</sub> a Jaj Ts'urob. Robob payob u ber ten u Jaj Ts'urob. M<sub>A</sub>' ja wirej, robob teta'b quir u manob u tsec'ticob u t'<sub>AN</sub>. Robob jach taj teta'b quire' m<sub>A</sub>' ju p'atob u t'<sub>AN</sub> C'uj tan u yesicob ti' mac u yajob Jesús, cax chucob u pachob. —baxuc caj ya'araj ten ya'jmasir u t'<sub>AN</sub> C'uj.

<sup>15</sup> Caj ya'araj ten ya'jmasir u t'<sub>AN</sub> C'uj, tan ya'aric:

—Ber caj a wiraj a cajaro' a ti' y<sub>AN</sub> tu y<sub>AN</sub> jach ya'ab ya'arir sam, tu cura'an a xquico', a ray ya'ariro' cu tus ets'barob pim winic, chen robob tan u cajtarob ich ya'ab u cajarob, a tan u tsicharob ich u jer ya'ab u t'ANob. <sup>16</sup>A diez u baco' a ta wiraj tu jo'r a bAC'o', a jach caremo', a chAC u pacho', robob cu tus ets'barob a diez reyobo', a cu bin u p'actob u cajar, a ti' y<sub>AN</sub> tu y<sub>AN</sub> u yoc ya'arir ya'ab, tu curuchar a xquico'. Robob a reyob bin u ca' u ch'esob a ray cajaro', soc mana' ba' cu p'atAR. Robob bin u ca' u rAC tocob a ray u cajaro' quir u rubsic u muc' tu cu reyinta'r ten mac soc jach saj cajaro'. <sup>17</sup>M<sub>A</sub>' ja wirej, c'an ten C'uj a reyobo', soc u quibicob a ba' u c'at C'uj soc u ch'esicob a ray u cajaro'. Rajen peri'ob u tucurob quir u yamticob a bAC'o' a jach caremo', quire' raji' u jach ts'urir a reyobo'. Baxuc cu cha'BAR ti'ob ten C'uj hasta cu c'uchur tu q'uinin a C'ujo' bin u ca' u nup'sej a ba' tu toc araj uch. <sup>18</sup>A xquico' a ta wiraj curic, raji' cu tus ets'bar u cajaro' ra' u jach no'jo', raji' cu reyinta'r ten tu cotor rey cax tu cu reyinta'rob ten mac.

## 18

### *U rubub u cajar Babilonia*

<sup>1</sup>Caj ts'oc in w<sub>A</sub>yAC'tic a ray xquico', a curuchar ich u jo'r wits, a sietejo'. Caj in w<sub>A</sub>yAC't u jer y<sub>A</sub>Jmasir u t'AN C'uj. Tar emij ich ca'anano', raji' turiri' u jach ts'urir ich u yet y<sub>A</sub>Jmasirob u t'AN C'uj. Raji' caj u yerc'actic u ru'umin ich yoc'ocab quire' pot sasir u winquirir. <sup>2</sup>A ray y<sub>A</sub>Jmasir u t'AN C'uj caj u puraj u t'AN, ch'ic c'am caj u puraj u t'AN, tan ya'aric:

—U cajar Babilonia cu bin ch'esa'bir ten C'uj soc u cajtar u quisinin tu y<sub>AN</sub> u cajar Babilonia uch. Tiri' xan, cu bin u cajtar a ba' jach c'as, bayiri' xan, a ba' p'acta'b ten mac, cax ch'ich', cax bAC'. <sup>3</sup>M<sub>A</sub>' ja wirej —quij—, a raj cajaro' ya'arob u man yirej xquic. Bayiri' xan, a xquico' ya'arob u man yirej xib cax ich tu cotor mac ich yoc'ocab. Bayiri' xan, u cajar Babilonia caj ya'arob a mac a cu co'nan quir u manob xan, an ten bic baxuc a ti'obo'. Rajen a mac a cu co'nan tu jach t'ajAR u taq'uino' quire' a cu manobo'. Robob, caj cuxrajob ti' u nonoj bAJiri'e', tan u manob a cu pachticob tu yorob a c'axo'. A cu co'nanob caj u purob ich u cajar Babilonia a ba' u pachtajib quir u manob tu c'asir —baxuc caj u ya'araj y<sub>A</sub>Jmasir u t'AN C'uj.

<sup>4</sup>Jeroj, caj in wu'y u jer t'AN mac ich ca'anano' tun. Raji' caj u ya'araj:

—A techexo', a mac a tu yacsob tu yorob ti' C'uj. Cojenex, ca' a p'atex u cajar Babilonia soc m<sub>A</sub>' a p<sub>A</sub>yc a si'pirex xan, soc m<sub>A</sub>' p'eri' ca bin a wu'yex u ts'iquir C'uj, quire' ra' u bo'orir u si'pir a cu bin tuchi'bir ti' ten C'uj. <sup>5</sup>M<sub>A</sub>' ja wirej —quij—, u si'pir u cajar Babilonia, quire' jach c'as, rajen yiraj C'uj. Raji' m<sub>A</sub>' tabar u tubur ti', a C'ujo'. Raji' tu c'ANotaj, rajen bin u ca' bo'ot u si'pirob. <sup>6</sup>A techo', C'uj —quij ya'araj ti'—, ar u toc qui' bo'ot u bo'orir u si'pirob u cajar Babilonia. Toc bo'ot a ti'obe', m<sub>A</sub>' chen teni', ca' a wAC'AS ca' bo'otej ti'ob, soc jach manan cu yubicob, quire' baxuc raji' caj u bet a ti'ob xano'. <sup>7</sup>C'uj, toc ar u muc'yaj u cajar Babilonia. Ar u toc betej ca' oc'ar xan, quire' nonoj cuxrajob u bAJiri' u c'ate', tan u beticob a ba' c'asir cu pachticob tu yorob. M<sub>A</sub>' ja wirej, raji' cu ya'aric tu pixam ti' u nonoj bAJiri'e': "A teno', quij, xquiquen, a teno', u reyintiquenob mac. A teno', m<sub>A</sub>' tucur in ca' an ten bic xquic a quim u mam. A teno', quij, m<sub>A</sub>' jin bin in muc'yaj." Baxuc cu ya'aric u cajar Babilonia. <sup>8</sup>M<sub>A</sub>' ja wirej, u cajar Babilonia seb cu bin u ts'abAR u muc'yaj. A mac a cAJa'anob tu cajar Babilonia, je' u quiminobe'. Robob je' u tucurobe'. Robob je' u wi'ijchAJARobe'. Je' u tocarob yejer c'aq'ue' xan. M<sub>A</sub>' ja wirej, a jach Ts'ur C'ujo' c'ucha'an yor u tuchi'ta'r u yajirej an ten bic caj u toc a'araj C'uj.

<sup>9</sup> MΛ' ja wirej, robob a reyobo', a mac a tu p'eri'quintob u baj tu cu manob tu cajar Babilonia a tan u yiricob xquic, bayiri' a tan yiricob xib. Robob, a reyobo', caj nonoj cuxracob ti' u bajiri'e', tan u beticob a ba' c'asir cu pachticob tu yorob. Robob bin u ca' yac'tob u cajar Babilonia ca' bin ch'esa' ten C'uj. Robob bin u ca' u tucrob u cajar Babilonia ca' bin yirob u tocar, ca' bin yirob u nacar u but's'ir tu cu yerar. <sup>10</sup> Robob, a reyobo', mΛ' ju bin u nats'ob u baj quir u taquicob u cajar Babilonia quire' u sajac u yubicob. Robob bin u ca' ya'arob:

—Ay, quen, ay quen. Otsir u cajar Babilonia quire' ch'esa'bir ten C'uj. Cax qui' yorob uch. MΛna' ba' caj u tucraj uch, chen seb caj c'uchij tu q'uinin u ts'iquir C'uj a ti'e' —baxuc cu bin ya'aricob.

<sup>11</sup> Robob, a mac a cu co'nan, ti' u cajar Babilonia, cu bin u ca' u jach ac'tob u baj, tan u yoc'arob quire' mΛ' tu cu bin u canob u ba'tac ich u cajar Babilonia mΛ' cu bin u canejob biq'uin. <sup>12</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu canicob ti' u cajar Babilonia caj u canob ti' a chan tunich, a jach co'ojo' yejer a sac ujo', ra' u c'aba' perla. Robob caj u canob ti' u noc', ra' sac noc'o', u c'aba' lino. Bayiri' xan, chac noc' a cu naj buquinticob a reyo'. Caj u canob ti' noc'o' a sac'ta'bir noc', a ju c'ucho', a cu tar ich u c'an a noc'o', u c'aba' xan seda, jeroj caj u canob u jer chac noc' xan. Robob, caj u canob ti' che' a nequi' u boque' irej naba', bayiri' xan, cu canicob u che'er a jach co'ojo' irej puna', jach co'oj, bayiri' xan, cu canicob ti' tu cotor ba' a beta'b u coj a bac'o', u c'aba' elefante, chen a ba' beta' u cojo', ra' u c'aba' marfil. Robob caj canob ti' a chac taq'uinu', bayiri' xan, mascab, bayiri' xan, tunich a jach yuro', u c'aba' mármol. <sup>13</sup> Robob cu canicob u sor che', a jach qui' u boco', bayiri' xan, ts'ac a qui' u boco', quir u jic'tic tu baq'uerob, bayiri' u yits, a qui' u boc, u c'aba' mirra, bayiri' xan, a qui' u boco' a cu jic'ticob tu jo'rob, bayiri' xan, u yuc'ur u c'ab u wich uva, a cu yuq'uicob. Robob caj u canicob ti' sas yejer u wich bax nar, a jach tsoyo', yejer u yo'och trigo. Robob caj u canob ti' u yarac' burro yejer u carro a cu jita'r ten yarac' tsimin, bayiri' xan, caj u canob u yarac' tamán yuc, bayiri' xan, u yarac' chivo, bayiri' xan, u yarac' tsimin quir u captarob tu pach. Cax winic caj u c'anob, cax xib caj u canob, cax xquic xan, caj u canob. <sup>14</sup> Ca' bin arac ti' u cajar Babilonia:

—Ra' u wich che' caj a pachtex uch, cax a ba' tsoy ta chi'ex, mΛna' mac cu tar purbir techex quir a maniquex, cax a ba'taquex, mΛ' biq'uin ca' bin a wirexi' ta cajarex —baxuc cu bin ara'bir ti'ob.

<sup>15</sup> A mac a cu caninob uch ti' a ray cajaro', a mac a tu nejarob u taq'uinu' ti' u cajar Babilonia. Robob, mΛ' ju bin u nats'ob u baj ti' a ray cajaro' quire' jac'a'an yorob ti'ob, quire' sajacob caj u yirob u ts'abar u muc'yaj ich u cajar Babilonia. Robob je' u yac'ticob u cajar Babiloniaje', tan u nequi' ac'ticob.

<sup>16</sup> A ray cu conanobo', je' u ya'aricobe':

—Ay, quen, ay, quen, otsir u cajar Babilonia a jach no'jo'. Irech uch a xquico' a ju buquinman u sac noc', u c'aba' lino, quire' jach tsoy. Toc yan tech chac noc' yejer bara'an chac noc', ra' nich'a'an ta noc' u mascabir oro yejer u tunichir a jach co'ojo' yejer a sac ujo', u c'aba' perla. <sup>17</sup> Quire' to'onex, je' u ya'aricob a mac cu conanob, ra' irej turiri' hora mΛ' turiri' q'uiini' an ten bic caj tsec'ta'b ti' u cajar Babilonia wa ber caj ch'esa'b ten C'uj tu cotor u ba'tac tub u tar u taq'uin uch —baxuc je' u ya'aricob a mac a cu conanob ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

Tu cotor mac a ju ts'urirrob u chemic'ac'nab, yejer a mac a cu bin purbirob tu ru'umin yejer a mac u winquirir u chemic'ac'nab, yejer tu cotor mac a cu jaricob u taq'uin tu cu c'anob u chem, robob mΛ' ju nats'arob ich u cajar Babilonia quire' jac'a'an yorob ti'ob. <sup>18</sup> Robob, je' u bin yiricob u but's'ir tu cu yerar u cajar Babilonia. A ra' u q'uinino' je' u yac'ticob u baje', tan u ya'aricob:

—Jeroj, esej to'onex u jer u cajar an ten bic u cajar Babilonia caj ch'esa'b uch an ten bic u cajar Babilonia caj ch'esa'b.

<sup>19</sup> Ra'iri' xan, je' u tasiboc u noy ru'um tu jo'rob soc yerob mac tan u yac'ticob u bAJ. C'am cu bin oc'arob tu cu yac'ticob u bAJ. Je' u ya'aricob:

—Ay, quen, Ay, quen jach otsir u cajar Babilonia, a jach no'jo'. Quire' yejer u taq'uin caj u manob a ba' jach co'oj ti' u cajar, rajen tu nejarob u taq'uin a mac a yanin u chemic'ac'nab tu tu canob ba'. Rajen tabar u ch'esa'r ten C'uj u cajar Babilonia —baxuc caj u yac'tob u bAJ.

<sup>20</sup> Tu tin wAJac'taj ich ca'anan, caj in pActaj caj in wiraj u yAJmasir u t'An C'uj. Raji' caj u ya'araj:

—Qui'quint a worex a techexo', a mac a cAJa'an ich ca'anan. Bayiri' xan, a techexo' a tu tuchi'techex Jesus quir a tsec'tiquex u t'An, bayiri' xan a techexo' a ts'ab a tucurex quir a tsicbarex a ba' u c'at C'uj uch, bayiri' xan, a techexo' a mac C'uj yAninechexo'. Qui'quint a worex, quire' a C'ujo' caj ts'iquij yejer u cajar Babilonia quire' a ba' tu betaj techex uch. Ml' ja wirej, C'uj caj u yesaj a techexo' caj a c'ujintex jach C'uj, rajen tu ch'esaj u cajar Babilonia ti' —baxuc caj u ya'araj yAJmasir u t'An C'uj.

<sup>21</sup> A ray u quinino', u yAJmasir u t'An C'uj, a mac jach chich u muc' caj u ch'aj turiri' tunich an ten bic u ca'ir juch', chen jach manan carem a ca'o'. Raji' caj u pich'intaj ich c'ac'nab, tan ya'aric:

—An ten bic caj in pich'intaj yejer u chichir in muc' ich c'ac'nab, baxuco' a C'ujo', yejer u chichir u muc' cu bin u ch'esic u cajar Babilonia soc man'a'.

<sup>22</sup> Caj ara'b ten yAJmasir u t'An C'uj:

—A cu jum a arpajo', a cu pAJicob, yejer a mac a cu pax, ml' ju bin uyibir tu cajar ml' biq'uin. Cax a chur yejer a mac a cu churo', mana'. Cax a cu yutsic u mascabir quir u yutsta'r, mana'. Ml' ju bin irbir ten mac a cu beyaj tu cu jaric u taq'uin'o' tu cajar. Ml' ju bin irbir ten mac, a xquico' a tan u juch'o', ml' biq'uin. <sup>23</sup> Tu cajar Babilonia, mana' mac cu bin irbir u ras quir u yerc'ac'tic u yatoch. Ml' ju bin yubob u qui' yor mac a tu cu ch'ic u rac', cax a cu tarob tu cajar, a mac a cu conanob, a mac a jach no'jo' ich yoc'ocab. Chen techex ta tus arex ti'ob soc a pAJyiquex u si'pirob an ten bic techex.

<sup>24</sup> Caj c'uchij tu q'uinin quir a bin ch'esa'bir ten C'uj. Tij quirex bic tabar ta quinsex a mac a tu camsob u t'An C'uj uch, yejer a mac a tu quibob u t'An C'uj uch, irej wa ta toc quinsex tu cotor mac ta cajarex, cax nach quinsa'bob —baxuc tu ya'araj yAJmasir u t'An C'uj.

## 19

<sup>1</sup> Caj ts'oc in wAJac'tic ich ca'anan tu tin wir u cajar Babilonia, jeroj caj in wu'yaj u t'An mac a tu much'a'anob ich AcAtan tu cutan a caremo'. C'am caj u t'Anob tan ya'aricob:

Ca' ij caremquintex u c'aba' ic Jaj Ts'urirex C'uj, quire' tu taco'onex soc ml' jic binex ich c'ac'. Ca' ic sAJtex C'uj, quire' a ba' tu betaj. Ca' ic sAJtex a ti'o' tij corex quire' raji' yAn tu cotor u muc'. Chen raji' yAn u muc' tu cotor, quire' raji' ij c'ujirex ic Jaj Ts'urirex. <sup>2</sup> Ml' ja wirej, a ba' u ber ti' u cajar Babilonia, ra' u tajir u bo'orir u si'pir, rajen ts'iquij C'uj, yejer a xquico', quire' raji' cu tus ets'bar u cajar Babilonia. Ml' ja wirej, raji' tu pAJy u si'pir tu tu ya'araj u man yejer xquic, bayiri' xan, tu pAJy u si'pir tu tu ya'araj u man yejer xib. Raji' tu pAJy u si'pirob, baxuco' ti' a mac a cAJa'an ich yoc'ocab. A C'ujo', caj ts'iquij yejer quire' tu chuc u pachob a mac a tu yacsob tu yorob ti' C'uj, quire' tu quinsob.

Baxuc caj ya'araj a mac a much'a'an tu cutan a jach caremo'.

<sup>3</sup> A jach pimo', a much'a'anob ich AcAtan u cutan, a jach caremo', caj u wAc'AS arob:

—Ca' ij caremquintex u c'aba' ic Jaj Ts'urirex C'uj, quire' tu ch'es u cajar Babilonia. Ra' u buts'ir tu cu yerar, ra' ir u buts'ir tu cu muc'yajob a mac a ti' y<sup>Λ</sup>n ich c'ac' munt q'uin<sup>o</sup>.

<sup>4</sup> Jeroj tune', robob, a xibo', a nuxibo', a veinticuatrojo', quet yejer a b<sup>Λ</sup>c' cuxa'ano', a cuatrojo', caj r<sup>Λ</sup>c xonr<sup>Λ</sup>job ich <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan mac a curubar tu cutan, a jach caremo', quir u c'ujinticob. Robob caj u ya'arob:

—Quire' nup' a t'<sup>Λ</sup>n an ten bic caj u r<sup>Λ</sup>c arob tech, ca' ij caremquintex a c'aba'—baxuc caj ya'araj a veinticuatro xib, a nuxibo' yejer a b<sup>Λ</sup>c' cuxa'ano', a cuatrojo'.

<sup>5</sup> Jeroj tune', a mac a b<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>c tu curubar mac tu cutan, a jach caremo', caj u purob u t'<sup>Λ</sup>n, tan ya'aricob:

Ca' ij qui' t'<sup>Λ</sup>ntex C'uj, a mac qui' c'ujintiquex, cax a techex ich ca'anano', quij, cax a techex ich yoc'ocabo'. Quet yejer a mac a cu s<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>cob C'uj, a tan u quibicob u t'<sup>Λ</sup>n. Ca' a warex: “Bayo' C'uj”, cax u ca' ts'urir, cax u jach ts'urir.

### *U qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob tu q'uinin ca' bin uruc Jesús*

<sup>6</sup> Tu tin w<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>c' taj ich ca'anan, caj in wu'y u t'<sup>Λ</sup>n mac, raji' irej wa ju t'<sup>Λ</sup>n pim mac cu t'<sup>Λ</sup>nob. Chen c'am u t'<sup>Λ</sup>nob irej u man u jum yoc ja', a chich u yoc ja'o', chen ya'ab u man u jum u yoc ja'. Bayiri' xan, raji' u t'<sup>Λ</sup>nob u'y u man u jum a cu peco'. A ray t'<sup>Λ</sup>no', caj u ya'araj:

Ca' ij caremquintex u c'aba' C'uj, a mac jach chich u muc'. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, raji' u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun ij cocar ic reyintex baje'rer.

<sup>7</sup> A ray t'<sup>Λ</sup>no caj u ya'araj:

Ca' ij qui'quint ij corex a mac a ti' y<sup>Λ</sup>n ich ca'anano', ca' ij qui' t'<sup>Λ</sup>nex C'uj. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, c'uchij tu q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex, a mac a raji' u t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc C'uj. Raji' cu tar quir u p<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>c a mac a tu yacsaj tu yor ti', ir a xibo' a cu tar ch' u rac'o', quire' tu qui' c<sup>Λ</sup>nant u b<sup>Λ</sup>j quir u tar p<sup>Λ</sup>ybir a ti'o'. <sup>8</sup> Ir a mac a cu ch'ic u rac'o', raji' cu ts'ic u noc' u rac'.

Bayiri' xan, a Jesús'o' je' u ts'ab<sup>Λ</sup>r u noc' ti', a jach manan tsoy ti', raji' lino u c'aba'. Jach s<sup>Λ</sup>c, m<sup>Λ</sup>na' u yeq'uir a ti'o'. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, raji' caj u ts'ajaj ti' a mac a tu yacsaj tu yor ti', quire' ra' u noc'o' s<sup>Λ</sup>c an ten bic a mac a m<sup>Λ</sup>na' u si'pir a ti'o'.

<sup>9</sup> A ray u q'uinino' caj ya'araj y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ten, tan ya'aric:

—Ts'ibtej, Juan, a ba' quin bin in wac tech. Arej ti': Jach qui' yorob a mac a cu binob titaro', wa ber ca' bin uruc Jesús, a mac a raji' u t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc C'uj. A ray u q'uinino', bin u ca' u p'eri'quint u b<sup>Λ</sup>jjob yejer a ra' y<sup>Λ</sup>nin C'ujjo'. Jach taj a ba' quin wac tech Juan, quire' tin mas u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tech—baxuc tu ya'araj y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

<sup>10</sup> Jeroj, caj xonr<sup>Λ</sup>jen ich u yoc u y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj quir in c'ujintic. Chen raji' caj u ya'araj ten:

—M<sup>Λ</sup>' a c'ujintiquen—quen—. P'eri' quet ic beyajex ti' C'uj, quet yejer a mac a tan u quibicob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús. Raji' tu junan ca' ij c'ujintex. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, p'eri'o'onex ic beyajex ti' Jesús, rajen m<sup>Λ</sup>' jic c'ujinte' ic b<sup>Λ</sup>jex. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, raji' ic beyajex ca' manaco'onex ic tsec'tex Jesús rajen p'eri'o'onex—baxuc caj ya'araj y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n.

### *A mac a c<sup>Λ</sup>pa'an tu pach a s<sup>Λ</sup>c tsimino'*

<sup>11</sup> A teno', caj in w<sup>Λ</sup>c'as w<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>c' taj ich ca'anan. U jer, caj in wiraj u je'paj<sup>Λ</sup>r a ca'anano' quir in p<sup>Λ</sup>ctic ich ca'anan. Jeroj tune', tin wiraj s<sup>Λ</sup>c tsimin. Y<sup>Λ</sup>n mac c<sup>Λ</sup>pa'an tu pach a s<sup>Λ</sup>c tsimino', raji' ic Jaj Ts'urirex Jesús. Raji' cu betic a ba' cu ya'aric. Raji' cu bin u reyinticob mac tu cotor. Raji' cu bin u ts'ictar yejer a mac a jach c'aso' quire' taj u yor Jesús. <sup>12</sup> U wich a mac a c<sup>Λ</sup>pa'an tu pach a s<sup>Λ</sup>c tsimino'. Raji' u wichob irej u sasirir c'ac'. Tu jo'ro', y<sup>Λ</sup>n u p'oc,

jach ya'ab  $\gamma$ AN. Ra' u p'oco' irej u p'oc a ju p'oquinmAN a reyo'. Ich yoc'or u tan  $\gamma$ AN ba' ts'iba'an ti'. Raji' u c'aba'. Chen a mac a cu xaquic ti', ma' ju najtej ba' u c'at ya'arej. Chen u  $\omega$ AC'AS bajiri' cu najtic. <sup>13</sup> A ray winico', u buquinmAN u noc'. A noc'o', raji' irej u noc' baxta'b ten u q'uiq'uer. Raji'  $\gamma$ AN u c'aba' a mana' u jer  $\gamma$ ANIN. Raji' u t'AN C'uj. <sup>14</sup> Robob a mac a cu sayarob tu pach, a mac a  $\varsigma$ APA'an tu pach  $\varsigma$ AC tsimin, robob jach manan pim, robob u  $\gamma$ AJmasirob u t'AN C'uj yejer a mac a tu yacsob tu yorob ti' u t'AN C'uj. Robob  $\rho$ AC  $\varsigma$ APA'anob tu pach  $\varsigma$ AC tsimin, u  $\rho$ AC buquinmANob  $\varsigma$ AC noc' a jach tsoyo' quire' lino. MAna' u yeq'uir u noc'ob. <sup>15</sup> Caj joc' u t'AN tu chi' Jesús ir u mascabir a ca'  $\omega$ AGAC' u yejo'. Raji' quir u ch'esic a mac a cu p'acticob a ti'o', quire' tu quibob u t'AN a  $\beta$ ACO', a jach caremo', yejer a mac ts'a'b u tucur ten quisin quir u tsicbar a ba' u c'at a quisino'. A Jesús'o', tu cu bin u reyinticob mac, mAna' mac cu bin c'uchur yor ti'. Robob, a mac a cu p'acticob a ti'o', bin u ca' ch'esa'birob irej an ten bic u wich uva cu yach'ATar soc u joc'ar u c'ab, a baywo' bin u ca' ch'esa'birob ten C'uj. <sup>16</sup> Ti' ts'iba'an u c'aba' a mac a  $\varsigma$ APA'an tu pach  $\varsigma$ AC tsimino'. Ti' ts'iba'an u c'aba' yoc'or u noc', bayiri' xan, tu chachAQ'uer ti' ts'iba'an u c'aba'. Raji' ts'iba'an. "Ra' u rey a cu reyinticob tu cotor rey. Ra' u ts'urir a mac a cu ts'urinticob tu cotor mac."

<sup>17</sup> Tu tin  $\omega$ AYAC'taj ich ca'anana, caj in  $\rho$ ACTaj caj in wiraj u jer  $\gamma$ AJmasir u t'AN C'uj. Caj in wiraj, ch'iquicbar ich ic yum. Raji' c'am caj u puraj u t'AN ti' a ch'icho', a cu ch'ic u xic' ich ca'anano', soc u yubic u t'ANob. Rajen raji' caj ya'araj:

—Cojenex —quij—, toc much'quintex a  $\beta$ AJ quir a chi'iquex a wo'och  $\beta$ AC' a cu bin ts'ajic techex ten C'uj. <sup>18</sup> Cojenex —quij—, ca' a chi'ex a wo'och  $\beta$ AQ'ueX, u  $\beta$ AQ'uer a reyo' a tu ts'urintajob a  $\beta$ AC', a jach carem  $\beta$ AC'o', yejer a mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tus tsicbar an ten bic u c'at a quisin ucho'. Cojenex ca' a chi'ex a wo'och  $\beta$ AQ'ueX, u  $\beta$ AQ'uer a mac a tu quibajob u t'AN a reyo', yejer u soldadob, yejer u soldadojob a reyo' a cu  $\varsigma$ APtarob tu pach u  $\gamma$ AGAC' tsiminob, yejer u  $\beta$ AQ'uer u tsiminob xan. Cojenex —quij—, ca' a chi'ex a wo'och  $\beta$ AQ'ueX u  $\beta$ AQ'uer mac, cax jach ts'urir, cax ma' jach ts'ur, cax c'ANA'an ten mac, cax ma' c'ANA'an ten mac —baxuc caj u ya'araj u  $\gamma$ AJmasir u t'AN C'uj, a ch'iquicbar ich ic yumo'.

<sup>19</sup> A teno', caj in wiraj a  $\beta$ AC'o', a jach carem  $\beta$ ACO', yejer u reyob a cu reyinticob mac ich yoc'ocab, yejer u soldado, ra' quir u quinsicob mac. Robob tan u much'quinticob u  $\beta$ AJ quir u riq'uirob u ba'te't a mac a  $\varsigma$ APA'ano' tu pach a  $\varsigma$ AC tsimin yejer u winiquirob, a pimo', a  $\varsigma$ APA'ano' tu pach tsiminob xan. <sup>20</sup> Jeroj tune', caj chuc a  $\beta$ AC'o', a jach carem  $\beta$ AC'o' quir u bin purbir ich c'ac' quir yerar ich azufre. Toc cuxa'an caj purij quet yejer a mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tus tsicbar a ba' u c'at a quisino', a tu tus araj mac a cAJa'anob yoc'ocab yejer u tus carem beyajob. Raji' tu betaj u tus carem beyajob ich  $\rho$ ACTan a  $\beta$ AC'o', a jach carem  $\beta$ AC'o'. Ma' ja wirej, quire' a ray u tus carem beyajob, rajen tu c'AMajob tu ts'iba'an u pam a  $\beta$ AC'o', a jach carem  $\beta$ AC'o' quet yejer caj u  $\rho$ ACTob u yochir a  $\beta$ AC'o', a jach carem  $\beta$ AC'o'. <sup>21</sup> Chen a mac caj ricsa'b tu ba'te'ob a pa'ay ten  $\beta$ AC', a jach carem  $\beta$ AC'o' yejer a mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tus tsicbar a ba' u c'at a quisino'. Robob caj  $\rho$ AC quinsa'b ten a mac a  $\varsigma$ APA'an tu pach a  $\varsigma$ AC tsimino'. Caj  $\rho$ AC quinsa'b ten a ra'  $\varsigma$ APA'an tu pach  $\varsigma$ AC tsimin yejer u mascabir a cu joc'ar tu chi'. Jeroj tune', caj tar chi'birob a u  $\beta$ AQ'uer ten ch'ich'o', caj  $\rho$ AC najchAJob a ch'ich'o'.

## 20

### *A milyaxq'uiño'*

<sup>1</sup> Tu tin  $\omega$ AYAC'taj ich ca'anana, caj in  $\rho$ ACTaj caj in wiraj yeman u jer  $\gamma$ AJmasir u t'AN C'uj. Raji' u mACHmAN tu c'AB u c'ARABar u mac u jor ich ru'um, a tu ma'

xura'an u tamin, ra' quir u bin purbir a quisino' quir u cajt̄ar yejer u rac'ob, soc u c'aric a mac u jor. Bayiri' xan, raji' u machman cadena c'arab turiri' quir u c'aric a ayimo', a jach manan caremo' ti' cu bin c'arbir tu cu bin cajt̄ar. <sup>2</sup> Caj in wiraj yajmasir u t'an C'uj caj u chich chucaj a ayimo', a jach manan caremo'. Raji' uch, caj u ways u baj uch ti' can quir u tus aric ti' ic nunquirex, raji' a quisino' chen ra' u jach c'aba' Satanás. Raji' caj c'arj̄ ten yajmasir u t'an C'uj yejer c'arab cadena. Raji' m̄a' u bin sipta'bir ten C'uj tac turiri' mil yaxq'uin. <sup>3</sup> Rajen caj bin purbir a quisino' tu jor u ru'umin tu m̄a' xura'an u tamin ten yajmasir u t'an C'uj. Toc pura'b tu cu bin cajt̄ar tu jor u ru'umin tu m̄a' xura'an u tamin ti' turiri' mil yaxq'uin. Jeroj tune', toc c'ara'an u mac u jor u ru'umin tu m̄a' xura'an u tamin soc raji' m̄a' u joc'ar. Bayiri' xan, toc pac'a'an u mac u jor xan, soc u jer mac m̄a' u mucu cha'bar. Raji' toc c'ara'an soc m̄a' u man u tus aric ti' mac a c'aja'anob ich yoc'ocab. Ca' bin manac turiri' mil yaxq'uin cu yan jamach cha'bar ten C'uj ca' joc'ac, quire' baxuc u c'at C'uj u ramach cha'bar C'uj.

<sup>4</sup> Tu caj in walyac'taj ich ca'anan, quij, caj in pactaj caj in wiraj u cutan mac quir u cutarob quir u taquicob u jo'r mac. Jun yarob u cutanob caj in wiraj, bayiri' xan, ti' yan mac ich a ray cutanob curucbarob. Robob ts'a'b u muc' ten C'uj quir u taquicob u jo'r mac a cu tarob acatan a ti'obo'. Jeroj tune', chaca'an in wiric u pixamob a mac curch'acta'an u carob ten mac, quire' caj manob uch tan ya'aricob, raji' u jajir u parar C'uj, a Jesús'o'. M̄a' ja wirej, robob caj manob caj u tsec'tob u t'an C'uj uch. Rajen robob xan, m̄a' tu c'ujintob bac'ui', a jach carem bac'o', m̄a' tu c'ujintob yochir bac' xan. Robob m̄a' ju cha'barob u ts'ibt tu pamob wa tu c'abo' cu ts'ibtic a bac'o', a jach carem bac'o'. Robob wac'as ric'sa'b ten C'uj yejer u winquirirob soc u yamticob Jesús tu cu reyinticob mil yaxq'uin. <sup>5</sup> M̄a' ja wirej, a mac quimenob, a tan tin wiricobo', robob, jun much'ob a payber ric'sa'b ten C'uj a ch'ac u carob. A robobo' a yan quimij uch'o', pachir robob je' u bin ric'sa'bir wa ber ca' bin ts'ocac mil yaxq'uin'o' cu bin ric'sa'bir. <sup>6</sup> A mac a paybero', cu bin ric'sa'bir tu quimirir ten C'uj, qui' yorob cu bin yubob, quire' m̄a' u bin erar ich c'ac' munt q'uin. Quire' yet manob C'uj uch, rajen, m̄a' u bin yubob u c'aq'uir benaj. M̄a' ja wirej, robob cu bin manob tu beyaj C'uj yejer Cristo an ten bic sacerdote, a cu naj beyajob ti' C'uj ich yoc'ocab uch. Robob p'eri'ob cu bin u reyinticob mil yaxq'uin yejer C'uj yejer Cristo xan.

<sup>7</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu xupur mil yaxq'uin'o'. Raji' bin u ca' u wac'as sip'tbir ten C'uj ca' joc'ac a quisino' tu maca'an. <sup>8</sup> Ca' bin joc'ac a quisino', quir u tus aric ti' tu cotor mac a ti' yanob ich yoc'ocab, cax tu xura'an u ru'umin ich u ru'umin a Gogo', cax tu xura'an u ru'umin ich u ru'umin Magogo' xan. Raji' cu bin u much'quinticob u baj quir u ric'sicob u ba'te' yejer a mac a tu quibob C'uj. A cu tarob quir u quinsicob a ra' yaninob C'uj, jach manan pim ca' bin c'uchob, m̄a' u c'uchur yor mac u xaquic quire' pim, robob irob sa'am a ti' yan ich chi'c'ac'nabo'. <sup>9</sup> Robob caj rac binob u rac bacristob u cajar Jerusalén, a ju yaj C'ujo', u cajar Jerusalén, tu yan a raji' yaninob C'uj. Robob caj u rac bacristob tu much'a'anob a raji' yaninob C'uj. Jeroj tune', te' ca'anano' caj emij c'ac', a tuchi'ta'b ten C'uj, jeroj tune', caj rac toca'b, m̄a' ba' p'at, toc rac er. <sup>10</sup> A ray quisino', a mac a ju mano' u tus aric mac tu cotor, caj bin puruc ten C'uj ich c'ac', a cu toquic azufre, raji' irej petja' a cu yerar. U tiri' xan, cu purbir ten C'uj a bac'o', a jach carem bac'o', yejer a mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tus tsicbar a ba' u c'at a quisino' uch. Robob cu bin muc'yajob munt q'uin tu c'aq'uir petja' tu cu bin muc'yajo'. Rajra' cu binob muc'yaj.

*Tu cotor mac acatan ti' C'uj*

<sup>11</sup> Tu tin wayac'taj ich ca'anan caj in pactaj, caj in wiraj C'uj curucbar ich u sac cutan, a jach manan tsoyo'. Tin wiraj a ru'umo' rac bin. Tin wiraj a ca'ano', rac bin ten u sasirir C'uj. <sup>12</sup> A ray u q'uinino', caj in wiraj tu cotor mac a quimenob, cax a no'jo', cax a ma' no'jo' uch. Rac tarob quir u binob ich acatan C'uj tu cu bin tachir u jo'rob ten C'uj. Jeroj tune', caj jita'b u ju'unin quir yiric wa mac manob tu tsoyir, wa mac ma' manob tu tsoyir mac. Jeroj tune', caj in wac'as ir u jer u ju'unin, tu ts'iba'an a mac a cu bin acsa'bir ten C'uj ich ca'anan quir u cuxtarob munt q'uin. Raji' toc jita'b u ju'unin xan. <sup>13</sup> Bayiri' xan, a mac a quimij, a bint ja' tu caj u ch'atob a c'ac'nabo' uch, quij, caj binob ich acatan C'uj, cax a mac a muca'b ich yoc'ocab caj binob ich acatan C'uj. Ma' ja wirej, robob rac binob quir yiric wa manob tu tsoyir wa ma' manob tu tsoyir. <sup>14</sup> Jeroj tune', C'uj cu bin purbir tu cotor a mac manob tu c'asir an ten bic tij quirex sam. Tar cu bin purbir ten C'uj ich c'ac' quir u muc'yajob munt q'uin, ra' ma' u xur u muc'yajob. <sup>15</sup> Rajen a mac a caj c'uchij ich acatan C'uj wa ma' irir ich u ju'unin tu ts'iba'an u c'aba' mac quir u cuxtar munt q'uin, raji' cu bin purbir ich c'ac' tu cu yerar ich petja'ir c'ac' quire' ma' irir tu ts'iba'an u c'aba' quir u cuxtar munt q'uin.

## 21

### *Ric'ben ca'anan yejer ric'ben ru'um*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in wayac'tic tu cu bin u to'car u jo'r mac ten C'uj. Jeroj tune', caj in pactaj caj in wiraj waysa'b a ca'anano'. Caj in wiraj waysa'b a ich yoc'ocabo' soc irir ten mac jach ric'ben. Robob, a uchbenob mana', quij, caj rac ts'oquij, mana', quire' waysa'b ten C'uj soc yan u jer ric'ben ru'um. Caj waysa'b yejer u jer ric'ben ca'anano', chen a c'ac'nabo' mana', rac ts'oquij. <sup>2</sup> A teno', Juanen, caj in wiraj u cajar C'uj, a Jerusaleno', irej wa tan yeman te' ich ca'anano', tu cu bin u cajtarob a mac a taj u yorob. A ray cajaro', caj in wiraj jach manan tsoy an ten bic a xquico' a cu buquintic u noc' a jach manan tsoyo', quire' tar ch'abir ten u mam. Baxuc, caj in wiraj u cajar C'uj. <sup>3</sup> A teno', caj in wu'yaj u t'an mac, jach c'am caj u puraj u t'an irej wa jach t'an C'uj tin wu'yaj. Raji' caj u ya'araj:

—C'uchij tu q'uinin cu bin u cajtar C'uj yejer a mac a yerob C'uj. U bajiri' C'uj cu bin u cajtar ich a yerob C'uj. Ma' u bin p'atbir, a baywo' raji' je' u yerob C'uj soc ij quiet man C'uj. <sup>4</sup> A ray u q'uinino', C'uj cu bin churic u wich a mac oc'naj. Mana' mac cu bin quimin, mana' mac cu yoc'ar, mana' mac cu bin yac'tic u baj, mana' mac cu bin yajtar. Quire' tu cotor ba' a ti' yan uch ich yoc'ocaba' ts'oquij, quire' man —baxuc caj u ya'araj a mac a cu t'an uch.

<sup>5</sup> Jeroj tune', caj in wu'yaj u t'an C'uj, a curucbar tu cutano', a jach caremo'. Raji' caj u ya'araj:

—Jeroj —quij—, a teno' —quij—, tin betic tu cotor ba' jach ric'ben. Rajen ts'ibtej a ba' quin wac tech Juan, quire' taj quin wac tech, rajen jach tsoy caj a wacsej ta wor ti' in t'an.

<sup>6</sup> Pachir, quij Juan, a C'ujjo' caj u wac'as araj ten:

—Jeroj, toc rac ts'oc in beyaj tu cotor. A teno', playber cuxa'anen, bayiri' xan, a teno', ma' big'uin quin quimin. Rajen a mac a ju'c'at ca' in taquej soc u cuxtar munt q'uin, je' in ts'ic ti', quire' mana' u bo'orir quir in ts'ic ti'.

<sup>7</sup> Caj ya'araj ten:

—Arej ti'ob, a mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic yor soc u manob tu tsoyir raji'ob cu bin acsa'bir ten C'uj, quire' ra' u pararob, soc u cuxtarob munt q'uin. Raji'ob cu bin yamta'bir ten C'uj xan, quire' ra' u C'uj. <sup>8</sup> Chen a mac a tu ch'aj sajquir ti' u rac'ob, rajen ma' tu yacsajob tu yorob, quiet yejer a mac jach taj ma' tu yacsajob tu yorob ma' u bin acsa'bir ich ca'anan chen



ti' cu binob ich c'ac', a cu toquic azufre, m<sup>Λ</sup> u xur u muc'yaj. Raji' u petja'ir c'ac'. Tiri' cu bin xan, a mac a p'acta'b ten u rac'ob quir u si'pirob, quet yejer a mac a cu c'ujinticob u tus c'uj, quet yejer tu cotor mac a cu tus, quet yejer a mac a rajra' cu manob, cax yejer xquic, cax yejer xib, quet yejer a mac a cu quinsicob mac, quet yejer mac a cunicob u rac'ob —baxuc tu ya'araj C'uj ten, quij.

### *U cajar Jerusalén a ric'beno'*

<sup>9</sup> Jeroj tune', caj c'uchij tu y<sup>Λ</sup>nen turiri' y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Raji' turiri' ich a sietejo' u y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj a tu joch'quintob u chan ruchob quir u yajtar mac ich yoc'ocab. Raji' tu t'<sup>Λ</sup>nen quire' a ba' tabar yesic ten. Raji' caj u ya'araj:

—Cojen tera' Juan —quij—. Quin bin in wesic tech an ten bic tu cotor a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob. Robob cu bin c'<sup>Λ</sup>mbirob ten u t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc C'uj irob a xquico' cu bin ch'a'bir ten u mam —baxuc caj u ya'araj teno' u y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

<sup>10</sup> Caj in w<sup>Λ</sup>yac'taj ich ca'an<sup>Λ</sup>n, raji' caj u p<sup>Λ</sup>yen ich u jo'r wits. Jach carem a witso', bayiri' xan, jach ca'an<sup>Λ</sup>n. Soc ch<sup>Λ</sup>ca'an in wiric u cajar Jerusalén, u cajar C'uj tu cu bin u c<sup>Λ</sup>jt<sup>Λ</sup>r mac a taj yoro'. Ra' eman u ca' ti' ca'an<sup>Λ</sup>n. <sup>11</sup> A ray cajaro', eman u ca', caj remban<sup>Λ</sup>jij yejer u sasirir C'uj an ten bic u sasirir tunich, a jach manan co'oyo'. Raji' u tunicho', u c'aba' jasper, quire' sasc'<sup>Λ</sup>ren ir a neno' sasc'<sup>Λ</sup>ren. <sup>12</sup> A ray cajaro', y<sup>Λ</sup>n pa'te' p<sup>Λ</sup>c'a'an yejer tunich, jach pim xan u pa'te'ir p<sup>Λ</sup>c'a'an yejer tunich, bayiri' jach ca'an<sup>Λ</sup>n u pa'te'ir. Ra' tu b<sup>Λ</sup>crist u cajaro'. Y<sup>Λ</sup>n doce u jor ich pa'te' quir u man mac. Tu y<sup>Λ</sup>n jujuntur u jor ich pa'te', y<sup>Λ</sup>n turiri' y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tan u c<sup>Λ</sup>nanticob a ti'obo'. Tar ich u jor pa'te', ti' toc ts'iba'an ich yoc'or u jor pa'te' u c'aba' a doce yo'nen u winiquirob israel. <sup>13</sup> Caj in wiraj u cajar Jerusalén, a ric'beno', caj in wiraj u jor ich u pa'te', tres u jor tu cu tar ic yum. Bayiri' xan, tin wiraj u jor ich pa'te', tres u jor tu cu bin ic yum. Tin wiraj u jor ich pa'te', tres u jor tu x<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n ca'an, bayiri' xan, tin wiraj u jor ich pa'te', tres u jor ich nojar. <sup>14</sup> Caj in wiraj xan ich yaran u pa'te'ir tunich, u tunichir quir u chichquinticob u yoc u pa'te'ir, quire' jach ar u pa'te'ir. Ti' ts'apa'an doce u tunichir quir u chichquinticob u yoc u pa'te'ir. Ti' ts'iba'an ich yoc'or u jujuntur a doce tunichir u c'aba' mac tuchi'ta'b ten u t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yac C'uj quir u tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n uch.

<sup>15</sup> A mac a caj tsiban<sup>Λ</sup>jij yejer<sup>Λ</sup>n, raji' u m<sup>Λ</sup>chm<sup>Λ</sup>n u p'is quir u ch'ic u p'is u cajar Jerusalén. U p'is a ju m<sup>Λ</sup>chm<sup>Λ</sup>no' a beta'b u mascabir oro. M<sup>Λ</sup> chen cu bin u ch'ic p'is u cajar, cu bin u ch'ic u p'is u jor a ti' y<sup>Λ</sup>nob ich u pa'te'ir. Bayiri' xan, cu bin u ch'ic u p'is u tunichiro', a cu chichquinticob u yoc u pa'te'ir.

<sup>16</sup> Ber caj beta'b u cajar Jerusalén, y<sup>Λ</sup>n cuatro u tser, quij, raji' u cochir u cajar quet yejer u tan u cajar, bayiri' xan, quet u ca'anirir. Raji' tu toc ch'aj u p'is u cajar yejer u p'is a ju m<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n ca'ch, jeroj, caj joc' dos mil doscientos kilómetros. T<sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>j r<sup>Λ</sup>c quet u cochir u cajar yejer u tan u cajar yejer u ca'anrir u cajar.

<sup>17</sup> Bayiri' xan, y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, caj u ch' u p'is u pa'te' a caj u b<sup>Λ</sup>crist u cajar Jerusalén. Raji' caj u yiraj u p'is sesenta y cuatro metros. A ray u p'iso' irej an ten bic ts'ur cu ch'ic u p'is, cax wa y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, toc quet u p'is.

<sup>18</sup> Wa ber caj u ts'<sup>Λ</sup>pquintob u tunichir quir u p<sup>Λ</sup>c'quicob u pa'te', ra' u tunichir jasje, a jach co'oyo', caj u c'<sup>Λ</sup>nob. Caj u betob u yatochob ich u cajar Jerusalén, caj u c'<sup>Λ</sup>nob u mascabir oro jach s<sup>Λ</sup>c jamen, irej u nen sasir. <sup>19</sup> Wa ber caj u ts'<sup>Λ</sup>pquintob u tunichir quir u chichquinticob u yoc u pa'te', jach co'oy u tunichir caj u c'<sup>Λ</sup>nob xan. Caj u p<sup>Λ</sup>c'ajob quire' jach tsoy yiric mac. Ya'ab u tunichir caj u c'<sup>Λ</sup>nob, t<sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>j co'oy. Tu y<sup>Λ</sup>n ts'<sup>Λ</sup>pquintob u tunichir, jasje u c'aba'. Ich yoc'or jasje tu ca' ts'<sup>Λ</sup>pquintob u tunichir zafiro. U jer tu ca' ts'<sup>Λ</sup>pquintob u tunichir, u c'aba' ágata. U

jer tu ca' ts'apquintob, tu ts'apquintob u tunichir, esmeralda u c'aba'. <sup>20</sup> U jer tu ca' ts'apquintob, caj u ts'apquintob u tunichir, ónice u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, cornalina u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, crisólito u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, berilo u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, topacio u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, crisoprasa u c'aba'. Jeroy tune', u jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, jacinto u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, amatista u c'aba'. <sup>21</sup> Caj u sinob u mac u jor ich pa'te', ra' toc beta'b ti' sac uj, u c'aba' perla. Yan doce u mac u jor toc beta'b ti' sac uj, a perlajo'. Ra' u mac u jor ich u pa'te' toc beta'b ti' turiri' sac uj. U berir tu cu manob mac ich u cajar Jerusalén u mascab toc beta' oro an ten bic u sasir nen.

<sup>22</sup> A teno', ma' jin wiraj tu cu naj c'ujjinticob C'uj, quire' ma'na', quij, ich u cajar Jerusalén. Ma' ba'wir ti', quire' toc ti' yan C'uj, a mac jach manan chich u muc', bayiri' xan ti' yan Jesús u tamán yuc C'uj. <sup>23</sup> A ray u cajaro', ma' ba'wir a ic yumo', quij, ma' ba'wir ic na' xan, quir u sasichajarob u cajaro'. Ma' ja wirej, yan u toc sasirir C'uj ti', yejer Jesús u tamán yuc C'uj. <sup>24</sup> Tu cotor u cajarob ich yoc'ocab a tu yacsob tu yorob cu bin u qui'tar u yorob quire' u sasirir tu cajar Jerusalén. Ma' ja wirej, je' u c'uchur u sasirir tu caja'anob ich yoc'ocab. Robob a mac a cu reyinticob ich yoc'ocab je' u binob purbir ich C'uj a ba' no'j, cu binob purbir quir u ric'sicob ti' C'uj soc u sajticob C'uj. <sup>25</sup> U mac u jor u pa'te' ma' ju macar, rajra' q'ue'a'an, rajra' cu yocar mac soc rajra' cu joc'ar mac xan. Ma' ju bin u maquicob u jor ich u pa'te'. Ma' biq'uin cu yac'birchajar xan. <sup>26</sup> Robob a cu bin c'uchur tu cajar Jerusalén cu binob tar purbir a ba' no'j ti' mac quir u ric'sicob ti' C'uj soc u sajticob C'uj. <sup>27</sup> A ba' jach c'aso', quij, ma' ju bin acsa'bir tu cajar Jerusalén, mix a cu man tu c'asir, mix a mac a p'acta'b ten u rac'ob, quire' u si'pir, mix a cu manob tus. Chen a mac cu bin ocar, a mac a tu yiraj C'uj toc ts'iba'an u c'aba' tu ju'unin quir u cuxtar munt q'uin, a ra' yanin u tamán yuc C'uj.

## 22

<sup>1</sup> Tu cajar Jerusalén tu cu bin u cajar mac a cu tocar ten C'uj. Raji' u yajmasir u t'an C'uj caj u yesaj ten yic' ja' a cu ts'ic quir u cuxtar mac. A yoc yic' ja'o', ti' cu man yoc yic' ja' ich yaran u cutano', a jach caremo', bayiri' xan, u yoc yic' ja' tu cu man ti' u cutano', a yanin u tamán yuc C'uj. Chich yoc ya'arir, jach sac u wich an ten bic u sasir nen. <sup>2</sup> A yoc ya'ariro', cu man chumuc u berir u cajar Jerusalén. Tu chi' ya'arir ti' yan u che'er a cu ya'aric u che'er quir u cuxtar mac. Ca' warac' jumbuj u chi' ya'arir ti' yan a ray u che'ero'. Rajra' cu wichancar, quire' ca' bin tac u jer ic na' yan u jer u wich. U burur yax'quin yan u wich. U wich, a ray che'ero', ma' u chen ts'abar u cuxtar mac, bayiri' xan, u re', a ray che'ero', cu jantic ca' jawac a ba' yajir yan tu cotor a cajaro', cu jantique' cu jawar u yajir. <sup>3</sup> Ma' ja wirej, quire' a ray u q'uinino', ma' yacsa' a c'aso', mix xan, a mac c'aso' ma' u yacsa', ma'na' ba' a cu bin tac'bir u jo'r ten C'uj. A C'ujo', je' u reyinticob mac quet yejer Jesús u tamán yuc C'uj. A ray u q'uinino', a ray yaninob C'uj je' u c'ujjinticob C'uj. <sup>4</sup> A ray u q'uinino', jeroj tune', robob a mac yaninob C'uj, rajra' je' u binob ich acatan ti' C'uj, quire' raji' yaninob C'uj. Je' u ts'ibtaj u c'aba' tu pam a ti'obo'. <sup>5</sup> A ray u q'uinino', ma' ju bin ac'birchajar, ma' ba'wir quib xan, ma' u sasirir ic yumo' xan, quire' u sasirir C'uj cu bin u sasiquintic ti'. Robob u pararob C'uj je' u reyinticob mac irob quet reyob yejer C'uj munt q'uin.

*Tabar u yu'ur Jesucristo*

<sup>6</sup> Pachir caj u ya'araj ten ya'jmasir u t'ʌn C'uj ten, tan ya'aric:

—A ba' ta wʌyʌc'taj ich ca'anān Juan —quij—, raji' taj, mʌ' u tusbarech C'uj, jach taj. A ba' esa'b tech ich ca'anān ra' quir a wer tabar u c'uchur aro', bayiri' jach taj xan. Mʌ' ja wirej, ra'iri' C'uj a tu tuchi'taj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsichar a ba' u c'at C'uj uch. Raji' xan, caj u ts'ajaj a tucur tech quir a ts'ibtic a ba' u c'at C'uj soc yerob u pararob C'uj a ba' cu yʌnxchun, bayiri' xan, a ba' a tabar u yʌnxchun ich yoc'ocab.

<sup>7</sup> An ten bic caj ya'araj ten ic Jaj Ts'urirex, a teno', Juan, quin wʌc'ʌs aric tech: “Tabaren in wu'ur”, quij Jesús. Jach qui' yor a mac a cu bin yubej tu yor, a cu quibic in t'ʌn, u t'ʌn a tin wesaj tech ich a je' u ju'unina'.

<sup>8</sup> A teno' Juan, quij, caj in wiraj tin wich a ba' tin wʌyʌc'taj ich a je' u ju'unina'. Bayiri' xan, a ba' tin wu'yaj ich a je' t'ʌna', a quin ts'ibtic techex ich a je' u ju'unina'. Quire' a ba' tin wʌyʌc'taj yejer a ba' tin wu'yaj, jeroj tune', caj xonrajen ʌcʌtan ya'jmasir u t'ʌn C'uj quir in c'ujintic ya'jmasir u t'ʌn C'uj. Caj in betaj a baxuco', quire' a ba' caj u yesaj ten caj in c'ujintaj. <sup>9</sup> Caj ya'araj ten ya'jmasir u t'ʌn C'uj:

—Mʌ' a c'ujintiquen, quen, p'eri' ic beyaj yejer C'uj. Mʌ' ja wirej, p'eri'o'on yejer a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsichar a ba' u c'at C'uj uch. An ten bic C'uj caj u c'anob a ti'obob' caj u tsec'tob u t'ʌn, bayiri' xan, a teno', a C'ujo' caj u c'ʌnājen xan. A teno', iren an ten bic tu cotor mac, yʌn in toc quibic u t'ʌn C'uj xan, rajen Juan, ca' a c'ujintej C'uj —baxuc caj ya'araj ten.

<sup>10</sup> Caj ya'araj ten ya'jmasir u t'ʌn C'uj:

—Arej ti' a ba' ti' yʌn ich a je' u ju'unina' soc yerob mac a ba' ti' ts'iba'an, quire' ts'a'b u tucur ten C'uj ti' tech ca' a ts'ibtej ich a je' ju'unina' a ba' u c'at C'uj. Quire' tabar u yʌnxchun a ba' tsecta'b ich a je' ju'unina'. <sup>11</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex. Wa ber ca' bin ts'ocac a ba' tin wʌyʌc'taj ich ca'anān yejer a ba' tin wu'yaj, jeroj tune', mʌ' tub u c'axicob yorob, a mac a c'aso', quire' raji'ob mʌ' u c'at u p'ʌtob u c'asirob, raji'ob u beri' ca' bin xicob ich c'ac'. A mac a cu manob tu c'asirob u beri' ca' bin xicob ich c'ac' xan. Bayiri' xan, a mac a cu manob tu tsoyirob u beri' ca' bin xicob ich C'uj. A mac a cu yet man C'uj u beri' ca' bin xicob ich C'uj.

<sup>12</sup> C'aj techex a ba' ara'b ten ic Jaj Ts'urirex uch:

—Qui' cʌnant a bʌjex quire' tabar in wu'ur. A teno' —quij—, quin bin in bo'otej a mac a beyajnʌjj ti' ten an ten bic caj betnʌj ti' C'uj. <sup>13</sup> A teno' —quij— Jaj Ts'ur, a pʌyber cuxa'anen. Bayiri' xan, a teno' mʌ' biq'uin quin quimin —quij—. A teno', u beri' ti' yʌnen, bayiri' xan, munt q'uin u beri' ti' yʌnen. A teno' —quij Jaj Ts'ur—, tin yʌnxchun tu cotor ba', bayiri' xan, a teno' a quin ts'ocsic tu cotor ba'.

<sup>14</sup> Jach qui' yor a mac a p'ob u pixamob ten C'uj, quire' raji' cu bin cha'bar ten C'uj ca' u jant u wich che' ich u che'er cuxtar soc u cuxtar munt q'uin, raji' xan, cu bin cha'bar u yocar tu jor u pa'te', a ti' yʌn ich a ray tu cajaro'. <sup>15</sup> Chen a mac a jach c'aso', yejer a mac a cu cunic u rac'ob, yejer a mac a rajra' cu manob yejer mac, yejer a mac a cu quinsic u rac'ob, yejer a mac a cu c'ujintic u tus c'ujo', yejer a mac a qui' yor u tusic mac, robob mʌ' u cha'bar ten C'uj yocar a ray tu cajaro'.

<sup>16</sup> Caj ya'araj ten Jesús, quij:

—A teno' —quij Jesús—, caj in tuchi'taj ya'jmasir u t'ʌn C'uj ti' tech Juan, soc raji' cu masic tech, a je' t'ʌna', soc yerob mac tu cu much'quinticob u bʌj quir u c'ujinticob C'uj ich u ru'umin Asia, a siete najo', tu cu much'quinticob u bʌjjob. Arej ti'ob —quij Jesús—, a teno', u pararen David quire' raji' in nunquir a tu reyintajob u winiquirob israel uch, an ten bic caj toc araj C'uj uch tu ts'iba'an u t'ʌn C'uj, tu cu tsichar ti' Cristo. Mʌ' ja wirej, a teno', iren ya'jyacsiryʌjjiren q'uin, a coch u wicho', quire' quin yerc'ac'tic a ru'umo' tu yac'birir.

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, raji' u Taj'or u Pixam C'uj quet yejer tu cotor a yacsmanob tu yorob tan u t'anicob Cristo tan ya'aricob ti':

—Cojen.

Bayiri' xan, tu cotor mac a tan u yubicob a jeroj, bayiri' xan, ca' ya'arej:

—Cojen.

Rajen a mac a ju c'at tacbir soc u cuxtar munt q'uin, arej u tar, je' u ts'abΛr u cuxtar munt q'uin quire' mΛna' u bo'orir u c'at.

<sup>18</sup> A teno', Juanen, a ba' tin wΛyΛc'taj yejer a ba' tin wu'yaj ich a je' ju'unina', raji' taj. Rajen tu cotor mac a tu c'Λ'otaj a ba' tsec'ta'b ich a je' ju'unina', cax tu caj u yubaj, tub u xacmΛni', cax u yubaj u juminta' ti'. Arej mΛ' u c'Λs t'ajac ba' ti'. Raji' je' u yubic u ts'iquir C'uj an ten bic caj yubob a ts'ibta'b ti' ich a je' ju'unina' wa cu t'ajar ti' ba' je' yubic u ts'iquij C'uj. <sup>19</sup> Baxuc xan, wa mac cu ruc'sic chichin ba' ti' a ba' tsec'ta'b ich a je' ju'unina', a C'ujo' mΛ' ju cha'bΛr u yocar ich u cajar Jerusalén tu ts'iba'an u c'aba' mac quir u cuxtar munt q'uin. Raji' je' u yubic u ts'iquir C'uj, an ten bic caj yubob a ts'ibta'b ti' ich a je' ju'unina' wa cu ruc'sic chichin a ba' tsec'ta'b ich a je' ju'unina'.

<sup>20</sup> U bΛjiri' ic Jaj Ts'urirex caj ya'araj:

—Jach taj, quin toc aric, seb quin wu'ur.

Caj in nuncaj ti':

—Cojen in Jaj Ts'urir, an ten bic ta wesaj ten ich a je' ju'unina'. Cojen in Jaj Ts'urir quire' baxuc in c'at.

<sup>21</sup> A teno', in c'at ca' u yamtechex ic Jaj Ts'urirex quire' otsir yiriquechex. Jeroj ts'oquij, quij Juan.